



# LES TEXTES RITUELS

*Fascicule 2*

Ras Shamra-Ougarit XII

Dennis PARDEE

*erc*

# **LES TEXTES RITUELS**

*Fascicule 2*

Publications de la Mission Archéologique Française de Ras Shamra-Ougarit,  
sous la direction d'Yves CALVET et Marguerite YON

*Déjà parus dans la même série Ras Shamra-Ougarit :*

*RSO I* : O. CALLOT, *Une maison à Ougarit, Études d'architecture domestique*, 1983.

*RSO II* : D. PARDEE, *Les textes hippiatriques*, 1986.

*RSO III* : M. YON et alii, *Le Centre de la ville, 38-44<sup>e</sup> campagnes (1978-1984)*, 1987.

*RSO IV* : D. PARDEE, *Les textes para-mythologiques de la 24<sup>e</sup> campagne (1961)*, 1988.

*RSO V* : *La Trouvaille épigraphique de l'Ougarit (= TEO)* :

1 : P. BORDREUIL, D. PARDEE et alii, *Concordance*, 1989.

2 : J.-L. CUNCHILLOS, *Bibliographie*, 1990.

*RSO VI* : M. YON et alii, *Arts et industries de la pierre*, 1991.

*RSO VII* : P. BORDREUIL et alii, *Une bibliothèque au sud de la ville, Les textes de la 34<sup>e</sup> campagne (1973)*, 1991.

*RSO VIII* : H. de CONTENSON, *Préhistoire de Ras Shamra. Les sondages stratigraphiques de 1955 à 1976*, 2 vol. (texte et illustrations), 1992.

*RSO IX* : P. AMIET, *Corpus des cylindres de Ras Shamra-Ougarit, II : Sceaux-cylindriques en hématite et pierres diverses*, 1992.

*RSO X* : O. CALLOT, *La tranchée « Ville Sud »*, 1994.

*RSO XI* : M. YON, M. SZNYCER et P. BORDREUIL (édit.), *Le pays d'Ougarit autour de 1200 av. J.-C., Actes du Colloque International (Paris, 1993)*.

*RSO XIII* : M. YON, V. KARAGEORGHIS et N. HIRSCHFELD, *Céramiques mycéniennes d'Ougarit*, coédition Fondation A.G. Leventis - ERC, Nicosie - Paris, 2000.

*Couverture* : Vase de forme léontocéphale portant une inscription (RS 25.318).

Ministère des Affaires Étrangères  
Direction Générale de la Coopération Internationale et du Développement  
Division des Sciences Sociales et de l'Archéologie

ISBN 2-86538-276-1

© Éditions Recherche sur les Civilisations — 2000  
ADPF  
6, rue Ferrus — 75014 Paris

RAS SHAMRA-UGARIT

XII

# LES TEXTES RITUELS

*Fascicule 2 : Chapitres 54-83, Appendices et Figures*

Dennis PARDEE



*Éditions Recherche sur les Civilisations*

Paris, 2000





# SOMMAIRE

## *Fascicule 1*

Introduction .....	7
Chapitres 1 à 53 .....	15
Ch. 1 : RS 1.001 .....	15
Ch. 2 : RS 1.002 .....	92
Ch. 3 : RS 1.003 .....	143
Ch. 4 : RS 1.005 .....	214
Ch. 5 : RS 1.009 .....	265
Ch. 6 : RS 1.009 A .....	288
Ch. 7 : RS 1.017 .....	291
Ch. 8 : RS 1.019 .....	320
Ch. 9 : RS 1.022 .....	336
Ch. 10 : RS 1.023 .....	342
Ch. 11 : RS 1.033 .....	349
Ch. 12 : RS 1.044 .....	352
Ch. 13 : RS 1.046 .....	354
Ch. 14 : RS 1.047 .....	357
Ch. 15 : RS 1.[064] <sup>+</sup> .....	359
Ch. 16 : RS 4.474 .....	364
Ch. 17 : RS 6.021 .....	386
Ch. 18 : RS 6.028 .....	396
Ch. 19 : RS 6.138 .....	400
Ch. 20 : RS 6.174 .....	403
Ch. 21 : RS 6.215 .....	407
Ch. 22 : RS 1-11.[021] ...	411
Ch. 23 : RS 1-11.[022] ...	413
Ch. 24 : RS 1-11.[023] ...	415
Ch. 25 : RS 12.061 .....	416
Ch. 26 : RS 13.006 .....	428
Ch. 27 : RS 15.072 .....	435
Ch. 28 : RS 15.130 .....	439
Ch. 29 : RS 17.100 A + B ..	446
Ch. 30 : RS 18.041 .....	457
Ch. 31 : RS 18.056 .....	469
Ch. 32 : RS 19.013 .....	479
Ch. 33 : RS 19.015 .....	489
Ch. 34 : RS 24.246 .....	520
Ch. 35 : RS 24.247 <sup>+</sup> .....	532
Ch. 36 : RS 24.248 .....	565
Ch. 37 : RS 24.249 .....	574
Ch. 38 : RS 24.250 <sup>+</sup> .....	588
Ch. 39 : RS 24.253 .....	601
Ch. 40 : RS 24.254 .....	615
Ch. 41 : RS 24.255 .....	618
Ch. 42 : RS 24.256 .....	630
Ch. 43 : RS 24.260 .....	643
Ch. 44 : RS 24.261 .....	652
Ch. 45 : RS 24.264 <sup>+</sup> .....	659
Ch. 46 : RS 24.266 .....	661
Ch. 47 : RS 24.270 A ....	686
Ch. 48 : RS 24.270 B ....	689
Ch. 49 : RS 24.271 .....	691
Ch. 50 : RS 24.276 .....	707
Ch. 51 : RS 24.277 .....	712
Ch. 52 : RS 24.284 .....	728
Ch. 53 : RS 24.291 .....	738

## *Fascicule 2*

Chapitres 54 à 83 .....	749
Ch. 54 : RS 24.292 .....	749
Ch. 55 : RS 24.294 .....	751
Ch. 56 : RS 24.296 A ....	754
Ch. 57 : RS 24.296 B ....	756
Ch. 58 : RS 24.298 .....	758
Ch. 59 : RS 24.300 .....	760
Ch. 60 : RS 24.302 .....	763
Ch. 61 : RS 24.312 .....	766
Ch. 62 : RS 24.323 .....	769
Ch. 63 : RS 24.326 .....	773
Ch. 64 : RS 24.327 .....	775
Ch. 65 : RS 24.523 .....	777
Ch. 66 : RS 24.643 .....	779
Ch. 67 : RS 24.650 B ....	807
Ch. 68 : RS 24.652 G+K..	809
Ch. 69 : RS 24.654 .....	811
Ch. 70 : RS 25.318 .....	813
Ch. 71 : RS 34.126 .....	816
Ch. 72 : RS 88.237 .....	826
Ch. 73 : RS 92.201 <sup>4</sup> .....	829
Ch. 74 : RIH 77/2 B <sup>+</sup> .....	834
Ch. 75 : RIH 77/4 <sup>+</sup> .....	842
Ch. 76 : RIH 77/10 B <sup>+</sup> ....	844
Ch. 77 : RIH 78/4 .....	850
Ch. 78 : RIH 78/11 .....	855
Ch. 79 : RIH 78/14 .....	859
Ch. 80 : RIH 78/16 .....	872
Ch. 81 : RIH 78/20 .....	875
Ch. 82 : RS [Varia 20] ...	894
Ch. 83 : Conclusions .....	898

### Appendice 1 : Les principaux faits rituels

1 A : Présentation dans l'ordre des textes .....	937
1 B : Les dieux .....	962
1 C : Les types d'offrandes et les actes rituels .....	997
1 D : Les offrandes .....	1024
1 E : Les moments .....	1052
1 F : Les lieux .....	1075

### Appendice 2 : Les listes nominatives divines .....

### Appendice 3 : Calcul de la forme des tablettes portant les textes rituels .....

### Index des mots ougaritiques .....

### Sigles et abréviations bibliographiques .....

### Ouvrages cités .....

### Figures 1 à 33 : Copies .....

### Figures 34 à 40 : Photographies .....



## Chapitre 54 : RS 24.292

RS 24.292 = DO 6623 = *Ugaritica* VII, p. 143-44 = *KTU* 4.728

Fig. 27

*Dimensions* : hauteur 75 mm ; largeur 55 mm ; épaisseur 24 mm.

*État* : Tablette dont seul le coin inférieur droit manque, perte de peu d'importance puisqu'elle n'a emporté que quelques signes en fin de lignes.

*Caractéristiques épigraphiques* : Malgré le contenu en apparence administratif, l'écriture est typique des textes rituels trouvés dans ce lot. La tablette est inscrite dans le sens de la longueur, à savoir, l'orientation ordinaire pour les textes rituels (les textes administratifs s'écrivent assez souvent dans le sens de la largeur de la tablette). Environ un quart du *recto* et le *verso* entier sont anépigraphes.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, Cella aux tablettes (fosse), p.t. 3708, à 1,55 m<sup>1</sup>.

*Editio princeps* : Milik, *Ugaritica* VII (1978), p. 143-44 (photo de moulage, p. 144).

*Principale étude*

Milik, *Ugaritica* VII (1978), p. 143-44.

### Texte

#### Recto

- 
- 1) 'rk . b'l  
2) ḥlb [...] dt . l ytl'n  
3) šm'n
- 

- 4) mnḥm  
5) ḡbyn  
6) bdn bn . t'ḥ[...]  
7) 'myn  
8) ḡḥršp . 'b[...]

#### Remarques textuelles

Il existe bien un trait horizontal au-dessus de la première ligne (absent dans la transcription de l'*editio princeps* et au texte de *KTU*).

1) Le troisième signe est sans doute possible {k} (on trouve {b} dans *KTU*, apparemment une coquille, car le signe est parfaitement bien conservé)<sup>2</sup>.

2) Du séparateur après {ḥlb} on ne trouve rien de copiable (avec la copie de l'*editio princeps* et *KTU*, contre Milik).

3) Après {šm}, on peut être certain que la tablette ne portait qu'un signe, l'espace étant trop étroit pour {'n}, la lecture proposée par l'éditeur. Toutefois, une entaille moderne a enlevé tout le centre du signe, et l'astérisque n'aurait pas été de trop dans *KTU*.

5) Le premier signe est {ḡ} (*KTU*), non pas {d} (la copie dans l'*editio princeps*).

6) On voit la forme des trois premiers clous de {ḥ} devant la lacune (nouvelle lecture).

8) Les deux premiers signes sont {ḡḥ} (on trouve {m} dans l'*editio princeps*, {ng} dans *KTU*).

---

1. Une seule tablette a été trouvée à ce point topographique : Courtois, *Ugaritica* VI (1969), p. 109 ; Bordreuil et Pardee, *TEO* (1989), p. 453. D'après la description de Courtois, cette tablette fut l'une des premières à sortir de la « fosse » proprement dite. Le point topographique 3708 n'est pas porté sur le plan publié dans *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 4, mais on le trouve sur le plan dans *Ugaritica* VII (après la page 154), du côté méridional de la grande dalle décrite par Courtois dans *Ugaritica* VI (ibid.).

2. Dijkstra, De Moor et Spronk, *BiOr* 38 (1981), col. 379.

**Traduction***Recto*

- 
- 1) Taxes-*rk* (pour) *Ba'lu*  
 2) *Halbi* qui furent bien déposées :  
 3) de l'huile.
- 

- 4) *Munaḥḥimu*,  
 5) *'Ubbiyānu*<sup>3</sup>,  
 6) *Badūnu*<sup>4</sup>, fils de T<sup>1</sup>H<sup>1</sup>[...] <sup>5</sup>  
 7) *'Ammuyānu*,  
 8) *'Aḥīrašap* fi[ls de ...].

*Texte vocalisé*

- 
- 1) *'arakū ba'li*  
 2) *ḥalbi dūtu la yutanū*  
 3) *šamnu*
- 

- 4) *munahḥimu*  
 5) *'ubbiyānu*  
 6) *badūnu binu T<sup>1</sup>H<sup>1</sup>[...]*  
 7) *'ammuyānu*  
 8) *'aḥīrašap b[inu ...]*

**Structure du texte**

La forme est celle d'un texte administratif : l'énoncé — en l'occurrence le fait que la taxe-*rk* à l'intention de *Ba'lu Halbi*, sous forme d'huile, a été payée par cinq contribuables — est suivi par la liste de leurs noms.

*Les dieux**Sommaire des offrandes**Les bénéficiaires — les offrandes*

Comme dans le cas de RS 19.015, il ne s'agit pas d'offrandes présentées à un moment précis du culte, mais, vraisemblablement, d'arrivages ou de stockages de quantités d'huile dont devait bénéficier à la longue le culte de *Ba'lu Halbi*. Les quantités n'étant pas indiquées, on ne peut pas dire s'il s'agit de l'huile à l'intention du culte et de ses festins ou d'un commerce plus important. Si l'absence d'indication de quantité s'interprète comme signe qu'il s'agit à chaque fois de la mesure ordinaire, à savoir le *kd*, les quantités seraient modiques (environ 120 litres au total).

**Commentaire**

Ligne 2. Le sujet du verbe sera *rk*, et, suivant la forme du pronom relatif, ce nom sera au pluriel (cf. *'rkm* en RS 24.249:18'). La particule *l* sera « emphatique », non pas négative <sup>6</sup>.

**Conclusion générale**

Ce texte concerne l'administration du culte de *Ba'lu Halbi*, et donne une liste de personnes qui ont payé une taxe destinée au culte de la divinité, sous forme d'huile.

---

3. Il pourrait s'agir d'un nom hourrite (Gröndahl, *PTU* [1967], p. 229).

4. Cf. *ibid.*, p. 118.

5. Aucun nom commençant par les signes {th} n'est connu à Ougarit (*ibid.*, p. 419), et on ne connaît pas de *Badūnu* dont la première lettre du nom du père était {t} (*ibid.*, p. 380). Remarquons en passant que la lecture {tg}, correspondant aux premiers signes de plusieurs anthroponymes, n'est pas possible.

6. Cf. Verreet, *OLP* 17 (1986), p. 79 (traduisant le texte fautif de *KTU*) et Watson, *JNSL* 17 (1991), p. 183 (de même).

## Chapitre 55 : RS 24.294

RS 24.294 = DO 6625 = *KTU* 1.134

Fig. 27, 38

*Dimensions* : hauteur 40 mm ; largeur 50 mm ; épaisseur 22 mm.

*État* : Fragment de tranche inférieure, près du coin droit (qui n'est pas conservé), d'une tablette à l'origine assez grande (le fragment comporte l'arête au milieu de la tranche, typique des tablettes grand format). Nous ne voyons aucune raison épigraphique pour inverser l'agencement *recto/verso* que présuppose la description du fragment comme provenant de la tranche inférieure (contre *KTU*), et le sens du texte s'y oppose formellement : parce que la liste de sacrifices-šrp précède le terme šrp lui-même, on ne trouve jamais ce mot šrp à la première ligne d'un texte.

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* est typique des tablettes de la Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies. Comme signe caractéristique, on ne peut citer que le {t} trilobé. Les lignes sont marquées par des traits horizontaux de séparation (absents dans *KTU*).

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies (fosse), p.t. 3743 à 2,45 m<sup>1</sup>.

*Editio princeps* : Aucune (le texte fut transcrit pour la première fois par Dietrich, Loretz et Sanmartín, dans *KTU* [1976], p. 130, n° 1.134).

### Principales études

Pardee, *BSOAS* 58 (1995), p. 240.

Tarragon, *TO II* (1989), p. 222.

Xella, *TRU I* (1981), p. 136-37.

### Texte

#### Recto

1') [...]f--l[...]

2') [...]f-lš l[...]

3') [...]l<sup>1</sup> b<sup>1</sup> l<sup>1</sup> h<sup>1</sup> l<sup>1</sup> b[...]

4') [...]f-l<sup>1</sup> l pdr[...]

5') [...]f-lš

#### Tranche inférieure

6') [...]ll

7') [...]ār]sy . npfšl[...]

#### Verso

8') [...]āl]p . w š . šr[p ...]

9') [...] r<sup>1</sup>šp . hg<sup>1</sup>b<sup>1</sup> [...]

10') [...] f<sup>1</sup>lnš . f<sup>1</sup>ll[m ...]

11') [...] t<sup>1</sup>l<sup>1</sup>[t ...]

.....

1. Le point topographique 3743 appartient aux *loci* situés dans la fosse : voir le plan dans *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 4. En plus de cette tablette-ci, deux autres furent découvertes à ce point : RS 24.289 (*KTU* 4.727), un texte administratif appartenant peut-être à l'administration cultuelle, puisqu'il s'agit d'une liste de « maisons » (le début et la fin ont disparu), et RS 24.326, un modèle de foie inscrit (voir plus bas, ce recueil). La découverte de ces trois textes est décrite par Courtois dans *Ugaritica VI* (1969), p. 110 ; cf. idem, *Les textes para-mythologiques*, p. 11.

*Remarques textuelles*

Pour l'agencement *recto/verso*, voir ci-dessus « État ».

1') Le premier signe est probablement {z/h} : il s'agit de deux clous verticaux, dont la pointe du clou inférieur s'allonge démesurément jusqu'à la ligne 3'. Nous n'indiquons pas cette pointe comme un séparateur aux lignes 2' et 3' (contre *KTU*), car à la ligne 4 on ne voit pas de séparateur entre la préposition *l* et le théonyme. Du reste, le scribe n'aurait pas su, en écrivant la ligne 1', où devaient se placer les séparateurs aux lignes 2' et 3'.

6') Du premier {l} on voit les trois clous, et l'astérisque dans *KTU* est donc superflu.

*Traduction**Recto*

1') [...]I--I[...]

2') [...]I-Š [...]

3') [...]pour *Ba'lu* *Ha*[*lbi* ...]

4') [...] pour *Pidar*/*Pidr*{*ay* ...}

5') [...]I-Š

*Tranche inférieure*

6') [...]LL

7') [...]ʾAr]šay (un) cou[...]

*Verso*

8') [...] (un) bæ]uf et (un) béliér (comme)  
holocaus[te ...]

9') [...]Rašap HGIʾB[...]

10') [...]ʾInāšu ʾIlī[ma ...]

11') [...]tro[is ...]

.....

*Structure du texte*

L'état de la tablette permet seulement de dire qu'il s'agit d'une liste sacrificielle où figure le sacrifice-šrp et où l'attribution de l'offrande est indiquée par la préposition *l*.

L'état du texte ne permet pas de dire si {ll} à la ligne 6' constitue le mot signifiant « la nuit »<sup>2</sup> (bien que cela soit vraisemblable), et si « trois » à la ligne 11' désigne ou non un jour du mois.

*Les dieux*

l. 1'-8'	l. 9'-11'
? (+) šrp	?
...	ršp hgb
b' l' h' l' b'	inš ilm
pd(r)y	
[ār]sy	
[...]	

*Sommaire des offrandes*

On trouve dans ce fragment la mention de deux sacrifices-šrp : un bœuf et un béliér (l. 8') ; le cou mentionné à la ligne 7' pourrait appartenir lui aussi à ce type. L'état du texte nous empêche de trancher cette dernière question. Il en va de même de {š} aux lignes 2' et 5', où il n'est pas possible de savoir si ce signe reflète ou non le mot š, « béliér », bien que cela soit vraisemblable dans le second cas<sup>3</sup>.

2. Cf. Dietrich et Loretz, *UF* 12 (1980), p. 403 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 137 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 222.

3. Puisqu'on ne peut pas être certain que la pointe du clou arrivant depuis la ligne 1' tienne lieu de séparateur, on ne peut pas être certain que le {š} à la ligne 2' ne soit pas le dernier signe du mot précédent.

*Les bénéficiaires — les offrandes*

À une exception près (l. 7' [ār]sy : un cou = šrp ?), il n'est pas possible de joindre au théonyme l'offrande vouée à la divinité en question.

**Commentaire**

Lignes 3'-4'. La séquence *b' l hlb ... pdr(y)* rappelle RS 24.253:16-18 et RS 24.284:24-28<sup>4</sup>. On ne peut pourtant pas parler d'un duplicata de RS 1.009/RS 24.253<sup>5</sup> (rappelons que RS 24.284 s'écarte sérieusement de ces deux textes), car la suite de ce texte ne correspond pas à la suite de RS 24.253<sup>6</sup>. Il ne peut s'agir au plus, donc, que d'une liste sacrificielle correspondant à RS 24.253:11-18 ou à RS 24.284:11-29.

Ligne 6'. Certes, il est possible que les signes {ll} constituent le mot signifiant « la nuit »<sup>7</sup>, mais ce n'est qu'une hypothèse et, de toute façon, l'état du texte ne permet de tirer aucune conclusion concernant les sacrifices nocturnes.

Lignes 9'-10'. *Rašap* HGB s'associe aussi à 'Ināšu 'Ilīma en RS 19.013:1-8 et en RS 24.250<sup>+</sup>:1-2 (mais non pas en RIH 77/10B<sup>+</sup>:1-7, du moins à l'état actuel du texte). Dans aucun de ces textes ces théonymes ne suivent la mention de 'Aršay et du sacrifice-šrp.

---

Par contre, la formule sacrificielle étant apparemment « l + DN + victime », il est probable que {š} à la ligne 5', par lequel se termine la ligne, constitue le mot « bélier ». Pour Xella (*TRU* I [1981], p. 137) et Tarragon (*TO* II [1989], p. 222) il s'agit à la ligne 2' comme à la ligne 5' d'un mouton.

4. Le témoignage de ces deux textes indique que la restitution du théonyme *pdr(y)* n'est pas certaine (Ribichini et Xella, *UF* 16 [1984], p. 268).

5. Cf. Dijkstra, *UF* 16 (1984), p. 75.

6. Voir déjà Pardee, *BSOAS* 58 (1995), p. 240.

7. Xella, *TRU* I (1981), p. 137 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 222 ; cf. Dietrich et Loretz, *UF* 12 (1980), p. 403.



## Chapitre 56 : RS 24.296A

RS 24.296A = DO 6627 = *Ugaritica* VII, p. 69-71 = *KTU* 1.136

Fig. 27, 38

*Dimensions* : hauteur 55 mm ; largeur 65 mm ; épaisseur 27 mm.

*État* : Fragment, probablement du coin supérieur gauche<sup>1</sup> — aucune écriture n'est visible sur la tranche conservée — peut-être de la même tablette que RS 24.296B. Les deux fragments, « A » et « B », ont la même surface gréseuse, rare parmi les tablettes alphabétiques de Ras Shamra, et l'écriture des deux fragments est identique. Si les deux fragments proviennent bien de la même tablette, « A » sera du coin supérieure gauche<sup>2</sup>, « B », inscrit sur sa tranche, doit être de la tranche inférieure. De plus, le texte du fragment « B » s'insérera-t-il entre le *recto* et le *verso* du fragment « A ».

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* est typique des tablettes de la Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies. Comme signe caractéristique, on ne peut citer que le {t} trilobé. Sur la marge gauche du *verso* seul, on trouve un trait vertical de haut en bas du fragment tel qu'il est conservé.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, p.t. 3759 à 0,95 m<sup>3</sup>.

*Editio princeps* : Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 69-71.

### Principales études

Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 69-71.

Xella, *TRU* 1 (1981), p. 143-45.

### Texte

#### Recto

- 1) (B 1) [-<sup>2</sup>]l-ln ip[d ...]
- 2) (B 2) l-lp[-ldl-lgk[...]
- 3) (B 3) l-wl l tgr n[...]
- 4) (B 4) w dbh l-l[...]
- 5) (B 5) w dbh l-l[...]
- 6) (B 6) w dl--l[...]

.....

#### Verso

- .....
- 7') (A 1) [ ]l-l[...]
  - 8') (A 2) l ktr w[...]
  - 9') (A 3) l-b<sup>1</sup> kdm h[...]
  - 10') (A 4) l-l ipdm p[...]
  - 11') (A 5) l ilz st[...]
  - 12') (A 6) 'šrm lšl[...]
  - 13') (A 7) l'lm kl[...]

### Remarques textuelles

Sur l'orientation *recto/verso*, voir ci-dessus, « État ».

- 2) (B 2) L'interprétation de l'ensemble de clous qui suit le {p} est très difficile. On dirait un {d} avec un {t}, ou peut-être un {<sup>c</sup>}, placé de chaque côté. Les signes pourraient être lus *tdt*, « sixième », mais ce mot ne semble pas convenir au contexte. On pense, comme les auteurs de *KTU* — qui ne font pas, pourtant, allusion au problème épigraphique —, au mot *ipd*, « (sorte de vêtement) », qui revient dans ce texte.
- 4, 5) (B 4, 5) La tête de clou horizontal à la fin de ces deux lignes n'est pas forcément {t} (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*).

1. Cette orientation *recto/verso* se trouve dans *KTU* ; elle était inversée dans l'*editio princeps*.

2. Dès lors il faudra absolument inverser l'orientation *recto/verso* dans l'*editio princeps*, car la tranche de ce fragment n'est pas inscrite alors que celle de RS 24.296B l'est.

3. Sur les trouvailles faites à ce point topographique, voir RS 24.266.

- 6) (B 6) On ne peut être certain que le signe après {d} est {q} (Herdner et *KTU*) : on ne voit qu'un coin supérieur gauche suivi d'un creux ; ensuite un autre petit coin. Les deux lectures possibles sont donc {d'qt} et {d'bh}, l'espacement des vestiges faisant peut-être préférer la première.
- 7) (A 1) Le {l} indiqué au début de cette ligne dans la transcription de l'*editio princeps* ne s'explique pas, la tablette étant brisée ici.
- 9') (A 3) Le premier signe est probablement {b} : la place semble insuffisante pour placer la première rangée de clous de {d} entre les clous visibles et le trait vertical qui marque la marge gauche.
- 10') (A 4) D'après sa situation, on peut dire la même chose du premier signe ici que du premier signe de la ligne précédente. Pourtant, celui de la ligne 10' est encore plus mutilé.
- 11') (A 5) Le quatrième signe ne comporte que deux clous : pour lire {h} il faut donc indiquer la correction apportée au texte (contre l'*editio princeps* et *KTU*).
- 12') (A 6) Le deuxième signe est certainement {s} (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*, où la copie indique à tort une rangée de trois clous).
- 13') (A 7) La lecture de *KTU* est préférable à celle de l'*editio princeps* : il est vrai que l'on n'est pas en mesure de distinguer entre {d} et {l} pour le deuxième signe, mais le troisième semble bien conserver le bord supérieur de {m}. Le quatrième signe est {k/w}, dont on choisira la première possibilité parce qu'on ne trouve pas l'adverbe 'Im suivi de la copule w.

### Traduction

#### Recto

- 1) (B 1) [- ?]l-lN vêtement-*ip*[d ...]  
 2) (B 2) l-lPl-lDf-lGK[...]  
 3) (B 3) et sûrement/à l'intention des  
   portes/portiers N[...]  
 4) (B 4) et (un) sacrifice l-l[...]  
 5) (B 5) et (un) sacrifice l-l[...]  
 6) (B 6) et Df-l-l[...]

#### Verso

- 7') (A 1) [    ]l-l[...]  
 8') (A 2) pour *Kôtaru* et [...]  
 9') (A 3) par des jarres H[...]  
 10') (A 4) par des vêtements-*ip*d P[...]  
 11') (A 5) pour/sûrement 'ILZ ŠT[...]  
 12') (A 6) deux oiseaux 'Šl[...]  
 13') (A 7) Au (jour) suivant 'Kl[...]

### Structure du texte

L'état de la tablette fait obstacle à l'analyse du contenu, du genre littéraire et de la structure du texte. On rencontre certains mots caractéristiques des textes de la pratique, mais leur agencement ne rappelle aucun texte connu, et plusieurs termes ne s'expliquent pas. Si la lecture de 'Im, l. 13', est correcte, nous sommes devant un rite comportant au moins deux parties distinctes, ayant lieu deux jours de suite. Cette indication temporelle se trouvant presque à la fin du texte, on peut penser que le texte primitif traitait d'un rite mensuel (cf. RS 24.249:12', 21' ; RS 24.250+:28 ; RS 24.253:32).

#### Les dieux

#### Sommaire des offrandes

#### Les bénéficiaires — les offrandes

Le mot *dbh*, « sacrifice », se rencontre deux fois dans ce texte, mais le rapport entre ce terme et les objets mentionnés est inconnu. À en juger d'après d'autres textes mieux conservés, on peut penser que les vêtements-*ip*d (l. 1, 2, 10') — et peut-être les jarres de X (l. 9')<sup>4</sup> — constituaient des offrandes (bien que le sens précis de *b* pose problème) et les oiseaux (l. 12') un sacrifice sanglant.

Le seul théonyme certain est *ktr* à la ligne 8', peut-être à restituer {ktr w [hss]}<sup>5</sup>. Le statut de {tgm[...]}<sup>6</sup> et de {ilzst[...]}, précédés tous deux par *l*, est incertain.

4. Cf. Xella, *TRUI* (1981), p. 145 ; idem, *UF* 13 (1981), p. 329.

5. Dietrich, Loretz et Sanmartín, *KTU* (1976), p. 131 ; Xella, *TRUI* (1981), p. 143. On remarquera que le binôme *Kôtaru-wa-Hasîsu* ne figure pas dans les listes sacrificielles ordinaires, ne se rencontrant que dans RS 24.271 (l. 9 *ktr w hss*, l. 28' 'kltr hss), un texte qui est principalement une liste nominative divine. Mais on peut aussi remarquer que RS 24.296A montre certains écarts par rapport aux rites mensuels ordinaires, ce qui permet de conclure que la présence du binôme n'est pas impensable ici.

6. Cf. Xella, *TRUI* (1981), p. 144-45.

## Chapitre 57 : RS 24.296B

RS 24.296B = DO 6628 = *Ugaritica* VII, p. 69-71 = *KTU* 1.137

Fig. 27, 38

*Dimensions* : hauteur 40 mm ; largeur 55 mm ; épaisseur 25 mm.

*État* : Voir RS 24.296A.

*Caractéristiques épigraphiques* : Voir RS 24.296A.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, p.t. 3759 à 0,95 m<sup>1</sup>.

*Editio princeps* : Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 69-71.

*Principales études*

Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 69-71.

Xella, *TRUI* (1981), p. 157-58.

### Texte

#### Recto

- 1') [...]l[...]  
2') [...]r il[...]  
3') [...]l-mt w[...]  
4') [...]b<sup>c</sup>l l-[...]

#### Tranche inférieure

- 5') [...]l-t m[...]  
6') [...]ydf<sup>h</sup> y-l[...]

#### Verso

- 7') [...]b mzn l-[...]  
8') [...]m<sup>t</sup>bt l-[...]  
9') [...]d<sup>f</sup>m l[...]  
.....

### Remarques textuelles

- 1') Pour la lecture de {l}, les pointes semblent parfaitement bien espacées (avec l'*editio princeps*, contre *KTU*).
- 4') On peut trancher pour {<sup>c</sup>} (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*).
- 5') Le {t} est mieux conservé que ne le montre la copie dans l'*editio princeps*.
- 6') Les traces de {y} sont certaines, aussi bien que le bord de clou vertical qui suit celles-ci (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*).
- 7') On voit bien une tête de clou horizontal à la fin de la ligne (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*).
- 8') Le coin inférieur gauche du dernier signe étant mutilé, on ne peut pas trancher définitivement entre {h/i} (contre l'*editio princeps* et *KTU*). On préférera tout de même la lecture {h}, car le clou inférieur de {i} aurait été placé plus à droite que d'habitude.
- 9') Bien qu'il ne reste que le coin du deuxième clou du dernier signe, le signe ressemble plutôt à {m} qu'à {â} (avec l'*editio princeps*, contre *KTU*).

### Traduction

#### Recto

- 1') [...]l[...]  
2') [...]R<sup>y</sup>il[...]  
3') [...]l-MT et [...]

1. Concernant les trouvailles faites à ce point topographiques, voir RS 24.266.

4') [...]Ba'lu ʿ-ʿ[...]

*Tranche inférieure*

5') [...]ʿ-ʿT MT[...]

6') [...]sa main ʿY-ʿ[...]

*Verso*

7') [...]B la balance ʿ-ʿ[...]

8') [...]demeures ʿ-ʿ[...]

9') [...]DʿM[...]

.....

**Structure du texte**

Aucun élément n'est conservé permettant d'apprécier la structure.

*Les dieux*

*Sommaire des offrandes*

*Les bénéficiaires — les offrandes*

Le seul élément conservé du complexe « divinité — offrande » est le nom divin *Ba'lu* à la ligne 4' (peut-être {il} à la ligne 2' appartient à la même catégorie).

Nous avons interprété *mzn* en RS 1.005:5 comme constituant une offrande. Ici à la ligne 7', on ne peut pas trancher sur la fonction du même mot, mais si le {b} devant ce mot est la préposition, il est difficile d'interpréter ce texte d'après celui de la première campagne.

**Commentaire**

Ligne 8'. La présence de ʿmʿtbt ʿilm dans RS 1.033:4 (cf. commentaire de RS 24.248:21) fait songer à la même restitution ici (peut-être aussi à la ligne 5' ?), mais les vestiges du dernier signe semblent y faire obstacle à cette restauration (voir la remarque textuelle). Pour la fonction de ces « demeures » dans la liturgie, voir aussi commentaire de RS 1.003:51 mʿtbt ʿazmr.

## Chapitre 58 : RS 24.298

RS 24.298 = DO 6629 = KTU 1.138

Fig. 27, 39

*Dimensions* : hauteur 40 mm ; largeur 45 mm ; épaisseur 25 mm.

*État* : Coin supérieur gauche d'une tablette qui pouvait être assez grande (d'après l'arête centrale sur la tranche et le bord conservés). Le verso et le bord gauche sont anépigraphes.

*Caractéristiques épigraphiques* : Les signes sont petits, le *ductus* est ordinaire pour cet ensemble de textes, mais ce texte semble dépasser la plupart d'entre eux par le soin avec lequel il a été inscrit : voir par exemple les {i} à la ligne 2 ou le {l} à la ligne 3. Ce dernier signe a la forme trilobée attendue, mais pour l'exécuter le scribe a tourné le calame avec précision et les trois lobes ainsi créés ont des bords plus nets que d'ordinaire, ressemblant un peu à une hélice déséquilibrée.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, p.t. 3759 à 1,15 m<sup>1</sup>.

*Editio princeps* : Aucune (le texte fut transcrit pour la première fois par Dietrich, Loretz et Sanmartín, dans KTU [1976], p. 131-32, n° 1.138).

### Principales études

Tarragon, *TO II* (1989), p. 223.

Xella, *TRU I* (1981), p. 135.

### Texte

#### Recto

- 1) b yrh . 'l[...]
- 2) ilib . gfdl[lt ...]
- 3) py . tn 'l [...]
- 4) šrp . 'w' [...]
- 5) gdl[lt ...]
- 6) 'l[...]

### Remarques textuelles

- 1) On ne peut pas trancher entre {à} et {n} pour le dernier signe, mais la préférence sera pour la première lecture (contre *KTU*) parce que le premier clou est plus large que ne l'est le premier clou du {n} à la ligne 3.
- 6) Le premier signe n'est pas {š} (contre *KTU*) : les deux têtes de clou, l'une entière, l'autre détruite du côté gauche, proviennent de clous verticaux.

### Traduction

#### Recto

- 1) Au mois de 'l[...]
- 2) 'llu'ibī (une) va[che ...]
- 3) PY deux [...]
- 4) (comme) holocauste. Et [(comme) sacrifice de bien-être ...]
- 5) (une) vach[e ...]

---

1. Sur les trouvailles épigraphiques faites à ce point topographique, voir RS 24.266 et RS 24.276.

6) I-LI[...]

### Structure du texte

La première formule montre qu'il s'agit d'un rite mensuel, et la mention d'une divinité, de deux victimes, et du type de sacrifice *šrp* montre que la structure d'au moins la première partie du texte est celle de la liste sacrificielle. On ne peut évidemment pas savoir de quelle partie du mois il s'agissait, ni dans quelle mesure la continuation du rite suivait la forme de la liste sacrificielle.

#### Les dieux

#### Sommaire des offrandes

#### Les bénéficiaires — les offrandes

On trouve mentionnés deux victimes (une vache, l. 2, 5) et un théonyme (*ilīb*, l. 2). L'état du texte ne permet pas de déterminer si la première victime était attribuée à 'Ilu'ibī ou à la divinité dont le nom a pu suivre le mot {gIdI[It]}. À en juger d'après l'agencement normal des sacrifices *šrp* et *šlmm*, il est probable que la première victime appartenait à la première de ces catégories, la seconde victime à la seconde.

### Commentaire

Ligne 1. Si la meilleure lecture du premier signe du nom de mois est {à} (voir la remarque textuelle), on connaît un mot *nql*, alors qu'aucun nom de mois connu ne commence par {à} <sup>2</sup>, et la seule restitution actuellement possible est donc {InI[ql]} <sup>3</sup>. S'il faut bien restituer *nql*, il s'agit soit du deuxième mois de l'année qui commence en automne <sup>4</sup>, soit du premier <sup>5</sup>.

Ligne 3. Aucune solution ne se recommande pour *py*, et on se demande donc s'il ne s'agirait pas de la fin d'un mot dont le début se serait trouvé à la fin de la ligne précédente. Mais pourquoi le scribe aurait-il réparti un mot sur deux lignes alors que son texte n'était pas assez long pour remplir la tablette ?

Ligne 6. Les vestiges du premier signe ne conviennent pas à la lecture du terme sacrificiel *šlmm* <sup>6</sup> (voir la remarque textuelle).

2. Cf. De Jong et Van Soldt, *JEOL* 30 (1987-88), p. 70-71.

3. Dietrich, Loretz et Sanmartín, *KTU* (1976), p. 131 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 135 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 223.

4. De Jong et Van Soldt, *JEOL* 30 (1987-88), p. 70-71.

5. Voir nos remarques sur *riš yn* en RS 1.003:1.

6. Dietrich, Loretz et Sanmartín, *KTU* (1976), p. 132 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 135 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 223.

## Chapitre 59 : RS 24.300

RS 24.300 = DO 6631 = *Ugaritica* VII, p. 144-45 = *KTU* 1.139

Fig. 28

*Dimensions* : hauteur 65 mm ; largeur 50 mm ; épaisseur 23 mm.

*État* : Coin inférieur droit, très abîmé, surtout au *recto*, si petit qu'il est difficile d'estimer les dimensions de la tablette originale. Il reste cependant assez du texte pour permettre l'identification comme texte rituel (voir les formules bien connues aux lignes 4', 6'-8', 15')<sup>1</sup>.

*Caractéristiques épigraphiques* : Elles sont typiques de ce groupe de tablettes (remarquer le {t} trilobé à la ligne 9').

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, p.t. 3687 à 1,30 m<sup>2</sup>.

*Editio princeps* : Milik, *Ugaritica* VII (1978), p. 144-45 (photo de moulage, p. 145).

### Principales études

Milik, *Ugaritica* VII (1978), p. 144-45.

Xella, *TRU I* (1981), p. 132-34.

### Texte

#### Recto

1') [... ]fš<sup>c</sup>  
2') [... i]f[ib]l[...]  
3') [... ]mm  
4') [... ]f-l w [tn š]lm  
5') [... ]f-l š  
6') [... t]f<sup>c</sup>l<sup>dr</sup> fbl[<sup>c</sup>]fll š

#### Tranche inférieure

7') [... ù]f[glrt] š  
8') [... ]f[gl]dt  
9') [... ]mt . tn

#### Verso

10') [... ]m mlsml[-(-)]f-l  
11') [... ]f-l . w prs  
12') [... ]f-lyšt  
13') [... p]f<sup>c</sup>d<sup>l</sup>ry bt mlk  
14') [... ]h pdry  
15') [... à]f[p w] š  
16') [... ]f-l ilm  
17') [... ]f-lm ksp  
18') [... ]f---lyf-l[...]

### Remarques textuelles<sup>3</sup>

1') Sur le bord droit et la surface du *verso* se trouvent deux signes, passés inaperçus des témoins précédents, visibles sur la photo du *verso* (entre {ry} à la fin de la ligne 14' et {š} à la fin de la ligne 15')<sup>4</sup>.

2') La lecture du {i}, proposée par les auteurs de *KTU*, est plausible ; dès lors le coin inférieur gauche visible après le {i} peut provenir de {b}, aussi selon la proposition de l'équipe de Münster.

4') Les restes de cette ligne sont plus nombreux que les témoins précédents ne l'ont cru. Devant le {w}, qui peut être qualifié de certain, se voit le côté droit d'un clou vertical. Après le {w}, on voit les restes de ce qui peut être {<sup>c</sup>/l}, ensuite une tête de clou horizontal, un fond de {š}, avec sa forme caractéristique de

1. Suivant Xella, *TRU I* (1981), p. 133, contre l'avis de l'éditeur : « Texte ougaritique au contenu indéterminé » (Milik, *Ugaritica* VII [1978], p. 144).

2. Sur la situation du point topographique 3687 et ses découvertes, voir RS 24.247<sup>+</sup> note 6.

3. Ces remarques ne tiendront pas compte des plus évidentes erreurs de la part de l'éditeur, qui a sans doute travaillé sur les mauvaises photos de moulage que l'on trouve dans sa publication.

4. Les deux signes se voient sur la photo de l'*editio princeps*.

« V », et enfin un {m} conservé presque entièrement. La lecture des deux derniers signes acquise, on peut lire les deux précédents comme {l'n<sup>1</sup>}, car la formule *ln šm*, « deux béliers », est bien connue.

5') Il est évident que la pointe de clou horizontal devant le {š} n'est pas suffisante pour lire {w} (*KTU*, avec l'astérisque), car aux deux lignes suivantes on trouve la formule « DIVINITÉ + š », donc non pas *ālp w š*, et la formule pourrait être la même ici.

6') On donnera raison à *KTU* pour la lecture des restes de cette ligne (l'éditeur lisait {drt}), à ceci près que nous n'avons pas trouvé de trace du second {'}.

La présence de la ligne *vacat* qu'a introduite l'éditeur, suivi par *KTU*, après la l. 6' est invraisemblable : le {d} à la ligne 6' touche presque à la tranche inférieure, et, de plus, il arrive souvent que l'écriture soit exécutée en ligne montante, de sorte qu'une ligne commencée tout à fait en bas du pan de la tablette (et parfois même sur la tranche — voir ici RS 24.247<sup>+</sup>) se termine plus haut.

7') Le premier clou visible est vertical, non pas horizontal comme le suppose la lecture {t} de *KTU*.

8') Quoiqu'un peu ramassé, le {t} à la fin est certain (par rapport au {'} de l'éditeur).

9') L'avant-dernier signe n'est pas un {'} (l'éditeur), mais le {t} trilobé (*KTU*).

10') Le {y} de *KTU* est imaginaire : le {m} est conservé presque entièrement. Après ce {m} la lacune a pu emporter un signe (ou deux signes très étroits), et à la fin de la ligne, sur le bord droit, on voit le coin supérieur droit d'un clou, trop petit pour déterminer la forme primitive du clou<sup>5</sup>.

11') Du premier signe, on ne voit qu'un clou horizontal et, devant ce clou, la trace infime d'un autre. Aucun lien sémantique n'existant entre *yn* et *prs* dans RS 1.003:23<sup>6</sup>, on ne peut pas y chercher la motivation pour la restitution de {n}.

12') Les restes du premier signe ne permettent pas de trancher entre {k} (*KTU*) et {r} (le {t} de l'*editio princeps* paraît difficile : il s'agirait d'un {t} accolé à un {p} précédent).

13') L'omission de {l'd'ry} dans *KTU* ne peut relever que d'un lapsus, car les signes sont clairs<sup>7</sup>.

15') Le départ du {p} est conservé (nouvelle lecture).

18') Au début de la ligne, on voit l'extrémité d'un clou qui a pu être soit horizontal ({p/h/i}), soit en biais ({d/š}). Ensuite viennent trois têtes de clous verticaux, suivies par trois coins supérieurs de clous horizontaux. Rien ne permet de distinguer entre {l/d/ù} pour le premier signe, et entre {w/r/n} pour le deuxième (contre *KTU* {dw}).

### Traduction

#### Recto

- 1') [... ] (un) bol (?)  
 2') [... 'l]lu 'ibī [...]  
 3') [... ]MM  
 4') [... ]l<sup>-1</sup> et deux béliers  
 5') [... ]l<sup>-1</sup> (un) bélier (?)  
 6') [... (pour) les Dieux Au]xiliaires de  
 Ba[ 'l]lu (un) bélier

#### Tranche inférieure

- 7') [... (pour) Ba'lu 'U]gārīta (un) bélier  
 8') [... ](une) vache  
 9') [... ]MT deux

#### Verso

- 10') [... ]M coureur[-(-)]l<sup>-1</sup>  
 11') [... ]l<sup>-1</sup> et (une) mesure-*prs*  
 12') [... ]l<sup>-1</sup>YŠT.  
 13') [... Pl]dray à la maison du roi  
 14') [... ]H Pidray  
 15') [... (un) b]œuf et (un) bélier  
 16') [... ]l<sup>-1</sup> les dieux  
 17') [... ]l<sup>-1</sup>M argent  
 18') [... ]l<sup>-1</sup>Yl<sup>-1</sup>[...]

### Structure du texte

Le texte dans son état actuel ne nous livre pas grand-chose pour déterminer la structure du texte primitif. D'après les lignes 6'-8' cette partie consiste en une liste sacrificielle, et la formule *pdry bt*

5. La lecture (avec une fausse référence à la ligne 13), était déjà signalée par Bordreuil et Pardee, *Semitica* 41-42 (1993), p. 52, n. 66.

6. Xella cite ce texte pour expliquer le {n} qu'il a dû prendre chez *KTU* comme une donnée (*TRU I* [1981], p. 134). Dans RS 1.003:23 il s'agit de « quat[orze] jarres de vin, (et) [la copule est absente dans le texte !] (une) mesure-*prs* de farine ».

7. Cf. Xella, *TRU I* (1981), p. 132, 134.



*mlk*, que l'on trouve aussi à la ligne 7 de la liste de fêtes qu'est RS 19.015, indiquent un nouveau départ liturgique et vraisemblablement aussi temporel.

#### *Les dieux*

#### *Sommaire des offrandes*

#### *Les bénéficiaires — les offrandes*

Comme cela arrive souvent dans ces textes mutilés, il n'est guère possible de déterminer à qui attribuer les offrandes et ce que recevaient les divinités. Le fait, pourtant, que deux lignes, à savoir les lignes 6' et 7', se terminent par un nom de victime peut légitimement s'interpréter comme indiquant la présence de la formule « ND + victime », ce qui permet de dire qu'à la ligne 6' le bélier était attribué aux *il t'qr b'l*, et qu'à la ligne 7' un autre bélier était attribué à *b'l ūgrt*.

Les autres divinités sont : [*i*]*libl* (l. 2') et *pdry* (l. 13' et 14').

Les autres offrandes sont :

- un bol (?) (l. 1'),
- deux béliers (l. 4'),
- un bélier (l. 5')<sup>8</sup>,
- une vache (l. 8'),
- un bœuf et un bélier (l. 15'),
- X-somme d'argent (l. 17')<sup>9</sup>.

#### *Commentaire*

Ligne 7'. Pour la restitution du théonyme *b'l ūgrt* (à la place de *ʿttrt* ou *átrt*)<sup>10</sup>, voir la remarque textuelle.

Ligne 9'. Il est curieux de prétendre appuyer la restitution {[*gl*]mt} sur la présence du mot *tn*<sup>11</sup> alors que cette séquence n'est pas attestée. Au contraire, on trouve plusieurs fois un seul bélier attribué à *glmt* (RS 1.001:19 ; RS 1.003:25 ; RS 24.643:34). Si on pouvait être certain qu'il s'agit d'un théonyme, la restitution aurait plus d'attrait, car nous n'avons trouvé que *glmt* et *thmt* (RS 24.643:6, 41) comme théonymes se terminant par {mt}.

Ligne 10'. L'état de la tablette ne permet pas d'interprétation sûre, mais il paraît loisible de trouver ici le même mot *mlsm* qui se trouve dans RS [Varia 20]:22, où il s'agit soit d'un groupement humain, soit de divinités (voir notre commentaire).

Ligne 12'. S'il y a un rapport entre le rite *pdry bt mlk* et celui où figure le lit de *Pidray* (voir RS 19.015:7 et RS 24.291:2-3), on voudrait rapprocher {I-lyšt} à *Išlt mlk* dans RS 24.291:3. Néanmoins, le rapprochement n'est pas évident, car on a interprété {I-lyšt} comme une forme verbale de la racine ŠT(Y), « boire »<sup>12</sup>. Pourtant le texte est trop mutilé pour nous permettre de déterminer la répartition des signes et, partant, la racine d'où est dérivé *št* ou *yšt*. On n'oubliera pas de tenir compte de la répartition possible {I-ly št} et de la restitution que suggère alors cette répartition, à savoir {[pd]Irlly št}.

Ligne 13'. Concernant la restitution possible de la formule d'entrée au début de cette ligne, voir le commentaire de RS 19.015:7.

8. Si la formule est identique à celle des deux lignes suivantes.

9. À cette liste, peut-être ajouter deux X (l. 9'-10') et une mesure-*prs* de X (l. 11'-12').

10. Dietrich, Loretz et Sanmartín, *KTU* (1976), p. 132 ; Xella, *TRU I* (1981), p. 132, 134 ; del Olmo Lete, *Diez Macho* (1985), p. 281.

11. Xella, *ibid.*, p. 134 ; cf. del Olmo Lete, *ibid.*

12. Xella, *ibid.*, p. 133, 134 ; Verreet, *UF 17* (1986), p. 337 ; *idem*, *Modi* (1988), p. 226.

## Chapitre 60 : RS 24.302

RS 24.302 = DO 6633 = *Ugaritica* VII, p. 60-62 = *KTU* 1.140

Fig. 28

*Dimensions* : hauteur 45 mm ; largeur 40 mm ; épaisseur 18 mm.

*État* : Coin inférieur gauche de tablette, fragment trop petit pour permettre d'estimer la grandeur de la tablette primitive.

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* est typique des tablettes trouvées dans cette maison. Dans ce texte, il n'y a pas de signes particulièrement distinctifs, mais l'absence d'emboîtement des clous de {l}, par exemple, reflète le style général de l'écriture.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, Cella aux tablettes (est), p.t. 3745 à 0,75 m<sup>1</sup>.

*Editio princeps* : Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 60-62 (photo chez del Olmo Lete, *Religión* [1992], pl. XXXVIII [seul verso]).

### Principales études

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 241.

Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 99.

---- *Maarav* 5-6 (1990), p. 97-98.

---- *Mantik* (1990), p. 159-65.

Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 60-62.

Pardee, *AfO* 33 (1986), p. 147.

Xella, *TRU* I (1981), p. 197-98.

Xella et Cappomachia, *OrAn* 18 (1979), p. 46-49.

### Texte

#### Recto

1') k t l d [l d ...]

2') h w [t ...]

3') k t l d l [...]

4') y' z z 'l l [...]

#### Tranche inférieure

5') k t l d l' à l [t t ...]

6') h w t i b l' l [...]

#### Verso

7') k t l d l' à l [t t ...]

8') ' d r t t k l - l [...]

9') k t l d l' à l [t t ...]

10') m r h l' y l [...]

11') l y p [...]

12') b h l' - l [...]

13') t l' - l [...]

14') l' - l [...]

### Remarques textuelles<sup>2</sup>

L'absence de trait séparateur entre les lignes 6' et 7' nous oblige à nous demander s'il ne faudrait pas inverser l'orientation *recto/verso*. En effet, le scribe de ce texte place normalement un trait entre ses paragraphes. La forme de la tablette incite à voir plutôt l'orientation traditionnelle, car elle semble légèrement plus bombée de côté du *verso* actuel. Mais quand il s'agit d'un petit fragment comme celui-ci, ce critère est difficile à évaluer. Il n'y a certainement aucune écriture sur le bord gauche, et cet indice

1. Pour les détails concernant les découvertes épigraphiques à ce point topographique, voir RS 24.260.

2. Au contraire de RS 24.247<sup>+</sup> (voir la note 3 de notre étude de ce dernier texte), Dietrich et Loretz ne citent pas dans *Mantik* (1990), p. 159-60, notre édition préliminaire de RS 24.302, et il n'est donc pas possible de savoir dans quelle mesure ils ont pu l'utiliser.

supplémentaire fait donc défaut. Étant donné le genre de texte dont il s'agit et la forme de celui-ci (presque tous les paragraphes de ce texte commençant par la particule conditionnelle), la réponse à la question n'apportera rien à l'interprétation du texte et nous la laissons donc *non liquet*.

Entre leur version de *KTU* et celle de *Maarav* 5-6, Dietrich et Loretz ont vu les traits horizontaux placés entre les paragraphes de ce texte : aucun n'est indiqué dans *KTU*, quatre dans le texte présenté dans *Maarav* 5-6 (ne sont indiqués ni le trait au-dessus de la ligne 1', ni le double trait entre les lignes 4' et 5'), cinq dans la traduction accompagnant ce texte (le trait apparaît entre les lignes 4' et 5'), cinq dans *Mantik* (le premier fait toujours défaut). Tous sauf le premier, qui sur la tablette n'est représenté que par un petit vestige<sup>3</sup>, étaient indiqués dans l'*editio princeps*.

- 1') On voit le coin inférieur gauche du second signe<sup>4</sup>, vestige conforme au {t} que l'on accorde généralement à restituer.  
 4') Le bord gauche du premier clou du {l} est visible (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*)<sup>5</sup>.  
 5'-6') Ces deux lignes se trouvent bien sur la tranche inférieure<sup>6</sup> (ce détail était absent de *KTU*, indiqué seulement dans *Mantik*).  
 5') Depuis 1986 (*Deutungen, Maarav* 5-6, *Mantik*), Dietrich et Loretz ont modifié la lecture du dernier signe : il s'agit de {å}<sup>7</sup>, non pas {h}.  
 8') Le {'} est écrit sur un {i} partiellement effacé.  
 9') Les vestiges de signe visibles dans la lacune à droite reflètent vraisemblablement {å}<sup>8</sup> (« x » dans *KTU* est devenu « a\* » dans *Maarav* 5-6 et *Mantik*).  
 12') Les traces après {h} correspondent à un signe comportant au moins deux clous : la lecture de {y} que l'on trouve depuis *KTU* jusqu'à *Mantik* est possible, sans plus<sup>9</sup>.  
 13') Le deuxième signe est {h/t}.

### Traduction

#### Recto

- 1') Si [une femme] e[nfante ...]  
 2') le pay[s ...]

- 3') Si [une femme] enfante [...]  
 4') sera plus fort qu[e ...]

#### Tranche inférieure

- 5') Si une f[emme] enfante [...]  
 6') le pays de l'ennemi sera [...]

#### Verso

- 7') Si une fe[mme] enfante [...]  
 8') de l'aide sera [...]

- 9') Si une f[emme] enfante [...]  
 10') arme [...]  
 11') n'aura pas de [descendance ...]

- 12') (S') il a [...]  
 13') sera [...]

- 14') S[i ? ...]

### Structure du texte

La macrostructure des textes ominologiques est fixée en grande partie par le genre littéraire : il s'agit d'une série de présages et d'interprétations qui ne permet guère de variété.

Dans la microstructure des paragraphes, la variation s'introduit dans la façon de présenter le présage, à savoir avec ou sans une particule, qui peut être l'une ou l'autre des particules conditionnelles, l'une vraisemblablement à l'origine une particule de présentation (*hm*, « voici, si »), l'autre plutôt temporelle (*k*, « quand, si »). Par rapport à l'autre texte tératologique en langue ougaritique (RS 24.247<sup>+</sup>), mieux conservé, ce texte se distingue par le fait que chaque paragraphe, à

3. Pardee, *AfO* 33 (1986), p. 147.

4. Ibid.

5. Ibid.

6. Ibid. Cela était clairement indiqué dans l'*editio princeps*.

7. Ibid. C'était déjà la lecture dans l'*editio princeps*.

8. Ibid. C'était déjà la lecture dans l'*editio princeps*.

9. Ibid. Dans l'*editio princeps*, les deux traces étaient bien portées sur la copie, mais l'éditeur n'a pas proposé de lecture.

l'exception du sixième conservé (l. 12'-13'), prend la forme de la condition explicite commençant par *k*, alors que seul le premier paragraphe de RS 24.247<sup>+</sup> semble avoir comporté cette particule (on doit rester prudent, parce que la particule est restituée)<sup>10</sup>. Cette répétition de la particule appelle la comparaison avec les textes hippiatriques, où la même particule *k* se trouve au début de chaque paragraphe<sup>11</sup>, et avec les textes d'omens astronomiques RIH 78/14, où la particule *hm* semble s'être trouvée au début de chaque paragraphe (quoiqu'elle soit le plus souvent à restituer — voir notre étude plus loin).

### Commentaire

Comme l'éditeur l'a signalé, ce texte correspond au genre de tératomancie mésopotamienne ayant trait aux naissances anormales de femmes, *šumma sinništu* ...<sup>12</sup>, c'est-à-dire d'être humains par opposition aux animaux. Ce fragment est le seul connu jusqu'à ce jour en langue ougaritique, la tentative de faire appartenir RS 24.247<sup>+</sup> à ce genre précis ayant échoué<sup>13</sup>.

Le seul élément du vocabulaire dans ce petit fragment qui ne correspond pas à des termes déjà connus par RS 24.247<sup>+</sup> est *ḫrt*, dont on ne discute pas le sens<sup>14</sup>, et nous renvoyons donc aux études du texte mieux conservé que rapporte la tablette RS 24.247<sup>+</sup>.

10. Concernant la question de l'origine de ces textes, et de l'apport de la structure de la rubrique pour la résolution de ce problème, voir Pardee, *AfO* 33 (1986), p. 127-28, n. 59.

11. Voir les éditions récentes de ce texte par Cohen et Sivan (*Hippiatric Texts* [1983]) et par Pardee (*Les textes hippiatriques* [1985]). Si ces textes appartiennent à un autre genre littéraire, celui de la médecine, la structure du texte est précisément celle des textes ominologiques, à savoir une série d'observations dont chacune est suivie par un traitement médical, sous la forme de phrases comportant une protase et une apodose. L'identité de forme, où telle observation appelle tel résultat, laisse penser que pour les anciens la frontière entre l'ominologie et la médecine n'avait pas l'importance qu'on lui attribue aujourd'hui. Néanmoins, on doit sûrement se représenter qu'ils se sont rendu compte que, dans le cas d'un omen, le résultat arrivait par des forces qui leur étaient étrangères, alors que l'application de médicaments était de leur responsabilité. De ce fait on peut douter du bien-fondé de la classification par les auteurs de *KTU* des textes hippiatriques parmi les textes religieux (*KTU* 1.71, 1.72, 1.85 et 1.97).

12. Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 61.

13. Voir Pardee, *AfO* 28 (1981-82), p. 259-60, n. 8 ; idem, *AfO* 33 (1986), p. 117-47 ; et ci-dessus le chapitre consacré à RS 24.247<sup>+</sup>.

14. Voir Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 162-63.

## Chapitre 61 : RS 24.312

RS 24.312<sup>1</sup> = DO 6641 = *Ugaritica* VI, p. 173-74 = *KTU* 1.141

Fig. 28

Autres textes écrits sur le même genre de support : RS 24.323, 24.326, 24.327, 24.654 (modèles de foie) ; RS 24.277 (modèle de poumon).

Dimensions : hauteur 44 mm ; largeur 63 mm ; épaisseur 10/20 mm<sup>2</sup>.

État : Modèle de foie, dont la surface inscrite est entière, abstraction faite de quelques éclats. Dans tous les cas de modèles de foies inscrits de Ras Shamra, l'inscription est exécutée sur la surface plate et aucune écriture ne se trouve, donc, de l'autre côté, là où se trouve le doigt du foie (*lobus caudatus*). Ici, le doigt du foie est cassé. L'inscription commence près d'un des petits bords et fait le tour du modèle, pour se terminer face au début. Le doigt du foie était tourné vers le bas au moment où le scribe commençait l'inscription, vers le haut à la fin. D'ordinaire, le doigt du foie est vers le haut au moment de l'inscription, et celle-ci est exécutée en lignes, comme sur une tablette.

On sait depuis peu que presque tous les ivoires trouvés dans le palais royal et portant des inscriptions étaient des modèles de foies<sup>3</sup>. Ces inscriptions ne se trouvent pas dans ce recueil pour deux raisons : (1) l'identification du support a été faite lorsque ce travail était sur le point d'être terminé ; (2) le contenu des inscriptions sur ivoire ne semble pas être en rapport direct avec l'acte même de divinisation comme c'est le cas des inscriptions sur argile, bien que nous ne soyons pas en mesure de déterminer la raison de cette différence fondamentale en raison de l'état très fragmentaire des inscriptions sur ivoire.

Caractéristiques épigraphiques : Les clous verticaux sont effectués avec un peu plus de pivotement vers la droite que d'ordinaire parmi les textes de la Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, mais le {1} a la forme trilobée, normale pour les textes de ce groupe.

Lieu de trouvaille : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies (fosse), p.t. 3781 à 3,30 m<sup>4</sup> (avec RS 24.323).

Editio princeps : Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 173-74 (photo p. 113, fig. 14, n° 4).

### Principales études<sup>5</sup>

Aartun, *Partikeln* II (1978), p. 7, 94.

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 232.

De Moor, *Gordon* (1975), p. 175.

Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 173-74.

---- *Deutungen* (1986), p. 100.

---- *Mantik* (1990), p. 8-11.

Heltzer, *AION* 33 (1973), p. 96.

Loretz, *Leberschau* (1985), p. 10.

Pardee, *UF* 7 (1975), p. 368.

---- *UF* 8 (1976), p. 265.

Rainey, *IOS* 3 (1973), p. 50.

Verreet, *Modi* (1988), p. 225.

Xella, *TRU* I (1981), p. 184-85.

---- *Terra* (1984), p. 115.

1. Sur la confusion avec RS 24.325, voir Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 194, n. 5. Nous retenons ici le numéro de fouille « RS 34.312 » que porte aujourd'hui l'objet. Dans l'inventaire du musée de Damas et dans l'*editio princeps* il porte à tort le numéro « RS 34.325 ».

2. 10 mm à la partie aplatie du foie ; 20 mm au doigt du foie.

3. Gachet, *RSO* XI (1995), p. 245-50 ; Pardee *apud* Gachet, à paraître.

4. Pour la description de la découverte, voir Courtois, *Ugaritica* VI (1969), p. 114, 116, et pour les découvertes épigraphiques à ce point topographique voir Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 229, n. 11 ; Bordreuil et Pardee, *TEO* I (1989), p. 454.

5. À ces études épigraphiques et philologiques, on ajoutera les études de la maquette par Meyer (*Untersuchungen* [1987], p. 218-20 ; *Mantik* [1990], p. 267-69).

**Texte**

1) l āg[pt]l r k yqny ġzr 'd āllyy

**Remarques textuelles**

1) Le quinzième signe, lu {b} par les éditeurs, semble en fait être {d} : nous pensons voir trois clous verticaux, aussi bien qu'une séparation entre les deux clous inférieurs visibles où le deuxième des clous horizontaux aurait été placé.

Le clou suivant est aussi mutilé, mais deux têtes de clous horizontaux semblent se détacher.

Le dernier {t} est entier et certain, et l'astérisque sur ce signe dans *KTU* n'indique que le changement de lecture par rapport à l'*editio princeps*, où Dietrich et Loretz avaient lu {d} <sup>6</sup>.

**Traduction**

1) (Ceci est) pour 'Agapṭarri lorsqu'il devait se procurer le garçon de l'Alashiote.

**Texte vocalisé**

1) lē 'agapṭarri kī yaqnuyy ġazra dā 'alaṭiyyayyi

**Structure du texte**

Le nombre de maquettes inscrites est trop réduit pour nous permettre d'être certain de la portée du l au début de ce texte, mais on est généralement d'accord pour voir ici une phrase nominale et elliptique, c'est-à-dire dont le sujet est omis, celui-ci étant vraisemblablement l'objet lui-même et la consultation qu'il présuppose. Il s'agissait pour 'Agapṭarri de savoir s'il devait ou non se procurer le garçon <sup>7</sup>. D'après Meyer <sup>8</sup>, la réponse positive est codifiée dans les marques inscrites sur la maquette.

**Commentaire**

Sans détails généalogiques, il est impossible de savoir si ce 'Agapṭarri est le même que celui dont le nom se trouve sur le vase léontocéphale RS 25.318, trouvé à peu de distance <sup>9</sup>.

Suivant les règles bien connues de la grammaire ouest-sémitique, le moment de la clause temporelle introduite par k est celui de la consultation, lorsque l'achat <sup>10</sup> est encore à faire. yqny sera donc le simple imparfait indicatif, exprimant l'inaccompli <sup>11</sup>. On pensera que le texte fut inscrit au moment de la consultation, à savoir lorsque l'observation du foie était terminée et avant que 'Agapṭarri n'eût obtenu le garçon.

6. Cf. Xella, *TRU* I (1981), p. 185. Nous ne citerons pas les commentaires qu'a fait naître la fausse lecture de l'*editio princeps*.

7. Les avis divergent principalement sur l'interprétation temporelle du verbe yqny : voir plus bas.

8. *Untersuchungen* (1987), p. 220 ; *Mantik* (1990), p. 269.

9. Cf. Courtois, *Ugaritica* VI (1969), p. 116 ; Rainey, *IOS* 3 (1973), p. 50 ; Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 9 ; idem *UF* 23 (1991), p. 83, n. 2 ; Van Soldt, *Studies* (1991), p. 199 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 232, n. 51.

10. Pour cette interprétation du verbe QNY et une critique de l'interprétation de ce texte fondée sur le sens de « procréer » (De Moor, *Gordon* [1985], p. 175), voir Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 9-11 ; cf. del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 232.

11. Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 173 ; idem, *Deutungen* (1986), p. 100 (seconde traduction – voir plus bas, cette note) ; Loretz, *Leberschau* (1985), p. 10. Cf. De Moor, *Gordon* (1985), p. 175 (seulement pour l'interprétation comme inaccompli). Il ne s'agit donc ni de l'accompli (Heltzer, *AION* 33 [1973], p. 96 ; Dahood, *Bib* 55 [1974], p. 77 ; Pardee, *UF* 7 [1975], p. 368 ; Dietrich et Loretz, *Deutungen* [1988], p. 100, première traduction), ni du présent constaté (Rainey, *IOS* 3 [1973], p. 50 ; Aartun, *Partikeln* [1978], p. 7, 94 ; Xella, *TRU* I [1981], p. 184, 185), ni du subjonctif (Verreet, *Modi* [1988], p. 225, mais traduisant par l'imparfait allemand, à savoir « erwarb » ; Dietrich et Loretz, *Mantik* [1990], p. 9 [p. 8 traduisent « erwerben wollte »] ; cf. del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 232 « estaba por adquirir ») ; et il n'existe aucune raison pour répartir les signes pour lire un parfait (Mallon, *Ugaritic Verb* [1982], p. 18, 33 [n. 39], 49, 60-61 [n. 36]).

On n'a pas encore la preuve que *g̃zr*, « garçon, jeune homme », puisse désigner l'« esclave » proprement dit <sup>12</sup>, mais ce texte semble laisser entendre que le garçon n'était pas libre. Vraisemblablement s'agit-il d'un jeune homme dont l'Alashiote contrôle la destinée, même, peut-être, son fils, dont 'Agaptarri se procure les services pendant un temps indéterminé. On ne trouve indiqué ni le nom du garçon ni le nom de l'Alashiote — à moins que *âltyy* soit nom propre. Le nom du premier n'avait pas d'importance, puisque l'affaire était encore en cours. On ne pourrait que conjecturer la raison de l'omission du nom de l'Alashiote.

La lecture, nouvelle, de la particule qui précède {*âltyy*} comme *d* au lieu de *b* facilite de beaucoup l'interprétation du texte : il ne s'agit pas du syntagme « QNY + *b* + personne » pour lequel il n'existe aucun parallèle et qui ne semble pas trouver sa place dans le système prépositionnel ougaritique <sup>13</sup>, mais du syntagme « nom + *d* + personne », à savoir du pronom relatif exprimant le génitif/déterminatif <sup>14</sup>. Cette syntaxe est clairement attestée par RS 24.326 *kbd dt ypt*, lit. « foie de YPT », à savoir « qui lui appartient parce que provenant d'une victime qu'il a présentée ».

12. Cf. Heltzer, *AION* 33 (1973), p. 96, n. 31 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 232. Concernant cette question, le problème principal est posé par l'interprétation de *g̃zr* dans les textes administratifs. Voir Miller, *UF* 2 (1970), p. 162-64 ; Xella, *PP* 28 (1973), p. 194-202 ; Macdonald, *UF* 10 (1978), p. 161-73 ; et les éléments bibliographiques rassemblés dans *AfO* 34 (1987), p. 457-58.

13. Pardee, *UF* 7 (1975), p. 368 ; idem, *UF* 8 (1976), p. 265 (la solution alors envisagée d'interpréter *âltyy* comme nom géographique n'a plus maintenant sa raison d'être) ; Aartun, *Partikeln* II (1978), p. 7, 94 (proposant la même interprétation de *âltyy* que Pardee). Donnant à QNY le sens de « procréer », De Moor a voulu faire de *âltyy* une forme féminine (Gordon [1985], p. 175), solution à abandonner parce que la désinence féminine *-ay* ne figure pas dans le système des gentilices. Tous les autres interprètes ont accepté l'existence du syntagme « QNY + *b* + personne » (voir dernièrement Althann, *ZAW* 103 [1991], p. 121-22 ; del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 232). Dietrich et Loretz affirment, sans citer aucune preuve tirée de la langue ougaritique, que *b* dans ce syntagme serait l'équivalent, non pas de *m(n)* en hébreu, mais de *myd*, *m't*, et *m'm* (*Mantik* [1990], p. 11).

14. Cf. Gordon, *UT* (1965), § 6.24-26 ; Segert, *Basic Grammar* (1984), § 61.4.

## Chapitre 62 : RS 24.323

RS 24.323 = DO 6652 = *Ugaritica* VI, p. 172-73 = *KTU* 1.142

Fig. 28

Autres textes écrits sur le même genre de support : RS 24.312, 24.326, 24.327, 24.654 (modèles de foie) ; RS 24.277 (modèle de poumon).

Dimensions : hauteur 46 mm ; largeur 62 mm ; épaisseur 17/29 mm <sup>1</sup>.

État : Modèle de foie, érodé aux extrémités des deux lobes, surtout du côté droit. L'inscription commence près du coin supérieur gauche, là où le modèle est orienté avec le doigt de foie vers le haut, et elle suit la courbe du modèle jusqu'au coin supérieur droit. Ensuite le scribe est revenu au côté gauche pour commencer la ligne 2 et de même pour la ligne 3. Le début de chaque ligne est conservé, mais un signe semble avoir disparu à la fin des lignes.

Caractéristiques épigraphiques : Les signes ont la forme habituelle des textes de cette collection : peu de pivotement du calame à l'impression des clous verticaux, {t} trilobé.

Lieu de trouvaille : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, p.t. 3781 à 3,30 m (avec RS 24.312).

Editio princeps : Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 172-73 (photo p. 113, fig. 14, n° 2).

### Principales études <sup>2</sup>

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 233.

Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 172-73.

---- *Deutungen* (1986), p. 100.

---- *Mantik* (1990), p. 12-13.

Heltzer, *AION* 33 (1973), p. 95-96.

Lewis, *Cults* (1989), p. 45, n. 198.

Loretz, *Leberschau* (1985), p. 10.

Pardee, *UF* 8 (1976), p. 226, 298.

Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 96, n. 82.

Rainey, *IOS* 3 (1973), p. 50.

Schmidt, *Beneficent Dead* (1994), p. 48-49.

Spronk, *Beatific Afterlife* (1986), p. 145.

Xella, *UF* 11 (1979), p. 838, n. 25.

---- *TRUI* (1981), p. 186-87.

### Texte

1) dbḥt . bšy . bʿn<sup>1</sup> [...]

2) ʾtʾry . l ʾtʾr<sup>1</sup> [...]

3) d . ʾb ʿ-ʾr<sup>1</sup> [...]

### Remarques textuelles <sup>3</sup>

On remarquera la ligne courbe placée au-dessus de la première ligne d'écriture (on en voit une partie seulement sur la copie de l'*editio princeps*).

1) On voit les six clous du {d}, et l'astérisque dans *KTU* est superflu.

1. 17 mm à la partie aplatie du foie ; 29 mm au doigt du foie.

2. À ces études épigraphiques et philologiques, on ajoutera les études de la maquette par Meyer (*Untersuchungen* [1987], p. 220-21 ; *Mantik* [1990], p. 269).

3. Nous avons déjà indiqué une lecture du texte, sans commentaire épigraphique, dans *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 96, n. 82. La nouvelle collation de la tablette en vue de préparer la copie présentée ici a entraîné des modifications dans la représentation de la lisibilité de certains signes, et la réflexion philologique en a entraîné dans les restitutions.



Le deuxième signe du nom propre est certainement {s} (on trouve {y} dans le texte de Dietrich et Loretz) : bien que les bords des clous soient un peu usés, ici on ne voit rien, ni à l'œil nu ni à la loupe binoculaire, des multiples impressions nettes et profondes du {y} qui suit.

On voit bien le départ du dernier signe visible, la tête d'un clou horizontal, moins bien conservé que ne le montre la copie dans l'*editio princeps* (d'ailleurs Dietrich, Loretz et Sanmartín ont ajouté l'astérisque dans *KTU*). Nous n'avions pas vu la trace lors de notre première collation et avons donc indiqué le signe comme étant entièrement restitué dans *Les textes para-mythologiques*. Nous indiquons entre crochets des traits de suspension après ce signe en raison de l'état de l'objet ; l'interprétation du texte semble pourtant indiquer que ce soit le dernier de la ligne.

- 2) Sans d'autres exemples des deux signes, il est impossible de trancher entre {t} et {š} (la lecture des éditeurs) pour le premier signe. Nous préférons {t} <sup>4</sup> parce que le clou de droite est ici parallèle à la médiane, tandis que les clous latéraux du {š} sont souvent (mais pas toujours !) inclinés selon la forme d'un grand « V ». Une chose est certaine, c'est que ce qui reste de ce signe est exécuté comme le {h} à la ligne 1, le clou inférieur en moins.

On voit le bord gauche du dernier signe, mais il peut s'agir de n'importe quel signe commençant par deux clous horizontaux ({p/k/w/r}). Si nous restituons {r}, c'est parce que 'Attaru est plus connue que 'Attapir, et parce que le dernier signe visible à la ligne 3 est presque sûrement {r} (voir le commentaire).

- 3) À partir du {b}, la lecture de chaque signe présente des difficultés :

- Le second clou vertical du {b} a été effacé. Ne voyant pas de raison à l'effacement de ce seul clou, nous l'attribuons à l'inattention du scribe <sup>5</sup>.
- Le bord supérieur du {'} est mutilé, mais la forme reste claire. La question principale est de savoir s'il s'agit d'un {'} entier ou du premier clou de {q}, comme les éditeurs le pensaient. Puisque le coin supérieur droit de clou qui serait le reste du second clou de {q} ne s'aligne pas sur le premier clou, pour lire {q} il faut supposer que le scribe l'ait inscrit en le faisant courber pour suivre la courbe de la ligne de l'écriture qui, elle, suit la courbe de la maquette <sup>6</sup>. Cela n'est pas impossible, mais le {q} en question serait très grand, surtout par rapport aux signes qui suivent, et il est donc préférable de lire {'} suivi par un autre petit signe, qui ne peut être que {t}.
- Ensuite on voit un petit clou horizontal. D'abord nous avons pensé que ce clou était trop petit pour constituer un signe, mais en regardant le signe suivant, nous avons vu que les clous du {r} sont aussi très petits, par rapport aux autres signes du texte : le {t} est de la même taille que les clous du {r} qui sont conservés. Il est légitime de conclure que le scribe, se rendant compte que l'espace disponible était trop exigu pour terminer l'inscription avec des signes aussi grands que les précédents, a réduit la taille des derniers clous.
- Trois clous du dernier signe visible sont conservés, dans une disposition qui ne permet guère d'autre lecture que {r}.
- Nous proposons donc de lire {d . 'b 'ttrl[t]}.

### Traduction

1) Sacrifice de BŠY fil[s] <sup>7</sup> de

2) 'T'RY pour le 'Attaru

3) qui est à 'Attar[tu].

### Texte vocalisé

1) dabḥatu BŠY binu (ou : dabaḥat BŠY bittu)

4. Cf. Pardee, *JNES* 48 (1989), p. 42-43.

5. Le signe, ni à l'état primitif ni après effacement, n'a jamais eu la forme de {k}, et les signes suivants ne conviennent pas mieux à la lecture proposée par Rainey, à savoir « k!t!b!r!kh ? » (*IOS* 3 [1973], p. 50).

6. On remarquera que ce n'est pas la perspective des éditeurs. À en juger d'après la copie (*Ugaritica* VI [1969], p. 173) ceux-ci ont pris ce que nous lisons comme un {'} seul pour un {q}, et les traces suivantes pour un {b}. Or, ni l'une ni l'autre de ces deux lectures n'est vraisemblable : la surface est assez bien conservée pour permettre de voir la tête à droite du second clou de {q} si elle était là – mais on ne la voit pas –, et on devrait voir le premier clou vertical du {b} aussi bien que des restes des clous inférieurs – mais on ne les voit pas.

7. Ou : « BŠY, fille de 'T'RY, a sacrifié ... » (voir le commentaire).

2) IṬIRY lê 'attari

3) dī bi 'attar[ti]

### Structure du texte

L'incertitude quant à la forme du premier mot et quant au sexe du personnage BŞY (voir le commentaire) fait qu'on ne sait pas si la phrase qui constitue ce texte est nominale ou verbale. Toujours est-il que dans ce texte on parle d'un sacrifice au dieu 'Attaru, résidant au lieu-dit (Gattu-) 'Attarti. La maquette résulte vraisemblablement de l'observation du foie de la victime du sacrifice désigné par *dbht*. La question qui a motivé l'acte d'extispicine proprement dit n'est donc pas mentionnée dans ce texte.

*Les dieux*

*Sommaire des offrandes*

*Les bénéficiaires — les offrandes*

Un sacrifice-*dbh(t)* (voir le commentaire) est présenté à 'Attaru par BŞY.

### Commentaire

Ligne 1. Si *dbht* n'est pas simplement une forme du pluriel<sup>8</sup> (cf. commentaire de RS 24.277:1 *dbh*), on se demande s'il ne s'agit pas d'une forme féminine du singulier<sup>9</sup> dont la nuance particulière, par rapport à *dbh* /*dabhu*/, pourrait être celle du sacrifice accompli en vue de l'extispicine<sup>10</sup>. S'il y a un rapport entre le sacrifice auquel fait allusion *dbht* et la maquette de foie portant l'inscription, cela sous-entend un rapport direct entre la victime et le modèle de foie, établissant en même temps l'in vraisemblance de l'analyse de *dbht* comme pluriel. D. Freilich propose de restituer {bftl} à la fin de cette ligne et d'analyser *dbht* comme le parfait du verbe, 3<sup>e</sup> p. du sing. fém. (la lecture est tout à fait plausible, car on ne voit qu'une tête de clou horizontal). Il faudra attendre une forme vocalisée, ou avec déterminatif, du nom propre pour apprendre si la désinence -y (voir la remarque suivante) correspond ou non à la désinence féminine -ay.

La lecture {bşy}, épigraphiquement certaine, est confirmée par l'attestation des noms propres *bşy*<sup>11</sup> et *bş*<sup>12</sup>.

Ligne 2. Si la lecture du nom propre est bien {try}, ce nom est nouveau. S'il faut revenir à {şry}, ce nom est vraisemblablement féminin<sup>13</sup>, et l'hypothèse selon laquelle *bşy* serait aussi un nom de femme se trouve quelque peu renforcée.

8. Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 172, 173 ; *Mantik* (1990), p. 12 (cf. aussi la note suivante) ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 233, n. 53 (première possibilité) ; Schmidt, *Beneficent Dead* (1994), p. 48.

9. Cf. *dibh<sup>un</sup>* et *dabīhat<sup>un</sup>* en arabe, les deux mots signifiant « victime ». Sans expliquer le phénomène grammatical, Xella propose que *dbht* soit l'état construit de *dbh* (*TRU* I [1981], p. 186). Pour del Olmo Lete il s'agirait d'un nom commun féminin, ayant l'une des acceptions de *dbh*, à savoir « banquet », que le savant espagnol, en accord avec son interprétation générale de ces textes (cf. la note 30 du ch. 1), traduit par « banquete funerario » (del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 233 ; cf. idem, *Atti* [1991], p. 371) ; l'hypothèse n'est pourtant appuyée ni par l'ougaritique ni par le sémitique comparé. Ont traduit comme un singulier, sans commentaire : Heltzer, *AION* 33 (1973), p. 95 ; Pardee, *UF* 8 (1976), p. 226, 298 ; idem, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 96, n. 82 ; Loretz, *Leberschau* (1985), p. 10 ; Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 100 (voir aussi la note précédente) ; Spronk, *Beatific Afterlife* (1986), p. 145 ; Meyer, *Untersuchungen* (1987), p. 220.

10. Si le culte sacrificiel des sémites du nord-ouest n'est pas aussi intimement lié à la pratique divinatoire qu'en Mésopotamie (cf. Leichty, *OLA* 55 [1993], p. 237-42), l'on peut sans difficulté prévoir l'existence d'un lien entre les concepts de sacrifice et d'extispicine.

11. RS 31.043 (*KTU* 4.754):17. Cf. Ribichini et Xella, *Tessili* (1985), p. 18 ; Xella, *UF* 22 (1990), p. 470. Le rapport avec *bşmn* est évidemment plus ténu.

12. RIH 83/17+:29' (communication personnelle de P. Bordreuil).

13. Rainey, *IOS* 3 (1973), p. 50.

Si le texte primitif présentait bien la structure que nous avons préconisée, le pronom relatif, à la forme reflétant normalement le genre masculin, indique que la divinité en question est 'Attaru plutôt que 'Attartu<sup>14</sup>. Pourtant, l'usage du pronom relatif n'étant pas tout à fait conséquent<sup>15</sup>, il n'est pas impossible qu'il se soit agi du théonyme féminin.

Ligne 3. La plupart des commentateurs ont insisté sur le nom *qbr* dont la présence dans ce texte est fort douteuse (voir la remarque textuelle). Fonder une doctrine du *kispu(m)* ouest-sémitique sur ce texte<sup>16</sup> est donc on ne peut plus précaire.

Comme nous venons de le dire, notre restitution du nom divin à la ligne 2 comme un masculin dépend du pronom relatif *d* ici à la ligne 3. Selon une autre restitution, on lirait { 'ttr[ ]t š](3)d }<sup>17</sup> pour interpréter la phrase sans le pronom relatif (« sacrifice/sacrifié ... dans ... »). La lecture de deux signes et demi dans la lacune à la fin de la ligne 2 nous paraît difficile, pourtant, en raison de la proximité apparente du bord droit du champ de texte.

Si 'ttr[ ]t est bien un toponyme, on peut préférer identifier celui-ci avec *gt* 'ttrt, lieu-dit du royaume d'Ougarit, plutôt qu'avec la ville transjordanienne<sup>18</sup>.

14. On corrigera par conséquent Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 96, n. 82.

15. Gordon, *UT* (1965), § 6.23 (p. 39-40).

16. Xella, *UF* 11 (1979), p. 838 ; idem, *UF* 13 (1981), p. 330 ; idem, *TRU* I (1981), p. 187 ; idem, *RAI* 25 (1982), p. 324 ; Lewis, *Cults* (1989), p. 45, n. 198 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 233. Cf. Heltzer, *AION* 33 (1973), p. 95-96 ; Spronk, *Beatific Afterlife* (1986), p. 145 ; Pope, *UF* 19 (1987), p. 456 ; Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 13 ; del Olmo Lete, *Atti* (1991), p. 371 ; Schmidt, *Beneficent Dead* (1994), p. 48-49 (« *kispum-like* »). Remarquons qu'il ne serait pas étonnant que des sacrifices-DBH aient figuré dans le *kispu(m)* ouest-sémitique ; mais ce texte n'en parle pas et il n'y a aucune raison de voir en la forme *dbht* le terme ouest-sémitique correspondant à *kispu(m)* en accadien. Tombe donc un autre témoignage du *kispu(m)* ougaritique (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 177-78 ; Bordreuil et Pardee, *RSO* VII [1991], p. 163 ; et ici plus bas, commentaire de RS 34.126 et chapitre de conclusions).

17. Rainey, *IOS* 3 (1973), p. 50.

18. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 96, n. 82.

## Chapitre 63 : RS 24.326

RS 24.326 = DO 6655 = *Ugaritica* VI, p. 174 = *KTU* 1.143

Fig. 28

Autres textes écrits sur le même genre de support : RS 24.312, 24.323, 24.327, 24.654 (modèles de foie) ; RS 24.277 (modèle de poumon).

Dimensions : hauteur 52 mm ; largeur 57 mm ; épaisseur 14/30 mm<sup>1</sup>.

État : Modèle de foie, dont la surface inscrite est presque intacte. Au lieu de commencer au bord du lobe gauche et de suivre la courbe du modèle, comme l'a fait le scribe de RS 24.312 à sa façon et celui de RS 24.323 à la sienne, l'inscription commence ici à l'apex, et suit le bord long du lobe droit. Puis le scribe est revenu au côté gauche pour commencer la ligne 2, idem pour la ligne 3. Le dernier mot, de trois signes, a été placé sous le dernier mot de la l. 3, plutôt que de revenir à la marge gauche.

Caractéristiques épigraphiques : Les signes semblent avoir la forme habituelle des textes de cette collection, mais aucun signe clé ( $\{1/1/z \dots\}$ ) ne figure dans le texte.

Lieu de trouvaille : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, Cella aux tablettes (fosse), p.t. 3743 à 2,30 m<sup>2</sup>.

Éditio princeps : Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 174 (photo p. 113, fig. 14, n° 3).

### Principales études<sup>3</sup>

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 233.

Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 174.

---- *Deutungen* (1986), p. 100.

---- *Mantik* (1990), p. 6-8.

Heltzer, *AION* 33 (1973), p. 97.

Loretz, *Leberschau* (1985), p. 10.

Rainey, *IOS* 3 (1973), p. 50.

Verreet, *UF* 17 (1986), p. 326.

---- *Modi* (1988), p. 225.

Xella, *TRU* I (1981), p. 188.

### Texte

1) kbd . dt ypt

2) bn ykn<sup>c</sup>

3) k ypth . yr<sup>h</sup>h<sup>l</sup>  
hnd

### Remarques textuelles

- 1) Le trait de séparation après {kbd} est sûr (on le voit sur la copie dans l'*editio princeps*, mais il ne figure ni dans la transcription qui l'accompagne, ni dans les versions plus récentes par Dietrich et Loretz).
- 2) Il y a une entaille entre {b} et {n} qui n'a ni la forme ni la fonction d'un séparateur. S'agit-il d'une marque accidentelle ou de l'indication d'un élément du foie ?
- 3) Le trait de séparation après {kypth} est sûr (on le voit sur la copie dans l'*editio princeps*, mais il ne figure ni dans la transcription qui l'accompagne, ni dans les versions plus récentes par Dietrich et Loretz).

1. 14 mm à la partie aplatie du foie ; 30 mm au doigt du foie.

2. Pour les tablettes découvertes au point topographique 3743, voir ici RS 24.294 et *TEO* (1989), p. 453. Pour la description de la découverte, voir Courtois, *Ugaritica* VI (1969), p. 110.

3. À ces études épigraphiques et philologiques, on ajoutera les études de la maquette par Meyer (*Untersuchungen* [1987], p. 221 ; *Mantik* [1990], p. 265-67).

Le dernier signe visible est sûrement {h/y} : le {k} de l'*editio princeps* est hors de propos. On y voit les trois pointes typiques du bord gauche de {h/y}, suivies de quelques stries qui ne sont pas assez précises pour qu'on puisse les copier et dont il est impossible de déterminer l'origine, qu'il s'agisse ou non de restes d'écriture. La lecture obvie est donc celle de {yr<sup>f</sup>h<sup>l</sup>}, mais sont aussi possibles {yr<sup>f</sup>y<sup>l</sup>} ou {yr<sup>f</sup>h<sup>l</sup>/y<sup>l</sup> + un autre signe}. Aucun fond de clou n'étant sûrement visible, nous nous en tenons à la première lecture.

Du dernier mot, écrit en dessous de {yr<sup>f</sup>h<sup>l</sup>}, on voit cinq sur six clous du dernier signe (le clou central inférieur ayant disparu sur l'arête du bord de l'objet), et on peut se dispenser de l'indicateur de lecture douteuse.

### Traduction

- 1) (Ceci est) le foie (provenant d'une hépatoscopie faite à la demande) de YPT
- 2) fils de YKN<sup>c</sup>,
- 3) lorsque ce mois devait « ouvrir ».

### Texte vocalisé

- 1) kabidu dātu YPT
- 2) bini YKN<sup>c</sup>
- 3) kī yippatihū yarhū hinnadū

### Structure du texte

Il s'agit d'une phrase nominale comportant une clause subordonnée, comme dans RS 24.312 à cette exception près qu'ici le sujet de la proposition principale est exprimé, alors qu'il était absent dans l'autre texte. Le sujet en question est *kbd*, « (maquette de) foie », faisant donc allusion à l'acte même d'hépatoscopie dont provient le foie ; mais comme dans RS 24.323, et au contraire de RS 24.312, la question précise qui a motivé l'observation du foie n'est pas répétée ici. D'après l'allusion temporelle, on se doit de conclure que la question avait trait à un projet qui devait s'entreprendre au début du mois.

### Commentaire

Le terme qui a attiré principalement l'attention ici est de nouveau un mot qu'on a pensé pouvoir lire dans le texte inscrit sur cet objet, mais qui en réalité ne s'y trouve pas, à savoir *yrk* ou *yrk[t]* à la ligne 3 (voir la remarque textuelle à cette ligne). Il ne s'agit donc pas d'un *terminus technicus* de l'hépatoscopie <sup>4</sup>, et la tentative de lui donner une explication anatomique <sup>5</sup> est à abandonner.

Comme en RS 24.312 (*k yqny*), l'imparfait *yph* exprime le moment que vise la consultation hépatoscopique, et il n'existe donc aucune raison pour la division *ky pth* <sup>6</sup>. Nous ne connaissons pas l'expression « PTH + *yrh* », que le second terme ait le sens de « lune » ou celui de « mois ». S'il s'agissait d'un terme technique désignant une phase lunaire, on devrait le trouver dans une des langues sémitiques <sup>7</sup>, et nous concluons de son absence que la formule désigne le début du mois.

4. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 7. Voir aussi les études citées ici plus haut et De Moor, *UF 3* (1971), p. 350 ; Aartun, *Partikeln II* (1978), p. 94.

5. Meyer, *Untersuchungen* (1987), p. 221 ; idem, *Mantik* (1990), p. 267 ; Dietrich et Loretz, *ibid.*

6. Mallon, *Ugaritic Verb* (1982), p. 49, 60-61 (n. 36).

7. En accadien on trouve *petû* désignant l'ouverture de « la cour » de la lune (*AHW*, p. 859, « Mond-od[er] Sternhof »), mais nous n'avons pas trouvé d'expression où un mot désignant la lune serait le sujet du verbe.

## Chapitre 64 : RS 24.327

RS 24.327 = DO 6656 = *Ugaritica* VI, p. 175 = *KTU* 1.144

Fig. 28

Autres textes écrits sur le même genre de support : RS 24.312, 24.323, 24.326, 24.654 (modèles de foie) ; RS 24.277 (modèle de poumon).

Dimensions : hauteur 54 mm ; largeur 55 mm ; épaisseur 14/28 mm<sup>1</sup>.

État : Modèle de foie, dont un coin de la surface inscrite a disparu entraînant presque toute la première ligne.

Caractéristiques épigraphiques : Le {t} est trilobé, indiquant une main du type bien connu par ce groupe de textes. Si le {m} à la ligne 2 (clou vertical posé à gauche de la pointe du clou horizontal) est typique, et non un accident de l'écriture qui s'adapte à la courbe de l'objet, il s'agit peut-être du scribe de RS 24.284.

Lieu de trouvaille : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, p.t. 3751 à 3 m<sup>2</sup>.

Editio princeps : Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 175 (photo p. 113, fig. 14, n° 1).

Principales études<sup>3</sup>

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 233.

Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VI (1969), p. 175.

---- *UF* 14 (1982), p. 84.

---- *Mantik* (1990), p. 14-16.

Heltzer, *AION* 33 (1973), p. 97.

Milik, *Ugaritica* VII (1978), p. 146.

Xella, *TRU* I (1981), p. 189.

### Texte

1) [ ]

2) d t y b l n m l k

3) l h p t

### Remarques textuelles<sup>4</sup>

1) On ne voit aucune trace du {m} que Dietrich et Loretz ont pensé trouver seulement lors de la dernière étude en date (*Mantik*, p. 14, sans commentaire sur cette lecture à la p. 15).

2) Le deuxième signe n'est pas {g} (Dietrich et Loretz, chaque étude), mais {h/y} : le deuxième clou de la première rangée se voit clairement (si l'on ne le voit pas sur la photo publiée dans l'*editio princeps*, en revanche il est parfaitement visible sur celle du moulage qui accompagne la réédition du texte par Milik). Ensuite, on voit une pointe de clou vertical qui appartient vraisemblablement à la seconde rangée de clous constituant le {y}.

Après la lacune, on voit deux pointes de clous appartenant vraisemblablement à {b} (avec Dietrich et Loretz), car la lacune paraît un peu étroite pour {d}.

3) La lecture par les éditeurs des derniers signes comme {h p t} est probablement à retenir, mais on signalera ce qui semble être un signe effacé en dessous du {p} et une velléité de {t} en dessous du {l}

1. 14 mm à la partie aplatie du foie ; 28 mm au doigt du foie.

2. Pour les tablettes découvertes au point topographique 3751, voir ici RS 24.247<sup>+</sup>, n. 5, et *TEO* (1989), p. 453. Pour la description de la découverte, voir Courtois, *Ugaritica* VI (1969), p. 110, 112, 114.

3. À ces études épigraphiques et philologiques, on ajoutera les études de la maquette par Meyer (*Untersuchungen* [1987], p. 221-22 ; *Mantik* [1990], p. 269).

4. Nous ne reprendrons pas les lectures du texte proposées par Milik, *Ugaritica* VII (1978), p. 146, qui ont peu de rapport avec les traces réelles se trouvant sur la tablette.

principal. On peut penser que le scribe a écrit les deux derniers signes, à savoir {p<sub>t</sub>}, et qu'il s'est ravisé ensuite pour les placer plus haut ; le {p} aura été mieux effacé que le {t}.

### **Traduction**

- 1) [       ]L
- 2) de *Yabnimilku*
- 3) concernant le HPT.

### **Structure du texte**

Parmi les quelques documents à notre disposition écrits sur des maquettes de foies en argile, on ne trouve pas de parallèle permettant la restitution de la ligne 1. Toutefois, le fait que trois sur quatre de ces autres textes attestent le *d* déterminatif/génitif nous incite à prêter la même analyse au premier signe à la ligne 2 de ce texte. La structure de la phrase sera peut-être proche de celle de RS 24.326 : « le X de *Yabnimilku* ... », où X désignera un aspect du sacrifice ou de l'extispicine. La désignation par la préposition *l* du propos qui a motivé l'hépatoscopie n'est pas attestée dans ces textes, mais elle ne présente pas de difficulté, reflétant peut-être le syntagme Š'L *l*, « poser une question à tel sujet ».

### **Commentaire**

Si l'anthroponyme *Yabnimilku* est inconnu à Ougarit, ses deux éléments sont bien attestés.

Le texte dans son état actuel ne permet pas de définir précisément HPT<sup>5</sup>.

---

5. Cf. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 15-16, et, pour la discussion autour de HBT/HPT, les éléments bibliographiques rassemblés dans *AfO* 34 (1987), p. 385, 387.

## Chapitre 65 : RS 24.523

RS 24.523 = DO 6659 = *KTU* 1.146

Fig. 28, 39

*Dimensions* : hauteur 45 mm ; largeur 55 mm ; épaisseur 13 mm.

*État* : Éclat<sup>1</sup> du côté droit de la tablette. On inversera l'orientation *recto/verso* indiquée dans *KTU*, car la ligne 9' marque une descente abrupte pour éviter la fin d'une ligne arrivant depuis l'autre côté de la tablette, à savoir la ligne qui porte ici le numéro 1'. De cette ligne on ne voit pas assez pour pouvoir dire si elle aussi décrit un mouvement dans un sens ou dans un autre ; mais le grand vide entre la ligne 7' et cette fin de ligne arrivant de l'autre côté nous fait croire que le texte principal ici est celui du *verso*, que ces lignes s'inscrivaient sur une pente montante, comme cela se fait assez souvent parmi ces textes, et que la ligne 9' empruntait cette pente montante avant de rencontrer la ligne 1', ce qui a obligé le scribe de détourner la ligne 9' vers le bas.

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* est typique des textes de ce groupe. Le {'} présente une pointe vers le haut, le côté long vers le bas ; le {t} est trilobé ; et les clous inférieurs de {b/d} montent parfois très haut.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, Cella aux tablettes, p.t. 3709 (tombe). On ne connaît que deux fragments découverts dans la tombe de cette maison, celui-ci et RS 24.305 (un petit fragment dont on ne reconnaît pas le genre littéraire : *KTU* 7.133)<sup>2</sup>.

*Editio princeps* : Aucune (le texte fut transcrit pour la première fois par Dietrich, Loretz et Sanmartín, dans *KTU* [1976], p. 133-34, n° 1.146).

*Principale étude*

Xella, *TRUI* (1981), p. 148-49.

### Texte

*Recto*

1') [...]

]f-lm

4') [...]f-lm kmm . w b f-l[...]

5') [...]kl . kmm . --

6') [...]f-l . tmm

7') [...]f-tb<sup>c</sup> . mdr<sup>c</sup>h

8') [...]f-l . hmt

9') [... ]f-lb špš[...]

*Verso*

2') [... ]f-lf-l[-]gb[...]

3') [... ]f-l . hdt

### Remarques textuelles

2') Au premier signe, on voit deux clous horizontaux, et la lecture de {b} paraît donc indiquée sinon certaine<sup>3</sup>.

1. Le revers du côté inscrit n'est pas « pratiquement illeggibile » (Xella, *TRUI* [1981], p. 149), il n'existe plus. Le seul texte conservé qui appartenait au texte de ce revers est la fin d'une ligne qui est conservée parce qu'elle débordait sur le *verso* (notre ligne 1' – voir la discussion qui suit).

2. Bordreuil et Pardee, *TEO* (1989), p. 453. Nous n'avons pas trouvé chez Courtois une description de la découverte des tablettes, et le lieu précis de leur découverte, que le plan dans *Ugaritica* VII (après la p. 154) situe dans le dromos de la tombe, doit attendre la publication définitive de cette maison. L'inventaire n'indique pas la profondeur précise, seulement « sous cella est » (à propos de RS 24.305).

3. Ces deux clous sont trop rapprochés l'un de l'autre pour constituer deux signes (contre les deux « XX » de Xella : *TRUI* [1981], p. 148).





## Chapitre 66 : RS 24.643

RS 24.643 = DO 6660 = *Ugaritica* V<sub>V</sub> 9 / *Ugaritica* V, p. 517-18 = KTU 1.148

Fig. 29

*Dimensions* : hauteur 120 mm ; largeur 150 mm ; épaisseur 40 mm.

*Autres textes du même genre* : cf. RS 1.017 ; RS 24.246, RS 24.264<sup>+</sup>, RS 4.474:1-11, RS 6.138, RS 24.271 ; cf. les textes syllabiques RS 20.024 (*Ugaritica* V<sub>N</sub> 18), RS 26.142 (*Ugaritica* V<sub>N</sub> 170) ≈ RS 92.2004 ≈ RS 94.2188<sup>1</sup>.

*État* : À peu près le quart de la tablette a disparu : le côté gauche est entier, mais il reste seulement le centre du côté droit, les angles supérieur et inférieur ayant disparu. En outre, la partie conservée du côté droit est assez mutilée au *recto*, très mutilée au *verso*<sup>2</sup>.

Concernant le fragment inférieur au *verso*, dont la situation par rapport au fragment supérieur est cruciale pour restituer le texte, on peut citer deux indices, l'un visible, l'autre aujourd'hui invisible, pour dire qu'il a été bien placé lors de la restauration de la tablette : (1) la ligne verticale tracée par le scribe sur la tablette est bien en face sur les deux fragments ; (2) on peut supposer, bien que le plâtre qui l'entoure interdisse l'observation directe, que le fragment inférieur au *verso* soit jointif aux fragments correspondants du *recto*, qui, eux, sont plus complets, se joignant au grand fragment (celui qui fait au *recto*, évidemment, le fragment de gauche).

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* et la grandeur des signes ne sont pas typiques des tablettes de la « Cella aux tablettes », les signes étant ici plus petits et plus fins. Le {t} est fait de deux impressions du calame, et le {'} est posé sur une pointe<sup>3</sup>. Le {§} a été inscrit sous presque tous les angles possible : parfois le premier clou est presque vertical, parfois il est presque couché et le troisième clou est presque vertical, parfois on trouve la disposition « normale ». Selon les deux premières dispositions, le clou central a tendance à disparaître, presque recouvert par l'un ou l'autre des clous latéraux, et il y a un risque de confusion avec le {d}.

Cette tablette a aussi la particularité d'être inscrite dans le sens de la largeur au *recto*, et dans le sens de la longueur au *verso*. Les deux textes étaient conçus comme indépendants l'un de l'autre, car on trouve un vide au bas du texte des deux côtés (15 à 20 mm au *recto*, environ 40 mm au *verso* dont l'espace de 23 mm est conservé)<sup>4</sup>. On est aujourd'hui en mesure d'expliquer au moins en partie cet agencement : le rite rapporté au *verso* suit l'ordre de la liste nominative divine RS 26.142 ≈ RS 92.2004 et constitue donc comme les lignes 1-12 au *recto*, une unité rituelle indépendante des autres sections du texte.

1. Au moment des dernières modifications au texte de ce volume, nous avons pu identifier ce nouvel exemplaire du texte « du panthéon » connu d'abord par RS 26.142, ensuite par RS 92.2004, mais nos collègues assyriologues ne nous en avaient pas encore communiqué la lecture. Ci-dessous nous ne citerons donc que les deux premiers textes. Pour ce qui concerne RS 26.142, relu par Arnaud d'après RS 92.2004 (*SMEA* 34 [1994], p. 107-9), nous indiquerons les numéros de lignes d'après cette relecture.

2. Il est pourtant inexact de dire que « tout le bas manque » (Tarragon, *TO II* [1989], p. 224). On a plusieurs éléments du texte, y compris sa fin. Voir la dernière remarque textuelle.

3. Le type « C » de Pitard (*JNES* 51 [1992], p. 269).

4. L'hypothèse selon laquelle le texte du *verso* ne représente qu'un début, et que ce texte se serait poursuivi sur une autre tablette (G. Del Olmo Lete, *AuOr* 6 [1988], p. 17; idem, *Religión* [1992], p. 94) est donc dépourvue de base épigraphique : on n'aurait pas passé à une autre tablette alors qu'il restait 40 mm de vide au bas de la tablette actuelle. RS 92.2004 a permis de rectifier l'orientation *recto/verso* de RS 26.142, texte syllabique qui a donné naissance à l'hypothèse du savant espagnol, et par là d'ôter toute raison d'être de l'hypothèse (voir le commentaire). On doit aussi signaler explicitement que l'indication « broken » en dessous de la ligne 22 dans la transcription par De Moor (*UF* 2 [1970], p. 308), dans la mesure où elle peut faire croire qu'il manque du texte après la ligne 22, est fautive : la fin de la ligne 22 a disparu, mais l'espace entre cette ligne et le bas de la tablette est anépigraphie.

L'indépendance épigraphique aussi bien que le contenu des textes au *recto* et au *verso* font qu'on manque de critères pour déterminer l'agencement *recto/verso*. Le critère formel fourni par la courbe de la surface de la tablette inciterait même à inverser les *recto/verso* traditionnels, car le côté *recto* est fortement bombé<sup>5</sup>. Il ne nous paraît pourtant pas nécessaire d'inverser l'ordre traditionnel, pour les raisons suivantes : (1) cette tablette a clairement subi la force du feu et nous ne sommes pas en mesure de calculer dans quelle mesure la courbe du *recto* constituerait un gonflement causé par le feu ; (2) le critère cité n'est pas toujours valable, le *recto* de certaines tablettes étant bombé ; (3) nous ne voyons pas de critère littéraire ou cultuel qui jouerait son rôle dans la décision (ce qui ne veut pas dire que la question est sans importance : il serait très utile de connaître l'ordre de déroulement des trois rites principaux que rapporte ce texte).

Les rubriques sont divisées par des traits simples ou doubles. Au *verso* l'on trouve un trait horizontal au début du texte et aussi un trait vertical un peu à droite du centre (vers les 70 mm du bord gauche) qui s'étend depuis la ligne horizontale au début du texte jusqu'en dessous du texte inscrit pour se perdre dans la lacune actuelle. Pourtant ce trait vertical n'a pas servi à former des colonnes, car (1) plusieurs lignes qui commencent à la marge gauche débordent sur la droite du trait vertical, et (2) aucune ligne ne commence à droite de ce trait.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, Cella aux tablettes, p.t. 3759 ; la profondeur n'est pas indiquée dans l'inventaire<sup>6</sup>.

*Editio princeps* : Virolleaud, *Ugaritica* V (1968), p. 579-82, 584, texte n° 9 (copie L. Courtois)<sup>7</sup> ; Laroche, *Ugaritica* V (1968), p. 517-18 (transcription du texte hourrite, à savoir, les lignes 13-17) ; photo chez Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 154.

#### Principales études

Astour, *JAOS* 86 (1966), p. 279-82.  
Del Olmo Lete, *AuOr* 6 (1988), p. 11-17.  
---- *Religión* (1992), p. 88-94.  
De Moor, *UF* 2 (1970), p. 306-12.  
Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 305-8.  
Fisher, *HTR* 63 (1970), p. 492-95.

Laroche, *Ugaritica* V (1968), p. 517-18.  
Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 153-70.  
Tarragon, *Culte* (1980), p. 98-112, 167-69.  
---- *TO* II (1989), p. 224-28.  
Virolleaud, *Ugaritica* V (1968), p. 579-82, 584.  
Xella, *TRU* I (1981), p. 91-100.

#### Texte

##### *Recto* ?

- 1) dbh . spn [...]
- 2) il . alp . k<sup>8</sup> š [...]
- 3) b<sup>c</sup>lm . alp . w š [...]
- 4) b<sup>c</sup>lm . alp . w š [ . b<sup>c</sup>l[m . ā]lp[ . w š ...]
- 5) arš . w šmm . š . ktr[t . ] š . yr<sup>f</sup>h[ . ]f- . š<sup>1</sup>
- 6) spn . š [ . ] ktr . š . pdry . š . ḡrm . fwm<sup>1</sup>lt . š
- 7) ātrt . š . 'nt . š . špš . š [ . ārsy . š . 'trf<sup>t</sup>l š
- 8) ūšhry . š . il . t<sup>c</sup>d<sup>r</sup> . b<sup>c</sup>l . š ršp . š . ddmš [š<sup>1</sup>
- 9) phr . ilm . š . ym . š . [k]n<sup>r</sup> . š . āl<sup>1</sup>pm . 'sr<sup>m</sup> [ . ] gdl<sup>t</sup> f-l [...]

- 10) w šlmm . ilib . š . i<sup>1</sup>l[ . š . ] d<sup>1</sup>gn<sup>1</sup> . fš<sup>1</sup> [ . ] f<sup>1</sup>b<sup>c</sup>b<sup>1</sup>l<sup>9</sup> . spn . ālp [...]
- 11) b<sup>c</sup>lm . kmm . b<sup>c</sup>lm km<sup>1</sup>m<sup>1</sup> [ . b<sup>c</sup>l<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . kmm . b<sup>c</sup>lm . kmm
- 12) b<sup>c</sup>lm . kmm . b<sup>c</sup>lm . k<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[m]

- 13) iy . tlgmd . pdp . hlbḡ . h<sup>f</sup>--l[-]tlḡld . n[ . ]f<sup>d</sup>ld . f-l [...]
- 14) ūmnd . ind . md . kd<sup>m</sup>r . ārf-l[-]f<sup>1</sup> . pndib [...]
- 15) tlgld . pd . dld . ind . id[-]f<sup>1</sup>n-l[-]f<sup>1</sup>š<sup>1</sup> . [...]

5. En général, le côté *recto* est plus plat que le côté *verso* parce que la tablette a tendance à s'affaisser et à s'aplatir du côté *recto* pendant le temps nécessaire pour inscrire le *verso*.

6. Sur les tablettes trouvées à ce point topographique, voir RS 24.266 et RS 24.276, cette rubrique.

7. *Ugaritica* V (1968), p. 546 (note de l'éditeur).

8. Lire {w<sup>1</sup>}.

9. La lecture est claire mais le texte semble fautif : comprendre {b<sup>c</sup>l}.

- 16) ʔlʔgl̄n . kwrt ʔ.ʔ hnn . ʔštn . ʔ-ʔ[...]  
 17) tʔḡ . ʔrm . tʔb . tʔtk ʔ.ʔ hnzʔ-ʔ[...]

- 18) k tʔrb . ʔttr̄ . šd . bt . mlk[...]  
 19) ʔn . skm . šbʔ . mšlt . ʔrbʔ . hpnt . ʔ-ʔ[...]  
 20) hmšm . tʔt̄ . rkb . rtn . tʔt̄ . māt . ʔšʔ[...]  
 21) lḡ . šmn . rqb̄ . šrʔm . ʔšp̄gm̄ . pʔʔʔ[...]  
 22) kʔ . zrw . kʔ . nbt . šnt . w tʔt̄hʔ-ʔ[...]

Verso ?

- 23) il . hyr . ilib . š  
 24) ʔr̄š w šmm . š  
 25) il . š . kʔrt̄ . š  
 26) dgn̄ . š . bʔ . hlb̄ ʔlp̄ w š .  
 27) bʔ ʔpn̄ . ʔlp̄ . w . š .  
 28) tʔtȳ . ʔlp̄ . w . š .  
 29) yr̄h̄ . š . ʔpn̄ . š .  
 30) kʔr̄ š ʔ.ʔ ʔttr̄ . š .  
 31) [-]ʔ-ʔrt̄ . š . šgr̄ . w ʔtm̄ š  
 32) [--]š[-]š . r̄šp̄ . ʔdr̄p̄ . š  
 33) [ ]ʔm̄šʔr̄ . š  
 34) [ ]mt̄ . ʔšʔ .  
 35) [ ]ʔ-ʔ[...]  
 36) [...]  
 37) [...]  
 38) [ ]ʔ--ʔ[...]  
 39) [ ] . m̄dr̄ . š[...]  
 40) [ ]ʔ-ʔt̄ š . ʔl̄ . mʔ-ʔ[...]  
 41) [ ]ʔ-ʔ . w ʔt̄hmt̄ [...]  
 42) [ ]ʔm̄ʔmr̄ ʔ.ʔ š . sʔr̄ʔ[...]  
 43) [ ]ʔ-ʔm̄ š . ʔl̄ lb̄[-]ʔ-ʔ š ʔ.ʔ -ʔ[...]  
 44) [ʔl̄]p̄ . w š . bʔlm̄ ʔl̄[...]  
 45) [ʔl̄]ʔl̄p̄ . w [.] ʔšʔ .

#### Remarques textuelles

- 2) Le signe entre {ʔlp̄} et {š} présente la forme de {k} (avec la copie dans l'*editio princeps* ; contre Virolleaud et *KTU*).
- 4) Après {wš} on voit la pointe du séparateur et un clou du {b} suivant (nouvelles lectures). Plus loin, nous n'avons pas trouvé la trace de {ʔ} indiquée dans *KTU*, mais le coin inférieur gauche du {p} est visible. Le {š} qu'on trouve à la fin de cette ligne dans le texte de *KTU* appartient en fait à la ligne 5<sup>10</sup>.
- 5) Devant les traces de {š} à la fin de la ligne se voient une pointe de clou horizontal et une pointe de séparateur (lectures nouvelles)<sup>11</sup>.
- 6) La lecture « ʔ\*m̄\*[q]t̄ » proposée dans *KTU* ne peut être retenue<sup>12</sup>. La comparaison de la liste nominative divine RS 92.2004 avec la liste sacrificielle se trouvant au verso de cette tablette (l. 41) montre que la bonne lecture est {ʔthmt̄}. La description épigraphique que nous avons proposée dans notre étude préliminaire<sup>13</sup> est donc à modifier de la manière suivante : ce que nous avons pris pour les clous

10. Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 160-61, § D, E, F.

11. Sur les arguments en faveur de la restitution du théonyme ʔttr̄ devant {ʔ. šʔ}, voir *ibid.*, p. 161, § F.

12. On ne peut admettre aucune des autres lectures proposées : Astour, *JAOS* 86 (1966), p. 280, n. 35, 36 : {šrm̄ ... {h̄b}t̄} ; Rainey, *IOS* 5 (1975), p. 22 : « ʔwʔlm̄ʔq̄ . š » (!) ; Healey, *SEL* 5 (1988), p. 105 : {šrm̄ [ . ʔ] ʔʔʔʔʔʔʔʔ . š}.

13. *Syria* 69 (1992), p. 161, § G.

supérieurs de {r/k/w} ne sont que des accidents de la cassure (on remarquera que la partie conservée de ce signe correspond mieux à {t} qu'aux autres {'} de ce texte, qui sont, comme nous l'avons remarqué plus haut, posés sur une pointe) ; le bord inférieur de clou horizontal suivant appartient au clou inférieur de {h} ; le « bord inférieur d'un clou horizontal avec tête à droite » est en fait le côté droit du clou vertical de {m} précédé d'une cassure. Nous avons corrigé notre copie afin de mieux refléter la nouvelle lecture.

Nous avons omis sur la copie dans notre édition préliminaire deux traces de séparateurs : après {spn . §} et après {pdry . §} (le premier est moins clair que le second).

7) Le dernier signe du théonyme 'ttrt est très endommagé, et nous n'avons pas trouvé de séparateur après ce signe (contre *KTU*).

8) Le premier {l} comporte quatre clous (sur la copie dans l'*editio princeps* on n'en voit que trois).

9) Nous n'avons trouvé aucune trace du {k} de *knr*.

La lecture du {p} de *âlp*m est sûre, et on ne peut donc pas songer à trouver ici les *mlkm* absents<sup>14</sup>.

La place suffit pour placer un séparateur après {'srm}, mais aucune trace n'en subsiste. Le {g} est en tout cas trop large pour constituer le séparateur devant un autre mot, *dlt*<sup>15</sup>.

À la fin de la ligne on trouve un coin supérieur gauche de clou (nouvelle lecture)<sup>16</sup>.

Le trait entre les lignes 9 et 10 est double.

10) Après {d'gnl .} on voit des traces claires de {§} (signe absent de *KTU*), et après la lacune le bord droit de {b/d} (ce signe a été pris pour un {p} par les auteurs de *KTU*). Il paraît nécessaire d'envisager ici un texte fautif, où le théonyme est écrit {b'bl}<sup>17</sup>.

11) Le {'} du troisième *b'lm* est presque entier, et l'astérisque dans *KTU* est par conséquent superflu.

13) La place est suffisante pour restituer un signe devant {t'gld} (dans *KTU* on trouve « xx »).

14) Le deuxième signe de {kdmr .} est bien {d} (dans l'*editio princeps* et *KTU* on trouve {t}), et le troisième est bien {m} (comme on le voit dans *KTU* ; l'éditeur avait lu {g}). Le {â} du mot suivant est certain (dans l'*editio princeps* on trouve « t », dans *KTU* « a(?)t(?) »). Du signe suivant on voit cinq clous, et la lecture de {r} paraît donc nécessaire.

Bien que le {'} soit très rare dans les textes hourrites écrits en signes alphabétiques<sup>18</sup>, du point de vue strictement épigraphique, les restes que l'on voit après la lacune ressemblent à {l-l'} plutôt qu'à {m} (on trouve « x » dans l'*editio princeps*, « m(?) » dans *KTU*).

Le troisième signe du dernier mot présente la forme de {d} plutôt que celle de {t} (avec Laroche, contre *KTU*). Le signe suivant comporte sans doute possible quatre clous, et le clou inférieur est très étiré vers le bas, et, épigraphiquement parlant, il s'agit certainement donc de {i} (on trouve {h} dans l'*editio princeps* et dans *KTU*).

15) À droite de la lacune, le premier signe est {i/h}, ici transcrit {l'l} parce que {h} ne figure pour ainsi dire pas dans le répertoire graphique des textes hourrites<sup>19</sup>, et le signe suivant est vraisemblablement {n} (on voit tout le bord supérieur du signe).

16) La lecture du premier signe n'est pas claire, car devant un assez grand clou horizontal, on voit trois petits clous empiétant sur la marge gauche. S'agit-il d'un {t} corrigé en {r}, mais dont un clou n'a pas été porté, ou d'un signe mal effacé et remplacé par {t} ? Le deuxième signe semble un peu trop long et étroit pour permettre l'identification comme un {'} (Laroche) ; et le deuxième clou, nécessaire pour en faire un {d}, qu'ont pensé trouvé les auteurs de *KTU* est trop faible pour refléter plus qu'un tremblement de la main du scribe. La lecture de {g} est donc à préférer.

Entre les deux signes suivant le séparateur, à lire {kw}, se trouve un petit clou horizontal qui n'a pas été porté sur la copie dans l'*editio princeps*.

14. Contre Nougayrol, *Ugaritica* V (1968), p. 64 ; Healey, *UF* 7 (1975), p. 235, n. 3 ; idem, *SEL* 5 (1988), p. 105 (proposition de lecture que nous n'avons pas remarquée dans notre étude préliminaire). Cf. Dietrich et Loretz, *UF* 13 (1981), p. 69, n. 71 ; del Olmo Lete, *AuOr* 5 (1987), p. 61, n. 102.

15. Cf. Nougayrol, *Ugaritica* V (1968), p. 322.

16. Sur l'exploitation de cette trace pour lire {l'§l[rp]}, voir Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 161-62, § H ; Bordreuil et Pardee, *Semitica* 41-42 (1993), p. 50, n. 58.

17. Ibid., p. 163. La lecture {u'gbl} (Astour, *JAOS* 86 [1966], p. 281 ; idem, *RSP* II [1975], p. 318, 321, n. 3), que la copie a pu inspirer, est inadmissible : on voit deux clous inférieurs au premier signe alors que le deuxième présente sans aucun doute la forme du {'}, et non pas celle du {g} (pour s'en convaincre, on comparera les nombreux {'} aux {g} bien conservés aux lignes 9 et 21).

18. Laroche, *Ugaritica* V (1968), p. 527.

19. Ibid.

Le clou vertical devant {hnn} est plus mince que le signe que nous venons de décrire, mais il est aussi plus large que le séparateur ordinaire dans ce texte. Suivant l'éditeur, nous l'avons rendu comme un séparateur, mais la lecture définitive, {g} ou {·}, dépend du contexte (cf. aussi la situation similaire à la ligne 17). Le mot qui suit ce clou comporte sûrement deux {n} (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*, où le second {n} apparaît à la ligne suivante : {hnnz} au lieu de {hnz}).

Le deuxième signe du dernier mot complet n'est pas {d} (Laroche et *KTU*), mais {š}.

Après le séparateur se voit le bas de {b/d}.

- 17) Le clou vertical devant {hnz} est encore plus large que celui qui fait problème devant {hnn} à la ligne précédente (voir notre remarque à son sujet).

Au côté gauche du dernier signe visible on voit deux têtes de clou l'une au-dessus de l'autre, et il ne peut donc pas s'agir de {n} (la lecture de *KTU*).

Le trait entre les lignes 17 et 18 est bien double (comme dans la copie de l'*editio princeps*).

- 19) On voit une trace de signe à la fin de la ligne, mais elle est trop émoussée pour être déchiffrée.

- 20) Les troisième et quatrième mots sont bien {rkb} et {rtn} (*KTU*), et d'autres lectures, que ce soit {rwb} pour *rkb*<sup>20</sup>, ou {āt} pour *rtn* (Virolleaud ; la copie de l'*editio princeps* montre bien {r}), constituent donc des corrections du texte<sup>21</sup>.

- 22) Le premier signe du cinquième mot comporte sûrement trois clous et doit être lu {š}<sup>22</sup>. Le clou central est petit et un peu émoussé, et on pourrait conjecturer, si le sens l'exigeait, que le scribe ait voulu transformer un {š} en {d}.

Le troisième signe avant la fin de la ligne est un peu endommagé (ni la copiste, ni Virolleaud n'ont proposé de lecture), mais la place qu'il occupe est insuffisante pour légitimer la lecture de {q} (*KTU*). Les traces semblent correspondre à {t}. La configuration des deux traces conservées du dernier signe suggère {h/t}<sup>23</sup>, à la rigueur {m} (si ce n'est pas la forme ordinaire, parfois dans ce texte la tête du clou vertical du {m} est placée sensiblement plus haut que le bout du clou horizontal).

Le trait horizontal au début du texte du *verso* (absent de *KTU*) est certain<sup>24</sup>.

- 25) Les auteurs de *KTU* ont signalé les signes effacés à la fin de cette ligne. Leur lecture des traces, à savoir {ālp w š}, paraît admissible.

- 26-30, 34, 45) On trouve un séparateur à la fin de chacune de ces lignes, mais les éditeurs ne l'ont pas toujours aperçu : Virolleaud seulement aux lignes 27-29, les auteurs de *KTU* aux lignes 29, 30, et 45.

- 30) Ce que les auteurs de *KTU* ont apparemment pris pour un séparateur après {ktr} n'est en fait que le clou latéral gauche du {š} suivant. Il y a bien un clou séparateur après ce {š} (avec *KTU*, contre l'*editio princeps*), presque effacé par le premier signe du mot suivant.

- 31) Nous n'avons trouvé aucune trace du premier signe (contre *KTU*). En revanche, un nouvel examen de la tablette (juin 1992) nous a convaincu du bien-fondé de la lecture de {t} pour le deuxième signe<sup>25</sup>. La restitution de {[ā]t[rt]} paraît donc indiquée, et elle est maintenant confirmée par l'entrée correspondante dans RS 92.2004 (voir le commentaire).

- 32) Devant {š . ršp} se voit un autre {š}, et entre ce {š} et les signes cités la lacune a la largeur d'un seul signe.

- 33) La lecture ici de t<sup>c</sup>*dr* n'est pas à retenir<sup>26</sup>. Qui plus est, l'équivalence qu'établit RS 92.2004:17 avec cette ligne laisse croire que le deuxième signe est plutôt un {š} mai fait que {d}, lecture communément admise jusqu'ici (voir le commentaire).

- 35) On voit une trace de signe à cette ligne (le signe n'est pas indiqué dans *KTU*).

- 38) On ne voit que deux signes, dont le second est probablement {r}<sup>27</sup> (la lecture de {d} n'est pas hors de propos, mais ces restes sont nettement plus longs que ne le sont ordinairement les trois clous inférieurs

20. Aartun, *UF* 17 (1986), p. 25, 28.

21. Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 164, § A.

22. Ibid., § C.

23. Ibid., p. 165, § D.

24. Voir déjà ibid., p. 165, § A.

25. Lorsque nous avons rédigé la remarque concernant ce passage dans ibid., p. 165, § B, nous trouvions cette lecture plus douteuse.

26. Voir ibid., p. 165, § C, et ici, plus haut, sur RS 24.253:21.

27. Pour les détails et une critique de la lecture « k\*nr\* » que l'on rencontre dans *KTU*, dont on a tiré des conclusions importantes mais forcément sans fondement (Ribichini, *Brelich* [1982], p. 485, 498), voir Pardee, ibid., p. 166, § D. Pour la restitution de *knr* à la l. 43, cf. plus bas, cette rubrique, et le commentaire.

du {d}). D'après RS 92.2004, on voudra restituer ici {[<sup>u</sup>]tr[<sup>t</sup>]}, restitution à laquelle les traces correspondent parfaitement.

39) Il paraît nécessaire de lire {m<sup>dr</sup>}, au lieu de {m<sup>sr</sup>} (*KTU*)<sup>28</sup>.

40-45) La question de l'espace disponible au début de ces lignes et de la répartition des signes des restitutions que suggèrent RS 26.142 et RS 92.2004 n'est pas sans ambiguïté. La seule restitution à peu près certaine est celle de {[<sup>gr</sup>]m<sup>l</sup>} au début de la ligne 41, mais celle de {[tr] . š} au début de la ligne 39 est aussi très vraisemblable (voir le commentaire). Cela étant, on ne sait pas comment répartir les signes de la restitution plausible de *il qrt* à la ligne 40, mais les restitutions les plus plausibles laissent penser que la marge gauche de l'écriture a dû s'infléchir progressivement vers la droite, car la place paraît véritablement trop étroite pour la restitution de {[b<sup>l</sup>m à]p} au début de la ligne 44, ce qui laisse penser que là, au moins, il n'y avait que deux signes dans la lacune.

41) La première trace visible est celle d'un clou vertical. La comparaison de ce texte avec RS 92.2004:29 montre que la bonne restitution ici n'est pas {[šm]m<sup>l</sup>}, comme nous l'avons proposé<sup>29</sup>, mais {[<sup>gr</sup>]m<sup>l</sup>} (cf. plus haut, la remarque textuelle à la ligne 6, et plus bas, le commentaire).

42) Les traces au début de la ligne éliminent la lecture ici du nom de mois *mgmr*<sup>30</sup>, et le témoignage de RS 92.2004 confirme la lecture {m<sup>l</sup>mr} (voir le commentaire).

Après ce mot, la tablette bien conservée donne la lecture certaine de { . š }, et le texte de *KTU*, à savoir {[ . i]l<sup>l</sup>}, est hors de propos<sup>31</sup>.

Le texte de RS 92.2004:32 montre que ce que nous avons pris pour un {n} dans la lacune à droite est en fait un {r} dont le centre a été détruit<sup>32</sup> (voir plus bas, le commentaire).

43) Du premier signe il ne reste que le bord droit d'un clou vertical, aucune trace n'étant visible de clou inférieur éventuel : la lecture de {d} (*KTU*) est donc tout sauf certaine<sup>33</sup>. En revanche, le texte de RS 26.142:16' (= RS 92.2004:34), à savoir DINGIR.MEŠ *da-ad-me-ma*, indique une lecture ici de {[dd]m<sup>l</sup>m}, et le reste de clou vertical convient parfaitement à cette lecture. Le théonyme suivant montre que DINGIR.MEŠ dans le texte syllabique a pour équivalent en ougaritique *il*, et ce dernier mot sera donc à restituer devant {[dd]m<sup>l</sup>m}, en l'occurrence à la fin de la ligne 42.

Comme l'ont vu les auteurs de *KTU*, le texte de RS 26.142:17' (confirmé maintenant par RS 92.2004:35), à savoir DINGIR.MEŠ *la-ab-a-na*, indique la lecture ici de {il lb[-]n<sup>l</sup>}<sup>34</sup> (nous n'avons pas trouvé de séparateur après {il}). Aucune trace du troisième signe n'étant conservé, l'entrée ougaritique n'éclaire pas le problème de l'interprétation de l'orthographe syllabique (voir le commentaire).

Si DINGIR.DUG.BUR.ZI.NÍG.DIN en RS 26.142:18' (= RS 92.2004:36) correspond à DINGIR.DUG.BUR.ZI.NÍG.NA, qui, d'après RS 20.024:30, serait le logogramme correspondant à *útht* dans le « panthéon » ougaritique (voir ci-dessus, RS 1.017:31)<sup>35</sup>, la trace de clou vertical dans la lacune à droite proviendrait du {ú} de *útht*. Aussi d'après les deux textes syllabiques, il faut restituer à la fin de cette ligne la divinité *knr* (≈ DINGIR.GIŠ.ZA.MÍM). L'espace étant vraiment exigu, le seul nom de victime envisageable est š, ce qui correspond de toute façon à la structure du texte. Il est évidemment possible que l'un ou l'autre de ces deux derniers théonymes ait été omis ici, à l'instar du rite sacrificiel rapporté au *recto*, d'où est absent *útht*. La question de l'espace disponible à la fin de la ligne n'entre pas véritablement en compte, car la ligne 44 est en tout cas plus longue que celle-ci. En revanche, l'absence certaine de *mlkm* et de *šlm* ici, comme à la ligne 9, peut servir d'argument en faveur de l'omission. Bien que la trace de signe dans la cassure à droite ne soit pas grande, elle paraît provenir d'un seul clou vertical, plutôt que des deux têtes de clous horizontaux du bord gauche de {k}, et l'omission, s'il omission il y eut, serait donc celle de *knr* plutôt que de *útht*.

On peut conclure pour la restitution suivante de la ligne 43 : {[dd]m<sup>l</sup>m š . il lb[-]n<sup>l</sup> š . úl[tht] . š . (knr . š .) b<sup>l</sup>m}. Au moins les quatre derniers signes auraient été écrits sur le bord droit de la tablette (= la tranche inférieure si on regarde le *recto*), car la surface a disparu sur environ 35 mm entre {l<sup>l</sup>} et le bord de la tablette, et par ailleurs on ne trouve que six à huit signes dans le même espace au *verso* de la tablette. Si l'orientation *recto/verso* traditionnelle est exacte, on peut envisager que le scribe a laissé

28. Voir *ibid.*, p. 166, § E, et ici, le commentaire.

29. *Ibid.*, p. 166, § F.

30. *Ibid.*, p. 166, § G.

31. *Ibid.*, p. 166-67, § H.

32. La lecture de {k} dans *KTU* est donc éliminée (cf. *ibid.*).

33. Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 167, § H.

34. Cf. *ibid.*

35. Pour la possibilité que le logogramme en RS 26.142:18' ne soit qu'« une autre désignation ... de l'encensoir » de RS 20.024:30, cf. Nougayrol, *Ugaritica* V (1968), p. 322.

déborder la fin des lignes 43 et 44 sur la surface anépigraphie au coin inférieur droit du *recto*. On ne peut pourtant pas expliquer pourquoi, car il devait savoir que la place encore vide au bas du *verso* suffisait largement pour placer la fin de son texte. Pour une autre hypothèse, voir la dernière remarque textuelle.

44-45) Les parallèles qu'offrent RS 26.142 et RS 92.2004 contribuent à la restitution de ces lignes, mais ce n'est pas sans difficultés. Prenons d'abord la restitution du début des lignes. Pour se convaincre que la place est insuffisante pour restituer *b'lm* au début de la ligne 44, on n'a qu'à mesurer ce mot plus loin dans cette ligne et essayer de le reporter au début de la ligne. On verra que les signes {*b'lm* *ál*} auraient débordé d'au moins un centimètre sur la marge gauche. Il paraît nécessaire donc de n'y restituer que les signes {*ál*}. Dès lors, on se demande pourquoi le {*p*} correspondant à la ligne 45 est un peu à droite par rapport à celui-ci, car les deux débuts de ligne devaient être identiques — cette question ne trouve pas de réponse, sauf en supposant qu'un signe du dernier mot à la ligne 44 aurait été reporté au début de la ligne 45 (ce qui n'est pas impossible, vu la longueur de la ligne 44).

La question de la restitution de la fin de la ligne 44 se pose autrement, car, comme nous avons souvent eu l'occasion de le dire, les fins de lignes, au contraire des débuts de ligne, se prêtent à la variation de longueur, et par conséquent la restitution d'une fin de ligne n'est jamais certaine. Ici le problème se pose par le fait que les deux versions syllabiques de cette séquence de divinités comportent quatre fois « DINGIR.X ». La place suffit-elle ici pour restituer quatre fois {*b'lm* *álp* *w* *š*} ? La réponse à cette question n'est pas certaine. D'abord, il est impératif d'envisager que le sacrifice était toujours *álp* *w* *š*, parce qu'on trouve trois fois ici des éléments de la formule, et aussi parce que, d'après le texte du *recto*, le sacrifice attribué à *b'lm* est invariablement *álp* *w* *š* (le fait qu'on trouve encore *álp* *w* *š* à la ligne 45 indique que la formule n'était pas remplacée par *kmm* à la fin de la ligne 44).

Passons ensuite à la question de la place disponible : si l'on accepte que la place est insuffisante pour restituer *b'lm* au début de chacune de ces lignes, il faut, pour arriver au nombre de quatre, envisager la restitution suivante de la ligne 44 : {[*ál*]*p* . *w* *š* . *b'lm* *ál*[*p* . *w* *š* . *b'lm* . *álp* . *w* *š* . *b'lm*], à savoir trois signes de plus, à partir du {*p*} du second *álp*, que la restitution indiquée pour la ligne 43 par les versions syllabiques de ce « panthéon » (nous ne faisons pas entrer en ligne de compte les séparateurs, dont l'usage n'est pas assez régulier pour permettre des restitutions sûres). Comme à la ligne 43, on se demande pourquoi le scribe aurait tenu à faire déborder son écriture sur le bord et le *recto* alors qu'il restait beaucoup de place pour terminer son texte sur le *verso* même.

44) Le premier signe visible ne peut être que {*p*} et l'astérisque de *KTU* est superflu, comme celui du {*b*} et même celui du {*l*}, où le signe a un peu souffert mais sans que des restes des trois clous disparaissent.

Le séparateur entre {*w*} et {*š*} dans la transcription de notre édition préliminaire était fautif ; la copie, sans le séparateur, était exacte.

On ne peut admettre la description de la fin de la tablette qu'énoncent Dietrich et Loretz : « Der Rest der Rückseite ist weggebrochen: Es ist denkbar, daß hier noch vier weitere Ba'al-Hypostasen aufgeführt waren »<sup>36</sup>. Après le dernier clou séparateur, on voit un *vacat* de 30 mm avant la cassure, et en dessous de la ligne 45 la tablette est vide sur environ 23 mm. Il est donc absolument hors de propos que la fin de la liste des *b'lm* ait pu suivre {[*ál*]*p* . *w* *š* . } à la ligne 45, et on est obligé de conclure soit que les lignes 43 et 44 aient débordé la surface au *verso* de la tablette pour mordre sur le bord et même sur la surface au *recto* (voir plus haut, remarque sur la ligne 43), soit que l'un ou l'autre des théonymes {DINGIR.DUG.BUR.ZI.NÍG.DIN} et {DINGIR.GÍŠ.ZA.MÍM} des versions syllabiques ait été omis et que la liste des DINGIR.X ait été abrégée. Si on préfère la seconde hypothèse, on peut conjecturer que la rédaction de cette tablette fut abandonnée avant de terminer la liste des *b'lm* justement parce que le scribe s'est rendu compte qu'il avait oublié une entrée à la ligne 43. Il serait tout de même dangereux de fonder cette hypothèse trop solidement sur la présence du séparateur à la fin de la ligne 45<sup>37</sup>, car notre collation a montré qu'au moins six autres lignes du *verso* se terminent ainsi (l. 26-30, 34).

#### Essai de reconstitution des lignes 1-12

- 1) *dbh* . *špn*[ . *ilīb* . *álp* . *w* *š*]
- 2) *il* . *álp* . *w*<sup>1</sup> *š* [ . *dgn* . *álp* . *w* *š* . *b'lm* . *špn* . *álp* . *w* *š*]
- 3) *b'lm* . *álp* . *w* *š* [ . *b'lm* . *álp* . *w* *š* . *b'lm* . *álp* . *w* *š*]
- 4) *b'lm* . *álp* . *w* *š* [ . *b'lm* [ *m* . *ál* ] *p* ] [ . *w* *š* . *b'lm* . *álp* . *w* *š*]
- 5) *ars* . *w* *šmm* . *š* . *ktr*[*t* . ] *š* . *yr*<sup>h</sup> [ . ] *š* . ' *tt* ] *r* . *š*<sup>1</sup>
- 6) *špn* . *š* [ . ] *ktr* . *š* . *pdry* . *š* . *grm* . [ *w* *thm* ] *t* . *š*
- 7) *átrt* . *š* . ' *nt* . *š* . *špš* . *š* [ . *ál* *rsy* . *š* . ' *tr* ] *t* ] *š*

36. *Rituale* II (1988), p. 308 ; cf. aussi Tarragon, *TO* II (1989), p. 224 (cité plus haut, note 2).

37. Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 167.



- 8)  $\dot{u}\dot{s}hry$  . š . il . t'ḏr . b' . l . š ršp . š . ddmš 'šl  
 9) pḥr . ilm . š . ym . š . [k]n'r . š . 'ālp . 'šrm [.] gdl't 'šl[rp] <sup>38</sup>  
 10) w šlmm . ilib . š . i'l[.] . š . d'gn' . 'šl [.] 'b' < < b > > 'l' . špn . āl[p . w š] <sup>39</sup>  
 11) b'lm . kmm . b'lm km'm[.] . b'lm' . kmm . b'lm . kmm  
 12) b'lm . kmm . b'lm . k'm[m]

*Essai de reconstitution des lignes 31-45* <sup>40</sup>

- 31) [ā]l't . š . šgr . w itm š  
 32) [šp]š [.] š . ršp . idrp . š  
 33) [----]lms'r . š  
 34) [ddmš . š . (-)]mt . 'šl .  
 35) [ ]l' [...] .  
 36) [...] .  
 37) [ $\dot{u}\dot{s}hry$  . š]  
 38) [gr <sup>41</sup> . š . 't]l't[.] . š  
 39) [trt . š] . mdr . š  
 40) [ il q]l'r' . š . il . m' - l' [...] . š  
 41) [gr]m' . w 't'lhmt [.] . š . ym . š  
 42) [-]l'm'mr 'l' . š . s'r'[-] . š . . . . š . il]  
 43) [dd]m'm' . š . il lb[-]l'n' . š . ūl'tht . š . (knr . š .) b'lm]  
 44) [āl]p . w š . b'lm āl[p . w . š . b'lm . ālp . w . š . b'lm]  
 45) [ā]l'p . w [.] 'šl .

**Traduction**

*Recto* <sup>?</sup>

- 1) Sacrifice (pour les dieux du mont) *Šapānu* : [(pour) 'Ilū 'ibī (un) bœuf et (un) bœuf,]  
 2) (pour) 'Ilū (un) bœuf et (un) bœuf, [(pour) *Dagan* (un) bœuf et (un) bœuf, (pour) *Ba'lu Šapāni* (un) bœuf et (un) bœuf,]  
 3) (pour) *Ba'lu* (n° 2) <sup>42</sup> (un) bœuf et (un) bœuf, [(pour) *Ba'lu* (n° 3) (un) bœuf et (un) bœuf, (pour) *Ba'lu* (n° 4) (un) bœuf et (un) bœuf,]  
 4) (pour) *Ba'lu* (n° 5) (un) bœuf et (un) bœuf, (pour) *Ba'lu* [(n° 6) (un) bœuf [et (un) bœuf, (pour) *Ba'lu* (n° 7) (un) bœuf et (un) bœuf,]  
 5) (pour) 'Aršu-wa-Šamūma (un) bœuf, (pour) *Kôtarā[tu]* (un) bœuf, pour *Yarihu* [(un) bœuf, (pour) 'Attar]u (un) bœuf,  
 6) (pour) *Šapānu* (un) bœuf, (pour) *Kôtaru* (un) bœuf, (pour) *Pidray* (un) bœuf, (pour) *Gūrūma-wa-Tahāmātu* (un) bœuf,

38. Voici le décompte des signes et séparateurs, y compris les éléments restitués : ligne 1 = 15/4, ligne 2 = 26/9, ligne 3 = 27/8, ligne 4 = 27/8, ligne 5 = 22/8, ligne 6 = 22/8, ligne 7 = 24/8, ligne 8 = 25/7, ligne 9 = 29/9.

39. À en juger d'après le fait que le sacrifice aux manifestations de *Ba'lu* dans ce texte est invariablement *ālp w š* (l. [2]-4, 26-28, [43]-45), la restitution de *w š* à la fin de cette ligne paraît presque certaine (Pardee, *Syria* 69 [1992], p. 163 ; contre De Moor, *UF* 2 [1970], p. 307 ; idem, *Seasonal Pattern* [1971], p. 201 ; Dietrich, Loretz et Sanmartín, *KTU* [1976], p. 134 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1989], p. 307 ; Xella, *TRU* I [1981], p. 91 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 [1988], p. 13 ; idem, *Religión* [1992], p. 90 ; Tarragon, *TO* II [1989], p. 226 ; Korpel, *Rift* [1990], p. 418, n. 388).

40. Bon nombre de ces restitutions viennent de la comparaison entre ce texte et RS 26.142/RS 92.2004, et elles ne sont donc pas toutes fondées sur des vestiges de signes conservés par RS 24.643. Aussi le lecteur aura-t-il à consulter les remarques textuelles pour connaître l'aspect épigraphique de telle restitution, et le commentaire pour voir le témoignage du « panthéon » syllabique.

41. Cette restitution comporte un élément particulier de doute (voir le commentaire).

42. Cette traduction de *b'lm* par « *Ba'lu* + numéro » s'inspire du « panthéon canonique » en écriture syllabique (RS 20.024 – voir ici plus haut, à la rubrique « texte » de l'étude de RS 1.017), où l'on trouve DINGIR.IM + les chiffres II à VII.

- 7) (pour) <sup>ʾ</sup>*Aṭiratu* (un) bélier, (pour) <sup>ʿ</sup>*Anatu* (un) bélier, (pour) *Šapšu* (un) bélier, (pour) <sup>ʾ</sup>*Arṣay* (un) bélier, (pour) <sup>ʿ</sup>*Attartu* (un) bélier,  
 8) (pour) <sup>ʾ</sup>*Ušḫaraya* (un) bélier, (pour) les Dieux Auxiliaires de *Baʿlu* (un) bélier, (pour) *Rašap* (un) bélier, (pour) *Dadmiš* (un) bélier,  
 9) (pour) l'Assemblée des Dieux (un) bélier, (pour) *Yammu* (un) bélier, (pour) [*Kin*]*nāru* (un) bélier ; deux bœufs, deux oiseaux, une vache <sup>43</sup> : h[olocauste].

- 10) Et (comme) sacrifice de bien-être : (pour) <sup>ʾ</sup>*Iluʾibī* (un) bélier, (pour) <sup>ʾ</sup>*Ilu* [(un) bélier,] (pour) *Dagan* (un) bélier, (pour) *Baʿlu* <sup>1</sup> *Šapāni* (un) bœu[f et (un) bélier,]  
 11) (pour) *Baʿlu* (n° 2) de même, (pour) *Baʿlu* (n° 3) de même, (pour) [*Ba*]<sup>ʿ</sup>*lu* (n° 4) de même, (pour) *Baʿlu* (n° 5) de même,  
 12) (pour) *Baʿlu* (n° 6) de même, (pour) *Baʿlu* (n° 7) de mê[me].

13-17) [texte hourrite]

- 18) Quand <sup>ʿ</sup>*Attartu-Šadī* entre à la maison du roi [...]  
 19) deux (vêtements)-SK <sup>44</sup>, sept (vêtements)-MŠLT, quatre (vêtements)-HPN [...]  
 20) cinquante-trois RKB (faits de ?) RTN, trois cents (unités de) l[aine ...]  
 21) (une mesure)-LG d'huile parfumée, deux/des ŠR<sup>ʿ</sup>, deux (vêtements-)<sup>ʾ</sup>*UŠPGT*, [deux ?] (vêtements)-P<sup>ʿ</sup>L<sup>ʿ</sup>[D] [...]  
 22) (un récipient-)*KT* de mastic, (un récipient-)*KT* de miel (à l'état) liquide. Et tu/elle répétera(s) ? [...]

Verso ?

- 23) (Pour) les dieux (du mois de) *Hiyyāru* : (pour) <sup>ʾ</sup>*Iluʾibī* (un) bélier,  
 24) (pour) <sup>ʾ</sup>*Arṣu-wa-Šamūma* (un) bélier,  
 25) (pour) <sup>ʾ</sup>*Ilu* (un) bélier, (pour) *Kôtarātu* (un) bélier,  
 26) (pour) *Dagan* (un) bélier, (pour) *Baʿlu Ḥalbi* (un) bœuf et (un) bélier,  
 27) (pour) *Baʿlu Šapāni* (un) bœuf et (un) bélier,  
 28) (pour) *Tarraṭiya* (un) bœuf et (un) bélier,  
 29) (pour) *Yariḫu* (un) bélier, (pour) *Šapānu* (un) bélier,  
 30) (pour) *Kôtaru* (un) bélier, (pour) <sup>ʿ</sup>*Attaru* (un) bélier,  
 31) (pour) [<sup>ʾ</sup>*Aṭ*]*iratu* (un) bélier, (pour) *Šaggar-wa-ʾItum* (un) bélier,  
 32) (pour) [*Šap*]*šu* (un) bélier, (pour) *Rašap-ʾIdripi* (un) bélier,  
 33) [(pour) ----]*l*MŠ<sup>ʿ</sup>IR (un) bélier,  
 34) [(pour) *Dadmiš* (un) bélier, (pour) -(-)]*MT* (un) bélier,  
 35) [...]  
 36) [...]  
 37) [(pour) <sup>ʾ</sup>*Ušḫaraya* (un) bélier,]  
 38) [(pour) *Gaṭaru* ? (un) bélier, (pour) <sup>ʿ</sup>*At*]*tar*[*tu* (un) bélier,]  
 39) [(pour) *Tirātu* (un) bélier,] (pour) *Maḏara* (un) bélier,  
 40) [(pour) les dieux de la vil]le (un) bélier, (pour) le(s) dieu(x) de M<sup>ʿ</sup>-l[...] (un) bélier]  
 41) [(pour) *Ĝūrūm*]*a-wa-Tahāmātu* [(un) bélier, (pour) *Yammu* (un) bélier,]

43. Faut-il traduire « (pour <sup>ʾ</sup>*Uḫatu*) deux bœufs, (pour les *Malikūma*) deux oiseaux, (pour *Šalimu*) une vache » ? Voir le commentaire.

44. Nous indiquons partout dans cette liste « (vêtement) » même s'il n'est pas certain s'il s'agit d'un vêtement confectionné ou d'une espèce de tissu. D'ailleurs, pour des raisons purement techniques, la ligne de démarcation entre les deux catégories n'était pas aussi nette au Bronze Récent qu'aujourd'hui (cf. Ribichini et Xella, *Tessili* [1985], *passim*). Plutôt qu'une simple dichotomie « tissu/vêtement », il est plus utile de prendre en ligne de compte les facteurs de « coupe », de « destination », et de « finition » (Durand, *MARI* 6 [1990], p. 663-64), mais les données que fournissent les textes ougaritiques laissent beaucoup à désirer pour l'étude de ces éléments.

- 42) [(pour) --]M<sup>1</sup>MR (un) béliér, (pour) S<sup>1</sup>R<sup>1</sup>[--- (un) béliér, (pour) ... (un) béliér, (pour) les dieux de]
- 43) [Dadm]ima (un) béliér, (pour) les dieux du Lab[--]na (un) béliér, (pour) 'U[*thatu* (un) béliér, ([pour] *Kinnāru* (un) béliér), (pour) *Ba'lu* (n° 1) <sup>45</sup>]
- 44) [(un) bœu]f et (un) béliér, (pour) *Ba'lu* (n° 2) (un) bœu[f et (un) béliér, (pour) *Ba'lu* (n° 3) (un) bœuf et (un) béliér, (pour) *Ba'lu* (n° 4)]
- 45) [(un) bœ]uf et (un) béliér.

*Texte vocalisé*

- 1) dabhu šapāni[ 'ilu'ibī 'alpu wa šû]
- 2) 'ili 'alpu wa<sup>1</sup> šû [dagan 'alpu wa šû ba'li šapāni 'alpu wa šû]
- 3) ba'lima 'alpu wa šû [ba'lima 'alpu wa šû ba'lima 'alpu wa šû]
- 4) ba'lima 'alpu wa šû ba'li[ma 'a]lpu [wa šû ba'lima 'alpu wa šû]
- 5) 'arši wa šamīma šû kōtarā[ti] šû yarihi [šû 'attar]i šû
- 6) šapāni šû kōtari šû pidray šû gūrīma wa tahāmāti šû
- 7) 'aṭirati šû 'anati šû šapši šû 'aršay šû 'attarti šû
- 8) 'ušḥaraya šû 'ilī ta'qiri ba'li šû rašap šû dadmiš šû
- 9) puḥri 'ilīmi šû yammi šû [kin]nāri šû 'alpāma 'uṣṣūrāma gadulatu š[urpu]

- 10) wa šalamūma 'ilu'ibī šû 'ili [šû] dagan šû ba'(b)li šapāni 'al[pu wa šû]
- 11) ba'lima kamāma ba'lima kamāma [ba]'lima kamāma ba'lima kamāma
- 12) ba'lima kamāma ba'lima kam[āma]

13-17) [texte hourrite]

- 18) kī ti'rabu 'attartu šadī bēta malki[...]
- 19) tīna sukkāma šab'u mašallātu 'arba'u ḥupānātu 'l[...]
- 20) ḥamišūma talātu RKB RTN talātu mi'āti š[a'arāti ...]
- 21) luggu šamni ruqḥi ŠR'M 'uṣpaḡḡatāma pal[idāma ...]
- 22) kītu zurwi kītu nubti šannati wa T<sup>1</sup>T<sup>1</sup>IN<sup>1</sup>-l[...]

- 23) 'ilī ḥiyyāri 'ilu'ibī šû
- 24) 'arši wa šamīma šû
- 25) 'ili šû kōtarāti šû
- 26) dagan šû ba'li ḥalbi 'alpu wa šû
- 27) ba'li šapāni 'alpu wa šû
- 28) tarraṭiya 'alpu wa šû
- 29) yarihi šû šapāni šû
- 30) kōtari šû 'attari šû
- 31) ['aṭ]irati šû šaggar wa 'iṭum šû
- 32) [šap]ši šû rašap 'idripi šû
- 33) [----]M<sup>1</sup>S<sup>1</sup>R šû
- 34) [dadmiš šû -(-)]MT šû
- 35) [ ]<sup>1</sup>-l[...]
- 36) [...]
- 37) ['ušḥaraya šû]
- 38) [gaṭari ? šû 'aṭ]tar[ti šû]
- 39) [tirāṭi šû] maḍara šû
- 40) ['ilī qar]ṭi šû 'ilī M<sup>1</sup>-l[... šû]

45. Le nouveau texte RS 92.2004, et la restitution de RS 26.142 qu'il permet, nous obligent à modifier notre première interprétation de *b'lm* comme un pluriel (*Syria* 69 [1992], p. 170). Voir le commentaire.

- 41) [ġūrīm]a wa tahāmāti [šû yammi šû]  
 42) [--m]amēri šû sur[a--- šû ... šû 'ilī]  
 43) [dadm]ima šû 'ilī lab[--]na šû 'u[ṭḥati šû (kinnāri šû) ba'lima]  
 44) ['al]pu wa šû ba'lima 'al[pu wa šû ba'lima 'alpu wa šû ba'lima]  
 45) ['a]lpu wa šû

### Structure du texte <sup>46</sup>

Ce texte consiste en cinq parties bien distinctes :

- 1) Lignes 1-9 : les sacrifices aux dieux du *Šapānu*, où l'ordre du « panthéon canonique » est suivi en gros. Cette première partie du rite consiste probablement en l'holocauste (*šrp*).
- 2) Lignes 10-12 : répétition des dix premières divinités du « panthéon canonique », avec d'autres sacrifices, ici désignés comme des sacrifices de bien-être (*šlmm*). Ces lignes correspondent sûrement à la seconde partie du *dbḥ špn* proprement dit.
- 3) Lignes 13-17 : texte hourrite, très mal compris <sup>47</sup>.
- 4) Lignes 18-22 : description des offrandes lors de l'entrée de 'Attartu-Šadī au palais royal. Il s'agit d'offrandes non sanglantes, sans attribution, du moins dans l'état actuel de la tablette, ni selon les types communs (c'est-à-dire, *šlmm*, *šlm*, etc.), ni, spécifiquement, à une divinité (on pensera donc à 'Attartu-Šadī elle-même comme bénéficiaire).
- 5) Lignes 23-45 (texte au verso de la tablette). Il s'agit apparemment des sacrifices aux dieux vénérés particulièrement au mois de *ḥiyyāru* — ce genre d'attribution d'actes rituels est inconnu par ailleurs, d'où notre difficulté à définir avec précision la fonction de cette section. Là où la tablette est entière, le texte consiste en une liste de divinités dont chacune reçoit un sacrifice, sans attribution, du moins dans l'état actuel de la tablette, selon les types communs. Il est maintenant certain que les dieux auxquels sont attribués les sacrifices indiqués correspondent aux figurants dans la liste nominative divine RS 26.142/RS 92.2004.

Du fait que les lignes 1-12 et 23-45 correspondent par l'ordre de mention des divinités à des textes relatant deux « panthéons » différents, et que le « titre » de la liste sacrificielle aux lignes 1-12 (*dbḥ špn*) correspond au « titre » d'un de ces textes du « panthéon » (RS 1.017:1 *il špn*), nous concluons que le texte entier n'est pas intitulé « *dbḥ špn* » et que seulement deux des cinq sections correspondent certainement au *dbḥ špn* (l. 1-9, 10-12). En revanche, si ce texte constitue un texte « prescriptif », réglementant une série de rites, chose impossible à prouver en raison de l'absence d'une forme verbale certaine qui aurait pour sujet l'officiant, tous ces rites ont dû avoir lieu à un même moment de l'année, qui ne peut se déterminer que par l'allusion à *Ḥiyyāru* dans le texte du verso (ou s'agit-il du recto ? — voir « Caractéristiques épigraphiques »). Cette hypothèse a infléchi notre commentaire sur *dbḥ špn* en RS 19.015:3 et sur la séquence des rites qui y sont énumérés.

Si l'union d'un « panthéon » et d'un rite sacrificiel est connue par d'autres documents du Proche-Orient ancien, et en ceci les rites rapportés ici aux lignes 1-9, 10-12, 23-45 ressemblent à l'exemplaire bien connu de Mari <sup>48</sup>, nos textes d'Ougarit présentent ceci de particulier, l'existence de listes

46. Pour les détails de l'argument, voir Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 153-70. Malgré l'absence de trait séparateur entre le recto et le verso dans *KTU*, Dietrich et Loretz admettent que le texte comporte bien cinq sections (*Rituale* II [1988], p. 306-7), comme le font tous les spécialistes qui se sont intéressés à la question (Virolleaud, *Ugaritica* V [1968], p. 582-83 ; Astour, *JAOS* 86 [1966], p. 279 ; De Moor, *UF* 2 [1970], p. 306 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 [1988], p. 14-16 ; idem, *Religión* [1992], p. 91-94 [pour des raisons aujourd'hui inadmissibles, cet auteur propose que les lignes 42-45 aient constitué une section à part qui n'est pas délimitée par un trait sur la tablette : voir *AuOr* 6, p. 17 ; *Religión*, p. 94]).

47. L'éditeur ne s'est pas prononcé sur le genre littéraire, mais il analyse le premier mot comme un théonyme au vocatif (Laroche, *Ugaritica* V [1968], p. 517). S'il est donc possible qu'il s'agisse d'un hymne (De Moor, *UF* 2 [1970], p. 306 ; idem, *Loewenstamm* [1978], p. 131 ; Levine, *Freedman* [1983], p. 471 ; Pardee, *Bilinguisme* [1996], p. 67), les passages ougaritiques qui se trouvent avant et après le paragraphe hourrite n'appartiennent certainement pas à un genre littéraire chanté (cf. De Moor, *ibid.*).

48. Dossin, *Studia Mariana* (1950), p. 41-50 ; cf. Lambert, *MARI* 4 (1985), p. 525-39.

- šgr w itm* : un bélier (l. 31 = sans indication du type).  
*špš* : un bélier (l. 7 = *šrp*) ; un bélier (l. 32 = sans indication du type).  
*mḡr* : un bélier (l. 39 = sans indication du type).  
*S'R*[...] : victime inconnue (probablement un bélier) (nom de victime restitué à la ligne l. 42 = sans indication du type).  
*'nt* : un bélier (l. 7 = *šrp*).  
*'ttr* : un bélier (l. 5 = *šrp*) ; un bélier (l. 30 = sans indication du type).  
*'ttr* : un bélier (l. 7 = *šrp*) ; victime inconnue (probablement un bélier) (nom de victime restitué à la ligne 38 = sans indication du type).  
*'ttr šd* : trois cent soixante-quinze (+ *n*) objets variés (étoffes, vêtements, huile, mastic, miel ...) (l. 18-22 = sans indication du type).  
*pḡr ilm* : un bélier (l. 9 = *šrp*).  
*pdry* : un bélier (l. 6 = *šrp*).  
*spn* : un bélier (l. 6 = *šrp*) ; un bélier (l. 29 = sans indication du type).  
*ršp* : un bélier (l. 8 = *šrp*).  
*ršp idrp* : un bélier (l. 32 = sans indication du type).  
*trty* : un bœuf et un bélier (l. 28 = sans indication du type).  
*ḡrm w thmt* : un bélier (l. 6 = *šrp*) ; victime inconnue (probablement un bélier) (nom de victime restitué à la ligne l. 41 = sans indication du type).  
*[tr]* : victime inconnue (probablement un bélier) (restitué à la ligne 39 = sans indication du type).  
*[--]'M'MR* : un bélier (l. 42 = sans indication du type).  
*[---]'MS'R* : un bélier (l. 33 = sans indication du type).  
*[-(-)]MT* : un bélier (l. 34 = sans indication du type).  
 Divinité inconnue : aux lignes 35, 36, et 42 il n'existe aucun élément pour suggérer la restitution du nom de trois divinités qui devaient sans doute bénéficier chacune d'un bélier.  
 Sans indication de divinité : deux bœufs, deux oiseaux, et une vache (l. 9 = *šrp*)<sup>54</sup>.

### Commentaire

Lignes 1-9. Pour les éléments de la liste nominative divine, voir RS 1.017.

Ligne 1 *dbh spn* : voir le commentaire sur RS 1.017:1 et RS 19.015:3 aussi bien que les conclusions générales des chapitres consacrés à RS 1.017 et à RS 24.249.

Lignes 3-4. Il n'existe aucun empêchement à restituer ces lignes de sorte que *b'lm* y figure six fois (voir nos études précédentes<sup>55</sup>).

Lignes 5-8. Sur les différences dans l'ordre des mentions par rapport à RS 1.017 = RS 24.264<sup>+</sup>, à savoir la présence de *'Aṭtaru* entre *Yariḡu* et *Šapānu* (l. 5), et non pas entre *Pidray* et *Ḡūrūma-wa-Tahāmātu* comme dans les listes, et l'inversion de *'Aṭtartu* et *'Ušḡaraya* (l. 7-8), voir notre dernière étude<sup>56</sup>.

Ligne 6. Concernant la nouvelle lecture {*ḡrm w 'thm't*}, voir les remarques textuelles aux lignes 6 et 41, et le commentaire de la ligne 41 et de RS 1.017:19.

Ligne 9. En plus des variantes dans l'ordre de mention que l'on rencontre aux lignes 5-8, on trouve à la ligne 9 trois sacrifices<sup>57</sup> sans attribution explicite à une divinité alors que trois théonymes sont ici

54. Voir plus haut, la note 43, et le commentaire.

55. *Eblaite Personal Names* (1988), p. 138, n. 84 ; *Syria* 69 (1992), p. 160, § D.

56. *Syria* 69 (1992), p. 161, § F (solution nouvelle au problème de *'ttr*, par rapport à *Eblaite Personal Names* [1988], p. 138-39).

57. Les lectures sont certaines, et la proposition de relecture pour trouver ici et au début de la ligne suivante les trois théonymes absents (Astour, *JAOS* 86 [1966], p. 281) est inadmissible. Voir aussi le commentaire de la ligne 10.

absents par rapport à RS 1.017 ≈ RS 24.264<sup>+</sup> (*ūṭḫt*, *mlkm*, et *šlm*). La correspondance du nombre d'entités dans les deux séries permet de supposer que les trois sacrifices étaient à l'intention des trois divinités dont les noms étaient omis<sup>58</sup>. L'aspect hétéroclite des trois sacrifices, par rapport à la liste précédente, saute aux yeux. La question est de décider s'il vaut mieux prendre ces éléments hétéroclites comme constituant un ensemble d'offrandes qui n'étaient pas à l'intention de divinités précises, ou qui était à l'intention de *Kinnāru*, ou s'il faut les attacher aux trois divinités dont les noms ont été omis. Deux arguments se présentent contre cette dernière explication : (1) elle entraînerait une autre perturbation de l'ordre, car *ʾUṭḫatu* aurait ici suivi *Kinnāru* au lieu de le précéder, comme dans toutes les versions du « panthéon » (on peut ajouter RS 26.142 ≈ RS 92.2004 aux versions déjà citées : voir ici, la ligne 43), et (2) on ne voit pas très bien pourquoi *ʾUṭḫatu* aurait bénéficié de deux bœufs. L'ordre perturbé n'est pas un grand obstacle, car on a déjà rencontré deux exemples du phénomène (voir la remarque précédente). Si l'on n'a aucune solution à la seconde difficulté, on peut dire, en revanche, que deux oiseaux conviennent assez bien aux *Malakūma*, en tant que divinités infernales, alors que *Šalimu* reçoit plus d'une fois l'offrande d'une vache<sup>59</sup>. Mais la difficulté fondamentale que pose le texte est celui-ci : pourquoi les trois théonymes ont-ils été omis ? Car, s'il est difficile d'expliquer pourquoi les sacrifices sont mentionnés et les théonymes omis, il n'est pas moins difficile d'expliquer l'absence des trois théonymes et la présence des trois sacrifices, qui seraient là sans attache à la liste nominative divine. Somme toute, il paraît préférable de conjecturer un lien entre ces trois sacrifices et *ʾUṭḫatu*, *Malakūma*, et *Šalimu*, mais nous n'avons aucune explication à proposer pour l'omission de ces théonymes.

Lignes 9-10. Une fois admise la lecture de {fšl[rp]} à la fin de la ligne 9<sup>60</sup>, la conjonction *w* ne surprend plus au début de la ligne 10<sup>61</sup>, car il s'agit de la formule bien connue « ... *šrp w šlmm* ... »<sup>62</sup>. Le caractère particulier du rite des lignes 1-12 saute aux yeux lorsqu'on connaît la statistique des sacrifices *šrp* et *šlmm* : normalement les sacrifices du premier type sont moins nombreux que les *šlmm*, alors qu'ici on voit le contraire, non seulement par le nombre brut (45 *šrp*, 17 *šlmm*) mais aussi par les divinités nommées comme bénéficiaires (tous les membres du « panthéon » bénéficient du *šrp*, mais seulement les premiers du *šlmm*). L'une des motivations de cette distribution était vraisemblablement l'intention de faire honneur aux dieux principaux nommés au début de la liste du « panthéon », qui ont bénéficié d'une double offrande.

Lignes 10-12. Comme dans la liste d'offrandes présentées aux divinités du second « panthéon » (lignes 23-45), les manifestations de *Baʿlu* bénéficient ici d'un supplément d'offrande par rapport aux trois premières divinités, à savoir d'un bœuf en sus du bélier que reçoivent les autres.

Lignes 18-22. Comme nous l'avons vu être le cas du rite d'entrée de *ʿAttartu Hurri* et des *Gaṭarūma* (RS 1.005:1-16), les offrandes inanimées sont caractéristiques des rites d'entrée à Ougarit aussi bien qu'à Mari (voir le commentaire de RS 1.005:4). Pour l'hypothèse selon laquelle ces lignes indiquent les détails du même rite dont seul le titre est cité en RS 19.015:10, voir commentaire *ad loc.*

Ligne 19. Dans ce passage où il est souvent question de vêtements et de textiles, on préférera interpréter *skm* comme désignant une sorte de vêtement<sup>63</sup> plutôt que d'y voir un nom dérivé de la

58. Pardee, *Eblaite Personal Names* (1988), p. 138, n. 84 ; idem, *Syria* 69 (1992), p. 168, n. 50.

59. RS 1.001:8 ; RS 1.003:17 = RS 18.056:18.

60. Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 161-62, § H.

61. Cf. Astour, *JAOS* 86 (1966), p. 281, n. 41.

62. La présence de cette formule interdit toute tentative d'établir de lien entre les offrandes nommées à la fin de la ligne 9 et la divinité *ʾIluʾibī* (Schmidt, *Beneficent Dead* [1994], p. 58), dont le nom constitue le premier élément de la seconde liste.

63. Dietrich et Loretz, *BiOr* 25 (1968), p. 101 ; idem, *Rituale II* (1988), p. 307 ; De Moor, *UF* 2 (1970), p. 308, 310 (mais il ne s'agit probablement pas d'une cotte de mailles) ; Heltzer, *Goods* (1978), p. 46, 69, n. 403 ; Xella, *TRU I* (1981), p. 93, 98 ; idem, *RAI* 25 (1982), p. 325, 335, n. 38 ; Ribichini et Xella, *Tessili* (1985), p. 55 ; Huehnergard, *Vocabulary* (1987), p. 156 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 (1988), p. 13 ; idem, *Religión* 1992), p. 90. Apparemment à partir de la même étymologie que ses prédécesseurs, Tarragon

racine NSK et signifiant « statue »<sup>64</sup>. Appartiennent vraisemblablement au même champ sémantique que *sk* les termes *mšlt*<sup>65</sup> et *hpnt*<sup>66</sup>.

Ligne 20. Le sens de *rkb rtn* ne s'est pas éclairé depuis notre étude préliminaire<sup>67</sup>.

Le seul terme dans ces textes qui désigne une offrande, qui commence par {š} et qui se compte par la centaine est š'rt, « la laine » (voir RS 1.022:10' et RS 1.023:9'). La mention de cette matière se conformant très bien au caractère de cette liste, la restitution {š}[rt] doit être considérée comme vraisemblable.

Ligne 21. La valeur relative de l'« huile parfumée » se voit dans le fait qu'on en trouve offert ici moins d'un demi-litre<sup>68</sup>, alors que la mesure de l'huile tout court est soit le *dd* (voir le commentaire de RS 1.003:6, 44), soit le *kd* (dans les textes administratifs)<sup>69</sup>.

On ne voit pas clairement s'il faut ou non corriger {š'm} en {šrm}<sup>70</sup>, ni s'il faut restituer un ou deux vêtements-*pld*<sup>71</sup>. Le vêtement-*ušpġt* est le seul de cette liste qui soit attesté aussi dans la liste d'offrandes lors de l'entrée de 'Attartu Hurri d'après RS 1.005:1-5 (à moins que {rtn} ici à la ligne 20 ne soit une erreur pour {ktn}). Si on ne connaît *ušpġt* jusqu'à présent qu'associé à des divinités (voir RS 1.005:4), il n'en va pas de même de *pld*, qui figure dans plusieurs textes administratifs n'ayant pas trait à l'habillement de divinités<sup>72</sup>.

Ligne 22. Le fait que le *zrw* (le mastic ou une autre sorte de résine<sup>73</sup>) et le miel sont présentés dans un *kt*, indique que ce dernier est un récipient fermé et en matière dure<sup>74</sup>, mais on peut douter qu'il s'agisse d'une unité de mesure proprement dite<sup>75</sup>.

propose d'y voir des « housses » pour couvrir les statuettes des divinités (TO II [1989], p. 226, n. 234). L'orthographe ougaritique avec {k} semble confirmer l'hypothèse de Durand, selon laquelle le mot mariote *sakkum*, qui désigne une sorte de « pardessus », ne serait pas identique à *šaq* en hébreu (ARMT 21 [1983], p. 395, 400, 402-3, 411-12).

64. Gray, *Ugaritica* VII (1978), p. 98.

65. Fisher, *HTR* 63 (1970), p. 494 ; De Moor, *UF* 2 (1970), p. 308, 310-11 ; Heltzer, *Goods* (1978), p. 45 ; Tarragon, *Culte* (1980), p. 48 ; idem, *TO II* (1989), p. 226 ; Xella, *TRU I* (1981), p. 93, 98 ; Ribichini et Xella, *Tessili* (1985), p. 52 ; Dahood, *RSP III* (1981), p. 109 ; Dietrich et Loretz, *Rituale II* (1988), p. 307 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 (1988), p. 13 ; idem, *Religión* (1992), p. 90. Pour le rapport entre ce terme et la *massilatum* à Mari, voir Durand, *ARMT* 21 (1983), p. 422 ; idem, *MARI* 6 (1990), p. 662 ; Ribichini et Xella, *ibid.* ; cf. Joannès, *ARMT* 23 (1984), p. 201. Comme on le verra en consultant les auteurs cités, la question étymologique n'est pas résolue ; notre vocalisation reflète la racine arabe √ŠLL, et la première radicale proviendrait donc du phonème primitif /š/. D'après Gray (*Ugaritica* VII [1978], p. 98) *mšlt* désignerait ici des chaînes. Un autre terme *mšlt*, qui fait partie des instruments d'un médecin (*PRU V* 50), serait homographe, sûrement pas homophone, de ce mot (Marcus, *JANES* 7 [1975], p. 93, 94, n. 8 ; Stieglitz, *JAOS* 99 [1979], p. 19 ; idem, *JCS* 33 [1981], p. 53).

66. Interprétation universellement admise. Cf. *AfO* 34 (1987), p. 387, et Gray, *Ugaritica* VII (1978), p. 98 ; Heltzer, *Goods* (1978), p. 39-40, 65, n. 306 ; Tarragon, *Culte* (1980), p. 48 ; Rendsburg, *JAOS* 107 (1987), p. 628 ; Van Soldt, *UF* 22 (1990), p. 328, 335.

67. *Syria* 69 (1992), p. 164, § A (cf. Xella, *UF* 22 [1990], p. 473 ; Sanmartín, *AuOr* 9 [1991], p. 213, n. 230 ; idem, *AuOr* 10 [1992], p. 98-99).

68. Voir les éléments bibliographiques rassemblés dans *AfO* 34 (1987), p. 414.

69. Là où nous avons déjà vu le *šmn rqh* et le *šmn mr* (RS 1.003:20-21), la mesure n'était pas indiquée. Si le *kd* contenait environ vingt-deux litres (voir le commentaire de RS 19.015:21-34), la capacité du *dd* est inconnue, du moins comme mesure de liquides (voir le commentaire de RS 1.003:6, et les données bibliographiques réunies dans *AfO* 34 [1987], p. 389).

70. Cf. Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 164, § B.

71. La plupart des traducteurs indiquent le singulier ; Dietrich et Loretz laissent la question ouverte (*Rituale II* [1988], p. 307, n. 21c) ; Pardee a adopté la restitution du duel (*Syria* 69 [1992], p. 169, sans note explicative, vraisemblablement en raison du duel précédent, à savoir *ušpġtm*).

72. Voir la liste d'attestations dressée par Ribichini et Xella, *Tessili* (1985), p. 58-59.

73. Cf. les éléments bibliographiques rassemblés dans *AfO* 34 (1987), p. 431, auxquels on ajoutera, en plus des études particulières à ce texte, Sasson, *RSP I* (1972), p. 420 ; Greger, *BN* 45 (1988), p. 28-39 ; Bron, *Museum Helveticum* 43 (1986), p. 133 ; Müller, *BiOr* 44 (1987), col. 748, 749 ; Tropper, *JNSL* 20/2 (1994), p. 22. Le mot *zrw* semble avoir trouvé maintenant son équivalent dans l'accadien de Mari (*surūm* en M.8574 et M.12151 : Joannès, *MARI* 7 [1993], p. 254-55, 268). La question de l'identification avec *turūm* en

La structure apparemment parallèle des expressions commençant par *kt* indique que *zrw* et *nbt* sont sur un pied d'égalité dans les deux formules. La question est de savoir la place qu'occupent les mots suivants : *šnt* porte-t-il sur *nbt* ou appartient-il à l'expression suivante <sup>76</sup> ? La présence de la conjonction *w*, qui ne se rencontre dans ce paragraphe qu'ici, aussi bien que le fait que {*tnf*-l[...] } ne s'identifie pas facilement comme nom commun, font préférer l'analyse selon laquelle *w* constitue une rupture syntaxique. Et la présence de *kt* devant *zrw* et *nbt*, alors que toute mention de récipient est absente devant *šnt* nous fait penser que ce dernier mot porte sur *nbt*. On verra donc dans *nbt šnt* un terme composite désignant une sorte de miel, peut-être le miel à l'état liquide (à savoir, qui est extrait du rayon) <sup>77</sup>. Dès lors {*tnf*-l[...] } doit constituer une nouvelle phrase, probablement verbale, bien que l'absence de formule rituelle comportant une racine « -T-N- » interdise l'identification certaine du verbe <sup>78</sup>.

Lignes 23-45. On a remarqué que cette liste sacrificielle correspond à la liste nominative divine RS 26.142 (*Ugaritica* V<sub>N</sub> 170) <sup>79</sup>, mais seuls Dietrich et Loretz avaient compris que cette correspondance exigeait d'inverser l'orientation *recto/verso* de RS 26.142 <sup>80</sup>, hypothèse confirmée maintenant par RS 92.2004 <sup>81</sup>.

Parmi tant d'autres différences dans ce « panthéon » par rapport à celui que reflète les lignes 1-12, on remarquera particulièrement (1) l'insertion de divinités parmi les trois premières de l'autre liste (voir commentaires des lignes 23-25) et (2), la distribution différente des manifestations de *Ba'lu* dans ce texte, bien que leur importance soit marquée de la même façon qu'aux lignes 10-12, à savoir par le bénéfice d'un supplément d'offrande par rapport aux autres divinités, un bœuf en plus du bélier (l. 26-28, 43-45).

Nous discuterons dans le commentaire qui suit chacune des entrées dans cette liste sacrificielle en la comparant aux versions alphabétiques et syllabiques des « panthéons », mais il paraît utile de donner déjà ici deux tableaux comparatifs des deux « panthéons ». Pour l'intelligence de cette nouvelle version du panthéon, la ressource que constitue la version syllabique est essentielle, vu l'état de RS 24.643 *verso*. Pour la comparaison avec l'autre version du « panthéon », nous n'indiquons ici que la référence à RS 1.017 (restitué d'après RS 24.264<sup>+</sup>) ; on trouvera les indications comparatives dans la rubrique « texte » du chapitre afférent. Dans le commentaire qui suit nous

accadien et *tūrā* en araméen que suggère Joannès est compliquée par le jeu de phonèmes dans les diverses langues, cf. *sarwā* en syriaque et *darwun* en arabe, et par le problème toujours aigu de l'identification botanique des plantes ou produits désignés par ces termes (l'« opopanax », traduction habituelle des mots commençant par /t/, et le « mastic » n'étant pas la même chose).

74. Voir les références citées par De Moor, *UF* 2 (1970), p. 311.

75. Cf. Heltzer, *Goods* (1978), p. 53, n. 32 (avec point d'interrogation).

76. Cf. Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 164, § C. On se rappellera que la lecture adoptée avant notre étude était {*dnt*}, et les traductions et commentaires se fondent donc sur ce mot inexistant.

77. Plutôt que de penser au mot *šnt*, « an(née) » (cf. *ibid.*), on envisagera plutôt un rapport avec la racine ŠNN (arabe et sud-arabique). Cependant, ce rapport ne donne pas à lui seul la réponse certaine à la question structurelle, car d'après l'usage dans les langues citées, *šnt* pourrait porter sur *nbt* et avoir le sens de « liquide, coulant », ou constituer un item à part et signifier « lait mélangé d'eau » ou « lait caillé, yogourt » (voir les dictionnaires).

78. Cf. Pardee, *ibid.*, p. 165 § D.

79. De Moor, *UF* 2 (1970), p. 306 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 99 ; Astour, *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 49, n. 340 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 (1988), p. 16-17 ; *idem*, *Religión* (1992), p. 93-94.

80. *Rituale* II (1988), p. 305.

81. Bien que nous ayons cité dans notre étude de ce texte (*Syria* 69 [1992], p. 166-67) l'argument épigraphique contre l'hypothèse proposée par del Olmo Lete, selon laquelle le texte de RS 24.643 aurait continué sur une seconde tablette (voir plus haut, la note 4), nous n'avions pas à l'époque remarqué l'avis de Dietrich et Loretz, et l'idée de modifier l'orientation *recto/verso* de RS 26.142 ne nous est venue qu'en examinant RS 92.2004 à Ras Shamra en mai 1992 (cf. Bordreuil et Pardee, *Semitica* 41-42 [1993], p. 50, n. 59). Le texte du dernier document sera publié par Arnaud (édition à paraître sous la direction de D. Arnaud ; cf. *SMEA* 34 [1994], p. 107-9), à qui nous sommes reconnaissant de nous avoir indiqué son contenu dès novembre 1992, car à Ras Shamra nous ne l'avions compris que dans ses grandes lignes.



citerons les lectures des versions syllabiques des deux « panthéons ». Voici les deux tableaux comparatifs.

RS 92.2004	RS 24.643	RS1.017/RS 24.264 <sup>+</sup>
1) DINGIR-a-bi	23) ilib	ligne 2
2) <sup>d</sup> KI ù AN	24) árš w šmm	ligne 12
3) DINGIR <sup>lum</sup>	25) il	ligne 3
4) <sup>d</sup> NIN.MAḪ	ktrt	ligne 13
5) <sup>d</sup> KUR	26) dgn	ligne 4
6) <sup>d</sup> X ḫal-bi	b'1 ḫlb	absent <sup>82</sup>
7) <sup>d</sup> X ḪUR.SAG.ḫa-zi	27) b'1 špn	ligne 5
8) <sup>d</sup> šar-ra-ši-ya	28) trty	absent
9) <sup>d</sup> XXX	29) yrḫ	ligne 14
10) <sup>d</sup> ḪUR.SAG.ḫa-zi	špn	ligne 15
11) <sup>d</sup> é-a	30) ktr	ligne 16
12) <sup>d</sup> aš-ta-bi	'ttr	ligne 18
13) <sup>d</sup> aš-ra-tu <sub>4</sub>	31) [á]f1rt	ligne 20
14) <sup>d</sup> ḪAR ù GÌR	šgr w iṭm	absent
15) <sup>d</sup> UTU	32) [šp]š	ligne 22
16) [d <sub>x</sub> l-it-ri-ib-bi	ršp idrp	absent
17) [d <sub>xx</sub> l-nam-ša-ri	33) [----]fms'r	absent
18) [d <sub>da</sub> -ad-m]i-iš	34) [ddmš]	ligne 28
19) [...]	[-(-)]mt	absent
20) [...]	35) [...]	
21) [...]	36) [...]	
22) [d <sub>iš</sub> ]-ḫa-ra	37) [úšḫry]	ligne 24
23) [d <sub>nin</sub> ]-urta	38) [gtr <sup>?</sup> ]	absent
24) [d]EŠDAR	[t]tr1[t]	ligne 25
25) <sup>d</sup> SIRIŠ	39) [tr1]	absent
26) <sup>d</sup> ma-za-ra	mḍr	absent
27) DINGIR.MEŠ.URU.KI	40) [il q]f1t	absent
28) DINGIR.NITA.MEŠ ù DINGIR.MUNUS.MEŠ	il m <sup>r</sup> -l[...]	absent
29) <sup>d</sup> ḪUR.SAG.MEŠ ù <sup>d</sup> A.MEŠ	41) [ḡr]l m <sup>l</sup> w f1ḫm	ligne 19
30) <sup>d</sup> A.AB.BA	[ym]	ligne 30
31) <sup>d</sup> E.NI.TU.ma-me-ri	42) [--]l m <sup>l</sup> mr	absent
32) <sup>d</sup> su-ra-su-gu-PI	s'r1[---]	absent
33) <sup>d</sup> E.NI.ḪU.RA.UD.ḪI	[...]	absent
34) DINGIR.MEŠ da-ad-me-ma	42-43) [il dd]f1m <sup>l</sup> m	absent
35) DINGIR.MEŠ la-ab-a-na	43) il lb[-]f1n <sup>l</sup>	absent
36) <sup>d</sup> DUG.BUR.ZI.NÍG.DIN	f1l[tḫt]	ligne 31
37) <sup>d</sup> GIŠ.ZA.MÍM	[(knr)]	ligne 32
38) <sup>d</sup> X	[b'lm]	lignes 6-11
39) <sup>d</sup> X	44) b'lm	lignes 6-11
40) <sup>d</sup> X	[b'lm]	lignes 6-11
41) [d <sub>x</sub> l	[b'lm]	lignes 6-11
42) [d <sub>ma</sub> -l]ik-MEŠ	absent	ligne 33
43) [d]SILIM	absent	ligne 34

82. b'1 ḫlb pourrait évidemment correspondre à l'un des b'lm aux lignes 6-11.

RS 1.017/RS 24.264 <sup>+</sup>	RS 24.643 verso <sup>83</sup>
2) ilīb	ligne 23
3) il	ligne 25
4) dgn	ligne 26
5) b'ī špn	ligne 27
6) b'īm	lignes 43-44
7) b'īm	ligne 44
8) b'īm	ligne 44 (entièrement restitué) <sup>84</sup>
9) b'īm	lignes 44-45
10) b'īm	absent <sup>85</sup>
11) b'īm	absent <sup>85</sup>
12) ārs w šmm	ligne 24
13) kīrt	ligne 25
14) yrḥ	ligne 29
15) špn	ligne 29
16) kīr	ligne 30
17) pdry	absent
18) 'ītr	ligne 30
19) ḡrm w thmt	ligne 41
20) ātr	ligne 31
21) 'nt	absent
22) špš	ligne 32
23) ārsy	absent
24) ūšḥry	ligne 37 (entièrement restitué ; présent en RS 92.2004:22)
25) 'ītr	ligne 38
26) il t'ḏr b'ī	absent
27) ršp	absent (cf. <i>ršp idrp</i> , ligne 32)
28) ddmš	ligne 34 (entièrement restitué ; présent en RS 92.2004:18)
29) pḥr īlm	absent
30) ym	ligne 41 (entièrement restitué ; présent en RS 92.2004:30)
31) ūḥt	ligne 43 (largement restitué ; présent en RS 92.2004:36)
32) knr	ligne 43 (entièrement restitué ; présent en RS 92.2004:37)
33) mlkm	absent (présent en RS 92.2004:42)
34) šlm	absent (présent en RS 92.2004:43)

Ligne 23. L'absence de nom de victime après {il ḥyr} nous fait douter que cette dernière formule désigne une divinité sur un pied d'égalité avec les autres divinités de cette liste sacrificielle<sup>86</sup> et, dans la mesure où nous avons bien compris la formule *b ḡb ḥyr* (RS 24.249:3'), cette ligne ne fournit donc

83. Les théonymes disparus dans les lacunes en RS 92.2004:19-21/RS 24.643:35-36 ont évidemment pu emporter l'un ou l'autre des théonymes indiqués comme absents de ces deux textes par rapport à RS 1.017 et par.

84. La difficulté que présente la restitution du troisième exemplaire de la formule {b'īm ālp w š} est évaluée dans la remarque textuelle.

85. Les deux *b'īm* absents dans RS 24.643:43-44 pourraient correspondre à *b'ī ḥlb* et *trty*, lignes 26 et 28.

86. De Moor a avancé l'argument tiré de l'absence d'une victime sacrificielle pour rejeter l'hypothèse qui voit en *il ḥyr* un théonyme (*UF* 2 [1970], p. 206, 312). Pour Gray il s'agirait soit d'un théonyme, soit de *ḥyr* fonctionnant comme « appellative with reference to this unnamed god and the month » (*Ugaritica* VII [1978], p. 100). Tarragon s'est montré embarrassé par le problème que constitue l'absence de victime mais tout d'abord il n'a pas abandonné l'analyse de *il ḥyr* comme théonyme (*Culte* [1980], p. 22, 171-72 ; changement d'avis en 1989 – voir la note suivante). D'après Astour, *il ḥyr* serait titre de 'Ilū'ibī (*JAOS* 86 [1966], p. 281) : « the kind, or benevolent, god ». RS 92.2004 montre que ce genre d'explication est à repousser, car ce texte commence par {DINGIR-a-bi}, ne portant aucun titre.

pas une seconde attestation de la divinité *Ḫiyyāru*. Il ne semble possible d'harmoniser ces deux formules (*il ḫyr* et *ḫyr = il*), entre elles et avec le nom de mois *ḫiyyāru*, qu'en interprétant RS 24.249:3' comme faisant allusion au mois divinisé et notre texte comme attestant l'existence d'un rite sacrificiel qui a lieu en un seul jour mais qui définit en même temps tout le mois de *ḫiyyāru*<sup>87</sup>. On remarquera que les « panthéons » attestés ici aux lignes 1-12 et 23-45 diffèrent considérablement des divinités nommées dans les textes rapportant les rites mensuels des mois de *'iba'latu* et de *ḫiyyāru* (voir RS 24.249 et RS 24.266)<sup>88</sup>. Nous avons exploité ce fait pour suggérer que le *dbh špn* a pu être en rapport avec le solstice d'hiver (voir le commentaire de RS 19.015:3 et les conclusions générales du chapitre consacré à RS 24.249). Cela étant, *ḫiyyāru* correspondrait au mois suivant (janvier-février)<sup>89</sup> où pareille occasion pour une fête consacrée à un événement de l'année solaire n'existe pas. Il paraît donc nécessaire d'attacher ce rite à un moment du mois lunaire. On voudra repousser l'idée qu'il puisse s'agir tout simplement du *ym ḫdt*, « le jour de la nouvelle lune », car on se demande pourquoi la formule, si fréquente, n'était pas employée ici. À regarder le seul texte rapportant un rite mensuel du mois de *ḫiyyāru* (RS 24.249 verso), on se rend compte de deux choses : le jour de la nouvelle lune est fêté, mais quand on arrive au milieu du mois on saute du quatorzième jour au dix-huitième jour, où le roi se lave, apparemment pour se préparer à la fête commençant au dix-neuvième jour. Notre texte pourrait donc correspondre à une grande fête sacrificielle ayant lieu au *yōmu mali'ati* du mois de *ḫiyyāru*. Cela répondrait à la question du saut inexplicable du quinzième jour selon le texte de RS 24.249, jour normalement très important dans l'économie rituelle (voir sur RS 1.003:3) ; mais aucun des deux textes ne contient d'indice permettant d'expliquer pourquoi les deux rites, le mensuel et celui de la pleine lune, ont été si radicalement séparés l'un de l'autre. On est tenté de voir un rapport entre cette séparation et la différence tout aussi radicale que l'on voit dans la composition des « panthéons » qu'attestent les deux textes, mais les données font défaut pour préciser les circonstances qui ont donné naissance à cette différence.

Une autre possibilité d'explication existe : nous n'avons aucune mention dans les textes rituels proprement dits du moment entre deux mois où la lune ne se voit pas du tout, qu'on appelle traditionnellement « l'âge » de la lune<sup>90</sup>. La formule insolite *il ḫyr* pourrait-elle se rapporter à ce moment ? Et s'agirait-il d'un rite ayant lieu après la disparition de la lune à la fin de ce mois, ou, inversement, ayant lieu avant la nouvelle lune du mois de *ḫiyyāru* dont l'objectif serait de rendre propices les dieux en vue du mois qui était sur le point de commencer ? Si on adoptait cette dernière hypothèse, on rapprocherait les deux rites principaux de ces textes, le premier ayant lieu peut-être au moment du solstice d'hiver, qui devait se produire au cours du mois de *'iba'latu* (hormis le cas de décalage important entre le calendrier lunaire et l'année solaire), le dernier ayant lieu quelques jours plus tard à l'intervalle entre ce mois et le mois de *ḫiyyāru*. Mais ce ne sont là que des possibilités d'interprétation qui ne peuvent se vérifier que par de nouvelles données.

87. RS 92.2004 et sa quarantaine de théonymes montrent qu'il ne s'agit pas d'un panthéon réduit, correspondant à chacun des jours d'un rite mensuel (del Olmo Lete, *AuOr* 6 [1988], p. 17 ; idem, *Religión* [1992], p. 94). Ont traduit *il* comme un pluriel à l'état construit : Herdner, *Ugaritica* VII (1978), p. 15 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 93 ; idem, *RSF* 12 (1984), p. 23, n. 18 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 (1988), p. 13 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 307 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 227 (voir aussi la note précédente). L'objection contre cette analyse que formule De Moor (*UF* 2 [1970], p. 312, n. 44), à savoir qu'on trouve par ailleurs le mot *yrh* devant un nom de mois, s'applique également à l'analyse de son inventeur, car De Moor prend lui aussi *ḫyr* pour un nom de mois, qui porterait le « déterminator » *il*. À notre avis, il s'agit soit du nom du mois, soit d'une divinité ; l'explication comme hybride n'a aucun sens ici.

88. La meilleure intelligence du « panthéon » (lignes 23-45) maintenant fournie par RS 92.2004 nous permet de repousser l'hypothèse selon laquelle le « panthéon » précédemment connu aurait été modifié pour le faire correspondre au caractère « funéraire » du mois de *ḫiyyāru* (del Olmo Lete, *AuOr* 6 [1988], p. 17).

89. Dans le commentaire sur RS 1.003:1 *riš yn* nous avons traité la question de la place qu'occupent dans l'année solaire les mois dont le nom et la séquence sont connus. Concernant le mois de *ḫiyyāru*, voir aussi le commentaire de RS 12.061:1, en particulier la note 24.

90. Dans le texte ominologique RIH 78/14, la dernière entrée est en rapport avec ce phénomène : il s'agit du « trentième » jour, où se voit une étoile filante.

La graphie {DINGIR-a-bi} en RS 20.024:1 et en RS 92.2004:1 montre que le signe après {DINGIR} en RS 26.142:1 est aussi à lire {a}, et qu'il faut donc restituer {DINGIR-<sup>1</sup>a<sup>1</sup>-[bi]} (comme nous l'avons déjà remarqué, cette ligne 13' de l'*editio princeps* doit être reconnue désormais pour la première ligne du texte). Ainsi, cette divinité est placée à la tête des deux « panthéons » connus jusqu'ici à Ugarit. Ce fait et les composants du nom indiquent assez clairement que, pour les Ugaritains, <sup>1</sup>Ilu<sup>1</sup>ibī était l'un des ancêtres des dieux, que ce soit sous la forme du « dieu (qui est) père » (ou des « dieux (qui sont) pères ») en hourrite, soit sous la forme du « dieu du père » en ougaritique et en accadien<sup>91</sup>. L'ordre des divinités selon ce texte, à savoir <sup>1</sup>Ilu<sup>1</sup>ibī, <sup>1</sup>Aršu-wa-Šamūma, <sup>1</sup>Ilu, Kôṭarātu, Dagan, est d'un grand intérêt, car il est différent de celui que présente RS 1.017 *et par.* et il correspond plus précisément, *semper mutatis mutandis*, à la généalogie divine qu'a rapportée Philon de Byblos<sup>92</sup>. Ce fait permet de rapprocher cette divinité <sup>1</sup>Ilu<sup>1</sup>ibī de celle que Philon de Byblos appelle *Elioûn* (= *Elyōn* en hébreu), sans pour autant établir l'identité des deux, car il faudrait des données supplémentaires pour savoir dans quelle mesure les attributs des deux divinités correspondent<sup>93</sup>.

Ligne 24 *ārš w šmm* ≈ DINGIR.IDIM à IDIM (RS 20.024:11) ≈ DINGIR.KI[...] (RS 26.142:2) ≈ DINGIR.KI à AN (RS 92.2004:2). La manière d'écrire le théonyme en RS 26.142:2 était certainement la même qu'en RS 92.2004, au lieu de la formule insolite de RS 20.024<sup>94</sup>. Concernant la place qu'occupe cette divinité binôme dans ce « panthéon », à savoir entre <sup>1</sup>Ilu<sup>1</sup>ibī et <sup>1</sup>Ilu, voir le commentaire de *ilīb* (l. 23).

Ligne 25 *il* ≈ DINGIR<sup>lum</sup> (RS 20.024:2) ≈ DINGIR (RS 26.142:3) ≈ DINGIR<sup>lum</sup> (RS 92.2004:3). Le *vacat* assez large après {DINGIR} qu'indiquait Nougayrol sur sa copie de RS 26.142 indique que le complément phonétique {LUM} n'y figurait peut-être pas<sup>95</sup>.

*kīrt* ≈ DINGIR.sa-sū-ra-tu<sub>4</sub> (RS 20.024:12) ≈ DINGIR.NIN.MAH (RS 26.142:4, RS 92.2004:4). Nougayrol n'a pas identifié *sa-sū-ra-tu<sub>4</sub>* et NIN.MAH<sup>96</sup>, car à l'époque la correspondance entre RS 24.643 *verso* et RS 26.142 n'avait pas été remarquée, mais Astour a comblé ce manque<sup>97</sup>. Ici les *Kôṭarātu* suivent <sup>1</sup>Ilu, ce qui indique peut-être, vu l'ordre des autres divinités au début de cette liste, que les *Kôṭarātu* étaient filles de <sup>1</sup>Ilu, au nombre de sept, comme un groupement des filles de *Elos* selon Philon de Byblos<sup>98</sup>.

Ligne 26 DINGIR.da-gan (RS 20.024:3) ≈ DINGIR.da-gan (RS 26.142:5 ≈ DINGIR.KUR (RS 92.2004:5). On remarquera ici la concordance d'orthographe dans RS 20.024 et RS 26.142, qui représentent deux « panthéons » différents, par rapport à la lecture différente en RS 92.2004.

91. On se souviendra que les « panthéons » hourrites montrent plusieurs formes correspondant à <sup>1</sup>Ilu<sup>1</sup>ibī et que ce théonyme est le plus souvent précédé par un autre, *in ilīn*, dans ces listes (voir le commentaire de RS 1.017:2).

92. RS 1.017 <i>et par.</i>	RS 24.643:23-45 <i>et par.</i>	Philon de Byblos
<i>ilīb</i>	<i>ilīb</i>	<i>Elioûn</i>
	<i>ārš w šmm</i>	<i>Gê, Ouranos</i>
<i>il</i>	<i>il</i>	<i>Elos = Kronos</i>
	<i>kīrt</i>	sept filles
<i>dgn</i>	<i>dgn</i>	<i>Dagōn</i>

Pour le texte de Philon de Byblos, voir, par exemple, Attridge et Oden, *Philo* (1981), p. 46-55.

93. Le rapprochement fournit déjà une nouvelle perspective sur le parallélisme de <sup>1</sup>elyōw<sup>n</sup> en Ps. 82:6 et sur le fait que c'est <sup>1</sup>ēl <sup>1</sup>elyōw<sup>n</sup> qui reçoit le titre de créateur en Gen. 14:22.

94. Pourtant, Arnaud le restitue sans hésiter (*SMEA* 34 [1994], p. 107).

95. Cf. Nougayrol, *Ugaritica* V (1968), p. 48-49, 63.

96. Ibid., p. 322.

97. *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 56, n. 405. L'avis selon lequel *kīrt* est à corriger en *ārt* (Korpel, *Rift* [1990], p. 530, n. 43) était déjà superflu, donc, et il est maintenant démenti formellement par le double témoignage de la lecture de {[ā]līrt} à la ligne 31 (cf. déjà *KTU*) ≈ <sup>d</sup>aš-ra-tu<sub>4</sub> dans RS 92.2004:13 (il s'agit donc de la correspondance déjà connue par RS 1.017:20 et RS 20.024:19).

98. Attridge et Oden, *Philo* (1981), p. 52-53. Dans *CTA* 24:47-50 sont nommées sept *Kôṭarātu*.

*b'1 hlb* ne figure pas dans le « panthéon » RS 20.024 ; les deux exemplaires de l'autre texte s'accordent pour indiquer DINGIR.X *hal-bi*. Au sujet du sacrifice d'un bœuf et d'un bélier, voir plus haut, sur les lignes 23-45.

Ligne 27 DINGIR.IM *be-el* HUR.SAG.*ha-zi* (RS 20.024:4) ≈ DINGIR.X DINGIR.HUR.SAG.*ha-zi* (RS 26.142:7) ≈ DINGIR.X HUR.SAG.*ha-zi* (RS 92.2004:7). Les deux exemplaires du second « panthéon » sont plus proches l'un de l'autre ici que de RS 20.024, mais ils comportent tout de même une différence l'un par rapport à l'autre, à savoir l'omission du second {DINGIR} en RS 92.2004:7. Cette dernière version semble représenter la simple mise en logogrammes du théonyme ougaritique, car elle omet la traduction accadienne *bēl* (RS 20.024), aussi bien que l'indication que le dieu de l'orage est « le dieu » du mont *Hazi* (RS 26.142).

Ligne 28 *trty* ≈ DINGIR.IM<sup>1</sup>.TUR (RS 26.142:8) ≈ DINGIR.*šar-ra-ši-ya* (RS 92.2004:8) ; absent de RS 20.024:12. La nouvelle attestation syllabique (*šar-ra-ši-ya*) semble constituer une vocalisation du théonyme *trty* de la version ougaritique. Rien ne permet de croire que le premier {t} de *trty* ne soit qu'une variante ou une faute pour {t} et que ce théonyme ait un rapport quelconque avec *trt*<sup>99</sup> : 1° les signes {t} et {t} ne sont pas interchangeables<sup>100</sup>, 2° le parallèle dont l'existence est supposée dans RS 1.001:16 fait défaut (il s'agit bien là de {trt} — voir notre remarque textuelle *ad loc.*)<sup>101</sup>, et 3° la nouvelle vocalisation ne correspond pas aux données comparatives qui existent pour établir la vocalisation de *trt* (cf. notre commentaire de *trt* en RS 1.001:16).

Le fait que le sacrifice accordé à *trty* correspond à celui que reçoivent les manifestations de *Ba'lu* dans ce texte peut s'interpréter comme indice que cette divinité constitue une autre manifestation du dieu de l'orage<sup>102</sup>. Ainsi, le nombre de manifestations du dieu de l'orage dans ce texte arrive à sept (la nouvelle lecture {IM<sup>1</sup>.TUR} en RS 26.142:8 par Arnaud<sup>103</sup> confirme cette conclusion).

L'absence d'étymologie sémitique invite à chercher l'explication de *trty* dans le monde hurrite, où se recommande, plutôt que *šerri* « un des taureaux de Tešub »<sup>104</sup>, *šarrašši-*, « la royauté »<sup>105</sup>. En effet, cette dernière forme ressemble davantage à la vocalisation que fournit RS 92.2004 : s'il s'agissait de *šerri*, la voyelle de la deuxième syllabe ne serait pas la même, la forme du théonyme ne serait pas hurrite car le second -t correspondrait à la désinence nominative hittite, et on ne verrait aucune explication évidente de la désinence -y de la forme ougaritique. Cette désinence est soit ougaritique, à savoir celle des gentilices<sup>106</sup>, soit la transcription d'une désinence hurrite. On trouve plusieurs formes déclinées du mot *šarrašši-* qui comportent la désinence -ya, aussi bien que la forme *šarraššihini*, « épithète de Tešub, protecteur de la 'personne royale' »<sup>107</sup>. La forme ougaritique aurait

99. Xella, *TRU I* (1981), p. 99 (il s'agirait de la forme féminine de *trt*) ; Ribichini et Xella, *UF* 16 (1984), p. 268 (marquent une hésitation) ; Watson, *SEL* 10 (1993), p. 56 ; cf. Tarragon, *TO II* (1989), p. 227, n. 240. Pour la critique de l'identification de *trty* comme déesse-mère (De Moor, *UF* 2 [1970], p. 312), voir Astour, *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 55-6, et Dietrich et Loretz, *UF* 13 (1981), p. 76.

100. Astour, *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 55.

101. Xella, *TRU I* (1981), p. 99 ; cf. Tarragon, *TO II* (1989), p. 227, n. 240. Tout en acceptant l'hypothèse selon laquelle {trt} serait une variante ou une faute pour {trt} en RS 1.001:16, Dietrich et Loretz repoussent, sans argument, la même identification ici (*UF* 13 [1981], p. 76 ; cf. idem, *Rituale II* [1988], p. 308, n. 28a).

102. Cf. Astour, *JAOS* 86 (1966), p. 281 (mention du fait sacrificiel sans l'identification de *trty* comme manifestation du dieu de l'orage) ; idem, *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 56, n. 404 (identification de *trty* comme « perhaps a son of Baal », sans allusion au sacrifice).

103. *SMEA* 34 (1994), p. 107, 108.

104. Haas, *RIA* 4 (1972-75), p. 506-7 ; Laroche, *RHA* 35 (1977), p. 227-28. Dietrich et Loretz ont fait une fois allusion à cette étymologie sans l'adopter (*UF* 13 [1981], p. 76).

105. Laroche, *RHA* 35 (1977), p. 216-17.

106. Astour pensait à un théonyme dérivé d'un nom de ville (*JAOS* 86 [1966], p. 281 ; idem, *Studies ... Hurrians* 2 [1987], p. 55).

107. Laroche, *RHA* 35 (1977), p. 216.

été empruntée soit à *šarrašši-*, et désignerait donc « la royauté (divinisée) »<sup>108</sup>, soit à *šarraššiḫini*, si on peut admettre que la désinence hourrite a été remplacée par la désinence correspondante en ougaritique.

Ligne 29 *yrḫ* ≈ DINGIR.EN.ZU (RS 20.024:13) ≈ DINGIR.[XX]ʿXʿ (RS 26.142:9) ≈ DINGIR.XXX (RS 92.2004:9). Bien que seule la fin du théonyme soit conservée en RS 26.142, la correspondance avec le nouvel exemplaire paraît certaine.

Les trois textes syllabiques concordent pour noter *špn* par {DINGIR.ḪUR.SAG.ḫa-zi}.

Ligne 30 *ktr* ≈ DINGIR.é-a (RS 20.024:15) ≈ [DINGIR.é]-ʿaʿ (RS 26.142:11) ≈ DINGIR.é-a (RS 92.2004:11).

ʿ*ttr* ≈ DINGIR.aš-ta-bi (RS 20.024:17) ≈ DINGIR.aš-ta-bi (RS 92.2004:12) ≈ [DINGIR.aš-ta-bi DINGIR.be-el]-ʿšul-bal-ad-da (RS 26.142:24'). On peut escompter que la version de RS 26.142 correspondra en gros à *Ugaritica* V<sub>N</sub> 137 IVb:16, fort mutilé, car là les deux entrées se terminent par {DA}<sup>109</sup>.

Ligne 31 [ā]ʿʿ*rt* ≈ DINGIR.aš-ra-tu<sub>4</sub> (RS 92.2004:13) ≈ DINGIR.aš-ra-tu<sub>4</sub> (RS 20.024:19) ; RS 26.142 est ici lacuneux.

*šgr w itm* ≈ DINGIR.ḪAR ù GĪR (RS 92.2004:14) ; absent de RS 20.024 ; RS 26.142 est ici lacuneux. La lecture ougaritique reflète la prononciation du logogramme ḪAR, à savoir *Šaggar*.

Si *šgr* correspond vraisemblablement à la divinité dont le nom s'écrit de la même façon dans le texte de Deir 'Alla, où il s'agit du binôme *šgr w 'štr*, et moins directement à *šeger* en hébreu biblique, on hésitera à voir un rapport particulier entre *šgr* et 'ʿ*ttr* dans ce texte, à l'instar du binôme de Deir 'Alla<sup>110</sup>, en raison de leur séparation ici<sup>111</sup>. En hébreu *šeger* est un nom commun, désignant un aspect de la vie du petit bétail<sup>112</sup>, et le même sens semble attesté dans un texte ougaritique très abîmé (*CTA* 5 III:16,17), où l'on trouve ensuite *šin* et *itm*, mais le passage est trop mutilé pour qu'on puisse en tirer une interprétation assurée. D'après son association avec <sup>d</sup>KUR EN *bu-qà-ri*, « Dagan, Seigneur des bovins », et d'après l'étymologie, Arnaud a conclu que la déesse *Šaggar*, vieille divinité lunaire<sup>113</sup>, était à Émar la divinité du petit bétail<sup>114</sup>. Le rapport entre *Šaggar* et le quinzième jour du mois (voir la note 113) laisse supposer que son statut de dieu du petit bétail est en rapport avec la fertilité que confère la pleine lune.

108. Cf. A-NA <sup>d</sup>U.šar-ra-aš-ši-ia (Haas et Wilhelm, *AOATS* 3 [1974], p. 251).

109. Concernant l'identification d'*Aštabi-bēl-šulbadda* avec 'Attaru, voir Arnaud, *SMEA* 34 (1994), p. 108. L'équivalence ici et la présence de [DINGIR NIN].URTA en RS 92.2004:23 (il est incertain quelle divinité lui correspondait ici plus bas, l. 38 – voir commentaire) montrent qu'à Ougarit *Ninurta* n'était pas « partout connu phonétiquement comme <sup>d</sup>Aš-tar », comme l'a proposé Arnaud pour le cas d'Émar (*Textes syriens* [1991], p. 15).

110. Cf. Hoftijzer, *Deir 'Alla* (1976), p. 273 ; Müller, *ZAW* 94 (1982), p. 230, et les multiples études du texte de Deir 'Alla.

111. On se souviendra que le premier théonyme à cette ligne n'est probablement pas 'Attartu, selon la restitution de l'éditeur (*Ugaritica* V [1968], p. 584), et on ne trouve donc pas ici le parallélisme entre *šgr* et 'š*tr*t qu'atteste le livre du Deutéronome (7:13 ; 28:4, 18, 51).

112. Cf. Cooper, *RSP* III (1981), p. 415-16 ; Loretz, *Ugarit* (1990), p. 86-87.

113. Dans les correspondances entre les anthroponymes écrits en syllabique et en hiéroglyphes hittites on trouve « <sup>d</sup>30 » = « sà-ka-ra/i » (Laroche, *Akkadica* 22 [1981], p. 11 ; Gonnet, *apud* Arnaud, *Textes syriens* [1991], p. 199, 207). Par communication privée, D. Arnaud a eu l'extrême amabilité d'attirer notre attention sur ces études et de nous signaler (1) que ces nouvelles données indiquent que *Šaggar* n'est pas une déesse, comme il l'avait pensé (voir les références dans la note suivante) mais un dieu ; (2) que l'attribution à *Šaggar* du 2<sup>e</sup> jour du mois (Emar VI/3, texte 373:176') est sans doute due à une mauvaise restitution, et que l'association entre le dieu et la lune est ainsi limitée au quinzième jour du mois ; et (3) que le rapport avec le dieu mésopotamien est « une pure rencontre phonétique », mais celle-ci a permis en Syrie l'usage du logogramme ḪAR pour désigner la divinité syrienne. Cf. Archi, *Or* 63 (1994), p. 255 ; Pardee, *DDD* (1995), p. 182.

114. *AEPHER* 92 (1983-84), p. 234 ; cf. Emar VI/3 (1986), p. 350-66.

L'équivalence <sup>d</sup>GİR/*itm* semble indiquer que *itm* ici n'est que la transcription ougaritique du nom divin *Išum*, théonyme dérivé peut-être du nom commun signifiant « le feu »<sup>115</sup>. La rétention du *-m* montre soit qu'il s'agit d'une forme figée du nom paléo-babylonien, soit que *-um* dans ce nom n'est pas la désinence casuelle. Par contre, à moins que l'identification entre *Išum* et *itm* à Ougarit ne constitue qu'un jeu de mots, l'ensemble d'usages en ougaritique et dans les langues ouest-sémitiques plus tardives entre *šgr*, *itm* et le petit bétail<sup>116</sup> soulève un doute vis-à-vis de l'explication du nom divin *išum* comme signifiant « le feu ».

Il est loisible de voir dans l'association de *Šaggar* et de *ʾItum* ici, surtout à la lumière de l'équivalence <sup>d</sup>GİR = *itm* qu'établissent les versions parallèles de ce « panthéon », et avec l'identification explicite à Émar de *Išum* et de Nergal<sup>117</sup>, un élément d'explication de l'association de *Yarihu* et de *Rašap* en RS 24.251:40' (*Ugaritica* V<sub>v</sub> 8:15)<sup>118</sup>.

Ligne 32 [šp]š ≈ DINGIR.UTU (RS 92.2004:15) ; DINGIR.UTU (RS 20.024:21) ; RS 26.142 est ici lacuneux. La restitution du texte ougaritique est assurée par la lecture du nouvel exemplaire du « panthéon » syllabique.

*ršp idrp* ≈ [DINGIR ?]-*it-ri-ib-bi* (RS 92.2004:16) ; RS 26.142 est ici lacuneux ; absent de RS 20.024. Ce théonyme composite n'est attesté qu'ici, et les options ordinaires d'interprétation sont ici ouvertes : nom de lieu<sup>119</sup> ou attribution exprimée par un nom ou un adjectif<sup>120</sup>.

Ligne 33 [...]mš]r ≈ [DINGIR ? ?]-*nam-ša-ri* (RS 92.2004:17) ; absent de RS 20.024 ; RS 26.142 est ici lacuneux. Les signes syllabiques font penser au mot *namšaru*, « l'épée », mais l'orthographe ougaritique qui se voit dans la lecture communément admise pour le signe qui précède {r}, à savoir {d}, ne convient pas mieux à cette analyse s'il s'agit d'un mot ougaritique, où le /s/ serait étymologique<sup>121</sup>, que comme transcription du mot accadien. On en conclura que la lecture {d}, qui est vraisemblable sans être certaine, doit être abandonnée en faveur de {š}. Comme lecture, et non pas donc comme correction du texte, le {š} est plausible, car si les deux pointes se rapprochent pour ressembler à {d}, le clou droit est plus mince que ne l'est ce clou du {d} à la ligne 39.

Ligne 34. La restitution de {[ddmš]} au début de la ligne est indiquée par RS 92.2004:18, où l'on trouve {[DINGIR.da-ad-m]i-iš} après {[DINGIR ? ?]NAM.ZA.RI}. RS 1.017:28 et RS 20.024:27 montrent que le théonyme présente la même forme dans les deux versions du « panthéon ».

115. Voir les indications bibliographiques rassemblées par Edzard, *WdM* I (1965), p. 90 (l'auteur signale que l'explication étymologique est « nicht sicher »).

116. De Moor, *UF* 1 (1969), p. 178. L'étymologie qu'a proposée De Moor du mot *itm* est tout sauf solide : voir Wansbrough, *Figurative Language* (1987), p. 105. Cf. Jirku, *ArOr* 41 (1973), p. 98 ; Caquot, Szzymer et Herdner, *TO* I (1974), p. 246 ; Tarragon, *Culte* (1980), p. 172 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 99 ; Cooper, *RSP* III (1981), p. 344-45 ; Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 111 ; Korpel, *Rift* (1990), p. 530.

117. Il s'agit de la version sumérienne d'une bilingue suméro-accadienne : {DINGIR.I.ŠUM} = {DINGIR.NĒ.IRI<sub>1</sub>.GAL} dans la version accadienne (Emar VI/4 [1987], p. 372, texte 775:13). Le théonyme se trouve aussi dans la liste nominative divine *An* d'origine mésopotamienne (ibid., p. 35, texte 539:54' ; la même entrée est conservée dans la version ougaritienne de *An* : *Ugaritica* V<sub>N</sub> 119:85 [p. 216]).

118. On se souviendra que l'association étroite de *Yarihu* et de *Rašap* en RS 24.251:40' s'explique en partie en fonction de la structure littéraire de ce texte par rapport à RS 24.244 (*Ugaritica* V<sub>v</sub> 7):26, 31, où les théonymes se trouvent dans des paragraphes voisins mais où les divinités sont représentées comme habitant deux lieux différents (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 210-13, 251-53).

119. Cf. Fulco, *Rešep* (1976), p. 43 ; Xella, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 152.

120. Un rapport avec la racine arabe DRP, « protéger », ne paraît pas hors de propos (cf. Gray, *Ugaritica* VII [1978], p. 100 ; accepter cette étymologie ne signifie évidemment pas qu'on accepte l'interprétation globale proposée par Aartun, *UF* 16 [1984], p. 14 – voir la critique de Renfroe, *UF* 18 [1986], p. 51).

Astour (*Gordon* [1973], p. 26 ; cf. Xella, *TRU* I [1981], p. 100 ; idem, *UF* 13 [1981], p. 331) cite le nom *Ha-am-mi<sup>d</sup>Id-ra-ap* attesté par un sceau provenant du trésor de Thèbes (Nougayrol, *BCH* 90 [1966], p. 850). La nouvelle vocalisation que fournit RS 92.2004 semble infirmer cette identification, qui rencontre de toute façon une difficulté importante : dans ce texte les éléments des théonymes binômes sont liés par la conjonction *w*, ce qui ne serait pas le cas ici si *idrp* était un théonyme.

121. Cf. Huehnergard, *Vocabulary* (1987), p. 148.

[-(-)]*mt*. RS 26.142 et RS 92.2004 sont tous deux lacuneux ici ; aucun théonyme dans RS 1.017/RS 24.264<sup>+</sup> ne se terminant par ces signes, on peut en conclure que RS 20.024 ne comporte pas l'attestation du nom, non plus. La divinité *mt*<sup>122</sup> n'étant pas attestée dans les textes de la pratique, on préférera restituer un théonyme plus long<sup>123</sup>. Le seul qui se termine par {*mt*} et qui soit courant dans ces textes est *gīmt*.

Lignes 35-37. Les trois lignes qui ont entièrement disparu semblent avoir comporté chacune un seul théonyme, car ces lignes correspondent aux lignes 20-22 dans RS 92.2004, où le contenu de deux de ces lignes a aussi disparu, alors que le troisième comporte {[DINGIR.*lš*]-*ha-ra*}.

Ligne 38. À en juger d'après la restitution vraisemblable de la ligne 39, les signes {[...]*l*-*l*[...]} correspondent très vraisemblablement à [DINGIR].EŠDAR en RS 92.2004:24, et le théonyme {[*t*]*l**r*[*t*]} est donc à restituer ici. Si c'est bien le cas, le {*'*} et le {*t*} auront été positionnés au-dessus de {*. m*} à la ligne suivante, et l'espace disponible au début de la ligne correspondait donc en gros à celui du début de cette ligne suivante. Le théonyme correspondant à [DINGIR NIN].URTA en RS 92.2004:23 aurait donc comporté trois ou quatre signes (comme {*tr*} [?] à la ligne suivante, ou {[*il q*]*r*]} à la ligne 40). Les rapports entre *Ninurta* et '*Attaru* à Émar indiquent que le théonyme correspondant ici pourrait être une divinité similaire. L'espace disponible paraît un peu étroit pour permettre la restitution de {'*tpr*/*l š*} que l'association de ces deux divinités dans RS 24.251:41' amène à l'esprit<sup>124</sup>, et l'on peut donc préférer la restitution de {*gtr*}, suggérée par l'identification plausible de *Gataru* avec *Ningirsu/Sakkud/Ninurta* dans *Ugaritica* V<sub>N</sub> 137 IVa:15 et IVb:11, 13 (voir plus haut, le commentaire de RS 1.005:9)<sup>125</sup>.

Ligne 39. Si l'entrée DINGIR.*ma-za-ra* de RS 92.2004 (l. 26) correspond à *mār* du texte ougaritique, comme la ressemblance des consonnes le laisse croire, la lacune au début de cette ligne a dû emporter le théonyme se trouvant à la ligne précédente du « panthéon » syllabique, à savoir DINGIR.SIRIŠ = *Sirāšu*, en accadien. La forte ressemblance entre ce nom divin et *Tirātu* laisse penser que, malgré la différence qui se voit dans la première consonne des mots ougaritique et accadien, <sup>d</sup>SIRIŠ puisse constituer la graphie logographique du théonyme mésopotamien correspondant à *Tirātu* ougaritique<sup>126</sup>.

*mār* ≈ DINGIR.*ma-za-ra* (RS 92.2004:26) ; absent de RS 20.024 ; RS 26.142 est ici lacuneux. S'il s'agit d'un nom ougaritique, l'orthographe alphabétique indique le dieu « vœu » ; on se demande, pourtant, la raison de la désinence -*a* de la version syllabique, et par conséquent si le nom ne serait pas d'origine non ouest-sémitique. Cf. *maziri*, « aide », en hourrite<sup>127</sup>.

Ligne 40 [...] *l*-*l* ≈ DINGIR.MEŠ.URU.KI (RS 92.2004:27) ; absent de RS 20.024 ; RS 26.142 est ici lacuneux. La restitution de {[*il q*]*r*]} se recommande, sans être certaine, la trace du signe devant {*t*} étant trop informe pour confirmer la restitution de {*r*}.

122. Gray, *Ugaritica* VII (1978), p. 101.

123. Cf. De Moor, *UF* 2 (1970), p. 206, 308, suivi par Dietrich, Loretz et Sanmartín, *KTU* (1976), p. 135 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 308 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 92, 94 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 (1988), p. 14 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 227.

124. Cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 252-53. Arnaud a songé à identifier <sup>d</sup>NIN.URTA Émariote avec Ashtar par le biais de l'identification du premier avec Ashtabi (*AEPHER* 96 [1987-88], p. 175 ; *Textes syriens* [1991], p. 15 ; cf. Fleming, *Installation* [1992], p. 249). Si l'identification avec '*Attapir* dans notre texte ne paraît difficile qu'en raison du problème épigraphique qu'elle présente, l'identification avec '*Attaru* est impossible, car ce théonyme s'est déjà rencontré plus haut, l. 30. Fleming, *ibid.*, p. 248-52 (cf. *idem*, *JAOS* 113 [1993], p. 179 ; *idem*, *ZA* 83 [1993], p. 94-98), a repris la question de l'identification de <sup>d</sup>NIN.URTA à Émar, sans trouver de solution satisfaisante.

125. *Gataru* et *Ninurta* se retrouvent plusieurs fois dans le même texte d'Émar, mais sans indice explicite des rapports entre les deux divinités vues par les Émariotes (Emar VI/3 [1986], p. 268-69 [texte 274:1, 6, 19] ; p. 350-66 [texte 373:72', 119', 132', 134', 151', etc.] ; p. 375 [texte 379:1, 5]).

126. Cf. CAD S, p. 306.

127. Cf. *Ugaritica* V<sub>v</sub> 130 III:7' ; Laroche, *Ugaritica* V (1968), p. 456 ; Huehnergard, *Vocabulary* (1987), p. 53-54, 158-59.



*il m<sup>f</sup>-l*[...] ≈ DINGIR.NITA.MEŠ à DINGIR.MUNUS.MEŠ (RS 92.2004:28) ; absent de RS 20.024 ; RS 26.142 est ici lacuneux. À moins que le séparateur après {il} ne soit fautif, la première partie de la formule ougaritique ne signifie pas « les dieux hommes », car *il* est soit au singulier, soit au pluriel et à l'état construit. Ce qui constitue la principale difficulté de l'entrée ougaritique telle qu'elle est conservée, c'est que le vestige du signe suivant le {m} semble être un petit clou vertical, correspondant donc soit au séparateur, soit au premier clou vertical d'un autre signe — le premier clou de {š} présente parfois cette forme. Supposant que le premier séparateur n'est pas fautif, la formule ougaritique signifiera « le(s) dieu(x) des h[ommes] ». Le mot pour « homme » ne semble pas être *mt*, car le petit clou dont il a été question plus haut ne peut guère être {t}.

Ligne 41 [*gr*]*m<sup>l</sup> w t<sup>l</sup>hmt* ≈ DINGIR.ĤUR.SAG.MEŠ à DINGIR.A.MEŠ (RS 92.2004:29) ≈ DINGIR.ĤUR.SAG.MEŠ à A<sup>mu-ú</sup> (RS 20.024:18) ; RS 26.142 est ici lacuneux. Voir ici plus haut, les remarques textuelles sur cette ligne et sur la ligne 6, et le commentaire sur RS 1.017:19. On remarquera les graphies différentes du second élément du théonyme dans les versions syllabiques, particulièrement l'absence de {DINGIR} devant {A} en RS 20.024:18, graphie qui a sûrement joué son rôle dans la méconnaissance du théonyme par l'éditeur de ce texte.

[*ym*] ≈ DINGIR.A.AB.BA (RS 92.2004:30) ≈ DINGIR.A.AB.BA (RS 20.024:29) ; RS 26.142 est ici lacuneux. L'équivalence DINGIR.A.AB.BA ≈ *ym* en RS 1.017:30 et RS 20.024:29 ne laisse pas de doute quant au bien-fondé de la restitution ici du théonyme *Yammu*.

Ligne 42 [--]*m<sup>l</sup>mr* ≈ DINGIR.E.NI.TU.MA.ME.RI (RS 92.2004:31) ; absent de RS 20.024 ; RS 26.142 est ici lacuneux <sup>128</sup>.

*s<sup>f</sup>r*[...] <sup>129</sup> ≈ DINGIR-*su-ra-su-gu*-PI (RS 92.2004:32) ; absent de RS 20.024 ; RS 26.142 est ici lacuneux. Si le texte syllabique indique la bonne lecture du deuxième signe du mot ougaritique, il paraît évident que les deux entrées correspondent phonétiquement.

[?] ≈ 'DINGIR.MEŠ.GIŠ.SAG.KUL' (RS 26.142:15') ≈ DINGIR.E.NI.ĤU.RA.UD.ĤI (RS 92.2004:33) ; absent de RS 20.024.

Lignes 42-43 [*il dd*]*m<sup>l</sup>m* ≈ DINGIR.MEŠ-*da-ad-me-ma* (RS 26.142:16') ≈ DINGIR.MEŠ-*da-ad-me-ma* (RS 92.2004:34) ; absent de RS 20.024.

Si la lecture du texte ougaritique n'est pas certaine, on peut préférer {[*dd*]*m<sup>l</sup>m*} à {[*d*]*d<sup>l</sup>m*} <sup>130</sup> pour des raisons épigraphiques (voir la remarque textuelle) et à la suite des versions syllabiques.

128. La lecture du nom de mois *mgmr*, proposée dans *KTU* (1976, p. 135) et adoptée par plusieurs commentateurs (Xella, *TRU* I [1981], p. 92, 94, 100 ; idem, *RSF* 12 [1984], p. 23 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 [1988], p. 14, 16, 17 [on trouvera aussi ici une autre proposition de lecture] ; idem, *Religi6n* [1992], p. 23 [avec point d'interrogation], 42, 93, 94 (de même) ; Tarragon, *TO* II [1989], p. 228) avant d'être abandonnée par ses inventeurs (Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 308), boitait déjà épigraphiquement (voir la remarque textuelle), et le témoignage de RS 92.2004 montre maintenant qu'elle était sans valeur.

129. Au sujet du {*r<sup>l</sup>*}, voir la remarque textuelle. Dietrich, Loretz et Sanmartín ont proposé ici la lecture de {[*i*]*r<sup>l</sup>* . sk[r]} correspondant à RS 26.142:15' 'DINGIR.MEŠ.GIŠ.SAG.KUL' (*KTU* [1976], p. 135 ; cf. Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 308 ; suivis par Xella, *TRU* I [1981], p. 92, 94, 100 ; Astour, *Studies ... Hurrians* 2 [1987], p. 49, n. 340 ; Huehnergard, *Vocabulary* [1987], p. 155 ; del Olmo Lete, *AuOr* 6 [1988], p. 14 ; Van Soldt, *UF* 20 [1988], p. 314, n. 14 ; Tarragon, *TO* II [1989], p. 228 ; Korpel, *Rift* [1990], p. 376, n. 86). Pardee, *Syria* 69 (1992), p. 167, § H, remarquant l'absence de *il* devant {*s<sup>f</sup>n*}[...], a pensé que cette entrée pourrait ne pas correspondre à 'DINGIR.MEŠ.GIŠ.SAG.KUL' (RS 26.142:15'), l'entrée ougaritique y afférente ayant peut-être disparu dans la lacune à la fin de la ligne 42. Le témoignage de RS 92.2004 confirme cette lecture.

130. Dietrich, Loretz et Sanmartín, *KTU* (1976), p. 135 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 308 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 92, 94, 100 ; Astour, *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 49, n. 340 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 228.

On peut penser que *ddmm* est apparenté à *ddmy*<sup>131</sup>, que nous avons déjà rencontré en RS 1.002:20'. S'il s'agit bien d'un mot ouest-sémitique, la forme sera soit au pluriel (*dadmīma*), signifiant « univers habité » (à savoir « les pays »)<sup>132</sup>, soit au singulier avec *-m* enclitique (*dadmima* — peut-être un reliquat de la mimation au singulier de la forme accadienne de l'époque paléo-babylonienne), et la formule entière signifierait « les dieux du pays (d'Alep) », selon l'explication de *dadmu(m)* par Durand<sup>133</sup>.

Ligne 43 *il lb[-]n* ≈ DINGIR.MEŠ-*la-ab-a-na* (RS 26.142:17') ≈ DINGIR.MEŠ-*la-ab-a-na* (RS 92.2004:35) ; absent de RS 20.024.

En raison de la forme syllabique du toponyme, Astour préfère {ā} pour restituer le troisième signe de la forme ougaritique<sup>134</sup>. Nougayrol pensait à une forme assimilée : « \*Labbana, de Labnana ? »<sup>135</sup>. Si *ddm-* est bien interprété ici et en RS 1.002:20', il n'existe aucune raison de chercher loin la localisation de ce toponyme<sup>136</sup>. Pourtant, les voyelles qu'atteste la forme syllabique ne sont pas conformes aux lieux-dits ougaritiques *Labnu/ima* et *Labinuma*<sup>137</sup>. En attendant de nouvelles données, la meilleure interprétation semble être celle qui voit ici la région du Liban, mais la disparition de la troisième lettre du nom ougaritique interdit une décision sûre (s'agit-il de *lbnn*, ou d'un autre mot, plus proche de l'orthographe syllabique, par ex., *lbān* ?).

{*ūl*[*tūt*?]} ≈ DINGIR.DUG.BUR.ZI.NÍG.DIN (RS 26.142:18') ≈ DINGIR.DUG.BUR.ZI.NÍG.DIN (RS 92.2004:36) ≈ DINGIR.DUG.BUR.ZI.NÍG.NA (RS 20.024:30).

{*knr*?} ≈ DINGIR.GIŠ.ZA.MÍM (RS 26.142:19') ≈ DINGIR.GIŠ.ZA.MÍM (RS 92.2004:37) ≈ DINGIR.GIŠ.*ki-na-rù* (RS 20.024:31). Au sujet de l'omission possible de cette divinité dans le rite sacrificiel, voir la remarque textuelle, où est expliquée la raison pour laquelle on peut préférer l'omission de *knr* à celle de *ūtūt*.

Lignes 43-44 *b'lm* ≈ DINGIR.X (RS 92.2004:38-41 ; RS 26.142:20'-23') ≈ DINGIR.IM + chiffre (RS 20.024:5-10).

Concernant le nombre de {*b'lm*} dans ce texte, voir les remarques textuelles sur les lignes 43-fin. Il est en tout cas certain que les deux exemplaires syllabiques du « panthéon » comportent chacun quatre fois {DINGIR.X}, et les rapports entre les *b'lm* au *recto* de ce texte et la version syllabique montrent qu'il n'existe aucune raison de douter que ce rite sacrificiel ait pu comporter quatre sacrifices pour *b'lm*.

La présence dans ce « panthéon » de trois manifestations de *Ba'lu* aux lignes 26-28 (si *trty* en constitue une) auxquelles viennent se joindre les quatre *b'lm* à la fin du texte peut servir d'appui à l'hypothèse selon laquelle les six *b'lm* dans RS 1.017:6-11 désigneraient des hypostases de *Ba'lu*.

131. Nougayrol, *Ugaritica* V (1968), p. 322. La lecture améliorée du début de la ligne 43' servira peut-être à enlever les doutes de Van Soldt quant à l'éventuelle identité d'origine de *ddmy* et de *ddmm* (*Ugarit and the Bible* [1994], p. 373, n. 60).

132. Durand, QdS 16 (1989), p. 29 ; idem, *MARI* 7 (1993), p. 50.

133. QdS 16 (1989), p. 29-30. On peut aussi songer à restituer {[d]d[lm]}, comme le font les auteurs cités dans la note 130, et interpréter cette forme comme le singulier (*dadmi*). Pourtant, du point de vue épigraphique, l'espace semble trop large pour cette seule restitution au début de la ligne, et trop étroit pour permettre la restitution de {[il d]d[lm]}. Si on prend l'orthographe syllabique, où l'on trouve le signe {me}, au pied de la lettre, il faudrait interpréter la forme comme un duel. Nous ne connaissons aucune donnée paléo-babylonienne qui appuyerait cette analyse.

134. *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 49, n. 340. Les autres auteurs cités dans la note 128 ont généralement restitué *lbnn*, comme nous l'avons fait dans notre étude préliminaire (*Syria* 69 [1992], p. 170, avec point d'interrogation).

135. *Ugaritica* V (1968), p. 322 ; au sujet de la forme syllabique, voir aussi Weippert, *RIA* 6 (1980-83), p. 641-42.

136. Contre Astour, *Studies ... Hurrians* 2 (1987), p. 49, n. 340, qui propose de trouver ces lieux en Transtigidine.

137. Nougayrol, *Ugaritica* V (1968), p. 322.

C'est une tout autre question de savoir si deux de ces six correspondent à *Ba'lu Halbi* et à *Tarraṭiye*, mais cela n'est pas hors de propos (voir la discussion générale de RS 1.017:6-11).

Ligne 45. D'après les deux versions syllabiques du « panthéon », la présence des divinités *mlkm* et *šlm* à la fin de la liste est certaine<sup>138</sup>. Il est tout aussi certain que ce texte, tel qu'il est sorti des mains du scribe, ne comportait pas ces deux divinités (l'argument épigraphique se trouve dans la dernière remarque textuelle). On aura remarqué qu'il s'agit de deux des trois divinités omises du rite sacrificiel rapporté au *recto* de cette tablette. Ici, si la restitution de deux {b'lm} à la fin de la ligne 44 est admissible, on ne trouve pas de sacrifices sans bénéficiaires, comme à la ligne 9, et on en conclura soit que ce texte a été abandonné avant d'être terminé, soit que les divinités *mlkm* et *šlm* ne figuraient pas dans le rite.

### Conclusions générales

Les cinq sections clairement marquées sur cette tablette semblent correspondre à trois rites distincts : le sacrifice de *Šapānu*, divisé en deux parties selon les types de sacrifice *šurpu* et *šalamūma* (l. 1-9, 10-12), le rite de l'entrée de *'Attartu Hurri* (l. 18-22), et la liste sacrificielle ayant lieu à un certain moment du mois de *Ḫiyyāru*. Devant l'absence de données chronologiques et le niveau de notre compréhension du texte hourrite, le moment précis où eurent lieu les actes que suppose le texte aux lignes 18-22 demeure incertain. Si les textes inscrits sur le *recto* et le *verso* de cette tablette reflètent respectivement deux moments cultuels, on peut supposer que l'hymne hourrite fut déclamé entre le rite sacrificiel de *Šapānu* et l'entrée de *'Attartu Šadī*, peut-être en un même jour<sup>139</sup>. Sous toute réserve, nous avons proposé que le *dbh špn* ait été accompli au jour du solstice d'hiver, qui devait tomber au mois de *'iba'latu*, celui qui précédait *ḫiyyāru*, à un moment variable selon le décalage existant à une année donnée entre le calendrier lunaire et l'année solaire.

La rite sacrificiel rapporté au *verso* de cette tablette comporte le seul indice chronologique de tout le texte, à savoir la mention de *ḫyr*, que nous avons pris pour le nom de mois (peut-être en rapport avec une divinité portant le même nom). Sans indication du jour du mois, pour déterminer le moment de ce rite on est entièrement réduit à des hypothèses ; nous en avons suggéré deux : ce rite aurait eu lieu soit au jour de la pleine lune du mois de *ḫiyyāru*, soit au moment sans lune avant le début du mois de *ḫiyyāru*. Il est même possible, surtout si le *recto* et le *verso* de cette tablette sont à inverser, que tous les rites ici rapportés aient eu lieu au mois de *ḫiyyāru* — dans ce cas il faudrait entièrement réviser notre hypothèse concernant le moment de l'année où fut accompli le *dbh špn*.

Les deux rites rapportés aux lignes 1-12 et 23-45 ont la particularité de refléter chacun un des deux principaux « panthéons » d'Ougarit, ceux qui sont attestés par des versions syllabiques aussi bien qu'alphabétiques (le second n'est pourtant attesté jusqu'à présent en alphabétique que par ce texte-ci). Bien que comportant plusieurs divinités identiques, les deux versions montrent aussi bon nombre de différences, dans l'ordre de mention des divinités (par ex. *ārs w šmm* en deuxième place, entre *ilīb* et *il*, ou les manifestations de *Ba'lu* réparties en deux groupes) comme dans la composition même (on remarque dans RS 92.2004 = RS 24.643 *verso* non seulement des divinités absentes de RS 1.017 qu'attestent d'autres textes, par ex. *trt*, mais, ce qui frappe davantage, la présence de plusieurs divinités inconnues autrement en ougaritique). Nous avons discuté ces questions plus en détail dans les conclusions générales du commentaire sur RS 1.017.

138. Cf. la relecture de RS 26.142:24'-25' par Arnaud, *SMEA* 34 (1994), p. 108, 109 (l. 25 {DINGIR.D[I]} = DINGIR.SILIM = {šlm} en ougaritique) ; idem, édition à paraître.

139. Ce dernier aspect de l'hypothèse suppose une différence importante par rapport à la série de fêtes mentionnées dans RS 19.015:3-10, car là on trouve plusieurs rites insérés entre le *dbh špn* et l'entrée de *'Attartu Šadī* (voir commentaire de RS 19.015:10).

## Chapitre 67 : RS 24.650B

RS 24.650B = DO 6671 = *KTU* 1.153

Fig. 29, 39

*Autres textes du même genre* : Ce texte est peut-être du même genre que RS 1.002 et par.

*Dimensions* : hauteur 65 mm ; largeur 20 mm ; épaisseur 28 mm.

*État* : Fragment de bord droit d'une tablette qui a dû à l'origine être grande et épaisse. Le fragment ne permet pas de déterminer l'orientation *recto/verso*, car on ne voit aucune déviation de fin de ligne éviter une ligne déjà en place. Nous suivons donc l'orientation proposée dans *KTU*.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture est grande, typique des textes de ce groupe. La forme du bord étant similaire à celle du bord gauche de RS 24.652G+K, c'est-à-dire avec un pan plat au milieu du bord marqué par des arêtes assez abruptes des deux côtés, il n'est pas impossible que les deux fragments proviennent de la même tablette. Si c'était le cas, il faudrait classer ce fragment parmi les textes du type de RS 1.002. Nous ne proposons pas formellement cette classification en raison du peu de texte que ce fragment comporte et des différences importantes que ces quelques lignes montreraient par rapport au texte principal.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, Cella aux tablettes (fosse), p.t. 3777 (sans indication de profondeur). Ce point topographique, dans le coin nord-ouest de la maison<sup>1</sup>, n'a livré que des fragments de tablettes<sup>2</sup>.

*Editio princeps* : Aucune (le texte fut transcrit pour la première fois par Dietrich, Loretz et Sanmartín, dans *KTU* [1976], p. 137, n° 1.153).

*Principale étude*

Xella, *TRUI* (1981), p. 163.

### Texte

*Recto* (ou *verso* ?)

1') [... ]l-lq

2') [... ]l-l

3') [... ]l-lbh

4') [... ]l-lkt

5') [... ]l-là

6') [... ]l-ln il

7') [... ]l-l

.....

*Verso* (ou *recto* ?)

.....

8') [... ]p

9') [... ]lp

10') [... ]y

11') [... ]l-l

12') [... ]r

13') [... ]d

.....

### Remarques textuelles

1') On voit une pointe de clou devant le {q} (signe qui n'est pas indiqué dans *KTU*), et la lecture du {q} paraît certaine (les auteurs de *KTU* ont lu {t}) : le second clou est certain et la lecture de {t} n'est possible que si on songe à faire appartenir ce second clou au dernier signe d'une ligne 14', ce qui paraît invraisemblable.

1. Voir les plans dans *Ugaritica* VII (1978), après la page 154, et dans l'article par Courtois dans *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 4.

2. On trouvera la liste dans Bordreuil et Pardee, *TEO* (1989), p. 454.

- 3') Une pointe de clou horizontal se voit dans la lacune à gauche : ceci convient à la lecture de {d} (restitution dans *KTU*) pour donner le mot *dbh*.
- 4') Devant le {k} il existe une pointe de clou horizontal qui infirme la restitution {[ns]kt} proposée par Xella<sup>3</sup>, se conformant mieux à la restitution du verbe NKT, et donc à la classification de ce texte comme apparenté à RS 1.002.
- 5') Le premier signe est {b/d} (le {b} dans *KTU* devrait donc porter l'astérisque).
- 6') Comme Xella l'a vu<sup>4</sup>, il existe une trace devant {n}, mais on peut douter de sa lecture, à savoir « t(?) », car on voit ce qui semble être le coin supérieur droit d'un clou vertical. La restitution de {b'n il} paraît donc plus solide. Le {š} que Xella a pensé trouver à la fin de la ligne n'est en fait que deux éraflures : ni la forme de ces entailles, ni leur profondeur ne permettent la lecture de {š}<sup>5</sup>.
- 7') Une tête de signe de cette ligne se trouve en dessous du {l} de la ligne 6' (signe absent dans *KTU*).
- 8') Le {p} est presque entièrement conservé (absent de *KTU* ; sur la lecture de Xella, voir la note 5).
- 11') Les traces sont de trois clous en rangée verticale, et il s'agira donc de {h/y}, non pas de {z} (*KTU*).
- 13') Le signe n'est pas {b} (*KTU*), mais {d}.

### Traduction

Aucune formule n'est entièrement conservée.

### Structure du texte

Le texte n'est pas assez bien conservé pour laisser apparaître directement sa structure, et il comporte trop de différences par rapport à RS 1.002 pour permettre d'extrapoler des éléments de structure de ce dernier texte.

#### Les dieux

#### Sommaire des offrandes

#### Les bénéficiaires — les offrandes

L'état du texte ne permet pas de connaître ces éléments. Si le texte est du même type que RS 1.002, la ligne 6' montre que les « fils de 'Ilu » étaient parmi les divinités pour lesquelles la victime sacrificielle était « élevée ». Il pourrait donc s'agir soit de la formule *l āb bn il*, soit de *l dr bn il*, alors que les termes sacrificiels seraient *dbh* et *nkt*.

### Commentaire

En faveur de la classification de ce texte parmi ceux du type de RS 1.002, on peut citer la proximité de {d'bh} à {n'kt} (l. 3', 4'), l'élément divin {b'n il} (l. 6'), la possibilité de restituer {[ù]p} et {[ù]lp} aux lignes 8' et 9', et la restitution possible d'un gentilice en -y à la ligne 10'. Par contre les éléments à la fin des lignes 1', 5', et 13' ne se trouvent pas dans RS 1.002, et le {r} à la ligne 12' ne pourrait appartenir qu'au seul mot *gbr*. La présence de différences importantes entre les deux principaux textes du type, à savoir RS 1.002 et RS 17.100A+B, indique que la classification de RS 24.650B dans ce groupe n'est pas hors de propos.

3. TRUI (1981), p. 163.

4. Ibid.

5. Ibid. Xella, comme les auteurs de *KTU*, n'ayant pas aperçu le {p} qui constitue le seul signe conservé à la ligne 8', a peut-être compté les deux clous de ce {p} comme faisant partie de {š}. Ce n'est pas possible, car il n'existe que deux véritables clous, et ceux-ci ne sont pas convenablement orientés pour faire partie de {š}, étant horizontaux et parallèles l'un à l'autre (le {š} éventuel serait donc basculé sur le clou de droite).

6. La proximité de *nkt* et l'absence de suffixe à {d'bh} indiquent que {d'bh} est à restituer sous la forme de la seconde expression où figure la racine DBH en RS 1.002, à savoir {[dbh'n]d'bh} – si les formules sont identiques à celles du texte de la première campagne.

## Chapitre 68 : RS 24.652G+K

RS 24.652G+K = DO sans numéro = *KTU* 1.154

Fig. 29, 39

Autres textes du même genre : RS 1.002, RS 17.100A+B, RS 24.270A, RS 24.270B ; cf. RS 24.650B.

Dimensions : hauteur 52 mm ; largeur 32 mm ; épaisseur 22 mm.

État : Deux fragments jointifs et recollés qui proviennent du côté gauche de la tablette et qui ne constituent qu'une partie infime de la tablette.

Caractéristiques épigraphiques : *Ductus* et grandeur des signes sont typiques des tablettes de la « Cella aux tablettes ». Aucun signe distinctif n'est conservé, hormis, peut-être, le {i} de la ligne 7', dont le clou vertical est long et mince.

Lieu de trouvaille : Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies. Sur la boîte on trouve marqué « RS 61 3.18. Cella au N-W de 3771 (suite), frgt. tabl. alphabét. 22-X-61 », données correspondant à celles de l'inventaire, à l'exception de la date : « 21-XI-65 » dans l'inventaire<sup>1</sup>.

Editio princeps : Aucune (le texte fut transcrit pour la première fois par Dietrich, Loretz et Sanmartín, dans *KTU* [1976], p. 137, n° 1.154).

Principale étude

Xella, *TRU* I (1981), p. 276.

### Texte

Recto (ou verso ?)

1') 𐎠-𐎠[...]

2') 𐎠 𐎠[𐎠 [p ...]

3') 𐎠 𐎠[𐎠 [p ...]

4') 𐎠 𐎠[𐎠 [p ...]

5') 𐎠 𐎠[𐎠 [p] [...]

6') [-]𐎠-𐎠[...]

.....

Verso (ou recto ?)

.....

7') 𐎠-𐎠[...]

8') [...]

9') 𐎠-𐎠[...]

.....

### Remarques textuelles

1') On voit le bord inférieur d'un clou horizontal situé en dessous de l'axe central de l'écriture, comme l'est le clou inférieur de {u} ou de {h} (ce sera le {u} de *KTU*).

2') Le bord gauche d'un clou vertical du second signe est visible ; {l} est possible (nouvelle lecture).

3') Le bord gauche d'un clou vertical du second signe est visible ; comme à la ligne précédente, {l} est possible (*KTU*).

6') La restitution de {[u]l[p]} que l'on trouve dans *KTU* n'est pas certaine.

7'-9') On voit des traces du premier signe de deux lignes (ces éléments sont absents de *KTU*).

1. En principe, c'est la date sur la boîte qui est juste, car la 24<sup>e</sup> campagne s'est terminée « début novembre » (Saadé, *Ougarit* [1979], p. 45). Sur les découvertes faites au point topographique 3771, auquel les fragments cotés « RS 24.652 » sont associés, voir cette rubrique dans le chapitre consacré à RS 24.255.

**Commentaire**

Si ce texte participe étroitement du genre de RS 1.002, notre fragment provient d'une occurrence de la liste-*l p*, sans qu'on puisse préciser plus. RS 17.100A+B nous a appris que ce genre de texte est particulier en ce qu'il existe en plusieurs exemplaires, mais que ces exemplaires ne sont pas simplement des copies les uns des autres. La structure générale semble être similaire, sinon identique, mais seule la liste-*l p* semble être invariable dans ses détails. Si cette liste s'étend ici sur quatre, cinq, ou six lignes, ce serait un indice *prima facie* de lignes plus courtes que celles de RS 1.002 et RS 17.100A+B (où la liste-*l p* ne s'étend pas sur plus de trois lignes), et ce texte ressemblerait donc par la longueur des lignes à RS 24.270A et RS 24.270B, selon la restitution la plus vraisemblable.

## Chapitre 69 : RS 24.654

RS 24.654 = DO 6676 = KTU 1.155

Fig. 29

*Autres textes écrits sur le même genre de support* : RS 24.312, 24.323, 24.326, 24.327 (modèles de foie) ; RS 24.277 (modèle de poumon).

*Dimensions* : hauteur 34 mm ; largeur 44 mm ; épaisseur 17/25 mm <sup>1</sup>.

*État* : Modèle de foie <sup>2</sup>, dont la partie droite de la surface inscrite est détruite. Comme dans le cas de RS 24.323, le scribe a employé le côté court du lobe gauche pour sa marge, où il a placé trois lignes d'écriture.

*Caractéristiques épigraphiques* : Les signes semblent avoir la forme habituelle des textes de ce groupe, mais aucun signe clé ({l/t/z ...}) ne figure dans le texte.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies, Cella aux tablettes, p.t. 3760 à 1 m. Cette maquette fut découverte à côté de la cloison divisant la Cella en deux parties sensiblement égales, à l'ouest, parmi « un grand nombre de fragments » <sup>3</sup>.

*Editio princeps* : Aucune (le texte a été transcrit pour la première fois par Dietrich, Loretz et Sanmartín, dans KTU [1976], p. 137, n° 1.155).

*Principales études* <sup>4</sup>

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 234.

Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 16-17.

Xella, *TRU I* (1981), p. 190.

### Texte

1) k[bd] h[...]

2) k ymmr[...]

3) ym š[h] [...]

### Remarques textuelles

1) Les deuxième et troisième signes sont mutilés et ils sont identifiés ici d'après le sens du mot (la restitution des deux signes {bd} date de KTU, où les signes ne portent pas l'astérisque) <sup>5</sup>.

2) Le dernier signe visible est identifié par les quatre clous visibles (on trouve {x} dans KTU et dans Mantik).

---

1. 17 mm à la partie aplatie du foie ; 25 mm au doigt du foie, cassé.

2. Il s'agit bien d'un modèle de foie, malgré son absence de la publication de ces objets (omission rectifiée par Dietrich et Loretz dans *Mantik* [1990], p. 16-17, photo p. 279 ; cf. déjà Loretz, *Leberschau* [1985], p. 10). Cette absence est vraisemblablement à mettre au compte de l'état de l'objet, qui n'a pas été reconnu tout de suite pour un modèle de foie par les fouilleurs. Courtois n'en parle pas dans sa description de la trouvaille de ces objets dans *Ugaritica VI* (1969), p. 91-119, mais il le décrit bien par la suite dans son introduction à Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 7.

3. Courtois, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 7. Concernant l'emplacement du point topographique 3760, voir les plans dans *Ugaritica VII* (1978), après la p. 154, et dans *Les textes para-mythologiques*, p. 4. Les fragments dont parle Courtois sont petits au point que, le plus souvent, le genre littéraire n'est pas reconnaissable (cf. la liste dans Bordreuil et Pardee, *TEO* [1989], p. 453).

4. À ces études épigraphiques et philologiques, on ajoutera l'étude de la maquette par Meyer (*Mantik* [1990], p. 269-70).

5. Xella a indiqué le {b} avec circellus (*TRU I* [1981], p. 190).



- 3) On croit voir la pointe du clou inférieur de {h} (Dietrich et Loretz indiquent {h/t}), mais la lecture n'est pas certaine et les demi-crochets paraissent nécessaires.

### **Traduction**

- 1) (Ceci est) le foie (provenant d'une hépatoscopie faite à la demande) de H[...]  
2) ?  
3) ?

### **Structure du texte**

La structure du début du texte paraît être identique à celle de RS 24.326, supposant que {h[...] } constitue un nom propre. Les lignes 2 et 3 ne sont pourtant pas assez bien conservées pour nous permettre de dire si la particule *k* est la préposition ou la conjonction. La structure prépositionnelle ne se trouve pas dans les autres textes écrits sur maquette de foie, mais aucune interprétation évidente de {ym(m)} comme verbe ne se présente à l'esprit.

### **Commentaire**

Lignes 2-3. Selon Dietrich, Loretz et Sanmartín, la répartition des signes à la ligne 2 serait {k ymm [-l]}<sup>6</sup>. Le dernier signe étant identifiable comme {r}, la répartition {ym mr}, « jour amer », se présente aussi à l'esprit. Dès lors la restitution de la ligne 3 {ym š[h]l[t]}, « jour de destruction », s'avère possible. Il s'agirait d'une consultation hépatoscopique à un moment de mauvaise conjoncture.

---

6. *KTU* (1976), p. 137 ; Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 16-17 ; Xella, *TRUI* (1981), p. 190.

## Chapitre 70 : RS 25.318

RS 25.318 = DO 7034 = *Ugaritica* VII, p. 147-54 = *KTU* 6.62

Fig. 29

*Dimensions* : objet : hauteur 132 mm, diamètre 110 mm,  
inscription : 12 mm x 140 mm.

*État* : Vase entier de forme léontocéphale, portant une inscription exécutée avant cuisson, qui commence derrière l'oreille droite et continue sur la nuque.

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* ressemble à celui des textes rituels de la vingt-quatrième campagne, surtout par le fait que les clous verticaux du {l} sont inscrits sans beaucoup s'emboîter les uns dans les autres. Aussi, les clous horizontaux ont tendance à s'étirer vers le haut, de sorte que les clous inférieurs de {b/d} arrivent à mi-hauteur du signe et que le {n} et le {r}, par exemple, se remarquent par la hauteur du coin supérieur gauche des clous individuels. Le {t} a la forme classique, fait en deux coups du calame.

*Lieu de trouvaille* : Sud Acropole, Maison d'Agapsharri, p.t. 4058, à 2 m<sup>1</sup>.

*Editio princeps* : Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VII (1978), p. 147-48 (photos p. 151, 153).

### Principales études

Dahood, *Bib* 49 (1968), p. 357.

---- *UF* 11 (1979), p. 144-45.

---- *Religione* (1981), p. 46-47.

Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VII (1978), p. 147-48.

---- *UF* 13 (1981), p. 98-99.

---- *Bauinschriften* (1988), p. 505.

---- *UF* 23 (1991), p. 83-84.

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 113.

Fulco, *Rešep* (1976), p. 44.

Gordon, *UT* (1965), § 19.2356 (p. 486).

Schaeffer, *Ugaritica* VII (1978), p. 149-54.

Tropper, *Kausativstamm* (1990), p. 52, 53.

Verreet, *OLP* 17 (1986), p. 79.

Virolleaud, *GLECS* 10 (1964), p. 59.

Xella, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 156, n. 23.

---- *TRUI* (1981), p. 295-96.

---- *Terra* (1984), p. 71.

Yadin, *Iwry* (1985), p. 259-74.

### Texte

1)       bn āgpt̄r

2) pn ārw d š'ly nrm l ršp gn

### Remarque textuelle

Le trait horizontal qui part d'au-dessus du {r} de *ārw* pour se terminer au-dessus du {š} de *š'ly* paraît intentionnel de la part du scribe, et ne provient donc pas du façonnage de l'objet lui-même. D'après les deux dessins, *Ugaritica* VII, p. 152, 153, on pensera que les éditeurs ont cru le contraire.

1. Cette maison est contiguë à celle du « prêtre aux modèles de poumon et de foies » où furent déterrées les tablettes rituelles de la 24<sup>e</sup> campagne, mais elle-même n'a pas donné de tablettes. Voir Courtois, *Ugaritica* VI (1969), p. 92 ; idem, *UF* 11 (1979), p. 111-12 ; Schaeffer, *Ugaritica* VII (1978), p. 149-54. À défaut d'indices que le lieu de trouvaille ait correspondu à la maison du potier ou du scribe, et que la forme du vase représente par conséquent une œuvre inachevée, il faudrait penser que le sanctuaire de *Rašap Guni* se trouve dans les parages immédiats, car l'inscription constitue une dédicace à cette divinité. Comparer les stèles RS 6.021 et RS 6.028 et leur lieu de trouvaille, près du « Temple de Dagan ». On sait que *Rašap Guni* possédait un sanctuaire à Ugarit, car un texte administratif en parle (*PRU* II 88:3) ; selon la lecture de *KTU* (4.219:1) ce texte aurait trait à des quantités de vin.

**Traduction**

1) Binu 'Agaptarri.

2) Tête de lion qu'a présentée *Nūrānu* à *Rašap Guni*.

**Texte vocalisé**

1) binu 'agaptarri

2) panū 'arwi dū ša'laya nūrānu lê rašap guni

**Structure du texte**

Le seul problème que pose l'analyse de la structure de ce court texte est de déterminer le rapport entre les deux lignes. Les éditeurs ont proposé deux solutions, chacune ayant pour méthode d'insérer *bn āgptr* dans la ligne 2, mais à deux points différents : (1) « Löwengesicht des Agaptarri ... »<sup>2</sup> ; (2) « Löwenkopf, den Nrn, Sohn des Agptr ... »<sup>3</sup>. La présence du trait horizontal, qui ne semble refléter le désir d'insérer les signes {bn āgptr} à ni l'un ni l'autre des deux endroits présumés par ces traductions, nous fait croire que l'organisation du texte en deux lignes était voulue par son scribe (voir le commentaire).

**Les dieux****Sommaire des offrandes****Les bénéficiaires — les offrandes**

Le vase a été présenté à *Rašap Guni*.

**Commentaire**

Lignes 1-2. Les deux anthroponymes sont connus à Ugarit mais aucun autre texte n'indique un quelconque rapport entre deux personnes portant ces noms<sup>4</sup>. On est donc obligé d'interpréter ce texte sans l'apport d'autres données prosopographiques. Si rien n'indique que {bn āgptr} ait été ajouté après coup<sup>5</sup> — et le trait horizontal entre les deux lignes peut même s'interpréter dans le sens contraire (voir la remarque textuelle et « Structure du texte ») —, on est réduit à deux hypothèses principales : soit *Nūrānu* était bien le fils de 'Agaptarri et il a voulu indiquer ce fait indépendamment du fait de son propre nom, soit *Binu 'Agaptarri* désigne une deuxième personne. La première interprétation ne trouve pas de parallèles dans les nombreuses indications de filiation dans les textes ougaritiques, et son invraisemblance a sûrement joué dans la décision de prendre ces deux mots comme ayant été ajoutés après coup. Si on préfère la seconde interprétation, il paraît difficile de voir en *Nūrānu* le prêtre de *Rašap Guni*, qui n'aurait fait que transmettre le vase<sup>6</sup>, car š'ly dénote la présentation principale par le dédicant (voir le commentaire de RS 6.021:1 š'lyt). Ce vase constituant à sa façon une « œuvre d'art », nous ne voyons pas pourquoi *Binu 'Agaptarri* ne serait pas le nom du potier<sup>7</sup> à qui *Nūrānu* avait commandé l'objet.

2. *Ugaritica* VII (1978), p. 148.

3. *UF* 13 (1981), p. 99 ; cf. *Bauinschriften* (1988), p. 505. Cette solution fut proposée aussi par Yadin, *Iwry* (1985), p. 264.

4. Gröndahl, *PTU* (1963), p. 318, 346, 362, 403 (cf. aussi *PRU* VI 86 I:9).

5. C'est la supposition de ceux qui pensent que le nom du dédicant est *Nūrānu binu 'Agaptarri* (Dietrich et Loretz, *UF* 13 [1981], p. 99 [changement d'avis, voir la note suivante] ; cf. idem, *Bauinschriften* [1988], p. 505 ; idem, *UF* 23 [1991], p. 83 ; Yadin, *Iwry* [1985], p. 264).

6. Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VII (1978), p. 148 (nouvel avis en 1981, voir la note précédente) ; Xella, *TRUI* (1981), p. 295.

7. C'était une des hypothèses envisagées par les éditeurs (*Ugaritica* VII [1978], p. 148). Il est évidemment impossible de déterminer si l'inscription a été exécutée par le potier ou par un scribe de métier.

Ligne 2. Si *ār*w est *hapax legomenon* en ougaritique, la forme de l'objet et l'étymologie ne laissent pas de doute qu'il s'agisse d'un mot désignant une espèce de lion<sup>8</sup>. Plusieurs commentateurs ont souligné les rapports entre *Rašap/Nergal* et le lion<sup>9</sup>, bien que Cornelius nie qu'il existe de rapport direct<sup>10</sup>.

Le second élément du théonyme constitue le problème ordinaire d'interprétation posé par les théonymes composites : s'agit-il d'une qualité<sup>11</sup>, du « jardin »<sup>12</sup>, ou d'un toponyme<sup>13</sup> ? Le parallèle qu'on a cité dans les textes d'Ébla, où *gu-nu* est qualifié par le déterminatif KI<sup>14</sup>, fait pencher en faveur de la dernière analyse — en attendant des données précises dont la date est plus rapprochée de nos textes.

### Conclusions générales

Ce court texte, divisé en deux parties par un trait horizontal, rapporte le don d'un vase de forme léontocéphale à la divinité *Rašap Guni* par un certain *Nūrānu*. À la première ligne on trouve vraisemblablement le nom de l'artisan qui a fabriqué la pièce. L'ensemble du vase et de son inscription constitue une donnée importante dans la chaîne liant la divinité *Rašap* et le lion. On ne sait pourtant pas si entre *Rašap Guni* — par rapport aux autres manifestations de la divinité — et le lion ce lien est particulièrement fort<sup>15</sup>.

8. Interprétation universellement admise : voir les « Principales études ».

9. Voir en particulier Yadin, *Iwry* (1985), p. 266-73 ; Israel, *SMSR* 53 (1987), p. 16 (qui accepte le rapport — qu'on a beaucoup débattu — entre *ār*w ici et *'rwm* dans le texte phénicien *KAI* 32:3 ; cf. Cunchillos, *AuOr* 8 [1990], p. 178) ; Dietrich et Loretz, *UF* 23 (1991), p. 83.

10. *Iconography* (1994), p. 26, n. 2.

11. Dietrich et Loretz, *Ugaritica* VII (1978), p. 148 « Reschef des Schutztes » (changement d'avis 1988, voir la note suivante).

12. Dietrich et Loretz, *Bauinschriften* (1988), p. 505, première note a (nouvel avis, voir la note précédente) ; cf. idem, *UF* 23 (1991), p. 83 (« *Rešep-gn* » sans note explicative) ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 113, traduit le théonyme par « *Rašpu del gannu* ». Si *Rašap* est un dieu chthonien, rien n'existe qui permette de penser que *ršp gn* ait eu un « caractère funéraire » (del Olmo Lete, *ibid.*) plus marqué que *Rašap* sans qualificatif.

13. Voir les éléments bibliographiques dans *AfO* 36-37 (1989-90), p. 475, auxquels on ajoutera Van Soldt, *Ugarit and the Bible* (1994), p. 371.

14. *AfO* 36-37 (1989-90), p. 475.

15. Il reste aussi à déterminer pourquoi l'association de *Rašap* avec le lion ne se reflète pas dans l'iconographie de la divinité (cf. plus haut, n. 10).

## Chapitre 71 : RS 34.126

RS 34.126 = M849 = *Syria* 59 (1982), p. 121-28 = RSO VII 90 = *KTU* 1.161

Fig. 30

*Dimensions* : hauteur 135 mm ; largeur 109 mm ; épaisseur 30 mm.

*État* : Tablette presque entière, écornée seulement au coin supérieur droit, mais dont la surface a beaucoup souffert, craquelée en plusieurs endroits.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture est celle qui est typique des textes administratifs, dont la marque principale est le pivotement du calame à droite de façon que les clous s'emboîtent les uns dans les autres (le troisième clou du {1}, par exemple, étant donc deux fois plus large que chacun des deux premiers). On remarquera aussi le {š} à deux *Winkelhaken*, le {t} à six branches, le {'} posé sur un côté<sup>1</sup> et le fait que le clou supérieur de {p/h/i} est souvent sensiblement plus grand que les autres.

*Lieu de trouvaille* : Le « tas de déblais »<sup>2</sup>, provenant du bâtiment qu'on appelle désormais la « Maison d'Ourtenou », dans le quartier aujourd'hui dénommé « Sud Centre ».

*Editio princeps* : Bordreuil et Pardee, *Syria* 59 (1982), p. 121-28 (première transcription par Caquot, *ACF* 75 [1975], p. 427-29<sup>3</sup>).

### Principales études

- |  |  |
|--|--|
| Aboud, <i>Rolle des Königs</i> (1994), p. 157-65.                | Dietrich et Loretz, <i>UF</i> 12 (1980), p. 381-82.    |
| Bordreuil et Pardee, <i>Syria</i> 59 (1982), p. 121-28.          | ---- <i>UF</i> 13 (1981), p. 70-74.                    |
| ---- RSO VII (1991), p. 151-63.                                  | ---- <i>Rituale</i> II (1988), p. 328, 331-33.         |
| Caquot, <i>ACF</i> 75 (1975), p. 427-29.                         | ---- <i>UF</i> 23 (1991), p. 103-6.                    |
| ---- <i>Syria</i> 53 (1976), p. 296-98, 303.                     | Ford, <i>UF</i> 24 (1992), p. 80-84, 92-97.            |
| ---- <i>SDB</i> 9 (1979), col. 1386-87.                          | Gaster, <i>Rose</i> (1976), p. 97-106.                 |
| ---- <i>ACF</i> 83 (1983), p. 566-67.                            | Good, <i>BASOR</i> 239 (1980), p. 41-42.               |
| ---- <i>TO</i> II (1989), p. 103-10.                             | Healey, <i>UF</i> 10 (1978), p. 83-88, 89-91.          |
| Caquot et Szyner, <i>Ugaritic Religion</i> (1980), p. 19-20.     | ---- <i>Or</i> 53 (1984), p. 249-50.                   |
| Cecchini, <i>UF</i> 13 (1981), p. 27-31.                         | Heider, <i>Molek</i> (1985), p. 125, 131-32, 141.      |
| Dahood, <i>Bib</i> 58 (1977), p. 527-28.                         | Kitchen, <i>UF</i> 9 (1977), p. 140-42.                |
| Del Olmo Lete, <i>UF</i> 18 (1986), p. 92-93.                    | Lewis, <i>Cults</i> (1989), p. 5-46.                   |
| ---- <i>AuOr</i> 5 (1987), p. 53-56.                             | L'Heureux, <i>Rank</i> (1979), p. 187-93, 201-2.       |
| ---- <i>Religión</i> (1992), p. 95, 98, 130-34, 228.             | Liverani, <i>SDB</i> 9 (1979), col. 1312.              |
| De Moor, <i>ZAW</i> 88 (1976), p. 333-36, 341-45.                | Levine et Tarragon, <i>JAOS</i> 104 (1984), p. 649-59. |
| ---- <i>JEOL</i> 27 (1981-82), p. 116-17.                        | Loretz, <i>Ugarit</i> (1990), p. 130-31.               |
| ---- <i>Schrijvend Verleden</i> (1983), p. 249-51.               | ---- <i>OBO</i> 129 (1993), p. 296-300.                |
| ---- <i>Anthology</i> (1987), p. 165-68.                         | Margalit, <i>Matter</i> (1980), p. 197-99.             |
| De Moor, Dijkstra et Spronk, <i>BiOr</i> 38 (1981), col. 374-78. | ---- <i>Retrospect</i> (1981), p. 153-58.              |
| Dietrich, Loretz et Sanmartín, <i>UF</i> 8 (1976), p. 48-49.     | Pardee, <i>UF</i> 19 (1987), p. 211-16.                |
| Dietrich et Loretz, <i>UF</i> 15 (1983), p. 17-24.               | ---- <i>Verse</i> (1993), p. 208-10.                   |
|  | Pitard, <i>BASOR</i> 232 (1978), p. 65-75.             |
|  | ---- <i>Maarav</i> 4/1 (1987), p. 75-86, 111-55.       |
|  | Pope, <i>Finkelstein</i> (1977), 177-82.               |

1. La forme est donc celle du type « A » selon la classification de Pitard, *JNES* 51 (1992), p. 269.

2. Voir l'avant-propos (p. 6, par H. de Contenson) et la présentation (p. 7-9, par P. Bordreuil) dans RSO VII.

3. Cf. Caquot, *TO* II (1989), p. 103. Les premières photos de la tablette ont paru dans l'*editio princeps*, les premières photos du moulage dans *Ugaritica* VII, pl. VII-IX (cf. *TEO*, p. 342 ; il ne s'agit pas de la planche X, comme on a pu l'affirmer : Dietrich et Loretz, *UF* 23 [1991], p. 104 [c'est le moulage de RS 34.127 qui paraît sur la photo de la planche X]).

Sapin, *UF* 15 (1983), p. 178-79.  
 Schmidt, *Beneficent Dead* (1994), p. 100-20.  
 Spronk, *Beatific Afterlife* (1986), p. 189-93, 209.  
 Taylor, *UF* 17 (1986), p. 315-18.  
 ---- *Craigie* (1988), p. 151-77.

Tropper, *Nekromantie* (1989), p. 144-50.  
 ---- *UF* 25 (1993), p. 390-93.  
 Tsumura, *Official Cult* (1993), p. 40-55.  
 Xella, *TRU I* (1981), p. 279-87.

### Texte

#### Tranche supérieure

1) spr . dbh . zl̄m

#### Recto

- 2) qritm . r̄ . r̄p̄i . ā[r̄s...]
- 3) qb̄itm . qb̄s . d[dn...]
- 4) qr̄ā . ūlkn . r̄p̄l[ū...]
- 5) qr̄ā . trmn . rp[ū...]
- 6) qr̄ā . sdn . w . r̄ . rd[n...]
- 7) qr̄ā . tr̄ . 'llmn[...]
- 8) qr̄ū . rp̄im . qdm̄ym[...]
- 9) qritm . rp̄i . ārs
- 10) qb̄itm . qb̄s . dd̄l̄n̄
- 11) qr̄ā . 'm̄tm̄r̄ . l̄ m̄l̄lk
- 12) qr̄ā . ū . nqm̄d̄l̄ [.] 'mlk̄l̄
- 13) ksi . nqm̄d̄l̄ [.] 'ibkȳl̄
- 14) w . ydm̄ . 'h̄dm̄ . 'p̄l̄nh
- 15) l̄ pnh . ybky . t̄l̄hn . ml̄k̄l̄
- 16) w . 'ȳl̄bl̄ . ūdm̄'th
- 17) 'dmt . w . 'dmt . 'dmt
- 18) iṣhn . špš . w . iṣhn

- 19) nyr . rbt . 'ln . špš . ts̄h̄l̄
- 20) ātr̄ . l̄ [b] 'lk̄ . l̄ . ks̄l̄ . ātr̄
- 21) b̄lk̄ . ārs̄ . rd̄ . ārs̄
- 22) rd̄ . w . špl̄ . 'pr̄ . t̄t̄
- 23) sdn̄ . w . rdn̄ . t̄t̄ . tr̄
- 24) 'llmn̄ . t̄t̄ . rp̄im̄ . qdm̄'ȳlm̄
- 25) t̄t̄ . 'm̄tm̄r̄ . mlk̄

#### Tranche inférieure

- 26) t̄hm̄<sup>5</sup> . ū . nq[md̄] . mlk̄
- 27) 'štȳ . w . t̄f̄l̄[ȳ . t̄n̄ .] 'w̄ . l̄ t̄f̄[ȳ]

#### Verso

- 28) t̄lt̄ . w . t̄'ȳ [.] 'āl̄[rb̄]l̄ . w . t̄f̄[ȳ]
- 29) hm̄š̄ . w . t̄'ȳ . t̄f̄l̄ . l̄ [w̄ .] 'l̄f̄'ȳ
- 30) šb̄ . w . t̄'ȳ . tq̄d̄l̄m̄ 'sr̄
- 31) šlm̄ . šlm̄ . 'mr̄[p̄i]
- 32) w . šlm̄ . b̄ah̄<sup>6</sup> . šlm̄ . [t̄]rȳf̄l̄
- 33) šlm̄ . b̄th̄ . šlm̄ . ūl̄ḡl̄rt̄
- 34) šlm̄ . t̄gr̄h̄

### Remarques textuelles

Les problèmes épigraphiques relatifs à ce texte ayant été débattus longuement<sup>7</sup>, nous nous limiterons ici à quelques remarques nouvelles relevant de l'étude de la tablette effectuée en vue de la nouvelle copie pour cette édition (juin 1992)<sup>8</sup>.

- 6) L'existence du séparateur après {w} a été vérifié et il est porté sur notre nouvelle copie<sup>9</sup>.
- 10) En préparant la copie publiée ici, nous avons trouvé des traces des trois clous du {n}, et la lecture du théonyme *ddn* n'est donc pas douteuse ici<sup>10</sup>.
- 11) Ici aussi, en préparant la nouvelle copie, nous avons trouvé la trace d'un signe, en l'occurrence de l'un des clous verticaux du {l}, et cette lecture, dont le contexte ne permettait déjà pas de douter, est maintenant matériellement confirmée.
- 12) On voit bien des vestiges des trois clous inférieurs du {d}<sup>11</sup>.

4. Lire soit {h}, soit {f̄l̄} (voir la remarque textuelle).

5. Lire {t̄h̄l̄}.

6. Lire soit {bn̄'h̄}, soit {bt̄'h̄} (cf. Bordreuil et Pardee, *Syria* 59 [1982], p. 125, 128 ; Pardee, *UF* 19 [1987], p. 216).

7. Voir Bordreuil et Pardee, *Syria* 59 (1982), p. 121-28 ; idem, *RSO VII* (1991), p. 151-63 ; Pardee, *UF* 19 (1987), p. 211-16 ; Pitard, *Maarav* 4/1 (1987), p. 75-86, 111-55.

8. Signaler les différences entre notre texte et celui de *KTU* s'avère d'autant moins nécessaire que l'on sait que les auteurs de *KTU* n'ont disposé que de peu de temps pour l'étude de cette tablette (De Moor, Dijkstra et Spronk, *BiOr* 38 [1981], col. 378 ; Dietrich et Loretz, *UF* 23 [1991], p. 7, 103-4).

9. Cf. Pardee, *UF* 19 (1987), p. 211-12.

10. Contre Van Soldt, *BiOr* 47 (1990), col. 734.

11. Pardee, *UF* 19 (1987), p. 212.

- 13) Nous avons de nouveau examiné le premier signe du dernier mot, sans atteindre de nouveaux résultats : les arguments que nous avons proposés en 1987 demeurent valables <sup>12</sup>, mais la lecture de {i} n'est pas pour autant plus sûre, car on ne voit aucune trace des clous inférieurs eux-mêmes.
- 19) Contrairement à ce que l'on affirme encore <sup>13</sup>, l'épithète de *Šapšu* est bien *nyr rbt*, non pas *nyr tbt* <sup>14</sup>. Nous n'avons pas trouvé de trace du clou inférieur de {h}.
- 20) Le coin inférieur gauche du troisième signe de {ksh/i} est abîmé, la distinction entre {h/i} perdue <sup>15</sup>.

### Traduction

#### Tranche supérieure

1) Livret de sacrifice funéraire.

#### Recto

- 2) Vous êtes appelés, ô *rapa'ūma* de la te[rre],
- 3) Vous êtes convoqués, ô assemblée de *Di[dānu]*.
- 4) 'ULKN le *rap[a'u]* est appelé,
- 5) TRMN le *rapa[u]* est appelé,
- 6) SDN-wa-RD[N] est appelé,
- 7) TR 'LLMN est appelé :
- 8) Ils ont appelé les *rapa'ūma* antiques.
- 9) Vous êtes appelés, ô *rapa'ūma* de la terre,
- 10) Vous êtes convoqués, ô assemblée de *Didānu*.
- 11) Le roi 'Ammittamru est appelé,
- 12) Le roi *Niqmaddu* est aussi appelé.
- 13) Ô trône de *Niqmaddu*, sois pleuré,
- 14) Et qu'on verse des larmes sur son marchepied.
- 15) Devant lui qu'on pleure la table du roi,
- 16) Et qu'on avale ses larmes :
- 17) Misères, et misères de misères !
- 18) Oui, sois brûlante, ô *Šapšu*,  
Sois brûlant, (19) ô grand luminaire !  
En haut, ô *Šapšu*, tu dois crier :
- 20) « À la suite de tes [maî]tres, depuis (ton) trône,  
À la suite de (21) tes maîtres descends en terre,
- 22) Descends en terre et plonge dans la poussière :

En dessous de (23) SDN-wa-RDN

En dessous de TR (24) 'LLMN,

En dessous des *rapa'ūma* antiques,

25) En dessous du roi 'Ammittamru,

#### Tranche inférieure

26) Aussi bien qu'en dessous <sup>1</sup> du roi  
*Niq[maddu]* ».

27) Une (fois) et fais l'offrande,  
Deux (fois)] et fais l'offra[nde],

#### Verso

- 28) Trois (fois) et fais l'offrande,  
Quatre (fois)] et fais l'offra[nde],
- 29) Cinq (fois) et fais l'offrande,  
Six (fois) [et] fais l'offrande,
- 30) Sept (fois) et fais l'offrande.  
Tu présenteras (un/deux) oiseau(x) (31)  
en sacrifice salulaire :
- Paix à 'Ammura[pi']
- 32) Et paix à sa maison <sup>1</sup> / ses fils <sup>1</sup> ;  
Paix à [Ta]rriyelli,
- 33) Paix à sa maison ;  
Paix à Ougarit,
- 34) Paix à son portail.

#### Texte vocalisé

- 1) sipru dabhi zillīma
- 2) qura'tumu rapa'ī 'a[rši]
- 3) quba'tumu qibūši di[dāni]
- 4) qura'a 'ULKN rap[a'u]
- 5) qura'a TRMN rapa[u]
- 6) qura'a SDN wa RD[N]
- 7) qura'a TR 'LLMN
- 8) qara'ū rapa'īma qudmīyyīma
- 9) qura'tumu rapa'ī 'arši
- 10) quba'tumu qibūši didāni

12. Ibid., p. 212-13 ; cf. *Syria* 59 (1982), p. 122, 125, où cette lecture a été proposée pour la première fois, non pas par Dietrich et Loretz, *UF* 15 (1983), p. 19-20, 24, comme une lecture hâtive de Sivan, *UF* 22 (1990), p. 313, pourrait le laisser croire. Remarquons aussi que si la lecture du premier signe de {i} n'est pas certaine, on ne peut admettre au sujet du mot que « all its letters are reconstructed » (Sivan, *ibid.*), comme la lecture attentive des études par Bordreuil et Pardee, Pitard, et Pardee, et l'examen de leurs photos et copies le montreront. On peut même dire que les demi-crochets dont nous parons ici les quatre signes reflètent surtout l'état délabré de la surface de la tablette en cet endroit, car les traces des trois derniers signes sont assez distinctes pour ne guère permettre d'autres lectures.

13. Watson, *SEL* 10 (1993), p. 53.

14. La lecture {tbt} remonte à l'édition préliminaire (Caquot, *ACF* 75 [1975], p. 427) ; elle a été corrigée dans l'édition de Bordreuil et Pardee, *Syria* 59 (1982), p. 122, 125.

15. Cf. Pardee, *Verse* (1993), p. 209, n. 5.

- 11) qura'a 'ammiṭtamru malki  
 12) qura'a 'ū niqmaddu malki  
 13) kussa'i niqmaddi 'ibbakiyī  
 14) wa yidma' hidāma pa'nēhu  
 15) lē panīhu yabkiy tuḥana malki  
 16) wa yibla' 'udma'ātiḥu  
 17) 'udmatu wa 'udmatu 'udamāti  
 18) 'iššahinī šapši  
     wa 'iššahinī (19) naysāri rabbati  
     'alāna šapši tašihī  
 20) 'aṭra [ba]'alika lē kussa'i<sup>16</sup>  
     'aṭra (21) ba'alika 'arša rid  
     'arša (22) rid wa šapal 'apara  
     taḥta (23) SDN wa RDN  
     taḥta TR (24) 'LLMN  
     taḥta rapa'īma qudmīyyīma
- 25) taḥta 'ammiṭtamri malki  
 26) taḥt'a 'ū niq[maddi] malki  
 27) 'aštaya wa ta'a[aya]<sup>17</sup>  
     tinē] wa ta'a[ya]  
 28) talāta wa ta'aya  
     'a[rba]'a wa ta'a[ya]  
 29) ḥamiša wa ta'aya  
     tiṭta [wa] ta'aya  
 30) šab'a wa ta'aya  
     taqaddim 'uṣṣūra (31) šalmi (ou :  
     šalāmi)  
     šalāmu 'ammura[pi']  
 32) wa šalāmu bêt'ihu/ban'ihu  
     šalāmu [ta]riyelli  
 33) šalāmu bētiha  
     šalāmu 'ugārīta  
 34) šalāmu taḡriha

### Structure du texte

Ligne 1 : titre.

Lignes 2-12 : invocation des *rapa'ūma*.

Lignes 13-17 : lamentation devant les meubles du roi.

Lignes 18-26 : invocation à Šapšu, qui doit se charger de faire descendre le roi défunt dans le domaine des morts<sup>18</sup>.

Lignes 27-30 : sept sacrifices-*t'*.

Lignes 30-34 : offrande d'un (ou deux/des ?) oiseau(x)<sup>19</sup> pour le bien-être du nouveau roi, de la reine-mère et de la ville.

### Les dieux<sup>20</sup>

l. 1-8	l. 9-12	l. 18-19	l. 20-26	l. 27-30	l. 30-34
qr'	qr'	šhn	yrd	t'	šlm
rpū arš	rpū arš	špš	sdn w rdn	aucun	aucun
qbš ddn	qbš ddn		tr 'llmn		
ūlkn	'mṭtmr		rpūm qdmym		
trmn	nqmd		'mṭtmr		
sdn w rdn			nqmd		
tr 'llmn					
rpūm qdmym					

16. Voir la remarque textuelle (il s'agit soit de lire {lī}, soit de corriger {h} en {i}).

17. La présence du {y} indique vraisemblablement que l'impératif ici est la forme allongée par /a/.

18. Dans ce contexte, nous hésitons devant la classification de cette section comme une « prière » (Caquot, *TO II* [1989], p. 103 ; Tarragon, *Prières* [1989], p. 60), car n'est demandée ici que la participation de la divinité dans un moment culturel précis et ayant trait au passage du roi dans le monde divin. Le contenu de cette invocation est par conséquent très différent de la prière qui s'identifie facilement en RS 24.266:26'-36'. Mais nous admettons qu'il ne s'agit peut-être là que de la définition du terme « prière ». En tout cas, il nous paraît difficile de classer cette section comme une prière tout en refusant la même classification à l'invocation des *rapa'ūma* aux lignes 2-12.

19. Vu l'emploi de deux verbes différents, à savoir T'Y et QDM, dont seul le premier est répété sept fois, il nous paraît difficile d'accepter que l'offrande de l'oiseau (ou des oiseaux) ait été répétée sept fois (Dietrich et Loretz, *Rituale II* [1988], p. 331-32).

20. La fonction de ces listes de « divinités » n'est pas la même que dans les textes rituels en prose, mais elles ne sont pas sans intérêt, car elles constituent une partie importante de la structure du texte.



*Sommaire des offrandes**Les bénéficiaires — les offrandes*

— Sept offrandes du type *ṭ*<sup>c</sup>, dont le bénéficiaire n'est pas indiqué explicitement (l. 27-30). On conclura de ce fait que ces sacrifices sont en l'honneur de tous les *rapa'ūma* réunis.

— Un/des oiseau(x) qui est/sont « présenté(s) » (√QDM) pour le bien-être (*šlm*) du nouveau roi, de la reine-mère et de la ville (l. 30-34). On n'est pas en mesure de dire s'il s'agit formellement du sacrifice-*šlmm*.

*Commentaire*

Le temps n'ayant pas encore permis qu'un dialogue s'établisse par rapport à notre présentation la plus récente de ce texte, nous abrégeons ce commentaire, ne traitant que des éléments qui sont particulièrement significatifs dans ce recueil des textes ayant rapport à la pratique rituelle à Ugarit.

Ligne 1. La comparaison entre ce texte et l'usage du mot *šēl* dans le livre biblique des *Nombres* ne nous convainc pas que le mot *zlm* ait le sens que Levine lui prête ici (« protection » → « protecteur » → « Patron »)<sup>21</sup>.

Lignes 3-7. Vus parmi les textes de ce recueil, il est clair que ces noms de *rapa'ūma*, dont l'explication est ardue<sup>22</sup>, se dégagent de l'ensemble des divinités qui figurent dans le culte ordinaire, autant royal (d'où proviennent la plupart des textes) que commun. Ce fait, aussi bien que l'absence du terme général *rpūm* dans les textes du culte ordinaire, nous fait hésiter encore une fois devant l'hypothèse selon laquelle le culte ordinaire comportait un grand élément mortuaire. Du fait du caractère particulier de ce texte par rapport aux autres textes de ce recueil, il nous paraît impossible de souscrire à l'avis selon lequel on trouve dans ce texte la preuve de l'importance du culte mortuaire par ailleurs dans la communauté ougaritienne<sup>23</sup>. Certes, ce culte se déroulait lorsque la mort d'un personnage important l'exigeait, et il a dû exister aussi un culte régulier de ces rois divinisés ; mais il n'est pas moins vrai que le peu d'influence du culte mortuaire sur le culte ordinaire saute aux yeux à la lecture suivie des textes rituels. Il est tout de même étonnant, dans un culte où devaient figurer beaucoup de manifestations des mânes, qu'on n'y trouve qu'une fois *mlkm*<sup>24</sup>, dans un passage dont le

21. *Numbers* (1993), p. 364, 378-79, 473-74. Voir aussi les références bibliographiques citées par Bordreuil et Pardee, *RSO VII* (1991), p. 156, n. 41, auxquelles on ajoutera De Moor, *Rise* (1990), p. 248-49 ; Loretz, *OBO 129* (1993), p. 296-98. Cette interprétation est tout de même parmi celles qui sont possibles, ce que l'on ne peut admettre de celle qui voit en *zlm* un titre du soleil, « the dark one » (Tsumura, *Official Cult* [1993], p. 54-55), et ceci pour plusieurs raisons dont la moindre n'est pas celle qui signale que le titre de « the solar goddess » devrait s'écrire {zlm}. Contre l'explication par *šalmu*, « statue », à laquelle revient Schmidt (*Beneficent Dead* [1994], p. 110-12), l'on peut répéter (cf. Bordreuil et Pardee, *RSO VII* [1991], p. 156, n. 41) que /š/ ne s'écrit pas par {z} dans ce texte, constater que la comparaison avec le *kispu(m)* (p. 110) est sans valeur puisqu'il ne s'agit pas ici d'une cérémonie *kispu(m)* (voir nos conclusions), et corriger la remarque grammaticale selon laquelle le pluriel de *zl* devrait s'écrire avec deux {l} (p. 110) – on n'attendrait l'orthographe {zllm} que s'il s'agissait d'une forme comportant un élément allongé (par ex. *qātil-* ou *qattāl-*), et le pluriel d'une forme de base /zill-/ est donc normalement /zillūma/ (*casus rectus*) = {zllm}.

22. Pour Astour (*Eblaitica 3* [1992], p. 22 et la note 129), certains de ces noms correspondraient à des toponymes mésopotamiens.

23. « Aus KTU 1.161 geht hervor, daß der Kult der Toten des Königshauses an erster Stelle im Gemeinwesen stand » (Loretz, *Ugarit* [1990], p. 133). La description que propose del Olmo Lete (« El valor de esta liturgia es enorme, como expresión del 'culto de los reyes muertos' que se practicaba en Ugarit », *AuOr 5* [1987], p. 56 ; *Religión* [1992], p. 133), serait plus admissible si l'on ne savait pas qu'elle suppose la répétition régulière de cette liturgie, indépendante donc d'une cérémonie ponctuelle d'ensevelissement (voir plus bas, la note 52), et si l'on ne connaissait pas la place que tiendrait, d'après del Olmo Lete, le culte mortuaire dans la pratique rituelle ougaritienne, hypothèse qui outrepassa, à notre avis, les données textuelles (voir RS 1.001, n. 30).

24. On n'oubliera pas que les *mlkm* qui figurent au « panthéon » RS 1.017 *et par.*, ont été omis de la liste des divinités bénéficiaires des sacrifices rapportés dans RS 24.643:1-9 (voir la remarque textuelle et le commentaire de la ligne 9 de ce dernier texte), et que le rite sacrificiel rapporté par RS 24.643 *verso* et qui reflète l'autre version principale du « panthéon » (RS 26.142 ≈ RS 92.2004) omet lui aussi les *mlkm*.

sens n'est pas clair (RS 24.266:25'), jamais les *rpûm*<sup>25</sup>, et que l'interprétation des autres termes censés désigner ces êtres soit toujours douteuse.

Ligne 8. Il nous paraît un peu osé de supposer la perte du système casuel en ougaritique pour permettre l'analyse de {rpîm} comme le sujet du verbe *qrû*<sup>26</sup>.

Lignes 12, 26 *û*. Devant les données de la lexicographie ougaritique, on est obligé de voir ici la conjonction, l'existence d'une éventuelle particule d'exclamation étant toujours incertaine<sup>27</sup>. Le fait que le roi *Niqmaddu* est ici appelé le situe parmi les *rapa'ûma*, et interdit l'identification de celui-ci avec le roi qui vient de mourir<sup>28</sup>.

Ligne 13. Le problème grammatical que pose l'orthographe de {ksî} n'est pas encore résolu (cf. *ksâ* en RS 24.271:6, et le commentaire dans notre dernière édition de ce texte-ci<sup>29</sup>).

Consultant notre traduction anglaise de ce texte<sup>30</sup>, où la traduction de *ibky* comme un passif ne pose pas plus de difficulté qu'en français, on se rend compte que l'évaluation de cette analyse de la forme risque de varier selon la langue de la traduction. Le fait de l'usage transitif de BKY peut toujours servir d'appui à l'analyse d'après le schème-N que nous avons proposée dès notre première étude<sup>31</sup>.

25. Au sujet de la nature des *rapa'ûma*, voir plus haut, commentaire de RS 1.001:12 *trmm*, de RS 1.005:9 *gtrm* et les données bibliographiques réunies dans *AfO* (vol. 34 [1987], p. 450-51 ; vol. 36-37 [1989/1990], p. 476-78), auxquelles on peut ajouter : Xella, *Soteriologia* (1982), p. 625-28 ; Ribichini, *Soteriologia* (1982), p. 647, n. 65 ; Casadio, *Mythology* (1987), p. 52 ; Tropper, *Nekromantie* (1989), p. 124-26, 132, 134, 137, 140, 142-45, 148 ; Korpel, *Rift* (1990), p. 305, 332, 356, 548-49 ; Loretz, *Ugarit* (1990), p. 128-34, 208 ; idem, *UF* 24 (1992), p. 133-78 ; Dietrich et Loretz, *Ugarit and the Bible* (1994), p. 175-224 ; Albertz, *Religionsgeschichte* (1992), p. 66 ; Ford, *UF* 24 (1992), p. 73-101 ; Day, *Ugarit and the Bible* (1994), p. 48.

26. Tropper, *UF* 25 (1993), p. 390, 391 (voir déjà note 243 du commentaire de RS 1.003).

27. Bordreuil et Pardee, *RSO VII* (1991), p. 157. Cf. plus haut, le commentaire de RS 1.002:18' *w*, de RS 1.002:19' *û* et les notes 46 et 78 de ce chapitre-là. Dietrich et Loretz, tout en acceptant dans certaines études l'analyse de la particule comme étant la conjonction (*UF* 15 [1983], p. 24 ; Loretz, *Ugarit* [1990], p. 131), semblent aussi vouloir accepter l'analyse comme la particule d'exclamation (cf. De Moor, *JEOL* 27 [1981-82], p. 116, 117 [nouvel avis par rapport à *ZAW* 88 (1976), p. 334, 343] ; idem, *Schrijvend* [1983], p. 250 ; idem, *Anthology* [1987], p. 166, 167 ; cf. Taylor, *Craigie* [1988], p. 153, 154), mais cela seulement à la ligne 26 (*Rituale II* [1988], p. 332-33 : l. 12 = « auch », l. 26 = « ach ! » ; cf. *UF* 23 [1991], p. 106, où seule la ligne 26 est traduite, et où l'on trouve « ach ! »).

28. Voir Bordreuil et Pardee, *RSO VII* (1991), p. 157-58 : les noms royaux aux lignes 11-12 correspondraient aux rois 'Ammittamru I et Niqmaddu II, qui régnaient au début du xiv<sup>e</sup> siècle (mise au point par rapport à idem, *Syria* 59 [1982], p. 128, n. 12, où nous avons parlé de 'Ammittamru II et Niqmaddu III). Voir plus bas, la note 35 et les conclusions.

29. Bordreuil et Pardee, *RSO VII* (1991), p. 158. Sur ce problème ajouter à la bibliographie Tropper, *UF* 25 (1993), p. 392 (solution soit difficile à admettre car elle entend la perte du système casuel en ougaritique – voir plus haut, commentaire de la ligne 8, et la note 243 du commentaire de RS 1.003).

30. Verse (1993), p. 209.

31. Bordreuil et Pardee, *Syria* 59 (1982), p. 123, 126 ; *RSO VII* (1991), p. 157-58. Les deux arguments que propose del Olmo Lete contre cette analyse (*Religión* [1992], p. 132, n. 83) ne sont pas de grande valeur : (1) il est illégitime de la mettre en question par la rareté de l'impératif du schème-N, car la même forme se retrouve dans ce texte à la ligne 18 (*išhn*) : ce qui se trouve à la ligne 18 peut aussi se trouver à la ligne 13 (cf. Bordreuil et Pardee, *RSO VII*, p. 157, n. 54) ; et (2) repousser cette analyse parce qu'elle n'exprime pas la notion réfléchie qui est fondamentale au schème-N équivaut à affirmer que ce schème n'a jamais de valeur passive, thèse qu'aucun grammairien ne soutient, à notre connaissance (cf., par ex., Segert, *Basic Grammar* [1984], p. 66, § 54.33 ; p. 95, § 64.63 ; p. 97, § 64.67) : ce qui se trouve dans d'autres textes ougaritiques peut aussi se trouver ici. Le fait demeure que l'imparfait du verbe BKY est attesté comme ayant la forme *yaqtil-*, et, à moins de réinterpréter ces formes comme étant au schème-D (pour del Olmo Lete il s'agit du schème-G : *MLC* [1981], p. 526), l'analyse de *ibky* comme étant au schème-G crée une nouvelle incohérence dans l'orthographe ougaritique (cf. Bordreuil et Pardee, *RSO VII*, p. 157, n. 54). L'analyse comme impératif du schème-G (Tropper, *UF* 25 [1993], p. 390, 392-93) n'a rien en sa faveur dès que l'on se permet de douter que ce texte reflète une forme particulièrement évoluée de l'ougaritique tardif (voir plus haut, commentaire de la ligne 8 et la note 29). Enfin, nous avouons ne pas comprendre

Lignes 13-14. Il nous semble que la place que tiennent le trône, le marchepied et les pieds parmi les *realia* de la vie suffit pour repousser toute suggestion de rapport littéraire direct entre l'ougaritique et le livre d'Isaïe, où l'on trouve une fois la formule *hdm rgl* (Is. 66:1), correspondant à *hdm p'n* ici <sup>32</sup>.

Lignes 18-26. Du point de vue purement rituel, le fait que les paroles mises dans la bouche de Šapšu <sup>33</sup> sont prononcées par le prêtre dans son invocation à la divinité a dû suffire pour qu'elles aient leur pleine valeur — c'est-à-dire que nous n'envisageons pas qu'il ait été nécessaire qu'un personnage monté sur une tour et habillé en costume solaire répète le texte ici rapporté aux lignes 20-26.

Lignes 20-21. Comme le montre l'usage des textes mythologiques, *ātr* + √YRD signifie normalement « descendre à la suite de » <sup>34</sup>. Supposer que la formule dans notre texte présente une autre signification (*ātr* = « endroit ») <sup>35</sup> suppose donc ce qui reste à démontrer. Le fait que la formule dans notre texte est précisément celle des textes mythologiques, à savoir « *ātr* + nom + √YRD », nous fait croire que nous sommes devant une imitation plus ou moins volontaire de la formule du mythe de Ba'lu et que le sens de la formule mythologique n'a pas été modifié.

Dans notre interprétation de *b'lk* comme désignant les *rapa'ūma* <sup>36</sup>, nous n'avons pas cité la présence du mot *b'l* dans le texte para-mythologique qui établit un rapport entre les *rapa'ūma* et le roi vivant, à savoir RS 24.252:18'. Dans notre commentaire sur ce dernier texte nous avons préféré l'interprétation selon laquelle il s'agissait de la divinité Ba'lu <sup>37</sup>, mais l'état du texte, très mutilé en cet endroit, laisse ouverte la possibilité d'y voir le nom commun servant de titre des *rapa'ūma* (le mot *b'l* aurait été à l'état construit avec un mot au début de la ligne 19', aujourd'hui disparu).

Ligne 21. La correction du texte qui consiste à radier {ārš} <sup>38</sup> relève d'une fausse analyse de la structure poétique, le texte tel qu'il se trouve sur la tablette ne posant aucun problème, comme l'ont bien vu les auteurs qui se sont intéressés à la question poétique <sup>39</sup>.

l'argument selon lequel l'orthographe {ibky} pourrait refléter « ... the vowelless *aleph* prefix, thus 'abkiyu, 'I will weep' » (Schmidt, *Beneficent Dead* [1994], p. 115).

32. Watson, *VT* 43 (1993), p. 383 : « Is this lexical borrowing or does it point to a shared tradition of versification ? ». Au sujet du parallélisme fréquent *ks' // hdm*, à savoir sans un mot signifiant « pieds », voir Avishur, *Word Pairs* (1984), p. 11, 66, 375-76, 440.

33. On a souligné le rôle que joue Šapšu en rapport avec la mort et les morts, surtout au moment de l'ensevelissement : Caquot, *Syria* 36 (1959), p. 95 ; idem, *TO* II (1989), p. 108, n. 332 ; Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 40, n. 142 ; Bordreuil et Pardee, *RSO* VII (1991), p. 159 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 210 ; Lewis, *Cults* (1989), p. 35-46 ; Ford, *UF* 24 (1992), p. 94 ; Tsumura, *Official Cult* (1993), p. 53, 55 ; Watson, *SEL* 10 (1993), p. 53. Concernant l'usage du terme de « psychopompe », voir plus haut, la note 264 du commentaire de RS 1.001:12.

34. Bordreuil et Pardee, *RSO* VII (1991), p. 159 ; cf. Pardee, *UF* 7 (1975), p. 349 ; idem, *UF* 8 (1976), p. 240.

35. L'Heureux, *Rank* (1979), p. 191 ; Tsumura, *Official Cult* (1993), p. 45-46 ; cf. Ford, *UF* 24 (1992), p. 95, n. 165 (*ātr* = « to »). La reprise par Tsumura de cette interprétation est liée directement à son interprétation de *b'lk* (l. 20, 21) comme un titre de la divinité 'Ilū'ibī, interprétation sans parallèle dans ces textes et qui repose sur une fausse analyse du nom divin et sur une estimation démesurée de son importance (voir le commentaire de RS 1.003, n. 175, de RS 1.017, n. 146, et notre chapitre de conclusions, n. 49). Pour Ford, ces lignes parleraient de la descente des *rpūm* précédemment appelés, et le *b'l* serait *rpū*, connu par RS 24.252:1 (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 75-118). Cette interprétation de ces lignes affaiblit considérablement, nous semble-t-il, le rôle que joue Šapšu dans l'ensevelissement du roi, car faire redescendre aux enfers les ancêtres qui en viennent pour assister à cette fête n'est pas la même chose que de s'occuper de la descente du personnage royal qui vient de mourir. Ford ne semble pas avoir senti cette difficulté, car il accepte que Šapšu joue dans ce texte le rôle de psychopompe (voir p. 93-96). Ce même auteur semble aussi confondre *Niqmaddu*, mâne, et *Niqmaddu*, nouvellement mort (concernant cette distinction, fondamentale pour notre interprétation du texte entier, voir Bordreuil et Pardee, *RSO* VII [1991], p. 157-58, et, plus loin, les conclusions à ce chapitre).

36. Bordreuil et Pardee, *RSO* VII (1993), p. 160.

37. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 112, 118.

38. Dietrich et Loretz, *UF* 23 (1991), p. 106. L'analyse qu'avaient proposée ces mêmes auteurs dans *UF* 15 (1983), p. 21, 24, et *UF* 16 (1984), p. 58-59 (cf. Loretz, *Ugarit* [1990], p. 131), où le premier {ārš} était gardé mais où le mot *ātr* était interprété comme verbe, était, on ne peut le dire mieux, « complètement erronée » (del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 132, n. 87). En 1980, Margalit avait déjà proposé de radier une



concernant la disposition finale de la dépouille royale, il est impossible de choisir entre deux façons de l'envisager, à savoir que le cadavre ait été déposé au fond du puits jusqu'à ce que les processus naturels l'aient décharné, ou que la mise au tombeau se soit effectuée immédiatement après le rite de descente dans les profondeurs de la terre <sup>46</sup>.

Lignes 30-34. La fréquence du sacrifice d'oiseaux dans ces textes dément toute autre interprétation de 'sr ici <sup>47</sup>.

En revanche, nous ne saurions dire si *šlm* (première occurrence) désigne le type de sacrifice qui se désigne normalement par le terme *šlmm* ou simplement le « bien-être », mais il nous paraît légitime de voir établi ici un rapport entre les deux concepts, que ce rapport soit explicite (à savoir, par l'emploi de deux formes différentes de la racine *šLM*, *šalmu* ... *šalāmu* <sup>48</sup>) ou seulement par allusion (à savoir, par l'emploi du mot signifiant « bien-être » dans un contexte de sacrifice). Voir déjà le commentaire de RS 1.001:4 *šrp w šlmm*.

### Conclusions générales

Dans ce texte nous avons le livret, en forme poétique <sup>49</sup>, du rite d'ensevelissement <sup>50</sup> d'un roi d'Ougarit, vraisemblablement l'avant-dernier, à savoir Niqmaddou (III) <sup>51</sup> mort en ca. 1200 av. n. è., un peu plus d'une décennie avant la disparition de la civilisation ougaritique <sup>52</sup>. Rien dans ce texte ne

46. Il va sans dire que la fonction de ce grand puits, placé entre les tombes royales, large d'environ 1,5 m et profond de plusieurs mètres (ce puits étant actuellement en partie comblé, il est actuellement impossible de déterminer sa profondeur exacte), a pu être différente de celles d'autres puits funéraires, comme celui qui se trouvait dans la tombe de la grande maison fouillée par Margueron, dont le diamètre est beaucoup plus réduit (Margueron, *Akkadica* 32 [1983], p. 8-9). Signalons enfin qu'il ne peut s'agir d'un puits à eau d'usage vulgaire : celui-ci ne partage avec les puits que l'on trouve dans la plupart des maisons que les techniques de construction, à savoir de présenter la « forme circulaire nécessaire à la bonne tenue des parois » qui sont « en pierres sèches montées en appareil irrégulier » (Calvet et Geyer, *RSO* III [1987], p. 134). Par sa position entre les tombes, dans une petite pièce couverte, par son grand diamètre et par l'absence de la dalle de couverture percée qui a pour double fonction de fermer le puits et de faciliter le puisage, ce puits se différencie des exemples ordinaires.

47. Contre Kuyt et Wesselius, *VT* 35 (1985), p. 109-11, avec l'opinion commune (cf. en particulier Sanmartín, *AuOr* 8 [1990], p. 97, n. 57). La nature *sui generis* de ce rite laisse planer le doute sur le nombre d'oiseaux offerts, car à l'état construit 'sr s'écrit de la même façon au singulier, au duel et, normalement, au pluriel. Dans les textes rituels en prose réunis ici, l'offrande peut consister en un seul oiseau (voir RS 1.003:24), plus souvent en deux (voir RS 1.001:21) et apparemment parfois en plusieurs (voir RS 24.266:20').

48. Ces vocalisations sont dérivées des formes respectives en hébreu biblique (*šelem/š'ālāmīm* et *šālōm*) ; la vocalisation ougaritique n'est pas encore établie par des données provenant du site.

49. Classification universellement admise, cf. Pardee, *Verse* (1993), p. 208-210.

50. S'il est vrai que la mort du roi a entraîné le sacre d'un nouveau roi (cf. Bordreuil et Pardee, *Syria* 59 [1982], p. 128), ce texte-ci traite de l'ensevelissement du roi précédent, non pas de l'avènement au trône du nouveau (la distinction n'est pas clairement exprimée par Malamat, *Mari* [1989], p. 100 ; ni par Levine, *Numbers* [1993], p. 378, 473 ; ni par Schmidt, *Beneficent Dead* [1994], p. 103-6, 120 [on remarquera surtout l'absence de mention de rites mortuaires dans la liste des caractéristiques des rites assyriens de couronnement, p. 103 !]). Il nous paraît, en tout cas, hasardeux de voir dans ce texte un essai de légitimation par un 'Ammurapi' usurpateur du trône d'Ougarit : d'abord parce que le texte a principalement trait à l'ensevelissement du roi précédent, les bénédictions finales n'occupant que quatre lignes et demie sur trente-quatre, ensuite parce que ces bénédictions associent étroitement 'Ammurapi' et Tarriyelli, et on ne peut pas douter que celle-ci ait participé de la dynastie du Niqmaddu décédé. Si un jour on a des preuves explicites que 'Ammurapi' était usurpateur, il faudra reprendre l'étude de ce document à la lumière de ces preuves ; mais pour le moment il ne faut voir dans ce texte que ce que nous avons vu dès notre première étude : « le roi est mort ! vive le roi ! » (Bordreuil et Pardee, *ibid.*).

51. Sans l'apport d'autres textes relatant ce rite, il n'est pas possible de déterminer si celui-ci était créé de toutes pièces pour les funérailles de ce roi ou si, au contraire, il reflète la mise au jour d'un livret plus ancien (cf. Bordreuil et Pardee, *RSO* VII [1991], p. 158, et la note suivante).

52. Cf. la bibliographie citée dans nos études du texte et, dernièrement, Van Soldt, *UF* 21 (1989), p. 390-91. La notion qu'il pourrait s'agir de la célébration de « the anniversary of their [sc. les rois d's] decease » (del Olmo Lete, *UF* 18 [1986], p. 92 ; cf. idem, *AuOr* 5 [1987], p. 54 ; idem, *Religiōn* [1992], p. 131) nous paraît inadmissible en raison du lien précis avec 'Ammurapi' et Tarriyelli (et avec Niqmaddu III

permet, croyons-nous toujours, d'y voir ni un rite qui aurait pour point de mire les meubles du roi <sup>53</sup>, ni un rite correspondant au *kispu(m)* accadien, qui n'était pas le rite d'enterrement d'un roi mais un rite d'entretien des défunts <sup>54</sup>, ni un *marziḫu*, dont la forme observée à Ougarit, à ce que l'on voit par les textes provenant de Ras Shamra, était concentrée sur la consommation du vin, ne comportait pas de sacrifices et ne mettait pas en rapport les vivants et les morts <sup>55</sup>.

Du fait que ce texte provient des archives de 'Urtenu <sup>56</sup>, vraisemblablement intendand de la maison de la reine d'Ougarit <sup>57</sup>, on peut penser que celui-ci était d'une manière ou d'une autre, que l'absence d'autres données nous empêche de définir plus précisément, responsable de l'organisation des rites funéraires du roi défunt.

---

selon notre interprétation des lignes 12-13) et parce que, pour célébrer l'« anniversaire » de la mort de tous les rois d'Ougarit, il faudrait répéter la célébration une cinquantaine de fois par an (concernant ce chiffre, voir Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 173-75). Si le texte n'est pas un *unicum*, il paraît plus logique d'y voir la mise à jour à l'époque de 'Ammurapi' de la liturgie traditionnelle accomplie depuis plus d'un siècle lors de l'ensevelissement du roi d'Ougarit (Bordreuil et Pardee, RSO VII [1991], p. 158). En tout cas, la formulation de la ligne 12 (« le roi *Niqmaddu* est aussi appelé ») interdit toute interprétation qui voit dans le *Niqmaddu* nommé plus bas, à la l. 26, là aussi à la suite de 'Amiṭtamru, le personnage royal qui vient de mourir (voir plus haut, la note 35).

53. Cf. Bordreuil et Pardee, RSO VII (1991), 159 haut, 159-60 (depuis cette étude, Dietrich et Loretz, UF 23 [1991], p. 103-6, Loretz, OBO 129 [1993], p. 296-300, et Schmidt, *Benevolent Dead* [1994], p. 118-20, ont épousé l'hypothèse de Taylor, *Craigie* [1988], p. 151-77, sans ajouter des arguments de valeur). L'état des caveaux funéraires royaux, pillés lors de la découverte, ne permet pas de dire si le roi était enseveli avec ses meubles principaux, mais nous n'aurions pas d'objection à voir aux lignes 13-16 une allusion à cette pratique (cf. Loretz, *Ugarit* [1990], p. 132 ; Dietrich et Loretz, *ibid.*, p. 105). Ce qui nous paraît hors de propos, c'est qu'il s'agisse d'un rite d'ensevelissement de ces meubles, alors que le rite ayant trait à l'ensevelissement du roi aurait été consigné sur une autre tablette. L'interprétation de l à la ligne 20 comme la particule du vocatif constitue le seul argument linguistique en faveur de cette dernière hypothèse, argument tout à fait insuffisant pour étayer une interprétation littéraire déjà douteuse.

54. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 177-78 ; Bordreuil et Pardee, *ibid.*, p. 163. À propos de la distinction à faire entre cultes funéraire et mortuaire, voir Pardee, « *Marziḫu* ... » (1996), p. 273-87. Les différences importantes entre le *kispu(m)* et le texte ougaritique que nous avons signalées nous obligent à repousser même la description de RS 34.126 comme étant « *kispum-like* » (Malamat, *Mari* [1989], p. 100 [la qualification par « like » est abandonnée un peu plus bas, la même page] ; cf. Levine, *Numbers* [1993], p. 473-74 ; Ford, UF 24 [1992], p. 82-83). Voir aussi plus haut, la note 59 du chapitre sur RS 1.017, et notre chapitre de conclusions.

55. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 176-78 ; Van Der Toorn, *BiOr* 48 (1991), col. 55, 63, n. 77.

56. Bordreuil et Pardee, RSO XI (1995), p. 31-32.

57. Arnaud, *Syria* 59 (1982), p. 106.

## Chapitre 72 : RS 88.237

RS 88.237<sup>1</sup>

Fig. 30, 39

*Dimensions* : hauteur 54 mm ; largeur 35 mm ; épaisseur 20 mm.

*État* : Coin supérieur gauche de tablette, dont seul le *recto* est inscrit. Comme on ne connaît ni la hauteur de la tablette, ni aucune ligne entière pour restituer la largeur, il n'est pas possible de calculer, même approximativement, le nombre de lignes du texte original. On peut tout de même dire que le texte ne remplissait pas le *verso* entier et que l'épaisseur relativement faible du fragment indique que la tablette primitive n'était pas énorme.

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* est celui des textes administratifs par l'emboîtement des clous (voir surtout le second {d} à la ligne 1). La forme du {š}, dont les trois clous sont de largeur à peu près égale, montre qu'il ne s'agit pas du type d'écriture administrative le plus caractérisé.

*Lieu de trouvaille* : Centre Ville, locus 41, D1/A2.

*Editio princeps* : Bordreuil et Pardee, édition à paraître sous la direction de D. Arnaud.

*Principale étude*

Bordreuil et Pardee, édition à paraître.

### Texte

#### Recto

1) dbh . d{t}l[...]

4) ygb . á[...]

2) šb<sup>c</sup> . {t-l}[...]

5) šb<sup>c</sup>[...]

3) šb<sup>c</sup> . {q<sup>r</sup>r}[...]

6) šb<sup>f</sup>{l}[...]

7) sf-l[...]

### Remarques textuelles

- 1) Le dernier signe est transcrit comme {t} en raison de la pointe de clou visible sur le bord de la grande trace de clou, laissant croire qu'il s'agit du {t} à six branches, typique du *ductus* administratif.
- 2) Le deuxième signe du deuxième mot ici et à la ligne suivante pose un problème, ici parce que le clou supérieur, s'il est assez grand, a la forme plutôt d'un clou horizontal que du *Winkelhaken* typique de {h/t} ; à la ligne 3 parce que le {q} était écrit sur un signe effacé comportant au moins deux clous horizontaux. On voit donc, à chaque signe, un clou horizontal au-dessus de la médiane de l'écriture. Nous prenons celui-ci pour un {t} parce que le clou est trop grand pour qu'on le laisse de côté : s'il s'agissait d'une inadvertance de la part du scribe il aurait pu effacer son erreur. Par contre, le clou supérieur du signe à la ligne 3 est beaucoup plus petit et en partie effacé ; de plus, on voit un autre clou horizontal en dessous des deux grand clous qui, lui, est presque entièrement effacé.  
Du dernier signe de ce mot, on voit une grande tête de clou horizontal, et il ne paraît donc pas possible de voir ici un {r}, comme à la ligne suivante.
- 3) Sur le deuxième signe du second mot, voir la première remarque à la ligne précédente.  
Le dernier clou visible du signe dans la lacune est petit et situé plutôt haut par rapport à la médiane de l'écriture : {r} est donc à préférer sur {k/w}, mais on ne peut pas éliminer ces dernières lectures.

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt provisoire à Damas ; elle est destinée à faire partie de la collection du musée de Lattaquié.

**Traduction***Recto*

1) Sacrifice de [...]

4) YGB 'A[...]

2) Sept oiseaux- 't [...]

5) Sept [...]

3) sept 'QIR[...]

6) sep[t ...]

7) SI-[...]

**Structure du texte**

Ligne 1 : titre.

Lignes 2-7 : les sacrifices, souvent chiffrés. L'état de la tablette interdit de déterminer si la structure apparente de ces lignes, à savoir « sept + X, sept + Y, Z — sept + X, sept + Y, Z », est réelle ou s'il ne s'agit que d'un accident de la disposition du texte sur la tablette (c'est-à-dire que {ygb} et {sI-[...]} sont peut-être chiffrés aussi, le chiffre s'étant trouvé à la fin de la ligne précédente, aujourd'hui disparue).

*Les dieux**Sommaire des offrandes**Les bénéficiaires — les offrandes*

Il s'agit d'offrandes, une fois d'oiseaux ( 't, peut-être aussi ygb et { 'qIR[...]}), au moins quatre fois sur six par multiples de sept, présentées lors d'un dbh, mais la partie du texte où se seraient trouvés l'occasion du sacrifice et le nom des bénéficiaires divins a disparu.

**Commentaire**

Ligne 1. Le quatrième signe constitue-t-il le pronom relatif/déterminatif (cf. RS 24.277:4', 10') ou le premier signe d'un mot avec lequel dbh serait à l'état construit (cf. RS 19.015:2, 3, 14 ; RS 24.261:1 ; RS 24.277:1', 7' ; RS 24.643:1 ; RS [Varia 20]:1) ? Au sujet des rapports entre ce texte et les autres textes qui comportent dbh dans leur titre, voir RIH 78/11, « Conclusions générales ».

Lignes 1-4. La présence dans le texte administratif PRU II 128 de quantités de 't et de ygb, le second terme qualifié par bq', dans le même contexte que des ūzm, « oies », fait penser qu'il s'agit ici de victimes sacrificielles, peut-être d'oiseaux<sup>2</sup>. Pour expliquer 't on a comparé 'ayit en hébreu biblique<sup>3</sup>, une espèce d'oiseau (qui n'est pas nommé dans les listes d'oiseaux dont la consommation est interdite selon Lévi. 11 et Deut. 14). Il pourrait s'agir ici soit du pluriel de ce mot ( 'tmt ou 'ttr), soit du singulier ou du pluriel à l'état construit. Nous n'avons rien trouvé pour expliquer ygb, et on ne voit rien d'obvie non plus pour { 'qIR[...]} (la racine est très féconde dans les langues sémitiques, mais nous n'avons rencontré aucun terme qui s'insérerait de manière évidente dans ce texte)<sup>4</sup>.

2. La présence de ygb dans le texte administratif nous fait écarter un rapport entre ce nom commun et l'élément de nom propre ygb- étudié à RS 24.246:15 (Gordon, *UT* [1965], § 19.1071). Si le mot dg se rencontre deux fois dans ces textes, l'offrande d'oiseaux est beaucoup plus fréquent, ce qui pour le moment fait pencher la balance contre l'interprétation de 't comme désignant une espèce de poisson (Van Soldt, *UF* 22 [1990], p. 337 [n. 113], 346 [n. 175] ; Sanmartín, *AuOr* 10 [1992], p. 98).

3. Virolleaud, *PRU* II (1957), p. 163 ; Aartun, *Studien* (1991), p. 97. Cf. Ribichini et Xella, *Tessili* (1985), p. 56 ; Xella, *UF* 22 (1990), p. 473 ; Durand, *MARI* 6 (1990), p. 660. Remarquons en passant qu'on ne trouve dans PRU II 128 aucun exemple certain de terme désignant un tissu ou un vêtement : il s'agit, là où on est en mesure d'identifier les termes, de denrées animales et d'autres articles à l'état brut (le cas de RS 34.180,10:8' est moins clair : voir Bordreuil, *Semitica* 25 [1975], p. 28-29 ; Bordreuil et Pardee, *RSO* VII [1991], p. 166-67).

4. On peut douter qu'il faille restituer 'qrb, « scorpion », ici, à moins qu'il s'agisse de la plante qui s'appelle 'qrbn (cf. Cohen et Sivan, *Hippiatric Texts* [1983], p. 13 ; Pardee, *Les textes hippiatriques* [1985], p. 47-48), solution peu satisfaisante devant le répertoire ordinaire d'offrandes dans ces textes.



**Conclusions générales**

Plus que tout autre texte qui semble refléter un rite sacrificiel précis, celui-ci ressemble à un texte administratif, consistant dans le titre, suivi d'une liste, en l'occurrence d'offrandes/sacrifices. Le fragment est si petit que l'on n'est pas en mesure de déterminer (1) si tout le texte donnait le bilan des offrandes présentées lors d'une fête précise, ou (2) s'il s'agissait d'un compte de portée plus large (ressemblant plutôt donc à RS 24.292), ou encore (3) si la continuation du texte épousait une forme plus proche des listes sacrificielles ordinaires. Pourtant la première solution est la plus satisfaisante. D'après les quelques indices qui existent pour déterminer la grandeur primitive de la tablette et la longueur du texte original (voir plus haut, « État »), la dernière interprétation paraît la moins vraisemblable. Et à juger d'après le texte conservé, la comparaison entre ces vestiges et le texte complet de RS 24.292 montre que la portée du dernier texte était plus large que celle dont on trouve des traces ici. On conclura que l'interprétation la plus vraisemblable de ce fragment est d'y voir une liste d'offrandes/sacrifices présentés lors du *dbh* dont il est question dans le titre. Dans la mesure où cette conclusion est réellement conforme à l'état primitif du texte, celui-ci n'a pas de parallèle parmi les textes de ce recueil. Pourtant si, dans le texte primitif, le nom du bénéficiaire divin figurait après chaque offrande, alors la macrostructure de ce texte serait celle de RS 24.643:1-12 (titre comportant le mot *dbh* suivi de listes d'offrandes et de bénéficiaires divins), alors que la forme des éléments qui suivent le titre aurait des parallèles dans les listes d'offrandes rapportées dans ces textes, que la formule ici ait été « offrande + ND » ou « offrande + l + ND ». Cette reconstitution permet de conjecturer que ce texte rapportait, soit comme prescription, soit comme description, les éléments d'une fête sacrificielle telle que les *dbh mlk* qui figurent dans RS 19.015<sup>5</sup>.

---

5. Les signes conservés après *dbh* à la ligne 1 ne semblent correspondre à aucune des formules consistant en *dbh* + X attestées dans ces textes (voir plus haut, commentaire de la ligne 1 et l'index des mots ougaritiques), et nous ne disposons donc d'aucun élément qui nous permettrait d'identifier la fête sacrificielle dont nous venons de conjecturer la reconstitution.

## Chapitre 73 : RS 92.2014

RS 92.2014 <sup>1</sup>

Fig. 30, 39

*Dimensions* : hauteur 51 mm ; largeur 65 mm ; épaisseur 18 mm.

*État* : Tablette entière, qui n'a souffert que très légèrement, tous les signes étant visibles et, à un exemple près, parfaitement lisibles.

*Caractéristiques épigraphiques* : La tablette est inscrite dans le sens de la largeur ; l'écriture est du type « administratif/épistolaire » (voir RS 1.001), par exemple le troisième clou de {l} est deux fois plus large que chacun des premiers clous, le {t} prend la forme d'une étoile à six branches, le clou de droite du {š} est un *Winkelhaken*.

*Lieu de trouvaille* : Quartier Sud Centre, Maison d'Ourtenou, Carré D7m4, Locus 2043.

*Editio princeps* : Bordreuil et Pardee, édition à paraître sous la direction de D. Arnaud.

*Principale étude*

Bordreuil et Pardee, édition à paraître.

### Texte

#### Recto

- 1) dy . l . yd' . yšhk . ù zb
- 2) w . ank . ašhk . amrmrn
- 3) 'š . qdš . w . 'lk . l .
- 4) t'l . bñ . w . thtk
- 5) l . tqnn . 'qrb
- 6) 'ly . l . t'l . bñ . 'lk
- 7) qn . l . tqnn . 'qrb
- 8) thtk . km . l . tũdn
- 9) dbbm . kšpm . hwt

- 10) rš' . hwt . bn nšm
- 11) ghrt . phm . w . špthm

#### Tranche inférieure

- 12) yšp'k' . kmm . aš

#### Verso

- 13) kšpm . dbbm
- 14) l . ũrtñ . l . gbh
- 15) l . tmnth .

### Remarque textuelle

- 12) Le début du quatrième signe est incrusté, mais on ne voit des traces que de deux clous : il s'agit donc plutôt de {k} que de {w/r}.

### Traduction

#### Recto

- 1) (Lorsque) l'inconnu t'appelle et se met à écumer,
- 2) Moi, pour ma part, je t'appellerai,  
J'agiterai (3) du bois sacré,  
  
De sorte que sur toi (4) le serpent ne monte pas,  
Qu'en dessous de toi (5) le scorpion ne se dresse pas.

---

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt provisoire à Damas ; elle est destinée à faire partie de la collection du musée de Lattaquié.

- 6) Oui ! Que le serpent ne monte pas sur toi !  
 7) Oui ! Que le scorpion ne se dresse pas (8) en dessous de toi !  
 De même, que les (9) tourmenteurs, les sorciers ne prêtent pas l'oreille,  
 À la parole (10) d'un méchant,  
 À une parole d'être humain.  
 11) (Dès) qu'elle résonne dans leur bouche, sur leurs lèvres  
 12) Que les sorciers, les tourmenteurs (1a) versent, (13) pour leur part, par terre,  
 14) Au bénéfice de <sup>3</sup>*Urtēnu*, de son corps, (15) de ses membres.

*Texte vocalisé*

- |  |  |
|--|--|
| 1) dūya lā yadū' u yašūḥuka 'ū zabba           | kāma lā ti'danū (9) dābibūma kaššāpūma       |
| 2) wa 'anāku 'ašūḥuka                          | huwata (10) raša'i                           |
| 'amarmaran (3) 'iša qudši                      | huwata bini našīma                           |
| wa 'alēka (4) lā ta'lū baṭnu                   | 11) gahurat pāhumu wa šapatēma               |
| wa taḥtēka (5) lā taqninu (ou : tiqnanu)       | 12) yašpukū kamāma 'arša (13) kaššāpūma      |
| 'aqrabu  | dābibūma                                     |
| 6) 'alāyu lā ta'lū baṭnu 'alēka                | 14) lē 'urtēna lē gabbihu (15) lē tamūnātihu |
| 7) qannu lā taqninu (ou : tiqnanu) 'aqrabu (8) |  |
| taḥtēka  |  |

*Structure du texte*

Comme dans les autres textes incantatoires, principalement RIH 78/20 et RS 24.244 (ce dernier recelant des éléments incantatoires), la forme d'expression est poétique, bien que la poésie ne soit pas toujours aussi régulière que dans d'autres genres littéraires.

Ce texte se divise en trois parties : (1) ligne 1 : l'énoncé, (2) lignes 2-8 : les serpents/scorpions, (3) lignes 8-15 : les sorciers. La présence du mot *yd'* dans l'énoncé laisse croire que la structure principale est ABA, car les *d'tm* (<  $\sqrt{YD}$ ) sont bien connus pour appartenir au même groupe que les *dbbm* et les *kšpm*. On peut en conclure que les ennemis de <sup>3</sup>*Urtēnu* ont l'intention de s'attaquer à lui en faisant appel à des sorciers pour qu'eux lui envoient des serpents et des scorpions. L'incantation déjoue ce complot en rendant impuissants les serpents et les scorpions grâce au bois sacré et en obligeant les sorciers à repousser les demandes qui leur sont adressées.

*Les dieux*

Au contraire de RIH 78/20, le texte qui s'apparente le plus à celui-ci, aucun théonyme ne figure dans ce texte.

*Commentaire*

Ligne 1 *dy*. La racine DYY désignant la suffisance ne semble pas convenir ici, et nous voyons donc dans *dy* le pronom relatif<sup>2</sup>. Le -y est soit la particule enclitique, soit une *mater lectionis* (dans ce cas on se demande pourquoi le pronom relatif serait au génitif).

*l yd'* exprime l'agent de l'attaque, inconnu et inconnaissable pour l'attaqué. L'expression est générale (soit au passif, selon la traduction et la vocalisation proposées plus haut, soit actif, « ce que l'on ne connaît pas »), ne faisant pas directement allusion aux connaissances de <sup>3</sup>*Urtēnu*. Ne trouvant pas ici de rapport explicite entre *yd'* et l'au-delà, nous concluons que les *d'tm/dbbm/kšpm* à Ougarit,

2. Malgré la ressemblance superficielle de *dy* avec le premier mot de RIH 78/20, *ydy*, il nous paraît difficile d'envisager que {dy} dérive de la racine YDY, car les racines du type /yCy/ ne produisent pas souvent des noms du type /Cy/.

comme les *kaššāpū* en Mésopotamie, exerçaient leurs pouvoirs dans tous les domaines de la magie, et que leurs connaissances ne se limitaient pas à la nécromancie.

*yšhk*. Ici l'appel n'est pas mis directement dans la bouche des serpents/scorpions, faisant plutôt allusion aux ennemis de *'Urtēnu*, mais le rapport entre l'« inconnaisable » et les serpents/scorpions dans la suite de ce texte n'est pas sans rappeler d'autres traditions où l'on rencontre des serpents ou des scorpions doués de parole <sup>3</sup>.

*zb*. Sans parallèle précis, il n'est pas possible de connaître la signification certaine de ce terme. Nous proposons un rapport étymologique avec la racine géminée en arabe, dont l'un des sens principaux est « écumer » <sup>4</sup>. Le motif du serpent qui crache une écume venimeuse est bien connu par les textes mésopotamiens <sup>5</sup>. La syntaxe de *yšhk ū zb* semble appartenir à la grande catégorie des syntagmes « consécutifs », bien que la conjonction ne soit pas *w*.

Ligne 2 *āmrmn*. La forme redoublée étant attestée ici pour la première fois en ougaritique, seul le sens du passage permet de la mettre en rapport avec l'un ou l'autre des usages déjà attestés de mots où figurent les radicales M + R <sup>6</sup>. Deux mots déjà connus pourraient convenir ici, le verbe dont la racine n'est pas absolument certaine <sup>7</sup> signifiant *grosso modo* « bénir », et le verbe signifiant « passer », attesté dans le nom d'arme *āymr* et correspondant à une racine géminée en arabe <sup>8</sup> : soit « je bénirai du bois saint », soit « je ferai passer du bois saint », peut-être dans le sens d'« agiter », à savoir « faire passer ci et là ». Nous préférons cette seconde solution car elle est plus proche des actes qu'atteste RS 24.244:64-67 <sup>9</sup>.

Ligne 3. Si l'expression '*s qdš* est jusqu'ici inconnue, le rôle primordial joué par certains bois dans le bannissement du serpent et son venin selon la tradition ougaritique (voir la remarque précédente) trouve ici un parallèle important <sup>10</sup>.

Ligne 5, 7 *tqnn, qn l tqnn*. Le sens général du verbe est déterminé par le parallélisme : « le serpent monte vers le haut // le scorpion fait X par le bas », où les deux noms communs sont synonymes, et les deux prépositions antonymes, exprimant deux façons contraires de s'attaquer à l'homme. Le seul appui étymologique qui semble convenir est la racine géminée en arabe, rarement attestée, dont l'une des significations au schème-I est « frapper quelqu'un avec un bâton », et au schème-VIII « se dresser sur le sommet d'une chose » <sup>11</sup>. La notion de « se dresser » correspond à la position qu'assume le scorpion quand il se prépare à attaquer : il se dresse sur ses pattes, la queue arquée vers le haut.

La façon dont se présente l'attaque des deux bêtes est sûrement en rapport avec leurs habitudes : s'il est vrai que le serpent, par terre, est très capable de piquer l'homme au pied (cf. Gen. 3:15), l'on

3. Cf. la tentation d'Eve d'après Gen. 3, l'homme-scorpion dans la légende de Gilgamesh.

4. Biberstein Kazimirski, *Dictionnaire* (1940) I, p. 967-68.

5. CAD I-J, p. 139-41 *imtu* (on fera attention particulièrement aux passages où l'écume venimeuse est attribuée aussi bien au scorpion qu'au serpent). Cf. Pardee, *UF* 10 (1978), p. 254, n. 30 ; idem, *ZAW* 91 (1979), p. 402-3. Pour l'association de l'écume venimeuse de serpents et de scorpions dans une incantation sumérienne, voir Veldhuis, *ZA* 83 (1993), p. 161-69.

6. *marmara*, « faire couler de l'eau », etc., en arabe ne semble pas à propos ici. On pourrait aussi diviser les signes pour lire *āmrmrh*, « je X-erai son *mr* », mais alors on perd le rapport syntaxique avec '*s qdš* que la conjonction après cette dernière expression oblige à garder.

7. Pardee, *UF* 10 (1978), p. 249-88 ; cf. idem, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 207, n. 30.

8. Gordon, *UT* (1965), § 19.1541.

9. Cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 215-17 (avec bibliographie antérieure) ; Caquot, *TO* II (1989), p. 91-92.

10. L'usage de bois divers est important dans le texte ougaritique, mais on le connaît aussi dans bien des traditions rituelles, particulièrement dans les *namburbi* mésopotamiens. On peut trouver le mot accadien *quddušu* attaché à un mot désignant le bois, mais ce bois est « saint » parce qu'il est propre à la fabrication de statues divines (*bīnu qud-du-šu išu el-lu ana bu-un-na-ni-e šalmē*, « ... the sacred tamarisk, the holy wood for the forms of statues ... » [Gurney, *Annals of Archaeology and Anthropology* 22 (1935), p. 44, 45 – nous remercions M. E. Raymond d'avoir attiré notre attention sur ce texte]).

11. Biberstein Kazimirski, *Dictionnaire* (1940) II, p. 817.

sait aussi que le serpent monte volontiers, par exemple dans les poutres et les branchages du toit/plafond <sup>12</sup>, alors que le scorpion ne quitte guère le sol.

La morphologie s'explique par *y'zz* en RS 24.247<sup>+</sup>:57', qui a montré que même dans les formes intransitives des racines géminées la gémination se manifestait sous la forme -CvC-. La préformante peut se comprendre comme indication qu'il s'agit de la femelle des deux espèces.

Ligne 8 *tūdn* : à analyser soit (1) comme un verbe dénominatif du nom commun *ūdn*, « oreille → prêter l'oreille, écouter » <sup>13</sup>, soit (2) comme un verbe dénominatif de *ādn*, « maître », cf. *ūdn*, « pouvoir, puissance » <sup>14</sup>, soit (3) comme une racine éventuelle *mediae infirmae* <sup>15</sup>. Nous préférons la première explication parce qu'elle établit un rapport étroit entre le verbe et le nom *hwt* <sup>16</sup>. La graphie comportant {ū} est mal expliquée, mais bien connue pour exister dans les formes de l'imparfait des verbes I-<sup>17</sup>.

Ligne 9. L'association étroite ici et à la ligne 13, où l'ordre de mention est l'inverse créant ainsi une brève *inclusio*, des « tourmenteurs » et des « sorciers » montre que les premiers appartiennent à la même classe d'ennemis que les derniers, et que les « tourmenteurs » sont probablement ceux qui profèrent de mauvaises paroles (*dabābu*) contre l'objet de la sorcellerie (voir RS 78/20:1) <sup>18</sup>. Un texte comme celui-ci et le rôle que jouent les *dbbm* d'après ce texte et RIH 78/20 donnent du relief à l'expression *šōwṭ lāšōw*, « le fouet de la langue » (Job 5:21), fléau introduit dans le texte biblique à côté de la famine et la guerre <sup>19</sup>.

Ligne 11. La racine GHR, jusqu'ici inconnue en ougaritique, est attestée en araméen (syriaque), où elle dénote la faiblesse (surtout des yeux, mais aussi de l'esprit), et en arabe, où elle a trait surtout à la puissance et la clarté (de la voix, du soleil) <sup>20</sup>. Théoriquement, la formule ici pourrait avoir trait, donc, soit à la faiblesse, soit à la force de la voix des ennemis de *'Urtēnu*. Nous préférons la seconde solution, pour trois raisons principales : 1° l'acception syriaque semble être secondaire, à savoir que la cécité est l'effet du soleil qui frappe les yeux <sup>21</sup> ; 2° l'usage de la racine en syriaque est pratiquement limité aux yeux, alors qu'en arabe il existe un grand nombre d'expressions où figurent la bouche et la

12. Cf. commentaire de *k bṭn 'mdm* (RIH 78/20:3).

13. Ce verbe n'était pas attesté en ougaritique jusqu'ici ; il existe en arabe au schème-G alors qu'en hébreu biblique il n'existe qu'au schème causatif.

14. Gray, *Legacy*<sup>1</sup> (1957), p. 39 ; idem, *Legacy*<sup>2</sup> (1965), p. 47 ; idem, *UF* 11 (1979), p. 317, n. 9 ; Sanmartín, *UF* 10 (1978), p. 449-50 ; Pardee, *UF* 16 (1984), p. 253. Le sens ici serait « Que les tourmenteurs, les sorciers soient impuissants. »

15. Cette racine semble attestée par *PRU* II 10:19-20, mais le passage n'est pas bien compris alors que son thème général n'a apparemment rien de commun avec celui de RS 92.2014.

16. Dans la deuxième explication *hwt* serait un autre sujet du verbe :

« Que les tourmenteurs, les sorciers n'aient point de puissance,

Ni la parole du méchant,

Ni la parole de l'être humain. »

17. Cf. dernièrement Tropper, *UF* 22 (1990), p. 359-69.

18. Sur le rapport entre l'accusation par la parole et la sorcellerie dans la littérature mésopotamienne, voir Fleming, *UF* 23 (1991), p. 143. Ce texte montre assez clairement, pourtant, que les termes *kšpm* et *dbbm* désignent les sorciers, ne signifiant donc pas « les formules de sorcellerie » (contre Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335 : « Zaub(er)formeln ... (Beschwö(ru)ngs)wortern » ; cf. Xella, *Terra* [1984], p. 116, traduisant *kšpm* par « le male arti »).

19. Cf. Burns, *BZ* 35 (1991), p. 93-96.

20. On trouve la racine GHR dans deux passages en hébreu biblique, I Rois 18:42, où Élie GHR par terre, sa face entre les genoux, et II Rois 4:34, 35, où Élisée GHR (// ŠKB) sur le garçon qu'il veut ramener à la vie. Pour les auteurs de *HAL* (p. 174), il s'agirait d'une variante de √GHN, « se pencher », alors que Cohen rapproche l'usage hébraïque d'une acception similaire en soqotri (*Dictionnaire des racines sémitiques* II [1976], p. 104). De toute façon, ce sens ne semble pas convenir à notre passage.

21. Cf. Brockelmann, *Lexicon Syriacum* (1928), p. 107.

parole <sup>22</sup> ; 3° le passage du parfait (ou d'une forme adjectivale) à l'imparfait dans le texte ougaritique (*ghrt ... yšpk*) exprime plutôt l'acte et sa conséquence que deux actes ayant la même valeur.

À ce que nous sachions il n'existe aucune raison de penser que *p* soit du genre féminin en ougaritique, et le sujet de *ghrt* doit donc être *hwt*, *phm/špthm* constituant des compléments adverbiaux. L'absence de la préposition est un peu étonnante, mais nous ne voyons pas d'autre explication qui convienne <sup>23</sup>.

Ligne 12. Ici la difficulté est de savoir si *yšpk* est au passif, ayant pour sujet les *dbbm/kšpm*, ou à l'actif, ayant pour sujet ces mêmes sorciers et pour objet la parole des ennemis de <sup>1</sup>*Urtēnu*. Dans le premier cas les tourmenteurs/sorciers sont condamnés pour avoir aidé ces ennemis, dans le second ils sont en quelque sorte devenus les alliés de <sup>1</sup>*Urtēnu*, par le refus d'entériner la parole de ses ennemis. Nous avons choisi la seconde interprétation en raison de la séquence *km ... kmm* (l. 8, 12) — c'est à dire que la répétition nous fait croire que le rôle des sorciers n'a vraisemblablement pas changé du tout au tout — et parce que le verbe exprime mieux l'anéantissement de la parole des méchants et du venin ophidien que la défaite des sorciers <sup>24</sup>.

Ligne 14. Le fait d'attacher l'incantation nommément au bénéficiaire n'est pas attesté par ailleurs en ougaritique, où ce genre de texte est de toute façon très rare, mais il est bien connu dans d'autres corpus, par exemple dans les inscriptions incantatoires sur bols <sup>25</sup>.

La présence de cet anthroponyme dans deux genres de textes (incantation et lettres) provenant de la même maison nous a permis d'identifier <sup>1</sup>*Urtēnu* comme le propriétaire de la maison <sup>26</sup>.

### Conclusions générales

Ce petit texte constitue un supplément précieux aux textes incantatoires en langue ougaritique, genre littéraire peu attesté. Ses attaches lexicales et thématiques avec les textes qui appartiennent plus ou moins directement à ce genre sont étonnantes : le thème des serpents connu par *Ugaritica* V 7, 8 <sup>27</sup>, l'usage du bois dans le bannissement de ces serpents, et le rôle joué par les *dbbm/kšpm*, qui sont à identifier comme les deux principaux groupes de sorciers, à en juger d'après ce texte et RIH 78/20. Au niveau purement lexical, l'usage de la racine RŠ<sup>c</sup> dénotant le mal et le méchant dans ces deux mêmes textes, et du parallélisme *gb//tmnt*, est aussi très important, car ces expressions ne sont pas connues jusqu'ici dans d'autres types de textes. Comme parallèle entre les deux textes incantatoires, on peut citer aussi *bn nšm* (ici l. 10) et *bn ādm* (RIH 78/20:15), deux expressions similaires dont on n'arrive pas à bien distinguer le sens précis de l'un par rapport à l'autre.

Par ailleurs, nous rencontrons ici plusieurs nouveautés par rapport à ces autres textes : l'appel (ŠH) de l'ennemi inconnu, l'usage de bois sacré, la présence du scorpion à côté du serpent, la coopération entre le profane et le sorcier, et la mention explicite du bénéficiaire de l'incantation. Plusieurs nouveaux termes (ZB, MRMR, QNN, <sup>1</sup>DN, GHR) montrent que le vocabulaire ougaritique est loin d'être complètement connu. Les nouveaux termes de ce texte montrent aussi, dans la mesure où nous les avons bien compris, qu'au niveau de la sémantique, l'ougaritique se rapprochera souvent de l'arabe plutôt que de l'hébreu biblique.

22. Biberstein Kazimirski, *Dictionnaire* (1940) I, p. 343-44.

23. Les formules comportant le syntagme « *b + p/špt* » sont bien connues en ougaritique. Formellement *ghrt* pourrait aussi être 1s.m.f., 2s.m., ou 2s.f. du parfait, ou 3f.pl. de l'adjectif, mais nous n'avons trouvé aucune explication convaincante d'après l'une ou l'autre de ces formes.

24. Il faut envisager la possibilité de l'absence de la structure *km ... kmm*, à savoir que le second élément soit à analyser comme préposition + nom commun « eau », interprétation particulièrement alléchante dans ce passage où paraît le verbe *špk* « verser ». Ce qui nous fait hésiter, c'est que l'existence de la forme *mm* du mot *my*, « eau », est douteuse en ougaritique (cf. Aistleitner, *WUS* [1963], § 1559 ; Gordon, *UT* [1965], § 19.1469).

25. Cf. Isbell, *Corpus of the Aramaic Incantation Bowls* (1975).

26. Bordreuil et Pardee, *RSO XI* (1995), p. 31-32.

27. RS 24.244 et RS 24.251<sup>+</sup>. Cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), ch. 7, 8 ; Caquot, *TO II* (1989), p. 79-100.

## Chapitre 74 : RIH 77/2B<sup>+</sup>

RIH 77/2B + 77/6 + 77/19 + 77/26A + 78/31<sup>1</sup> = *Syria* 56 (1979), p. 297-299 = CAT 1.164 Fig. 31

*Dimensions* : hauteur 91 mm ; largeur 85 mm ; épaisseur 30 mm.

*État* : Partie supérieure de tablette, reconstituée de plusieurs fragments<sup>2</sup>.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture est une version raffinée de l'écriture typique de beaucoup de ces textes de la pratique : les clous verticaux ne s'emboîtent que peu les uns dans les autres, mais ces clous sont fins. Le clou inférieur du {i} est long et fin. Le {'} est posé sur un côté long, relevé un peu du côté droit<sup>3</sup>. Le {t} se fait en deux clous distincts. Les caractéristiques générales de cette tablette se voient sur plusieurs des tablettes rituelles provenant de Ras Ibn Hani.

*Lieu de trouvaille* : Palais Nord, E 85, NW, Cour II (voir le plan, *Syria* 58 [1981], p. 289, fig. 49).

*Editio princeps* : Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 297-99<sup>4</sup> ; photo pl. VI, n° 4, après la p. 296<sup>5</sup> (cf. Caquot, *ACF* 78 [1978], p. 572-73).

### Principales études

Bordreuil, *Retrospect* (1981), p. 45-46.

Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 297-99.

Caquot, *ACF* 78 (1978), p. 572-73.

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 213-16.

Tarragon, *TO* II (1989), p. 229-31.

Xella, *TRU* I (1981), p. 347-50.

---- *UF* 13 (1981), p. 309-11.

---- *Baal Hammon* (1991), p. 174-77.

### Texte

#### Recto

1) id . ydbh . mlk . b hmn

2) [--]š[-l] . w šin[m] . l yšt

3) [i]d . l ydbh . mlk . l ilib

4) b db . āp . w npš . ksp .

5) w hrš . kmm . ālp . w š

6) šrp . l ilib . w šl[m]l[m]

7) kmm . š . l il . šrp .

8) w šlmm . kmm . 'šlrm

9) l šmn

10) w 'lm . b qrf-l[...]

11) [-]fp'h . mlk [-l[...]

12) [--]t . [-l[...]

#### Verso

13') [--]f-lql . hms[...]

14') [-]rh . npš . w str[...]

15') f-lm[---]šb' . kbkbm

16') w tl[t]l[m] . hrš

17') riš . ā[-]f-lm . hms

18') 'šrh . s[-]f-l .

19') w āl . tšū . [-]f-lšū .

20') w hlt

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt à Damas, sans numéro de musée.

2. Voir les détails chez Bordreuil et Pardee, *TEO* (1989), p. 363-67.

3. À mi-chemin, donc, entre les types « A » et « B » de la classification proposée par Pitard, *JNES* 51 (1992), p. 269.

4. En *Syria* 57 (1980), p. 367, mention est faite du fragment RIH 78/31.

5. Au moment de cette photo, le petit fragment supérieur RIH 78/31 n'était pas encore recollé à la tablette (de même la photo dans *TEO* [1989], p. 362).





- 4) dans le DB : (un) museau et (un) cou, (un sicle) d'argent  
 5) et (un sicle) d'or. De même (et) (un) bœuf et (un) bélier  
 6) (comme) holocauste pour 'Ilū 'ibī. Et (comme) sacrifice de bien-[être] :  
 7) de même. (Un) bélier pour 'Ilū (comme) holocauste.  
 8) Et (comme) sacrifice de bien-être : de même (et) deux oiseaux  
 9) pour Šamnu.

- 10) Et au (jour) suivant, dans le QR<sup>I</sup>-I[...]  
 11) le roi contempl[e] [...]   
 12) [ ] [...]   
 .....  
 Verso  
 .....

- 13') [ ] TOMBER CINQ[...]   
 14') Au [-]R (un) cou et (un/des) STR[...]   
 15') [ ] sept étoiles   
 16') et tren[te] (sicles) d'or.

- 17') TÊTE [ ] qui-  
 18') nze S[-]I<sup>-I</sup>  
 19') Et ils ne doivent certainement pas sortir.  
 20') Et tu n'auras plus d'obligations (cultuelles).

### Structure du texte

Le *recto* est assez bien conservé pour nous permettre d'y voir trois parties distinctes, séparées l'une de l'autre par un trait horizontal, chacune introduite par une formule adverbiale. Les deux premières sections ont trait à deux rites sacrificiels où le roi fait figure d'acteur principal : la formule *id* indique que ces rites constituent la continuation d'un rite plus complexe (voir commentaire de RS 19.013:1).

La première section est très brève, et ni le nom de l'animal sacrifié, ni celui de la divinité qui devait en bénéficier ne sont conservés — et la lacune au début de la ligne 2 est trop étroite pour avoir conservé ces deux éléments.

À l'intérieur de la deuxième section, on trouve une organisation rare : telle divinité, d'abord 'Ilū 'ibī, ensuite 'Ilū, reçoit une série de sacrifices groupés sous les types *dbh*, *šrp*, et *šlmm* (selon l'organisation ordinaire, plusieurs divinités sont nommées comme bénéficiaires des sacrifices groupés sous un nom de type). Ainsi l'organisation de notre rubrique « les bénéficiaires — les offrandes » est inhabituelle : tous les sacrifices nommés aux lignes 3-7 sont attribués à la première divinité nommée, en l'occurrence 'Ilū 'ibī, qui n'en reçoit plus après, alors que selon le schéma ordinaire on regroupe après tel théonyme des sacrifices nommés dans plusieurs endroits du texte.

Le rite dont fait état la troisième section s'accomplit au jour suivant. Bien que la structure comporte cet élément chronologique, en l'état actuel du texte on n'y trouve mentionnée aucune donnée concernant le moment précis du mois où se sont déroulés ces événements.

Les traits séparateurs encore visibles au *verso* indiquent là aussi une division en sections, mais le texte est trop mutilé pour nous permettre de déterminer le principe de cette division.

### Les dieux

l. 1-2	l. 3-5	l. 5-6	l. 6-7	l. 7	l. 8-9	l. 10-?	l. 13'	l. 14'-16'	l. 17'-18'
Ø ( <i>dbh</i> )	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<sup>t</sup> <i>p<sup>h</sup></i> (y)	<i>ql</i> (?)	inconnu	?
[...]	<i>ilib</i>	<i>ilib</i>	( <i>ilib</i> )	<i>il</i>	( <i>il</i> )	[...]	[...]	[...]	...
					<i>šmn</i>				

*Sommaire des offrandes*

Lignes 1-2 : sacrifice-*dbḥ* dont le contenu a disparu (ou n'était pas indiqué).

Lignes 3-5 : deux sacrifices (*ydbḥ*) et deux offrandes de métaux précieux : un museau et un cou, et un (sicle) d'argent et un (sicle) d'or.

Lignes 5-6 : quatre sacrifices-*šrp* et deux offrandes : répétition des sacrifices/offrandes de la série précédente, et un bœuf et un bélier.

Lignes 6-7 : quatre sacrifices-*šlmm* et deux offrandes : répétition de la série précédente.

Ligne 7 : un sacrifice-*šrp* : un bélier.

Lignes 8-9 : trois sacrifices-*šlmm* : répétition du sacrifice précédent et deux oiseaux.

Lignes 10-12 : texte mutilé, peut-être ayant trait au rite-*phy*.

Lignes 13' : texte mutilé (il pourrait s'agir du rite *ql* où auraient figuré cinq bœufs).

Lignes 14'-16' : dix (+ *n*) offrandes dont le type est inconnu : un cou, un/des STR, sept étoiles, trente (sicles) d'or.

Lignes 17'-18' : texte mutilé.

*Les bénéficiaires — les offrandes*

*il* : un bélier (l. 7 = *šrp*) ; un bélier (l. 8 *kmm* = *šlmm*).

*ilib* : un museau et un cou, et un (sicle) d'argent et un (sicle) d'or (l. 3-5 = *dbḥ*) ; un museau et un cou, et un (sicle) d'argent et un (sicle) d'or, et un bœuf et un bélier (l. 5-6 = *šrp*) ; un museau et un cou, et un (sicle) d'argent et un (sicle) d'or, et un bœuf et un bélier (l. 6-7 *kmm* = *šlmm*).

*šmn* : deux oiseaux (l. 8-9 = *šlmm*).

Divinité inconnue : les sacrifices/offrandes qu'entend le verbe *ydbḥ* aux lignes 1-2, ce qui a pu être nommé aux lignes 10s. (rite-*phy* ?), ligne 13' (sacrifice-*ql* ?), lignes 14'-16' (de type inconnu), ce qui a pu être nommé aux lignes 17'-18'.

*Commentaire*

Lignes 1-2. Comme il est ressorti des rubriques précédentes, ni la victime du sacrifice, ni le bénéficiaire divin ne sont nommés dans la partie conservée de ce passage. Ajoutons ici que les traces du premier mot à la ligne 2 ne semblent pas provenir d'un mot connu pour appartenir à l'une ou l'autre de ces catégories<sup>17</sup>. On est donc obligé de tenir compte de la possibilité que ce mot ait été en fait un qualificatif de *ḥmn* (« le *ḥmn* de telle qualité »). Cette structure serait nouvelle dans ces textes, où la victime et le bénéficiaire divin font normalement partie de la directive sacrificielle, étant indiqués soit avant (RS 24.266:6-8 *si vera interpretatio*), soit après (le schéma ordinaire) le verbe DBH<sup>18</sup>.

On sait que le *ḥmn* est indiqué ailleurs dans ces textes comme le lieu du sacrifice et qu'il existe une divinité *ḥmn* (voir commentaire de RS 24.249:3' *b ḡb ḥyr*). Le bénéficiaire divin n'étant pas toujours indiqué dans ces textes, nous préférons interpréter *ḥmā* ici comme désignant le lieu, tenant compte du fait que le nom divin a pu suivre *ḥmn*, comme en RS 24.250:14 *ḥmn nkl*.

Ligne 2. Si *šlmm* constitue bien le mot signifiant « (deux) sandales »<sup>19</sup>, on aura le premier indice que le roi était obligé d'enlever ses chaussures avant d'accomplir certains rites, ici le sacrifice-*dbḥ*

17. Les traces aussi bien que l'espace disponible conviennent à la lecture du mot *špšg*, mais on se demande ce que ferait ici ce mot, dont le sens précis est toujours débattu (cf. les éléments bibliographiques rassemblés dans *AfO* 34 [1987], p. 432 SPSG). Dans la note 6 nous avons signalé l'impossibilité d'incorporer {š} dans la lecture de ce mot.

18. Cf. Greenstein, *Maarav* 3 (1982), p. 211, n. 79.

19. Voir commentaire de RS 1.019:5 (la différence entre les formes {šān} en RS 1.019:5 – n'oublions pas qu'il ne s'agit que d'une proposition de lecture – et {šinm} ici pose un problème pour cette interprétation de l'un ou l'autre des deux textes). Tout en citant KUŠ.E.SĪR en *PRU* VI 18:21 (accadien *šēnu*), Xella préfère suivre les éditeurs pour interpréter ce passage d'après {šink} en *PRU* II 20:4 (Caquot, *ACF* 78 [1978], p. 572, 573 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 [1979], p. 298 ; Xella, *TRU* I [1981], p. 348, 349 ; cf. Tarragon, *TO* II [1989], p. 230 ; Xella, *Baal Hammon* [1991], p. 174, n. 25). L'interprétation de *PRU* II 20 n'est pourtant pas sûre (voir commentaires à ce texte), et d'ailleurs la possibilité d'homographes existe ({š} < /š/ et /s/). Del Olmo Lete (*Religión* [1992], p. 213) préfère la traduction « calzado », mais celle-ci

dans la chapelle-*hmn*<sup>20</sup>. Pourtant, sans connaître les détails du rite précédent, il est difficile d'analyser cette phrase et par conséquent de bien se représenter le déroulement des événements : la particule *l* est-elle emphatique, comme nous l'avons traduite, et le roi remet-il ses sandales après le rite ayant lieu dans le *hmn* (et alors que fait-il lorsqu'il passe au rite suivant ?), ou est-elle négative, et le roi serait-il censé de ne pas mettre ses sandales entre les deux rites<sup>21</sup> ?

Lignes 3-9. Concernant la possibilité que le rite rapporté corresponde au (*dbb*) *ilīb* mentionné en RS 19.015:5, voir le commentaire de ce dernier texte. Il n'est évidemment pas possible, devant le petit nombre de textes à notre disposition, de savoir si chaque année, et une fois par an, a eu lieu un rite en l'honneur de 'Ilū'ibī, ni, en admettant qu'on arrive à établir l'existence de cette fête, si cette section de texte, dont l'envergure n'est pas tellement importante (voir le décompte des sacrifices/offrandes à la rubrique « les bénéficiaires — les offrandes »), lui correspond.

Ligne 4. On n'a pas encore identifié le terme *db*<sup>22</sup>.

Lignes 5-6. On a ici pour la première fois dans ces textes un ensemble de données où il est possible de voir l'offrande en holocauste de métaux précieux : si *kmm* indique la répétition intégrale de la série précédente, comme cela semble être ordinairement le cas dans ces textes, l'argent et l'or étaient offerts en sacrifices-*šrp*. Il nous semble pourtant plus facile de conclure d'après la structure de la série précédente, où l'argent et l'or ne pouvaient pas être le complément d'objet direct du verbe DBH, du moins dans son sens étymologique de « trancher la gorge », que les deux sections ont trait à une offrande composite, partie sacrifices sanglants, partie offrandes<sup>23</sup>.

Ligne 6. La forme *šlmm* étant invariable dans ces textes de la pratique écrits en prose<sup>24</sup>, il nous paraît, jusqu'à preuve du contraire, impératif de restituer toujours cette forme<sup>25</sup>.

Ligne 10. Le vocabulaire attesté dans ces textes ne permet pas la restitution sûre du dernier signe visible<sup>26</sup> : seul le mot *qrāt* est conforme aux traces. Le texte où il se trouve (RS 24.261:2) ne peut pourtant pas servir de base à une restitution de la fin de cette ligne qui fasse lien avec le rite-*phy* à la ligne suivante. Remarquons que d'après les autres attestations de ce dernier rite celui-ci n'est localisé

---

n'est pas sans rapport avec la restitution, impossible, de {[lb]fšl} au début de la ligne (voir plus haut n. 6 et 17).

20. Nous avons repoussé cette même interprétation du syntagme HLK P'NM en RS 1.005:24-25.

21. L'emploi du verbe ŠT pour signifier « mettre (des souliers) » ne surprend pas, car cet usage du synonyme SM est attesté en hébreu biblique (Ézék. 24:17).

22. *dabbu/dappu/dibbu* en accadien ne signifie pas « seuil », mais « planche », et cet objet figure donc dans toutes sortes de constructions, non pas seulement celle de la porte (contre Xella, *UF* 13 [1981], p. 309-11 ; idem, *WO* 19 [1988], p. 58-59 ; idem, *Baal Hammon* [1991], p. 174 ; hypothèse acceptée par Tarragon, *TO* II [1989], p. 230, et par del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 213 n. 84, 214, proposant aussi deux corrections possibles du texte : soit en *gb* (= RS 1.005:1), suivant une première suggestion de Xella [*TRU* I (1981), p. 349], soit en *dbr*, « santísimo, *sancta sanctorum* », mot dont l'existence en ougaritique est douteuse). Contre l'avis de Xella (voir surtout *RAI* 25 [1982], p. 321-38), on trouve dans ces textes rituels très peu d'éléments empruntés directement au monde mésopotamien ; les chances que ce mot ait été emprunté à l'accadien, et que les Ougaritains lui aient ensuite donné un sens beaucoup plus précis qu'il n'avait en accadien (ou en sumérien, source ultime du mot), nous paraissent infimes. Du reste, dans la mesure où cette interprétation de *db* est liée à la lecture de *qršl* à la ligne 10 (voir Xella, *ibid.* [surtout *Baal Hammon*, p. 175-77], Tarragon, *ibid.*, et del Olmo Lete, *ibid.*, p. 214 et la note 87), la difficulté de cette dernière lecture (voir la remarque textuelle et le commentaire) ne peut qu'infirmar davantage l'interprétation critiquée.

23. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 25, n. 37.

24. Sur la possible exception en poésie, voir RS 34.126:31, première occurrence de *šlm*.

25. Voir la remarque textuelle.

26. Il faut écarter la restitution de *qrš* proposée par les éditeurs (voir la remarque textuelle) et adoptée par Xella, Tarragon et del Olmo Lete (voir la note 22).

que par la mention du nom de la divinité que contemple le roi, et par conséquent on ne devrait peut-être pas chercher un nom de lieu ici <sup>27</sup>.

Ligne 11. Dans ce contexte, la restitution de {[y]p<sup>h</sup>h} <sup>28</sup> paraît tout à fait vraisemblable.

Lignes 13'-14'. Sans être certaine, la restitution de {t<sup>h</sup>ql} est vraisemblable <sup>29</sup>. Le verbe QL n'est attesté dans ces textes que dans la formule QL + *ālp*m, « deux bœufs tombent » (RS 1.009:11 ≈ RS 24.253:4), dont la signification précise est incertaine. La forme de cette expression, où le nombre de bœufs est exprimé par la forme du mot *ālp*-, nous mène à croire que *hms* ici désigne le nombre de victimes, ces dernières étant vraisemblablement des bœufs (si l'usage de QL est lié à la plus grande des victimes sacrificielles). Dès lors, on ne voudra pas passer, après *hms*, directement à la ligne suivante et lire « quinze » <sup>30</sup> (cela entraînerait l'interprétation « quinze 'âmes' tomberont », sans parallèle dans ces textes — et qu'aucun des auteurs cités dans la note précédente ne propose <sup>31</sup>). S'il est vrai que l'on ne voit pas de trace du clou séparateur après {hms}, ce clou est peu profond dans ce texte et la surface en cet endroit est un peu émoussée (voir le côté droit du {š}). De plus, les deux lignes suivantes ont continué plus en avant vers le bord de la tablette. On peut donc suggérer qu'un séparateur et le nom de la victime, peut-être *ālp*, se trouvaient après *hms*. Au début de la ligne l'espace convient mieux à la restitution de {id}, ou d'un autre mot fait de deux signes, plutôt que du simple w, à moins que ce signe et le {t} soient très étirés.

Le nombre de *npš* offerts d'un coup ne dépassant jamais deux dans ces textes, et cela seulement une fois dans un texte très délabré (RS 1.064<sup>+</sup>:9'), on doutera que la restitution ici soit {[š]rh} et que la répartition syntaxique soit « n + dix de *npš* ». Mais inversement, un nom de nombre « n + dix » précède normalement le nom commun (par exemple : *ārb* 'šrh dqt en RS 24.250<sup>+</sup>:19-20). On ne trouve qu'une exception à cette règle dans ces textes, à savoir la formule dtt w kšm *hms* 'šrh mlūn en RS 1.001:9-10, où *mlūn* semble avoir une fonction adverbiale, bien que l'analyse ne soit pas certaine (voir le commentaire). La restitution de 'šrh paraît pourtant raisonnable, car la séquence {rh} ne se rencontre fréquemment que dans ce mot, et on est par ce fait placé devant trois solutions dont on ne voudrait choisir aucune : (1) « quinze *npš* » (voir plus haut, cette remarque) ou, séparant *hms* de ['š]rh, « dix *npš* » <sup>32</sup> ; (2) « n + dix unités » d'une autre entité dont le nom se serait trouvé à la fin de la ligne précédente ; (3) « au dix + n-ième jour », restituant {b ym X} à la fin de la ligne précédente. La troisième solution est surtout critiquable par le fait qu'elle nécessite la restitution d'une dizaine de signes après {hms} à la fin de la ligne 13', là où l'espace disponible jusqu'au bord de la tablette n'a pu en contenir que quatre <sup>33</sup>. Et en plus de la difficulté syntaxique que soulève la deuxième solution (voir plus haut, cette remarque), là aussi il y a le problème d'espace disponible : après {ālp(m) ?} devraient se trouver le mot désignant l'entité en question aussi bien que le premier élément du nom de nombre composite.

27. D. Freilich a proposé de voir ici le verbe BQR ; à son encontre on ne peut citer que l'absence du verbe dans ces textes de la pratique (il est attesté seulement dans le texte énigmatique au verso de RS 12.061) et l'absence du clou séparateur après le {r}.

28. Caquot, *ACF* 78 (1978), p. 572, 573 ; idem, *SDB* 9 (1979), col. 1407 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 298, 299 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 347, 348 ; idem, *Baal Hammon* (1991), p. 175 ; Verreet, *UF* 17 (1986), p. 337 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 230 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 214.

29. Caquot, *ACF* 78 (1978), p. 572 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 298 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 347, 348 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 214 ; cf. Tarragon, *TO* II (1989), p. 231.

30. Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 298, 299 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 231 ; cf. Xella, *TRU* I (1981), p. 347, 348.

31. Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 214, évite de lier *hms* et ['š]rh, mais il met ce dernier mot en rapport direct avec *npš* : « diez asaduras ».

32. Malgré que, par ailleurs dans ces textes, le nombre de *npš* ne dépasse que très rarement « un », la ressemblance superficielle entre les lignes 13'-14' et 17'-18', où la lecture de *str* est possible, nous empêche de repousser définitivement ce genre d'interprétation.

33. Il s'agirait forcément d'un chiffre entre onze et dix-neuf, car on ne trouve pas le -h attaché au simple nom de nombre « dix » (cf. RS 24.248:15 w b ym 'šr).

Devant ces multiples difficultés, il faut considérer la possibilité que le suffixe *-h* ne reflète pas le morphème attaché aux noms de nombre de dix à dix-neuf, mais le morphème locatif/directif, qui se rencontre parfois dans ces textes indiquant soit le lieu du sacrifice (RS 1.019:12 ; RS 24.248:16), soit son bénéficiaire divin (RS 1.005:13 ; RS 1.019:9).

Selon cette hypothèse les deux lignes auraient signifié : « [Ensuite (*ou* : et)] 'tomberont' cinq [bœufs]. (14') Au [-]R (offrira-t-on) (un) cou et (un/des) STR[...] ». Cette solution convient très bien aux exigences épigraphiques, mais la restitution au début de la ligne 14' n'est pas facile pour autant : l'espace disponible permet la restitution soit d'un signe large et étiré, soit de deux signes plus tassés. On peut donc songer à l'énigmatique *gr*, connu par la formule *w b gr* en RS 1.003:22, comme restitution possible, sans plus. S'il s'agissait bien du rite ayant lieu en cet endroit, on remarquera que ce rite et le sacrifice-*ql* de bœufs s'accomplissent tous deux le quinze du mois. Cela pourrait constituer un indice faible, vu l'état de notre texte, que le rite dont il est question en RIH 77/2B+:13'-16' devait avoir lieu au moment de la pleine lune <sup>34</sup>.

Ligne 14'. La lecture de {str[...] } paraît certaine (et le mot se retrouve peut-être à la ligne 18'), mais on ne trouve rien dans ces textes qui en suggère l'explication. D'après la formule « *npš w + offrande* » <sup>35</sup>, on peut conjecturer que *str* désigne une offrande <sup>36</sup>.

Ligne 15'. La suite, où se trouvent la conjonction *w* et la désignation certaine d'une offrande, rend l'interprétation des « étoiles » comme une offrande <sup>37</sup> plus admissible ici qu'en RS 1.005:3 (voir commentaire *ad loc.*).

Ligne 16'. L'offrande est de grande valeur, suffisante pour s'acheter plusieurs maisons, tout un troupeau de moutons, plusieurs bœufs, ou trois ou quatre juments <sup>38</sup>. Pourtant dans l'ensemble de ces textes, l'offrande de métaux précieux constitue une partie très restreinte (environ 1/25 de la valeur du bétail — voir ch. 83).

Ligne 17'. L'expression commençant par *riš* ne trouve pas de parallèle parmi les textes connus à ce jour <sup>39</sup>.

Ligne 18'. Au second mot les traces de {s} semblent certaines, alors que le troisième signe est {k/r}. La restitution de {s[t]l[r]l}, calquée sur le même mot à la ligne 14' paraît donc vraisemblable.

34. Autre indice faible est la présence de *nbšt* en RS 24.284:2 si ce mot constitue une variante de *NPŠ* (voir la note 16 du commentaire de RS 24.284).

35. *npš w š* (RS 24.249:25' ; RS 24.250+:5-6) et *npš w árb' šrh dqt* (RS 24.250+:19-20). On ne trouve jamais la formule consistant dans le seul mot *npš* suivie par *w* et une formule ne désignant pas une offrande (cf. RS 1.009:1 ; RS 24.266:14, 15), et, peut-être par hasard, on ne trouve jamais la formule « *X w npš* », plus fréquente, suivie par *w*.

36. On hésitera pourtant devant l'étymologie proposée par del Olmo Lete : « intestino » < √STR « ocultar » (*Religión* [1992], p. 214, n. 88).

37. Tarragon, *TO* II (1989), p. 231, n. 253 ; Van Der Toorn, *BiOr* 48 (1991), col. 50-51 ; cf. del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 214, n. 89. A. Caubet a eu l'obligeance de nous signaler la présence au Louvre d'une série de bijoux comportant une forme d'étoile, tous découverts pendant les neuf premières campagnes à Minet el-Beida et à Ras Shamra. Voici la liste de ceux qui ont été publiés : Minet el-Beida 1931, AO 14715 (*Syria* 13 [1932], pl. IX,1 ; *Syria* 35 [1958], p. 35, fig. 7a), Minet el-Beida 1931 = AO 14720 (*Syria* 13 [1932], pl. IX,1), RS 8.367 = AO 19130 (*Syria* 18 [1937], pl. XVIII,1), RS 8.398 = AO 19131 (*Syria* 18 [1937], pl. XVIII,1), RS 9.450 = AO 24001 (*Syria* 19 [1938], p. 320, fig. 48), RS 9.489 = AO 19403 (*Syria* 19 [1938], p. 320, fig. 48,1). Les types attestés à Ougarit sont très répandus dans l'Orient ancien. Cf. *CAD K*, p. 45, 49 (*kakkabtu* et *kakkabu*).

38. Cf. Stieglitz, *JAOS* 99 (1979), p. 16, 18.

39. Hypothèse de lecture : on semble voir dans la lacune à droite une tête de clou horizontal, à droite, correspondant donc à {q}. S'il ne s'agit pas simplement d'un clou vertical brisé, on pense à la lecture {á[p]lq<sup>1</sup>m} et à l'interprétation de *riš á[p]lq<sup>1</sup>m* comme désignant un lieu de culte consacré aux *ápqm* connus par les textes mythologiques (cf. Gen. 2:10 *rā'šir' m*).

Lignes 19'-20'. Dans un texte en prose banale on attendrait de *ál* le sens du jussif négatif, et *tšú* devrait donc être au pluriel (le singulier du jussif s'écrit {tšì})<sup>40</sup>, soit de la deuxième, soit de la troisième personne du masculin. La place ne suffisant que pour le séparateur entre les deux formes verbales à la ligne 19', il paraît nécessaire d'analyser la seconde (lire donc {l'y'lšù}) comme l'infinitif à fonction d'absolu<sup>41</sup>. En revanche, *hlt* à la ligne suivante ne peut qu'être au singulier, soit à la deuxième personne du masculin ou du féminin, soit à la troisième personne du féminin.

La forme *tšú* s'étant déjà rencontrée en RS 24.250<sup>+</sup>:28, où le sujet du verbe est *šlhmt*, la même interprétation ici se recommande : les quinze objets indiqués à la ligne 18' (des *str* ?) ne doivent pas sortir de l'endroit portant le nom de *riš á[-]f[-]m*. Mais l'officiant, une fois ces objets déposés, peut, lui, sortir sans autre responsabilité cultuelle. Le roi étant mentionné à la troisième personne aux lignes 1 et 3, et probablement à la ligne 11 aussi, nous doutons que cette directive dont la forme ne peut pas être celle de la troisième personne du masculin, lui soit adressée<sup>42</sup>. Cet usage de la deuxième personne pour l'officiant s'est déjà rencontré à plusieurs reprises dans ces textes<sup>43</sup>, alors que pareil usage pour le roi est sans parallèle. Et on sait par plusieurs de ces textes que la racine *ĤLL* ne se limite pas à l'usage royal (voir commentaire de RS 1.003:47).

### Conclusions générales

D'après RIH 77/10B<sup>+</sup> on sait que plusieurs rites-*phy* peuvent se succéder, et d'après ce texte-ci on sait qu'un rite-*phy* peut suivre, à un jour d'écart, des rites-*dbh*, les deux types de rites ayant toujours pour acteur principal le roi. Si *'Ilū 'ibī*, *'Ilū*, et *Šamnu* sont les divinités auxquelles les sacrifices-*dbh* sont destinés, le nom de la divinité dont le roi contemple la présence d'après les lignes 11s. a disparu (dans d'autres textes ce rôle échoit à *Rašap Hagab* et à *'Anatu Salḫi*). En conséquence de l'état mutilé de la tablette, on n'est pas en mesure de déterminer la lecture de deux vocables nouveaux désignant apparemment des lieux cultuels (l. 10, 17'), et pour la même raison la structure précise des deux sections se trouvant aux lignes 13'-20' et l'identité des divinités auxquelles ces offrandes sont destinées demeurent mystérieuses. Comme pour la plupart des textes commençant par *íd* qui rapportent des rites-*dbh* et -*phy*, notre texte ne fournit aucun élément de datation selon le calendrier lunaire<sup>44</sup>.

40. Verreet, *Modi* (1988), p. 114 ; idem, *Bib* 72 (1991), p. 295.

41. Cf. ibid. Sans indications précises des personnes dont il s'agirait, il paraît difficile de voir ici deux groupes : « vous ne sortirez pas (mais eux) ils sortiront » (cf. Caquot, *ACF* 78 [1978], p. 572 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 [1979], p. 298 ; Xella, *TRU* I [1981], p. 348 ; Tarragon, *TO* II [1989], p. 231).

42. Tarragon, *TO* II (1989), p. 231. Dans leurs études de ce texte, Bordreuil, Caquot, et Xella citent tous la formule *w hl mlk* pour expliquer *w hlt*, mais ils ne se prononcent pas clairement sur l'identité de notre « tu » (cf. aussi Xella, *UF* 16 [1984], p. 341, n. 20).

43. On ne comprend donc pas l'affirmation suivante : « Una versión en 2<sup>a</sup> p.s. escapa a la sintaxis normal de estos textos » (del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 214, n. 90). La syntaxe est précisément celle de RS 1.001:20, selon notre analyse de ce texte.

44. On se souviendra que seul l'exemple de RS 1.003:50 permet apparemment de fixer la date d'un rite « *íd ydbh mlk* » : il s'agit selon notre interprétation du jour de la nouvelle lune, et là l'adverbe *íd* a pour fonction de marquer un lien entre un moment rituel et les rites précédents.

## Chapitre 75 : RIH 77/4<sup>+</sup>

RIH 77/4 + 77/11<sup>1</sup> = Syria 56 (1979), p. 301 = CAT 1.165

Fig. 31, 40

*Dimensions* : hauteur 150 mm ; largeur 109 mm ; épaisseur 39 mm.

*État* : Partie inférieure gauche de tablette, reconstituée de deux grands fragments.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture montre le même *ductus* général que RIH 77/2B<sup>+</sup>, mais dans le peu de texte qui est conservé on voit que ce scribe se distingue par son usage de signes à clous multipliés : un {r} à sept clous, et un {n} à quatre clous (cf. aussi RIH 78/16). Le fragment actuel ne porte que des restes de trois lignes, le bas du *recto* et le *verso* étant anépigraphes. Le fait de laisser de larges surfaces anépigraphes n'est pas caractéristique de ces textes de la pratique, et on peut supposer par conséquent que cette tablette fut abandonnée en cours d'inscription. À l'encontre de cette hypothèse, le scribe a tracé un trait horizontal en dessous de la dernière ligne, laissant assez d'espace entre cette ligne d'écriture et le trait horizontal pour permettre de croire qu'il n'avait pas l'intention d'utiliser ce trait comme séparateur entre deux paragraphes, et que ce trait servait donc d'indicateur de la fin du texte.

*Lieu de trouvaille* : Palais Nord, E 85, NW, Cour II (voir le plan, Syria 58 [1981], p. 289, fig. 49).

*Editio princeps* : Bordreuil et Caquot, Syria 56 (1979), p. 301 (cf. Caquot, ACF 78 [1978], p. 574).

### Principales études

Bordreuil et Caquot, Syria 56 (1979), p. 301.

Caquot, ACF 78 (1978), p. 574.

Xella, TRUI (1981), p. 354.

### Texte

#### Recto

1') [                    ] r-l [...]

2') [-] r-l ršp . w l ll [...]

3') w ršp . gn . yšan [...]

#### Remarques textuelles

On ne voit pas de trace de signe devant le {w} à la ligne 3', et le trait séparateur commence peu à gauche de ce signe. Ce {w} semble donc être le premier signe de la ligne, malgré sa distance de la marge gauche, et nous avons calqué le début des deux premières lignes sur ce {w}.

1') On voit seulement une trace de clou à la première ligne.

2') Devant le {r} se voit une pointe de clou vertical dont il ne reste pas assez pour déterminer s'il s'agit du clou séparateur ou d'une partie de signe.

On voit bien un trait horizontal en dessous de la dernière ligne d'écriture.

### Traduction

1') [                    ] [...]

2') [ ] Rašap. Et la nuit [...]

3') et Rašap Guni sortira [...]

---

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt à Damas, sans numéro de musée.

**Structure du texte**

L'état du texte et le fait qu'on ne sait même pas si la fin de texte que nous voyons correspond véritablement à la fin du rite dont il est question (voir plus haut, au sujet des caractéristiques épigraphiques) nous interdisent l'analyse structurelle de ce rite. Tout ce que l'on peut dire est que la partie conservée contient une allusion au passage d'un rite du jour à un rite de la nuit.

*Les dieux**Sommaire des offrandes**Les bénéficiaires — les offrandes*

Aucun nom d'offrande n'est conservé. On rencontre deux manifestations de *Rašap* : la divinité elle-même et la manifestation locale (?) *Rašap Guni*.

**Commentaire**

Ligne 3'. L'état du texte est tel qu'on ne peut pas être certain que le sujet de YŠ' soit *Rašap Guni*, bien que cela soit probable. Devant l'usage apparemment régulier du clou séparateur, il est aussi probable que le {n} à la fin de la ligne appartienne à la forme verbale. Cela étant, on préférera l'analyse de {yšan} comme troisième personne du masculin singulier, avec la désinence de l'*energicus*<sup>2</sup>, à celle qui y voit le duel<sup>3</sup> (d'après l'orthographe, le pluriel<sup>4</sup> paraît hors de propos). En effet, si la forme *ršpm* est attestée (RS 19.015:11), on ne connaît aucune donnée indiquant que *Rašap Guni* ait été double. L'entrée des *ršpm* étant connue par RS 19.015, et la restitution du rite d'entrée où figurerait *Rašap* MHBN étant vraisemblable (voir le commentaire de RIH 78/16:1), on peut conjecturer qu'il s'agisse ici de la sortie de *Rašap Guni*, vraisemblablement du palais royal, la nuit, après le rite d'entrée qui devait s'accomplir au grand jour (voir déjà plus haut, le commentaire de RS 1.005:1 *t'rb*)<sup>5</sup>.

---

2. Verreet, *Modi* (1988), p. 91.

3. Weippert et Weippert, *ZDPV* 98 (1982), p. 89.

4. Caquot, *ACF* 78 (1978), p. 574 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 301 ; Xella, *UF* 11 (1979), p. 836 ; idem, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 152 et la note 63 (p. 158) ; idem, *RSF* 9 (1981), p. 123 ; idem, *TRU* 1 (1981), p. 354 ; idem, *UF* 13 (1981), p. 331 ; idem, *WO* 19 (1988), p. 54.

5. Toutefois, on ne peut pas déterminer si le rite entier s'est déroulé en une seule journée, car les données ougaritiques sont insuffisantes pour nous permettre de dire si le rite-*'RB* s'accomplissait entièrement en un seul jour ou si la divinité entrée au palais devait ensuite y résider pendant un moment. Il n'est pourtant pas difficile d'imaginer dans le cas actuel un texte commençant par *k y'rb ršp gn bt mlk* et se terminant par la sortie nocturne de la divinité.



## Chapitre 76 : RIH 77/10B<sup>+</sup>

RIH 77/10B + 77/22<sup>1</sup> = *Syria* 56 (1979), p. 299-301 = CAT 1.168

Fig. 31, 40

*Dimensions* : hauteur 64 mm ; largeur 49 mm ; épaisseur 28 mm.

*État* : Tablette reconstituée à partir d'un grand nombre de petits fragments, et dont il manque des éléments du centre et du bord gauche.

*Caractéristiques épigraphiques* : Si la facture des signes ressemble *grosso modo* à celle de RIH 77/2B<sup>+</sup>, le scribe n'en est probablement pas le même : les clous verticaux sont ici un peu plus penchés, les têtes à gauche, et ce scribe place la tête du clou vertical du {i} carrément sur la tête du clou horizontal inférieur.

*Lieu de trouvaille* : Palais Nord, E 86, SW, surface (voir le plan, *Syria* 58 [1981], p. 289, fig. 49).

*Editio princeps* : Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 299-301 (cf. Caquot, *ACF* 78 [1978], p. 573-74).

### Principales études

Bordreuil, *Retrospect* (1981), p. 46.

Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 299-301.

Caquot, *ACF* 78 (1978), p. 573-74.

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 215.

Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 321.

Tarragon, *TO* II (1989), p. 232-33.

Xella, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 151.

---- *TRU* I (1981), p. 351-53.

### Texte

#### Recto

- 1) [i]d . yph . mlk . ršp .
- 2) hgb . á[p<sup>1</sup>] [.] w npš
- 3) [k]sp . w [h]rš . kmm
- 4) [w]l . t[---]l[ ] [f-]l š .
- 5) [f-]l[-]š[ ] [šr[...]]
- 6) w š[<sup>1</sup>]l[ ]
- 7) kst[ ] [f-]l [f-]l[...]

- 8) id . [y]lph . mlk . 'nt
- 9) slfz<sup>2</sup> . áp [f-]l w npš . ksp
- 10) [w .] hrš . kmm . álp
- 11) [w]l š . šrp . l 'nt
- 12) w šlmm

#### Tranche inférieure

13) kmm . š l [f-]nt<sup>1</sup>

#### Verso

- 14) [ ] [f-]lnt
- 15) [ ] á[<sup>1</sup>]l[ ] . š
- 16) [ ] [šp] .
- 17) [ ] [f-]d<sup>1</sup>lm .
- 18) [ ] . k
- 19) [ ] [f-]qb<sup>1</sup>
- 20) [...]
- 21) [ ] [f-]l[-]l[...]
- 22) [ ] [f-]l[-]l[tr]d<sup>1</sup>[?] [f-]l[ ]
- 23) [m] [f-]lk<sup>1</sup>l[ ] [f-]l
- 24) [f-]l[m] [ ] [š]
- 25) [-]i[f-]l[ ] [f-]l

### Remarques textuelles

- 1) Le clou séparateur après {mlk} est certain.
- 2) Nous avons trouvé un petit vestige du {p}, mais rien du séparateur suivant.
- 3) On voit la pointe horizontale du {r} et la seconde pointe verticale du {s}.

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt à Damas, sans numéro de musée.

2. Lire {slh<sup>1</sup>} (voir la remarque textuelle et le commentaire).

- 4) Le clou séparateur après {w} est certain. À première vue, les clous suivants ressemblent à la partie gauche de {h}, mais le premier clou horizontal paraît trop grand pour ne constituer que le clou de gauche de ce signe et semble donc correspondre à {t}. Ce fait nous oblige à réexaminer les clous suivants et il semble que l'on y voie plutôt la forme de {b/d} que de {h} (le {h} à la ligne 22 montre que le scribe était capable d'exécuter ce signe de la manière ordinaire). Ensuite pourtant se voient des traces pouvant appartenir à {z}.

Devant {§ .} à la fin de la ligne, on voit deux pointes de clous horizontaux et en dessous de la lacune et un peu à gauche une pointe de clou vertical appartient soit ici soit à la ligne suivante. La lecture de {i} est donc possible, sans plus.

Les différences que constituent ces lectures par rapport à RS 19.013 sont évidentes. L'état du texte est pourtant tel qu'on ne se trouve pas en mesure de dire s'il s'agit d'un texte véritablement différent, de fautes sribales, ou d'erreurs de lecture de notre part. Si le deuxième signe est en fait {h}, il faut indiquer la forme aberrante par le point d'exclamation. Si l'avant-dernier signe est {w} la seconde pointe pourrait n'être qu'une fente, et le clou vertical appartiendrait donc à la ligne suivante. Si on pouvait régler cette question, la répartition de la fin de ligne consistant en {...}šr[...] serait plus facile. En effet, alors que les quatre premières lignes sont écrites à peu près parallèlement à la tranche supérieure de la tablette, la ligne 7 présente un angle de descente assez prononcé de gauche à droite, et il n'est donc pas possible de déterminer par sa seule position à quelle ligne les signes {...}šr[...] appartiennent : si la ligne 6 était encore parallèle à la tranche supérieure ces signes peuvent lui appartenir, sinon ils appartiennent à la ligne 5. D'après l'angle de l'écriture au début de la ligne 6, nous jugeons que cette ligne devait présenter déjà une descente similaire à celle de ligne 7 et que les signes {...}šr[...] ne lui appartiennent donc pas ; enfin que le clou vertical dans la cassure entre {...}fwl § .} à la ligne 4 et {...}šr[...] à la ligne 5 n'est en fait qu'un pli dans la cassure.

- 5) On voit un clou vertical au début de la ligne, trop mal conservé pour nous permettre de déterminer s'il s'agit de {g/s/l} ou de {i} ; on remarquera pourtant que l'angle qu'il présente paraît infirmer l'identification ici de {s/l}, comme le fait l'absence de toute trace du deuxième clou vertical de {s/l}. Le troisième signe est {§} : on en voit deux clous. L'espace entre les deux traces paraît un peu étroit pour {r} : si donc notre texte était ici identique à RS 19.013:6, où on semble trouver {ršlp}, le {r} était un peu moins large que d'habitude dans ce texte. Après le {§}, le problème est l'inverse : à la fin de la ligne 6 de RS 19.013 on ne trouve qu'un signe ou au plus deux (nous avons songé à la lecture {gn}), alors qu'ici entre les deux {§} l'espace est suffisant pour quatre ou cinq signes, et la lecture de {p gn} (à savoir *ršp gn*) paraît donc insuffisante pour combler la lacune. De toute façon, les deux textes s'écartent l'un de l'autre quelque part après *kmm* (RS 19.013:4, RIH 77/10B<sup>+</sup>:3). Peut-être faut-il penser à restituer ici la même structure que celle de RS 19.013 mais avec un théonyme comportant davantage de signes, par exemple *ršp mhb n*.

Ajoutons deux remarques relatives aux reconstructions de ce texte d'après des textes parallèles : (1) on ne trouve ici aucune trace de la formule *w 'sr m l inš ilm* qui suit {ršlp l-(-)l} en RS 19.013:7-8, et les vestiges que l'on voit ne semblent guère permettre sa restitution ; (2) si on songeait donner ici au texte relatif aux sacrifices *šrp w šlmm* la même forme que celle de la deuxième section de ce texte (l. 11-13), il faudrait restituer après {šrp} la préposition *l* et un théonyme (cf. *šrp l 'nt*, l. 11), ce qui aurait exigé que l'écriture s'étende assez loin sur le verso de la tablette.

- 6) Si le clou vertical dont il a été question au cours des remarques sur les deux lignes précédentes appartient bien à la ligne 5, les signes se trouvant en dessous de ce clou font forcément partie de la ligne 6. Contre cette observation épigraphique on pourrait citer le fait qu'avec cette répartition on n'a plus la formule bien connue *šrp w šlmm*. Pourtant, puisqu'au début de la ligne 6 on ne trouve que {wšl}l[...], on peut lire ces signes comme signifiant « et un bélier pour ... ».
- 7) Devant le {l} on voit une pointe de clou, soit horizontal, soit le *Winkelhaken*. Le dernier signe visible semble être {h} : les deux clous sont placés trop bas pour constituer {z}, et on ne voit pas la seconde rangée de clous pour en faire {y}. La restitution du théonyme *b'l hlb* paraît donc possible, sans plus.

- 9) Le troisième signe ne semble comporter que deux clous.

- 12) Le {w} est vraisemblablement le premier signe de la ligne.

Aucun texte n'a disparu entre les lignes 13 et 14 (par rapport aux tirets dans l'*editio princeps*).

- 14) Au premier signe visible on ne voit que deux clous, mais on dirait {k} plutôt que {à}.

- 15) On voit les trois pointes du {l}.

- 17) Devant {m .} se voient des vestiges de {d}.

- 18) Si la trace de clou vertical devant {k} reflète le séparateur, le dernier signe constituera vraisemblablement la conjonction.

- 19) Les deux signes endommagés, qui constituent la fin de l'écriture de cette ligne, semblent pouvoir s'identifier comme {qb}.
- 20-22) La pente que montrent certains signes aux lignes suivantes pourrait indiquer des lignes fortement en pente jusqu'à la fin du texte (c'est l'hypothèse de lecture adoptée par les éditeurs). Cette lecture rencontrant certaines difficultés (voir les remarques détaillées sur les lignes suivantes) et n'amenant pas à de bon résultats, nous l'abandonnons en faveur de celle qui prend les signes {r} et {d} (notre ligne 22) comme appartenant à la même ligne, contrairement à ce que l'angle sous lequel le {r} est écrit pourrait laisser penser. Dès ce moment la ligne 22 est bien à l'horizontale, et les traces visibles à la pointe du {r} appartiennent à la ligne précédente qui est, elle aussi, bien à l'horizontale. Ces conclusions amènent à conclure que la ligne 19 était aussi écrite sans pente et cela oblige à placer une ligne entre celle-ci et les traces visibles en dessous, ligne qui aurait entièrement disparu dans la lacune.
- 22) Nous n'avons pas de déchiffrement à proposer de la pointe de clou horizontal, suivi d'un clou vertical, devant {tr}. On se demande si le clou vertical n'irait pas avec le clou horizontal de la ligne au-dessus pour constituer {i} (on ne voit pas trace des deux autres clous horizontaux nécessaires pour permettre de lire ce signe).  
Concernant le rapport entre le {r} et le signe suivant (dans notre lecture), voir déjà la remarque sur les lignes 20-22. Deux observations épigraphiques nous semblent contraindre à interpréter seul le {r} comme ayant été inscrit sous un angle inhabituel, au lieu de raisonner à partir de ce signe pour faire monter en pente très raide toutes ces lignes : (1) Les traces bien visibles qui se placent à droite et un peu plus haut que le {r} sont directement en ligne avec les traces moins claires au début de la ligne, et il n'existe aucun empêchement, au niveau de cet ensemble de traces, à en faire une ligne écrite bien à l'horizontale. (2) Si on attache à la ligne 23 le {d} (notre lecture) qui vient après le {r}, on voit une grande surface vide entre ce {d} et le signe qui, *ex hypothesi*, serait le deuxième signe précédent, sans aucune trace du signe qui aurait occupé la place entre ces deux signes. Si, au contraire, on attache le {d} à la ligne 22, cette surface vide n'est que l'espace qu'aurait occupé la fin du {r} si ce signe n'avait pas été écrit sous l'angle que l'on voit. En plus de ces indices épigraphiques, on peut citer l'indice philologique suivant : il semble que l'on voie des traces de {lk} en dessous de {tr} ; or, la lecture {trd} à la ligne précédente permet la restitution de la formule bien connue {w hl mlk}, lecture évidemment impossible si les signes {lk} appartiennent à la même ligne que {hl}.
- La pointe de clou horizontal devant {hl} pourrait bien refléter {w}. Si c'est le cas, l'espace entre ce signe et {d<sup>1</sup>} ne permet guère plus que le clou séparateur.
- 23) Sous les premiers clous du {r} à la ligne précédente on voit clairement un clou horizontal et, devant ce clou, les coins supérieurs, gauche et droit, d'un signe ayant la largeur de {l/d/û}. Après {hl}, la restitution de {m}l<sup>1</sup> est indiquée.  
Devant le dernier signe, on voit les trois pointes de {h/i}.
- 24) Devant le {m} on voit une trace du signe précédent, qui a dû être le premier de la ligne, à moins qu'il ne s'agisse d'un petit signe, lui-même précédé par un autre petit signe.
- 25) Le bas du clou suivant le {i} est assez bien conservé, et on n'y voit pas de clou inférieur : la lecture de {d}, avec circellus, dans l'*editio princeps* ne semble donc pas admissible.  
À la fin de la ligne on voit une pointe de clou horizontal.

### Traduction

#### Recto

- 
- 1) [En ce] moment, le roi contemple *Rašap*  
 2) *Ḥagab* : (un) museau et (un) cou,  
 3) (un sicle) d'argent et (un sicle) d'or. De même  
 4) et (une) flèche <sup>!?</sup>, [(un) bœuf] et <sup>!?</sup> (un) bœuf  
 5) pour ? [-]Š[ ](comme) holo[causte ?.]  
 6) Et (comme) sacrifice de bien-[être ?], de même ?.  
 7) (Un/des) vêtement(s)-*kst* [ ]l<sup>1</sup>-l<sup>1</sup> [-l<sup>1</sup>...]
- 
- 8) Ensuite <sup>3</sup>, le roi contemple *Anatu*  
 9) *Salḫi* <sup>1</sup> : (un) museau et (un) cou, (un sicle) d'argent

3. Voir RIH 77/2B<sup>+</sup>, n. 16.

- 10) [et] (un sicle) d'or. De même (et) (un) bœuf  
 11) et (un) bélier (comme) holocauste pour 'Anatu.  
 12) Et (comme) sacrifice de bien être

#### Tranche inférieure

- 13) de même <sup>4</sup>. (Un) bélier pour 'Anatu

#### Verso

- 14) [ ]f-<sup>1</sup>NT  
 15) [ ]'A]fL<sup>1</sup>IT (un) bélier  
 16) [ ]šP  
 17) [ ]fD<sup>1</sup>M  
 18) [ ] K  
 19) [ ]fQB<sup>1</sup>  
 20) [...]  
 21) [ ]f--<sup>1</sup>[-]f--<sup>1</sup>[...]  
 22) [ ]f-(-)<sup>1</sup>TRfD<sup>1</sup>[?]et  
 23) le [r]oi sera libre (d'obligations cultuelles) [ ]f-<sup>1</sup>L  
 24) f-<sup>1</sup>M[ ]š  
 25) [-]<sup>1</sup>f-<sup>1</sup>[ ]f-<sup>1</sup>

#### Structure du texte

La succession de deux rites-PHY est certaine et, dans la mesure où la tablette est déchiffrable, les deux rites se ressemblent, sans être identiques. La participation du roi jusqu'à la fin du rite, ou peu s'en faut, est assurée par la présence de la formule *w hl mlk* aux lignes 22-23. Ce fait s'accompagne pourtant de deux difficultés : (1) la formule qui précède *w hl mlk* est inhabituelle, {tr<sup>1</sup>d<sup>1</sup>} étant inattesté par ailleurs, et (2) le texte aux lignes 23-25 est trop mal conservé pour nous permettre d'apprendre si c'est le roi ou d'autres acteurs qui y étaient concernés.

La question des rapports entre ce texte et RS 19.013, et la structure respective de chacun des textes, est compliquée par l'état de conservation des deux textes. Voici les données que l'on peut citer relativement à cette question : (1) Le début de la première section des deux textes est identique mais des écarts apparaissent après la ligne 3. (2) Le trait séparateur inséré après RS 19.013:11 montre que, comme RIH 77/10B<sup>+</sup>, ce texte comportait une deuxième section, mais le seul indice que cette section ait été semblable dans les deux textes est la présence dans chacune de la divinité 'AL<sup>1</sup>IT, connue seulement par ces deux textes. 3) La fin des deux textes n'était pas identique, l'un comportant *w mlk yns<sup>1</sup>*, l'autre *w hl mlk* + un texte indéterminé (RIH 77/10B<sup>+</sup>:23-25). Nous proposons, à titre d'hypothèse, que chacun de ces deux textes ait consisté en deux sections principales, chacune faisant état d'un rite-PHY, le roi étant l'acteur principal dans les deux rites. Les données textuelles sont trop mal conservées pour permettre une explication des différences se rencontrant à la fin des deux textes.

#### Les dieux

l. 1-3	l. 3-5	l. 6	l. 7	l. 8-10	l. 10-11	l. 12-13	l. 13-22	l. 23-25
<i>phy</i>	<i>šr[p]</i>	<i>š<sup>1</sup>l[mm]</i>	inconnu	<i>phy</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	inconnu	inconnu
<i>ršp hgb</i>	[r]š[p ...]	( <i>ršp</i> [...])	[...]	' <i>nt slh</i>	' <i>nt</i>	( ' <i>nt</i> )	' <i>nt</i>	...
							...	
							<i>ālīt</i>	
							[...]	

4. L'état du texte interdit de déterminer si *kmm* indique tout le contenu du sacrifice-*šlmm* ou si les éléments de ce dernier continuent par *š* ... . La présence de la divinité 'Anatu à la ligne 13 pourrait indiquer le début d'une nouvelle liste, car cette même divinité termine la liste précédente (*kmm* = *šlmm* = *šrp*).

*Sommaire des offrandes*

Lignes 1-3 : quatre offrandes sans indication du type (il s'agit du rite-*phy*) : un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or.

Lignes 3-5 : sept offrandes (?), y compris quatre sacrifices-*šrp* (?) : répétition de la série précédente, une flèche (?), un bœuf (?) et un bélier <sup>5</sup>.

Ligne 6 : sept offrandes (?), y compris quatre sacrifices-*šlmm* (?) : répétition de la série précédente (?).

Ligne 7 : une (+ *n*) offrandes : un/des vêtement(s)-*kst* ...

Lignes 8-10 : quatre offrandes sans indication du type (il s'agit du rite-*phy*) : un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or.

Lignes 10-11 : six offrandes, y compris quatre sacrifices-*šrp* : répétition de la série précédente, un bœuf et un bélier.

Lignes 12-13 : six offrandes, y compris quatre sacrifices-*šlmm* : répétition de la série précédente.

Lignes 13-? : il s'agit vraisemblablement d'une nouvelle série, car la première divinité de celle-ci, à savoir 'Anatu, figurait déjà à la série précédente ; n'est conservée que la mention de deux béliers (l. 13, 15) <sup>6</sup>.

*Les bénéficiaires — les offrandes*

*ālīt* : victime inconnue, vraisemblablement un bélier <sup>7</sup> (l. 15 = de type inconnu).

'*nt* : un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or, un bœuf et un bélier (l. 10-11 = *šrp*) ; un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or, un bœuf et un bélier (l. 12-13 *kmm* = *šlmm*) ; un bélier (l. 13 = de type inconnu).

'*nt slh*<sup>1</sup> : un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or (l. 8-10 = sans indication du type).

*ršp hgb* : un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or (l. 1-3 = sans indication du type).

Divinité inconnue : peut-être *ršp* ou une de ses manifestations : un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or, une flèche (?), un bœuf (?) et un bélier (l. 3-5 = *šrp*).

— si la structure à la ligne 6 ici est identique à celle de la section précédente, les sacrifices-*šlmm* sont destinés à la divinité qui bénéficie des sacrifices-*šrp* : un museau, un cou, un (sicle) d'argent, un (sicle) d'or, une flèche (?), un bœuf (?) et un bélier.

— peut-être *b'l hlb* : un/des vêtement(s)-*kst* ... (l. 7 = de type inconnu).

— un bélier (l. 15-16 = de type inconnu) <sup>8</sup>.

*Commentaire*

Ligne 5. La comparaison avec RS 19.013 montre que le théonyme dont seul le deuxième signe est conservé est vraisemblablement une manifestation de *Rašap* <sup>9</sup>.

Ligne 7 *kst*. L'offrande de vêtement étant assez bien attestée dans ces textes, celle de tasses ne l'étant pas <sup>10</sup>, on choisira la première interprétation <sup>11</sup>.

5. La forme primitive de la ligne 5 étant inconnue, il est possible qu'une victime supplémentaire y fût mentionnée. Pour notre hypothèse de lecture, voir la remarque textuelle.

6. Nous avons indiqué cette section comme commençant par *šl'nt* à la ligne 13 mais, comme nous l'avons remarqué dans la note 4, il est impossible de déterminer la fin de la série des *šlmm*.

7. Si l'ordre de présentation que l'on voit à la ligne 13 a été conservé jusqu'ici, détail que l'état du texte ne nous permet pas de savoir, le bélier mentionné à la fin de la ligne 15 est destiné à la divinité nommée au début de la ligne 16. Cette ordre de présentation est le même qu'en RS 19.013:20, texte qui laisse supposer que l'offrande consistait ici aussi en un bélier.

8. Voir la note précédente.

9. Le texte de RS 19.013 ne conforte pas la restitution de *šrp w šlmm* aux lignes 6-7 (del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 215).

10. Nous avons préféré ce sens en expliquant RS 18.041:24', texte dont le genre littéraire est différent.

11. Xella, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 151, 157 n. 47 ; idem, *TRU I* (1981), p. 352, 353 ; idem, *UF* 13 (1981), p. 330 ; Ribichini et Xella, *Tessili* (1985), p. 42 ; Dietrich et Loretz, *Rituale II* (1988), p. 321 ; Tarragon, *TO II* (1989), p. 232.

Lignes 8-9. Les données épigraphiques que présentent RS 1.009:1 et ce texte sont telles que le théonyme 'nt slh n'est toujours pas attesté par un texte sûr. Il paraît néanmoins légitime de lire ce nom ici, soit en corrigeant le texte, soit en expliquant la lecture apparente comme le résultat de l'altération de la tablette. Dès lors, l'explication toponymique du second élément que proposent Bordreuil et Caquot est à retenir<sup>12</sup>, bien qu'il soit possible que slz/h constitue la première offrande<sup>13</sup>. L'organisation des rites-PHY et -DBH introduits par id indique que la contemplation dont 'Anatu Salhi était l'objet devait avoir lieu à Ougarit, non pas, donc, dans le village de la région septentrionale dont la déesse porte le nom<sup>14</sup>. Si notre hypothèse concernant la nature du rite-PHY s'avère admissible, à savoir que le roi contemplait la divinité dans son sanctuaire<sup>15</sup>, cela entend la présence à Ougarit d'un lieu de culte où logeait une effigie de cette déesse.

Ligne 22. La situation épigraphique est loin d'être satisfaisante, mais on doit tout de même douter que cette ligne fasse mention du sacrifice soit du taureau, soit de la tourterelle<sup>16</sup>.

### Conclusions générales

Les conclusions que l'on peut tirer de ce texte très endommagé sont pour la plupart indiquées plus haut dans la rubrique consacrée à l'analyse de la structure (cf. aussi RS 19.013).

12. Caquot, *ACF* 78 (1978), p. 573-74 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 56 (1979), p. 300-1 ; Caquot, *SDB* 9 (1979), col. 1407 ; Bordreuil, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 13 ; idem, *CRAI* 1987, p. 301 ; idem, *Retrospect* (1981), p. 46 ; idem, *Techniques* II (1990), p. 262 ; explication acceptée par Tarragon, *TO* II (1989), p. 233. D'autres préfèrent rattacher l'élément du théonyme au terme slh attesté en RS 1.009:1 (cf. Xella, *TRU* I [1981], p. 353 ; Weinfeld, *WCJS* 8/*Bible* [1983], p. 108 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 321 ; del Olmo Lete, *AuOr* 7 [1989], p. 124 ; cf. idem, *Religión* [1992], p. 215 ; Smith, *Early History* [1990], p. 2).

13. Si on explique slh en RS 1.009:1 comme désignant une sorte d'offrande, comme nous avons préféré le faire (suivant del Olmo Lete, *ibid.*), alors la même syntaxe est possible ici : slz/h ap w npš dans notre texte correspondrait formellement à l'offrande désignée slh npš dans le texte de Ras Shamra (c'est l'interprétation que choisit del Olmo Lete, *AuOr* 7, p. 124 ; cf. *Religión*, p. 215). Concernant le problème que pose l'élément hgb, parallèle par sa structure à slh, voir le commentaire de RS 19.013:2.

14. Voir le chapitre consacré à RS 19.013, n. 52-53 (deux rites où figurent deux divinités différentes ayant lieu en un seul jour ; il faudrait que le sanctuaire de Rašap-Hagab se trouve tout près du village de Salhu pour permettre que le rite consacré à 'Anatu-Salhi se déroule dans ce village).

15. Voir commentaire de RS 19.013:1 et les « conclusions générales » au même chapitre.

16. Cf. Xella, *TRU* I (1981), p. 352 ; idem, *UF* 13 (1981), p. 329.

## Chapitre 77 : RIH 78/4

RIH 78/4<sup>1</sup> = Syria 57 (1980), p. 353-54 = CAT 1.173

Fig. 32

Dimensions : hauteur 64 mm ; largeur 63 mm ; épaisseur 36 mm.

État : Coin supérieur droit, légèrement écorné. La surface est un peu usée, mais les clous sont clairement visibles.

Caractéristiques épigraphiques : L'écriture ressemble de très près à celle de RIH 77/2B<sup>+</sup>.

Lieu de trouvaille : Palais Nord, E 85, SE (voir le plan, Syria 58 [1981], p. 289, fig. 49).

Editio princeps : Bordreuil et Caquot, Syria 57 (1980), p. 353-54 ; photo p. 370, fig. 6 (cf. Caquot, ACF 79 [1979], p. 486-87).

### Principales études

Bordreuil et Caquot, Syria 57 (1980), p. 353-54.

Caquot, ACF 79 (1979), p. 486-87.

Tarragon, TO II (1989), p. 234-35.

Xella, TRU I (1981), p. 355-56.

### Texte

#### Recto

- 1) [...]f-1lk . ḡdm f-1[...]
- 2) [...]f-1 . l b'1 . ḡdm[...]
- 3) [...]f-1ld . ālp . w [š . b]f-1[ ]
- 4) [...]f-1 š . dgn . ālp . w'1 š
- 5) [...]f-1p'1 . w š . b'1 . špn
- 6) [...]f-1[ ]f-1pn . pdry
- 7) [...]f-1[ ]inš
- 8) [...]f-1t . āp . [...]
- 9) [...]f-1 . rfm1[...]
- 10) [...]f-1[...]

#### Verso

- 11') [...]f-b'1[ ]f-1[...]
- 12') [...]f-1 . špqhm . š . m
- 13') [...]f-1mm . š 'nt
- 14') [...]f-1 . mlk
- 15') [...]f-1 . w f-1 kl
- 16') [...]f-1lm . pāmt
- 17') [...]f-1 . w ytn . npšh
- 18') [...]f-1h . w hl[...]

### Remarques textuelles<sup>2</sup>

- 1) La pointe de clou visible dans la cassure à gauche appartient vraisemblablement, mais sans certitude, au {m} que restituent ici les éditeurs. Le {ḡ} est certain<sup>3</sup>. Au dernier signe de la ligne nous n'avons trouvé que deux têtes de clou, et s'il s'agit de {h}, la lecture de l'*editio princeps*, le clou supérieur était en retrait vers la droite et a aujourd'hui disparu dans la lacune. {w/r/k} paraît aussi possible<sup>4</sup>.

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt à Damas, sans numéro de musée.

2. Xella, dans TRU I (1981), n'avait à sa disposition pour les textes de RIH 1978 que le texte de la pré-publication par Caquot, et les améliorations de lecture faites entre cette publication et l'*editio princeps* que nous signalerons dans les notes suivantes ne se trouvent donc pas dans son texte.

3. Caquot, dans la pré-publication (ACF 79 [1979], p. 486), lit {t}, lecture suivie par Xella, TRU I (1981), p. 355, et del Olmo Lete, AuOr 7 (1989), p. 123.

4. Il ne s'agit sûrement pas du séparateur qu'on trouve dans le texte préliminaire de Caquot, *ibid.*

- 2) Dans la lacune à gauche on voit deux pointes de clou horizontal, et il doit donc s'agir normalement de {p} <sup>5</sup>. Le {ḡ} est certain ici aussi (les éditeurs ont laissée ouverte la possibilité de lire {d} <sup>6</sup>), comme l'est le {m} <sup>7</sup>.
- 3) Les éditeurs ont bien lu {b/d} au début de la ligne, aussi bien que {‘l} à la fin <sup>8</sup>. Il faudrait seulement signaler la lacune à la fin de la ligne, où un ou deux signes ont pu se trouver (mais de cela il n'existe aucun indice).
- 4) Nous n'avons trouvé qu'une pointe de clou horizontal dans la lacune à gauche, et la lecture de {p} que proposent les éditeurs est ainsi mise en question.  
Le {l} indiqué à la fin de la ligne par les éditeurs <sup>9</sup> est en fait celui de la ligne précédente, qui s'était décalé un peu vers le bas.
- 8) Du {n} que les éditeurs indiquent comme certain, nous n'avons trouvé qu'un clou précédé de la fin d'un autre.  
À la fin de la ligne, au moins un signe semble avoir disparu dans la lacune, mais on ne voit aucune trace de {npš}. Pour cette raison, nous ne restituons que le {w} ici.
- 9) Le deuxième signe est certainement {r} au lieu du {w} de l'*editio princeps*, et le signe suivant ressemble à {m} plutôt que {y}.
- 10) On voit le haut de deux signes de cette ligne.
- 11') Du premier signe on voit deux clous horizontaux de {b/d}, du deuxième une pointe gauche de *Winkelhaken*, et du troisième un carré qu'a pu former le {l} : la lecture de {l b' l} est donc possible, sans plus.
- 12') La lecture {špqḡhm} que l'on trouve dans l'*editio princeps* doit refléter une faute de frappe, car la place est insuffisante pour deux signes entre {q} et {m} et le {h} est assez bien conservé (dans la prépublication on trouve indiquée une lacune entre {q} et {m}). On trouve devant le {š} un clou séparateur et il est donc certain qu'un nouveau mot commence au début de cette séquence de signes.  
Le {m} à la fin de la ligne y fut inscrit après coup et en dessous du séparateur (le {m} est absent dans la première transcription par Caquot, le séparateur l'est dans l'*editio princeps*).
- 13') La lecture {š 'nt} à la fin de la ligne est certaine et on trouve éliminée par là la séquence insolite *šlmm šrp* qu'ont trouvée ici les éditeurs.
- 15') On croit voir la pointe du clou séparateur après le {w}.
- 18') Il est important de noter que la tablette est écornée juste après {w hl} et aussi que la place est suffisante pour une ligne supplémentaire après la ligne 18' : il est donc possible que, si le début de la formule *w hl* est nouvelle par la présence de l'élément *l'*, la fin en ait pu être l'habituelle *w hl mlk*.

## Traduction

### Recto

- 1) [...]l-<sup>1</sup>lk ḡdm l-<sup>1</sup>[...]  
 2) [...]l-<sup>1</sup> pour Ba'lu ḡdm [...]  
 3) [...] (pour) <sup>10</sup> les dieux du pays (un) bœuf et [(un) bœuf, (pour) Ba] 'lu [...]  
 4) [...] (un) bœuf e]t (un) bœuf <sup>11</sup>, (pour) Dagan (un) bœuf et (un) bœuf,  
 5) [...] (un) bœuf et (un) bœuf, (pour) Ba'lu Ṣapāni  
 6) [(un) bœuf et (un) bœuf ... ]l-<sup>1</sup>[ ]l-<sup>1</sup>PN Pidray

5. Ces traces et le séparateur suivant n'étaient pas indiqués dans le texte préliminaire, *ibid.*

6. Seul {d} est indiqué dans le texte préliminaire (*ibid.*).

7. Il ne s'agit sûrement pas du séparateur qu'on trouve dans le texte de la pré-publication (*ibid.*).

8. Ces éléments n'étaient pas indiqués dans le texte de la pré-publication (*ibid.*).

9. Cette lecture était déjà celle de la pré-publication (*ibid.*).

10. Aucune formule complète n'étant conservée, nous avons compté tel sacrifice comme étant destiné à telle divinité d'après le principe suivant : là où la préposition *l* ne figure pas dans la formule d'attribution, la formule « ND *ālp w š* » se rencontre beaucoup plus fréquemment que « *ālp w š ND* ».

11. Sans que cela soit certain, la présence de {b' l} à la ligne 2 laisse supposer que le théonyme à la ligne 3 ait été de forme composite. Or, la lacune à la fin de la ligne 3 étant assez étroite, on peut encore supposer que le second élément de ce théonyme ait été écrit au début de la ligne 4, suivi par {[ālp] l w l}. Cette restitution, sept signes et demi s'il s'agissait, par exemple, de *b' l ūgrt*, doit combler la lacune.



- 7) [ ] <sup>3</sup>Ināšū  
 8) [ <sup>3</sup>Ilīma ... ] I-T (un) museau [et]  
 9) [(un) cou ... ] I-1 R[M][...]  
 10) [...] I--I[...]  
 .....

## Verso

- 11') [...] Ba<sup>3</sup>Iu[-]I--I[...]  
 12') [...] leur ŠPQ deux/des bœliers  
 13') [...] et (comme)] sacrifice de bien-être : (un) bœlier (pour) <sup>3</sup>Anatu  
 14') [...] le sacrifice-<sup>3</sup>t du roi  
 15') [...] et le tout  
 16') [...] tr]ente fois  
 17') [...] et il donnera son/ses NPS  
 18') [...] son sacrifice-<sup>3</sup>t et sera libre (d'obligations cultuelles) [...].

## Structure du texte

L'état du texte ne permet guère l'analyse de sa structure. Si la restitution de *id ydbh* que proposent les éditeurs au début de la ligne 1 pouvait se vérifier, on pourrait classer ce texte parmi ceux qui font état d'un petit nombre de cérémonies, se déroulant sur un jour ou deux (voir RS 19.013, RIH 77/2B<sup>+</sup> et RIH 77/10B<sup>+</sup>). Dans le texte tel qu'il est conservé on ne trouve comme indices structurels que la mention de trois sacrifices (une fois le *šlmm* et deux fois le <sup>3</sup>t) et la formule de libération d'obligations cultuelles à la dernière ligne (l'indication de la personne concernée a disparu, mais il s'agit vraisemblablement du roi).

## Les dieux

l. 1-2	l. 3-?	l. ?-12'	l. 13'	l. 14'-16'	l. 17'	l. 18'
inconnu	inconnu	[šrp ?]	<i>šlmm</i>	<sup>3</sup> t	? ( <i>ytn</i> )	<sup>3</sup> t
<i>b<sup>3</sup>l</i>	[ <i>il</i> ] [ <i>b<sup>3</sup>ld</i> ]	...	<sup>3</sup> nt	[...]	[...]	[...]
	<i>b<sup>3</sup>l</i> [...]	<i>b<sup>3</sup>l</i> [...]				
	<i>dgn</i>	[...]				
	[...]					
	<i>b<sup>3</sup>l spn</i>					
	...					
	<i>pdry</i>					
	...					
	<i>inš</i> [ <i>ilm</i> ]					
	[...]					
	...					

## Sommaire des offrandes

Lignes 1-2 : nombre inconnu d'offrandes de type et de contenu inconnus.

Lignes 3-10 : douze + *n*<sup>12</sup> sacrifices de type inconnu : cinq bœufs, cinq bœliers, un museau et un cou.

Lignes 11'-12' : deux + *n* sacrifices de type inconnu (vraisemblablement *šrp*) : deux/des bœliers.

Ligne 13' : un sacrifice-*šlmm* : un bœlier.

Lignes 14'-16' : *n* sacrifices-<sup>3</sup>t.

Ligne 17' : une offrande de type incertain : on donne (*ytn*) un/des NPS.

12. Pour ce calcul nous avons compté les restitutions qui sont à peu près certaines et qui sont notées dans la traduction, sans essayer de proposer une restitution complète. Qu'une nouvelle série d'offrandes commence à la ligne 3 est indiqué par la modification dans la formule d'attribution, à savoir *l* à la ligne 2, Ø aux lignes suivantes.

Ligne 18' : il est de nouveau question du sacrifice-*ṭ'*, mais l'état du texte ne permet pas de déterminer si un nom divin ou une victime étaient associés à ce terme.

*Les bénéficiaires — les offrandes*

[*il*] *ṭbṭd* : un bœuf et un bélier (l. 3 = de type inconnu).

*inš* [*ilm*] : victime inconnue (l. 7-8 = de type inconnu).

*b'ṭ* : victime inconnue (le rapport entre *b'ṭ* et le mot suivant est incertain) (l. 2 = de type inconnu).

*b'ṭ* [...] : un bœuf et un bélier (l. 3-4 = de type inconnu)<sup>13</sup> ; une victime inconnue (l. 11' = de type inconnu, peut-être *šrp*).

*b'ṭ spn* : un bœuf et un bélier (l. 5-6 = de type inconnu).

*dgn* : un bœuf et un bélier (l. 4 = de type inconnu).

*'nt* : un bélier (l. 13' = *šlmm*).

*pdry* : victime inconnue (l. 6-7 = de type inconnu).

Divinité inconnue : un bœuf et un bélier (l. 5 = de type inconnu) ; un museau et un cou (l. 8, 9 = de type inconnu) ; deux/des béliers (l. 12' = de type inconnu, peut-être *šrp*) ; deux victimes inconnues (l. 14', 18' = *ṭ'*) ; un/des NPS (l. 17' = de type inconnu).

**Commentaire**

Lignes 1, 2 *ḡdm*. Le sens du mot est inconnu, et l'état du texte infirme toute tentative d'explication. Et sans connaître le sens de ce mot, il est difficile d'évaluer la proposition de restituer la formule {[*id ydbḥ*] *ṭmṭk*} au début de la première ligne<sup>14</sup> et aussi de déterminer le rapport entre *b'ṭ* et *ḡdm* à la ligne 2. Si les traces visibles après ce mot à la ligne 1 proviennent en fait de {*h*}, on pensera au morphème locatif/directif, peut-être l'équivalent ici de la préposition *b*, dénotant l'endroit où eut lieu l'acte rapporté au début de la ligne. Cette lecture entraînerait aussi l'analyse de *ḡdm* comme dérivé de la racine *ḠDM* (cf. *ḠDM* en arabe, racine dénotant l'abondance).

Ligne 3. Sans que l'on puisse en être certain, la restitution de {[*il*] *ṭbṭd*} se recommande par la place qu'occupe le théonyme, proche du début de la liste sacrificielle, ou peut-être tout au début s'il y avait rupture entre les lignes 2 et 3. La restitution comporte pourtant une différence par rapport à la formule *il bldn* attestée en RS 19.015:6 et en RS [Varia 20]:1, à savoir l'absence du suffixe *-n*.

Ligne 6. Faut-il lire {[*ṣ*] *pn pdry*} et expliquer la séquence comme reflétant la modification de l'ordre des éléments dans la formule d'attribution (cf. RS 1.001:3), ou devrait-on préférer la lecture {[*ṭ*] *pn pdry*}, y trouvant la préposition composée ?

Ligne 9. Peut-être lire {[*w ṣ*] [*ṭ*] . *ṭmṭ[ṣ]*}, comme en RS 24.253:7 (≈ RS 1.009:13).

Ligne 12'. La séquence {*ṣ pqhm ṣm*}, soit « un bélier leur PQ deux béliers », étant invraisemblable, et l'usage du clou séparateur dans ce texte étant assez régulier, il est probable que les signes en question constituent un mot *špq* portant le suffixe pronominal *-hm*. Mais l'état mutilé du texte nous empêche de savoir s'il est question de « (faire) boire » (√PQ), comme dans les textes mythologiques, ou d'une racine *ŠPQ* (< /špq/) signifiant « suffisance », comme dans les langues ouest-sémitiques tardives.

Ligne 13'. Si la lecture paraît certaine, la formule « *šlmm* + victime + ND » — dans cet ordre et sans la préposition *l* — n'est connue que par RS 1.001:4-5, RS 1.003:13-14 ≈ RS 18.056:15 (*šlmm dqtṃ ilh*).

13. Voir la note 11.

14. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 354. Cette restitution paraît en tout cas incompatible avec l'analyse de *ḡdm* comme signifiant « nourritures » (Tarragon, *TO II* [1989], p. 234).

Ligne 15'. Cette ligne contient vraisemblablement le début d'une formule permettant à tous de participer d'une façon ou d'une autre au rite (cf. RS 24.260:10).

Ligne 17'. Devant l'absence de contexte, il est impossible de déterminer si la formule *w ytn npšh* désigne une sorte d'offrande ou d'acte d'habillement d'une divinité (cf. commentaire RS 24.248:15-20, où l'on ne rencontre pas le verbe *ytn*), ou l'acte de présenter au roi son équipement <sup>15</sup>.

Ligne 18'. Comme la formule *ṭ'h w ḥl* est nouvelle, il n'est pas possible de déterminer si le mot *mlk* en faisait partie ou non (se trouvant à la fin de cette ligne ou au début de la suivante — voir la remarque textuelle), mais la comparaison avec la formule *ṭ' mlk* à la ligne 14' semble indiquer que le suffixe *-h* se rapporte au roi et que celui-ci est donc le sujet de *ḥl*.

### **Conclusions générales**

Dans un cadre qui paraît assez proche de celui des textes rituels connus, RIH 78/4 présente plusieurs éléments nouveaux, dans le vocabulaire (*ḡdm*, *špq*) comme dans les formules (*ṭ' mlk*, *ytn npšh*, *ṭ'h w ḥl*). L'interprétation de ces éléments intéressants est pourtant entravée par l'état du texte.

---

15. Cf. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 487 ; idem, *CRAI* 1979, p. 294 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 354 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 356 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 235, n. 263 (préfère la première interprétation).

## Chapitre 78 : RIH 78/11

RIH 78/11 <sup>1</sup> = Syria 57 (1980), p. 354-55 = CAT 1.170

Fig. 32

*Dimensions* : hauteur 35 mm ; largeur 55 mm ; épaisseur 24 mm.

*État* : Coin supérieur droit de tablette, dont on ne peut restituer complètement aucune ligne d'écriture <sup>2</sup>.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture ressemble de très près à celle de presque tous les textes de la pratique de Ras Ibn Hani.

*Lieu de trouvaille* : Palais Nord, E 86, SE, L. VII, à 0,60 m (voir plan Syria 58 [1981], p. 289, fig. 49).

*Editio princeps* : Bordreuil et Caquot, Syria 57 (1980), p. 354-55 ; photo p. 370, fig. 7 (cf. Caquot, ACF 79 [1979], p. 487).

### Principales études

Bordreuil et Caquot, Syria 57 (1980), p. 354-55.

Caquot, ACF 79 (1979), p. 487.

Tarragon, TO II (1989), p. 236-37.

Xella, TRU I (1981), p. 357-58.

### Texte

#### Tranche supérieure

1) [... d]b<sup>h</sup> . m<sup>l</sup>l<sup>l</sup>k<sup>l</sup>t .

#### Recto

2) [...]ddn . š . šrp

3) [...]ā<sup>l</sup>p . w š . w npš

4) [...]dmlt . š<sup>l</sup>lmm

5) [... ]

6) [...]f--l[ ]

#### Verso

7') [...]f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>mdm<sup>l</sup>

8') [...]št . b š<sup>c</sup> .

9') [...]ā<sup>l</sup>p<sup>l</sup> [...]w<sup>l</sup>š . l b<sup>c</sup>l<sup>l</sup>š<sup>l</sup>mm

10') [...]f<sup>l</sup>l<sup>c</sup>t . l špn .

### Remarques textuelles <sup>3</sup>

1) Nous ne voyons pas de preuve dirimante ni pour ni contre l'orientation *recto/verso* adoptée dans l'*editio princeps*. On peut tout de même citer le trait horizontal, incisé partiellement en double, qui se trouve après la ligne 10' comme un indice dans ce sens. Si le fait de placer une sorte de titre sur la tranche supérieure n'est pas très répandu, on le connaît, notamment dans ce recueil par RS 34.126.

2) Dans la lacune à gauche, on voit la pointe d'un signe horizontal.

3) La fin du {ā<sup>l</sup>} se voit clairement <sup>4</sup>.

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt à Damas, sans numéro de musée.

2. Si la première ligne est à restituer {[spr . d]b<sup>h</sup> . m<sup>l</sup>l<sup>l</sup>k<sup>l</sup>t .}, ce qui n'est qu'une conjecture, mais qui convient assez bien à la forme du fragment actuel, on peut se représenter la tablette primitive comme mesurant environ 120 x 80 mm et comme portant environ 35 lignes d'écriture (en supposant que l'espacement des lignes que l'on voit des deux côtés du fragment actuel était suivi sur tout le texte).

3. Concernant le texte proposé par Xella dans TRU I (1981), p. 357, voir RIH 78/4, n. 2.

4. Caquot, dans la pré-publication (ACF 79 [1979], p. 487), place ce signe entre crochets.

- 4) La forme du clou gauche du {l̥} se voit dans la lacune, et la restitution de ce signe par les éditeurs se trouve ainsi confirmée.
- 5) Le *vacat* entre la ligne 4 et le trait horizontal est suffisamment large pour permettre de conjecturer l'existence d'une ligne « 5 », assez courte pour qu'il n'en reste pas de trace.
- 6) Le second des « xx » indiqués dans l'*editio princeps* semble correspondre à {h/t}. La lacune après ces deux traces n'a pas pu faire disparaître plus d'un signe.
- 7') La présence du dernier signe, vraisemblablement {m}, est certaine <sup>5</sup>.
- 9') Les traces au début de la ligne correspondent parfaitement à la lecture de {p} et de {w} <sup>6</sup>.
- 10') Cette ligne se termine bien par un clou séparateur <sup>7</sup>.

### Traduction

#### Tranche supérieure

1) [... sac]rifice de la ro[yau]té/de la r[ei]ne.

#### Recto

2) [...]l̥-1 *Didānu* (un) béliér (comme) holocauste

3) [...] (un) bœuf et (un) béliér et (un) cou

4) [...]DMLT (comme) sacrifice de bien-être

5) [...]

6) [...] ]l̥-1[ ]

#### Verso

.....

7') [...] ] un attelage (de bêtes)/des armes

8') [...] ]ŠT dans un bol

9') [...] (un) bœuf et (un) béliér pour *Ba'lu* (comme) sacrifice de bien-être

10') [...] ]l̥-1'T pour *Šapānu*.

### Structure du texte

Si l'orientation *recto/verso* proposée par les éditeurs reflète effectivement l'agencement primitif du texte, celui-ci consistait en un énoncé du contenu, écrit sur la tranche supérieure (comme en RS 34.126:1), et une liste sacrificielle. Les termes classiques, à savoir *šrp* et *šlmm*, se rencontrent, mais l'organisation des sacrifices ne suit pas la formule classique de « victimes/ND ... *šrp w šlmm* victimes/ND ... ». La liste d'éléments particuliers à ce texte, même à son état délabré, ne s'arrête pas là : on ne connaît pas par ailleurs un « sacrifice de la royauté/la reine » (l. 1), le dieu *Didānu* (l. 2) n'est jamais nommé comme bénéficiaire de sacrifices dans les textes rituels proprement dits <sup>8</sup>, et certains termes, apparemment des noms communs, à savoir {...}dmlt (l. 5) <sup>9</sup>, {šlmdm} (l. 7') et {...}l̥-1't (l. 10'), sont nouveaux dans ces textes de la pratique.

#### Les dieux

l. 1-2	l. 3	l. 4	l. 6-?	l. 7-8'	l. 9'	l. 10'
<i>šrp</i> ({d bh})	inconnu	<i>šlmm</i>	inconnu	inconnu	<i>šlmm</i>	inconnu
<i>ddn</i> (?)	[...]	[...]	...	[...]	<i>b'l</i>	<i>spn</i>

#### Sommaire des offrandes

Ligne 2 : un (+ n ?) <sup>10</sup> sacrifice-*šrp* : un béliér.

5. Caquot, *ibid.*, omet ce signe.

6. Caquot, *ibid.*, omet ces signes.

7. Caquot, *ibid.*, omet le séparateur.

8. Dans RS 34.126 on a rencontré l'« assemblée de *Didānu* », dans RS 24.248:13 une « maison de *Ditānu* », et RS 24.272 raconte une consultation auprès de *Ditānu*. Cf. la nouvelle édition du dernier texte par Pardee dans *Les textes para-mythologiques* (1988), ch. 6 ; dans deux études plus récentes on pense pouvoir démontrer le caractère proprement nécromantique de ce texte : Tropper, *Nekromantie* (1989), p. 151-56 ; Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 205-40.

9. {...}dmlt dénote-t-il l'offrande ou la divinité ?

10. La largeur de la tablette étant inconnue, on ne peut pas proposer de restitution certaine au début de la ligne 2. Remarquer que la trace de signe devant {ddn} ne convient pas à {l}, et il est donc certain qu'il ne s'agit pas de la préposition.

Ligne 3 : trois sacrifices de type incertain <sup>11</sup> : un bœuf, un bélier et un cou.

Ligne 4 : *n* sacrifices-*šlmm* de composition incertaine (cf. [...] *dm̄lt* et voir la ligne précédente).

Lignes 7'-8' : le rôle des armes (ou de l'attelage de bêtes), comme du bol, est incertain.

Ligne 9' : deux (+ *n* ?) sacrifices-*šlmm* : un bœuf et un bélier.

Ligne 10' : une (+ *n* ?) offrande de type inconnu (il pourrait s'agir de la continuation des sacrifices-*šlmm*) : [...] 't (?).

#### Les bénéficiaires — les offrandes

*b'1* : un bœuf et un bélier (l. 9' = *šlmm*).

*ddn* : un bélier (+ X ?) (l. 2 = *šrp*).

*spn* : [...] 't (?) (+ X ?) (l. 10' = *šlmm* ?).

Divinité inconnue : un bœuf, un bélier et un cou (l. 3 = de type inconnu) ; [...] *dm̄lt* (?) <sup>12</sup> (l. 4 = *šlmm*) ; un attelage (de bêtes inconnues ?) ou deux/des armes (l. 7' = de type inconnu) ; X + un bol (l. 8' = de type inconnu).

#### Commentaire

Ligne 1. Sans être certaine, la lecture {[d]b'lh . 'ml[i]k't} paraît probable <sup>13</sup>, car la même formule est attestée en *PRU* II 90:14-15. La restitution de *spr*, « document de », au début de la ligne est possible, sans plus <sup>14</sup>. En faveur de cette restitution est la difficulté que l'on rencontre si on se propose de restituer des termes désignant soit la victime, soit le bénéficiaire divin du DBH.

Entre la traduction « reine » <sup>15</sup> et « royauté », rien ne permet actuellement de choisir. Si jusqu'à présent on ne connaît que *mlk* /mulku/ dans ce dernier sens, l'existence d'une forme abstraite en -*ūt* n'est nullement invraisemblable <sup>16</sup>.

Ligne 2 *ddn* : voir plus haut, « Structure du texte » et « Sommaire des offrandes ». Vu son rôle dans RS 34.126, la présence ici du dieu n'est pas surprenante s'il s'agit du « sacrifice de la royauté ». Si, au contraire, il s'agit du « sacrifice de la reine », on se demande quel était le rapport particulier entre cette divinité dynastique et la reine.

Ligne 4. La lecture du premier signe {[...] *dm̄lt*} paraît certaine, mais le seul indice qu'il s'agit d'un seul mot est l'absence du séparateur. Qui plus est, l'état du texte nous empêche de déterminer s'il s'agit d'une divinité <sup>17</sup> ou de l'offrande. Nous avons classé ce mot parmi les termes désignant des offrandes parce qu'on ne connaît pas de théonyme comportant ces signes et que le nombre de noms communs exprimant éventuellement une offrande est théoriquement plus grand que le nombre de dieux au panthéon ougaritien.

11. Incertain parce qu'on n'est pas en mesure de déterminer où se situe la rupture entre les sacrifices-*šrp* et *šlmm*, l'agencement des formules autour de ces deux termes n'étant pas habituel.

12. Voir la note 9.

13. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 487 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 354, 355 ; Xella, *GLECS* 24-28 (1979-84), p. 480, 487, n. 51 ; idem, *TRU* I (1981), p. 357, 358 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 236.

14. Voir plus haut, la note 2. La présence de cette formule dans RS 34.126, un texte dont le genre littéraire est assez proche de celui-ci, nous paraît un indice de valeur. La restitution {[id t]d'bh 'ml[i]k't}, autre proposition par les éditeurs (Caquot, *ACF* 79 [1979], p. 487 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 355 ; cf. Caquot, *CRAI* 1979, p. 294 ; Bordreuil, *AAAS* 29-30 [1979-80], p. 13 ; idem, *Retrospect* [1981], p. 47 ; Bounni *et al.*, *Syria* 58 [1981], p. 296 ; Tarragon, *TO* II [1989], p. 236) attribue un rôle à la reine que n'appuie aucun indice (cf. RS 24.260).

15. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 487 ; Bordreuil, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 13 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 355 ; Bordreuil, *Retrospect* [1981], p. 47 ; Bordreuil *et al.*, *CRAI* 1984, p. 420, n. 35 ; Bounni *et al.*, *Syria* 58 (1981), p. 296 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 357, 358 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 236.

16. Cf. *trty* en RS 24.643:28, peut-être « la royauté » comme manifestation du dieu de l'orage.

17. Tarragon, *TO* II (1989), p. 236, n. 266.

Ligne 7'. *šmdm* pourrait avoir ici l'un ou l'autre de ces deux sens principaux, à savoir « l'arme-*šmd* »<sup>18</sup> et « le joug → l'attelage »<sup>19</sup>. Dans ce contexte, il s'agirait soit d'un attelage de bêtes offert en sacrifice, soit d'armes divines présentées en offrande<sup>20</sup>.

Ligne 8'. En l'absence du début de la ligne, on ne peut savoir s'il s'agit de « mettre » ou de « boire »<sup>21</sup> quelque chose dans un bol, ou même d'un nom désignant l'offrande présentée dans un bol.

### Conclusions générales

Devant un texte aussi délabré que celui-ci, il est difficile de tirer des conclusions générales qui soient valables. Il paraît pourtant assez sûr qu'il s'agisse des directives en vue d'un sacrifice/festin, et que le genre général est celui de RS 24.643:1-12 et RS [Varia 20]. Il se différencie de ces derniers textes, apparemment, par un titre plus long (même si on n'admet pas la restitution de *spr*, la forme de la tablette exige un titre plus long que *dbh mlkt*) et de RS 24.643:1-12 par le fait de ne pas suivre l'ordre d'un des « panthéons » connus. Si, littérairement, il se rapproche de certains textes où le mot *dbh* figure dans le titre, il diffère d'autres : celui-ci paraît être principalement une liste sacrificielle, et par là il est comparable avec RS 24.643:1-12 et RS [Varia 20] (auxquels on peut vraisemblablement ajouter RS 88.237), alors que RS 19.015 est administratif et RS 34.126 constitue le livret poétique d'un rite très particulier (*dbh zlm*). Malgré l'élément similaire dans le titre de RS 19.015 et de ce texte-ci (*mlk/mlkt*), le seul élément commun des deux textes est cette racine désignant la royauté : on se souviendra que *dbh* dans la formule *dbh mlk* en RS 19.015:2 est un pluriel et que la formule porte sur la liste de fêtes suivante. Il est possible que la cérémonie visée par RIH 78/11:1 ait été en l'honneur de la reine ; sinon c'est la royauté en tant qu'institution de pouvoir en l'Ougarit que ce rite appuyait à sa façon. Cette fête, comme celle qui est mentionnée au début de RS 88.237 (et au contraire de RS 24.643:1-12 et de RS [Varia 20]), n'est pas l'une des fêtes dont les noms sont conservés en RA 19.015:3-20. L'état du texte nous empêche de savoir s'il s'agit d'un seul rite-*dbh* — comme RS 34.126 et RS [Varia 20] (d'après la disposition de son titre comme une section séparée des autres par un trait horizontal, RS 88.237 est vraisemblablement à compter parmi les textes de cette catégorie) — ou si le mot *dbh* à la ligne 1 ne portait, comme en RS 24.643, que sur une partie restreinte du texte.

18. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 487.

19. Cf. Tarragon, *TO* II (1989), p. 237 (« des paires »).

20. Cf. Bordreuil et Pardee, *MARI* 7 (1993), p. 67-68. La fabrication et la présentation de « l'arme » de telle divinité se rencontrent souvent dans les textes de Mari (cf., par ex., Soubeyran, *ARMT* 23 [1984], p. 333-38, 355 ; et, étude plus large, Spaey, *OLP* 55 [1993], p. 411-20).

21. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 487 (boire) ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 355 (boire ou placer) ; Xella, *TRU* I (1981), p. 357 (boire) ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 237 (boire).

## Chapitre 79 : RIH 78/14

RIH 78/14<sup>1</sup> = *Syria* 57 (1980), p. 352-53 = CAT 1.163

Fig. 32

*Dimensions* : hauteur 73 mm ; largeur 155 mm ; épaisseur 33 mm.

*État* : Partie supérieure<sup>2</sup> de tablette (les deux coins sont conservés), reconstituée de plusieurs fragments (voir la photo de la tablette *in situ* : *Syria* 58 [1981], p. 295, fig. 54). La surface de la partie gauche de la tablette est très usée — une caractéristique des tablettes de Ras Ibn Hani —, mais on arrive parfois à repérer des signes grâce à la terre rouge dont les fonds de clous sont remplis.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture n'est pas d'une main exercée : voir, par exemple, le {b} à la ligne 12' dont les clous inférieurs ont été inscrits sous un angle inhabituel. Parmi les signes variables, le {z} est exécuté de façon classique (deux clous horizontaux suivis d'un *Winkelhaken*), tandis que le {t} a la forme trilobée. Ce texte semble rejoindre CTA 24 pour être le second texte en ougaritique où /t/ s'écrit normalement par le moyen du signe {z} (voir commentaire de {thbzn}, l. 10', et de {mzrn}, l. 13').

*Lieu de trouvaille* : Palais Nord, E 86 SE, L. VII (voir le plan, *Syria* 58 [1981], p. 289, fig. 49)<sup>3</sup>.

*Editio princeps* : Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 352-53 ; photo *Syria* 57 (1980), p. 369, fig. 5.

### Principales études

Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 352-53.

Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 236.

Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 94-95.

Dietrich et Loretz, *Maarav* 5-6 (1990), p. 98-99.

---- Mantik (1990), p. 165-95.

Pardee, *JAOS* 113 (1993), p. 615-16.

### Texte

#### Recto

1) ]h]m . b hđ[t] . y[-] ] . -] [-(-)]f---lšn . ykn

2) hm . yrđ . b 'f]l[y]f]h] . w p]hm

3) n'mn . yfkn] [-]h

4) [hm .] ]yr]đ . b 'lyh . f--lq

5) [ ]b]hmtn . th]lq

6) [ ]f-lyf]h] . w p]hm

7) [ ]f-] qbšt

.....

#### Verso

8') [ ]f]h]f]q]

9') [ ]f-] hđt . yrđ . bnšm .

10') [ ]f.] w thbzn

11') [ ]ym . ]y]h . yrđ . kslm . mlkm . tbsrn

12') [hm .] t]t . id . ynphy . yrđ . b yrđ . áhrm

13') [--]lt . mzrn yf]lk

14') [hm .] ]k]bkb . yql . b t]tm . ym . mlkn . f---l  
[...]<sup>4</sup>

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt à Damas, sans numéro de musée.

2. On trouvera au début des remarques textuelles une discussion de la question de l'orientation *recto/verso* de cette tablette. D'après la forme idéale de tablette « hauteur : largeur :: 3 : 2 », cette tablette a pu porter plus de quarante lignes de texte.

3. Cf. la description de la découverte par Bounni *et al.*, *Syria* 58 (1981), p. 294.

4. Concernant la possibilité de l'existence de traces d'un mot inscrit en dessous du mot suivant {mlkn.}, voir la remarque textuelle.



*Remarques textuelles*<sup>5</sup>

Il n'existe aucune raison pour inverser l'orientation *recto/verso* supposée dans l'*editio princeps*, comme l'ont proposé Dietrich et Loretz. Nous reprenons leurs arguments pour les évaluer<sup>6</sup> :

- Au contraire de ce que prétendent les savants de Münster, la fin de la ligne 7 ne montre pas de déviation pour éviter la ligne 8'. En fait, la pointe du {t} de *qbst* est directement en ligne avec le {q} de la ligne 8', et on ne peut donc pas penser que le scribe ait fait quoi que ce soit pour détourner cette ligne pour qu'elle n'entre pas en contact avec l'autre ligne. Qui plus est, le fait de deux fins de lignes qui arrivent depuis l'autre côté servira normalement, là où on ne voit pas de déviation de ligne, d'argument en faveur du côté d'où parviennent les lignes longues comme étant le *verso*, car les scribes savaient le plus souvent que leur texte devait s'étendre sur le *verso* de la tablette, et ils réservaient donc cette surface pour le texte qui devait s'y placer. Il existe certes des exceptions, mais le *prima facie* raisonnement qu'il faut suivre est celui que nous venons d'énoncer.
- Le gros trait partant en biais du coin supérieur droit et arrivant jusqu'au niveau de la ligne 3, incisé vraisemblablement pour marquer une séparation entre le texte du *recto* et la fin de la ligne 11', ne peut servir d'argument, même théorique, concernant l'orientation *recto/verso*, car il a pu très bien être inscrit après que la fin de la ligne 11' a été incisée, que cette ligne appartienne au *recto* ou au *verso*. Toutefois, dans le cas actuel, on peut déterminer dans quel ordre les traits en question furent incisés. En effet, il est certain que les deux traits horizontaux (au-dessus de la ligne 1 et entre les lignes 1-2) étaient déjà en place quand le scribe a écrit le gros trait en biais, car ce dernier a effacé les deux autres traits là où il les a touchés. Puisque le déroulement le plus simple des événements suppose que le scribe ait voulu placer une ligne de démarcation entre la ligne 11' et les lignes déjà en place (au lieu de supposer que la ligne 11' ait précédé les autres lignes parce qu'appartenant au *recto*, que le scribe ait ensuite écrit les premières lignes de *verso*, pour seulement à ce moment inciser le trait en biais), les rapports entre les traits nous obligent à maintenir l'orientation *recto/verso* choisie par les éditeurs.
- Le troisième argument essaie d'établir une différence entre l'espace accordé à chaque omen au *recto* et au *verso*, les auteurs pensant pouvoir constater une diminution de cet espace au *verso*, due au fait que le scribe se serait rendu compte que la surface du *verso* n'allait pas suffire s'il ne réduisait pas l'espace occupé par chaque omen. Le raisonnement étant fondé principalement sur les paragraphes VI et VII du texte de *Mantik*, où trois lignes sur quatre sont créées de toutes pièces (deux sur la tranche supérieure, en fait anépigraphes, et une autre après la ligne 1 — voir plus bas, cette rubrique), on ne peut lui accorder aucune valeur.
- Devant les indications que nous avons déjà citées, la dernier argument, tiré de la dimension des signes, n'a pas, non plus, de valeur.

Le problème de l'orientation *recto/verso* que nous venons de discuter n'est pas indépendant de celui de l'identification de la tranche conservée : s'agit-il ici de la tranche supérieure ou inférieure ? Bien que cette question, lorsqu'une seule tranche est conservée, doive toujours rester sans réponse définitive, on peut néanmoins constater que sur la grande majorité des tablettes qui sont inscrites des deux côtés et où la tranche inférieure est conservée, on trouve de l'écriture sur cette tranche. En l'absence d'indications contraires, donc, une tranche anépigraphie sera prise pour la tranche supérieure. Celle de RIH 78/14 est-elle inscrite ou non ? Dietrich et Loretz ont répondu affirmativement à cette question, ayant pensé voir deux lignes de texte au-dessus de ce que les éditeurs ont pris pour la première ligne de texte (il s'agit du paragraphe VI dans *Mantik*, les lignes « 8'-9' »). Il n'en est pourtant rien : sur la tranche conservée on ne trouve aucune trace d'écriture, même pas des signes effacés. Les indices provenant de la disposition des lignes et des traits concourant à l'indice que fournit cette tranche anépigraphie, comme le fait le sens du texte (voir notre commentaire de la ligne 14'), on conclura sans hésitation que l'orientation *recto/verso* de l'*editio princeps* est la seule à envisager.

- 1) Nous n'avons pas trouvé de trace copiable du {t} indiqué dans l'*editio princeps* et dans *Mantik*. Par contre, les vestiges du {y} suivant sont assez bien conservés pour permettre d'éliminer le circellus et l'astérisque. Après ce {y}, on ne voit aucune trace sur l'espace d'un signe (le {r} de *Mantik* est invisible)

5. Le texte présenté dans les trois études de RIH 78/14 par Dietrich et Loretz étant le même, nous ne citerons ici que *Mantik*. Nous avons déjà étudié cette tablette à plusieurs reprises, une fois pour en préparer la copie exacte, mais après la parution de *Mantik* nous avons profité d'une mission d'étude à Damas (juin 1992) pour collationner notre texte et celui de *Mantik* avec l'original. Une appréciation générale du texte ougaritique que proposent Dietrich et Loretz se trouvera dans notre recension de *Mantik* (JAOS 113 [1993], p. 615-16). Del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 236, ayant emprunté sans critique le texte de Dietrich et Loretz, nous ne citerons pas cette publication dans les remarques qui suivent.

6. *Mantik* (1990), p. 167. On trouve le même agencement, sans les arguments à l'appui, dans *Deutungen* (1986), p. 95, et *Maarav* 5-6 (1990), p. 98-99. Dans nos remarques qui suivent nous citerons uniquement *Mantik*.

et après un petit clou vertical qui semble trop long pour être un reste de {h} (la lecture de *Mantik*), trop court pour être un clou vertical appartenant à un signe : il semble donc s'agir du séparateur. Ensuite on voit un coin supérieur gauche de clou et une lacune où ont pu disparaître un ou deux signes. Si la lecture de *b ḥdī yrḥ* s'avère nécessaire, on dira que ce qui semble être un séparateur n'est en fait qu'une fente et que le coin suivant appartient au {h}.

Après la lacune on voit un vestige de coin de clou inférieur, un signe qui sera probablement {r} parce que quatre clous sont conservés, suivi d'un signe qui semble aussi être {r}, bien que {w} soit une lecture possible. La place entre ces deux derniers signes, où la surface a beaucoup souffert, ne semble suffisante que pour un séparateur (le {i} de *Mantik* est hors de propos).

La ligne supplémentaire que les auteurs de *Mantik* ont pensé pouvoir identifier après cette première ligne (il s'agit de leur ligne « 11' ») n'existe pas : bien qu'il y ait un petit *vacat* entre la ligne 1 et le trait de séparation en dessous, la place est insuffisante pour y placer une ligne d'écriture, et, élément tout de même essentiel, aucune écriture ne s'y trouve.

2) Une des pointes du {h} est visible (nouvelle lecture).

3) Le deuxième signe du deuxième mot est {k/w} (d'après le sens {k}, avec l'*editio princeps* ; le {h} de *Mantik* est hors de propos). Une partie du bord inférieur du signe suivant est visible, et cette trace convient au {n} qu'ont restitué les éditeurs. La lecture de trois signes et un séparateur entre {k} et {h} que l'on trouve dans *Mantik* ({sr.l}) ne correspond nullement à l'espace disponible (l'espace a pu contenir deux signes) et ne trouve aucun appui dans la seule trace visible<sup>7</sup>. De l'avant-dernier signe aucune trace n'est donc visible. Par contre, pour le {h}, il paraît nécessaire de donner raison aux chercheurs münsterois : on voit en effet trois lignes rouges (sur cette tablette, le dépôt de terre au fond des clous est rouge) qu'on ne peut que difficilement attribuer au hasard. Bien que l'état de la tablette exige de prendre en ligne de compte la possibilité que ce {h} ait appartenu à la ligne précédente (il s'agirait du {h} de 'lyh), cette interprétation ne paraît pas à retenir, d'abord parce que ces traces descendent trop bas par rapport à la ligne précédente, ensuite parce qu'il semble que l'on voie aussi un clou du {h} à la ligne supérieure, c'est-à-dire qu'on voit quatre clous au total.

4) Du dernier mot on voit bien trois signes (contre l'*editio princeps* qui n'en présente que deux). Du premier signe, le seul clou entièrement conservé semble être horizontal, et la lecture de {y} dans *Mantik* est donc difficile. Il semble s'agir de {w/k/r}. Remarquons que là où le clou principal est visible la surface n'est pas très usée, et il paraît donc difficile, mais non pas tout à fait impossible, de penser qu'il s'agit en fait du clou inférieur de la première rangée de clous verticaux de {y}. Le signe suivant était fait de clous horizontaux, dont deux sont visibles, et il s'agira là aussi de {w/k/r}. Le {q}, dernier signe du mot, fait défaut dans l'*editio princeps* et fut remarqué par Dietrich et Loretz (déjà dans *Deutungen*, p. 95).

5) Vu la comparaison avec RS 24.247<sup>+</sup>, on jugera que les auteurs de *Mantik* ont raison de restituer les deux premiers clous visibles comme {b} pour donner le mot *bḥmt*, « bétail », au lieu du {y} indiqué dans l'*editio princeps*. Le premier signe du dernier mot est plutôt {t} que {'} : quoique le côté gauche soit légèrement en biais, on en trouve d'autres {t} avec ce biais (par ex. dans *thḥzn*, l. 10'), qui n'est pas aussi prononcé que dans le {'} normatif. Ensuite on voit deux des trois clous de {h} (avec *Mantik*, contre le {g} de l'*editio princeps*). Le dernier signe est certainement {q} : le clou supplémentaire qui en ferait un {t} fait défaut.

6) On voit bien un coin supérieur droit devant {yh} (avec *Mantik*), correspondant au {l} qu'ont restitué les éditeurs.

7) Le vestige de clou que les auteurs de *Mantik* ont pris pour un {w}, absent dans l'*editio princeps*, est une pointe de clou horizontal, conforme donc à l'hypothèse de lecture citée plus haut.

En présumant une ligne supplémentaire à cet omen, Dietrich et Loretz semblent avoir pris le petit espace vide en dessous du {b} de *qbst* pour la preuve qu'il n'y avait pas de trait horizontal après la ligne 7, conclusion qui ne peut pas se vérifier. En effet, l'état de la tablette et l'espace vide que ce scribe a l'habitude de laisser entre une ligne et le trait horizontal suivant empêchent de déterminer si *qbst* était ou non le dernier mot de cet omen. On ne voit en tout cas pas le trait horizontal que ces auteurs indiquent après leur ligne supplémentaire.

8') Sur les douze signes et deux clous séparateurs que Dietrich et Loretz indiquent comme visibles à cette ligne, seuls trois signes sont visibles. En revanche, la lecture de ces trois signes qu'ils proposent paraît juste : les vestiges correspondent assez bien à {hlq}, et le verbe *HLQ* est, comme on le sait, courant dans les textes ominologiques. D'après la largeur de la lacune, la dernière trace visible provient probablement du dernier signe de la ligne.

7. À notre connaissance, Dietrich et Loretz n'ont jamais indiqué la lecture à laquelle correspond la traduction « eintreten » proposée en 1986 (*Deutungen*, p. 95).

- 9') Au début de la ligne, on trouve le côté droit d'un signe se terminant par au moins deux clous en rangée verticale, et la lecture de {b} par les auteurs de *Mantik*, calquant cette ligne sur la ligne 1, est possible (comme l'est {d}, et moins vraisemblablement {z/s} ou {h/y}). Du séparateur que ces mêmes auteurs ont pensé voir devant ces traces, on ne voit rien.
- 10') On donnera raison aux éditeurs pour la lecture de cette ligne : le premier signe visible est certainement {w} (le {n} de *Mantik* est inadmissible), et le séparateur se place devant ce signe, non pas à sa suite.
- 11') Des premiers signes qu'indiquent Dietrich et Loretz ({lt .}), on ne trouve rien sur la tablette. Devant le {y} on voit une faille dans l'argile qu'on pourrait, sur photo peut-être, prendre pour le clou séparateur, mais la cassure passe juste à gauche de cette faille, et il paraît impossible qu'il s'y trouve même des fonds de clous.  
Du point de vue purement épigraphique, les clous suivant {ym .} constitueront plutôt {y} que {hh} (les deux lectures ont été présentées comme possibles dans l'*editio princeps*), en raison de l'absence d'espace entre les deux rangées de clous. La possibilité de lire {hh} doit néanmoins être prise en compte, et pour cette raison nous indiquons la lecture de {y} comme incertaine.
- 12') Si on ne trouve pas trace de {m} au début de la ligne (Dietrich et Loretz), on peut restituer {hm}, car l'espace disponible au début de la ligne, qu'on peut apprécier en comparant la surface correspondante au *recto* où les débuts de lignes sont mieux conservés, convient à la restitution de deux signes.
- 13') Si au début de la ligne 12' ne se trouvaient que les deux signes {hm}, on ne peut pas restituer plus de deux signes au début de cette ligne-ci, car le {l} visible commence un peu à gauche du premier {t} à la ligne précédente (contre la restitution de trois signes par Dietrich et Loretz).
- 14') À la fin de la ligne, le coin de la tablette où les derniers signes furent écrits est endommagé, et le déchiffrement est par conséquent difficile. Les trois têtes de clous près du bord semblent appartenir à {l}, mais ensuite, même le nombre de signes mutilés est incertain. On voit le bord gauche de {h/y}, et la lecture de la particule négative suivie d'un verbe à l'imparfait (*Mantik*) est vraisemblable — mais nous n'avons pas trouvé de trace certaine du séparateur entre les deux signes (*Mantik*)<sup>8</sup>. La présentation du texte dans *Mantik* (« y\*[i]h\*d\*/i\*b\*h\* ») indique que le dernier mot aurait été placé sous l'avant-dernier. En effet, on croit voir les pointes du {h}, mais rien avant. La lecture de *yihd* paraît pourtant très difficile, car l'espace paraît insuffisant et les traces dans le bord droit de la lacune ne semblent pas correspondre à {d}. Ces faits indiquent que, si on tient à la lecture de *yihd*, le {d} devait se trouver en dessous des trois premiers signes, et par conséquent la lecture serait {mlkn . ʾl . ?<sup>8</sup> y}[i]h]/[d . ib]h[...]. La tablette étant bien conservée après le signe identifié comme {h} dans cette hypothèse de lecture, on constate que la restitution {ʾy}[i]h]/[d]/[ib]h[...]} est hors de propos. Mais on remarque aussi que la place est suffisante entre ce signe et la fin de la ligne 1 (et la ligne oblique que sépare le texte du *recto* de celui du *verso*) pour y avoir inscrit le {d}, et cela étant on se demande pourquoi le scribe n'aurait pas terminé ici le mot *yihd*. En raison de ces difficultés, nous avons indiqué dans la rubrique « Texte » seulement des points de suspension en dessous des trois signes en partie visibles.
- Le trait de séparation que Dietrich et Loretz indiquent après cette ligne, et qu'on penserait en effet trouver là s'il s'agissait de la limite entre deux omens, n'est pas sur la tablette.

### Traduction

#### Recto

1) Si à la nouvelle lu[ne]<sup>9</sup> Y[...] il y aura la [pa]uvreté.

2) Si la lune, lorsqu'elle se lève[ve], est rouge

3) il y aura la prospérité [pendant] (le mois).

4) [Si] la lune, lorsqu'elle se lève, <est> jaune-verte

8. On voit une trace qui pourrait provenir du clou séparateur, mais elle est peu profonde et son identification est par conséquent incertaine.

9. Nous traduisons *hdt* par « nouvelle lune », mais ce mot signifie proprement « nouveauté » alors que *yrh* désigne l'orbe céleste. Si donc la lecture juste est ici *hdt yrh*, comme apparemment à la ligne 9', c'est cette expression composée qui signifie « nouvelle lune » (< « nouveauté de la lune »). Si, par contre, on savait que *hdt* tient seul ici, on pourrait être certain que ce mot peut désigner l'orbe céleste à sa première visibilité, sans l'apport de *yrh*. Pour l'usage des deux mots dans les textes proprement rituels, voir le commentaire de RS 1.003:1.

5) [et ], le bétail périra.

6) [Si la lune, lorsqu'elle se lè]ve, est rouge,

7) [ ]<sup>[-]</sup> rassemblement

Verso

8') [ ]périr[a].

9) [ ]<sup>-1</sup> nouvelle lune, les membres du personnel

10') [ ] et ils seront mis à bas.

11') [ ]YM [Y]H YRH KSLM, les rois se surveilleront.

12') [Si] trois fois la lune se voit dans la lune (et) ensuite

13') [--]LT, il y aura de la pluie.

14') [Si] une étoile tombe au trentième jour, le roi l---l[...].

### Structure du texte

L'organisation typique des textes ominologiques est celle d'une série de paragraphes, chacun contenant l'événement observé sous forme de protase et l'interprétation sous forme d'apodose, avec ou sans lien apparent entre les paragraphes. Notre texte présente cette organisation. On peut tout de même apercevoir un certain ordre : le texte commence par la nouvelle lune et se termine par le 30<sup>e</sup> jour du mois, à savoir le second jour d'invisibilité de la lune dans un mois long. Il paraît pourtant que le texte ne présente pas une marche ordonnée du début jusqu'à la fin du mois, touchant aux différentes phases de la lune, car on ne trouve aucune mention d'une de ces phases et le mot *hdt* revient à la ligne 9', dans une partie du texte certes endommagée mais où il est difficile de nier le sens de « nouvelle lune ».

En ce qui concerne la structure des paragraphes individuels, d'après les lignes 1 et 2, aussi bien que l'espace disponible au début des lignes 4, 12' et 14', il est clair que chaque protase commençait par *hm*, « si ». On remarquera la différence avec RS 24.302, où la particule *k* paraît au début de la plupart des paragraphes, et de RS 24.247<sup>+</sup>, où aucune particule conditionnelle ne se trouve au début des paragraphes (nous avons proposé la restitution de *k* dans le premier paragraphe). D'après les lignes 3, 5, et 14', il est également clair que l'apodose était en construction d'asyndète et que le premier mot, s'il était au singulier et à l'état absolu, portait le « -n d'apodose ». Comparer la ligne 11', où le premier mot de l'apodose est au pluriel (*mlkm*) et ne porte pas le -n<sup>10</sup>.

### Commentaire <sup>11</sup>

Ligne 1. Concernant l'usage de la particule *hm*, voir la rubrique précédente.

L'état de la tablette ne nous permet pas de dire si le {y} de {y<sup>l</sup>...<sup>l</sup>} appartient à *yrh* ou à un autre mot. Les indices épigraphiques vont à l'encontre de la lecture de *yrh*, mais ils sont faibles (voir la remarque textuelle) et la question doit se décider d'après d'autres critères. Or, le texte n'en fournit pas beaucoup. On trouve bien *hdt yrh* à la ligne 9', mais la protase de ce paragraphe était évidemment différente de celle-ci, et la valeur de ce témoignage est donc incertaine. Les lignes 12' et 14' montrent clairement qu'un concept verbal s'exprime par l'imparfait dans la protase, et on songe donc à la

10. Voir Pardee, *AfO* 33 (1986), p. 126, 129, et plus haut, sur RS 24.247<sup>+</sup>:1, et 39'-40'.

11. Dietrich et Loretz ayant cité abondamment dans leur commentaire (*Mantik* [1990], p. 170-95) la série mésopotamienne *Sin* (Virolleaud, *L'astrologie chaldéenne ... Sin* [1911, 1912]), nous ne répéterons pas ces références. En revanche, les textes de cette série provenant d'Emar (Arnaud, Emar VI/4 [1987], p. 251-69) étant proches dans le temps et dans l'espace du texte ougaritique, nous nous permettrons parfois de répéter ces références, voire d'en ajouter.

possibilité de la même analyse ici. Toutefois, la ligne 14' montre aussi que le sujet du verbe précède celui-ci, fait qui peut constituer un argument contre cette interprétation<sup>12</sup>. On peut voir une faille dans l'argument : ici le début de la plupart des protases a disparu alors qu'en RS 24.302<sup>13</sup>, comme dans les textes hippiatriques<sup>14</sup>, le verbe précède toujours son sujet. Mais la faille est comblée si on reformule l'argument en fonction des particules : lorsque la particule est *k*, le verbe précède normalement le sujet, alors que l'ordre est normalement l'inverse lorsque la particule est *im/hm*<sup>15</sup>. Somme toute, on attend que le sujet précède le verbe dans cette phrase, et ce sujet étant difficilement *hdt*, on conclura que {y[-]} n'est pas à restituer comme un verbe à l'imparfait.

Peut-être faut-il restituer *ym*, « jour » ? On peut penser à un rapport entre l'apparition de la nouvelle lune et les heures illuminées du jour. Cette lecture a l'avantage de convenir à la présence apparente du clou séparateur après {y[-]}. Pourtant, la place ne semble pas suffisante pour la restitution de *yrh* et un terme qualificatif de *yrh* entre {y[-]} et {[-]šn}, et on attend tout de même que le mot *yrh* apparaisse dans la première ligne du texte. Contre cette attente, on peut citer la présence apparente de *bh*, « pendant (le mois) » à la ligne 3 et l'absence patente de la formule à la ligne 1, indice peut-être de l'absence de *yrh* dans le premier paragraphe. On peut penser que le mot *hdt* ait suffi pour introduire des présages lunaires.

Tout compte fait, il ne paraît pas possible de proposer des lectures/restitutions des traces se trouvant entre {hdt} et {[-]šn} qui soient satisfaisantes, et nous nous abstenons donc de le faire.

Le fait apparent de trouver deux {r} de suite vers la fin de la ligne indique que l'avant-dernier mot est *ʾršn*<sup>16</sup>, signifiant « la pauvreté » (= √R(W/Y)Š en hébreu et syriaque) ou « le(s) coup(s) », « le fait d'être brisé » (√RŠŠ, cf. CTA 14 I:10, 22, et la même racine en hébreu et en syriaque). Ce mot marque donc l'opposition à *n'mn* (l. 3)<sup>17</sup>. En raison de l'absence du texte précédent, on n'est pas en mesure de déterminer où commence l'apodose, et donc de savoir si le {n} de *ʾršn* fait partie du mot (cf. *rayšān* en syriaque) ou s'il s'agit du -n d'apodose — l'option relative au -n pourrait exister même si la ligne était mieux conservée<sup>18</sup>, mais si le mot n'était pas le premier de l'apodose on saurait que le -n fait partie du mot.

Lignes 2, 4 b *lyh*. La conservation de la troisième radicale montre que l'infinitif « construit » de cette racine présente probablement une voyelle longue à la deuxième syllabe (/bi 'alāyihu/) <sup>19</sup>, un indice de plus que la distinction entre cet infinitif et l'infinitif « absolu » n'était pas marquée dans les formes mêmes, mais par la fonction du nom verbal dans la phrase.

Lignes 2, 6 : *phm* désigne sûrement la couleur rouge, car les charbons que désigne le mot en hébreu biblique sont toujours ardents<sup>20</sup>. Les deux couleurs que l'on rencontre dans ce texte, rouge et vert (cf. l. 4), sont typiques des omens lunaires de toutes les époques<sup>21</sup>.

12. Cf. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 181.

13. Pardee, *AfO* 33 (1986), p. 147, et ci-dessus ; Dietrich et Loretz, *Maarav* 5-6 (1990), p. 101.

14. Pardee, *Les textes hippiatriques* (1985), p. 21-37, 41-42.

15. Cf. ici RS 24.277:23'. La question vaut une étude complète. Dans les textes qui nous viennent rapidement à l'esprit, on trouve *hm* une fois suivi directement par le verbe, mais dans ce cas le sujet n'est pas exprimé par un nom (CTA 53:14 ; cf. Pardee, *Pope* [1987], p. 66) et deux fois *im* suivi immédiatement par le sujet (PRU II 20:8 ; RS 34.124:12-14 [cf. Bordreuil et Pardee, *RSO* VII (1991), p. 143]).

16. Sur l'impossibilité de la lecture de *iršn* (Dietrich et Loretz, *Maarav* 5-6 [1990], p. 98 ; idem, *Mantik* [1990], p. 168, 186-87), voir la remarque textuelle.

17. Cf. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 352-53.

18. La même question s'est posée à propos de *rgbn* en RS 24.247\*:5 (cf. Pardee, *AfO* 33 [1986], p. 126, n. 53) et peut se poser à propos de *n'mn* ici à la ligne 3.

19. S'il est clair que la forme utilisée pour citer le verbe était *qitl* (Huehnergard, *Vocabulary* [1987], p. 320), *qatālu* s'emploie aussi, dans cette fonction (ibid.) comme dans le syntagme « b + nom verbal » (cf. b šāl, CTA 14 I 38). Puisqu'il s'agit ici justement de ce dernier syntagme, et puisque le /y/ est conservé, il nous paraît probable que le schème était *qatāl-* (contre Verreet, *UF* 17 [1986], p. 341, qui reconstruit une forme avec /i/ entre les deuxième et troisième radicales).

20. Cf. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 353 ; Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; idem, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 ; idem, *Mantik* (1990), p. 171, 187-88 ; contre Van Soldt, *UF* 22 (1990),

Ligne 3. Comme nous l'avons dit dans la remarque textuelle, aucun vestige du signe précédant le dernier n'est visible, et la restitution de la préposition *b* doit être considérée au lieu de la lecture de *l* proposée par Dietrich et Loretz, d'autant plus que le choix de cette préposition a dû dépendre de la lecture de *ḤSR*, elle-même impossible. Nous proposons de voir ici le syntagme KN *b*, « exister pendant, au cours de » ; l'antécédent de la préposition serait *yrḥ*, avec jeu sur les deux sens du mot, à savoir « lune = l'orbe céleste » et « mois ».

Ligne 4. D'après le fait que l'avant-dernier signe est {w/k/r} et le dernier {q}, conjugué à la séquence « rouge ... vert » dans la série mésopotamienne *Sin*<sup>22</sup>, la probabilité qu'il s'agisse ici de la racine YRQ (< WRQ) paraît grande<sup>23</sup>. Il demeure pourtant le problème de la lecture (voir la remarque textuelle) : s'il s'agit de {w}, on doit apparemment conclure à une faute de scribe, car la place est nettement insuffisante pour insérer un {y} entre le premier signe et {k/w/r}, et s'il s'agit de {y} (lecture difficile de toute façon), la syntaxe n'est pas la même qu'à la ligne 3, où on trouve la conjonction *w* entre *lyh* et *pḥm*<sup>24</sup>. La couleur désignée par YRQ va du jaune au vert<sup>25</sup>. Le fait ominologique est que la lune présente cette couleur foncée, probablement plus proche du jaune que du vert d'après notre perspective moderne, au lieu de présenter sa couleur habituelle, qui devait être « blanche » (√LBN), à juger d'après l'hébreu *l'ḇānāḥ*, « lune »<sup>26</sup>.

Ligne 5 *l'bhmtn ṭḥlq*. Les lectures et l'interprétation proposées par Dietrich et Loretz<sup>27</sup> sont sûrement correctes, étant épigraphiquement hors de doute et appuyées par des formules similaires dans RS 24.247<sup>+</sup> (l. 15,16). Le -*n* marquant le premier mot de l'hypothèse, il est certain que ce bétail n'est pas qualifié comme appartenant à l'ennemi, et la polarité du présage est donc négative : le bétail du pays périra<sup>28</sup>.

Lignes 6-7. La présence devant {yḥl} d'un coin supérieur de clou convenant à la lecture de {l} constitue un indice assez fort que le début de cette protase avait la même forme qu'à la ligne 2<sup>29</sup>. Cela étant, on peut conjecturer qu'une qualité supplémentaire de la lune était exprimée au début de la ligne 7<sup>30</sup>. Le mot *qbṣt* étant isolé, on ne peut savoir de quel genre de rassemblement il s'agit<sup>31</sup>. L'espace anépigraphe en dessous de ce mot n'est pas assez haut pour permettre de déterminer si ce paragraphe comportait ou non une troisième ligne de texte, courte<sup>32</sup>. En revanche, cet espace est assez large pour que l'on puisse être certain qu'il ne constitue pas l'espace vide entre deux mots<sup>33</sup>.

p. 342, qui voit ici l'alternative « rouge/noir » (au contraire de ce que dit Van Soldt, la confusion « coal/charcoal » n'existe pas en hébreu, et il n'existe aucune raison de croire à l'existence d'une confusion « rouge/noir », ni en hébreu ni en ougaritique).

21. Cf. Émar 651:8-11 (Arnaud, Émar VI/4 [1987], p. 254, 257) ; Greenfield et Sokoloff, *JNES* 48 (1989), p. 203-7.

22. Voir la note précédente.

23. Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; idem, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 ; idem, *Mantik* (1990), p. 171, 191-92.

24. La lecture sur la tablette permet l'interprétation « et elle est vide » (√RQ), allusion possible à l'espace entre les deux « cornes » de la lune.

25. Voir les éléments bibliographiques chez Pardee, *AfO* 34 (1987), p. 402.

26. Cf. Gaster, *IDB* (1962) III, p. 436.

27. Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; idem, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 ; idem, *Mantik* (1990), p. 171, 192. La lecture de *bhmtn* fait disparaître un des exemples du causatif en *h-* qu'on a pensé trouver dans ce texte (cf. De Moor, *BiOr* 44 [1987], col. 207 ; contre cette analyse cf. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 353 ; Tropper, *Kausativstamm* [1990], p. 149-50, 180 ; idem, *UF* 22 [1990], p. 378).

28. Idem, *Mantik* (1990), p. 192.

29. La restitution a déjà été proposée par les éditeurs (Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 352, 353), suivis dans toutes leurs études par Dietrich et Loretz (*Deutungen* [1986], p. 95 ; *Maarav* 5-6 [1990], p. 99 ; *Mantik* [1990], p. 170, 171, 192-93).

30. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 193. Cf. Émar 651:8-9 (Arnaud, Émar VI/4 [1987], p. 254, 257), où deux omens tirés de la lune rouge sont différenciés par la position des deux « cornes » de la lune.

31. Cf. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 193-95.

32. Contre Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; idem, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 ; idem, *Mantik* (1990), p. 170, 171, 193-95. Voir l'espace vide entre les lignes 1 et 5 et le trait horizontal placé en dessous

Ligne 8'. Si on peut admettre l'existence probable d'un mot dérivé de la racine H<sub>L</sub>Q à la fin de cette ligne, les traces des mots précédents qu'ont pensé trouver Dietrich et Loretz<sup>34</sup> font défaut.

Ligne 9'. L'absence du début de la ligne nous laisse sans ressources pour l'interprétation des mots *hdt yrh*, mais il paraît difficile de ne pas y voir la mention de la « nouvelle lune »<sup>35</sup>. Sur le problème de lecture pour retrouver la même formule à la ligne 1, voir les remarques textuelles et le commentaire *ad loc.*, et pour l'interprétation structurelle de cette formule voir « Structure du texte ».

Ligne 10'. L'absence d'une préformante *h-* en ougaritique<sup>36</sup> laisse peu de doute que le verbe ici soit HBZ. L'état du texte ne permet pas de conclure définitivement en faveur de l'identification de cette forme avec le verbe HBT<sup>37</sup> connu par quatre autres textes<sup>38</sup> ougaritiques, mais le nombre réduit de racines commençant par /h/ et la proximité phonétique de /t/ et /z/ prêtent une certaine vraisemblance à cette hypothèse (voir encore sur *mzrn* à la ligne 13'). Si tel était bien le cas, ce texte présenterait deux éléments de rapprochement avec CTA 24, le seul autre texte connu où /t/ s'écrit {z}<sup>39</sup> : (1) la forme du {z} est traditionnelle dans les deux textes, et RIH 78/14 n'ajoute donc rien aux arguments concernant la distinction entre {t} et {z} lorsque la forme du second ressemble à celle du premier, et (2) on ne trouve d'exemple de {t} dans ni l'un ni l'autre des deux textes<sup>40</sup>.

Le sens précis de HBT nous échappe encore : si dans un texte la polarité négative paraît évidente (*PRU V* 62 B:5, où il est question de ne pas HBT le clan royal — le sens de HBT dans *PRU V* 114:5, paraît moins clair), dans un autre cette polarité est difficile (*CTA* 55:18, dans le contexte il est question de confier des statuettes de divinités à deux personnes). On peut penser à une distinction exprimée par le schème verbal, les premiers étant au schème-G et signifiant quelque chose comme « baisser, humilier, abattre », le dernier au schème-D et signifiant « nommer comme *hbtn* »<sup>41</sup>, ce dernier terme désignant une catégorie militaire. Ici le mot *bnšm* constitue vraisemblablement le début de l'apodose et, étant à l'état absolu, désigne le personnel du pays (non pas donc du pays de l'ennemi). À partir de ce fait, et du fait que le verbe *thbzn* ne comporte pas de suffixe indiquant le complément d'objet direct, on peut conjecturer que le sujet du verbe est *bnšm*, que le verbe est au passif, et que le présage est donc à polarité négative. Vu l'état du texte, il n'est pas possible d'apprécier le fait que *bnš* est l'objet du verbe HBT dans *CTA* 55 et le sujet du même verbe ici.

de chacune de ces lignes (on n'oubliera pas que la ligne supplémentaire d'écriture que trouvent Dietrich et Loretz entre la ligne 1 et le trait horizontal n'existe point ; voir la remarque textuelle).

33. Contre la translittération « [bhmt (?) x x x x x x x x x] [ ] » proposée par Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 170 (cf. idem, *Maarav* 5-6 [1990], p. 99).

34. *Deutungen* (1986), p. 95 ; *Maarav* 5-6 (1990), p. 98 ; *Mantik* (1990), p. 168, 169, 171.

35. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 353 ; Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; idem, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 ; idem, *Mantik* (1990), p. 169, 172.

36. L'absence de la construction verbale à préformante *ʔ-/h-* est affirmée par l'étude récente du schème causatif en ougaritique par Tropper (*Kausativstamm* [1990], p. 115-182, 187-90).

37. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 172-73.

38. Aux textes cités dans les études de HBT (Dijkstra, *UF* 7 [1975], p. 563-65 ; Dietrich et Loretz, *Mantik* [1990], p. 172-73 ; Tropper, *Kausativstamm* [1990], p. 151 ; idem, *UF* 22 [1990], p. 376) on ajoutera RS 88.2159 où l'on trouve trois fois [hbt], mais dans un passage trop mutilé pour nous apprendre beaucoup concernant le sens précis de la racine en ougaritique. L'élément le plus frappant de ce dernier texte est le fait que, tout comme dans RS 18.148 verso (= *PRU V* 62), HBT se trouve en rapport avec un autre mot mal compris, à savoir 'PS (voir Bordreuil et Pardee, édition à paraître sous la direction de D. Arnaud).

39. Freilich et Pardee, *Syria* 61 (1984), p. 35, fait que ne contestent pas Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 173, n. 526 ; cf. Voigt, *Leslau* (1992), p. 1628-29. Dans *CTA* 12 on trouve plusieurs cas de {z} où on attend {s}, et il ne s'agit donc pas du phonème /t/ du sémitique commun.

40. L'objectif de Freilich et Pardee, *ibid.*, p. 25-36, était d'éclairer la situation épigraphique. Si {thbzn} et {mzrn} constituent de nouveaux exemples de /t/ s'écrivant {z}, on a devant soi un deuxième texte de l'espèce de *CTA* 24, mais cela n'affecte en rien la situation épigraphique dans les textes où un problème de lecture s'est présenté, car ce problème peut être résolu par le recours à certains abécédaires où la distinction entre {t} et {z} est claire (Freilich et Pardee, *ibid.*, p. 27-29). Au sujet de RS 24.260, où l'on trouve trois fois {hlmz}, vraisemblablement un autre exemple de {z} pour /t/, voir *ad loc.*, n. 9.

41. Une interprétation de ce genre nous paraît préférable à l'invention d'un délit qu'aurait commis le *bnš* de *CTA* 55:18, comme le font Dietrich et Loretz, *Jahwe* (1992), p. 71.

Ligne 11'. Non seulement on ne voit pas de trace des signes {l̥ .} de la lecture proposée par Dietrich et Loretz au début de la ligne (« [hm . b̥l̥]l̥\* . \* »)<sup>42</sup> — voir la remarque textuelle), mais elle est aussi trop longue comme restitution, car d'après les lignes 12' et 14' seulement quatre ou cinq signes ont été emportés au début de la ligne, au total. Qui plus est, dans le texte tel qu'il est, hormis le premier et le trentième jours du mois, on ne trouve aucun exemple de datation d'après les jours du mois, et il paraît donc osé de restituer un nom de nombre précis là où aucune trace n'existe. Si *ym* signifie bien « jour », et s'il s'agit d'un des jours du mois, il nous est actuellement impossible de connaître ce quantième et la formule par laquelle il s'exprime (avec ou sans *b* ?). Si la formule comportait « *hm* + *b* + nom de nombre », soit le nom de nombre était *tn*, soit les signes étaient très serrés l'un contre l'autre<sup>43</sup>.

Sans l'apport du texte au début de la ligne, l'interprétation de la fin de la protase paraît désespérée. Tout d'abord il faut remarquer que la protase doit s'étendre jusqu'à *kslm*, car l'ordre des éléments dans l'apodose du seul texte ominologique assez bien conservé, à savoir RS 24.247<sup>+</sup>, est normalement « sujet + verbe (+ objet) »<sup>44</sup>, et inclure *kslm* dans l'apodose entraînerait l'une ou l'autre des deux séquences « sujet + complément d'objet direct + verbe »<sup>45</sup> ou « complément d'objet direct + sujet + verbe » ; les séquences comportant devant le verbe une locution adverbiale, dans le cas où l'on voudrait analyser de cette façon *kslm* ou *mlkm*, ne sont pas mieux attestées<sup>46</sup>.

La seule interprétation complète de la protase est celle de Dietrich et Loretz : « [Wenn am dri]tten Tag (?) Lichtschwäche des Mondes an den beiden Seiten (besteht) ... »<sup>47</sup>. Nous n'avons rien de mieux à proposer, mais nous signalons les difficultés que rencontre cette interprétation :

— Nous avons déjà critiqué la lecture et la restitution au début de la ligne ; sans celles-ci, l'analyse syntaxique devient plus difficile.

— *yh* est expliqué par la racine arabe WHY<sup>48</sup>, dont la signification principale est « être crevé, déchiré ? être délabré » ; celle de « faible, débile », d'après les usages verbaux et nominaux indiqués dans les dictionnaires, serait secondaire. La consultation des dictionnaires arabes ne révèle rien pour expliquer pourquoi on aurait utilisé ce terme pour désigner l'« Abflachung »<sup>49</sup> des deux pointes de la lune croissante<sup>50</sup>.

42. *Maarav* 5-6 (1990), p. 98 ; *Mantik* (1990), p. 168, 174 (cf. *Deutungen* [1986], p. 95).

43. Signalons aussi un problème syntaxique : on ne connaît la formule « *b* + nom de nombre + *ym* » que là où *ym* est à l'état construit avec un autre nom ({[b] [š]b[ʿ] ym . hdt }, RS 24.256:10) ; si *ym* est à l'état absolu la formule est « *b* + *ym* + nombre ordinal » ({w b ym 'šr}, RS 24.248:15). La formule paraît donc possible si *ym* est à l'état construit avec *yh*, *ym* étant soit au singulier, comme en RS 24.256:10 (« au *n*-ième jour de *yh* »), soit au pluriel, comme en RS 12.061:1 (« pendant les *n*-jours de *yh* »). Mieux adaptée aux exigences de l'espace serait la formule sans *b* : « s'il y a *n*-jours de *yh* ».

44. Voir le tableau que nous avons dressé, *AfO* 33 (1986), p. 144-45.

45. Cette séquence est peut-être attestée une fois, mais l'interprétation du passage est douteuse : voir notre commentaire ici plus haut de RS 24.247<sup>+</sup>:46'.

46. « Sujet + locution adverbiale + verbe » est l'autre analyse possible de RS 24.247<sup>+</sup>:46'. Ici on ne voit pas bien une interprétation où *kslm* serait sujet, *mlkm* locution adverbiale.

47. *Mantik* (1990), p. 169 ; cf., en anglais, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99. À l'exception près de l'analyse de *kslm* comme désignant le mois de *kislmu*, on trouve la même interprétation dans *Deutungen* (1986), p. 95.

48. L'hypothèse étymologique est acceptée par Lipiński, *Or* 61 (1992), p. 475-76, avec une autre interprétation du fait observé (il s'agirait de la minceur du croissant lunaire).

49. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 176.

50. Les textes accadiens parlent d'une « fente » (√PRS) dans le halo de la lune (par ex., Émar 651:47-50, 53-56 ; Arnaud, *Emar VI/4* [1987], p. 255, 258), sens qui conviendrait mieux à l'étymologie arabe que celui que proposent Dietrich et Loretz, mais le mot signifiant « halo » fait évidemment défaut ici. Il ne peut s'agir d'un verbe HYY/HWY, « être », car dans ce texte on trouve KN employé dans ce sens alors que l'autre racine n'est même pas attestée à Ugarit (Huehnergard, *Vocabulary* [1987], p. 86, 120 ; Sivan, *UF* 21 [1989], p. 360). Nous n'avons pas trouvé d'interprétation satisfaisante de l'autre lecture possible, à savoir {h̥h} (cf. peut-être *hawhat*<sup>un</sup> en arabe, qui désigne une « lucarne » ou autre petite « fenêtre » ou « ouverture » ; le verbe HWH signifie en arabe « être peu élevé au-dessus du sol »). Quel antécédent proposer pour -h s'il est le suffixe pronominal (autrement il s'agit du morphème locatif/directif) dans cette lecture ?



— *ksl* dénote en ougaritique une partie du corps et une partie de l'arc <sup>51</sup>. On trouve aussi *ksl(m)* deux fois dans un texte administratif où en sont énumérées des centaines (*PRU* II 106:9, 26). Suivant l'hypothèse proposée par Held, selon laquelle *ksl* signifie « tendon », il peut s'agir dans ce dernier texte de quantités de tendons nécessaires à la construction de l'arc composite ou à d'autres usages techniques <sup>52</sup>. Le sens de « côté » n'existe pas en hébreu biblique <sup>53</sup>, comme le prétendent Dietrich et Loretz <sup>54</sup>, et la même interprétation du mot ougaritique est fondée sur cet appui étymologique. Du reste, on attendrait que le terme ougaritique pour désigner les « Spitzen » <sup>55</sup> de la lune soit *qrn*, comme en accadien — ce mot étant courant en ougaritique, il n'existe dans ce cas aucune raison de douter que l'usage astronomique en ougaritique ait été différent de celui qui est attesté en accadien <sup>56</sup>. La présence dans la série *Sin* de noms de mois <sup>57</sup> appuie l'interprétation de *kslm* comme emprunté au nom de mois mésopotamien *kislimu* <sup>58</sup>. On doit pourtant hésiter devant cette interprétation, car il existe tout de même des arguments à son encontre : on peut citer le nombre très réduit d'emprunts mésopotamiens dans ces textes, même parmi ceux qui ont vraisemblablement une origine mésopotamienne, le fait que l'on connaît les noms de mois correspondant aux mois d'hiver où se situe le mois de *kislimu* en Mésopotamie <sup>59</sup>, et l'absence ici d'une analyse syntaxique satisfaisante <sup>60</sup>.

Jusqu'à plus ample informé, donc, il nous paraît impossible de proposer de restitution et d'interprétation de la protase qui aient des chances d'être justes <sup>61</sup>.

Dans ce contexte banal *mlkm* désignera les rois de la région <sup>62</sup> plutôt que les rois défunts <sup>63</sup>, d'autant plus que le pluriel se trouve dans la série *Sin* <sup>64</sup>.

Le sens de BSR, étant peu usité en ougaritique, n'est pas certain. On trouve trois fois le distique « ... *nšrm trḥpn // ybšr ḥbl diym* » (*CTA* 18 IV:20-21, 30-31, 19 I:32-33), où BSR est parallèle à RHP, mais avec changement de sujet. On a normalement interprété le nouveau sujet comme étant soit le *ḥbl diym*, soit *dn̄l*, prêtant à BSR dans les deux cas le sens de « regarder » comme en arabe <sup>65</sup>. Dietrich et Loretz affirment maintenant que le sens de BSR devrait être plus proche de RHP, « planer », et, ne trouvant pas de sens ayant rapport au vol, ils font appel à l'hébreu biblique pour

51. Voir l'étude fondamentale par Held, *Landsberger* (1965), p. 401-6.

52. Cf. Durand, *ARMT* 21 (1983), p. 378-79 ; Joannès, *ARMT* 23 (1984), p. 139.

53. Held, *Landsberger* (1965), p. 401-6.

54. *Mantik* (1990), p. 175.

55. *Ibid.*

56. On voit d'après le texte d'omens lunaires en araméen tardif commenté par Greenfield et Sokoloff (*JNES* 48 [1989], p. 201-14) que le mot ouest-sémitique désignant les « cornes » de la lune était *qrn*.

57. On trouve des noms de mois comme par hasard dans un texte organisé par d'autres principes aussi bien que des textes organisés par noms de mois. Les deux sortes de textes sont attestés à Émar : voir Arnaud, *Emar VI/4* (1987), p. 254-67.

58. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 353 ; Bordreuil, *Semitica* 40 (1991), p. 28 ; Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; Lipiński, *Or* 61 (1992), p. 476.

59. Ce mois correspond *grosso modo* au mois de décembre. Pour les noms de mois en ougaritique, cf. De Jong et Van Soldt, *JEOL* 30 (1987-88), p. 71, et notre commentaire sur les noms de mois apparaissant dans ces textes, en particulier sur RS 1.003:1 *ris yn*.

60. Cf. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 175.

61. Malheureusement, l'omen accadien que nous citerons plus bas pour appuyer notre interprétation de l'apodose (Émar 651:37) ne semble rien apporter pour l'interprétation de la protase.

62. Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; idem, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 ; idem, *Mantik* (1990), p. 169, 176-77 ; Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 89, n. 43 ; Schmidt, *Beneficent Dead* (1994), p. 99.

63. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 353 ; Bordreuil, *Maarav* 5-6 (1990), p. 15 ; Healey, *SEL* 2 (1985), p. 124-25, n. 25 ; idem, *SEL* 5 (1988), p. 108 (« it is at least possible ») ; del Olmo Lete, *Religiōn* (1992), p. 216 (mais à la page 236, il traduit par « los reyes »).

64. Cf. Émar 651:37 (Arnaud, *Emar VI/4* [1987], p. 255, 258) ; cf. dans une autre espèce de texte divinatoire, Émar 668:2 (*ibid.*, p. 283).

65. Cf. Caquot, Sznycer et Herdner, *TO* I (1974), p. 439, n. a. C'est ce sens qu'ont donné les éditeurs à BSR dans le texte de Ras Ibn Hani : Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 353 ; cf. Verreet, *Modi* (1988), p. 216 ; Lipiński, *Or* 61 (1992), p. 476.

donner à BSR le sens d'inaccessibilité ou de distance : les oiseaux sont « unerreichbar » au-dessus de *dnīl*<sup>66</sup>. Il paraît pourtant loisible de douter que le sens de base du verbe hébreu, à savoir « être coupé », ait développé la simple nuance d'« être haut au-dessus de » que requerrait le texte de <sup>3</sup>AQHT. En ce qui concerne le présage lunaire, on ne saurait ignorer le parallèle présent dans l'un des textes de la série *Sin* attesté à Émar, à savoir celui que nous avons déjà cité pour appuyer l'interprétation de *mlkm* comme désignant des rois vivants, Émar 651:37. En effet cet omen comporte une apodose dont le sujet est LUGAL.MEŠ et le verbe une forme de NTL, « voir », au schème-N (*inna-at-ta-lu*), que l'éditeur du texte traduit « les rois de tout le pays seront en vue »<sup>67</sup>. D'après le CAD cette formule n'est pas un lieu commun des textes divinatoires, et on n'y trouve pas de bons parallèles pour le schème-N dans d'autres genres littéraires, mais dans deux textes on trouve pour le schème G<sub>t</sub> le sens de « se surveiller »<sup>68</sup>, ce qui convient bien aux présages accadien et ougaritique, et semble confirmer l'interprétation traditionnelle des textes poétiques. La conjugaison dans une même protase du pluriel du mot « roi », rare dans les deux corpus, et d'un verbe signifiant « voir, regarder, surveiller », semble trop heureuse pour laisser de côté à la recherche de nouvelles interprétations de BSR. On conclura que d'après ce présage les rois « se surveilleront », « se garderont à l'œil », pour éviter une attaque imprévue de la part de l'un ou de l'autre d'entre eux. La polarité du présage est donc assez neutre, ne prédisant ni la destruction ni la prospérité, mais une période d'attente, de qui-vive<sup>69</sup>.

Ligne 12' {tlt . id}. La preuve que *id* fonctionne comme une particule séparable en ougaritique se trouve dans cette orthographe. On ne doit pas plus s'étonner<sup>70</sup> devant celle-ci que devant celle des prépositions *b/l/k* qui comporte le séparateur.

L'orthographe {ynphy} est, par contre, indubitablement « erstaunlich »<sup>71</sup>, car l'assimilation du {n} était un phénomène de la prononciation, et par conséquent cette orthographe ne peut être que « morphémique »<sup>72</sup>. PHY au schème-N correspond à *nanmuru*, « être vu, visible, apparaître », très fréquent dans la série *Sin*<sup>73</sup>.

Le sens de la fin de la ligne est obscur : pour Bordreuil et Caquot il s'agirait de « la lune dans le mois » (*ynphy* n'est pas traduit)<sup>74</sup> ; pour Dietrich et Loretz le sujet de *ynphy* serait le phénomène mentionné à la rubrique précédente et *yrh* signifie chaque fois « mois »<sup>75</sup>.

L'interprétation de ce passage est rendue difficile par la lacune au début de la ligne suivante, car on ne sait pas si *āhrm* appartient à la protase ou à l'apodose. Le -n de *mzrn* peut pourtant servir d'indice que l'apodose commence par ce mot. La restitution d'un mot signifiant « nuages » devant ce

66. *Mantik* (1990), p. 177-80.

67. Arnaud, Emar VI/4 (1987), p. 258 ; cf. Lipiński, *Or* 61 (1992), p. 476.

68. CAD N<sub>2</sub>, p. 127.

69. Le rattachement précis avec la série *Sin* que proposent les savants de Münster en fonction de leur interprétation de la protase (*Mantik* [1990], p. 176) n'étant pas admissible, on ne peut pas être certain *a priori* de la polarité, positive ou négative, du présage.

70. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 180.

71. Ibid.

72. L'interprétation comme dissimilation (Verreet, *UF* 16 [1984], p. 311 – deuxième hypothèse) ne trouve pas d'appui dans les textes connus à ce jour.

73. CAD A<sub>2</sub>, p. 25-26 ; cf. Émar 650:5, 7-11 ; 651 : 1-7, 16-19, 42-43 (Arnaud, Emar VI/4 [1987], p. 251-52, 254-55, 257-58).

74. *Syria* 57 (1980), p. 353 ; cf. Verreet, *UF* 16 (1984), p. 311 : « dreimal wird der Mond geschaut während des Monats Ahrm » ; idem, *Modi* (1988), p. 216 : « Wenn dreimal der Mond wahrgenommen wird im Monat (Ahrm ?) ».

75. *Deutungen* (1986), p. 95 : « [We]nn es dreimal nacheinander Monat für Monat sichtbar wird » ; *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 : « [I]f they are [ ! erreur pour : 'it is', voir la traduction suivante] visible three times one after another month by month » ; *Mantik* (1990), p. 169 : « [We]nn sie dreimal nacheinander Monat für Monat sichtbar wird ».

mot <sup>76</sup> n'a aucune valeur pour l'analyse syntaxique, car la restitution paraît hors de propos : elle n'est fondée sur aucun parallèle précis en ougaritique et elle suppose la présence de trois signes dans un espace occupé par deux signes aux lignes 12' et 14'. La syntaxe va aussi à l'encontre de cette restitution, car *mzrn* semble porter le -n d'apodose et cette particule ne s'attache qu'au premier mot de l'apodose <sup>77</sup>. Cela étant, *âhrm* sera une forme adverbiale signifiant « ensuite » <sup>78</sup> et {[--]lt} aura dénoté un phénomène ayant lieu à la suite de *ynphy yrh b yrh*.

Deux raisons importantes se présentent pour douter du bien-fondé de l'interprétation selon laquelle le sujet de *ynphy* serait *yh* à la ligne précédente <sup>79</sup> : (1) dans la série *Sin* le verbe *nanmuru* a pour sujet normalement « la lune » ; (2) on ne s'explique pas facilement la présence de la préposition *b* si la formule *yrh b yrh âhrm* signifie « in Monat auf Monat » <sup>80</sup> : pourquoi pas simplement *yrh âhr yrh* <sup>81</sup> ?

Il est donc préférable de prendre *yrh* pour sujet de *ynphy* et de voir dans la formule *b yrh* le sens soit local, « dans la lune », soit temporel, « dans le mois », c'est-à-dire, ou « une lune se voit à l'intérieur de la lune », ou « la lune se voit trois fois au cours du mois ». Dans le premier cas il s'agira soit de l'apparition d'une seconde lune sur la surface de la lune lorsqu'elle est plus que demi-pleine, soit de l'apparition d'un astre entre les deux « cornes » (mais alors pourquoi appeler cet astre « *yrh* » ?), soit d'un phénomène de confusion des « cornes » (mais pourquoi *yrh b yrh* au lieu de *qm b qm* ?) <sup>82</sup>. Dans le second cas on songe à plusieurs cas de figure : (1) il pourrait s'agir tout simplement des trois premiers jours du mois lunaire, après quoi (*âhrm*) se produit le phénomène nommé au début de la ligne 13' ; (2) la lune se voit *seulement* trois fois au cours du mois, en raison des conditions météorologiques (si la série *Sin* parle de nuits où la lune ne se lève pas, vingt-six nuits dans un mois seraient beaucoup) ; (3) PHY ne dénote pas le fait de se lever (= 'LY) mais le fait de réapparaître après une nuit sans lune à l'intérieur du mois, et l'omen concerne donc un mois à l'intérieur duquel il y a trois nuits sans lune (la lune « apparaît » après chaque nuit sans lune).

Ligne 13'. Concernant l'analyse morphosyntaxique de *mzrn*, à savoir comme le nom *mzr* + -n d'apodose et constituant le début de l'apodose, voir le commentaire de la ligne précédente.

Au vu de l'analyse probable de {HBZ} à la ligne 10' comme graphie de √HBT, l'analyse correspondante de {mzrn} se recommande : il s'agirait en l'occurrence d'une graphie aberrante de *mtr*, « la pluie » <sup>83</sup>. Si, du point de vue ouest-sémitique, le syntagme « MTR + HLK » surprend, le verbe *alāku* s'emploie avec les noms accadiens dérivés de *zanānu* <sup>84</sup>, alors que la pluie se rencontre dans la série *Sin* <sup>85</sup>. En raison de l'absence d'un parallèle précis dans cette série et du nombre relativement réduit de textes ouest-sémitiques de l'époque, nous ne sommes pas en mesure de déterminer si « MTR

76. Voir la remarque textuelle. Il s'agit de {[grp]lt}, Dietrich et Loretz, *Maarav* 5-6 (1990), p. 98 ; idem, *Mantik* (1990), p. 168, 182.

77. D'après les inventeurs de la restitution (cf. idem, *Mantik* [1990], p. 169), il ne s'agit pas d'une nouvelle apodose, et le -n d'apodose précède le premier mot de la seconde apodose (cf. plus haut, commentaire de RS 24.247<sup>+</sup>:12).

78. Lipiński pense trouver ici le nom de mois de « *hurmu*, attesté à Ébla » (*Or* 61 [1992], p. 476). Avant d'accepter l'hypothèse, il faudrait davantage de données concernant les noms de mois à Ougarit, car selon Lipiński, ce texte indiquerait trois noms de mois connus auparavant par des sources sans unité : *kislimu*, *hurmu*, et *malkānu* (l. 14'), le dernier étant connu à Mari. Il est évidemment possible que ce texte se réfère à des noms de mois différents de ceux que nous font connaître les textes administratifs, mais l'absence d'autres données ougaritiques sur ces noms de mois et l'absence d'unité dans les sources de comparaison font hésiter devant cette interprétation.

79. Voir la note 75.

80. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 181 (à la p. 169 on trouve « Monat für Monat »).

81. Selon Dietrich et Loretz, *ibid.*, p. 182, *âhrm* serait « pleonastisch ».

82. Le fait de ne pas pouvoir bien distinguer les deux cornes est bien connu dans la série *Sin* : cf. Émar 651:21, 25 (Arnaud, *Emar VI/4* [1987], p. 255, 257).

83. Dietrich et Loretz, *Deutungen* (1986), p. 95 ; idem, *Maarav* 5-6 (1990), p. 99 ; idem, *Mantik* (1990), p. 169, 182-83.

84. *CAD Z*, p. 122, 123, 160-62.

85. Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 183.

+ HLK » constitue du pur ougaritique ou un calque sur un omen accadien. La rareté de ce dernier phénomène doit néanmoins nous retenir de privilégier cette hypothèse.

Ligne 14'. Avec la ligne 2, ces deux lignes fournissent les seuls cas de protases complètes et sans problème majeur, ni épigraphique ni philologique. Ce présage-ci est tiré de la chute d'une étoile pendant une des nuits de l'*interlunium*. La datation faisant allusion à l'absence de la lune montre que cet omen, comme tous les autres de ce texte dans la mesure où l'état du texte nous permet de nous en assurer, a trait à la lune : il ne s'agit donc pas d'un genre littéraire mixte, mais d'un texte consacré uniquement à des phénomènes lunaires. La série *Sin* étant, elle aussi, en assez mauvais état, dans la version classique comme dans les nouveaux exemplaires d'Émar, il n'est pas possible de savoir si l'absence d'un omen correspondant dans la série mésopotamienne<sup>86</sup> signifie que l'omen ougaritique reflète une version jusqu'ici inconnue ou une lacune dans ces versions.

Concernant l'apodose de cet omen, voir la remarque textuelle. La présence de *mlkn* dans l'apodose des textes ominologiques est banale (voir l'index de mots ougaritiques), et on hésitera donc devant l'interprétation du mot comme nom de mois (voir déjà plus haut, la note 78)<sup>87</sup>.

### Conclusions générales

Malgré l'état de la tablette, la structure et le contenu de ce texte sont à peu près clairs. Si seulement deux protases (l. 2, 14') se lisent sans problème, les vestiges des autres semblent indiquer que l'objet unique de ce texte était la lune. Et si une seule apodose est sans problème épigraphique (l. 11'), les parallèles avec les autres textes ominologiques en langue ougaritique que l'on rencontre ici dans les apodoses moins bien conservées indiquent que les préoccupations et formules classiques étaient employées, et ceci avec la même sobriété d'expression que dans les autres textes<sup>88</sup>.

Comme le *Vorlage* mésopotamien éventuel de la version ougaritique du texte du genre *šumma izbu* (RS 24.247<sup>+</sup>), série très répandue (cf. les versions anatoliennes) et très tôt populaire (cf. les textes paléo-babyloniens), demeure mystérieux<sup>89</sup>, de même ce texte ne correspond directement à aucun texte connu jusqu'à ce jour. C'est d'autant plus frappant que nous disposons maintenant de textes de la série *Sin* provenant d'Émar qui sont en gros contemporains du texte ougaritique, et qui faisaient évidemment partie de la science syrienne de l'époque. Or, si RIH 78/14 constitue un *cursus* des phénomènes lunaires d'un mois, écrit sur une seule tablette, comme le contenu des lignes 1 et 14' semble l'indiquer, ce texte ne correspond sûrement à aucune des versions émarites, et son origine, comme celle des autres textes ominologiques, est encore à chercher.

86. Ibid., p. 184.

87. Lipiński, *Or* 61 (1992), p. 476 (on n'acceptera évidemment pas la critique exprimée ici de l'interprétation de *mlkn* comme le premier mot de l'apodose où l'on voit que son auteur ne connaît pas l'existence du « -n d'apodose » – voir déjà plus haut, la note 176 du commentaire de RS 24.247<sup>+</sup>).

88. Pardee, *AfO* 33 (1986), p. 127, n. 59.

89. Ibid.

## Chapitre 80 : RIH 78/16

RIH 78/16 <sup>1</sup> = *Syria* 57 (1980), p. 355 = CAT 1.171

Fig. 33

*Dimensions* : hauteur 46 mm ; largeur 62 mm ; épaisseur 18 mm.

*État* : Grand éclat central, dont aucun indice ne permet de déterminer s'il provient du *recto* ou du *verso*.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture ressemble de très près à celle de RIH 77/4<sup>1</sup>, car on trouve ici des {r} à sept clous et des {n} à quatre.

*Lieu de trouvaille* : Palais Nord, E 85, SE (voir le plan, *Syria* 58 [1981], p. 289, fig. 49).

*Editio princeps* : Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 355 ; photo p. 370, fig. 8 (cf. Caquot, *ACF* 79 [1979], p. 487-88).

### Principales études

Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 355.  
Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 487-88.

Tarragon, *TO* II (1989), p. 238.  
Xella, *TRU* I (1981), p. 359-60.

### Texte

#### Recto/verso ?

1') [...]bn . bt . ml'k' [...]

2') [...]fš' . šrp . ālp . w š . š'l' [mm ...]

3') [...]w š . l ršp . bbt . 'sr [...]

4') [...]rm . w mlk . ykbd . h'-' [...]

5') [. . . ] . šrp . 'šrm . l inš [...]

6') [...]tdt . ytb . mlk . b ūr [...]

7') [...]fš'ld . b šb' . h'dš . tr'-' [...]

8') [...]f'-'lt npš [...]

.....

#### Remarques textuelles <sup>2</sup>

1') Le séparateur après {bn} est certain, comme l'est le {l} (on voit les trois pointes de ce signe) <sup>3</sup>.

2') On voit bien des traces des premier et dernier signes <sup>4</sup>.

4') Le premier signe est bien {r} <sup>5</sup>.

À la fin de la ligne on trouve soit {h'-'}, soit {f'y'} (avec les éditeurs). Nous avons préféré la première lecture en raison de l'espace entre la première rangée de clous et le petit vestige dans la cassure, car on ne trouve aucun espace entre les deux rangées de clous des autres {y} dans ce texte.

7') Au début de la ligne, il semble bien que l'on voie deux des petits clous latéraux de {š} <sup>6</sup>.

La trace de clou horizontal dans la lacune à droite semble, par sa position par rapport à la médiane de l'écriture, à savoir plus bas que le haut du {r} précédent, appartenir à {t/ā/n} plutôt qu'à {w/k/r} <sup>7</sup>.

8') Les traces devant {t} ne permettent pas d'identifier de quel signe il s'agit <sup>8</sup>. On ne voit pas un séparateur après {f'-'}, et la surface est assez bien conservée pour permettre de le voir s'il s'y trouvait <sup>9</sup>.

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt à Damas, sans numéro de musée.

2. Sur le texte proposé par Xella dans *TRU* I (1981), p. 359-60, voir note 2 du chapitre RIH 78/4.

3. Ces deux éléments étaient absents de la pré-publication par Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 487.

4. Ici aussi, ces deux éléments ne figurent pas sur le texte de Caquot, *ibid.*

5. Dans la pré-publication on trouve {k} (*ibid.*).

6. Caquot, *ibid.*, p. 488, indique {š}.

7. Le signe n'est pas indiqué dans la pré-publication.

8. Caquot, *ibid.*, n'a pas indiqué ce signe.

9. Nous doutons donc de la restitution du séparateur dans l'*editio princeps*, comme de la lecture de Caquot, *ibid.*, où le séparateur est indiqué comme complet.

**Traduction***Recto/verso ?*

- 1') [...]BN le palais royal[...]  
 2') [...] (un) béliér (comme) holocauste. (Un) bœuf et (un) béliér (comme) sacrifice de bien-[être ...]  
 3') [...] et (un) béliér pour *Rašap Bibitta*, oiseau[(x) ...]  
 4') [...]RM et quant au roi, HONORER H<sup>r</sup>-l[...]  
 5') [...] (comme) holocauste ; deux oiseaux pour les *'Ināšu* [*'Ilīma* ...]  
 6') [...] Au] sixième (jour), le roi s'assiéra/retournera dans le *'UR*[...]  
 7') [...]Š<sup>1</sup>D. Au septième (jour) HDŠ TR<sup>r</sup>-l[...]  
 8') [...] ]I<sup>r</sup>-lT NPŠ[...]  
 .....

**Structure du texte**

D'après les noms de nombre ordinaux aux lignes 6' et 7' il s'agit d'un rite dont la structure principale était chronologique, et cette structure est toujours dans ces textes celle du mois lunaire, recouvrant soit une partie réduite du mois, soit trois ou quatre semaines. Les jours nommés correspondront normalement aux deux derniers jours du premier quartier de la lune, bien que la possibilité soit réelle qu'il s'agisse des sixième et septième jours d'une fête ayant lieu pendant une « semaine » correspondant à un autre quartier de la lune (cf. commentaire de RS 1.003:38 *b hmš*).

À l'intérieur de cette structure chronologique, il est clair que certains éléments correspondent à des listes sacrificielles, organisation très courante dans les rites mensuels, alors que d'autres constituent des actes royaux (l. 4', 6'). L'état du texte nous empêche de dire si un élément en était la participation divine (voir commentaire de la ligne 1'). Aussi, en l'état actuel du texte, ne trouve-t-on aucune directive adressée à l'officiant sacerdotal.

*Les dieux*

l. ?-2'	l. 2'-?	l. ?-5'	l. 6'-7'	l. 7'-?
<i>šrp</i>	<i>š' l[mm]</i>	<i>šrp</i>	inconnu	inconnu
[...]	[...] <i>ršp bbt</i>	[...] <i>inš[ilm]</i>	...	[...]

*Sommaire des offrandes*

Lignes ?-2' : *n* sacrifices-*šrp* dont un béliér.

Lignes 2'-? : deux (+ *n* ?) sacrifices-*šlmm* : un bœuf et un béliér.

Ligne 3' : deux (+ *n* ?) sacrifices de type incertain, vraisemblablement *šlmm* : un béliér et un (ou : deux/des ?) oiseau(x) <sup>10</sup>.

Lignes ?-5' : *n* sacrifices-*šrp* de contenu inconnu ; deux sacrifices de type incertain mais probablement le *šrp* : deux oiseaux <sup>11</sup>.

Lignes 7'-? : *n* sacrifices de type inconnu et de contenu inconnu.

*Les bénéficiaires — les offrandes*

*'inš[ilm]* : deux oiseaux (l. 5' = de type inconnu, peut-être *šrp*) <sup>11</sup>.

*ršp bbt* : un béliér (l. 3' = de type inconnu, peut-être *šlmm*).

Divinité inconnue : un béliér (l. 2' = *šrp*) ; un bœuf et un béliér (l. 2' = *šlmm*) ; un/deux/des oiseau(x) (l. 3' = de type inconnu) <sup>11</sup> ; une victime inconnue (l. 5 = *šrp*) ; une victime inconnue (l. 7 = de type inconnu).

10. S'il s'agit de deux oiseaux pour les *'Ināšu* *'Ilīma*, le type de sacrifice sera normalement *šrp* ; s'il s'agit d'un oiseau pour *Šapānu* ou pour *Pidar*, le type peut être le *šlmm*, comme en RS 24.249:23'-24', RS 24.284:8, 10 (cf. commentaire de RS 1.001:21 et de RS 1.003:24).

11. Cf. la note précédente.

### Commentaire

Ligne 1'. Les éditeurs ont proposé ici la restitution {[k y'rb ršp mh]bn}, la formule d'introduction du rite d'entrée d'une des manifestations de *Rašap*<sup>12</sup>. Sans nier cette possibilité, nous signalons que le rite d'entrée n'est pas encore attesté dans un rite mensuel, comme ce texte semble l'être. En faveur de la restitution est le fait que le rite de l'entrée divine a lieu toujours au palais royal.

Ligne 4'. Le verbe KBD n'étant attesté qu'ici dans ces textes<sup>13</sup>, et le contexte faisant en grande partie défaut, il est impossible de déterminer le schème de ce verbe (G, N, ou D ?) et sa signification dans ce rite. Il importerait de savoir pourquoi *mlk* précède ici *ykbd*, séquence qui fait douter qu'il s'agisse d'une simple déclaration<sup>14</sup> ayant la forme « sujet + verbe (+ complément d'objet direct)<sup>15</sup> », car l'ordre inversé a dû exprimer un rapport particulier entre *mlk* et cette forme verbale.

Ligne 6'. L'expression (Y)TB + *urbt* étant inconnue, on ne sait pas si on a bien fait de restituer ce mot ici<sup>16</sup>. Pourtant, la *urbt* étant clairement un lieu de sacrifice (voir commentaire de RS 1.003:11-12, RS 24.253:19), nous ne voyons aucun obstacle d'ordre sémantique à la restitution : la place a dû suffire pour s'y asseoir ou pour y retourner (et entrer) — même si le mot désigne au sens strict une espèce de fenêtre, la pièce ou figure l'objet en question a pu porter son nom par métonymie.

Ligne 7'. Le mot partiel {...}šld et le mot {hš} étant tous deux inconnus en ougaritique, et le dernier ne trouvant pas de correspondance claire dans les langues sémitiques, on n'a aucune base pour les interpréter<sup>17</sup>.

Ligne 8'. L'absence de séparateur devant *npš* n'en facilite pas l'interprétation. On ne connaît pas une formule sacrificielle « X *npš* » où le premier mot est nom commun se terminant par {t}, mais on trouve une fois l'expression *tt npš*, « deux cous » (RS 1.[064]<sup>+</sup>:9'), aussi bien que la juxtaposition fortuite de *npš* et un mot se terminant par {t} (RS 24.250<sup>+</sup>:5 *gdlt n'pš*). La cassure devant {t} ici pourrait à la rigueur suivre le haut de {l}, mais on ne trouve pas de trace précise de ce signe.

### Conclusions générales

Il semble que l'on soit devant un fragment de rite mensuel, reflétant des éléments de trois jours du mois : le sixième, le septième et un jour qui précédait ces jours mais dont la désignation a disparu. Il peut s'agir soit de la première « semaine » du mois lunaire, soit de trois jours d'une autre fête ayant lieu pendant une autre « semaine » correspondant à l'un des quartiers lunaires (ou même sans cette correspondance). Les actes rituels les plus fréquents semblent être, comme d'ordinaire dans ces textes, de nature sacrificielle, et cet aspect du rite ne semble comporter rien de nouveau. Le roi est clairement l'acteur principal, mais il n'est pas possible de définir précisément ses actes, l'état du texte ne le permettant pas. La signification du mot nouveau, à savoir *hš*, qui qualifie d'une manière inconnue le septième jour, nous échappe.

12. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 488 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 355 ; cf. Tarragon, *TO* II (1989), p. 238. L'asyndète que présuppose la traduction « il figlio, la figlia » (Xella, *TRU* I [1981], p. 359) infirme cette interprétation d'un texte banal en prose. Nous signalons en passant que dans toutes les attestations de la formule-*'RB* connues jusqu'à ce jour, le nom de la divinité suit le verbe, et la restitution {[k NND t'r]bn} ne se recommande donc pas.

13. La restitution du verbe est possible en RS 24.266:19', mais dans un passage dont l'état de conservation est encore plus mauvais qu'ici.

14. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 355 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 359.

15. Si la lecture du signe suivant est bien {h}, il faut envisager la possibilité d'interpréter le mot dont il est le premier signe comme le complément d'objet direct. S'il s'agit de {y}, la possibilité existe que ce soit le début d'une forme verbale, qui serait en construction d'asyndète avec *ykbd*.

16. Caquot, *ACF* 78 (1979), p. 488 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 355 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 359 ; Tarragon, *TO* II (1989), p. 238 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 97 (cf. p. 74, 184).

17. La proposition par Bordreuil et Caquot d'interpréter *hš* comme une variante de *hdt* (*Syria* 57 [1980], p. 355), s'il trouve un appui partiel dans la formule *b šb' ym hdt* en RS 24.256:10, ne peut être admise alors qu'aucune autre écriture aberrante ne se rencontre dans ce texte.

## Chapitre 81 : RIH 78/20

RIH 78/20<sup>1</sup> = Syria 57 (1980), p. 346-50 = CAT 1.169

Fig. 33

*Dimensions* : hauteur 142 mm ; largeur 150 mm ; épaisseur 33 mm.

*État* : Partie supérieure de tablette dont on peut, d'après la largeur, évaluer la hauteur primitive à environ 200 mm. Le verso étant anépigraphe, on n'a aucun moyen d'apprécier le nombre de lignes qui ont disparu. La surface conservée est en général en très bon état, n'ayant subi ni l'usure que présentent bon nombre de textes de Ras Ibn Hani, ni le craquèlement qui a déformé beaucoup de tablettes provenant de Ras Ibn Hani et, en moindre mesure, de Ras Shamra.

*Caractéristiques épigraphiques* : L'écriture est très régulière et ressemble à celle de plusieurs des tablettes rituelles de la 24<sup>e</sup> campagne à Ras Shamra : les clous verticaux sont inscrits sans pivotement du calame à droite, les clous latéraux du {š} sont des clous normaux en biais, le {t} est trilobé, le {‘} est triangulaire, placé plutôt sur un des côtés mais avec le coin gauche plus bas que le coin droit<sup>2</sup>.

*Lieu de trouvaille* : Palais Nord, E86 SE, L. VII (voir le plan, Syria 58 [1981], p. 289, fig. 49)<sup>3</sup>.

*Editio princeps* : Bordreuil et Caquot, Syria 57 (1980), p. 346-50 ; photo Syria 57, p. 368, fig. 3<sup>4</sup> (cf. Caquot, ACF 79 [1979], p. 488-90).

### Principales études

Avishur, UF 13 (1981), p. 13-25.  
Bordreuil et Caquot, Syria 57 (1980), p. 346-50.  
Caquot, ACF 79 (1979), p. 488-90.  
---- ACF 83 (1983), p. 565-66.  
---- Or 53 (1984), p. 163-76.  
---- TO II (1989), p. 53-60.  
Del Olmo Lete, Religión (1992), p. 259-60.  
De Moor, UF 12 (1980), p. 429-32.  
---- JEOL 27 (1981-82), p. 114-15.  
---- Anthology (1987), p. 183-86.

Dietrich et Loretz, Rituale II (1988),  
p. 328, 333-36.  
Fleming, UF 23 (1991), p. 141-54.  
Loretz et Xella, MLE I (1982), p. 37-46.  
Pardee, Verse (1993), p. 211-13.  
Polentz, MLE I (1982), p. 47-50.  
Saracino, VT 32 (1982), p. 338-43.  
---- SEL 1 (1984), p. 69-83.  
Xella, Terra (1984), p. 115-16.

### Texte

#### Recto

- 1) ydy . dbbm . d g̃zr . . tg ḥtk . r[--(-)]
- 2) b'1 . tg ḥtk . w tšù . l pn . ql . t'y[(-)]
- 3) k q̃r . ūr<(>)btm . k b̃tn . 'mdm
- 4) k y'lm . zrh . k lbim . skh
- 5) ḥt . nqh . ū qrb . ḥt . th̃tā . l gb̃k
- 6) w trš' . l tmntk . tlhm . lhm

- 7) zm . tšt . b ḥlš . bl . šml . b mmt
- 8) b m̃yt . b zlm . b qdš . āphm
- 9) kšpm . dbbm . ygrš . ḥrn
- 10) ḥbrm . w ḡlm . d'tm . lk
- 11) lz̃tm . āl . tmk . āl . t'lg
- 12) lšnk . āl . t̃apq . āpq . lbš
- 13) il . yštk . 'rm . il . yštk

1. Au moment de cette rédaction, la tablette est en dépôt provisoire à Damas ; elle est destinée à faire partie de la collection du musée de Lattaquié.

2. Il s'agit donc du type « B » selon la classification proposée par Pitard, JNES 51 (1992), p. 269.

3. Cf. la description de la découverte par Bounni *et al.*, Syria 58 (1981), p. 294.

4. Voir aussi la photo de cette tablette publiée dans deux articles de Bounni : CRAI 1979, p. 289, fig. 10, et Damasener Mitteilungen 1 (1983), pl. 2, fig. c.



- 14) l ādm . wd<sup>5</sup> . ḥtm . l ārš . zrm  
 15) l bn . ādm . b ānšt . npzl  
 16) ḥln . b npš . ātrt . rbt . bl  
 17) [--(-)]rk . l ttm . itbnnk  
 18) [-----]lbt . ūbū . āl . tbi

- 19) [...]f-l . āl ttbb . riš  
 20) [...]r'tm . k[-l][-]  
 21) [...]m<sup>l</sup> . kn<sup>r</sup> . -l[...]  
 22) [...]f-lr[...]

### Remarques textuelles

- 1) On trouve bien deux clous séparateurs après {g<sub>zr</sub>}, le premier inscrit à la place d'un signe effacé, vraisemblablement {d}<sup>6</sup>.  
 La lacune après le dernier signe, un {r} sûr, a pu emporter deux, peut-être trois signes<sup>7</sup>.
- 2) L'omission du séparateur après {pn} et après {ql} dans notre étude préliminaire<sup>8</sup> était fautive.  
 On trouve une petite lacune à la fin de la ligne où n'a pas pu disparaître plus d'un signe.
- 3) Le séparateur entre {ūr} et {btm}, fautif, est certain, mais il est un peu émoussé, comme si le scribe a tenté en vain de l'effacer, peut-être lorsque la tablette avait déjà trop séché pour permettre l'effacement.
- 18) On ne trouve pas de trace certaine des clous inférieurs du premier signe visible, et la lecture de {fbl}, certes possible, relève donc tout d'abord de considérations philologiques<sup>9</sup>.
- 19) L'omission du second {b} dans la première transcription par Caquot n'était qu'une coquille, réparée dans l'*editio princeps*<sup>10</sup>.
- 20) Le dernier signe visible est {n/ā/t} et la place dans la lacune ne permettrait que la restitution d'un signe de plus.
- 21) Le clou séparateur après {kn} est possible, sans plus.

### Traduction

#### Recto

- 1) (Ceci/on) expulsera ceux qui tourmentent le jeune homme :  
 Il a él[oigné]<sup>11</sup> la douleur de ta verge,
- 2) Ceux qui provoquent la douleur de ta verge,  
 De sorte qu'ils s'en vont à la voix de l'officiant-t'y,
- 3) Comme une fumée par la fenêtre,  
 Comme un serpent du pilier,
- 4) Comme les bouquetins vers la cime,  
 Comme les lions vers le fourré.
- 5) La verge s'est remise,  
 Oui, la verge s'est approchée.

5. Lire {r<sup>l</sup>d} ?

6. On voit en effet des vestiges de trois clous (Bordreuil et Caquot en mentionnent deux : *Syria* 57 [1980], p. 347).

7. Cf. Caquot, *TO II* (1989), p. 55, n. 125. La restitution de quatre voire cinq signes (Loretz et Xella, *MLE I* [1982], p. 40 ; Xella, *Terra* [1984], p. 115) nous paraît hors de propos (d'après la traduction dans *MLE*, p. 37, la seconde restitution proposée : *rpū*, est à la place de *hd*, non pas à celle de *rhq*). À notre avis, la restitution de *hd* comme de *rpū*, en plus d'être épigraphiquement inadmissible, perd tout attrait philologique une fois bien compris RS 24.252:1-3 (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 83-97).

8. *Verse* (1993), p. 211.

9. Les lectures de {g} ou {m} qu'a proposées De Moor (*UF 12* [1980], p. 430 ; *JEOL 27* [1981-82], p. 115 ; {m} est préféré dans *Anthology* [1987], p. 185) ne sont admissibles ni l'une ni l'autre : les clous verticaux sont trop proches l'un de l'autre pour que le second puisse être {g}, alors que la présence du premier interdit la lecture de {m}.

10. Dans l'étude d'Avishur (cf. *UF 13* [1981], p. 16) on trouve le texte fautif de la première transcription. Qu'on retrouve {ttb} dans les études suivantes de Caquot (*Or 53* [1984], p. 176 ; cf. idem, *ACF 83* [1983], p. 566 ; *TO II* [1989], p. 60) se comprend moins facilement.

11. Restituant {r[hq]} : voir le commentaire.

- Que tu pêches contre ton propre corps,  
 6) Que tu fasses du mal à tes membres,  
 Et tu mangeras du pain (7) rassis,  
 Tu boiras dans l'oppression une boisson faite de figues macérées,  
 Sur les hauteurs, (8) dans les lieux bien arrosés,  
 Dans l'obscurité, (même) dans le sanctuaire.  
 Mais ensuite, (9) les sorciers, les tourmenteurs,  
*Hôrānu* les chassera,  
 Les compagnons et les garçons de la connaissance (= les familiers) (il les chassera) <sup>12</sup>.  
 « En ce qui te concerne, (11) à la chaleur ne t'abaisse pas,  
 Que ta langue (12) ne bégaye pas,  
 Que (ton) canal ne soit plus bloqué.  
 Le dieu peut (13) t'habiller,  
 Le dieu peut te mettre à nu.
- 14) En faveur de l'homme, descends<sup>1</sup> de la verge,  
 Par terre, ô flux !  
 15) Pour le fils de l'homme la délivrance de la maladie ! » <sup>13</sup>.  
 16) Voici, dans la gorge de la Dame <sup>2</sup>*Aṭiratu*,  
 une boisson mélangée (17) [--(-)]RK pour (son) entretien.  
 Je te reconnaitrai (18) [----]  
 La maison où j'entre, tu n'y entreras pas.  
 19) [...]I-<sup>1</sup> ne détourne pas la tête (*ou* : ne séjourne pas dans la tête)  
 20) [...]les maux ? KI-I[-]  
 21) [...]IM<sup>1</sup> KN I-I[...]  
 22) [...]I-R[...]

### Texte vocalisé

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1) yadiyu dābibīma dī ǧazri   | tilḥam laḥma (7) zumī                                 |
| tôgâ ḥaṭṭika ra[hḥaqa]        | tišta bi ḥulši billa šamli                            |
| 2) ba'alī tōgī ḥaṭṭika        | bi marāmāti (8) bi ma'iyāti                           |
| wa taši'ū lē panī qāli ta'āyi | bi ḡillīma bi qudši                                   |
| 3) ka quṭri 'urubattama       | 'apahama (9) kaššāpīma dābibīma                       |
| ka baṭni 'ammūdama            | yagarrišu ḥôrānu                                      |
| 4) ka ya'alīma zēraha         | (10) ḥabirīma wa ǧalamī da'tima/da'ātim <sup>14</sup> |
| ka laba'īma sukkaha           | lēka (11) luḡatama 'al tamuk                          |
| 5) ḥaṭṭu naqaha               | 'al ti'lag (12) lašānuka                              |
| 'ū qaraba ḥaṭṭu               | 'al ti''apik 'apīqa                                   |
| tiḥṭa'a lē gabbika            | labūša (13) 'ilu yašītuka                             |
| 6) wa tirša'a lē tamūnātika   | 'aruma 'ilu yašītuka                                  |

12. On pourrait aussi songer, comme nous l'avons fait dans notre étude préliminaire (voir plus bas, le commentaire et la note 78), à l'interprétation de *ǧlm* comme désinence de *Hôrānu* :

Mais ensuite, les sorciers, les tourmenteurs,  
 (C'est) *Hôrānu* (qui les) chassera, (10) (comme il chassera) les compagnons,  
 Le Jouvenceau (chassera) les familiers.

13. Lit. « à l'avantage du fils de l'homme, (étant) dans la maladie, il (en) est délivré ».

14. Ou : *wa ǧalmu da'ātima*, selon l'interprétation mentionnée dans la note 12.

- |   |   |
|---|---|
| 14) lē 'adami r'id ḥaṭṭama<br>lē 'arši zarmi  | 19) [...]f-1 'al taṭābib ra'sša                 |
| 15) lē bini 'adami bi 'anašati napzala  | 20) [...] R'TM KI-1[-]                          |
| 16) hinnē bi napši 'aṭirati rabbati<br>billu (17) [--(-)]RK lē tātima<br>'itbāninuka/i (18) [-----]<br>bēta 'ubā'u 'al tuba'/tubā'ī | 21) [...] 'M' KN f-1[...]<br>22) [...]f-1R[...] |

### Structure du texte

L'interprétation du texte étant en maints endroits incertaine, l'analyse structurale le sera aussi. La nôtre ne reflète donc que notre interprétation du texte, tant au niveau des mots et des expressions qu'à celui de la signification globale. Nous avons essayé de donner une interprétation suivie et cohérente depuis la première ligne jusqu'à la ligne 16, où l'altération de plus en plus grande de la tablette fait obstacle à toute interprétation du rôle de 'Aṭiratu dans ce texte magico-médical.

Ligne 1 : énoncé de la fonction du texte.

Lignes 1-5 : présentation de l'effet de l'incantation :

lignes 1-2 : déclaration de l'éloignement de la maladie,

lignes 3-4 : représentation figurée de la disparition de la maladie,

ligne 5 : résultat.

Lignes 5-8 : l'origine de la maladie et ses conséquences.

Lignes 8-15 : le rôle de *Hôrānu* dans l'expulsion des sorciers :

lignes 10-15 : l'incantation de *Hôrānu*.

Lignes 16-? : le rôle de 'Aṭiratu (incertain en raison de l'état du texte) <sup>15</sup>.

### Les dieux

ḥm

ātrt

### Commentaire

Ligne 1. Pour certains, *ydy* constitue le titre du texte, une introduction consistant donc en un mot <sup>16</sup>, pour d'autres ce mot constitue avec *dbbm d ḡzr* une formule servant ou non d'introduction au texte entier <sup>17</sup>. Deux considérations nous incitent à adopter la seconde analyse : (1) S'il n'est pas courant dans les textes religieux, le « titre » présente normalement plus d'un mot (cf. *l b'1* [CTA 6 I:1] et les autres énoncés ayant cette forme, et *spr dbḥ ḡlm* dans ce recueil [RS 34.126:1]) ; (2) le double séparateur, si le premier n'est pas en quelque sorte le remplaçant du signe effacé (voir la remarque

15. Dans le commentaire nous suggérerons qu'avec le mot *itbnnk* à la l. 17 commence l'incantation de 'Aṭiratu. Dès lors les deux sections se trouvant aux lignes 8-15 et 16-? auraient une structure parallèle, chacune consistant en l'introduction de la divinité suivie par l'incantation que prononce la divinité.

16. Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 (changement d'avis, voir la note suivante) ; idem, *Or* 53 (1984), p. 166 ; idem, *TO* II (1989), p. 54 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (changement d'avis, voir la note suivante à Loretz et Xella) ; Tropper et Verreet, *UF* 20 (1988), p. 343 (changement d'avis, voir la note suivante à Verreet).

17. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 (Caquot change d'avis en 1983 : voir la note précédente) ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 ; idem, *JEOL* 27 (1991-92), p. 114 ; idem, *Anthology* (1987), p. 183 ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 15, 16 ; Xella, *TRU* I (1981), p. 233 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 38 (Loretz change d'avis en 1988, voir la note précédente) ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 ; idem *SEL* 1 (1984), p. 70, 78 ; Aartun, *UF* 16 (1984), p. 10 ; idem, *UF* 17 (1986), p. 37-38 ; idem, *Studien* (1991), p. 154 ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 119 ; Dijkstra, *UF* 17 (1986), p. 150 (suivant De Moor) ; Verreet, *UF* 17 (1986), p. 332 ; idem, *Modi* (1988), p. 161-62 (changement d'avis dans *UF* 20, voir la note précédente, à Tropper et Verreet) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 142 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 259 (donnant aussi à *ḡzr* un sens abstrait : « vigor ») ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211.

textuelle)<sup>18</sup>, sert peut-être pour marquer la fin du titre. L'identification de *ydy* comme l'infinitif<sup>19</sup> ne nous paraît pas nécessaire : l'usage du sujet indéfini est fréquent, et il n'existe aucune raison de douter de cette analyse ici<sup>20</sup>. L'acte magique désigné ici et aux lignes 9-10 n'est donc pas l'exorcisme de mauvais êtres qui occupent le corps du souffrant<sup>21</sup>, mais le bannissement des agents humains qui ont provoqué la maladie.

Le mot *dbbm* constitue un des mots clés du texte, l'autre expression problématique et importante étant *tg htk* (l. 1, 2) : si l'on pouvait être certain du sens de ces termes, on saurait mieux s'orienter dans le texte qui suit. On a proposé deux étymologies pour expliquer *dbbm*, *DBB*, « mouche »<sup>22</sup>, et *DBB*, « parler → médire, attaquer par la parole »<sup>23</sup>. La structure du texte, comme celle de RS 92.2014 (voir plus haut), exige, nous semble-t-il, la seconde explication, et à l'intérieur de cette explication, celle qui y voit des personnes, non pas des paroles ; car aux lignes 9-10 on trouve les *dbbm* rangés parmi les « sorciers », les « compagnons », et les « familiers » qui sont, comme le sont les *dbbm* ici, « chassés » (*YDY//GRŠ*)<sup>24</sup>. Cette association (cf. déjà l'association des *kšpm* et les *dbbm* dans RS 92.2014) infirme l'interprétation de *dbbm* comme étant de polarité positive, désignant les paroles qui chassent les démons<sup>25</sup>. Le pronom déterminatif/relatif exprime donc un génitif très objectif (« ceux qui s'attaquent au jeune homme par la parole magique »).

18. Le fait du signe effacé nous fait hésiter devant la formule trop optimiste que propose De Moor : « The physical disposition of the tablet renders it absolutely certain that this was meant as the title » (*Anthology* [1987], p. 183, n. 2). Nous ne voyons pas d'autre aspect de la disposition du texte sur la tablette qui viendrait affirmer cette analyse.

19. C'est l'analyse proposée par De Moor (voir les références dans la note 17). Caquot (voir la note 16) a suivi cette analyse plus loin, identifiant *ydy* comme un nom signifiant « exorcisme ».

20. On peut aussi penser au syntagme qui fonctionne de la même façon que le sujet indéfini suivi par le complément d'objet direct (c'était la première analyse de Verreet selon laquelle le verbe serait à la 3<sup>e</sup> personne du pluriel – voir références dans les notes 16 et 17), à savoir le passif, ici interne, avec *dbbm* pour sujet.

21. Avishur, *UF* 13 (1981), p. 13-25 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 38-39 ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 ; De Moor, *Anthology* (1987), p. 183 (cf. la note 4) ; Caquot, *TO* II (1989), p. 55, n. 124.

22. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 (« flying demons »), 430 (« monstrous [*sic*] 'flies' ») ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 (« flying demons ») ; idem, *UF* 16 (1984), p. 246 (« montrous flies causing madness ») ; idem, *OTS* 24 (1986), p. 10 (de même) ; idem, *Anthology* (1987), p. 183 (« flying demons ») ; idem, *Rise* (1990), p. 87 « montrous flies ... causing madness » ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 (« flies ») ; idem, *SEL* 1 (1984), p. 79 (« le 'mosche' ») ; Korpel, *Rift* (1990), p. 548 (« flies »). Sans adopter l'interprétation proposée par De Moor, Loretz et Xella se montrent attirés par ce genre d'explication : *MLE* I (1982), p. 38-39 (explication abandonnée par Loretz en 1988 – voir la note suivante, à Dietrich et Loretz ; en 1991 Ribichini et Xella ont fait allusion à un « personaggio » *dbb* figurant dans ce texte [*SEL* 8, p. 161]). Sans adopter l'interprétation proposée par De Moor, Van Soldt n'y trouve pas de difficulté graphophonétique : *UF* 21 (1989), p. 373. Remarquons en passant que notre texte ne semble s'occuper ni de l'épilepsie (Korpel et De Moor, *JSS* 31 [1986], p. 244 ; Korpel, *Rift*, p. 308), ni de la folie (De Moor, *Rise*, p. 87) – en tout cas nous ne trouvons aucun mot dans le texte qui ferait allusion à l'une ou l'autre de ces affections.

23. Caquot, *ACF* 179 (1979), p. 489 (« les malfaisants ») ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 (« incantateurs ») ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 (« paroles ») ; idem, *Or* 53 (1984), p. 166 (de même) ; idem, *TO* II (1989), p. 54 (de même) ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 15 (« enemies »), 16 ; Aartun, *UF* 16 (1984), p. 10-11 (« hinterhältige Unternehmungen, Machenschaften, listig eingefädelte Intrigen, Verleumdungen u.dgl. » – cf. la note précédente) ; idem, *UF* 17 (1986), p. 35, 37-38 (de même) ; cf. idem, *Studien* (1991), p. 154 ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 281 n. 233, 245, 294 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (« Die Reden ») ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 142, cf. p. 144 (« the accuser » = « a human agent » – signalons que le parallélisme dans ce texte et dans RS 92.2014 montre que *dbbm* constitue un véritable pluriel) ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 259 (« demonios ») ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211 (« tormenters »).

24. Pour ce parallélisme, voir Avishur, *UF* 13 (1981), p. 16.

25. Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 166 ; idem *TO* II (1989), p. 54 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 ; Tropper et Verreet, *UF* 20 (1988), p. 343 et la n. 15 (adoptant l'interprétation de *ydy* proposée par Dietrich et Loretz). Le fait que seul *dbbm* peut être de polarité négative est prouvé tant par l'équivalence *dabbibu* – *sanninu* – *šahšahhu* – *āmānū* dans *Mal'ku* IV 106, texte lexicographique dont les affinités ouest-sémitiques sont bien connues (*CAD* A<sub>2</sub>, p. 3 ; ibid., D, p. 14 ; ibid., S, p. 147), que par *dabūb*<sup>un</sup>, « calomniateur », en arabe, et *dibbā*<sup>h</sup>, « calomnie », en hébreu (contre Loretz et Xella, *MLE* I [1982], p. 39).

Sans identification précise dans ce texte, il nous paraît préférable de voir dans *ġzr* la désignation du malade <sup>26</sup>, à l'instar du *yld* en RS 24.272:3 <sup>27</sup>, plutôt que d'y trouver cachée une divinité <sup>28</sup>.

La difficulté phonétique que présente une racine putative GHT <sup>29</sup> et l'absence d'autres attestations de la racine en ougaritique comme dans les autres langues sémitiques <sup>30</sup> nous font préférer, malgré l'absence du clou séparateur (qui peut s'expliquer par le fait de l'état construit), l'analyse de {tgh} comme consistant dans deux mots : *tg*, « douleur » <sup>31</sup>, et *ht*, « verge ». Ce dernier mot, qui revient aux lignes 5 et 14 <sup>32</sup>, est employé au sens figuré pour désigner le pénis, usage déjà connu en ougaritique (CTA 23:37, 40, 43, 47) <sup>33</sup>. Il s'agira donc d'une maladie, ou d'une carence, de l'appareil sexuel mâle, dont le résultat est l'impuissance <sup>34</sup> (voir plus bas, où le malade retrouve son pouvoir d'érection). Cette interprétation admise, celle du pronom suffixe comme étant adressé au malade s'impose. Nous ne croyons pas, comme certains <sup>35</sup>, que ce pronom doive forcément être adressé toujours au démon ou à la maladie : dans ce texte ce principe entraîne trop d'interprétations douteuses (notamment celle de HT' et RS' aux lignes 5-6 — voir plus bas), alors que dans RS 92.2014 on rencontre plusieurs exemples du pronom de la 2<sup>e</sup> personne du singulier adressé au bénéficiaire humain. La maladie et ses causes sont bien évoquées indirectement aux lignes 11-12 (où le malade entend l'ordre de ne plus défaillir) et directement aux lignes 14s.

26. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 ; idem, *Anthology* (1987), p. 183 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 39 (Loretz change d'avis en 1988 : voir n. 28, à Dietrich et Loretz) ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 143-44 (comparant *ġzr* ici à *etlu* dans un texte accadien) ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211. Bien que faisant appel à la même étymologie, l'interprétation comme terme abstrait (del Olmo Lete, *Religi6n* [1992], p. 259 : « vigor »), laisse de côté l'aspect personnel de l'incantation, aspect très saillant dans RS 92.2014, où le bénéficiaire humain est nommé.

27. Cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), ch. 6, où il s'agit vraisemblablement d'un enfant, alors qu'ici, du moins selon notre interprétation globale, il s'agit d'un jeune adulte.

28. — *Ba'lu* : Caquot, *Or* 53 (1984), p. 165 (changement d'avis, voir ici plus bas ; le « Héros » n'est pas identifié dans *ACF* 83 [1983], p. 566) ; idem, *TO* II (1989), p. 55, n. 123 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (Loretz change ici d'avis, voir n. 26). Malgré un nombre assez important d'attestations dans les textes poétiques comme dans les textes administratifs, le mot *ġzr* ne désigne jamais cette divinité.

— *M6tu* : Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 (soit *M6tu*, soit « un jeune homme ») ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 (avec point d'interrogation) ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 ; Aartun, *UF* 17 (1986), p. 38. Cette identification s'appuie au moins sur un usage attesté (cf. CTA 4 VII:47, 5 I:13-14, 6 VI:31).

29. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 347 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 165 ; idem, *TO* II (1989), p. 55, n. 124 ; De Moor, *UF* 18 (1986), p. 255-57 (abandonnant la correction peu plausible en *m'htk* : *UF* 12 [1980], p. 429, 430) ; Watson, *UF* 19 (1987), p. 412, n. 6 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 ; Korpel, *Rift* (1990), p. 506 ; del Olmo Lete, *Religi6n* (1992), p. 259.

30. Des parallèles cités par les auteurs nommés dans la note précédente, aucun n'a la même forme que celle que présente le mot ougaritique.

31. Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 39-40 (√YGY) (explication abandonnée par Loretz en 1988 — voir note 29 à Dietrich et Loretz) ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 ; idem, *SEL* I (1984), p. 70, 79 ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 142, 144, 145 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211. Remarquons que l'hypothèse présupposant l'existence d'un nom dont les composants sont bien connus est moins difficile que celle d'une nouvelle racine. L'identification de *tg* avec le suméro-accadien UDUG/*utukku* et de *ht* avec GIDIM/*etemmu* (Avishur, *UF* 13 [1981], p. 17) n'inspire aucune confiance et ces identifications sont en tout cas trop faibles pour indiquer le sens général du texte. L'explication de *tg* comme signifiant « Tropfen » (Aartun, *UF* 16 [1984], p. 10 ; idem, *UF* 17 [1986], p. 35, 37-38 ; idem, *Studien* [1991], p. 154 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 119, 244, n. 59) ne convient pas au sens du passage.

32. Il est évidemment possible que *ht* à la ligne 5 n'ait aucun rapport avec le mot aux lignes 1 et 2, mais la présence de *ht(m)* plus loin dans ce texte s'explique facilement comme un leitmotiv.

33. Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 40 (explication abandonnée par Loretz en 1988 — voir la note 29 à Dietrich et Loretz) ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 338, 339 ; idem, *SEL* I (1984), p. 70, 79 ; Aartun, *UF* 16 (1984), p. 10 ; idem, *UF* 17 (1986), p. 27, 35, 37-38 ; idem, *Studien* (1991), p. 38, 154 ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 119, 236, 260 (n. 136), 295 ; cf. Fleming, *UF* 23 (1991), p. 142, 144-45, 148-50 (niant au mot un sens sexuel) ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211. Pour l'interprétation de *ht* par Avishur, cf. la note 31).

34. Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37-46 ; Xella, *Terra* (1984), p. 115-16 ; idem, *WO* 19 (1988), p. 56 ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 338-43 ; idem, *SEL* I (1984), p. 69-83 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211-13.

35. Explicitement : Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 334 ; Caquot, *TO* II (1989), p. 53.

Un troisième élément de cette ligne dont l'intelligence nous aurait beaucoup aidé dans son interprétation est le dernier mot, qui a dû compter d'un à trois signes de plus dans son état d'origine. Chacun restitue ce mot en fonction de son interprétation globale du passage<sup>36</sup>, et nous ne faisons pas autrement, trouvant que la restitution de *rhq* proposée d'abord par Loretz et Xella et Saracino (voir la note précédente) convient le mieux à cet endroit du texte, à savoir entre *ydy* et *tšû*. Nous ne nous berçons pourtant d'aucune illusion : la preuve d'une autre interprétation de plusieurs termes pourrait modifier entièrement nos vues sur le sens du texte, de même que la découverte d'un nouvel exemplaire du texte où se trouveraient comblées les lacunes pourrait infirmer cette restitution.

Ligne 2. La présence des consonnes B'L ne garantit évidemment pas celle de la divinité *Ba'lu*<sup>37</sup>. C'est pourtant le sens qu'on prête communément à {b'l} ici<sup>38</sup>. Mais avec l'interprétation des mots précédents qui semble s'imposer, nous ne trouvons pas d'interprétation du passage qui permette d'introduire cette divinité. Force est de conclure : 1° qu'il s'agit du nom commun, 2° que ce mot fait allusion aux *dbbm* (et, par anticipation, aux groupes de sorciers nommés aux lignes 9-10), et 3° qu'il constitue le complément d'objet direct du verbe restitué dans la lacune à la fin de la ligne 1. La structure de la phrase est donc « O<sup>2</sup> V // O<sup>3</sup> »<sup>39</sup>.

Si on a eu raison de récuser l'interprétation de *tšû* comme une troisième personne du singulier masculin<sup>40</sup>, le suffixe *-k* à *h̄t* ne suffit pas, nous semble-t-il, pour assurer l'analyse de *tšû* comme étant aussi à la deuxième personne du singulier masculin<sup>41</sup> : l'analyse soit comme la troisième personne du pluriel masculin<sup>42</sup> soit comme la troisième personne du singulier féminin ne sont pas pour autant éliminées. Si on n'admet pas que le suffixe *-k* à *tg h̄t* désigne « le démon », pensant au contraire que par là est désigné le malade, l'intérêt de l'analyse de *tšû* comme une deuxième personne disparaît. On ne voit pas de nom féminin qui ait pu servir de sujet à *tšû*, mais les variantes de la formule exprimant l'objet du verbe de bannissement au distique précédent, à savoir *tg* et *b'l tg*

36. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 347, 350 (*rh*, « souffle ») ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 (*rgm*, « discours ») ; idem, *Or* 53 (1984), p. 165-66 (de même) ; idem, *TO* II (1989), p. 55 (de même) ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 (*r'y*, « the Shepherd ») ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 (de même) ; idem, *UF* 18 (1986), p. 255-56 (*rh*, « breath ») ; songeant aussi à *rht*, « right hand ») ; idem, *Anthology* (1987), p. 183 (de même) ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 40 (*rhq*, « entferne ») ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 (« allontani ») ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 (*rhq*, à juger d'après la traduction « may he send away » et Saracino 1984) ; idem, *SEL* 1 (1984), p. 70, 79 (*rhq*, « allontani ») ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (suivant, d'après la traduction, Caquot 1984) ; Aartun, *UF* 16 (1984), p. 10 (*rk*, « Schwächling ») ; idem, *UF* 17 (1986), p. 27-28, 35, 38 (de même) ; idem, *Studien* (1991), p. 154 (de même) ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 119, 295 ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 142, 144-45 (*rpû*) ; del Olmo Lete, *Religi3n* (1992), p. 259 (« la palabra ») ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211 (« he has banished »).

37. Voir, par exemple la nouvelle interprétation de *b'l* en RS 34.126:21 proposée par Bordreuil et Pardee, *RSO* VII (1991), p. 155, 160.

38. Tous les auteurs cités dans les « principales études » (à l'exception de nous-même) traduisent ici avec le nom divin (de même Korpel, *Rift* [1990], p. 333).

39. Complément d'objet direct consistant en deux mots + verbe // complément d'objet direct consistant en trois mots. Une structure similaire se trouve peut-être en RS 24.293:15-17 (Pardee, *Les textes paramythologiques* [1988], p. 157 : O<sup>3</sup> V // O<sup>3</sup>).

40. Caquot, *Or* 53 (1984), p. 164 (cf. idem, *ACF* 83 [1983], p. 566 ; idem, *TO* II [1989], p. 55), à propos d'Avishur, *UF* 13 (1981), p. 15 : « it shall depart » (cf. Levine et Tarragon, *RB* 91 [1988], p. 517 : « Let it (= the spell) begone »). Avishur pourrait s'en tirer en analysant *tšû* comme un pluriel (ni *utukku* ni *ešemmu* ne sont au féminin en accadien), dont le sujet serait les deux démons, mais nous ne pourrions pas accepter cette solution, l'identification des démons étant inadmissible (voir plus haut, n. 31).

41. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 ; idem, *UF* 18 (1986), p. 256 ; idem, *Anthology* (1987), p. 183 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 164 ; idem, *TO* II (1989), p. 55 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (changement d'avis, voir la note suivante à Loretz et Xella) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 146 ; del Olmo Lete, *Religi3n* (1992), p. 259.

42. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37 (Loretz change d'avis en 1988, voir la note précédente à Dietrich et Loretz) ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 ; Polentz, *MLE* I (1982), p. 48 ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 ; idem, *SEL* 1 (1984), p. 79 ; Verreet, *Modi* (1988), p. 115 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211.

fournissent évidemment un sujet au pluriel<sup>43</sup>. Cette analyse indique que ce sont les instigateurs de la maladie, aussi bien que la douleur elle-même, qui sont chassés, et par conséquent les *dbbm*, les *b'ltg*, et les autres groupes nommés aux lignes 9-10 comptent tous parmi les objets de cette incantation.

Si on trouve aux lignes 1 et 9 des verbes appartenant au champ sémantique « chasser », ici l'usage du verbe *YŠ'*, dont le sens fondamental est celui de « sortir »<sup>44</sup>, est particulièrement en rapport avec le sortic du corps des douleurs que désigne le mot *tg*.

L'insertion de cette incantation dans la vie cultuelle est indiquée clairement par le terme *t'y*, dont l'usage cultuel est établi par RS 24.266:8. D'après le texte de Ras Ibn Hani, l'officiant-*t'y* était parmi ceux dont l'une des fonctions était de prononcer les incantations contre les sorciers<sup>45</sup>.

Ligne 3. L'image du mal disparaissant comme de la fumée se retrouve dans une des incantations de l'« Assyrian Dream Book »<sup>46</sup>. Prêter un autre sens à *qtr*<sup>47</sup> est méconnaître la construction grammaticale, celle de la comparaison explicite, dans le genre littéraire. En revanche, puisque la fumée peut passer par n'importe quel trou, sa présence ici est insuffisante pour faire donner au mot *ūrbt* le sens de « chimney »<sup>48</sup>.

Il ne nous paraît pas nécessaire de donner ici à *'mdm* une acception accadienne<sup>49</sup> : l'absence de précision locale qui accompagne l'expression adverbiale par *-m* laisse croire qu'il s'agit du mot nord-ouest-sémitique signifiant « pilier » et que le serpent sort d'un trou près de l'assise du pilier<sup>50</sup>.

43. Il est possible que *tg* soit au pluriel ; l'absence de la troisième radicale n'est pas définitive pour distinguer entre le singulier et le pluriel (Sivan, *UF* 14 [1982], p. 217-18).

44. Cf. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 430.

45. Nous n'avons pas de raison de douter de cet avis répandu : Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil, *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 13 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 347, 350 ; Bordreuil, *Retrospect* (1981), p. 47 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 166 ; idem, *TO* II (1989), p. 55 ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 ; idem, *Anthology* (1987), p. 183 ; Loretz et Xella, *MLE* (1982), p. 37, 40 ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 ; Polentz, *MLE* I (1982), p. 48 ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 ; idem, *SEL* 1 (1984), p. 71, 79 ; del Olmo Lete, *UF* 20 (1988), p. 31 ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 141-54 (« incantation priest » – il nous paraît pourtant nécessaire d'attendre d'autres attestations de cette fonction avant de tracer un lien trop étroit entre le *t'y* et l'*āšipu* mésopotamien) ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 259 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 211. Seuls Avishur (*UF* 13 [1981], p. 15, 17-18 : nom propre), Aartun (*UF* 17 [1986], p. 35, 46-47 : « Verleumder » ; idem, *Studien* [1991], p. 154 [de même] ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 119 [de même]), et Levine et Tarragon (*RB* 91 [1988], p. 517 : « the 'Gracious one' ») voient ici un autre mot.

46. Oppenheim, *Interpretation of Dreams* (1956), p. 302 (*KAR* 252).

47. Aartun, *UF* 17 (1986), p. 20 ; idem, *Studien* (1991), p. 97 ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 295.

48. Fleming, *UF* 23 (1991), p. 146. Nous avons traité du sens de *ūrbt* dans le commentaire de RS 1.003:11-12. Nous doutons qu'il s'agisse d'un autre mot ici (Aartun, *Studien* [1991], p. 97 : « Schlupfwinkel » ; cf. idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 295).

49. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 347, 350 ; Bordreuil, *Retrospect* (1981), p. 47 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 166 ; idem, *TO* II (1989), p. 55 ; Watson, *UF* 17 (1986), p. 348 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 259 ; Aartun, *Studien* (1991), p. 97-98 ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 295. Le sens abstrait (!) de « Bleibestätte » (Loretz et Xella, *MLE* I [1982], p. 37, 41 ; cf. Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335 ; Polentz, *MLE* I [1982], p. 48 ; Xella change d'avis en 1984, voir la note suivante), attesté dans l'hébreu biblique tardif, sied mal à cette série de formules concrètes.

50. Si la préposition « through » n'est pas particulièrement heureuse, la traduction « Like a serpent through the floor-post » nous semble exprimer assez bien la réalité (Levine et Tarragon, *RB* 91 [1988], p. 517). « Up through a hole beside », peu élégant, est plus explicite. Cf. « from a column » (De Moor, *UF* 12 [1980], p. 429 ; idem, *JEOL* 27 [1981-82], p. 114) ; « from the pillar » (Saracino, *VT* 32 [1982], p. 339 ; « dalla colonna » (idem, *SEL* 1 [1984], p. 79 ; Xella, *Terra* [1984], p. 115 – changement d'avis, voir la note précédente) ; « (from) a pillar » (Pardee, *Verse* [1993], p. 211) ; nous ne voyons pas exactement où se situe le serpent de la traduction « like a snake on a pillar » (Greenfield, *Literary Guide* [1987], p. 555). De Moor abandonne en 1987 sa première traduction, en faveur de : « from an approaching person » (*Anthology* [1987], p. 184 ; cf. Pardee, *AFO* 36-37 [1989-90], p. 179). Celle-ci ne présente pas un progrès car tout en employant la même préposition anglaise, elle modifie radicalement le sens fondamental : *ūrbtm* désigne l'endroit par où passe la fumée, alors que *'mdm* désignerait la cause de la fuite du serpent. La traduction

Ligne 4. L'usage de {z} dans ce texte n'étant pas parfaitement clair<sup>51</sup>, il est difficile de déterminer si *zr* constitue le mot ougaritique signifiant normalement « le dos, la surface supérieure, le haut » (< /zhr/) <sup>52</sup>, ou si l'on est devant l'orthographe « étymologique » du mot ougaritique pour « montagne », qui s'écrit normalement *gr* (< /zr/) <sup>53</sup>.

Ligne 5. On n'identifie pas facilement l'antécédent si on voit dans le {h} de *nqh* le suffixe pronominal <sup>54</sup>, et on préférera donc accepter l'identification de la racine comme NQH <sup>55</sup>. Comme par hasard, cette racine en arabe signifie « se relever d'une maladie », sens qui convient particulièrement bien à l'interprétation de *tg ht* à laquelle nous nous sommes rallié plus haut <sup>56</sup>. Nous préférons analyser *nqh* et *qrb* comme un parfait plutôt que d'y voir l'impératif, car cette formule semble marquer la fin de la première partie du texte, le contraste entre ces formes et *thtā* marquant un nouveau départ (voir plus bas, n. 58).

Si *nqh* signifie bien « se relever de la maladie », *qrb* désignera le résultat dans le domaine sexuel : le malade peut de nouveau s'approcher d'une femme <sup>57</sup>.

La forme verbale à désinence -a semble constituer ici la déclaration formelle et emphatique de la cause de la maladie, la formulation étant apparemment « chaque fois que tu fais ceci, cela arrivera » <sup>58</sup>, mais l'expression n'indique pas explicitement s'il s'agit de l'explication de la maladie

« ceiling-beam », si elle correspond à un autre aspect des *realia* de la vie au Proche Orient (Avishur, *UF* 13 [1981], p. 18), n'est pas admissible car le pilier vertical et la poutre transversale ne sont pas la même chose. Tout au plus pourrait-on accepter que le serpent, caché dans le plafond fait de plusieurs couches de poutres, de branchages et de roseaux, se glisse le long du pilier avant de s'enfuir par terre. Est-ce qu'un serpent s'enfuit « up a pillar » (Fleming, *UF* 23 [1991], p. 146) ?

51. Voir sur {zm}, l. 7, et {npzl}, l. 15.

52. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 « le sommet » ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 « rocher » (sans note explicative, on ne peut savoir si cette traduction reflète une nouvelle analyse du mot, ou la simple adaptation au contexte) ; Bordreuil, *Retrospect* (1981), p. 47 « le sommet » ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 « la cime » ; idem, *Or* 53 (1984), p. 166 (de même) ; idem, *TO* II (1989), p. 56 (de même) ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 « the top » ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 (de même) ; *Anthology* (1987), p. 184 (de même) ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 41 « Gipfel » ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 « la vetta » ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 « (Berg)gipfel » ; Polentz, *MLE* I (1982), p. 48 « Gipfel » ; Watson, *UF* 17 (1986), p. 348 « summit » ; Korpel, *Rift* (1990), p. 531 « to the top of a mountain » ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 259 « cumbre » ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212 « summit ».

53. Avishur, *UF* 13 (1981), p. 19, n. 26 ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 339 « the rock », sans note explicative ; idem, *SEL* (1984), p. 79 « la roccia » ; Greenfield, *Literary Guide* (1987), p. 555 (« to its rock ») ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 146 « to a rock ».

54. Avishur, *UF* 13 (1981), p. 15 (traduction très embarrassée), p. 20 ; pour Saracino (*SEL* I [1984], p. 72, 79), le verbe serait à l'impératif et *ht* serait l'antécédent dans un *casus pendens*.

55. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489, 490 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 348, 350 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 (« éveille-toi ») ; idem, *Or* 53 (1984), p. 167 (explication de la traduction déjà indiquée dans la publication précédente) ; idem, *TO* II (1989), p. 56, n. 131 ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 ; idem, *Anthology* (1987), p. 184 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 41 ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 (le rapport entre cette interprétation par Loretz et Xella et la nouvelle interprétation par Dietrich et Loretz, à savoir « Davongehen », dans *Rituale* II [1988], p. 335, sans note explicative, n'est pas évident) ; Watson, *UF* 17 (1986), p. 348 ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 148 ; Aartun, *Minoische Schrift* (1992), p. 260, n. 136 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212.

56. De Moor voit dans *ht* ici le verbe signifiant « se réveiller » connu par *CTA* 14 III:154 (*UF* 12 [1980], p. 429 ; *JEOL* 27 [1981-82], p. 114 ; *Anthology* [1987], p. 184 ; cf. Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335), mais il ne cite pas de parallèle pour la structure « V + V // V + V », où le premier et le dernier verbe sont le même.

57. Saracino, *SEL* I (1984), p. 72.

58. Verreet, *UF* 18 (1986), p. 379 ; idem, *Modi* (1988), p. 203-4 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 ; Saracino, *SEL* I (1984), p. 79 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212. Ce texte étant poétique, on ne peut savoir la signification précise de l'emploi d'une forme de l'inaccompli ici, mais il paraît légitime de voir dans ce texte un usage des formes plus proche de la langue prosaïque que de la langue archaïque des mythes. Pour cette raison on peut douter de la traduction « gesündigt hast » (Dietrich et Loretz, *ibid.* ; cf. Tropper, *UF* 22 [1990], p. 388) ou « hai peccato » (Saracino, *ibid.*).



dont la guérison vient de s'établir ou d'un avertissement concernant l'avenir. L'absence d'indice temporel peut s'interpréter comme exprimant une vérité générale, touchant le passé aussi bien que l'avenir. Le syntagme  $\text{HT}'$  I signifiant clairement « pécher à l'égard de » dans les rubriques III et IV de RS 1.002, il nous paraît difficile d'accepter un autre sens ici <sup>59</sup>, surtout au vu du verbe parallèle  $\text{RS}'$ , « faire le mal, être méchant » <sup>60</sup>. Comme le péché commis à l'égard de la société, de la morale, et du culte pouvait détruire le bien-être de la ville d'Ougarit, celui qui était commis à l'égard de soi-même devait provoquer la maladie du corps.

Lignes 5-6. Le parallélisme *gb/tmnt*, attesté de nouveau maintenant en RS 92.2014:14-15 (voir plus haut), peut servir d'indice que *gb* ne désigne pas simplement « le dos » ; mais aucun autre texte ougaritique ne porte la preuve que le mot ait déjà développé le sens général de « corps » <sup>61</sup>, qui ne s'établit en hébreu que dans la langue post-biblique <sup>62</sup>. Que l'évolution sémantique ait déjà eu lieu ou non, un usage métaphorique par lequel l'être concret de l'individu se désigne par *gb* <sup>63</sup>, comme sa forme plus générale est désignée par *tmnt* <sup>64</sup>, ressort assez clairement ici.

59. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 « sinning » ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 (de même) ; idem, *Anthology* (1987), p. 184 (de même) ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 15 « wrong » ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37 « verüben Böses » ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 « fanno del male » ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1989), p. 335 « gesündigt hast » ; Verreest, *UF* 15 (1983), p. 245 « sündigen » ; idem, *UF* 18 (1986), p. 379 (de même) ; idem, *Modi* (1988), p. 203 (de même) ; Saracino, *SEL* 1 (1984), p. 79 « hai peccato » ; Tropper, *Kausativstamm* (1990), p. 27 « sich verfehlen, sündigen » ; idem, *UF* 22 (1990), p. 388 « sündigen » ; Aartun, *Studien* (1991), p. 38 « Böses verüben » ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 236 (de même) ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212 « sin ». Concernant les rapports entre le péché, la maladie, et la sorcellerie, voir Wright, *Disposal* (1987), p. 248-49, et la littérature qu'on y trouvera citée. Cf. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 « si tu souffres » ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 « as-tu mal » ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 « puisses-tu souffrir » ; idem, *Or* 53 (1984), p. 167-68 (de même) ; idem, *TO* II (1989), p. 56 (de même) ; Watson, *UF* 17 (1986), p. 348 « may you suffer » ; Margalit, *ZAW* 99 (1987), p. 400 « shake » ; idem, *AQHT* (1989), p. 234 « be unsteady », p. 423 « shake » ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 150 « harm » ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260 « ¡Que le vaya mal ...! ».

60. Le sens de  $\text{HT}'$  étant établi indépendamment de ce texte par RS 1.002, il nous paraît difficile de ne pas voir en  $\text{RS}'$  la racine dont le sens en hébreu biblique s'apparente à celui de  $\text{HT}'$ , comme l'ont pensé bon nombre d'interprètes (De Moor, *UF* 12 [1980], p. 429 ; idem, *JEOL* 27 [1981-82], p. 114 ; idem, *Anthology* [1987], p. 184 ; Avishur, *UF* 13 [1981], p. 15 ; Loretz et Xella, *MLE* I [1982], p. 37 ; Xella, *Terra* [1984], p. 116 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335 ; Saracino, *SEL* 1 [1984], p. 73, 79 ; Pardee, *Verse* [1993], p. 212 ; contre Caquot, *ACF* 79 [1979], p. 489, 490 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 348, 350 ; Caquot, *ACF* 83 [1983], p. 566 ; idem, *Or* 53 [1984], p. 168 ; idem, *TO* II [1989], p. 56 ; Fleming, *UF* 23 [1991], p. 150 ; del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 260).

61. Les mots désignés par les signes {gb} posent à chaque attestation un grand problème d'interprétation : sur RS 24.258:5 voir Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 35-39, et la critique de notre interprétation par Cooper, *JAOS* 111 (1991), p. 834 ; sur RS 1.005:1, voir notre commentaire plus haut. Le parallélisme de *gb/tmnt* en RS 92.2014, texte dont les préoccupations sont fort différentes de celles de ce texte-ci, montre que *gb* et *tmnt* ici ne peuvent pas signifier « Öffnung, Spalt » et « Fürche/Ritze/'Spalte' » respectivement (Aartun, *Studien* [1991], p. 38-39 ; cf. idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 236).

62. Recourir au mot *gap* en hébreu biblique pour expliquer *gb* ici (Loretz et Xella, *MLE* I [1982], p. 42) ne va pas sans difficulté.

63. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 431 : « 'to sin against your own back ...' might mean that the possessor is hurting himself » ; Avishur, *UF* 12 (1980), p. 15 : « thyself (lit. thy back) » ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37 : « Körper » (quant à Xella, il s'agit d'un nouvel avis : voir *TRU* I [1981], p. 88) ; Xella, *Terra* (1984), p. 115 : « corpo » ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 : « Leib » ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212 : « body ». Si on prête à  $\text{HT}'$  ici un sens moins lié au péché, on peut plus facilement conserver l'interprétation littérale de *gb* (voir les auteurs cités n. 59, seconde partie).

64. Nous ne voyons pas de raison de douter que *tmnt* soit une variante de genre féminin, ou le pluriel, de *tmn*, ce dernier connu par un des mythes de *Ba'lu* pour désigner la forme entière, non pas seulement la figure (= visage), de l'adversaire. Cf. Bordreuil et Pardee, *MARI* 7 (1993), p. 64 : *tmnh* = « sa forme » ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212 : *tmntk* = « your bodily form ». La traduction par « figure » (Caquot, Sznycer et Herdner, *TO* I [1974], p. 137) nous paraît trop ambiguë, laissant ouverte la possibilité qu'il s'agisse du seul visage, problème qui ne se présente pas en anglais (Fleming, *UF* 23 [1991], p. 150), où le mot n'a pas le sens étroit (cf. l'interprétation de *tmn(t)* par Saracino, *SEL* 1 [1984], p. 73, à savoir « 'davanti', 'parte anteriore', 'faccia' », qui ne trouve aucun appui, ni en ougaritique ni en hébreu biblique ; aussi bien que l'interprétation de *tmnt* par Caquot, *TO* II [1989], p. 56, n. 134, selon laquelle il s'agirait d'« une partie du corps », et par del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 260, qui traduit par « contextura »). D'autre part,

Ligne 7. Si l'usage de {z} par le scribe de ce texte n'est pas clair, il paraît néanmoins préférable, devant la présence de {š} aussi bien que de {t} dans ce texte, d'expliquer *zm* par une racine où se trouve primitivement /z/. Cela n'étant pas le cas de *šm*, « jeûner »<sup>65</sup>, on préférera recourir à l'arabe *ZMY*, dénotant la couleur brune ou l'état d'être fané<sup>66</sup>, ou, à la rigueur, *ZM'*<sup>67</sup>, dénotant la soif (à savoir, dans ce passage, on mange le pain sans avoir une abondance d'eau à boire).

D'après les autres langues sémitiques, le sens fondamental de *ḥls* semble être « (se) retirer », sens auquel sont venues s'ajouter beaucoup d'évolutions sémantiques, les mieux attestées étant « presser, exprimer » en accadien<sup>68</sup>, « sauver, délivrer » en hébreu et arabe, et « spolier » en syriaque (cf. déjà *ḥ<sup>a</sup>līšāḥ* en hébreu biblique). Le mot n'étant pas attesté ailleurs en ougaritique, il est très difficile de déterminer le sens de *b ḥls* dans ce passage fort obscur. Si nous avons traduit par « dans l'oppression »<sup>69</sup>, c'est pour essayer de refléter le contexte à polarité négative. D'autres possibilités : « dans la forteresse »<sup>70</sup> (sous-entendu « assiégé »), et « du X », où la fonction de la préposition est partitive et la formule désigne la boisson<sup>71</sup> (interprétation qui entraînerait une modification de notre explication de *bl šml*).

l'explication par l'accadien *temmēnu*, « pierre de fondation », interprétée comme un métaphore pour désigner le bassin du corps (De Moor, *UF* 12 [1980], p. 426, 431 ; idem, *JEOL* 27 [1981-82], p. 114 ; idem, *Anthology* [1987], p. 184), n'a aucune valeur lexicographique. L'interprétation de Saracino, selon laquelle *gb/tmnt* seraient les côtés postérieur et antérieur du pécheur (ibid., p. 79 : « dietro di te ... davanti a te »), est fondée sur une traduction de *tmn(t)* qui n'est étayée par aucune donnée textuelle (cf. plus haut, cette note). Enfin, sur l'interprétation d'Aartun, voir plus haut, n. 61.

65. De Moor, *UF* 12 (198), p. 429, 431 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 ; idem, *Anthology* (1987), p. 184 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 42 ; Xella, *Terra* (1984), p. 116 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 ; Saracino, *SEL* I (1984), p. 73, 79 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *TO* II (1989), p. 56 (dans leurs autres études, Bordreuil et Caquot ont refusé de traduire *zm*) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 150 (avec point d'interrogation) ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260. Cf. Pardee, *AfO* 36-37 (1989-90), p. 179. Si *SM* en arabe s'explique comme un emprunt à l'hébreu (De Moor, *UF* 12, p. 431), comment expliquer la présence du /s/ en syriaque, comme dans d'autres langues sémitiques ?

66. Pardee, *Verse* (1993), p. 212 : « moldy bread ».

67. On ne préférera pas cette interprétation, car elle suppose (1) que le *alif* ait disparu, et (2) que l'orthographe habituelle avec {g} ait été abandonnée ici. Concernant la question de l'*alif*, la tablette est ici en parfait état, et la lecture {zmi} (Aartun, *UF* 16 [1984], p. 32 ; idem, *Studien* [1991], p. 15, 28, 102, 143 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 106, 240) requerrait donc la correction du texte (il s'agirait donc non pas de « *zm[i]* », mais de {zm<i>}). Du reste l'interprétation sexuelle d'Aartun, selon laquelle tout le passage aux lignes 6-8 aurait trait à « Koitieren » (*Studien*, p. 15 ; cf. *Minoische Schrift*, p. 108 n. 701, 240, 273 n. 196), et qui dépend en partie de l'interprétation erronée de *gb/tmnt* (voir plus haut, la note 61), n'est pas à retenir.

68. Le sens de « recuire », comme procédé métallurgique (Durand, *MARI* 2 [1983], p. 133-35), serait en rapport avec le sens de « retirer » plutôt qu'avec celui d'« exprimer », à savoir, « retirer les impuretés » (cf. *ḥalāšu*, seconde définition, *ḥalšu* adj., et *ḥilšu* A, ayant rapport au nettoyage de graines de sésame : *CAD* H, p. 40, 50-51, 187).

69. Cf. Pardee, *Verse* (1993), p. 212. Avishur interprète *hls* d'après *lhš* en hébreu, « in scarcity » (*UF* 13 [1981], p. 15, 21), méthode qui inspire peu de confiance dans l'interprétation de ce passage obscur.

70. Cf. *ḥalsu/ḥilšu* E, « forteresse », en accadien (*CAD* H, p. 51-52, 187). Cf. Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 43 ; Xella, *Terra* (1984), p. 116 (changement d'avis par Dietrich et Loretz en 1988, voir la note suivante). Margalit cite le mot accadien (!) pour appuyer le sens de « drinking-bowl » (*ZAW* 99 [1987], p. 400-1).

71. Cf. *ḥilšu* B, « l'huile », en accadien (*CAD* H, p. 187, cf. p. *ḥalšu* adj., p. 50-51). Cf. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489, 490 (la traduction précise par « de l'huile pure » est abandonnée dans les études subséquentes de Caquot et Bordreuil : *Syria* 57 [1980], p. 350 « du jus » ; néant dans *ACF* 83 [1983], p. 566 ; *Or* 53 [1984], p. 169 ; *TO* II [1989], p. 57) ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429, 431 (« purified oil ») ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 (de même) ; idem, *Anthology* (1987), p. 184 (« purified milk ») ; Aartun, *UF* 16 (1984), p. 25 (« geklärter (Wein) ») ; idem, *UF* 17 (1986), p. 17 (de même) ; idem, *Studien* (1991), p. 15, 28, 102, 143 (de même) ; idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 240 (de même) ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (« vom Ausgepreßten » – nouvel avis pour Loretz, voir la note précédente) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 150 (« *hls*-medicine ») ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260 (« exprimíendola »).

L'ambiguïté continue : on ne sait pas si *bl* appartient à la racine BLL, pour désigner une sorte de boisson <sup>72</sup>, ou à la racine BLY, pour signifier « sans » <sup>73</sup>. Si la première interprétation est exacte, il s'agirait d'une boisson préparée à partir d'un jus reconstitué par macération de figes sèches dans un liquide et qu'on laisse vraisemblablement fermenter. Ce procédé aurait pour effet de créer une boisson en utilisant des denrées à portée de main dans une situation de privation (par exemple dans une ville assiégée) ; et si la fermentation entraine en jeu celle-ci aurait pour effet de purifier l'eau utilisée pour la macération. Cette hypothèse prend pour point de départ l'identité de *sml* ici et dans les textes administratifs <sup>74</sup>.

Lignes 7-8 *mrmt ... miyt ... zlm ... qdš*. Ces quatre termes désignent des sortes d'endroits où l'on pourrait espérer se trouver en paix, donc des endroits sans connotations extraordinaires <sup>75</sup>. Le seul des parallélismes qui fasse difficulté est *zlm//qdš*, « l'obscurité//le sanctuaire », peut-être un hendiadys, « l'obscurité du sanctuaire », au contraire du parallélisme de *mrmt* et *miyt*, vraisemblablement un *merismus*, « les hauteurs sans eau // les vallées bien arrosées ».

La particule *āphm* qui introduit la section suivante marque une rupture après *b qdš* <sup>76</sup>, et ces quatre formules introduites par *b* se rapportent donc aux phrases précédentes, exprimant des endroits

72. BLL signifie « mélanger » dans plusieurs langues sémitiques, et *billu* désigne une sorte de bière en accadien (cf. aussi *billatu*, terme employé particulièrement à Mari pour désigner la bière : Durand, *NABU* I [1987], p. 23). Cf. Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37 « Getränke », p. 43 « Mischung, Bier » (Loretz change d'avis en 1988, voir la note suivante à Dietrich et Loretz) ; Xella, *Terra* (1984), p. 116 « una bevanda » ; Saracino, *SEL* I (1984), p. 79 « une bevanda » ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260 « cerveza » ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212 « juice ».

73. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 348, 350 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 169 ; idem, *TO* II (1989), p. 57 ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 ; idem, *Anthology* (1987), p. 184 ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 15, 22 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (nouvel avis pour Loretz, voir la note précédente) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 150 ; Watson, *UF* 24 (1992), p. 367-69. Un mot correspondant à <sup>74</sup>*bāl*, « mais », en hébreu biblique est inattesté en ougaritique, et il est doublement osé de voir ce mot ici, sans {<sup>7</sup>}, et de corriger la ligne précédente en l'y insérant (Margalit, *ZAW* 99 [1987], p. 401, n. 49).

74. *PRU* II 127:10 ; *PRU* V 100:12. Cf. Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37, 43 ; Xella, *Terra* (1984), p. 116 (autre explication par Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335 : il s'agirait d'un mot apparenté à *sumlalû*, une espèce d'aromate en accadien) ; Saracino, *SEL* I (1984), p. 79 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212.

Les textes administratifs ne semblent pas permettre l'interprétation de *sml* comme signifiant « tasse, coupe » (Watson, *UF* 24 [1992], p. 367-68), car on ne mesurerait pas de tels objets en talents (*PRU* II 127:10 ; *PRU* V 100:12), le talent étant une mesure de poids alors que la petite vaisselle était comptée (Stieglitz, *JAOS* 99 [1979], p. 18-19 : seuls les objets importants et de grande valeur étaient pesés).

Les explications fondées sur des considérations étymologiques autour du sens fondamental de *SML*, à savoir « être dur », ne conviennent point (De Moor, *UF* 12 [1980], p. 429, 431 ; idem, *JEOL* 27 [1981-82], p. 114 ; idem, *Anthology* [1987], p. 184 ; Avishur, *UF* 13 [1981], p. 15, 22 ; Aartun, *UF* 17 [1986], p. 17-18 ; idem, *Studien* [1991], p. 15, 28, 102, 143 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 240 ; Margalit, *ZAW* 99 [1987], p. 401 ; del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 260).

75. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 348, 350 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 169-70 ; Caquot, *TO* II (1989), p. 57 ; De Moor, *UF* 12 (1990), p. 429 (rien ne permet pourtant la traduction de *b* par « from » ; changement d'avis quant à ce point en 1987 mais au prix de la mauvaise analyse de *āphm*) ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 114 ; idem, *Anthology* (1987), p. 184 ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 15 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 37 ; Xella, *Terra* (1984), p. 116 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1981), p. 335 ; Saracino, *SEL* I (1984), p. 74 ; Watson, *UF* 17 (1986), p. 349 ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 150-51 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260 (cf. la note 175) ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212. Cf. Margalit, *AQHT* (1989), p. 271 « in the heavens ... in the seas ... in the Netherworld ... in the ... cemetery ». La seule de ces traductions qui ait quelque vraisemblance est celle de *zlm*, en raison du sens de ce mot en RS 34.126:1. Il nous paraît pourtant de meilleure méthode de prêter à *zlm* dans ce texte un sens banal (et peut-être une autre étymologie, à savoir *√ZLM* au lieu de *√ZLL*) plutôt que d'inventer des nouvelles significations pour les autres termes (cf. *miyt*, qui désigne vraisemblablement l'eau potable, et *qdš*, qui ne désigne jamais le « monument funéraire » en ougaritique, et qui ne prend le sens de « cimetière » en aucune langue sémitique, à ce que nous sachions). L'interprétation de *mrmt* et *miyt* par euphémisme (Aartun, *UF* 16 [1984], p. 1-2 ; idem, *UF* 17 [1986], p. 25-26 ; idem, *Studien* [1991], p. 15, 28, 102, 143) n'a pas plus de valeur.

76. Avishur a été le premier à se rendre compte de la rupture que signale la particule *āphm* (*UF* 13 [1981], p. 16, 22 ; cf. Loretz et Xella, *MLE* I [1982], p. 38 ; Xella, *Terra* [1984], p. 116 [répartition syntaxique

où normalement un malade pourrait trouver de la paix en s'y réfugiant <sup>77</sup> mais où cet affligé ne trouvera à manger et boire que les mêmes *lhm zm* et *bl šml*.

Lignes 9-10. L'analyse syntaxique de ces lignes dépend en grande partie de l'interprétation que l'on donne à *glm*. On a pensé pouvoir identifier *glm* comme une épithète de *Hôrānu* <sup>78</sup>, mais on peut aussi songer à interpréter *glm* comme étant à l'état construit, *glm d'tm* signifiant « les garçons de la connaissance (des sorcelleries) » <sup>79</sup>. Nous préférons la division poétique que reflètent notre traduction et le texte vocalisé, car voir ici un distique produirait des lignes très longues par rapport aux autres éléments poétiques de ce texte :

<i>kšpm dbbm ygrš hrm</i>	« <i>Hôrānu</i> chassera les sorciers, les tourmenteurs,
<i>hbrm w glm d'tm lk</i>	les 'compagnons' et les garçons ayant l'intelligence (de sorcelleries), à
	ton égard ».

Par contre, cette dernière analyse présente l'avantage d'une répartition syntaxique qui fasse meilleur état du rapport entre *kšpm dbbm* et *ygrš* (c'est à dire que le complément d'objet direct et le verbe se trouveraient dans la même ligne). Contre l'interprétation de *glm* comme désinence des sorciers peuvent compter les faits suivants : (1) cet usage de *glm* n'est pas attesté dans d'autres textes <sup>80</sup> — il s'agirait ici d'un terme sémantiquement parallèle à *hbrm* ; (2) la conjonction *w* est placée entre *hbrm* et *glm* alors qu'il est absent entre *kšpm* et *dbbm* ; (3) par ailleurs *d'tm*, sans l'adjonction de *glm*, désigne, malgré la forme féminine du mot, des agents de la sorcellerie qui ne sont pas forcément féminins <sup>81</sup>, constituant apparemment l'équivalent plus ou moins immédiat des *yidd<sup>3</sup>ōnīm* en hébreu

abandonnée par Loretz en 1988 : voir plus bas, cette note] ; Caquot, *ACF* 83 [1983], p. 566 ; cf. idem, *Or* 53 [1984], p. 170-71 [dans leurs autres études Bordreuil et Caquot ont placé *āphm* au milieu d'une unité poétique : voir plus bas, cette note] ; Smith, *RB* 91 [1984], p. 377-80 ; Aartun, *UF* 17 [1986], p. 35 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 245 ; Fleming, *UF* 23 [1991], p. 142, 151 ; del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 260 ; Pardee, *Verse* [1993], p. 212). Dans un texte comportant si peu de particules de transition, il nous paraît très difficile d'accepter que *āphm* ait joué ce rôle à l'intérieur d'une unité poétique (Caquot, *ACF* 79 [1979], p. 488 ; Caquot et Bordreuil, *Syria* 57 [1980], p. 350 ; Caquot, *TO* II [1987], p. 57 ; Saracino, *SEL* 1 [1984], p. 80 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335). On éprouve aussi des difficultés à trouver l'antécédent si on songe à faire de *āphm* le nom signifiant « colère », comme en témoignent les différentes analyses proposées par De Moor (*UF* 12 [1980], p. 429 « his fury » ; *JEOL* 27 [1981-82], p. 114 « their fury » ; *Anthology* [1987], p. 184 [de même]). En ce qui concerne la seconde interprétation, il faut chercher loin l'antécédent : on ne voit que *dbbm* et *b'l tg* (l. 1, 2) qui pourraient jouer ce rôle (pour De Moor il s'agit apparemment d'un pronom proleptique, se référant aux *dbbm* dans cette ligne).

77. Aux *mrmt* on devrait trouver de l'air pur, dans les *miyt* de l'eau pure, et dans le(s) *zlm* + *qdš* le secours divin.

78. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 490 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* (1980), p. 348 ; cf. Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 171 ; idem, *TO* II (1989), p. 57-58, n. 142 ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 432 (changement d'avis en 1987 : *glm* = *b'l* [*Anthology*, p. 185, n. 21]) ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 16 ; Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 99 ; idem, *Verse* (1993), p. 212 ; cf. del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260. Dans la mesure où l'identification ici de *glm* avec *Ba'lu* (De Moor, 1987 ; Korpel, *Rift* [1990], p. 291) dépend de la restitution de *glm* dans RS 1.003:25, elle est infirmée par l'in vraisemblance de cette restitution (voir le commentaire, plus haut). Et rien dans la structure de ce texte-ci n'invite à la même identification.

79. C'était la première interprétation de Loretz et Xella (*MLE* I [1982], p. 38, 43 ; Xella, *Terra* [1984], p. 116), abandonnée par Loretz en 1988 (Dietrich et Loretz, *Rituale* II, p. 335) et par Xella la même année (*WO* 19, p. 56) ; cf. Fleming, *UF* 23 (1991), p. 151 « Galmu, the familiar ».

80. Mais il faut aussi signaler que les indices d'un *Hôrānu* juvénile ne sont guère explicites (cf. Caquot, *AAAS* 29-30 [1979-80], p. 177 ; idem, *TO* II [1989], p. 57-58, n. 142). D'après Xella, le terme *glm* signifierait que la nature de *Hôrānu* est celle d'une « entité active et vitale » (*WO* 19 [1988], p. 56). Mais c'est normalement la vitalité de l'âge de la puberté que désigne *glm* (cf. Pardee, *JNES* 38 [1979], p. 44-45, n. 1, et les éléments bibliographiques relatifs à Ougarit rassemblés dans *Afo* 34 [1987], p. 458).

81. Si seul *d'tm* est parallèle aux autres termes désignant des sorciers ici, tous au pluriel, on peut vraisemblablement prendre *d'tm* aussi pour un pluriel. En *CTA* 6 VI:48, 49, où l'on trouve le parallélisme de *hbrk* et *d'tk*, les deux mots sont vraisemblablement au singulier, portant sur *ktr(m)* et *hss*, respectivement, divinité(s) masculine(s) (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 99, et les éléments bibliographiques que l'on y trouvera cités, auxquels on ajoutera Dijkstra, *UF* 17 [1986], p. 150). Le fait que les *hbrm* et les (*glm*) *d'tm* semblent jouer un rôle négatif ici, alors que celui de *Kuṭaru-wa-Ḥasisu* est à polarité positive, ne constitue pas une difficulté : on sait que la sorcellerie et la nécromancie peuvent se trouver des deux côtés de la ligne séparant le bien du mal, selon qu'elles jouent pour ou contre la personne

biblique<sup>82</sup>. Si, malgré ces difficultés, nous adoptons maintenant cette interprétation, c'est au fond en raison de la syntaxe compliquée qui s'ensuit de l'analyse de *glm* comme désignant *Hôrānu*.

Une chose paraît claire d'après la comparaison de ce passage avec RS 92.2014 : on ne peut pas attribuer à *kšpm* la polarité positive ici<sup>83</sup> ; en effet, dans le texte de Ras Shamra, les *dbbm* et les *kšpm* sont mis sur le même pied<sup>84</sup>.

On connaît déjà à *Hôrānu* le rôle d'expulseur, en l'occurrence celui de rendre inoffensifs les serpents du printemps (RS 24.244 et RS 24.251)<sup>85</sup>.

On pourrait songer à l'analyse de *lk* comme l'impératif de HLK<sup>86</sup>, mais on ne trouve pas d'explication de {*lztm*} au début de la ligne suivante qui y convienne, et la formule *lk l ztm* constituerait de toute façon une ligne poétique isolée et très courte. Ayant pensé dans un premier temps que *lk* devait constituer la déclaration explicite que l'expulsion des sorciers est en faveur du malade<sup>87</sup>, nous nous sommes rendu compte en préparant ce travail qu'il serait étrange que cet élément du discours direct ne se rencontre qu'à la fin de ce tristique. Il est donc vraisemblable qu'il se trouve en position emphatique, au début de l'incantation de *Hôrānu*<sup>88</sup>.

Lignes 11-12. Dans l'interprétation globale du texte que nous adoptons, la chaleur<sup>89</sup> est sexuelle, le balbutiement est soit ce qu'il faut éviter en ce moment, soit en rapport avec l'emploi euphémique de *lšn*<sup>90</sup>, et le « canal » est celui du malade qui se remet en bon état de marche<sup>91</sup>.

concernée (cf. le rôle ambigu des *dbbm/kšpm* dans RS 92.2014). Cette interprétation, nous semble-t-il, reflète mieux la structure du texte que celle qui voit une rupture de polarité entre *kšpm dbbm* et *hbrm ... d'tm* (De Moor, *UF* 12 [1980], p. 429 ; idem, *JEOL* 27 [1981-82], p. 114-15 ; idem, *Anthology* [1987], p. 185 ; Korpel, *Rift* [1990], p. 266).

82. Vu le parallélisme dans ces deux textes ougaritiques et les rapports entre le *hōbēr* et le *yidd'ōnī'* en Deut. 18:11 (cf. dernièrement Tropper, *Nekromantie* [1989], p. 238-40), il nous paraît difficile de proposer une étymologie de *d't* en ougaritique qui fasse dériver ce mot d'une autre racine que YD' (Saracino, *SEL* 1 [1984], p. 75 – il s'agirait de ZW'/Z'W).

83. Del Olmo Lete, *Religiōn* (1992), p. 260 « los conjuradores, a los demonios arrojen » (cf. l'explication dans la note 176). L'étroite association des termes *dbbm* et *kšpm* dans RS 92.2014 et la structure de ce texte montrent aussi qu'il est hors de propos de diviser {*kšpm*} en deux mots, à savoir *k špm*, dont le premier serait « Akkusativpartikel » (Aartun, *UF* 17 [1986], p. 35 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 245).

84. Le texte de Ras Shamra indique aussi par sa structure, en particulier l'ordre inversé des termes *kšpm* et *dbbm* aux lignes 9 et 13, que *kšpm* n'est pas à l'état construit, comme l'ont pensé une fois Loretz et Xella (MLE I [1982], p. 38, 43 : « die Hexenmeister der *dbbm*-Dämonen vertreibt » – changement d'avis par Loretz dans *Rituale* II [1988], p. 335).

85. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), ch. VII, VIII. Voir aussi les données bibliographiques rassemblées dans *AFO* 36-37 (1989-90), p. 450-51 ; cf. Na'aman, *UF* 22 (1990), p. 252-54.

86. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 348, 350 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 (première traduction) ; idem, *Or* 53 (1984), p. 172-73 (de même) ; idem, *TO* II (1989), p. 58 (de même) ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 429 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 115 ; idem, *Anthology* (1987), p. 185 ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 16 ; Loretz et Xella, MLE I (1982), p. 38, 43 (Xella adopte l'autre analyse en 1984, Loretz en 1988 : voir la note 88) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 151.

87. *Verse* (1993), p. 211, suivant Saracino, *SEL* 4 (1984), p. 80.

88. Xella, *Terra* (1984), p. 116 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (répartition suggérée par Bordreuil et Caquot, qui ne l'ont pas adoptée – références dans la note 86).

89. √LZY (Caquot, *ACF* 79 [1989], p. 489, 490 ; cf. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 349 ; cf. Caquot, *Or* 53 (1984), p. 172, n. 25 ; cf. idem, *TO* II (1989), p. 58, n. 144 ; Saracino, *SEL* 1 [1984], p. 75, 80 ; Xella, *Terra* [1984], p. 116 – nouvel avis, voir ici, plus bas ; Pardee, *Verse* [1993], p. 212).

Pour del Olmo Lete, il s'agirait de la racine LZZ qui donnerait le sens de « dificultad » (*Religiōn* [1992], p. 260).

L'interprétation proposée par De Moor (≈ LŠ, « se moquer », en hébreu), avec ces deux corrections (*UF* 12 [1980], p. 429, 432 ; *JEOL* 27 [1981-82], p. 115 : *tmr* pour *tmk* et *āpk* pour *āpq*, la seconde apparemment une simple erreur de lecture, abandonnée implicitement dans *Anthology* [1987], p. 185), n'inspire aucune confiance. Cette explication a été acceptée par Loretz et Xella, qui se sont cru obligés d'interpréter 'PQ d'après une racine 'BQ (MLE I [1982], p. 44 ; cf. Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335 ; identification acceptée par Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 [1984], p. 173 ; idem, *TO* II [1989], p. 58). Pour

Lignes 12-13. Ce distique déclare en paroles dont seule l'allusion à la nudité<sup>92</sup> reflète l'espèce particulière de la maladie, la vérité générale que le dieu dispose entièrement de l'avenir du malade. Cette expression rappelle les lignes 5-8, où il est encore moins question qu'ici de la maladie particulière dont souffre ce garçon. Comme au tristique précédent, la parole est adressée directement au malade ; l'expulsion de la maladie proprement dite n'est déclarée qu'au tristique suivant. Le « dieu » est soit celui qui prend la parole ici, soit *Hôrānu*, soit *'Ilu* lui-même, auquel cas il faudrait remplacer « le dieu » par « *'Ilu* » dans la traduction. Quant à la syntaxe des deux phrases, *lbš*/'*rm* peuvent être soit des noms et -*k* le suffixe à fonction de datif (« le vêtement, le dieu te (le) mettra »<sup>93</sup>, la nudité, le dieu te (la) mettra »<sup>94</sup>), soit des adjectifs (« le dieu t'établira vêtu, le dieu t'établira nu »)<sup>95</sup>.

Lignes 14-15. Il est évidemment possible dans ce contexte d'interpréter *wd* soit comme un nom signifiant « l'amour »<sup>96</sup>, lit. « pour l'homme (est) l'amour de la verge » :

---

Fleming, *UF* 23 (1991), p. 152, gardant la racine *'PQ* et comparant l'hébreu biblique, ce verbe désignerait la paralysie.

90. Saracino, *SEL* 1 (1984), p. 75, 80 ; Xella, *Terra* (1984), p. 116. Il n'est pas impossible que le même euphémisme se trouve dans Is. 28:11 (si ce verset touche au même sujet que le verset précédent). Le balbutiement ne constitue en tout cas pas le « péché » mentionné aux lignes 5-6 (Korpel, *Rift* [1990], p. 308) : il s'agit tout au plus ici d'un résultat du péché moral.

91. Saracino, *ibid.* ; Xella, *ibid.* ; Aartun, *Minoische Schrift* (1992), p. 283. Le {*â*} de *tāpq* indique qu'il s'agit soit du schème-N, soit du schème-D. Si le verbe est le même qu'en hébreu et en arabe, il signifie « être fort » ; une forme réfléchie ou passive pourrait signifier peut-être comme en hébreu « se retenir » (cf. plus haut, la note 89, troisième paragraphe, interprétation de Fleming). Si le verbe est dénominal, dérivé de *āpq*, « canal », le système morpho-sémantique peut être soit (1) schème-G « couler », schème-N « avoir l'écoulement bloqué », soit (2) schème-D de privation « bloquer un écoulement », schème-D passif « avoir l'écoulement bloqué ». Si on essaie de conserver la polarité positive du sens d'« être fort », acceptant que *āl* ne soit peut-être pas décisif pour l'interprétation négative (cf. Caquot, *ACF* 83 [1983], p. 566 ; *idem*, *Or* 53 [1984], p. 172 ; *idem*, *TO* II [1989], p. 58 ; Watson, *NUS* 30 [1983], p. 12 ; Fleming, *UF* 23 [1991], p. 151), on rencontre le problème du parallélisme *'lg*/'*āpq*, où le premier élément est à coup sûr à polarité négative (d'où la tentative de trouver un autre sens à *'PQ* – voir la note 89, troisième paragraphe).

92. Il nous paraît inadmissible de séparer les termes *lbš* et *'rm* comme l'ont fait certains : Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 (nouvelle répartition par Caquot dans *ACF* 83 [1983], p. 566 ; *Or* 53 [1984], p. 173-74 ; *TO* II [1989], p. 58) ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 16. Il est tout aussi inadmissible d'essayer de donner à *'rm* un sens appartenant au même champ sémantique que *lbš*, en se basant sur des comparaisons invérifiables (Loretz et Xella, *MLE* I [1982], p. 44 ; cf. Xella, *Terra* [1984], p. 116 ; Ribichini et Xella, *Tessili* [1985], p. 45, 56-57 ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335 ; Polentz, *MLE* I [1982], p. 49 ; Verreet, *UF* 17 (1986), p. 326 ; *idem*, *Modi* [1988], p. 115 ; del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 260) ou sur une identification qui n'est pas conforme au vocabulaire ougaritique (Saracino, *VT* 32 [1982], p. 339 « skin » [= *gr* en ougaritique] ; *idem*, *SEL* 1 [1984], p. 75-76, 80, 82, n. 25 ; cf. Caquot, *Or* 53 [1984], p. 173 ; Ribichini et Xella, *ibid.*, p. 56-57)).

93. Étant à l'intérieur de l'incantation de *Hôrānu* qui a pour fonction de guérir, on ne peut accepter ni que *šT* ici soit à polarité négative (Caquot, *ACF* 83 [1983], p. 566 ; *idem*, *Or* 53 [1984], p. 173-74 ; *idem*, *TO* II [1989], p. 58), ni que *yšt* soit le prétérit (Fleming, *UF* 23 [1991], p. 151).

94. On trouve la même syntaxe du verbe et son suffixe si *lbš il* est le complément d'objet direct du verbe : « on te mettra un vêtement du dieu », analyse que nous n'admettons pas en raison de l'obstacle que lui fait le parallélisme *lbš*/'*rm* (voir la note 92).

95. Pardee, *Verse* (1993), p. 212. L'absence d'enjambement ailleurs dans ce texte nous fait douter de sa présence ici (cf. De Moor, *UF* 12 [1980], p. 430 ; *idem*, *JEOL* 27 [1981-82], p. 115 ; *idem*, *Anthology* [1987], p. 185 ; cf. De Moor et Spronk, *UF* 14 [1982], p. 154 ; Smith, *CBQ* 45 [1983], p. 60 ; Korpel, *Rift* [1990], p. 90 – on ne nous explique pas pourquoi le vêtement et la nudité de *'Ilu* font du garçon un homme : étrange association pour jouer ce rôle). D'après Korpel, le malade touche la robe de *'Ilu*, ce qui accomplit la guérison (*ibid.*, p. 366). Nous ne voyons pas le moyen d'extraire cette interprétation, avec ses résonances néo-testamentaires, du texte ougaritique.

96. Voir la critique de cette interprétation qu'exprime Avishur, *UF* 13 (1981), p. 24. Ont adopté cette analyse : Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 (changement d'avis en 1983, voir la note 99) ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 349, 350 ; Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 38, 45 ; Xella, *Terra* (1984), p. 116 ; Saracino, *SEL* 1 (1984), p. 80. L'analyse que reflète la traduction de *wd htm* par « – une zwar wegen d(ein)es Überdenkens – » (Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335), sans note explicative, ne saute pas aux yeux, du moins aux nôtres, mais l'« amour » y paraît en tous cas remplacé par la seconde analyse de {*wd*} que nous présenterons.

« Pour l'homme l'amour de la verge !

Pour la terre le flux !

Pour le fils de l'homme <sup>97</sup> la délivrance de la maladie <sup>98</sup> ! »,

soit comme la conjonction et le pronom relatif <sup>99</sup>, lit. « pour l'homme et (pour) celui pourvu d'une verge »

« À l'avantage de l'homme et de celui pourvu d'une verge

Que le flux (soit) par terre !

Pour le fils de l'homme la délivrance de la maladie ! ».

Pourtant la présence du mot *ārš* laisse penser que le {w} est peut-être à corriger en {r} et qu'il s'agit de l'impératif du verbe YRD, « descendre » <sup>100</sup>, sujet *zrm*, « le flux ». L'inconvénient de cette correction est qu'elle crée un texte où semble se trouver le syntagme YRD *l* ayant le sens de « descendre vers », jusqu'ici inattesté, la préposition indiquant normalement l'origine de la descente et non son aboutissement <sup>101</sup>. Pourtant, le rôle grammatical que joue normalement la préposition *l* est ici rempli par la forme adverbiale *h̄tm*, alors que le syntagme *l ārš* appartient à la phrase suivante.

Dans toutes ces interprétations, *h̄tm* sera *h̄t*, « verge », + *-m* enclitique, continuant le motif amorcé à la ligne 1 <sup>102</sup>, et *zrm* (√ZRM) désignera le flux maladif, car le contexte ne favorise ni l'interprétation d'après Ézek. 23:20, où *zirmā<sup>h</sup>* désigne l'écoulement séminal <sup>103</sup>, ni celle d'après ZR, « étranger » <sup>104</sup>. Le passage d'Ézéchiél paraît néanmoins indiquer que l'usage du terme dans un sens sexuel n'est pas hors de propos. Si l'on ne peut admettre cette comparaison avec un texte tardif, on songera peut-être à trouver un parallélisme entre la guérison de l'homme et la pluie :

« Pour l'homme l'amour de la verge !

Pour la terre l'averse !

Pour le fils de l'homme la délivrance de la maladie ! »

97. D'après ce contexte, *bn ādm* n'est qu'un membre de l'espèce « *ādm* » (Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 349 ; Caquot, *TO II* [1989], p. 59 ; Smith, *CBQ* 45 [1983], p. 59-60). En RS 92.2014:10 *bn nšm* semble aussi désigner un membre de la race humaine ; la distinction précise entre les deux expressions n'est pas claire d'après ces deux textes.

98. Litt. « la faiblesse », parfaitement en accord avec l'interprétation globale adoptée ici (Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 349, 350 ; Caquot, *ACF* 83 [1983], p. 566 ; idem, *Or* 53 [1984], p. 174-75 ; idem, *TO II* [1989], p. 59 ; Loretz et Xella, *MLE I* [1982], p. 38, 45 ; Xella, *Terra* [1984], p. 116 ; Dietrich et Loretz, *Rituale II* [1988], p. 335 ; Saracino, *VT* 32 [1982], p. 339 ; idem, *SEL I* [1984], p. 80 ; Tropper, *Nekromantie* [1989], p. 147, n. 128 ; del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 260 ; Pardee, *Verse* [1993], p. 212), non pas « la race humaine » (Avishur, *UF* 13 [1981], p. 16 ; cf. De Moor, *UF* 12 [1980], p. 307 [n. 10], 432).

99. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 430 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 115 ; idem, *Anthology* (1987), p. 185 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 (changement d'avis, voir la note 96) ; idem, *Or* 53 (1984), p. 175 ; idem, *TO II* (1989), p. 58 ; Dietrich et Loretz, *Rituale II* (1988), p. 335 (? – voir la note 96) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 153 ; del Olmo Lete, *Religión* (1992), p. 260.

100. Pardee, *Verse* (1993), p. 212, n. 14. Avec une autre analyse stichométrique, Avishur avait suggéré d'ajouter au texte le {r} : {w<r>d} (*UF* 13 [1981], p. 15, 16, 24).

101. Pardee, *UF* 7 (1975), p. 350.

102. C'est l'avis de la plupart de ceux qui ont étudié ce texte, avec bien sûr, les sens divers qu'on a prêté à *h̄t*. La seconde interprétation de Caquot (*ACF* 83 [1983], p. 566 ; *Or* 53 [1984], p. 175 ; *TO II* [1989], p. 58 ; acceptée par del Olmo Lete, *Religión* [1992], p. 260), qui voit en ce mot un verbe dénominal renominisé (« ce qui respire », d'après un nom signifiant « nez »), n'est pas une solution très facile.

103. Loretz et Xella, *MLE I* (1982), p. 38, 45 (*zrm* est interprété comme un verbe) ; Saracino, *SEL I* (1984), p. 76, 80 (*zrm* serait un nom). Les soucis qui ont été à l'origine de l'histoire concernant le péché d'Onan (Gen. 38:9) nous paraissent étrangers à ce texte. Dans sa première interprétation du texte, Caquot avait prêté à *zrm* son sens normal en hébreu, celui d'« averse » (*ACF* 79 [1979], p. 489 ; cf. Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 349, 350) ensuite il a préféré une interprétation verbale en rapport avec la même racine, à savoir « être balayé » (*ACF* 83 [1983], p. 566 ; *Or* 53 [1984], p. 174-75 ; *TO II* [1989], p. 59). Del Olmo Lete cite l'arabe pour appuyer sa traduction « quederás clavado », interprétée comme une question (*Religión* [1992], p. 260).

104. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 430 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 115 ; idem, *Anthology* (1987), p. 185 ; Avishur, *UF* 13 (1981), p. 16, 24. On ne trouve pas en hébreu biblique un verbe *zūr* signifiant simplement « turn away » (Fleming, *UF* 23 [1991], p. 153).

Cette explication est pourtant sujette aux justes critiques qui ont été faites à l'égard de {wd} pris dans le sens d'« amour » (voir plus haut).

Le mot *npzl*<sup>105</sup> ne se retrouvant pas en ougaritique, et aucune explication étymologique n'emportant la conviction<sup>106</sup>, on est obligé de traduire selon le contexte : il s'agit soit du malade, qui est délivré de ses maux<sup>107</sup>, soit du *zrm*, quelle que soit la signification du mot, qui en est le sujet<sup>108</sup>.

Lignes 16-17. L'hypothèse selon laquelle *bl* refléterait le même mot qu'à la ligne 7 est à préférer dans ce texte poétique, mais la lacune au début de la ligne 17 fait que cette attestation ne puisse pas en donner la preuve dirimante. Néanmoins la présence du mot *npš*, « gorge »<sup>109</sup>, nous fait incliner en faveur du sens « (boisson) mélangée ».

Concernant la lecture au début de la ligne 17, un regard sur la photo apprendra que si la lecture {t<sup>c</sup>rk}<sup>110</sup> n'est pas hors de propos, l'espace paraît tout de même trop large pour deux petits signes comme {t} et {<sup>c</sup>}. La présence du suffixe -k à *itbnnk*<sup>111</sup> laisse penser qu'un mot portant ce même suffixe a pu se trouver aussi au début de la ligne. Mais quel en serait l'antécédent ? Aux lignes 10-13 il s'agit du malade, aux lignes 14-15 de la maladie, et la formule que l'on rencontre à la ligne 18 semble aussi être adressée à une entité à polarité négative. Quel rôle joue 'Aṭiratu entre ces deux déclarations ? Peut-être admettra-t-on que, comme il semble que l'on trouve aux lignes 10-15 une incantation prononcée par Hôranu, de même par *itbnnk* commence celle de 'Aṭiratu, dont l'introduction a été très courte (*hn ... l itm*). Dès lors, si le {k} au début de la ligne est en fait le

105. Sans proposer de justification, De Moor corrige en {âp zl} (*UF* 12 [1980], p. 307 (n. 10), 430, 432 ; *JEOL* 27 [1981-82], p. 115 ; cf. *Anthology* [1987], p. 185 ; Korpel, *Rift* [1990], p. 265). La répartition des signes en deux mots, *np zl* (Aartun, *Studien* [1991], p. 38-39 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 263), ne donne pas un sens satisfaisant.

106. Vu la présence des signes {š} et {t} dans ce texte, on hésite à expliquer le {z} de ce mot comme le simple remplacement de l'un ou de l'autre de ces signes. Et le fait que le proto-phonème /d/ se trouve ici sous la forme de {š} précisément dans l'une des racines où ce phonème est représenté par {z} dans *CTA* 12 fait douter qu'il s'agisse ici du même système phono-orthographique (le mot signifiant « la terre » s'écrit dans *CTA* 12 I:3, comme ici l. 14, avec {š} ; cf. Voigt, *Leslau* [1992], p. 1627-28).

107. Loretz et Xella, *MLE* I (1982), p. 38, 45 (√PSL) ; Xella, *Terra* (1984), p. 116 (de même) ; Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 335 (de même) ; Saracino, *VT* 32 (1982), p. 341 (√PSL) ; idem, *SEL* 1 (1984), p. 77, 80 (de même) ; Tropper, *Nekromantie* [1989], p. 147, N. 128 ; del Olmo Lete, *Religi6n* (1992), p. 260 (« librate », sans explication) ; Fleming, *UF* 23 (1991), p. 153 (cite *piššēl* en hébr.) ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212 (« he is delivered », sans explication).

108. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489, 490 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 349 (√PSL) ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 (de même) ; idem, *Or* 53 (1984), p. 175 (de même) ; idem, *TO* II (1989), p. 59 (de même).

109. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 349, 350 ; Caquot, *ACF* 83 (1983), p. 566 ; idem, *Or* 53 (1984), p. 175 ; idem, *TO* II (1989), p. 60. La traduction par « soul » n'a pas de sens ici (De Moor, *UF* 12 [1980], p. 430 ; idem, *JEOL* 27 [1981-82], p. 115 ; idem, *Anthology* [1987], p. 185) – en effet, quelle est « l'âme » de la divinité ? On comprend peut-être mieux « Odem » dans ce passage (Dietrich et Loretz, *Rituale* II [1988], p. 335), mais le mot n'a pas ce sens en ougaritique. Il n'a pas, non plus, le sens de « Begehren » (Aartun, *Studien* [1991], p. 39 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 262, 263) en ougaritique (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 157).

110. Cf. Pardee, *Verse* (1993), p. 212, n. 16. Les éditeurs ont restitué {iḡrk}, « [je] te [gar]derai » (Caquot, *ACF* 79 [1979], p. 489, 490 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 349, 350 ; restitution abandonnée par Caquot dans *ACF* 83 [1983], p. 566 ; *Or* 53 [1984], p. 175 ; mentionnée seulement à titre d'hypothèse dans *TO* II [1989], p. 60, n. 157 ; adoptée par Saracino, *SEL* 1 [1984], p. 77, 80). La restitution d'un seul signe (Aartun, *Studien* [1991], p. 38, 42, 154 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 251, 262) est insuffisante pour combler la lacune.

111. L'accord est général pour voir dans ce mot une forme verbale ṭL signifiant « observer, discerner, reconnaître » (Caquot, *ACF* 79 [1979], p. 489, 490 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 350 ; Caquot, *ACF* 83 [1983], p. 566 ; idem, *Or* 53 [1984], p. 175 ; idem, *TO* II [1989], p. 60 ; De Moor, *UF* 12 [1980], p. 430 ; idem, *JEOL* 27 [1981-82], p. 115 ; idem, *Anthology* [1987], p. 185 ; Saracino, *SEL* 1 [1984], p. 77-78, 80 ; Tropper, *Kausativstamm* [1990], p. 74, n. 173 ; Pardee, *Verse* [1993], p. 212). Cf. Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 336 « wende ich mich dir zu ». La répartition en deux mots, *itb nnk*, « der angeschwollene Auswuchs ... deines 'Fisches' » (Aartun, *Studien* [1991], p. 38-39, 154 ; idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 251, 262), manque de vraisemblance.



suffixe pronominal, celui-ci s'adresse probablement au malade, faisant partie du texte principal, alors que celui qui est attaché au mot *itbnn* serait adressé à la maladie ou à l'une de ces causes particulières, puisqu'il est dans la bouche de 'Aṭiratu. La lacune au début de la ligne 17 fait que tout cela est très difficile à déterminer.

Dans *ttm* nous avons pensé <sup>112</sup> trouver un nom dérivé de la racine T(WY), connu par RS 17.117:6-8 (« fournir [des vivres], entretenir ») et dans ces textes par RS 24.248:17 (« fournir [un équipement] ») <sup>113</sup>.

Ligne 18 *bt ubū āl tbi*. On a remarqué <sup>114</sup> le parallèle entre cette formule et la première incantation d'Arslan Tash, l. 5-6 <sup>115</sup>, où elle vise sûrement une force malfaisante. Parce que l'état du texte interdit de déterminer à qui cette parole est adressée, le sexe de la personne est incertain, et par conséquent la forme verbale l'est aussi (soit -Ø masculin, soit -ī féminin) <sup>116</sup>.

Ligne 19. La forme *ttbb* semble être transitive <sup>117</sup>. La question est de savoir si *riš* constitue le complément d'objet direct de ce verbe ou un complément adverbial, le véritable complément d'objet direct ayant disparu dans la lacune (« qu'elle/tu/ils ne fasse/s/nt pas (re)tourner la tête » <sup>118</sup> ou « qu'elle/tu/ils ne fasse/s/nt pas (re)tourner [X] quant à la tête = dans la tête » ?).

112. Pardee, *Verse* (1993), p. 212. Caquot a pensé à la racine LTT, « dénotant une action continue » en arabe (ACF 79 [1979], p. 490 – on ne trouve aucune proposition concrète dans les études subséquentes de Bordreuil et Caquot), De Moor à LWT, « pétrir » (UF 12 [1980], p. 430, 432 ; JEOL 27 [1981-82], p. 115 ; *Anthology* [1987], p. 185 ; cf. Korpel, *Rift* [1990], p. 244), Saracino à une forme adverbiale du nom de nombre « deux » (SEL 1 [1984], p. 78, 80 ; proposition acceptée par Dietrich et Loretz, *Rituale II* [1989], p. 336), Aartun à une racine TTT (*Studien* [1991], p. 39, 42, 154 ; cf. idem, *Minoische Schrift* [1992], p. 261, 262) qui donnerait le sens de « für den 'engen Spalt' ». L'avant-dernière de ces solutions (cf. aussi Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 349) paraît difficile pour raison stichométrique : attacher *l ttm* à la phrase suivante aurait pour résultat que la ligne précédente consiste soit dans un monostique très long, soit dans un distique dont le second élément est très court.

113. Caquot, *Ugaritica VII*, p. 392-98 ; cf. Pardee, *AfO Beiheft* 19 (1982), p. 43-50. S'agit-il de la même racine en RS 18.031:24 *tt* (PRU V 59) ? Le sens dans ce second passage serait plus proche du sens du verbe en arabe, à savoir, « faire halte, s'arrêter dans un lieu » (cf. Virolleaud, *PRU V*, p. 83 ; Pardee, *Le Monde de la Bible* 48 [1987], p. 29).

114. Avishur, *UF* 13 (1981), p. 25 ; Caquot, *Or* 53 (1984), p. 176 ; idem, *TO II* (1989), p. 60, n. 159 ; Pardee, *JNES* 52 (1993), p. 316-17 ; cf. idem, *Verse* (1993), p. 212. Si la comparaison avec le texte d'Arslan Tash est valable, ce qui paraît vraisemblable malgré l'état de cette tablette, c'est une preuve de l'authenticité du premier texte. La présence de *bt*, « maison », dans les deux textes fait préférer l'analyse de *ubū* comme l'imparfait à y voir l'infinitif précédé de la conjonction *ū* (Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 [1980], p. 349 [analyse abandonnée par Caquot en 1983 (ACF 83, p. 566) – voir aussi les références citées plus haut, cette note] ; De Moor, *UF* 12 [1980], p. 430 ; idem, *JEOL* 17 [1981-82], p. 115 ; idem, *Anthology* [1987], p. 185 ; Verreet, *UF* 16 [1984], p. 308 [changement d'avis par rapport à *OLP* 14 (1983), p. 90-91, et *UF* 15 (1983), p. 244-45, 246, où il avait été question d'une forme 'ufal] ; idem, *Modi* (1988), p. 117 ; idem, *Bib* 72 [1991], p. 293 ; Tropper, *Kausativstamm* [1990], p. 173 ; *UF* 22 [1990], p. 368, n. 40). La présence de la forme *ubā* dans RS 24.244:72 montre que l'analyse de *ubū* comme un imparfait est sinon certaine au moins irréprochable (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 201, 221 ; on ne peut plus citer la mauvaise lecture de cette forme, à savoir, {ūbn}, pour faire douter de l'attestation en ougaritique de la 1<sup>re</sup> personne du singulier du verbe B' à l'imparfait, et il n'est pas nécessaire, non plus, de recourir à la correction du texte : Sivan, *UF* 22 [1990], p. 313).

La traduction « [Nähere dich dem] Haus, aber tritt ja nicht ein ! » (Dietrich et Loretz, *Rituale II* [1988], p. 336) ne laisse pas de place au début de la ligne pour la fin de l'unité poétique commençant par *itbnnk*.

115. *KAI* 27.

116. Verreet (*Modi* [1987], p. 117) et Tropper (*Kausativstamm* [1990], p. 173 ; *UF* 22 [1990], p. 368 [n. 40], 387, 393 [n. 29] ; *UF* 23 [1991], p. 357, n. 8) ne prennent en ligne de compte que la forme masculine.

117. Concernant la lecture {ttbb}, voir la remarque textuelle. Il n'est pas impossible de détacher le second {b} de la forme verbale et de l'analyser comme la préposition (Dietrich et Loretz, *Rituale II* [1988], p. 336), mais le clou séparateur marque normalement la rupture syntaxique principale, laquelle est ici celle qui tomberait entre *ttb* et *b*. Dans les études où l'on trouve la forme *ttb*, il s'agit du texte fautif qu'on trouvait dans la première transcription (voir la remarque textuelle). Nous ne saurions expliquer la lecture {ātb} qu'a proposée une fois Verreet (*OLP* 14 [1983], p. 94).

118. Caquot, *ACF* 79 (1979), p. 489 ; Bordreuil et Caquot, *Syria* 57 (1980), p. 350 ; De Moor, *UF* 12 (1980), p. 430 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 115 ; idem, *Anthology* (1987), p. 186 ; Saracino, *SEL* 1 (1984),

Ligne 20. Si {r'tm} ne constitue pas la fin d'un mot, il s'agira des « maux, choses terribles », au duel ou au singulier/pluriel féminin + *-m* enclitique <sup>119</sup>.

### **Conclusions générales**

Si on admet la possibilité de donner à ce texte une interprétation suivie, celle qu'ont proposée Loretz et Xella<sup>120</sup> et Saracino<sup>121</sup>, et que nous avons adoptée dans notre étude préliminaire <sup>122</sup>, à savoir qu'il s'agit d'une incantation contre l'impuissance sexuelle, est celle qui répond au sens du plus grand nombre de mots qu'on pourrait qualifier comme les moins difficiles. En effet, si l'on se sent impressionné par le grand nombre de parallèles dans la littérature magique d'autres civilisations citées par d'autres auteurs, la traduction qu'ils proposent paraît à la lecture décousue, sans fil conducteur. Inversement, nous ne voudrions pas avoir l'air d'ignorer les difficultés que recèle l'interprétation que nous avons adoptée, difficultés auxquelles nous avons essayé de faire face au cours du commentaire. Nous ne saurions ici qu'imiter tels de nos confrères qui avouent les limitations à notre intelligence du contenu qu'imposent l'état de cette tablette et la difficulté du texte conservé <sup>123</sup>.

---

p. 80 ; Tropper, *Kausativstamm* (1990), p. 171 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 212. Avishur (*UF* 13 [1981], p. 16) et Caquot dans ces études plus récentes (*ACF* 83 [1983], p. 566 ; *Or* 53 [1984], p. 176 ; *TO* II [1989], p. 60) ne préconisent aucun rapport syntaxique entre *riš* et ce qui précède.

119. Cf. De Moor, *UF* 12 (1980), p. 430 ; idem, *JEOL* 27 (1981-82), p. 115 ; idem, *Anthology* (1987), p. 186 (« their wickedness », sans explication) ; Korpel, *Rift* (1990), p. 175 ; Pardee, *Verse* (1993), p. 213, n. 17. Pour Dietrich et Loretz il s'agirait d'une forme verbale (*Rituale* II [1988], p. 336 « hast du verdorben »).

120. MLE I (1982), p. 37-46 ; cf. Xella, *Terra* (1984), p. 115-16 ; idem, *WO* 19 (1988), p. 56 ; interprétation abandonnée par Loretz dans Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 328, 333-36.

121. *VT* 32 (1982), p. 338-43 ; *SEL* 1 (1984), p. 69-83.

122. *Verse* (1993), p. 211-13.

123. Dietrich et Loretz, *Rituale* II (1988), p. 334 : « Die folgende Übersetzung, die in vielen Einzelfragen keineswegs das letzte Wort für sich beanspruchen will ... ».

## Chapitre 82 : RS [Varia 20]

RS [Varia 20] = « Rituel Nougayrol »<sup>1</sup> (collection privée) = CAT 1.162

Fig. 33

*Dimensions* : hauteur 62 mm ; largeur 42 mm ; épaisseur 23 mm.

*État* : Tablette entière, écornée à l'angle inférieur droit.

*Caractéristiques épigraphiques* : Le *ductus* est typique de la plupart des textes rituels, surtout par les clous verticaux bien distincts, exécuté sans pivotement du calame à droite. Le {t} est exécuté en deux clous croisés, le {' est posé sur un côté et incliné à gauche et le clou inférieur du {i} est relativement long. Le scribe de ce texte n'a utilisé le clou séparateur qu'une seule fois, chose plutôt rare dans ces textes de la pratique.

*Lieu de trouvaille* : Inconnu (provient sans doute de fouilles clandestines à Ras Shamra).

*Editio princeps* : Bordreuil et Pardee, *Semitica* 41-42 (1993), p. 42-53 (photo p. 45).

*Principale étude*

Bordreuil et Pardee, *Semitica* 41-42 (1993), p. 42-53.

### Texte

#### Recto

1) dbh il bldn

2) nskt ql'

3) ilib alp w š

4) šrp . w šlmm

5) tn alp'm w' tn

6) šm l ilib

7) l hl<sup>2</sup> š

8) l b' l š

9) l dgn 'šl

10) l yrh [š]

#### Tranche inférieure

11) l ym 'šl

12) l il 't[ 'dr]

#### Verso

13) b' l š

14) l 'nt hply 'šl

15) l amšrt š

16) l dr il

17) w p'hr b' l

18) gdl

19) l špn gdl

20) w pamt tn

21) l 'šrm

22) mlsm mrkbt

23) mtrn

### Remarques textuelles

2) On a hésité un peu à identifier le dernier signe comme étant {'} plutôt que {t}, mais le *ductus* favorise nettement la première lecture.

1. J. Nougayrol a mentionné une fois (*Ugaritica* V [1968], p. 45) l'existence de ce texte rituel ; mais avant l'*editio princeps* on ne connaissait de son contenu que la liste, partielle, des divinités indiquée par Nougayrol et quelques citations communiquées par P. Bordreuil à J.-M. de Tarragon (voir *Culte* [1980], l'index des textes cités p. 202). La cote « RS [Varia 20] » a été donnée à cette tablette dans *TEO* (1989), p. 380 ; elle est classée parmi les *varia* parce qu'elle ne provient pas de fouilles régulières.

2. Lire {i' l}.

14) On voit le fond du {fš1} en forme de « V » à la fin de la ligne.

### Traduction

#### Recto

- 1) Sacrifice (pour) les dieux du pays.

---

- 2) (Un objet) fondu (en métal précieux) : (un) bouclier<sup>3</sup>.
- 3) (Pour) 'Ilu'ibī : (un) bœuf et (un) bélier
- 4) (comme) holocauste. Et (comme) sacrifice de bien-être :

---

- 5) deux bœufs et deux
- 6) béliers pour 'Ilu'ibī,
- 7) pour 'Ilu (un) bélier,
- 8) pour Ba'lu (un) bélier,
- 9) pour Dagan (un) b[é]lier],
- 10) pour Yariḥu [(un) bélier],

#### Tranche inférieure

- 11) pour Yammu (un) b[é]lier],
- 12) pour les Dieux Au[xiliaires de]

#### Verso

- 13) Ba'lu (un) bélier,
- 14) pour 'Anatu Ḥablay (un) b[é]lier],
- 15) pour 'AMŠRT (un) bélier,
- 16) pour le Cercle de 'Ilu<sup>4</sup>
- 17) et l'Assemblée de Ba'lu
- 18) (une) vache,
- 19) pour Šapānu (une) vache,
- 20) et (ceci) vingt-deux
- 21) fois.
- 22) (Aux) coureurs de chars
- 23) l'excédent.

#### Texte vocalisé

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1) dabḥu 'ilī bildāni   | 13) ba'li šû            |
| 2) nasūkatu qal'u       | 14) lê 'anati ḥablay šû |
| 3) 'ilu'ibī 'alpu wa šû | 15) lê 'AMŠRT šû        |
| 4) šurpu wa šalamūma    | 16) lê dāri 'ili        |
| 5) tinā 'alpāma wa tinā | 17) wa puḥri ba'li      |
| 6) šāma lê 'ilu'ibī     | 18) gadulatu            |
| 7) lê 'i'li šû          | 19) lê šapāni gadulatu  |
| 8) lê ba'li šû          | 20) wa pa'amāti tinê    |
| 9) lê dagan šû          | 21) lê 'ašrēma          |
| 10) lê yariḥi [šû]      | 22) mulassimī markabāti |
| 11) lê yammi šû         | 23) mōtrānu             |
| 12) lê 'ilī ta['diri]   |                         |

### Structure du texte

La forme est celle de la liste sacrificielle, ici à titre unique<sup>5</sup>, celle du rite consistant en une série de sacrifices présentés aux dieux du pays. Le texte consiste en cinq parties bien distinctes, le rite proprement dit en trois sections :

— ligne 1 : titre,

— ligne 2 : l'offrande d'un bouclier en métal précieux (soit pour tous les dieux du pays, soit pour 'Ilu'ibī),

3. Il est également possible que *nskt* constitue une offrande à part : « un ou des objets fondu(s) en métal précieux (et) un bouclier ».

4. « Cercle des Dieux » dans *Semitica* 41-42 (1993), p. 44, est faux.

5. Au sujet des rapports entre ce texte et les autres textes qui comportent *dbḥ* dans leur titre, voir RIH 78/11, « Conclusions générales ».

- lignes 3-4 : deux sacrifices du type-šrp, pour ʾIluʾibī,
- lignes 4-21 : la liste des sacrifices-šlmm à diverses divinités,
- lignes 22-23 : l'attribution de l'excédent aux coureurs de chars.

#### Les dieux

l. 1-2	l. 3-4	l. 4-21	l. 22-23
Ø (dbh)	šrp	šlmm	Ø (mtrn)
il bldn	ilib	ilib i <sup>1</sup> l b <sup>1</sup> l dgn yrh ym il <sup>1</sup> tl[ <sup>1</sup> dr] b <sup>1</sup> l ʿnt hbyl amšrt dr il w pḥr b <sup>1</sup> l spn	mlsm mrkbt (?)

#### Sommaire des offrandes

Ligne 2 : une offrande dont le type n'est indiqué que par *dbh* : un bouclier en métal précieux <sup>6</sup>.

Lignes 3-4 : deux sacrifices-šrp : un bœuf et un bélier.

Lignes 4-21 : trois cent huit sacrifices-šlmm : deux bœufs, dix béliers, deux vaches, répétés vingt-deux fois.

Lignes 22-23 : l'attribution de l'excédent aux coureurs de chars.

#### Les bénéficiaires — les offrandes

i<sup>1</sup>l : vingt-deux béliers (l. 7, 20-21 = šlmm).

il bldn : un bouclier en métal précieux (l. 1-2 = le type n'est indiqué que par *dbh*).

il<sup>1</sup>tl[<sup>1</sup>dr] b<sup>1</sup>l : vingt-deux béliers (l. 12-13, 20-21 = šlmm).

ilib : un bœuf et un bélier (l. 3-4 = šrp) ; quarante-quatre bœufs et quarante-quatre béliers (l. 4-6, 20-21 = šlmm).

amšrt : vingt-deux béliers (l. 15, 20-21 = šlmm).

b<sup>1</sup>l : vingt-deux béliers (l. 8, 20-21 = šlmm).

dgn : vingt-deux béliers (l. 9, 20-21 = šlmm).

dr il w pḥr b<sup>1</sup>l : vingt-deux vaches (l. 16-18, 20-21 = šlmm).

ym : vingt-deux béliers (l. 11, 20-21 = šlmm).

yrh : vingt-deux béliers (l. 10, 20-21 = šlmm).

mlsm mrkbt : l'excédent (l. 22-23 = interprétation et classification incertaines).

ʿnt hbyl : vingt-deux béliers (l. 14, 20-21 = šlmm).

spn : vingt-deux vaches (l. 19, 20-21 = šlmm).

#### Commentaire

Il ne paraît pas utile de répéter ici les observations sur ce texte que nous avons proposées dans l'*editio princeps* et qui n'ont pas encore été l'objet de critique par nos confrères ougaritisants.

Lignes 5-9. Soulignons en particulier l'ordre *b<sup>1</sup>l* – *dgn* ici après *ilib* – *il* et avant *yrh*, détail qui s'écarte de l'ordre des premières divinités des deux textes du « panthéon » (voir RS 1.017 et RS 24.643). L'ordre *b<sup>1</sup>l* – *dgn* se retrouve une autre fois (RS 24.253:20-21), mais sans les éléments *il* et *yrh* (l'ordre *b<sup>1</sup>l* – *dgn* est aussi celle de la présentation de ces deux divinités dans les textes des serpents,

6. Pour la possibilité de voir ici deux offrandes distinctes, voir la note 3.

là précédés de *il* et suivis de *yrh*, mais avec *'nt w 'ttrt* insérées entre *dgn* et *yrh*<sup>7</sup>). La présence ici des cinq divinités des « panthéons » conduit à la question de savoir si l'élément généalogique qui a dû entrer dans l'élaboration des deux « panthéons » (voir RS 1.017, « Conclusions générales ») était aussi présent dans l'élaboration de la liste de divinités bénéficiant des sacrifices qu'énumère ce texte-ci. Si la réponse est affirmative, on doit se demander s'il existait non seulement un mythe où se serait trouvée l'explication ougaritique de la formule *b'l bn dgn* (par rapport aux deux textes du « panthéon »), mais aussi un autre où le rapport entre les deux divinités aurait été inversé.

Ligne 15. Aucune explication évidente du nouveau théonyme *ámšrt* ne se présente à l'esprit. Il doit s'agir soit d'une divinité non ougaritique, soit d'un nom à *'alif* préformante dérivé d'une racine /mšr/ ou /mšr/. Dans le dernier cas, le nom pourrait être en rapport avec la forme verbale *šmšr*, vraisemblablement un impératif, adressée une fois à un des acolytes de *'Aṭiratu* (CTA 3 VI:9)<sup>8</sup>.

Lignes 22-23. Si l'interprétation de ces lignes proposée dans l'*editio princeps* est adéquate, à savoir que les coureurs des chars des dieux reçoivent l'excédent des sacrifices-*šlmm*, c'est la seule fois que l'on trouve dans ces textes une partie des sacrifices attribuée explicitement à des membres du personnel cultuel. Peut-être cela laisse entendre que selon la disposition normale de ces denrées les membres du clergé proprement dit en bénéficiaient.

Ligne 22. Le *m-* laisse croire que *m/ism* appartient au schème-D, nouveauté par rapport aux autres langues sémitiques où la racine est connue (en accadien comme en arabe on ne trouve que le schème de base et le causatif).

Ligne 23 *mtrn*. En complément à notre interprétation de ce mot comme signifiant « l'excédent »<sup>9</sup>, signalons ici l'usage de termes dérivés de la même racine dans les textes bibliques en relation avec le sacrifice<sup>10</sup>. Une forme proche de celle-ci, mais sans l'affirmative *-n*, se rencontre dans la lettre RS 29.095 (KTU 2.71):19, peut-être avec le sens, comme ici, d'« excédent », mais sans rapport avec le culte.

### Conclusions générales

Si notre interprétation du rapport entre la formule *w pāmt tn l 'šrm* et la liste précédente de victimes est exacte, le rite « des dieux du pays » était énorme : quarante-cinq bœufs, deux cent vingt et un béliers, et quarante-quatre vaches. La disproportion entre les victimes du sacrifice-*šrp* et celles destinées aux *šlmm*, constitue un indice que ce rite, dans la mesure où les *šrp* étaient consumés par le feu, les *šlmm* consommés par l'assistance, était avant tout un énorme festin, auquel un élément important de la population de la ville d'Ougarit a dû participer. Devant l'absence d'indication chronologique, on peut penser que le rite a eu lieu au cours d'une seule journée et qu'une partie importante du vin mentionné dans RS 19.015 comme consacré à ce rite parmi d'autres a été consommée au cours de cette journée. De plus, l'énormité des chiffres indique que les coureurs de chars n'ont pas manqué de quoi manger pendant la journée, et l'excédent dont ils jouissaient devait donc être destiné à la conservation ou à la revente.

7. Ugaritica V<sub>v</sub> 7, 8 (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], ch. 7, 8, en part. p. 210-11).

8. Cf. Caquot, Sznycer et Herdner, *TO I* (1974), p. 178 ; Sanmartín, *UF* 10 (1978), p. 352-53 ; del Olmo Lete, *MLC* (1981), p. 585.

9. Bordreuil et Pardee, *Semitica* 41-42 (1993), p. 46, 52-53.

10. Cf. Levine, *Leviticus* (1989), p. 11 ; Milgrom, *Leviticus* (1991), p. 182.

## Chapitre 83 : Conclusions

Ce chapitre, consacré aux conclusions que l'étude des textes rituels permet à un philologue d'en tirer, s'occupera d'abord du côté concret du culte. Il est évident que tout essai de réduire le culte ougaritique à une série de chiffres est voué à l'échec en raison du petit nombre de documents et de l'état lamentable de conservation de bon nombre de ces textes. Ce fait s'illustre très bien par les modifications qu'ont apportées dans la liste de divinités bénéficiaires de plus de dix offrandes (plus bas, § I D) les données provenant de RS [Varia 20], texte dont nos prédécesseurs ne disposaient pas : plusieurs divinités qui auparavant n'étaient pas attestées, ou peu, se trouve maintenant hissées sur la liste des quarante-neuf divinités les plus généreusement dotées. Qui plus est, la nature même des textes, à savoir leur formulation et leur structure variables, ne se prête pas à une réduction en chiffres du contenu : seul le lecteur connaissant bien ces textes et les problèmes d'interprétation qu'ils posent pourra apprécier toutes les décisions nécessaires à ce travail et la mesure d'arbitraire qui entre dans certaines de ces décisions. Ceci dit, le nombre de documents aussi bien que le nombre de données que l'on peut en dériver nous paraissent néanmoins assez importants pour permettre de voir dans les grandes lignes quelles sont les divinités les plus honorées dans le culte royal, quels étaient les types principaux de sacrifices, quelles étaient les proportions relatives des différents objets donnés aux divinités, et quels étaient les moments et les lieux de prédilection.

Suivent donc plusieurs listes et commentaires dont le but est de présenter sous forme rapidement assimilable les données concernant les divers aspects du culte ougaritique : les rapports entre les divinités et les offrandes dont elles bénéficient, les types de sacrifice et les autres principaux actes rituels, les moments et les lieux sacrés. Ces données sont présentées à l'état brut dans l'*Appendice 1*, à peu près dans l'ordre de ce chapitre. Pour permettre au lecteur de passer rapidement de ce chapitre à l'*Appendice 1* et aux commentaires justifiant telle interprétation à l'origine de telle répartition des données, la section A de l'*Appendice 1* présente toutes les données dans l'ordre des textes. Dans les sections suivantes, on trouvera l'organisation selon les divinités, les catégories d'actes rituels, etc. Le but de ces présentations assez répétitives est de permettre au lecteur de contrôler les rapports entre les textes et les conclusions que nous en tirons, sans s'astreindre à consulter les *Appendices* en détail s'il n'en sent pas le besoin.

### I. Les divinités des textes rituels et les offrandes dont elles bénéficient

Dans cette première section, on trouvera l'analyse des données présentées dans l'*Appendice 1 B*, c'est-à-dire celles qui concernent les rapports entre les divinités et les offrandes dont elles bénéficient, organisées en fonction des divinités (la section II est organisée en fonction des offrandes, résumant les données des *Appendices 1 C* et *1 D*).

Comme dans la colonne « nombre » de l'*Appendice 1*, pour compter des offrandes, la valeur de 1 est attribuée à un élément absent du texte (?) et à un nombre indéfini dans le texte (pl), sauf si le genre de texte suppose l'absence de la catégorie (par exemple : aucune offrande n'est comptée s'il s'agit d'un « panthéon »). L'unité de mesure n'entre pas en ligne de compte (par exemple : la valeur de 1 est attribuée également à 1 bélier et à 1 sicle d'argent). C'est une façon tout à fait arbitraire de procéder, mais elle nous est imposée par l'absence générale d'indications concernant l'unité de mesure,

là où il ne s'agit pas d'unités naturelles. Pour pallier un peu l'effet des contraintes du simple chiffre, nous aurions voulu pouvoir afficher une valeur, même relative, aux offrandes, mais les informations concernant les prix à Ougarit sont trop limitées pour permettre la valorisation d'un nombre significatif de ces objets. Plus loin, dans ces conclusions, nous ferons tout de même certaines remarques concernant la valeur relative des offrandes. Les sigles employés ici sont les mêmes que dans l'Appendice 1, auquel on se référera pour les connaître.

### A. Les divinités ne bénéficiant d'aucune offrande

<i>i</i> [...]: RS 24.271:2	<i>ḱbd w ḱn</i> [...]: RS 24.271:16
<i>āb</i> : RS 24.271:1	<i>ksā</i> : RS 24.271:6
<i>āṭhn tlyn</i> [...]: RS 24.271:24'	<i>šl</i> -[...]: RS 18.041:6
<i>il w ātr</i> : RS 4.474:5	<i>šhr w šlm</i> : RS 24.271:11
<i>il ḥš</i> : RS 4.474:9	<i>šlm il</i> : RS 4.474:8
<i>il ḥšt</i> : RS 24.271:30'	<i>mlkm</i> : RS 1.017:33, RS 24.264:32
<i>il šr</i> : RS 24.271:3	<i>mrnmn</i> : RS 24.271:22'
<i>il ndd</i> : RS 4.474:9	<i>ngh w srr</i> : RS 24.271:12
<i>ilm</i> : 10 exemples du nom commun	<i>nšbt il</i> : RS 4.474:7
<i>il ḥyr</i> : titre de section, RS 24.643:23 (cf. aussi <i>ḥyr</i> , ND et nom de mois)	<i>nqmd</i> : RS 34.126:12, 26
<i>il prz</i> : titre de texte, RS 24.255:1	<i>zlm</i> : titre de texte, RS 34.126:1
<i>il spn</i> : titre de « panthéon », RS 1.017:1	<i>zz w kmṭ</i> (!): RS 24.271:5
<i>ūlkn</i> : RS 34.126:4	<i>sdn w rdn</i> : RS 34.126:6, 26
<i>ātdb w tr</i> : RS 24.271:25'	<i>ḱd w šr</i> : RS 24.271:13
<i>bn il</i> : RS 4.474:1	<i>ḱzb</i> ': RS 24.246:27
<i>brn āryn</i> [...]: RS 24.271:23'	<i>ḱmtmr</i> : RS 34.126:11, 25
<i>ḱdrḱm</i> : RS 24.271:32'	<i>sdq mšr</i> : RS 24.271:14
<i>ḥnbn il dn</i> [...]: RS 24.271:15	<i>qbš ddn</i> : RS 34.126:3, 10 (cf. ND <i>ddn</i> )
<i>ḥnn il</i> : RS 4.474:6	<i>qdš w āmrr</i> : RS 24.271:26'
<i>ḥrn</i> : RIH 78/20:9	<i>qdš mlk i</i> [...]: RS 24.271:20'
<i>ygbhd</i> : RS 24.246:15	<i>rpū ārš</i> : RS 34.126:2, 9
<i>ydbb</i> ': RS 24.246:25	<i>rpūm qdmym</i> : RS 34.126:8, 24
<i>ydbhd</i> : RS 24.246:28	<i>thr w bd</i> : RS 24.271:27'
<i>yrgbb</i> ': RS 24.246:16	<i>tr</i> 'llmn: RS 34.126:7, 23-24
<i>yrgblm</i> : RS 24.246:22	<i>trnm</i> : RS 1.001:12
<i>yrgmīl</i> : RS 24.246:19	<i>trmn</i> : RS 34.126:5
<i>yrgmb</i> ': RS 24.246:26	<i>[-]lmtmrd</i> [...]: RS 24.271:19'
<i>kbd d il gḱl</i> [...]: RS 24.271:21'	<i>[-]l-pḱ il</i> [...]: RS 24.271:18'

Total : 56 divinités

### B. Les divinités bénéficiant d'offrandes

<i>īl</i> -[...] 1 offrande, ayant valeur de <i>ūrm</i> et de <i>šnpt</i> (cf. <i>dbḥ</i> ) 1 <i>npš</i>	<i>iwr przn</i> ( 'Ewir PRZ) 7 offrandes- <i>āṭḥlm</i> , sans indication du contenu
<i>āb bn il</i> ( 'Abu Binī 'Ilī) 6* offrandes n'appartenant pas toutes à un seul type (voir aussi <i>dr bn il</i> , <i>mpḥrt bn il</i> , <i>tkmn w šnm</i> ) 2* <i>š</i> , 2* 'r, 2* de contenu inconnu	<i>iy</i> ( 'Eya) 10 offrandes : 9 <i>āṭḥlm</i> , 1 de type inconnu 1 <i>š</i> , 1 de contenu inconnu, 8 sans indication du contenu
<i>ib</i> ( 'Ibbu) 14* cadeaux de fiançailles (texte mytho-rituel ; voir aussi <i>mlk</i> et 'tr <i>šd</i> ) 7* <i>ālp</i> , 7* <i>tāt</i>	<i>išhr/ūšhry</i> ( 'Išḥarâ/ 'Ušḥaraya) 5 offrandes : 1 <i>āṭḥlm</i> , 2 <i>šrp</i> , 1 de type inconnu, 1 sans indication du type 1 <i>gdlt</i> , 2 <i>š</i> , 1 de contenu inconnu, 1 sans indication du contenu
<i>ādm</i> ( 'Adamma) 1 offrande- <i>āṭḥlm</i> , sans indication du contenu	<i>ūšhr ḥlmz</i> ( 'Ušḥarâ Ḥulmizzi) 2 offrandes sans indication du type (cf. <i>dbḥ</i> ) 2 <i>š</i>



*il* ( 'Ilu )

60 offrandes : 10 *âthlm*, 27 *šlmm*, 2 *šnpt*, 7 *šrp*, 8 *t'*, 2 *tgml*, 2 de type inconnu, 2 sans indication du type  
4 *âlp*, 2 *ûtkl*, 1 *gdlt*, 2 *dqt*, 1 *ynt*, 1 *kbd*, 36 *š*, 2 *mtnt*, 1 de contenu inconnu, 10 sans indication du contenu

*il bt* ( 'Ilu Bêti )

8 offrandes : 3 *šlmm*, 1 *šrp*, 2 de type inconnu, 2 sans indication du type (cf. *'rb*)  
1 *âlp*, 2 *gdlt*, 2 *dqt*, 2 *š*, 1 de contenu inconnu

*il bld(n)* ( 'Ilū Bildi/ 'Ilū Bildāni )

4 offrandes : 2 de type inconnu, 2 sans indication du type (cf. *dbh*)  
1 *âlp*, 1 *yn*, 1 *š*, 1 *nskt ql'*

*il ddm* ( 'Ilū Dadmima )

1 offrande sans indication du type  
1 *š*

*ilm* ( *kbbbm* ) ( 'Ilūma Kabkabūma )

35 offrandes-*šlmm*  
7 *âlp*, 7 *š*, 21 *šin*

*il lb[-]n* ( 'Ilū LB[-]N )

1 offrande sans indication du type  
1 *š*

*il m[-]l[...]* ( 'Ilū Ml[-]l[...])

1 offrande sans indication du type  
1 *š*

*il qrt* ( 'Ilū Qarīti )

1 offrande sans indication du type  
1 *š*

*il t'qr b'l* ( 'Ilū Ta'qiri Ba'li )

27 offrandes : 23 *šlmm*, 1 *šrp*, 3 de type inconnu  
25 *š*, 2 de contenu inconnu

*ilib* ( 'Ilu 'ibī )

126 (+ *n*) offrandes : 101 (+ *n*) *šlmm*, 2 (*šlmm*), 12 *šrp*, 2 (*šrp*), 3 de type inconnu, 6 sans indication du type (cf. *dbh*)  
48 *âlp*, 3 *âp*, 5 *gdlt*, 3 *hrs*, 1 *yn*, 3 *ksp*, 57 (+ *n*) *š*, 3 *npš*, 3 de contenu inconnu

*ālīt*

2 offrandes de type inconnu  
1 *š*, 1 de contenu inconnu

*ilh* ( 'Ilāhu )

10 offrandes-*šlmm*  
10 *dqt*

*ilhm* ( 'Ilāhūma )

163\* offrandes (voir aussi *b'lm*) : 141\* *šlmm*, 15\* *šnpt*, 5 *šrp*, 2 sans indication du type  
3 *âlp*, 14 *gdlt*, 52,5\* *dqt*, 52,5\* *kšm*, 5 *š*, 36\* *lb* (*rmšt*)

*ilz*

Statut incertain

*iIs*

4 offrandes sans indication du type  
2 *dd* (*šmn* ?), 2 *š*

*āln* ( 'Allani )

4\* offrandes-*âthlm* (voir aussi *in tln*)  
1 *gdlt*, 2\* *š*, 1 sans indication du contenu

*iln*

4 (+ *n* ?) offrandes : 3 (+ *n* ?) de type inconnu, 1 sans indication du type (cf. *dbh*)  
1 *yn*, 3 (+ *n* ?) de contenu inconnu

*ilt* ( 'Ilatu )

3 offrandes de type inconnu  
2 *š*, 1 de contenu inconnu

*ilt āsrm* ( 'Ilatu 'ASRM )

1 offrande-*šnpt*  
1 *š*

*ilt mgdl* ( 'Ilatu Magdali )

24 offrandes-*šnpt*  
1 *âgt*, 7 *gdlt*, 14 *dqt*, 2 *š*

*ilt qb[...]* ( 'Ilatu QB[...])

Statut incertain

*ilt[-]l[-]pn* ( 'Ilatu [-]l[-]PN )

Statut incertain

*ilt [...]* ( 'Ilatu [...])

Statut incertain

*ilt [...]* ( 'Ilatu [...])

Statut incertain

*iltn hntqm* ( 'Ilatāma Hāniqatāma )

2 offrandes sans indication du type  
2 *dqt*

*āmšrt*

22 offrandes-*šlmm*  
22 *š*

*ūdn* ( 'Udduni )

1 offrande-*âthlm*, sans indication du contenu

*in ārd* ( 'Ene 'Arde )

9 offrandes-*âthlm*  
1 *š*, 8 sans indication du contenu

*in ātn* ( 'Ene 'Attanni )

10 offrandes-*âthlm*, sans indication du contenu

*in hmn* ( 'Ene HMN ) (cf. HMN)

2 offrandes-*âthlm*, sans indication du contenu

*in prz* ( 'Ene PRZ )

1 offrande-*âthlm*, sans indication du contenu

*in tln* ( 'Ene Talanni )

12\* offrandes-*âthlm* (voir aussi *āln*)  
2 *gdlt*, 2\* *š*, 8 sans indication du contenu

*inš ilm* ( 'Ināšu 'Ilīma )

41 (+ *n*) offrandes : 6 (+ *n*) *âthlm*, 8 *šlmm*, 6 *šrp*, 12 de type inconnu (cf. *phy*), 9 sans indication du type  
1 *gdlt*, 5 *š*, 33 (+ *n*) *'sr*, 2 de contenu inconnu

*ārš w šmm* ( 'Aršu wa Šamūma )

2 offrandes : 1 *šrp*, 1 sans indication du type  
2 *š*

*āršy* (ʿAršay)

19 (+ *n* ?) offrandes : 1 *šrp*, 2 de type inconnu, 16 (+ *n* ?) sans indication du type  
 1 *ūz išm*, 1 *ālp*, 1 *ār*-l[...], 1 *gdlt*, 2 *dqt*, 1 *š*, 1 (+ *n* ?) *šlhm*, 1 *npš*, 9 *šin*, 1 de contenu inconnu

*ūṭḥt* (ʿUṭḥatu)

1 offrande sans indication du type  
 1 *š*

*āṭrt* (ʿAṭiratu)

18\* (+ *n*) offrandes (voir aussi *bʿl*) : 9\* (+ *n*) *šlmm*, 2 *šnpt*, 2 *šrp*, 4 de type inconnu, 1 sans indication du type  
 1\* *ālp*, 1 *ḥqrn*, 9 *š*, 1 *pr*, 4 (+ *n*) *g*[...], 2 de contenu inconnu

*āṭtb* (ʿAṭtabi)

9 offrandes-*āṭḥlm*  
 1 *š*, 8 sans indication du contenu

*bʿl* (Baʿlu)

50\* (+ *n*) offrandes, dont 5 promises dans la prière de RS 24.266 (voir aussi *āṭrt*): 32\* *šlmm*, 1 *šlm/mtk*, 5 *šrp*, 5 de la prière (cf. *ml*), *šr*, *qdš*, 5 de type inconnu (cf. *št*), 2 (+ *n*) sans indication du type (cf. *dbḥ*)  
 1 *ibr*, 4\* *ālp*, 1 *gdlt*, 1 *ḥtp*, 1 *yn*, 33 *š*, 1 *šmn*, 1 (+ *n*) *rk*, 1 *tr*, 1 [-]*kr*, 3 de contenu inconnu, 2 sans indication du contenu (cf. *nḍr*)

*bʿl-m* (Baʿluma)

32 offrandes : 12 *šlmm*, 12 *šrp*, 8 sans indication du type  
 16 *ālp*, 16 *š*

*bʿl ūgrt* (Baʿlu ʿUgārīta)

71 (+ *n*) offrandes : 7 (+ *n*) *šlmm*, 1 *šnpt*, 9 (+ *n*) *šrp*, 2 *l*ʿ, 4 de type inconnu, 48 sans indication du type  
 1 *ālp*, 1 *imr*, 4 (+ *n*) *gdlt*, 44 *dqt*, 1 *ynt qrt*, 1 *kbd*, 4 (+ *n* ?) *kkd*, 7 *š*, 2 *npš*, 1 (+ *n*) *šr*, 5 de contenu inconnu

*bʿl ḥlb* (Baʿlu Ḥalbi)

6 (+ *n*) offrandes : 2 *šlmm*, 1 de type inconnu, 3 (+ *n*) sans indication du type  
 1 *ālp*, 3 *š*, 1 (+ *n*) *šmn* (= *rk*), 1 de contenu inconnu

*bʿl knp* (Baʿlu Kanapi)

2 offrandes : 1 *šlmm*, 1 *šrp*  
 2 *gdlt*

*bʿl spn* (Baʿlu Šapāni)

266 (+ *n*) offrandes : 194 (+ *n*) *šlmm*, 2 *šnpt*, 10 *šrp*, 6 *šrt*, 5 *l*ʿ, 2 de type inconnu, 47 sans indication du type  
 100 *ālp* (dont 60 *ḡsb šmāl*), 49 (+ *n*) *gdlt*, 6 *dqt*, 3 *ynt qrt*, 4 *kbd*, 102 *š*, 2 *mtnt*

*bʿl rʿkt* (Baʿlu RʿKT)

1 offrande de type inconnu  
 1 *š*

*bʿl [...]* (Baʿlu [...])

5 offrandes : 1 *ūrm/šnpt* (cf. *dbḥ*), 4 de type inconnu  
 1 *ālp*, 1 *š*, 1 *npš*, 2 de contenu inconnu

*bʿlm* (Baʿalūma)

142\* offrandes (voir aussi *ilhm*) : 126\* *šlmm*, 15\* *šnpt*, 1 *l*ʿ (?) (cf. *dbḥ*)  
 1 *gdlt*, 52,5\* *dqt*, 52,5\* *kšm*, 36\* *lb* (*rmšt*)

*bʿlt bhtm/bʿlt btm* (Baʿlatu Bahatīma/Baʿlatu Bātīma)

26 offrandes : 2 *šlmm*, 2 *šrp*, 6 de type inconnu, 16 sans indication du type (cf. *ndd* et *dbḥ*)  
 1 *ālp*, 2 *ārgmn* (*riš*), 5 *gdlt*, 1 *yn*, 1 *ksp*, 9 *š*, 3 *šr*, 1 *š*ʿ *rgbt*, 3 de contenu inconnu

*bt bt* (Bittu Bēti)

8 (+ *n* ?) offrandes : 2 *šnpt*, 5 (+ *n* ?) *tzg*, 1 sans indication du type  
 2 *ḥrs*, 5 *š*, 1 (+ *n* ?) *nskt ksp*

*gtr* (Gaṭaru)

4 offrandes sans indication du type (cf. *rb*)  
 3 *ksp ṭb*, 1 *š*

*gtrm* (Gaṭarūma)

11 offrandes : 4 *šlmm*, 4 *šrp*, 3 sans indication du type  
 6 *ālp* (dont 4 *ḡsb šmāl*), 4 *š*, 1 de contenu inconnu

*gtrm dkrm* (Gaṭarūma Dakarūma)

Statut incertain

*gt trmn* (élément non divin ? — cf. ND *trmn*)

4 offrandes de type inconnu  
 4 *šr*

*ḥbt* (Ḥebat)

5 offrandes-*āṭḥlm*  
 1 *gdlt*, 3 *š*, 1 sans indication du contenu

*ḥdlr* (Ḥudellurra)

2\* (+ *n* ?) offrandes-*āṭḥlm* (voir aussi *ḥdn*)  
 1\* (+ *n* ?) *dqt*, 1 sans indication du contenu

*ḥdu* (Ḥudena)

2\* (+ *n* ?) offrandes-*āṭḥlm* (voir aussi *ḥdlr*)  
 1\* (+ *n* ?) *dqt*, 1 sans indication du contenu

*ḥyr* (Ḥiyyāru) (cf. aussi ʿIL ḤYR et le nom de mois ḤYR)

45 offrandes sans indication du type  
 7 *ālp*, 38 *šin*

*ḥmn* (élément non divin ? ; cf. ʿIN ḤMN et le nom de lieu saint ḤMN, peut-être tous identiques)

1 offrande de type inconnu  
 1 *šr*

*ḥnngd*

1 offrande-*āṭḥlm*  
 1 *dqt*

*dgn* (Dagan)

41 (+ *n* ?) offrandes : 24 *šlmm*, 2 *šly/pgr*, 2 *pgr*, 2 *šrp*, 9 (+ *n* ?) de type inconnu, 2 sans indication du type (cf. *dbḥ*)  
 4 *ālp*, 2 (+ *n* ?) *ipd*, 28 *š*, 3 *šān*, 1 *skn*, 1 *tr*, 1 de contenu inconnu, 1 sans indication du contenu

*ddmš* (Dadmiš)

5 offrandes : 2 *šlmm*, 1 *šrp*, 1 de type inconnu, 1 sans indication du type

- 4 š, 1 de contenu inconnu  
*ddn* (*Didānu* — cf. aussi *qbš ddn*)  
 1 offrande-šrp  
 1 š
- dml* (*Damalla*)  
 Statut incertain
- dqt* (*Daqqītu*)  
 3 offrandes : 2 āṭḥlm, 1 šrp  
 1 gdl, 1 dqt, 1 sans indication du contenu
- dr il w pḥr b'ī* (*Dāru 'Ili wa Puḥru Ba'li*)  
 25 offrandes-šlmm  
 25 gdl
- dr bn il* (*Dāru Binī 'Ili*)  
 6\* offrandes n'appartenant pas toutes à un seul type (voir aussi *āb bn il, mpḥrt bn il, tkmn w šnm*)  
 2\* š, 2\* 'r, 2\* de contenu inconnu
- h[...]*  
 Statut incertain
- yāršil* (*Ya'arrišu'ilu*)  
 1 offrande-šrp  
 1 gdl
- ydbil* (*Yaddubu'ilu*)  
 1 offrande-šrp  
 1 gdl
- ym* (*Yammu*)  
 28 offrandes : 23 šlmm, 3 šrp, 1 de type inconnu, 1 sans indication du type  
 1 gdl, 26 š, 1 de contenu inconnu
- yrḥ* (*Yariḥu*)  
 46\* (+ n ?) offrandes (voir aussi *špš*) : 29 šlmm, 6 šrp, 6 ql, 2 de type inconnu, 3\* sans indication du type (cf. 'rb)  
 6 ālp, 1 gdl, 2\* ḥrs, 32 š, 4 l[...], 1 (+ n ?) nbšt
- yrḥ kty* (*Yariḥu Kattiyu*)  
 1 offrande sans indication du type  
 1 gdl
- kf-l[...]*  
 2 offrandes-t' (= 'šr ?)  
 2 kbd
- kbb* (*Kubaba*)  
 1 offrande-āṭḥlm, sans indication du contenu
- kzḡ/kdḡ* (*Kuzuḡ/Kuḡuḡ*)  
 11 offrandes-āṭḥlm, sans indication du contenu
- kld* (*Keldi*)  
 1 offrande-āṭḥlm  
 1 dqt
- klt* (*Kulitta*)  
 3 offrandes : 2 āṭḥlm, 1 de type inconnu  
 1 de contenu inconnu, 2 sans indication du contenu
- kmr̄b/kmr̄w* (*Kumarbi/Kumarwi*)  
 10 offrandes-āṭḥlm, sans indication du contenu
- kdḡ* : voir *kzḡ*
- knr* (*Kinnāru*)  
 2 offrandes : 1 šrp, 1 sans indication du type  
 2 š
- ktr* (*Kôṭaru*)  
 40 offrandes : 35 šlmm, 2 šrp, 3 sans indication du type  
 7 ālp, 1 gdl, 11 š, 21 šin
- ktr (w) ḥss* (*Kôṭaru (wa) Ḥasīsu*)  
 1 offrande (?) de type et de contenu inconnus
- ktr̄t* (*Kôṭarātu*)  
 2 offrandes : 1 šrp, 1 sans indication du type  
 2 š
- š-l[...]*  
 1 offrande-šrp, de contenu inconnu
- šb[-]*  
 1 offrande-āṭḥlm  
 1 gdl
- šgr w iṭm* (*Šaggar wa 'Iṭum*)  
 1 offrande sans indication du type  
 1 š
- šlm* (*Šalimu*)  
 10 offrandes : 3 šlmm, 4 'šrt, 1 t' (= 'šr ?), 2 de type inconnu  
 3 gdl, 2 kbd, 4 š, 1 de contenu inconnu
- šmn* (*Šamnu*)  
 8 offrandes : 2 šlmm, 6 sans indication du type  
 2 gdl, 4 š, 2 'šr
- špš* (*Šapšu* — voir aussi *TPŠ*)  
 12\* offrandes (voir aussi *yrḥ*) : 2 šlmm, 3 šrp, 4 de type inconnu, 3\* sans indication du type (cf. *dbḥ* et 'rb)  
 2\* ḥrs, 4 dqt, 2 š, 4 de contenu inconnu
- špš pgr* (*Šapšu Pagri*)  
 1 offrande sans indication du type  
 1 gdl
- līm* (*Li'mu*)  
 Statut incertain
- mzy bn [...]* (élément non divin)  
 1 offrande de type inconnu  
 1 'šr
- mš[...]*  
 Statut incertain
- mlk* (*Milku*)  
 7\* cadeaux de fiançailles donnés par *Milku* (texte mytho-rituel ; voir aussi *ib* et 'ttr šd)  
 7\* ālp
- mlsm mr̄kbt* (*Mulassimū Markabāti* : élément non divin ?)  
 1 offrande sans indication du type  
 1 mtr̄n
- mḍr* (*Maḍara*)  
 1 offrande sans indication du type  
 1 š

*mpḥrt bn il* (*Mapḥartu Binī 'Ili*)

6\* offrandes n'appartenant pas toutes à un seul type (voir aussi *āb bn il, dr bn il, tkmn w šnm*)

2\* š, 2\* 'r, 2\* de contenu inconnu

*nbdg* (*Nubadig*)

12 offrandes : 11 *āḥlm*, 1 de type inconnu  
1 *dqt*, 1 š, 1 de contenu inconnu, 9 sans indication du contenu

*nhr* (*Naharu*)

Statut incertain

*nkl* (*Nikkal*)

15 offrandes : 10 *āḥlm*, 2 *šlmm*, 2 *šrp*, 1 de type inconnu  
4 *gdlt*, 2 š, 9 sans indication du contenu

*nnt* (*Ninatta*)

3 offrandes : 2 *āḥlm*, 1 de type inconnu  
1 de contenu inconnu, 2 sans indication du contenu

*slḥū* (*Salḥ(a')*)*u* — élément non divin ? — cf. 'NT SLḥ)

1 offrande de type inconnu  
1 'sr

*sr[...]*

1 offrande sans indication du type  
1 š

'*mtr* ('*Ammutāru*)

1 offrande-*šrp*  
1 *gdlt*

'*nt* ('*Anatu*)

36 offrandes : 8 *āḥlm*, 12 *šlmm*, 2 (*šlmm*), 5 *šrp*, 2 (*šrp*), 3 de type inconnu, 4 sans indication du type (cf. '*rb*)  
3 *ālp*, 3 *āp*, 1 *gdlt*, 2 *hrs*, 2 *ksp*, 11 š, 3 *npš*, 3 de contenu inconnu, 8 sans indication du contenu

'*nt ḥbly* ('*Anatu Ḥablay*)

24 offrandes : 22 *šlmm*, 2 sans indication du type (cf. *dbḥ*)  
22 š, 2 sans indication du contenu (cf. *dbḥ*)

'*nt ḥlš* ('*Anatu ḤLŠ*)

4 offrandes : 2 *šlmm*, 2 *šrp*  
4 š

'*nt slḥ* ('*Anatu Salḥi* — cf. *slḥū*)

4 offrandes sans indication du type (cf. *phy*)  
1 *āp*, 1 *hrs*, 1 *ksp*, 1 *npš*

'*nt spn* ('*Anatu Šapāni*)

11 offrandes : 5 *šlmm*, 6 *šrp*  
5 *ālp*, 5 š, 1 de contenu inconnu

'[...]

Statut incertain

'*ttr* ('*Aṭtaru*)

3 offrandes : 1 *šrp*, 2 sans indication du type (cf. *dbḥt* RS 24.323:1)  
2 š, 1 sans indication du contenu

'*ttr w 'tpr* ('*Aṭtaru wa 'Aṭtapil*)/'*ttr 'tpr*

('*Aṭtaru 'Aṭtapir*)  
1 offrande de type inconnu  
1 *gdlt*

1 mention sans offrande (= '*ttr 'tpr*)

'*ttr šd* ('*Aṭtaru Šadī*)

7\* cadeaux de fiançailles donnés par '*Aṭtaru Šadī* (texte mytho-rituel ; voir aussi *ib* et *mlk*)

7\* *tāt*

'*ttr* ('*Aṭtartu*)

22 offrandes : 12 *šnpt*, 1 *šrp*, 8 de type inconnu, 1 sans indication du type  
4 š, 12 *šin*, 6 de contenu inconnu

'*ttr ābdr* ('*Aṭtartu 'ABDR*)

Statut incertain

'*ttr ḥr* ('*Aṭtartu Ḥurri*)

11 (+ *n* ?) offrandes : 1 '*šr*, 6 *trmt*, 4 (+ *n* ?) sans indication du type  
1 *āk*, 1 *ūšpḡt*, 3 *hrs* (*mzn drk*), 1 *yn*, 1 *ksp*, 1 *ktn*, 1 *lbš*, 1 (+ *n* ?) (*t*)*iy*<sup>1</sup>, 1 de contenu inconnu

'*ttr šd* ('*Aṭtartu Šadī*)

377 (+ *n* ?) offrandes : 1 de type inconnu,  
376 (+ *n* ?) sans indication du type (cf. *dbḥ* et '*rb*)  
2 *ūšpḡt*, 4 *hpn*, 1 *yn*, 1 *šmn rqḥ*, 300 *š'rt*, 2 (+ *n* ?) *šr*, 7 *mšlt*, 1 *nbt šnt*, 1 *zrw*, 2 *sk*, 1 '*sr*,  
2 (?) *pld*, 53 *rkb rtn*

'*ttr ndrg* ('*Aṭtartu NDRG*)

Statut incertain

*p[...]*

Statut incertain

*ḥr ilm* (*Puḥru 'Ilīma*)

1 offrande-*šrp*  
1 š

*pdr* (*Pidar*)

5 offrandes (- 1 ? — si RS 24.284:20 = [*pdry*]) : 1 *šlmm*, 1 *šrp*, 3 de type inconnu  
3 š, 2 '*sr*

*pdry* (*Pidray*)

10 offrandes (+ 1 ? — si RS 24.284:20 = [*pdry*]) : 1 *šlmm*, 3 *šrp*, 5 de type inconnu,  
1 sans indication du type (cf. *dbḥ*)  
1 *gdlt*, 1 *yn*, 3 š, 5 de contenu inconnu

*pdḏpḥ* (*Piḏaḏapḥi*)

1 offrande-*āḥlm*, sans indication du contenu

*pnḡ*

1 offrande-*āḥlm*, sans indication du contenu

*prgl sqrn* (*Piriggal SQRN*)

15 offrandes : 14 *šlmm* (cf. *dbḥ*), 1 *šrp* (cf. *dbḥ*)  
7 *ālp*, 8 š

*spn* (*Šapānu*)

92 (+ *n*) offrandes : 33 (+ *n*) *šlmm*, 7 *šrp*, 1 *tzḡ*, 3 de type inconnu, 48 sans indication du type  
22 *gdlt*, 1 *ḥlb*, 56 (+ *n*) *dqt*, 1 *kbd*, 2 š, 7 '*sr*, 1 [...]'*t*, 1 de contenu inconnu, 1 sans indication du contenu

*qlḥ*

2 offrandes sans indication du type (cf. *dbḥ*)  
2 *tr*

*qzrt ʔlhn b'lt bhtn* (QZRT *ʔulhāni ba'lati*  
bahatīma)  
1 offrande-šlmm  
1 š

*ri[...]*  
8 (+ n) šlmm  
8 (+ n) 'sr

*ri d[-]*  
2 offrandes de type inconnu  
2 'sr

*ršp* (Rašap)  
18 offrandes : 6 šlmm, 7 šrp, 4 de type  
inconnu, 1 sans indication du type (cf.  
dbh)  
1 ā[...], 5 gdl, 4 dqt, 6 š, 1 de contenu  
inconnu, 1 sans indication du contenu

*ršpm* (Rašapūma)  
1 offrande sans indication du type (cf. dbh et  
'rb)  
yn

*ršp idrp* (Rašap 'Idrippi)  
1 offrande sans indication du type  
1 š

*ršp bbt* (Rašap Bibitta)  
3 offrandes : 2 šlmm, 1 de type inconnu  
2 š, 1 npš

*ršp gn* (Rašap Guni)  
1 offrande-š'ly  
1 vase pn ārw

*ršp hgb* (Rašap Hagab)  
10 offrandes : 1 šrp, 1 de type inconnu, 8  
sans indication du type (cf. phy)  
2 āp, 2 hrs, 2 ksp, 2 npš, 2 de contenu inconnu

*ršp mhbn* (Rašap MHBN)  
4 offrandes : 3 šrp, 1 sans indication du type  
2 š, 1 npš, 1 šp hršh

*ršp mlk* (Rašap MLK)  
2 offrandes sans indication du type  
1 ālp, 1 š

*ršp šbi* (Rašap Šaba'i)  
1 offrande sans indication du type (cf. dbh)  
yn

*ršp [...]* (Rašap [...])  
23 offrandes : 4 šlmm, 3 (šlmm), 4 šrp, 3  
(šrp), 9 de type inconnu (cf. phy)  
3 ālp, 3 āp, 3 hrs, 3 hz, 3 ksp, 3 š, 3 npš, 2 de  
contenu inconnu

*rmš*  
7 offrandes : 6 'šrt, 1 t' (= 'šr ?)  
3 š, 4 mtnt

*ʔūtk* (Ta'ūtkā)  
9 (?) offrandes : 6 āhlm, 1 tzg (?), 2 de type  
inconnu  
3 (?) de contenu inconnu, 6 sans indication  
du contenu

Divinités dont la fin du nom ou le nom entier ont disparu  
15 offrandes : 5 āhlm, 4 de type inconnu, 6 sans indication du type  
6 š, 4 de contenu inconnu, 5 sans indication du contenu

*thr*  
1 offrande-āhlm, sans indication du contenu

*tkmn w šnm* (Tukamuna wa Šunama)  
14\* offrandes, 6\* n'appartenant pas toutes à  
un seul type (voir aussi āb bn il, dr bn il,  
mphrt bn il) : 5 šlmm, 3 šrp  
5 dqt, 5\* š, 2\* 'r, 2\* de contenu inconnu

*tmgn* (Timegini)  
9 offrandes-āhlm  
1 š, 8 sans indication du contenu

*tpb b'ʔ* (Taphu Ba'li ?)  
1 (+ n ?) offrande de type inconnu  
1 (+ n ?) 'sr

*tpb [...]* (Taphu [...] ?)  
2 (ou 3 ?) offrandes de type inconnu  
2 (ou 3 ?) 'sr

*tpš* (Tapšu = Šapšu ?)  
1 offrande de type inconnu  
1 šn't yqš

*trmn* (Tarrummanni — cf. gt trmn)  
2 (+ n) offrandes : 1 šrp, 1 (+ n) sans  
indication du type (cf. dbh, ytn, kly)  
1 gdl, 1 (+ n) sans indication du contenu

*trty* (Tarraṭiya)  
2 offrandes sans indication du type  
1 ālp, 1 š

*ṭgr* (?)  
Statut incertain

*ḡlm* (Ḡalmu)  
1 offrande-ṭ' (?) (cf. dbh)  
1 gdl

*ḡlmt* (Ḡalmatu)  
34 offrandes : 2 šlmm, 2 šrp, 30 sans  
indication du type  
34 š

*ḡlmtm* (Ḡalmatāma)  
3 offrandes-ṭ' (?) (cf. dbh)  
1 gdl, 2 dqt

*ḡr[...]* (élément non divin ?)  
1 offrande-nkt (mkt)  
1 'sr

*ḡrm w thmt* (Ḡūrūma wa Tahāmātu)  
2 offrandes : 1 šrp, 1 sans indication du type  
2 š

*tg* (Tagi)  
1 offrande-āhlm  
1 dqt

*trt* (Tirāṭu)  
3 offrandes : 1 šnpt, 1 šrp, 1 sans indication  
du type  
1 dqt, 2 š

*ttb* (Tettub)  
11 (?) offrandes : 10 āhlm, 1 tzg (?)  
1 (?) de contenu inconnu, 10 sans indication  
du contenu

Divinités dont soit l'identité soit la présence dans le texte primitif sont inconnues

445 (+ n) offrandes

6 (+ n) *šlmm*, 11 (+ n) *šrp*, 5 (+ n ?) *ql*, 4 *t'*, 6 *tgml* (?), 371 (+ n) de type inconnu (cf. *dbḥ*, *ytn*),

42 sans indication du type (cf. *dbḥ*, *ytn*, *lqh*, *'rb*, *phy*)

10 *ālp*, 3 *āp*, 2 (+ n) *ipd*, 1 *gdy*, 8 *gdlt*, 30 *hrs*, 1 *dqr h*[...], 7 (+ n) *dqt*, 1 *ygb*, 28 *yn*, 2 *ynt qrt*,

5 *kbd*, 7 *kbbk*, 1 *kdr*, 4 *ksp*, 1 (+ n ?) *kst*, 26 *š*, 2 *šmn*, 200 *š'rt*, 1 *mr*, 8 *npš*, 2 (+ n ?) *npš*,

1 *npt*, 1 *slḥ*, 1 *spl*, 1 *str*[...], 7 *'t*, 10 *'sr*, 7 *'qr*, 1 *'r*, 1 *pr*, 1 *ptr*, 12 *šin*, 2 (+ n ?) *smd*,

1 *s'* (cf. ? + *š'* RIH 78/11:8), 2 *qmḥ*, 2 (+ n) *tmr*, 1 [...] *dmlt*, 40 (+ n ?) de contenu inconnu,

4 (+ n ?) sans indication du contenu (cf. *dbḥ*)

Sans indication de divinité

98 (+ n) offrandes : 3 *tbḥ*, 8 (+ n) *šlmm*, 1 *šlm* (cf. *dbḥ*, *qdm*) 1 (+ n) *šqy*, 16 (+ n) *šrp*,

16 (+ n ?) *m'rb* (dont 8 [+ n ?] sont peut-être aussi *trmt*), 2 *ntk*, 8 *t'* (cf. *dbḥ*), 3 *tzg*,

6 de type inconnu (cf. *pnny*, *twy*), 34 (+ n) sans indication du type (cf. *dbḥ*, *ytn*, *lqh*, *ptḥ yd*,

*ndr*), 3 *ālp*, 9 *gdlt*, 30 (+ n) *dqt*, 4 *hl*, 2 *ynt qrt*, 10 *š*, 1 *šbšlt dg*, 2 *šmn mr*, 2 *šmn rqḥ*, 2

(+ n ?) *mnt*, 2 *nbt*, 1 *npš*, 3 (+ n) *npš*, 2 *'z*, 5 (+ n) *'sr*, 1 *pr hz*, 1 *šin*, 1 *tūt*,

2 de contenu inconnu, 15 (+ n) sans indication du contenu (cf. *dbḥ*)

Total des divinités bénéficiaires d'offrandes : 178 théonymes au moins partiellement conservés <sup>1</sup>

Ces divinités bénéficient de 2 509 offrandes (82% du total brut des offrandes)

Total des offrandes : 3 052

Offrandes doublement attribuées :

*āb bn il*, *dr bn il*, *mpḥrt bn il*, *tkmn w šnm* : - 18

*ib*, *mlk*, *'ttr šd* : - 14

*ilhm*, *b'lm* : - 141

*āln*, *in tln* : - 2

*ātrt*, *b'l* : - 1

*hdlr*, *hdn* : - 1

*yrḥ*, *špš* : - 2

Total : - 179

Total des offrandes effectivement données : 3 052 - 179 = 2 873 <sup>2</sup>

### C. Proportion des offrandes

dont bénéficient les divinités figurant dans les « panthéons »

#### 1. RS 1.017 et par.

Ordre du texte

*ilib* : 126 (+ n) offrandes

*il* : 60 offrandes

*dgn* : 41 (+ n ?) offrandes

*b'l spn* : 266 (+ n) offrandes

*b'l-m* x 6 : 32 offrandes

*ārs w šmm* : 2 offrandes

*ktrt* : 2 offrandes

*yrḥ* : 46\* (+ n ?) offrandes

*spn* : 92 (+ n) offrandes

*ktr* : 40 offrandes

*pdry* : 10 offrandes

*'ttr* : 3 offrandes

*ḡrm w thmt* : 2 offrandes

*ātrt* : 18\* (+ n) offrandes

Ordre alphabétique

*išḥr/ùšḥry* : 5 offrandes

*il* : 60 offrandes

*il t'qr b'l* : 27 offrandes

*ilib* : 126 (+ n) offrandes

*ārs w šmm* : 2 offrandes

*ārsy* : 19 (+ n ?) offrandes

*ùḥḥt* : 1 offrande

*ātrt* : 18\* (+ n) offrandes

*b'l-m* x 6 : 32 offrandes

*b'l spn* : 266 (+ n) offrandes

*dgn* : 41 (+ n ?) offrandes

*ddmš* : 5 offrandes

*ym* : 28 offrandes

*yrḥ* : 46\* (+ n ?) offrandes

1. Il est évident que certains noms partiellement conservés pourraient correspondre à des noms figurant ailleurs sur la liste (en particulier : *ḥl-l*[...], *ilt* [...] deux fois, *k'l-l*[...], *š'l-l*[...] deux fois, *'l*[...], *p*[...], et *[-]n*[?]). Lorsqu'il est question, dans les indications de pourcentages dans les sections suivantes, des « divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu », le calcul est fondé sur ce chiffre de 178.

2. Pour les calculs de pourcentages indiqués dans les sections suivantes, nous employons le chiffre brut de 3 052.

'nt : 36 offrandes  
 špš : 12\* offrandes (cf. aussi tpš)  
 ārsy : 19 (+ n ?) offrandes  
 išhr/ūšhry : 5 offrandes  
 'ttrt : 22 offrandes  
 il t'qr b'l : 27 offrandes  
 ršp : 18 offrandes  
 ddmš : 5 offrandes  
 pḥr ilm : 1 offrande  
 ym : 28 offrandes  
 ūtht : 1 offrande  
 knr : 2 offrandes  
 mlkm : aucune offrande  
 šlm : 10 offrandes

knr : 2 offrandes  
 ktr : 40 offrandes  
 ktrt : 2 offrandes  
 šlm : 10 offrandes  
 špš : 12\* offrandes (cf. aussi tpš)  
 mlkm : aucune offrande  
 'nt : 36 offrandes  
 'ttr : 3 offrandes  
 'ttrt : 22 offrandes  
 pḥr ilm : 1 offrande  
 pdry : 10 offrandes  
 spn : 92 (+ n) offrandes  
 ršp : 18 offrandes  
 ḡrm w thmt : 2 offrandes

Total des divinités : 33 (19% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu)

Total des offrandes : 926 (30% du total brut ; 37% des offrandes attribuées à des divinités connues)

Si les b'l-m correspondent aux manifestations de Ba'lu connues par ailleurs dans ces textes, on peut légitimement compter dans le total des offrandes dont bénéficient les divinités figurant à l'effectif du « panthéon » RS 1.017 et par. les chiffres correspondent à ces manifestations de Ba'lu :

b'l : 50\* (+ n) offrandes  
 b'l ūgrt : 71 (+ n) offrandes  
 b'l ḥlb : 6 (+ n) offrandes  
 b'l knp : 2 offrandes  
 b'l r'kt : 1 offrande  
 b'l [...] : 5 offrandes  
 b'lm : 142\* offrandes

= 277 offrandes + 926 offrandes = 1 203 (39% du total brut ; 48% des offrandes attribuées à des divinités connues)

## 2. RS 24.643:23-43

### Ordre du texte

ilib : 126 (+ n) offrandes  
 ārs w šmm : 2 offrandes  
 il : 60 offrandes  
 ktrt : 2 offrandes  
 dgn : 41 (+ n ?) offrandes  
 b'l ḥlb : 6 (+ n) offrandes  
 b'l spn : 266 (+ n) offrandes  
 trty : 2 offrandes  
 yrḥ : 46\* (+ n ?) offrandes  
 spn : 92 (+ n) offrandes  
 ktr : 40 offrandes  
 'ttr : 3 offrandes  
 ātrt : 18\* (+ n) offrandes  
 šgr w itm : 1 offrande  
 špš : 12\* offrandes (cf. aussi tpš)  
 ršp idrp : 1 offrande  
 [---]msr : 1 offrande  
 ddmš : 5 offrandes  
 [(-)]mt : 1 offrande  
 [...] : 1 offrande  
 [...] : 1 offrande  
 [ūšhry] : 5 offrandes  
 [gtr] : 4 offrandes  
 'ttrt : 22 offrandes  
 [tr] : 3 offrandes  
 mdr : 1 offrande  
 [il q]r't : 1 offrande  
 il m'l- [...] : 1 offrande

### Ordre alphabétique

[ūšhry] : 5 offrandes  
 il : 60 offrandes  
 [il dd]mm : 1 offrande  
 il lb[-]n : 1 offrande  
 il m'l- [...] : 1 offrande  
 [il q]r't : 1 offrande  
 ilib : 126 (+ n) offrandes  
 ārs w šmm : 2 offrandes  
 'ū[tht] : 1 offrande  
 ātrt : 18\* (+ n) offrandes  
 b'l-m x 4 (?) : 32 offrandes  
 b'l ḥlb : 6 (+ n) offrandes  
 b'l spn : 266 (+ n) offrandes  
 [gtr] : 4 offrandes  
 dgn : 41 (+ n ?) offrandes  
 ddmš : 5 offrandes  
 [ym] : 28 offrandes  
 yrḥ : 46\* (+ n ?) offrandes  
 [knr] : 2 offrandes  
 ktr : 40 offrandes  
 ktrt : 2 offrandes  
 šgr w itm : 1 offrande  
 špš : 12\* offrandes (cf. aussi tpš)  
 mdr : 1 offrande  
 sr[---] : 1 offrande  
 'ttr : 3 offrandes  
 'ttrt : 22 offrandes  
 spn : 92 (+ n) offrandes

*grm w thmt* : 2 offrandes  
*[ym]* : 28 offrandes  
*[--]mmr* : 1 offrande  
*sr[---]* : 1 offrande  
*[...]* : 1 offrande  
*[il dd]mm* : 1 offrande  
*il lb[-]n* : 1 offrande  
*ʿūl[tht]* : 1 offrande  
*[knr]* : 2 offrandes  
*bʿl-m x 4 (?)* : 32 offrandes

*ršp idrp* : 1 offrande  
*trty* : 2 offrandes  
*grm w thmt* : 2 offrandes  
*[trt]* : 3 offrandes  
*[--]mmr* : 1 offrande  
*[---]msr* : 1 offrande  
*[-(-)]mt* : 1 offrande  
*[...]* : 1 offrande  
*[...]* : 1 offrande  
*[...]* : 1 offrande

Total des divinités : 41 (23% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu)

Total des offrandes : 834 (27% du total brut ; 33% des offrandes attribuées à des divinités connues)

Avec les autres manifestations de *bʿl* (ici moins *bʿl hlb*) :  $834 + 271 = 1\,105$  offrandes (36% du total brut ; 44% des offrandes attribuées à des divinités connues)

### 3. Les divinités communes aux deux « panthéons »

*išhr/üşhry* : 5 offrandes  
*il* : 60 offrandes  
*ilib* : 126 (+ *n*) offrandes  
*ârş w šmm* : 2 offrandes  
*ūtht* : 1 offrande  
*ātrt* : 18\* (+ *n*) offrandes  
*bʿl-m* : 32 offrandes  
*bʿl spn* : 266 (+ *n*) offrandes  
*dgn* : 41 (+ *n* ?) offrandes  
*ddmš* : 5 offrandes

*ym* : 28 offrandes  
*yrh* : 46\* (+ *n* ?) offrandes  
*knr* : 2 offrandes  
*ktr* : 40 offrandes  
*ktrt* : 2 offrandes  
*špš* : 12\* offrandes (cf. aussi *tpš*)  
*ʿtr* : 3 offrandes  
*ʿtrt* : 22 offrandes  
*spn* : 92 (+ *n*) offrandes  
*grm w thmt* : 2 offrandes

Total des divinités : 20 (11% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu)

Total des offrandes : 805 (26% du total brut ; 32% des offrandes attribuées à des divinités connues)

Avec les autres manifestations de *bʿl* :  $805 + 277 = 1\,082$  offrandes (35% du total brut ; 43% des offrandes attribuées à des divinités connues)

### D. Les divinités bénéficiant de dix offrandes ou plus

#### Ordre alphabétique

*ib* : 14\* cadeaux de fiançailles  
*iy* : 10 offrandes  
*il* : 60 offrandes  
*ilm (kbbm)* : 35 offrandes  
*il tʿqr bʿl* : 27 offrandes  
*ilib* : 126 (+ *n*) offrandes  
*ilh* : 10 offrandes  
*ilhm* : 163\* offrandes  
*ilt mgdl* : 24 offrandes  
*āmšrt* : 22 offrandes  
*in átn* : 10 offrandes  
*in tln* : 12\* offrandes  
*inš ilm* : 41 (+ *n*) offrandes  
*ârşy* : 19 (+ *n* ?) offrandes  
*ātrt* : 18\* (+ *n*) offrandes  
*bʿl* : 50\* (+ *n*) offrandes  
*bʿl-m* : 32 offrandes  
*bʿl ūgrt* : 71 (+ *n*) offrandes  
*bʿl spn* : 266 (+ *n*) offrandes  
*bʿlm* : 142\* offrandes  
*bʿlt b(h)tm* : 26 offrandes  
*gtrm* : 11 offrandes  
*hyr* : 45 offrandes

#### Ordre numérique

*ʿtrt šd* : 377 (+ *n* ?) offrandes  
*bʿl spn* : 266 (+ *n*) offrandes  
*ilhm* : 163\* offrandes  
*bʿlm* : 142\* offrandes  
*ilib* : 126 (+ *n*) offrandes  
*spn* : 92 (+ *n*) offrandes  
*bʿl ūgrt* : 71 (+ *n*) offrandes  
*il* : 60 offrandes  
*bʿl* : 50\* (+ *n*) offrandes  
*yrh* : 46\* (+ *n* ?) offrandes  
*hyr* : 45 offrandes  
*inš ilm* : 41 (+ *n*) offrandes  
*dgn* : 41 (+ *n* ?) offrandes  
*ktr* : 40 offrandes  
*ʿnt* : 36 offrandes  
*ilm (kbbm)* : 35 offrandes  
*glmt* : 34 offrandes  
*bʿl-m* : 32 offrandes  
*ym* : 28 offrandes  
*il tʿqr bʿl* : 27 offrandes  
*bʿlt b(h)tm* : 26 offrandes  
*dr il w phr bʿl* : 25 offrandes  
*ilt mgdl* : 24 offrandes



*dgn* : 41 (+ *n* ?) offrandes  
*dr il w pḥr b'ḷ* : 25 offrandes  
*ym* : 28 offrandes  
*yrḥ* : 46\* (+ *n* ?) offrandes  
*kzḡ/kdḡ* : 11 offrandes  
*kṃrb/kṃrw* : 10 offrandes  
*kṭr* : 40 offrandes  
*šlm* : 10 offrandes  
*špš* : 12\* offrandes (cf. aussi *tpš*)  
*nbdg* : 12 offrandes  
*nkl* : 15 offrandes  
*'nt* : 36 offrandes  
*'nt ḥbly* : 24 offrandes  
*'nt špn* : 11 offrandes  
*'ttrt* : 22 offrandes  
*'ttrt ḥr* : 11 (+ *n* ?) offrandes  
*'ttrt šd* : 377 (+ *n* ?) offrandes  
*pdry* : 10 offrandes  
*prgl šqrn* : 15 offrandes  
*špn* : 92 (+ *n*) offrandes  
*ršp* : 18 offrandes  
*ršp hgb* : 10 offrandes  
*ršp [...]* : 23 offrandes  
*ṭkmn w šnm* : 14\* offrandes  
*ḡlmt* : 34 offrandes  
*ṭṭb* : 11 (?) offrandes

*'nt ḥbly* : 24 offrandes  
*ršp [...]* : 23 offrandes  
*āmšrt* : 22 offrandes  
*'ttrt* : 22 offrandes  
*āršy* : 19 (+ *n* ?) offrandes  
*ātṭr* : 18\* (+ *n*) offrandes  
*ršp* : 18 offrandes  
*nkl* : 15 offrandes  
*prgl šqrn* : 15 offrandes  
*ib* : 14\* cadeaux de fiançailles  
*ṭkmn w šnm* : 14\* offrandes  
*špš* : 12\* offrandes (cf. aussi *tpš*)  
*nbdg* : 12 offrandes  
*in ṭln* : 12\* offrandes  
*ḡṭrm* : 11 offrandes  
*kzḡ/kdḡ* : 11 offrandes  
*'nt špn* : 11 offrandes  
*'ttrt ḥr* : 11 (+ *n* ?) offrandes  
*ṭṭb* : 11 (?) offrandes  
*iy* : 10 offrandes  
*ilh* : 10 offrandes  
*in ātn* : 10 offrandes  
*kṃrb/kṃrw* : 10 offrandes  
*šlm* : 10 offrandes  
*pdry* : 10 offrandes  
*ršp hgb* : 10 offrandes

Total des divinités : 49 (28% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu)

Total des offrandes : 2 192 (72% du total brut; 87% des offrandes attribuées à des divinités connues)

### E. Les divinités communes aux deux panthéons

#### et à la liste de divinités bénéficiant de 10 offrandes ou plus

*il* : 60 offrandes  
*ilib* : 126 (+ *n*) offrandes  
*ātṭr* : 18\* (+ *n*) offrandes  
*b'ḷ špn* : 266 (+ *n*) offrandes  
*dgn* : 41 (+ *n* ?) offrandes  
*ym* : 28 offrandes  
*yrḥ* : 46\* (+ *n* ?) offrandes  
*kṭr* : 40 offrandes  
*špš* : 12\* offrandes (cf. aussi *tpš*)  
*'ttrt* : 22 offrandes  
*špn* : 92 (+ *n*) offrandes

Total des divinités : 11 (6% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu ; 22% des divinités bénéficiant de 10 offrandes ou plus).

Total des offrandes : 751 (25% du total brut ; 30% des offrandes attribuées à des divinités connues ; 34% des offrandes de la liste des divinités bénéficiant de 10 offrandes ou plus).

Les *b'ḷ-m* ne se trouvent pas dans cette liste parce qu'il ne s'agit pas d'une seule divinité. Si l'on ajoute à cette liste les diverses manifestations de *b'ḷ*, qui pourraient correspondre aux *b'ḷ-m* du « panthéon » (*b'ḷ*, *b'ḷ ūgrt*, *b'ḷ ḥlb*, *b'ḷ knp*, *b'ḷ r'kt*), le total des divinités identifiable devient 16 (9%) et, comptant dans le total des offrandes toutes celles destinées à des manifestations de *b'ḷ* (277 + 32), ce total devient 1 060 (35% du total brut ; 42% des offrandes attribuées à des divinités connues ; 48% des offrandes de la liste des divinités bénéficiant de 10 offrandes ou plus).

**F. La proportion des divinités constituée par celles qui figurent sous plus d'une manifestation**

**Ušhar-**

*išhr/ûšhry* : 5 offrandes  
*ûšhr hlmz* : 2 offrandes  
 Total : 7 offrandes (moins de 1%)

**Il-, il-, ilat-**

*âb bn il* : 6\* offrandes  
*il* : 60 offrandes  
*il bt* : 8 offrandes  
*il bld/il bldn* : 4 offrandes  
*il ddm* : 1 offrande  
*ilm (kbbm)* : 35 offrandes  
*il lb[-]n* : 1 offrande  
*il m[-]l[...]* : 1 offrande  
*il qrt* : 1 offrande  
*il t'qr b'l* : 27 offrandes  
*ilib* : 126 (+ n) offrandes  
*iln* : 4 offrandes  
*ilt* : 3 offrandes  
*ilt âsrn* : 1 offrande  
*ilt mgdl* : 24 offrandes  
*ilt qb[...]* : statut incertain  
*ilt [-]l-pn* : statut incertain  
*ilt [...]* : statut incertain  
*ilt [...]* : statut incertain  
*iltm hnqtm* : 2 offrandes  
 Total : 308\* offrandes (10%)

**Ilāh-**

*ilh* : 10 offrandes  
*ilhm* : 163\* offrandes  
 Total : 173\* offrandes (6%)

**Ba'l-, Ba'lat-**

*b'l* : 50\* (+ n) offrandes  
*b'l-m* : 32 offrandes  
*b'l ūgrt* : 71 (+ n) offrandes  
*b'l hlb* : 6 (+ n) offrandes  
*b'l knp* : 2 offrandes  
*b'l spn* : 266 (+ n) offrandes  
*b'l r'kt* : 1 offrande  
*b'l [...]* : 5 offrandes  
*b'lm* : 142\* offrandes  
*b'lt b(h)tm* : 26 offrandes  
 Total : 601\* offrandes (20%)  
 avec *spn* = 693\* offrandes (23%)

**Gatar-**

*gtr* : 4 offrandes  
*gtrm* : 11 offrandes  
*gtrm dkrn* : statut incertain  
 Total : 16 offrandes (moins de 1%)

**Yariḥ-**

*yrḥ* : 46\* (+ n ?) offrandes  
*yrḥ kty* : 1 offrande

Total des divinités : 72 (40% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu)

Total des offrandes : 1 827 (60% du total brut; 73% des offrandes attribuées à des divinités connues ; avec *spn* le total serait de 1919)

Total : 47\* offrandes (2%)

**Kôtar-, Kôtarāt-**

*ktr* : 40 offrandes  
*ktr (w) ḥss* : 1 offrande  
*ktrt* : 2 offrandes  
 Total : 43 offrandes (1%)

**Šapaš-**

*špš* : 12\* offrandes (cf. aussi *tpš*)  
*špš pgr* : 1 offrande  
 Total : 13\* offrandes (moins de 1 %)

**Anat-**

*nt* : 36 offrandes  
*nt ḥbly* : 24 offrandes  
*nt ḥlš* : 4 offrandes  
*nt šlh* : 4 offrandes  
*nt spn* : 11 offrandes  
 Total : 79 offrandes (3%)

**Aṭtar-, Aṭtart-**

*ṭtr* : 3 offrandes  
*ṭtr w ṭtpl* : 1 offrande  
*ṭtr šd* : 7\* cadeaux de fiançailles  
 donnés par *Aṭtartu Šadī*  
*ṭtrt* : 22 offrandes  
*ṭtrt ābdr* : statut incertain  
*ṭtrt ḥr* : 11 (+ n ?) offrandes  
*ṭtrt šd* : 377 (+ n ?) offrandes  
*ṭtrt ndrḡ* : statut incertain  
 Total : 423\* offrandes (14%)

**Pidar-, Pidray**

*pdr* : 5 offrandes  
*pdry* : 10 offrandes  
 Total : 15 offrandes (moins de 1%)

**Rašap**

*ršp* : 18 offrandes  
*ršpm* : 1 offrande  
*ršp idrp* : 1 offrande  
*ršp bbt* : 3 offrandes  
*ršp gn* : 1 offrande  
*ršp ḡgb* : 10 offrandes  
*ršp mhbn* : 4 offrandes  
*ršp mlk* : 2 offrandes  
*ršp šbi* : 1 offrande  
*ršp [...]* : 23 offrandes  
 Total : 64 offrandes (2%)

**Galm-, Galmat-**

*glm* : 1 offrande  
*glm̄t* : 34 offrandes  
*glm̄tm* : 3 offrandes  
 Total : 38 offrandes (1%)

**G. Les divinités bénéficiaires d'offrandes  
et qui figurent dans les textes mythologiques**

Pour dresser cette liste, nous avons consulté la liste proposée par De Moor, *UF 2* (1970), p. 189-97, en y ajoutant quelques éléments nécessaires. Cette liste serait plus longue si nous y comptions les divinités non bénéficiaires d'offrandes.

<i>il</i> : 60 offrandes	<i>ktrt</i> : 2 offrandes
<i>ilib</i> (?) : 126 (+ <i>n</i> ) offrandes	<i>šlm</i> (si <i>šlm</i> = ( <i>šhr w</i> ) <i>šlm</i> ) : 10 offrandes
<i>ilh</i> : 10 offrandes	<i>špš</i> : 12* offrandes (cf. aussi <i>tpš</i> )
<i>iš</i> : 4 offrandes	<i>lim</i> : statut incertain
<i>ilt</i> : 3 offrandes	<i>mlk</i> : 7* cadeaux de fiançailles donnés par <i>Milku</i>
<i>āršy</i> : 19 (+ <i>n</i> ?) offrandes	<i>nhr</i> : statut incertain
<i>ātrt</i> : 18* (+ <i>n</i> ) offrandes	<i>nt</i> : 36 offrandes
<i>b'l</i> : 50* (+ <i>n</i> ) offrandes	<i>ttr</i> : 3 offrandes
<i>b'l špn</i> : 266 (+ <i>n</i> ) offrandes	<i>ttr w ttpl</i> (= <i>tr w tpr</i> ) : 1 offrande
<i>b'lm</i> : 142* offrandes	<i>ttrt</i> : 22 offrandes
<i>dgn</i> : 41 (+ <i>n</i> ?) offrandes	<i>pdr</i> : 5 offrandes
<i>ddn</i> (cf. <i>dtm</i> ) : 1 offrande	<i>pdry</i> : 10 offrandes
<i>ym</i> : 28 offrandes	<i>špn</i> : 92 (+ <i>n</i> ) offrandes
<i>yrh</i> : 46* (+ <i>n</i> ?) offrandes	<i>ršp</i> : 18 offrandes
<i>ktr</i> : 40 offrandes	<i>tkmn w šnm</i> : 14* offrandes
<i>ktr (w) hss</i> : 1 offrande	

Total des divinités : 31 (17% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu ; moins de la moitié des divinités identifiées par De Moor comme figurant dans les textes mythologiques)

Total des offrandes : 1 089 (36% du total brut ; 43% des offrandes attribuées à des divinités connues)

**H. Les divinités bénéficiaires d'offrandes  
et qui figurent comme éléments théophores dans les anthroponymes**

Pour dresser cette liste, nous avons consulté la liste proposée par Gröndahl, *PTU* (1967), p. 78-80, en y ajoutant quelques éléments nécessaires.

<i>iy</i> : 10 offrandes	<i>šlm</i> : 10 offrandes
<i>išhr/ūšhry</i> : 5 offrandes	<i>špš</i> : 12* offrandes (cf. aussi <i>tpš</i> )
<i>il</i> : 60 offrandes	<i>lim</i> : statut incertain
<i>iš</i> : 4 offrandes	<i>mlk</i> : 7* cadeaux de fiançailles donnés par <i>Milku</i>
<i>ilt</i> : 3 offrandes	<i>nhr</i> : statut incertain
<i>ātrt</i> : 18* (+ <i>n</i> ) offrandes	<i>nkl</i> : 15 offrandes
<i>b'l</i> : 50* (+ <i>n</i> ) offrandes	<i>nt</i> : 36 offrandes
<i>gtr</i> : 4 offrandes	<i>ttr</i> : 3 offrandes
<i>hmn</i> : 1 offrande	<i>pdr</i> : 5 offrandes
<i>dgn</i> : 41 (+ <i>n</i> ?) offrandes	<i>špn</i> : 92 (+ <i>n</i> ) offrandes
<i>ym</i> : 28 offrandes	<i>ršp</i> : 18 offrandes
<i>yrh</i> : 46* (+ <i>n</i> ?) offrandes	<i>šlm</i> : 1 offrande
<i>kbb</i> : 1 offrande	<i>tib</i> : 11 (?) offrandes
<i>ktr</i> : 40 offrandes	
<i>ktrt</i> : 2 offrandes	

Total des divinités : 28 (16% des divinités bénéficiant d'offrandes et dont le nom est connu ; environ la moitié des divinités identifiées par Gröndahl comme figurant dans les anthroponymes)

Total des offrandes : 525 (17% du total brut ; 21% des offrandes attribuées à des divinités connues)

## II. Les offrandes

### A. Les types d'offrandes (voir l'Appendice 1 C)

*ûrm/šnpt* « (sacrifice dans) les flammes »/« sacrifice de présentation » (voir aussi *šnpt*) :

- 2 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 2 à 2 divinités
- 2 de contenu connu (1 sorte d'objet offert)

*âthlm* « (type de sacrifice) » (terme hourrite) :

- 185\* (+ *n*) offrandes (6% du total brut des offrandes ; 11% des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité toujours indiquée (41 divinités)
- 31\* (+ *n*) de contenu connu (4 espèces de victimes), 154 sans indication

*dbh, t', nkt* (trois termes sacrificiels désignant ensemble une série de sacrifices dans RS 1.002 ; voir aussi *nkt* et *t'*) :

- 24\* mentions désignant 6 sacrifices réels (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinités toujours indiquées (4 divinités)
- 4 de contenu connu (2 espèces de victimes), 2 de contenu inconnu

*tbh* « égorger » :

- 3 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité : sans indication
- contenu toujours connu (2 espèces de victimes)

*šlm, mtk* « (sacrifice de) bien-être », « libation » (cf. *ntk*) :

- 2 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 1 à divinité connue, 1 sans indication
- 2 de contenu connu (2 sortes d'objets offerts)

*šlmm* « sacrifice de bien-être » :

- 1 038\* (+ *n*) offrandes (34% du total brut des offrandes ; 62% des offrandes dont le type est indiqué)
- 1 024\* (+ *n*) à des divinités connues (44 divinités), 6 (+ *n*) à des divinités inconnues, 8 (+ *n*) sans indication
- 1 036\* (+ *n*) de contenu connu (17 sortes d'objets offerts), 2 de contenu inconnu

(*šlmm* : offrandes non sanglantes) :

- 7 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité toujours indiquée (3 divinités)
- contenu toujours connu (3 sortes d'objets offerts)

*šnpt* (√NP) « sacrifice de présentation » (cf. *ûrm/šnpt*) :

- 77\* offrandes (3% du total brut des offrandes ; 5% des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité toujours indiquée (11 divinités)
- contenu toujours connu (7 sortes d'objets offerts)

*š'ly* (√LY) « donner, présenter (l'offrande) » (cf. *pgr*) :

- 3 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité toujours indiquée (2 divinités)
- 2 de contenu connu (2 sortes d'objets offerts), 1 sans indication (= *pgr*)

*šqy* « libation » :

- 1 (+ *n*) offrande (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité : sans indication
- contenu : sans indication

*šrp* « holocauste » :

- 186 (+ *n*) offrandes (6% du total brut des offrandes ; 11% des offrandes dont le type est indiqué)
- 159 (+ *n*) à des divinités connues (51 divinités), 11 (+ *n*) à des divinités inconnues, 16 (+ *n*) sans indication
- 180 (+ *n*) de contenu connu (11 espèces de victimes), 6 de contenu inconnu

(*šrp* : offrandes non sanglantes) :

- 7 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité toujours indiquée (3 divinités)
- contenu toujours connu (3 sortes d'objets offerts)

*mkt* (√NKT) « abattre (la victime sacrificielle) » (cf. *dbh, t', nkt* et *t'*) :

- 1 offrande (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- identité du bénéficiaire incertaine
- contenu : connu

*ml'* « accomplir (schème-D) (la présentation de telle offrande) » :

- 2 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 2 à 1 divinité
- 1 de contenu connu (1 terme général), 1 sans indication

*m<sup>c</sup>rb* ( $\sqrt{RB}$ ) « offrande d'entrée » (cf. *trmt*) :

- 16 (+ *n* ?) offrandes (dont 8 [+ *n* ?] = aussi *trmt* ?) (moins de 1% du total brut des offrandes ; 1% des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité : sans indication
- 14 (+ *n* ?) de contenu connu (6 sortes d'objets offerts), 2 sans indication

*ntk* « verser (une libation ?) » (cf. *šlm*, *mtk*) :

- 2 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité : sans indication
- contenu : inconnu

*šr(t)* « festin sacré » (cf.  $\sqrt{t}$ ) :

- 18 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes ; 1% des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité toujours indiquée (5 divinités)
- 16 de contenu connu (5 sortes d'objets offerts), 1 de contenu inconnu, 1 sans indication

*pgr* « offrande-*pgr* (de type mortuaire) » (cf. *š'ly*) :

- 2 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 2 à 1 divinité
- 2 de contenu connu (1 espèce de victime)

*qdš* « sanctifier (l'offrande — à savoir : la donner au sanctuaire) » :

- 2 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 2 à 1 divinité
- 2 de contenu connu (2 espèces de victimes)

*ql* « tomber » (cf.  $\sqrt{t}$ ) :

- 11 (+ *n* ?) offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 6 à 1 divinité connue, 5 (+ *n* ?) à 1 divinité inconnue
- 6 de contenu connu (1 espèce de victime), 5 (+ *n* ?) de contenu inconnu

$\sqrt{t}$  « sacrifice- $\sqrt{t}$  » (cf. *dbh*,  $\sqrt{t}$ , *nkt* ; *nkt* ; *šr(t)* ; *ql*) :

- 36 offrandes (1% du total brut des offrandes ; 2% des offrandes dont le type est indiqué)
- 24 à des divinités connues (9 divinités), 4 à des divinités inconnues, 8 sans indication
- 26 de contenu connu (11 sortes d'objets offerts), 2 de contenu inconnu, 8 sans indication

*tgml* ( $\sqrt{GML}$ ) « sacrifice-*tgml* » (lecture et interprétation incertaines) :

- 8 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 2 à 1 divinité connue, 6 à 1 divinité inconnue
- contenu toujours connu (3 espèces de victimes)

*tzg* « sacrifice-*tzg* » (terme hourrite ?)

- 11 (+ *n* ?) offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- 8 (+ *n* ?) à des divinités connues (4 divinités), 3 sans indication
- 8 (+ *n* ?) de contenu connu (4 sortes d'objets offerts), 2 de contenu inconnu, 1 sans indication

*trht* « dot » :

- 28\* offrandes (le chiffre réel constitue moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinités : 3 théonymes dans un passage mytho-rituel
- contenu toujours connu (2 espèces de cadeaux)

*trmt* ( $\sqrt{RM}$ ) « offrande-*trmt* » (cf. *m<sup>c</sup>rb*) :

- 6 offrandes (moins de 1% du total brut des offrandes et des offrandes dont le type est indiqué)
- divinité toujours indiquée (1 divinité)
- contenu toujours connu (4 sortes d'objets offerts)

Type inconnu :

- 537 (+ *n*) offrandes (18% du total brut)
- 160 (+ *n* ?) à des divinités connues (69 divinités), 371 (+ *n*) à des divinités inconnues, 6 (+ *n*) sans indication
- 441 (+ *n*) de contenu connu (37 sortes d'objets offerts), 92 (+ *n* ?) de contenu inconnu, 4 (+ *n* ?) sans indication

Sans indication du type :

837\* (+ *n*) offrandes (27% du total brut)

— 761 (+ *n*) à des divinités connues (73 divinités), 42 à des divinités inconnues, 34 (+ *n*) sans indication

— 805 (+ *n*) de contenu connu (46 sortes d'objets offerts), 23 de contenu inconnu, 9 (+ *n*) sans indication

Total des offrandes : 3 052

Offrandes doublement attribuées :

<i>âṭḥlm</i>	- 3
<i>dbḥ, t', nkt</i>	- 18
<i>šlmm</i>	- 127
<i>šnpt</i>	- 15
<i>trḥt</i>	- 14
sans indication	- 2
	<hr/>
	- 179

Total des offrandes effectivement données : 3 052 - 179 = 2 873

1 678 offrandes (55% du total brut) sont identifiées par un nom de type dans le texte : 3 052 - 537 - 837

### B. Les objets offerts (voir l'Appendice 1 D)

*â[...]* « ? » : 1 offrande ? (statut incertain) :

- type : inconnu
- divinité : connue

*ibr* « taureau » : 1 offrande :

- type : sans indication (cf. *qdš*)
- divinité : connue

*ûz išm* « oie-*išm* » : 1 offrande :

- type : sans indication
- divinité : connue

*âkl* « nourriture » : 1 offrande :

- type : sans indication
- divinité : connue

*ûšpḡt* « vêtement-*ûšpḡt* » : 3 offrandes :

- 1 de type connu, 2 sans indication
- 3 à des divinités connues (2 divinités)

*âlp* « bœuf » : 267\* offrandes (dont 64 *ḡšb šmāl*) :

- 235\* de types connus (6 types), 13 de type inconnu, 19 sans indication
- 254\* à des divinités connues (28 divinités), 10 à des divinités inconnues, 3 sans indication

*imr* « agneau » : 1 offrande :

- type : connu
- divinité : connue

*âp* « museau » : 15 offrandes :

- 6 de types connus (2 types), 3 de type inconnu, 6 sans indication
- 12 à des divinités connues (5 divinités), 3 à des divinités inconnues

*ipd* « vêtement-*ipd* » : 4 (+ *n*) offrandes :

- 4 (+ *n*) de type inconnu
- 2 (+ *n*?) à une divinité connue, 2 (+ *n*) à des divinités inconnues

*âr-l[...]* « ? » : 1 offrande ? (statut incertain) :

- type : sans indication
- divinité : connue

*ârgmn (riš)* « tribut (la meilleure part) » :

- 2 offrandes :
- 2 sans indication du type
- 2 à une divinité connue

*ûtkl* « grappe (de raisin) » : 2 offrandes :

- 2 de type connu (1 type)
- 2 à une divinité connue

*âḡt* « ? » : 1 offrande ? (statut incertain) :

- type : inconnu
- divinité : connue

*gdy* « chevreau » : 1 offrande :

- type : sans indication
- divinité : inconnue

*gdlt* « vache » : 192 (+ *n*) offrandes :

- 123 (+ *n*) de types connus (5 types), 9 de type inconnu, 60 sans indication
- 175 (+ *n*) à des divinités connues (39 divinités), 8 à des divinités inconnues, 9 sans indication

*ḥlb* « ? » : 1 offrande :

- type : sans indication
- divinité : connue

*ḥpn* « vêtement-*ḥpn* » : 4 offrandes :

- 4 sans indication du type
- 4 à une divinité connue
- hqrn* « ? » : 1 offrande :
  - type : inconnu
  - divinité : connue
- hrs* « or » : 50\* (sicles) :
  - 11 de types connus (4 types), 31 de type inconnu, 8\* sans indication
  - 20\* à des divinités connues (9 divinités), 30 à des divinités inconnues
- dd* (*šmn* ?) « pot » = « mesure-dd (d'huile ?) » (cf. *šmn*) : 2 offrandes :
  - 2 sans indication du type
  - 2 à une divinité connue
- dqr* *h*[...] « ? » : 1 (+ *n* ?) offrande :
  - type : inconnu
  - divinité : inconnue
- dqt* « brebis » : 198\* (+ *n*) offrandes :
  - 87\* (+ *n*) de types connus (7 types), 4 de type inconnu, 107 sans indication
  - 161\* à des divinités connues (21 divinités), 7 à des divinités inconnues, 30 (+ *n*) sans indication
- dtt* « céréale-*dtt* » : 105\* mesures :
  - 105\* de types connus (2 types)
  - 105\* à des divinités connues (2 divinités)
- hz* « flèche » : 3 offrandes :
  - 2 de types connus (2 types), 1 de type inconnu
  - 3 à des divinités partiellement connues (une manifestation inconnue de *Rašap*)
- ht* « ? » : 4 offrandes :
  - 4 de type connu (1 type)
  - 4 sans indication de divinité
- htp* « sacrifice-*htp* » (pourrait désigner le type) : 1 offrande :
  - type : connu
  - divinité : connue
- ygb* « oiseau-*ygb* (?) » : 1 offrande ? (statut incertain) :
  - type : sans indication
  - divinité : inconnue
- yn* « vin » : 38 (+ *n*) mesures :
  - 28 de type inconnu, 10 sans indication du type
  - 10 à des divinités connues (10 divinités), 28 à des divinités inconnues
- ynt* « colombe », *ynt qrt* « colombe domestiquée » : 9 offrandes :
  - 9 de types connus (4 types)
  - 5 à des divinités connues (3 divinités), 2 à des divinités inconnues, 2 sans indication
- kbd* « foie » : 16 offrandes :
  - 12 de types connus (4 types), 3 de type inconnu, 1 sans indication
  - 11 à des divinités connues (6 divinités), 5 à des divinités inconnues
- kbkb* « étoile (décoratif) » : 7 offrandes :
  - 7 de type inconnu
  - 7 à une divinité inconnue
- kdr* « ? » : 1 offrande :
  - type : inconnu
  - divinité : inconnue
- kdd* « ? » : 4 (+ *n* ?) offrandes :
  - 4 (+ *n* ?) de type connu (1 type)
  - 4 (+ *n* ?) à une divinité connue
- ksm/kšm* « emmer (espèce de blé) » : 105\* mesures :
  - 105\* de types connus (2 types)
  - 105\* à des divinités connues (2 divinités)
- ksp* « argent » (cf. *nskt ksp*) : 20 sicles :
  - 6 de types connus (2 types), 5 de type inconnu, 9 sans indication
  - 16 à des divinités connues (8 divinités), 4 à des divinités inconnues
- kst* « vêtement-*kst* (?) » : 1 (+ *n* ?) offrande :
  - type : inconnu
  - divinité : inconnue
- ktn* « tunique » : 1 offrande :
  - type : connu
  - divinité : connue
- š* « bélier » : 680\* (+ *n*) offrandes :
  - 529\* (+ *n*) de types connus (9 types), 43 de type inconnu, 108 sans indication
  - 641\* (+ *n*) à des divinités connues (88 divinités), 29 (+ *n* ?) à des divinités inconnues, 10 sans indication
- šan* « sandales (?) » : 3 offrandes :
  - 3 de type inconnu
  - 3 à une divinité connue
- šbšlt dg* « soupe au poisson » : 1 offrande :
  - type : sans indication
  - divinité : sans indication
- šlhmt* « denrées » : 1 (+ *n* ?) offrande :
  - type : sans indication
  - divinité : connue
- šmn* « huile » (cf. *dd* et *rk*) : 4 (+ *n*) mesures :
  - 1 de type connu, 2 de type inconnu, 1 (+ *n*) sans indication
  - 2 (+ *n*) à deux divinités connues, 2 à des divinités inconnues
- šmn mr* « huile parfumée à la myrrhe » (cf. *mr*) : 2 mesures :
  - 2 de type connu (1 type)
  - 2 sans indication de divinité
- šmn rqb* « huile parfumée » : 3 mesures :

- 2 de type connu (1 type), 1 sans indication
- 1 à une divinité connue, 2 sans indication
- šn't yqš* « ? » : 1 offrande :
  - type : inconnu
  - divinité : connue
- š'rt* « laine » : 500 unités :
  - 200 de type inconnu, 300 sans indication
  - 300 à une divinité connue, 200 à une divinité inconnue
- šr'c* « ? » : 2 (+ *n* ?) offrandes :
  - 2 (+ *n* ?) sans indication du type
  - 2 (+ *n* ?) à une divinité connue
- l*[...] « ? » : 4 offrandes :
  - 4 de type connu (2 types)
  - 4 à une divinité connue
- lb* (*rmšt*) « cœur (en offrande rôtie) » :
  - 72\* offrandes :
    - 72\* de type connu (1 type)
    - 72\* à des divinités connues (2 divinités)
- lbš* « vêtement » : 1 offrande :
  - type : connu
  - divinité : connue
- mšlt* « vêtement-*mšlt* » : 7 offrandes
  - 7 sans indication du type
  - 7 à une divinité connue
- mr* « myrrhe » (cf. *šmn mr*) : 1 offrande :
  - type : sans indication
  - divinité : inconnue
- mtnt* « lombe » : 10 (+ *n* ?) offrandes :
  - 10 (+ *n* ?) de types connus (3 types)
  - 8 à des divinités connues (3 divinités), 2 (+ *n* ?) sans indication
- mtrn* « excédent » : 1 offrande :
  - type : sans indication
  - bénéficiaire : peut-être non divin
- nbšt* « ? » : 1 (+ *n* ?) offrande :
  - type : inconnu
  - divinité : connu
- nbt/nbt šnt* « miel »/« miel de type-*šnt* (?) » (cf. *npt*) : 3 mesures (dont 1 = *kt*) :
  - 2 de type connu (1 type), 1 sans indication
  - 1 à une divinité connue, 2 sans indication
- nskt ksp* « objet fondu en argent » (cf. *ksp*) : 1 (+ *n* ?) offrande :
  - type : connu
  - divinité : connue
- nskt ql'* « objet fondu, bouclier » : 1 offrande :
  - type : sans indication
  - divinité : connue
- npš* « cou » : 28 offrandes :
  - 13 de types connus (4 types), 8 de type inconnu, 7 sans indication
- 19 à des divinités connues (11 divinités), 8 à des divinités inconnues, 1 sans indication
- npš* « vêtements/accessoires-*npš* » :
  - 5 (+ *n*) offrandes :
    - 5 (+ *n*) de type inconnu
    - 2 (+ *n* ?) à des divinités inconnues, 3 (+ *n*) sans indication
- npt* « miel (?) » (cf. *nbt*) : 1 mesure :
  - type : inconnu
  - divinité : inconnue
- zrw* « mastic » : 1 mesure-*kt* :
  - type : sans indication
  - divinité : connue
- sk* « vêtement-*sk* » : 2 offrandes :
  - 2 sans indication du type
  - 2 à une divinité connue
- skn* « stèle » : 1 offrande :
  - type : connu
  - divinité : connue
- slh* « ? » : 1 offrande :
  - type : connu
  - divinité : inconnue
- spl* « pot-*spl* » : 1 offrande :
  - type : inconnu
  - divinité : inconnue
- str*[...] « ? » : 1 offrande ? (statut incertain) :
  - type : inconnu
  - divinité : inconnue
- 'z* « chèvre » : 2 offrandes :
  - 2 sans indication du type
  - 2 sans indication de divinité
- 't* « oiseau-'*t*' » : 7 offrandes :
  - 7 sans indication du type
  - 7 à une divinité inconnue
- 'šr* « oiseau » : 85 (+ *n*) offrandes :
  - 38 (+ *n*) de type connu (5 types), 38 (+ *n* ?) de type inconnu, 9 (+ *n*) sans indication
  - 70 (+ *n*) à des divinités connues (16 divinités), 10 à des divinités inconnues, 5 (+ *n*) sans indication
- 'qr* « ? » : 7 offrandes :
  - 7 sans indication du type
  - 7 à une divinité inconnue
- 'r* « âne » : 9\* offrandes :
  - 8\* de type connu (1 type), 1 de type inconnu
  - 8\* à des divinités connues (4 divinités), 1 à une divinité inconnue
- 'rk* « (produits de) la taxe-'*rk*' » (cf. *šmn*) :
  - 1 (+ *n*) offrande :
    - type : sans indication
    - divinité : connue



*pld* « vêtement-*pld* » : 2 (?) offrandes :

- 2 (?) sans indication du type
- 2 (?) à une divinité connue

*pn* *árw* « (vase) léontocéphale » : 1 offrande :

- type : connu
- divinité : connue

*pr* « jeune taureau » : 3 offrandes :

- 1 de type connu, 2 de type inconnu
- 1 à une divinité connue, 1 à une divinité inconnue, 1 sans indication

*ptr* « ? » : 1 offrande :

- type : inconnu
- divinité : inconnue

*sin* « menu bétail » : 114 offrandes :

- 54 de types connus (2 types), 13 de type inconnu, 47 sans indication
- 101 à des divinités connues (5 divinités), 12 à des divinités inconnues, 1 sans indication

*smd* « armes du genre-*smd* » ou « attelage de bêtes » : 2 (+ *n* ?) offrandes :

- 2 (+ *n* ?) de type inconnu
- 2 (+ *n* ?) à une divinité inconnue

*š* « bol » (cf. ? + *š* RIH 78/11:8') :

- 2 offrandes :
- 1 de type inconnu, 1 sans indication
- 1 à une divinité connue, 1 à une divinité inconnue

*sp* *hršh* « objet plaqué, sous forme de bol ? » :

- 1 offrande :
- type : sans indication
- divinité : connue

*qmh* « farine » : 2 mesures-*prs* :

- 2 de type inconnu
- 2 à une divinité inconnue

*rkb* *rtn* « ? » : 53 offrandes :

- 53 sans indication du type
- 53 à une divinité connue

*t't* « brebis » : 15\* offrandes :

- 15\* de types connus (2 types)
- 14\* ayant rapport à des divinités connues (2 divinités), 1 sans indication

*tr* « taureau » : 2 offrandes :

- 1 de type inconnu, 1 sans indication
- 2 à des divinités connues (2 divinités)

*g[...]* « ? » : 4 (+ *n*) offrandes :

- 4 (+ *n*) de type connu (1 type)
- 4 (+ *n*) à une divinité connue

*gšb* « (partie de bœuf, sens inconnu) », voir *álp*

(*t*)*iyt-l[...]* « ? » : 1 (+ *n* ?) offrande :

- type : sans indication
- divinité : connue

*tmr* « datte » : 2 (+ *n*) offrandes :

- 2 (+ *n*) de types connus (2 types)
- 2 (+ *n*) à une divinité inconnue

*tr* « tourterelle » : 2 offrandes :

- 2 sans indication du type
- 2 à une divinité connue

[...] *dmlt* « ? » : 1 offrande ? (statut incertain) :

- type : connu
- divinité : inconnue

[...] *kr* « ? » : 1 offrande :

- type : sans indication (cf. *qdš*)
- divinité : connue

[...] *t* « ? » : 1 offrande ? (statut incertain) :

- type : inconnu
- divinité : connue

contenu inconnu : 143\* (+ *n* ?) offrandes :

- 28\* (+ *n* ?) de types connus (8 types), 92 (+ *n* ?) de type inconnu, 23 sans indication
- 101\* (+ *n* ?) à des divinités connues (64 divinités), 40 (+ *n* ?) à des divinités inconnues, 2 sans indication

aucune indication du contenu : 182 (+ *n*) offrandes :

- 169 (+ *n*) de types connus (8 types), 4 (+ *n* ?) de type inconnu, 9 (+ *n*) sans indication
- 163 (+ *n*) à des divinités connues (43 divinités), 4 (+ *n* ?) à des divinités inconnues, 15 (+ *n*) sans indication

Total des offrandes : 3 052

Offrandes doublement attribuées :

<i>álp</i>	- 8
<i>hrš</i>	- 2
<i>dqt</i>	- 1
<i>dtt</i>	- 52,5
<i>ksm/kšm</i>	- 52,5
<i>š</i>	- 8
<i>lb (rmšt)</i>	- 36
<i>‘r</i>	- 6
<i>tāt</i>	- 7
inconnu	- 6
	- 179

Total des offrandes effectivement données : 3 052 - 179 = 2 873

### C. Les objets dont le total est de 10 ou plus

*âlp*, « bœuf » : 267\*

*âp*, « museau » : 15

*gdlt*, « vache » : 192 (+ *n*)

*hrš*, « or » : 50\* (sicles)

*dqt*, « brebis » : 198\* (+ *n*)

*dtt*, « céréale-*dtt* » : 105\* (mesures)

*yn*, « vin » : 38 (+ *n*) (mesures)

*kbd*, « foie » : 16

*ksm/kšm*, « emmer (espèce de blé) » : 105\* (mesures)

*ksp*, « argent » (cf. *nskt ksp*) : 20 (sicles)

*š*, « bélier » : 680\* (+ *n*)

*š'rt*, « laine » : 500 (unités)

*lb (rmšt)*, « cœur (en offrande rôtie) » : 72\*

*mtnt*, « lombe » : 10 (+ *n* ?)

*npš*, « cou » : 28

*šr*, « oiseau » : 85 (+ *n*)

*šin*, « menu bétail » : 114

*rkb rtn*, « ? » : 53

*t*, « brebis » : 15\*

Total : 2 563 - 167 doublement attribuées = 2 396 effectivement données

= 79% du total brut

= 83% du total des offrandes effectivement données

= 94% des offrandes effectivement données dont le contenu est connu (3 052 - 143 - 182 - 173 = 2 554)

### D. Les catégories d'objets offerts

#### Asinés

*r*, « âne » : 9\* (chiffre réel : 3 = moins de 1% du total brut)

#### Bovins

##### mâles

*ibr*, « taureau » : 1

*âlp*, « bœuf » : 267\* (chiffre réel = 259)

*pr*, « jeune taureau » : 3

*tr*, « taureau » : 2

Total : 273\*

##### femelles

*gdlt*, « vache » : 192 (+ *n*)

Total : 192 (+ *n*)

Total des deux sexes : 465\* (+ *n*) (chiffre réel = 457 = 15% du total brut)

#### Instruments, etc.

*hz*, « flèche » : 3

*kbbk*, « étoile (décoratif) » : 7

*skn*, « stèle » : 1

*spl*, « pot-*spl* » : 1

*pn ârw*, « (vase) léontocéphale » : 1

*smd*, « attelage de bêtes » ou « armes du genre-*smd* » : 2 (+ *n* ?)

*š*, « bol » (cf. ? + *š*, RIH 78/11:8) : 2

Total : 17 (+ *n* ?) (= moins de 1% du total brut)

#### Métaux précieux

*hrš*, « or » : 50\* (sicles) (chiffre réel = 48)

*ksp*, « argent » : 20 (sicles)

*nskt ksp*, « objet fondu en argent » : 1 (+ *n* ?)

*nskt ql'*, « objet fondu, bouclier » : 1

*sp hršb*, « objet plaqué, sous forme de bol ? » : 1

Total : 73\* (+ *n* ?) (chiffre réel = 71 [+ *n* ?] = 2% du total brut)

#### Oiseaux

*üz išm*, « oie-*išm* » : 1

*ygb*, « oiseau-*ygb* (?) » : 1 (statut incertain)

*ynt*, « colombe » : 1

*ynt qrt*, « colombe domestiquée » : 8

*t*, « oiseau-*t* » : 7

*šr*, « oiseau » : 85 (+ *n*)

*tr*, « tourterelle » : 2

Total : 105 (+ *n*) (= 3% du total brut)

### Ovins/caprins <sup>3</sup>

#### mâles

*imr*, « agneau » : 1  
*š*, « bélier » : 680\* (+ *n*) (chiffre réel = 672 [+ *n*])  
*ʿz*, « chèvre » <sup>4</sup> : 2  
*šin*, « menu bétail » : 114  
 Total : 797\* (+ *n*)

#### femelles

*dqt*, « brebis » : 198\* (+ *n*) (chiffre réel = 197 [+ *n*])  
*gdy*, « chevreau » : 1  
*l't*, « brebis » : 15\* (chiffre réel = 8)  
 Total : 214\* (+ *n*)

Total des deux sexes : 1 011\* (+ *n*) (chiffre réel = 995 [+ *n*] = 33% du total brut)

### Parties du corps de la victime

*âp*, « museau » : 15  
*kbd*, « foie » : 16  
*lb (rmst)*, « cœur (en offrande rôtie) » : 72\* (chiffre réel = 36)  
*mtnt*, « lombe » : 10 (+ *n* ?)  
*npš*, « cou » : 28  
*(ğšb — voir âlp)*  
 Total : 141\* (+ *n* ?) (chiffre réel = 105 [+ *n* ?] = 3% du total brut ; avec *ğšb*, 6%)

### Végétaux

*ûtkl*, « grappe (de raisin) » : 2  
*dd (šmn ?)*, « pot » = « mesure-dd (d'huile ?) » : 2  
*dît*, « céréale-dît » : 105\* (mesures) (chiffre réel = 52,5)  
*yn*, « vin » : 38 (+ *n*) (mesures)  
*ksm/kšm*, « emmer (espèce de blé) » : 105\* (mesures) (chiffre réel = 52,5)  
*šmn*, « huile » : 4 (+ *n*) (mesures)  
*šmn mr*, « huile parfumée à la myrrhe » : 2 (mesures)  
*šmn rqh*, « huile parfumée » : 3 (mesures)  
*šrʿ*, « ? » : 2 (+ *n* ?)  
*mr*, « myrrhe » : 1 (mesure)  
*nbt/nbt šnt*, « miel/miel de type-šnt (?) » : 3 (mesures, dont 1 = *kṯ*)  
*npt*, « miel (?) » : 1 (mesure)  
*zrw*, « mastic » : 1 (mesure-*kṯ*)  
*qmh*, « farine » : 2 (mesures-*prs*)  
*tmr*, « datte » : 2 (+ *n*)  
 Total : 273\* (+ *n*) (chiffre réel = 168 [+ *n*] = 6% du total brut)

### Vêtements, étoffes

*ûšpḡt*, « vêtement-ûšpḡt » : 3  
*ipd*, « vêtement-ipd » : 4  
*ḥpn*, « vêtement-ḥpn » : 4  
*kst*, « vêtement-kst (?) » : 1 (+ *n* ?)  
*ktn*, « tunique » : 1  
*šân*, « sandales (?) » : 3  
*šʿrt*, « laine » : 500 (unités)  
*lbš*, « vêtement » : 1  
*mšlt*, « vêtement-mšlt » : 7  
*nps*, « vêtements/accessoires-nps » : 5 (+ *n*)  
*sk*, « vêtement-sk » : 2  
*pld*, « vêtement-pld » : 2 (?)  
*rkb rtn*, « ? » : 53  
 Total : 586 (+ *n*) (= 19% du total brut) <sup>5</sup>

3. Pour comparer ces mêmes types de victimes selon le système sacrificiel biblique, on peut consulter Péter-Contesse, *Opfer und Kult* (1992), p. 67-77.

4. Nous avons compté les *ʿz* parmi les mâles, mais en fait on ne sait pas au juste si ce terme désignait le mâle ou la femelle (voir sur RS 15.072:4).

5. On voit clairement ici que le fait de mettre les unités de laine sur le même plan que les autres chiffres donne une fausse impression de l'importance de l'offrande de la laine.

**E. Le sexe de la victime selon les types de sacrifice šlmm et šrp****Bovidés****mâles**

ālp, « bœuf » : 183\* šlmm, 27 šrp (6,8:1)

**femelles**

gdlt, « vache » : 77 šlmm, 29 šrp (2,7:1)

**Ovins/caprins****mâles**

š, « bélier » : 410 šlmm, 68 šrp (6:1)

šin, « menu bétail » : 42 šlmm, Ø šrp (∞)

**femelles**

dqt, « brebis » : 31 šlmm, 22 šrp (1,4:1)

Total : 635\* šlmm, 95 šrp (6,9:1)

Total : 108 šlmm, 51 šrp (2,1:1)

**Remarques aux § I et II**

La liste des divinités ne bénéficiant d'aucune offrande provient d'un petit nombre de textes qui se situent en marge des textes de la pratique rituelle par leur genre littéraire (incantation, rituel poétique, divinatoire, etc.). Pour faire ressortir le petit nombre de ces textes marginaux et des mentions de divinités qui s'y trouvent, nous avons indiqué exceptionnellement dans le § I A les références aux textes d'où proviennent ces théonymes. Le rôle de trait d'union entre les textes du « panthéon » et les textes de la pratique que joue RS 24.643 se voit clairement dans la comparaison entre les listes I A et I B, car plusieurs divinités se seraient trouvées dans la première liste si les rites de RS 24.643 (cf. § I C 2) ne les faisaient pas bénéficier d'une ou de deux offrandes.

La place que tient telle divinité dans la pratique rituelle se voit peut-être le mieux dans la liste des divinités bénéficiaires de plus de dix offrandes (§ I D), où l'on apprend que 49 (28%) des divinités dont on connaît le nom reçoivent 87% des offrandes données à des divinités connues. Il est clair qu'un nombre assez restreint de divinités étaient au cœur du culte sacrificiel, figurant dans plusieurs rites et bénéficiant d'un nombre relativement grand d'offrandes, alors que d'autres reviennent beaucoup moins souvent. Ce noyau de divinités ne correspond qu'en partie aux divinités nommées dans les deux « panthéons » principaux, car ni les divinités nommées dans l'un ou l'autre de ces textes, ni celles qui sont communes aux deux textes, ne constituent plus de la moitié de la liste des divinités bénéficiaires de dix offrandes ou plus, et un seul de ces groupements de divinités reçoit presque la moitié des offrandes données aux divinités bénéficiaires de dix offrandes ou plus, à savoir les divinités communes aux deux « panthéons » y comptant toutes les manifestations de Ba'lu (48% : § I E).

Il faut tout de même se servir de ces listes avec circonspection. Par exemple, la déesse 'Attartu Šadî figure en tête de l'ordre numérique des « divinités bénéficiant de dix offrandes ou plus » uniquement en raison du grand nombre de vêtements et d'étoffes qui lui sont attribués dans un seul rite (RS 24.643:18-22). Si nous avons les moyens d'évaluer précisément la valeur des offrandes, l'ordre des valeurs serait sûrement différent de l'ordre des chiffres bruts. La place que tiennent certaines divinités dans cette liste est aussi discutable pour raison d'interprétation philologique et/ou de double attribution d'offrandes (ilhm, b'lm). Une autre interprétation de kmm de celle que nous avons adoptée changerait bon nombre des totaux indiqués ici. Enfin, nous soulignons une fois de plus comment un seul nouveau texte peut changer la composition de ces listes : la présence de plus de 10% des divinités figurant sur la liste des divinités bénéficiaires de plus de dix offrandes (§ I D) est due au seul texte RS [Varia] 20 (il t'dr b'l, āmšrt, dr il w p̄r b'l, ym, 'nt ḥbly : 5 sur 49).

Les 49 divinités bénéficiant de 87% des offrandes attribuées à des divinités connues ne correspondent qu'imparfaitement aux autres groupements que nous avons présentés. Nous avons déjà parlé des rapports entre cette liste et les théonymes des textes dits du « panthéon » : moins de la moitié de ces divinités figurent dans le « panthéon » RS 1.017 (§ I C 1), moins du tiers dans l'autre texte du « panthéon » (§ I C 2), moins du tiers dans la liste des divinités communes aux deux textes (§ I C 3) ; moins de la moitié des dieux bénéficiant de dix offrandes ou plus ont un rôle dans les textes mythologiques (§ I G) ; moins du tiers servent d'élément théophore dans les anthroponymes (§ I H). Certes, ces indices de popularité se modifieront par la découverte de nouveaux textes ; la

diversité des divinités selon le genre de « texte »<sup>6</sup> et selon le milieu producteur du « texte » paraît néanmoins confirmée par cette étude détaillée des textes émanant d'un milieu social<sup>7</sup>. Pour illustrer ce fait, on peut souligner la place importante que tiennent les déesses parmi les divinités bénéficiant de dix offrandes ou plus, à savoir presque le tiers. Dans une étude où furent peut-être privilégiées les perspectives des textes mythologiques, Watson parle de « three principal goddesses at Ugarit, Anat, Athiratu and Shapshu »<sup>8</sup>. Or ces trois déesses sont certes importantes, et elles figurent sur la liste des bénéficiaires de dix offrandes ou plus ; mais on y rencontre aussi une douzaine d'autres déesses, dont certaines ont reçu plus d'offrandes que ces trois-là.

Un autre jeu de chiffres important est celui qui résulte du groupement des divinités apparaissant sous plus d'une manifestation à Ougarit (§ I F). Si certains de ces éléments ont peu de valeur (*ûšḫr ḫlmz* et *ḫlmz* se trouvent dans le même texte et désignent vraisemblablement la même divinité), et si d'autres rencontrent des difficultés d'ordre linguistique (par ex., *il* nom commun et nom divin ; inclut-on dans la catégorie *'il-* des théonymes qui ne désignent pas *'ilu* et qui comportent l'élément *'il-* dans une autre position qu'au début du mot ?), il n'est pas moins vrai que ces treize groupes constituent une proportion importante des divinités bénéficiant d'offrandes (40%) et que ces divinités bénéficient d'une proportion démesurée d'offrandes (60% à 73%, selon la base de comparaison). Même si on radie les *'il-* de la liste, les douze autres groupements, ne constituant que 29% des divinités bénéficiaires d'offrandes, auront reçu de 50% à 61% de ces offrandes.

Si le petit nombre de données concernant la valeur des produits à Ougarit nous empêche de dresser une liste comparative complète de la valeur des offrandes données aux divinités, certains faits se détachent néanmoins du chiffrage indifférencié auquel l'état des données nous a contraint. Par exemple, que le bœuf ait valu 10 ou 17 sicles<sup>9</sup>, les 100 bœufs (même s'il ne s'agit que de 40 bœufs entiers et de certaines parties de 60 autres) et 49 vaches qu'on a donnés à *Ba'lu Šapāni* font de cette divinité de loin la plus richement dotée des manifestations de *Ba'lu*, richesse à laquelle seule celle de *'ilu'ibī* peut se comparer (48 bœufs, 5 vaches). À côté de ces chiffres, *'ilu*, avec ses 4 bœufs et 1 vache, fait piètre figure. Ici encore, toutefois, l'état de notre documentation ne permet pas de conclusions sûres : une fois de plus RS [Varia 20] transforme le tableau, projetant les *Dāru 'ili wa Puḫru Ba'li* vers le haut de la liste des valeurs, attribuant à ce groupement de divinités 22 vaches — donnée qui est pourtant tout à fait vraisemblable puisqu'à ce théonyme est toujours associé le sacrifice de la vache (trois autres textes).

Pour dresser la liste des types d'offrandes, il nous a paru utile d'y inclure le plus grand nombre de termes dont le sens permettrait de penser qu'ils pouvaient servir pour exprimer la fonction rituelle de l'offrande. D'après les chiffres qui en sont le résultat, il faut conclure qu'il n'existait dans le culte ougaritique que quatre types principaux de sacrifices : *šlmm*, *šnpt*, *šrp* et *t'*, auxquels on ajoutera le type hourrite *ātḫlm*, fréquent dans les textes hourro-ougaritiques. Si les données comparatives indiquent que *trmt* devait fonctionner comme terme technique, le petit nombre d'attestations dans ces textes révèle un rôle peu important dans le culte d'Ougarit. Le rôle du type-*šnpt* semble se trouver quelque part entre ces extrêmes : assez fréquemment attesté pour permettre de conclure à son accomplissement régulier, mais beaucoup moins important que les types principaux, autant par le nombre brut que par le nombre de divinités bénéficiaires (le cinquième par rapport aux *šlmm* et *šrp*), que par la valeur des sacrifices donnés (aucun bœuf, seulement 1/10 constitué par des vaches, autrement des ovins et des céréales).

6. Les guillemets font allusion aux anthroponymes, qui ne constituent pas un « texte » dans le même sens que les productions littéraires.

7. L'analyse serrée des données des textes rituels n'a donc fait que confirmer les conclusions auxquelles nous avons abouti dans notre étude basée sur des sources secondaires (*Eblaite Personal Names* [1988], p. 119-51).

8. *SEL* 10 (1993), p. 59.

9. Stieglitz, *JAOS* 99 (1979), p. 16 ; Heltzer, *Prices* (1978), p. 20-21.

Ces chiffres montrent que, du point de vue purement numérique, l'holocauste jouait un rôle relativement mineur : on donnait plus de cinq sacrifices-*šlmm* pour chaque sacrifice-*šrp* ; 34% du total brut des offrandes appartenaient au type-*šlmm* alors que seulement 6% étaient désignés comme appartenant au type-*šrp* (62% et 11%, respectivement, des offrandes dont le type est indiqué nommément). Si l'on croit que le culte sacrificiel avait une importante dimension économique, ces chiffres confirment l'interprétation du type-*šlmm* comme désignant une offrande qui devait en fin de compte servir à nourrir un élément de la population, que ce soit le peuple, les prêtres, ou le palais royal, alors que la « nourriture des dieux », à savoir celle qui montait vers eux sous forme de fumée, constituait une partie réduite de la consommation des calories <sup>10</sup>.

Adoptant pourtant la perspective de l'éventail de divinités nommées comme bénéficiant de ces deux mêmes types de sacrifices, on se rend compte que le *šrp* est tout aussi important que le *šlmm* : environ 50 divinités figurent sur les deux listes. Autre fait intéressant : les sacrifices-*šrp* sont répartis plus également parmi les divinités que ne le sont les *šlmm*. En effet, si quatre divinités bénéficient d'environ 40% des *šlmm* (*ilīb*, *ilhm/b'lm*, *b'l spn*), aucune divinité ne bénéficie de plus de 6% des sacrifices-*šrp* (il s'agit de *ilīb* — l'autre nom à 6% est *b'l-m*, la collectivité). Il est nécessaire de conclure que, du point de vue idéologique, les sacrifices-*šlmm* et -*šrp* jouent essentiellement sur le même plan, constituant le cœur du culte sacrificiel, alors que sur le plan économique le type-*šlmm* l'emportait sur le type-*šrp*. Si selon la conception ougaritique la fumée montant de l'holocauste constituait la nourriture des dieux, on peut dire que les dieux étaient nourris à moins de frais que les hommes <sup>11</sup>. Et si la fonction de l'holocauste était d'apaiser les dieux, quel que soit le sens précis de cet apaisement (cf. Gen. 8:20-21), on peut dire que d'après les Ougaritiens, il était loisible de consacrer moins de frais à l'apaisement des dieux qu'au festin dont les calories servaient à engraisser les participants humains <sup>12</sup>.

Le statut non technique de *dbh* est ressorti plusieurs fois de l'analyse des textes, et rien dans les tableaux de l'*Appendice 1* ne semble changer cette perspective. Le nom *dbh* n'est pas fréquent, alors que le verbe peut désigner l'acte sacrificiel décrit plus loin par un des autres types sacrificiels, par un terme désignant un autre acte rituel (par ex., *phy*), ou sans autre terme sacrificiel. De plus, le *dbh* est le seul terme semblant appartenir sémantiquement aux « types » de sacrifices qui se trouve nommé aussi comme désignant le contenu du sacrifice (il se trouve donc à la fois dans la colonne « catégorie » et dans la colonne « offrande » des tableaux réunis dans l'*Appendice 1 A*).

10. Il est tout de même nécessaire de faire la part entre ces deux types de sacrifices au lieu de dire sans nuance que « most of the meal was eaten by the human participants » (Korpel, *Rift* [1990], p. 415). On préférera donc les formulations proposées par Milgrom : « The main function of the well-being offering is to provide meat for the table » (*Leviticus* [1991], p. 221), alors qu'au cours du sacrifice-*šrp* *ōlā<sup>h</sup>* « ... the animal is completely incinerated on the altar » (ibid., p. 172).

11. On ne repoussera donc pas la description de l'idéologie ougaritique selon laquelle « The most prominent idea of the reason for sacrifice in the Ugaritic texts is that sacrifices serve as food for the gods » (Thoburn, *Old Testament Sacrifice* [1954], p. 163 ; cf. Herrmann, *ZAW* 72 [1960], p. 205-16 ; Marx, *Opfer und Kult* [1992], p. 6-13), même si dans la pratique la répartition des denrées était vraisemblablement très différente, à savoir que les hommes consommaient plus que les dieux. Milgrom (*Leviticus* [1991], p. 442) remarque très justement que si la théorie de Burkert, selon laquelle la dédicace du sacrifice aux dieux servait pour effacer la culpabilité que ressentait l'être humain devant le meurtre de l'animal, explique bien l'idéologie biblique du sacrifice-*š'ālāmīm*, elle laisse sans explication l'holocauste. Par contre, on peut critiquer l'absence de nuances dans la formulation de Milgrom, pour qui l'holocauste était « more widely practiced than the *š'ālāmīm* » (ibid.). L'absence de textes rituels de la pratique quotidienne en hébreu rend difficile l'évaluation des rapports réels entre les deux types de sacrifices, mais il n'est peut-être pas faux de penser que, comme à Ougarit, l'holocauste avait une importance plus idéologique qu'économique.

12. Comme nous n'avons pour ainsi dire aucune donnée précise sur la répartition des sacrifices, tout ce qui précède est fondé sur l'hypothèse, assez généralement répandue, selon laquelle les termes ougaritiques désignant les types de sacrifices peuvent se définir par l'étymologie et par la comparaison avec le système biblique, le système sacrificiel ougaritique ressemblant dans ses grandes lignes au système hébraïque. Cela étant, il est évidemment impossible de savoir dans quelle mesure l'idéologie que l'on rencontre dans les textes bibliques des rapports de communion, d'une part, et de transcendance, d'autre part, entre les participants humains et divins aux sacrifices, constitue une transformation des concepts ougarito-cananéens plus anciens (sur le côté biblique, cf. Marx, *Opfer und Kult* [1992], p. 1-14).

La particularité de RS 1.002 ressort clairement de ces listes, car les termes sacrificiels qui constituent l'un des paramètres de la structure de ce texte relèvent de plusieurs statuts sémantotechniques : soit général (*dbh*), soit assez rare et de sens incertain (*l'*), soit extrêmement rare (*nkt*).

Autant on aimerait pouvoir définir avec précision les termes sacrificiels, autant on aimerait savoir ce qu'il en était des offrandes qui ne sont pas désignées comme appartenant à l'un des types connus, car celles-ci constituent plus du quart des offrandes nommées dans ces textes (837/3052). On aimerait penser que l'usage était systématique, à savoir que les offrandes dont le type n'était pas précisé étaient vouées à un usage particulier, par exemple à enrichir les prêtres de tel sanctuaire. Pourtant, nous ne voyons aucun indice d'une telle uniformité d'usage. Certains indices pourraient même aller dans l'autre sens : si les duplicata (RS 1.003/RS 18.056) et duplicata partiels (RS 1.009/RS 24.253/RS 24.284) désignent le plus souvent les mêmes offrandes par les mêmes termes, ce n'est pas toujours le cas : on peut citer, par exemple, la présence apparente d'un terme supplémentaire dans RS 1.003:19 par rapport à RS 18.056:21, et la désignation par *l'* dans RS 24.284:4 de sacrifices désignés seulement par *šrt* dans RS 1.009:11 et RS 24.253:5.

Lorsque l'on passe aux objets offerts, on est frappé par la grande importance du bétail, et par le fait que les animaux sont le plus souvent donnés entiers : 1452 offrandes de grand et de petit bétail contre 105 parties du corps. On remarquera ici que cette grande différence entre les deux chiffres fait que même si notre analyse syntaxique de tel passage ambigu, où *kbd alp*, par exemple, pourrait désigner soit « un foie de bœuf », soit « un foie, un bœuf » (RS 1.001:2), la proportion entre l'offrande d'animaux entiers et de parties du corps ne serait pas modifiée de façon significative.

Parmi les types de bétail, la tête de menu bétail est offerte beaucoup plus volontiers que le bovidé, à savoir deux fois plus souvent (995/457). La proportion des divinités bénéficiant des deux types d'offrandes est similaire : une centaine de divinités reçoivent un ovin/caprin, alors qu'environ la moitié de ce nombre reçoivent un bovidé. Le bœuf est clairement l'offrande la plus prestigieuse, par sa valeur au marché (voir ci-dessous) et du fait qu'elle est limitée à une trentaine de divinités est parmi les plus importantes ; l'offrande de la vache est moins importante par le nombre de bêtes, mais plus répandue par le nombre de bénéficiaires ; le bélier est l'offrande la plus fréquente, et par le nombre de bêtes, et par le nombre de bénéficiaires.

En comparant les victimes mâles et femelles selon le type de sacrifice, on a découvert que la proportion de bêtes offertes en *šrp* était beaucoup plus importante chez les femelles que chez les mâles (§ II D, E). Si on présentait aux dieux moins de femelles que de mâles au total (1 070 mâles et 406 femelles = 2,6:1), on était beaucoup plus porté à brûler entièrement la femelle que le mâle (mâles : 635 *šlmm*, 95 *šrp* = 6,9:1 ; femelles : 108 *šlmm*, 51 *šrp* = 2,1:1). La valeur reproductrice de la femelle étant plus importante que celle du mâle, on comprend les deux statistiques : on nuisait moins à l'avenir du troupeau en extrayant un mâle<sup>13</sup>, mais une fois la femelle extraite elle constituait une offrande précieuse que l'on se plaisait de consacrer entièrement à la divinité.

Possédant quelques données sur les prix des animaux et des métaux précieux, on peut faire la comparaison de ces deux catégories. On découvre alors que l'impression qu'a pu créer la connaissance partielle des données concernant l'importance de l'offrande des métaux précieux dans le culte ougaritique est fausse<sup>14</sup> : si on attribue au *alp* la valeur moyenne des prix qu'on a pu trouver dans les textes (13,5 sicles<sup>15</sup>) et au *pr* la valeur moyenne tirée de seulement deux attestations (7,5 sicles<sup>16</sup>), si l'on attribue le prix du *alp* aux autres bovidés mâles adultes (le *ibr* et le *tr*, le fait est sans grande importance puisqu'il ne s'agit que de 3 bêtes au total), et si on attribue arbitrairement à la *gdlt* la moitié du prix du *alp* (6,75 sicles), on arrive à la valeur de presque 4 900 sicles pour seuls les bovidés

13. Cf. Milgrom, *Leviticus* (1991), p. 147, 174, 176.

14. Korpel, *Rift* (1990), p. 301 : « The belief that deities demanded expensive gifts is also attested by the cultic texts from Ugarit ».

15. Voir plus haut et la note 9. « Sicle » dans ces calculs désigne toujours le sicle d'argent.

16. Stieglitz, *JAOS* 99 (1979), p. 16.

(même si seul le *gšb* de 64 des bœufs était offert, et si le *gšb* était de peu de valeur, le chiffre total est d'environ 4 000 sicles) <sup>17</sup>. Les seuls prix attestés pour les ovins/caprins sont en rapport avec le *šin*, où le prix varie entre 2/3 de sicle et un sicle <sup>18</sup>. Si l'on prend une moyenne de 5/6 sicle en extrapolant cette valeur aux autres ovins/caprins, on arrive à une valeur totale d'environ 830 sicles. La valeur du bétail mentionné dans ces textes était donc d'environ 5 000 sicles, alors que celle des métaux précieux ne monte qu'à environ 200 sicles (48 sicles d'or x 3,5 <sup>19</sup> = 168 + 20 sicles d'argent + la valeur des *nškt* et du *sp hršh*, impossible à calculer). Ainsi, pour chaque sicle de valeur en métaux précieux que l'on donnait aux divinités figurant dans le culte ougaritique, on donnait la valeur de vingt-cinq sicles en têtes de bétail. On doit en conclure que l'offrande de ces métaux n'était pas typique, mais extraordinaire.

Nous avons très peu d'informations sur la valeur des choses données en quantités importantes parmi les végétaux et les vêtements/étoffes, à savoir les céréales *dtt/ksm* et la laine : pour les céréales c'est le prix qui fait défaut, pour la laine c'est l'unité que sous-entendent ces textes rituels qui est problématique <sup>20</sup>.

Soulignons enfin quelles sont les absences dans le répertoire des offrandes. Tout d'abord, le sang <sup>21</sup> et la graisse, importants chacun à sa façon dans le culte hébraïque, ne sont jamais mentionnés dans ces textes. Il est évidemment possible que la mention fréquente de la disposition du sang et de la graisse dans les textes hébraïques soit due au fait que ces textes servent de manuel du culte sacrificiel et que l'on y trouve donc les règles de la disposition entière du corps de la victime, jusqu'à sa peau. Les textes ougaritiques, par contre, n'indiquent que dans ses grandes lignes les diverses liturgies sacrificielles <sup>22</sup>. Il y a aussi la nature des références dans les textes bibliques : la graisse se trouvant sur les viscères doit être brûlée et le sang aspergé ou versé — il est interdit de les manger. On pourrait dire que ces éléments n'étaient peut-être pas sans importance dans le culte ougaritique et expliquer l'absence de mentions d'après la différence de genre littéraire entre les textes ougaritiques et hébraïques et par la place que tiennent les deux éléments dans l'idéologie cultuelle israélite. Mais sans indice précis dans les textes, il est impossible de savoir si l'idéologie ougaritique du sang était quelque part à mi-chemin entre celle que l'on rencontre dans la Bible hébraïque et celle que suppose la pratique mésopotamienne, où l'importance cultuelle du sang était très réduite <sup>23</sup>, ou si la pensée ougaritienne était dans ce détail plus proche de celle des Mésopotamiens. Il est évident que l'effusion du sang lors de la mise à mort de la victime sacrificielle était matériellement importante dans le culte ougaritique ; en comparaison avec les textes bibliques, deux éléments principaux se remarquent par

17. La structure de RS 24.253:26-27 montre que le *gšb* était distinct du *ālp*, en constituant une partie, mais l'impossibilité de définir *gšb* entraîne l'impossibilité d'évaluer la partie du corps dont il s'agirait.

18. Stieglitz, *JAOS* 99 (1979), p. 16 ; Heltzer, *Prices* (1978), p. 21. L'interprétation de RS [Varia 13] (Clarement 1957.701, *KTU* 4.709), *verso*, nous paraît trop incertaine pour accepter que le prix du *šin* y ait été de 1,5 sicles (Heltzer). Stieglitz (p. 20) et Heltzer (p. 21) citent un texte où des *gd̄y* sont troqués contre de l'huile et un autre produit, mais nous ne sommes pas en mesure de convertir cette transaction en valeur d'argent.

19. La valeur de l'or exprimée en argent variait entre 3 et 4 sicles (Stieglitz, *ibid.*, p. 18 ; Heltzer, *ibid.*, p. 28-29).

20. L'unité dans les textes administratifs est le talent, et le talent de laine valait entre un et sept sicles d'argent (Stieglitz, *ibid.*, p. 19 [ne cite pas RS 21.184A (= *KTU* 4.707):17-18, où est établie la valeur la plus basse du talent de laine] ; Heltzer, *ibid.*, p. 23-25). Comme nous l'avons dit dans le commentaire sur RS 1.022:10', l'unité n'est pas indiquée dans les textes rituels.

21. Cf. Xella, *Sangue* (1981), p. 105-26.

22. On a proposé que lors des sacrifices dans la « fosse sacrificielle » (*b gb*), seul le sang ait été versé dans la fosse proprement dite (voir commentaire de RS 19.015:15). L'importance de l'offrande du sang dans le culte des forces chtoniennes peut appuyer cette interprétation du terme *gb*. Si cela était vrai, le petit nombre d'allusions de ce genre semblerait indiquer que cette façon d'assouvir ces forces ne tenait pas une grande place dans le culte ougaritique.

23. Oppenheim, *Ancient Mesopotamia* (1964), p. 192 (et la note 18, p. 365) ; cf. Katz, *Bible* (1990), p. 109 ; Vervenne, *OLA* 55 (1993), p. 456 ; Mettinger, *Graven Image* (1995), p. 192. Les rituels anatoliens, très différents de ceux du monde mésopotamien, font parfois usage du sang (cf. Haas, *OBO* 129 [1993], p. 67-85 ; Hoffner, *New Horizons* [1993], p. 89-106) — nous verrons que le cas du sacrifice du chien est similaire.



leur absence ici : (1) des directives concernant la disposition du sang ; (2) une déclaration explicite de l'idéologie du sang. Il nous paraît en tout cas évident que les ressemblances dans le vocabulaire et même dans la pratique avec le culte biblique n'impliquent pas l'identité totale du culte et de l'idéologie cultuelle <sup>24</sup>. Enfin, s'ils ne la contredisent pas, les textes ougaritiques n'apportent rien à l'hypothèse selon laquelle l'importance du sang dans les rites hittito-hourrites de Kizzouwatna révélerait une influence syrienne <sup>25</sup>.

Les victimes sacrificielles qui se remarquent par leur absence sont le chien et le porc. Même si beaucoup de textes sont lacunaires, le total des victimes nommées dans ces textes est assez grand pour nous permettre de penser que ces deux sortes de victimes ne figuraient pas parmi les victimes du culte ordinaire à Ougarit. Il n'est pas moins possible que le sacrifice du chien (ou du chiot) ait eu sa place à Ougarit, comme à Mari et dans la civilisation hittite <sup>26</sup>, dans des rites de forme et de fonction particulières <sup>27</sup>. Si, du reste, le hasard de la fouille n'avait pas mis à notre disposition RS 1.002 (et si le début du texte, au lieu de sa fin, avait été conservé), nous n'aurions pas connu l'importance du sacrifice de l'âne à Ougarit dans ce rite particulier. Et l'état de conservation de RS 24.266 nous a empêché jusqu'à présent de connaître le rôle du sacrifice de l'âne dans ce rite — et même s'il s'agit bien de cette victime <sup>28</sup>. Quant au porc, la rareté de cette victime sacrificielle dans le culte sémitique de toutes les époques enlève tout étonnement devant son absence à Ougarit <sup>29</sup>. On peut tout de même faire remarquer que l'importante présence hourrite dans le culte et l'influence culturelle des hittites n'ont apparemment pas influencé le vieux culte cananéen-amorite de façon à ce que les Ougaritains adoptent la pratique de sacrifier les porcs.

Par rapport au repas divin, tel que les textes mythologiques le décrivent, on remarquera l'absence générale de gibier <sup>30</sup>. Si l'opposition entre *ynt* et *ynt qrt* nous a fait penser au banquet de 'Ilu dans RS 24.258 (voir le commentaire de RS 1.001:1), et si la définition précise de certains éléments, surtout parmi les volatiles, demeure ambiguë, il est certain que l'ensemble des offrandes provient d'animaux domestiques.

24. Pour McCarthy (*JBL* 88 [1969], p. 166-76), la présence des sacrifices *šlmm* et *šrp* (= *šlāmīm* et *šōlāh* en hébreu) indique la présence possible de rites du sang à Ougarit correspondant aux rites israélites qui sont en rapport avec ces types de sacrifices. Selon De Moor (*Gispen* [1970], p. 116), l'absence de mention du sang et de la graisse dans les textes ougaritiques peut servir d'indice qu'il n'y avait pas de restriction sur l'usage alimentaire des deux substances et que la législation biblique « was meant to restrain the Israelites from certain Canaanite practices » (cf. Milgrom, *Leviticus* [1991], p. 706). Mettinger (*Graven Image* [1995], p. 192) essaie d'aligner le culte ougaritique sur les autres cultes ouest-sémitiques par le biais du verbe DBH/ZBH, qui sous-entend l'effusion du sang de la victime. Plus haut (commentaire de RS 15.072:3), nous avons pensé que l'usage de TBH en RS 15.072, par rapport à DBH en RS 13.006, pouvait indiquer l'existence d'une idéologie de l'abattage où la disposition du sang avait son importance.

25. Hoffner, *New Horizons* (1993), p. 104.

26. Masson, *RHR* 137 (1950), p. 22-23 ; Collins, *JCS* 42 (1990), p. 211-26 ; Lebrun, *OLA* 55 (1993), p. 229-30. Nous n'avons pas trouvé moyen d'établir un rapport quelconque entre le rôle insolite du chien au banquet des dieux tel que le décrit RS 24.258 (*Ugaritica* Vv 1 = Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], ch. 1, cf. en part. p. 39-42) et la pratique rituelle à Ougarit.

27. Dans la pratique hittite, le chien, surtout le chiot, figure dans des rites de purification ; on ne le trouve pas comme offrande à égalité avec les offrandes de bétail aux dieux (voir les articles des spécialistes cités dans la note précédente). Des rites de purification n'étant pas encore attestés à Ras Shamra, on ne s'étonnera pas de l'absence du chien dans les rites rassemblés ici. Le sacrifice du chiot est mentionné dans tels textes de Mari en rapport avec un sacrifice d'alliance (cf. Charpin, *MARI* 7 [1993], p. 182-86), autre genre de rite sacrificiel inattesté à Ras Shamra (le sacrifice du chiot étant refusé, selon les textes de Mari cités par Charpin, au profit du sacrifice de l'âne, on peut douter que le premier sacrifice du rite RS 1.002, dont la mention a aujourd'hui disparu, ait été le chiot).

28. On se rappellera que d'après la structure de RS 1.002 le sacrifice de l'âne est attaché tout particulièrement au verbe NKT, 'abattre', et qu'il est peu probable que la chair de la victime ait servi à alimenter un repas sacrificiel (voir le commentaire de RS 1.002:24', *nkt nkt*, et 26', 'r).

29. De Vaux, *Eissfeldt* (1958), p. 250-65 ; Stendebach, *BZ* 18 (1974), p. 263-71 ; Hübner, *VT* 39 (1989), p. 225-36 ; Houston, *Purity* (1993) *passim*.

30. Cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 23-33.

Il faut aussi vraisemblablement mettre au compte des différences de genre littéraire entre les textes ougaritiques et bibliques l'absence dans nos textes de mentions de la fumée, de l'encens brûlé et du fait de faire fumer certains sacrifices (tous  $\sqrt{QTR}$ ), éléments importants du culte biblique <sup>31</sup>. Les aromates, peu mentionnés dans ces textes, semblent l'être surtout en rapport avec l'huile parfumée (voir le commentaire de RS 1.003:20-21).

### III. Les moments sacrés (voir l'Appendice 1 E)

Le calendrier rituel d'Ougarit est exclusivement lunaire. Le seul rôle attribué au soleil est de marquer les limites du jour et de la nuit. Tous les détails temporels ont donc rapport soit au jour et à ses divisions, soit au mois lunaire, dont les jours, après celui de la nouvelle lune, à savoir *hdt*, portent pour seul nom les noms/adjectifs de nombre, de « troisième » (« deux » n'étant pas attesté jusqu'ici) à « trentième ». On trouve aussi des séquences à partir d'un jour nommé, comme « au jour suivant... au troisième jour », et « au cinquième jour (du troisième quartier de la lune) » <sup>32</sup>. S'il n'est pas invraisemblable que tel rite ne comportant aucune indication temporelle soit effectivement en rapport avec le cycle solaire — l'explication que nous avons proposée pour le *dbḥ špn* (RS 24.643:1-12) — cela ne change en rien le fait que l'organisation temporelle du culte qui se trouve indiquée explicitement dans les textes est strictement lunaire. L'influence de l'année solaire a donc dû se faire sentir seulement aux principaux moments de ce cycle, tels les solstices et les équinoxes.

#### A. Les jours du mois

1 :	45 offrandes, 7 événements non sacrificiels
2 :	Ø
3 :	21* (+ n) offrandes, 3 événements non sacrificiels
4 :	Ø
5 :	Ø
6 :	Ø offrande, 1 événement non sacrificiel
7 :	3 offrandes, 2 événements non sacrificiels
8 :	28 (+ n ?) offrandes, 2 événements non sacrificiels
9 :	2 offrandes
10 :	3 (+ n) offrandes, 2 événements non sacrificiels
11 :	Ø offrande, 1 événement non sacrificiel
12 :	Ø
13 :	Ø offrande, 3 événements non sacrificiels
14 :	19 (+ n) offrandes, 10 événements non sacrificiels
15 :	682* (+ n) offrandes, 5 événements non sacrificiels
16 :	1 offrande
17 :	19 (+ n ?) offrandes, 2 événements non sacrificiels
18 :	6* offrandes, 1 événement non sacrificiel
19 :	177 (+ n ?) offrandes, 6 événements non sacrificiels
20 :	16 (+ n) offrandes, 3 événements non sacrificiels
21 :	6* offrandes, 10 événements non sacrificiels
22 :	Ø offrande, 1 événement non sacrificiel
23 :	Ø
24 :	Ø
25 :	1 (+ n) offrande, 2 événements non sacrificiels

31. Cf. Edelman, VT 35 (1985), p. 395-404 ; Zwickel, *Räucher kult* (1990), en part. p. 171-343.

32. Nous nous devons de signaler ici au lecteur qui n'aurait pas assimilé tous les détails des commentaires précédents qu'une assez grande proportion des attributions d'offrandes et d'autres événements rituels à un certain jour du mois dépend de l'interprétation du mot *'Im* comme signifiant « au jour suivant » et de l'interprétation des chiffres plus petits que les précédents (par ex. « 5 » après « 15 ») comme désignant des jours à l'intérieur d'un quartier de la lune.

26 :	19 (+ <i>n</i> ) offrandes, 2 événements non sacrificiels
27 :	Ø
28 :	1 offrande, 3 événements non sacrificiels
29 :	Ø
30 :	Ø

Total : 1 049 offrandes données et 66 événements non sacrificiels accomplis lorsque le jour est connu

Il n'est pas permis de douter, d'après ces indications, qu'il existait une gradation de l'importance rituelle des jours du mois. Ces données sont, certes, trop éparses pour permettre des conclusions définitives — par exemple, il serait illégitime de tirer de l'absence de la mention d'un rite à certains jours du mois parmi nos textes la conclusion qu'aucun rite n'ait jamais été effectué à Ougarit pendant l'un de ces jours — mais elles permettent tout de même de se rendre compte des fêtes principales. D'après les textes qui nous sont parvenus, il est certain que les rites ayant lieu à l'époque de la pleine lune étaient les plus importants. Il est probable que la fête de la nouvelle lune n'était pas moins sacrée, jugeant d'après la fréquence de sa mention dans une collection où le début du texte fait assez souvent défaut, mais elle n'avait certainement pas la même importance économique, le nombre de sacrifices étant beaucoup moins grand qu'à la fête de la pleine lune.

Concernant la fête de la pleine lune, la durée et l'importance de la fête sont moins sûres que l'importance du culte rendu au 15<sup>e</sup> jour même, les principaux problèmes étant le rôle du 14<sup>e</sup> jour et la signification des jours « 5 », « 6 » et « 7 » lorsque ces noms de nombre se rencontrent après la mention du 15<sup>e</sup> jour. Selon notre interprétation des textes, la fête de la pleine lune devait durer, certains mois au moins, pendant une « semaine ». Joignant cette interprétation aux indications explicites des jours 16 à 21, les offrandes des fêtes pouvant s'étendre du 14 au 21 du mois constituent 88% du total (926).

Le concept de quartier de la lune ( $\approx$  « semaine ») semble établi assez clairement (1) par l'importance des fêtes de la nouvelle lune et de la pleine lune, et (2) par le fait que le premier et le dernier jour du quartier voient l'accomplissement presque toujours d'au moins une offrande et d'au moins un événement non sacrificiel (aux premier et dernier jours de la « semaine », à savoir les jours 1, 7, 8, 14, 15, 21, 22, 27 et 28, s'accomplissent 784 offrandes [75%] et 40 actes non sacrificiels [61%] — le seul jour vide dans cette liste est le 27<sup>e</sup>, c'est-à-dire le dernier jour de la troisième « semaine »). Le troisième quartier est de loin le plus pourvu d'activités (voir le paragraphe précédent) ; le premier et le quatrième comportent le plus grand nombre de jours vides (chacun trois), mais le premier voit s'accomplir un plus grand nombre de sacrifices, en grande partie en raison de l'importance de la fête de la nouvelle lune par rapport au peu d'importance accordé au 22<sup>e</sup> jour. La donnée la plus importante qui n'entre pas dans ce cadre est l'importance du 19<sup>e</sup> jour, à savoir le cinquième jour de la fête de la pleine lune (177 offrandes). La plupart de ces offrandes sont données pendant le mois de *ra'su yēni*, mois où la fête de la pleine lune était particulièrement importante ; mais nous ne voyons pas d'explication obvie de l'importance du cinquième jour de la fête de la pleine lune pendant ce mois par rapport aux autres mois de l'année, à moins que ce soit en rapport avec la visibilité accrue de la lune à cette époque de l'année, à savoir vers l'équinoxe d'automne (voir le commentaire de RS 1.003).

Si l'organisation du culte montre un certain rapport avec les quartiers de la lune, on ne trouve dans ces textes aucune trace d'une séquence de « semaines » indépendantes du cycle lunaire, ni par conséquent du sabbat hebdomadaire hébraïque. Autrement dit, le culte ougaritique, pour autant que nous le sachions d'après ces textes, est uniquement en rapport avec le cycle lunaire.

Enfin, si le concept de « jours » à l'intérieur du mois lunaire constitue le principe organisateur de bon nombre de rites, on ne trouve aucune trace d'un rite quotidien comme dans le culte hébraïque, c'est-à-dire de certains sacrifices qui auraient été répétés tous les jours de l'an<sup>33</sup>. Nous avons repoussé

33. Si, donc, il est certain que certains jours voient la présentation de beaucoup d'offrandes, il est néanmoins faux de dire par rapport au système sacrificiel ougaritique que « the number of daily sacrifices

l'analyse de RS 1.001 qui y voit le rite quotidien d'un certain mois, principalement parce qu'elle était fondée sur une fausse interprétation du mot *tlm* à la ligne 20 ; or, aucun autre texte ne se prête mieux à l'hypothèse d'un rite quotidien. Ici aussi, donc, on est obligé de conclure que le « jour » est plutôt un fait lunaire (à savoir, un élément constitutif du mois lunaire), que solaire (à savoir, une série indifférenciée de jours marqués par le lever et le coucher du soleil). Le rapport entre ce fait et le commencement du jour au soir est évident.

### B. Les divisions du jour

Celles-ci sont très simples : on parle du lever du soleil (*šbū špš*), du coucher du soleil (*'rb špš*), et de la nuit (*ll*).

Le lever et le coucher du soleil n'ont pour fonction que de démarquer les limites temporelles des obligations cultuelles : le roi, le jour sont *hl* après l'une ou l'autre de ces limites. La mention de ces limites est très liée aux événements ayant lieu à la fin des quartiers de la lune (10 sur 17 des mentions de *hl* lorsque le jour est connu sont en rapport avec les 7<sup>e</sup>, 21<sup>e</sup> et 28<sup>e</sup> jours du mois), ou au début de ceux-ci (une le 1<sup>er</sup> jour, une le 15<sup>e</sup> jour). Cette proportion est l'inverse du nombre d'offrandes présentées ces jours (10 offrandes au total aux 7<sup>e</sup>, 21<sup>e</sup> et 28<sup>e</sup> jours du mois, 727 offrandes aux 1<sup>er</sup> et 15<sup>e</sup> jours). Il est évident que l'événement-*hl* n'est pas en rapport direct avec un grand nombre de sacrifices<sup>34</sup>.

Bien que la mention de « la nuit » se rencontre dans un certain nombre de textes (six), le seul rite sacrificiel important ayant lieu pendant la nuit est celui de RS 1.001:12-21. Or, en l'absence de données concernant la nature de ce rite et sa place dans le système rituel, on n'est pas en mesure d'expliquer l'importance de ce rite nocturne. Dans notre commentaire nous avons évalué les arguments concernant le rapport entre les dieux qui bénéficiaient d'offrandes au cours du rite et le fait de son déroulement nocturne, mais nous ne voyons pas le moyen d'aller plus loin ici, car aucun des autres textes où il est question de sacrifices nocturnes n'a fourni d'autres détails importants. Mais le petit nombre de mentions de rites nocturnes et l'importance réduite des offrandes qui y furent présentées obligent à conclure que la liturgie nocturne ne tenait pas une grande place dans le système cultuel ougaritique. Reste ouverte la question du rapport entre l'observation de la lune au 1<sup>er</sup> jour du mois et les sacrifices nommés comme ayant lieu en ce jour : est-ce pendant la nuit après l'observation du croissant, ou au jour suivant ? La même question se pose concernant la pleine lune, où l'on rencontre le problème supplémentaire du rapport entre l'observation au 14<sup>e</sup> ou au 15<sup>e</sup> jour de différents mois. Il est tout de même loisible de dire que l'idéologie de la liturgie nocturne, signalée par sa mention explicite dans les textes, est peu développée à Ugarit.

Enfin on peut mentionner l'adverbe *id*, que nous avons rangé dans cette rubrique de l'Appendice 1 E. Au contraire de *'lm*, qui paraît signaler le passage d'un jour du mois au jour suivant, *id* semble désigner une séquence à l'intérieur d'un même jour. La principale difficulté que présente l'usage de la particule est qu'elle ne suit qu'une fois une autre indication temporelle, se trouvant le plus souvent au début d'un texte sans être accompagnée par la mention du jour. Pour s'informer plus en détail, le lecteur consultera le commentaire.

### C. Les mois

Nous ne possédons les détails rituels que pour cinq mois, dont l'un (*šl-l*[...]) est vraisemblablement un mois intercalaire. Ce nombre réduit de noms de mois est sans doute dû aux accidents de la découverte archéologique et au fait que le nom du mois se trouve souvent tout au

---

was staggering » (Korpel, *Rift* [1990], p. 418). Et il n'est tout simplement pas possible de comparer le système sacrificiel ougaritique au système hébraïque, comme le fait Korpel : « The number of sacrifices regularly slaughtered for cultic purposes is much smaller in Israel than in Ugarit » (ibid., p. 423). Sans disposer de données beaucoup plus précises sur (1) le nombre de sacrifices, (2) la population bénéficiant des sacrifices et (3) la disposition détaillée des sacrifices, et vu la différence de genre littéraire entre les textes dans les deux corpus, ce genre de comparaison est dépourvu de toute valeur.

34. La seule fois que *hl* a lieu le 15<sup>e</sup> jour du mois, cet événement est précédé par un seul sacrifice (RS 18.056:56-57).

début du texte, là où les tablettes risquent le plus d'être mutilées. Si la séquence des mois est connue, leur place dans l'année solaire est encore incertaine. On consultera le commentaire de RS 1.003 pour connaître nos raisons de penser que *ra'su yêni* était le dernier mois de l'année (août-septembre), non pas le premier, comme le pensent la plupart de nos confrères.

Comme le nombre de noms de mois attestés est réduit par les aléas de la conservation, il est de même presque certain que la distribution des offrandes qui se voit dans l'*Appendice 1 E 3* représente très mal la véritable distribution des actes rituels pendant l'année. Si on pense que les fêtes de fin d'été devaient être particulièrement somptueuses, et si cette présomption semble confirmée par les données concernant le mois de *ra'su yêni*, il n'est pas moins vrai que c'est parce que nous possédons deux textes sur cette fête (RS 1.003, RS 18.056) que nous la connaissons particulièrement bien. Dans le même sens, tous les détails concernant le mois de *gannu* proviennent d'un seul texte (RS 24.250), ce qui illustre particulièrement bien le fait qu'une tablette de plus ou de moins peut changer du tout au tout notre intelligence des rites de tel mois.

#### IV. Les lieux du culte (voir l'*Appendice 1 F*)

Dans l'*Appendice 1 F* nous avons réuni tous les détails des textes ayant trait aux lieux où furent accomplis les actes rituels, les sacrifices comme les actes non sacrificiels. On s'aperçoit dans les textes, même si le tableau est flou en raison de l'état des textes et de l'état de notre intelligence de ces textes, une organisation de l'espace divin à trois niveaux : (1) les temples et sanctuaires des dieux (*bt* + ND) ; (2) les chapelles et d'autres endroits désignés nommément comme se situant à l'intérieur de ces temples ; et (3) les installations rituelles (*mdbh*). Plusieurs termes sont trop mal connus pour qu'on puisse les classer avec certitude dans l'une ou l'autre des deux dernières catégories (par ex. *ûrbt*, *gb*, *ġb*) et d'autres désignent des endroits qui sont difficiles à localiser à l'intérieur d'un temple ou à l'extérieur (par ex. *nbk*).

Le palais royal joue un rôle particulièrement important dans ces textes, car il apparaît qu'un certain nombre de sanctuaires s'y trouvaient, et un certain nombre de rites s'y sont déroulés. L'organisation des espaces divins à l'intérieur du palais n'est pourtant pas mieux connue par ces textes que par l'apport archéologique. On rencontre plusieurs termes hourrites portant la désignation locative, mais dont le sens est incertain. Enfin certains textes qui ne semblent pas provenir du culte royal et/ou palatial mentionnent des noms de lieux sans rapport particulier avec le système cultuel.

##### 1. Les temples

*bt il* : 270\* offrandes, aux mois de *'iba'latu*, de *ra'su yêni*, et de *šl-l*[...]

*bt il bt* : 6 (+ *n*) offrandes, sans indication du moment

*bt ilm kbkbm* (à l'intérieur du *bt mlk*) : 77 offrandes, sans indication du moment

*bt ilt* : 56 offrandes, au mois de *ra'su yêni*

*bt b'lt ûgrt* : 389 offrandes, aux mois de *'iba'latu*, de *ra'su yêni* et moment inconnu

*bt b'lt btm rmm* : 22 (+ *n*) offrandes, au mois de *ra'su yêni*

Cf. *bt* sans qualificatif et *bt* + élément mal conservé ou dont le sens est inconnu

##### 2. Les chapelles, etc.

*gg*, « le toit » : 15 offrandes

*hmn*, « la chapelle-*hmn* » : 7 (+ *n*) offrandes

*'d*, « (sorte de pièce) » : 1 événement non sacrificiel

*'ly*, « la pièce supérieure » : 5 offrandes (dont deux dans le *'ly* du temple de *'Ilu* ?)

*'r'r*, « le tamaris » : 180 offrandes (en rapport avec le temple de *Ba'lu 'Ugārīta*)

*qdš*, « le sanctuaire » : 3 offrandes (dont un dans le *qdš* du temple de *'Ilu Bêti*)

##### 3. Les installations rituelles

*išt*, « le feu » : 1 offrande

*ûrm*, « les flammes » : 73\* offrandes (dont 48\* dans le temple de *'Ilu* ?)

*ûrbt*, « l'ouverture » : 22 offrandes (2 dans le temple de *'Ilu* [?], 20 dans le temple de *Ba'lu 'Ugārīta*)  
*mdbh* (√DBH), « autel » : 266 (+ *n*) offrandes (56 dans le temple de *'Ilatu*, 138 dans le temple de  
*Ba'lu 'Ugārīta* [?], 22 [+ *n*] dans le temple de *Ba'latu Bâtīma Rāmīma*, 50 dans le palais royal  
 [?])

*gb*, « fosse sacrificielle (?) » : 64 (+ *n*?) offrandes (45 dans la fosse sacrificielle de *Hiyyāru*, 16  
 [+ *n*?] dans celle de *Šapānu*, 2 dans celle de *Raḍap* MHBN, 1 dans celle de *Rašap Šaba'i*)

#### 4. Le palais royal

*bt mlk*, « la maison du roi » : 549 (+ *n*?) offrandes

*gb*, « (pièce à) 'tertre' » : 1 événement non sacrificiel

*gn*, « le jardin » : 23 offrandes

*grn*, « l'aire » : 1 mention dans l'énoncé d'un texte sacrificiel

*mdbh* (√DBH), « autel » : 50 offrandes

L'indication explicite du temple où fut accomplie une série d'actes rituels fait souvent défaut, et bon nombre des détails indiqués dans l'*Appendice 1* au sujet du lieu ont été extrapolés de mentions de telle divinité dans le contexte. Le lecteur de ce chapitre et l'utilisateur des tableaux feront donc bien attention à l'indication « Ø = *bt X* ? » dans l'*Appendice I F*, signifiant qu'aucune mention du temple ne se trouve dans le texte, comme au point d'interrogation indiquant aussi une extrapolation. Nous avons cru utile d'inclure l'indication locale si nous la croyions vraisemblable, mais tous ceux qui étudient ces textes doivent trancher personnellement la question dans le cas de chaque texte.

Ce qui frappe le plus dans la liste de temples est sans doute le nombre réduit de divinités qui, d'après ces textes, possèdent une « maison » à Ougarit (6 sur 178 bénéficiaires d'offrandes) ; ensuite, le fait que sur les six divinités, quatre ne sauraient prétendre occuper un rang très élevé parmi les dieux d'Ougarit ; enfin, le fait que le temple de *'Ilu* est sans doute très important (même si notre attribution de certains rites à ce lieu est fausse), alors que celui de *Dagan* n'est pas mentionné — donnée en faveur de l'attribution à *'Ilu* du « Temple de Dagan » connu par les fouilles (voir le commentaire de RS 1.003:38).

Comparant les chiffres des offrandes accomplies dans ces divers lieux, on est obligé de se demander dans quelle mesure les textes à notre disposition reflètent la vie rituelle de la ville d'Ougarit, même celle des classes supérieures, ou si ce n'est pas le culte royal, plus que nous l'avons pensé jusqu'ici, qui est en jeu. La mention fréquente du roi interdit de douter de l'importance du rôle joué par celui-ci dans les rites que nous connaissons, mais il aurait pu s'agir de sa participation dans un culte auquel auraient aussi participé d'autres éléments de la population. Pourtant, l'importance des offrandes présentées dans le palais royal, comme l'absence presque totale (cf. le *bt t'y*) de termes désignant des participants non royaux, laisse ouverte la possibilité que la presque totalité de ces textes soient en rapport avec le culte royal, que celui-ci ait lieu dans le palais ou dans des temples en dehors du palais<sup>35</sup>. Lorsqu'il s'agit de textes où il n'est question ni du roi, ni du palais royal, l'argument ne peut être qu'*a silentia*, mais il faut quand même en tenir compte. Si cela était bien le cas, nous n'aurions que quelques textes à visées plus larges (RS 1.002) ou en rapport avec le commun du peuple (RS 13.006, RS 15.072 ?)<sup>36</sup>.

35. On peut souligner par contraste le rôle peu important du roi dans la pratique rituelle à Émar (cf. Fleming, *New Horizons* [1992], p. 61 ; idem, *UF* 24 [1992], p. 59-71).

36. Sauf dans la mesure où elle ne laisse pas ouverte la possibilité d'un culte non royal, on ne peut que s'accorder à la description suivante du culte ougaritique tel que nous le connaissons par les textes conservés : « The Ugaritic liturgy as a whole may be considered 'royal' because of the king's participation in it, very often as its main officiant, and of the various rituals regarding his person ... » (del Olmo Lete, *OLA* 55 [1993], p. 51).

## V. Le culte ougaritique

D'après les documents dont nous disposons, le cœur du culte ougaritique était constitué par l'offrande de divers objets aux divinités, soit comme dons, soit comme sacrifices consumés par le feu en l'honneur des dieux, soit comme sacrifices servant au moins en partie à un festin sacré. Ce culte se déroulait dans les temples des grands dieux et dans les sanctuaires du palais royal, et le principe d'organisation temporelle était le mois lunaire. La mention d'un grand nombre de jours de divers mois indique que le culte sacrificiel se pratiquait régulièrement ; les fêtes principales se concentraient néanmoins autour des phases de la lune, surtout la nouvelle et la pleine lune.

Comme nous l'avons vu, presque tous ces textes ressortissent au culte royal ; bien que nous n'ayons fait l'étude ici que des exemples les plus remarquables, il en va de même des allusions rituelles dans les textes administratifs. Les seules données des textes RS 13.006 et 15.072, très énigmatiques, permettent peut-être d'entrevoir le culte sacrificiel des villages ou non royal. Il faut donc rester très circonspect sur la question du contrôle royal de la vie cultuelle de tout l'Ougarit <sup>37</sup>.

Les rites sacrificiels tels que nous les connaissons par les textes conservés se répartissent en deux grandes catégories : 1° les rites mensuels où des séries de sacrifices et d'autres actes sont définies par le jour du mois ; 2° les rites au sujet desquels on ne trouve pas dans les textes de référence à l'insertion dans le calendrier rituel, comme le rite d'entrée ('RB) ou le rite de contemplation (PHY). Entourant un rite d'entrée dans un texte (RS 24.643) se trouvent deux rites sans attaches au calendrier, chacun en faveur de dieux correspondant aux divinités figurant dans les deux principaux « panthéons » connus jusqu'à présent par d'autres textes. Il est possible que ces rites sacrificiels en l'honneur des dieux des « panthéons » aient eu lieu seulement une fois par an, et qu'ils aient donc occupé une place particulière dans le calendrier rituel (les données du texte ne permettent pas de déterminer si les deux rites avaient lieu le même jour, ni de préciser la date de l'un ou de l'autre, sauf que le second a vraisemblablement eu lieu au mois de *hiyyāru*, correspondant peut-être au mois lunaire qui commence au solstice d'hiver). D'autres formes de rites, comme l'extispicine (que les textes désignent parfois comme DBH), ne sont pas mentionnées assez souvent pour nous permettre de connaître leur importance dans la vie rituelle d'Ougarit.

Au-delà de ces aspects fondamentaux, on sait très peu de choses. Si la répartition en trois types principaux d'offrandes indiquée dans le paragraphe précédent paraît assez claire, et si nous avons pu ajouter quelques précisions à la description des types de sacrifices et des objets offerts (voir plus haut dans ce chapitre, les remarques aux §§ I et II), nous n'avons pas trouvé de nouvelles données pour résoudre plusieurs problèmes fondamentaux : (1) la façon dont les dieux étaient entretenus <sup>38</sup> ; (2) l'ultime disposition des offrandes qui n'étaient pas entièrement consumées par le feu ; et (3) la signification du culte sacrificiel dans la religion ougaritique <sup>39</sup>.

D'autre part, dans quelle mesure est-il plausible de tirer des conclusions larges de données faibles ? Par exemple : l'existence du rite favorisant le bien-être de la population entière d'Ougarit que sont RS 1.002 et *par.* permet-elle de croire que d'autres rites ayant une forme et des motivations similaires existaient aussi ? Ou pensera-t-on, au contraire, que l'existence de plusieurs exemplaires de ce rite et l'absence d'indices d'autres rites similaires suffisent pour nier l'existence de ces derniers ? Ou encore : le fait d'une prière accolée à la fin d'un rite sacrificiel (RS 24.266) permet-il de penser que la prière accompagnait régulièrement les sacrifices, ou le fait que cette prière n'est pas

37. À notre avis, Heltzer, dans ses remarques sur le personnel cultuel (*Internal Organization* [1982], p. 138), aurait dû tenir compte de la nature des données pour nuancer sa conclusion, la seule qui soit « sure », selon laquelle « there was no independent cultic organization in Ugarit ».

38. Si certains textes font allusion aux déplacements des divinités ou à leur habillement, nous n'avons trouvé aucun indice précis concernant la façon dont les dieux devaient consommer la part du sacrifice qui leur revenait. S'agissait-il uniquement de la fumée des sacrifices qui montaient jusqu'aux dieux, ou existait-il aussi un service alimentaire quotidien comme on en connaît en Égypte et en Mésopotamie (cf. Barta, *LÄ* III, col. 841-45 ; Oppenheim, *Ancient Mesopotamia* [1964], p. 183-98 ; Lambert, *OLA* 55 [1993], p. 191-201 ; Matsushima, *Official Cult* [1993], p. 209-19).

39. Voir notre discussion de *šrp w šlmm* en RS 1.001:4 et la note 177 de ce chapitre.

intégrée dans le rite et l'absence d'indices d'autres prières — à part le texte hourrite, très mal compris, inséré entre deux rites sacrificiels dans RS 24.643 — font-ils croire que la prière n'accompagnait pas normalement les sacrifices <sup>40</sup> ?

Comme c'était le cas pour les absences signalées parmi les offrandes, les absences, ou quasi-absences, de certains *topoi* ou de certains types de rites font réfléchir :

— Parmi les différences par rapport à l'idéologie du culte hébraïque on pense surtout aux termes désignant le péché et d'autres états désignés par la racine HT', la pureté et l'impureté (√THR et √TM') et l'expiation (√KPR). Dans les principaux textes sacrificiels on ne rencontre presque aucun de ces termes. Que les Ougaritains aient conçu un lien entre le péché et le sacrifice est prouvé par la présence de √HT' en RS 1.002, mais cette notion ne se rencontre plus dans nos textes. En RS 1.002 cette racine dénote des actes condamnables dans les domaines social, moral et cultuel, et le sacrifice semble porter remède à la rupture entre les hommes et les dieux que pouvaient provoquer ces actes — bien que ce lien ne soit pas explicite dans le texte. L'absence d'autres mentions dans nos textes nous laisse dans l'impossibilité de dire si cette motivation a ou non pénétré tout le culte sacrificiel. L'on sait que le péché et les notions adjacentes que dénote √HT' en hébreu étaient importants au point qu'un sacrifice fut désigné par un terme dérivé de cette racine (*ḥattā't*) <sup>41</sup>. Que la pureté physique, la propreté corporelle, aient été requises du participant au culte ougaritique est indiqué par la formule √RHS + √BRR désignant le bain royal qui avait lieu en rapport avec certaines fêtes, surtout celle de la pleine lune, souvent un jour avant la fête principale (voir commentaire de RS 1.003:3). Dans cette formule la racine BRR comporte vraisemblablement une connotation similaire à celle de √THR en hébreu <sup>42</sup>, mais on ne trouve pas d'indice que la notion de pureté ait pris la même importance idéologique que dans le culte hébraïque. Jusqu'ici la mention explicite de l'expiation du péché par le sacrifice est absente, n'étant qu'implicite dans RS 1.002, et la racine KPR est absente dans nos textes <sup>43</sup>.

— Où sont les indices d'un « culte de la fertilité » que l'on a essayé de nous faire trouver un peu partout dans les textes mythologiques <sup>44</sup> ? Où sont les pratiques cultuelles pouvant s'insérer dans un culte de la fertilité <sup>45</sup> ? La « fertilité » que recherchent les participants au culte dont parlent ces textes est celle que donneront les dieux satisfaits par les dons qu'on leur fait. On ne trouve aucune trace certaine de pratiques sexuelles dans le culte même qui auraient pour but de faire agir les dieux de la

40. On se souviendra que, si RS 24.271 constitue une prière — ce qui est tout sauf certain —, on n'y trouve aucun lien avec un rite sacrificiel. Il en va de même du texte para-mythologique RS 24.252 (voir nos conclusions sur ce texte dans *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 117-18).

41. La bibliographie sur ces sujets est immense. Voir, en particulier, le commentaire de Milgrom sur le livre du Lévitique (*Leviticus* [1991]) et l'article de Katz comparant le système hébraïque à ceux des Grecs et des Mésopotamiens (*Bible* [1990], p. 89-201). Cf. aussi notre critique de la traduction de *ḥattā't* par « purification offering » (*JNES* 55 [1996], p. 301). À la lecture de ces études on se rend rapidement compte que, tout abondante que soit la documentation en hébreu, au point que l'on n'a pas de peine à discerner ce qui est important dans l'idéologie biblique et ce qui ne l'est pas, l'accord est loin d'être acquis sur la signification profonde de ces phénomènes. On débat toujours, par exemple, le sens précis de √KPR et la signification de l'« expiation » que désigne le verbe.

42. On se souviendra que √THR s'emploie dans les textes mythologiques pour désigner l'authenticité d'une pierre précieuse, en l'occurrence le lapis-lazuli (Pardee, *BiOr* 34 [1977], p. 13, n. 84).

43. Si √KPR est connu en ougaritique, c'est dans un passage mutilé d'une lettre (RS 34.124:43'), texte où √HT' semble paraître avec un sens principalement politique (cf. Bordreuil et Pardee, *RSO* VII [1991], p. 142-50, et certains éléments de la documentation dans l'étude préliminaire de Pardee [*BiOr* 34 (1977), p. 3-20], à séparer des erreurs dans la reconstruction du texte).

44. Aartun, *Studien* (1991), p. 2-3 ; cf. idem, *Minoische Schrift* (1992), p. 108, n. 701. Voir les sages réticences à ce sujet chez Albertz, *Religionsgeschichte* (1992), p. 270-71.

45. De « sacred prostitution of both sexes » (Albright, *History of Culture* [1942], p. 29), de « some of the most demoralizing cultic practices then existing in the Near East » (idem, *Albright* [1961], p. 338), d'« unrestrained debauchery » (Kapelrud, *Discoveries* [1963], p. 68), de « rites licencieux » (Sabourin, *SDB* 10 [1985], col. 1493) ou d'« orgies » (Korpel, *Rift* [1990], p. 271), on ne trouve rien, ni dans ces textes rituels, ni dans les textes ayant trait au *marziḥu* (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 55-57, 176-78 ; idem, *Gibson* [1996], p. 273-87).



fertilité (peut-être un *hieros gamos* en RS 24.291). Du *marziḫu* que certains ont voulu rattacher au culte de la fertilité on ne trouve aucune mention dans les textes cultuels d'Ougarit. Est-ce totalement fortuit, ou le *marziḫu* appartenait-il à un autre aspect de la vie, étant plutôt social que religieux <sup>46</sup> ?

— Et le lien que certains ont vu entre *eros* et *thanatos* n'a pas réussi à se manifester dans le culte dont témoignent ces textes. Le *marziḫu* qu'on définit parfois comme le *nexus* de ce lien n'est pas nommé une seule fois dans ces textes <sup>47</sup>. On sait qu'il existait un lien entre telle divinité et tel *marziḫu* et cette institution eut donc à coup sûr un aspect religieux (voir la note 46). Pourtant ni *eros* ni *thanatos* ne constituent les éléments caractéristiques du *marziḫu*, à notre avis, et les « drinking clubs » à constitution religieuse qu'ont dû constituer ces groupements étaient, par le témoignage silencieux de ces textes, en marge du culte des dieux du panthéon ougaritique <sup>48</sup>.

— Et le culte des ancêtres ? Selon certains ce genre de culte serait central <sup>49</sup>, mais lorsque l'on regarde les textes de près les preuves disparaissent <sup>50</sup>. De dieux ancestraux, on trouve peu dans ces textes, même si l'on accepte certaines des propositions qui ont été faites dans ce sens. Il serait sûrement faux d'aller à l'autre extrême, pour dire que le culte des ancêtres n'existait pas. Mais il n'est pas moins vrai que le culte dont parlent les textes rituels est principalement en l'honneur des grands

46. Le lien entre le *marziḫu* et certaines divinités est assuré (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 54-57), et il serait donc faux de nier tout aspect religieux à l'institution, mais celle-ci ne dispose d'aucune place dans le culte dont parlent ces textes rituels. Et si l'existence d'un *marziḫu* royal n'est pas attestée, cela ne nous étonnerait pas que le roi ait appartenu à l'une de ces confréries (si *'Ilū* avait son *marziḫu* [Ugaritica V<sub>v</sub> 1], pourquoi pas le roi ?) ; or, l'absence de mention du *marziḫu* dans ces textes rituels, autrement si marquée par la participation du roi, laisse du moins supposer – jusqu'à preuve du contraire – que le *marziḫu* ait occupé un autre niveau de la vie religieuse du roi. Du reste, aucune des données que nous possédons sur le *marziḫu* ne permet de croire que celui-ci consistait principalement en des rites sacrificiels, ou que le groupement portant ce nom se réunissait dans un sanctuaire proprement dit (sur ces questions, cf. Pardee, *ibid.*, p. 54-59, et Gibson [1996], p. 277-82). Il serait donc plutôt étonnant de le rencontrer dans les textes ayant trait au culte sacrificiel. Mais dès lors, vu l'importance du culte sacrificiel parmi les Sémites de l'ouest, on se demande comment le *marziḫu* aurait pu jouer le rôle primordial de lien entre les hommes et les dieux, entre la vie et la mort, qu'on lui prête.

47. Sans vouloir nier qu'on ait vu des participants ivres après les festins où furent consommées les quantités de vin dont fait état RS 19.015, il nous paraît néanmoins illégitime de tirer du récit de l'ivresse de *'Ilū* (RS 24.258 = Ugaritica V<sub>v</sub> 1 = Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], ch. 1) la conclusion que tous les participants au culte ougaritique imitaient régulièrement le comportement de *'Ilū*. On ne trouve aucune trace dans ces textes rituels de « drunken orgies », ni du « hedonistic behaviour » qui devait être « very common », ni du « uninhibited excess » qui aurait été caractéristique du culte ougaritique (Korpel, *Rift* [1990], p. 422). N'oublions pas que selon RS 24.258 c'est dans son *marziḫu* que s'enivre *'Ilū* ; or l'existence d'un lien entre cette institution et le culte ordinaire n'est pas démontrée (voir la note précédente), et il n'existe donc aucune raison de croire qu'au cours du culte ordinaire l'on ait imité le comportement de *'Ilū*.

48. On trouve les termes sous forme anglaise dans le titre des *Essays in Honor of Marvin H. Pope : Love & Death in the Ancient Near East* (1987), dont le but était de résumer l'une des préoccupations du dédicataire. On aurait de la peine à trouver l'équivalent ougaritique d'*Éros*, alors que si *Thanatos* semble correspondre à *Môtu*, ce dernier n'apparaît jamais dans ces textes rituels, comme on l'a souvent fait remarquer (cf. Walls, *Anat* [1992], p. 183, n. 23).

49. Cf. del Olmo Lete, *Los fenicios* (1986) II, p. 48 : « ... el «culto de los muertos», y en concreto el de «los reyes muertos y divinizados», tuvo una importancia muy grande en la práctica cultural de Ugarit ... » ; *idem*, OLA 55 (1993), p. 59 : « ... taking for granted that the whole palatine cult that turns around the 'divine kings' is of funeral nature in some way » ; Loretz, *Ugarit* (1990), p. 125 : « Die Texte aus Ugarit und Ebla zeigen die hohe Stellung auf, die der Toten- und Ahnenkult im altsyrischen Raum eingenommen hat » ; Dietrich et Loretz, *Jahwe* (1992), p. 69 : « Aus dieser Notiz [la mention d'un *qdš* qui chante d'après RS 24.256:21] ersehen wir, daß neben der aufgezeichneten Literatur noch eine Reihe von Gesängen über Ahnen kursierten » ; Tsumura, *Official Cult* (1993), p. 41 : « ... it is definite that the ancestor cult was one of the major religious practices in ancient Ugarit » (avis fondé sur une analyse contestable du nom divin *'Ilū'ibī*).

50. Signalons en passant la disparition des prétendues preuves archéologiques (preuves citées encore récemment par del Olmo Lete, OLA 55 [1993], p. 60) que devaient fournir les tuyaux et autres installations permettant la communication régulière entre les vivants et les morts aussi bien que le culte rendu à ces derniers (voir l'étude d'ensemble par Pitard, *BA* 57 [1994], p. 20-37, résumant les travaux archéologiques à Ras Shamra et l'interprétation des données archéologiques par divers membres de la mission en fonction depuis 1978).

dieux du « panthéon » nord-ouest sémitique <sup>51</sup>. Vu les autres indices dans ces textes de liens entre les rites du Bronze Récent et le monde amorite du Bronze Moyen, il nous paraît assez vraisemblable qu'un rite du type général de *kispu* ait existé à Ugarit. Ce dont nous doutons, c'est qu'un des textes déjà connus y corresponde <sup>52</sup>. Le hasard de la découverte mit au jour le rite funéraire RS 34.126, qui est pour nous occasionnel ; l'on peut espérer la découverte future du rite ougaritique correspondant au *kispu*.

— L'étude des textes de la pratique ne révèle aucun lien précis entre tel rite et tel passage mythologique <sup>53</sup>. Jusqu'à présent, donc, les seuls indices d'un théâtre rituel à Ugarit se rencontrent dans les textes mythologiques eux-mêmes (par ex. CTA 23, peut-être *Ugaritica* Vv 7 <sup>54</sup>). D'après le rapprochement entre ces textes et les textes rituels comportant des éléments de datation, les événements théâtraux devaient être occasionnels plutôt que de faire partie de la vie rituelle de tous les jours.

— On remarquera aussi l'absence d'indications en RS 1.003 et RS 18.056, dont au moins le premier semble comporter des rites du douzième mois d'une année et du premier de l'année suivante, du rite d'humiliation du roi dont on a proposé l'existence dans le culte hébraïque au moment de la fête du nouvel an <sup>55</sup>.

— Bien qu'il ne s'agisse pas d'absence au même sens que dans le cas des types de rites dont il vient d'être question, le très petit nombre de mentions du personnel cultuel est presque aussi frappant. En effet, la catégorie « personnel cultuel » ne figure pas dans ces conclusions parce que, celles-ci étant organisées en fonction des données que fournissent nos textes sur le déroulement du culte ougaritique, les mentions du personnel étaient trop rares pour permettre d'établir une section à ce sujet. Cela semble refléter un fait social et l'idéologie attenante, à savoir le rôle prépondérant joué par le roi dans les rites que relatent nos tablettes (à ce sujet, voir déjà ci-dessus, § IV 4). L'existence d'un personnel cultuel est indiquée (1) par certaines formes verbales à la deuxième personne, alors que l'on parle du roi toujours à la troisième personne, (2) par le grand nombre de sacrifices accomplis, qui, malgré l'usage assez fréquent du verbe *ydbh* ayant pour sujet le roi, sont au-delà des forces d'une seule personne, et (3) par tous les systèmes sacrificiels de l'ancien Proche-Orient que d'autres *corpus* de textes nous ont permis de connaître. Mais quant à la mention de ce personnel dans les textes, ce sont les actes et les offrandes qui priment, alors que tout le système social et économique permettant leur

51. Le texte « para-mythologique » RS 24.252 (*Ugaritica* Vv 2) semble refléter le culte des ancêtres (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 117-18 ; Caquot, *TO II* [1989], p. 111-12). RS 34.126, étant un rite funéraire ponctuel, ne constitue qu'un témoignage indirect concernant le culte rendu aux ancêtres en circonstances normales. Voir la distinction entre « mortuary rite » et « funerary rite » dont nous avons essayé de démontrer l'utilité (Gibson [1996], p. 273-87).

52. Voir nos arguments dans *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 177-78, et dans Gibson (1996), p. 273-87 ; cf. Bordreuil et Pardee, *RSO VII* (1991), p. 163 ; ici plus haut, note 59 du commentaire de RS 1.017, et RS 34.126, « Conclusions générales ». L'écart entre nos textes et les textes mésopotamiens ayant trait au *kispu* se voit clairement dans toutes les études du phénomène mésopotamien (cf., dernièrement, Scurlock, *NABU* 1993/2, p. 36-37).

53. Cf. Smith, *Baal* (1994), p. 67. Pour citer un exemple précis : on ne trouve aucun lien entre la pratique rituelle et les mythes dans le domaine de la fertilité sexuelle (cf. ici plus haut), lien qui est cher au cœur de certains spécialistes des rapports entre Ugarit et la Bible (par ex., Craigie, *BAR* 9/5 [1983], p. 72 ; voir la brève critique par Walls, *Anat* [1992], p. 125, n. 49).

L'on peut rappeler au passage que ces textes, par leur nature, ne se prêtent pas à des comparaisons avec les grands thèmes des textes mythologiques. Prenons pour exemple la question du statut de 'Ilū et de Ba'lu l'un par rapport à l'autre, en particulier de savoir si le premier s'est effacé devant la divinité plus jeune pour devenir un *deus otiosus*. Les données assemblées ici pourraient s'employer en faveur de l'une ou de l'autre des deux positions : s'il est indéniable que Ba'lu dans ses diverses manifestations bénéficie de beaucoup plus d'offrandes que 'Ilū, ce dernier est néanmoins présent dans un assez grand nombre de passages et bénéficie d'un assez grand nombre d'offrandes pour permettre de douter qu'il ait été dans l'esprit des dédicants un *deus otiosus*.

54. Cf. Pardee, *JANES* 10 (1978), p. 108 ; idem, *Les textes para-mythologiques* (1988), p. 225.

55. Nous sommes d'accord avec De Moor quant à l'absence de données à propos de la cérémonie de réaffirmation de la royauté (*New Year* [1972] I, p. 6), moins convaincu que lui quant à la pratique du *hieros gamos* au cours de cette fête (ibid., p. 6-8).

accomplissement — à la seule exception de la participation royale — pouvait être passé sous silence. Ce fait n'est en rien isolé, ressemblant à d'autres aspects du système sacrificiel ougaritique déjà abordés, soit matériels, telle la disposition concrète des offrandes, soit idéologiques, telle la signification religieuse des types de sacrifices, dont ces textes ne font pas état.

Enfin, quelques mots sur la place qu'occupe le culte ougaritique dans le tableau des religions du Proche-Orient ancien. Si nous avons parfois comparé tel mot ou telle pratique à des phénomènes attestés dans d'autres cultures, notre objectif principal était d'interpréter ces textes comme un ensemble « par lui-même ». Notre propos est de placer devant les historiens de la religion des textes et des interprétations aussi fiables que possible pour qu'ils soient mieux pourvus que par le passé des données nécessaires pour l'évaluation du culte ougaritique. Pour nous, ce qui ressort clairement de notre travail est ceci : le culte ougaritique constitue une entité culturelle *sui generis* — comme l'est toute entité culturelle mais surtout celles que l'on connaît par des données textuelles qui sont marquées par une importante séparation des entités auxquelles on les compare, dans le temps et dans l'espace.

Du point de vue du vocabulaire et des noms divins, les attaches les plus claires sont avec la civilisation hourrite antérieure et contemporaine d'un côté et avec le monde nord-ouest sémitique de l'autre. L'insertion dans le culte ougaritique de divinités, de termes, et de rites entiers <sup>56</sup> hourrites invite l'historien de la religion à évaluer la part de l'ensemble qui provient soit du monde sémitique soit du monde hourrite, tâche ardue en raison du petit nombre de données concernant les Hourrites.

La difficulté dans l'évaluation des liens entre le culte ougaritique et la religion des autres sémites du nord-ouest se présente dans la séparation évoquée plus haut entre les données textuelles d'Ougarit et celles des autres cultures : ce que nous savons de la religion amorite vient surtout des textes de Mari datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, alors que les sources plus tardives sont soit relativement pauvres (le phénico-punique) soit d'un autre temps et d'un autre lieu, se présentant sous d'autres formes littéraires (la Bible hébraïque). Pour ce qui concerne les premières, nous avons remarqué plusieurs attaches (surtout dans les rites-PGR et 'RB aussi bien que dans le sacrifice de l'âne). Lorsqu'on connaîtra mieux les textes d'Ébla et d'Émar, on remarquera peut-être davantage de ressemblances ; pour le moment celles-ci sont plutôt d'ordre général. Les sources plus tardives présentent beaucoup plus de ressemblances, surtout dans le vocabulaire (*šlmm* ...) et dans le répertoire de victimes (brebis, bœuf ..., absence du porc ...), mais il existe d'importantes différences, dont les plus frappantes ont été énumérées plus haut (auxquelles nous ajoutons ici la grande différence dans la conception du panthéon visible dans la religion hébraïque, à savoir l'évolution vers le monothéisme). Une importante différence réside dans les formes littéraires et dans la présentation de la « théorie » que l'on y trouve : les sources ougaritiques se remarquent par l'absence de toute information concernant le système cultuel et son idéologie alors que ce genre d'informations, s'il n'est pas facile de l'interpréter dans la Bible hébraïque pour des raisons d'histoire littéraire, s'y trouve au moins. Les attaches que nous venons de remarquer, s'étendant depuis le monde amorite du XVIII<sup>e</sup> siècle (et, en moindre mesure, depuis les textes d'Ébla du troisième quart du troisième millénaire) jusqu'à la fin du premier millénaire, dans les textes hébraïques et puniques, sont des indices d'une continuité sur plus de deux mille ans, alors que les différences témoignent du particularisme des différentes cultures et de toute une série d'évolutions de la pensée et de la pratique.

Pour le moment, nous semble-t-il, une histoire de « la religion des sémites du nord-ouest » consisterait surtout en des chapitres consacrés chacun aux données provenant d'une région à un moment historique, résumant très souvent, au moins au deuxième millénaire, les faits que révèle un *corpus* provenant d'un site (Ébla, Mari, Émar, Ougarit ...). Organiser cette histoire selon des thèmes serait possible et très intéressant mais rencontrerait la difficulté suivante, à savoir que, sauf quelques grands thèmes (panthéon, types de sacrifices, victimes et autres offrandes, types de rites, faits archéologiques concernant les temples et ses accessoires ...), les *corpus* ne fournissent pas tous les

56. On n'oubliera pas que nous n'avons pas inclus dans ce recueil les rites exprimés entièrement en hourrite.

mêmes informations et il en résulterait des vides dans la présentation — vides dont la signification serait difficile à interpréter, comme toujours quand il s'agit d'absences.

Au cours de cette étude nous avons trouvé moins d'indices d'influence sur le culte ougaritique par le monde mésopotamien que certains de nos prédécesseurs<sup>57</sup>. Nous avons été impressionné surtout par deux aspects de ces textes que nous n'hésitons pas à qualifier de faits : (1) l'absence presque totale de vocabulaire emprunté à l'accadien dans les textes proprement rituels ; (2) la pureté de la langue ougaritique dans les textes où l'on serait le plus en droit d'escompter l'influence directe de l'accadien, à savoir les textes que l'on peut classer de « scientifiques » (ominologiques, divinatoires, médicaux — en l'occurrence hippiatiques<sup>58</sup>). Dans ce second cas, la pureté de la langue nous impressionne fortement parce que c'est ici que l'on serait le plus tenté de voir de simples traductions d'originaux accadiens. Pourtant, lorsqu'on les regarde de près, non seulement on ne trouve presque pas d'emprunts lexicaux, mais la forme de l'omen est parfois différente (surtout dans le texte de type *šumma izbu*, RS 24.247<sup>+</sup>) et la syntaxe ne trahit aucune servilité à la syntaxe accadienne. Nous en avons tiré les conclusions suivantes. « Quoiqu'une influence mésopotamienne soit tout à fait vraisemblable, et quoiqu'une origine mésopotamienne paraisse tout à fait concevable, la preuve de l'une et de l'autre fait actuellement défaut ... Ce n'est que par de nouvelles découvertes, par celle du ou des 'missing link(s)' entre les *corpus* actuellement connus, qu'elles pourront s'établir sans l'ombre d'un doute. Je crois pouvoir dire sans trop me tromper que si on retrouve un jour ces 'chaînon manquants', ils remonteront au moins à l'époque paléo-babylonienne classique ; et, en bon ouest-sémitisant, je me hasarde à dire que le rôle des Amorites, qui qu'ils fussent, a peut-être été plus grand dans l'élaboration de la science ancienne que l'on ne l'a pensé jusqu'à présent<sup>59</sup>. » L'absence presque totale d'emprunts du vocabulaire accadien dans les textes de la pratique du culte<sup>60</sup> et les différences pratiques et idéologiques entre les deux religions peuvent servir d'indices d'une longue tradition indigène sur la côte syrienne, plus ou moins étanche à l'influence mésopotamienne. Les textes « scientifiques » et rituels constituent un cas bien à part, donc, des multiples textes témoignant de l'honneur accordé par les scribes d'Ougarit à l'érudition mésopotamienne (textes lexicaux, textes littéraires en accadien et bilingues en accadien et sumérien, documents épistolaires<sup>61</sup>). Un sujet à approfondir serait l'histoire des divinités mésopotamiennes qui figurent dans les divers « panthéons » d'Ougarit : lesquelles s'y trouvent depuis la haute époque amorite, lesquelles sont arrivées par truchement hurrite, lesquelles constituent de simples équivalences établies par l'érudition ?

Ce que l'on pourrait appeler le cercle extérieur, Hatti, l'Égypte, le monde égéen, les tribus arabes, se remarque surtout par l'absence d'influences sur le culte ougaritique. Certains éléments anatolo-hittites sont peut-être entrés par truchement hurrite (cf. les divinités *trmn/trmnm*). Vu l'antiquité et la continuité — avec quelques ruptures — des rapports avec l'Égypte dont témoignent les trouvailles archéologiques, on s'attendrait à rencontrer un résidu d'influence dans le culte, mais on ne trouve dans ces textes rien d'évident<sup>62</sup>. Il en va de même des autres régions évoquées, même si l'on admet que certains des théonymes actuellement énigmatiques puissent s'expliquer un jour par le biais de données provenant de l'une ou l'autre d'elles.

57. Voir surtout Xella, RAI 25 (1982), p. 321-38.

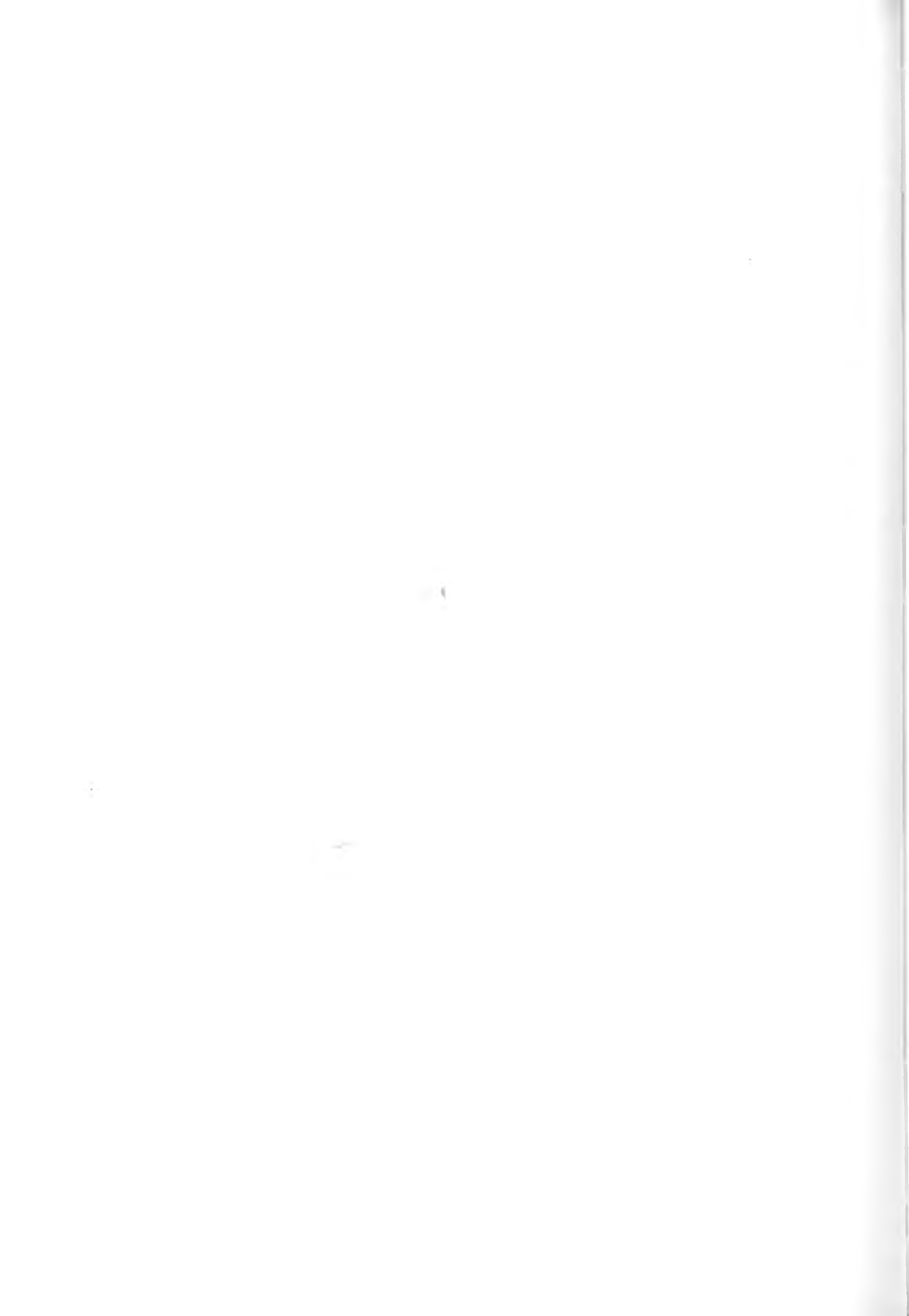
58. Les textes se trouvant dans ce recueil sont : RS 12.061, RS 18.041, RS 24.247<sup>+</sup>, RS 24.277, RS 24.302, RS 24.312, RS 24.323, RS 24.326, RS 24.327, RS 24.654, RIH 78/14. Les textes hippiatiques n'étant pas des textes religieux, nous les avons édités dans un autre volume (*Les textes hippiatiques* [1985]).

59. Propos tirés d'une conférence intitulée « La science ougaritique face à la Mésopotamie » que nous avons eu l'honneur de présenter le 20 novembre 1992 dans le cadre du séminaire assuré par J.-M. Durand à la Section des Sciences Historiques de l'École Pratique des Hautes Études ; nous avons aussi présenté ces conclusions en langue anglaise à la Society of Biblical Literature en novembre 1995 (Philadelphie).

60. On se souviendra qu'il existe de bonnes raisons de croire qu'un mot comme *htp* ougaritique (RS 24.266:32'), pour lequel on trouve un terme apparenté en accadien, et peut-être en égyptien aussi, était emprunté à l'ouest-sémitique par l'accadien, au lieu du contraire (voir commentaire *ad loc.*).

61. Arnaud, *Syria* 59 (1982), p. 107.

62. La présence du taureau-Apis dans un « para-mythe » n'est qu'une hypothèse d'interprétation parmi d'autres (cf. Pardee, *Les textes para-mythologiques* [1988], p. 60-62).



# APPENDICE 1

## Les principaux faits rituels

### Appendice 1 A. Présentation dans l'ordre des textes

Cet appendice est destiné à proposer au lecteur sous forme de tableaux les principales données des textes rituels au sujet des divinités qui furent l'objet du culte, des offrandes qui y furent accomplies, et des actes, des moments et des lieux sacrés.

Le premier tableau (A) constitue la liste de base, arrangé dans l'ordre des textes pour permettre au lecteur de passer rapidement du tableau au chapitre où se trouve l'interprétation du texte. Il va sans dire que les tableaux sont censés refléter fidèlement les interprétations proposées dans les commentaires et que toute question relative aux données de ces tableaux trouvera en principe sa réponse dans le chapitre où est traité le texte dont relève la donnée au sujet de laquelle on s'interroge.

Dans les tableaux suivants (B-F), on trouvera ces données réorganisées pour permettre la consultation par ordre alphabétique, ou numérique dans le cas des jours du mois, des éléments propres à chacun des aspects du culte recensés.

L'un de nos objectifs étant de compter les offrandes et d'établir à quelle divinité chacune est attribuée et à quelle catégorie des actes rituels chacune appartient, nous avons enregistré chaque répétition dans une nouvelle ligne des tableaux, de sorte que chaque ligne ne reflète pas nécessairement une mention explicite dans le texte de chaque élément de la ligne (par ex. le mot *šlmm* précède souvent une liste d'offrandes, or chacune de celles-ci sera enregistrée comme appartenant à la catégorie *šlmm* bien que le mot *šlmm* ne se trouve qu'une fois dans le texte). Dans l'index des mots ougaritiques on trouvera les attestations textuelles ; ici on trouvera le nombre de transactions rituelles que suppose l'interprétation du texte proposée plus haut.

En comptant les sacrifices, nous avons attribué la valeur de « 1 » partout où le chiffre exact est inconnu (à savoir là où l'on trouve « ? » à la rubrique « nombre », et là où le nombre d'offrandes est pluriel, mais sans chiffre précis). Le tableau des offrandes aurait été sérieusement faussé si nous avions tout simplement laissé ces données de côté. Cette méthode donne des résultats au plus bas mot : les chiffres seraient plus importants au total si on disposait à chaque fois de données précises.

Cet appendice n'ayant pas pour fonction celle d'un dictionnaire, les rubriques sont organisées en ordre alphabétique (celui de l'alphabet ougaritique) selon l'orthographe des mots concernés, et non pas par racine comme dans l'index des mots ougaritiques.

**Sigles :** Si le terme est connu les sigles sont ajoutés après le mot en question (pour faciliter le tri) ; si la restitution du terme en question n'est pas possible, les crochets entourent la partie inconnue.

[ ] =	mot entièrement ou partiellement restitué (peut être omis si la restitution est certaine)
[?] =	restitution entière ou partielle qui contient une part importante d'incertitude
[-], [...] =	restitution inconnue (utilisés là où nous ne proposons pas de restitution intégrale d'un mot)
( ) =	donnée extrapolée du contexte
(?) =	extrapolation ou autre donnée incertaines
! =	<i>sic</i>
<> =	mot corrigé
Ø =	élément qui n'était pas indiqué dans le texte primitif
? =	élément dont la présence ou l'absence dans le texte n'est pas certaine en raison de l'état de la tablette
/ =	plus d'une possibilité existe
+ =	une entité principale suivie par une subordonnée
* =	dans le décompte des offrandes, tel nombre d'offrandes qui sont attribuées à plus d'un compte
« » =	élément non divin bénéficiaire d'offrande

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 1.001:1	il	š	dqt	1	Ø	Ø
RS 1.001:1	il	š	ynt	1	Ø	Ø
RS 1.001:1	il	š	dqt	1	Ø	Ø
RS 1.001:2	il	š (?)	mtnt	2	Ø	Ø
RS 1.001:2	il	š (?)	kbd	1	Ø	Ø
RS 1.001:2	il	š (?)	ālp	1	Ø	Ø
RS 1.001:2	il	š (?)	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:3	ilhm	šrp	gdlt	1	Ø	Ø
RS 1.001:3	tkmn w šnm	šrp	dqt	1	Ø	Ø
RS 1.001:4	ršp	šrp	dqt	1	Ø	Ø
RS 1.001:4-5	ilh	šlmm	dqt	2	Ø	Ø
RS 1.001:5	ilhm	šlmm	ālp	1	Ø	Ø
RS 1.001:5	ilhm	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:5	ilhm	šlmm	gdlt	1	Ø	Ø
RS 1.001:6	b'l	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:6	ātrt	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:6	tkmn w šnm	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:7	'nt	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:7	ršp	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:7-8	dr il w pḥr b'l	šlmm	gdlt	1	Ø	Ø
RS 1.001:8	šlm	šlmm	gdlt	1	Ø	Ø
RS 1.001:8-9	ilhm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø	Ø + úmm
RS 1.001:8-9	b'lm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø	Ø + úmm
RS 1.001:9-10	ilhm (?)	šlmm	dṭt	15*	Ø	Ø
RS 1.001:9-10	b'lm (?)	šlmm	dṭt	15*	Ø	Ø
RS 1.001:9-10	ilhm (?)	šlmm	kšm	15*	Ø	Ø
RS 1.001:9-10	b'lm (?)	šlmm	kšm	15*	Ø	Ø
RS 1.001:10	ilhm (?)	šnpt	dṭt	7,5*	Ø	Ø
RS 1.001:10	b'lm (?)	šnpt	dṭt	7,5*	Ø	Ø
RS 1.001:10	ilhm (?)	šnpt	kšm	7,5*	Ø	Ø
RS 1.001:10	b'lm (?)	šnpt	kšm	7,5*	Ø	Ø
RS 1.001:10	b'l spn	šnpt	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:11	trṭ	šnpt	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:11	ilt mgdl	šnpt	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:11	ilt āsrn	šnpt	š	1	Ø	Ø
RS 1.001:12	špš pgr	Ø	Ø	Ø	Ø + ll	bt mlk
RS 1.001:12	trmnm	Ø	Ø	Ø	Ø + ll	bt mlk
RS 1.001:13	il bt	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:13	úšḥry	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:13	ym	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:14	b'l	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:14	yrḥ	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:14-15	ktr < >	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:15	trmn	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:15	pdry	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:15-16	dqt	šrp	dqt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:16	trṭ	šrp	dqt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:16	ršp < >	šrp	dqt < >	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:17	'nt ḥbly	Ø (dbḥ)	Ø (dbḥ)	2	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:17-18	špš pgr	Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:18	iltn ḥnqtm	Ø	dqt	2	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:19	yrḥ kty	Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:19-20	ḡlmt	Ø	š	30	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:20	Ø	yrđ	Ø	Ø	Ø + ll	bt mlk+mdbbht
RS 1.001:21	b'lt bhtm	Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.001:21-22	inš ilm	Ø	'šr	2	Ø + ll	bt mlk+mdbbht ?
RS 1.002:I	āb bn il [ ]	dbḥ, š', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø
RS 1.002:II	āb bn il [ ]	dbḥ, š', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø
RS 1.002:I	dr bn il [ ]	dbḥ, š', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø
RS 1.002:II	dr bn il	dbḥ, š', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø
RS 1.002:I	mpḥrt bn il [ ]	dbḥ, š', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø
RS 1.002:II	mpḥrt bn il [ ]	dbḥ, š', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 1.002:I	<i>tkmn w šnm</i> [ ]	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø
RS 1.002:II	<i>tkmn w šnm</i> [ ]	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø
RS 1.002:III	<i>áb bn il</i> [ ]	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:IV	<i>áb bn il</i> [ ]	<i>dbh, t', nkt</i>	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:III	<i>dr bn il</i> [ ]	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:IV	<i>dr bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:III	<i>mpḥrt bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:IV	<i>mpḥrt bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:III	<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:IV	<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	š	1*	Ø	Ø
RS 1.002:V	<i>áb bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.002:VI	<i>áb bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.002:V	<i>dr bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.002:VI	<i>dr bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.002:V	<i>mpḥrt bn il</i> < >	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.002:VI	<i>mpḥrt bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.002:V	<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.002:VI	<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø
RS 1.003:1-2	<i>il</i>	<i>šlmm (mtr)</i>	<i>útkl</i>	1	1 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:3	Ø	<i>rḥs, brr</i>	Ø	Ø	13 riš yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:4-5	<i>b'lt bhtm</i>	Ø	<i>árgmn (ris)</i>	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:4-5	<i>b'lt bhtm</i>	Ø	š	2	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:5-6	<i>inš ilm</i>	Ø	'sr	2	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:6	<i>ilš</i>	Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:6	<i>ilš</i>	Ø	<i>dd (šmn ?)</i>	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:6	<i>ilhm</i> [ ]	Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:7	Ø	<i>yṭb</i>	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:7	Ø	<i>mhy</i> [?]	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:9	?	<i>tgml</i> (?)	<i>dqt</i>	2	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:10	?	<i>tgml</i> (?)	<i>ynt qrt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:11	<i>il</i>	<i>tgml</i> (?)	<i>álp</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:11-12	Ø	<i>ntk</i>	?	Ø	15 ris yn	Ø = bt il ? + úrbt [ ]
RS 1.003:12	<i>ilhm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:12	<i>tkmn w šnm</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i> [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:13	<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:13-14	<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:14	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>álp</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:14	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:14	<i>ilhm</i> [ ]	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:15	<i>b'lt</i>	<i>šlmm</i>	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:15	<i>átrt</i>	<i>šlmm</i>	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:15	<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	š [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:16	'nt	<i>šlmm</i>	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:16	<i>ršp</i>	<i>šlmm</i>	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:16-17	<i>dr il w pḥr b'lt</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:17	<i>šlm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i> [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:17-18	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>lb rmšt</i>	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + úrm
RS 1.003:17-18	<i>b'lm</i>	<i>šlmm</i>	<i>lb rmšt</i>	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + úrm
RS 1.003:18-19	<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i> [ ]	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:18-19	<i>b'lm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i> [ ]	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:18-19	<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>kšm</i>	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:18-19	<i>b'lm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>kšm</i>	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 1.003:20	Ø	<i>lqh</i>	Ø	Ø	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:20	Ø	<i>trmt</i> [ ] m'rb	Ø ( <i>dbh</i> )	1	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:20	Ø	<i>trmt</i> [ ] m'rb	<i>šmn mr</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:21	Ø	<i>trmt</i> [ ] m'rb	<i>šmn rqh</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:21	Ø	<i>trmt</i> [ ] m'rb	<i>nbt</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:21	Ø	<i>trmt</i> [ ] m'rb	<i>mtnt</i>	1/pl(?)	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:21	Ø	<i>trmt</i> [ ] m'rb	<i>ynt qrt</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:22	Ø	<i>trmt</i> [ ] m'rb	<i>hṭ</i>	2	15 ris yn	bt mlk
RS 1.003:22-23	?	?	<i>yn</i>	14 kd	15 ris yn	gr
RS 1.003:23	?	?	<i>qmḥ</i>	1 prs	15 ris yn	gr
RS 1.003:24	<i>spn</i>	<i>šrp</i>	'sr	1	15 ris yn	bt ilt + mdbḥt



Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 1.003:25	ġlmt	šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:25	yrh̄	šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:25	yrh̄	šrp	l[...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:26	nkl	šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:26	b'lt bhtm	šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:27	inš ilm	šrp	'sr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:27-28	ilhm	šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:28	špš	šrp	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:28-29	ršp	šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	spn ( )	šlmm	'sr	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	ġlmt ( )	šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	yrh̄ ( )	šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	yrh̄ ( )	šlmm	l[...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	nkl ( )	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	b'lt bhtm ( )	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	inš ilm ( )	šlmm	'sr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	ilhm ( )	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	špš ( )	šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29	ršp ( )	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:29-30	ilh	šlmm	dqt	2	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:30	ilhm	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:30	ilhm	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:31	tkmn w šnm	šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:31-32	il bt	šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t
RS 1.003:32	Ø	šrp	dqt	2	15 ris yn	nbk
RS 1.003:32-33	Ø ( )	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	nbk
RS 1.003:33	b' l spn	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk
RS 1.003:34	spn	šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	nbk
RS 1.003:34-35	b' l ūgrt	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk
RS 1.003:35	ilīb	šlmm	š	1x?	15 ris yn	nbk
RS 1.003:35	ātrt	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	nbk
RS 1.003:36	ri[...]	šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	nbk
RS 1.003:37-38	Ø	'ly	Ø	Ø	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	Ø ( )	šrp	dqt	2	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	Ø ( ) ( )	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	b' l spn ( )	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	spn ( )	šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	b' l ūgrt ( )	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	ilīb ( )	šlmm	š	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	ātrt ( )	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:37-38	ri[... ] ( )	šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 1.003:38-39	?	?	ksp [ ]	1 tql	5=19? ris yn	bt il
RS 1.003:39	?	?	kbd	1	5=19? ris yn	bt il
RS 1.003:39	?	?	Ø (dbh̄)	1	5=19? ris yn	bt il
RS 1.003:40	ātrt	?	?	?	5=19? ris yn	bt il
RS 1.003:40	inš ilm	?	'sr	2	5=19? ris yn	bt il
RS 1.003:41	Ø	tb	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 1.003:41	b' l spn [ ]	Ø	gdlt	1x22	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 1.003:42	spn	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 1.003:42	b' l ūgrt [ ]	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 1.003:44	?	?	š	1	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 1.003:44	?	?	šmn	1 dd	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) +mdbh
RS 1.003:44	?	?	gdlt	1	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) +mdbh
RS 1.003:45	Ø	ttb + rgm	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) +mdbh
RS 1.003:45	šmn	Ø	š [ ]	2	6=20? ris yn	bt il (?)
RS 1.003:46	šmn (?)	Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly
RS 1.003:46	Ø	ttb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly
RS 1.003:47	Ø	hl	Ø	Ø	7=21? riš yn + sbū špš	bt il (?)
RS 1.003:48	Ø	hl [ ]	Ø	Ø	7=21? riš yn + 'rb špš	bt il (?)
RS 1.003:48-49	?	Ø	š	2	1 ?	bt il (?)
RS 1.003:51	?	ytb	Ø	8	1 ? + id	bt il (?) + gg + młbt
RS 1.003:51	prgl sqrn	šrp (dbh)	š	1	1 ? + id	bt il (?) + gg
RS 1.003:52	prgl sqrn	šlmm (dbh)	ālp	1x7	1 ? + id	bt il (?) + gg
RS 1.003:52	prgl sqrn	šlmm (dbh)	š	1x7	1 ? + id	bt il (?) + gg
RS 1.003:53	Ø	rgm [ ]	Ø	Ø	1 ? + id	bt il (?) + gg
RS 1.003:53	Ø	hl	Ø	Ø	1 ? + sbū špš	bt il (?)
RS 1.003:54	Ø	mhy [ ]	Ø	Ø	1 ?	bt il (?)
RS 1.003:54	Ø	ttb	Ø	Ø	1 ?	bt il (?)
RS 1.003:55	Ø	ns' ydm [ ]	Ø	Ø	1 ?	bt (mlk) (?)
RS 1.005:1-2	'ttr hr	'rb	Ø	Ø	Ø	bt mlk+gb
RS 1.005:1-2	'ttr hr	'šr	?	?	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:3-4	'ttr hr ( )	trmt	lbš	1	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:3-4	'ttr hr ( )	trmt	ktn	1	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:3-4	'ttr hr ( )	trmt	ūšpēt	1	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:5-6	'ttr hr ( )	trmt	hrs, mzn drk	3 (tql)	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:6-8	ilm (kbkbm)	šlmm	š	1x7	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:6-8	ilm (kbkbm)	šlmm	ālp	1x7	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:6-8	ilm (kbkbm)	šlmm	šin	3x7	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:6-8	ktr	šlmm	š	1x7	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:6-8	ktr	šlmm	ālp	1x7	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:6-8	ktr	šlmm	šin	3x7	Ø	bt mlk+bt ilm kbkbm
RS 1.005:9-10	gtrm	'rb	Ø	Ø	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:10-11	špš	Ø ('rb)	hrs	1 tql *	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:10-11	yrh	Ø ('rb)	hrs	1 tql *	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:11-12	gtr	Ø ('rb)	ksp tb	1 tql	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:12-13	'nt	Ø ('rb)	āp	1	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:12-13	'nt	Ø ('rb)	npš	1	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:13-14	špš	Ø ('rb)	hrs	1 tql *	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:13-14	yrh	Ø ('rb)	hrs	1 tql *	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:14-15	gtr	Ø ('rb)	ksp tb	2 tql	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:15-16	?	Ø ('rb)	āp	1	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:15-16	?	Ø ('rb)	npš	1	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:16	il bt [ ]	Ø ('rb)	ālp	1	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:16	il bt [ ]	Ø ('rb)	š	1	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:17	gtrm	Ø	?	?	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:18	'nt	Ø	?	?	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:19	gtrm dkrm	Ø	?	?	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:20	'nt	Ø	?	?	Ø+1	bt mlk

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 1.005:23	ilm	lqh	Ø	Ø	Ø+1	bt mlk
RS 1.005:24-26	ilm	hlk	Ø	7	Ø+1	bt mlk
RS 1.009:1	?	ī <sup>c</sup>	slh	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:1	?	ī <sup>c</sup>	npš	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:1-2	?	šrp []	kbd	2	1 ? []	Ø
RS 1.009:2	‘nt	šlmm []	š	2	1 ? []	Ø
RS 1.009:2	‘nt	šlmm []	álp	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:3	?	?	š	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:3	il	?	š	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:3	b‘l	?	š	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:3	dgn	?	š	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:4	‘itr w ‘tupl	?	gdlt	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:4	špn	?	dqt	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:5	?	?	álp []	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:5	‘nt	?	gdlt	1	1 ? []	Ø
RS 1.009:5	?	šrp	tmr	pl	3 ?	Ø
RS 1.009:6	il	šrp	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:6	b‘l	šrp	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:6	átrt	šrp	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:6	ym	šrp	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:6	b‘l knp	šrp	gdlt []	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7	?	šrp	gdlt	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7	špn	šrp	dqt	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	? [( )]	šlmm	tmr	pl	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	il [( )]	šlmm	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	b‘l [( )]	šlmm	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	átrt [( )]	šlmm	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	ym [( )]	šlmm	š	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	b‘l knp [( )]	šlmm	gdlt []	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	? [( )]	šlmm	gdlt	1	3 ?	Ø
RS 1.009:7-8	špn [( )]	šlmm	dqt	1	3 ?	Ø
RS 1.009:8	b‘l	šlmm	álp	1*	3 ?	Ø
RS 1.009:8	átrt	šlmm	álp	1*	3 ?	Ø
RS 1.009:8-9	inš ilm	šlmm	‘šr	2	3 ?	Ø
RS 1.009:9	?	?	gdlt	1	3 ?	bt
RS 1.009:9-10	Ø	hl	Ø	Ø	3 ? + ‘rb špš	Ø
RS 1.009:10	Ø	rhš, brr	Ø	Ø	14 ?	Ø
RS 1.009:11	yiṭh	ql	álp	2	15 ?	Ø
RS 1.009:11-12	b‘l špn	‘šrt	dqt	2	15 ?	Ø
RS 1.009:11-12	b‘l špn	‘šrt	ynt qrt	1	15 ?	Ø
RS 1.009:13	rmš	‘šrt	mtnt	2	15 ?	Ø
RS 1.009:13	rmš	‘šrt	š	1	15 ?	Ø
RS 1.009:13-14	šlm []	‘šrt	kbd	1	15 ?	Ø
RS 1.009:13-14	šlm []	‘šrt	š	1	15 ?	Ø
RS 1.009:14	b‘l špn	šrp	kbd	1	15 ?	Ø
RS 1.009:14	b‘l špn	šrp	álp	1	15 ?	Ø
RS 1.009:14	b‘l špn	šrp	š	1	15 ?	Ø
RS 1.009:15	špn []	šrp	dqt	1	15 ?	Ø
RS 1.009:15	b‘l špn ( )	šlmm	kbd	1	15 ?	Ø
RS 1.009:15	b‘l špn ( )	šlmm	álp	1	15 ?	Ø
RS 1.009:15	b‘l špn ( )	šlmm	š	1	15 ?	Ø
RS 1.009:15	špn [( )]	šlmm	dqt	1	15 ?	Ø
RS 1.009:16	b‘l úgrt []	šrp []	kbd	2/pl	15 ?	Ø
RS 1.009:16	b‘l úgrt []	šrp []	npš	1	15 ?	bt b‘l úgrt
RS 1.009:17	ilib []	šrp []	gdlt	1	15 ?	bt b‘l úgrt
RS 1.009:17	il []	šrp []	š	1	15 ?	bt b‘l úgrt
RS 1.009:17	b‘l	šrp []	š	1	15 ?	bt b‘l úgrt
RS 1.009:17-18	‘nt špn	šrp []	álp	1	15 ?	bt b‘l úgrt
RS 1.009:17-18	‘nt špn	šrp []	š	1	15 ?	bt b‘l úgrt
RS 1.009:38'	?	?	áp	1	?	?
RS 1.009:38'	?	?	npš	1	?	?
RS 1.009A:5'	?	‘šl	?	?	?	Ø
RS 1.017:1	il špn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:2	ilib	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 1.017:3	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:4	<i>dgn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:5	<i>b'l spn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:6	<i>b'l-m</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:7	<i>b'l-m</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:8	<i>b'l-m</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:9	<i>b'l-m</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:10	<i>b'l-m</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:11	<i>b'l-m</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:12	<i>árs w šmm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:13	<i>kłrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:14	<i>yrh</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:15	<i>spn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:16	<i>kłr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:17	<i>pdry</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:18	<i>'łtr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:19	<i>ğrm w thmt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:20	<i>ąłrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:21	<i>'nt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:22	<i>špš</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:23	<i>ársy</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:24	<i>ušhry</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:25	<i>'łtrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:26	<i>il t'dr b'l</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:27	<i>ršp</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:28	<i>ddmš</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:29	<i>płr ilm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:30	<i>ym</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:31	<i>ųłht</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:32	<i>knr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:33	<i>mlkm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1.017:34	<i>šlm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
<hr/>						
RS 1.019:1-2	<i>łph b'l</i>	?	<i>'šr</i>	pl (?)	Ø	Ø
RS 1.019:3-4	<i>b'lt btm</i>	?	<i>'šr</i>	3	Ø	Ø
RS 1.019:3-4	<i>b'lt btm</i>	?	?	?	Ø	Ø
RS 1.019:5	<i>dgn</i>	?	<i>šán</i>	3	Ø	Ø
RS 1.019:6	<i>dgn</i>	?	?	?	Ø	Ø
RS 1.019:6	<i>dgn</i>	?	<i>łpd</i>	2/pl	Ø	Ø
RS 1.019:7	<i>łpš</i>	?	<i>šn't yqš</i>	1	Ø	Ø
RS 1.019:8-9	<i>b'l</i>	?(št)	<i>łr</i>	1	Ø	Ø + išt
RS 1.019:10	<i>ąłrt [ ]</i>	?	<i>hqrn</i>	1	Ø	Ø
RS 1.019:10	<i>ąłrt [ ]</i>	?	<i>pr</i>	1	Ø	Ø
RS 1.019:11	<i>łd[-]</i>	?	<i>'šr [ ]</i>	2	Ø	Ø
RS 1.019:12	<i>łmn [ ] « ? »</i>	?	<i>'šr [ ]</i>	1	Ø	Ø + łmn
RS 1.019:12-13	<i>łph [...]</i>	?	<i>'šr [ ]</i>	2/3	Ø	Ø
RS 1.019:14	<i>mzy ɔn [...]</i> « »	?	<i>'šr [ ]</i>	1	Ø	Ø
RS 1.019:15	<i>ğr [...]</i> « ? »	<i>nkt (mkt)</i>	<i>'šr [ ]</i>	1	Ø	Ø
RS 1.019:16	<i>'łtrt šd</i>	?	<i>'šr [ ]</i>	1	Ø	Ø
RS 1.019:17-18	<i>gt łmn « ? »</i>	?	<i>'šr</i>	4	Ø	Ø
RS 1.019:19	<i>slhų « ? »</i>	?	<i>'šr</i>	1	Ø	Ø
<hr/>						
RS 1.022:2'	<i>łlt [ ]</i>	?	<i>š</i>	1	?	?
RS 1.022:2'-3'	<i>'łtrt [ ]</i>	?	<i>š [ ]</i>	1	?	?
RS 1.022:3'	?	?	<i>š</i>	1	?	?
RS 1.022:4'	<i>pdr</i>	?	<i>'šr [ ]</i>	1	?	?
RS 1.022:4'-6'	<i>'łtrt</i>	<i>šnpt [(?)]</i>	<i>šin</i>	6 [ ]	?	?
RS 1.022:7'	?	?	<i>šin (?)</i>	6 [ ] (?)	? + 1	?
RS 1.022:9'	?	?	<i>pr</i>	?	? + 2 + ll	?
RS 1.022:10'	?	?	<i>š'rt [ ]</i>	100	? + 2 + ll	?
RS 1.022:11'	?	?	<i>ptr (?)</i>	1 (?)	? + 2 + ll	?
<hr/>						
RS 1.023:2'	<i>łlt</i>	?	?	?	?	?
RS 1.023:3'	<i>'łtrt</i>	?	?	6	?	?
RS 1.023:4'	<i>łlt</i>	?	<i>š [ ]</i>	1	?	?
RS 1.023:4'	<i>'łtrt [ ]</i>	?	<i>š</i>	1	?	?
RS 1.023:4'	?	?	<i>š [ ]</i>	1	?	?

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 1.023:5'	<i>pdr</i>	?	šr	1	?	?
RS 1.023:5'-6'	štrt [ ]	šnpt ( )	šin [ ]	6	?	?
RS 1.023:6'	?	?	šin [ ](?)	6 (?)	? + 1	?
RS 1.023:7'	?	?	šr	2	? + 1 + 11	?
RS 1.023:8'	? ( )	?	šr	2	?	?
RS 1.023:8'	?	?	šr	?	?	?
RS 1.023:9'	?	?	šrt	100	?	?
RS 1.023:10'	?	?	kdr	1	?	?
RS 1.023:10'	?	?	npt	1	?	?
RS 1.023:11'	?	?	ksp	?	?	?
RS 1.033:4'	<i>ilm</i>	<i>yīb</i>	Ø	Ø	?	? + mībt
RS 1.033:5'	<i>ilm</i>	<i>īb (īb)</i>	Ø	Ø	?	?
RS 1.033:6'	<i>b'lt bhtm</i>	?	?	?	?	?
RS 1.033:7'	<i>il bt</i>	?	<i>gdlt</i>	1	?	?
RS 1.044:3'	<i>ilīb</i>	?	?	?	?	?
RS 1.044:4'	?	?	<i>ālp</i>	1	?	?
RS 1.044:5'	<i>ilīb</i>	?	?	?	?	?
RS 1.044:7'	?	?	<i>dqt</i>	1/[2]	?	?
RS 1.046:6'	<i>b'lt bhtm [ ]</i>	?	?	?	?	?
RS 1.047:3'	<i>ddmš [ ]</i>	?	?	?	?	?
RS 1.047:4'	?	?	š	?	?	?
RS 1.047:5'	<i>yrh [ ]</i>	?	š	?	?	?
RS 1.064:0'-1'	<i>b'l ūgrt [ ]</i>	?	?	?	?	?
RS 1.064:2'	nt	?	?	?	?	?
RS 1.064:4'	<i>b'l ūgrt</i>	?	?	?	?	?
RS 1.064:5'	?	?	šr	2	?	?
RS 1.064:6'	?	?	?	?	?	? + ly
RS 1.064:8'	<i>lim</i>	?	?	?	?	?
RS 1.064:9'	?	?	<i>npš</i>	2	?	?
RS 1.064:9'	?	?	<i>ālp [ ]</i>	?	?	?
RS 1.064:10'	?	?	<i>kbd</i>	1	?	?
RS 1.064:11'	<i>spn</i>	?	?	?	?	?
RS 1.064:12'	?	?	š	1	?	?
RS 4.474:1	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:1	<i>bn il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:2	<i>dr bn il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:3	<i>mpḥrt bn il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:4	<i>tkmn w šnm (!)</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:5	<i>il w āgrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:6	<i>hnn il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:7	<i>nšbt il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:8	<i>šlm il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:9	<i>il ḥš</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:9	<i>il ndd</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:10	<i>b'l spn (!)</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:10-11	<i>b'l ūgrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:12	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:13	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:14	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:15	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:16	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:17	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:18	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 4.474:19	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 6.021:1-2	<i>dgn</i>	šly, pgr	<i>skn</i>	1	Ø	Ø
RS 6.021:3	<i>dgn</i>	<i>pgr</i>	<i>ālp</i>	1	Ø	Ø
RS 6.028:1-2	<i>dgn</i>	šly, pgr	Ø	1	Ø	Ø
RS 6.028:3	<i>dgn</i>	<i>pgr</i>	<i>ālp</i>	1	Ø	Ø
RS 6.138:1	<i>il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 6.138:1	<i>ilīb</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 6.174:1	<i>ym</i>	?	?	?	?	?
RS 6.174:2	<i>nhr</i>	?	?	?	?	?
RS 6.174:11'	?	?	Ø (dbh)	2/pl	?	?

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 6.215:8'	špš (?)	?	?	?	?	?
RS 6.215:9'	špš (?)	?	?	?	?	?
RS 6.215:10'	špš (?)	?	?	?	?	?
RS 6.215:12'	?	?	?	?	?	? + úrm (?)
RS 1-11.[021]:2'	?	?	gdlt [ ]	?	?	?
RS 1-11.[021]:3'	pdr(y) [ ]	?	?	?	?	?
RS 1-11.[022]:2'	il/ilib [ ]	?	?	?	?	?
RS 1-11.[022]:3'	b' [ ] (?)	?	?	?	?	?
RS 12.061:3	špš	Ø	Ø	Ø	1-6 hyr	Ø
RS 12.061:4	ršp	Ø	Ø	Ø	1-6 hyr	Ø
RS 13.006:1-2	?	ytn	š	Ø	Ø	gt ntt
RS 13.006:4	?	lqh	gdy	Ø	Ø	gt bn nbk
RS 13.006:5	?	lqh	mr	Ø	Ø	gt ntt
RS 13.006:6-8	ršp	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	bt qbs + gt ilštm'
RS 15.072:1-2	Ø	ytn	š	Ø	Ø	gt ilštm' + bt úbnyn
RS 15.072:3	Ø	tbh	tút	Ø	Ø	gt ilštm' (?)
RS 15.072:4	Ø	tbh (!)	š	Ø	Ø	gt ilštm' (?)
RS 15.072:5	Ø	tbh (!)	š	Ø	Ø	gt ilštm' (?)
RS 15.130:1	'ttrt ndrg	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:2	'ttrt ábd	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:3	dml	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:4	ilt[-]l-pn	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:5	úšhry [ ]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:6	[...]mrn	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:7'	[-] [...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:8'	p[...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:9'	't[...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:10'	mš[...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:11'	ilt [...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:12'	b' [ ] [...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:13'	il b[...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:14'	ilt [...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:15'	h[...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:16'	ršp [...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:17'	ršp [...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:18'	ilt qb[...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:19'	arsy	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:20'	[...]rb[...]	?	?	?	Ø	Ø
RS 15.130:21'	[...]hl	?	?	?	Ø	Ø
RS 17.100:29'	il t'qr b' [ ]	?	?	?	Ø (?)	Ø (?)
RS 17.100:39'	il t'qr b' [ ]	?	?	?	Ø (?)	Ø (?)
RS 18.041:3	b' [ ] [...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 18.041:6	'ttrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 18.041:6	š-l[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 18.041:17	b' [ ] [...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 18.056:1-2	il	šlmm (mtr)	útkl	1	1 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:3-4	Ø	rhs, brr	Ø	Ø	13 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:4-6	b'lt bhtm	Ø	árgmn (ris)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:5-6	b'lt bhtm	Ø	š	2	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:6	inš ilm	Ø	'sr	2	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:6-7	ilš	Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:7	ilš	Ø	dd (šmn ?)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:7	ilhm [ ]	Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:7	Ø	ytb	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:8	Ø	mhy [?]	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:10-11	?	tgml (?)	dqt	2	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:11	?	tgml (?)	ynt qrt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:12	il	tgml (?)	álp	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:12-13	Ø	ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø = bt il ?
						+ úrb[ ]
RS 18.056:13	ilhm	šrp	gdlt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:14	tkmn w šnm	šrp	dqt [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 18.056:14	<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:15	<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:15-16	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:15-16	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:16	<i>ilhm</i> [ ]	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:16	<i>b'l</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:16	<i>ātrt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:17	<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i> [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:17	<i>'nt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:17	<i>ršp</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:17-18	<i>dr il w pḥr b'l</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:18	<i>šlm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i> [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:19	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>lb rmšt</i>	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm
RS 18.056:19-20	<i>b'lm</i>	<i>šlmm</i>	<i>lb rmšt</i>	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm
RS 18.056:20-21	<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i> [ ]	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:20-21	<i>b'lm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i> [ ]	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:20-21	<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>kšm</i>	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:20-21	<i>b'lm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>kšm</i>	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?
RS 18.056:21	Ø	<i>lqh</i>	Ø	Ø	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:22	Ø	<i>m'rb</i>	Ø ( <i>dbḥ</i> )	1	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:22	Ø	<i>m'rb</i>	<i>šmn mr</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:22	Ø	<i>m'rb</i>	<i>šmn rqḥ</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:22	Ø	<i>m'rb</i>	<i>nbt</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:23	Ø	<i>m'rb</i>	<i>mtnt</i>	1/pl(?)	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:23	Ø	<i>m'rb</i>	<i>ynt qrt</i>	1	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:23	Ø	<i>m'rb</i>	<i>ḥt</i>	2	15 ris yn	bt mlk
RS 18.056:24	?	?	<i>yn</i>	14 kd	15 ris yn	ḡr
RS 18.056:25	?	?	<i>qmḥ</i>	1 prs	15 ris yn	ḡr
RS 18.056:26-27	<i>spn</i>	<i>šrp</i>	<i>'sr</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:27	<i>ḡlmt</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:27-28	<i>yrḥ</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:27-28	<i>yrḥ</i>	<i>šrp</i>	<i>l[...]</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:28	<i>nkl</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:28-29	<i>b'lt bḥtm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i> [ ]	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:29-30	<i>inš ilm</i>	<i>šrp</i>	<i>'sr</i>	2	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:30	<i>ilhm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:30-31	<i>špš</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31	<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>spn</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>'sr</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>ḡlmt</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>yrḥ</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>yrḥ</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>l[...]</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>nkl</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>b'lt bḥtm</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i> [ ]	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>inš ilm</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>'sr</i>	2	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>ilhm</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>špš</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:31-32	<i>ršp</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:32	<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:32-33	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:33	<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:33-34	<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:34	<i>il bt</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 ris yn	bt ilt+mdbḥt
RS 18.056:35	Ø	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	2	15 ris yn	nbk
RS 18.056:35-36	Ø ( )	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2x?	15 ris yn	nbk
RS 18.056:36	<i>b'l spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1x?	15 ris yn	nbk
RS 18.056:36-37	<i>spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1x?	15 ris yn	nbk
RS 18.056:37-38	<i>b'l ūgrt</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1x?	15 ris yn	nbk
RS 18.056:38	<i>ilib</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1x?	15 ris yn	nbk
RS 18.056:38-39	<i>ātrt</i>	<i>šlmm</i>	<i>ḡ[...]</i>	?x?	15 ris yn	nbk
RS 18.056:39	<i>ri[...]</i>	<i>šlmm</i>	<i>'sr</i>	2x?	15 ris yn	nbk
RS 18.056:40-41	Ø	<i>'ly</i>	Ø	Ø	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbḥt
RS 18.056:40-41	Ø ( )	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	2	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbḥt

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 18.056:40-41	Ø ( ) ( )	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 18.056:40-41	b' l spn ( )	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 18.056:40-41	spn ( )	šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 18.056:40-41	b' l ūgrt ( )	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 18.056:40-41	ilib ( )	šlmm	š	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 18.056:40-41	ātrt ( )	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 18.056:40-41	ri[... ] ( )	šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm +mdbh̄t
RS 18.056:42	?	?	ksp [ ]	1 tql	5=19? ris yn	bt il
RS 18.056:42	?	?	kbd	1	5=19? ris yn	bt il
RS 18.056:43	?	?	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	bt il
RS 18.056:43	ātrt	?	?	?	5=19? ris yn	bt il
RS 18.056:44	inš ilm	?	'sr	2	5=19? ris yn	bt il
RS 18.056:44	Ø	tb	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:45	b' l spn [ ]	Ø	gdlt	1x22	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:45-46	spn	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:46	b' l ūgrt [ ]	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:48	?	?	š	1	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:48	?	?	šmn	1 dd	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:48	?	?	gdlt	1	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:49	Ø	ttb + rgm	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) +mdbh̄
RS 18.056:49-50	šmn	Ø	š [ ]	2	6=20? ris yn	bt il (?)
RS 18.056:50	šmn (?)	Ø	gdlt	i	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly
RS 18.056:50	Ø	ttb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly
RS 18.056:51-52	Ø	hl	Ø	Ø	7=21? riš yn + sbū špš	bt il (?)
RS 18.056:52	Ø	hl [ ]	Ø	Ø	7=21? riš yn + 'rb špš	bt il (?)
RS 18.056:53	?	Ø	š	2	1 š-l[... ] (?)	bt il (?)
RS 18.056:54-55	Ø	rḥs, brr	Ø	Ø	14 š-l[... ]	bt il (?)
RS 18.056:56	il [?]	šrp [ ]	š	1	15 š-l[... ]	bt il (?)
RS 18.056:57	Ø	hl	Ø	Ø	15 š-l[... ] + 'rb špš	bt il (?)
RS 19.013:2	ršp hgb	Ø (phy)	āp	1	Ø + id	Ø
RS 19.013:3	ršp hgb	Ø (phy)	npš	1	Ø + id	Ø
RS 19.013:3	ršp hgb	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø + id	Ø
RS 19.013:4	ršp hgb	Ø (phy)	ḥrs	1 (tql)	Ø + id	Ø
RS 19.013:4	ršp [...]	? (phy)	āp ( )	1	Ø + id	Ø
RS 19.013:4	ršp [...]	? (phy)	npš ( )	1	Ø + id	Ø
RS 19.013:4	ršp [...]	? (phy)	ksp ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø
RS 19.013:4	ršp [...]	? (phy)	ḥrs ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø
RS 19.013:5	ršp [...]	? (phy)	ḥz	1	Ø + id	Ø
RS 19.013:5	ršp [...]	? (phy)	ālp	1	Ø + id	Ø
RS 19.013:6	ršp [...]	? (phy)	š	1	Ø + id	Ø
RS 19.013:7-8	inš ilm	? (phy)	'sr	2	Ø + id	Ø
RS 19.013:19	šlm	?	?	?	?	?
RS 19.013:20	ālit	?	š	1	?	?
RS 19.013:21	ršp	?	š [ ]	1 [ ]	?	?
RS 19.013:21-22	šlm	?	š	1	?	?
RS 19.013:23	Ø	t' ( )	Ø	Ø	?	?



Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 19.015:1-2, 35-36	Ø	kly	yn	76 + ? kd	Ø	Ø
RS 19.015:5	ilīb	Ø (dbḥ)	yn	Ø	Ø	Ø
RS 19.015:6	il bldn	Ø (dbḥ)	yn	Ø	Ø	Ø
RS 19.015:7	pdry	Ø (dbḥ)	yn	Ø	Ø	bt mlk
RS 19.015:10	ʿtrt šd	Ø (ʿrb) (dbḥ)	yn	Ø	Ø	bt mlk
RS 19.015:11	ršpm	Ø (ʿrb) (dbḥ)	yn	Ø	Ø	bt mlk
RS 19.015:14	bʿl	Ø (dbḥ)	yn	Ø	Ø	Ø
RS 19.015:14	bʿlt bhtm	Ø (nadd) (dbḥ)	yn	Ø	Ø	Ø
RS 19.015:15	ršp šbi	Ø (dbḥ)	yn	Ø	Ø	ḡb
RS 19.015:17	iln (?)	Ø (dbḥ)	yn	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:1	il bt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:2	ušḥry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:3	ym	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:3	bʿl	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:4	yrḥ	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:5	ktr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:6	trmn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:7	pdry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:8	dqt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:9	trṭ	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:10	ršp	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:11	ʿnt ḥbly	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:12	špš pgr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:13	ilīm ḥnqtm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:14	yrḥ kty	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:15	ygbhd	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:16	yrgbbʿl	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:17	ydbil	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:18	yāršil (!)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:19	yrgmil	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:20	ʿmr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:21	ydbil	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:22	yrgblīm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:23	ʿmr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:24	yāršil	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:25	ydbbʿl	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:26	yrgmbʿl	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:27	ʿzbʿl	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.246:28	ydbhd	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.247:40'	ršp	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.247:45'	špš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.248:3	?	kly	?	?	?	?
RS 24.248:6	?	?	nps	pl (?)	?	?
RS 24.248:7-8	?	?	spl	1	8 ?	?
RS 24.248:11-12	?	? (ytn)	š	1	9 ?	qdš
RS 24.248:13-14	?	?	?	?	9 ?	bt d-ln, bt bʿl-1[...], bt šr
RS 24.248:15-16	Ø	? (pny)	nps	pl	10 ?	ḥmn
RS 24.248:17-18	Ø	? (twy)	nps	pl x 2	10 ?	?
RS 24.248:18-20	Ø	dny, št	nps ( )	pl ( )	10 ?	?
RS 24.248:21-24	ilm	yfb < >, gml, ūr[...]	Ø	8 (?)	10 ?	? + mṭbt < >
RS 24.249:1'-2'	ršp mhbn	šrp	š	1	Ø = ibʿlt ?	ḡb ršp mhbn
RS 24.249:2'	ršp mhbn	Ø	sp ḥršḥ	1	Ø = ibʿlt ?	ḡb ršp mhbn
RS 24.249:3'-4'	ḥyr (?)	Ø	šin	38	Ø + 1 = ibʿlt ?	ḡb ḥyr
RS 24.249:5'	ḥyr (?)	Ø	ālp	7	Ø + 1 = ibʿlt ?	ḡb ḥyr
RS 24.249:6'	bʿl ūgrt	Ø	š	2	Ø + 1 = ibʿlt ?	bt bʿl ūgrt
RS 24.249:7'-8'	ršp mlk	Ø	ālp	1	Ø + 2 = ibʿlt ?	Ø
RS 24.249:7'-8'	ršp mlk	Ø	š	1	Ø + 2 = ibʿlt ?	Ø
RS 24.249:8'-9'	bʿlt bhtm (!)	Ø	š ittqb	1	Ø + 2 = ibʿlt ?	Ø
RS 24.249:10'	bʿlt bhtm (!)	Ø	š nbkm	1	Ø + 2 = ibʿlt ?	Ø
RS 24.249:10'-11'	bʿlt bhtm (!)	Ø	š gt mlk	1	Ø + 2 = ibʿlt ?	Ø
RS 24.249:11'	bʿlt bhtm (!)	Ø	š	1	Ø + 2 = ibʿlt ?	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.249:11'-12'	<i>ktr</i>	Ø	<i>š</i> ( )	2	Ø + 3 = <i>ib'lt</i> ?	Ø
RS 24.249:12'-13'	Ø	<i>tzg</i>	<i>š</i>	2	Ø + 4 = <i>ib'lt</i> ?	Ø
RS 24.249:13'-14'	Ø	<i>tzg</i>	<i>pr hz</i>	1	Ø + 4 = <i>ib'lt</i> ?	Ø
RS 24.249:15'-16'	<i>b'lt bhtm</i>	Ø	<i>ālp</i>	1	1 <i>h</i> yr	Ø
RS 24.249:15'-16'	<i>b'lt bhtm</i>	Ø	<i>š</i>	1	1 <i>h</i> yr	Ø
RS 24.249:17'-18'	<i>b'l</i>	Ø	<i>'rk</i>	pl	14 <i>h</i> yr	Ø
RS 24.249:19'-20'	Ø	<i>rhš, brr</i>	Ø	Ø	18 <i>h</i> yr	Ø
RS 24.249:21'	<i>špn</i>	<i>tzg</i>	Ø	1	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:22'	<i>bt bt</i>	<i>tzg</i>	<i>nskt ksp</i>	1/pl	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:22'	<i>bt bt</i>	<i>tzg</i>	<i>hřš</i>	2 ( <i>tql</i> )	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:22'	<i>bt bt</i>	<i>tzg</i>	<i>š</i>	2	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:23'	Ø	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:23'	Ø	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:23'-24'	<i>b'l</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:24'	<i>špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>'sr</i>	1	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:25'	<i>ršp bbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>npš</i>	1	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:25'	<i>ršp bbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:26'	<i>inš ilm</i>	<i>šlmm</i>	<i>'sr</i>	2	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.249:27'	?	?	<i>dqt</i>	2	19 <i>h</i> yr	<i>gb špn</i>
RS 24.250:1	<i>ršp hgb</i>	<i>šrp</i>	?	?	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:1-2	<i>ins ilm</i>	<i>šrp</i>	<i>'sr</i>	2	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:3	<i>ydbil</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:3-4	<i>yāršil</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:5	<i>'mtr</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:5-6	<i>ršp mhbn</i>	<i>šrp</i>	<i>npš</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:5-6	<i>ršp mhbn</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:7-8	<i>inš ilm</i> [ ]	?	<i>'sr</i>	2	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:11	<i>pdr</i>	?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>bt mlk</i> (?)
RS 24.250:12-13	Ø	?	<i>šin</i>	?	? <i>gn</i> (?)	<i>hmn</i>
RS 24.250:13-14	Ø	?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>qdš, 'ly</i>
RS 24.250:14	<i>nkl</i>	?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>hmn nkl</i>
RS 24.250:15	Ø	?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>kbm</i>
RS 24.250:15-17	Ø	<i>šr</i>	Ø	Ø	? <i>gn</i> (?)	<i>l pn mlk</i>
RS 24.250:17-18	Ø	<i>pth yd</i>	<i>gdlt</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø
RS 24.250:18-19	Ø	Ø	<i>npš</i> [ ]	1	8 <i>gn</i>	<i>gn</i>
RS 24.250:19-20	Ø	Ø	<i>dqt</i>	14	8 <i>gn</i>	<i>gn</i>
RS 24.250:21	Ø	Ø	<i>gdlt</i>	7	8 <i>gn</i>	<i>gn</i>
RS 24.250:21-22	Ø	Ø	<i>šbšlt dg</i>	<i>kl</i>	8 <i>gn</i>	<i>gn</i>
RS 24.250:23	Ø	<i>tb + rgm</i>	Ø	Ø	8 <i>gn</i>	<i>gn</i>
RS 24.250:23-24	Ø	<i>hl</i>	Ø	Ø	8 <i>gn</i>	<i>gn</i>
RS 24.250:24-25	Ø	<i>'sl</i>	<i>šlhmt</i>	pl (?)	22 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:25-27	Ø	<i>rhš, brr</i>	Ø	Ø	25 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:27-28	Ø	<i>'rk</i> [ ]	Ø	Ø	25 <i>gn</i> + <i>ll</i>	Ø
RS 24.250:28	<i>āršy</i>	<i>yš'</i>	<i>šlhmt</i>	pl (?)	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:29	<i>āršy</i>	Ø	<i>šin</i>	9	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:29	<i>āršy</i>	Ø	<i>ālp</i>	1	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:30	<i>āršy</i>	Ø	<i>üz išm</i>	1	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:30	<i>āršy</i>	Ø	<i>ār'-l</i> [...]	?	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:31	<i>āršy</i>	Ø	<i>dqt</i>	2	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:31-32	<i>āršy</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:32	Ø	<i>tb + rgm</i>	Ø	Ø	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.250:33	Ø	<i>hl</i>	Ø	Ø	26 <i>gn</i>	Ø
RS 24.253:1-2	Ø	<i>rhš, brr</i>	Ø	Ø	14 ?	Ø
RS 24.253:3-5	<i>yrh</i>	<i>ql</i>	<i>ālp</i>	2	15 ?	Ø
RS 24.253:5-6	<i>b'l špn</i> [ ]	<i>'šrt</i>	<i>dqt</i>	2	15 ?	Ø
RS 24.253:6	<i>b'l špn</i> [ ]	<i>'šrt</i>	<i>ynt qrt</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:7	<i>rmš</i>	<i>'šrt</i>	<i>mtnt</i>	2	15 ?	Ø
RS 24.253:7	<i>rmš</i>	<i>'šrt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:8	<i>šlm</i>	<i>'šrt</i>	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:8	<i>šlm</i>	<i>'šrt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:8-9	<i>b'l špn</i>	<i>šrp</i>	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:9	<i>b'l špn</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:9	<i>b'l špn</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:10	<i>špn</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 ?	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.253:10-11	<i>b' l špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:10-11	<i>b' l špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:10-11	<i>b' l špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:10-11	<i>špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 ?	Ø
RS 24.253:11-12	<i>b' l ūgrt</i>	<i>šrp</i>	<i>kkd</i>	2/pl	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:11-12	<i>b' l ūgrt</i>	<i>šrp</i>	<i>npš</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:12-13	<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:13	<i>il</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:13	<i>b' l</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:13-14	<i>'nt špn</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:13-14	<i>'nt špn</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:14	<i>pdry</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:15	<i>ilib</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:16	<i>b' l ūgrt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:16	<i>b' l hlb</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:17	<i>yrh</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:17	<i>'nt špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:17-18	<i>'nt špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:18	<i>pdry</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:18	<i>ddmš</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i>
RS 24.253:19	<i>ilib</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:20	<i>b' l</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:20	<i>b' l</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:21	<i>dgn</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:21-22	<i>il t' dr b' l</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:22	<i>'nt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:22	<i>ršp</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:24	<i>il</i>	<i>šnpt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:25	<i>'nt hlš</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	2	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:26-27	<i>gtrm</i>	<i>šrp</i>	<i>gšb šmāl d</i> <i>ālp</i>	2	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:27	<i>gtrm</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:27	<i>gtrm</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:28	<i>'nt hlš ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	2	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:28	<i>gtrm ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>gšb šmāl d</i> <i>ālp</i>	2	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:28	<i>gtrm ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:28	<i>gtrm ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt</i> <i>+ ūrbt</i>
RS 24.253:28-30	<i>b' l špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	2x30	15 ?	<i>bt b' l ūgrt + 'r' r</i>
RS 24.253:28-30	<i>b' l špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>gšb šmāl d</i> <i>ālp</i>	2x30	15 ?	<i>bt b' l ūgrt + 'r' r</i>
RS 24.253:28-30	<i>b' l špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1x30	15 ?	<i>bt b' l ūgrt + 'r' r</i>
RS 24.253:28-30	<i>b' l špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1x30	15 ?	<i>bt b' l ūgrt + 'r' r</i>
RS 24.253:30-31	<i>qzrt ilhn b' l</i> <i>bhtm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l ūgrt (?)</i>
RS 24.253:32-33	<i>b' l špn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	17 ?	Ø
RS 24.253:33-34	<i>špn</i>	Ø	<i>hlb</i>	1	17 ?	Ø
RS 24.253:33-34	<i>špn</i>	Ø	<i>kbd</i>	1	17 ?	Ø
RS 24.253:33-34	<i>špn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1	17 ?	Ø
RS 24.253:34	<i>b' l ūgrt</i>	Ø	?	?	17 ?	Ø
RS 24.253:35	<i>ilib</i>	<i>šlmm (?)</i>	<i>gdlt</i>	1	17 ?	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.253:35-36	b'ł ūgrt	šlmm [?]	?	?	17 ?	Ø
RS 24.253:36	'nt špn	šlmm [?]	?	?	17 ?	Ø
RS 24.254:1	in tln	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:2	in ātn	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:3	il	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:3	tṭb	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:4	kḏḡ	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:4	iwrn przn	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:5	kmrw	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:6	iy	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:6	ātṭb	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:7	'nt	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:7	tmgn	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:8	nkl	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:9	in ārd	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.254:10	nbdg	ātḫlm	Ø	1x7	Ø	Ø
RS 24.255:1	il prz	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.255:2-3	Ø	'rb	Ø	Ø	Ø	lgz
RS 24.255:3	in ātn	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:4	il	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:4	tṭb	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:4	kmrb	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:5	kḏḡ	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:5	in przn	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:6	nkl	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:6-7	Ø	šrp	'sr	pl	Ø	Ø
RS 24.255:7-8	yrḫ	šlmm < >	š	1	Ø	Ø
RS 24.255:8	in ātn [ ]	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:9	il	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:9	tṭb	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:9	kmrb [ ]	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:10	kḏḡ	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.255:10	iy	ātḫlm	š	1	Ø	Ø
RS 24.255:10	ātṭb [ ]	ātḫlm	š	1	Ø	Ø
RS 24.255:11	in ārd	ātḫlm	š	1	Ø	Ø
RS 24.255:11	nbdg [ ]	ātḫlm	š	1	Ø	Ø
RS 24.255:12	tmgn	ātḫlm	š	1	Ø	Ø
RS 24.255:12	nkl [ ]	ātḫlm	š	1	Ø	Ø
RS 24.255:13-14	?	?	ālp	2	Ø + 1	Ø
RS 24.255:15	?	?	dqr ḫ[...]	1/pl	Ø + 2	Ø
RS 24.255:16-17	mlk	'l	ālp	7*	Ø + 2	Ø
RS 24.255:17-19	'ttr šd	trḫt	tāt < >	7*	Ø + 2	Ø
RS 24.255:20-21	ib	kml (!)	ālp	7*	Ø + 2	Ø
RS 24.255:20-21	ib	kml (!)	tāt < >	7*	Ø + 2	Ø
RS 24.256:3	Ø	Ø	š	2	1 ?	ḫmn
RS 24.256:3-5	b'lt bḫtm	Ø	ksp	1 (tql)	1 ?	Ø
RS 24.256:4-5	b'lt bḫtm	Ø	s' rgbt	1	1 ?	Ø
RS 24.256:5-6	inš ilm (!)	Ø	š	1	1 ?	Ø
RS 24.256:5-6	inš ilm (!)	Ø	'sr	2	1 ?	Ø
RS 24.256:6-7	Ø	'ly	Ø	Ø	1 ?	Ø
RS 24.256:8	ilm	'ly	Ø	Ø	3 ?	ḫmn
RS 24.256:9	Ø	ḫl	Ø	Ø	3 ? + 'rb špš	Ø
RS 24.256:10-11	Ø	rḫs, brr	Ø	Ø	7 ?	Ø
RS 24.256:11	'ttr ḫr	Ø	(t)iyf-1	pl (?)	8 ?	Ø
RS 24.256:12	'ttr ḫr	Ø	ākl	1	8 ?	Ø
RS 24.256:12	'ttr ḫr	Ø	ksp	1 (tql)	8 ?	Ø
RS 24.256:12-13	'ttr ḫr	Ø	yn	1 (kd)	8 ?	Ø
RS 24.256:13-15	Ø	ḫl	Ø	Ø	11 ? + šbā špš	Ø
RS 24.256:15-17	Ø	rḫs, brr	Ø	Ø	13 ?	Ø
RS 24.256:17-19	gtrm	yrd	Ø	Ø	14 ?	mšd
RS 24.256:19	gtrm	Ø	š	2	14 ?	mšd
RS 24.256:20	gtrm	ṭb + rgm	Ø	Ø	14 ?	mšd
RS 24.256:21	Ø	šr	Ø	Ø	14 ?	mšd
RS 24.256:21-22	il	šnpt	š	1	15 ?	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.256:22-23	b'l spn	šnpt	š	1	15 ?	Ø
RS 24.256:23	b'l ūgrt	šnpt	š	1	15 ?	Ø
RS 24.256:23-24	ātrt	šnpt	š	2	15 ?	Ø
RS 24.256:24	bt bt	šnpt	š	2	15 ?	Ø
RS 24.256:25	ilt mgdl	šnpt	š	1	15 ?	Ø
RS 24.256:25	ilt mgdl	šnpt	āgt	?	15 ?	Ø
RS 24.256:26	ilt mgdl	šnpt	gdlt	7	15 ?	Ø
RS 24.256:26-27	ilt mgdl	šnpt	dqt	14	15 ?	Ø
RS 24.256:27-28	bt bt	Ø	š	1	16 ?	Ø
RS 24.256:30	iln	?	?	3/30?	17 ?	Ø
RS 24.260:4	ūšhr hlmz	Ø (dbh)	š	1	Ø + id	bt il bt
RS 24.260:5	qlh	Ø (dbh)	tr	1	Ø + id	bt il bt
RS 24.260:6-7	Ø	hl	Ø	Ø	Ø + id	bt il bt+qdš
RS 24.260:8	Ø	lhm	Ø	Ø	Ø + id	bt il bt+qdš (?)
RS 24.260:9	il bt	šlmm	š	1	Ø + id	bt il bt+qdš (?)
RS 24.260:10	Ø	lhm	Ø	Ø	Ø + id	bt il bt+qdš (?)
RS 24.260:11	Ø	šqy	Ø	pl	Ø + id	bt il bt (?)
RS 24.260:12	ūšhr hlmz < >	Ø	š	1	Ø + id	bt il bt (?)
RS 24.260:13	qlh	Ø	tr	1	Ø + id	bt il bt (?)
RS 24.261:1-2	ʿttrt	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	grn
RS 24.261:2	ʿttrt	Ø (qr', dbh)	Ø	Ø	Ø	grn
RS 24.261:3-4	tūtḱ	ātḫlm	Ø	1	Ø	āgnd
RS 24.261:4	tūtḱ	ātḫlm	Ø	1	Ø	tdnd
RS 24.261:5	tūtḱ	ātḫlm	Ø	1	Ø	inmṭ
RS 24.261:5	tūtḱ	ātḫlm	Ø	1	Ø	inhzz
RS 24.261:6	kzḡ	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.261:6	in ḥmn	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.261:7	nnt	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.261:7	klṭ	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.261:8	nbdg	ātḫlm	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.261:8-9	tūtḱ	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:9	tūtḱ	ʿzr + pnm	Ø	Ø	Ø	bt
RS 24.261:10-11	in ṭln (pl)	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:12	in ātn (pl)	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:13	il	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:13	tṭb	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:13	tūtḱ	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:14	kmrḅ	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:14	kzḡ	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:14	iy	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:15	āṭtb	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:15	in ārd	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:16	in ḥmn	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:16	nbdg	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:17	ʿnt	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:17	ṭmgn	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:18	pḏdpḅ	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:19	ḫbt	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:19	dqt	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:20	ḫdn (pl)	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:20	ḫdlr (pl)	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:21	išḫr	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:21	āln	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:22	nkl	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:22	nnt	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:23	klṭ	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:23	ādm	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:23	kbb	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:24	pṅḡ (pl)	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:25	ṭhr (pl)	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:26	[ - ] ndr (pl)	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:27	ūḡn	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:28	[ - ] bn[?]	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:28	[...][ - ]	ātḫlm	Ø	1	Ø	bt

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.261:29	[-]n[?]	âthlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:29	[...]dn	âthlm	Ø	1	Ø	bt
RS 24.261:31	tútk	?	?	?	Ø	nng
RS 24.261:31	tútk	?	?	?	Ø	mlg
RS 24.261:32	?	?	?	?	Ø	[...]rt
RS 24.261:33	?	?	?	?	Ø	[...]wr
RS 24.261:34	nnt [?]	?	?	?	Ø	Ø
RS 24.261:34	klt [ ]	?	?	?	Ø	Ø
RS 24.261:35	nbdg [?]	?	?	?	Ø	Ø
RS 24.264:1	ilīb	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:2	il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:3	dgn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:4	b'l spn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:5	b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:6	b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:7	b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:8	b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:9	b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:10	b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:11	ārš w šmm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:12	ktrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:13	yrh	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:14	špn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:15	ktr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:16	pdry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:17	ttr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:18	grm w thmt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:19	ātrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:20	nt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:21	špš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:22	āršy	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:23	ūšhry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:24	ttrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:25	il t'dr b'l	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:26	ršp	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:27	ddmš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:28	pbr ilm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:29	ym	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:30	ūtūt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:31	knr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:32	mlkm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.264:33	šlm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.266:1-2	b'l r'kt	?	š	1	7 ib'lt (?)	Ø
RS 24.266:3	b'l ūgrt	?	?	?	7 ib'lt (?)	bt b'l ūgrt
RS 24.266:4	Ø	hl	Ø	Ø	7 ib'lt (?) + 'rb špš	Ø
RS 24.266:4-5	Ø	rhs, brr	Ø	Ø	17 ib'lt (?)	Ø
RS 24.266:6	il	Ø	gdlt	1	17 ib'lt	bt il
RS 24.266:6	b'lm	t' (?) (dbh)	gdlt	1	17 ib'lt	bt t'y
RS 24.266:7	glm	t' (?) (dbh)	gdlt	1	17 ib'lt	bt t'y
RS 24.266:7-8	glmtm	t' (?) (dbh)	dqt	2	17 ib'lt	bt t'y
RS 24.266:7-8	glmtm	t' (?) (dbh)	gdlt (!)	1	17 ib'lt	bt t'y
RS 24.266:9-10	b'l ūgrt	nr	Ø	Ø	17 ib'lt	bt b'l ūgrt + 'd
RS 24.266:9-11	b'l ūgrt	t'	imr	1	17 ib'lt	bt b'l ūgrt
RS 24.266:9-11	b'l ūgrt	t'	ynt qrt	1	17 ib'lt	bt b'l ūgrt
RS 24.266:11-12	b'l ūgrt, mdgl	Ø	ālp	1	18 ib'lt	Ø
RS 24.266:13-14	il-1 [...]	ūrm (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	bt il
RS 24.266:13-14	il-1 [...]	šnpt (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	bt il
RS 24.266:15	b'l [...]	ūrm (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	bt il
RS 24.266:15	b'l [...]	šnpt (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	bt il
RS 24.266:16	?	?(dbh)	'r	1	18 ib'lt	bt il
RS 24.266:20'	Ø	Ø	'sr	pl	4 (= 25 ib'lt, ou 4 h'yr ?)	?

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.266:20'-22'	b'1 úgrt	šrp	'sr	p1	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	bt b'1 úgrt (?)
RS 24.266:21'-22'	b'1 úgrt	šrp	kbd	1	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	bt b'1 úgrt (?)
RS 24.266:21'-22'	b'1 úgrt	šrp	š	1	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	bt b'1 úgrt (?)
RS 24.266:22'-23'	Ø	dny	Ø	Ø	7 (= 28 ib'lt, ou 7 hyr ?)	?
RS 24.266:23'	Ø	hl (mhllm)	Ø	Ø	7 (= 28 ib'lt, ou 7 hyr ?)	?
RS 24.266:23'-24'	Ø	hl	Ø	Ø	7 (= 28 ib'lt, ou 7 hyr ?) + 'rb špš	?
RS 24.266:24'-25'	b'1	šlm/mtk	šmn	?	7 (= 28 ib'lt, ou 7 hyr ?)	?
RS 24.266:27'	b'1	nš' 'nm	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.266:28'-29'	b'1	ydy	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.266:29'-30'	b'1	qdš	ibr	1	Ø	Ø
RS 24.266:30'-31'	b'1	ml'	Ø (nqr)	1	Ø	Ø
RS 24.266:31'	b'1	qdš	[-]kr	1	Ø	Ø
RS 24.266:32'	b'1	ml'	htp	1	Ø	Ø
RS 24.266:32'-33'	b'1	'šrt	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.266:33'	b'1	'ly	Ø	Ø	Ø	qdš
RS 24.266:33'-34'	b'1	hlk	Ø	Ø	Ø	ntbt
RS 24.266:34'	b'1	šm'	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.266:35'-36'	b'1	ydy	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:1	áb	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:1	i11-1	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:2	i1[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:3	il šr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:4	dgn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:4	b'1	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:5	zz w km1 (!)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:6	yrh	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:6	ksá	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:7	yrh kty	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:8	tkmn w šnm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:9	ktr w hss	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:10	'ttr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:10	'tpr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:11	šhr w šlm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:12	ngh w srr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:13	'd w šr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:14	šdq mšr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:15	hnb n il dn[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:16	'k1bd w 'n1r[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:18'	[--]'-p1 il[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:19'	[-]lmtmrd[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:20'	qdš mlk i[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:21'	kbd d il g1-l[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:22'	mrnmnmn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:23'	brrn áryn[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:24'	áthn tlyn[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:25'	átdb w t r	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:26'	qdš w ámrr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:27'	thr w bd	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:28'	'k1tr hss	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:29'	il bt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:30'	il hšt [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:31'	ršp	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:31'	inš ilm [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:32'	drm [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:32'	ilm [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.271:33'	ilm [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.276:3'	<i>ršp</i>	?	<i>gdlt</i>	1	?	?
RS 24.276:5'	<i>ršp</i>	?	<i>ā[...]</i>	?	?	?
RS 24.276:6'	?	<i>yš'</i>	?	?	?	?
RS 24.276:15'	?	?	?	?	5 ? (=19/26?)	?
RS 24.276:17'	Ø	<i>ttb + rgm [ ]</i>	Ø	Ø	5 ? (=19/26?)	?
RS 24.276:18'-19'	?	?	?	?	6 ? (=20/27?)	? + 'ly
RS 24.276:19'-20'	Ø	<i>ttb + rgm [ ]</i>	Ø	Ø	6 ? (=20/27?)	? + 'ly
RS 24.276:20'-21'	Ø	<i>hl [ ]</i>	Ø	Ø	7 ? (=21/28?)	?
					+ <i>sbū špš</i>	
RS 24.276:21'	?	<i>yš' [ ]</i>	?	?	7 ? (=21/28?)	?
					+ <i>sbū špš</i>	
RS 24.276:22'	?	<i>dny</i>	?	?	7 ? (=21/28?)	?
					+ <i>sbū špš</i>	
RS 24.276:22'	Ø	<i>hl [ ]</i>	Ø	Ø	7 ? (=21/28?)	?
					+ 'rb <i>špš</i>	
RS 24.276:23'	?	<i>št</i>	?	?	?	?
RS 24.277:1'	Ø	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	pl	Ø	Ø
RS 24.277:2'	Ø	Ø ( <i>ndr</i> )	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.277:3'	Ø	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	1	Ø	Ø
RS 24.277:4'-9'	<i>trmn</i>	Ø ( <i>dbh, ytn, kly</i> )	Ø	pl	Ø	Ø
RS 24.277:10'-12'	Ø	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	pl	Ø	Ø
RS 24.277:15'	?	?	<i>š</i>	1	Ø	Ø
RS 24.277:20'-22'	<i>dgn</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>tr</i>	1	Ø	<i>bt</i>
RS 24.277:24'	Ø	<i>lqh</i>	'z	1	Ø	Ø
RS 24.277:26'	Ø	<i>lqh</i>	'z	1	Ø	<i>bt</i>
RS 24.284:1-2	<i>yrh</i>	<i>ql (?)</i>	<i>ālp</i>	2	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:2	<i>yrh</i>	?	<i>nbšt</i>	1/pl	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:2-3	<i>b'l spn [ ]</i>	<i>t' ('šr?)</i>	<i>dqt</i>	2	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:2-3	<i>b'l spn [ ]</i>	<i>t' ('šr?)</i>	<i>ynt qrt</i>	1	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:4	<i>b'l spn [ ]</i>	<i>t' ('šr?)</i>	<i>mtnt (!?)</i>	2	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:5	<i>k'l-[...]</i>	<i>t' ('šr?) (?)</i>	<i>kbd</i>	2	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:6	<i>rmš</i>	<i>t' ('šr?) (?)</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:6	<i>šlm</i>	<i>t' ('šr?) (?)</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:7-8	<i>b'l spn</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:7-8	<i>b'l spn</i>	<i>šrp</i>	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:8	<i>spn</i>	<i>šrp</i>	'sr	1	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:9-10	<i>b'l spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:9-10	<i>b'l spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:10	<i>spn</i>	<i>šlmm</i>	'sr [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	Ø
RS 24.284:11-12	<i>ilīb</i>	<i>šrp [ ]</i>	<i>gdlt</i>	1	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:13	?	<i>šrp [ ]</i>	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:14	?	<i>šrp [ ]</i>	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:15	<i>š-[...]</i>	<i>šrp [ ]</i>	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:16	<i>b'l</i>	<i>šrp [ ]</i>	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:17	?	<i>šrp [ ]</i>	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:18-19	'nt <i>spn [ ]</i>	<i>šrp [ ]</i>	<i>ālp</i>	1	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:18-19	'nt <i>spn [ ]</i>	<i>šrp [ ]</i>	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:20	<i>pdr(y) [ ]</i>	<i>šrp [ ]</i>	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:21-22	<i>ilīb</i>	<i>šlmm</i>	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:23	<i>b'l ūgrt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:24	<i>b'l hlb</i>	<i>šlmm</i>	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:25	<i>yrh</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:26-27	'nt <i>spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:26-27	'nt <i>spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:28	<i>pdr</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.284:29	<i>ddmš (!)</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>
RS 24.291:1-3	<i>pdry</i>	<i>rbd 'rš</i>	Ø	Ø	19 ?	Ø
RS 24.291:4-5	<i>in tln</i>	<i>ātħlm</i>	<i>gdlt</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:5	<i>hbt</i>	<i>ātħlm</i>	<i>š</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:6	<i>šb[-]</i>	<i>ātħlm</i>	<i>gdlt</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:7	<i>dqt</i>	<i>ātħlm</i>	<i>gdlt</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:8	<i>hdn</i>	<i>ātħlm</i>	<i>dqt</i>	pl (?)*	19 ?	Ø
RS 24.291:8	<i>hdlr</i>	<i>ātħlm</i>	<i>dqt</i>	pl (?)*	19 ?	Ø



Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.291:9	<i>hnnḡd</i> (pl)	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:10	<i>nbdg</i>	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:11	<i>tgñ</i>	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:12	<i>kld</i>	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	19 ?	Ø
RS 24.291:13-14	<i>hbt</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>š</i>	2	20 ?	Ø
RS 24.291:14-16	<i>inš ilm</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>š</i> ( )	2	20 ?	Ø
RS 24.291:16-17	<i>inš ilm</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>‘sr</i>	pl	20 ? + 1 pn ll	Ø
RS 24.291:18	<i>in tln</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>gdlt</i>	1	20 ? + ll (?)	Ø
RS 24.291:19	<i>āln</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>gdlt</i>	1	20 ? + ll (?)	Ø
RS 24.291:20	<i>hbt</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>gdlt</i> < >	1	20 ? + ll (?)	Ø
RS 24.291:21	<i>inš ilm</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>gdlt</i> ( )	1	20 ? + ll (?)	Ø
RS 24.291:22-23	<i>in tln</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>š</i>	2*	21 ?	Ø
RS 24.291:22-23	<i>āln</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>š</i>	2*	21 ?	Ø
RS 24.291:24	<i>inš ilm</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>š</i> ( )	2	21 ?	Ø
RS 24.291:25-26	<i>pdry</i> ( )	<i>n‘r ‘rš</i>	Ø	Ø	21 ? + pn ll	Ø
RS 24.291:27-28	Ø	<i>hl</i>	Ø	Ø	21 ? + ‘rb špš	Ø
RS 24.292:1-3	<i>b‘l hlb</i>	Ø	<i>šmn</i> ( ‘rk)	Ø (pl)	Ø	Ø
RS 24.294:3’	<i>b‘l hlb</i>	?	?	?	?	?
RS 24.294:4’	<i>pdr(y)</i>	?	?	?	?	?
RS 24.294:7’	<i>āršy</i>	?	<i>npš</i>	?	?	?
RS 24.294:8’	?	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	?	?	?
RS 24.294:8’	?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	?	?	?
RS 24.294:9’	<i>ršp hgb</i>	?	?	?	?	?
RS 24.294:10’	<i>inš ilm</i>	?	?	?	?	?
RS 24.296A:1	?	?	<i>ipd</i>	?	?	?
RS 24.296A:3	<i>tgr</i> (?)	?	?	?	?	?
RS 24.296A:4	?	Ø (dbh)	?	?	?	?
RS 24.296A:5	?	Ø (dbh)	?	?	?	?
RS 24.296A:8’	<i>ktr</i> [w hss ?]	?	?	?	?	?
RS 24.296A:10’	?	?	<i>ipd</i>	pl	?	?
RS 24.296A:11’	<i>ilz</i> (?)	?	?	?	?	?
RS 24.296A:12’	?	?	<i>‘sr</i>	2	?	?
RS 24.296A:13’	?	?	?	?	2 + 1 (?)	?
RS 24.296B:4’	<i>b‘l</i>	?	?	?	?	?
RS 24.298:2	<i>ilib</i>	<i>šrp</i> (?)	<i>gdlt</i>	1	?	?
RS 24.298:4-5	?	<i>šlmm</i> [ ]	<i>gdlt</i>	1	?	?
RS 24.300:1’	?	?	<i>š</i> (?)	1	?	?
RS 24.300:2’	<i>ilib</i>	?	?	?	?	?
RS 24.300:4’	?	?	<i>š</i>	2	?	?
RS 24.300:5’	?	?	<i>š</i>	1	?	?
RS 24.300:6’	<i>il t‘dr b‘l</i> [ ]	?	<i>š</i>	1	?	?
RS 24.300:7’	<i>b‘l ūgrt</i> [ ]	?	<i>š</i>	1	?	?
RS 24.300:8’	?	?	<i>gdlt</i>	1	?	?
RS 24.300:13’	<i>pdry</i>	?	?	?	?	<i>bt mlk</i>
RS 24.300:14’	<i>pdry</i>	?	?	?	?	?
RS 24.300:15’	?	?	<i>ālp</i>	1	?	?
RS 24.300:15’	?	?	<i>š</i>	1	?	?
RS 24.300:16’	<i>ilm</i>	?	?	?	?	?
RS 24.300:17’	?	?	<i>ksp</i>	?	?	?
RS 24.323:1-3	<i>‘ttr</i>	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	<i>‘trt</i> [ ]
RS 24.523:9’	<i>špš</i>	?	?	?	?	?
RS 24.643:1	Ø	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.643:1	<i>ilib</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>ālp</i> [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:1	<i>ilib</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>š</i> [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:2	<i>il</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	Ø	Ø
RS 24.643:2	<i>il</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø
RS 24.643:2	<i>dgn</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>ālp</i> [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:2	<i>dgn</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>š</i> [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:2	<i>b‘l spn</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>ālp</i> [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:2	<i>b‘l spn</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>š</i> [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:3	<i>b‘l-m</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	Ø	Ø
RS 24.643:3	<i>b‘l-m</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø
RS 24.643:3	<i>b‘l-m</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>ālp</i> [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:3	<i>b‘l-m</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>š</i> [ ]	1	Ø	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.643:3	b'l-m [ ]	šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:3	b'l-m [ ]	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:4	b'l-m	šrp	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:4	b'l-m	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:4	b'l-m	šrp	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:4	b'l-m	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:4	b'l-m [ ]	šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:4	b'l-m [ ]	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:5	ārš w šmm	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:5	ktrt	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:5	yrh	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:5	ʿttr [ ]	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:6	špn	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:6	ktr	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:6	pdry	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:6	šrm w thmt	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:7	ātrt	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:7	ʿnt	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:7	špš	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:7	āršy	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:7	ʿttrt	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:8	ūšhry	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:8	il t'qr b'l	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:8	ršp	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:8	ddmš	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:9	pḥr ilm	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:9	ym	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:9	knr	šrp	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:9	Ø	šrp	ālp	2	Ø	Ø
RS 24.643:9	Ø	šrp	ʿsr	2	Ø	Ø
RS 24.643:9	Ø	šrp	gdlt	1	Ø	Ø
RS 24.643:10	ilib	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:10	il	šlmm	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:10	dgn	šlmm	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:10	b'l špn (!)	šlmm	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:10	b'l špn (!)	šlmm	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:11	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:12	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:12	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:12	b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø
RS 24.643:12	b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:13	iy	?	?	?	Ø	Ø
RS 24.643:17	tqb	tzg (?)	?	?	Ø	Ø
RS 24.643:17	tùtk	tzg (?)	?	?	Ø	Ø
RS 24.643:18	ʿttrt šd	ʿrb	Ø	Ø	Ø	bt mlk
RS 24.643:18-19	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	sk	2	Ø	bt mlk
RS 24.643:19	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	mšlt	7	Ø	bt mlk
RS 24.643:19	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	ḥpn	4	Ø	bt mlk
RS 24.643:20	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	rkb rtn	53	Ø	bt mlk
RS 24.643:20	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	šʿrt [ ]	300	Ø	bt mlk
RS 24.643:21	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	šmn rqh	1 lg	Ø	bt mlk
RS 24.643:21	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	šrʿ	2/pl	Ø	bt mlk
RS 24.643:21	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	ūšpḡt	2	Ø	bt mlk
RS 24.643:21	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	pld [ ]	2 (?)	Ø	bt mlk
RS 24.643:22	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	zrw	1 kt	Ø	bt mlk
RS 24.643:22	ʿttrt šd	Ø (ʿrb)	nbt šnt	1 kt	Ø	bt mlk
RS 24.643:23	il ḥyr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 24.643:23	ilib	Ø	š	1	Ø	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 24.643:24	ārš w šmm	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:25	il	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:25	ktrt	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:26	dgn	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:26	b'l hlb	Ø	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:26	b'l hlb	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:27	b'l spn	Ø	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:27	b'l spn	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:28	triy	Ø	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:28	triy	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:29	yrh	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:29	spn	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:30	ktr	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:30	ʿitr	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:31	ātrt	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:31	šgr w itm	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:32	špš	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:32	ršp idrp	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:33	[---]mšr	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:34	ddmš [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:34	[-(-)]mt	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:35	[...]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:36	[...]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:37	ušhry [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:38	gtr [?]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:38	ʿitr	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:39	tr [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:39	mqr	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:40	il qrt [ ]	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:40	il m[-]l[...]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:41	grm w thmt	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:41	ym [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:42	[--]mmr	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:42	sr[---]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:42	[...]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:42-43	il ddm [ ]	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:43	il lb[-]n	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:43	ūtht [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:43	knr [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:43-44	b'l-m [ ]	Ø	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:43-44	b'l-m [ ]	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 24.643:44	b'l-m	Ø	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:44	b'l-m	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:44	b'l-m [ ]	Ø	ālp [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:44	b'l-m [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø
RS 24.643:44-45	b'l-m [ ]	Ø	ālp	1	Ø	Ø
RS 24.643:44-45	b'l-m [ ]	Ø	š	1	Ø	Ø
RS 25:318:2	ršp gn	š'ly	pn ārw	1	Ø	Ø
RS 34.126:1	zlm	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:2	rpū ārs	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:3	qbš ddn	Ø (dbh, qb')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:4	ūlkn	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:5	trmn	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:6	sdn w rdn	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:7	tr 'llmn	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:8	rpūm qdmym	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:9	rpū ārs	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:10	qbš ddn	Ø (dbh, qb')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:11	ʿmṭtmr	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:12	nqmd	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:18-19	špš	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:23	sdn w rdn	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:23-24	tr 'llmn	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:24	rpūm qdmym	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RS 34.126:25	<i>‘mtmr</i>	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:26	<i>nqmd</i>	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:27	Ø	† ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:27	Ø	† ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:28	Ø	† ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:28	Ø	† ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:29	Ø	† ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:29	Ø	† ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:30	Ø	† ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 34.126:30-31	Ø	<i>šlm</i> (qdm, dbh)	<i>‘sr</i>	1	Ø	Ø
RS 1988.237:1	?	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø
RS 1988.237:2	?	Ø (dbh)	<i>‘t</i>	7	Ø	Ø
RS 1988.237:3	?	Ø (dbh)	<i>‘qr</i>	7	Ø	Ø
RS 1988.237:4	?	Ø (dbh)	<i>ygb</i>	?	Ø	Ø
RS 1988.237:5	?	Ø (dbh)	?	7	Ø	Ø
RS 1988.237:6	?	Ø (dbh)	?	7	Ø	Ø
RIH 77/2B:1-2	?	Ø (dbh)	?	?	Ø + <i>id</i>	Ø + <i>hmn</i>
RIH 77/2B:2	Ø	<i>št</i>	<i>šinm</i>	2	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/2B:3-4	<i>ilib</i>	Ø (dbh)	<i>áp</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:4	<i>ilib</i>	Ø (dbh)	<i>npš</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:4	<i>ilib</i>	Ø (dbh)	<i>ksp</i>	1 (tql)	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:5	<i>ilib</i>	Ø (dbh)	<i>hrs</i>	1 (tql)	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:5-6	<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>áp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:5-6	<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>npš</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:5-6	<i>ilib</i>	( <i>šrp</i> )	<i>ksp</i> ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:5-6	<i>ilib</i>	( <i>šrp</i> )	<i>hrs</i> ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:5-6	<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>álp</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:5-6	<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:6-7	<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>áp</i> ( ) ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:6-7	<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>npš</i> ( ) ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:6-7	<i>ilib</i> ( )	( <i>šlmm</i> )	<i>ksp</i> ( ) ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:6-7	<i>ilib</i> ( )	( <i>šlmm</i> )	<i>hrs</i> ( ) ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:6-7	<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>álp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:6-7	<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>š</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:7	<i>il</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:8	<i>il</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>š</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:8-9	<i>šmn</i>	<i>šlmm</i>	<i>‘sr</i>	2	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>
RIH 77/2B:10-11	?	Ø (phy)	?	?	Ø + 1	Ø + <i>qr</i> [...]
RIH 77/2B:13'	?	<i>ql</i> (?)	?	5 (+ ?)	Ø + ?	?
RIH 77/2B:14'	?	?	<i>npš</i>	1	Ø + ?	?
RIH 77/2B:14'	?	?	<i>str</i> [...]	?	Ø + ?	?
RIH 77/2B:15'	?	?	<i>kbbk</i>	7	Ø + ?	?
RIH 77/2B:16'	?	?	<i>hrs</i>	30	Ø + ?	?
				(tql)		
RIH 77/2B:19'	Ø	<i>yš</i>	Ø	Ø	Ø + ?	?
RIH 77/2B:20'	Ø	<i>hl</i>	Ø	Ø	Ø + ?	?
RIH 77/4:2'	<i>ršp</i>	?	?	?	?	?
RIH 77/4:2'-3'	<i>ršp gn</i>	<i>yš</i>	Ø	Ø	? + <i>ll</i>	?
RIH 77/10B:1-2	<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>áp</i>	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:1-2	<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>npš</i>	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:3	<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>ksp</i>	1 (tql)	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:3	<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>hrs</i>	1 (tql)	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:3	<i>ršp</i> [...] (?)	<i>šrp</i>	<i>áp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:3	<i>ršp</i> [...] (?)	<i>šrp</i>	<i>npš</i> ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:3	<i>ršp</i> [...] (?)	( <i>šrp</i> )	<i>ksp</i> ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:3	<i>ršp</i> [...] (?)	( <i>šrp</i> )	<i>hrs</i> ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:4	<i>ršp</i> [...] (?)	( <i>šrp</i> )	<i>hz</i> (!?)	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:4	<i>ršp</i> [...] (?)	<i>šrp</i>	<i>álp</i> [ ]	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:4	<i>ršp</i> [...] (?)	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:6	<i>ršp</i> [...] (?) ( )	<i>šlmm</i> [ ]	<i>áp</i> ( ) ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:6	<i>ršp</i> [...] (?) ( )	<i>šlmm</i> [ ]	<i>npš</i> ( ) ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:6	<i>ršp</i> [...] (?) ( )	( <i>šlmm</i> ) [ ]	<i>ksp</i> ( ) ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:6	<i>ršp</i> [...] (?) ( )	( <i>šlmm</i> ) [ ]	<i>hrs</i> ( ) ( )	1 (tql)	Ø + <i>id</i>	Ø

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RIH 77/10B:6	<i>ršp</i> [...] (?) ( )	( <i>šlmm</i> ) [ ]	<i>hz</i> (!?) ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:6	<i>ršp</i> [...] (?) ( )	<i>šlmm</i> [ ]	<i>ālp</i> [ ] ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:6	<i>ršp</i> [...] (?) ( )	<i>šlmm</i> [ ]	<i>š</i> ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:7	?	?	<i>kst</i>	1/pl	Ø + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:8-9	' <i>nt slh</i> (!)	Ø ( <i>phy</i> )	<i>āp</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:8-9	' <i>nt slh</i> (!)	Ø ( <i>phy</i> )	<i>npš</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:8-9	' <i>nt slh</i> (!)	Ø ( <i>phy</i> )	<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:10	' <i>nt slh</i> (!)	Ø ( <i>phy</i> )	<i>hṛš</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:10	' <i>nt</i>	<i>šrp</i>	<i>āp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:10	' <i>nt</i>	<i>šrp</i>	<i>npš</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:10	' <i>nt</i>	( <i>šrp</i> )	<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:10	' <i>nt</i>	( <i>šrp</i> )	<i>hṛš</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:10-11	' <i>nt</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:11	' <i>nt</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:12-13	' <i>nt</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>āp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:12-13	' <i>nt</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>npš</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:12-13	' <i>nt</i> ( )	( <i>šlmm</i> )	<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:12-13	' <i>nt</i> ( )	( <i>šlmm</i> )	<i>hṛš</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:12-13	' <i>nt</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:12-13	' <i>nt</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>š</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:13	' <i>nt</i>	?	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:15	<i>ālit</i>	?	?	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:15-16	?	?	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø
RIH 77/10B:22-23	Ø	<i>hl</i>	Ø	Ø	?	?
RIH 78/4:2	<i>b'ḷ</i>	?	?	?	?	?
RIH 78/4:3	<i>il bld</i> [?]	?	<i>ālp</i>	1	?	?
RIH 78/4:3	<i>il bld</i> [?]	?	<i>š</i> [ ]	1 [ ]	?	?
RIH 78/4:3-4	<i>b'ḷ</i> [...]	?	<i>ālp</i> [ ]	1 [ ]	?	?
RIH 78/4:3-4	<i>b'ḷ</i> [...]	?	<i>š</i>	1	?	?
RIH 78/4:4	<i>dgn</i>	?	<i>ālp</i>	1	?	?
RIH 78/4:4	<i>dgn</i>	?	<i>š</i>	1	?	?
RIH 78/4:5	?	?	<i>ālp</i> [ ]	1 [ ]	?	?
RIH 78/4:5	?	?	<i>š</i>	1	?	?
RIH 78/4:5-6	<i>b'ḷ spn</i>	?	<i>ālp</i> [ ]	1 [ ]	?	?
RIH 78/4:5-6	<i>b'ḷ spn</i>	?	<i>š</i> [ ]	1 [ ]	?	?
RIH 78/4:6-7	<i>pdry</i>	?	?	?	?	?
RIH 78/4:7-8	<i>inš ilm</i>	?	?	?	?	?
RIH 78/4:8	?	?	<i>āp</i>	1	?	?
RIH 78/4:9	?	?	<i>npš</i> [ ]	1 [ ]	?	?
RIH 78/4:11'	<i>b'ḷ</i> [...]	?	?	?	?	?
RIH 78/4:12'	?	?	<i>š</i>	2/pl	?	?
RIH 78/4:13'	' <i>nt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	?	?
RIH 78/4:14'	?	<i>ṭ'</i>	?	?	?	?
RIH 78/4:17'	?	?( <i>ytn</i> )	<i>npš</i>	1/pl(?)	?	?
RIH 78/4:18'	?	<i>ṭ'</i>	?	?	?	?
RIH 78/4:18'	Ø [ ]	<i>hl</i>	Ø [ ]	Ø [ ]	?	?
RIH 78/11:1	Ø	<i>dbḥ</i>	Ø	Ø	?	?
RIH 78/11:2	<i>ddn</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	?	?
RIH 78/11:3	?	?	<i>ālp</i>	1	?	?
RIH 78/11:3	?	?	<i>š</i>	1	?	?
RIH 78/11:3	?	?	<i>npš</i>	1	?	?
RIH 78/11:4	?	<i>šlmm</i>	[...] <i>dmlt</i> (?)	?	?	?
RIH 78/11:7'	?	?	<i>šmd</i>	2/pl	?	?
RIH 78/11:8'	?	?	? + <i>š'</i>	?	?	?
RIH 78/11:9'	<i>b'ḷ</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	?	?
RIH 78/11:9'	<i>b'ḷ</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	?	?
RIH 78/11:10'	<i>spn</i>	?	[...] ' <i>t</i> (?)	?	?	?
RIH 78/16:1'	?	?	?	?	?	<i>bt mlk</i>
RIH 78/16:2'	?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	?	<i>bt mlk</i> (?)
RIH 78/16:2'	?	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	?	<i>bt mlk</i> (?)
RIH 78/16:2'	?	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	?	<i>bt mlk</i> (?)
RIH 78/16:3'	<i>ršp bbt</i>	?	<i>š</i>	1	?	<i>bt mlk</i> (?)
RIH 78/16:3'	?	?	' <i>sr</i>	?	?	<i>bt mlk</i> (?)
RIH 78/16:4'	?	<i>kbd</i>	Ø	Ø	Ø	<i>bt mlk</i> (?)

Texte	Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu
RIH 78/16:5'	?	šrp	?	?	?	bt mlk (?)
RIH 78/16:5'	inš ilm	?	'sr	2	?	bt mlk (?)
RIH 78/16:6'	?	y <sub>t</sub> b	?	?	6 ?	? + ur[...]
RIH 78/16:7'	?	?	?	?	7 ?	?
RIH 78/20:9	h <sub>rn</sub>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RIH 78/20:16	ā <sub>trt</sub>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
RS [Varia 20]:1-2	il bldn	Ø (db <sub>h</sub> )	nskt ql'	1	Ø	Ø
RS [Varia 20]:3-4	ilib	šrp	ālp	1	Ø	Ø
RS [Varia 20]:3-4	ilib	šrp	š	1	Ø	Ø
RS [Varia 20]:4-6	ilib	šlmm	ālp	2x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:4-6	ilib	šlmm	š	2x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:7	il (!)	šlmm	š	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:8	b' l	šlmm	š	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:9	dgn	šlmm	š	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:10	yr <sub>h</sub>	šlmm	š [ ]	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:11	ym	šlmm	š	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:12	il t'qr b' l	šlmm	š	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:14	'nt h <sub>bly</sub>	šlmm	š	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:15	āmšrt	šlmm	š	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:16	dr il w p <sub>hr</sub> b' l	šlmm	gdlt	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:19	spn	šlmm	gdlt	1x22	Ø	Ø
RS [Varia 20]:22	mlsm mrkbt «?»	Ø	mtrn	Ø	Ø	Ø

## Appendice 1 B : Les dieux

Le théonyme est transcrit en majuscules et la vocalisation, si elle est connue, est ajoutée entre parenthèses. Il est à remarquer que là où il existe des formes d'un théonyme au singulier et au pluriel, toutes les formes du singulier sont indiquées avant les pluriels, par ex. tout les {il} = 'ilu avant les {il(m)} = 'ilū(ma).

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

'I[...]

i[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:2
--------	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

'If-I[...]

iI-I[...]	ûrm (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	bt il	RS 24.266:13-14
iI-I[...]	šnpt (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	bt il	RS 24.266:13-14

Total : 1 attribution d'offrande

'AB ('Abu)

âb	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:1
----	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

'AB BN 'IL ('Abu Binī 'Ili)

âb bn il [ ]	dbh, t', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:I
âb bn il [ ]	dbh, t', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:II
âb bn il [ ]	dbh, t', nkt [ ]	š	1*	Ø	Ø	RS 1.002:III
âb bn il [ ]	dbh, t', nkt	š	1*	Ø	Ø	RS 1.002:IV
âb bn il	dbh, t', nkt	'r	1*	Ø	Ø	RS 1.002:V
âb bn il	dbh, t', nkt	'r	1*	Ø	Ø	RS 1.002:VI

Total : 6\* attributions d'offrandes

'IB ('Ibbu)

ib	kml (!)	âlp	7*	Ø + 2	Ø	RS 24.255:20-21
iḅ	kml (!)	tât < >	7*	Ø + 2	Ø	RS 24.255:20-21

Total : 14\* attributions de cadeaux de fiançailles (texte mytho-rituel ; voir aussi mlk et 'ttr šd)

'ADM ('Adamma)

âdm	âthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:23
-----	-------	---	---	---	----	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

'IWR PRZ ('Ewir PRZ)

iwrn przn	âthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:4
-----------	-------	---	-----	---	---	-------------

Total : 7 attributions d'offrandes

'ATHN TLYN[...]

âthn tlyn[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:24'
----------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

'IY ('Eya)

iy	âthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:6
iy	âthlm	š	1	Ø	Ø	RS 24.255:10
iy	âthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:14
iy	?	?	?	Ø	Ø	RS 24.643:13

Total : 10 attributions d'offrandes

'IŠHR/'UŠHRY ('Išharâ/'Ušharaya)

išhr	âthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:21
ušhry	šrp	gdlt	1	Ø + II	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:13
ušhry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:24
ušhry [ ]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:5

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
úšhry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:2
úšhry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:23
úšhry	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:8
úšhry [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:37

Total : 5 attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

ʾUŠHR HLMZ ( ʾUšharâ Hulmizzî )

úšhr hlmz	Ø (dbḥ)	š	1	Ø + id	bt il bt	RS 24.260:4
úšhr hlmz < >	Ø	š	1	Ø + id	bt il bt (?)	RS 24.260:12

Total : 2 attributions d'offrandes

ʾIL ( ʾIlu )

il	lʿ	dqt	1	Ø	Ø	RS 1.001:1
il	lʿ	dqt	1	Ø	Ø	RS 1.001:1
il	lʿ	ynt	1	Ø	Ø	RS 1.001:1
il	lʿ (?)	š	1	Ø	Ø	RS 1.001:2
il	lʿ (?)	kbd	1	Ø	Ø	RS 1.001:2
il	lʿ (?)	mtnt	2	Ø	Ø	RS 1.001:2
il	lʿ (?)	âlp	1	Ø	Ø	RS 1.001:2
il	šlmm	útkl	1	1 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:1-2
il	tgml (?)	âlp	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:11
il	?	š	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:3
il	šrp	š	1	3 ?	Ø	RS 1.009:6
il [ ( ) ]	šlmm	š	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8
il [ ]	šrp [ ]	š	1	15 ?	bt bʿl úgrt	RS 1.009:17
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:3
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:1
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:12
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:13
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:14
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:15
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:16
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:17
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:18
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:19
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 6.138:1
il/ilib [ ]	?	?	?	?	?	RS 1-11.[022]:2
il	šlmm	útkl	1	1 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:1-2
il	tgml (?)	âlp	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:12
il [ ? ]	šrp [ ]	š	1	15 šʿl [...]	bt il (?)	RS 18.056:56
il	šrp	š	1	15 ?	bt bʿl úgrt	RS 24.253:13
il	šnpt	š	1	15 ?	bt bʿl úgrt + úrbt	RS 24.253:24
il	âthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:3
il	âthlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:4
il	âthlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:9
il	šnpt	š	1	15 ?	Ø	RS 24.256:21-22
il	âthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:13
il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:2
il	Ø	gdlt	1	17 ibʿlt	bt il	RS 24.266:6
il	šrp	âlp	1	Ø	Ø	RS 24.643:2
il	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:2
il	šlmm	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:10
il	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:25
il	šrp	š	1	Ø + id + id	Ø + db	RIH 77/2B:7
il ( )	šlmm	š ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	RIH 77/2B:8
il (!)	šlmm	š	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:7

Total : 60 attributions d'offrandes  
12 mentions sans offrande

ʾIL BT ( ʾIlu Bêti )

il bt	šrp	gdlt	1	Ø + il	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:13
-------	-----	------	---	--------	----------------	-------------



Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>il bt</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt+mdbht</i>	RS 1.003:31-32
<i>il bt [ ]</i>	Ø ( 'rb)	<i>ālp</i>	1	Ø+1	<i>bt mlk</i>	RS 1.005:16
<i>il bt [ ]</i>	Ø ( 'rb)	<i>š</i>	1	Ø+1	<i>bt mlk</i>	RS 1.005:16
<i>il bt</i>	?	<i>gdlt</i>	1	?	?	RS 1.033:7'
<i>il bt [...]</i>	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:13'
<i>il bt</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt+mdbht</i>	RS 18.056:34
<i>il bt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:1
<i>il bt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	Ø+ <i>id</i>	<i>bt il bt+qdš (?)</i>	RS 24.260:9
<i>il bt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:29'

Total : 8 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

°IL W °ATRT ( °Ilu wa °Aṭiratu)

<i>il w ātrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:5
------------------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

°IL ḤŠ ( °Ilu Ḥāšu)

<i>il ḥš</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:9
--------------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

°IL ḤŠT ( °Ilu Ḥāšūti)

<i>il ḥšt [ ]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:30'
-------------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

°IL ŠR ( °Ilu Šarru)

<i>il šr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:3
--------------	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

°IL NDD ( °Ilu Nadādu)

<i>il ndd</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:9
---------------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

°ILM ( °Ilūma)

<i>ilm</i>	<i>lqb</i>	Ø	Ø	Ø+1	<i>bt mlk</i>	RS 1.005:23
<i>ilm</i>	<i>hlk</i>	Ø	7	Ø+1	<i>bt mlk</i>	RS 1.005:24-26
<i>ilm</i>	<i>yṭb</i>	Ø	Ø	?	? + <i>mṭbt</i>	RS 1.033:4'
<i>ilm</i>	<i>ṭb (ṭṭb)</i>	Ø	Ø	?	?	RS 1.033:5'
<i>ilm</i>	<i>yṭb &lt; &gt;, gml, ūṭ [ ]</i>	Ø	8 (?)	10 ?	? + <i>mṭbt &lt; &gt;</i>	RS 24.248:21-24
<i>ilm</i>	<i>‘ly</i>	Ø	Ø	3 ?	<i>ḥmn</i>	RS 24.256:8
<i>il'm ?</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:1
<i>ilm [ ]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:32'
<i>ilm [ ]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:33'
<i>ilm</i>	?	?	?	?	?	RS 24.300:16'

Total : 10 mentions, tous les cas vraisemblablement sans offrande

°IL BLD(N) ( °Ilū Bildi/ °Ilū Bildāni)

<i>il bld [?]</i>	?	<i>ālp</i>	1	?	?	RIH 78/4:3
<i>il bld [?]</i>	?	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	?	?	RIH 78/4:3
<i>il bldn</i>	Ø (dbḥ)	<i>yn</i>	Ø	Ø	Ø	RS 19.015:6
<i>il bldn</i>	Ø (dbḥ)	<i>nskt ql'</i>	1	Ø	Ø	RS [Varia 20]:1-2

Total : 4 attributions d'offrandes

°IL ḤYR ( °Ilū Ḥiyyāri) (cf. HYR)

<i>il ḥyr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:23
---------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

°IL DDMM ( °Ilū Dadmima)

<i>il ddmm [ ]</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:42-43
--------------------	---	----------	---	---	---	-----------------

Total : 1 attribution d'offrande

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

ʾILM (KBKBM) (ʾIlūma Kabkabūma)

ilm (kbkbm)	šlmm	š	1x7	Ø	bt mlk + bt ilm kbkbm	RS 1.005:6-8
ilm (kbkbm)	šlmm	ālp	1x7	Ø	bt mlk + bt ilm kbkbm	RS 1.005:6-8
ilm (kbkbm)	šlmm	šin	3x7	Ø	bt mlk + bt ilm kbkbm	RS 1.005:6-8

Total : 35 attributions d'offrandes

ʾIL LB[-]N (ʾIlū LB[-]N)

il lb[-]n	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:43
-----------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

ʾIL M[-]I[...] (ʾIlū M[-]I[...])

il m[-]i[...]	Ø	š[ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:40
---------------	---	------	---	---	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

ʾIL PRZ (ʾIlū PRZ)

il prz	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.255:1
--------	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

ʾIL ŠPN (ʾIlū Šapāni)

il špn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:1
--------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

ʾIL QRT (ʾIlū Qarīti)

il qrt [ ]	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:40
------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

ʾIL TʾDR BʾL (ʾIlū Taʾdiri Baʾli)

il tʾdr bʾl	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:26
il tʾdr bʾl	?	?	?	Ø (?)	Ø (?)	RS 17.100:29'
il tʾdr bʾl	?	?	?	Ø (?)	Ø (?)	RS 17.100:39'
il tʾdr bʾl	šlmm	š	1	15 ?	bt bʾl ūgrt + ūrbt	RS 24.253:21-22
il tʾdr bʾl	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:25
il tʾdr bʾl [ ]	?	š	1	?	?	RS 24.300:6'
il tʾdr bʾl	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:8
il tʾdr bʾl	šlmm	š	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:12

Total : 27 attributions d'offrandes

2 mentions sans offrande

ʾILʾIB (ʾIlūʾibī)

ilīb	šlmm	š	1x?	15 ris yn	nbk	RS 1.003:35
ilīb ( )	šlmm	š	1x?	15 ris yn	bt bʾlt btm rmm + mdbht	RS 1.003:37-38
ilīb [ ]	šrp [ ]	gdlt	1	15 ?	bt bʾl ūgrt	RS 1.009:17
ilīb	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:2
ilīb	?	?	?	?	?	RS 1.044:3'
ilīb	?	?	?	?	?	RS 1.044:5'
ilīb	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 6.138:1
ilīb	šlmm	š	1x?	15 ris yn	nbk	RS 18.056:38
ilīb ( )	šlmm	š	1x?	15 ris yn	bt bʾlt btm rmm + mdbht	RS 18.056:40-41
ilīb	Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	Ø	RS 19.015:5
ilīb	šrp	gdlt	1	15 ?	bt bʾl ūgrt	RS 24.253:12-13
ilīb	šlmm	š	1	15 ?	bt bʾl ūgrt	RS 24.253:15
ilīb	šlmm	š	1	15 ?	bt bʾl ūgrt + ūrbt	RS 24.253:19
ilīb	šlmm [?]	gdlt	1	17 ?	Ø	RS 24.253:35
ilīb	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:1
ilīb	šrp [ ]	gdlt	1	15 ? (?)	bt bʾl ūgrt	RS 24.284:11-12

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>ilib</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i> [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	<i>bt b'l úgrt</i>	RS 24.284:21-22
<i>ilib</i>	<i>šrp</i> (?)	<i>gdlt</i>	1	?	?	RS 24.298:2
<i>ilib</i>	?	?	?	?	?	RS 24.300:2'
<i>ilib</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>álp</i> [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:1
<i>ilib</i> [ ]	<i>šrp</i>	<i>š</i> [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:1
<i>ilib</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:10
<i>ilib</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:23
<i>ilib</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>áp</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:3-4
<i>ilib</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>npš</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:4
<i>ilib</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:4
<i>ilib</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>hrs</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:5
<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>áp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>npš</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>ilib</i>	( <i>šrp</i> )	<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>ilib</i>	( <i>šrp</i> )	<i>hrs</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>álp</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>áp</i> ( ) ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:6-7
<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>npš</i> ( ) ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:6-7
<i>ilib</i> ( )	( <i>šlmm</i> )	<i>ksp</i> ( ) ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:6-7
<i>ilib</i> ( )	( <i>šlmm</i> )	<i>hrs</i> ( ) ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:6-7
<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>álp</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:6-7
<i>ilib</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>š</i> ( )	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	RIH 77/2B:6-7
<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>álp</i>	1	Ø	Ø	RS [Varia 20]:3-4
<i>ilib</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS [Varia 20]:3-4
<i>ilib</i>	<i>šlmm</i>	<i>álp</i>	2x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:4-6
<i>ilib</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	2x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:4-6

Total : 126 (+ n) attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

#### °AL'IT

<i>álit</i>	?	<i>š</i>	1	?	?	RS 19.013:20
<i>álit</i>	?	?	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø	RIH 77/10B:15

Total : 2 attributions d'offrandes

#### °ILH (°Ilāhu)

<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	Ø	Ø	RS 1.001:4-5
<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:13-14
<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:29-30
<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:15
<i>ilh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:32

Total : 10 attributions d'offrandes

#### °ILHM (°Ilāhūma)

<i>ilhm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:3
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:5
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:5
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>álp</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:5
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>lb rmšt</i>	12(?)*	Ø	Ø + <i>úrm</i>	RS 1.001:8-9
<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>dīt</i>	15*	Ø	Ø	RS 1.001:9-10
<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>kšm</i>	15*	Ø	Ø	RS 1.001:9-10
<i>ilhm</i> (?)	<i>šnpt</i>	<i>dīt</i>	7,5*	Ø	Ø	RS 1.001:10
<i>ilhm</i> (?)	<i>šnpt</i>	<i>kšm</i>	7,5*	Ø	Ø	RS 1.001:10
<i>ilhm</i> [ ]	Ø	<i>š</i>	1	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:6
<i>ilhm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:12
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>álp</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:14
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:14
<i>ilhm</i> [ ]	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:14
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>lb rmšt</i>	12(?)*	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ? + <i>úrm</i>	RS 1.003:17-18
<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>dīt</i> [ ]	15*	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:18-19
<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>kšm</i>	15*	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:18-19
<i>ilhm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:27-28
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:29

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:30
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:30
<i>ilhm</i> [ ]	Ø	<i>š</i>	1	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:7
<i>ilhm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:13
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:15-16
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:15-16
<i>ilhm</i> [ ]	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:16
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>lb rmšt</i>	12(?)*	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ? + <i>ūrm</i>	RS 18.056:19
<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>dlt</i> [ ]	15(?)*	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:20-21
<i>ilhm</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>kšm</i>	15(?)*	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:20-21
<i>ilhm</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:30
<i>ilhm</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:31-32
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:32-33
<i>ilhm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:33

Total : 163\* attributions d'offrandes

## 'ILZ

<i>ilz</i> (?)	?	?	?	?	?	RS 24.296A:11'
----------------	---	---	---	---	---	----------------

Total : ?

## 'ULKN

<i>ulkn</i>	Ø ( <i>dbh, qr'</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:4
-------------	-----------------------	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

## 'ILŠ

<i>ilš</i>	Ø	<i>š</i>	1	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:6
<i>ilš</i>	Ø	<i>dd</i> ( <i>šmn</i> ?)	1	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:6
<i>ilš</i>	Ø	<i>š</i>	1	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:6-7
<i>ilš</i>	Ø	<i>dd</i> ( <i>šmn</i> ?)	1	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:7

Total : 4 attributions d'offrandes

## 'ALN ( 'Allani)

<i>āln</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:21
<i>āln</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>gdlt</i>	1	20 ? + <i>ll</i> (?)	Ø	RS 24.291:19
<i>āln</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>š</i>	2*	21 ?	Ø	RS 24.291:22-23

Total : 4\* attributions d'offrandes

## 'ILN

<i>iln</i> (?)	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>yn</i>	Ø	Ø	Ø	RS 19.015:17
<i>iln</i>	?	?	3/30(?)	17 ?	Ø	RS 24.256:30

Total : 4 (+ n ?) attributions d'offrandes

## 'ILT ( 'Ilatu)

<i>ilt</i> [ ]	?	<i>š</i>	1	?	?	RS 1.022:2'
<i>ilt</i>	?	?	?	?	?	RS 1.023:2'
<i>ilt</i>	?	<i>š</i> [ ]	1	?	?	RS 1.023:4'

Total : 3 attributions d'offrandes

## 'ILT 'ASRM ( 'Ilatu 'ASRM)

<i>ilt āsrn</i>	<i>šnpt</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:11
-----------------	-------------	----------	---	---	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

## 'ILT MGD ( 'Ilatu Magdali)

<i>ilt mgdl</i>	<i>šnpt</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:11
<i>ilt mgdl</i>	<i>šnpt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.256:25
<i>ilt mgdl</i>	<i>šnpt</i>	<i>āgt</i>	?	15 ?	Ø	RS 24.256:25
<i>ilt mgdl</i>	<i>šnpt</i>	<i>gdlt</i>	7	15 ?	Ø	RS 24.256:26
<i>ilt mgdl</i>	<i>šnpt</i>	<i>dqt</i>	14	15 ?	Ø	RS 24.256:26-27

Total : 24 attributions d'offrandes

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

°ILT QB[...] (°Ilatu QB[...])

ilt qb[...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:18'
-------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : ?

°ILT[-]IPN (°Ilatu [-]IPN)

ilt[-]pn	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:4
----------	---	---	---	---	---	-------------

Total : ?

°ILT [...] (°Ilatu [...])

ilt [...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:11'
-----------	---	---	---	---	---	---------------

Total : ?

°ILT [...] (°Ilatu [...])

ilt [...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:14'
-----------	---	---	---	---	---	---------------

Total : ?

°ILTM H̄NQTM (°Ilatāma H̄āniqatāma)

iltm h̄nqtm	Ø	dqt	2	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:18
iltm h̄nqtm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:13

Total : 2 attributions d'offrandes

1 mention sans offrande

°AMŠRT

āmšrt	šlmm	š	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:15
-------	------	---	------	---	---	------------------

Total : 22 attributions d'offrandes

°UDN (°Udduni)

ūdn	āthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:27
-----	-------	---	---	---	----	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

°IN °ARD (°Ene °Arde)

in ārd	āthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:9
in ārd	āthlm	š	1	Ø	Ø	RS 24.255:11
in ārd	āthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:15

Total : 9 attributions d'offrandes

°IN °ATN (°Ene °Attanni)

in ātn	āthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:2
in ātn	āthlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:3
in ātn [ ]	āthlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:8
in ātn (pl)	āthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:12

Total : 10 attributions d'offrandes

°IN HMN (°Ene HMN) (cf. HMN)

in h̄mn	āthlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.261:6
in h̄mn	āthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:16

Total : 2 attributions d'offrandes

°IN PRZ (°Ene PRZ)

in przn	āthlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:5
---------	-------	---	---	---	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

°IN TLN (°Ene Talanni)

in tln	āthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:1
in tln	āthlm	gdlt	1	19 ?	Ø	RS 24.291:4-5
in tln	āthlm ( )	gdlt	1	20 ? + ll (?)	Ø	RS 24.291:18
in tln	āthlm ( )	š	2*	21 ?	Ø	RS 24.291:22-23
in tln (pl)	āthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:10-11

Total : 12\* attributions d'offrandes

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<sup>3</sup> INŠ <sup>3</sup> ILM ( <sup>3</sup> Ināšu <sup>3</sup> Ilīma)						
inš ilm	Ø	šr	2	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:21-22
inš ilm	Ø	šr	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:5-6
inš ilm	šrp	šr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:27
inš ilm ( )	šlmm	šr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:29
inš ilm	?	šr	2	5=19? ris yn	bt il	RS 1.003:40
inš ilm	šlmm	šr	2	3 ?	Ø	RS 1.009:8-9
inš ilm	Ø	šr	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:6
inš ilm	šrp	šr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:29-30
inš ilm ( )	šlmm	šr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:31-32
inš ilm	?	šr	2	5=19? ris yn	bt il	RS 18.056:44
inš ilm	? (phy)	šr	2	Ø + id	Ø	RS 19.013:7-8
inš ilm	šlmm	šr	2	19 h̄yr	gb spn	RS 24.249:26'
inš ilm	šrp	šr	2	? gn (?)	Ø	RS 24.250:1-2
inš ilm [ ]	?	šr	2	? gn (?)	Ø	RS 24.250:7-8
inš ilm (!)	Ø	š	1	1 ?	Ø	RS 24.256:5-6
inš ilm (!)	Ø	šr	2	1 ?	Ø	RS 24.256:5-6
inš ilm [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:31'
inš ilm	āt̄hlm ( )	š ( )	2	20 ?	Ø	RS 24.291:14-16
inš ilm	āt̄hlm ( )	šr	pl	20 ? + l pn ll	Ø	RS 24.291:16-17
inš ilm	āt̄hlm ( )	gdlt ( )	1	20 ? + ll (?)	Ø	RS 24.291:21
inš ilm	āt̄hlm ( )	š ( )	2	21 ?	Ø	RS 24.291:24
inš ilm	?	?	?	?	?	RS 24.294:10'
inš ilm	?	?	?	?	?	RIH 78/4:7-8
inš ilm	?	šr	2	?	bt mlk (?)	RIH 78/16:5'

Total : 41 (+ n) attributions d'offrandes  
1 mention sans offrande

<sup>3</sup>ARS W ŠMM ( <sup>3</sup>Aršu wa Šamūma)

ārš w šmm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:12
ārš w šmm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:11
ārš w šmm	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:5
ārš w šmm	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:24

Total : 2 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

<sup>3</sup>ARŠY ( <sup>3</sup>Aršay)

āršy	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:23
āršy	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:19'
āršy	ys'	šlhmt	pl (?)	26 gn	Ø	RS 24.250:28
āršy	Ø	šin	9	26 gn	Ø	RS 24.250:29
āršy	Ø	ālp	1	26 gn	Ø	RS 24.250:29
āršy	Ø	ūz išm	1	26 gn	Ø	RS 24.250:30
āršy	Ø	ār'-l[...]	?	26 gn	Ø	RS 24.250:30
āršy	Ø	dqt	2	26 gn	Ø	RS 24.250:31
āršy	Ø	gdlt	1	26 gn	Ø	RS 24.250:31-32
āršy	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:22
āršy	?	npš	?	?	?	RS 24.294:7'
āršy	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:7

Total : 19 (+ n ?) attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

<sup>3</sup>UHT ( <sup>3</sup>Uḫatu)

ūḫt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:31
ūḫt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:30
ūḫt [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:43

Total : 1 attribution d'offrande  
2 mentions sans offrande

<sup>3</sup>ATRT ( <sup>3</sup>Aṭiratu)

āṭrt	šlmm	š	1	Ø	Ø	RS 1.001:6
āṭrt	šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:15
āṭrt	šlmm	š[...]	?x?	15 ris yn	nbk	RS 1.003:35

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
ârt ( )	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	RS 1.003:37-38
ârt	?	?	?	5=19? ris yn	bt il	RS 1.003:40
ârt	šrp	š	1	3 ?	Ø	RS 1.009:6
ârt [( )]	šlmm	š	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8
ârt	šlmm	âlp	1*	3 ?	Ø	RS 1.009:8
ârt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:20
ârt [ ]	?	hqrn	1	Ø	Ø	RS 1.019:10
ârt [ ]	?	pr	1	Ø	Ø	RS 1.019:10
ârt	šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:16
ârt	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	nbk	RS 18.056:38-39
ârt ( )	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	RS 18.056:40-41
ârt	?	?	?	5=19? ris yn	bt il	RS 18.056:43
ârt	šnpt	š	2	15 ?	Ø	RS 24.256:23-24
ârt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:19
ârt	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:7
ârt	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:31
ârt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RIH 78/20:16

Total : 18\* (+ n) attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

²ATTB (²Attabi)

ârtb	âthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:6
ârtb [ ]	âthlm	š	1	Ø	Ø	RS 24.255:10
ârtb	âthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:15

Total : 9 attributions d'offrandes

²ATDB WTR

ârtb wtr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:25'
----------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

BN ³IL (Banū ³Ili)

bn il	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:1
-------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

B' L (Ba'lu)

b' l	šlmm	š	1	Ø	Ø	RS 1.001:6
b' l	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:14
b' l	šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:15
b' l	?	š	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:3
b' l	šrp	š	1	3 ?	Ø	RS 1.009:6
b' l [( )]	šlmm	š	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8
b' l	šlmm	âlp	1*	3 ?	Ø	RS 1.009:8
b' l	šrp [ ]	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	RS 1.009:17
b' l	? (št)	tr	1	Ø	Ø + išt	RS 1.019:8-9
b' l (?)	?	?	?	?	?	RS 1-11.[022]:3'
b' l	šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:16
b' l	Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	Ø	RS 19.015:14
b' l	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:3
b' l	Ø	'rk	pl	14 h̄yr	Ø	RS 24.249:17'-18'
b' l	šlmm	âlp	1	19 h̄yr	gb spn	RS 24.249:23'-24'
b' l	šrp	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	RS 24.253:13
b' l	šlmm	âlp	1	15 ?	bt b' l ūgrt + ūrbt	RS 24.253:20
b' l	šlmm	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt + ūrbt	RS 24.253:20
b' l	šlm/mtk	šmn	?	7 (= 28 ib'lt, ou 7 h̄yr ?)	?	RS 24.266:24'-25'
b' l	nš' 'nm	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:27'
b' l	ydy	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:28'-29'
b' l	qdš	ibr	1	Ø	Ø	RS 24.266:29'-30'
b' l	ml'	Ø (ndr)	1	Ø	Ø	RS 24.266:30'-31'

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
b'l	qdš	[-]kr	1	Ø	Ø	RS 24.266:31'
b'l	ml'	hṭp	1	Ø	Ø	RS 24.266:32'
b'l	šrt	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.266:32'-33'
b'l	'ly	Ø	Ø	Ø	qdš	RS 24.266:33'
b'l	hlk	Ø	Ø	Ø	ntbt	RS 24.266:33'-34'
b'l	šm'	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:34'
b'l	ydy	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:35'-36'
b'l	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:4
b'l	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	RS 24.284:16
b'l	?	?	?	?	?	RS 24.296B:4'
b'l	?	?	?	?	?	RIH 78/4:2
b'l	šlmm	ālp	1	?	?	RIH 78/11:9'
b'l	šlmm	š	1	?	?	RIH 78/11:9'
b'l	šlmm	š	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:8

Total : 50\* (+ n) attributions d'offrandes

8 mentions sans offrande

## B'L-M (Ba'luma)

b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:6
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:7
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:8
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:9
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:10
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:11
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:5
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:6
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:7
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:8
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:9
b'l-m	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:10
b'l-m	šrp	ālp	1	Ø	Ø	RS 24.643:3
b'l-m	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:3
b'l-m [ ]	šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:3
b'l-m [ ]	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:3
b'l-m [ ]	šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:3
b'l-m [ ]	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:3
b'l-m	šrp	ālp	1	Ø	Ø	RS 24.643:4
b'l-m	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:4
b'l-m	šrp	ālp	1	Ø	Ø	RS 24.643:4
b'l-m	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:4
b'l-m [ ]	šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:4
b'l-m [ ]	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:4
b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:11
b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø	RS 24.643:12
b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:12
b'l-m	šlmm	ālp ( )	1	Ø	Ø	RS 24.643:12
b'l-m	šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:12
b'l-m [ ]	Ø	ālp	1	Ø	Ø	RS 24.643:43-44
b'l-m [ ]	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:43-44
b'l-m	Ø	ālp	1	Ø	Ø	RS 24.643:44
b'l-m	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:44
b'l-m [ ]	Ø	ālp [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:44
b'l-m [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:44
b'l-m [ ]	Ø	ālp	1	Ø	Ø	RS 24.643:44-45



Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
b'ī-m [ ]	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:44-45

Total : 32 attributions d'offrandes  
12 mentions sans offrande

## B'L 'UGRT (Ba'lu 'Ugārīta)

b'ī ūgrt	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk	RS 1.003:34-35
b'ī ūgrt ( )	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'īt btm rmm + mdbht	RS 1.003:37-38
b'ī ūgrt [ ]	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b'ī ūgrt (?) + mdbh	RS 1.003:42
b'ī ūgrt [ ]	šrp [ ]	kkd	2/pl	15 ?	bt b'ī ūgrt	RS 1.009:16
b'ī ūgrt [ ]	šrp [ ]	npš	1	15 ?	bt b'ī ūgrt	RS 1.009:16
b'ī ūgrt [ ]	?	?	?	?	?	RS 1.064:0'-1'
b'ī ūgrt	?	?	?	?	?	RS 1.064:4'
b'ī ūgrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:10-11
b'ī ūgrt	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk	RS 18.056:37-38
b'ī ūgrt ( )	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'īt btm rmm + mdbht	RS 18.056:40-41
b'ī ūgrt [ ]	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b'ī ūgrt (?) + mdbh	RS 18.056:46
b'ī ūgrt	Ø	š	2	Ø + 1 = ib'īt ?	bt b'ī ūgrt	RS 24.249:6'
b'ī ūgrt	šrp	kkd	2/pl	15 ?	bt b'ī ūgrt	RS 24.253:11-12
b'ī ūgrt	šrp	npš	1	15 ?	bt b'ī ūgrt	RS 24.253:11-12
b'ī ūgrt	šlmm	š	1	15 ?	bt b'ī ūgrt	RS 24.253:16
b'ī ūgrt	Ø	?	?	17 ?	Ø	RS 24.253:34
b'ī ūgrt	šlmm [?]	?	?	17 ?	Ø	RS 24.253:35-36
b'ī ūgrt	šnpt	š	1	15 ?	Ø	RS 24.256:23
b'ī ūgrt	?	?	?	7 ib'īt (?)	bt b'ī ūgrt	RS 24.266:3
b'ī ūgrt	nr	Ø	Ø	17 ib'īt	bt b'ī ūgrt + 'd	RS 24.266:9-10
b'ī ūgrt	ī'	imr	1	17 ib'īt	bt b'ī ūgrt	RS 24.266:9-11
b'ī ūgrt	ī'	ynt qrt	1	17 ib'īt	bt b'ī ūgrt	RS 24.266:9-11
b'ī ūgrt, mdgl	Ø	ālp	1	18 ib'īt	Ø	RS 24.266:11-12
b'ī ūgrt	šrp	'sr	pl	5 (= 26 ib'īt, ou 5 hyr ?)	bt b'ī ūgrt (?)	RS 24.266:20'-22'
b'ī ūgrt	šrp	kbd	1	5 (= 26 ib'īt, ou 5 hyr ?)	bt b'ī ūgrt (?)	RS 24.266:21'-22'
b'ī ūgrt	šrp	š	1	5 (= 26 ib'īt, ou 5 hyr ?)	bt b'ī ūgrt (?)	RS 24.266:21'-22'
b'ī ūgrt	šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b'ī ūgrt	RS 24.284:23
b'ī ūgrt [ ]	?	š	1	?	?	RS 24.300:7'

Total : 71 (+ n) attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

## B'L HLB (Ba'lu Halbi)

b'ī hlb	šlmm	š	1	15 ?	bt b'ī ūgrt	RS 24.253:16
b'ī hlb	šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b'ī ūgrt	RS 24.284:24
b'ī hlb	Ø	šmn ( 'rk)	Ø (pl)	Ø	Ø	RS 24.292:1-3
b'ī hlb	?	?	?	?	?	RS 24.294:3'
b'ī hlb	Ø	ālp	1	Ø	Ø	RS 24.643:26
b'ī hlb	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:26

Total : 6 (+ n) attributions d'offrandes

## B'L KNP (Ba'lu Kanapi)

b'ī knp	šrp	gdlt [ ]	1	3 ?	Ø	RS 1.009:6
b'ī knp [ ( )]	šlmm	gdlt [ ]	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8

Total : 2 attributions d'offrandes

## B'L SPN (Ba'lu Šapāni)

b'ī spn	šnpt	š	1	Ø	Ø	RS 1.001:10
b'ī spn	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk	RS 1.003:33
b'ī spn ( )	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'īt btm rmm + mdbht	RS 1.003:37-38

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'ḷ ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	RS 1.003:41
<i>b'ḷ špn</i>	šrt	<i>dqt</i>	2	15 ?	Ø	RS 1.009:11-12
<i>b'ḷ špn</i>	šrt	<i>ynt qrt</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:11-12
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:14
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	<i>ālp</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:14
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	š	1	15 ?	Ø	RS 1.009:14
<i>b'ḷ špn ( )</i>	šlmm	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:15
<i>b'ḷ špn ( )</i>	šlmm	<i>ālp</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:15
<i>b'ḷ špn ( )</i>	šlmm	š	1	15 ?	Ø	RS 1.009:15
<i>b'ḷ špn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:5
<i>b'ḷ špn (!)</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:10
<i>b'ḷ špn</i>	šlmm	<i>gdlt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	RS 18.056:36
<i>b'ḷ špn ( )</i>	šlmm	<i>gdlt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'ḷt btm rmm</i> + <i>mdbh</i>	RS 18.056:40-41
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'ḷ ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	RS 18.056:45
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	šrt	<i>dqt</i>	2	15 ?	Ø	RS 24.253:5-6
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	šrt	<i>ynt qrt</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:6
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:8-9
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	<i>ālp</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:9
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	š	1	15 ?	Ø	RS 24.253:9
<i>b'ḷ špn ( )</i>	šlmm	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:10-11
<i>b'ḷ špn ( )</i>	šlmm	<i>ālp</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:10-11
<i>b'ḷ špn ( )</i>	šlmm	š	1	15 ?	Ø	RS 24.253:10-11
<i>b'ḷ špn</i>	šlmm	š	2x30	15 ?	<i>bt b'ḷ ūgrt + 'r'r</i>	RS 24.253:28-30
<i>b'ḷ špn</i>	šlmm	<i>gšb šmāl d</i> <i>ālp</i>	2x30	15 ?	<i>bt b'ḷ ūgrt + 'r'r</i>	RS 24.253:28-30
<i>b'ḷ špn</i>	šlmm	<i>ālp</i>	1x30	15 ?	<i>bt b'ḷ ūgrt + 'r'r</i>	RS 24.253:28-30
<i>b'ḷ špn</i>	šlmm	š	1x30	15 ?	<i>bt b'ḷ ūgrt + 'r'r</i>	RS 24.253:28-30
<i>b'ḷ špn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	17 ?	Ø	RS 24.253:32-33
<i>b'ḷ špn</i>	šnpt	š	1	15 ?	Ø	RS 24.256:22-23
<i>b'ḷ špn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:4
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	t' (šr ?)	<i>dqt</i>	2	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:2-3
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	t' (šr ?)	<i>ynt qrt</i>	1	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:2-3
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	t' (šr ?)	<i>mtnt (!?)</i>	2	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:4
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	<i>ālp</i>	1	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:7-8
<i>b'ḷ špn</i>	šrp	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:7-8
<i>b'ḷ špn</i>	šlmm	<i>ālp</i>	1	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:9-10
<i>b'ḷ špn</i>	šlmm	š	1	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:9-10
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	šrp	<i>ālp [ ]</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:2
<i>b'ḷ špn [ ]</i>	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:2
<i>b'ḷ špn (!)</i>	šlmm	<i>ālp</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:10
<i>b'ḷ špn (!)</i>	šlmm	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:10
<i>b'ḷ špn</i>	Ø	<i>ālp</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:27
<i>b'ḷ špn</i>	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:27
<i>b'ḷ špn</i>	?	<i>ālp [ ]</i>	1 [ ]	?	?	RIH 78/4:5-6
<i>b'ḷ špn</i>	?	š [ ]	1 [ ]	?	?	RIH 78/4:5-6

Total : 266 (+ n) attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

B'LR'KT (*Ba'luR'KT*)

<i>b'ḷ r'kt</i>	?	š	1	7 <i>ib'lt (?)</i>	Ø	RS 24.266:1-2
-----------------	---	---	---	--------------------	---	---------------

Total : 1 attribution d'offrande

B'L [...] (*Ba'lu [...]*)

<i>b'ḷ [...]</i>	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:12'
<i>b'ḷ [...]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 18.041:3
<i>b'ḷ [...]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 18.041:17
<i>b'ḷ [...]</i>	<i>ūrm (dbh)</i>	<i>npš</i>	1*	18 <i>ib'lt</i>	<i>bt il</i>	RS 24.266:15
<i>b'ḷ [...]</i>	<i>šnpt (dbh)</i>	<i>npš</i>	1*	18 <i>ib'lt</i>	<i>bt il</i>	RS 24.266:15
<i>b'ḷ [...]</i>	?	<i>ālp [ ]</i>	1 [ ]	?	?	RIH 78/4:3-4
<i>b'ḷ [...]</i>	?	š	1	?	?	RIH 78/4:3-4

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
b'1 [...]	?	?	?	?	?	RIH 78/4:11'

Total : 5 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

## B'LM (Ba'alūma)

b'lm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø	Ø + ūrm	RS 1.001:8-9
b'lm (?)	šlmm	dtt	15*	Ø	Ø	RS 1.001:9-10
b'lm (?)	šlmm	kšm	15*	Ø	Ø	RS 1.001:9-10
b'lm (?)	šnpt	dtt	7,5*	Ø	Ø	RS 1.001:10
b'lm (?)	šnpt	kšm	7,5*	Ø	Ø	RS 1.001:10
b'lm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm	RS 1.003:17-18
b'lm (?)	šlmm	dtt [ ]	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:18-19
b'lm (?)	šlmm	kšm	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:18-19
b'lm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm	RS 18.056:19-20
b'lm (?)	šlmm	dtt [ ]	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:20-21
b'lm (?)	šlmm	kšm	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:20-21
b'lm	t' (?) (dbḥ)	gdlt	1	17 ib'lt	bt t'y	RS 24.266:6

Total : 142\* attributions d'offrandes

## B'LT B(H)TM (Ba'latu Bahatīma/Ba'latu Bātīma ?)

b'lt bhtm	Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:21
b'lt bhtm	Ø	ārgmn (ris)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:4-5
b'lt bhtm	Ø	š	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:4-5
b'lt bhtm	šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:26
b'lt bhtm ( )	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:29
b'lt bhtm	?	?	?	?	?	RS 1.033:6'
b'lt bhtm [ ]	?	?	?	?	?	RS 1.046:6'
b'lt bhtm	Ø	ārgmn (ris)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:4-6
b'lt bhtm	Ø	š	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:5-6
b'lt bhtm	šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:28-29
b'lt bhtm ( )	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:31-32
b'lt bhtm	Ø (ndd, dbḥ)	yn	Ø	Ø	Ø	RS 19.015:14
b'lt bhtm (!)	Ø	š ittqb	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:8'-9'
b'lt bhtm (!)	Ø	š nbkm	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:10'
b'lt bhtm (!)	Ø	š gt mlk	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:10'-11'
b'lt bhtm (!)	Ø	š	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:11'
b'lt bhtm	Ø	ālp	1	1 ḥyr	Ø	RS 24.249:15'-16'
b'lt bhtm	Ø	š	1	1 ḥyr	Ø	RS 24.249:15'-16'
b'lt bhtm	Ø	ksp	1 (tql)	1 ?	Ø	RS 24.256:3-5
b'lt bhtm	Ø	s' rgbt	1	1 ?	Ø	RS 24.256:4-5
b'lt btm	?	'sr	3	Ø	Ø	RS 1.019:3-4
b'lt btm	?	?	?	Ø	Ø	RS 1.019:3-4

Total : 26 attributions d'offrandes

## BRRN 'ARYN[...]

brn āryn[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:23'
---------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

## BT BT (Bittu Bēti)

bt bt	tzg	nskt ksp	1/pl	19 ḥyr	gb spn	RS 24.249:22'
bt bt	tzg	ḥrs	2 (tql)	19 ḥyr	gb spn	RS 24.249:22'
bt bt	tzg	š	2	19 ḥyr	gb spn	RS 24.249:22'
bt bt	šnpt	š	2	15 ?	Ø	RS 24.256:24
bt bt	Ø	š	1	16 ?	Ø	RS 24.256:27-28

Total : 8 (+ n ?) attributions d'offrandes

## GTR (Gaṭaru)

gtr	Ø ( 'rb)	ksp tb	1 tql	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:11-12
gtr	Ø ( 'rb)	ksp tb	2 tql	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:14-15
gtr [?]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:38

Total : 4 attributions d'offrandes

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

GTRM (*Gatarūma*) (cf. aussi YRH et SPŠ)

<i>gtrm</i>	'rb	Ø	Ø	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	RS 1.005:9-10
<i>gtrm</i>	Ø	?	?	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	RS 1.005:17
<i>gtrm</i>	<i>šrp</i>	<i>gšb šmál d</i>	2	15 ?	<i>bt b' l úgrt</i>	RS 24.253:26-27
		<i>álp</i>			+ <i>úrbt</i>	
<i>gtrm</i>	<i>šrp</i>	<i>álp</i>	1	15 ?	<i>bt b' l úgrt</i>	RS 24.253:27
					+ <i>úrbt</i>	
<i>gtrm</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l úgrt</i>	RS 24.253:27
					+ <i>úrbt</i>	
<i>gtrm</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gšb šmál d</i>	2	15 ?	<i>bt b' l úgrt</i>	RS 24.253:28
		<i>álp</i>			+ <i>úrbt</i>	
<i>gtrm</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>álp</i>	1	15 ?	<i>bt b' l úgrt</i>	RS 24.253:28
					+ <i>úrbt</i>	
<i>gtrm</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b' l úgrt</i>	RS 24.253:28
					+ <i>úrbt</i>	
<i>gtrm</i>	<i>yrđ</i>	Ø	Ø	14 ?	<i>mšd</i>	RS 24.256:17-19
<i>gtrm</i>	Ø	<i>š</i>	2	14 ?	<i>mšd</i>	RS 24.256:19
<i>gtrm</i>	<i>ūb + rgm</i>	Ø	Ø	14 ?	<i>mšd</i>	RS 24.256:20

Total : 11 attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

GTRM DKRM *Gatarūma Dakarūma*

<i>gtrm dkrm</i>	Ø	?	?	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	RS 1.005:19
------------------	---	---	---	-------	---------------	-------------

Total : ?

GT TRMN (élément non divin ? — cf. ND *trmn*)

<i>gt trmn</i> « ? »	?	'sr	4	Ø	Ø	RS 1.019:17-18
----------------------	---	-----	---	---	---	----------------

Total : 4 attributions d'offrandes

HBT (*Hebat*)

<i>hbt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:19
<i>hbt</i>	<i>āthlm</i>	<i>š</i>	1	19 ?	Ø	RS 24.291:5
<i>hbt</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>š</i>	2	20 ?	Ø	RS 24.291:13-14
<i>hbt</i>	<i>āthlm</i> ( )	<i>gdlt &lt;&gt;</i>	1	20 ? + II (?)	Ø	RS 24.291:20

Total : 5 attributions d'offrandes

HDLR (*Hudellurra*)

<i>hdlr</i>	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	pl (?)*	19 ?	Ø	RS 24.291:8
<i>hdlr</i> (pl)	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:20

Total : 2\* (+ n ?) attributions d'offrandes

HDN (*Hudena*)

<i>hdn</i>	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	pl (?)*	19 ?	Ø	RS 24.291:8
<i>hdn</i> (pl)	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:20

Total : 2\* (+ n ?) attributions d'offrandes

HYR (*Hiyyāru*) (cf. aussi 'IL HYR et le nom de mois HYR)

<i>hyr</i> (?)	Ø	<i>šin</i>	38	Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	<i>gb hyr</i>	RS 24.249:3'-4'
<i>hyr</i> (?)	Ø	<i>álp</i>	7	Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	<i>gb hyr</i>	RS 24.249:5'

Total : 45 attributions d'offrandes

## HMN (élément non divin ? ; cf. 'IN HMN et le nom de lieu saint HMN, peut-être tous identiques)

<i>hmn</i> [ ] « ? »	?	'sr [ ]	1	Ø	Ø + <i>hmn</i>	RS 1.019:12
----------------------	---	---------	---	---	----------------	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

## HNNGD

<i>hnngd</i> (pl)	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	19 ?	Ø	RS 24.291:9
-------------------	--------------	------------	---	------	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

DGN (*Dagan*)

<i>dgn</i>	?	<i>š</i>	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:3
------------	---	----------	---	---------	---	------------

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
dgn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:4
dgn	?	šân	3	Ø	Ø	RS 1.019:5
dgn	?	?	?	Ø	Ø	RS 1.019:6
dgn	?	ipd	2/pl	Ø	Ø	RS 1.019:6
dgn	š'ly, pgr	skn	1	Ø	Ø	RS 6.021:1-2
dgn	pgr	âlp	1	Ø	Ø	RS 6.021:3
dgn	š'ly, pgr	Ø	1	Ø	Ø	RS 6.028:1-2
dgn	pgr	âlp	1	Ø	Ø	RS 6.028:3
dgn	šlmm	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt + ūrbt	RS 24.253:21
dgn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:3
dgn	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:4
dgn	Ø (dbḥ)	tr	1	Ø	bt	RS 24.277:20'-22'
dgn [ ]	šrp	âlp [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:2
dgn [ ]	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:2
dgn	šlmm	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:10
dgn	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:26
dgn	?	âlp	1	?	?	RIH 78/4:4
dgn	?	š	1	?	?	RIH 78/4:4
dgn	šlmm	š	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:9

Total : 41 (+ n ?) attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

## DDMŠ (Dadmiš)

ddmš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:28
ddmš [ ]	?	?	?	?	?	RS 1.047:3'
ddmš	šlmm	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	RS 24.253:18
ddmš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:27
ddmš (!)	šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b' l ūgrt	RS 24.284:29
ddmš	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:8
ddmš [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:34

Total : 5 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

## DDN (Didānu) (cf. aussi QBS DDN)

ddn (?)	šrp	š	1	?	?	RIH 78/11:2
---------	-----	---	---	---	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

## DML (Damalla)

dml	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:3
-----	---	---	---	---	---	-------------

Total : ?

## DQT (Daqqītu)

dqt	šrp	dqt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbh ?	RS 1.001:15-16
dqt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:8
dqt	âṭḥlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:19
dqt	âṭḥlm	gdlt	1	19 ?	Ø	RS 24.291:7

Total : 3 attributions d'offrandes  
1 mention sans offrande

## DR 'IL W PHR B'L (Dāru 'Ili wa Puhru Ba'li)

dr il w phr b' l	šlmm	gdlt	1	Ø	Ø	RS 1.001:7-8
dr il w phr b' l	šlmm	gdlt	1	15 rīs yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:16-17
dr il w phr b' l	šlmm	gdlt	1	15 rīs yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:17-18
dr il w phr b' l	šlmm	gdlt	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:16

Total : 25 attributions d'offrandes

## DR BN 'IL (Dāru Binī 'Ili)

dr bn il [ ]	dbḥ, t', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:I
dr bn il	dbḥ, t', nkt [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:II
dr bn il [ ]	dbḥ, t', nkt [ ]	š	1*	Ø	Ø	RS 1.002:III
dr bn il	dbḥ, t', nkt	š	1*	Ø	Ø	RS 1.002:IV

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>dr bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	<i>'r</i>	1*	Ø	Ø	RS 1.002:V
<i>dr bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	<i>'r</i>	1*	Ø	Ø	RS 1.002:VI
<i>dr bn il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:2

Total : 6\* attributions d'offrandes  
1 mention sans offrande

## DRM

<i>drm [ ]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:32'
----------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

## H[...]

<i>h[...]</i>	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:15'
---------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : ?

## HNBN 'IL DN[...]

<i>hnb n il dn[...]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:15
-------------------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

HNN 'IL (*Hanānu 'Ili*)

<i>hnn il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:6
---------------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

HRN (*Hôrānu*)

<i>hrn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RIH 78/20:9
------------	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

Y'ARŠ'IL (*Ya'arrišu'ilu*)

<i>yāršil (!)</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:18
<i>yāršil</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:24
<i>yāršil</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø	RS 24.250:3-4

Total : 1 attribution d'offrande  
2 mentions sans offrande

YGBHD (*Yaggubuhaddu*)

<i>ygbhd</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:15
--------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

YDB'IL (*Yaddubu'ilu*)

<i>ydbil</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:17
<i>ydbil</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:21
<i>ydbil</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø	RS 24.250:3

Total : 1 attribution d'offrande  
2 mentions sans offrande

YDBB'L (*Yaddububa'lu*)

<i>ydbb'l</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:25
---------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

YDBHD (*Yaddubuhaddu*)

<i>ydbhd</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:28
--------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

YM (*Yammu*)

<i>ym</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + <i>ll</i>	<i>bt mlk+mdbht</i> ?	RS 1.001:13
<i>ym</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	3 ?	Ø	RS 1.009:6
<i>ym</i> [( )]	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8
<i>ym</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:30
<i>ym</i>	?	?	?	?	?	RS 6.174:1
<i>ym</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:3
<i>ym</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:29
<i>ym</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:9

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
ym [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:41
ym	šlmm	š	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:11

Total : 28 attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

## YRGBB'L (Yirragibuba'lu)

yrgbb'l	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:16
---------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

## YRGL'IM (Yirragibuli'mu)

yrgblim	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:22
---------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

## YRH (Yarihu)

yrh	šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:14
yrh	šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:25
yrh	šrp	ll [...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:25
yrh ( )	šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:29
yrh ( )	šlmm	ll [...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:29
yrh	Ø ('rb)	hrs	1 tq1 *	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:10-11
yrh	Ø ('rb)	hrs	1 tq1 *	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:13-14
yrh	ql	âlp	2	15 ?	Ø	RS 1.009:11
yrh	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:14
yrh [ ]	?	?	?	?	?	RS 1.047:5'
yrh	šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:27-28
yrh	šrp	ll [...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:27-28
yrh ( )	šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:31-32
yrh ( )	šlmm	ll [...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:31-32
yrh	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:4
yrh	ql	âlp	2	15 ?	Ø	RS 24.253:3-5
yrh	šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ügrt	RS 24.253:17
yrh	šlmm < >	š	1	Ø	Ø	RS 24.255:7-8
yrh	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:13
yrh	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:6
yrh	ql (?)	âlp	2	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:1-2
yrh	?	nbšt	1/pl	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:2
yrh	šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b'l ügrt	RS 24.284:25
yrh	šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:5
yrh	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:29
yrh	šlmm	š [ ]	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:10

Total : 46\* (+ n ?) attributions d'offrandes  
4 mentions sans offrande

## YRH KTY (Yarihu Kattiyu)

yrh kty	Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:19
yrh kty	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:14
yrh kty	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:7

Total : 1 attribution d'offrande  
2 mentions sans offrande

## YRGM'IL (Yirgamu'ilu)

yrgmil	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:19
--------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

## YRGM'B'L (Yirgamuba'lu)

yrgmb'l	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:26
---------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

## KI-l [...]

ki-l [...]	l' ('šr ?) (?)	kbd	2	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:5
------------	----------------	-----	---	----------	---	-------------

Total : 2 attributions d'offrandes

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

## KBB (Kubaba)

<i>kbb</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:23
------------	--------------	---	---	---	-----------	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

KBD D 'IL G<sup>l</sup>-l[...]

<i>kbd d il g<sup>l</sup>-l[...]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:21'
--------------------------------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

## KBD W 'N'R[...]

<i>['k]bd w 'n'r[...]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:16
---------------------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

## KZG/KDG (Kuzug/Kudug)

<i>kzġ</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.261:6
<i>kzġ</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:14
<i>kđġ</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:4
<i>kđġ</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:5
<i>kđġ</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:10

Total : 11 attributions d'offrandes

## KLD (Keldi)

<i>kld</i>	<i>âthlm</i>	<i>dqt</i>	1	19 ?	Ø	RS 24.291:12
------------	--------------	------------	---	------	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

## KLT (Kulitta)

<i>klt</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.261:7
<i>klt</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:23
<i>klt [ ]</i>	?	?	?	Ø	Ø	RS 24.261:34

Total : 3 attributions d'offrandes

## KMRB/KMRW (Kumarbi/Kumarwi)

<i>kmr̥b</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:4
<i>kmr̥b [ ]</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:9
<i>kmr̥b</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:14
<i>kmrw</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:5

Total : 10 attributions d'offrandes

KDG : voir KZG

## KNR (Kinnāru)

<i>knr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:32
<i>knr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:31
<i>knr</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:9
<i>knr [ ]</i>	Ø	<i>š [ ]</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:43

Total : 2 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

## KS' (Kas'a)

<i>ksā</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:6
------------	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

## KTR (Kôtaru)

<i>ktr &lt;&gt;</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + 11	<i>bt mlk + mdbht ?</i>	RS 1.001:14-15
<i>ktr</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1x7	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i>	RS 1.005:6-8
<i>ktr</i>	<i>šlmm</i>	<i>âlp</i>	1x7	Ø	<i>kbk̥bm</i>	RS 1.005:6-8
<i>ktr</i>	<i>šlmm</i>	<i>šin</i>	3x7	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i>	RS 1.005:6-8
<i>ktr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>kbk̥bm</i>	RS 1.005:6-8
<i>ktr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i>	RS 1.017:16
<i>ktr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:5
<i>ktr</i>	Ø	<i>š ( )</i>	2	Ø + 3 = <i>ib'lt ?</i>	Ø	RS 24.249:11'-12'



Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>kṭr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:15
<i>kṭr</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:6
<i>kṭr</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:30

Total : 40 attributions d'offrandes  
3 mentions sans offrande

KTR (W) HSS (*Kōtaru* (wa) *Hasīsu*)

<i>kṭr hss</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:28'
<i>kṭr w hss</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:9
<i>kṭr [w hss ?]</i>	?	?	?	?	?	RS 24.296A:8'

Total : 1 attribution d'offrande (?)  
2 mentions sans offrande

KTRT (*Kōtarātu*)

<i>kṭrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:13
<i>kṭrt</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:12
<i>kṭrt</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:5
<i>kṭrt</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:25

Total : 2 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

## Šf-1[...]

Šf-1[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 18.041:6
-----------	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

## Šf-1[...]

Šf-1[...]	<i>šrp</i> [ ]	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>	RS 24.284:15
-----------	----------------	---	---	----------	--------------------	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

## ŠB[-]

Šb[-]	<i>āḥlm</i>	<i>gdlt</i>	1	19 ?	Ø	RS 24.291:6
-------	-------------	-------------	---	------	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

ŠGR W 'ITM (*Šaggar* wa *'Itum*)

<i>šgr w itm</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:31
------------------	---	----------	---	---	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

ŠHR W ŠLM (*Šaḥru* wa *Šalimu*)

<i>šhr w šlm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:11
------------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

ŠLM (*Šalimu*)

<i>šlm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:8
<i>šlm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i> [ ]	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:17
<i>šlm</i> [ ]	<i>šrt</i>	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:13-14
<i>šlm</i> [ ]	<i>šrt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:13-14
<i>šlm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:34
<i>šlm</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i> [ ]	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:18
<i>šlm</i>	?	?	?	?	?	RS 19.013:19
<i>šlm</i>	?	<i>š</i>	1	?	?	RS 19.013:21-22
<i>šlm</i>	<i>šrt</i>	<i>kbd</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:8
<i>šlm</i>	<i>šrt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:8
<i>šlm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:33
<i>šlm</i>	<i>t' ('šr ?) (?)</i>	<i>š</i>	1	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:6

Total : 10 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

ŠLM 'IL (*Šalāmu* 'Ili)

<i>šlm il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:8
---------------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<b>ŠMN (Šamnu)</b>						
šmn	Ø	š[ ]	2	6=20? ris yn	bt il (?)	RS 1.003:45
šmn (?)	Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	RS 1.003:46
šmn	Ø	š[ ]	2	6=20? ris yn	bt il (?)	RS 18.056:49-50
šmn (?)	Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	RS 18.056:50
šmn	šlmm	šr	2	Ø + id + id	Ø + db	RIH 77/2B:8-9

Total : 8 attributions d'offrandes

**ŠPŠ (Šapšu) (voir aussi TPS)**

špš	šrp	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:28
špš ( )	šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 1.003:29
špš	Ø ('rb)	hrs	1 tql *	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:10-11
špš	Ø ('rb)	hrs	1 tql *	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:13-14
špš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:22
špš (?)	?	?	?	?	?	RS 6.215:8'
špš (?)	?	?	?	?	?	RS 6.215:9'
špš (?)	?	?	?	?	?	RS 6.215:10'
špš	Ø	Ø	Ø	1-6 hyr	Ø	RS 12.061:3
špš	šrp	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:30-31
špš ( )	šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	RS 18.056:31-32
špš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.247:45'
špš	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:21
špš	?	?	?	?	?	RS 24.523:9'
špš	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:7
špš	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:32
špš	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:18-19

Total : 12\* attributions d'offrandes  
5 mentions sans offrande

**ŠPŠ PGR (Šapšu Pagri)**

špš pgr	Ø	Ø	Ø	Ø + ll	bt mlk	RS 1.001:12
špš pgr	Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:17-18
špš pgr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:12

Total : 1 attribution d'offrande  
2 mentions sans offrande

**L'IM (Li'mu)**

lim	?	?	?	?	?	RS 1.064:8'
-----	---	---	---	---	---	-------------

Total : ?

**MZY BN [...] (élément non divin ?)**

mzy bn [...] « »	?	šr [ ]	1	Ø	Ø	RS 1.019:14
------------------	---	--------	---	---	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

**MŠ[...]**

mš[...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:10'
---------	---	---	---	---	---	---------------

Total : ?

**MLK (Milku)**

mlk	'l	ālp	7*	Ø + 2	Ø	RS 24.255:16-17
-----	----	-----	----	-------	---	-----------------

Total : 7\* attributions de cadeaux de fiançailles donnés par *Milku* (texte mytho-rituel ; voir aussi *ib* et 'tr šd)

**MLKM (Malakūma)**

mlkm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:33
mlkm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:32

Total : 2 mentions sans offrande

**MLSM MRKBT (Mulassimū Markabāti) (élément non divin ?)**

mlsm mrkbt « ? »	Ø	mtrn	Ø	Ø	Ø	RS [Varia 20]:22
------------------	---	------	---	---	---	------------------

Total : 1 attribution d'offrande

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

MDR (*Madara*)

<i>mdr</i>	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:39
------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

MPHRT BN 'IL (*Maphartu Bini 'Ili*)

<i>mphrt bn il</i> [ ]	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:I
<i>mphrt bn il</i> [ ]	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:II
<i>mphrt bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø	RS 1.002:III
<i>mphrt bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	š	1*	Ø	Ø	RS 1.002:IV
<i>mphrt bn il</i> < >	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø	RS 1.002:V
<i>mphrt bn il</i>	<i>dbh, t', nkt</i>	'r	1*	Ø	Ø	RS 1.002:VI
<i>mphrt bn il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:3

Total : 6\* attributions d'offrandes

1 mention sans offrande

## MRMNMN

<i>mrnmn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:22'
--------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

NBDG (*Nubadig*)

<i>nbdg</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:10
<i>nbdg</i> [ ]	<i>âthlm</i>	š	1	Ø	Ø	RS 24.255:11
<i>nbdg</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.261:8
<i>nbdg</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:16
<i>nbdg</i> [?]	?	?	?	Ø	Ø	RS 24.261:35
<i>nbdg</i>	<i>âthlm</i>	<i>dqt</i>	1	19 ?	Ø	RS 24.291:10

Total : 12 attributions d'offrandes

## NGH W SRR

<i>ngh w srr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:12
------------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

NHR (*Naharu*)

<i>nhr</i>	?	?	?	?	?	RS 6.174:2
------------	---	---	---	---	---	------------

Total : ?

NKL (*Nikkal*)

<i>nkl</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:26
<i>nkl</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:29
<i>nkl</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:28
<i>nkl</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:31-32
<i>nkl</i>	?	š	1	? <i>gn</i> (?)	<i>hmn nkl</i>	RS 24.250:14
<i>nkl</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:8
<i>nkl</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:6
<i>nkl</i> [ ]	<i>âthlm</i>	š	1	Ø	Ø	RS 24.255:12
<i>nkl</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:22

Total : 15 attributions d'offrandes

NNT (*Ninatta*)

<i>nnt</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.261:7
<i>nnt</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:22
<i>nnt</i> [?]	?	?	?	Ø	Ø	RS 24.261:34

Total : 3 attributions d'offrandes

NŠBT 'IL (*Nisbatu 'Ili*)

<i>nšbt il</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:7
----------------	---	---	---	---	---	------------

Total : 1 mention sans offrande

NQMD (*Niqmaddu*)

<i>nqmd</i>	Ø ( <i>dbh, qr'</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:12
<i>nqmd</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:26

Total : 2 mentions sans offrande

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

## ZLM (Zillīma)

zlm	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:1
-----	---------	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

## ZZ W KMT (Zizzu wa Kamātu)

zz w kmt (!)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:5
--------------	---	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

## SDN WRDN

sdn w rdn	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:6
sdn w rdn	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:23

Total : 2 mentions sans offrande

## SLH' (Salh(a')u) (élément non divin ? — cf. 'NT SLH)

slhū «? »	?	'sr	1	Ø	Ø	RS 1.019:19
-----------	---	-----	---	---	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

## SR[---]

sr[---]	Ø	š[ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:42
---------	---	------	---	---	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

## 'D W ŠR

'd w šr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:13
---------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

## 'ZB'L ( 'Azzuba 'lu)

'zb'l	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:27
-------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

## 'MTR ( 'Ammutāru)

'mtr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:20
'mtr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:23
'mtr	šrp	gdlt	1	? gn (?)	Ø	RS 24.250:5

Total : 1 attribution d'offrande

2 mentions sans offrande

## 'MTMR ( 'Ammittamru)

'mtmr	Ø (dbh, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:11
'mtmr	Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:25

Total : 2 mentions sans offrande

## 'NT ( 'Anatu)

'nt	šlmm	š	1	Ø	Ø	RS 1.001:7
'nt	šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:16
'nt	Ø ( 'rb)	āp	1	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:12-13
'nt	Ø ( 'rb)	npš	1	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:12-13
'nt	Ø	?	?	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:18
'nt	Ø	?	?	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:20
'nt	šlmm [ ]	š	2	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:2
'nt	šlmm [ ]	ālp	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:2
'nt	?	gdlt	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:5
'nt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:21
'nt	?	?	?	?	?	RS 1.064:2'
'nt	šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:17
'nt	šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	RS 24.253:22
'nt	ātħlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:7
'nt	ātħlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:17
'nt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:20
'nt	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:7
'nt	šrp	āp ( )	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:10

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
'nt	šrp	npš ( )	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:10
'nt	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:10
'nt	(šrp)	hrs ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:10
'nt	šrp	ālp	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:10-11
'nt	šrp	š	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:11
'nt ( )	šlmm	āp ( )	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:12-13
'nt ( )	šlmm	npš ( )	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:12-13
'nt ( )	(šlmm)	ksp ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:12-13
'nt ( )	(šlmm)	hrs ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:12-13
'nt ( )	šlmm	ālp ( )	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:12-13
'nt ( )	šlmm	š ( )	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:12-13
'nt	?	š	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:13
'nt	šlmm	š	1	?	?	RIH 78/4:13'

Total : 36 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

'NT HBLY ('Anatu Hblay)

'nt hblly	Ø (dbḥ)	Ø (dbḥ)	2	Ø + ll	bt mlk+mdbḥt ?	RS 1.001:17
'nt hblly	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:11
'nt hblly	šlmm	š	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:14

Total : 24 attributions d'offrandes  
1 mention sans offrande

'NT HLS ('Anatu HLS)

'nt hlš	šrp	š	2	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	RS 24.253:25
'nt hlš ( )	šlmm	š	2	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	RS 24.253:28

Total : 4 attributions d'offrandes

'NT SLH ('Anatu Salhi) (cf.SLH')

'nt slḥ (!)	Ø (phy)	āp	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:8-9
'nt slḥ (!)	Ø (phy)	npš	1	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:8-9
'nt slḥ (!)	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:8-9
'nt slḥ (!)	Ø (phy)	hrs	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	RIH 77/10B:10

Total : 4 attributions d'offrandes

'NT SPN ('Anatu Sapāni)

'nt spn	šrp [ ]	ālp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 1.009:17-18
'nt spn	šrp [ ]	š	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 1.009:17-18
'nt spn	šrp	ālp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 24.253:13-14
'nt spn	šrp	š	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 24.253:13-14
'nt spn	šlmm	ālp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 24.253:17
'nt spn	šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 24.253:17-18
'nt spn	šlmm [?]	?	?	17 ?	Ø	RS 24.253:36
'nt spn [ ]	šrp [ ]	ālp	1	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	RS 24.284:18-19
'nt spn [ ]	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	RS 24.284:18-19
'nt spn	šlmm	ālp	1	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	RS 24.284:26-27
'nt spn	šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	RS 24.284:26-27

Total : 11 attributions d'offrandes

'T[...]

't[...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:9'
---------	---	---	---	---	---	--------------

Total : ?

'TTR ('Attaru)

'ttr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:18
'ttr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:17
'ttr	Ø (dbḥ)	Ø	Ø	Ø	'ttr [ ]	RS 24.323:1-3
'ttr [ ]	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:5

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
'ttr	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:30

Total : 3 attributions d'offrandes  
2 mentions sans offrande

'TTR W 'TTPL/ 'TTR 'TTPR ( 'Aṭtaru wa 'Aṭtapil/ 'Aṭtaru 'Aṭtapir)

'ttr w 'ttpl	?	gdlt	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:4
'ttr 'tpr	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:10

Total : 1 attribution d'offrande  
1 mention sans offrande

'TTR ŠD ( 'Aṭtaru Šadī)

'ttr šd	trht	lāt < >	7*	Ø + 2	Ø	RS 24.255:17-19
---------	------	---------	----	-------	---	-----------------

Total : 7\* attributions de cadeaux de fiançailles donnés par 'Aṭtaru Šadī (texte mytho-rituel ; voir aussi *ib* et *mlk*)

'TTRT ( 'Aṭtartu)

'ttrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:25
'ttrt [ ]	?	š [ ]	1	?	?	RS 1.022:2'-3'
'ttrt	šnpt [(?)]	šin	6 [ ]	?	?	RS 1.022:4'-6'
'ttrt	?	?	6	?	?	RS 1.023:3'
'ttrt [ ]	?	š	1	?	?	RS 1.023:4'
'ttrt [ ]	šnpt ( )	šin [ ]	6	?	?	RS 1.023:5'-6'
'ttrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 18.041:6
'ttrt	Ø (dbḥ, qr')	Ø	Ø	Ø	grn	RS 24.261:1-2
'ttrt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:24
'ttrt	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:7
'ttrt	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:38

Total : 22 attributions d'offrandes  
4 mentions sans offrande

'TTRT 'ABDR ( 'Aṭtartu 'ABDR)

'ttrt ābdr	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:2
------------	---	---	---	---	---	-------------

Total : ?

'TTRT HR ( 'Aṭtartu Hurri)

'ttrt hr	'rb	Ø	Ø	Ø	bt mlk + gb	RS 1.005:1-2
'ttrt hr	'šr	?	?	Ø	bt mlk + bt ilm kbbbm	RS 1.005:1-2
'ttrt hr ( )	trmt	lbš	1	Ø	bt mlk + bt ilm kbbbm	RS 1.005:3-4
'ttrt hr ( )	trmt	ktn	1	Ø	bt mlk + bt ilm kbbbm	RS 1.005:3-4
'ttrt hr ( )	trmt	ūšpḡt	1	Ø	bt mlk + bt ilm kbbbm	RS 1.005:3-4
'ttrt hr ( )	trmt	hrš, mzn drk	3 (tql)	Ø	bt mlk + bt ilm kbbbm	RS 1.005:5-6
'ttrt hr	Ø	(t)iyf-1	pl (?)	8 ?	Ø	RS 24.256:11
'ttrt hr	Ø	ākl	1	8 ?	Ø	RS 24.256:12
'ttrt hr	Ø	ksp	1 (tql)	8 ?	Ø	RS 24.256:12
'ttrt hr	Ø	yn	1 (kd)	8 ?	Ø	RS 24.256:12-13

Total : 11 (+ n ?) attributions d'offrandes  
1 mention sans offrande

'TTRT ŠD ( 'Aṭtartu Šadī)

'ttrt šd	?	'šr [ ]	1	Ø	Ø	RS 1.019:16
'ttrt šd	Ø ('rb) (dbḥ)	yn	Ø	Ø	bt mlk	RS 19.015:10
'ttrt šd	'rb	Ø	Ø	Ø	bt mlk	RS 24.643:18
'ttrt šd	Ø ('rb)	sk	2	Ø	bt mlk	RS 24.643:18-19
'ttrt šd	Ø ('rb)	mšlt	7	Ø	bt mlk	RS 24.643:19
'ttrt šd	Ø ('rb)	ḥpn	4	Ø	bt mlk	RS 24.643:19
'ttrt šd	Ø ('rb)	rkb rtn	53	Ø	bt mlk	RS 24.643:20
'ttrt šd	Ø ('rb)	š'rt [ ]	300	Ø	bt mlk	RS 24.643:20

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
'ttrt šd	Ø ('rb)	šmn rqh	1 lg	Ø	bt mlk	RS 24.643:21
'ttrt šd	Ø ('rb)	šr'	2/pl	Ø	bt mlk	RS 24.643:21
'ttrt šd	Ø ('rb)	ušpğt	2	Ø	bt mlk	RS 24.643:21
'ttrt šd	Ø ('rb)	pld [ ]	2 (?)	Ø	bt mlk	RS 24.643:21
'ttrt šd	Ø ('rb)	zrw	1 kt	Ø	bt mlk	RS 24.643:22
'ttrt šd	Ø ('rb)	nbt šnt	1 kt	Ø	bt mlk	RS 24.643:22

Total : 377 (+ n ?) attributions d'offrandes  
1 mention sans offrande

#### 'TTRT NDRG ('Attartu NDRG)

'ttrt ndrg	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:1
------------	---	---	---	---	---	-------------

Total : ?

#### P[...]

p[...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:8'
--------	---	---	---	---	---	--------------

Total : ?

#### PHR 'ILM (Puhru 'Ilīma)

p̄hr ilm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:29
p̄hr ilm	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:28
p̄hr ilm	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:9

Total : 1 attribution d'offrande  
2 mentions sans offrande

#### PDR (Pidar)

pdr	?	'šr [ ]	1	?	?	RS 1.022:4'
pdr	?	'šr	1	?	?	RS 1.023:5'
pdr	?	š	1	? gn (?)	bt mlk (?)	RS 24.250:11
pdr(y) [ ]	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	RS 24.284:20
pdr	šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	RS 24.284:28

Total : 5 attributions d'offrandes

#### PDRY (Pidray)

pdry	šrp	gdl	1	Ø + ll	bt mlk + mdbht ?	RS 1.001:15
pdry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:17
pdr(y) [ ]	?	?	?	?	?	RS 1-11.[021]:3'
pdry	Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	bt mlk	RS 19.015:7
pdry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:7
pdry	šrp	š	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 24.253:14
pdry	šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgrt	RS 24.253:18
pdry	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:16
pdry	rbd 'rš	Ø	Ø	19 ?	Ø	RS 24.291:1-3
pdry ( )	n'r 'rš	Ø	Ø	21 ? + pn ll	Ø	RS 24.291:25-26
pdr(y)	?	?	?	?	?	RS 24.294:4'
pdry	?	?	?	?	bt mlk	RS 24.300:13'
pdry	?	?	?	?	?	RS 24.300:14'
pdry	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:6
pdry	?	?	?	?	?	RIH 78/4:6-7

Total : 10 attributions d'offrandes  
5 mentions sans offrande

#### PDDPH (Pidadaphi)

pddph	āthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:18
-------	-------	---	---	---	----	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

#### PNG

pnğ (pl)	āthlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:24
----------	-------	---	---	---	----	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

#### PRGL ŠQRN (Piriggal ŠQRN)

prgl šqrn	šrp (dbh)	š	1	1 ? + id	bt il (?) + gg	RS 1.003:51
prgl šqrn	šlmm (dbh)	ālp	1x7	1 ? + id	bt il (?) + gg	RS 1.003:52

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>prgl šqrn</i>	<i>šlmm (dbh)</i>	<i>š</i>	1x7	1 ? + <i>id</i>	<i>bt il (?) + gg</i>	RS 1.003:52

Total : 15 attributions d'offrandes

SDQ MŠR (*Šidqu Méšaru*)

<i>šdq mšr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:14
----------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention sans offrande

SPN (*Šapānu*)

<i>špn</i>	<i>šrp</i>	<i>šr</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:24
<i>špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:29
<i>špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	RS 1.003:34
<i>špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm + mdbht</i>	RS 1.003:37-38
<i>špn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt ūgrt (?) + mdbh</i>	RS 1.003:42
<i>špn</i>	?	<i>dqt</i>	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:4
<i>špn</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7
<i>špn [( )]</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8
<i>špn [ ]</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:15
<i>špn [( )]</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:15
<i>špn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:15
<i>špn</i>	?	?	?	?	?	RS 1.064:11'
<i>špn</i>	<i>šrp</i>	<i>šr</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:26-27
<i>špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:31-32
<i>špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	RS 18.056:36-37
<i>špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm + mdbht</i>	RS 18.056:40-41
<i>špn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt ūgrt (?) + mdbh</i>	RS 18.056:45-46
<i>špn</i>	<i>tzg</i>	Ø	1	19 <i>hyr</i>	<i>gb špn</i>	RS 24.249:21'
<i>špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	1	19 <i>hyr</i>	<i>gb špn</i>	RS 24.249:24'
<i>špn</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:10
<i>špn ( )</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:10-11
<i>špn</i>	Ø	<i>h1b</i>	1	17 ?	Ø	RS 24.253:33-34
<i>špn</i>	Ø	<i>kbd</i>	1	17 ?	Ø	RS 24.253:33-34
<i>špn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1	17 ?	Ø	RS 24.253:33-34
<i>špn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:14
<i>špn</i>	<i>šrp</i>	<i>šr</i>	1	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:8
<i>špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr [ ]</i>	1 [ ]	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:10
<i>špn</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:6
<i>špn</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:29
<i>špn</i>	?	[...] 't (?)	?	?	?	RIH 78/11:10'
<i>špn</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1x22	Ø	Ø	RS [Varia 20]:19

Total : 92 (+ n) attributions d'offrandes

2 mentions sans offrande

QBS DDN (*Qibāšu Didāni*) (cf. DDN)

<i>qbs ddn</i>	Ø ( <i>dbh, qb'</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:3
<i>qbs ddn</i>	Ø ( <i>dbh, qb'</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:10

Total : 2 mentions sans offrande

QDŠ W 'AMRR (*Qudšu wa 'Amruru*)

<i>qdš w amrr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:26'
-------------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

QDŠ MLK 'I[...] (*Qudšu Malku 'I[...]*)

<i>qdš mlk i[...]</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:20'
-----------------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

## QLH

<i>qlh</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>tr</i>	1	Ø + <i>id</i>	<i>bt il bt</i>	RS 24.260:5
------------	------------------	-----------	---	---------------	-----------------	-------------



Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>qlh</i>	Ø	<i>tr</i>	1	Ø + <i>id</i>	<i>bt il bt (?)</i>	RS 24.260:13

Total : 2 attributions d'offrandes

**QZRT TLHN B'LT BHTM (QZRT *tulhani ba'lati bahatima*)**

<i>qzrt tlhn b'lt bhtm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b'lt ūgrt (?)</i>	RS 24.253:30-31
----------------------------	-------------	----------	---	------	-------------------------	-----------------

Total : 1 attribution d'offrande

**R'I[...]**

<i>ri[...]</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	RS 1.003:36
<i>ri[...]</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbht</i>	RS 1.003:37-38
<i>ri[...]</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	RS 18.056:39
<i>ri[...]</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbht</i>	RS 18.056:40-41

Total : 8 (+ *n*) attributions d'offrandes

**R'DI[-]**

<i>r'di[-]</i>	?	<i>šr [ ]</i>	2	Ø	Ø	RS 1.019:11
----------------	---	---------------	---	---	---	-------------

Total : 2 attributions d'offrandes

**RŠP (Rašap)**

<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:4
<i>ršp</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:7
<i>ršp &lt; &gt;</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt &lt; &gt;</i>	1	Ø + <i>ll</i>	<i>bt mlk+mdbht ?</i>	RS 1.001:16
<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	RS 1.003:13
<i>ršp</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	RS 1.003:16
<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:28-29
<i>ršp</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:29
<i>ršp</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:27
<i>ršp</i>	Ø	Ø	Ø	1-6 <i>h̄yr</i>	Ø	RS 12.061:4
<i>ršp</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	Ø	Ø	<i>bt qbš + gt</i> <i>ilštm</i> <sup>c</sup>	RS 13.006:6-8
<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	RS 18.056:14
<i>ršp</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	RS 18.056:17
<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:31
<i>ršp</i> ( )	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:31-32
<i>ršp</i>	?	<i>š [ ]</i>	1 [ ]	?	?	RS 19.013:21
<i>ršp</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:10
<i>ršp</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.247:40'
<i>ršp</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>bt b'lt ūgrt</i> + <i>ūrbt</i>	RS 24.253:22
<i>ršp</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:26
<i>ršp</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:31'
<i>ršp</i>	?	<i>gdlt</i>	1	?	?	RS 24.276:3'
<i>ršp</i>	?	<i>ā[...]</i>	?	?	?	RS 24.276:5'
<i>ršp</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:8
<i>ršp</i>	?	?	?	?	?	RIH 77/4:2'

Total : 18 attributions d'offrandes

6 mentions sans offrande

**RŠPM (Rašapūma)**

<i>ršpm</i>	Ø ( <i>'rb, dbh</i> )	<i>yn</i>	Ø	Ø	<i>bt mlk</i>	RS 19.015:11
-------------	-----------------------	-----------	---	---	---------------	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

**RŠP 'IDRP (Rašap 'Idrippi)**

<i>ršp idrp</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:32
-----------------	---	----------	---	---	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

**RŠP BBT (Rašap Bibitta)**

<i>ršp bbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>npš</i>	1	19 <i>h̄yr</i>	<i>gb spn</i>	RS 24.249:25'
<i>ršp bbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	19 <i>h̄yr</i>	<i>gb spn</i>	RS 24.249:25'

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>ršp bbt</i>	?	š	1	?	<i>bt mlk (?)</i>	RIH 78/16:3'

Total : 3 attributions d'offrandes

RŠP GN (*Rašap Guni*)

<i>ršp gn</i>	š'ly	<i>pn árw</i>	1	Ø	Ø	RS 25:318:2
<i>ršp gn</i>	ys'	Ø	Ø	? + ll	?	RIH 77/4:2'-3'

Total : 1 attribution d'offrande

1 mention sans offrande

RŠP HGB (*Rašap Hagab*)

<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	áp	1	Ø + id	Ø	RS 19.013:2
<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>npš</i>	1	Ø + id	Ø	RS 19.013:3
<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>ksp</i>	1 (tql)	Ø + id	Ø	RS 19.013:3
<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>hrš</i>	1 (tql)	Ø + id	Ø	RS 19.013:4
<i>ršp hgb</i>	<i>šrp</i>	?	?	? gn (?)	Ø	RS 24.250:1
<i>ršp hgb</i>	?	?	?	?	?	RS 24.294:9'
<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	áp	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:1-2
<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>npš</i>	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:1-2
<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>ksp</i>	1 (tql)	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:3
<i>ršp hgb</i>	Ø (phy)	<i>hrš</i>	1 (tql)	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:3

Total : 10 attributions d'offrandes

RŠP MHBN (*Rašap MHBN*)

<i>ršp mhbn</i>	<i>šrp</i>	š	1	Ø = ib'lt ?	<i>gb ršp mhbn</i>	RS 24.249:1'-2'
<i>ršp mhbn</i>	Ø	<i>šp hršh</i>	1	Ø = ib'lt ?	<i>gb ršp mhbn</i>	RS 24.249:2'
<i>ršp mhbn</i>	<i>šrp</i>	<i>npš</i>	1	? gn (?)	Ø	RS 24.250:5-6
<i>ršp mhbn</i>	<i>šrp</i>	š	1	? gn (?)	Ø	RS 24.250:5-6

Total : 4 attributions d'offrandes

RŠP MLK (*Rašap MLK*)

<i>ršp mlk</i>	Ø	álp	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:7'-8'
<i>ršp mlk</i>	Ø	š	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:7'-8'

Total : 2 attributions d'offrandes

RŠP SB'I (*Rašap Šaba'i*)

<i>ršp sbi</i>	Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	<i>gb</i>	RS 19.015:15
----------------	---------	----	---	---	-----------	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

RŠP [...] (*Rašap [...]*)

<i>ršp [...]</i>	? (phy)	áp ( )	1	Ø + id	Ø	RS 19.013:4
<i>ršp [...]</i>	? (phy)	<i>npš</i> ( )	1	Ø + id	Ø	RS 19.013:4
<i>ršp [...]</i>	? (phy)	<i>ksp</i> ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	RS 19.013:4
<i>ršp [...]</i>	? (phy)	<i>hrš</i> ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	RS 19.013:4
<i>ršp [...]</i>	? (phy)	<i>hz</i>	1	Ø + id	Ø	RS 19.013:5
<i>ršp [...]</i>	? (phy)	álp	1	Ø + id	Ø	RS 19.013:5
<i>ršp [...]</i>	? (phy)	š	1	Ø + id	Ø	RS 19.013:6
<i>ršp [...]</i>	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:16'
<i>ršp [...]</i>	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:17'
<i>ršp [...]</i> [?]	<i>šrp</i>	áp ( )	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:3
<i>ršp [...]</i> [?]	<i>šrp</i>	<i>npš</i> ( )	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:3
<i>ršp [...]</i> [?]	(šrp)	<i>ksp</i> ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:3
<i>ršp [...]</i> [?]	(šrp)	<i>hrš</i> ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:3
<i>ršp [...]</i> [?]	(šrp)	<i>hz</i> (!?)	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:4
<i>ršp [...]</i> [?]	<i>šrp</i>	álp [ ]	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:4
<i>ršp [...]</i> [?]	<i>šrp</i>	š	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:4
<i>ršp [...]</i> [?] ( )	šlmm [ ]	áp ( ) ( )	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:6
<i>ršp [...]</i> [?] ( )	šlmm [ ]	<i>npš</i> ( ) ( )	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:6
<i>ršp [...]</i> [?] ( )	(šlmm) [ ]	<i>ksp</i> ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:6
<i>ršp [...]</i> [?] ( )	(šlmm) [ ]	<i>hrš</i> ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:6
<i>ršp [...]</i> [?] ( )	(šlmm) [ ]	<i>hz</i> (!?) ( )	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:6
<i>ršp [...]</i> [?] ( )	šlmm [ ]	álp [ ] ( )	1	Ø + id	Ø	RIH 77/10B:6

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
<i>ršp</i> [...] (?) ( )	<i>šlmm</i> [ ]	<i>š</i> ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø	RIH 77/10B:6

Total : 23 attributions d'offrandes

#### RMŠ

<i>rmš</i>	<i>šrt</i>	<i>mtnt</i>	2	15 ?	Ø	RS 1.009:13
<i>rmš</i>	<i>šrt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø	RS 1.009:13
<i>rmš</i>	<i>šrt</i>	<i>mtnt</i>	2	15 ?	Ø	RS 24.253:7
<i>rmš</i>	<i>šrt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	Ø	RS 24.253:7
<i>rmš</i>	<i>š</i> ( <i>šrt</i> ? ) (?)	<i>š</i>	1	15 ? (?)	Ø	RS 24.284:6

Total : 7 attributions d'offrandes

#### RP'U 'ARS (*Rapa'ū 'Arši*)

<i>rpū ārs</i>	Ø ( <i>dbh, qr'</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:2
<i>rpū ārs</i>	Ø ( <i>dbh, qr'</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:9

Total : 2 mentions sans offrande

#### RP'UM QDMYM (*Rapa'ūma Qudmiyyūma*)

<i>rpūm qdmym</i>	Ø ( <i>dbh, qr'</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:8
<i>rpūm qdmym</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:24

Total : 2 mentions sans offrande

#### T'UTK (*Ta'utka*)

<i>tūtḱ</i>	<i>ātḥlm</i>	Ø	1	Ø	<i>āgnd</i>	RS 24.261:3-4
<i>tūtḱ</i>	<i>ātḥlm</i>	Ø	1	Ø	<i>tdnd</i>	RS 24.261:4
<i>tūtḱ</i>	<i>ātḥlm</i>	Ø	1	Ø	<i>inmt</i>	RS 24.261:5
<i>tūtḱ</i>	<i>ātḥlm</i>	Ø	1	Ø	<i>inhzz</i>	RS 24.261:5
<i>tūtḱ</i>	<i>ātḥlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:8-9
<i>tūtḱ</i>	<i>'zr + pnm</i>	Ø	Ø	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:9
<i>tūtḱ</i>	<i>ātḥlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:13
<i>tūtḱ</i>	?	?	?	Ø	<i>nng</i>	RS 24.261:31
<i>tūtḱ</i>	?	?	?	Ø	<i>mlg</i>	RS 24.261:31
<i>tūtḱ</i>	<i>tzg</i> (?)	?	?	Ø	Ø	RS 24.643:17

Total : 9 (?) attributions d'offrandes

1 mention sans offrande

#### THR W BD

<i>thr w bd</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:27'
-----------------	---	---	---	---	---	---------------

Total : 1 mention sans offrande

#### THR

<i>thr</i> (pl)	<i>ātḥlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:25
-----------------	--------------	---	---	---	-----------	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

#### TKMN W ŠNM (*Tukamuna wa Šunama*)

<i>tkmn w šnm</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:3
<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 1.001:6
<i>tkmn w šnm</i> [ ]	<i>dbh, š', nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:1
<i>tkmn w šnm</i> [ ]	<i>dbh, š', nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	RS 1.002:II
<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, š', nkt</i> [ ]	<i>š</i>	1*	Ø	Ø	RS 1.002:III
<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, š', nkt</i>	<i>š</i>	1*	Ø	Ø	RS 1.002:IV
<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, š', nkt</i>	<i>'r</i>	1*	Ø	Ø	RS 1.002:V
<i>tkmn w šnm</i>	<i>dbh, š', nkt</i>	<i>'r</i>	1*	Ø	Ø	RS 1.002:VI
<i>tkmn w šnm</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i> [ ]	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:12
<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i> [ ]	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 1.003:15
<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:31
<i>tkmn w šnm</i> (!)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 4.474:4
<i>tkmn w šnm</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i> [ ]	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:14
<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i> [ ]	1	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	RS 18.056:17
<i>tkmn w šnm</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:33-34
<i>tkmn w šnm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:8

Total : 14\* attributions d'offrandes

2 mentions sans offrande

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

TMGN (*Timegini*)

<i>tmgn</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:7
<i>tmgn</i>	<i>âthlm</i>	š	1	Ø	Ø	RS 24.255:12
<i>tmgn</i>	<i>âthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>bt</i>	RS 24.261:17

Total : 9 attributions d'offrandes

TPH B<sup>c</sup>L (*Tap̄hu* (?) *Ba<sup>c</sup>li*)

<i>tp̄h b<sup>c</sup>l</i>	?	<i>'sr</i>	pl (?)	Ø	Ø	RS 1.019:1-2
----------------------------	---	------------	--------	---	---	--------------

Total : 1 (+ n ?) attribution d'offrande

TPH [...] (*Tap̄hu* (?) [...])

<i>tp̄h [...]</i>	?	<i>'sr [ ]</i>	2/3	Ø	Ø	RS 1.019:12-13
-------------------	---	----------------	-----	---	---	----------------

Total : 2 (+ 1 ?) attributions d'offrandes

TPŠ (*Tap̄šu* = ŠPŠ ?)

<i>tp̄š</i>	?	<i>šn<sup>c</sup>t yqš</i>	1	Ø	Ø	RS 1.019:7
-------------	---	----------------------------	---	---	---	------------

Total : 1 attribution d'offrande

TR<sup>c</sup>LLMN

<i>tr<sup>c</sup>llmn</i>	Ø ( <i>dbh, qr<sup>c</sup></i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:7
<i>tr<sup>c</sup>llmn</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:23-24

Total : 2 mentions sans offrande

TRMN (*Tarrummanni*) (cf. GT TRMN)

<i>trmn</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>bt mlk+mdbht</i> ?	RS 1.001:15
<i>trmn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:6
<i>trmn</i>	Ø ( <i>dbh, ytn, kly</i> )	Ø	pl	Ø	Ø	RS 24.277:4'-9'

Total : 2 (+ n) attributions d'offrandes

1 mention sans offrande

TRNMN (*Tarrummannūma*)

<i>trnmn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø + ll	<i>bt mlk</i>	RS 1.001:12
--------------	---	---	---	--------	---------------	-------------

Total : 1 mention sans offrande

TRTY (*Tarratiya*)

<i>trty</i>	Ø	<i>ālp</i>	1	Ø	Ø	RS 24.643:28
<i>trty</i>	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:28

Total : 2 attributions d'offrandes

## TGR (?)

<i>tgr</i> (?)	?	?	?	?	?	RS 24.296A:3
----------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : ?

GLM (*Galmu*)

<i>glm</i>	<i>t<sup>c</sup></i> (?) ( <i>dbh</i> )	<i>gdlt</i>	1	17 <i>ib<sup>c</sup>lt</i>	<i>bt t<sup>c</sup>y</i>	RS 24.266:7
------------	---	-------------	---	----------------------------	--------------------------	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

GLMT (*Galmatu*)

<i>glm̄t</i>	Ø	š	30	Ø + ll	<i>bt mlk+mdbht</i> ?	RS 1.001:19-20
<i>glm̄t</i>	<i>šrp</i>	š	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:25
<i>glm̄t</i> ( )	<i>šlmm</i>	š	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 1.003:29
<i>glm̄t</i>	<i>šrp</i>	š	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:27
<i>glm̄t</i> ( )	<i>šlmm</i>	š	1	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbht</i>	RS 18.056:31-32

Total : 34 attributions d'offrandes

GLMTM (*Galmatāma*)

<i>glm̄tm</i>	<i>t<sup>c</sup></i> (?) ( <i>dbh</i> )	<i>dqt</i>	2	17 <i>ib<sup>c</sup>lt</i>	<i>bt t<sup>c</sup>y</i>	RS 24.266:7-8
<i>glm̄tm</i>	<i>t<sup>c</sup></i> (?) ( <i>dbh</i> )	<i>gdlt</i> (!)	1	17 <i>ib<sup>c</sup>lt</i>	<i>bt t<sup>c</sup>y</i>	RS 24.266:7-8

Total : 3 attributions d'offrandes

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
----------	-----------	----------	--------	--------	------	-------

GR[...] (élément non divin ?)

gr[...] « ? »	nkt (mkt)	'sr [ ]	1	Ø	Ø	RS 1.019:15
---------------	-----------	---------	---	---	---	-------------

Total : 1 attribution d'offrande

GRM W THMT (Gūrūma wa Tahāmātu)

grm w thmt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.017:19
grm w thmt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.264:18
grm w thmt	šrp	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:6
grm w thmt	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:41

Total : 2 attributions d'offrandes

2 mentions sans offrande

TG (Tagi)

tgn	ātḥlm	dqt	1	19 ?	Ø	RS 24.291:11
-----	-------	-----	---	------	---	--------------

Total : 1 attribution d'offrande

TRMN

trmn	Ø (dbḥ, qr')	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:5
------	--------------	---	---	---	---	-------------

Total : 1 mention sans offrande

TRT (Tirātu)

trt	šnpt	š	1	Ø	Ø	RS 1.001:11
trt	šrp	dqt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	RS 1.001:16
trt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.246:9
trt [ ]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:39

Total : 3 attributions d'offrandes

1 mention sans offrande

TTB (Tettub)

tṭb	ātḥlm	Ø	1x7	Ø	Ø	RS 24.254:3
tṭb	ātḥlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:4
tṭb	ātḥlm	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.255:9
tṭb	ātḥlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:13
tṭb	tzg (?)	?	?	Ø	Ø	RS 24.643:17

Total : 11 (?) attributions d'offrandes

Divinités dont le début du nom ou le nom entier ont disparu

[...]bn[?]	ātḥlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:28
[...]dn	ātḥlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:29
[...]hl	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:21'
[...]lmtmr[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:19'
[...]msr	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:33
[...]mmr	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:42
[...]mrn	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:6
[...]mt	Ø	š	1	Ø	Ø	RS 24.643:34
[...]n[?]	ātḥlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:29
[...]ndr (pl)	ātḥlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:26
[...]p <sup>1</sup> il[...]	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.271:18'
[...]rh[...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:20'
[...]l[...]	?	?	?	Ø	Ø	RS 15.130:7'
[...]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:35
[...]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:36
[...]	Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	RS 24.643:42
[...]l-1	ātḥlm	Ø	1	Ø	bt	RS 24.261:28

Total : 15 attributions d'offrandes

2 mentions sans offrande

Divinités dont soit l'identité soit la présence dans le texte primitif sont inconnues

?	tgml (?)	dqt	2	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:9
?	tgml (?)	ynt qrt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 1.003:10

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
?	?	yn	14 kd	15 ris yn	gr	RS 1.003:22-23
?	?	qmh	1 prs	15 ris yn	gr	RS 1.003:23
?	?	ksp [ ]	1 tqI	5=19? ris yn	bt il	RS 1.003:38-39
?	?	kbd	1	5=19? ris yn	bt il	RS 1.003:39
?	?	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	bt il	RS 1.003:39
?	?	š	1	5=19? ris yn	bt b'I ūgrt (?) + mdbh	RS 1.003:44
?	?	šmn	1 dd	5=19? ris yn	bt b'I ūgrt (?) + mdbh	RS 1.003:44
?	?	gdlt	1	5=19? ris yn	bt b'I ūgrt (?) + mdbh	RS 1.003:44
?	Ø	š	2	1 ?	bt il (?)	RS 1.003:48-49
?	Ø ( 'rb)	āp	1	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:15-16
?	Ø ( 'rb)	npš	1	Ø + 1	bt mlk	RS 1.005:15-16
?	š'	slh	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:1
?	š'	npš	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:1
?	šrp [ ]	kbd	2	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:1-2
?	?	š	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:3
?	?	ālp [ ]	1	1 ? [ ]	Ø	RS 1.009:5
?	šrp	tmr	p1	3 ?	Ø	RS 1.009:5
?	šrp	gdlt	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7
?	šlmm	tmr	p1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8
?	šlmm	gdlt	1	3 ?	Ø	RS 1.009:7-8
?	?	gdlt	1	3 ?	bt	RS 1.009:9
?	?	āp	1	?	?	RS 1.009:38'
?	?	npš	1	?	?	RS 1.009:38'
?	?	š	1	?	?	RS 1.022:3'
?	?	šin (?)	6 [ ] (?)	? + 1	?	RS 1.022:7'
?	?	pr	?	? + 2 + II	?	RS 1.022:9'
?	?	š'rt [ ]	100	? + 2 + II	?	RS 1.022:10'
?	?	ptr (?)	1 (?)	? + 2 + II	?	RS 1.022:11'
?	?	š [ ]	1	?	?	RS 1.023:4'
?	?	šin [ ] (?)	6 (?)	? + 1	?	RS 1.023:6'
?	?	'sr	2	? + 1 + II	?	RS 1.023:7'
?	?	'sr	2	?	?	RS 1.023:8'
?	?	'sr	?	?	?	RS 1.023:8'
?	?	š'rt	100	?	?	RS 1.023:9'
?	?	kdr	1	?	?	RS 1.023:10'
?	?	npt	1	?	?	RS 1.023:10'
?	?	ksp	?	?	?	RS 1.023:11'
?	?	ālp	1	?	?	RS 1.044:4'
?	?	dqt	1/[2]	?	?	RS 1.044:7'
?	?	š	?	?	?	RS 1.047:4'
?	?	'sr	2	?	?	RS 1.064:5'
?	?	?	?	?	? + 'ly	RS 1.064:6'
?	?	npš	2	?	?	RS 1.064:9'
?	?	ālp [ ]	?	?	?	RS 1.064:9'
?	?	kbd	1	?	?	RS 1.064:10'
?	?	š	1	?	?	RS 1.064:12'
?	?	Ø (dbh)	2/pl	?	?	RS 6.174:11'
?	?	?	?	?	? + ūrm (?)	RS 6.215:12'
?	?	gdlt [ ]	?	?	?	RS 1-11.[021]:2'
?	ytn	š	Ø	Ø	gt ntt	RS 13.006:1-2
?	lqh	gdy	Ø	Ø	gt bn nbk	RS 13.006:4
?	lqh	mr	Ø	Ø	gt ntt	RS 13.006:5
?	tgml (?)	dqt	2	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:10-11
?	tgml (?)	ynt qrt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	RS 18.056:11
?	?	yn	14 kd	15 ris yn	gr	RS 18.056:24
?	?	qmh	1 prs	15 ris yn	gr	RS 18.056:25
?	?	ksp [ ]	1 tqI	5=19? ris yn	bt il	RS 18.056:42
?	?	kbd	1	5=19? ris yn	bt il	RS 18.056:42
?	?	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	bt il	RS 18.056:43
?	?	š	1	5=19? ris yn	bt b'I ūgrt (?) + mdbh	RS 18.056:48

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
?	?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'1 úgrt</i> (?) + <i>mdbh</i>	RS 18.056:48
?	?	<i>gdlt</i>	1	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'1 úgrt</i> (?) + <i>mdbh</i>	RS 18.056:48
?	Ø	<i>š</i>	2	1 <i>š'1</i> [...] (?)	<i>bt il</i> (?)	RS 18.056:53
?	?	<i>npš</i>	pl (?)	?	?	RS 24.248:6
?	?	<i>sp1</i>	1	8 ?	?	RS 24.248:7-8
?	? ( <i>yn</i> )	<i>š</i>	1	9 ?	<i>qdš</i>	RS 24.248:11-12
?	?	?	?	9 ?	<i>bt d'1n</i> , <i>bt</i> <i>bl'1</i> [...], <i>bt šr</i> <i>gb spn</i>	RS 24.248:13-14
?	?	<i>dqt</i>	2	19 <i>h yr</i>	<i>gb spn</i>	RS 24.249:27'
?	?	<i>ālp</i>	2	Ø + 1	Ø	RS 24.255:13-14
?	?	<i>dqr h</i> [...]	1/pl	Ø + 2	Ø	RS 24.255:15
?	?	?	?	Ø	<i>l-1rt</i>	RS 24.261:32
?	?	?	?	Ø	<i>l-1wr</i>	RS 24.261:33
?	? ( <i>dbh</i> )	<i>ʿr</i>	1	18 <i>ib'lt</i>	<i>bt il</i>	RS 24.266:16
?	?	?	?	5 ? (=19/26?)	?	RS 24.276:15'
?	?	?	?	6 ? (=20/27?)	? + <i>ʿly</i>	RS 24.276:18'-19'
?	?	<i>š</i>	1	Ø	Ø	RS 24.277:15'
?	<i>šrp</i> [ ]	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'1 úgrt</i>	RS 24.284:13
?	<i>šrp</i> [ ]	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'1 úgrt</i>	RS 24.284:14
?	<i>šrp</i> [ ]	?	?	15 ? (?)	<i>bt b'1 úgrt</i>	RS 24.284:17
?	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	?	?	?	RS 24.294:8'
?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	?	?	?	RS 24.294:8'
?	?	<i>ipd</i>	?	?	?	RS 24.296A:1
?	Ø ( <i>dbh</i> )	?	?	?	?	RS 24.296A:4
?	Ø ( <i>dbh</i> )	?	?	?	?	RS 24.296A:5
?	?	<i>ipd</i>	pl	?	?	RS 24.296A:10'
?	?	<i>ʿsr</i>	2	?	?	RS 24.296A:12'
?	?	?	?	? + 1 (?)	?	RS 24.296A:13'
?	<i>šlmm</i> [ ]	<i>gdlt</i>	1	?	?	RS 24.298:4-5
?	?	<i>š' (?)</i>	1	?	?	RS 24.300:1'
?	?	<i>š</i>	2	?	?	RS 24.300:4'
?	?	<i>š</i>	1	?	?	RS 24.300:5'
?	?	<i>gdlt</i>	1	?	?	RS 24.300:8'
?	?	<i>ālp</i>	1	?	?	RS 24.300:15'
?	?	<i>š</i>	1	?	?	RS 24.300:15'
?	?	<i>ksp</i>	?	?	?	RS 24.300:17'
?	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>ʿt</i>	7	Ø	Ø	RS 88.237:2
?	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>ʿqr</i>	7	Ø	Ø	RS 88.237:3
?	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>ygb</i>	?	Ø	Ø	RS 88.237:4
?	Ø ( <i>dbh</i> )	?	7	Ø	Ø	RS 88.237:5
?	Ø ( <i>dbh</i> )	?	7	Ø	Ø	RS 88.237:6
?	Ø ( <i>dbh</i> )	?	?	Ø + <i>id</i>	Ø + <i>hmn</i>	RIH 77/2B:1-2
?	Ø ( <i>phy</i> )	?	?	Ø + 1	Ø + <i>qr</i> [...]	RIH 77/2B:10-11
?	<i>ql</i> (?)	?	5 (+ ?)	Ø + ?	?	RIH 77/2B:13'
?	?	<i>npš</i>	1	Ø + ?	?	RIH 77/2B:14'
?	?	<i>str</i> [...]	?	Ø + ?	?	RIH 77/2B:14'
?	?	<i>kbbk</i>	7	Ø + ?	?	RIH 77/2B:15'
?	?	<i>h rs</i>	30 ( <i>lql</i> )	Ø + ?	?	RIH 77/2B:16'
?	?	<i>kst</i>	1/pl	Ø + <i>id</i>	Ø	RIH 77/10B:7
?	?	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø	RIH 77/10B:15-16
?	?	<i>ālp</i> [ ]	1 [ ]	?	?	RIH 78/4:5
?	?	<i>š</i>	1	?	?	RIH 78/4:5
?	?	<i>āp</i>	1	?	?	RIH 78/4:8
?	?	<i>npš</i> [ ]	1 [ ]	?	?	RIH 78/4:9
?	?	<i>š</i>	2/pl	?	?	RIH 78/4:12'
?	<i>ʿ</i>	?	?	?	?	RIH 78/4:14'
?	? ( <i>yn</i> )	<i>npš</i>	1/pl(?)	?	?	RIH 78/4:17'
?	<i>ʿ</i>	?	?	?	?	RIH 78/4:18'
?	?	<i>ālp</i>	1	?	?	RIH 78/11:3
?	?	<i>š</i>	1	?	?	RIH 78/11:3
?	?	<i>npš</i>	1	?	?	RIH 78/11:3
?	<i>šlmm</i>	[...] <i>dmlt</i> (?)	?	?	?	RIH 78/11:4

Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
?	?	smd	2/pl	?	?	RIH 78/11:7'
?	?	? + s <sup>c</sup>	?	?	?	RIH 78/11:8'
?	?	?	?	?	bt mlk	RIH 78/16:1'
?	šrp	š	1	?	bt mlk (?)	RIH 78/16:2'
?	šlmm	ālp	1	?	bt mlk (?)	RIH 78/16:2'
?	šlmm	š	1	?	bt mlk (?)	RIH 78/16:2'
?	?	‘sr	?	?	bt mlk (?)	RIH 78/16:3'
?	šrp	?	?	?	bt mlk (?)	RIH 78/16:5'
?	?	?	?	7 ?	?	RIH 78/16:7'

Total : 445 (+ n) attributions d'offrandes

## Sans indication de divinité

Ø	ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrb[ ]	RS 1.003:11-12
Ø	trmt [ ] m'rb	Ø (dbh)	1	15 ris yn	bt mlk	RS 1.003:20
Ø	trmt [ ] m'rb	šmn mr	1	15 ris yn	bt mlk	RS 1.003:20
Ø	trmt [ ] m'rb	šmn rqh	1	15 ris yn	bt mlk	RS 1.003:21
Ø	trmt [ ] m'rb	nbt	1	15 ris yn	bt mlk	RS 1.003:21
Ø	trmt [ ] m'rb	mtnt	1/pl (?)	15 ris yn	bt mlk	RS 1.003:21
Ø	trmt [ ] m'rb	ynt qrt	1	15 ris yn	bt mlk	RS 1.003:21
Ø	trmt [ ] m'rb	h̄t	2	15 ris yn	bt mlk	RS 1.003:22
Ø	šrp	dqt	2	15 ris yn	nbk	RS 1.003:32
Ø ( )	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	nbk	RS 1.003:32-33
Ø ( )	šrp	dqt	2	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	RS 1.003:37-38
Ø ( ) ( )	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	RS 1.003:37-38
Ø	ytn	š	Ø	Ø	gt ilštm <sup>c</sup> + bt ūbnyn	RS 15.072:1-2
Ø	tbh	ūūt	Ø	Ø	gt ilštm <sup>c</sup> (?)	RS 15.072:3
Ø	tbh (!)	š	Ø	Ø	gt ilštm <sup>c</sup> (?)	RS 15.072:4
Ø	tbh (!)	š	Ø	Ø	gt ilštm <sup>c</sup> (?)	RS 15.072:5
Ø	ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrb[ ]	RS 18.056:12-13
Ø	m'rb	Ø (dbh)	1	15 ris yn	bt mlk	RS 18.056:22
Ø	m'rb	šmn mr	1	15 ris yn	bt mlk	RS 18.056:22
Ø	m'rb	šmn rqh	1	15 ris yn	bt mlk	RS 18.056:22
Ø	m'rb	nbt	1	15 ris yn	bt mlk	RS 18.056:22
Ø	m'rb	mtnt	1/pl (?)	15 ris yn	bt mlk	RS 18.056:23
Ø	m'rb	ynt qrt	1	15 ris yn	bt mlk	RS 18.056:23
Ø	m'rb	h̄t	2	15 ris yn	bt mlk	RS 18.056:23
Ø	šrp	dqt	2	15 ris yn	nbk	RS 18.056:35
Ø ( )	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	nbk	RS 18.056:35-36
Ø ( )	šrp	dqt	2	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	RS 18.056:40-41
Ø ( ) ( )	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	RS 18.056:40-41
Ø	l' ( )	Ø	Ø	?	?	RS 19.013:23
Ø	? (pny)	nps	pl	10 ?	h̄mn	RS 24.248:15-16
Ø	? (twy)	nps	pl x 2	10 ?	?	RS 24.248:17-18
Ø	tzg̃	š	2	Ø + 4 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:12'-13'
Ø	tzg̃	pr hz	1	Ø + 4 = ib'lt ?	Ø	RS 24.249:13'-14'
Ø	šrp	ālp	1	19 h̄yr	gb spn	RS 24.249:23'
Ø	šrp	š	1	19 h̄yr	gb spn	RS 24.249:23'
Ø	?	šin	?	? gn (?)	h̄mn	RS 24.250:12-13
Ø	?	š	1	? gn (?)	qdš, 'ly	RS 24.250:13-14
Ø	?	š	1	? gn (?)	kbn	RS 24.250:15
Ø	pth yd	gdlt	1	? gn (?)	Ø	RS 24.250:17-18
Ø	Ø	npš [ ]	1	8 gn	gn	RS 24.250:18-19
Ø	Ø	dqt	14	8 gn	gn	RS 24.250:19-20
Ø	Ø	gdlt	7	8 gn	gn	RS 24.250:21
Ø	Ø	šbšlt dg	kl	8 gn	gn	RS 24.250:21-22



Divinité	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Texte
Ø	šrp	‘šr	pl	Ø	Ø	RS 24.255:6-7
Ø	Ø	š	2	1 ?	hmn	RS 24.256:3
Ø	šqy	Ø	pl	Ø + id	bt il bt (?)	RS 24.260:11
Ø	Ø	‘šr	pl	4 (= 25 ib‘lt, ou 4 h̄yr ?)	?	RS 24.266:20'
Ø	Ø (dbh)	Ø	pl	Ø	Ø	RS 24.277:1'
Ø	Ø (ndr)	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.277:2'
Ø	Ø (dbh)	Ø	1	Ø	Ø	RS 24.277:3'
Ø	Ø (dbh)	Ø	pl	Ø	Ø	RS 24.277:10'-12'
Ø	lqh	‘z	1	Ø	Ø	RS 24.277:24'
Ø	lqh	‘z	1	Ø	bt	RS 24.277:26'
Ø	šrp	álp	2	Ø	Ø	RS 24.643:9
Ø	šrp	‘šr	2	Ø	Ø	RS 24.643:9
Ø	šrp	gdlt	1	Ø	Ø	RS 24.643:9
Ø	l' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:27
Ø	l' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:27
Ø	l' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:28
Ø	l' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:28
Ø	l' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:29
Ø	l' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:29
Ø	l' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:30
Ø	šlm (qdm, dbh)	‘šr	1	Ø	Ø	RS 34.126:30-31

Total : 98 (+ n) attributions d'offrandes

## Appendice 1 C : Les types d'offrandes et les actes rituels

Rassemblés ici sous la rubrique « catégorie » on trouvera les principaux actes rituels, qui s'expriment dans les textes soit par un verbe, soit par un nom. Pour la question de la répartition des offrandes selon les types de sacrifices, la catégorie des noms désignant ces types sera la plus importante, alors que pour le déroulement du culte les verbes auront le plus grand intérêt. Parmi les actes exprimés par un verbe, certains s'associent particulièrement à la présentation d'offrandes sans pour autant constituer un type de sacrifice (par ex. *phy*, « voir [la divinité] », acte suivi par une série d'offrandes), alors que d'autres marquent une étape non sacrificielle du rite (par ex., *hl*, « être libre [d'obligations rituelles] »). Pour éviter que ce tableau ne devienne une simple répétition de l'index des mots ougaritiques, nous avons retenu le format des autres tableaux de cet *Appendice*, à savoir que les principaux aspects rituels auxquels s'associe l'acte en question sont indiqués, au lieu de la citation intégrale du texte environnant, et d'autre part nous n'incluons les données des textes mytho-rituels que si elles se trouvent dans les textes rituels proprement dits. Pour raison de tri, il peut arriver qu'un terme qui dans l'*Appendice* 1 A suit un autre mot se trouve ici en premier (par ex. « *dbh* (Ø) » au lieu de « Ø (*dbh*) »). L'ordre des rubriques est l'ordre alphabétique des mots ; la racine, si celle-ci commence par une autre lettre que la première lettre de tel mot, est indiquée entre parenthèses. À l'intérieur de chaque rubrique les entrées sont organisées d'abord selon l'ordre alphabétique des offrandes, puis selon l'ordre des textes.

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
-----------	----------	--------	--------	------	----------	-------

°SL « mettre de côté (des offrandes) »

°sl	šlhm	pl (?)	22 gn	Ø	Ø	RS 24.250:24-25
°sl	?	?	?	Ø	?	RS 1.009A:5'

Total : 2 mentions

°UR[...] + GML + M<T>BT (?) (termes de sens inconnu dans un passage mutilé) (cf. GML et YTB/MTBT dans l'index de mots ougaritiques)

yfb <>, gml, ūf[...]	Ø	8 (?)	10 ?	? + mfbt <>	ilm	RS 24.248:21-24
----------------------	---	-------	------	-------------	-----	-----------------

Total : ?

°URM/ŠNPT « (sacrifice dans) les flammes »/« sacrifice de présentation » (voir aussi ŠNPT et DBH; cf. aussi §F °URM)

ūrm/šnpt (dbh)	npš	1	18 ib'lt	bt il	il-l[...]	RS 24.266:13-14
ūrm/šnpt (dbh)	npš	1	18 ib'lt	bt il	b'l [...]	RS 24.266:15

Total : 2 offrandes

divinités : 1 il-l[...], 1 b'l [...]

contenu : 2 npš

°ATHLM « (type de sacrifice) » (terme hourrite)

āthlm	gdlt	1	19 ?	Ø	in tln	RS 24.291:4-5
āthlm	gdlt	1	19 ?	Ø	šb[-]	RS 24.291:6
āthlm	gdlt	1	19 ?	Ø	dqt	RS 24.291:7
āthlm ( )	gdlt	1	20 ? + II (?)	Ø	in tln	RS 24.291:18
āthlm ( )	gdlt	1	20 ? + II (?)	Ø	āln	RS 24.291:19
āthlm ( )	gdlt ( )	1	20 ? + II (?)	Ø	inš ilm	RS 24.291:21
āthlm ( )	gdlt <>	1	20 ? + II (?)	Ø	hbt	RS 24.291:20
āthlm	dqt	pl (?)*	19 ?	Ø	hdn	RS 24.291:8
āthlm	dqt	pl (?)*	19 ?	Ø	hdlr	RS 24.291:8
āthlm	dqt	1	19 ?	Ø	hnnḡd (pl)	RS 24.291:9
āthlm	dqt	1	19 ?	Ø	nbdg	RS 24.291:10
āthlm	dqt	1	19 ?	Ø	tgn	RS 24.291:11
āthlm	dqt	1	19 ?	Ø	kld	RS 24.291:12
āthlm	š	1	Ø	Ø	iy	RS 24.255:10

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
áthlm	š	1	Ø	Ø	áttb [ ]	RS 24.255:10
áthlm	š	1	Ø	Ø	in árd	RS 24.255:11
áthlm	š	1	Ø	Ø	nbdg [ ]	RS 24.255:11
áthlm	š	1	Ø	Ø	tmgn	RS 24.255:12
áthlm	š	1	Ø	Ø	nkl [ ]	RS 24.255:12
áthlm	š	1	19 ?	Ø	hbt	RS 24.291:5
áthlm ( )	š	2	20 ?	Ø	hbt	RS 24.291:13-14
áthlm ( )	š ( )	2	20 ?	Ø	inš ilm	RS 24.291:14-16
áthlm ( )	š	2*	21 ?	Ø	in tln	RS 24.291:22-23
áthlm ( )	š	2*	21 ?	Ø	áln	RS 24.291:22-23
áthlm ( )	š ( )	2	21 ?	Ø	inš ilm	RS 24.291:24
áthlm ( )	šr	pl	20 ? + 1 pn II	Ø	inš ilm	RS 24.291:16-17
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	in tln	RS 24.254:1
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	in átn	RS 24.254:2
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	il	RS 24.254:3
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	tgb	RS 24.254:3
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	kdg	RS 24.254:4
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	iwrn przn	RS 24.254:4
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	kmrw	RS 24.254:5
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	iy	RS 24.254:6
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	áttb	RS 24.254:6
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	nt	RS 24.254:7
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	tmgn	RS 24.254:7
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	nkl	RS 24.254:8
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	in árd	RS 24.254:9
áthlm	Ø	1x7	Ø	Ø	nbdg	RS 24.254:10
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	in átn	RS 24.255:3
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	il	RS 24.255:4
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	tgb	RS 24.255:4
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	kmrb	RS 24.255:4
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	kdg	RS 24.255:5
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	in przn	RS 24.255:5
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	nkl	RS 24.255:6
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	in átn [ ]	RS 24.255:8
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	il	RS 24.255:9
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	tgb	RS 24.255:9
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	kmrb [ ]	RS 24.255:9
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	kdg	RS 24.255:10
áthlm	Ø	1	Ø	ágnđ	tútk	RS 24.261:3-4
áthlm	Ø	1	Ø	tdnd	tútk	RS 24.261:4
áthlm	Ø	1	Ø	inmt	tútk	RS 24.261:5
áthlm	Ø	1	Ø	inhzz	tútk	RS 24.261:5
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	kzg	RS 24.261:6
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	in hmn	RS 24.261:6
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	nnt	RS 24.261:7
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	klt	RS 24.261:7
áthlm	Ø	1	Ø	Ø	nbdg	RS 24.261:8
áthlm	Ø	1	Ø	bt	tútk	RS 24.261:8-9
áthlm	Ø	1	Ø	bt	in tln (pl)	RS 24.261:10-11
áthlm	Ø	1	Ø	bt	in átn (pl)	RS 24.261:12
áthlm	Ø	1	Ø	bt	il	RS 24.261:13
áthlm	Ø	1	Ø	bt	tgb	RS 24.261:13
áthlm	Ø	1	Ø	bt	tútk	RS 24.261:13
áthlm	Ø	1	Ø	bt	kmrb	RS 24.261:14
áthlm	Ø	1	Ø	bt	kzg	RS 24.261:14
áthlm	Ø	1	Ø	bt	iy	RS 24.261:14
áthlm	Ø	1	Ø	bt	áttb	RS 24.261:15
áthlm	Ø	1	Ø	bt	in árd	RS 24.261:15
áthlm	Ø	1	Ø	bt	in hmn	RS 24.261:16
áthlm	Ø	1	Ø	bt	nbdg	RS 24.261:16
áthlm	Ø	1	Ø	bt	nt	RS 24.261:17
áthlm	Ø	1	Ø	bt	tmgn	RS 24.261:17
áthlm	Ø	1	Ø	bt	pddph	RS 24.261:18
áthlm	Ø	1	Ø	bt	hbt	RS 24.261:19

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
âthlm	Ø	1	Ø	bt	dqt	RS 24.261:19
âthlm	Ø	1	Ø	bt	h <sub>dn</sub> (pl)	RS 24.261:20
âthlm	Ø	1	Ø	bt	h <sub>dlr</sub> (pl)	RS 24.261:20
âthlm	Ø	1	Ø	bt	išhr	RS 24.261:21
âthlm	Ø	1	Ø	bt	âln	RS 24.261:21
âthlm	Ø	1	Ø	bt	nkl	RS 24.261:22
âthlm	Ø	1	Ø	bt	nnt	RS 24.261:22
âthlm	Ø	1	Ø	bt	klt	RS 24.261:23
âthlm	Ø	1	Ø	bt	âdm	RS 24.261:23
âthlm	Ø	1	Ø	bt	kbb	RS 24.261:23
âthlm	Ø	1	Ø	bt	pnġ (pl)	RS 24.261:24
âthlm	Ø	1	Ø	bt	thr (pl)	RS 24.261:25
âthlm	Ø	1	Ø	bt	[-]ndr (pl)	RS 24.261:26
âthlm	Ø	1	Ø	bt	ûdn	RS 24.261:27
âthlm	Ø	1	Ø	bt	[-]bn[?]	RS 24.261:28
âthlm	Ø	1	Ø	bt	[...]f-1	RS 24.261:28
âthlm	Ø	1	Ø	bt	[-]n[?]	RS 24.261:29
âthlm	Ø	1	Ø	bt	[...]dn	RS 24.261:29

Total : 185\* (+ n) offrandes

divinités : 1 âdm, 7 iwrn przn, 9 iy, 1 išhr (=ušhry), 10 il, 4\* âln (cf. in tln), 1 ûdn, 9 in ârd, 10 in âtn, 2 in hmn, 1 in przn, 12\* in tln (cf. âln), 6 (+ n) inš ilm, 9 âthb, 5 hbt, 2\* (+ n) h<sub>dlr</sub> (cf. h<sub>dn</sub>), 2\* (+ n) h<sub>dn</sub> (cf. h<sub>dlr</sub>), 1 hnngd, 2 dqt, 1 kbb, 11 kzġ/kdġ, 1 kld, 2 klt, 10 kmrb/kmrw, 1 šb[-], 11 nbdg, 10 nkl, 2 nnt, 8 'nt, 1 pddph, 1 pnġ, 6 ûtk, 1 thr, 9 tmgm, 1 tgn, 10 tjb, 1 [-]bn[?], 1 [...]dn, 1 [-]n[?], 1 [-]ndr, 1 [...]f-1

contenu : 7 gdl, 6\* (+ n) dqt, 17\* š, 1 (+ n) 'sr, 154 sans indication

BRR : voir RHS

GML + M<T>BT (?) + 'UR[...] (termes de sens inconnu dans un passage mutilé) (cf. 'UR[...] et TGML ici plus haut et YTB/MTBT dans l'index de mots ougaritiques)

y <sub>tb</sub> <>, gml,	Ø	8 (?)	10 ?	? + m <sub>bt</sub> <>	ilm	RS 24.248:21-24
ûr[...]						

Total : ?

DBH « sacrifier, sacrifice » (voir aussi DBH, T', NKT, et l'entrée pour chacun de ces mots ici plus bas, aussi bien que le nom commun MDBH(T), « autel », §F)

ydbh (šrp, šlmm)	Ø	Ø	1 ? + id	bt il (?) + gg	prgl sqrn	RS 1.003:50
dbh (Ø)	Ø	Ø	Ø	bt qbs + gt ilštm'	ršp	RS 13.006:6-8
ydbh (Ø)	Ø	Ø	Ø + id	bt il bt	ûšhr hlmz	RS 24.260:1
ydbh (t' ?)	Ø	Ø	17 ib 'lt	bt t'y	Ø	RS 24.266:8
ydbh (ûrm/šnpt)	Ø	Ø	18 ib 'lt	bt il	Ø	RS 24.266:13
ydbh (Ø)	Ø	Ø	Ø + id	Ø + hmn	?	RIH 77/2B:1
ydbh (Ø)	Ø	Ø	Ø + id + id	Ø + db	ililb	RIH 77/2B:3
dbh (Ø)	yn	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 19.015:2
dbh (Ø)	yn	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 19.015:3
dbh (Ø)	yn	Ø	Ø	Ø	b' l	RS 19.015:14
dbh (Ø)	tr	1	Ø	bt	dgn	RS 24.277:22'
dbh (Ø)	?	?	?	?	?	RS 24.296A:4
dbh (Ø)	?	?	?	?	?	RS 24.296A:5
dbh (Ø)	Ø (dbh)	2	Ø + ll	bt mlk+mdbh?	'nt hply	RS 1.001:17
dbh (m'rb + trmt [ ])	Ø (dbh)	1	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
dbh (?)	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	bt il	?	RS 1.003:39
dbh (m'rb)	Ø (dbh)	1	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
dbh (?)	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	bt il	?	RS 18.056:43
dbh (Ø)	Ø	Ø	Ø	grn	'ttrt	RS 24.261:1
dbh (Ø)	Ø	pl	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:1'
dbh (Ø)	Ø	1	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:3'
dbh (Ø)	Ø	1	Ø	Ø	trmn	RS 24.277:7'
dbh (Ø)	Ø	1	Ø	Ø	trmn	RS 24.277:9'

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
<i>dbh</i> (Ø)	Ø	pl	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:12'
<i>dbh</i> (Ø)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:1
<i>dbh</i> (Ø)	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>zlm</i>	RS 34.126:1
<i>dbh</i> (Ø)	Ø	Ø	Ø	Ø	?	RS 1988.237:1
<i>dbh</i> (Ø)	Ø	Ø	?	?	Ø	RIH 78/11:1
<i>dbh</i> (Ø)	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>il bldn</i>	RS [Varia 20]:1
<i>dbht</i> (Ø)	Ø	Ø	Ø	' <i>ttrt</i> [ ]	' <i>ttr</i>	RS 24.323:1-3

Total : 7 attestations du verbe

22 attestations du nom *dbh*, dont 5 pour désigner le contenu du sacrifice dans des rites sacrificiels

1 attestation du nom *dbht* (s'il ne s'agit pas du parfait du verbe)

Voir aussi aux rubriques des termes désignant le type (entre parenthèses dans ces listes)

DBH, T<sup>c</sup>, NKT (trois termes sacrificiels désignant ensemble une série de sacrifices dans RS 1.002, employés comme verbes et comme noms communs — voir aussi DBH, NKT et T<sup>c</sup>Y)

<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø	<i>áb bn il</i> [ ]	RS 1.002:III
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø	<i>dr bn il</i> [ ]	RS 1.002:III
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i>	RS 1.002:III
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	š	1*	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i>	RS 1.002:III
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	š	1*	Ø	Ø	<i>áb bn il</i> [ ]	RS 1.002:IV
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	š	1*	Ø	Ø	<i>dr bn il</i>	RS 1.002:IV
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	š	1*	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i>	RS 1.002:IV
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	š	1*	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i>	RS 1.002:IV
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>áb bn il</i>	RS 1.002:V
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>dr bn il</i>	RS 1.002:V
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i> < >	RS 1.002:V
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i>	RS 1.002:V
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>áb bn il</i>	RS 1.002:VI
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>dr bn il</i>	RS 1.002:VI
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i>	RS 1.002:VI
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i>	' <i>r</i>	1*	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i>	RS 1.002:VI
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>áb bn il</i> [ ]	RS 1.002:I
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>dr bn il</i> [ ]	RS 1.002:I
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i> [ ]	RS 1.002:I
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i> [ ]	RS 1.002:I
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>áb bn il</i> [ ]	RS 1.002:II
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>dr bn il</i>	RS 1.002:II
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i> [ ]	RS 1.002:II
<i>dbh, t<sup>c</sup>, nkt</i> [ ]	?	1 [ ]*	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i> [ ]	RS 1.002:II

Total : 24\* mentions désignant 6 sacrifices réels

divinités : 6\* *áb bn il*, 6\* *dr bn il*, 6\* *mpḥrt bn il*, 6\* *tkmn w šnm*

contenu : 2 š, 2 '*r*, 2 inconnu

DNY (schème-D) « faire approcher (des offrandes et des personnes) »

<i>dny</i>	<i>nps</i> ( )	pl ( )	10 ?	?	Ø	RS 24.248:19
<i>dny</i>	Ø	Ø	7 (= 28 <i>ib 'lt</i> , ou 7 <i>hyr</i> ?)	?	Ø	RS 24.266:22'-23'
<i>dny</i>	?	?	7 ? (=21/28?) + <i>šbú špš</i>	?	?	RS 24.276:22'

Total : 3 mentions

HLK « marcher (vers les dieux) »

<i>hlk</i> x 3	Ø	7	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	<i>ilm</i>	RS 1.005:23-26
<i>hlk</i>	Ø	Ø	Ø	<i>ntbt</i>	<i>b' l</i>	RS 24.266:33'-34'

Total : 4 mentions

HL « être libre (d'obligations cultuelles) » (formule de clôture de rite) ; « purifier » (schèmes-D et -š)

<i>hl</i>	Ø	Ø	7=21? <i>riš yn</i> + <i>šbú špš</i>	<i>bt il</i> (?)	Ø	RS 1.003:47
<i>hl</i> [ ]	Ø	Ø	7=21? <i>riš yn</i> + ' <i>rb špš</i>	<i>bt il</i> (?)	Ø	RS 1.003:48
<i>hl</i>	Ø	Ø	1 ? + <i>šbú špš</i>	<i>bt il</i> (?)	Ø	RS 1.003:53
<i>hl</i>	Ø	Ø	3 ? + ' <i>rb špš</i>	Ø	Ø	RS 1.009:9-10

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
hl	Ø	Ø	7=21? riš yn + sbû špš	bt il (?)	Ø	RS 18.056:51-52
hl [ ]	Ø	Ø	7=21? riš yn + 'rb špš	bt il (?)	Ø	RS 18.056:52
hl	Ø	Ø	15 š-l[...] + 'rb špš	bt il (?)	Ø	RS 18.056:57
hl	Ø	Ø	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:23-24
hl	Ø	Ø	26 gn	Ø	Ø	RS 24.250:33
hl	Ø	Ø	3 ? + 'rb špš	Ø	Ø	RS 24.256:9
hl	Ø	Ø	11 ? + sbû špš	Ø	Ø	RS 24.256:13-15
hl	Ø	Ø	Ø + id	bt il bt + qdš(?)	Ø	RS 24.260:6-7
hl	Ø	Ø	7 ib 'lt (?) + 'rb špš	Ø	Ø	RS 24.266:4
hl (mhllm)	Ø	Ø	7 (= 28 ib 'lt, ou 7 hyr ?)	?	Ø	RS 24.266:23'
hl	Ø	Ø	7 (= 28 ib 'lt, ou 7 hyr ?) + 'rb špš	?	Ø	RS 24.266:23'-24'
hl [ ]	Ø	Ø	7 ? (=21/28?) + sbû špš	?	Ø	RS 24.276:20'-21'
hl [ ]	Ø	Ø	7 ? (=21/28?) + 'rb špš	?	Ø	RS 24.276:22'
hl	Ø	Ø	21 ? + 'rb špš	Ø	Ø	RS 24.291:27-28
hl	Ø	Ø	Ø + ?	?	Ø	RIH 77/2B:20'
hl	Ø	Ø	?	?	Ø	RIH 77/10B:22-23
hl	Ø [ ]	Ø [ ]	?	?	Ø [ ]	RIH 78/4:18'

Total : 21 mentions

## TBH « égorger »

tbh (!)	š	Ø	Ø	gt ilštm' (?)	Ø	RS 15.072:4
tbh (!)	š	Ø	Ø	gt ilštm' (?)	Ø	RS 15.072:5
tbh	tût	Ø	Ø	gt ilštm' (?)	Ø	RS 15.072:3

Total : 3 offrandes

divinités : sans indication

contenu : 2 š, 1 (?) tât

## YS' « sortir » (peut se dire de plusieurs catégories d'entités rituelles ; cf. aussi RIH 78/20:2)

ys'	šlhm̄t	pl (?)	26 gn	Ø	ársy	RS 24.250:28
ys'	?	?	?	?	?	RS 24.276:6'
ys' [ ]	?	?	7 ? (=21/28?) + sbû špš	?	?	RS 24.276:21'
ys'	Ø	Ø	Ø + ?	?	Ø	RIH 77/2B:19'
ys'	Ø	Ø	? + ll	?	ršp gn	RIH 77/4:2'-3'

Total : 5 mentions

## YRD « descendre » (se dit de prêtre et de dieux ; cf. aussi RS 34.126: 21-22 ; RIH 78/20:14!)

yrd	Ø	Ø	Ø + ll	bt mlk + mdbht	Ø	RS 1.001:20
yrd	Ø	Ø	14 ?	mšd	gtrm	RS 24.256:17-19

Total : 2 mentions

## YTB « s'asseoir » (se dit du roi ; cf. aussi dans l'index de mots ougaritiques le nom MTBT, « les demeures » préparées pour les dieux ; ici plus haut 'UR[...] et GML)

ytb	?	?	6 ?	? + ūr[...]	?	RIH 78/16:6'
ytb	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:7
ytb	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:7

Total : 3 mentions

## YTN « donner (l'offrande) » (cf. le nom commun ytn̄, RS 24.277:5' ; cf. plus bas Ø et ? + ytn)

ytn	š	Ø	Ø	gt nt̄t	?	RS 13.006:1-2
ytn	š	Ø	Ø	gt ilštm' + bt ūbnyn	Ø	RS 15.072:1-2
ytn	š	1	9 ?	qdš	?	RS 24.248:11-12

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
yn	nps	pl (?)	?	?	?	RIH 78/4:17'

Total : 4 mentions

KLY « consommer (des mets en festin sacré) »

kly	yn	76 + ? kd	Ø	Ø	diverses divinités	RS 19.015:1
kly	?	?	?	?	?	RS 24.248:3
kly	Ø	pl	Ø	Ø	trmn	RS 24.277:8'

Total : 3 mentions

KML « parfaire (un don) » (passage mytho-rituel)

kml (!)	âlp	7*	Ø + 2	Ø	ib	RS 24.255:20-21
kml (!)	tât < >	7*	Ø + 2	Ø	ib	RS 24.255:20-21

Total : 1 exemple du verbe, portant sur deux cadeaux de fiançailles (voir TRH)

SLM « bien-être » (qualificatif d'offrandes)/MTK (cf. √NTK et QDM)

šlm/mtk	šmn	?	7 (= 28 ib'lt, ou 7 hyr ?)	?	b'l	RS 24.266:24'-25'
šlm (qdm, dbh)	šr	1	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:30-31

Total : 2 offrandes

divinités : 1 b'l, 1 sans indication

contenu : 1 šmn, 1 šr

SLMM « sacrifice de bien-être » (cf. DBH et MTR)

šlmm	âlp	1	Ø	Ø	ilhm	RS 1.001:5
šlmm	âlp	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:14
šlmm (dbh)	âlp	1x7	1 ? + id	bt il (?) + gg	prgl šqrn	RS 1.003:52
šlmm	âlp	1x7	Ø	bt mlk + bt ilm	ilm (kbbkm)	RS 1.005:6-8
šlmm	âlp	1x7	Ø	kbbkm		
šlmm	âlp	1x7	Ø	bt mlk + bt ilm	ktr	RS 1.005:6-8
šlmm	âlp	1x7	Ø	kbbkm		
šlmm [ ]	âlp	1	1 ? [ ]	Ø	'nt	RS 1.009:2
šlmm	âlp	1*	3 ?	Ø	b'l	RS 1.009:8
šlmm	âlp	1*	3 ?	Ø	âtrt	RS 1.009:8
šlmm	âlp	1	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 1.009:15
šlmm	âlp	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:15-16
šlmm	âlp	1	19 hyr	gb špn	b'l	RS 24.249:23'-24'
šlmm	âlp	1	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 24.253:10-11
šlmm	âlp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.253:17
šlmm	âlp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	b'l	RS 24.253:20
šlmm	âlp	1	15 ?	+ ūrbt		
šlmm	âlp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	gtrm ( )	RS 24.253:28
šlmm	âlp	1	15 ?	+ ūrbt		
šlmm	âlp	1x30	15 ?	bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l špn	RS 24.253:28-30
šlmm	âlp	1	15 ? (?)	Ø	b'l špn	RS 24.284:9-10
šlmm	âlp	1	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.284:26-27
šlmm	âlp	1	Ø	Ø	b'l špn (!)	RS 24.643:10
šlmm	âlp ( )	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
šlmm	âlp ( )	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
šlmm	âlp ( )	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
šlmm	âlp ( )	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
šlmm	âlp ( )	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:12
šlmm	âlp ( )	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:12
šlmm	âlp ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
šlmm	âlp ( )	1	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
šlmm [ ]	âlp [ ] ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
šlmm	âlp	1	?	?	b'l	RIH 78/11:9'
šlmm	âlp	1	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:2'
šlmm	âlp	2x22	Ø	Ø	ilib	RS [Varia 20]:4-6
šlmm	âp ( ) ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
šlmm [ ]	âp ( ) ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
šlmm	âp ( )	1	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
šlmm (mtr)	ùtkl	1	1 ris yn	Ø = bt il ?	il	RS 1.003:1-2
šlmm (mtr)	ùtkl	1	1 ris yn	Ø = bt il ?	il	RS 18.056:1-2
šlmm	gdlt	1	Ø	Ø	ilhm	RS 1.001:5
šlmm	gdlt	1	Ø	Ø	dr il w p̄hr b'ł	RS 1.001:7-8
šlmm	gdlt	1	Ø	Ø	šlm	RS 1.001:8
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 1.003:14
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	dr il w p̄hr b'ł	RS 1.003:16-17
šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	šlm	RS 1.003:17
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	nkl ( )	RS 1.003:29
šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	b'łt b̄htm ( )	RS 1.003:29
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilhm ( )	RS 1.003:29
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	r̄sp ( )	RS 1.003:29
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilhm	RS 1.003:30
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilhm	RS 1.003:30
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk	b'ł spn	RS 1.003:33
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk	b'ł ūgrt	RS 1.003:34-35
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'łt b̄tm rmm + mdb̄ht	b'ł spn ( )	RS 1.003:37-38
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'łt b̄tm rmm + mdb̄ht	b'ł ūgrt ( )	RS 1.003:37-38
šlmm	gdlt [ ]	1	3 ?	Ø	b'ł knp [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	gdlt	1	3 ?	Ø	? [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 18.056:16
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	dr il w p̄hr b'ł	RS 18.056:17-18
šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	šlm	RS 18.056:18
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	nkl ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	b'łt b̄htm ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilhm ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	r̄sp ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilhm	RS 18.056:32-33
šlmm	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilhm	RS 18.056:33
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk	b'ł spn	RS 18.056:36
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	nbk	b'ł ūgrt	RS 18.056:37-38
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'łt b̄tm rmm + mdb̄ht	b'ł spn ( )	RS 18.056:40-41
šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	bt b'łt b̄tm rmm + mdb̄ht	b'ł ūgrt ( )	RS 18.056:40-41
šlmm [?]	gdlt	1	17 ?	Ø	ilīb	RS 24.253:35
šlmm [ ]	gdlt	1	?	?	?	RS 24.298:4-5
šlmm	gdlt	1x22	Ø	Ø	dr il w p̄hr b'ł	RS [Varia 20]:16
šlmm	gdlt	1x22	Ø	Ø	spn	RS [Varia 20]:19
šlmm	dqt	2	Ø	Ø	ilh	RS 1.001:4-5
šlmm	dqt	2	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilh	RS 1.003:13-14
šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	šp̄š ( )	RS 1.003:29
šlmm	dqt	2	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilh	RS 1.003:29-30
šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	tkmn w šnm	RS 1.003:31
šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	il bt	RS 1.003:31-32
šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	nbk	Ø ( )	RS 1.003:32-33
šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	nbk	spn	RS 1.003:34
šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	bt b'łt b̄tm rmm + mdb̄ht	Ø ( ) ( )	RS 1.003:37-38
šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	bt b'łt b̄tm rmm + mdb̄ht	spn ( )	RS 1.003:37-38
šlmm	dqt	1	3 ?	Ø	spn [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	dqt	1	15 ?	Ø	spn [ ( ) ]	RS 1.009:15
šlmm	dqt	2	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilh	RS 18.056:15
šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	šp̄š ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	dqt	2	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	ilh	RS 18.056:32
šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	tkmn w šnm	RS 18.056:33-34
šlmm	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdb̄ht	il bt	RS 18.056:34
šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	nbk	Ø ( )	RS 18.056:35-36
šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	nbk	spn	RS 18.056:36-37
šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	bt b'łt b̄tm rmm + mdb̄ht	Ø ( ) ( )	RS 18.056:40-41



Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbh̄t	špn ( )	RS 18.056:40-41
šlmm	dqt	1	15 ?	Ø	špn ( )	RS 24.253:10-11
šlmm	d̄t̄t	15*	Ø	Ø	ilhm (?)	RS 1.001:9-10
šlmm	d̄t̄t	15*	Ø	Ø	b'lm (?)	RS 1.001:9-10
šlmm	d̄t̄t [ ]	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
šlmm	d̄t̄t [ ]	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 1.003:18-19
šlmm	d̄t̄t [ ]	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
šlmm	d̄t̄t [ ]	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
šlmm	kbd	1	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 1.009:15
šlmm	kbd	1	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 24.253:10-11
šlmm	kšm	15*	Ø	Ø	ilhm (?)	RS 1.001:9-10
šlmm	kšm	15*	Ø	Ø	b'lm (?)	RS 1.001:9-10
šlmm	kšm	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
šlmm	kšm	15*	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 1.003:18-19
šlmm	kšm	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
šlmm	kšm	15(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
šlmm	š	1	Ø	Ø	ilhm	RS 1.001:5
šlmm	š	1	Ø	Ø	b'l	RS 1.001:6
šlmm	š	1	Ø	Ø	tkmn w šnm	RS 1.001:6
šlmm	š	1	Ø	Ø	ātr̄t	RS 1.001:6
šlmm	š	1	Ø	Ø	ršp	RS 1.001:7
šlmm	š	1	Ø	Ø	'nt	RS 1.001:7
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:14
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'l	RS 1.003:15
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ātr̄t	RS 1.003:15
šlmm	š [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:15
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	'nt	RS 1.003:16
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ršp	RS 1.003:16
šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	glmt ( )	RS 1.003:29
šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	yrh̄ ( )	RS 1.003:29
šlmm	š	1x?	15 ris yn	nbk	ilib	RS 1.003:35
šlmm	š	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbh̄t	ilib ( )	RS 1.003:37-38
šlmm (dbh)	š	1x7	1 ? + id	bt il (?) + gg	prgl sqrn	RS 1.003:52
šlmm	š	1x7	Ø	bt mlk + bt ilm kbk̄bm	ilm (kbk̄bm)	RS 1.005:6-8
šlmm	š	1x7	Ø	bt mlk + bt ilm kbk̄bm	ktr̄	RS 1.005:6-8
šlmm [ ]	š	2	1 ? [ ]	Ø	'nt	RS 1.009:2
šlmm	š	1	3 ?	Ø	il [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	š	1	3 ?	Ø	b'l [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	š	1	3 ?	Ø	ātr̄t [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	š	1	3 ?	Ø	ym [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	š	1	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 1.009:15
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:15-16
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'l	RS 18.056:16
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ātr̄t	RS 18.056:16
šlmm	š [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:17
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	'nt	RS 18.056:17
šlmm	š	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:17
šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	glmt ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	yrh̄ ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	š	1x?	15 ris yn	nbk	ilib	RS 18.056:38
šlmm	š	1x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbh̄t	ilib ( )	RS 18.056:40-41
šlmm	š	1	19 hyr	gb špn	ršp bbt	RS 24.249:25'
šlmm	š	1	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 24.253:10-11
šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgr̄t	ilib	RS 24.253:15
šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgr̄t	b'l ūgr̄t	RS 24.253:16
šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgr̄t	b'l h̄lb	RS 24.253:16
šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgr̄t	yrh̄	RS 24.253:17
šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgr̄t	'nt špn	RS 24.253:17-18
šlmm	š	1	15 ?	bt b'l ūgr̄t	pdry	RS 24.253:18

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt	ddmš	RS 24.253:18
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	ilib	RS 24.253:19
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	b' l	RS 24.253:20
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	dgn	RS 24.253:21
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	il t' dr b' l	RS 24.253:21-22
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	'nt	RS 24.253:22
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	ršp	RS 24.253:22
šlmm	š	2	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	'nt hlš ( )	RS 24.253:28
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt + úrbt	gtrm ( )	RS 24.253:28
šlmm	š	2x30	15 ?	bt b' l úgrt + 'r' r	b' l spn	RS 24.253:28-30
šlmm	š	1x30	15 ?	bt b' l úgrt + 'r' r	b' l spn	RS 24.253:28-30
šlmm	š	1	15 ?	bt b' l úgrt (?)	qzrt tlnn b' l bhtm	RS 24.253:30-31
šlmm < >	š	1	Ø	Ø	yrh	RS 24.255:7-8
šlmm	š	1	Ø + id	bt il bt + qdš (?)	il bt	RS 24.260:9
šlmm	š	1	15 ? (?)	Ø	b' l spn	RS 24.284:9-10
šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b' l úgrt	ilib	RS 24.284:21-22
šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b' l úgrt	b' l úgrt	RS 24.284:23
šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b' l úgrt	b' l hlb	RS 24.284:24
šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b' l úgrt	yrh	RS 24.284:25
šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b' l úgrt	'nt spn	RS 24.284:26-27
šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b' l úgrt	pdr	RS 24.284:28
šlmm	š	1	15 ? (?)	bt b' l úgrt	ddmš (!)	RS 24.284:29
šlmm	š	1	Ø	Ø	ilib	RS 24.643:10
šlmm	š [ ]	1	Ø	Ø	il	RS 24.643:10
šlmm	š	1	Ø	Ø	dgn	RS 24.643:10
šlmm	š [ ]	1	Ø	Ø	b' l spn (!)	RS 24.643:10
šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:11
šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:11
šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:11
šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:11
šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:12
šlmm	š ( ) [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:12
šlmm	š ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
šlmm	š ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	il ( )	RIH 77/2B:8
šlmm [ ]	š ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
šlmm	š ( )	1	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
šlmm	š	1	?	?	'nt	RIH 78/4:13'
šlmm	š	1	?	?	b' l	RIH 78/11:9'
šlmm	š	1	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:2'
šlmm	š	2x22	Ø	Ø	ilib	RS [Varia 20]:4-6
šlmm	š	1x22	Ø	Ø	il (!)	RS [Varia 20]:7
šlmm	š	1x22	Ø	Ø	b' l	RS [Varia 20]:8
šlmm	š	1x22	Ø	Ø	dgn	RS [Varia 20]:9
šlmm	š [ ]	1x22	Ø	Ø	yrh	RS [Varia 20]:10
šlmm	š	1x22	Ø	Ø	ym	RS [Varia 20]:11
šlmm	š	1x22	Ø	Ø	il t' dr b' l	RS [Varia 20]:12
šlmm	š	1x22	Ø	Ø	'nt hblly	RS [Varia 20]:14
šlmm	š	1x22	Ø	Ø	ámšrt	RS [Varia 20]:15
šlmm	l [...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh ( )	RS 1.003:29
šlmm	l [...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø	Ø + úrm	ilhm	RS 1.001:8-9
šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø	Ø + úrm	b' lm	RS 1.001:8-9
šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + úrm	ilhm	RS 1.003:17-18
šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + úrm	b' lm	RS 1.003:17-18
šlmm	lb rmst	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + úrm	ilhm	RS 18.056:19

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm	b'lm	RS 18.056:19-20
šlmm	npš	1	19 h̄yr	gb spn	ršp bbt	RS 24.249:25'
šlmm	npš ( ) ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
šlmm [ ]	npš ( ) ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
šlmm	npš ( )	1	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
šlmm	'sr	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	spn ( )	RS 1.003:29
šlmm	'sr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	inš ilm ( )	RS 1.003:29
šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	nbk	ri[...]	RS 1.003:36
šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[...] ( )	RS 1.003:37-38
šlmm	'sr	2	3 ?	Ø	inš ilm	RS 1.009:8-9
šlmm	'sr	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	spn ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	'sr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	inš ilm ( )	RS 18.056:31-32
šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	nbk	ri[...]	RS 18.056:39
šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[...] ( )	RS 18.056:40-41
šlmm	'sr	1	19 h̄yr	gb spn	spn	RS 24.249:24'
šlmm	'sr	2	19 h̄yr	gb spn	inš ilm	RS 24.249:26'
šlmm	'sr [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	Ø	spn	RS 24.284:10
šlmm	'sr	2	Ø + id + id	Ø + db	šmn	RIH 77/2B:8-9
šlmm	šin	3x7	Ø	bt mlk + bt ilm kkbkm	ilm (kkbkm)	RS 1.005:6-8
šlmm	šin	3x7	Ø	bt mlk + bt ilm kkbkm	ktr	RS 1.005:6-8
šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	nbk	ātrt	RS 1.003:35
šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	ātrt ( )	RS 1.003:37-38
šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	nbk	ātrt	RS 18.056:38-39
šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	ātrt ( )	RS 18.056:40-41
šlmm	gšb šmāl d ālp	2	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	gtrm ( )	RS 24.253:28
šlmm	gšb šmāl d ālp	2x30	15 ?	bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l spn	RS 24.253:28-30
šlmm	tmr	pl	3 ?	Ø	? [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
šlmm	[...]dmlt (?)	?	?	?	?	RIH 78/11:4
šlmm [?]	?	?	17 ?	Ø	b'l ūgrt	RS 24.253:35-36
šlmm [?]	?	?	17 ?	Ø	'nt spn	RS 24.253:36

Total : 1 038\* (+ n) offrandes

divinités : 27 il (2%), 3 il bt, 35 ilm (kkbkm) (3%), 23 il t'dr b'l (2%), 101 (+ n) ilib (10%), 10 ilh, 141\* ilhm (cf. b'lm) (14%), 22 āmšrt (2%), 8 inš ilm, 9\* (+ n) ātrt, 32\* b'l (3%), 12 b'l-m, 7 (+ n) b'l ūgrt, 2 b'l h̄lb, 1 b'l knp, 194 (+ n) b'l spn (19%), 126\* b'lm (cf. ilhm) (12%), 2 b'lt bhtm, 4 gtrm, 24 dgn (2%), 2 ddmš, 25 dr il w p̄hr b'l (2%), 23 ym (2%), 29 yr̄h (3%), 35 ktr (3%), 3 šlm, 2 šmn, 2 špš, 2 nkl, 12 'nt, 22 'nt h̄bly (2%), 2 'nt hlš, 5 'nt spn, 1 pdr, 1 pdry, 14 prgl sqrn (1%), 33 (+ n) spn (3%), 1 qzrt ilhn b'lt bhtm, 8 (+ n) ri[...], 6 ršp, 2 ršp bbt, 4 ršp [...], 5 tkmn w šnm, 2 glmt, 6 (+ n) inconnue, 8 (+ n) sans indication

contenu : 183\* ālp (dont 62 gšb šmāl d ālp), 3 āp, 2 ūtkl, 77 (+ n) gdl, 31 (+ n) dqt, 90\* dlt, 2 kbd, 90\* ksm, 410 (+ n) š, 2 l[...], 72\* lb rmšt, 4 npš, 22 (+ n) 'sr, 42 šin, 1 (+ n) tmr, 4 (+ n) g[...], 1 [...]dmlt, 2 inconnu

(šLMM : offrandes non sanglants)

(šlmm)	h̄rs ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
(šlmm) [ ]	h̄rs ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
(šlmm)	h̄rs ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
(šlmm) [ ]	h̄z (!?) ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
(šlmm)	ksp ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
(šlmm) [ ]	ksp ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
(šlmm)	ksp ( )	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13

Total : 7 offrandes

divinités : 2 ilīb, 2 'nt, 3 ršp [...]

contenu : 3 (sicles) d'argent, 3 (sicles) d'or, 1 h̄z (!?)

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
-----------	----------	--------	--------	------	----------	-------

## ŠNPT (√NP) « sacrifice de présentation » (cf. aussi 'URM/ŠNPT)

šnpt	āgt	?	15 ?	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:25
šnpt	gdlt	7	15 ?	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:26
šnpt	dqt	14	15 ?	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:26-27
šnpt	dīt	7,5*	Ø	Ø	ilhm (?)	RS 1.001:10
šnpt	dīt	7,5*	Ø	Ø	b'lm (?)	RS 1.001:10
šnpt	kšm	7,5*	Ø	Ø	ilhm (?)	RS 1.001:10
šnpt	kšm	7,5*	Ø	Ø	b'lm (?)	RS 1.001:10
šnpt	š	1	Ø	Ø	b'l špn	RS 1.001:10
šnpt	š	1	Ø	Ø	trt	RS 1.001:11
šnpt	š	1	Ø	Ø	ilt mgdl	RS 1.001:11
šnpt	š	1	Ø	Ø	ilt āsrn	RS 1.001:11
šnpt	š	1	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	il	RS 24.253:24
šnpt	š	1	15 ?	Ø	il	RS 24.256:21-22
šnpt	š	1	15 ?	Ø	b'l špn	RS 24.256:22-23
šnpt	š	1	15 ?	Ø	b'l ūgrt	RS 24.256:23
šnpt	š	2	15 ?	Ø	āgrt	RS 24.256:23-24
šnpt	š	2	15 ?	Ø	bt bt	RS 24.256:24
šnpt	š	1	15 ?	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:25
šnpt [(?)]	šin	6 [ ]	?	?	'ttrt	RS 1.022:4'-6'
šnpt ( )	šin [ ]	6	?	?	'ttrt [ ]	RS 1.023:5'-6'

Total : 77\* offrandes

divinités : 2 il (3%), 15\* ilhm (cf. b'lm) (19%), 1 ilt āsrn, 24 ilt mgdl (31%), 2 āgrt (3%), 1 b'l ūgrt,  
2 b'l špn (3%), 15\* b'lm (cf. ilhm) (19%), 2 bt bt (3%), 12 'ttrt (16%), 1 trt  
contenu : 1 āgt, 7 gdlt, 14 dqt, 15\* dīt, 15\* kšm, 13 š, 12 šin

## ŠQY « libation »

šqy	Ø	pl	Ø + id	bt il bt (?)	Ø	RS 24.260:11
-----	---	----	--------	--------------	---	--------------

Total : 1 (+ n) libation

divinité : sans indication

contenu : sans indication

## ŠR « chanter », « chant », « chanter »

šr yšr šr	Ø	Ø	? gn (?)	l pn mlk	Ø	RS 24.250:15-17
yšr	Ø	Ø	14 ?	mšd	Ø	RS 24.256:21

Total : 2 textes parlent du chant rituel

## ŠRP « holocauste » (cf. DBH)

šrp	ālp	1	15 ?	Ø	b'l špn	RS 1.009:14
šrp [ ]	ālp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 1.009:17-18
šrp	ālp	1	19 hyr	gb špn	Ø	RS 24.249:23'
šrp	ālp	1	15 ?	Ø	b'l špn	RS 24.253:9
šrp	ālp	1	15 ?	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.253:13-14
šrp	ālp	1	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	grm	RS 24.253:27
šrp	ālp	1	15 ? (?)	Ø	b'l špn	RS 24.284:7-8
šrp [ ]	ālp	1	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	'nt špn [ ]	RS 24.284:18-19
šrp	ālp	?	?	?	?	RS 24.294:8'
šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	ilīb [ ]	RS 24.643:1
šrp	ālp	1	Ø	Ø	il	RS 24.643:2
šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	dgn [ ]	RS 24.643:2
šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	b'l špn [ ]	RS 24.643:2
šrp	ālp	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:3
šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:3
šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:3
šrp	ālp	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:4
šrp	ālp	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:4
šrp	ālp [ ]	1	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:4
šrp	ālp	2	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:9
šrp	ālp	1	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
šrp	ālp [ ]	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
šrp	ālp	1	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10-11

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
šrp	álp	1	Ø	Ø	ilib	RS [Varia 20]:3-4
šrp	áp ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
šrp	áp ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:3
šrp	áp ( )	1	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
šrp	gdlt	1	Ø	Ø	ilhm	RS 1.001:3
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	il bt	RS 1.001:13
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	úšhry	RS 1.001:13
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	ym	RS 1.001:13
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	b' l	RS 1.001:14
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	yrh	RS 1.001:14
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	ktr < >	RS 1.001:14-15
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	trmn	RS 1.001:15
šrp	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	pdry	RS 1.001:15
šrp	gdlt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:12
šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	nkl	RS 1.003:26
šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm	RS 1.003:26
šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 1.003:27-28
šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ršp	RS 1.003:28-29
šrp	gdlt [ ]	1	3 ?	Ø	b' l knp	RS 1.009:6
šrp	gdlt	1	3 ?	Ø	?	RS 1.009:7
šrp [ ]	gdlt	1	15 ?	bt b' l úgrt	ilib [ ]	RS 1.009:17
šrp	gdlt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:13
šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	nkl	RS 18.056:28
šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm	RS 18.056:28-29
šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:30
šrp	gdlt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ršp	RS 18.056:31
šrp	gdlt	1	? gn (?)	Ø	ydbil	RS 24.250:3
šrp	gdlt	1	? gn (?)	Ø	yâršil	RS 24.250:3-4
šrp	gdlt	1	? gn (?)	Ø	'mtr	RS 24.250:5
šrp	gdlt	1	15 ?	bt b' l úgrt	ilib	RS 24.253:12-13
šrp [ ]	gdlt	1	15 ? (?)	bt b' l úgrt	ilib	RS 24.284:11-12
šrp (?)	gdlt	1	?	?	ilib	RS 24.298:2
šrp	gdlt	1	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:9
šrp	dqt	1	Ø	Ø	tkmn w šnm	RS 1.001:3
šrp	dqt	1	Ø	Ø	ršp	RS 1.001:4
šrp	dqt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	dqt	RS 1.001:15-16
šrp	dqt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	trt	RS 1.001:16
šrp	dqt < >	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	ršp < >	RS 1.001:16
šrp	dqt [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:12
šrp	dqt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ršp	RS 1.003:13
šrp	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	špš	RS 1.003:28
šrp	dqt	2	15 ris yn	nbk	Ø	RS 1.003:32
šrp	dqt	2	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( )	RS 1.003:37-38
šrp	dqt	1	3 ?	Ø	spn	RS 1.009:7
šrp	dqt	1	15 ?	Ø	spn [ ]	RS 1.009:15
šrp	dqt [ ]	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:14
šrp	dqt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:14
šrp	dqt	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	špš	RS 18.056:30-31
šrp	dqt	2	15 ris yn	nbk	Ø	RS 18.056:35
šrp	dqt	2	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( )	RS 18.056:40-41
šrp	dqt	1	15 ?	Ø	spn	RS 24.253:10
šrp [ ]	kbd	2	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:1-2
šrp	kbd	1	15 ?	Ø	b' l spn	RS 1.009:14
šrp	kbd	1	15 ?	Ø	b' l špn	RS 24.253:8-9
šrp	kbd	1	5 (= 26 ib'lt, ou 5 h̄yr ?)	bt b' l úgrt (?)	b' l úgrt	RS 24.266:21'-22'
šrp [ ]	kkd	2/pl	15 ?	bt b' l úgrt	b' l úgrt [ ]	RS 1.009:16
šrp	kkd	2/pl	15 ?	bt b' l úgrt	b' l úgrt	RS 24.253:11-12
šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	šlmt	RS 1.003:25
šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh	RS 1.003:25
šrp (dbh)	š	1	1 ? + id	bt il (?) + gg	prgl sqrn	RS 1.003:51
šrp	š	1	3 ?	Ø	il	RS 1.009:6

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
šrp	š	1	3 ?	Ø	b' l	RS 1.009:6
šrp	š	1	3 ?	Ø	ātrt	RS 1.009:6
šrp	š	1	3 ?	Ø	ym	RS 1.009:6
šrp	š	1	15 ?	Ø	b' l spn	RS 1.009:14
šrp [ ]	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	il [ ]	RS 1.009:17
šrp [ ]	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	b' l	RS 1.009:17
šrp [ ]	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	'nt spn	RS 1.009:17-18
šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbḥt	ḡlmt	RS 18.056:27
šrp	š	1	15 ris yn	bt ilt + mdbḥt	yrḥ	RS 18.056:27-28
šrp [ ]	š	1	15 š'-l[...]	bt il (?)	il [?]	RS 18.056:56
šrp	š	1	Ø = ib'lt ?	ḡb ršp mhbn	ršp mhbn	RS 24.249:1'-2'
šrp	š	1	19 ḥyr	ḡb spn	Ø	RS 24.249:23'
šrp	š	1	? gn (?)	Ø	ršp mhbn	RS 24.250:5-6
šrp	š	1	15 ?	Ø	b' l spn	RS 24.253:9
šrp	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	il	RS 24.253:13
šrp	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	b' l	RS 24.253:13
šrp	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	'nt spn	RS 24.253:13-14
šrp	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt	pdry	RS 24.253:14
šrp	š	2	15 ?	bt b' l ūgrt + ūrbt	'nt ḥlš	RS 24.253:25
šrp	š	1	15 ?	bt b' l ūgrt + ūrbt	ḡtrm	RS 24.253:27
šrp	š	1	5 (= 26 ib'lt, ou 5 ḥyr ?)	bt b' l ūgrt (?)	b' l ūgrt	RS 24.266:21'-22'
šrp	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	Ø	b' l spn	RS 24.284:7-8
šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b' l ūgrt	b' l	RS 24.284:16
šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b' l ūgrt	'nt spn [ ]	RS 24.284:18-19
šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	bt b' l ūgrt	pdr(y) [ ]	RS 24.284:20
šrp	š	?	?	?	?	RS 24.294:8'
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	ilib [ ]	RS 24.643:1
šrp	š	1	Ø	Ø	il	RS 24.643:2
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	dgn [ ]	RS 24.643:2
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	b' l spn [ ]	RS 24.643:2
šrp	š	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:3
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m [ ]	RS 24.643:3
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m [ ]	RS 24.643:3
šrp	š	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:4
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:4
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	b' l-m [ ]	RS 24.643:4
šrp	š	1	Ø	Ø	ārš w šmm	RS 24.643:5
šrp	š	1	Ø	Ø	ktrt	RS 24.643:5
šrp	š [ ]	1	Ø	Ø	yrḥ	RS 24.643:5
šrp	š	1	Ø	Ø	'ltr [ ]	RS 24.643:5
šrp	š	1	Ø	Ø	spn	RS 24.643:6
šrp	š	1	Ø	Ø	ktr	RS 24.643:6
šrp	š	1	Ø	Ø	pdry	RS 24.643:6
šrp	š	1	Ø	Ø	ḡrm w thmt	RS 24.643:6
šrp	š	1	Ø	Ø	ātrt	RS 24.643:7
šrp	š	1	Ø	Ø	'nt	RS 24.643:7
šrp	š	1	Ø	Ø	špš	RS 24.643:7
šrp	š	1	Ø	Ø	āršy	RS 24.643:7
šrp	š	1	Ø	Ø	'ltrt	RS 24.643:7
šrp	š	1	Ø	Ø	ūšḥry	RS 24.643:8
šrp	š	1	Ø	Ø	il t'ḏr b' l	RS 24.643:8
šrp	š	1	Ø	Ø	ršp	RS 24.643:8
šrp	š	1	Ø	Ø	ddmš	RS 24.643:8
šrp	š	1	Ø	Ø	pḥr ilm	RS 24.643:9
šrp	š	1	Ø	Ø	ym	RS 24.643:9
šrp	š	1	Ø	Ø	knr	RS 24.643:9
šrp	š	1	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
šrp	š	1	Ø + id + id	Ø + db	il	RIH 77/2B:7
šrp	š	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
šrp	š	1	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:11
šrp	š	1	?	?	ddn (?)	RIH 78/11:2

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
šrp	š	1	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:2'
šrp	š	1	Ø	Ø	ilīb	RS [Varia 20]:3-4
šrp	l[...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh	RS 1.003:25
šrp	l[...]	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh	RS 18.056:27-28
šrp [ ]	npš	1	15 ?	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt [ ]	RS 1.009:16
šrp	npš	1	? gn (?)	Ø	ršp mhbn	RS 24.250:5-6
šrp	npš	1	15 ?	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt	RS 24.253:11-12
šrp	npš ( )	1	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
šrp	npš ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:3
šrp	npš ( )	1	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
šrp	'sr	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	špn	RS 1.003:24
šrp	'sr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	inš ilm	RS 1.003:27
šrp	'sr	1	15 ris yn	bt ilt + mdbht	špn	RS 18.056:26-27
šrp	'sr	2	15 ris yn	bt ilt + mdbht	inš ilm	RS 18.056:29-30
šrp	'sr	2	? gn (?)	Ø	ins ilm	RS 24.250:1-2
šrp	'sr	pl	Ø	Ø	Ø	RS 24.255:6-7
šrp	'sr	pl	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	bt b'l ūgrt (?)	b'l ūgrt	RS 24.266:20'-22'
šrp	'sr	1	15 ? (?)	Ø	špn	RS 24.284:8
šrp	'sr	2	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:9
šrp	gšb šmāl d ālp	2	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	gtrm	RS 24.253:26-27
šrp	tmr	pl	3 ?	Ø	?	RS 1.009:5
šrp	?	?	? gn (?)	Ø	ršp hgb	RS 24.250:1
šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	?	RS 24.284:13
šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	?	RS 24.284:14
šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	šl-l[...]	RS 24.284:15
šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	?	RS 24.284:17
šrp	?	?	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:5'

Total : 186 (+ n) offrandes

divinité : 2 ūšhry, 7 il (4%), 1 il bt, 1 il t'dr b'l, 12 ilīb (6%), 5 ilhm (3%), 6 inš ilm (3%), 1 ārs w šmm, 1 ārsy, 2 ārt, 5 b'l (3%), 12 b'l-m (6%), 9 (+ n) b'l ūgrt (5%), 1 b'l knp, 10 b'l špn (5%), 2 b'lt bht, 4 gtrm, 2 dgn, 1 ddmš, 1 ddn, 1 dqt, 1 yāršil, 1 ydbil, 3 ym, 6 yrh (3%), 1 knr, 2 ktr, 1 ktrt, 1 šl-l[...], 3 špš, 2 nkl, 1 'mtr, 5 'nt (3%), 2 'nt hls, 6 'nt špn (3%), 1 'itr, 1 'trt, 1 pūr ilm, 1 pdr(y), 3 pdry, 1 prgl šqm, 7 špn (4%), 7 ršp (4%), 1 ršp hgb, 3 ršp mhbn, 4 ršp [...], 3 tkmn w šnm, 1 trmn, 2 glmt, 1 grm w thmt, 1 trt, 11 (+ n) inconnue (6%), 16 (+ n) sans indication (9%)

contenu : 27 ālp (dont 2 gšb šmāl d ālp), 3 āp, 29 gdl, 22 dqt, 5 kbd, 4 (+ n ?) kkd, 68 š, 2 l[...], 6 npš, 13 (+ n) 'sr, 1 (+ n) tmr, 6 inconnu

(ŠRP : offrandes non sanglantes)

(šrp)	hrs ( )	1 (lql)	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
(šrp)	hrs ( )	1 (lql)	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:3
(šrp)	hrs ( )	1 (lql)	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
(šrp)	hz (!?)	1	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
(šrp)	ksp ( )	1 (lql)	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
(šrp)	ksp ( )	1 (lql)	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:3
(šrp)	ksp ( )	1 (lql)	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10

Total : 7 offrandes

divinités : 2 ilīb, 2 'nt, 3 ršp [...]

contenu : 3 (sicles) d'argent, 3 (sicles) d'or, 1 hz (!?)

ŠT « mettre (telle offrande, tel vêtement) »

št	šinm	2	Ø + id	Ø	Ø	RIH 77/2B:2
št	npš ( )	pl ( )	10 ?	?	Ø	RS 24.248:20
št	tr	1	Ø	Ø + išt	b'l	RS 1.019:9
št	?	?	?	?	?	RS 24.276:23'

Total : 4 attestations du verbe

LHM « manger (au repas sacré) »

lhm	Ø	Ø	Ø + id	bt il bt + qdš(?)	Ø	RS 24.260:8
lhm	Ø	Ø	Ø + id	bt il bt + qdš(?)	Ø	RS 24.260:10

Total : 2 attestations du verbe

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
-----------	----------	--------	--------	------	----------	-------

LQH « prendre (telle offrande, pour la présenter ; les statuettes des dieux) » ; voir plus bas « Ø lqh »

<i>lqh</i>	<i>gdy</i>	Ø	Ø	<i>gt bn nbk</i>	?	RS 13.006:4
<i>lqh</i>	<i>mr</i>	Ø	Ø	<i>gt ntt</i>	?	RS 13.006:5
<i>lqh</i>	'z	1	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:24'
<i>lqh</i>	'z	1	Ø	<i>bt</i>	Ø	RS 24.277:26'
<i>lqh</i>	Ø	Ø	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:20
<i>lqh</i>	Ø	Ø	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	<i>ilm</i>	RS 1.005:23
<i>lqh</i>	Ø	Ø	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:21

Total : 7 attestations du verbe

MHY « essuyer (?) »

<i>mhy</i> [ ? ]	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = <i>bt il</i> ?	Ø	RS 1.003:7
<i>mhy</i> [ ]	Ø	Ø	1 ?	<i>bt il</i> (?)	Ø	RS 1.003:54
<i>mhy</i> [ ? ]	Ø	Ø	14 ris yn	Ø = <i>bt il</i> ?	Ø	RS 18.056:8

Total : 3 attestations du verbe

MKT (√NKT) « victime sacrificielle abattue »

<i>nkt</i> ( <i>mkt</i> )	' <i>sr</i> [ ]	1	Ø	Ø	<i>gr</i> [...] « ? »	RS 1.019:15
---------------------------	-----------------	---	---	---	-----------------------	-------------

Total : 1 mention

ML' « accomplir (schème-D) (la présentation de telle offrande) »

<i>ml'</i>	<i>htp</i>	1	Ø	Ø	<i>b'l</i>	RS 24.266:32'
<i>ml'</i>	Ø ( <i>ndr</i> )	1	Ø	Ø	<i>b'l</i>	RS 24.266:30'-31'

Total : 2 offrandes

divinité : 2 *b'l*

contenu : 1 *htp*, 1 sans indication (cf. *ndr*)

M'RB (√'RB) « offrande d'entrée » (cf. aussi TRMT et DBH)

<i>m'rb</i> + <i>trmt</i> [ ]	<i>ht</i>	2	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:22
<i>m'rb</i>	<i>ht</i>	2	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:23
<i>m'rb</i> + <i>trmt</i> [ ]	<i>ynt qrt</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:21
<i>m'rb</i>	<i>ynt qrt</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:23
<i>m'rb</i> + <i>trmt</i> [ ]	<i>šmn mr</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:20
<i>m'rb</i>	<i>šmn mr</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>m'rb</i> + <i>trmt</i> [ ]	<i>šmn rqh</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:21
<i>m'rb</i>	<i>šmn rqh</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>m'rb</i> + <i>trmt</i> [ ]	<i>mtnt</i>	1/pl (?)	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:21
<i>m'rb</i>	<i>mtnt</i>	1/pl (?)	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:23
<i>m'rb</i> + <i>trmt</i> [ ]	<i>nbt</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:21
<i>m'rb</i>	<i>nbt</i>	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>m'rb</i> + <i>trmt</i> [ ]	Ø ( <i>dbh</i> )	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:19-20
( <i>dbh</i> )						
<i>m'rb</i> ( <i>dbh</i> )	Ø ( <i>dbh</i> )	1	15 ris yn	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:22

Total : 16 (+ *n* ?) offrandes, dont 8 (+ *n* ?) pourraient être aussi du type *trmt* (lecture incertaine)

divinités : sans indication

contenu : 4 *ht*, 2 *ynt qrt*, 2 *šmn mr*, 2 *šmn rqh*, 2 (+ *n* ?) *mtnt*, 2 *nbt*, 2 sans indication (= *dbh*)

MTR « couper (schème-Š) (l'offrande d'une grappe de raisin) »

<i>mtr</i>	<i>utkl</i>	1	1 ris yn	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>il</i>	RS 1.003:1-2
<i>mtr</i>	<i>utkl</i>	1	1 ris yn	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>il</i>	RS 18.056:1-2

Total : 2 mentions (le type de l'offrande est *šlmm*)

NDR/NDR' « le vœu » ; voir plus bas « Ø ndr » et plus haut ML'

<i>ndr</i>	<i>mdr</i>	1	Ø	Ø	<i>b'l</i>	RS 24.266:30'
<i>ndr</i>	Ø	1	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:2'

Total : 2 mentions

NDD « se lever (se dit de la divinité) »

<i>ndd</i> ( <i>dbh</i> )	<i>yn</i>	Ø	Ø	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 19.015:14
---------------------------	-----------	---	---	---	------------------	--------------

Total : 1 mention



Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
-----------	----------	--------	--------	------	----------	-------

NKT « abattre (la victime sacrificielle) » ; attesté comme nom et comme verbe (voir DBH, T', NKT, etc.) et comme nom à préformante en *m-* (voir MKT)

NŠ' « lever (les mains, les yeux — geste de la prière) »

nš' ydm [ ]	Ø	Ø	1 ?	bt (mlk) (?)	Ø	RS 1.003:55
nš' 'nm	Ø	Ø	Ø	Ø	b'l	RS 24.266:27'

Total : 2 mentions

N'R « éloigner, emporter (schème-D) (le lit d'une divinité) »

n'r (+ 'rš)	Ø	Ø	21 ? + pn ll	Ø	pdry ( )	RS 24.291:25-26
-------------	---	---	--------------	---	----------	-----------------

Total : 1 mention

NR « illuminer (schème-L) (une pièce d'un sanctuaire) »

nr (tnrr)	Ø	Ø	17 ib'lt	bt b'l ūgrt + 'd	b'l ūgrt	RS 24.266:9-10
-----------	---	---	----------	------------------	----------	----------------

Total : 1 mention

NTK « verser (une libation ?) » (cf. MTK à ŠLM/MTK)

ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrbf[ ]	Ø	RS 1.003:11-12
ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrbf[ ]	Ø	RS 18.056:12-13

Total : 2 offrandes

divinité : sans indication

contenu : inconnu

ŠR(T) « festin sacré » ; attesté comme nom et comme verbe « offrir à une divinité un festin » (cf. T'Y)

šr	?	?	Ø	bt mlk + bt ilm kbbkm	'ttrt hr	RS 1.005:1-2
šrt	dqt	2	15 ?	Ø	b'l spn	RS 1.009:11-12
šrt	dqt	2	15 ?	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.253:5-6
šrt	ynt qrt	1	15 ?	Ø	b'l spn	RS 1.009:11-12
šrt	ynt qrt	1	15 ?	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.253:6
šrt	kbd	1	15 ?	Ø	šlm [ ]	RS 1.009:13-14
šrt	kbd	1	15 ?	Ø	šlm	RS 24.253:8
šrt	š	1	15 ?	Ø	rmš	RS 1.009:13
šrt	š	1	15 ?	Ø	šlm [ ]	RS 1.009:13-14
šrt	š	1	15 ?	Ø	rmš	RS 24.253:7
šrt	š	1	15 ?	Ø	šlm	RS 24.253:8
šrt	mtnt	2	15 ?	Ø	rmš	RS 1.009:13
šrt	mtnt	2	15 ?	Ø	rmš	RS 24.253:7
šrt	Ø	1	Ø	Ø	b'l	RS 24.266:32'-33'

Total : 18 offrandes

divinités : 1 b'l, 6 b'l spn, 4 šlm, 1 'ttrt hr, 6 rmš

contenu : 4 dqt, 2 ynt qrt, 2 kbd, 4 š, 4 mtnt, 1 inconnu, 1 sans indication

LY « monter » (se dit de dieux et de personnes) ; « donner, présenter (schème-Š) (l'offrande) » (cf. aussi le nom commun LY, § F)

ly	Ø	Ø	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø	RS 1.003:37-38
ly	Ø	Ø	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø	RS 18.056:40-41
ly	Ø	Ø	1 ?	Ø	Ø	RS 24.256:6-7
ly	Ø	Ø	3 ?	hmn	ilm	RS 24.256:8
ly	Ø	Ø	Ø	qdš	b'l	RS 24.266:33'
š'ly, pgr	skn	1	Ø	Ø	dgn	RS 6.021:1-2
š'ly	pn árw	1	Ø	Ø	ršp gn	RS 25:318:2
š'ly, pgr	Ø	1	Ø	Ø	dgn	RS 6.028:1-2

Total : 8 mentions

3 offrandes

divinités : 2 dgn, 1 ršp gn

contenu : 1 skn, 1 vase pn árw, 1 sans indication (= pgr)

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
-----------	----------	--------	--------	------	----------	-------

‘RB « entrer (se dit d'une divinité et d'une personne) » (cf. aussi plus haut M‘RB ; ‘RB ŠPŠ, « le coucher du soleil », § E)

‘rb	yn	Ø	Ø	bt mlk	‘trt šd	RS 19.015:10
‘rb	yn	Ø	Ø	bt mlk	ršpm	RS 19.015:11
‘rb	Ø	Ø	Ø	bt mlk + gb	‘trt hr	RS 1.005:1-2
‘rb	Ø	Ø	Ø + 1	bt mlk	gtrm	RS 1.005:9
‘rb	Ø	Ø	Ø	lgz	Ø	RS 24.255:2-3
‘rb	Ø	Ø	Ø	bt mlk	‘trt šd	RS 24.643:18

Total : 6 mentions (cf. aussi RIH 78/16:1') ; voir aussi plus bas « Ø (‘rb) »

‘RK « préparer, arranger (le trône [du roi, d'un dieu ?]) »

‘rk [ ]	Ø	Ø	25 gn + ll	Ø	Ø	RS 24.250:27-28
---------	---	---	------------	---	---	-----------------

Total : 1 mention (peut-être restituer le même verbe à RS 1.009A:7')

PGR « offrande-pgr (de type mortuaire) »

pgr	ālp	1	Ø	Ø	dgn	RS 6.021:3
pgr	ālp	1	Ø	Ø	dgn	RS 6.028:3

Total : 2 offrandes  
divinité : 2 dgn  
contenu : 2 ālp

PHY « voir (la divinité ; se dit du roi) ; voir aussi plus bas, à « Ø (phy) »

phy	Ø	Ø	Ø + id	Ø	ršp hgb	RS 19.013:1-2
phy	Ø	Ø	Ø + 1	Ø + qr[...]	?	RIH 77/2B:10-11
phy	Ø	Ø	Ø + id	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:1-2
phy	Ø	Ø	Ø + id + id	Ø	‘nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9

Total : 4 attestations du verbe

PTH YD « ouvrir la main (signification rituelle incertaine) ; voir plus bas « Ø pth yd »

pth yd	gdlt	1	? gn (?)	Ø	Ø	RS 24.250:17-18
--------	------	---	----------	---	---	-----------------

Total : 1 mention, sans indication du type de sacrifice

QB' « convoquer (les dieux) »

qb'	Ø	Ø	Ø	Ø	qbs ddn	RS 34.126:3
qb'	Ø	Ø	Ø	Ø	qbs ddn	RS 34.126:10

Total : 2 attestations comme verbe

QDŠ « sanctifier (schème-Š) l'offrande (à savoir la donner au sanctuaire) »

qdš	ibr	1	Ø	Ø	b' l	RS 24.266:29'-30'
qdš	[-]kr	1	Ø	Ø	b' l	RS 24.266:31'

Total : 2 offrandes  
divinité : b' l  
contenu : 1 ibr, 1 [-]kr

QDM « présenter (l'offrande) »

qdm, šlm, dbh	‘sr	1	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:30
---------------	-----	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mention (le type de l'offrande est šlm)

QL « tomber (se dit de la victime) »

ql	ālp	2	15 ?	Ø	yrh	RS 1.009:11
ql	ālp	2	15 ?	Ø	yrh	RS 24.253:3-5
ql (?)	ālp	2	15 ? (?)	Ø	yrh	RS 24.284:1-2
ql (?)	?	5 (+ ?)	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:13'

Total : 11 (+ n ?) offrandes (il est incertain si ql constitue un type, ou si toutes appartiennent à d'autres types)  
divinités : 6 yrh, 5 (+ n ?) inconnue  
contenu : 6 ālp, 5 (+ n ?) inconnu

QR' « appeler (les dieux) » (s'emploie comme verbe et comme nom commun ?)

qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	rpū ārs	RS 34.126:2
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	ūlkn	RS 34.126:4
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	trmn	RS 34.126:5

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	sdn w rdn	RS 34.126:6
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	tr 'llmn	RS 34.126:7
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	rpùm qdmym	RS 34.126:8
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	rpù ārs	RS 34.126:9
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	'młtmr	RS 34.126:11
qr'	Ø	Ø	Ø	Ø	nqmd	RS 34.126:12
qrāt	Ø	Ø	Ø	grn	'łtrt	RS 24.261:2

Total : 9 attestations comme verbe, 1 comme nom commun

RBD « étendre (une couverture de lit) »

rbd 'rš	Ø	Ø	19 ?	Ø	pdry	RS 24.291:1-3
---------	---	---	------	---	------	---------------

Total : 1 mention

RGM « parler » (voir aussi TB + RGM)

rgm [ ]	Ø	Ø	1 ? + id	bt il (?) + gg	Ø	RS 1.003:53
---------	---	---	----------	----------------	---	-------------

Total : 1 attestation du verbe

RHŠ BRR « se laver (avec pour résultat d'être) pur »

rhš, brr	Ø	Ø	13 riš yn	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:3
rhš, brr	Ø	Ø	14 ?	Ø	Ø	RS 1.009:10
rhš, brr	Ø	Ø	13 riš yn	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:3-4
rhš, brr	Ø	Ø	14 š-l[...]	bt il (?)	Ø	RS 18.056:54-55
rhš, brr	Ø	Ø	18 h yr	Ø	Ø	RS 24.249:19'-20'
rhš, brr	Ø	Ø	25 gn	Ø	Ø	RS 24.250:25-27
rhš, brr	Ø	Ø	14 ?	Ø	Ø	RS 24.253:1-2
rhš, brr	Ø	Ø	7 ?	Ø	Ø	RS 24.256:10-11
rhš, brr	Ø	Ø	13 ?	Ø	Ø	RS 24.256:15-17
rhš, brr	Ø	Ø	17 ib'lt (?)	Ø	Ø	RS 24.266:4-5

Total : 10 mentions

TB « retourner (se dit de personnes, de la parole) » ; (schème-Š) « faire retourner (les dieux, le roi), rendre (la parole) (se dit de personnes) » (cf. RGM)

tb	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b'ł ūgrt (?) + mdbh	Ø	RS 1.003:41
tb	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b'ł ūgrt (?) + mdbh	Ø	RS 18.056:44
tb + rgm	Ø	Ø	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:23
tb + rgm	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b'ł ūgrt (?) + mdbh	Ø	RS 1.003:45
tb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	Ø	RS 1.003:46
tb	Ø	Ø	1 ?	bt il (?)	Ø	RS 1.003:54
tb (tb)	Ø	Ø	?	?	ilm	RS 1.033:5'
tb + rgm	Ø	Ø	5=19? ris yn	bt b'ł ūgrt (?) + mdbh	Ø	RS 18.056:49
tb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	Ø	RS 18.056:50
tb + rgm	Ø	Ø	26 gn	Ø	Ø	RS 24.250:32
tb + rgm	Ø	Ø	14 ?	mšd	glrm	RS 24.256:20
tb + rgm [ ]	Ø	Ø	5 ? (=19/26?)	?	Ø	RS 24.276:17'
tb + rgm [ ]	Ø	Ø	6 ? (=20/27?)	? + 'ly	Ø	RS 24.276:19'-20'

Total : 13 mentions

T'(Y) « (offrir) le sacrifice-t' » ; s'emploie comme verbe et comme nom (cf. DBH, T', NKT, etc., et 'SR ; cf. le nom de fonction t'y dans RS 24.266:8 et RIH 78/20:2)

t' (?)	ālp	1	Ø	Ø	il	RS 1.001:2
t'	imr	1	17 ib'lt	bt b'ł ūgrt	b'ł ūgrt	RS 24.266:9-11
t' (?) (dbh)	gdlt	1	17 ib'lt	bt t'y	b'lm	RS 24.266:6
t' (?) (dbh)	gdlt	1	17 ib'lt	bt t'y	glm	RS 24.266:7
t' (?) (dbh)	gdlt (!)	1	17 ib'lt	bt t'y	glmtm	RS 24.266:7-8
t'	dqt	1	Ø	Ø	il	RS 1.001:1
t'	dqt	1	Ø	Ø	il	RS 1.001:1
t' (?) (dbh)	dqt	2	17 ib'lt	bt t'y	glmtm	RS 24.266:7-8
t' ('šr ?)	dqt	2	15 ? (?)	Ø	b'ł spn [ ]	RS 24.284:2-3
t'	ynt	1	Ø	Ø	il	RS 1.001:1

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
$\text{t}^{\text{c}}$	ynt qrt	1	17 $\text{ib}^{\text{c}}\text{lt}$	bt b'l úgrt	b'l úgrt	RS 24.266:9-11
$\text{t}^{\text{c}}$ ( 'šr ? )	ynt qrt	1	15 ? ( ? )	Ø	b'l špn [ ]	RS 24.284:2-3
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ? )	kbd	1	Ø	Ø	il	RS 1.001:2
$\text{t}^{\text{c}}$ ( 'šr ? ) ( ? )	kbd	2	15 ? ( ? )	Ø	k <sup>f</sup> -l[...]	RS 24.284:5
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ? )	š	1	Ø	Ø	il	RS 1.001:2
$\text{t}^{\text{c}}$ ( 'šr ? ) ( ? )	š	1	15 ? ( ? )	Ø	rmš	RS 24.284:6
$\text{t}^{\text{c}}$ ( 'šr ? ) ( ? )	š	1	15 ? ( ? )	Ø	šlm	RS 24.284:6
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ? )	mtnt	2	Ø	Ø	il	RS 1.001:2
$\text{t}^{\text{c}}$ ( 'šr ? )	mtnt (!?)	2	15 ? ( ? )	Ø	b'l špn [ ]	RS 24.284:4
$\text{t}^{\text{c}}$	npš	1	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:1
$\text{t}^{\text{c}}$	slh	1	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:1
$\text{t}^{\text{c}}$	?	?	?	?	?	RIH 78/4:14'
$\text{t}^{\text{c}}$	?	?	?	?	?	RIH 78/4:18'
$\text{t}^{\text{c}}$ ( )	Ø	Ø	?	?	Ø	RS 19.013:23
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:27
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:27
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:28
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:28
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:29
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:29
$\text{t}^{\text{c}}$ ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:30

Total : 36 offrandes (+ 6 avec DBH,  $\text{T}^{\text{c}}$ , NKT)

divinités : 8 il, 2 b'l úgrt, 5 b'l špn, 1 b'lm, 2 k<sup>f</sup>-l[...], 1 šlm, 1 rmš, 1 ġlm, 3 ġlmtm, 4 inconnue, 8 sans indication

contenu : 1 alp, 1 imr, 3 gdl, 6 dqt, 1 ynt, 2 ynt qrt, 3 kbd, 3 š, 4 mtnt, 1 npš, 1 slh, 2 inconnu, 8 sans indication

TGML (√GML ?) « sacrifice-tgml » (lecture et interprétation incertaines) (cf. GML plus haut)

tgml ( ? )	álp	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	il	RS 1.003:11
tgml ( ? )	álp	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	il	RS 18.056:12
tgml ( ? )	dqt	2	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:9
tgml ( ? )	dqt	2	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:10-11
tgml ( ? )	ynt qrt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:10
tgml ( ? )	ynt qrt	1	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:11

Total : 8 offrandes

divinités : 2 il, 6 inconnue

contenu : 2 álp, 4 dqt, 2 ynt qrt

TZG « sacrifice-tzġ » (terme hourrite ?) ; cf. tzġm RS 19.015 : 4

tzġ	hřš	2 (tql)	19 ħyr	ġb špn	bt bt	RS 24.249:22'
tzġ	š	2	Ø + 4 = $\text{ib}^{\text{c}}\text{lt}$ ?	Ø	Ø	RS 24.249:12'-13'
tzġ	š	2	19 ħyr	ġb špn	bt bt	RS 24.249:22'
tzġ	nskt ksp	1/pl	19 ħyr	ġb špn	bt bt	RS 24.249:22'
tzġ	pr hz	1	Ø + 4 = $\text{ib}^{\text{c}}\text{lt}$ ?	Ø	Ø	RS 24.249:13'-14'
tzġ ( ? )	?	?	Ø	Ø	tġb	RS 24.643:17
tzġ ( ? )	?	?	Ø	Ø	tġtk	RS 24.643:17
tzġ	Ø	1	19 ħyr	ġb špn	špn	RS 24.249:21'

Total : 11 (+ n ?) offrandes

divinités : 5 (+ n ?) bt bt, 1 špn, 1 tġtk, 1 tġb, 3 sans indication

contenu : 4 š, 2 hřš, 1 (+ n ?) nskt ksp, 1 pr hz, 2 inconnu, 1 sans indication

TRHT : « dot » (dans un passage mytho-rituel) (voir plus haut KML)

trġt	álp	7*	Ø + 2	Ø	mlk, ib	RS 24.255:16-19
trġt	tāt <>	7*	Ø + 2	Ø	'ttr šd, ib	RS 24.255:16-19

Total : 14 cadeaux de fiançailles (28\* en comptant les dieux qui donnent et celle qui reçoit)

divinités : 14\* ib, 7\* mlk, 7\* 'ttr šd

contenu : 7 álp, 7 tāt

TRMT (√RM) « offrande-trmt » (voir aussi DBH et M'RB)

trmt	úšpġt	1	Ø	bt mlk + bt ilm	'ttr ħr ( )	RS 1.005:3-4
trmt	hřš, mzn drk	3 (tql)	Ø	kbkbm bt mlk + bt ilm kbkbm	'ttr ħr ( )	RS 1.005:5-6

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
trmt [ ] m'rb	h <sub>t</sub>	2	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:22
trmt [ ] m'rb	ynt qrt	1	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
trmt	ktn	1	Ø	bt mlk + bt ilm	'ttrt hr ( )	RS 1.005:3-4
				kbbkm		
trmt [ ] m'rb	šmn mr	1	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
trmt [ ] m'rb	šmn rqh	1	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
trmt	lbš	1	Ø	bt mlk + bt ilm	'ttrt hr ( )	RS 1.005:3-4
				kbbkm		
trmt [ ] m'rb	mtnt	1/pl (?)	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
trmt [ ] m'rb	nbt	1	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
trmt [ ] m'rb	Ø (dbh)	1	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:19-20

Total : 6 offrandes (peut-être 8 [+ n ?] autres avec m'rb)

divinités : 6 'ttrt hr

contenu : 1 ūšpgt, 3 hrš (mzn drk), 1 ktn, 1 lbš

Catégorie d'acte inconnue (sont portés sur cette liste uniquement les textes où il est effectivement question d'offrandes)

?	ā[...]	?	?	?	ršp	RS 24.276:5'
?	ālp [ ]	1	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:5
?	ālp	1	?	?	?	RS 1.044:4'
?	ālp [ ]	?	?	?	?	RS 1.064:9'
?	ālp	1	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5
?	ālp	2	Ø + 1	Ø	?	RS 24.255:13-14
?	ālp	1	?	?	?	RS 24.300:15'
?	ālp	1	?	?	il bld [?]	RIH 78/4:3
?	ālp [ ]	1 [ ]	?	?	b'ī [...]	RIH 78/4:3-4
?	ālp	1	?	?	dgn	RIH 78/4:4
?	ālp [ ]	1 [ ]	?	?	?	RIH 78/4:5
?	ālp [ ]	1 [ ]	?	?	b'ī spn	RIH 78/4:5-6
?	ālp	1	?	?	?	RIH 78/11:3
?	āp	1	?	?	?	RS 1.009:38'
?	āp ( )	1	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
?	āp	1	?	?	?	RIH 78/4:8
?	ipd	2/pl	Ø	Ø	dgn	RS 1.019:6
?	ipd	?	?	?	?	RS 24.296A:1
?	ipd	pl	?	?	?	RS 24.296A:10'
?	gdlt	1	5=19? ris yn	bt b'ī ūgrt (?)	?	RS 1.003:44
				+ mdbh		
?	gdlt	1	1 ? [ ]	Ø	'ttr w 'ttrpl	RS 1.009:4
?	gdlt	1	1 ? [ ]	Ø	'nt	RS 1.009:5
?	gdlt	1	3 ?	bt	?	RS 1.009:9
?	gdlt	1	?	?	il bt	RS 1.033:7'
?	gdlt [ ]	?	?	?	?	RS 1-11.[021]:2'
?	gdlt	1	5=19? ris yn	bt b'ī ūgrt (?)	?	RS 18.056:48
				+ mdbh		
?	gdlt	1	?	?	ršp	RS 24.276:3'
?	gdlt	1	?	?	?	RS 24.300:8'
?	hqrn	1	Ø	Ø	ātrt [ ]	RS 1.019:10
?	hrš ( )	1 (tql)	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
?	hrš	30 (tql)	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:16'
?	dqr h[...]	1/pl	Ø + 2	Ø	?	RS 24.255:15
?	dqt	1	1 ? [ ]	Ø	spn	RS 1.009:4
?	dqt	1/[2]	?	?	?	RS 1.044:7'
?	dqt	2	19 hyr	gb spn	?	RS 24.249:27'
?	h <sub>z</sub>	1	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5
?	yn	14 kd	15 ris yn	gr	?	RS 1.003:22-23
?	yn	14 kd	15 ris yn	gr	?	RS 18.056:24
?	kbd	1	5=19? ris yn	bt il	?	RS 1.003:39
?	kbd	1	?	?	?	RS 1.064:10'
?	kbd	1	5=19? ris yn	bt il	?	RS 18.056:42
?	kbbk	7	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:15'
?	kdr	1	?	?	?	RS 1.023:10'
?	ksp [ ]	1 tql	5=19? ris yn	bt il	?	RS 1.003:38-39
?	ksp	?	?	?	?	RS 1.023:11'

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
?	<i>ksp</i> [ ]	1 <i>tql</i>	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	?	RS 18.056:42
?	<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...]	RS 19.013:4
?	<i>ksp</i>	?	?	?	?	RS 24.300:17'
?	<i>kst</i>	1/pl	Ø + <i>id</i>	Ø	?	RIH 77/10B:7
?	<i>š</i>	1	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'l ūgrt</i> (?)	?	RS 1.003:44
				+ <i>mdbh</i>		
?	<i>š</i>	1	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:3
?	<i>š</i>	1	1 ? [ ]	Ø	<i>il</i>	RS 1.009:3
?	<i>š</i>	1	1 ? [ ]	Ø	<i>b'l</i>	RS 1.009:3
?	<i>š</i>	1	1 ? [ ]	Ø	<i>dgn</i>	RS 1.009:3
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>ilt</i> [ ]	RS 1.022:2'
?	<i>š</i> [ ]	1	?	?	<i>'ttrt</i> [ ]	RS 1.022:2'-3'
?	<i>š</i>	1	?	?	?	RS 1.022:3'
?	<i>š</i> [ ]	1	?	?	<i>ilt</i>	RS 1.023:4'
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>'ttrt</i> [ ]	RS 1.023:4'
?	<i>š</i> [ ]	1	?	?	?	RS 1.023:4'
?	<i>š</i>	?	?	?	?	RS 1.047:4'
?	<i>š</i>	?	?	?	<i>yrh</i> [ ]	RS 1.047:5'
?	<i>š</i>	1	?	?	?	RS 1.064:12'
?	<i>š</i>	1	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'l ūgrt</i> (?)	?	RS 18.056:48
				+ <i>mdbh</i>		
?	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...]	RS 19.013:6
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>ālit</i>	RS 19.013:20
?	<i>š</i> [ ]	1 [ ]	?	?	<i>ršp</i>	RS 19.013:21
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>šlm</i>	RS 19.013:21-22
?	<i>š</i>	1	9 ?	<i>qdš</i>	?	RS 24.248:11-12
?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>bt mlk</i> (?)	<i>pdr</i>	RS 24.250:11
?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>qdš</i> , 'ly	Ø	RS 24.250:13-14
?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>hmn nkl</i>	<i>nkl</i>	RS 24.250:14
?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>kbm</i>	Ø	RS 24.250:15
?	<i>š</i>	1	7 <i>ib'lt</i> (?)	Ø	<i>b'l r'kt</i>	RS 24.266:1-2
?	<i>š</i>	1	Ø	Ø	?	RS 24.277:15'
?	<i>š</i>	2	?	?	?	RS 24.300:4'
?	<i>š</i>	1	?	?	?	RS 24.300:5'
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>il t'qr b'l</i> [ ]	RS 24.300:6'
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>b'l ūgrt</i> [ ]	RS 24.300:7'
?	<i>š</i>	1	?	?	?	RS 24.300:15'
?	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø	<i>'nt</i>	RIH 77/10B:13
?	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø	?	RIH 77/10B:15-16
?	<i>š</i> [ ]	1 [ ]	?	?	<i>il bld</i> [ ]	RIH 78/4:3
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>b'l</i> [...]	RIH 78/4:3-4
?	<i>š</i>	1	?	?	<i>dgn</i>	RIH 78/4:4
?	<i>š</i>	1	?	?	?	RIH 78/4:5
?	<i>š</i> [ ]	1 [ ]	?	?	<i>b'l spn</i>	RIH 78/4:5-6
?	<i>š</i>	2/pl	?	?	?	RIH 78/4:12'
?	<i>š</i>	1	?	?	?	RIH 78/11:3
?	<i>š</i>	1	?	<i>bt mlk</i> (?)	<i>ršp bbt</i>	RIH 78/16:3'
?	<i>šān</i>	3	Ø	Ø	<i>dgn</i>	RS 1.019:5
?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'l ūgrt</i> (?)	?	RS 1.003:44
				+ <i>mdbh</i>		
?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt b'l ūgrt</i> (?)	?	RS 18.056:48
				+ <i>mdbh</i>		
?	<i>šn't yqš</i>	1	Ø	Ø	<i>tpš</i>	RS 1.019:7
?	<i>š'rt</i> [ ]	100	? + 2 + <i>ll</i>	?	?	RS 1.022:10'
?	<i>š'rt</i>	100	?	?	?	RS 1.023:9'
?	<i>nbšt</i>	1/pl	15 ? (?)	Ø	<i>yrh</i>	RS 24.284:2
?	<i>npš</i>	1	?	?	?	RS 1.009:38'
?	<i>npš</i>	2	?	?	?	RS 1.064:9'
?	<i>npš</i> ( )	1	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...]	RS 19.013:4
?	<i>npš</i>	?	?	?	<i>ārsy</i>	RS 24.294:7'
?	<i>npš</i>	1	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:14'
?	<i>npš</i> [ ]	1 [ ]	?	?	?	RIH 78/4:9
?	<i>npš</i>	1	?	?	?	RIH 78/11:3
?	<i>npš</i>	pl (?)	?	?	?	RS 24.248:6

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
? (pny)	<i>nps</i>	pl	10 ?	<i>hmn</i>	Ø	RS 24.248:15-16
? (twy)	<i>nps</i>	pl x 2	10 ?	?	Ø	RS 24.248:17-18
? (ytn)	<i>nps</i>	1/pl (?)	?	?	?	RIH 78/4:17'
?	<i>npt</i>	1	?	?	?	RS 1.023:10'
?	<i>spl</i>	1	8 ?	?	?	RS 24.248:7-8
?	<i>str</i> [...]	?	Ø+?	?	?	RIH 77/2B:14'
?	' <i>sr</i>	2	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	<i>inš ilm</i>	RS 1.003:40
?	' <i>sr</i>	pl (?)	Ø	Ø	<i>tph b'l</i>	RS 1.019:1-2
?	' <i>sr</i>	3	Ø	Ø	<i>b'lt btm</i>	RS 1.019:3-4
?	' <i>sr</i> [ ]	2	Ø	Ø	<i>r'dl[-]</i>	RS 1.019:11
?	' <i>sr</i> [ ]	1	Ø	Ø + <i>hmn</i>	<i>hmn</i> [ ] « ? »	RS 1.019:12
?	' <i>sr</i> [ ]	2/3	Ø	Ø	<i>tph</i> [...]	RS 1.019:12-13
?	' <i>sr</i> [ ]	1	Ø	Ø	<i>mzy bn</i> [...] « »	RS 1.019:14
?	' <i>sr</i> [ ]	1	Ø	Ø	' <i>ttrt šd</i>	RS 1.019:16
?	' <i>sr</i>	4	Ø	Ø	<i>gt trmn</i> « ? »	RS 1.019:17-18
?	' <i>sr</i>	1	Ø	Ø	<i>slhū</i> « ? »	RS 1.019:19
?	' <i>sr</i> [ ]	1	?	?	<i>pdr</i>	RS 1.022:4'
?	' <i>sr</i>	1	?	?	<i>pdr</i>	RS 1.023:5'
?	' <i>sr</i>	2	? + 1 + <i>ll</i>	?	?	RS 1.023:7'
?	' <i>sr</i>	2	?	?	? ( )	RS 1.023:8'
?	' <i>sr</i>	?	?	?	?	RS 1.023:8'
?	' <i>sr</i>	2	?	?	?	RS 1.064:5'
?	' <i>sr</i>	2	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	<i>inš ilm</i>	RS 18.056:44
? (phy)	' <i>sr</i>	2	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 19.013:7-8
?	' <i>sr</i>	2	? <i>gn</i> (?)	Ø	<i>inš ilm</i> [ ]	RS 24.250:7-8
?	' <i>sr</i>	2	?	?	?	RS 24.296A:12'
?	' <i>sr</i>	?	?	<i>bt mlk</i> (?)	?	RIH 78/16:3'
?	' <i>sr</i>	2	?	<i>bt mlk</i> (?)	<i>inš ilm</i>	RIH 78/16:5'
? (dbh)	' <i>r</i>	1	18 <i>ib'lt</i>	<i>bt il</i>	?	RS 24.266:16
?	<i>pr</i>	1	Ø	Ø	<i>ātrt</i> [ ]	RS 1.019:10
?	<i>pr</i>	?	? + 2 + <i>ll</i>	?	?	RS 1.022:9'
?	<i>ptr</i> (?)	1 (?)	? + 2 + <i>ll</i>	?	?	RS 1.022:11'
?	<i>šin</i> (?)	6 [ ] (?)	? + 1	?	?	RS 1.022:7'
?	<i>šin</i> [ ] (?)	6 (?)	? + 1	?	?	RS 1.023:6'
?	<i>šin</i>	?	? <i>gn</i> (?)	<i>hmn</i>	Ø	RS 24.250:12-13
?	<i>šmd</i>	2/pl	?	?	?	RIH 78/11:7'
?	<i>š'</i> (?)	1	?	?	?	RS 24.300:1'
?	<i>qmḥ</i>	1 <i>prs</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>ḡr</i>	?	RS 1.003:23
?	<i>qmḥ</i>	1 <i>prs</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>ḡr</i>	?	RS 18.056:25
? (št)	<i>tr</i>	1	Ø	Ø + <i>išt</i>	<i>b'l</i>	RS 1.019:8-9
?	[...] 't (?)	?	?	?	<i>špn</i>	RIH 78/11:10'
?	?	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	<i>ātrt</i>	RS 1.003:40
?	?	?	Ø	Ø	<i>b'lt btm</i>	RS 1.019:3-4
?	?	?	Ø	Ø	<i>dgn</i>	RS 1.019:6
?	?	?	?	?	<i>ilt</i>	RS 1.023:2'
?	?	6	?	?	' <i>ttrt</i>	RS 1.023:3'
?	?	?	?	?	<i>b'lt bhtm</i>	RS 1.033:6'
?	?	?	?	?	<i>ilib</i>	RS 1.044:3'
?	?	?	?	?	<i>ilib</i>	RS 1.044:5'
?	?	?	?	?	<i>b'lt bhtm</i> [ ]	RS 1.046:6'
?	?	?	?	?	<i>ddmš</i> [ ]	RS 1.047:3'
?	?	?	?	?	<i>b'l ūgrt</i> [ ]	RS 1.064:0'-1'
?	?	?	?	?	' <i>nt</i>	RS 1.064:2'
?	?	?	?	?	<i>b'l ūgrt</i>	RS 1.064:4'
?	?	?	?	? + 'ly	?	RS 1.064:6'
?	?	?	?	?	<i>lim</i>	RS 1.064:8'
?	?	?	?	?	<i>špn</i>	RS 1.064:11'
?	?	?	?	?	<i>ym</i>	RS 6.174:1
?	?	?	?	?	<i>nhr</i>	RS 6.174:2
?	?	?	?	?	<i>špš</i> (?)	RS 6.215:8'
?	?	?	?	?	<i>špš</i> (?)	RS 6.215:9'
?	?	?	?	?	<i>špš</i> (?)	RS 6.215:10'
?	?	?	?	? + <i>ūrm</i> (?)	?	RS 6.215:12'
?	?	?	?	?	<i>pdr(y)</i> [ ]	RS 1-11.[021]:3'

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
?	?	?	?	?	<i>il/ilib [ ]</i>	RS 1-11.[022]:2'
?	?	?	?	?	<i>b'1 (?)</i>	RS 1-11.[022]:3'
?	?	?	Ø	Ø	<i>'ttrt ndrg</i>	RS 15.130:1
?	?	?	Ø	Ø	<i>'ttrt ābdr</i>	RS 15.130:2
?	?	?	Ø	Ø	<i>dml</i>	RS 15.130:3
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt[-]'-lpn</i>	RS 15.130:4
?	?	?	Ø	Ø	<i>ūšhry [ ]</i>	RS 15.130:5
?	?	?	Ø	Ø	<i>[...]mrn</i>	RS 15.130:6
?	?	?	Ø	Ø	<i>[-l[...]</i>	RS 15.130:7'
?	?	?	Ø	Ø	<i>p[...]</i>	RS 15.130:8'
?	?	?	Ø	Ø	<i>'t[...]</i>	RS 15.130:9'
?	?	?	Ø	Ø	<i>mš[...]</i>	RS 15.130:10'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt [...]</i>	RS 15.130:11'
?	?	?	Ø	Ø	<i>b'1 [...]</i>	RS 15.130:12'
?	?	?	Ø	Ø	<i>il bt[...]</i>	RS 15.130:13'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt [...]</i>	RS 15.130:14'
?	?	?	Ø	Ø	<i>h[...]</i>	RS 15.130:15'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ršp [...]</i>	RS 15.130:16'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ršp [...]</i>	RS 15.130:17'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt qb[...]</i> [ ]	RS 15.130:18'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ārsy</i>	RS 15.130:19'
?	?	?	Ø	Ø	<i>[...]rḥ[...]</i>	RS 15.130:20'
?	?	?	Ø	Ø	<i>[...]hl</i>	RS 15.130:21'
?	?	?	Ø (?)	Ø (?)	<i>il t'qr b'1</i>	RS 17.100:29'
?	?	?	Ø (?)	Ø (?)	<i>il t'qr b'1</i>	RS 17.100:39'
?	?	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	<i>ātrt</i>	RS 18.056:43
?	?	?	?	?	<i>šlm</i>	RS 19.013:19
?	?	?	9 ?	<i>bt d'-ln, bt</i> <i>b'-l[...], bt šr</i>	?	RS 24.248:13-14
?	?	3/30(?)	17 ?	Ø	<i>iln</i>	RS 24.256:30
?	?	?	Ø	<i>nng</i>	<i>tūtk</i>	RS 24.261:31
?	?	?	Ø	<i>mlg</i>	<i>tūtk</i>	RS 24.261:31
?	?	?	Ø	<i>[-lṭt</i>	?	RS 24.261:32
?	?	?	Ø	<i>[-lwr</i>	?	RS 24.261:33
?	?	?	Ø	Ø	<i>nnt [?]</i>	RS 24.261:34
?	?	?	Ø	Ø	<i>klt [ ]</i>	RS 24.261:34
?	?	?	Ø	Ø	<i>nbdg [?]</i>	RS 24.261:35
?	?	?	5 ? (=19/26?)	?	?	RS 24.276:15'
?	?	?	6 ? (=20/27?)	<i>? + 'ly</i>	?	RS 24.276:18'-19'
?	?	?	?	?	<i>b'1 ḥlb</i>	RS 24.294:3'
?	?	?	?	?	<i>pdr(y)</i>	RS 24.294:4'
?	?	?	?	?	<i>ršp ḥgb</i>	RS 24.294:9'
?	?	?	?	?	<i>inš ilm</i>	RS 24.294:10'
?	?	?	?	?	<i>tgr (?)</i>	RS 24.296A:3
?	?	?	?	?	<i>ktr [w ḥss ?]</i>	RS 24.296A:8'
?	?	?	?	?	<i>ilz (?)</i>	RS 24.296A:11'
?	?	?	? + 1 (?)	?	?	RS 24.296A:13'
?	?	?	?	?	<i>b'1</i>	RS 24.296B:4'
?	?	?	?	?	<i>ilib</i>	RS 24.300:2'
?	?	?	?	<i>bt mlk</i>	<i>pdry</i>	RS 24.300:13'
?	?	?	?	?	<i>pdry</i>	RS 24.300:14'
?	?	?	?	?	<i>špš</i>	RS 24.523:9'
?	?	?	7 <i>ib'lt (?)</i>	<i>bt b'1 ūgrt</i>	<i>b'1 ūgrt</i>	RS 24.266:3
?	?	?	Ø	Ø	<i>iy</i>	RS 24.643:13
?	?	?	?	?	<i>ršp</i>	RIH 77/4:2'
?	?	?	Ø + <i>id + id</i>	Ø	<i>ālīt</i>	RIH 77/10B:15
?	?	?	?	?	<i>b'1</i>	RIH 78/4:2
?	?	?	?	?	<i>pdry</i>	RIH 78/4:6-7
?	?	?	?	?	<i>inš ilm</i>	RIH 78/4:7-8
?	?	?	?	?	<i>b'1 [...]</i>	RIH 78/4:11'
?	?	?	?	<i>bt mlk</i>	?	RIH 78/16:1'
?	?	?	7 ?	?	?	RIH 78/16:7'
?	?	?	?	?	?	RIH 78/11:8'
?	Ø ( <i>dbh</i> )	1	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	?	RS 1.003:39



Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
?	Ø (dbh)	2/pl	?	?	?	RS 6.174:11'
?	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	bt il	?	RS 18.056:43

Total : 537 (+ n) offrandes

divinités : 1 iy, 1 úšhry, 2 il, 2 il bt, 2 il bld(n), 3 il t'dr b'l, 2 álit, 3 ilib, 1 ilz, 3 (+ n ?) iln, 3 ilt, 1 ilt qb[...], 1 ilt[-]l-pn, 2 ilt [...], 12 inš ilm, 2 ársy, 4 ágrt, 5 b'l, 4 b'l úgrt, 1 b'l hlb, 2 b'l spn, 1 b'l r'kt, 4 b'l [...], 6 b'l b(h)tm, 4 gt trmn, 1 hmn, 9 (+ n ?) dgn, 1 ddmš, 1 dml, 1 h[...], 1 ym, 2 (+ n ?) yrh, 1 klt, 1 ktr w hss, 2 šlm, 4 špš, 1 lim, 1 mzy bn [...], 1 mš[...], 1 nbdg, 1 nhr, 1 nkl, 1 nnt, 1 slhú, 3 nt, 1 t[...], 1 ttr w ttpl, 8 ttrt, 1 ttrt ábgr, 1 ttrt šd, 1 ttrt ndrg, 1 p[...], 3 pdr, 5 pdry, 3 spn, 2 r'd[-], 4 ršp, 1 ršp bbt, 1 ršp hgb, 9 ršp [...], 2 tšk, 1 (+ n ?) tph b'l, 2 (+ n ?) tph [...], 1 tps, 1 tgr, 1 [...], 1 hl, 1 [...], 1 mrn, 1 [...], 1 rh[...], 1 l-[-], 371 (+ n) divinité inconnue, 6 (+ n) sans indication de divinité

contenu : 1 á[...], 13 álp, 3 áp, 4 (+ n) ipd, 9 gdlt, 1 hqrn, 31 hps, 1 (+ n ?) dqr h[...], 4 (+ n ?) dqt, 1 hz, 28 yn, 3 kbd, 7 kbkb, 1 kdr, 5 ksp, 1 (+ n ?) kst, 43 (+ n ?) š, 3 šan, 2 šmn, 1 šn't yqš, 200 š'rt, 1 (+ n ?) nbšt, 8 npš, 5 (+ n) nps, 1 npt, 1 spl, 1 str[...], 38 (+ n ?) 'sr, 1 'r, 2 pr, 1 ptr, 13 šin, 2 (+ n ?) šmd, 1 š', 2 qmh, 1 tr, 1 [...], 1 t, 92 (+ n ?) de contenu inconnu, 4 (+ n ?) sans indication du contenu

Aucune indication de l'acte rituel (ne sont portés sur cette liste que les textes où il est effectivement question d'offrandes)

Ø	úz išm	1	26 gn	Ø	ársy	RS 24.250:30
Ø	ákl	1	8 ?	Ø	ttrt hr	RS 24.256:12
Ø	álp	7	Ø + 1 = ib'lt ?	gb hyr	hyr (?)	RS 24.249:5'
Ø	álp	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	ršp mlk	RS 24.249:7'-8'
Ø	álp	1	1 hyr	Ø	b'lt bhtm	RS 24.249:15'-16'
Ø	álp	1	26 gn	Ø	ársy	RS 24.250:29
Ø	álp	1	18 ib'lt	Ø	b'l úgrt, mdgl	RS 24.266:11-12
Ø	álp	1	Ø	Ø	b'l hlb	RS 24.643:26
Ø	álp	1	Ø	Ø	b'l spn	RS 24.643:27
Ø	álp	1	Ø	Ø	trty	RS 24.643:28
Ø	álp	1	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:43-44
Ø	álp	1	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:44
Ø	álp	1	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:44-45
Ø	álp [ ]	1	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:44
Ø	árgmn (ris)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 1.003:4-5
Ø	árgmn (ris)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 18.056:4-6
Ø	árf-l[...]	?	26 gn	Ø	ársy	RS 24.250:30
Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	špš pgr	RS 1.001:17-18
Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	yrh kty	RS 1.001:19
Ø	gdlt	1	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	b'lt bhtm	RS 1.001:21
Ø	gdlt	1x22	5=19? ris yn	bt b'l úgrt (?)	b'l spn [ ]	RS 1.003:41
Ø				+ mdbh		
Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	šmn (?)	RS 1.003:46
Ø	gdlt	1x22	5=19? ris yn	bt b'l úgrt (?)	b'l spn [ ]	RS 18.056:45
Ø				+ mdbh		
Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	šmn (?)	RS 18.056:50
Ø	gdlt	7	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:21
Ø	gdlt	1	26 gn	Ø	ársy	RS 24.250:31-32
Ø	gdlt	1	17 ?	Ø	b'l spn	RS 24.253:32-33
Ø	gdlt	1	17 ib'lt	bt il	il	RS 24.266:6
Ø	hlb	1	17 ?	Ø	spn	RS 24.253:33-34
Ø	dd (šmn ?)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilš	RS 1.003:6
Ø	dd (šmn ?)	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilš	RS 18.056:7
Ø	dqt	2	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	iltm hnqtm	RS 1.001:18
Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b'l úgrt (?)	spn	RS 1.003:42
Ø				+ mdbh		
Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b'l úgrt (?)	b'l úgrt [ ]	RS 1.003:42
Ø				+ mdbh		
Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b'l úgrt (?)	spn	RS 18.056:45-46
Ø				+ mdbh		
Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	bt b'l úgrt (?)	b'l úgrt [ ]	RS 18.056:46
Ø				+ mdbh		
Ø	dqt	14	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:19-20
Ø	dqt	2	26 gn	Ø	ársy	RS 24.250:31
Ø	dqt	1	17 ?	Ø	spn	RS 24.253:33-34

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
Ø	yn	1 (kd)	8 ?	Ø	'ttrt hr	RS 24.256:12-13
Ø	kbd	1	17 ?	Ø	špn	RS 24.253:33-34
Ø	ksp	1 (tql)	1 ?	Ø	b'lt bhtm	RS 24.256:3-5
Ø	ksp	1 (tql)	8 ?	Ø	'ttrt hr	RS 24.256:12
Ø	š	30	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	glmt	RS 1.001:19-20
Ø	š	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 1.003:4-5
Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilš	RS 1.003:6
Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 1.003:6
Ø	š [ ]	2	6=20? ris yn	bt il (?)	šmn	RS 1.003:45
Ø	š	2	1 ?	bt il (?)	?	RS 1.003:48-49
Ø	š	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 18.056:5-6
Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilš	RS 18.056:6-7
Ø	š	1	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 18.056:7
Ø	š [ ]	2	6=20? ris yn	bt il (?)	šmn	RS 18.056:49-50
Ø	š	2	1 š'-l[...] (?)	bt il (?)	?	RS 18.056:53
Ø	š	2	Ø + 1 = ib'lt ?	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt	RS 24.249:6'
Ø	š	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	ršp mlk	RS 24.249:7'-8'
Ø	š ištqb	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	b'lt bhtm (!)	RS 24.249:8'-9'
Ø	š nbkm	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	b'lt bhtm (!)	RS 24.249:10'
Ø	š gt mlk	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	b'lt bhtm (!)	RS 24.249:10'-11'
Ø	š	1	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	b'lt bhtm (!)	RS 24.249:11'
Ø	š ( )	2	Ø + 3 = ib'lt ?	Ø	ktr	RS 24.249:11'-12'
Ø	š	1	1 h̄yr	Ø	b'lt bhtm	RS 24.249:15'-16'
Ø	š	2	1 ?	h̄mn	Ø	RS 24.256:3
Ø	š	1	1 ?	Ø	inš ilm (!)	RS 24.256:5-6
Ø	š	2	14 ?	mšd	gtrm	RS 24.256:19
Ø	š	1	16 ?	Ø	bt bt	RS 24.256:27-28
Ø	š	1	Ø + id	bt il bt (?)	ušhr h̄lmz < >	RS 24.260:12
Ø	š	1	Ø	Ø	ilib	RS 24.643:23
Ø	š	1	Ø	Ø	ārš w šmm	RS 24.643:24
Ø	š	1	Ø	Ø	il	RS 24.643:25
Ø	š	1	Ø	Ø	ktrt	RS 24.643:25
Ø	š	1	Ø	Ø	dgn	RS 24.643:26
Ø	š	1	Ø	Ø	b'l h̄lb	RS 24.643:26
Ø	š	1	Ø	Ø	b'l špn	RS 24.643:27
Ø	š	1	Ø	Ø	trty	RS 24.643:28
Ø	š	1	Ø	Ø	yrh	RS 24.643:29
Ø	š	1	Ø	Ø	špn	RS 24.643:29
Ø	š	1	Ø	Ø	ktr	RS 24.643:30
Ø	š	1	Ø	Ø	'ttr	RS 24.643:30
Ø	š	1	Ø	Ø	ātrt	RS 24.643:31
Ø	š	1	Ø	Ø	šgr w itm	RS 24.643:31
Ø	š	1	Ø	Ø	špš	RS 24.643:32
Ø	š	1	Ø	Ø	ršp idrp	RS 24.643:32
Ø	š	1	Ø	Ø	[----]mšr	RS 24.643:33
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	ddmš [ ]	RS 24.643:34
Ø	š	1	Ø	Ø	[-( )]mt	RS 24.643:34
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	[...]	RS 24.643:35
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	[...]	RS 24.643:36
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	ušhry [ ]	RS 24.643:37
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	gtr [?]	RS 24.643:38
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	'ttrt	RS 24.643:38
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	trt [ ]	RS 24.643:39
Ø	š	1	Ø	Ø	mqr	RS 24.643:39
Ø	š	1	Ø	Ø	il qrt [ ]	RS 24.643:40
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	il m'-l[...]	RS 24.643:40
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	grm w thmt	RS 24.643:41
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	ym [ ]	RS 24.643:41
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	sr[---]	RS 24.643:42
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	[...]	RS 24.643:42
Ø	š	1	Ø	Ø	[--]mmr	RS 24.643:42
Ø	š	1	Ø	Ø	il ddm [ ]	RS 24.643:42-43
Ø	š	1	Ø	Ø	il lb[-]n	RS 24.643:43
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	ūtht [ ]	RS 24.643:43

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	knr [ ]	RS 24.643:43
Ø	š	1	Ø	Ø	b'1-m [ ]	RS 24.643:43-44
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	b'1-m	RS 24.643:44
Ø	š [ ]	1	Ø	Ø	b'1-m [ ]	RS 24.643:44
Ø	š	1	Ø	Ø	b'1-m [ ]	RS 24.643:44-45
Ø	šbšlt dg	kl	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:21-22
Ø	šmn ( 'rk)	Ø (pl)	Ø	Ø	b'1 hlb	RS 24.292:1-3
Ø	mtrn	Ø	Ø	Ø	mlsm mrkbt «?»	RS [Varia 20]:22
Ø	npš [ ]	1	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:18-19
Ø	'sr	2	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	inš ilm	RS 1.001:21-22
Ø	'sr	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	inš ilm	RS 1.003:5-6
Ø	'sr	2	14 ris yn	Ø = bt il ?	inš ilm	RS 18.056:6
Ø	'sr	2	1 ?	Ø	inš ilm (!)	RS 24.256:5-6
Ø	'sr	pl	4 (= 25 ib'lt, ou 4 hyr ?)	?	Ø	RS 24.266:20'
Ø	'rk	pl	14 hyr	Ø	b'1	RS 24.249:17'-18'
Ø	šin	38	Ø + 1 = ib'lt ?	gb hyr	hyr (?)	RS 24.249:3'-4'
Ø	šin	9	26 gn	Ø	arsy	RS 24.250:29
Ø	š' rgbt	1	1 ?	Ø	b'lt bhtm	RS 24.256:4-5
Ø	sp hršh	1	Ø = ib'lt ?	gb ršp mhbn	ršp mhbn	RS 24.249:2'
Ø	(t)iyA-1	pl (?)	8 ?	Ø	'ttr hr	RS 24.256:11
Ø	tr	1	Ø + id	bt il bt (?)	qlh	RS 24.260:13
Ø	?	?	Ø + 1	bt mlk	gtrm	RS 1.005:17
Ø	?	?	Ø + 1	bt mlk	'nt	RS 1.005:18
Ø	?	?	Ø + 1	bt mlk	gtrm dkrm	RS 1.005:19
Ø	?	?	Ø + 1	bt mlk	'nt	RS 1.005:20
Ø	?	?	17 ?	Ø	b'1 ūgrt	RS 24.253:34
Ø (dbh)	āp	1	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:3-4
Ø (dbh)	hrs	1 (tql)	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5
Ø (dbh)	ygb	?	Ø	Ø	?	RS 1988.237:4
Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	Ø	ilīb	RS 19.015:5
Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	Ø	il bldn	RS 19.015:6
Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	bt mlk	pdry	RS 19.015:7
Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	Ø	b'1	RS 19.015:14
Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	gb	ršp šbi	RS 19.015:15
Ø (dbh)	yn	Ø	Ø	Ø	iln (?)	RS 19.015:17
Ø (dbh)	ksp	1 (tql)	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:4
Ø (dbh)	š	1	Ø + id	bt il bt	ūšhr hlmz	RS 24.260:4
Ø (dbh)	npš	1	Ø + id + id	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:4
Ø (dbh)	nskt ql'	1	Ø	Ø	il bldn	RS [Varia 20]:1-2
Ø (dbh)	't	7	Ø	Ø	?	RS 88.237:2
Ø (dbh)	'qr	7	Ø	Ø	?	RS 88.237:3
Ø (dbh)	tr	1	Ø	bt	dgn	RS 24.277:20'-22'
Ø (dbh)	tr	1	Ø + id	bt il bt	qlh	RS 24.260:5
Ø (dbh)	?	?	?	?	?	RS 24.296A:4
Ø (dbh)	?	?	?	?	?	RS 24.296A:5
Ø (dbh)	?	7	Ø	Ø	?	RS 1988.237:5
Ø (dbh)	?	7	Ø	Ø	?	RS 1988.237:6
Ø (dbh)	?	?	Ø + id	Ø + hmn	?	RIH 77/2B:1-2
Ø (dbh)	Ø (dbh)	2	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	'nt hblly	RS 1.001:17
Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	bt qbs + gt	ršp	RS 13.006:6-8
Ø (dbh)	Ø	pl	Ø	ilštm'	Ø	RS 24.277:1'
Ø (dbh)	Ø	1	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:3'
Ø (dbh, ytn, kly)	Ø	pl	Ø	Ø	trmn	RS 24.277:4'-9'
Ø (dbh)	Ø	pl	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:10'-12'
Ø (dbh)	Ø	Ø	Ø	'ttr [ ]	'ttr	RS 24.323:1-3
Ø (ys')	šlhmt	pl (?)	26 gn	Ø	arsy	RS 24.250:28
Ø (ytn)	š	Ø	Ø	gt nt	?	RS 13.006:1-2
Ø (ytn)	š	Ø	Ø	gt ilštm' + bt ūbnyn	Ø	RS 15.072:1-2
Ø (lqh)	gdy	Ø	Ø	gt bn nbk	?	RS 13.006:4
Ø (lqh)	mr	Ø	Ø	gt nt	?	RS 13.006:5

Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Lieu	Divinité	Texte
Ø (lqh)	'z	1	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:24'
Ø (lqh)	'z	1	Ø	bt	Ø	RS 24.277:26'
Ø (ndd) (dbh)	yn	Ø	Ø	Ø	b'lt bhtm	RS 19.015:14
Ø (ndr)	Ø	1	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:2'
Ø ('rb)	ušpġt	2	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:21
Ø ('rb)	ālp	1	Ø + 1	bt mlk	il bt [ ]	RS 1.005:16
Ø ('rb)	āp	1	Ø + 1	bt mlk	'nt	RS 1.005:12-13
Ø ('rb)	āp	1	Ø + 1	bt mlk	?	RS 1.005:15-16
Ø ('rb)	hpn	4	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:19
Ø ('rb)	hṛs	1 tql *	Ø + 1	bt mlk	špš	RS 1.005:10-11
Ø ('rb)	hṛs	1 tql *	Ø + 1	bt mlk	yrh	RS 1.005:10-11
Ø ('rb)	hṛs	1 tql *	Ø + 1	bt mlk	špš	RS 1.005:13-14
Ø ('rb)	hṛs	1 tql *	Ø + 1	bt mlk	yrh	RS 1.005:13-14
Ø ('rb) (dbh)	yn	Ø	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 19.015:10
Ø ('rb) (dbh)	yn	Ø	Ø	bt mlk	ršpm	RS 19.015:11
Ø ('rb)	ksp tb	1 tql	Ø + 1	bt mlk	gtr	RS 1.005:11-12
Ø ('rb)	ksp tb	2 tql	Ø + 1	bt mlk	gtr	RS 1.005:14-15
Ø ('rb)	š	1	Ø + 1	bt mlk	il bt [ ]	RS 1.005:16
Ø ('rb)	šmn rqh	1 lg	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:21
Ø ('rb)	š'rt [ ]	300	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:20
Ø ('rb)	šr'	2/pl	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:21
Ø ('rb)	mšlt	7	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:19
Ø ('rb)	nbt šnt	1 kṭ	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:22
Ø ('rb)	npš	1	Ø + 1	bt mlk	'nt	RS 1.005:12-13
Ø ('rb)	npš	1	Ø + 1	bt mlk	?	RS 1.005:15-16
Ø ('rb)	zrw	1 kṭ	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:22
Ø ('rb)	sk	2	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:18-19
Ø ('rb)	pld [ ]	2 (?)	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:21
Ø ('rb)	rkb rtn	53	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:20
Ø (phy)	āp	1	Ø + id	Ø	ršp hgb	RS 19.013:2
Ø (phy)	āp	1	Ø + id	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:1-2
Ø (phy)	āp	1	Ø + id + id	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø (phy)	hṛs	1 (tql)	Ø + id	Ø	ršp hgb	RS 19.013:4
Ø (phy)	hṛs	1 (tql)	Ø + id	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:3
Ø (phy)	hṛs	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:10
Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø + id	Ø	ršp hgb	RS 19.013:3
Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø + id	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:3
Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø + id + id	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø (phy)	npš	1	Ø + id	Ø	ršp hgb	RS 19.013:3
Ø (phy)	npš	1	Ø + id	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:1-2
Ø (phy)	npš	1	Ø + id + id	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø (phy)	?	?	Ø + 1	Ø + qr[...]	?	RIH 77/2B:10-11
Ø (pṭh yd)	gdlt	1	? gn (?)	gn	Ø	RS 24.250:17-18

Total : 837\* (+ n) offrandes

divinités : 1 ūšhry, 2 ūšhr hlmz, 2 il, 2 il bt, 2 il bld(n), 1 il ddm, 1 il lb[-]n, 1 il ml[-] [...], 1 il qrt, 6 ilib, 2 ilhm, 4 ilš, 1 iln, 2 iltm hnqtm, 9 inš ilm, 1 ārs w šmm, 16 (+ n ?) ārsy, 1 ūtḥt, 1 ātrt, 2 (+ n) b'lt, 8 b'lt-m, 48 b'lt ūgrt, 3 (+ n) b'lt hlb, 47 b'lt spn, 16 b'lt bhtm, 1 bt bt, 4 gtr, 3 gtrm, 1 gtrm dkrn, 45 hṛy, 2 dgn, 1 ddmš, 1 ym, 3\* yrh (cf. špš), 1 yrh kty, 1 knr, 3 ktr, 1 ktrt, 1 šgr w itm, 6 šmn, 3\* špš (cf. yrh), 1 špš pgr, 1 mlsm mrkbt (non divin ?) 1 mdr, 1 sr[---], 4 'nt, 2 'nt hḃly, 4 'nt slh, 2 'ttr, 1 'ttrt, 4 (+ n ?) 'ttrt hr, 376 (+ n ?) 'ttrt šd, 1 pdry, 48 spn, 2 qlh, 1 ršp, 1 ršpm, 1 ršp idrp, 8 ršp hgb, 1 ršp mhbn, 2 ršp mlk, 1 ršp šbi, 1 (+ n) trmn, 2 trty, 30 glmt, 1 grm w thmt, 1 trt, 1 [---]mšr, 1 [--]mmr, 1 [(-)]mt, 1 [...], 1 [...], 1 [...], 42 divinité inconnue, 34 (+ n) sans indication de divinité

contenu : 1 ūz išm, 1 ākl, 2 ūšpġt, 19 ālp, 6 āp, 1 āf[-] [...], 2 ārgmn (riš), 1 gdy, 60 gdlt, 1 hlb, 4 hpn, 8\* hṛs, 2 dd (šmn ?), 107 dqt, 1 ygb, 10 yn, 1 kbd, 9 ksp, 108 š, 1 šbšlt dg, 1 (+ n ?) šlhmt, 1 (+ n) šmn, 1 šmn rqh, 300 š'rt, 2 (+ n ?) šr', 7 mšlt, 1 mr, 1 mtrn, 1 nbt šnt, 1 nskt ql', 7 npš, 1 zrw, 2 sk, 2 'z, 7 't, 9 (+ n) 'sr, 7 'qr, 1 (+ n) 'rk, 2 (?) pld, 47 šin, 1 š' rgt, 1 šp hṛšh, 53 rkb rtn, 1 tr, 1 (+ n ?) (t)iy[-]l, 2 tr, 23 de contenu inconnu, 9 (+ n) sans indication du contenu

## Appendice 1 D : Les offrandes

Sous chaque rubrique, les entrées sont organisées d'abord selon les types d'offrandes, à l'intérieur de chaque sous-section ainsi créée, selon les divinités, et, à l'intérieur de ces sous-sections, selon le numéro des textes. À la fin de la rubrique sont indiqués le total brut, le total réel, et les chiffres pour chaque type d'offrande et pour chaque divinité. Cette organisation permet de trouver le nombre de telle offrande qu'a reçu telle divinité, et, en faisant soi-même le calcul, le nombre de telle offrande qu'a reçu telle divinité selon tel type (par ex. : 'Ilu a reçu trente-six béliers, dont vingt-cinq *šlmm*, six *šrp* et cinq appartenant à d'autres catégories).

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

'A[...] « ? »

<i>ā[...]</i>	?	?	?	?	<i>ršp</i>	RS 24.276:5'
---------------	---	---	---	---	------------	--------------

Total : ?

type : inconnu

divinité : *ršp*

'IBR « taureau »

<i>ibr</i>	1	<i>qdš</i>	Ø	Ø	<i>b'ī</i>	RS 24.266:29'-30'
------------	---	------------	---	---	------------	-------------------

Total : 1 offrande

type : *qdš*

divinité : *b'ī*

'UZ 'ISM « oie-*išm* »

<i>ūz išm</i>	1	Ø	26 <i>gn</i>	Ø	<i>ārsy</i>	RS 24.250:30
---------------	---	---	--------------	---	-------------	--------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

divinité : *ārsy*

'AKL « nourriture »

<i>ākl</i>	1	Ø	8 ?	Ø	' <i>ttrt hr</i>	RS 24.256:12
------------	---	---	-----	---	------------------	--------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

divinité : '*ttrt hr*

'UŠPGT « vêtement-*ūšpgt* »

<i>ūšpgt</i>	1	<i>trmt</i>	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbkm</i>	' <i>ttrt hr</i> ( )	RS 1.005:3-4
--------------	---	-------------	---	--	----------------------	--------------

<i>ūšpgt</i>	2	Ø (' <i>rb</i> )	Ø	<i>bt mlk</i>	' <i>ttrt šd</i>	RS 24.643:21
--------------	---	------------------	---	---------------	------------------	--------------

Total : 3 offrandes

type : 1 *trmt*, 2 sans indication

divinités : 1 'Aṭtartu Hurri, 2 'Aṭtartu Šadī

'ALP « bœuf »

<i>ālp</i>	1x7	<i>šlmm</i>	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbkm</i>	<i>ilm</i> ( <i>kbbkm</i> )	RS 1.005:6-8
<i>ālp</i> ( )	1	<i>šlmm</i>	Ø + <i>id + id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i> ( )	RIH 77/2B:6-7
<i>ālp</i>	2x22	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>ilīb</i>	RS [Varia 20]:4-6
<i>ālp</i>	1	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>ilhm</i>	RS 1.001:5
<i>ālp</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>ilhm</i>	RS 1.003:14
<i>ālp</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>ilhm</i>	RS 18.056:15-16
<i>ālp</i>	1*	<i>šlmm</i>	3 ?	Ø	<i>ātrt</i>	RS 1.009:8
<i>ālp</i>	1*	<i>šlmm</i>	3 ?	Ø	<i>b'ī</i>	RS 1.009:8
<i>ālp</i>	1	<i>šlmm</i>	19 <i>hṣr</i>	<i>ḡb spn</i>	<i>b'ī</i>	RS 24.249:23'-24'
<i>ālp</i>	1	<i>šlmm</i>	15 ?	<i>bt b'ī ūgrt</i> + <i>ūrbt</i>	<i>b'ī</i>	RS 24.253:20
<i>ālp</i>	1	<i>šlmm</i>	?	?	<i>b'ī</i>	RIH 78/11:9'
<i>ālp</i> ( )	1	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>b'ī-m</i>	RS 24.643:11

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
âlp ( )	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
âlp ( )	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
âlp ( )	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
âlp ( )	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:12
âlp ( )	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:12
âlp	1x30	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt + 'r'r	b'l spn	RS 24.253:28-30
âlp	1	šlmm	15 ? (?)	Ø	b'l spn	RS 24.284:9-10
âlp	1	šlmm	15 ?	Ø	b'l spn ( )	RS 1.009:15
âlp	1	šlmm	15 ?	Ø	b'l spn ( )	RS 24.253:10-11
âlp	1	šlmm	Ø	Ø	b'l spn (!)	RS 24.643:10
âlp	1	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt + úrbt	gtrm ( )	RS 24.253:28
âlp	1x7	šlmm	Ø	bt mlk + bt ilm kbbbm	ktr	RS 1.005:6-8
âlp	1	šlmm [ ]	1 ? [ ]	Ø	'nt	RS 1.009:2
âlp ( )	1	šlmm	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
âlp	1	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt	'nt spn	RS 24.253:17
âlp	1	šlmm	15 ? (?)	bt b'l úgrt	'nt spn	RS 24.284:26-27
âlp	1x7	šlmm (dbḥ)	1 ? + id	bt il (?) + gg	prgl šqrn	RS 1.003:52
âlp [ ] ( )	1	šlmm [ ]	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
âlp	1	šlmm	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:2'
âlp	1	šrp	Ø	Ø	il	RS 24.643:2
âlp	1	šrp	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
âlp	1	šrp	Ø	Ø	ilib	RS [Varia 20]:3-4
âlp [ ]	1	šrp	Ø	Ø	ilib [ ]	RS 24.643:1
âlp	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:3
âlp [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:3
âlp [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:3
âlp	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:4
âlp	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:4
âlp [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:4
âlp	1	šrp	15 ?	Ø	b'l spn	RS 1.009:14
âlp	1	šrp	15 ?	Ø	b'l spn	RS 24.253:9
âlp	1	šrp	15 ? (?)	Ø	b'l spn	RS 24.284:7-8
âlp [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.643:2
âlp	1	šrp	15 ?	bt b'l úgrt + úrbt	gtrm	RS 24.253:27
âlp [ ]	1	šrp	Ø	Ø	dgn [ ]	RS 24.643:2
âlp	1	šrp	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10-11
âlp	1	šrp [ ]	15 ?	bt b'l úgrt	'nt spn	RS 1.009:17-18
âlp	1	šrp	15 ?	bt b'l úgrt	'nt spn	RS 24.253:13-14
âlp	1	šrp [ ]	15 ? (?)	bt b'l úgrt	'nt spn [ ]	RS 24.284:18-19
âlp [ ]	1	šrp	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
âlp	?	šrp	?	?	?	RS 24.294:8'
âlp	1	šrp	19 ḥyr	ḡb spn	Ø	RS 24.249:23'
âlp	2	šrp	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:9
âlp	1	pgr	Ø	Ø	dgn	RS 6.021:3
âlp	1	pgr	Ø	Ø	dgn	RS 6.028:3
âlp	2	ql	15 ?	Ø	yrḥ	RS 1.009:11
âlp	2	ql	15 ?	Ø	yrḥ	RS 24.253:3-5
âlp	2	ql (?)	15 ? (?)	Ø	yrḥ	RS 24.284:1-2
âlp	1	t' (?)	Ø	Ø	il	RS 1.001:2
âlp	1	tgml (?)	15 ris yn	Ø = bt il ?	il	RS 1.003:11
âlp	1	tgml (?)	15 ris yn	Ø = bt il ?	il	RS 18.056:12
âlp	7*	trḥt (kml (!))	Ø + 2	Ø	ib	RS 24.255:20-21
âlp	7*	trḥt ('l)	Ø + 2	Ø	mlk	RS 24.255:16-17
âlp	1	?	?	?	il bld [?]	RIH 78/4:3
âlp [ ]	1 [ ]	?	?	?	b'l spn	RIH 78/4:5-6
âlp [ ]	1 [ ]	?	?	?	b'l [...]	RIH 78/4:3-4
âlp	1	?	?	?	dgn	RIH 78/4:4
âlp	1	?(phy)	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5
âlp [ ]	1	?	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:5
âlp	1	?	?	?	?	RS 1.044:4'

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
âlp [ ]	?	?	?	?	?	RS 1.064:9'
âlp	2	?	Ø + 1	Ø	?	RS 24.255:13-14
âlp	1	?	?	?	?	RS 24.300:15'
âlp [ ]	1 [ ]	?	?	?	?	RIH 78/4:5
âlp	1	?	?	?	?	RIH 78/11:3
âlp	1	Ø ('rb)	Ø + 1	bt mlk	il bt [ ]	RS 1.005:16
âlp	1	Ø	26 gn	Ø	ârsy	RS 24.250:29
âlp	1	Ø	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:44
âlp	1	Ø	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:43-44
âlp	1	Ø	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:44-45
âlp [ ]	1	Ø	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:44
âlp	1	Ø	18 ib'lt	Ø	b'l úgrt, mdgl	RS 24.266:11-12
âlp	1	Ø	Ø	Ø	b'l hlb	RS 24.643:26
âlp	1	Ø	Ø	Ø	b'l spn	RS 24.643:27
âlp	1	Ø	1 h̄yr	Ø	b'lt bhtm	RS 24.249:15'-16'
âlp	7	Ø	Ø + 1 = ib'lt ?	gb̄ h̄yr	h̄yr (?)	RS 24.249:5'
âlp	1	Ø	Ø + 2 = ib'lt ?	Ø	r̄sp mlk	RS 24.249:7'-8'
âlp	1	Ø	Ø	Ø	tr̄ty	RS 24.643:28
ḡsb šmāl d	2x30	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt + 'r'r	b'l spn	RS 24.253:28-30
âlp						
ḡsb šmāl d	2	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt + úrbt	gtrm ( )	RS 24.253:28
âlp						
ḡsb šmāl d	2	šrp	15 ?	bt b'l úgrt + úrbt	gtrm	RS 24.253:26-27
âlp						

Total : 267\*, dont 64 ḡsb šmāl d âlp (chiffre réel : 259)

types : 183\* šlmm (dont 62 ḡsb šmāl d âlp), 27 šrp (dont 2 ḡsb šmāl d âlp), 2 pgr, 6 ql, 1 l', 2 tgm l (?), 14\* tr̄ht (kml/l'), 13 de type inconnu, 19 sans indication

divinités : 7\* ib, 4 il, 1 il bt, 1 il bld, 7 ilm (kbb̄m), 48 ilib, 3 ilhm, 1 ârsy, 1\* âgrt, 4\* b'l, 16 b'l-m, 1 b'l úgrt, 1 b'l hlb, 100 (dont 60 ḡsb šmāl) b'l spn, 1 b'l [...], 1 b'lt bhtm, 6 (dont 4 ḡsb šmāl) gtrm, 7 h̄yr, 4 dgn, 6 yr̄h, 7 ktr, 7\* mlk, 3 'nt, 5 'nt spn, 7 pr̄gl sqrn, 1 r̄sp mlk, 3 r̄sp [...], 1 tr̄ty, 10 divinité inconnue, 3 sans indication

°IMR « agneau »

imr	1	l'	17 ib'lt	bt b'l úgrt	b'l úgrt	RS 24.266:9-11
-----	---	----	----------	-------------	----------	----------------

Total : 1 offrande

type : l'

divinité : b'l úgrt

°AP « museau »

âp ( ) ( )	1	šlmm	Ø + id + id	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
âp ( )	1	šlmm	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
âp ( ) ( )	1	šlmm [ ]	Ø + id	Ø	r̄sp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
âp ( )	1	šrp	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
âp ( )	1	šrp	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
âp ( )	1	šrp	Ø + id	Ø	r̄sp [...] [?]	RIH 77/10B:3
âp ( )	1	? (phy)	Ø + id	Ø	r̄sp [...]	RS 19.013:4
âp	1	?	?	?	?	RS 1.009:38'
âp	1	?	?	?	?	RIH 78/4:8
âp	1	Ø (dbh)	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:3-4
âp	1	Ø ('rb)	Ø + 1	bt mlk	'nt	RS 1.005:12-13
âp	1	Ø (phy)	Ø + id + id	Ø	'nt sl̄h (!)	RIH 77/10B:8-9
âp	1	Ø (phy)	Ø + id	Ø	r̄sp h̄gb	RS 19.013:2
âp	1	Ø (phy)	Ø + id	Ø	r̄sp h̄gb	RIH 77/10B:1-2
âp	1	Ø ('rb)	Ø + 1	bt mlk	?	RS 1.005:15-16

Total : 15 offrandes

types : 3 šlmm, 3 šrp, 3 de type inconnu, 6 sans indication

divinité : 3 ilib, 3 'nt, 1 'nt sl̄h, 2 r̄sp h̄gb, 3 r̄sp [...], 3 divinité inconnue

°IPD « vêtement-ipd »

ipd	2/pl	?	Ø	Ø	dgn	RS 1.019:6
ipd	?	?	?	?	?	RS 24.296A:1

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
<i>ipd</i>	pl	?	?	?	?	RS 24.296A:10'

Total : 4 (+ n) offrandes

type : 4 (+ n) de type inconnu

divinité : 2 (+ n ?) *dgn*, 2 (+ n) divinité inconnue

°AR[-l[...]] « ? »

<i>ār[-l[...]]</i>	?	Ø	26 <i>gn</i>	Ø	<i>ārsy</i>	RS 24.250:30
--------------------	---	---	--------------	---	-------------	--------------

Total : ?

type : sans indication

divinité : *ārşy*

°ARGMN « tribut »

<i>ārgmn (ris)</i>	1	Ø	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>b'lt bhtm</i>	RS 1.003:4-5
<i>ārgmn (ris)</i>	1	Ø	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>b'lt bhtm</i>	RS 18.056:4-6

Total : 2 offrandes

type : 2 sans indication

divinité : 2 *b'lt bhtm*

°UTKL « grappe (de raisin) »

<i>ūtkl</i>	1	<i>šlmm (mtr)</i>	1 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>il</i>	RS 1.003:1-2
<i>ūtkl</i>	1	<i>šlmm (mtr)</i>	1 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>il</i>	RS 18.056:1-2

Total : 2 offrandes

type : 2 *šlmm (mtr)*

divinité : 2 *il*

°AGT « ? »

<i>āgt</i>	?	<i>šnpt</i>	15 ?	Ø	<i>ilt mgdl</i>	RS 24.256:25
------------	---	-------------	------	---	-----------------	--------------

Total : ?

type : inconnu

divinité : *ilt mgdl*

GDY « chevreau »

<i>gdy</i>	Ø	Ø ( <i>lqh</i> )	Ø	<i>gt bn nbk</i>	?	RS 13.006:4
------------	---	------------------	---	------------------	---	-------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

divinité : inconnue

GDLT « vache »

<i>gdlt</i>	1	<i>ātħlm ( )</i>	20 ? + II (?)	Ø	<i>āln</i>	RS 24.291:19
<i>gdlt ( )</i>	1	<i>ātħlm ( )</i>	20 ? + II (?)	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 24.291:21
<i>gdlt &lt;&gt;</i>	1	<i>ātħlm ( )</i>	20 ? + II (?)	Ø	<i>ħbt</i>	RS 24.291:20
<i>gdlt</i>	1	<i>ātħlm</i>	19 ?	Ø	<i>dqt</i>	RS 24.291:7
<i>gdlt</i>	1	<i>ātħlm</i>	19 ?	Ø	<i>šb[-]</i>	RS 24.291:6
<i>gdlt</i>	1	<i>ātħlm</i>	19 ?	Ø	<i>in tln</i>	RS 24.291:4-5
<i>gdlt</i>	1	<i>ātħlm ( )</i>	20 ? + II (?)	Ø	<i>in tln</i>	RS 24.291:18
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i> [?]	17 ?	Ø	<i>ilib</i>	RS 24.253:35
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>ilhm</i>	RS 1.001:5
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>ilhm</i> [ ]	RS 1.003:14
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbħt</i>	<i>ilhm ( )</i>	RS 1.003:29
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbħt</i>	<i>ilhm</i>	RS 1.003:30
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbħt</i>	<i>ilhm</i>	RS 1.003:30
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>ilhm</i> [ ]	RS 18.056:16
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbħt</i>	<i>ilhm ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbħt</i>	<i>ilhm</i>	RS 18.056:32-33
<i>gdlt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbħt</i>	<i>ilhm</i>	RS 18.056:33
<i>gdlt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>b'ł ūgrt</i>	RS 1.003:34-35
<i>gdlt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i>	<i>b'ł ūgrt ( )</i>	RS 1.003:37-38
				+ <i>mdbħt</i>		
<i>gdlt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>b'ł ūgrt</i>	RS 18.056:37-38
<i>gdlt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i>	<i>b'ł ūgrt ( )</i>	RS 18.056:40-41
				+ <i>mdbħt</i>		
<i>gdlt</i> [ ]	1	<i>šlmm</i>	3 ?	Ø	<i>b'ł knp</i> [( )]	RS 1.009:7-8



Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
gdlt	1x?	šlmm	15 ris yn	nbk	b'l špn	RS 1.003:33
gdlt	1x?	šlmm	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l špn ( )	RS 1.003:37-38
gdlt	1x?	šlmm	15 ris yn	nbk	b'l špn	RS 18.056:36
gdlt	1x?	šlmm	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l špn ( )	RS 18.056:40-41
gdlt [ ]	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm ( )	RS 1.003:29
gdlt [ ]	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm ( )	RS 18.056:31-32
gdlt	1	šlmm	Ø	Ø	dr il w p̄r b'l	RS 1.001:7-8
gdlt	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	dr il w p̄r b'l	RS 1.003:16-17
gdlt	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	dr il w p̄r b'l	RS 18.056:17-18
gdlt	1x22	šlmm	Ø	Ø	dr il w p̄r b'l	RS [Varia 20]:16
gdlt	1	šlmm	Ø	Ø	šlm	RS 1.001:8
gdlt [ ]	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	šlm	RS 1.003:17
gdlt [ ]	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	šlm	RS 18.056:18
gdlt	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	nkl ( )	RS 1.003:29
gdlt	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	nkl ( )	RS 18.056:31-32
gdlt	1x22	šlmm	Ø	Ø	špn	RS [Varia 20]:19
gdlt	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ršp ( )	RS 1.003:29
gdlt	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ršp ( )	RS 18.056:31-32
gdlt	1	šlmm	3 ?	Ø	? [( )]	RS 1.009:7-8
gdlt	1	šlmm [ ]	?	?	?	RS 24.298:4-5
gdlt	7	šnpt	15 ?	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:26
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	ušhry	RS 1.001:13
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	il bt	RS 1.001:13
gdlt	1	šrp [ ]	15 ?	bt b'l ūgrt	ilib [ ]	RS 1.009:17
gdlt	1	šrp	15 ?	bt b'l ūgrt	ilib	RS 24.253:12-13
gdlt	1	šrp [ ]	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	ilib	RS 24.284:11-12
gdlt	1	šrp (?)	?	?	ilib	RS 24.298:2
gdlt	1	šrp	Ø	Ø	ilhm	RS 1.001:3
gdlt	1	šrp	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:12
gdlt	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 1.003:27-28
gdlt	1	šrp	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:13
gdlt	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:30
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	b'l	RS 1.001:14
gdlt [ ]	1	šrp	3 ?	Ø	b'l knp	RS 1.009:6
gdlt [ ]	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm	RS 1.003:26
gdlt [ ]	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm	RS 18.056:28-29
gdlt	1	šrp	? gn (?)	Ø	yāršil	RS 24.250:3-4
gdlt	1	šrp	? gn (?)	Ø	ydbil	RS 24.250:3
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	ym	RS 1.001:13
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	yrh	RS 1.001:14
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	ktr < >	RS 1.001:14-15
gdlt	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	nkl	RS 1.003:26
gdlt	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	nkl	RS 18.056:28
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	pdry	RS 1.001:15
gdlt	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ršp	RS 1.003:28-29
gdlt	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	ršp	RS 18.056:31
gdlt	1	šrp	? gn (?)	Ø	'mtr	RS 24.250:5
gdlt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	trmn	RS 1.001:15
gdlt	1	šrp	3 ?	Ø	?	RS 1.009:7
gdlt	1	šrp	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:9
gdlt	1	t' (?) (dbh)	17 ib'lt	bt t'y	b'lm	RS 24.266:6
gdlt	1	t' (?) (dbh)	17 ib'lt	bt t'y	šlm	RS 24.266:7
gdlt (!)	1	t' (?) (dbh)	17 ib'lt	bt t'y	šlmtm	RS 24.266:7-8
gdlt	1	?	?	?	il bt	RS 1.033:7'
gdlt	1	?	1 ? [ ]	Ø	'nt	RS 1.009:5
gdlt	1	?	1 ? [ ]	Ø	'itr w 'tptl	RS 1.009:4
gdlt	1	?	?	?	ršp	RS 24.276:3'
gdlt	1	?	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 1.003:44
gdlt	1	?	3 ?	bt	?	RS 1.009:9

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
gdlt	1	?	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 18.056:48
gdlt	1	?	?	?	?	RS 24.300:8'
gdlt [ ]	?	?	?	?	?	RS 1-11.[021]:2'
gdlt	1	Ø	17 ib'lt	bt il	il	RS 24.266:6
gdlt	1	Ø	26 gn	Ø	ārşy	RS 24.250:31-32
gdlt	1x22	Ø	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	b'l špn [ ]	RS 1.003:41
gdlt	1x22	Ø	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	b'l špn [ ]	RS 18.056:45
gdlt	1	Ø	17 ?	Ø	b'l špn	RS 24.253:32-33
gdlt	1	Ø	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	b'lt bhtm	RS 1.001:21
gdlt	1	Ø	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	yrh kty	RS 1.001:19
gdlt	1	Ø	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	šmn (?)	RS 1.003:46
gdlt	1	Ø	6=20? ris yn	bt il (?) + 'ly	šmn (?)	RS 18.056:50
gdlt	1	Ø	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	špš pgr	RS 1.001:17-18
gdlt	1	Ø (pth yd)	? gn (?)	Ø	Ø	RS 24.250:17-18
gdlt	7	Ø	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:21

Total : 192 (+ n) offrandes

types : 7 āthlm, 77 (+ n) šlmm, 7 šnpt, 29 šrp, 3 t' (?) , 9 de type inconnu, 60 sans indication

divinités : 1 ūšhry, 1 il, 2 il bt, 5 ilib, 14 ilhm, 1 āln, 7 ilt mgdl, 2 in tln, 1 inš ilm, 1 ārşy, 1 b'l, 4 (+ n) b'l ūgrt, 2 b'l knp, 49 (+ n) b'l špn, 1 b'lm, 5 b'lt bhtm, 1 hbt, 1 dqt, 25 dr il w p̄r b'l, 1 yāšil, 1 ydbil, 1 ym, 1 yrh, 1 yrh kty, 1 ktr, 1 šb[-], 3 šlm, 2 šmn, 1 špš pgr, 4 nkl, 1 'mtr, 1 'nt, 1 'tr w 'tptl, 1 pdry, 22 špn, 5 ršp, 1 trmn, 1 ġlm, 1 ġlmtm, 8 divinité inconnue, 9 sans indication de divinité

## HLB « ? »

h/b	1	Ø	17 ?	Ø	špn	RS 24.253:33-34
-----	---	---	------	---	-----	-----------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

divinité : špn

## HPN « vêtement-hpn »

hpn	4	Ø ('rb)	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:19
-----	---	---------	---	--------	----------	--------------

Total : 4 offrandes

type : 4 sans indication

divinité : 4 'ttrt šd

## HQRN « ? »

hqrn	1	?	Ø	Ø	ātrt [ ]	RS 1.019:10
------	---	---	---	---	----------	-------------

Total : 1 offrande

type : inconnu

divinité : ātrt

## HRS « or »

hrs ( ) ( )	1 (tql)	(šlmm)	Ø + id + id	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
hrs ( )	1 (tql)	(šlmm)	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
hrs ( ) ( )	1 (tql)	(šlmm) [ ]	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
hrs ( )	1 (tql)	(šrp)	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
hrs ( )	1 (tql)	(šrp)	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
hrs ( )	1 (tql)	(šrp)	Ø + id	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:3
hrs	2 (tql)	tzg	19 hyr	gb špn	bt bt	RS 24.249:22'
hrs, mzn drk	3 (tql)	trmt	Ø	bt mlk + bt ilm kbkbm	'ttrt hr ( )	RS 1.005:5-6
hrs ( )	1 (tql)	? (phy)	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
hrs	30 (tql)	?	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:16'
hrs	1 (tql)	Ø (dbh)	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5
hrs	1 tql *	Ø ('rb)	Ø + 1	bt mlk	yrh	RS 1.005:10-11
hrs	1 tql *	Ø ( 'rb)	Ø + 1	bt mlk	yrh	RS 1.005:13-14
hrs	1 tql *	Ø ( 'rb)	Ø + 1	bt mlk	špš	RS 1.005:10-11
hrs	1 tql *	Ø ( 'rb)	Ø + 1	bt mlk	špš	RS 1.005:13-14
hrs	1 (tql)	Ø (phy)	Ø + id + id	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:10

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
<i>hrs</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp hgb</i>	RS 19.013:4
<i>hrs</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp hgb</i>	RIH 77/10B:3

Total : 50\* sicles (chiffre réel : 48)

types : 3 (*šlmm*), 3 (*šrp*), 2 *tzg*, 3 *trmt*, 31 de type inconnu, 8\* sans indication

divinités : 3 *ilīb*, 2 *bt bt*, 2\* *yrh*, 2\* *špš*, 2 'nt, 1 'nt *slh*, 3 'trt *hr*, 2 *ršp hgb*, 3 *ršp* [...], 30 divinité inconnue

DD « pot » = « mesure-dd (d'huile ?) » (cf. ŠMN)

<i>dd (šmn ?)</i>	1	Ø	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	<i>ilš</i>	RS 1.003:6
<i>dd (šmn ?)</i>	1	Ø	14 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	<i>ilš</i>	RS 18.056:7

Total : 2 offrandes

type : 2 sans indication

divinité : 2 *ilš*

DQR H[...] « ? »

<i>dqr h[...]</i>	1/pl	?	Ø + 2	Ø	?	RS 24.255:15
-------------------	------	---	-------	---	---	--------------

Total : 1 (+ n ?) offrande

type : inconnu

divinité : inconnue

DQT « brebis »

<i>dqt</i>	pl (?)*	<i>ātḥlm</i>	19 ?	Ø	<i>ḥdlr</i>	RS 24.291:8
<i>dqt</i>	pl (?)*	<i>ātḥlm</i>	19 ?	Ø	<i>ḥdn</i>	RS 24.291:8
<i>dqt</i>	1	<i>ātḥlm</i>	19 ?	Ø	<i>ḥnngd</i> (pl)	RS 24.291:9
<i>dqt</i>	1	<i>ātḥlm</i>	19 ?	Ø	<i>kld</i>	RS 24.291:12
<i>dqt</i>	1	<i>ātḥlm</i>	19 ?	Ø	<i>nbdg</i>	RS 24.291:10
<i>dqt</i>	1	<i>ātḥlm</i>	19 ?	Ø	<i>tgñ</i>	RS 24.291:11
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>il bt</i>	RS 1.003:31-32
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>il bt</i>	RS 18.056:34
<i>dqt</i>	2	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>ilh</i>	RS 1.001:4-5
<i>dqt</i>	2	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	<i>ilh</i>	RS 1.003:13-14
<i>dqt</i>	2	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>ilh</i>	RS 1.003:29-30
<i>dqt</i>	2	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	<i>ilh</i>	RS 18.056:15
<i>dqt</i>	2	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>ilh</i>	RS 18.056:32
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>špš</i> ( )	RS 1.003:29
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>špš</i> ( )	RS 18.056:31-32
<i>dqt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>špn</i>	RS 1.003:34
<i>dqt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm + mdbḥt</i>	<i>špn</i> ( )	RS 1.003:37-38
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	3 ?	Ø	<i>špn</i> [( )]	RS 1.009:7-8
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 ?	Ø	<i>špn</i> [( )]	RS 1.009:15
<i>dqt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>špn</i>	RS 18.056:36-37
<i>dqt</i>	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm + mdbḥt</i>	<i>špn</i> ( )	RS 18.056:40-41
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 ?	Ø	<i>špn</i> ( )	RS 24.253:10-11
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>tkmn w šnm</i>	RS 1.003:31
<i>dqt</i>	1	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>tkmn w šnm</i>	RS 18.056:33-34
<i>dqt</i>	2x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	Ø ( )	RS 1.003:32-33
<i>dqt</i>	2x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm + mdbḥt</i>	Ø ( ) ( )	RS 1.003:37-38
<i>dqt</i>	2x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	Ø ( )	RS 18.056:35-36
<i>dqt</i>	2x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm + mdbḥt</i>	Ø ( ) ( )	RS 18.056:40-41
<i>dqt</i>	14	<i>šnpt</i>	15 ?	Ø	<i>ilt mgdl</i>	RS 24.256:26-27
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	Ø + <i>ll</i>	<i>bt mlk+mdbḥt ?</i>	<i>dqt</i>	RS 1.001:15-16
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>špš</i>	RS 1.003:28
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt ilt + mdbḥt</i>	<i>špš</i>	RS 18.056:30-31
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	3 ?	Ø	<i>špn</i>	RS 1.009:7
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	15 ?	Ø	<i>špn</i> [ ]	RS 1.009:15
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	15 ?	Ø	<i>špn</i>	RS 24.253:10
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	Ø	Ø	<i>ršp</i>	RS 1.001:4
<i>dqt &lt; &gt;</i>	1	<i>šrp</i>	Ø + <i>ll</i>	<i>bt mlk+mdbḥt ?</i>	<i>ršp &lt; &gt;</i>	RS 1.001:16
<i>dqt</i>	1	<i>šrp</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i>	<i>ršp</i>	RS 1.003:13

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
dqt	1	šrp	15 ris yn	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:14
dqt	1	šrp	Ø	Ø	tkmn w šnm	RS 1.001:3
dqt [ ]	1	šrp	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:12
dqt [ ]	1	šrp	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:14
dqt	1	šrp	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	trt	RS 1.001:16
dqt	2	šrp	15 ris yn	nbk	Ø	RS 1.003:32
dqt	2	šrp	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( )	RS 1.003:37-38
dqt	2	šrp	15 ris yn	nbk	Ø	RS 18.056:35
dqt	2	šrp	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( )	RS 18.056:40-41
dqt	2	šrt	15 ?	Ø	b'l spn	RS 1.009:11-12
dqt	2	šrt	15 ?	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.253:5-6
dqt	1	š'	Ø	Ø	il	RS 1.001:1
dqt	1	š'	Ø	Ø	il	RS 1.001:1
dqt	2	š' ( 'šr ? )	15 ? ( ? )	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.284:2-3
dqt	2	š' ( ? ) ( dbh )	17 ib'lt	bt š'y	glmtm	RS 24.266:7-8
dqt	2	tgml ( ? )	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:9
dqt	2	tgml ( ? )	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:10-11
dqt	1	?	1 ? [ ]	Ø	spn	RS 1.009:4
dqt	1/[2]	?	?	?	?	RS 1.044:7'
dqt	2	?	19 hyr	gb spn	?	RS 24.249:27'
dqt	2	Ø	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	iltm hnqtm	RS 1.001:18
dqt	2	Ø	26 gn	Ø	āršy	RS 24.250:31
dqt	1x22	Ø	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt ( ? ) + mdbh	b'l ūgrt [ ]	RS 1.003:42
dqt	1x22	Ø	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt ( ? ) + mdbh	b'l ūgrt [ ]	RS 18.056:46
dqt	1x22	Ø	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt ( ? ) + mdbh	spn	RS 1.003:42
dqt	1x22	Ø	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt ( ? ) + mdbh	spn	RS 18.056:45-46
dqt	1	Ø	17 ?	Ø	spn	RS 24.253:33-34
dqt	14	Ø	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:19-20

Total : 198\* (+ n) offrandes (chiffre réel : 197)

types : 6\* (+ n ?) ātḥlm, 31 (+ n) šlmm, 14 šnpt, 22 šrp, 4 šrt, 6 š', 4 tgml, 4 (+ 1 ?) de type inconnu, 107 sans indication

divinités : 2 il, 2 il bt, 10 ilh, 14 ilt mgdl, 2 iltm hnqtm, 2 āršy, 44 b'l ūgrt, 6 b'l spn, 1\* (+ n ?) ḥdlr, 1\* (+ n ?) ḥdn, 1 hnngd, 1 dqt, 1 kld, 4 špš, 1 nbdg, 56 (+ n) spn, 4 ršp, 5 tkmn w šnm, 2 glmtm, 1 tgn, 1 trt, 7 (+ 1 ?) divinité inconnue, 30 (+ n) sans indication

#### DTT « céréale-dtt »

dtt	15*	šlmm	Ø	Ø	ilhm ( ? )	RS 1.001:9-10
dtt [ ]	15*	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm ( ? )	RS 1.003:18-19
dtt [ ]	15(?)*	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm ( ? )	RS 18.056:20-21
dtt	15*	šlmm	Ø	Ø	b'lm ( ? )	RS 1.001:9-10
dtt [ ]	15*	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'lm ( ? )	RS 1.003:18-19
dtt [ ]	15(?)*	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'lm ( ? )	RS 18.056:20-21
dtt	7,5*	šnpt	Ø	Ø	ilhm ( ? )	RS 1.001:10
dtt	7,5*	šnpt	Ø	Ø	b'lm ( ? )	RS 1.001:10

Total : 105\* mesures (chiffre réel : 52,5)

types : 90\* šlmm, 15\* šnpt

divinités : 52,5\* ilhm, 52,5\* b'lm

#### HZ « flèche »

hz ( ! ? ) ( )	1	( šlmm ) [ ]	Ø + id	Ø	ršp [...] [ ? ] ( )	RIH 77/10B:6
hz ( ! ? )	1	( šrp )	Ø + id	Ø	ršp [...] [ ? ]	RIH 77/10B:4
hz	1	? ( phy )	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5

Total : 3 offrandes

types : 1 ( šlmm ), 1 ( šrp ), 1 de type inconnu

divinité : 3 ršp [...]

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

## HT « ? »

ht	2	m'rb, trmt [ ]	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:22
ht	2	m'rb	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 18.056:23

Total : 4 offrandes

type : 4 m'rb (dont 2 sont peut-être aussi trmt)

divinités : 4 sans indication

## HTP « sacrifice-htp » (désigne soit le contenu, soit le type)

htp	1	ml'	Ø	Ø	b'l	RS 24.266:32'
-----	---	-----	---	---	-----	---------------

Total : 1 offrande

type : 1 ml'

divinité : 1 b'l

## YGB « oiseau-ygb (?) »

ygb	?	Ø (dbh)	Ø	Ø	?	RS 1988.237:4
-----	---	---------	---	---	---	---------------

Total : ?

type : sans indication

divinité : inconnue

## YN « vin »

yn	14 kd	?	15 ris yn	gr	?	RS 1.003:22-23
yn	14 kd	?	15 ris yn	gr	?	RS 18.056:24
yn	Ø	Ø (dbh)	Ø	Ø	il bldn	RS 19.015:6
yn	Ø	Ø (dbh)	Ø	Ø	ilib	RS 19.015:5
yn	Ø	Ø (dbh)	Ø	Ø	iln (?)	RS 19.015:17
yn	Ø	Ø (dbh)	Ø	Ø	b'l	RS 19.015:14
yn	Ø	Ø (nnd) (dbh)	Ø	Ø	b'lt bhtm	RS 19.015:14
yn	1 (kd)	Ø	8 ?	Ø	'ttrt hr	RS 24.256:12-13
yn	Ø	Ø ('rb) (dbh)	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 19.015:10
yn	Ø	Ø (dbh)	Ø	bt mlk	pdry	RS 19.015:7
yn	Ø	Ø (dbh)	Ø	gb	ršp šbi	RS 19.015:15
yn	Ø	Ø ('rb) (dbh)	Ø	bt mlk	ršpm	RS 19.015:11

Total : 38 (+ n) mesures (cf. RS 19.015 : 1-2, 35-36)

types : 28 de type inconnu, 10 sans indication du type

divinités : 1 il bldn, 1 ilib, 1 iln, 1 b'l, 1 b'lt bhtm, 1 'ttrt hr, 1 'ttrt šd, 1 pdry, 1 ršpm, 1 ršp šbi, 28

divinité inconnue (le chiffre « 1 » dans cette rubrique est évidemment arbitraire, représentant à chaque fois le plus bas mot)

## YNT « colombe », YNT QRT « colombe domestiquée »

ynt	1	t'	Ø	Ø	il	RS 1.001:1
ynt qrt	1	m'rb, trmt [ ]	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
ynt qrt	1	m'rb	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 18.056:23
ynt qrt	1	'šrt	15 ?	Ø	b'l spn	RS 1.009:11-12
ynt qrt	1	'šrt	15 ?	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.253:6
ynt qrt	1	t'	17 ib'lt	bt b'l úgrt	b'l úgrt	RS 24.266:9-11
ynt qrt	1	t' ('šr ?)	15 ? (?)	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.284:2-3
ynt qrt	1	tgml (?)	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:10
ynt qrt	1	tgml (?)	15 ris yn	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:11

Total : 9 offrandes

types : 2 m'rb (dont 1 est peut-être aussi trmt ?), 2 'šrt, 3 t', 2 tgml (?)

divinités : 1 il, 1 b'l úgrt, 3 b'l spn, 2 divinité inconnue, 2 sans indication

## KBD « foie »

kbd	1	šlmm	15 ?	Ø	b'l spn ( )	RS 1.009:15
kbd	1	šlmm	15 ?	Ø	b'l spn ( )	RS 24.253:10-11
kbd	1	šrp	5 (= 26 ib'lt, ou 5 byr ?)	bt b'l úgrt (?)	b'l úgrt	RS 24.266:21'-22'
kbd	1	šrp	15 ?	Ø	b'l spn	RS 1.009:14
kbd	1	šrp	15 ?	Ø	b'l spn	RS 24.253:8-9
kbd	2	šrp [ ]	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:1-2
kbd	1	'šrt	15 ?	Ø	šlm [ ]	RS 1.009:13-14
kbd	1	'šrt	15 ?	Ø	šlm	RS 24.253:8

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
<i>kbd</i>	1	<i>š</i> (?)	Ø	Ø	<i>il</i>	RS 1.001:2
<i>kbd</i>	2	<i>š</i> ( ' <i>šrt</i> ? ) (?)	15 ? (?)	Ø	<i>k<sup>l</sup>-l</i> [...]	RS 24.284:5
<i>kbd</i>	1	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	?	RS 1.003:39
<i>kbd</i>	1	?	?	?	?	RS 1.064:10'
<i>kbd</i>	1	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	?	RS 18.056:42
<i>kbd</i>	1	Ø	17 ?	Ø	<i>špn</i>	RS 24.253:33-34

Total : 16 offrandes

types : 2 *šlmm*, 5 *šrp*, 2 '*šrt*, 3 *š*, 3 de type inconnu, 1 sans indication

divinités : 1 *il*, 1 *b<sup>l</sup> ūgrt*, 4 *b<sup>l</sup> špn*, 2 *šlm*, 2 *k<sup>l</sup>-l* [...], 1 *špn*, 5 divinité inconnue

KBKB « étoile (décoratif) »

<i>kbkb</i>	7	?	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:15'
-------------	---	---	-------	---	---	---------------

Total : 7 offrandes

type : 7 de type inconnu

divinité : 7 divinité inconnue

KDR « ? »

<i>kdr</i>	1	?	?	?	?	RS 1.023:10'
------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 offrande

type : inconnu

divinité : inconnue

KKD « ? »

<i>kkd</i>	2/pl	<i>šrp</i> [ ]	15 ?	<i>bt b<sup>l</sup> ūgrt</i>	<i>b<sup>l</sup> ūgrt</i> [ ]	RS 1.009:16
<i>kkd</i>	2/pl	<i>šrp</i>	15 ?	<i>bt b<sup>l</sup> ūgrt</i>	<i>b<sup>l</sup> ūgrt</i>	RS 24.253:11-12

Total : 4 (+ *n* ?) offrandes

type : 4 (+ *n* ?) *šrp*

divinité : 4 (+ *n* ?) *b<sup>l</sup> ūgrt*

KSM/KSM « emmer (espèce de blé) »

<i>kšm</i>	15*	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>ilhm</i> (?)	RS 1.001:9-10
<i>kšm</i>	15*	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>ilhm</i> (?)	RS 1.003:18-19
<i>kšm</i>	15(?)*	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>ilhm</i> (?)	RS 18.056:20-21
<i>kšm</i>	15*	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>b<sup>l</sup>lm</i> (?)	RS 1.001:9-10
<i>kšm</i>	15*	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>b<sup>l</sup>lm</i> (?)	RS 1.003:18-19
<i>kšm</i>	15(?)*	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>b<sup>l</sup>lm</i> (?)	RS 18.056:20-21
<i>kšm</i>	7,5*	<i>šnpt</i>	Ø	Ø	<i>ilhm</i> (?)	RS 1.001:10
<i>kšm</i>	7,5*	<i>šnpt</i>	Ø	Ø	<i>b<sup>l</sup>lm</i> (?)	RS 1.001:10

Total : 105\* mesures (chiffre réel : 52,5)

types : 90\* *šlmm*, 15\* *šnpt*

divinités : 52,5\* *ilhm*, 52,5\* *b<sup>l</sup>lm*

KSP « argent » (cf. aussi NSKT KSP)

<i>ksp</i> ( ) ( )	1 ( <i>tql</i> )	( <i>šlmm</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i> ( )	RIH 77/2B:6-7
<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	( <i>šlmm</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø	' <i>nt</i> ( )	RIH 77/10B:12-13
<i>ksp</i> ( ) ( )	1 ( <i>tql</i> )	( <i>šlmm</i> ) [ ]	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	( <i>šrp</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	( <i>šrp</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø	' <i>nt</i>	RIH 77/10B:10
<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	( <i>šrp</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...] [?]	RIH 77/10B:3
<i>ksp</i> ( )	1 ( <i>tql</i> )	? ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...]	RS 19.013:4
<i>ksp</i> [ ]	1 <i>tql</i>	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	?	RS 1.003:38-39
<i>ksp</i>	?	?	?	?	?	RS 1.023:11'
<i>ksp</i> [ ]	1 <i>tql</i>	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	?	RS 18.056:42
<i>ksp</i>	?	?	?	?	?	RS 24.300:17'
<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i>	RIH 77/2B:4
<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø	1 ?	Ø	<i>b<sup>l</sup>lt bhtm</i>	RS 24.256:3-5
<i>ksp tb</i>	1 <i>tql</i>	Ø ( ' <i>rb</i> )	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	<i>gtr</i>	RS 1.005:11-12
<i>ksp tb</i>	2 <i>tql</i>	Ø ( ' <i>rb</i> )	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	<i>gtr</i>	RS 1.005:14-15
<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø	' <i>nt slh</i> (!)	RIH 77/10B:8-9
<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø	8 ?	Ø	' <i>trt hr</i>	RS 24.256:12
<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp hgb</i>	RS 19.013:3
<i>ksp</i>	1 ( <i>tql</i> )	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp hgb</i>	RIH 77/10B:3

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

Total : 20 sicles

types : 3 (*šlmm*), 3 (*šrp*), 5 de type inconnu, 9 sans indication

divinités : 3 *ilīb*, 1 *b'lt bhtm*, 3 *gtr*, 2 '*nt*, 1 '*nt slh*, 1 '*ttrt hr*, 2 *ršp hgb*, 3 *ršp* [...], 4 divinité inconnue

KST « vêtement-kst (?) »

<i>kst</i>	1/pl	?	Ø + <i>id</i>	Ø	?	RIH 77/10B:7
------------	------	---	---------------	---	---	--------------

Total : 1 (+ *n* ?) offrande

type : 1 (+ *n* ?) de type inconnu

divinité : 1 (+ *n* ?) divinité inconnue

KTN « tunique »

<i>ktn</i>	1	<i>trmt</i>	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbkm</i>	' <i>ttrt hr</i> ( )	RS 1.005:3-4
------------	---	-------------	---	--	----------------------	--------------

Total : 1 offrande

type : *trmt*

divinité : '*ttrt hr*

Š « bélier »

š	1	<i>ātḥlm</i>	Ø	Ø	<i>iy</i>	RS 24.255:10
š	2*	<i>ātḥlm</i> ( )	21 ?	Ø	<i>āln</i>	RS 24.291:22-23
š	1	<i>ātḥlm</i>	Ø	Ø	<i>in ārd</i>	RS 24.255:11
š ( )	2	<i>ātḥlm</i> ( )	20 ?	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 24.291:14-16
š ( )	2	<i>ātḥlm</i> ( )	21 ?	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 24.291:24
š	1	<i>ātḥlm</i>	Ø	Ø	<i>ātḥb</i> [ ]	RS 24.255:10
š	1	<i>ātḥlm</i>	19 ?	Ø	<i>hbt</i>	RS 24.291:5
š	2	<i>ātḥlm</i> ( )	20 ?	Ø	<i>hbt</i>	RS 24.291:13-14
š	1	<i>ātḥlm</i>	Ø	Ø	<i>nbdg</i> [ ]	RS 24.255:11
š	1	<i>ātḥlm</i>	Ø	Ø	<i>nkl</i> [ ]	RS 24.255:12
š	2*	<i>ātḥlm</i> ( )	21 ?	Ø	<i>in tln</i>	RS 24.291:22-23
š	1	<i>ātḥlm</i>	Ø	Ø	<i>tmgn</i>	RS 24.255:12
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i> [ ]	Ø	Ø	<i>āb bn il</i> [ ]	RS 1.002:III
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i>	Ø	Ø	<i>āb bn il</i> [ ]	RS 1.002:IV
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i> [ ]	Ø	Ø	<i>dr bn il</i> [ ]	RS 1.002:III
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i>	Ø	Ø	<i>dr bn il</i>	RS 1.002:IV
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i> [ ]	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i>	RS 1.002:III
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i>	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il</i>	RS 1.002:IV
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i> [ ]	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i>	RS 1.002:III
š	1*	<i>dbḥ, t', nkt</i>	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm</i>	RS 1.002:IV
š	Ø	<i>tḥḥ</i> (!)	Ø	<i>gt ilštm' (?)</i>	Ø	RS 15.072:4
š	Ø	<i>tḥḥ</i> (!)	Ø	<i>gt ilštm' (?)</i>	Ø	RS 15.072:5
š	1	<i>šlmm</i>	3 ?	Ø	<i>il</i> [ ( ) ]	RS 1.009:7-8
š [ ]	1	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>il</i>	RS 24.643:10
š ( )	1	<i>šlmm</i>	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>il</i> ( )	RIH 77/2B:8
š	1x22	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>il</i> (!)	RS [Varia 20]:7
š	1	<i>šlmm</i>	Ø + <i>id</i>	<i>bt il bt+qdš (?)</i>	<i>il bt</i>	RS 24.260:9
š	1x7	<i>šlmm</i>	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbkm</i>	<i>ilm</i> ( <i>kbbkm</i> )	RS 1.005:6-8
š	1	<i>šlmm</i>	15 ?	<i>bt b'lt ūgrt</i> + <i>ūrbt</i>	<i>il t'qr b'lt</i>	RS 24.253:21-22
š	1x22	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>il t'qr b'lt</i>	RS [Varia 20]:12
š	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>ilīb</i>	RS 1.003:35
š	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbḥt</i>	<i>ilīb</i> ( )	RS 1.003:37-38
š	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>ilīb</i>	RS 18.056:38
š	1x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbḥt</i>	<i>ilīb</i> ( )	RS 18.056:40-41
š	1	<i>šlmm</i>	15 ?	<i>bt b'lt ūgrt</i>	<i>ilīb</i>	RS 24.253:15
š	1	<i>šlmm</i>	15 ?	<i>bt b'lt ūgrt</i> + <i>ūrbt</i>	<i>ilīb</i>	RS 24.253:19
š [ ]	1 [ ]	<i>šlmm</i>	15 ? (?)	<i>bt b'lt ūgrt</i>	<i>ilīb</i>	RS 24.284:21-22
š	1	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>ilīb</i>	RS 24.643:10
š ( )	1	<i>šlmm</i>	Ø + <i>id</i> + <i>id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i> ( )	RIH 77/2B:6-7
š	2x22	<i>šlmm</i>	Ø	Ø	<i>ilīb</i>	RS [Varia 20]:4-6

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
š	1	šlmm	Ø	Ø	ilhm	RS 1.001:5
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:14
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:15-16
š	1x22	šlmm	Ø	Ø	āmšrt	RS [Varia 20]:15
š	1	šlmm	Ø	Ø	ātrt	RS 1.001:6
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ātrt	RS 1.003:15
š	1	šlmm	3 ?	Ø	ātrt [( )]	RS 1.009:7-8
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ātrt	RS 18.056:16
š	1	šlmm	Ø	Ø	b'l	RS 1.001:6
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'l	RS 1.003:15
š	1	šlmm	3 ?	Ø	b'l [( )]	RS 1.009:7-8
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	b'l	RS 18.056:16
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	b'l	RS 24.253:20
š	1	šlmm	?	?	b'l	RIH 78/11:9'
š	1x22	šlmm	Ø	Ø	b'l	RS [Varia 20]:8
š ( ) []	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
š ( ) []	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
š ( ) []	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
š ( ) []	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:11
š ( ) []	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:12
š ( ) []	1	šlmm	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:12
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt	RS 24.253:16
š []	1 []	šlmm	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt	RS 24.284:23
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt	b'l ḥlb	RS 24.253:16
š []	1 []	šlmm	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	b'l ḥlb	RS 24.284:24
š	1	šlmm	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 1.009:15
š	1	šlmm	15 ?	Ø	b'l špn ( )	RS 24.253:10-11
š	2x30	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l špn	RS 24.253:28-30
š	1x30	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l špn	RS 24.253:28-30
š []	1	šlmm	Ø	Ø	b'l špn (!)	RS 24.643:10
š	1	šlmm	15 ? (?)	Ø	b'l špn	RS 24.284:9-10
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	gtrm ( )	RS 24.253:28
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	dgn	RS 24.253:21
š	1	šlmm	Ø	Ø	dgn	RS 24.643:10
š	1x22	šlmm	Ø	Ø	dgn	RS [Varia 20]:9
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt	ddmš	RS 24.253:18
š	1	šlmm	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	ddmš (!)	RS 24.284:29
š	1	šlmm	3 ?	Ø	ym [( )]	RS 1.009:7-8
š	1x22	šlmm	Ø	Ø	ym	RS [Varia 20]:11
š	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrḥ ( )	RS 1.003:29
š	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrḥ ( )	RS 18.056:31-32
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt	yrḥ	RS 24.253:17
š	1	šlmm < >	Ø	Ø	yrḥ	RS 24.255:7-8
š	1	šlmm	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	yrḥ	RS 24.284:25
š []	1x22	šlmm	Ø	Ø	yrḥ	RS [Varia 20]:10
š	1x7	šlmm	Ø	bt mlk + bt ilm kbbkm	ktr	RS 1.005:6-8
š	1	šlmm	Ø	Ø	'nt	RS 1.001:7
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	'nt	RS 1.003:16
š	2	šlmm [ ]	1 ? [ ]	Ø	'nt	RS 1.009:2
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	'nt	RS 18.056:17
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	'nt	RS 24.253:22
š ( )	1	šlmm	Ø + id + id	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
š	1	šlmm	?	?	'nt	RIH 78/4:13'
š	1x22	šlmm	Ø	Ø	'nt ḥbly	RS [Varia 20]:14
š	2	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	'nt ḥlš ( )	RS 24.253:28
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.253:17-18
š	1	šlmm	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.284:26-27
š	1	šlmm	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	pdr	RS 24.284:28



Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt	pdry	RS 24.253:18
š	1x7	šlmm (dbḥ)	1 ? + id	bt il (?) + gg	prgl šqrn	RS 1.003:52
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt (?)	qzrt tlhn b'lt bhtm	RS 24.253:30-31
š	1	šlmm	Ø	Ø	ršp	RS 1.001:7
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ršp	RS 1.003:16
š	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:17
š	1	šlmm	15 ?	bt b'l úgrt + úrbt	ršp	RS 24.253:22
š	1	šlmm	19 ḥyr	gb špn	ršp bbt	RS 24.249:25'
š ( )	1	šlmm [ ]	Ø + id	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
š	1	šlmm	Ø	Ø	tkmn w šnm	RS 1.001:6
š [ ]	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:15
š [ ]	1	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:17
š	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbḥt	glmt ( )	RS 1.003:29
š	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbḥt	glmt ( )	RS 18.056:31-32
š	1	šlmm	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:2'
š	1	šnpt	15 ?	bt b'l úgrt + úrbt	il	RS 24.253:24
š	1	šnpt	15 ?	Ø	il	RS 24.256:21-22
š	1	šnpt	Ø	Ø	ilt ášrm	RS 1.001:11
š	1	šnpt	Ø	Ø	ilt mgdl	RS 1.001:11
š	1	šnpt	15 ?	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:25
š	2	šnpt	15 ?	Ø	átrt	RS 24.256:23-24
š	1	šnpt	15 ?	Ø	b'l úgrt	RS 24.256:23
š	1	šnpt	Ø	Ø	b'l špn	RS 1.001:10
š	1	šnpt	15 ?	Ø	b'l špn	RS 24.256:22-23
š	2	šnpt	15 ?	Ø	bt bt	RS 24.256:24
š	1	šnpt	Ø	Ø	trt	RS 1.001:11
š	1	šrp	Ø	Ø	úšhry	RS 24.643:8
š	1	šrp	3 ?	Ø	il	RS 1.009:6
š	1	šrp [ ]	15 ?	bt b'l úgrt	il [ ]	RS 1.009:17
š	1	šrp [ ]	15 š-1[...]	bt il (?)	il [?]	RS 18.056:56
š	1	šrp	15 ?	bt b'l úgrt	il	RS 24.253:13
š	1	šrp	Ø	Ø	il	RS 24.643:2
š	1	šrp	Ø + id + id	Ø + db	il	RIH 77/2B:7
š	1	šrp	Ø	Ø	il t'dr b'l	RS 24.643:8
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	ilib [ ]	RS 24.643:1
š	1	šrp	Ø + id + id	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
š	1	šrp	Ø	Ø	ilib	RS [Varia 20]:3-4
š	1	šrp	Ø	Ø	árs w šmm	RS 24.643:5
š	1	šrp	Ø	Ø	ársy	RS 24.643:7
š	1	šrp	3 ?	Ø	átrt	RS 1.009:6
š	1	šrp	Ø	Ø	átrt	RS 24.643:7
š	1	šrp	3 ?	Ø	b'l	RS 1.009:6
š	1	šrp [ ]	15 ?	bt b'l úgrt	b'l	RS 1.009:17
š	1	šrp	15 ?	bt b'l úgrt	b'l	RS 24.253:13
š [ ]	1 [ ]	šrp [ ]	15 ? (?)	bt b'l úgrt	b'l	RS 24.284:16
š	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:3
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:3
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:3
š	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:4
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m	RS 24.643:4
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l-m [ ]	RS 24.643:4
š	1	šrp	5 (= 26 ib'lt, ou 5 ḥyr ?)	bt b'l úgrt (?)	b'l úgrt	RS 24.266:21'-22'
š	1	šrp	15 ?	Ø	b'l špn	RS 1.009:14
š	1	šrp	15 ?	Ø	b'l špn	RS 24.253:9
š [ ]	1 [ ]	šrp	15 ? (?)	Ø	b'l špn	RS 24.284:7-8
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	b'l špn [ ]	RS 24.643:2
š	1	šrp	15 ?	bt b'l úgrt + úrbt	gtrm	RS 24.253:27
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	dgn [ ]	RS 24.643:2
š	1	šrp	Ø	Ø	ddmš	RS 24.643:8

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
š	1	šrp	?	?	ddn (?)	RIH 78/11:2
š	1	šrp	3 ?	Ø	ym	RS 1.009:6
š	1	šrp	Ø	Ø	ym	RS 24.643:9
š	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh	RS 1.003:25
š	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh	RS 18.056:27-28
š [ ]	1	šrp	Ø	Ø	yrh	RS 24.643:5
š	1	šrp	Ø	Ø	knr	RS 24.643:9
š	1	šrp	Ø	Ø	ktr	RS 24.643:6
š	1	šrp	Ø	Ø	ktrt	RS 24.643:5
š	1	šrp	Ø	Ø	špš	RS 24.643:7
š	1	šrp	Ø	Ø	'nt	RS 24.643:7
š	1	šrp	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:11
š	2	šrp	15 ?	bt b'l ūgrt + ūrbt	'nt hlš	RS 24.253:25
š	1	šrp [ ]	15 ?	bt b'l ūgrt	'nt spn	RS 1.009:17-18
š	1	šrp	15 ?	bt b'l ūgrt	'nt spn	RS 24.253:13-14
š [ ]	1 [ ]	šrp [ ]	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	'nt spn [ ]	RS 24.284:18-19
š	1	šrp	Ø	Ø	'ttr [ ]	RS 24.643:5
š	1	šrp	Ø	Ø	'ttrt	RS 24.643:7
š	1	šrp	Ø	Ø	pbr ilm	RS 24.643:9
š [ ]	1 [ ]	šrp [ ]	15 ? (?)	bt b'l ūgrt	pdr(y) [ ]	RS 24.284:20
š	1	šrp	15 ?	bt b'l ūgrt	pdry	RS 24.253:14
š	1	šrp	Ø	Ø	pdry	RS 24.643:6
š	1	šrp (dbh)	1 ? + id	bt il (?) + gg	prgl šqrn	RS 1.003:51
š	1	šrp	Ø	Ø	špn	RS 24.643:6
š	1	šrp	Ø	Ø	ršp	RS 24.643:8
š	1	šrp	Ø = ib'lt ?	gb ršp mhbn	ršp mhbn	RS 24.249:1'-2'
š	1	šrp	? gn (?)	Ø	ršp mhbn	RS 24.250:5-6
š	1	šrp	Ø + id	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
š	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	glmt	RS 1.003:25
š	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	glmt	RS 18.056:27
š	1	šrp	Ø	Ø	grm w thmt	RS 24.643:6
š	?	šrp	?	?	?	RS 24.294:8'
š	1	šrp	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:2'
š	1	šrp	19 hyr	gb spn	Ø	RS 24.249:23'
š	1	'šrt	15 ?	Ø	šlm [ ]	RS 1.009:13-14
š	1	'šrt	15 ?	Ø	šlm	RS 24.253:8
š	1	'šrt	15 ?	Ø	rmš	RS 1.009:13
š	1	'šrt	15 ?	Ø	rmš	RS 24.253:7
š	1	t' (?)	Ø	Ø	il	RS 1.001:2
š	1	t' ('šr ?) (?)	15 ? (?)	Ø	šlm	RS 24.284:6
š	1	t' ('šr ?) (?)	15 ? (?)	Ø	rmš	RS 24.284:6
š	2	tzg	19 hyr	gb spn	bt bt	RS 24.249:22'
š	2	tzg	Ø + 4 = ib'lt ?	Ø	Ø	RS 24.249:12'-13'
š	1	?	1 ? [ ]	Ø	il	RS 1.009:3
š [ ]	1 [ ]	?	?	?	il bld [?]	RIH 78/4:3
š	1	?	?	?	il t'dr b'l [ ]	RS 24.300:6'
š	1	?	?	?	alit	RS 19.013:20
š	1	?	?	?	ilt [ ]	RS 1.022:2'
š [ ]	1	?	?	?	ilt	RS 1.023:4'
š	1	?	1 ? [ ]	Ø	b'l	RS 1.009:3
š	1	?	?	?	b'l ūgrt [ ]	RS 24.300:7'
š [ ]	1 [ ]	?	?	?	b'l spn	RIH 78/4:5-6
š	1	?	7 ib'lt (?)	Ø	b'l r'kt	RS 24.266:1-2
š	1	?	?	?	b'l [...]	RIH 78/4:3-4
š	1	?	1 ? [ ]	Ø	dgn	RS 1.009:3
š	1	?	?	?	dgn	RIH 78/4:4
š	?	?	?	?	yrh [ ]	RS 1.047:5'
š	1	?	?	?	šlm	RS 19.013:21-22
š	1	?	? gn (?)	hmn nkl	nkI	RS 24.250:14
š	1	?	Ø + id + id	Ø	'nt	RIH 77/10B:13
š [ ]	1	?	?	?	'ttrt [ ]	RS 1.022:2'-3'
š	1	?	?	?	'ttrt [ ]	RS 1.023:4'

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
š	1	?	? gn (?)	bt mlk (?)	pdr	RS 24.250:11
š [ ]	1 [ ]	?	?	?	ršp	RS 19.013:21
š	1	?	?	bt mlk (?)	ršp bbt	RIH 78/16:3'
š	1	? (phy)	Ø + id	Ø	ršp [...]	RS 19.013:6
š	1	?	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 1.003:44
š	1	?	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:3
š	1	?	?	?	?	RS 1.022:3'
š [ ]	1	?	?	?	?	RS 1.023:4'
š	?	?	?	?	?	RS 1.047:4'
š	1	?	?	?	?	RS 1.064:12'
š	1	?	5=19? ris yn	bt b' l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 18.056:48
š	1	? (ytn)	9 ?	qdš	?	RS 24.248:11-12
š	1	?	Ø	Ø	?	RS 24.277:15'
š	2	?	?	?	?	RS 24.300:4'
š	1	?	?	?	?	RS 24.300:5'
š	1	?	?	?	?	RS 24.300:15'
š	1	?	Ø + id + id	Ø	?	RIH 77/10B:15-16
š	1	?	?	?	?	RIH 78/4:5
š	2/pl	?	?	?	?	RIH 78/4:12'
š	1	?	?	?	?	RIH 78/11:3
š	1	?	? gn (?)	qdš, 'ly	Ø	RS 24.250:13-14
š	1	?	? gn (?)	kbm	Ø	RS 24.250:15
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	ušhry [ ]	RS 24.643:37
š	1	Ø (dbh)	Ø + id	bt il bt	ušhr hlmz	RS 24.260:4
š	1	Ø	Ø + id	bt il bt (?)	ušhr hlmz < >	RS 24.260:12
š	1	Ø	Ø	Ø	il	RS 24.643:25
š	1	Ø ('rb)	Ø + 1	bt mlk	il bt [ ]	RS 1.005:16
š	1	Ø	Ø	Ø	il ddm [ ]	RS 24.643:42-43
š	1	Ø	Ø	Ø	il lb[-]n	RS 24.643:43
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	il m[-]l [...]	RS 24.643:40
š	1	Ø	Ø	Ø	il qrt [ ]	RS 24.643:40
š	1	Ø	Ø	Ø	ilib	RS 24.643:23
š	1	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 1.003:6
š	1	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 18.056:7
š	1	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilš	RS 1.003:6
š	1	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	ilš	RS 18.056:6-7
š	1	Ø	1 ?	Ø	inš ilm (!)	RS 24.256:5-6
š	1	Ø	Ø	Ø	arš w šmm	RS 24.643:24
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	ūḫt [ ]	RS 24.643:43
š	1	Ø	Ø	Ø	āḫrt	RS 24.643:31
š	1	Ø	Ø	Ø	b' l-m [ ]	RS 24.643:43-44
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	b' l-m	RS 24.643:44
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	b' l-m [ ]	RS 24.643:44
š	1	Ø	Ø	Ø	b' l-m [ ]	RS 24.643:44-45
š	2	Ø	Ø + 1 = ib' lt ?	bt b' l ūgrt	b' l ūgrt	RS 24.249:6'
š	1	Ø	Ø	Ø	b' l ḫlb	RS 24.643:26
š	1	Ø	Ø	Ø	b' l špn	RS 24.643:27
š	2	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	b' lt bhtm	RS 1.003:4-5
š	2	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	b' lt bhtm	RS 18.056:5-6
š iṭqb	1	Ø	Ø + 2 = ib' lt ?	Ø	b' lt bhtm (!)	RS 24.249:8'-9'
š nbkm	1	Ø	Ø + 2 = ib' lt ?	Ø	b' lt bhtm (!)	RS 24.249:10'
š gt mlk	1	Ø	Ø + 2 = ib' lt ?	Ø	b' lt bhtm (!)	RS 24.249:10'-11'
š	1	Ø	Ø + 2 = ib' lt ?	Ø	b' lt bhtm (!)	RS 24.249:11'
š	1	Ø	1 ḫyr	Ø	b' lt bhtm	RS 24.249:15'-16'
š	1	Ø	16 ?	Ø	bt bt	RS 24.256:27-28
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	gtr [ ? ]	RS 24.643:38
š	2	Ø	14 ?	mšd	gtrm	RS 24.256:19
š	1	Ø	Ø	Ø	dgn	RS 24.643:26
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	ddmš [ ]	RS 24.643:34
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	ym [ ]	RS 24.643:41
š	1	Ø	Ø	Ø	yrḫ	RS 24.643:29
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	knr [ ]	RS 24.643:43

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
š ( )	2	Ø	Ø + 3 = ib 'lt ?	Ø	ktr	RS 24.249:11'-12'
š	1	Ø	Ø	Ø	ktr	RS 24.643:30
š	1	Ø	Ø	Ø	ktrt	RS 24.643:25
š	1	Ø	Ø	Ø	šgr w itm	RS 24.643:31
š [ ]	2	Ø	6=20? ris yn	bt il (?)	šmn	RS 1.003:45
š [ ]	2	Ø	6=20? ris yn	bt il (?)	šmn	RS 18.056:49-50
š	1	Ø	Ø	Ø	špš	RS 24.643:32
š	1	Ø	Ø	Ø	mđr	RS 24.643:39
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	sr[---]	RS 24.643:42
š	1	Ø	Ø	Ø	'ttr	RS 24.643:30
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	'ttrt	RS 24.643:38
š	1	Ø	Ø	Ø	špn	RS 24.643:29
š	1	Ø	Ø	Ø	ršp idrp	RS 24.643:32
š	1	Ø	Ø + 2 = ib 'lt ?	Ø	ršp mlk	RS 24.249:7'-8'
š	1	Ø	Ø	Ø	trty	RS 24.643:28
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	trt [ ]	RS 24.643:39
š	30	Ø	Ø + ll	bt mlk+mdbht ?	šlmt	RS 1.001:19-20
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	šrm w thmt	RS 24.643:41
š	1	Ø	Ø	Ø	[--]mmr	RS 24.643:42
š	1	Ø	Ø	Ø	[----]msr	RS 24.643:33
š	1	Ø	Ø	Ø	[(-)]mt	RS 24.643:34
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	[...]	RS 24.643:35
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	[...]	RS 24.643:36
š [ ]	1	Ø	Ø	Ø	[...]	RS 24.643:42
š	2	Ø	1 ?	bt il (?)	?	RS 1.003:48-9
š	Ø	Ø (ytn)	Ø	gt ntt	?	RS 13.006:1-2
š	2	Ø	1 š-[...] (?)	bt il (?)	?	RS 18.056:53
š	Ø	Ø (ytn)	Ø	gt ilštm' + bt	Ø	RS 15.072:1-2
š	2	Ø	1 ?	šbnyn	Ø	RS 24.256:3

Total : 680\* (+ n) offrandes (chiffre réel : 672)

types : 17\* āthlm, 8\* dbh/t'/nkt, 2 tbh, 410 (+ n) šlmm, 13 šnpt, 68 šrp, 4 'šrt, 3 t', 4 tzg, 43 (+ n ?) de type inconnu, 108 sans indication

divinités : 2\* āb bn il, 1 iy, 2 ūšhry, 2 ūšhr hlmz, 36 il, 2 il bt, 1 il bld, 1 il ddm, 7 ilm (kbbkm), 1 il lb[-]n, 1 il ml-l[...], 1 il qrt, 25 il t'qr b'l, 1 ālit, 57 (+ n) ilib, 5 ilhm, 2 ilš, 2\* āln, 2 ilt, 1 ilt āsrn, 2 ilt mgdl, 22 āmšrt, 1 in ārd, 2\* in tln, 5 inš ilm, 2 ārs w šmm, 1 ārsy, 1 ūtht, 9 ātrt, 1 ātrt, 33 b'l, 16 b'l-m, 7 b'l ūgrt, 3 b'l hlb, 102 b'l špn, 1 b'l r'kt, 1 b'l [...], 9 b'lt bhtm, 5 bt bt, 1 gtr, 4 gtrm, 3 hbt, 28 dgn, 4 ddmš, 1 ddn, 2\* dr bn il, 26 ym, 32 yrh, 2 knr, 11 ktr, 2 ktrt, 1 šgr w itm, 4 šlm, 4 šmn, 2 špš, 1 mđr, 2\* mpđrt bn il, 1 nbdg, 2 nkl, 1 sr[---], 11 'nt, 22 'nt hply, 4 'nt hlš, 5 'nt špn, 2 'tr, 4 'ttrt, 1 pđr ilm, 2 pđr, 1 pđr(y), 3 pđry, 8 prgl šqrn, 2 špn, 1 qzrt ilhn b'lt bhtm, 6 ršp, 1 ršp idrp, 2 ršp bbt, 2 ršp mhbn, 1 ršp mlk, 3 ršp [...], 3 rmš, 5\* tkmn w šnm, 1 tmgn, 1 trty, 34 šlmt, 2 šrm w thmt, 2 trt, 1 [--]mmr, 1 [----]msr, 1 [(-)]mt, 29 (+ n ?) divinité inconnue, 10 sans indication

#### Š'AN « sandales (?) »

šán	3	?	Ø	Ø	dgn	RS 1.019:5
-----	---	---	---	---	-----	------------

Total : 3 offrandes

type : 3 de type inconnu

divinité : 3 dgn

#### ŠBŠLT DG « soupe au poisson »

šbšlt dg	kl	Ø	8 gn	gn	Ø	RS 24.250:21-22
----------	----	---	------	----	---	-----------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

divinité : sans indication

#### ŠLHMT « denrées »

šlhmt	pl (?)	Ø (yš')	26 gn	Ø	ārsy	RS 24.250:28
-------	--------	---------	-------	---	------	--------------

Total : 1 (+ n ?) offrande (cf. l. 24-25 du même texte)

type : 1 (+ n ?) sans indication

divinité : 1 (+ n ?) ārsy

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

## ŠMN « huile » (cf. DD et 'RK)

šmn	?	šlm/mtk	7 (= 28 ib'lt, ou 7 hyr ?)	?	b'l	RS 24.266:24'-25'
šmn ('rk)	Ø (pl)	Ø	Ø	Ø	b'l hlb	RS 24.292:1-3
šmn	1 dd	?	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 1.003:44
šmn	1 dd	?	5=19? ris yn	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 18.056:48

Total : 4 (+ n) mesures

types : 1 šlm/mtk, 2 de type inconnu, 1 (+ n) sans indication

divinités : 1 b'l, 1 (+ n) b'l hlb, 2 divinité inconnue

## ŠMN MR « huile parfumée à la myrrhe » (cf. MR)

šmn mr	1	m'rb, trmt [ ]	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
šmn mr	1	m'rb	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 18.056:22

Total : 2 mesures (peut-être 2 autres exemples sont à restituer à RS 1.033 : 2'-3')

type : 2 m'rb (dont 1 est peut-être aussi trmt)

divinités : 2 sans indication

## ŠMN RQH « huile parfumée »

šmn rqh	1 lg	Ø ('rb)	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:21
šmn rqh	1	m'rb, trmt [ ]	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
šmn rqh	1	m'rb	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 18.056:22

Total : 3 mesures

types : 2 m'rb (dont 1 est peut-être aussi trmt), 1 sans indication

divinité : 1 'ttrt šd, 2 sans indication

## ŠN'T YQŠ « ? »

šn't yqš	1	?	Ø	Ø	tpš	RS 1.019:7
----------	---	---	---	---	-----	------------

Total : 1 offrande

type : inconnu

divinité : tpš (= špš ?)

## Š'RT « laine »

š'rt [ ]	300	Ø ('rb)	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:20
š'rt [ ]	100	?	? + 2 + ll	?	?	RS 1.022:10'
š'rt	100	?	?	?	?	RS 1.023:9'

Total : 500 unités

type : 200 de type inconnu, 300 sans indication

divinité : 300 'ttrt šd, 200 divinité inconnue

## ŠR' « ? »

šr'	2/pl	Ø ('rb)	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:21
-----	------	---------	---	--------	----------	--------------

Total : 2 (+ n ?) offrandes

type : 2 (+ n ?) sans indication

divinité : 2 (+ n ?) 'ttrt šd

## L[...] « ? »

l[...]	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh ( )	RS 1.003:29
l[...]	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh ( )	RS 18.056:31-32
l[...]	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh	RS 1.003:25
l[...]	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbht	yrh	RS 18.056:27-28

Total : 4 offrandes

type : 2 šlmm, 2 šrp

divinité : 4 yrh

## LB (RMŠT) « cœur (en offrande rôtie) »

lb rmšt	12(?)*	šlmm	Ø	Ø + ūrm	ilhm	RS 1.001:8-9
lb rmšt	12(?)*	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm	ilhm	RS 1.003:17-18
lb rmšt	12(?)*	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm	ilhm	RS 18.056:19
lb rmšt	12(?)*	šlmm	Ø	Ø + ūrm	b'lm	RS 1.001:8-9
lb rmšt	12(?)*	šlmm	15 ris yn	Ø = bt il ? + ūrm	b'lm	RS 1.003:17-18

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
<i>lb rmšt</i>	12(?)*	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ? + ūrm</i>	<i>b 'lm</i>	RS 18.056:19-20

Total : 72\* offrandes (chiffre réel : 36)

type : 72\* *šlmm*

divinités : 36\* *ilhm*, 36\* *b 'lm*

LBS « vêtement »

<i>lbs</i>	1	<i>trmt</i>	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>k b k b m</i>	<i>'ttr hr ( )</i>	RS 1.005:3-4
------------	---	-------------	---	--	--------------------	--------------

Total : 1 offrande

type : *trmt*

divinité : *'ttr hr*

MŠLT « vêtement-*mšlt* »

<i>mšlt</i>	7	Ø ( <i>'rb</i> )	Ø	<i>bt mlk</i>	<i>'ttr šd</i>	RS 24.643:19
-------------	---	------------------	---	---------------	----------------	--------------

Total : 7 offrandes

type : 7 sans indication

divinité : 7 *'ttr šd*

MR « myrrhe » (cf. *šmn mr*)

<i>mr</i>	Ø	Ø ( <i>lqh</i> )	Ø	<i>gt ntt</i>	?	RS 13.006:5
-----------	---	------------------	---	---------------	---	-------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

divinité : inconnue

MTNT « lombe »

<i>mtnt</i>	1/pl (?)	<i>m 'rb, trmt [ ]</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:21
<i>mtnt</i>	1/pl (?)	<i>m 'rb</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:23
<i>mtnt</i>	2	<i>'šrt</i>	15 ?	Ø	<i>rmš</i>	RS 1.009:13
<i>mtnt</i>	2	<i>'šrt</i>	15 ?	Ø	<i>rmš</i>	RS 24.253:7
<i>mtnt</i>	2	<i>š' (?)</i>	Ø	Ø	<i>il</i>	RS 1.001:2
<i>mtnt (!?)</i>	2	<i>š' ( 'šr ? )</i>	15 ? (?)	Ø	<i>b 'l špn [ ]</i>	RS 24.284:4

Total : 10 (+ *n ?*) offrandes

types : 2 (+ *n ?*) *m 'rb* (dont 1 [+ *n ?*] est peut-être aussi *trmt*), 4 *'šrt*, 4 *š'*

divinités : 2 *il*, 2 *b 'l špn*, 4 *rmš*, 2 (+ *n ?*) sans indication

MTRN « excédent »

<i>mtrn</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>mlsm mrkbt « ? »</i>	RS [Varia 20]:22
-------------	---	---	---	---	-------------------------	------------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

bénéficiaire non divin (?) : *mlsm mrkbt*

NBŠT « ? »

<i>nbšt</i>	1/pl	?	15 ? (?)	Ø	<i>yrh</i>	RS 24.284:2
-------------	------	---	----------	---	------------	-------------

Total : 1 (+ *n ?*) offrande

type : 1 (+ *n ?*) de type inconnu

divinité : 1 (+ *n ?*) *yrh*

NBT/NBT ŠNT « miel »/« miel de type-*šnt* (?) » (cf. *npt*)

<i>nbt</i>	1	<i>m 'rb, trmt [ ]</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 1.003:21
<i>nbt</i>	1	<i>m 'rb</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt mlk</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>nbt šnt</i>	1 <i>kt</i>	Ø ( <i>'rb</i> )	Ø	<i>bt mlk</i>	<i>'ttr šd</i>	RS 24.643:22

Total : 3 mesures (dont une *kt*)

type : 2 *m 'rb* (dont 1 est peut-être aussi *trmt*), 1 sans indication

divinité : 1 *'ttr šd*, 2 sans indication

NSKT KSP « objet fondu en argent » (cf. KSP)

<i>nskt ksp</i>	1/pl	<i>tzg</i>	19 <i>h yr</i>	<i>gb špn</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
-----------------	------	------------	----------------	---------------	--------------	---------------

Total : 1 (+ *n ?*) offrande

type : 1 (+ *n ?*) *tzg*

divinité : 1 (+ *n ?*) *bt bt*

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

NSKT QL' « objet fondu, bouclier »

<i>nskt ql'</i>	1	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	Ø	<i>il bldn</i>	RS [Varia 20]:1-2
-----------------	---	------------------	---	---	----------------	-------------------

Total : 1 offrande

type : sans indication

divinité : *il bldn*

NPS « cou »

<i>npš</i>	1	<i>úrm/šnpt/dbh</i>	18 <i>ib'lt</i>	<i>bt il</i>	<i>il-l</i> [...]	RS 24.266:13-14
<i>npš</i>	1	<i>úrm/šnpt/dbh</i>	18 <i>ib'lt</i>	<i>bt il</i>	<i>b'l</i> [...]	RS 24.266:15
<i>npš</i> ( ) ( )	1	<i>šlmm</i>	Ø + <i>id + id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i> ( )	RIH 77/2B:6-7
<i>npš</i> ( )	1	<i>šlmm</i>	Ø + <i>id + id</i>	Ø	' <i>nt</i> ( )	RIH 77/10B:12-13
<i>npš</i>	1	<i>šlmm</i>	19 <i>h̄yr</i>	<i>gb spn</i>	<i>ršp bbt</i>	RS 24.249:25'
<i>npš</i> ( ) ( )	1	<i>šlmm</i> [ ]	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
<i>npš</i> ( )	1	<i>šrp</i>	Ø + <i>id + id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i>	RIH 77/2B:5-6
<i>npš</i>	1	<i>šrp</i> [ ]	15 ?	<i>bt b'l ūgrt</i>	<i>b'l ūgrt</i> [ ]	RS 1.009:16
<i>npš</i>	1	<i>šrp</i>	15 ?	<i>bt b'l ūgrt</i>	<i>b'l ūgrt</i>	RS 24.253:11-12
<i>npš</i> ( )	1	<i>šrp</i>	Ø + <i>id + id</i>	Ø	' <i>nt</i>	RIH 77/10B:10
<i>npš</i>	1	<i>šrp</i>	? <i>gn</i> (?)	Ø	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.250:5-6
<i>npš</i> ( )	1	<i>šrp</i>	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...] [?]	RIH 77/10B:3
<i>npš</i>	1	<i>š'</i>	1 ? [ ]	Ø	?	RS 1.009:1
<i>npš</i>	?	?	?	?	<i>ársy</i>	RS 24.294:7'
<i>npš</i> ( )	1	? ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp</i> [...]	RS 19.013:4
<i>npš</i>	1	?	?	?	?	RS 1.009:38'
<i>npš</i>	2	?	?	?	?	RS 1.064:9'
<i>npš</i>	1	?	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:14'
<i>npš</i> [ ]	1 [ ]	?	?	?	?	RIH 78/4:9
<i>npš</i>	1	?	?	?	?	RIH 78/11:3
<i>npš</i>	1	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø + <i>id + id</i>	Ø + <i>db</i>	<i>ilīb</i>	RIH 77/2B:4
<i>npš</i>	1	Ø (' <i>rb</i> )	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	' <i>nt</i>	RS 1.005:12-13
<i>npš</i>	1	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id + id</i>	Ø	' <i>nt slh</i> (!)	RIH 77/10B:8-9
<i>npš</i>	1	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp hgb</i>	RS 19.013:3
<i>npš</i>	1	Ø ( <i>phy</i> )	Ø + <i>id</i>	Ø	<i>ršp hgb</i>	RIH 77/10B:1-2
<i>npš</i>	1	Ø (' <i>rb</i> )	Ø + 1	<i>bt mlk</i>	?	RS 1.005:15-16
<i>npš</i> [ ]	1	Ø	8 <i>gn</i>	<i>gn</i>	Ø	RS 24.250:18-19

Total : 28 offrandes

types : 2 *úrm/šnpt*, 4 *šlmm*, 6 *šrp*, 1 *š'*, 8 de type inconnu, 7 sans indicationdivinités : 1 *il-l*[...], 3 *ilīb*, 1 *ársy*, 2 *b'l ūgrt*, 1 *b'l*[...], 3 '*nt*, 1 '*nt slh*, 1 *ršp bbt*, 2 *ršp hgb*, 1 *ršp mhbn*, 3 *ršp* [...], 8 divinité inconnue, 1 sans indication de divinitéNPS « vêtements/accessoires-*npš* »

<i>npš</i>	pl (?)	?	?	?	?	RS 24.248:6
<i>npš</i>	1/pl (?)	? ( <i>ytñ</i> )	?	?	?	RIH 78/4:17'
<i>npš</i>	pl	? ( <i>pn̄y</i> )	10 ?	<i>h̄mn</i>	Ø	RS 24.248:15-16
<i>npš</i>	pl x 2	? ( <i>twy</i> )	10 ?	?	Ø	RS 24.248:17-19

Total : 5 (+ *n*) offrandestypes : 5 (+ *n*) de type inconnudivinités : 2 (+ *n*?) divinité inconnue, 3 (+ *n*) sans indicationNPT « miel (?) » (cf. *nbt*)

<i>npt</i>	1	?	?	?	?	RS 1.023:10'
------------	---	---	---	---	---	--------------

Total : 1 mesure

type : inconnu

divinité : inconnue

ZRW « mastic »

<i>zrw</i>	1 <i>kt</i>	Ø (' <i>rb</i> )	Ø	<i>bt mlk</i>	' <i>ttrt šd</i>	RS 24.643:22
------------	-------------	------------------	---	---------------	------------------	--------------

Total : 1 mesure-*kt*

type : sans indication

divinité : '*ttrt šd*

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

## SK « vêtement-sk »

sk	2	Ø ('rb)	Ø	bt mlk	'trt šd	RS 24.643:18-19
----	---	---------	---	--------	---------	-----------------

Total : 2 offrandes

type : 2 sans indication

divinité : 2 'trt šd

## SKN « stèle »

skn	1	š'ly, pgr	Ø	Ø	dgn	RS 6.021:1-2
-----	---	-----------	---	---	-----	--------------

Total : 1 offrande

type : š'ly

divinité : dgn

## SLH « ? »

slh	1	t'	1 ? []	Ø	?	RS 1.009:1
-----	---	----	--------	---	---	------------

Total : 1 offrande

type : t'

divinité : inconnue

## SPL « pot-spl »

spl	1	?	8 ?	?	?	RS 24.248:7-8
-----	---	---	-----	---	---	---------------

Total : 1 offrande

type : inconnu

divinité : inconnue

## STR[...] « ? »

str[...]	?	?	Ø+?	?	?	RIH 77/2B:14'
----------	---	---	-----	---	---	---------------

Total : ?

type : inconnu

divinité : inconnue

## 'Z « chèvre »

'z	1	Ø (lqh)	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:24'
'z	1	Ø (lqh)	Ø	bt	Ø	RS 24.277:26'

Total : 2 offrandes

type : 2 sans indication

divinité : 2 sans indication

## 'T « oiseau-'t »

't	7	Ø (dbh)	Ø	Ø	?	RS 1988.237:2
----	---	---------	---	---	---	---------------

Total : 7 offrandes

type : 7 sans indication

divinité : 7 divinité inconnue

## 'SR « oiseau »

'sr	pl	āthlm ( )	20 ? + l pn ll	Ø	inš ilm	RS 24.291:16-17
'sr	1	šlm (qdm, dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:30-31
'sr	2	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	inš ilm ( )	RS 1.003:29
'sr	2	šlmm	3 ?	Ø	inš ilm	RS 1.009:8-9
'sr	2	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	inš ilm ( )	RS 18.056:31-32
'sr	2	šlmm	19 h̄yr	gb spn	inš ilm	RS 24.249:26'
'sr	2	šlmm	Ø + id + id	Ø + db	šmn	RIH 77/2B:8-9
'sr	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	spn ( )	RS 1.003:29
'sr	1	šlmm	15 ris yn	bt ilt + mdbht	spn ( )	RS 18.056:31-32
'sr	1	šlmm	19 h̄yr	gb spn	spn	RS 24.249:24'
'sr [ ]	1 [ ]	šlmm	15 ? (?)	Ø	spn	RS 24.284:10
'sr	2x?	šlmm	15 ris yn	nbk	ri[...]	RS 1.003:36
'sr	2x?	šlmm	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[...]	RS 1.003:37-38
'sr	2x?	šlmm	15 ris yn	nbk	ri[...]	RS 18.056:39
'sr	2x?	šlmm	15 ris yn	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[...]	RS 18.056:40-41



Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
'sr	2	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	inš ilm	RS 1.003:27
'sr	2	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	inš ilm	RS 18.056:29-30
'sr	2	šrp	? gn (?)	Ø	ins ilm	RS 24.250:1-2
'sr	pl	šrp	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	bt b'lt ūgrt (?)	b'lt ūgrt	RS 24.266:20'-22'
'sr	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	špn	RS 1.003:24
'sr	1	šrp	15 ris yn	bt ilt + mdbh̄t	špn	RS 18.056:26-27
'sr	1	šrp	15 ? (?)	Ø	špn	RS 24.284:8
'sr	pl	šrp	Ø	Ø	Ø	RS 24.255:6-7
'sr	2	šrp	Ø	Ø	Ø	RS 24.643:9
'sr [ ]	1	nkt (mkt)	Ø	Ø	gr [...] « ? »	RS 1.019:15
'sr	2	?	5=19? ris yn	bt il	inš ilm	RS 1.003:40
'sr	2	?	5=19? ris yn	bt il	inš ilm	RS 18.056:44
'sr	2	? (phy)	Ø + id	Ø	inš ilm	RS 19.013:7-8
'sr	2	?	? gn (?)	Ø	inš ilm [ ]	RS 24.250:7-8
'sr	2	?	?	bt mlk (?)	inš ilm	RIH 78/16:5'
'sr	3	?	Ø	Ø	b'lt btm	RS 1.019:3-4
'sr	4	?	Ø	Ø	gt trmn « ? »	RS 1.019:17-18
'sr [ ]	1	?	Ø	Ø + hmn	hmn [ ] « ? »	RS 1.019:12
'sr [ ]	1	?	Ø	Ø	mzy bn [...] « »	RS 1.019:14
'sr	1	?	Ø	Ø	slh̄u « ? »	RS 1.019:19
'sr [ ]	1	?	Ø	Ø	'trt šd	RS 1.019:16
'sr [ ]	1	?	?	?	pdr	RS 1.022:4'
'sr	1	?	?	?	pdr	RS 1.023:5'
'sr [ ]	2	?	Ø	Ø	r'dl[-]	RS 1.019:11
'sr	pl (?)	?	Ø	Ø	tp̄h b'lt	RS 1.019:1-2
'sr [ ]	2/3	?	Ø	Ø	tp̄h [...]	RS 1.019:12-13
'sr	2	?	? + 1 + ll	?	?	RS 1.023:7'
'sr	2	?	?	?	? ( )	RS 1.023:8'
'sr	?	?	?	?	?	RS 1.023:8'
'sr	2	?	?	?	?	RS 1.064:5'
'sr	2	?	?	?	?	RS 24.296A:12'
'sr	?	?	?	bt mlk (?)	?	RIH 78/16:3'
'sr	2	Ø	Ø + ll	bt mlk + mdbh̄t ?	inš ilm	RS 1.001:21-22
'sr	2	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	inš ilm	RS 1.003:5-6
'sr	2	Ø	14 ris yn	Ø = bt il ?	inš ilm	RS 18.056:6
'sr	2	Ø	1 ?	Ø	inš ilm (!)	RS 24.256:5-6
'sr	pl	Ø	4 (= 25 ib'lt, ou 4 hyr ?)	?	Ø	RS 24.266:20'

Total : 85 (+ n) offrandes

types : 1 (+ n) āthlm, 1 šlm, 22 (+ n) šlmm, 13 (+ n) šrp, 1 nkt (mkt), 38 (+ n ?) de type inconnu, 9 (+ n) sans indication

divinités : 33 (+ n) inš ilm, 1 (+ n) b'lt ūgrt, 3 b'lt btm, 4 gt trmn, 1 hmn, 2 šmn, 1 mzy bn [...], 1 slh̄u, 1 'trt šd, 2 pdr, 7 špn, 8 (+ n) ri [...], 2 r'dl[-], 1 (+ n ?) tp̄h b'lt, 2 (+ 1 ?) tp̄h [...], 1 gr [...], 10 divinité inconnue, 5 (+ n) sans indication

'QR « ? »

'qr	7	Ø (dbh)	Ø	Ø	?	RS 1988.237:3
-----	---	---------	---	---	---	---------------

Total : 7 offrandes

type : 7 sans indication

divinité : 7 divinité inconnue

'R « âne »

'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	āb bn il	RS 1.002:V
'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	āb bn il	RS 1.002:VI
'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	dr bn il	RS 1.002:V
'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	dr bn il	RS 1.002:VI
'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	mp̄hrt bn il < >	RS 1.002:V
'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	mp̄hrt bn il	RS 1.002:VI
'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	tkmn w šnm	RS 1.002:V
'r	1*	dbh, t', nkt	Ø	Ø	tkmn w šnm	RS 1.002:VI

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

'r	1	? (dbh)	18 ib'lt	bt il	?	RS 24.266:16
----	---	---------	----------	-------	---	--------------

Total : 9\* offrandes (chiffre réel : 3)

types : 8\* dbh, t', nkt, 1 de type inconnu

divinités : 2\* āb bn il, 2\* dr bn il, 2\* mḫrt bn il, 2\* tkmn w šnm, 1 divinité inconnue

'RK « (produits de) la taxe-'rk » (cf. šmn)

'rk	pl	Ø	14 ḫyr	Ø	b'l	RS 24.249:17'-18'
-----	----	---	--------	---	-----	-------------------

Total : 1 (+ n) offrande

type : 1 (+ n) sans indication

divinité : 1 (+ n) b'l

PLD « vêtement-pld »

pld [ ]	2 (?)	Ø ('rb)	Ø	bt mlk	'ttrt šd	RS 24.643:21
---------	-------	---------	---	--------	----------	--------------

Total : 2 (?) offrandes

type : 2 (?) sans indication

divinité : 2 (?) 'trt šd

PN 'ARW « (vase) léontocéphale »

pn ārw	1	š'ly	Ø	Ø	ršp gn	RS 25:318:2
--------	---	------	---	---	--------	-------------

Total : 1 offrande

type : š'ly

divinité : ršp gn

PR « jeune taureau »

pr hz	1	tzg	Ø + 4 = ib'lt ?	Ø	Ø	RS 24.249:13'-14'
-------	---	-----	-----------------	---	---	-------------------

pr	1	?	Ø	Ø	ātrt [ ]	RS 1.019:10
----	---	---	---	---	----------	-------------

pr	?	?	? + 2 + ll	?	?	RS 1.022:9'
----	---	---	------------	---	---	-------------

Total : 3 offrandes

types : 1 tzg, 2 de type inconnu

divinités : 1 ātrt, 1 divinité inconnue, 1 sans indication

PTR « ? »

ptr (?)	1 (?)	?	? + 2 + ll	?	?	RS 1.022:11'
---------	-------	---	------------	---	---	--------------

Total : 1 offrande

type : inconnu

divinité : inconnue

S'IN « menu bétail »

šin	3x7	šlmm	Ø	bt mlk + bt ilm	ilm (kbkbm)	RS 1.005:6-8
-----	-----	------	---	-----------------	-------------	--------------

šin	3x7	šlmm	Ø	kbkbm	bt mlk + bt ilm	RS 1.005:6-8
-----	-----	------	---	-------	-----------------	--------------

šin	6 [ ]	šnpt [(?)]	?	?	'ttrt	RS 1.022:4'-6'
-----	-------	------------	---	---	-------	----------------

šin [ ]	6	šnpt ( )	?	?	'ttrt [ ]	RS 1.023:5'-6'
---------	---	----------	---	---	-----------	----------------

šin (?)	6 [ ] (?)	?	? + 1	?	?	RS 1.022:7'
---------	-----------	---	-------	---	---	-------------

šin [ ] (?)	6 (?)	?	? + 1	?	?	RS 1.023:6'
-------------	-------	---	-------	---	---	-------------

šin	?	?	? gn (?)	ḫmn	Ø	RS 24.250:12-13
-----	---	---	----------	-----	---	-----------------

šin	9	Ø	26 gn	Ø	ārsy	RS 24.250:29
-----	---	---	-------	---	------	--------------

šin	38	Ø	Ø + 1 = ib'lt ?	ḡb ḫyr	ḫyr (?)	RS 24.249:3'-4'
-----	----	---	-----------------	--------	---------	-----------------

Total : 114 offrandes

types : 42 šlmm, 12 šnpt, 13 de type inconnu, 47 sans indication

divinités : 21 ilm (kbkbm), 9 ārsy, 38 ḫyr, 21 ktr, 12 'ttrt, 12 divinité inconnue, 1 sans indication

SMD « armes du genre-smd » ou « attelage de bêtes »

smd	2/pl	?	?	?	?	RIH 78/11:7'
-----	------	---	---	---	---	--------------

Total : 2 (+ n ?) offrandes

type : 2 (+ n ?) de type inconnu

divinité : 2 (+ n ?) divinité inconnue

S' « bol » (cf. ? + s', RIH 78/11:8')

s' (?)	1	?	?	?	?	RS 24.300:1'
--------	---	---	---	---	---	--------------

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

<i>s' rgbt</i>	1	Ø	1 ?	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 24.256:4-5
----------------	---	---	-----	---	------------------	---------------

Total : 2 offrandes

types : 1 de type inconnu, 1 sans indication

divinités : 1 *b'lt bhtm*, 1 divinité inconnue

SP HRŠH « objet plaqué, sous forme de bol ? »

<i>sp hršh</i>	1	Ø	Ø = <i>ib'lt</i> ?	<i>gb ršp mhbn</i>	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.249:2'
----------------	---	---	--------------------	--------------------	-----------------	--------------

Total : 1 offrande

type : 1 sans indication

divinité : 1 *ršp mhbn*

QMH « farine »

<i>qmh</i>	1 <i>prs</i>	?	15 <i>ris yn</i>	<i>gr</i>	?	RS 1.003:23
<i>qmh</i>	1 <i>prs</i>	?	15 <i>ris yn</i>	<i>gr</i>	?	RS 18.056:25

Total : 2 mesures-*prs*

type : 2 de type inconnu

divinité : 2 divinité inconnue

RKB RTN « ? »

<i>rkb rtn</i>	53	Ø ( <i>'rb</i> )	Ø	<i>bt mlk</i>	<i>'trt šd</i>	RS 24.643:20
----------------	----	------------------	---	---------------	----------------	--------------

Total : 53 offrandes

type : 53 sans indication

divinité : 53 *'trt šd*

T'T « brebis »

<i>tūt</i>	Ø	<i>tḫ</i>	Ø	<i>gt ilštm' (?)</i>	Ø	RS 15.072:3
<i>tāt &lt;&gt;</i>	7*	<i>trḫt (kml (!))</i>	Ø + 2	Ø	<i>ib</i>	RS 24.255:20-21
<i>tāt &lt;&gt;</i>	7*	<i>trḫt</i>	Ø + 2	Ø	<i>'trt šd</i>	RS 24.255:17-19

Total : 15\* offrandes (chiffre réel : 8)

types : 1 *tḫ*, 14\* *trḫt*

divinités : 7\* *ib*, 7\* *'trt šd*, 1 sans indication

TR « taureau »

<i>tr</i>	1	? ( <i>št</i> )	Ø	Ø + <i>išt</i>	<i>b'l</i>	RS 1.019:8-9
<i>tr</i>	1	Ø ( <i>dbḫ</i> )	Ø	<i>bt</i>	<i>dgn</i>	RS 24.277:20'-22'

Total : 2 offrandes

type : 1 de type inconnu, 1 sans indication

divinités : 1 *b'l*, 1 *dgn*

G[...] « ? »

<i>g[...]</i>	?x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>ātrt</i>	RS 1.003:35
<i>g[...]</i>	?x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbḫt</i>	<i>ātrt ( )</i>	RS 1.003:37-38
<i>g[...]</i>	?x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>nbk</i>	<i>ātrt</i>	RS 18.056:38-39
<i>g[...]</i>	?x?	<i>šlmm</i>	15 <i>ris yn</i>	<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbḫt</i>	<i>ātrt ( )</i>	RS 18.056:40-41

Total : 4 (+ *n*) offrandes

type : 4 (+ *n*) *šlmm*

divinité : 4 (+ *n*) *ātrt*

GŠB : partie du bœuf, sens précis inconnu : voir 'ALP (fin)

(T)'IYI-1 « ? »

( <i>t</i> ) <i>iy</i> <sup>1</sup>	pl (?)	Ø	8 ?	Ø	<i>'trt ḫr</i>	RS 24.256:11
-------------------------------------	--------	---	-----	---	----------------	--------------

Total : 1 (+ *n* ?) offrande

type : 1 (+ *n* ?) sans indication

divinité : 1 (+ *n* ?) *'trt ḫr*

TMR « datte »

<i>tmr</i>	pl	<i>šlmm</i>	3 ?	Ø	? [( )]	RS 1.009:7-8
------------	----	-------------	-----	---	---------	--------------

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
----------	--------	-----------	--------	------	----------	-------

<i>tmr</i>	pl	<i>šrp</i>	3 ?	Ø	?	RS 1.009:5
------------	----	------------	-----	---	---	------------

Total : 2 (+ n) offrandes

types : 1 (+ n) *šlmm*, 1 (+ n) *šrp*

divinité : 2 (+ n) divinité inconnue

TR « tourterelle »

<i>tr</i>	1	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø + <i>id</i>	<i>bt il bt</i>	<i>qlh</i>	RS 24.260:5
<i>tr</i>	1	Ø	Ø + <i>id</i>	<i>bt il bt (?)</i>	<i>qlh</i>	RS 24.260:13

Total : 2 offrandes

type : sans indication (cf. *dbh*)

divinité : *qlh*

[...]DMLT « ? »

[...]dmlt (?)	?	<i>šlmm</i>	?	?	?	RIH 78/11:4
---------------	---	-------------	---	---	---	-------------

Total : ?

type : *šlmm*

divinité : inconnue

[-]KR « ? »

[-]kr	1	<i>qdš</i>	Ø	Ø	<i>b'l</i>	RS 24.266:31'
-------	---	------------	---	---	------------	---------------

Total : 1 offrande

type : *qdš*

divinité : *b'l*

[...]T « ? »

[...]t (?)	?	?	?	?	<i>špn</i>	RIH 78/11:10'
------------	---	---	---	---	------------	---------------

Total : ?

type : inconnu

divinité : *špn*

Contenu de l'offrande inconnu

?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>áb bn il [ ]</i>	RS 1.002:I
?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>áb bn il [ ]</i>	RS 1.002:II
?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>dr bn il [ ]</i>	RS 1.002:I
?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>dr bn il</i>	RS 1.002:II
?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il [ ]</i>	RS 1.002:I
?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>mpḥrt bn il [ ]</i>	RS 1.002:II
?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm [ ]</i>	RS 1.002:I
?	1 [ ]*	<i>dbh, t', nkt [ ]</i>	Ø	Ø	<i>tkmn w šnm [ ]</i>	RS 1.002:II
?	?	<i>šlmm [?]</i>	17 ?	Ø	<i>b'l úgrt</i>	RS 24.253:35-36
?	?	<i>šlmm [?]</i>	17 ?	Ø	<i>'nt špn</i>	RS 24.253:36
?	?	<i>šrp [ ]</i>	15 ? (?)	<i>bt b'l úgrt</i>	<i>š'-l [...]</i>	RS 24.284:15
?	?	<i>šrp</i>	? <i>gn (?)</i>	Ø	<i>ršp hgb</i>	RS 24.250:1
?	?	<i>šrp [ ]</i>	15 ? (?)	<i>bt b'l úgrt</i>	?	RS 24.284:13
?	?	<i>šrp [ ]</i>	15 ? (?)	<i>bt b'l úgrt</i>	?	RS 24.284:14
?	?	<i>šrp [ ]</i>	15 ? (?)	<i>bt b'l úgrt</i>	?	RS 24.284:17
?	?	<i>šrp</i>	?	<i>bt mlk (?)</i>	?	RIH 78/16:5'
?	Ø	<i>ntk</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i> + <i>úrbt [ ]</i>	Ø	RS 1.003:11-12
?	Ø	<i>ntk</i>	15 <i>ris yn</i>	Ø = <i>bt il ?</i> + <i>úrbt [ ]</i>	Ø	RS 18.056:12-13
?	?	<i>'šr</i>	Ø	<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbbm</i>	<i>'ttrt ḥr</i>	RS 1.005:1-2
?	5 (+ ?)	<i>ql (?)</i>	Ø + ?	?	?	RIH 77/2B:13'
?	?	<i>t'</i>	?	?	?	RIH 78/4:14'
?	?	<i>t'</i>	?	?	?	RIH 78/4:18'
?	?	<i>tzg (?)</i>	Ø	Ø	<i>tṭb</i>	RS 24.643:17
?	?	<i>tzg (?)</i>	Ø	Ø	<i>tṭtk</i>	RS 24.643:17
?	?	?	Ø	Ø	<i>iy</i>	RS 24.643:13
?	?	?	Ø	Ø	<i>úšpṛy [ ]</i>	RS 15.130:5
?	?	?	?	?	<i>il/ilib [ ]</i>	RS 1-11.[022]:2'
?	?	?	Ø	Ø	<i>il bt [...]</i>	RS 15.130:13'

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
?	?	?	Ø (?)	Ø (?)	<i>il t'ḏr b'l</i>	RS 17.100:29'
?	?	?	Ø (?)	Ø (?)	<i>il t'ḏr b'l</i>	RS 17.100:39'
?	1	?	Ø + id + id	Ø	<i>ālīt</i>	RIH 77/10B:15
?	?	?	?	?	<i>ilt</i>	RS 1.023:2'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt qb[...]</i> [ ]	RS 15.130:18'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt[-]l'-pn</i>	RS 15.130:4
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt [...]</i>	RS 15.130:11'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ilt [...]</i>	RS 15.130:14'
?	?	?	?	?	<i>ilib</i>	RS 1.044:3'
?	?	?	?	?	<i>ilib</i>	RS 1.044:5'
?	?	?	?	?	<i>ilib</i>	RS 24.300:2'
?	?	?	?	?	<i>ilz (?)</i>	RS 24.296A:11'
?	3/30(?)	?	17 ?	Ø	<i>iln</i>	RS 24.256:30
?	?	?	?	?	<i>inš ilm</i>	RS 24.294:10'
?	?	?	?	?	<i>inš ilm</i>	RIH 78/4:7-8
?	?	?	Ø	Ø	<i>ārsy</i>	RS 15.130:19'
?	?	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	<i>ātrt</i>	RS 1.003:40
?	?	?	5=19? <i>ris yn</i>	<i>bt il</i>	<i>ātrt</i>	RS 18.056:43
?	?	?	?	?	<i>b'l (?)</i>	RS 1-11.[022]:3'
?	?	?	?	?	<i>b'l</i>	RS 24.296B:4'
?	?	?	?	?	<i>b'l</i>	RIH 78/4:2
?	?	?	?	?	<i>b'l ūgrt</i> [ ]	RS 1.064:0'-1'
?	?	?	?	?	<i>b'l ūgrt</i>	RS 1.064:4'
?	?	?	7 <i>ib'l</i> (?)	<i>bt b'l ūgrt</i>	<i>b'l ūgrt</i>	RS 24.266:3
?	?	?	?	?	<i>b'l ḥlb</i>	RS 24.294:3'
?	?	?	Ø	Ø	<i>b'l [...]</i>	RS 15.130:12'
?	?	?	?	?	<i>b'l [...]</i>	RIH 78/4:11'
?	?	?	?	?	<i>b'lt bhtm</i>	RS 1.033:6'
?	?	?	?	?	<i>b'lt bhtm</i> [ ]	RS 1.046:6'
?	?	?	Ø	Ø	<i>b'lt btm</i>	RS 1.019:3-4
?	?	?	Ø	Ø	<i>dgn</i>	RS 1.019:6
?	?	?	?	?	<i>ddmš</i> [ ]	RS 1.047:6'
?	?	?	Ø	Ø	<i>dml</i>	RS 15.130:3
?	?	?	Ø	Ø	<i>h[...]</i>	RS 15.130:15'
?	?	?	?	?	<i>ym</i>	RS 6.174:1
?	?	?	Ø	Ø	<i>klt</i> [ ]	RS 24.261:34
?	?	?	?	?	<i>ktr</i> [w ḥss ?]	RS 24.296A:8'
?	?	?	?	?	<i>šlm</i>	RS 19.013:19
?	?	?	?	?	<i>špš (?)</i>	RS 6.215:8'
?	?	?	?	?	<i>špš (?)</i>	RS 6.215:9'
?	?	?	?	?	<i>špš (?)</i>	RS 6.215:10'
?	?	?	?	?	<i>špš</i>	RS 24.523:9'
?	?	?	?	?	<i>lim</i>	RS 1.064:8'
?	?	?	Ø	Ø	<i>mš[...]</i>	RS 15.130:10'
?	?	?	Ø	Ø	<i>nbdg</i> [?]	RS 24.261:35
?	?	?	?	?	<i>nhr</i>	RS 6.174:2
?	?	?	Ø	Ø	<i>nnt</i> [?]	RS 24.261:34
?	?	?	?	?	<i>'nt</i>	RS 1.064:2'
?	?	?	Ø	Ø	<i>'t[...]</i>	RS 15.130:9'
?	6	?	?	?	<i>'ttrt</i>	RS 1.023:3'
?	?	?	Ø	Ø	<i>'ttrt ābqr</i>	RS 15.130:2
?	?	?	Ø	Ø	<i>'ttrt ndrg</i>	RS 15.130:1
?	?	?	Ø	Ø	<i>p[...]</i>	RS 15.130:8'
?	?	?	?	?	<i>pdr(y)</i> [ ]	RS 1-11.[021]:3'
?	?	?	?	?	<i>pdr(y)</i>	RS 24.294:4'
?	?	?	?	<i>bt mlk</i>	<i>pdry</i>	RS 24.300:13'
?	?	?	?	?	<i>pdry</i>	RS 24.300:14'
?	?	?	?	?	<i>pdry</i>	RIH 78/4:6-7
?	?	?	?	?	<i>špn</i>	RS 1.064:11'
?	?	?	?	?	<i>ršp</i>	RIH 77/4:2'
?	?	?	?	?	<i>ršp ḥgb</i>	RS 24.294:9'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ršp [...]</i>	RS 15.130:16'
?	?	?	Ø	Ø	<i>ršp [...]</i>	RS 15.130:17'
?	?	?	Ø	<i>nng</i>	<i>tūtḱ</i>	RS 24.261:31

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
?	?	?	Ø	mlg	tùtk	RS 24.261:31
?	?	?	?	?	tgr (?)	RS 24.296A:3
?	?	?	Ø	Ø	[...]hl	RS 15.130:21'
?	?	?	Ø	Ø	[...]mrn	RS 15.130:6
?	?	?	Ø	Ø	[...]rh[...]	RS 15.130:20'
?	?	?	Ø	Ø	[-l[...]	RS 15.130:7'
?	?	?	?	? + 'ly	?	RS 1.064:6'
?	?	?	?	? + ùrm (?)	?	RS 6.215:12'
?	?	?	9 ?	bt dñ-lñ, bt	?	RS 24.248:13-14
				bl-l[...], bt šr		
?	?	?	Ø	[-lrf	?	RS 24.261:32
?	?	?	Ø	[-lwr	?	RS 24.261:33
?	?	?	5 ? (=19/26?)	?	?	RS 24.276:15'
?	?	?	6 ? (=20/27?)	? + 'ly	?	RS 24.276:18'-19'
?	?	?	? + 1 (?)	?	?	RS 24.296A:13'
?	?	?	?	bt mlk	?	RIH 78/16:1'
?	?	?	7 ?	?	?	RIH 78/16:7'
? + s'	?	?	?	?	?	RIH 78/11:8'
?	?	Ø	17 ?	Ø	b'l ùgrt	RS 24.253:34
?	?	Ø	Ø + 1	bt mlk	gtrm	RS 1.005:17
?	?	Ø	Ø + 1	bt mlk	gtrm dkrm	RS 1.005:19
?	?	Ø	Ø + 1	bt mlk	'nt	RS 1.005:18
?	?	Ø	Ø + 1	bt mlk	'nt	RS 1.005:20
?	?	Ø (dbh)	?	?	?	RS 24.296A:4
?	?	Ø (dbh)	?	?	?	RS 24.296A:5
?	7	Ø (dbh)	Ø	Ø	?	RS 1988.237:5
?	7	Ø (dbh)	Ø	Ø	?	RS 1988.237:6
?	?	Ø (dbh)	Ø + id	Ø + hmn	?	RIH 77/2B:1-2
?	?	Ø (phy)	Ø + 1	Ø + qrf[...]	?	RIH 77/2B:10-11

Total : 143\* (+ n ?) offrandes (chiffre réel : 137)

types : 8\* dbh/t'/nkt, 2 šlmm, 6 šrp, 2 ntk, 1 'šr, 5 (+ n ?) ql, 2 t', 2 tzg, 92 (+ n ?) de type inconnu, 23 sans indication

divinités : 2\* āb bn il, 1 iy, 1 ùšhry, 1 il, 1 il bt[...], 2 il t'qr b'l, 3 ilib, 1 ālit, 1 ilz, 3 (+ n ?) iln, 1 ilt, 1 ilt qb[...], 1 ilt[-]l-pn, 1 ilt[...], 1 ilt[...], 2 inš ilm, 1 ārsy, 2 ātr, 3 b'l, 5 b'l ùgrt, 1 b'l hlb, 2 b'l [...], 3 b'l b(h)tm, 1 gtrm, 1 gtrm dkrm, 1 dgn, 1 ddmš, 1 dm!, 2\* dr bn il, 1 hl[...], 1 ym, 1 klt, 1 ktr [w hss], 1 š-l[...], 1 šlm, 4 šps, 1 lim, 1 mš[...], 2\* mphrt bn il, 1 nbdg, 1 nhr, 1 nnt, 3 'nt, 1 'nt spn, 1 'l[...], 6 'ttrt, 1 'ttrt ābdr, 1 'ttrt hr, 1 'ttrt ndrg, 1 p[...], 2 pdr(y), 3 pdry, 1 spn, 1 ršp, 2 ršp hgb, 2 ršp [...], 3 tūtk, 2\* tkmn w šnm, 1 tgr, 1 ttb, 1 [...]hl, 1 [...]mrn, 1 [...]rh[...], 1 [-l[...], 40 (+ n ?) divinité inconnue, 2 sans indication

Aucune indication du contenu

Ø	1	ātħlm	Ø	bt	ādm	RS 24.261:23
Ø	1x7	ātħlm	Ø	Ø	iwrn przn	RS 24.254:4
Ø	1x7	ātħlm	Ø	Ø	iy	RS 24.254:6
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	iy	RS 24.261:14
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	išhr	RS 24.261:21
Ø	1x7	ātħlm	Ø	Ø	il	RS 24.254:3
Ø	1	ātħlm	Ø	Ø	il	RS 24.255:4
Ø	1	ātħlm	Ø	Ø	il	RS 24.255:9
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	il	RS 24.261:13
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	āln	RS 24.261:21
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	ūdñ	RS 24.261:27
Ø	1x7	ātħlm	Ø	Ø	in ārd	RS 24.254:9
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	in ārd	RS 24.261:15
Ø	1x7	ātħlm	Ø	Ø	in ātn	RS 24.254:2
Ø	1	ātħlm	Ø	Ø	in ātn	RS 24.255:3
Ø	1	ātħlm	Ø	Ø	in ātn [ ]	RS 24.255:8
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	in ātn (pl)	RS 24.261:12
Ø	1	ātħlm	Ø	Ø	in hmn	RS 24.261:6
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	in hmn	RS 24.261:16
Ø	1	ātħlm	Ø	Ø	in przn	RS 24.255:5
Ø	1x7	ātħlm	Ø	Ø	ātħb	RS 24.254:6
Ø	1	ātħlm	Ø	bt	ātħb	RS 24.261:15

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	ḥbt	RS 24.261:19
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	ḥdlr (pl)	RS 24.261:20
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	ḥdn (pl)	RS 24.261:20
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	dqt	RS 24.261:19
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	kbb	RS 24.261:23
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	kzg	RS 24.261:6
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	kzg	RS 24.261:14
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	kdg	RS 24.254:4
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	kdg	RS 24.255:5
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	kdg	RS 24.255:10
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	klt	RS 24.261:7
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	klt	RS 24.261:23
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	kmb	RS 24.255:4
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	kmb [ ]	RS 24.255:9
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	kmb	RS 24.261:14
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	kmb	RS 24.254:5
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	nbdg	RS 24.254:10
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	nbdg	RS 24.261:8
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	nbdg	RS 24.261:16
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	nkl	RS 24.254:8
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	nkl	RS 24.255:6
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	nkl	RS 24.261:22
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	nnt	RS 24.261:7
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	nnt	RS 24.261:22
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	'nt	RS 24.254:7
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	'nt	RS 24.261:17
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	pddph	RS 24.261:18
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	png (pl)	RS 24.261:24
Ø	1	âtḥlm	Ø	āgnd	tútk	RS 24.261:3-4
Ø	1	âtḥlm	Ø	tdnd	tútk	RS 24.261:4
Ø	1	âtḥlm	Ø	inm	tútk	RS 24.261:5
Ø	1	âtḥlm	Ø	inhzz	tútk	RS 24.261:5
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	tútk	RS 24.261:8-9
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	tútk	RS 24.261:13
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	thr (pl)	RS 24.261:25
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	in tln	RS 24.254:1
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	in tln (pl)	RS 24.261:10-11
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	tmgn	RS 24.254:7
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	tmgn	RS 24.261:17
Ø	1x7	âtḥlm	Ø	Ø	tib	RS 24.254:3
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	tib	RS 24.255:4
Ø	1	âtḥlm	Ø	Ø	tib	RS 24.255:9
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	tib	RS 24.261:13
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	[-]bn[?]	RS 24.261:28
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	[...]dn	RS 24.261:29
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	[-]n[?]	RS 24.261:29
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	[-]ndr (pl)	RS 24.261:26
Ø	1	âtḥlm	Ø	bt	[...]f-1	RS 24.261:28
Ø	pl	šqy	Ø + id	bt il bt (?)	Ø	RS 24.260:11
Ø	1	š'ly, pgr	Ø	Ø	dgn	RS 6.028:1-2
Ø (ndr)	1	ml'	Ø	Ø	b'l	RS 24.266:30'-31'
Ø (dbh)	1	m'rb, trmt [ ]	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
Ø (dbh)	1	m'rb	15 ris yn	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
Ø	1	šrt	Ø	Ø	b'l	RS 24.266:32'-33'
Ø	Ø	t' ( )	?	?	Ø	RS 19.013:23
Ø	Ø	t' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:27
Ø	Ø	t' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:27
Ø	Ø	t' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:28
Ø	Ø	t' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:28
Ø	Ø	t' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:29
Ø	Ø	t' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:29
Ø	Ø	t' ( ) (dbh)	Ø	Ø	Ø	RS 34.126:30
Ø	1	tzg	19 hyr	gb spn	spn	RS 24.249:21'

Offrande	Nombre	Catégorie	Moment	Lieu	Divinité	Texte
Ø (dbḥ)	1	?	5=19? ris yn	bt il	?	RS 1.003:39
Ø (dbḥ)	2/pl	?	?	?	?	RS 6.174:11'
Ø (dbḥ)	1	?	5=19? ris yn	bt il	?	RS 18.056:43
Ø (dbḥ)	2	Ø (dbḥ)	Ø + ll	bt mlk+mdbḥt ?	'nt ḥbly	RS 1.001:17
Ø	Ø	Ø (dbḥ)	Ø	'ttr [ ]	'ttr	RS 24.323:1-3
Ø	Ø	Ø (dbḥ)	Ø	bt qbs + gt	ršp	RS 13.006:6-8
				ilštm <sup>c</sup>		
Ø	pl	Ø (dbḥ, ytn, kly)	Ø	Ø	trmn	RS 24.277:4'-9'
Ø	pl	Ø (dbḥ)	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:1'
Ø	1	Ø (ndr)	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:2'
Ø	1	Ø (dbḥ)	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:3'
Ø	pl	Ø (dbḥ)	Ø	Ø	Ø	RS 24.277:10'-12'

Total : 182 (+ n) offrandes

types : 154 *āthlm*, 1 (+ n) *šqy*, 1 *š'ly*, 1 *ml'*, 2 *m'rb* (dont 1 est peut-être aussi *trmt*) 1 *'šrt*, 8 *t'*, 1 *tzg*, 4 (+ n ?) de type inconnu, 9 (+ n) sans indication

divinités : 1 *ādm*, 7 *iwrn przn*, 8 *iy*, 1 *išḥr (ūšḥry)*, 10 *il*, 1 *āln*, 1 *ūdn*, 8 *in ārd*, 10 *in ātn*, 2 *in ḥmn*, 1 *in przn*, 8 *in tln*, 8 *ātbt*, 2 *b'l*, 1 *ḥbt*, 1 *ḥdlr*, 1 *ḥdn*, 1 *dgn*, 1 *dqt*, 1 *kbb*, 11 *kzg/kdg*, 2 *klt*, 10 *kmrw/kmrw*, 9 *nbdg*, 9 *nkl*, 2 *nnt*, 8 *'nt*, 2 *'nt ḥbly*, 1 *'ttr*, 1 *pddph*, 1 *pnḡ*, 1 *špn*, 1 *ršp*, 6 *tūtk*, 1 *thr*, 8 *tmgn*, 1 (+ n) *trmn*, 10 *tḥb*, 1 [-]bn[?], 1 [...dn], 1 [-]n[?], 1 [-]ndr, 1 [...l-], 4 (+ n ?) divinité inconnue, 15 (+ n) sans indication



## Appendice 1 E : Les moments

Les moments rituels qui s'expriment dans ces textes se divisent en trois catégories :

- (1) les jours ;
- (2) les divisions du jour et les moments particuliers à l'intérieur d'un jour ;
- (3) les mois.

Nous présentons ici, selon cet ordre, les données propres à cette répartition, les jours du mois dans l'ordre numérique, les divisions du jour dans l'ordre alphabétique, et les mois dans l'ordre des mois dans l'année. Puisque les textes sacrificiels s'organisent selon l'ordre du déroulement du rite, à l'intérieur de chaque section du tableau consacré aux événements d'un mois, les données sont présentées selon l'ordre de chaque texte.

### 1. Les jours du mois

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
Le 1 <sup>er</sup> jour						
1 <i>h</i> yr	Ø	<i>ālp</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 24.249:15'-16'
1 <i>h</i> yr	Ø	<i>š</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 24.249:15'-16'
1 <i>ris yn</i>	<i>šlmm (mtr)</i>	<i>ūtkl</i>	1	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>il</i>	RS 1.003:1-2
1 <i>ris yn</i>	<i>šlmm (mtr)</i>	<i>ūtkl</i>	1	Ø = <i>bt il</i> ?	<i>il</i>	RS 18.056:1-2
1 <i>šf-l</i> [...] (?)	Ø	<i>š</i>	2	<i>bt il</i> (?)	?	RS 18.056:53
1 ?	Ø	<i>š</i>	2	<i>bt il</i> (?)	?	RS 1.003:48-9
1 ? + <i>id</i>	<i>yṭb</i>	Ø	8	<i>bt il</i> (?) + <i>gg</i> + <i>mṭbt</i>	?	RS 1.003:51
1 ? + <i>id</i>	<i>šrp (dbḥ)</i>	<i>š</i>	1	<i>bt il</i> (?) + <i>gg</i>	<i>prgl sqrn</i>	RS 1.003:51
1 ? + <i>id</i>	<i>šlmm (dbḥ)</i>	<i>ālp</i>	1x7	<i>bt il</i> (?) + <i>gg</i>	<i>prgl sqrn</i>	RS 1.003:52
1 ? + <i>id</i>	<i>šlmm (dbḥ)</i>	<i>š</i>	1x7	<i>bt il</i> (?) + <i>gg</i>	<i>prgl sqrn</i>	RS 1.003:52
1 ? + <i>id</i>	<i>rgm</i> [ ]	Ø	Ø	<i>bt il</i> (?) + <i>gg</i>	Ø	RS 1.003:53
1 ? + <i>šbū špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	<i>bt il</i> (?)	Ø	RS 1.003:53
1 ?	<i>mhy</i> [ ]	Ø	Ø	<i>bt il</i> (?)	Ø	RS 1.003:54
1 ?	<i>ṭṭb</i>	Ø	Ø	<i>bt il</i> (?)	Ø	RS 1.003:54
1 ?	<i>nš' ydm</i> [ ]	Ø	Ø	<i>bt (mlk)</i> (?)	Ø	RS 1.003:55
1 ? [ ]	<i>ṭ'</i>	<i>slḥ</i>	1	Ø	?	RS 1.009:1
1 ? [ ]	<i>ṭ'</i>	<i>npš</i>	1	Ø	?	RS 1.009:1
1 ? [ ]	<i>šrp</i> [ ]	<i>kbd</i>	2	Ø	?	RS 1.009:1-2
1 ? [ ]	<i>šlmm</i> [ ]	<i>š</i>	2	Ø	<i>'nt</i>	RS 1.009:2
1 ? [ ]	<i>šlmm</i> [ ]	<i>ālp</i>	1	Ø	<i>'nt</i>	RS 1.009:2
1 ? [ ]	?	<i>š</i>	1	Ø	?	RS 1.009:3
1 ? [ ]	?	<i>š</i>	1	Ø	<i>il</i>	RS 1.009:3
1 ? [ ]	?	<i>š</i>	1	Ø	<i>b'l</i>	RS 1.009:3
1 ? [ ]	?	?	1	Ø	<i>dgn</i>	RS 1.009:3
1 ? [ ]	?	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>'ṭtr w 'ṭtpl</i>	RS 1.009:4
1 ? [ ]	?	<i>dqt</i>	1	Ø	<i>špn</i>	RS 1.009:4
1 ? [ ]	?	<i>ālp</i> [ ]	1	Ø	?	RS 1.009:5
1 ? [ ]	?	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>'nt</i>	RS 1.009:5
1 ?	Ø	<i>š</i>	2	<i>ḥmn</i>	Ø	RS 24.256:3
1 ?	Ø	<i>ksp</i>	1 ( <i>ṭql</i> )	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 24.256:3-5
1 ?	Ø	<i>š' rgbt</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 24.256:4-5
1 ?	Ø	<i>š</i>	1	Ø	<i>inš ilm</i> (!)	RS 24.256:5-6
1 ?	Ø	<i>'sr</i>	2	Ø	<i>inš ilm</i> (!)	RS 24.256:5-6
1 ?	<i>'ly</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.256:6-7

Total : 45 offrandes : 2 *h*yr, 2 *ris yn*, 2 *šf-l*[...], 39 mois inconnu  
7 événements non sacrificiels

Le 2<sup>e</sup> jour : néant

Le 3<sup>e</sup> jour

3 ?	<i>šrp</i>	<i>tmr</i>	p1	Ø	?	RS 1.009:5
3 ?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	<i>il</i>	RS 1.009:6
3 ?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	<i>b'l</i>	RS 1.009:6
3 ?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	<i>ātr</i>	RS 1.009:6

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
3 ?	šrp	š	1	Ø	ym	RS 1.009:6
3 ?	šrp	gdlt [ ]	1	Ø	b' l knp	RS 1.009:6
3 ?	šrp	gdlt	1	Ø	?	RS 1.009:7
3 ?	šrp	dqt	1	Ø	špn	RS 1.009:7
3 ?	šlmm	tmr	pl	Ø	? [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	š	1	Ø	il [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	š	1	Ø	b' l [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	š	1	Ø	âtrt [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	š	1	Ø	ym [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	gdlt [ ]	1	Ø	b' l knp [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	gdlt	1	Ø	? [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	dqt	1	Ø	špn [( )]	RS 1.009:7-8
3 ?	šlmm	âlp	1*	Ø	b' l	RS 1.009:8
3 ?	šlmm	âlp	1*	Ø	âtrt	RS 1.009:8
3 ?	šlmm	šr	2	Ø	inš ilm	RS 1.009:8-9
3 ?	?	gdlt	1	bt	?	RS 1.009:9
3 ? + 'rb špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.009:9-10
3 ?	'ly	Ø	Ø	hmn	ilm	RS 24.256:8
3 ? + 'rb špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.256:9

Total : 21\* (+ n) offrandes, toutes dans un ou deux mois inconnu(s)  
3 événements non sacrificiels

Le 4<sup>e</sup> jour : probablement néant (voir au 25<sup>e</sup> jour)

Le 5<sup>e</sup> jour : probablement néant (voir aux 19<sup>e</sup> et 26<sup>e</sup> jours)

Le 6<sup>e</sup> jour (voir aussi aux 25<sup>e</sup> et 27<sup>e</sup> jours)

6 ?	ytb	?	?	? + ūr[...]	?	RIH 78/16:6'
-----	-----	---	---	-------------	---	--------------

Total : 1 événement non sacrificiel

Le 7<sup>e</sup> jour (voir aussi aux 21<sup>e</sup> et 28<sup>e</sup> jours)

7 ib'lt (?)	?	š	1	Ø	b' l r'kt	RS 24.266:1-2
7 ib'lt (?)	?	?	?	bt b' l ūgrt	b' l ūgrt	RS 24.266:3
7 ib'lt (?)	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:4
+ 'rb špš						
7 ?	ršs, brr	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.256:10-11
7 ?	?	?	?	?	?	RIH 78/16:7'

Total : 3 offrandes : 2 ib'lt, dans un mois inconnu  
2 événements non sacrificiels

Le 8<sup>e</sup> jour

8 gn	Ø	npš [ ]	1	gn	Ø	RS 24.250:18-19
8 gn	Ø	dqt	14	gn	Ø	RS 24.250:19-20
8 gn	Ø	gdlt	7	gn	Ø	RS 24.250:21
8 gn	Ø	šbšlt dg	kl	gn	Ø	RS 24.250:21-22
8 gn	tb + rgm	Ø	Ø	gn	Ø	RS 24.250:23
8 gn	hl	Ø	Ø	gn	Ø	RS 24.250:23-24
8 ?	?	spl	1	?	?	RS 24.248:7-8
8 ?	Ø	(i)iy <sup>l</sup> -l	pl (?)	Ø	'ttrt hr	RS 24.256:11
8 ?	Ø	âkl	1	Ø	'ttrt hr	RS 24.256:12
8 ?	Ø	ksp	1 (tql)	Ø	'ttrt hr	RS 24.256:12
8 ?	Ø	yn	1 (kd)	Ø	'ttrt hr	RS 24.256:12-13

Total : 28 (+ n ?) offrandes : 23 gn, 5 mois inconnu  
2 événements non sacrificiels

Le 9<sup>e</sup> jour

9 ?	?(ytn)	š	1	qdš	?	RS 24.248:11-12
9 ?	?	?	?	bt d <sup>l</sup> -ln, bt b <sup>l</sup> -l[...], bt šr	?	RS 24.248:13-14

Total : 2 offrandes dans un mois inconnu

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
Le 10 <sup>e</sup> jour						
10 ?	? (pny)	nps	pl	hmn	Ø	RS 24.248:15-16
10 ?	? (twy)	nps	pl x 2	?	Ø	RS 24.248:17-18
10 ?	dny, št	nps ( )	pl ( )	?	Ø	RS 24.248:18-20
10 ?	yṭb < >, gml, ur[ ]	Ø	8 (?)	? + mṭbt < >	ilm	RS 24.248:21-24

Total : 3 (+ n) offrandes, toutes dans un mois inconnu  
2 événements non sacrificiels

Le 11<sup>e</sup> jour

11 ? + sbā špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.256:13-15
----------------	----	---	---	---	---	-----------------

Total : 1 événement non sacrificiel

Le 12<sup>e</sup> jour : néantLe 13<sup>e</sup> jour

13 riš yn	rḥš, brr	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:3
13 riš yn	rḥš, brr	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:3-4
13 ?	rḥš, brr	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.256:15-17

Total : 3 événements non sacrificiels

Le 14<sup>e</sup> jour

14 hyr	Ø	rk	pl	Ø	b'l	RS 24.249:17'-18'
14 riš yn	Ø	ārgmn (ris)	1	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 1.003:4-5
14 riš yn	Ø	š	2	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 1.003:4-5
14 riš yn	Ø	sr	2	Ø = bt il ?	iṣ ilm	RS 1.003:5-6
14 riš yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	iṣ	RS 1.003:6
14 riš yn	Ø	dd (šmn ?)	1	Ø = bt il ?	iṣ	RS 1.003:6
14 riš yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 1.003:6
14 riš yn	yṭb	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:7
14 riš yn	mhy [?]	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:7
14 riš yn	Ø	ārgmn (ris)	1	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 18.056:4-6
14 riš yn	Ø	š	2	Ø = bt il ?	b'lt bhtm	RS 18.056:5-6
14 riš yn	Ø	sr	2	Ø = bt il ?	iṣ ilm	RS 18.056:6
14 riš yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	iṣ	RS 18.056:6-7
14 riš yn	Ø	dd (šmn ?)	1	Ø = bt il ?	iṣ	RS 18.056:7
14 riš yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 18.056:7
14 riš yn	yṭb	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:7
14 riš yn	mhy [?]	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:8
14 šl-1[...]	rḥš, brr	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 18.056:54-55
14 ?	rḥš, brr	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.009:10
14 ?	rḥš, brr	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.253:1-2
14 ?	yrd	Ø	Ø	msd	gṭrm	RS 24.256:17-19
14 ?	Ø	š	2	mšd	gṭrm	RS 24.256:19
14 ?	ṭb + rgm	Ø	Ø	msd	gṭrm	RS 24.256:20
14 ?	šr	Ø	Ø	mšd	Ø	RS 24.256:21

Total : 19 (+ n) offrandes : 1 (+ n) hyr, 16 riš yn, deux mois inconnu  
10 événements non sacrificiels

Le 15<sup>e</sup> jour

15 riš yn	tgml (?)	dqt	2	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:9
15 riš yn	tgml (?)	ynt qrt	1	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:10
15 riš yn	tgml (?)	ālp	1	Ø = bt il ?	il	RS 1.003:11
15 riš yn	ntk	?	Ø	Ø = bt il	Ø	RS 1.003:11-12
15 riš yn	šrp	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:12
15 riš yn	šrp	dqt [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:12
15 riš yn	šrp	dqt	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 1.003:13
15 riš yn	šlmm	dqt	2	Ø = bt il ?	ilh	RS 1.003:13-14
15 riš yn	šlmm	ālp	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:14
15 riš yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:14
15 riš yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 1.003:14

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	b' l	RS 1.003:15
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ātrt	RS 1.003:15
15 ris yn	šlmm	š [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:15
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	'nt	RS 1.003:16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 1.003:16
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	dr il w pḥr b' l	RS 1.003:16-17
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	Ø = bt il ?	šlm	RS 1.003:17
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	ilhm	RS 1.003:17-18
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	b' lm	RS 1.003:17-18
15 ris yn	šlmm	dṭt [ ]	15*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	šlmm	dṭt [ ]	15*	Ø = bt il ?	b' lm (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	šlmm	kšm	15*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	šlmm	kšm	15*	Ø = bt il ?	b' lm (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	lqh	Ø	Ø	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	Ø (dbḥ)	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	šmn mr	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	šmn rqh	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	nbt	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	mtnt	1/pl (?)	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	ynt qrt	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	ḥt	2	bt mlk	Ø	RS 1.003:22
15 ris yn	?	yn	14 kd	ḡr	?	RS 1.003:22-23
15 ris yn	?	qmḥ	1 prs	ḡr	?	RS 1.003:23
15 ris yn	šrp	'sr	1	bt ilt + mdbḥt	spn	RS 1.003:24
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbḥt	ḡlmt	RS 1.003:25
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ	RS 1.003:25
15 ris yn	šrp	l[...]	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ	RS 1.003:25
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	nkl	RS 1.003:26
15 ris yn	šrp	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbḥt	b' lt bḥtm	RS 1.003:26
15 ris yn	šrp	'sr	2	bt ilt + mdbḥt	inš ilm	RS 1.003:27
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm	RS 1.003:27-28
15 ris yn	šrp	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	špš	RS 1.003:28
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ršp	RS 1.003:28-29
15 ris yn	šlmm	'sr	1	bt ilt + mdbḥt	spn ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbḥt	ḡlmt ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	l[...]	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	nkl ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbḥt	b' lt bḥtm ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	'sr	2	bt ilt + mdbḥt	inš ilm ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	špš ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ršp ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	dqt	2	bt ilt + mdbḥt	ilh	RS 1.003:29-30
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm	RS 1.003:30
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm	RS 1.003:30
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	tkmn w šnm	RS 1.003:31
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	il bt	RS 1.003:31-32
15 ris yn	šrp	dqt	2	nbk	Ø	RS 1.003:32
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	nbk	Ø ( )	RS 1.003:32-33
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b' l spn	RS 1.003:33
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	nbk	spn	RS 1.003:34
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b' l ūgrt	RS 1.003:34-35
15 ris yn	šlmm	š	1x?	nbk	ilib	RS 1.003:35
15 ris yn	šlmm	ḡ[...]	?x?	nbk	ātrt	RS 1.003:35
15 ris yn	šlmm	'sr	2x?	nbk	ri[...]	RS 1.003:36
15 ris yn	'ly	Ø	Ø	bt b' lt btm rmm	Ø	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šrp	dqt	2	+ mdbḥt bt b' lt btm rmm	Ø ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	+ mdbḥt bt b' lt btm rmm	Ø ( ) ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	+ mdbḥt bt b' lt btm rmm	b' l spn ( )	RS 1.003:37-38

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	špn ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l ūgrt ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	š	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ilib ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	g[...]	?x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ātrt ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	'sr	2x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[...] ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	tgml (?)	dqt	2	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:10-11
15 ris yn	tgml (?)	ynt qrt	1	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:11
15 ris yn	tgml (?)	ālp	1	Ø = bt il ?	il	RS 18.056:12
15 ris yn	ntk	?	Ø	Ø = bt il ? ? + ūrb[ ]	Ø	RS 18.056:12-13
15 ris yn	šrp	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:13
15 ris yn	šrp	dqt [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:14
15 ris yn	šrp	dqt	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:14
15 ris yn	šlmm	dqt	2	Ø = bt il ?	ilh	RS 18.056:15
15 ris yn	šlmm	ālp	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:15-16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:15-16
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 18.056:16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	b'l	RS 18.056:16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ātrt	RS 18.056:16
15 ris yn	šlmm	š [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:17
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	'nt	RS 18.056:17
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:17
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	dr il w pḥr b'l	RS 18.056:17-18
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	Ø = bt il ?	šlm	RS 18.056:18
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	ilhm	RS 18.056:19
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	b'lm	RS 18.056:19-20
15 ris yn	šlmm	dṭt [ ]	15(?)*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	šlmm	dṭt [ ]	15(?)*	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	šlmm	kšm	15(?)*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	šlmm	kšm	15(?)*	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	lqh	Ø	Ø	bt mlk	Ø	RS 18.056:21
15 ris yn	m'rb	Ø (dbh)	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	šmn mr	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	šmn rqh	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	nbt	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	mtnt	1/pl (?)	bt mlk	Ø	RS 18.056:23
15 ris yn	m'rb	ynt qrt	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:23
15 ris yn	m'rb	hṭ	2	bt mlk	Ø	RS 18.056:23
15 ris yn	?	yn	14 kd	gr	?	RS 18.056:24
15 ris yn	?	qmḥ	1 prs	gr	?	RS 18.056:25
15 ris yn	šrp	'sr	1	bt ilt + mdbht	špn	RS 18.056:26-27
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbht	glmt	RS 18.056:27
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbht	yrḥ	RS 18.056:27-28
15 ris yn	šrp	l[...]	1	bt ilt + mdbht	yrḥ	RS 18.056:27-28
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbht	nkl	RS 18.056:28
15 ris yn	šrp	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm	RS 18.056:28-29
15 ris yn	šrp	'sr	2	bt ilt + mdbht	inš ilm	RS 18.056:29-30
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:30
15 ris yn	šrp	dqt	1	bt ilt + mdbht	špš	RS 18.056:30-31
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ršp	RS 18.056:31
15 ris yn	šlmm	'sr	1	bt ilt + mdbht	špn ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbht	glmt ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbht	yrḥ ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	l[...]	1	bt ilt + mdbht	yrḥ ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	nkl ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	'sr	2	bt ilt + mdbht	inš ilm ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbht	špš ( )	RS 18.056:31-32

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ršp ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	dqt	2	bt ilt + mdbht	ilh	RS 18.056:32
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:32-33
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:33
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbht	tkmn w šnm	RS 18.056:33-34
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbht	il bt	RS 18.056:34
15 ris yn	šrp	dqt	2	nbk	Ø	RS 18.056:35
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	nbk	Ø ( )	RS 18.056:35-36
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b'l spn	RS 18.056:36
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	nbk	spn	RS 18.056:36-37
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b'l ūgrt	RS 18.056:37-38
15 ris yn	šlmm	š	1x?	nbk	ilib	RS 18.056:38
15 ris yn	šlmm	g[...]	?x?	nbk	ātrt	RS 18.056:38-39
15 ris yn	šlmm	'sr	2x?	nbk	ri[...]	RS 18.056:39
15 ris yn	'ly	Ø	Ø	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šrp	dqt	2	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( ) ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l spn ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	spn ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l ūgrt ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	š	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ilib ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	g[...]	?x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ātrt ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	'sr	2x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[...]	RS 18.056:40-41
15 š'-l[...]	šrp [ ]	š	1	bt il (?)	il [?]	RS 18.056:56
15 š'-l[...]	hl	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 18.056:57
15 ?	ql	ālp	2	Ø	yrh	RS 1.009:11
15 ?	'šrt	dqt	2	Ø	b'l spn	RS 1.009:11-12
15 ?	'šrt	ynt qrt	1	Ø	b'l spn	RS 1.009:11-12
15 ?	'šrt	mtnt	2	Ø	rmš	RS 1.009:13
15 ?	'šrt	š	1	Ø	rmš	RS 1.009:13
15 ?	'šrt	kbd	1	Ø	šlm [ ]	RS 1.009:13-14
15 ?	'šrt	š	1	Ø	šlm [ ]	RS 1.009:13-14
15 ?	šrp	kbd	1	Ø	b'l spn	RS 1.009:14
15 ?	šrp	ālp	1	Ø	b'l spn	RS 1.009:14
15 ?	šrp	š	1	Ø	b'l spn	RS 1.009:14
15 ?	šrp	dqt	1	Ø	spn [ ]	RS 1.009:15
15 ?	šlmm	kbd	1	Ø	b'l spn ( )	RS 1.009:15
15 ?	šlmm	ālp	1	Ø	b'l spn ( )	RS 1.009:15
15 ?	šlmm	š	1	Ø	b'l spn ( )	RS 1.009:15
15 ?	šlmm	dqt	1	Ø	spn ( [ ] )	RS 1.009:15
15 ?	šrp [ ]	kkd	2/pl	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt [ ]	RS 1.009:16
15 ?	šrp [ ]	npš	1	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt [ ]	RS 1.009:16
15 ?	šrp [ ]	gdlt	1	bt b'l ūgrt	ilib [ ]	RS 1.009:17
15 ?	šrp [ ]	š	1	bt b'l ūgrt	il [ ]	RS 1.009:17
15 ?	šrp [ ]	š	1	bt b'l ūgrt	b'l	RS 1.009:17
15 ?	šrp [ ]	ālp	1	bt b'l ūgrt	'nt spn	RS 1.009:17-18
15 ?	šrp [ ]	š	1	bt b'l ūgrt	'nt spn	RS 1.009:17-18
15 ?	ql	ālp	2	Ø	yrh	RS 24.253:3-5
15 ?	'šrt	dqt	2	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.253:5-6
15 ?	'šrt	ynt qrt	1	Ø	b'l spn [ ]	RS 24.253:6
15 ?	'šrt	mtnt	2	Ø	rmš	RS 24.253:7
15 ?	'šrt	š	1	Ø	rmš	RS 24.253:7
15 ?	'šrt	kbd	1	Ø	šlm	RS 24.253:8

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ?	šrt	š	1	Ø	šlm	RS 24.253:8
15 ?	šrp	kbd	1	Ø	b'l špn	RS 24.253:8-9
15 ?	šrp	ālp	1	Ø	b'l špn	RS 24.253:9
15 ?	šrp	š	1	Ø	b'l špn	RS 24.253:9
15 ?	šrp	dqt	1	Ø	špn	RS 24.253:10
15 ?	šlmm	kbd	1	Ø	b'l špn ( )	RS 24.253:10-11
15 ?	šlmm	ālp	1	Ø	b'l špn ( )	RS 24.253:10-11
15 ?	šlmm	š	1	Ø	b'l špn ( )	RS 24.253:10-11
15 ?	šlmm	dqt	1	Ø	špn ( )	RS 24.253:10-11
15 ?	šrp	kkd	2/pl	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt	RS 24.253:11-12
15 ?	šrp	npš	1	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt	RS 24.253:11-12
15 ?	šrp	gdlt	1	bt b'l ūgrt	ilīb	RS 24.253:12-13
15 ?	šrp	š	1	bt b'l ūgrt	il	RS 24.253:13
15 ?	šrp	š	1	bt b'l ūgrt	b'l	RS 24.253:13
15 ?	šrp	ālp	1	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.253:13-14
15 ?	šrp	š	1	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.253:13-14
15 ?	šrp	š	1	bt b'l ūgrt	pdry	RS 24.253:14
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	ilīb	RS 24.253:15
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	b'l ūgrt	RS 24.253:16
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	b'l hlb	RS 24.253:16
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	yrh	RS 24.253:17
15 ?	šlmm	ālp	1	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.253:17
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	'nt špn	RS 24.253:17-18
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	pdry	RS 24.253:18
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	ddmš	RS 24.253:18
15 ?	šlmm	š	1	bt b'l ūgrt	ilīb	RS 24.253:19
15 ?	šlmm	ālp	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	b'l	RS 24.253:20
15 ?	šlmm	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	b'l	RS 24.253:20
15 ?	šlmm	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	dgn	RS 24.253:21
15 ?	šlmm	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	il t'qr b'l	RS 24.253:21-22
15 ?	šlmm	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	'nt	RS 24.253:22
15 ?	šlmm	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	ršp	RS 24.253:22
15 ?	šnpt	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	il	RS 24.253:24
15 ?	šrp	š	2	+ ūrbt bt b'l ūgrt	'nt hš	RS 24.253:25
15 ?	šrp	gšb šmāl d	2	+ ūrbt bt b'l ūgrt	gtrm	RS 24.253:26-27
15 ?	šrp	ālp	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	gtrm	RS 24.253:27
15 ?	šrp	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	gtrm	RS 24.253:27
15 ?	šlmm	š	2	+ ūrbt bt b'l ūgrt	'nt hš ( )	RS 24.253:28
15 ?	šlmm	gšb šmāl d	2	+ ūrbt bt b'l ūgrt	gtrm ( )	RS 24.253:28
15 ?	šlmm	ālp	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	gtrm ( )	RS 24.253:28
15 ?	šlmm	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt	gtrm ( )	RS 24.253:28
15 ?	šlmm	š	2x30	+ ūrbt bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l špn	RS 24.253:28-30
15 ?	šlmm	gšb šmāl d	2x30	+ ūrbt bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l špn	RS 24.253:28-30
15 ?	šlmm	ālp	1x30	+ ūrbt bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l špn	RS 24.253:28-30
15 ?	šlmm	š	1x30	+ ūrbt bt b'l ūgrt + 'r'r	b'l špn	RS 24.253:28-30
15 ?	šlmm	š	1	+ ūrbt bt b'l ūgrt (?)	qzrt tln b'lt bhtm	RS 24.253:30-31

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ?	šnpt	š	1	Ø	il	RS 24.256:21-22
15 ?	šnpt	š	1	Ø	b' l špn	RS 24.256:22-23
15 ?	šnpt	š	1	Ø	b' l úgrt	RS 24.256:23
15 ?	šnpt	š	2	Ø	ârt	RS 24.256:23-24
15 ?	šnpt	š	2	Ø	bt bt	RS 24.256:24
15 ?	šnpt	š	1	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:25
15 ?	šnpt	âgt	?	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:25
15 ?	šnpt	gdlt	7	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:26
15 ?	šnpt	dqt	14	Ø	ilt mgdl	RS 24.256:26-27
15 ? (?)	ql (?)	âlp	2	Ø	yrh	RS 24.284:1-2
15 ? (?)	?	nbšt	1/pl	Ø	yrh	RS 24.284:2
15 ? (?)	l' ( 'šr ?)	dqt	2	Ø	b' l špn [ ]	RS 24.284:2-3
15 ? (?)	l' ( 'šr ?)	ynt qrt	1	Ø	b' l špn [ ]	RS 24.284:2-3
15 ? (?)	l' ( 'šr ?)	mnt (!?)	2	Ø	b' l špn [ ]	RS 24.284:4
15 ? (?)	l' ( 'šr ?) (?)	kbd	2	Ø	kl-l [...]	RS 24.284:5
15 ? (?)	l' ( 'šr ?) (?)	š	1	Ø	rmš	RS 24.284:6
15 ? (?)	l' ( 'šr ?) (?)	š	1	Ø	šlm	RS 24.284:6
15 ? (?)	šrp	âlp	1	Ø	b' l špn	RS 24.284:7-8
15 ? (?)	šrp	š [ ]	1 [ ]	Ø	b' l špn	RS 24.284:7-8
15 ? (?)	šrp	'sr	1	Ø	špn	RS 24.284:8
15 ? (?)	šlmm	âlp	1	Ø	b' l špn	RS 24.284:9-10
15 ? (?)	šlmm	š	1	Ø	b' l špn	RS 24.284:9-10
15 ? (?)	šlmm	'sr [ ]	1 [ ]	Ø	špn	RS 24.284:10
15 ? (?)	šrp [ ]	gdlt	1	bt b' l úgrt	ilīb	RS 24.284:11-12
15 ? (?)	šrp [ ]	?	?	bt b' l úgrt	?	RS 24.284:13
15 ? (?)	šrp [ ]	?	?	bt b' l úgrt	?	RS 24.284:14
15 ? (?)	šrp [ ]	?	?	bt b' l úgrt	š-l [...]	RS 24.284:15
15 ? (?)	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	bt b' l úgrt	b' l	RS 24.284:16
15 ? (?)	šrp [ ]	?	?	bt b' l úgrt	?	RS 24.284:17
15 ? (?)	šrp [ ]	âlp	1	bt b' l úgrt	'nt špn [ ]	RS 24.284:18-19
15 ? (?)	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	bt b' l úgrt	'nt špn [ ]	RS 24.284:18-19
15 ? (?)	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	bt b' l úgrt	pdr(y) [ ]	RS 24.284:20
15 ? (?)	šlmm	š [ ]	1 [ ]	bt b' l úgrt	ilīb	RS 24.284:21-22
15 ? (?)	šlmm	š [ ]	1 [ ]	bt b' l úgrt	b' l úgrt	RS 24.284:23
15 ? (?)	šlmm	š [ ]	1 [ ]	bt b' l úgrt	b' l hlb	RS 24.284:24
15 ? (?)	šlmm	š	1	bt b' l úgrt	yrh	RS 24.284:25
15 ? (?)	šlmm	âlp	1	bt b' l úgrt	'nt špn	RS 24.284:26-27
15 ? (?)	šlmm	š	1	bt b' l úgrt	'nt špn	RS 24.284:26-27
15 ? (?)	šlmm	š	1	bt b' l úgrt	pdr	RS 24.284:28
15 ? (?)	šlmm	š	1	bt b' l úgrt	ddmš (!)	RS 24.284:29

Total : 682\* (+ n) offrandes : 354\* (+ n) riš yn, 1 š-l [...], 327 (+ n ?) mois inconnu  
5 événements non sacrificiels

Le 16<sup>e</sup> jour

16 ?	Ø	š	1	Ø	bt bt	RS 24.256:27-28
------	---	---	---	---	-------	-----------------

Total : 1 offrande, dans un mois inconnu

Le 17<sup>e</sup> jour

17 ib'lt (?)	rhs, brr	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:4-5
17 ib'lt	Ø	gdlt	1	bt il	il	RS 24.266:6
17 ib'lt	l' (?) (dbh)	gdlt	1	bt l'y	b' lm	RS 24.266:6
17 ib'lt	l' (?) (dbh)	gdlt	1	bt l'y	šlm	RS 24.266:7
17 ib'lt	l' (?) (dbh)	dqt	2	bt l'y	šlmtm	RS 24.266:7-8
17 ib'lt	l' (?) (dbh)	gdlt (!)	1	bt l'y	šlmtm	RS 24.266:7-8
17 ib'lt	nr	Ø	Ø	bt b' l úgrt + 'd	b' l úgrt	RS 24.266:9-10
17 ib'lt	l'	imr	1	bt b' l úgrt	b' l úgrt	RS 24.266:9-11
17 ib'lt	l'	ynt qrt	1	bt b' l úgrt	b' l úgrt	RS 24.266:9-11
17 ?	Ø	gdlt	1	Ø	b' l špn	RS 24.253:32-33
17 ?	Ø	hlb	1	Ø	špn	RS 24.253:33-34
17 ?	Ø	kbd	1	Ø	špn	RS 24.253:33-34
17 ?	Ø	dqt	1	Ø	špn	RS 24.253:33-34
17 ?	Ø	?	?	Ø	b' l úgrt	RS 24.253:34
17 ?	šlmm [?]	gdlt	1	Ø	ilīb	RS 24.253:35



Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
17 ?	<i>šlmm</i> [?]	?	?	Ø	<i>b'ī ūgrt</i>	RS 24.253:35-36
17 ?	<i>šlmm</i> [?]	?	?	Ø	<i>'nt špn</i>	RS 24.253:36
17 ?	?	?	3/30(?)	Ø	<i>iln</i>	RS 24.256:30

Total : 19 (+ *n* ?) offrandes : 8 *ib'lt*, 11 (+ *n* ?) mois inconnu

2 événements non sacrificiels

Le 18<sup>e</sup> jour

18 <i>ib'lt</i>	Ø	<i>ālp</i>	1	Ø	<i>b'ī ūgrt, mdgl</i>	RS 24.266:11-12
18 <i>ib'lt</i>	<i>ūrm (dbh)</i>	<i>npš</i>	1*	<i>bt il</i>	<i>īl-ī [...]</i>	RS 24.266:13-14
18 <i>ib'lt</i>	<i>šnpt (dbh)</i>	<i>npš</i>	1*	<i>bt il</i>	<i>īl-ī [...]</i>	RS 24.266:13-14
18 <i>ib'lt</i>	<i>ūrm (dbh)</i>	<i>npš</i>	1*	<i>bt il</i>	<i>b'ī [...]</i>	RS 24.266:15
18 <i>ib'lt</i>	<i>šnpt (dbh)</i>	<i>npš</i>	1*	<i>bt il</i>	<i>b'ī [...]</i>	RS 24.266:15
18 <i>ib'lt</i>	<i>?</i> ( <i>dbh</i> )	<i>'r</i>	1	<i>bt il</i>	?	RS 24.266:16
18 <i>h̄yr</i>	<i>rh̄s, brr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.249:19'-20'

Total : 6\* offrandes, toutes dans le mois de *ib'lt*

1 événement non sacrificiel

Le 19<sup>e</sup> jour

19 <i>h̄yr</i>	<i>tzg̃</i>	Ø	1	<i>gb̄ špn</i>	<i>špn</i>	RS 24.249:21'
19 <i>h̄yr</i>	<i>tzg̃</i>	<i>nskt ksp</i>	1/pl	<i>gb̄ špn</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
19 <i>h̄yr</i>	<i>tzg̃</i>	<i>h̄rs</i>	2 ( <i>tql</i> )	<i>gb̄ špn</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
19 <i>h̄yr</i>	<i>tzg̃</i>	<i>š</i>	2	<i>gb̄ špn</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
19 <i>h̄yr</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	<i>gb̄ špn</i>	Ø	RS 24.249:23'
19 <i>h̄yr</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	<i>gb̄ špn</i>	Ø	RS 24.249:23'
19 <i>h̄yr</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	<i>gb̄ špn</i>	<i>b'ī</i>	RS 24.249:23'-24'
19 <i>h̄yr</i>	<i>šlmm</i>	<i>'sr</i>	1	<i>gb̄ špn</i>	<i>špn</i>	RS 24.249:24'
19 <i>h̄yr</i>	<i>šlmm</i>	<i>npš</i>	1	<i>gb̄ špn</i>	<i>ršp bbt</i>	RS 24.249:25'
19 <i>h̄yr</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	<i>gb̄ špn</i>	<i>ršp bbt</i>	RS 24.249:25'
19 <i>h̄yr</i>	<i>šlmm</i>	<i>'sr</i>	2	<i>gb̄ špn</i>	<i>inš ilm</i>	RS 24.249:26'
19 <i>h̄yr</i>	?	<i>dqt</i>	2	<i>gb̄ špn</i>	?	RS 24.249:27'
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>ksp [ ]</i>	1 <i>tql</i>	<i>bt il</i>	?	RS 1.003:38-39
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>kbd</i>	1	<i>bt il</i>	?	RS 1.003:39
5=19? <i>ris yn</i>	?	Ø ( <i>dbh</i> )	1	<i>bt il</i>	?	RS 1.003:39
5=19? <i>ris yn</i>	?	?	?	<i>bt il</i>	<i>ātrt</i>	RS 1.003:40
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>'sr</i>	2	<i>bt il</i>	<i>inš ilm</i>	RS 1.003:40
5=19? <i>ris yn</i>	<i>tb</i>	Ø	Ø	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	RS 1.003:41
5=19? <i>ris yn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1x22	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>b'ī špn [ ]</i>	RS 1.003:41
5=19? <i>ris yn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>špn</i>	RS 1.003:42
5=19? <i>ris yn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>b'ī ūgrt [ ]</i>	RS 1.003:42
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>š</i>	1	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 1.003:44
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 1.003:44
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>gdlt</i>	1	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 1.003:44
5=19? <i>ris yn</i>	<i>tb + rgm</i>	Ø	Ø	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	RS 1.003:45
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>ksp [ ]</i>	1 <i>tql</i>	<i>bt il</i>	?	RS 18.056:42
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>kbd</i>	1	<i>bt il</i>	?	RS 18.056:42
5=19? <i>ris yn</i>	?	Ø ( <i>dbh</i> )	1	<i>bt il</i>	?	RS 18.056:43
5=19? <i>ris yn</i>	?	?	?	<i>bt il</i>	<i>ātrt</i>	RS 18.056:43
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>'sr</i>	2	<i>bt il</i>	<i>inš ilm</i>	RS 18.056:44
5=19? <i>ris yn</i>	<i>tb</i>	Ø	Ø	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	RS 18.056:44
5=19? <i>ris yn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1x22	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>b'ī špn [ ]</i>	RS 18.056:45
5=19? <i>ris yn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	<i>bt b'ī ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>špn</i>	RS 18.056:45-46

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
5=19? <i>ris yn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	<i>bt b' l ũgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>b' l ũgrt [ ]</i>	RS 18.056:46
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>š</i>	1	<i>bt b' l ũgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 18.056:48
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	<i>bt b' l ũgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 18.056:48
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>gdlt</i>	1	<i>bt b' l ũgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 18.056:48
5=19? <i>ris yn</i>	<i>ttb + rgm</i>	Ø	Ø	<i>bt b' l ũgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	RS 18.056:49
19 ?	<i>rbd 'rš</i>	Ø	Ø	Ø	<i>pdry</i>	RS 24.291:1-3
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>in tln</i>	RS 24.291:4-5
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>š</i>	1	Ø	<i>hbt</i>	RS 24.291:5
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>šb[-]</i>	RS 24.291:6
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>dqt</i>	RS 24.291:7
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	pl (?)*	Ø	<i>hdn</i>	RS 24.291:8
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	pl (?)*	Ø	<i>hdlr</i>	RS 24.291:8
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	Ø	<i>hnnḡd (pl)</i>	RS 24.291:9
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	Ø	<i>nbdg</i>	RS 24.291:10
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	Ø	<i>agn</i>	RS 24.291:11
19 ?	<i>āthlm</i>	<i>dqt</i>	1	Ø	<i>kld</i>	RS 24.291:12
5 ? (=19/26?)	?	?	?	?	?	RS 24.276:15'
5 ? (=19/26?)	<i>ttb + rgm [ ]</i>	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.276:17'

Total : 177 (+ *n* ?) offrandes : 16 (+ *n* ?) *hṣr*, 150 au cinquième jour de la troisième « semaine » de *riš yn*, 10 (+ *n* ?) dans un mois inconnu, 1 au cinquième jour de la troisième ou de la quatrième « semaine » d'un mois inconnu

6 événements non sacrificiels

Le 20<sup>e</sup> jour

6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>š [ ]</i>	2	<i>bt il (?)</i>	<i>šmn</i>	RS 1.003:45
6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	<i>bt il (?)</i> + ' <i>ly</i>	<i>šmn (?)</i>	RS 1.003:46
6=20? <i>ris yn</i>	<i>ttb + rgm</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i> + ' <i>ly</i>	Ø	RS 1.003:46
6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>š [ ]</i>	2	<i>bt il (?)</i>	<i>šmn</i>	RS 18.056:49-50
6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	<i>bt il (?)</i> + ' <i>ly</i>	<i>šmn (?)</i>	RS 18.056:50
6=20? <i>ris yn</i>	<i>ttb + rgm</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i> + ' <i>ly</i>	Ø	RS 18.056:50
20 ?	<i>āthlm ( )</i>	<i>š</i>	2	Ø	<i>hbt</i>	RS 24.291:13-14
20 ?	<i>āthlm ( )</i>	<i>š ( )</i>	2	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 24.291:14-16
20 ? + <i>l pn ll</i>	<i>āthlm ( )</i>	<i>'sr</i>	pl	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 24.291:16-17
20 ? + <i>ll (?)</i>	<i>āthlm ( )</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>in tln</i>	RS 24.291:18
20 ? + <i>ll (?)</i>	<i>āthlm ( )</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>āln</i>	RS 24.291:19
20 ? + <i>ll (?)</i>	<i>āthlm ( )</i>	<i>gdlt &lt; &gt;</i>	1	Ø	<i>hbt</i>	RS 24.291:20
20 ? + <i>ll (?)</i>	<i>āthlm ( )</i>	<i>gdlt ( )</i>	1	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 24.291:21
6 ? (=20/27?)	?	?	?	?	?	RS 24.276:18'-19'
6 ? (=20/27?)	<i>ttb + rgm [ ]</i>	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.276:19'-20'

Total : 16 (+ *n*) offrandes, 6 au sixième jour de la troisième « semaine » du mois de *riš yn*, 9 (+ *n*) dans un mois inconnu, 1 au sixième jour de la troisième ou de la quatrième « semaine » d'un mois inconnu

3 événements non sacrificiels

Le 21<sup>e</sup> jour

7=21? <i>riš yn</i> + <i>šbū špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 1.003:47
7=21? <i>riš yn</i> + ' <i>rb špš</i>	<i>hl [ ]</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 1.003:48
7=21? <i>riš yn</i> + <i>šbū špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 18.056:51-52
7=21? <i>riš yn</i> + ' <i>rb špš</i>	<i>hl [ ]</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 18.056:52
21 ?	<i>āthlm ( )</i>	<i>š</i>	2*	Ø	<i>in tln</i>	RS 24.291:22-23
21 ?	<i>āthlm ( )</i>	<i>š</i>	2*	Ø	<i>āln</i>	RS 24.291:22-23
21 ?	<i>āthlm ( )</i>	<i>š ( )</i>	2	Ø	<i>inš ilm</i>	RS 24.291:24
21 ? + <i>pn ll</i>	<i>n'r 'rš</i>	Ø	Ø	Ø	<i>pdry ( )</i>	RS 24.291:25-26
21 ? + ' <i>rb špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.291:27-28

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
7 ? (=21/28?) + <i>šbù špš</i>	<i>hl</i> [ ]	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.276:20'-21'
7 ? (=21/28?) + <i>šbù špš</i>	<i>ys'</i> [ ]	?	?	?	?	RS 24.276:21'
7 ? (=21/28?) + <i>šbù špš</i>	<i>dny</i>	?	?	?	?	RS 24.276:22'
7 ? (=21/28?) + <i>'rb špš</i>	<i>hl</i> [ ]	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.276:22'

Total : 6\* offrandes, toutes dans un mois inconnu  
10 événements non sacrificiels

Le 22<sup>e</sup> jour

22 <i>gn</i>	<i>'sl</i>	<i>šlḥmt</i>	pl (?)	Ø	Ø	RS 24.250:24-25
--------------	------------	--------------	--------	---	---	-----------------

Total : 1 événement non sacrificiel (*šlḥmt* se retrouve dans la liste d'offrandes aux l. 28-32), dans le mois de *gn*

Le 23<sup>e</sup> jour : néant

Le 24<sup>e</sup> jour : néant

Le 25<sup>e</sup> jour

4 (= 25 <i>ib'lt</i> , ou 4 <i>hṣr</i> ?)	Ø	<i>'sr</i>	pl	?	Ø	RS 24.266:20'
25 <i>gn</i>	<i>rḥs, brr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:25-27
25 <i>gn</i> + <i>ll</i>	<i>'rk</i> [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:27-28

Total : 1 (+ *n*) offrande, au quatrième jour de la quatrième « semaine » de *ib'lt* (ou au quatrième jour du mois de *hṣr*)  
2 événements non sacrificiels

Le 26<sup>e</sup> jour (cf. le 19<sup>e</sup> jour, RS 24.276:15')

5 (= 26 <i>ib'lt</i> , ou 5 <i>hṣr</i> ?)	<i>šrp</i>	<i>'sr</i>	pl	<i>bt b'l ūgrt</i> (?)	<i>b'l ūgrt</i>	RS 24.266:20'-22'
5 (= 26 <i>ib'lt</i> , ou 5 <i>hṣr</i> ?)	<i>šrp</i>	<i>kbd</i>	1	<i>bt b'l ūgrt</i> (?)	<i>b'l ūgrt</i>	RS 24.266:21'-22'
5 (= 26 <i>ib'lt</i> , ou 5 <i>hṣr</i> ?)	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	<i>bt b'l ūgrt</i> (?)	<i>b'l ūgrt</i>	RS 24.266:21'-22'
26 <i>gn</i>	<i>ys'</i>	<i>šlḥmt</i>	pl (?)	Ø	<i>āršy</i>	RS 24.250:28
26 <i>gn</i>	Ø	<i>šin</i>	9	Ø	<i>āršy</i>	RS 24.250:29
26 <i>gn</i>	Ø	<i>ālp</i>	1	Ø	<i>āršy</i>	RS 24.250:29
26 <i>gn</i>	Ø	<i>ūz išm</i>	1	Ø	<i>āršy</i>	RS 24.250:30
26 <i>gn</i>	Ø	<i>ār'-l</i> [...]	?	Ø	<i>āršy</i>	RS 24.250:30
26 <i>gn</i>	Ø	<i>dqt</i>	2	Ø	<i>āršy</i>	RS 24.250:31
26 <i>gn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>āršy</i>	RS 24.250:31-32
26 <i>gn</i>	<i>ttb + rgm</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:32
26 <i>gn</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:33

Total : 19 (+ *n*) offrandes, 3 (+ *n*) au cinquième jour de la quatrième « semaine » de *ib'lt* (ou au cinquième jour du mois de *hṣr*), 16 (+ *n* ?) dans le mois de *gn*  
2 événements non sacrificiels

Le 27<sup>e</sup> jour : probablement néant (cf. le 20<sup>e</sup> jour, RS 24.276:18')

Le 28<sup>e</sup> jour (cf. aussi le 21<sup>e</sup>, RS 24.276:20' et 22')

7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hṣr</i> ?)	<i>dny</i>	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.266:22'-23'
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hṣr</i> ?)	<i>hl</i> ( <i>mḥllm</i> )	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.266:23'
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hṣr</i> ?) + <i>'rb špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.266:23'-24'

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>h̄yr</i> ?)	<i>šlm/mtk</i>	<i>šmn</i>	?	?	<i>b'l</i>	RS 24.266:24'-25'

Total : 1 offrande, au septième jour de la quatrième « semaine » de *ib'lt* (ou au septième jour du mois de *h̄yr*)

3 événements non sacrificiels

Le 29<sup>e</sup> jour : néant

Le 30<sup>e</sup> jour : néant (cf. RIH 78/14:14')

Jour inconnu (ne sont indiqués ici que les textes contenant un élément temporel)

? <i>gn</i> (?)	<i>šrp</i>	?	?	Ø	<i>ršp hgb</i>	RS 24.250:1
? <i>gn</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>šr</i>	2	Ø	<i>ins ilm</i>	RS 24.250:1-2
? <i>gn</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>ydbil</i>	RS 24.250:3
? <i>gn</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>yāršil</i>	RS 24.250:3-4
? <i>gn</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	<i>'mtr</i>	RS 24.250:5
? <i>gn</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>npš</i>	1	Ø	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.250:5-6
? <i>gn</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.250:5-6
? <i>gn</i> (?)	?	<i>šr</i>	2	Ø	<i>inš ilm [ ]</i>	RS 24.250:7-8
? <i>gn</i> (?)	?	<i>š</i>	1	<i>bt mlk</i> (?)	<i>pdr</i>	RS 24.250:11
? <i>gn</i> (?)	?	<i>šin</i>	?	<i>h̄mn</i>	Ø	RS 24.250:12-13
? <i>gn</i> (?)	?	<i>š</i>	1	<i>qdš, 'ly</i>	Ø	RS 24.250:13-14
? <i>gn</i> (?)	?	<i>š</i>	1	<i>h̄mn nkl</i>	<i>nkl</i>	RS 24.250:14
? <i>gn</i> (?)	?	<i>š</i>	1	<i>kbm</i>	Ø	RS 24.250:15
? <i>gn</i> (?)	<i>šr</i>	Ø	Ø	<i>l pn mlk</i>	Ø	RS 24.250:15-17
? <i>gn</i> (?)	<i>pth yd</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø	Ø	RS 24.250:17-18
? + 1	?	<i>šin</i> (?)	6 [ ] (?)	?	?	RS 1.022:7'
? + 1	?	<i>šin [ ]</i> (?)	6 (?)	?	?	RS 1.023:6'
? + 1 (?)	?	?	?	?	?	RS 24.296A:13'
? + 1 + II	?	<i>šr</i>	2	?	?	RS 1.023:7'
? + 2 + II	?	<i>pr</i>	?	?	?	RS 1.022:9'
? + 2 + II	?	<i>š'rt [ ]</i>	100	?	?	RS 1.022:10'
? + 2 + II	?	<i>ptr</i> (?)	1 (?)	?	?	RS 1.022:11'
? + II	<i>ys'</i>	Ø	Ø	?	<i>ršp gn</i>	RIH 77/4:2'-3'

Total : il n'y a pas lieu, en raison du grand nombre de textes où l'indication du jour a disparu

Aucune indication du jour (ne sont indiqués ici que les textes contenant un élément temporel)

Ø = <i>ib'lt</i> ?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	<i>gb ršp mhbn</i>	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.249:1'-2'
Ø = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>sp hršh</i>	1	<i>gb ršp mhbn</i>	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.249:2'
Ø + 1	<i>'rb</i>	Ø	Ø	<i>bt mlk</i>	<i>gtrm</i>	RS 1.005:9-10
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>h̄rs</i>	1 <i>tql</i> *	<i>bt mlk</i>	<i>špš</i>	RS 1.005:10-11
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>h̄rs</i>	1 <i>tql</i> *	<i>bt mlk</i>	<i>yrh</i>	RS 1.005:10-11
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>ksp tb</i>	1 <i>tql</i>	<i>bt mlk</i>	<i>gtr</i>	RS 1.005:11-12
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>áp</i>	1	<i>bt mlk</i>	<i>'nt</i>	RS 1.005:12-13
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>npš</i>	1	<i>bt mlk</i>	<i>'nt</i>	RS 1.005:12-13
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>h̄rs</i>	1 <i>tql</i> *	<i>bt mlk</i>	<i>špš</i>	RS 1.005:13-14
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>h̄rs</i>	1 <i>tql</i> *	<i>bt mlk</i>	<i>yrh</i>	RS 1.005:13-14
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>ksp tb</i>	2 <i>tql</i>	<i>bt mlk</i>	<i>gtr</i>	RS 1.005:14-15
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>áp</i>	1	<i>bt mlk</i>	?	RS 1.005:15-16
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>npš</i>	1	<i>bt mlk</i>	?	RS 1.005:15-16
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>álp</i>	1	<i>bt mlk</i>	<i>il bt [ ]</i>	RS 1.005:16
Ø + 1	Ø ( <i>'rb</i> )	<i>š</i>	1	<i>bt mlk</i>	<i>il bt [ ]</i>	RS 1.005:16
Ø + 1	Ø	?	?	<i>bt mlk</i>	<i>gtrm</i>	RS 1.005:17
Ø + 1	Ø	?	?	<i>bt mlk</i>	<i>'nt</i>	RS 1.005:18
Ø + 1	Ø	?	?	<i>bt mlk</i>	<i>gtrm dkrm</i>	RS 1.005:19
Ø + 1	Ø	?	?	<i>bt mlk</i>	<i>'nt</i>	RS 1.005:20
Ø + 1	<i>lqh</i>	Ø	Ø	<i>bt mlk</i>	<i>ilm</i>	RS 1.005:23
Ø + 1	<i>hlk</i>	Ø	7	<i>bt mlk</i>	<i>ilm</i>	RS 1.005:24-26
Ø + 1	?	<i>álp</i>	2	Ø	?	RS 24.255:13-14
Ø + 1	Ø ( <i>phy</i> )	?	?	Ø + <i>qr</i> [...]	?	RIH 77/2B:10-11
Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>šin</i>	38	<i>gb h̄yr</i>	<i>h̄yr</i> (?)	RS 24.249:3'-4'
Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>álp</i>	7	<i>gb h̄yr</i>	<i>h̄yr</i> (?)	RS 24.249:5'
Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š</i>	2	<i>bt b'l úgrt</i>	<i>b'l úgrt</i>	RS 24.249:6'

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
Ø+2	?	dqr h[...]	1/pl	Ø	?	RS 24.255:15
Ø+2	‘l	âlp	7*	Ø	mlk	RS 24.255:16-17
Ø+2	trht	tât <>	7*	Ø	‘tr šd	RS 24.255:17-19
Ø+2	kml (!)	âlp	7*	Ø	ib	RS 24.255:20-21
Ø+2	kml (!)	tât <>	7*	Ø	ib	RS 24.255:20-21
Ø+2 = ib‘lt ?	Ø	âlp	1	Ø	ršp mlk	RS 24.249:7'-8'
Ø+2 = ib‘lt ?	Ø	š	1	Ø	ršp mlk	RS 24.249:7'-8'
Ø+2 = ib‘lt ?	Ø	š ittqb	1	Ø	b‘lt bhtm (!)	RS 24.249:8'-9'
Ø+2 = ib‘lt ?	Ø	š nbkm	1	Ø	b‘lt bhtm (!)	RS 24.249:10'
Ø+2 = ib‘lt ?	Ø	š gt mlk	1	Ø	b‘lt bhtm (!)	RS 24.249:10'-11'
Ø+2 = ib‘lt ?	Ø	š	1	Ø	b‘lt bhtm (!)	RS 24.249:11'
Ø+3 = ib‘lt ?	Ø	š ( )	2	Ø	ktr	RS 24.249:11'-12'
Ø+4 = ib‘lt ?	tzg	š	2	Ø	Ø	RS 24.249:12'-13'
Ø+4 = ib‘lt ?	tzg	pr hz	1	Ø	Ø	RS 24.249:13'-14'
Ø+?	ql (?)	?	5 (+ ?)	?	?	RIH 77/2B:13'
Ø+?	?	npš	1	?	?	RIH 77/2B:14'
Ø+?	?	str[...]	?	?	?	RIH 77/2B:14'
Ø+?	?	kbb	7	?	?	RIH 77/2B:15'
Ø+?	?	hrs	30 (tql)	?	?	RIH 77/2B:16'
Ø+?	ys’	Ø	Ø	?	Ø	RIH 77/2B:19'
Ø+?	hl	Ø	Ø	?	Ø	RIH 77/2B:20'
Ø+ll	Ø	Ø	Ø	bt mlk	špš pgr	RS 1.001:12
Ø+ll	Ø	Ø	Ø	bt mlk	trnm	RS 1.001:12
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	il bt	RS 1.001:13
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	ušhry	RS 1.001:13
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	ym	RS 1.001:13
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	b‘l	RS 1.001:14
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	yrh	RS 1.001:14
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	ktr <>	RS 1.001:14-15
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	trmn	RS 1.001:15
Ø+ll	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	pdry	RS 1.001:15
Ø+ll	šrp	dqt	1	bt mlk+mdbht ?	dqt	RS 1.001:15-16
Ø+ll	šrp	dqt	1	bt mlk+mdbht ?	trt	RS 1.001:16
Ø+ll	šrp	dqt <>	1	bt mlk+mdbht ?	ršp <>	RS 1.001:16
Ø+ll	Ø (dbh)	Ø (dbh)	2	bt mlk+mdbht ?	‘nt hblly	RS 1.001:17
Ø+ll	Ø	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	špš pgr	RS 1.001:17-18
Ø+ll	Ø	dqt	2	bt mlk+mdbht ?	iltm hnqtm	RS 1.001:18
Ø+ll	Ø	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	yrh kty	RS 1.001:19
Ø+ll	Ø	š	30	bt mlk+mdbht ?	glmt	RS 1.001:19-20
Ø+ll	yard	Ø	Ø	bt mlk+mdbht	Ø	RS 1.001:20
Ø+ll	Ø	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	b‘lt bhtm	RS 1.001:21
Ø+ll	Ø	‘sr	2	bt mlk+mdbht ?	inš ilm	RS 1.001:21-22
Ø+id	Ø (phy)	âp	1	Ø	ršp hgb	RS 19.013:2
Ø+id	Ø (phy)	npš	1	Ø	ršp hgb	RS 19.013:3
Ø+id	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RS 19.013:3
Ø+id	Ø (phy)	hrs	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RS 19.013:4
Ø+id	?(phy)	âp ( )	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø+id	?(phy)	npš ( )	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø+id	?(phy)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø+id	?(phy)	hrs ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø+id	?(phy)	hz	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5
Ø+id	?(phy)	âlp	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5
Ø+id	?(phy)	š	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:6
Ø+id	?(phy)	‘sr	2	Ø	inš ilm	RS 19.013:7-8
Ø+id	Ø (dbh)	š	1	bt il bt	ušhr hlmz	RS 24.260:4
Ø+id	Ø (dbh)	tr	1	bt il bt	qlh	RS 24.260:5
Ø+id	hl	Ø	Ø	bt il bt+qdš	Ø	RS 24.260:6-7
Ø+id	lhm	Ø	Ø	bt il bt+qdš (?)	Ø	RS 24.260:8
Ø+id	šlmm	š	1	bt il bt+qdš (?)	il bt	RS 24.260:9
Ø+id	lhm	Ø	Ø	bt il bt+qdš (?)	Ø	RS 24.260:10
Ø+id	šqy	Ø	pl	bt il bt (?)	Ø	RS 24.260:11
Ø+id	Ø	š	1	bt il bt (?)	ušhr hlmz <>	RS 24.260:12
Ø+id	Ø	tr	1	bt il bt (?)	qlh	RS 24.260:13

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
Ø + id	Ø (dbh)	?	?	Ø + hmn	?	RIH 77/2B:1-2
Ø + id	št	šinm	2	Ø	Ø	RIH 77/2B:2
Ø + id + id	Ø (dbh)	âp	1	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:3-4
Ø + id + id	Ø (dbh)	npš	1	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:4
Ø + id + id	Ø (dbh)	ksp	1 (tql)	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:4
Ø + id + id	Ø (dbh)	hrs	1 (tql)	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5
Ø + id + id	šrp	âp ( )	1	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šrp	npš ( )	1	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	(šrp)	hrs ( )	1 (tql)	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šrp	âlp	1	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šrp	š	1	Ø + db	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šlmm	âp ( ) ( )	1	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šlmm	npš ( ) ( )	1	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	(šlmm)	ksp ( ) ( )	1 (tql)	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	(šlmm)	hrs ( ) ( )	1 (tql)	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šlmm	âlp ( )	1	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šlmm	š ( )	1	Ø + db	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šrp	š	1	Ø + db	il	RIH 77/2B:7
Ø + id + id	šlmm	š ( )	1	Ø + db	il ( )	RIH 77/2B:8
Ø + id + id	šlmm	šr	2	Ø + db	šmn	RIH 77/2B:8-9
Ø + id	Ø (phy)	âp	1	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:1-2
Ø + id	Ø (phy)	npš	1	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:1-2
Ø + id	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:3
Ø + id	Ø (phy)	hrs	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:3
Ø + id	šrp	âp ( )	1	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:3
Ø + id	šrp	npš ( )	1	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:3
Ø + id	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:3
Ø + id	(šrp)	hrs ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:3
Ø + id	(šrp)	hz (!?)	1	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:4
Ø + id	šrp	âlp [ ]	1	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:4
Ø + id	šrp	š	1	Ø	ršp [...] (?)	RIH 77/10B:4
Ø + id	šlmm [ ]	âp ( ) ( )	1	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	šlmm [ ]	npš ( ) ( )	1	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	(šlmm) [ ]	ksp ( ) ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	(šlmm) [ ]	hrs ( ) ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	(šlmm) [ ]	hz (!?) ( )	1	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	šlmm [ ]	âlp [ ] ( )	1	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	šlmm [ ]	š ( )	1	Ø	ršp [...] (?) ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	?	kst	1/pl	Ø	?	RIH 77/10B:7
Ø + id + id	Ø (phy)	âp	1	Ø	nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø + id + id	Ø (phy)	npš	1	Ø	nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø + id + id	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø	nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø + id + id	Ø (phy)	hrs	1 (tql)	Ø	nt slh (!)	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	šrp	âp ( )	1	Ø	nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	šrp	npš ( )	1	Ø	nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	(šrp)	hrs ( )	1 (tql)	Ø	nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	šrp	âlp	1	Ø	nt	RIH 77/10B:10-11
Ø + id + id	šrp	š	1	Ø	nt	RIH 77/10B:11
Ø + id + id	šlmm	âp ( )	1	Ø	nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	šlmm	npš ( )	1	Ø	nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	(šlmm)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	(šlmm)	hrs ( )	1 (tql)	Ø	nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	šlmm	âlp ( )	1	Ø	nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	šlmm	š ( )	1	Ø	nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	?	š	1	Ø	nt	RIH 77/10B:13
Ø + id + id	?	?	1	Ø	âlît	RIH 77/10B:15
Ø + id + id	?	š	1	Ø	?	RIH 77/10B:15-16

Total : il n'y a pas lieu, en raison du grand nombre de textes où le jour n'est pas indiqué

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
--------	-----------	----------	--------	------	----------	-------

## 2. Les divisions du jour et les moments particuliers à l'intérieur du jour

id « en ce moment »

1 ? + id	yīb	Ø	8	bt il (?) + gg + mībt	?	RS 1.003:51
1 ? + id	šrp (dbḥ)	š	1	bt il (?) + gg	prgl šqrn	RS 1.003:51
1 ? + id	šlmm (dbḥ)	ālp	1x7	bt il (?) + gg	prgl šqrn	RS 1.003:52
1 ? + id	šlmm (dbḥ)	š	1x7	bt il (?) + gg	prgl šqrn	RS 1.003:52
1 ? + id	rgm [ ]	Ø	Ø	bt il (?) + gg	Ø	RS 1.003:53
Ø + id	Ø (phy)	āp	1	Ø	ršp hgb	RS 19.013:2
Ø + id	Ø (phy)	npš	1	Ø	ršp hgb	RS 19.013:3
Ø + id	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RS 19.013:3
Ø + id	Ø (phy)	ḥrs	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RS 19.013:4
Ø + id	? (phy)	āp ( )	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø + id	? (phy)	npš ( )	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø + id	? (phy)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø + id	? (phy)	ḥrs ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...]	RS 19.013:4
Ø + id	? (phy)	hz	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5
Ø + id	? (phy)	ālp	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:5
Ø + id	? (phy)	š	1	Ø	ršp [...]	RS 19.013:6
Ø + id	? (phy)	‘sr	2	Ø	inš ilm	RS 19.013:7-8
Ø + id	Ø (dbḥ)	š	1	bt il bt	ūšḥr ḥlmz	RS 24.260:4
Ø + id	Ø (dbḥ)	tr	1	bt il bt	qlḥ	RS 24.260:5
Ø + id	hl	Ø	Ø	bt il bt+qdš	Ø	RS 24.260:6-7
Ø + id	lhm	Ø	Ø	bt il bt+qdš (?)	Ø	RS 24.260:8
Ø + id	šlmm	š	1	bt il bt+qdš (?)	il bt	RS 24.260:9
Ø + id	lhm	Ø	Ø	bt il bt+qdš (?)	Ø	RS 24.260:10
Ø + id	šqy	Ø	pl	bt il bt (?)	Ø	RS 24.260:11
Ø + id	Ø	š	1	bt il bt (?)	ūšḥr ḥlmz < >	RS 24.260:12
Ø + id	Ø	tr	1	bt il bt (?)	qlḥ	RS 24.260:13
Ø + id	Ø (dbḥ)	?	?	Ø + ḥmn	?	RIH 77/2B:1-2
Ø + id	št	šinm	2	Ø	Ø	RIH 77/2B:2
Ø + id + id	Ø (dbḥ)	āp	1	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:3-4
Ø + id + id	Ø (dbḥ)	npš	1	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:4
Ø + id + id	Ø (dbḥ)	ksp	1 (tql)	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:4
Ø + id + id	Ø (dbḥ)	ḥrs	1 (tql)	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5
Ø + id + id	šrp	āp ( )	1	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šrp	npš ( )	1	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	(šrp)	ḥrs ( )	1 (tql)	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šrp	ālp	1	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šrp	š	1	Ø + db	ilīb	RIH 77/2B:5-6
Ø + id + id	šlmm	āp ( ) ( )	1	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šlmm	npš ( ) ( )	1	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	(šlmm)	ksp ( ) ( )	1 (tql)	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	(šlmm)	ḥrs ( ) ( )	1 (tql)	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šlmm	ālp ( )	1	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šlmm	š ( )	1	Ø + db	ilīb ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + id + id	šrp	š	1	Ø + db	il	RIH 77/2B:7
Ø + id + id	šlmm	š ( )	1	Ø + db	il ( )	RIH 77/2B:8
Ø + id + id	šlmm	‘sr	2	Ø + db	šmn	RIH 77/2B:8-9
Ø + id	Ø (phy)	āp	1	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:1-2
Ø + id	Ø (phy)	npš	1	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:1-2
Ø + id	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:3
Ø + id	Ø (phy)	ḥrs	1 (tql)	Ø	ršp hgb	RIH 77/10B:3
Ø + id	šrp	āp ( )	1	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:3
Ø + id	šrp	npš ( )	1	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:3
Ø + id	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:3
Ø + id	(šrp)	ḥrs ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:3
Ø + id	(šrp)	hz (!?)	1	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
Ø + id	šrp	ālp [ ]	1	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
Ø + id	šrp	š	1	Ø	ršp [...] [?]	RIH 77/10B:4
Ø + id	šlmm [ ]	āp ( ) ( )	1	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	šlmm [ ]	npš ( ) ( )	1	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
Ø + id	(šlmm) [ ]	ksp ( ) ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	(šlmm) [ ]	hrš ( ) ( )	1 (tql)	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	(šlmm) [ ]	h̄z (!?) ( )	1	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	šlmm [ ]	ālp [ ] ( )	1	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	šlmm [ ]	š ( )	1	Ø	ršp [...] [?] ( )	RIH 77/10B:6
Ø + id	?	kst	1/pl	Ø	?	RIH 77/10B:7
Ø + id + id	Ø (phy)	āp	1	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø + id + id	Ø (phy)	npš	1	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø + id + id	Ø (phy)	ksp	1 (tql)	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:8-9
Ø + id + id	Ø (phy)	hrš	1 (tql)	Ø	'nt slh (!)	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	šrp	āp ( )	1	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	šrp	npš ( )	1	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	(šrp)	hrš ( )	1 (tql)	Ø	'nt	RIH 77/10B:10
Ø + id + id	šrp	ālp	1	Ø	'nt	RIH 77/10B:10-11
Ø + id + id	šrp	š	1	Ø	'nt	RIH 77/10B:11
Ø + id + id	šlmm	āp ( )	1	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	šlmm	npš ( )	1	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	(šlmm)	ksp ( )	1 (tql)	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	(šlmm)	hrš ( )	1 (tql)	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	šlmm	ālp ( )	1	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	šlmm	š ( )	1	Ø	'nt ( )	RIH 77/10B:12-13
Ø + id + id	?	š	1	Ø	'nt	RIH 77/10B:13
Ø + id + id	?	?	1	Ø	ālīt	RIH 77/10B:15
Ø + id + id	?	š	1	Ø	?	RIH 77/10B:15-16

## II « la nuit »

25 gn + II	'rk [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:27-28
20 ? + I pn II	āthlm ( )	'sr	pl	Ø	inš ilm	RS 24.291:16-17
20 ? + II (?)	āthlm ( )	gdlt	1	Ø	in tln	RS 24.291:18
20 ? + II (?)	āthlm ( )	gdlt	1	Ø	āln	RS 24.291:19
20 ? + II (?)	āthlm ( )	gdlt < >	1	Ø	h̄bt	RS 24.291:20
20 ? + II (?)	āthlm ( )	gdlt ( )	1	Ø	inš ilm	RS 24.291:21
21 ? + pn II	n'r 'rš	Ø	Ø	Ø	pdry ( )	RS 24.291:25-26
? + II	yš'	Ø	Ø	?	ršp gn	RIH 77/4:2'-3'
? + I + II	?	'sr	2	?	?	RS 1.023:7'
? + 2 + II	?	pr	?	?	?	RS 1.022:9'
? + 2 + II	?	š'rt [ ]	100	?	?	RS 1.022:10'
? + 2 + II	?	ptr (?)	1 (?)	?	?	RS 1.022:11'
Ø + II	Ø	Ø	Ø	bt mlk	špš pgr	RS 1.001:12
Ø + II	Ø	Ø	Ø	bt mlk	trnm	RS 1.001:12
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	il bt	RS 1.001:13
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	ūšhry	RS 1.001:13
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	ym	RS 1.001:13
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	b'l	RS 1.001:14
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	yrh	RS 1.001:14
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	ktr < >	RS 1.001:14-15
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	trmn	RS 1.001:15
Ø + II	šrp	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	pdry	RS 1.001:15
Ø + II	šrp	dqt	1	bt mlk+mdbht ?	dqt	RS 1.001:15-16
Ø + II	šrp	dqt	1	bt mlk+mdbht ?	trt	RS 1.001:16
Ø + II	šrp	dqt < >	1	bt mlk+mdbht ?	ršp < >	RS 1.001:16
Ø + II	Ø (dbh)	Ø (dbh)	2	bt mlk+mdbht ?	'nt h̄bly	RS 1.001:17
Ø + II	Ø	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	špš pgr	RS 1.001:17-18
Ø + II	Ø	dqt	2	bt mlk+mdbht ?	iltn hnqtm	RS 1.001:18
Ø + II	Ø	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	yrh kty	RS 1.001:19
Ø + II	Ø	š	30	bt mlk+mdbht ?	glmt	RS 1.001:19-20
Ø + II	yrd	Ø	Ø	bt mlk+mdbht	Ø	RS 1.001:20
Ø + II	Ø	gdlt	1	bt mlk+mdbht ?	b'lt bhtn	RS 1.001:21
Ø + II	Ø	'sr	2	bt mlk+mdbht ?	inš ilm	RS 1.001:21-22



Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
'rb špš « (au) coucher du soleil » (cf. aussi RS 12.061:2-3)						
7 ib'lt (?) + 'rb špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:4
7 (= 28 ib'lt, ou 7 hyr ?) + 'rb špš	hl	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.266:23'-24'
7=21? riš yn + 'rb špš	hl [ ]	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 1.003:48
7=21? riš yn + 'rb špš	hl [ ]	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 18.056:52
15 š-l[...] + 'rb špš	hl	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 18.056:56-57
3 ? + 'rb špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 1.009:9-10
3 ? + 'rb špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.256:9
7 ? (=21/28?) + 'rb špš	hl [ ]	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.276:22'
21 ? + 'rb špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.291:27-28

## šbù špš « (au) lever du soleil »

7=21? riš yn + šbù špš	hl	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 1.003:47
7=21? riš yn + šbù špš	hl	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 18.056:51-52
1 ? + šbù špš	hl	Ø	Ø	bt il (?)	Ø	RS 1.003:53
7 ? (=21/28?) + šbù špš	hl [ ]	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.276:20'-21'
7 ? (=21/28?) + šbù špš	ys' [ ]	?	?	?	?	RS 24.276:21'
7 ? (=21/28?) + šbù špš	dny	?	?	?	?	RS 24.276:22'
11 ? + šbà špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.256:13-15

## 3. Les mois

Le mois de 'iba'latu (le quatrième ou le cinquième de l'année)

7 ib'lt (?)	?	š	1	Ø	b'l r'kt	RS 24.266:1-2
7 ib'lt (?)	?	?	?	bt b'l úgrt	b'l úgrt	RS 24.266:3
7 ib'lt (?) + 'rb špš	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:4
17 ib'lt (?)	rhš, brr	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.266:4-5
17 ib'lt	Ø	gdlt	1	bt il	il	RS 24.266:6
17 ib'lt	š' (?) (dbh)	gdlt	1	bt š'y	b'lm	RS 24.266:6
17 ib'lt	š' (?) (dbh)	gdlt	1	bt š'y	šlm	RS 24.266:7
17 ib'lt	š' (?) (dbh)	dqt	2	bt š'y	šlmtm	RS 24.266:7-8
17 ib'lt	š' (?) (dbh)	gdlt (!)	1	bt š'y	šlmtm	RS 24.266:7-8
17 ib'lt	nr	Ø	Ø	bt b'l úgrt + 'd	b'l úgrt	RS 24.266:9-10
17 ib'lt	š'	imr	1	bt b'l úgrt	b'l úgrt	RS 24.266:9-11
17 ib'lt	š'	ynt qrt	1	bt b'l úgrt	b'l úgrt	RS 24.266:9-11
18 ib'lt	Ø	šlp	1	Ø	b'l úgrt, mdgl	RS 24.266:11-12
18 ib'lt	šrm (dbh)	npš	1*	bt il	š-l[...]	RS 24.266:13-14
18 ib'lt	šnpt (dbh)	npš	1*	bt il	š-l[...]	RS 24.266:13-14
18 ib'lt	šrm (dbh)	npš	1*	bt il	b'l [...]	RS 24.266:15
18 ib'lt	šnpt (dbh)	npš	1*	bt il	b'l [...]	RS 24.266:15
18 ib'lt	? (dbh)	'r	1	bt il	?	RS 24.266:16
4 (= 25 ib'lt, ou 4 hyr ?)	Ø	'šr	pl	?	Ø	RS 24.266:20'
5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	šrp	'šr	pl	bt b'l úgrt (?)	b'l úgrt	RS 24.266:20'-22'
5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	šrp	kbd	l	bt b'l úgrt (?)	b'l úgrt	RS 24.266:21'-22'

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
5 (= 26 <i>ib'lt</i> , ou 5 <i>hyr</i> ?)	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	<i>bt b'l úgrt</i> (?)	<i>b'l úgrt</i>	RS 24.266:21'-22'
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hyr</i> ?)	<i>dny</i>	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.266:22'-23'
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hyr</i> ?)	<i>hl (mhlmm)</i>	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.266:23'
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hyr</i> ?)	<i>hl</i>	Ø	Ø	?	Ø	RS 24.266:23'-24'
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hyr</i> ?) + ' <i>rb špš</i>						
7 (= 28 <i>ib'lt</i> , ou 7 <i>hyr</i> ?)	<i>šlm/mtk</i>	<i>šmn</i>	?	?	<i>b'l</i>	RS 24.266:24'-25'
Ø = <i>ib'lt</i> ?	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	<i>gb ršp mhbn</i>	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.249:1'-2'
Ø = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>sp hršh</i>	1	<i>gb ršp mhbn</i>	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.249:2'
Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>šin</i>	38	<i>gb hyr</i>	<i>hyr</i> (?)	RS 24.249:3'-4'
Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>álp</i>	7	<i>gb hyr</i>	<i>hyr</i> (?)	RS 24.249:5'
Ø + 1 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š</i>	2	<i>bt b'l úgrt</i>	<i>b'l úgrt</i>	RS 24.249:6'
Ø + 2 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>álp</i>	1	Ø	<i>ršp mlk</i>	RS 24.249:7'-8'
Ø + 2 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š</i>	1	Ø	<i>ršp mlk</i>	RS 24.249:7'-8'
Ø + 2 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š itqtb</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i> (!)	RS 24.249:8'-9'
Ø + 2 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š nbkm</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i> (!)	RS 24.249:10'
Ø + 2 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š gt mlk</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i> (!)	RS 24.249:10'-11'
Ø + 2 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i> (!)	RS 24.249:11'
Ø + 3 = <i>ib'lt</i> ?	Ø	<i>š ( )</i>	2	Ø	<i>ktr</i>	RS 24.249:11'-12'
Ø + 4 = <i>ib'lt</i> ?	<i>tzg</i>	<i>š</i>	2	Ø	Ø	RS 24.249:12'-13'
Ø + 4 = <i>ib'lt</i> ?	<i>tzg</i>	<i>pr hz</i>	1	Ø	Ø	RS 24.249:13'-14'

Total : 81\* (+ *n*) offrandes : 2 le septième jour, 8 le dix-sept, 6\* le dix-huit, 1 (+ *n*) le vingt-cinq, 3 (+ *n*) le vingt-six, 1 le vingt-huit, 60 à des jours inconnus  
6 événements non sacrificiels

Le mois de *hiyyāru* (le cinquième ou le sixième de l'année)

1-6 <i>hyr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>špš</i>	RS 12.061:3
1-6 <i>hyr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>ršp</i>	RS 12.061:4
1 <i>hyr</i>	Ø	<i>álp</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 24.249:15'-16'
1 <i>hyr</i>	Ø	<i>š</i>	1	Ø	<i>b'lt bhtm</i>	RS 24.249:15'-16'
14 <i>hyr</i>	Ø	' <i>rk</i>	p1	Ø	<i>b'l</i>	RS 24.249:17'-18'
18 <i>hyr</i>	<i>ršs, brr</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.249:19'-20'
19 <i>hyr</i>	<i>tzg</i>	Ø	1	<i>gb spn</i>	<i>spn</i>	RS 24.249:21'
19 <i>hyr</i>	<i>tzg</i>	<i>nskt ksp</i>	1/pl	<i>gb spn</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
19 <i>hyr</i>	<i>tzg</i>	<i>hrš</i>	2 (tql)	<i>gb spn</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
19 <i>hyr</i>	<i>tzg</i>	<i>š</i>	2	<i>gb spn</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
19 <i>hyr</i>	<i>šrp</i>	<i>álp</i>	1	<i>gb spn</i>	Ø	RS 24.249:23'
19 <i>hyr</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	<i>gb spn</i>	Ø	RS 24.249:23'
19 <i>hyr</i>	<i>šlmm</i>	<i>álp</i>	1	<i>gb spn</i>	<i>b'l</i>	RS 24.249:23'-24'
19 <i>hyr</i>	<i>šlmm</i>	' <i>sr</i>	1	<i>gb spn</i>	<i>spn</i>	RS 24.249:24'
19 <i>hyr</i>	<i>šlmm</i>	<i>npš</i>	1	<i>gb spn</i>	<i>ršp bbt</i>	RS 24.249:25'
19 <i>hyr</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	<i>gb spn</i>	<i>ršp bbt</i>	RS 24.249:25'
19 <i>hyr</i>	<i>šlmm</i>	' <i>sr</i>	2	<i>gb spn</i>	<i>inš ilm</i>	RS 24.249:26'
19 <i>hyr</i>	?	<i>dqt</i>	2	<i>gb spn</i>	?	RS 24.249:27'

Total : 19 (+ *n*) offrandes <sup>1</sup> : 2 le premier jour, 1 (+ *n*) le quatorze, 16 (+ *n* ?) le dix-neuf  
3 événements non sacrificiels

Le mois de *gannu* (le septième ou le huitième de l'année)

8 <i>gn</i>	Ø	<i>npš [ ]</i>	1	<i>gn</i>	Ø	RS 24.250:18-19
8 <i>gn</i>	Ø	<i>dqt</i>	14	<i>gn</i>	Ø	RS 24.250:19-20
8 <i>gn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	7	<i>gn</i>	Ø	RS 24.250:21
8 <i>gn</i>	Ø	<i>šbšlt dg</i>	<i>kl</i>	<i>gn</i>	Ø	RS 24.250:21-22
8 <i>gn</i>	<i>ib + rgm</i>	Ø	Ø	<i>gn</i>	Ø	RS 24.250:23
8 <i>gn</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	<i>gn</i>	Ø	RS 24.250:23-24

<sup>1</sup> À ce chiffre il faut ajouter tous les sacrifices indiqués au verso de RS 24.643, au total de 48, si la formule *il hyr* désigne le nom du mois.

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
22 gn	'sl	šlhmt	pl (?)	Ø	Ø	RS 24.250:24-25
25 gn	rḥs, brr	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:25-27
25 gn + ll	'rk [ ]	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:27-28
26 gn	yš'	šlhmt	pl (?)	Ø	āršy	RS 24.250:28
26 gn	Ø	šin	9	Ø	āršy	RS 24.250:29
26 gn	Ø	ālp	1	Ø	āršy	RS 24.250:29
26 gn	Ø	ūz išm	1	Ø	āršy	RS 24.250:30
26 gn	Ø	ār'-l[...]	?	Ø	āršy	RS 24.250:30
26 gn	Ø	dqt	2	Ø	āršy	RS 24.250:31
26 gn	Ø	gdlt	1	Ø	āršy	RS 24.250:31-32
26 gn	tṭb + rgm	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:32
26 gn	hl	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.250:33
? gn (?)	šrp	?	?	Ø	ršp hgb	RS 24.250:1
? gn (?)	šrp	'sr	2	Ø	ins ilm	RS 24.250:1-2
? gn (?)	šrp	gdlt	1	Ø	ydbil	RS 24.250:3
? gn (?)	šrp	gdlt	1	Ø	yāršil	RS 24.250:3-4
? gn (?)	šrp	gdlt	1	Ø	'mtr	RS 24.250:5
? gn (?)	šrp	npš	1	Ø	ršp mhbn	RS 24.250:5-6
? gn (?)	šrp	š	1	Ø	ršp mhbn	RS 24.250:5-6
? gn (?)	?	'sr	2	Ø	inš ilm [ ]	RS 24.250:7-8
? gn (?)	?	š	1	bt mlk (?)	pdr	RS 24.250:11
? gn (?)	?	šin	?	hmn	Ø	RS 24.250:12-13
? gn (?)	?	š	1	qdš, 'ly	Ø	RS 24.250:13-14
? gn (?)	?	š	1	hmn nkl	nlk	RS 24.250:14
? gn (?)	?	š	1	kbn	Ø	RS 24.250:15
? gn (?)	šr	Ø	Ø	l pn mlk	Ø	RS 24.250:15-17
? gn (?)	pth yd	gdlt	1	Ø	Ø	RS 24.250:17-18

Total : 55 (+ n ?) offrandes : 23 le huitième jour, 16 (+ n ?) le vingt-six, 16 à un jour inconnu  
8 événements non sacrificiels

Le mois de ra'su yēni (le douzième ou le premier de l'année)

1 ris yn	šlmm (mtr)	ūtkl	1	Ø = bt il ?	il	RS 1.003:1-2
1 ris yn	šlmm (mtr)	ūtkl	1	Ø = bt il ?	il	RS 18.056:1-2
13 ris yn	rḥs, brr	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:3
13 ris yn	rḥs, brr	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:3-4
14 ris yn	Ø	ārgmn (ris)	1	Ø = bt il ?	b'lt bhtn	RS 1.003:4-5
14 ris yn	Ø	š	2	Ø = bt il ?	b'lt bhtn	RS 1.003:4-5
14 ris yn	Ø	'sr	2	Ø = bt il ?	inš ilm	RS 1.003:5-6
14 ris yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	ilš	RS 1.003:6
14 ris yn	Ø	dd (šmn ?)	1	Ø = bt il ?	ilš	RS 1.003:6
14 ris yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 1.003:6
14 ris yn	yṭb	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:7
14 ris yn	mhy [?]	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:7
14 ris yn	Ø	ārgmn (ris)	1	Ø = bt il ?	b'lt bhtn	RS 18.056:4-6
14 ris yn	Ø	š	2	Ø = bt il ?	b'lt bhtn	RS 18.056:5-6
14 ris yn	Ø	'sr	2	Ø = bt il ?	inš ilm	RS 18.056:6
14 ris yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	ilš	RS 18.056:6-7
14 ris yn	Ø	dd (šmn ?)	1	Ø = bt il ?	ilš	RS 18.056:7
14 ris yn	Ø	š	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 18.056:7
14 ris yn	yṭb	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:7
14 ris yn	mhy [?]	Ø	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 18.056:8
15 ris yn	tgml (?)	dqt	2	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:9
15 ris yn	tgml (?)	ynt qrt	1	Ø = bt il ?	?	RS 1.003:10
15 ris yn	tgml (?)	ālp	1	Ø = bt il ?	il	RS 1.003:11
15 ris yn	ntk	?	Ø	Ø = bt il ?	Ø	RS 1.003:11-12
15 ris yn	šrp	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:12
15 ris yn	šrp	dqt [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:12
15 ris yn	šrp	dqt	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 1.003:13
15 ris yn	šlmm	dqt	2	Ø = bt il ?	ilh	RS 1.003:13-14
15 ris yn	šlmm	ālp	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:14
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 1.003:14
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 1.003:14

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	b'1	RS 1.003:15
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ātrt	RS 1.003:15
15 ris yn	šlmm	š [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 1.003:15
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	'nt	RS 1.003:16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 1.003:16
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	dr il w phr b'1	RS 1.003:16-17
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	Ø = bt il ?	šlm	RS 1.003:17
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	ilhm	RS 1.003:17-18
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	b'1m	RS 1.003:17-18
15 ris yn	šlmm	dqt [ ]	15*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	šlmm	dqt [ ]	15*	Ø = bt il ?	b'1m (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	šlmm	kšm	15*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	šlmm	kšm	15*	Ø = bt il ?	b'1m (?)	RS 1.003:18-19
15 ris yn	lqh	Ø	Ø	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	Ø (dbh)	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	šmn mr	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:20
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	šmn rqh	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	nbt	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	mtnt	1/pl (?)	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	ynt qrt	1	bt mlk	Ø	RS 1.003:21
15 ris yn	trmt [ ] m'rb	hṭ	2	bt mlk	Ø	RS 1.003:22
15 ris yn	?	yn	14 kd	gr	?	RS 1.003:22-23
15 ris yn	?	qmḥ	1 prs	gr	?	RS 1.003:23
15 ris yn	šrp	'sr	1	bt ilt + mdbḥt	špn	RS 1.003:24
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbḥt	glmt	RS 1.003:25
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ	RS 1.003:25
15 ris yn	šrp	l[...]	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ	RS 1.003:25
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	nkl	RS 1.003:26
15 ris yn	šrp	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbḥt	b'1t bḥtm	RS 1.003:26
15 ris yn	šrp	'sr	2	bt ilt + mdbḥt	inš ilm	RS 1.003:27
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm	RS 1.003:27-28
15 ris yn	šrp	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	špš	RS 1.003:28
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ršp	RS 1.003:28-29
15 ris yn	šlmm	'sr	1	bt ilt + mdbḥt	špn ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbḥt	glmt ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	l[...]	1	bt ilt + mdbḥt	yrḥ ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	nkl ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbḥt	b'1t bḥtm ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	'sr	2	bt ilt + mdbḥt	inš ilm ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	špš ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ršp ( )	RS 1.003:29
15 ris yn	šlmm	dqt	2	bt ilt + mdbḥt	ilh	RS 1.003:29-30
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm	RS 1.003:30
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbḥt	ilhm	RS 1.003:30
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	tkmn w šnm	RS 1.003:31
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbḥt	il bt	RS 1.003:31-32
15 ris yn	šrp	dqt	2	nbk	Ø	RS 1.003:32
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	nbk	Ø ( )	RS 1.003:32-33
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b'1 špn	RS 1.003:33
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	nbk	špn	RS 1.003:34
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b'1 ūgrt	RS 1.003:34-35
15 ris yn	šlmm	š	1x?	nbk	ilib	RS 1.003:35
15 ris yn	šlmm	g[...]	?x?	nbk	ātrt	RS 1.003:35
15 ris yn	šlmm	'sr	2x?	nbk	ri[...]	RS 1.003:36
15 ris yn	'ly	Ø	Ø	bt b'1t btm rmm + mdbḥt	Ø	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šrp	dqt	2	bt b'1t btm rmm + mdbḥt	Ø ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	bt b'1t btm rmm + mdbḥt	Ø ( ) ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	bt b'1t btm rmm + mdbḥt	b'1 špn ( )	RS 1.003:37-38

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	špn ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l ūgrt ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	š	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ilib ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	g[...]	?x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	āgrt ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	šlmm	šr	2x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[...] ( )	RS 1.003:37-38
15 ris yn	tgml (?)	dqt	2	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:10-11
15 ris yn	tgml (?)	ynt qrt	1	Ø = bt il ?	?	RS 18.056:11
15 ris yn	tgml (?)	ālp	1	Ø = bt il ?	il	RS 18.056:12
15 ris yn	ntk	?	Ø	Ø = bt il ? + ūrb[ ]	Ø	RS 18.056:12-13
15 ris yn	šrp	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:13
15 ris yn	šrp	dqt [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:14
15 ris yn	šrp	dqt	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:14
15 ris yn	šlmm	dqt	2	Ø = bt il ?	ilh	RS 18.056:15
15 ris yn	šlmm	ālp	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:15-16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ilhm	RS 18.056:15-16
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	ilhm [ ]	RS 18.056:16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	b'l	RS 18.056:16
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	āgrt	RS 18.056:16
15 ris yn	šlmm	š [ ]	1	Ø = bt il ?	tkmn w šnm	RS 18.056:17
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	'nt	RS 18.056:17
15 ris yn	šlmm	š	1	Ø = bt il ?	ršp	RS 18.056:17
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	Ø = bt il ?	dr il w pḥr b'l	RS 18.056:17-18
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	Ø = bt il ?	šlm	RS 18.056:18
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	ilhm	RS 18.056:19
15 ris yn	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø = bt il ? + ūrm	b'lm	RS 18.056:19-20
15 ris yn	šlmm	dṭt [ ]	15(?)*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	šlmm	dṭt [ ]	15(?)*	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	šlmm	kšm	15(?)*	Ø = bt il ?	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	šlmm	kšm	15(?)*	Ø = bt il ?	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
15 ris yn	lqh	Ø	Ø	bt mlk	Ø	RS 18.056:21
15 ris yn	m'rb	Ø (dbḥ)	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	šmn mr	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	šmn rqḥ	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	nbt	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:22
15 ris yn	m'rb	mtnt	1/pl (?)	bt mlk	Ø	RS 18.056:23
15 ris yn	m'rb	ynt qrt	1	bt mlk	Ø	RS 18.056:23
15 ris yn	m'rb	ḥt	2	bt mlk	Ø	RS 18.056:23
15 ris yn	?	yn	14 kd	ḡr	?	RS 18.056:24
15 ris yn	?	qmḥ	1 prs	ḡr	?	RS 18.056:25
15 ris yn	šrp	šr	1	bt ilt + mdbht	špn	RS 18.056:26-27
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbht	ḡlmt	RS 18.056:27
15 ris yn	šrp	š	1	bt ilt + mdbht	yrḥ	RS 18.056:27-28
15 ris yn	šrp	l[...]	1	bt ilt + mdbht	yrḥ	RS 18.056:27-28
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbht	nkl	RS 18.056:28
15 ris yn	šrp	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm	RS 18.056:28-29
15 ris yn	šrp	šr	2	bt ilt + mdbht	inš ilm	RS 18.056:29-30
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:30
15 ris yn	šrp	dqt	1	bt ilt + mdbht	špš	RS 18.056:30-31
15 ris yn	šrp	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ršp	RS 18.056:31
15 ris yn	šlmm	šr	1	bt ilt + mdbht	špn ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbht	ḡlmt ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	š	1	bt ilt + mdbht	yrḥ ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	l[...]	1	bt ilt + mdbht	yrḥ ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	nkl ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	gdlt [ ]	1	bt ilt + mdbht	b'lt bhtm ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	šr	2	bt ilt + mdbht	inš ilm ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbht	špš ( )	RS 18.056:31-32

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ršp ( )	RS 18.056:31-32
15 ris yn	šlmm	dqt	2	bt ilt + mdbht	ilh	RS 18.056:32
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:32-33
15 ris yn	šlmm	gdlt	1	bt ilt + mdbht	ilhm	RS 18.056:33
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbht	tkmn w šnm	RS 18.056:33-34
15 ris yn	šlmm	dqt	1	bt ilt + mdbht	il bt	RS 18.056:34
15 ris yn	šrp	dqt	2	nbk	Ø	RS 18.056:35
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	nbk	Ø ( )	RS 18.056:35-36
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b'l spn	RS 18.056:36
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	nbk	spn	RS 18.056:36-37
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	nbk	b'l ūgrt	RS 18.056:37-38
15 ris yn	šlmm	š	1x?	nbk	ilib	RS 18.056:38
15 ris yn	šlmm	g[...]	?x?	nbk	ātrt	RS 18.056:38-39
15 ris yn	šlmm	'sr	2x?	nbk	ri[...]	RS 18.056:39
15 ris yn	'ly	Ø	Ø	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šrp	dqt	2	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	dqt	2x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	Ø ( ) ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l spn ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	dqt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	spn ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	gdlt	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	b'l ūgrt ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	š	1x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ilib ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	g[...]	?x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ātrt ( )	RS 18.056:40-41
15 ris yn	šlmm	'sr	2x?	bt b'lt btm rmm + mdbht	ri[... ] ( )	RS 18.056:40-41
5=19? ris yn	?	ksp [ ]	1 tqI	bt il	?	RS 1.003:38-39
5=19? ris yn	?	kbd	1	bt il	?	RS 1.003:39
5=19? ris yn	?	Ø (dbh)	1	bt il	?	RS 1.003:39
5=19? ris yn	?	?	?	bt il	ātrt	RS 1.003:40
5=19? ris yn	?	'sr	2	bt il	inš ilm	RS 1.003:40
5=19? ris yn	tb	Ø	Ø	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	Ø	RS 1.003:41
5=19? ris yn	Ø	gdlt	1x22	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	b'l spn [ ]	RS 1.003:41
5=19? ris yn	Ø	dqt	1x22	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	spn	RS 1.003:42
5=19? ris yn	Ø	dqt	1x22	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	b'l ūgrt [ ]	RS 1.003:42
5=19? ris yn	?	š	1	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 1.003:44
5=19? ris yn	?	šmn	1 dd	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 1.003:44
5=19? ris yn	?	gdlt	1	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	?	RS 1.003:44
5=19? ris yn	ttb + rgm	Ø	Ø	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	Ø	RS 1.003:45
5=19? ris yn	?	ksp [ ]	1 tqI	bt il	?	RS 18.056:42
5=19? ris yn	?	kbd	1	bt il	?	RS 18.056:42
5=19? ris yn	?	Ø (dbh)	1	bt il	?	RS 18.056:43
5=19? ris yn	?	?	?	bt il	ātrt	RS 18.056:43
5=19? ris yn	?	'sr	2	bt il	inš ilm	RS 18.056:44
5=19? ris yn	tb	Ø	Ø	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	Ø	RS 18.056:44
5=19? ris yn	Ø	gdlt	1x22	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	b'l spn [ ]	RS 18.056:45
5=19? ris yn	Ø	dqt	1x22	bt b'l ūgrt (?) + mdbh	spn	RS 18.056:45-46

Moment	Catégorie	Offrande	Nombre	Lieu	Divinité	Texte
5=19? <i>ris yn</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	<i>bt b'l ùgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>b'l ùgrt [ ]</i>	RS 18.056:46
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>š</i>	1	<i>bt b'l ùgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 18.056:48
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	<i>bt b'l ùgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 18.056:48
5=19? <i>ris yn</i>	?	<i>gdlt</i>	1	<i>bt b'l ùgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	RS 18.056:48
5=19? <i>ris yn</i>	<i>uub + rgm</i>	Ø	Ø	<i>bt b'l ùgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	RS 18.056:49
6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>š [ ]</i>	2	<i>bt il (?)</i>	<i>šmn</i>	RS 1.003:45
6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	<i>bt il (?) + 'ly</i>	<i>šmn (?)</i>	RS 1.003:46
6=20? <i>ris yn</i>	<i>uub + rgm</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?) + 'ly</i>	Ø	RS 1.003:46
6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>š [ ]</i>	2	<i>bt il (?)</i>	<i>šmn</i>	RS 18.056:49-50
6=20? <i>ris yn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	<i>bt il (?) + 'ly</i>	<i>šmn (?)</i>	RS 18.056:50
6=20? <i>ris yn</i>	<i>uub + rgm</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?) + 'ly</i>	Ø	RS 18.056:50
7=21? <i>riš yn + sbù špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 1.003:47
7=21? <i>riš yn + 'rb špš</i>	<i>hl [ ]</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 1.003:48
7=21? <i>riš yn + sbù špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 18.056:51-52
7=21? <i>riš yn + 'rb špš</i>	<i>hl [ ]</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 18.056:52

Total : 528\* (+ *n*) offrandes : 2 le premier jour, 16 le quatorze, 354\* (+ *n*) le quinze, 150 le dix-neuf, 6 le vingt

20 événements non sacrificiels

Le mois de *šl-l[...]* (peut-être un mois intercalaire, inséré après *ra'su yēni*)

1 <i>šl-l[...]</i> (?)	Ø	<i>š</i>	2	<i>bt il (?)</i>	?	RS 18.056:53
14 <i>šl-l[...]</i>	<i>rhš, brr</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 18.056:54-55
15 <i>šl-l[...]</i>	<i>šrp [ ]</i>	<i>š</i>	1	<i>bt il (?)</i>	<i>il [?]</i>	RS 18.056:56
15 <i>šl-l[...]</i> + <i>'rb špš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	<i>bt il (?)</i>	Ø	RS 18.056:57

Total : 3 offrandes : 2 le premier jour, 1 le quinze

2 événements non sacrificiels

## Appendice 1 F : Les lieux

L'absence d'indication concernant le lieu où se déroulèrent les rites ougaritiques étant plutôt typique que rare, nous indiquons seulement dans ce tableau soit les textes contenant des indications précises, soit ceux dans lesquels telle indication permet loiblement de supposer la localisation du rite. Dans la liste principale, nous avons mis les lieux principaux, à savoir les temples, en tête de l'entrée, indiquant par « + » un lieu à l'intérieur du temple ; ici nous incluons tous ces termes, rangés en ordre alphabétique.

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
------	-----------	----------	--------	--------	----------	-------

<sup>1</sup>AGND (terme hourrite employé au locatif, désignant soit le lieu, soit le bénéficiaire)

āgnd	āthlm	Ø	1	Ø	tūtk	RS 24.261:3-4
------	-------	---	---	---	------	---------------

Total : 1 offrande

<sup>1</sup>IŠT « le feu »

Ø + išt	? (št)	tr	1	Ø	b'l	RS 1.019:8-9
---------	--------	----	---	---	-----	--------------

Total : 1 offrande

<sup>1</sup>INHZZ (terme hourrite employé au locatif, désignant soit le lieu, soit le bénéficiaire)

inhzz	āthlm	Ø	1	Ø	tūtk	RS 24.261:5
-------	-------	---	---	---	------	-------------

Total : 1 offrande

<sup>1</sup>INMT (terme hourrite employé au locatif, désignant soit le lieu, soit le bénéficiaire)

inmt	āthlm	Ø	1	Ø	tūtk	RS 24.261:5
------	-------	---	---	---	------	-------------

Total : 1 offrande

<sup>1</sup>UR[...] (à restituer soit ūrbt, soit ūrm)

? + ūr[...]	ytb	?	?	6 ?	?	RIH 78/16:6'
-------------	-----	---	---	-----	---	--------------

Total : ?

<sup>1</sup>UR, attesté seulement au pluriel « les flammes » (le foyer n'est pas indiqué dans le texte)

Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:17-18
Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	b'lm	RS 1.003:17-18
Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:19
Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	b'lm	RS 18.056:19-20
? + ūrm (?)	?	?	?	?	?	RS 6.215:12'
Ø + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø	ilhm	RS 1.001:8-9
Ø + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	Ø	b'lm	RS 1.001:8-9

Total : 73\* offrandes : 48\* dans les flammes dans le temple de <sup>1</sup>Ilu (?) 1 dans celles d'un temple inconnu, 24\* dans un temple qui n'est pas identifié dans le texte

<sup>1</sup>URBT « l'ouverture (dans un temple, nature précise inconnue) »

Ø = bt il ? + ūrbt[ ]	ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø	RS 1.003:11-12
Ø = bt il ? + ūrbt[ ]	ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø	RS 18.056:12-13
bt b'l ūgrt + ūrbt	šlmm	š	1	15 ?	ilīb	RS 24.253:19
bt b'l ūgrt + ūrbt	šlmm	ālp	1	15 ?	b'l	RS 24.253:20
bt b'l ūgrt + ūrbt	šlmm	š	1	15 ?	b'l	RS 24.253:20
bt b'l ūgrt + ūrbt	šlmm	š	1	15 ?	dgn	RS 24.253:21
bt b'l ūgrt + ūrbt	šlmm	š	1	15 ?	il t'qr b'l	RS 24.253:21-22
bt b'l ūgrt + ūrbt	šlmm	š	1	15 ?	'nt	RS 24.253.22



Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>ršp</i>	RS 24.253:22
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šnpt</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>il</i>	RS 24.253:24
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	2	15 ?	' <i>nt hlš</i>	RS 24.253:25
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šrp</i>	<i>šsb šmāl d</i> <i>ālp</i>	2	15 ?	<i>gtrm</i>	RS 24.253:26-27
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	<i>gtrm</i>	RS 24.253:27
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>gtrm</i>	RS 24.253:27
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	2	15 ?	' <i>nt hlš</i> ( )	RS 24.253:28
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>šsb šmāl d</i> <i>ālp</i>	2	15 ?	<i>gtrm</i> ( )	RS 24.253:28
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	15 ?	<i>gtrm</i> ( )	RS 24.253:28
<i>bt b'1 úgrt</i> + <i>úrbt</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 ?	<i>gtrm</i> ( )	RS 24.253:28

Total : 22 offrandes : 2 dans « l'ouverture » du temple de 'Ilu (?), 20 dans celle du temple de Ba'Iu  
'Ugārīta

BT « maison = temple (sans indication du divin propriétaire) »

<i>bt</i>	?	<i>gdlt</i>	1	3 ?	?	RS 1.009:9
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>tútk</i>	RS 24.261:8-9
<i>bt</i>	' <i>zr + pnm</i>	Ø	Ø	Ø	<i>tútk</i>	RS 24.261:9
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>in tln</i> (pl)	RS 24.261:10-11
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>in ātn</i> (pl)	RS 24.261:12
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>il</i>	RS 24.261:13
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>tīb</i>	RS 24.261:13
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>tútk</i>	RS 24.261:13
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>kmb</i>	RS 24.261:14
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>kzš</i>	RS 24.261:14
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>iy</i>	RS 24.261:14
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>āttb</i>	RS 24.261:15
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>in ārd</i>	RS 24.261:15
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>in hmn</i>	RS 24.261:16
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>nbdg</i>	RS 24.261:16
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	' <i>nt</i>	RS 24.261:17
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>imgn</i>	RS 24.261:17
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>pādpb</i>	RS 24.261:18
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>hbt</i>	RS 24.261:19
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>dqt</i>	RS 24.261:19
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>hdn</i> (pl)	RS 24.261:20
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>hdlr</i> (pl)	RS 24.261:20
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>išhr</i>	RS 24.261:21
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>āln</i>	RS 24.261:21
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>nkl</i>	RS 24.261:22
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>nnt</i>	RS 24.261:22
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>klt</i>	RS 24.261:23
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>adm</i>	RS 24.261:23
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>kbb</i>	RS 24.261:23
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>png</i> (pl)	RS 24.261:24
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>thr</i> (pl)	RS 24.261:25
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	[ <i>-</i> ] <i>ndr</i> (pl)	RS 24.261:26
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	<i>ūdn</i>	RS 24.261:27
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	[ <i>-</i> ] <i>bn</i> [?]	RS 24.261:28
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	[...] <i>l</i> - <i>l</i>	RS 24.261:28
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	[ <i>-</i> ] <i>n</i> [?]	RS 24.261:29
<i>bt</i>	<i>āthlm</i>	Ø	1	Ø	[...] <i>dn</i>	RS 24.261:29
<i>bt</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>tr</i>	1	Ø	<i>dgn</i>	RS 24.277:20'-22'

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
bt	lqh	'z	1	Ø	Ø	RS 24.277:26'

Total : 38 offrandes, 1 événement non sacrificiel

BT 'UBNYN « la maison de ūbny (particulier) (dans le lieu-dit gt ilštm' »

gt ilštm' + bt ūbny	ytn	š	Ø	Ø	Ø	RS 15.072:1-2
------------------------	-----	---	---	---	---	---------------

Total : 1 offrande

BT 'IL « la maison de 'Ilu »

Ø = bt il ?	šlmm (mtr)	ūtkl	1	1 ris yn	il	RS 1.003:1-2
Ø = bt il ?	rḥs, brr	Ø	Ø	13 riš yn	Ø	RS 1.003:3
Ø = bt il ?	Ø	ārgmn (ris)	1	14 ris yn	b'lt bhtm	RS 1.003:4-5
Ø = bt il ?	Ø	š	2	14 ris yn	b'lt bhtm	RS 1.003:4-5
Ø = bt il ?	Ø	'sr	2	14 ris yn	inš ilm	RS 1.003:5-6
Ø = bt il ?	Ø	š	1	14 ris yn	ilš	RS 1.003:6
Ø = bt il ?	Ø	dd (šmn ?)	1	14 ris yn	ilš	RS 1.003:6
Ø = bt il ?	Ø	š	1	14 ris yn	ilhm [ ]	RS 1.003:6
Ø = bt il ?	yṭb	Ø	Ø	14 ris yn	Ø	RS 1.003:7
Ø = bt il ?	mḥy [?]	Ø	Ø	14 ris yn	Ø	RS 1.003:7
Ø = bt il ?	tgml (?)	dqt	2	15 ris yn	?	RS 1.003:9
Ø = bt il ?	tgml (?)	ynt qrt	1	15 ris yn	?	RS 1.003:10
Ø = bt il ?	tgml (?)	ālp	1	15 ris yn	il	RS 1.003:11
Ø = bt il	ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø	RS 1.003:11-12
? + ūrbt [ ]						
Ø = bt il ?	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:12
Ø = bt il ?	šrp	dqt [ ]	1	15 ris yn	tkmn w šnm	RS 1.003:12
Ø = bt il ?	šrp	dqt	1	15 ris yn	ršp	RS 1.003:13
Ø = bt il ?	šlmm	dqt	2	15 ris yn	ilh	RS 1.003:13-14
Ø = bt il ?	šlmm	ālp	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:14
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:14
Ø = bt il ?	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm [ ]	RS 1.003:14
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	b'lt	RS 1.003:15
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	āprt	RS 1.003:15
Ø = bt il ?	šlmm	š [ ]	1	15 ris yn	tkmn w šnm	RS 1.003:15
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	'nt	RS 1.003:16
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	ršp	RS 1.003:16
Ø = bt il ?	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	dr il w pḥr b'lt	RS 1.003:16-17
Ø = bt il ?	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	šlm	RS 1.003:17
Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:17-18
Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	b'lm	RS 1.003:17-18
Ø = bt il ?	šlmm	dqt [ ]	15*	15 ris yn	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
Ø = bt il ?	šlmm	dqt [ ]	15*	15 ris yn	b'lm (?)	RS 1.003:18-19
Ø = bt il ?	šlmm	kšm	15*	15 ris yn	ilhm (?)	RS 1.003:18-19
Ø = bt il ?	šlmm	kšm	15*	15 ris yn	b'lm (?)	RS 1.003:18-19
bt il	?	ksp [ ]	1 tq	5=19? ris yn	?	RS 1.003:38-39
bt il	?	kbd	1	5=19? ris yn	?	RS 1.003:39
bt il	?	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	?	RS 1.003:39
bt il	?	?	?	5=19? ris yn	āprt	RS 1.003:40
bt il	?	'sr	2	5=19? ris yn	inš ilm	RS 1.003:40
bt il (?)	Ø	š [ ]	2	6=20? ris yn	šmn	RS 1.003:45
bt il (?) + 'ly	Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	šmn (?)	RS 1.003:46
bt il (?) + 'ly	ṭṭb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	Ø	RS 1.003:46
bt il (?)	hl	Ø	Ø	7=21? riš yn	Ø	RS 1.003:47
bt il (?)	hl [ ]	Ø	Ø	+ sbū špš	Ø	RS 1.003:48
bt il (?)				7=21? riš yn	Ø	
bt il (?)				+ 'rb špš	?	
bt il (?)	Ø	š	2	1 ?	?	RS 1.003:48-49
bt il (?) + gg	šrp (dbh)	š	1	1 ? + id	prgl sqrn	RS 1.003:51
bt il (?) + gg	šlmm (dbh)	ālp	1x7	1 ? + id	prgl sqrn	RS 1.003:52
bt il (?) + gg	šlmm (dbh)	š	1x7	1 ? + id	prgl sqrn	RS 1.003:52
bt il (?) + gg	rgm [ ]	Ø	Ø	1 ? + id	Ø	RS 1.003:53
bt il (?)	hl	Ø	Ø	1 ? + sbū špš	Ø	RS 1.003:53
bt il (?)	mḥy [ ]	Ø	Ø	1 ?	Ø	RS 1.003:54

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
bt il (?)	ttb	Ø	Ø	1 ?	Ø	RS 1.003:54
Ø = bt il ?	šlmm (mtr)	ūtkl	1	1 ris yn	il	RS 18.056:1-2
Ø = bt il ?	rḥs, brr	Ø	Ø	13 riš yn	Ø	RS 18.056:3-4
Ø = bt il ?	Ø	ārgmn (ris)	1	14 ris yn	b'lt bhtm	RS 18.056:4-6
Ø = bt il ?	Ø	š	2	14 ris yn	b'lt bhtm	RS 18.056:5-6
Ø = bt il ?	Ø	šr	2	14 ris yn	inš ilm	RS 18.056:6
Ø = bt il ?	Ø	š	1	14 ris yn	ilš	RS 18.056:6-7
Ø = bt il ?	Ø	dd (šmn ?)	1	14 ris yn	ilš	RS 18.056:7
Ø = bt il ?	Ø	š	1	14 ris yn	ilhm [ ]	RS 18.056:7
Ø = bt il ?	yṭb	Ø	Ø	14 ris yn	Ø	RS 18.056:7
Ø = bt il ?	mhy [?]	Ø	Ø	14 ris yn	Ø	RS 18.056:8
Ø = bt il ?	tgml (?)	dqt	2	15 ris yn	?	RS 18.056:10-11
Ø = bt il ?	tgml (?)	ynt qrt	1	15 ris yn	?	RS 18.056:11
Ø = bt il ?	tgml (?)	ālp	1	15 ris yn	il	RS 18.056:12
Ø = bt il ?	ntk	?	Ø	15 ris yn	Ø	RS 18.056:12-13
+ ūrbṭ[ ]						
Ø = bt il ?	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:13
Ø = bt il ?	šrp	dqt [ ]	1	15 ris yn	tkmn w šnm	RS 18.056:14
Ø = bt il ?	šrp	dqt	1	15 ris yn	ršp	RS 18.056:14
Ø = bt il ?	šlmm	dqt	2	15 ris yn	ilh	RS 18.056:15
Ø = bt il ?	šlmm	ālp	1	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:15-16
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:15-16
Ø = bt il ?	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm [ ]	RS 18.056:16
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	b'ī	RS 18.056:16
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	ātrt	RS 18.056:16
Ø = bt il ?	šlmm	š [ ]	1	15 ris yn	tkmn w šnm	RS 18.056:17
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	'nt	RS 18.056:17
Ø = bt il ?	šlmm	š	1	15 ris yn	ršp	RS 18.056:17
Ø = bt il ?	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	dr il w pḥr b'ī	RS 18.056:17-18
Ø = bt il ?	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	šlm	RS 18.056:18
Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:19
Ø = bt il ? + ūrm	šlmm	lb rmšt	12(?)*	15 ris yn	b'lm	RS 18.056:19-20
Ø = bt il ?	šlmm	dtt [ ]	15(?)*	15 ris yn	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
Ø = bt il ?	šlmm	dtt [ ]	15(?)*	15 ris yn	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
Ø = bt il ?	šlmm	kšm	15(?)*	15 ris yn	ilhm (?)	RS 18.056:20-21
Ø = bt il ?	šlmm	kšm	15(?)*	15 ris yn	b'lm (?)	RS 18.056:20-21
bt il	?	ksp [ ]	1 tqī	5=19? ris yn	?	RS 18.056:42
bt il	?	kbd	1	5=19? ris yn	?	RS 18.056:42
bt il	?	Ø (dbh)	1	5=19? ris yn	?	RS 18.056:43
bt il	?	?	?	5=19? ris yn	ātrt	RS 18.056:43
bt il	?	šr	2	5=19? ris yn	inš ilm	RS 18.056:44
bt il (?)	Ø	š [ ]	2	6=20? ris yn	šmn	RS 18.056:49-50
bt il (?) + 'ly	Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	šmn (?)	RS 18.056:50
bt il (?) + 'ly	ḥb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	Ø	RS 18.056:50
bt il (?)	ḥl	Ø	Ø	7=21? riš yn	Ø	RS 18.056:51-52
bt il (?)	ḥl [ ]	Ø	Ø	7=21? riš yn	Ø	RS 18.056:52
bt il (?)	Ø	š	2	1 šl-1[...] (?)	?	RS 18.056:53
bt il (?)	rḥs, brr	Ø	Ø	14 šl-1[...]	Ø	RS 18.056:54-55
bt il (?)	šrp [ ]	š	1	15 šl-1[...]	il [?]	RS 18.056:56
bt il (?)	ḥl	Ø	Ø	15 šl-1[...] + 'rb špš	Ø	RS 18.056:57
bt il	Ø	gdlt	1	17 ib'lt	il	RS 24.266:6
bt il	ūrm (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	šl-1[...]	RS 24.266:13-14
bt il	šnpt (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	šl-1[...]	RS 24.266:13-14
bt il	ūrm (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	b'ī [...]	RS 24.266:15
bt il	šnpt (dbh)	npš	1*	18 ib'lt	b'ī [...]	RS 24.266:15
bt il	? (dbh)	'r	1	18 ib'lt	?	RS 24.266:16

Total : 270\* offrandes, 18 événements non sacrificiels

BT 'IL BT « la maison de 'Ilu Bêti »

bt il bt	Ø (dbh)	š	1	Ø + id	ūšḥr ḥlmz	RS 24.260:4
bt il bt	Ø (dbh)	tr	1	Ø + id	qlh	RS 24.260:5

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
bt il bt +qdš	hl	Ø	Ø	Ø + id	Ø	RS 24.260:6-7
bt il bt +qdš (?)	lhm	Ø	Ø	Ø + id	Ø	RS 24.260:8
bt il bt +qdš (?)	šlmm	š	1	Ø + id	il bt	RS 24.260:9
bt il bt +qdš (?)	lhm	Ø	Ø	Ø + id	Ø	RS 24.260:10
bt il bt (?)	šqy	Ø	p1	Ø + id	Ø	RS 24.260:11
bt il bt (?)	Ø	š	1	Ø + id	ušhr hlmz < >	RS 24.260:12
bt il bt (?)	Ø	tr	1	Ø + id	qlh	RS 24.260:13

Total : 6 (+ n) offrandes, 2 notations sommaires (lhm), 1 événement non sacrificiel

BT 'ILM KBKBM « la maison des divinités astrales (localisé à l'intérieur du palais royal) »

bt mlk + bt ilm	šr	?	?	Ø	ttrt hr	RS 1.005:1-2
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	trmt	lbš	1	Ø	ttrt hr ( )	RS 1.005:3-4
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	trmt	ktn	1	Ø	ttrt hr ( )	RS 1.005:3-4
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	trmt	ušpġt	1	Ø	ttrt hr ( )	RS 1.005:3-4
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	trmt	hrš, mzn drk	3 (tql)	Ø	ttrt hr ( )	RS 1.005:5-6
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	šlmm	š	1x7	Ø	ilm (kbkbm)	RS 1.005:6-8
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	šlmm	ālp	1x7	Ø	ilm (kbkbm)	RS 1.005:6-8
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	šlmm	šin	3x7	Ø	ilm (kbkbm)	RS 1.005:6-8
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	šlmm	š	1x7	Ø	ktr	RS 1.005:6-8
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	šlmm	ālp	1x7	Ø	ktr	RS 1.005:6-8
kbkbm						
bt mlk + bt ilm	šlmm	šin	3x7	Ø	ktr	RS 1.005:6-8
kbkbm						

Total : 77 offrandes

BT 'ILT « la maison de 'līlatu »

bt ilt + mdbht	šrp	šr	1	15 ris yn	spn	RS 1.003:24
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	ġlmt	RS 1.003:25
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	yrh	RS 1.003:25
bt ilt + mdbht	šrp	l[...]	1	15 ris yn	yrh	RS 1.003:25
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt	1	15 ris yn	nkl	RS 1.003:26
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	b'lt bhtn	RS 1.003:26
bt ilt + mdbht	šrp	šr	2	15 ris yn	inš ilm	RS 1.003:27
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:27-28
bt ilt + mdbht	šrp	dqt	1	15 ris yn	špš	RS 1.003:28
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ršp	RS 1.003:28-29
bt ilt + mdbht	šlmm	šr	1	15 ris yn	spn ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	š	1	15 ris yn	ġlmt ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	š	1	15 ris yn	yrh ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	l[...]	1	15 ris yn	yrh ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	nkl ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	b'lt bhtn ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	šr	2	15 ris yn	inš ilm ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	1	15 ris yn	špš ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ršp ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	2	15 ris yn	ilh	RS 1.003:29-30
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:30
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:30
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	1	15 ris yn	tkmn w šnm	RS 1.003:31
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	1	15 ris yn	il bt	RS 1.003:31-32
bt ilt + mdbht	šrp	šr	1	15 ris yn	spn	RS 18.056:26-27
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	ġlmt	RS 18.056:27
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	yrh	RS 18.056:27-28

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
bt ilt + mdbh̄t	šrp	l[...]	1	15 ris yn	yrḥ	RS 18.056:27-28
bt ilt + mdbh̄t	šrp	gdlt	1	15 ris yn	nkl	RS 18.056:28
bt ilt + mdbh̄t	šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	b'lt bhtm	RS 18.056:28-29
bt ilt + mdbh̄t	šrp	šr	2	15 ris yn	inš ilm	RS 18.056:29-30
bt ilt + mdbh̄t	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:30
bt ilt + mdbh̄t	šrp	dqt	1	15 ris yn	špš	RS 18.056:30-31
bt ilt + mdbh̄t	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ršp	RS 18.056:31
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	šr	1	15 ris yn	špn ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	š	1	15 ris yn	glmt ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	š	1	15 ris yn	yrḥ ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	l[...]	1	15 ris yn	yrḥ ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	nkl ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	b'lt bhtm ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	šr	2	15 ris yn	inš ilm ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	dqt	1	15 ris yn	špš ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ršp ( )	RS 18.056:31-32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	dqt	2	15 ris yn	ilh	RS 18.056:32
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:32-33
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 18.056:33
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	dqt	1	15 ris yn	tkmn w šnm	RS 18.056:33-34
bt ilt + mdbh̄t	šlmm	dqt	1	15 ris yn	il bt	RS 18.056:34

Total : 56 offrandes, toutes sur l'autel du temple de 'Ilatu

BT B[...] « la maison de b[...] »

bt d'-'n, bt b'-'[...], bt šr	?	?	?	9 ?	?	RS 24.248:13-14
----------------------------------	---	---	---	-----	---	-----------------

Total : ?

BT B'L 'UGRT « la maison de Ba'lu 'Ugārta »

bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	tb	Ø	Ø	5=19? ris yn	Ø	RS 1.003:41
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	Ø	gdlt	1x22	5=19? ris yn	b' l špn [ ]	RS 1.003:41
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	špn	RS 1.003:42
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	b' l ūgrt [ ]	RS 1.003:42
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	?	š	1	5=19? ris yn	?	RS 1.003:44
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	?	šmn	1 dd	5=19? ris yn	?	RS 1.003:44
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	?	gdlt	1	5=19? ris yn	?	RS 1.003:44
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	tb + rgm	Ø	Ø	5=19? ris yn	Ø	RS 1.003:45
bt b' l ūgrt	šrp [ ]	kkd	2/pl	15 ?	b' l ūgrt [ ]	RS 1.009:16
bt b' l ūgrt	šrp [ ]	npš	1	15 ?	b' l ūgrt [ ]	RS 1.009:16
bt b' l ūgrt	šrp [ ]	gdlt	1	15 ?	ilīb [ ]	RS 1.009:17
bt b' l ūgrt	šrp [ ]	š	1	15 ?	il [ ]	RS 1.009:17
bt b' l ūgrt	šrp [ ]	š	1	15 ?	b' l	RS 1.009:17
bt b' l ūgrt	šrp [ ]	ālp	1	15 ?	'nt špn	RS 1.009:17-18
bt b' l ūgrt	šrp [ ]	š	1	15 ?	'nt špn	RS 1.009:17-18
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	tb	Ø	Ø	5=19? ris yn	Ø	RS 18.056:44
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	Ø	gdlt	1x22	5=19? ris yn	b' l špn [ ]	RS 18.056:45
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	špn	RS 18.056:45-46
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	Ø	dqt	1x22	5=19? ris yn	b' l ūgrt [ ]	RS 18.056:46
bt b' l ūgrt (?) + mdbh̄	?	š	1	5=19? ris yn	?	RS 18.056:48

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
bt b'ł ũgrt (?) + mdbh	?	šmn	1 dd	5=19? ris yn	?	RS 18.056:48
bt b'ł ũgrt (?) + mdbh	?	gdlt	1	5=19? ris yn	?	RS 18.056:48
bt b'ł ũgrt (?) + mdbh	u <b>b</b> + rgm	Ø	Ø	5=19? ris yn	Ø	RS 18.056:49
bt b'ł ũgrt	Ø	š	2	Ø + 1 = ib'lt ?	b'ł ũgrt	RS 24.249:6'
bt b'ł ũgrt	šrp	kkd	2/pl	15 ?	b'ł ũgrt	RS 24.253:11-12
bt b'ł ũgrt	šrp	npš	1	15 ?	b'ł ũgrt	RS 24.253:11-12
bt b'ł ũgrt	šrp	gdlt	1	15 ?	ilīb	RS 24.253:12-13
bt b'ł ũgrt	šrp	š	1	15 ?	il	RS 24.253:13
bt b'ł ũgrt	šrp	š	1	15 ?	b'ł	RS 24.253:13
bt b'ł ũgrt	šrp	ālp	1	15 ?	'nt spn	RS 24.253:13-14
bt b'ł ũgrt	šrp	š	1	15 ?	'nt spn	RS 24.253:13-14
bt b'ł ũgrt	šrp	š	1	15 ?	pdry	RS 24.253:14
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	ilīb	RS 24.253:15
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	b'ł ũgrt	RS 24.253:16
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	b'ł hlb	RS 24.253:16
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	yrh	RS 24.253:17
bt b'ł ũgrt	šlmm	ālp	1	15 ?	'nt spn	RS 24.253:17
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	'nt spn	RS 24.253:17-18
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	pdry	RS 24.253:18
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	ddmš	RS 24.253:18
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	ilīb	RS 24.253:19
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	ālp	1	15 ?	b'ł	RS 24.253:20
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	b'ł	RS 24.253:20
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	dgn	RS 24.253:21
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	il t'dr b'ł	RS 24.253:21-22
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	'nt	RS 24.253:22
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	ršp	RS 24.253:22
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šnpt	š	1	15 ?	il	RS 24.253:24
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šrp	š	2	15 ?	'nt hłš	RS 24.253:25
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šrp	šsb šmāl d	2	15 ?	gtrm	RS 24.253:26-27
+ ũrbt		ālp				
bt b'ł ũgrt	šrp	ālp	1	15 ?	gtrm	RS 24.253:27
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šrp	š	1	15 ?	gtrm	RS 24.253:27
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	2	15 ?	'nt hłš ( )	RS 24.253:28
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	šsb šmāl d	2	15 ?	gtrm ( )	RS 24.253:28
+ ũrbt		ālp				
bt b'ł ũgrt	šlmm	ālp	1	15 ?	gtrm ( )	RS 24.253:28
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt	šlmm	š	1	15 ?	gtrm ( )	RS 24.253:28
+ ũrbt						
bt b'ł ũgrt + 'r'r	šlmm	š	2x30	15 ?	b'ł spn	RS 24.253:28-30
bt b'ł ũgrt + 'r'r	šlmm	šsb šmāl d	2x30	15 ?	b'ł spn	RS 24.253:28-30
		ālp				
bt b'ł ũgrt + 'r'r	šlmm	ālp	1x30	15 ?	b'ł spn	RS 24.253:28-30
bt b'ł ũgrt + 'r'r	šlmm	š	1x30	15 ?	b'ł spn	RS 24.253:28-30
bt b'ł ũgrt (?)	šlmm	š	1	15 ?	qzrt ilh <b>n</b> b'lt	RS 24.253:30-31
					bht <b>m</b>	
bt b'ł ũgrt	?	?	?	7 ib'lt (?)	b'ł ũgrt	RS 24.266:3
bt b'ł ũgrt + 'd	nr	Ø	Ø	17 ib'lt	b'ł ũgrt	RS 24.266:9-10

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
bt b'lt úgrt	šrp	imr	1	17 ib'lt	b'lt úgrt	RS 24.266:9-11
bt b'lt úgrt	šrp	ynt qrt	1	17 ib'lt	b'lt úgrt	RS 24.266:9-11
bt b'lt úgrt (?)	šrp	šrp	pl	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	b'lt úgrt	RS 24.266:20'-22'
bt b'lt úgrt (?)	šrp	kbd	1	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	b'lt úgrt	RS 24.266:21'-22'
bt b'lt úgrt (?)	šrp	š	1	5 (= 26 ib'lt, ou 5 hyr ?)	b'lt úgrt	RS 24.266:21'-22'
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	gdlt	1	15 ? (?)	ilib	RS 24.284:11-12
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	?	RS 24.284:13
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	?	RS 24.284:14
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	š-[...]	RS 24.284:15
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	b'lt	RS 24.284:16
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	?	?	15 ? (?)	?	RS 24.284:17
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	šlp	1	15 ? (?)	'nt špn [ ]	RS 24.284:18-19
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	'nt špn [ ]	RS 24.284:18-19
bt b'lt úgrt	šrp [ ]	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	pdr(y) [ ]	RS 24.284:20
bt b'lt úgrt	šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	ilib	RS 24.284:21-22
bt b'lt úgrt	šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	b'lt úgrt	RS 24.284:23
bt b'lt úgrt	šlmm	š [ ]	1 [ ]	15 ? (?)	b'lt hlb	RS 24.284:24
bt b'lt úgrt	šlmm	š	1	15 ? (?)	yrh	RS 24.284:25
bt b'lt úgrt	šlmm	šlp	1	15 ? (?)	'nt špn	RS 24.284:26-27
bt b'lt úgrt	šlmm	š	1	15 ? (?)	'nt špn	RS 24.284:26-27
bt b'lt úgrt	šlmm	š	1	15 ? (?)	pdr	RS 24.284:28
bt b'lt úgrt	šlmm	š	1	15 ? (?)	ddmš (!)	RS 24.284:29

Total : 389 offrandes, 5 événements non sacrificiels

BT B'LT BTM RMM « la maison de Ba'latu Bâtima Rāmīma »

bt b'lt btm rmm + mdbht	šly	Ø	Ø	15 ris yn	Ø	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šrp	dqt	2	15 ris yn	Ø ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	Ø ( ) ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'lt špn ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	špn ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'lt úgrt ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	š	1x?	15 ris yn	ilib ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	štrt ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	šrp	2x?	15 ris yn	ri[...] ( )	RS 1.003:37-38
bt b'lt btm rmm + mdbht	šly	Ø	Ø	15 ris yn	Ø	RS 18.056:40-41
bt b'lt btm rmm + mdbht	šrp	dqt	2	15 ris yn	Ø ( )	RS 18.056:40-41
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	Ø ( ) ( )	RS 18.056:40-41
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'lt špn ( )	RS 18.056:40-41
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	špn ( )	RS 18.056:40-41
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'lt úgrt ( )	RS 18.056:40-41
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	š	1x?	15 ris yn	ilib ( )	RS 18.056:40-41
bt b'lt btm rmm + mdbht	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	štrt ( )	RS 18.056:40-41

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	2x?	15 ris yn	<i>ri[...] ( )</i>	RS 18.056:40-41

Total : 22 (+ n) offrandes, toutes sur l'autel du temple de *Ba'latu Bâtīma Rāmīma*, 2 événements non sacrificiels

BT Df-lN « la maison de *d'f-ln* »

<i>bt d'f-ln, bt</i> <i>b'f-l[...], bt šr</i>	?	?	?	9 ?	?	RS 24.248:13-14
--	---	---	---	-----	---	-----------------

Total : ?

BT ŠR « la maison de *šr* »

<i>bt d'f-ln, bt</i> <i>b'f-l[...], bt šr</i>	?	?	?	9 ?	?	RS 24.248:13-14
--	---	---	---	-----	---	-----------------

Total : ?

## BT MLK « la maison du roi »

<i>bt mlk</i>	Ø	Ø	Ø	Ø + ll	<i>špš pgr</i>	RS 1.001:12
<i>bt mlk</i>	Ø	Ø	Ø	Ø + ll	<i>trmm</i>	RS 1.001:12
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>il bt</i>	RS 1.001:13
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>ušhry</i>	RS 1.001:13
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>ym</i>	RS 1.001:13
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>b'f</i>	RS 1.001:14
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>yrh</i>	RS 1.001:14
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>ktr &lt; &gt;</i>	RS 1.001:14-15
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>trmn</i>	RS 1.001:15
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>pdry</i>	RS 1.001:15
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	Ø + ll	<i>dqt</i>	RS 1.001:15-16
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	Ø + ll	<i>trt</i>	RS 1.001:16
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt &lt; &gt;</i>	1	Ø + ll	<i>ršp &lt; &gt;</i>	RS 1.001:16
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø ( <i>dbh</i> )	2	Ø + ll	<i>'nt hply</i>	RS 1.001:17
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>špš pgr</i>	RS 1.001:17-18
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	Ø	<i>dqt</i>	2	Ø + ll	<i>iltn hnqtm</i>	RS 1.001:18
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>yrh kty</i>	RS 1.001:19
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	Ø	<i>š</i>	30	Ø + ll	<i>šlmt</i>	RS 1.001:19-20
<i>bt mlk+mdbh</i>	<i>yrđ</i>	Ø	Ø	Ø + ll	Ø	RS 1.001:20
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>b'lt bhtm</i>	RS 1.001:21
<i>bt mlk+mdbh ?</i>	Ø	<i>šr</i>	2	Ø + ll	<i>inš ilm</i>	RS 1.001:21-22
<i>bt mlk</i>	<i>lqh</i>	Ø	Ø	15 ris yn	Ø	RS 1.003:20
<i>bt mlk</i>	<i>trmt [ ] m'rb</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	1	15 ris yn	Ø	RS 1.003:20
<i>bt mlk</i>	<i>trmt [ ] m'rb</i>	<i>šmn mr</i>	1	15 ris yn	Ø	RS 1.003:20
<i>bt mlk</i>	<i>trmt [ ] m'rb</i>	<i>šmn rqh</i>	1	15 ris yn	Ø	RS 1.003:21
<i>bt mlk</i>	<i>trmt [ ] m'rb</i>	<i>nbt</i>	1	15 ris yn	Ø	RS 1.003:21
<i>bt mlk</i>	<i>trmt [ ] m'rb</i>	<i>mtnt</i>	1/pl (?)	15 ris yn	Ø	RS 1.003:21
<i>bt mlk</i>	<i>trmt [ ] m'rb</i>	<i>ynt qrt</i>	1	15 ris yn	Ø	RS 1.003:21
<i>bt mlk</i>	<i>trmt [ ] m'rb</i>	<i>ht</i>	2	15 ris yn	Ø	RS 1.003:22
<i>bt (mlk) (?)</i>	<i>nš' ydm [ ]</i>	Ø	Ø	1 ?	Ø	RS 1.003:55
<i>bt mlk + gb</i>	<i>'rb</i>	Ø	Ø	Ø	<i>'trt hr</i>	RS 1.005:1-2
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>šr</i>	?	?	Ø	<i>'trt hr</i>	RS 1.005:1-2
<i>kbbbm</i>						
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>trmt</i>	<i>lbš</i>	1	Ø	<i>'trt hr ( )</i>	RS 1.005:3-4
<i>kbbbm</i>						
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>trmt</i>	<i>ktn</i>	1	Ø	<i>'trt hr ( )</i>	RS 1.005:3-4
<i>kbbbm</i>						
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>trmt</i>	<i>ušpēt</i>	1	Ø	<i>'trt hr ( )</i>	RS 1.005:3-4
<i>kbbbm</i>						
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>trmt</i>	<i>hrš, mzn drk</i>	3 ( <i>lql</i> )	Ø	<i>'trt hr ( )</i>	RS 1.005:5-6
<i>kbbbm</i>						
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1x7	Ø	<i>ilm (kbbbm)</i>	RS 1.005:6-8
<i>kbbbm</i>						
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1x7	Ø	<i>ilm (kbbbm)</i>	RS 1.005:6-8
<i>kbbbm</i>						
<i>bt mlk + bt ilm</i>	<i>šlmm</i>	<i>šin</i>	3x7	Ø	<i>ilm (kbbbm)</i>	RS 1.005:6-8
<i>kbbbm</i>						



Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbbm</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1x7	Ø	<i>ktr</i>	RS 1.005:6-8
<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbbm</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1x7	Ø	<i>ktr</i>	RS 1.005:6-8
<i>bt mlk + bt ilm</i> <i>kbbbm</i>	<i>šlmm</i>	<i>šin</i>	3x7	Ø	<i>ktr</i>	RS 1.005:6-8
<i>bt mlk</i>	<i>‘rb</i>	Ø	Ø	Ø+1	<i>gtrm</i>	RS 1.005:9-10
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>hrs</i>	1 <i>tql</i> *	Ø+1	<i>špš</i>	RS 1.005:10-11
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>hrs</i>	1 <i>tql</i> *	Ø+1	<i>yrh</i>	RS 1.005:10-11
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>ksp tb</i>	1 <i>tql</i>	Ø+1	<i>gtr</i>	RS 1.005:11-12
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>āp</i>	1	Ø+1	<i>‘nt</i>	RS 1.005:12-13
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>npš</i>	1	Ø+1	<i>‘nt</i>	RS 1.005:12-13
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>hrs</i>	1 <i>tql</i> *	Ø+1	<i>špš</i>	RS 1.005:13-14
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>hrs</i>	1 <i>tql</i> *	Ø+1	<i>yrh</i>	RS 1.005:13-14
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>ksp tb</i>	2 <i>tql</i>	Ø+1	<i>gtr</i>	RS 1.005:14-15
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>āp</i>	1	Ø+1	?	RS 1.005:15-16
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>npš</i>	1	Ø+1	?	RS 1.005:15-16
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>ālp</i>	1	Ø+1	<i>il bt</i> [ ]	RS 1.005:16
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>š</i>	1	Ø+1	<i>il bt</i> [ ]	RS 1.005:16
<i>bt mlk</i>	Ø	?	?	Ø+1	<i>gtrm</i>	RS 1.005:17
<i>bt mlk</i>	Ø	?	?	Ø+1	<i>‘nt</i>	RS 1.005:18
<i>bt mlk</i>	Ø	?	?	Ø+1	<i>gtrm dkrm</i>	RS 1.005:19
<i>bt mlk</i>	Ø	?	?	Ø+1	<i>‘nt</i>	RS 1.005:20
<i>bt mlk</i>	<i>lqh</i>	Ø	Ø	Ø+1	<i>ilm</i>	RS 1.005:23
<i>bt mlk</i>	<i>hlk</i>	Ø	7	Ø+1	<i>ilm</i>	RS 1.005:24-26
<i>bt mlk</i>	<i>lqh</i>	Ø	Ø	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:21
<i>bt mlk</i>	<i>m‘rb</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	1	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>bt mlk</i>	<i>m‘rb</i>	<i>šmn mr</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>bt mlk</i>	<i>m‘rb</i>	<i>šmn rqh</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>bt mlk</i>	<i>m‘rb</i>	<i>nbt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:22
<i>bt mlk</i>	<i>m‘rb</i>	<i>mtnt</i>	1/pl (?)	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:23
<i>bt mlk</i>	<i>m‘rb</i>	<i>ynt qrt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:23
<i>bt mlk</i>	<i>m‘rb</i>	<i>ht</i>	2	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:23
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>yn</i>	Ø	Ø	<i>pdry</i>	RS 19.015:7
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> ) ( <i>dbh</i> )	<i>yn</i>	Ø	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 19.015:10
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> ) ( <i>dbh</i> )	<i>yn</i>	Ø	Ø	<i>ršpm</i>	RS 19.015:11
<i>bt mlk</i> (?)	?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	<i>pdr</i>	RS 24.250:11
<i>bt mlk</i>	?	?	?	?	<i>pdry</i>	RS 24.300:13'
<i>bt mlk</i>	<i>‘rb</i>	Ø	Ø	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:18
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>sk</i>	2	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:18-19
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>mšlt</i>	7	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:19
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>hpn</i>	4	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:19
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>rkb rtn</i>	53	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:20
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>š‘rt</i> [ ]	300	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:20
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>šmn rqh</i>	1 <i>lg</i>	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:21
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>šr‘</i>	2/pl	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:21
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>ššpgt</i>	2	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:21
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>pld</i> [ ]	2 (?)	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:21
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>zrw</i>	1 <i>kt</i>	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:22
<i>bt mlk</i>	Ø ( <i>‘rb</i> )	<i>nbt šnt</i>	1 <i>kt</i>	Ø	<i>‘ttrt šd</i>	RS 24.643:22
<i>bt mlk</i>	?	?	?	?	?	RIH 78/16:1'
<i>bt mlk</i> (?)	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	?	?	RIH 78/16:2'
<i>bt mlk</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	?	?	RIH 78/16:2'
<i>bt mlk</i> (?)	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	?	?	RIH 78/16:2'
<i>bt mlk</i> (?)	?	<i>š</i>	1	?	<i>ršp bbt</i>	RIH 78/16:3'
<i>bt mlk</i> (?)	?	<i>‘sr</i>	?	?	?	RIH 78/16:3'
<i>bt mlk</i> (?)	<i>kbd</i>	Ø	Ø	Ø	?	RIH 78/16:4'
<i>bt mlk</i> (?)	<i>šrp</i>	?	?	?	?	RIH 78/16:5'
<i>bt mlk</i> (?)	?	<i>‘sr</i>	2	?	<i>iš ilm</i>	RIH 78/16:5'

Total : 549 (+ n ?) offrandes, 11 événements non sacrificiels

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
------	-----------	----------	--------	--------	----------	-------

BT QBS « la maison de *qbs* (particulier) (dans le lieu-dit *gt ilštm'*) »

<i>bt qbs + gt ilštm'</i>	Ø ( <i>dbḥ</i> )	Ø	Ø	Ø	<i>ršp</i>	RS 13.006:6-8
---------------------------	------------------	---	---	---	------------	---------------

Total : ?

BT T'Y « la maison de l'officiant-*t'y* »

<i>bt t'y</i>	<i>t' (?) (dbḥ)</i>	<i>gdlt</i>	1	17 <i>ib't</i>	<i>b'lm</i>	RS 24.266:6
<i>bt t'y</i>	<i>t' (?) (dbḥ)</i>	<i>gdlt</i>	1	17 <i>ib't</i>	<i>glm</i>	RS 24.266:7
<i>bt t'y</i>	<i>t' (?) (dbḥ)</i>	<i>dqt</i>	2	17 <i>ib't</i>	<i>glm̄tm</i>	RS 24.266:7-8
<i>bt t'y</i>	<i>t' (?) (dbḥ)</i>	<i>gdlt (!)</i>	1	17 <i>ib't</i>	<i>glm̄tm</i>	RS 24.266:7-8

Total : 5 offrandes

## GB « (la pièce à) 'tertre' » (sanctuaire (?) à l'intérieur du palais royal)

<i>bt mlk + gb</i>	<i>'rb</i>	Ø	Ø	Ø	<i>'ttr̄ hr</i>	RS 1.005:1-2
--------------------	------------	---	---	---	-----------------	--------------

Total : 1 événement non sacrificiel

## GG « le toit (d'un temple) »

<i>bt il (?) + gg</i>	<i>šrp (dbḥ)</i>	<i>š</i>	1	1 ? + <i>id</i>	<i>prgl šqrn</i>	RS 1.003:51
<i>bt il (?) + gg</i>	<i>šlmm (dbḥ)</i>	<i>ālp</i>	1x7	1 ? + <i>id</i>	<i>prgl šqrn</i>	RS 1.003:52
<i>bt il (?) + gg</i>	<i>šlmm (dbḥ)</i>	<i>š</i>	1x7	1 ? + <i>id</i>	<i>prgl šqrn</i>	RS 1.003:52
<i>bt il (?) + gg</i>	<i>rgm  </i>	Ø	Ø	1 ? + <i>id</i>	Ø	RS 1.003:53

Total : 15 offrandes, toutes sur le toit du temple de *'llu*, 1 événement non sacrificiel

## GN « le jardin (du palais royal ?) »

<i>gn</i>	Ø	<i>npš [ ]</i>	1	8 <i>gn</i>	Ø	RS 24.250:18-19
<i>gn</i>	Ø	<i>dqt</i>	14	8 <i>gn</i>	Ø	RS 24.250:19-20
<i>gn</i>	Ø	<i>gdlt</i>	7	8 <i>gn</i>	Ø	RS 24.250:21
<i>gn</i>	Ø	<i>šbšlt dg</i>	<i>kl</i>	8 <i>gn</i>	Ø	RS 24.250:21-22
<i>gn</i>	<i>tb + rgm</i>	Ø	Ø	8 <i>gn</i>	Ø	RS 24.250:23
<i>gn</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	8 <i>gn</i>	Ø	RS 24.250:23-24

Total : 23 offrandes, 2 événements non sacrificiels

## GRN « l'aire »

<i>grn</i>	Ø ( <i>dbḥ</i> )	Ø	Ø	Ø	<i>'ttr̄</i>	RS 24.261:1-2
<i>grn</i>	Ø ( <i>qr', dbḥ</i> )	Ø	Ø	Ø	<i>'ttr̄</i>	RS 24.261:2

Total : 1 mention en rapport avec deux actes dans l'énoncé d'un texte sacrificiel

GT 'ILŠTM' « la ferme-'*Ilīštami'* (lieu-dit) »

<i>bt qbs + gt ilštm'</i>	Ø ( <i>dbḥ</i> )	Ø	Ø	Ø	<i>ršp</i>	RS 13.006:6-8
<i>gt ilštm' (?)</i>	<i>tbḥ</i>	<i>lūt</i>	Ø	Ø	Ø	RS 15.072:3
<i>gt ilštm' (?)</i>	<i>tbḥ (!)</i>	<i>š</i>	Ø	Ø	Ø	RS 15.072:4
<i>gt ilštm' (?)</i>	<i>tbḥ (!)</i>	<i>š</i>	Ø	Ø	Ø	RS 15.072:5
<i>gt ilštm' + bt ubnyn</i>	<i>ytn</i>	<i>š</i>	Ø	Ø	Ø	RS 15.072:1-2

Total : 5 offrandes

GT BN NBK « la ferme des *Banū Nabaki* (lieu-dit) »

<i>gt bn nbk</i>	<i>lqh</i>	<i>gdy</i>	Ø	Ø	?	RS 13.006:4
------------------	------------	------------	---	---	---	-------------

Total : 1 offrande

GT NTT « la ferme-*ntt* (lieu-dit) »

<i>gt ntt</i>	<i>ytn</i>	<i>š</i>	Ø	Ø	?	RS 13.006:1-2
<i>gt ntt</i>	<i>lqh</i>	<i>mr</i>	Ø	Ø	?	RS 13.006:5

Total : 2 offrandes

HMN « la chapelle-*hmn* »

<i>hmn</i>	?	<i>'sr [ ]</i>	1	Ø	<i>hmn [ ] « ? »</i>	RS 1.019:12
<i>hmn</i>	? ( <i>pny</i> )	<i>npš</i>	p1	10 ?	Ø	RS 24.248:15-16
<i>hmn</i>	?	<i>šin</i>	?	? <i>gn (?)</i>	Ø	RS 24.250:12-13
<i>hmn nkl</i>	?	<i>š</i>	1	? <i>gn (?)</i>	<i>nkl</i>	RS 24.250:14
<i>hmn</i>	Ø	<i>š</i>	2	1 ?	Ø	RS 24.256:3

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
hmn	‘ly	Ø	Ø	3 ?	ilm	RS 24.256:8
hmn	Ø (dbh)	?	?	Ø + id	?	RIH 77/2B:1-2

Total : 7 (+ n) offrandes, 1 événement non sacrificiel

## DB « ? »

Ø + db	Ø (dbh)	áp	1	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:3-4
Ø + db	Ø (dbh)	npš	1	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:4
Ø + db	Ø (dbh)	ksp	1 (tql)	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:4
Ø + db	Ø (dbh)	hrs	1 (tql)	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:5
Ø + db	šrp	áp ( )	1	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + db	šrp	npš ( )	1	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + db	(šrp)	ksp ( )	1 (tql)	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + db	(šrp)	hrs ( )	1 (tql)	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + db	šrp	álp	1	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + db	šrp	š	1	Ø + id + id	ilib	RIH 77/2B:5-6
Ø + db	šlmm	áp ( ) ( )	1	Ø + id + id	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + db	šlmm	npš ( ) ( )	1	Ø + id + id	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + db	(šlmm)	ksp ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id + id	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + db	(šlmm)	hrs ( ) ( )	1 (tql)	Ø + id + id	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + db	šlmm	álp ( )	1	Ø + id + id	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + db	šlmm	š ( )	1	Ø + id + id	ilib ( )	RIH 77/2B:6-7
Ø + db	šrp	š	1	Ø + id + id	il	RIH 77/2B:7
Ø + db	šlmm	š ( )	1	Ø + id + id	il ( )	RIH 77/2B:8
Ø + db	šlmm	‘šr	2	Ø + id + id	šmn	RIH 77/2B:8-9

Total : 20 offrandes

## KBM « ? »

kbm	?	š	1	? gn (?)	Ø	RS 24.250:15
-----	---	---	---	----------	---	--------------

Total : 1 offrande

## LGZ « ? »

lgz	‘rb	Ø	Ø	Ø	Ø	RS 24.255:2-3
-----	-----	---	---	---	---	---------------

Total : 1 événement non sacrificiel

## MDBH (√DBH) « autel »

bt ilt + mdbht	šrp	‘šr	1	15 ris yn	spn	RS 1.003:24
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	glmt	RS 1.003:25
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	yrh	RS 1.003:25
bt ilt + mdbht	šrp	l[...]	1	15 ris yn	yrh	RS 1.003:25
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt	1	15 ris yn	nkl	RS 1.003:26
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt [ ]	1	15 ris yn	b’t bhtm	RS 1.003:26
bt ilt + mdbht	šrp	‘šr	2	15 ris yn	inš ilm	RS 1.003:27
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:27-28
bt ilt + mdbht	šrp	dqt	1	15 ris yn	špš	RS 1.003:28
bt ilt + mdbht	šrp	gdlt	1	15 ris yn	ršp	RS 1.003:28-29
bt ilt + mdbht	šlmm	‘šr	1	15 ris yn	spn ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	š	1	15 ris yn	glmt ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	š	1	15 ris yn	yrh ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	l[...]	1	15 ris yn	yrh ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	nkl ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt [ ]	1	15 ris yn	b’t bhtm ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	‘šr	2	15 ris yn	inš ilm ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	1	15 ris yn	špš ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ršp ( )	RS 1.003:29
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	2	15 ris yn	ilh	RS 1.003:29-30
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:30
bt ilt + mdbht	šlmm	gdlt	1	15 ris yn	ilhm	RS 1.003:30
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	1	15 ris yn	tkmn w šnm	RS 1.003:31
bt ilt + mdbht	šlmm	dqt	1	15 ris yn	il bt	RS 1.003:31-32
bt ilt + mdbht	šrp	‘šr	1	15 ris yn	spn	RS 18.056:26-27
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	glmt	RS 18.056:27
bt ilt + mdbht	šrp	š	1	15 ris yn	yrh	RS 18.056:27-28

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šrp</i>	<i>l[...]</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>yrh</i>	RS 18.056:27-28
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>nkl</i>	RS 18.056:28
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt [ ]</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>b'lt bhtm</i>	RS 18.056:28-29
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šrp</i>	<i>šr</i>	2	15 <i>ris yn</i>	<i>inš ilm</i>	RS 18.056:29-30
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>ilhm</i>	RS 18.056:30
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>špš</i>	RS 18.056:30-31
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>ršp</i>	RS 18.056:31
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>špn ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>glmt ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>yrh ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>l[...]</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>yrh ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>nkl ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt [ ]</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>b'lt bhtm ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>šr</i>	2	15 <i>ris yn</i>	<i>inš ilm ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>ilhm ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>špš ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>ršp ( )</i>	RS 18.056:31-32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2	15 <i>ris yn</i>	<i>ilh</i>	RS 18.056:32
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>ilhm</i>	RS 18.056:32-33
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>ilhm</i>	RS 18.056:33
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>tkmn w šnm</i>	RS 18.056:33-34
<i>bt ilt + mdbht</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1	15 <i>ris yn</i>	<i>il bt</i>	RS 18.056:34
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>tb</i>	Ø	Ø	5=19? <i>ris yn</i>	Ø	RS 1.003:41
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>b'lt špn [ ]</i>	RS 1.003:41
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>špn</i>	RS 1.003:42
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>b'lt ūgrt [ ]</i>	RS 1.003:42
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	<i>š</i>	1	5=19? <i>ris yn</i>	?	RS 1.003:44
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	5=19? <i>ris yn</i>	?	RS 1.003:44
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	<i>gdlt</i>	1	5=19? <i>ris yn</i>	?	RS 1.003:44
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>ttb + rgm</i>	Ø	Ø	5=19? <i>ris yn</i>	Ø	RS 1.003:45
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>tb</i>	Ø	Ø	5=19? <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:44
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>b'lt špn [ ]</i>	RS 18.056:45
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>špn</i>	RS 18.056:45-46
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	Ø	<i>dqt</i>	1x22	5=19? <i>ris yn</i>	<i>b'lt ūgrt [ ]</i>	RS 18.056:46
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	<i>š</i>	1	5=19? <i>ris yn</i>	?	RS 18.056:48
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	<i>šmn</i>	1 <i>dd</i>	5=19? <i>ris yn</i>	?	RS 18.056:48
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	?	<i>gdlt</i>	1	5=19? <i>ris yn</i>	?	RS 18.056:48
<i>bt b'lt ūgrt (?)</i> + <i>mdbh</i>	<i>ttb + rgm</i>	Ø	Ø	5=19? <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:49
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh</i>	<i>ly</i>	Ø	Ø	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	2	15 <i>ris yn</i>	Ø ( )	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	Ø ( ) ( )	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>b'lt špn ( )</i>	RS 1.003:37-38

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>špn ( )</i>	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>b'l ūgrt ( )</i>	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>ilib ( )</i>	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>ḡ[...]</i>	?x?	15 <i>ris yn</i>	<i>ātrt ( )</i>	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>śr</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	<i>ri[...]</i> ( )	RS 1.003:37-38
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>īy</i>	Ø	Ø	15 <i>ris yn</i>	Ø	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	2	15 <i>ris yn</i>	Ø ( )	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	Ø ( ) ( )	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>b'l špn ( )</i>	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>dqt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>špn ( )</i>	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>gdlt</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>b'l ūgrt ( )</i>	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1x?	15 <i>ris yn</i>	<i>ilib ( )</i>	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>ḡ[...]</i>	?x?	15 <i>ris yn</i>	<i>ātrt ( )</i>	RS 18.056:40-41
<i>bt b'lt btm rmm</i> + <i>mdbh̄t</i>	<i>šlmm</i>	<i>śr</i>	2x?	15 <i>ris yn</i>	<i>ri[...]</i> ( )	RS 18.056:40-41
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>il bt</i>	RS 1.001:13
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>ūšhry</i>	RS 1.001:13
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>ym</i>	RS 1.001:13
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>b'l</i>	RS 1.001:14
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>yrh</i>	RS 1.001:14
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>ktr &lt; &gt;</i>	RS 1.001:14-15
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>trmn</i>	RS 1.001:15
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>pdry</i>	RS 1.001:15
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	Ø + ll	<i>dqt</i>	RS 1.001:15-16
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt</i>	1	Ø + ll	<i>trt</i>	RS 1.001:16
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	<i>šrp</i>	<i>dqt &lt; &gt;</i>	1	Ø + ll	<i>ršp &lt; &gt;</i>	RS 1.001:16
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø ( <i>dbh</i> )	2	Ø + ll	<i>nt h̄bly</i>	RS 1.001:17
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>špš pgr</i>	RS 1.001:17-18
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	Ø	<i>dqt</i>	2	Ø + ll	<i>iltm h̄nqtm</i>	RS 1.001:18
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>yrh kty</i>	RS 1.001:19
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	Ø	<i>š</i>	30	Ø + ll	<i>ḡlmt</i>	RS 1.001:19-20
<i>bt mlk+mdbh̄t</i>	<i>yrđ</i>	Ø	Ø	Ø + ll	Ø	RS 1.001:20
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	Ø	<i>gdlt</i>	1	Ø + ll	<i>b'lt bhtm</i>	RS 1.001:21
<i>bt mlk+mdbh̄t ?</i>	Ø	<i>śr</i>	2	Ø + ll	<i>inš ilm</i>	RS 1.001:21-22

Total : 266 (+ n) offrandes : 56 dans le temple de 'Ilatu, 138 dans le temple de Ba'lu 'Ugārīta (?), 22 (+ n) dans le temple de Ba'latu Bātīma Rāmīma, 50 dans le palais royal (?)

7 événements non sacrificiels

MLG (terme hourrite employé au locatif, désignant soit le lieu, soit le bénéficiaire)

<i>mlg</i>	?	?	?	Ø	<i>tútk</i>	RS 24.261:31
------------	---	---	---	---	-------------	--------------

Total : ?

MSD « ? »

<i>msd</i>	<i>yrđ</i>	Ø	Ø	14 ?	<i>ḡtrm</i>	RS 24.256:17-19
<i>msd</i>	Ø	<i>š</i>	2	14 ?	<i>ḡtrm</i>	RS 24.256:19
<i>msd</i>	<i>ttb + rgm</i>	Ø	Ø	14 ?	<i>ḡtrm</i>	RS 24.256:20
<i>msd</i>	<i>śr</i>	Ø	Ø	14 ?	Ø	RS 24.256:21

Total : 2 offrandes, 3 événements non sacrificiels

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
MTBT (√YTB) « demeures (provisoires, préparées pour les dieux) »						
bt il (?) + gg + mṭbt	yṭb	Ø	8	1 ? + id	?	RS 1.003:51
? + mṭbt	yṭb	Ø	Ø	?	ilm	RS 1.033:4'
? + mṭbt < >	yṭb < >, gml, ūṭ[ ]	Ø	8 (?)	10 ?	ilm	RS 24.248:21-24

Total : 3 mentions

NBK « puits (?) »

nbk	šrp	dqt	2	15 ris yn	Ø	RS 1.003:32
nbk	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	Ø ( )	RS 1.003:32-33
nbk	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'ṭ spn	RS 1.003:33
nbk	šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	spn	RS 1.003:34
nbk	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'ṭ ūgrt	RS 1.003:34-35
nbk	šlmm	š	1x?	15 ris yn	ilib	RS 1.003:35
nbk	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	ātṛt	RS 1.003:35
nbk	šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	ri[...]	RS 1.003:36
nbk	šrp	dqt	2	15 ris yn	Ø	RS 18.056:35
nbk	šlmm	dqt	2x?	15 ris yn	Ø ( )	RS 18.056:35-36
nbk	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'ṭ spn	RS 18.056:36
nbk	šlmm	dqt	1x?	15 ris yn	spn	RS 18.056:36-37
nbk	šlmm	gdlt	1x?	15 ris yn	b'ṭ ūgrt	RS 18.056:37-38
nbk	šlmm	š	1x?	15 ris yn	ilib	RS 18.056:38
nbk	šlmm	g[...]	?x?	15 ris yn	ātṛt	RS 18.056:38-39
nbk	šlmm	'sr	2x?	15 ris yn	ri[...]	RS 18.056:39

Total : 22 (+ n) offrandes

NNG (terme hourrite employé au locatif, désignant soit le lieu, soit le bénéficiaire)

nng	?	?	?	Ø	ṭṭk	RS 24.261:31
-----	---	---	---	---	-----	--------------

Total : ?

NTBT « le sentier »

ntbt	hṭk	Ø	Ø	Ø	b'ṭ	RS 24.266:33'-34'
------	-----	---	---	---	-----	-------------------

Total : 1 événement non sacrificiel

'D « la pièce- 'd (dans un temple) »

bt b'ṭ ūgrt + 'd	nr	Ø	Ø	17 ib'lt	b'ṭ ūgrt	RS 24.266:9-10
------------------	----	---	---	----------	----------	----------------

Total : 1 événement non sacrificiel

'LY « la pièce supérieure (d'un temple) »

bt il (?) + 'ly	Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	šmn (?)	RS 1.003:46
bt il (?) + 'ly	ṭṭb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	Ø	RS 1.003:46
bt il (?) + 'ly	Ø	gdlt	1	6=20? ris yn	šmn (?)	RS 18.056:50
bt il (?) + 'ly	ṭṭb + rgm	Ø	Ø	6=20? ris yn	Ø	RS 18.056:50
? + 'ly	?	?	?	?	?	RS 1.064:6'
? + qdš, 'ly	?	š	1	? gn (?)	Ø	RS 24.250:13-14
? + 'ly	?	?	?	6 ? (=20/27?)	?	RS 24.276:18'-19'
? + 'ly	ṭṭb + rgm [ ]	Ø	Ø	6 ? (=20/27?)	Ø	RS 24.276:19'-20'

Total : 5 offrandes, 2 dans le temple de 'Ilū (?), 3 dans un lieu inconnu  
3 événements non sacrificiels

'R'R « tamaris » (bosquet en rapport avec le temple de Ba'lu 'Ugārīta ?)

bt b'ṭ ūgrt + 'r'r	šlmm	š	2x30	15 ?	b'ṭ spn	RS 24.253:28-30
bt b'ṭ ūgrt + 'r'r	šlmm	gšb šmāl d	2x30	15 ?	b'ṭ spn	RS 24.253:28-30
bt b'ṭ ūgrt + 'r'r	šlmm	ālp	1x30	15 ?	b'ṭ spn	RS 24.253:28-30
bt b'ṭ ūgrt + 'r'r	šlmm	š	1x30	15 ?	b'ṭ spn	RS 24.253:28-30

Total : 180 offrandes

'TTRT « (village s'appelant) 'Attartu »

'ṭṛt [ ]	Ø (dbḥ)	Ø	Ø	Ø	'ṭṛ	RS 24.323:1-3
----------	---------	---	---	---	-----	---------------

Total : 1 offrande

Lieu	Catégorie	Offrande	Nombre	Moment	Divinité	Texte
------	-----------	----------	--------	--------	----------	-------

## QDŠ « sanctuaire »

<i>bt il bt + qdš</i>	<i>hl</i>	Ø	Ø	Ø + <i>id</i>	Ø	RS 24.260:6-7
<i>bt il bt + qdš (?)</i>	<i>lhm</i>	Ø	Ø	Ø + <i>id</i>	Ø	RS 24.260:8
<i>bt il bt + qdš (?)</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	Ø + <i>id</i>	<i>il bt</i>	RS 24.260:9
<i>bt il bt + qdš (?)</i>	<i>lhm</i>	Ø	Ø	Ø + <i>id</i>	Ø	RS 24.260:10
? + <i>qdš</i>	? ( <i>yt</i> n)	<i>š</i>	1	9 ?	?	RS 24.248:11-12
? + <i>qdš</i> , <i>‘ly</i>	?	<i>š</i>	1	? <i>gn</i> (?)	Ø	RS 24.250:13-14
Ø + <i>qdš</i>	<i>‘ly</i>	Ø	Ø	Ø	<i>b‘l</i>	RS 24.266:33

Total : 3 offrandes : 1 dans le temple de *’Ilu Bêti*, 2 dans un temple inconnu

2 notations sommaires (*lhm*), 1 événement non sacrificiel

## QR[...] « ? »

Ø + <i>qr</i> [...]	Ø ( <i>phy</i> )	?	?	Ø + 1	?	RIH 77/2B:10-11
---------------------	------------------	---	---	-------	---	-----------------

Total : ?

## TDND (terme hourrite employé au locatif, désignant soit le lieu, soit le bénéficiaire)

<i>tdnd</i>	<i>ātħlm</i>	Ø	1	Ø	<i>tútk</i>	RS 24.261:4
-------------	--------------	---	---	---	-------------	-------------

Total : 1 offrande

## GB « fosse sacrificielle (?) »

<i>gb ħyr</i>	Ø	<i>šin</i>	38	Ø + 1 = <i>ib‘lt</i> ?	<i>ħyr</i> (?)	RS 24.249:3'-4'
<i>gb ħyr</i>	Ø	<i>ālp</i>	7	Ø + 1 = <i>ib‘lt</i> ?	<i>ħyr</i> (?)	RS 24.249:5'
<i>gb spn</i>	<i>tzg</i>	Ø	1	19 <i>ħyr</i>	<i>spn</i>	RS 24.249:21'
<i>gb spn</i>	<i>tzg</i>	<i>nskt ksp</i>	1/pl	19 <i>ħyr</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
<i>gb spn</i>	<i>tzg</i>	<i>ħrs</i>	2 ( <i>tql</i> )	19 <i>ħyr</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
<i>gb spn</i>	<i>tzg</i>	<i>š</i>	2	19 <i>ħyr</i>	<i>bt bt</i>	RS 24.249:22'
<i>gb spn</i>	<i>šrp</i>	<i>ālp</i>	1	19 <i>ħyr</i>	Ø	RS 24.249:23'
<i>gb spn</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	19 <i>ħyr</i>	Ø	RS 24.249:23'
<i>gb spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>ālp</i>	1	19 <i>ħyr</i>	<i>b‘l</i>	RS 24.249:23'-24'
<i>gb spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>‘šr</i>	1	19 <i>ħyr</i>	<i>spn</i>	RS 24.249:24'
<i>gb spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>npš</i>	1	19 <i>ħyr</i>	<i>ršp bbt</i>	RS 24.249:25'
<i>gb spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>š</i>	1	19 <i>ħyr</i>	<i>ršp bbt</i>	RS 24.249:25'
<i>gb spn</i>	<i>šlmm</i>	<i>‘šr</i>	2	19 <i>ħyr</i>	<i>inš ilm</i>	RS 24.249:26'
<i>gb spn</i>	?	<i>dqt</i>	2	19 <i>ħyr</i>	?	RS 24.249:27'
<i>gb ršp mhbn</i>	<i>šrp</i>	<i>š</i>	1	Ø = <i>ib‘lt</i> ?	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.249:1'-2'
<i>gb ršp mhbn</i>	Ø	<i>sp ħršh</i>	1	Ø = <i>ib‘lt</i> ?	<i>ršp mhbn</i>	RS 24.249:2'
<i>gb ršp šbi</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	<i>yn</i>	Ø	Ø	<i>ršp šbi</i>	RS 19.015:15

Total : 64 (+ *n* ?) offrandes : 45 dans la fosse sacrificielle de *Hiyyāru*, 16 (+ *n* ?) dans celle de

*Šapānu*, 2 dans celle de *Rašap MHBN*, 1 dans celle de *Rašap Šaba’i*

## GR « ? »

<i>gr</i>	?	<i>yn</i>	14 <i>kd</i>	15 <i>ris yn</i>	?	RS 1.003:22-23
<i>gr</i>	?	<i>qmḥ</i>	1 <i>prs</i>	15 <i>ris yn</i>	?	RS 1.003:23
<i>gr</i>	?	<i>yn</i>	14 <i>kd</i>	15 <i>ris yn</i>	?	RS 18.056:24
<i>gr</i>	?	<i>qmḥ</i>	1 <i>prs</i>	15 <i>ris yn</i>	?	RS 18.056:25

Total : 30 offrandes

## [-]WR (terme hourrite employé au locatif, désignant soit le lieu, soit le bénéficiaire)

[-]wr	?	?	?	Ø	?	RS 24.261:33
-------	---	---	---	---	---	--------------

Total : ?

## APPENDICE 2

### Les listes nominatives divines

Ici sont réunies les listes nominatives divines des textes qui en comportent une ou plus. Il s'agit principalement des textes dits des « panthéons » et des rites sacrificiels. Depuis que le rite sacrificiel RS 24.643 a montré que tel rite peut suivre l'ordre de tel « panthéon », la comparaison des listes diverses s'est révélée importante. Ces données se retrouvent dans les chapitres sous la rubrique « texte » lorsqu'il s'agit de « panthéons », sous la rubrique « les dieux » lorsqu'il s'agit d'un rite sacrificiel : pour faciliter le travail de comparaison, il a paru utile de les rassembler en un endroit pour en faciliter la consultation.

#### RS 1.001

l. 1-2	l. 3-4	l. 4-10	l. 10-11	l. 12, 13-17	l. 17-20	l. 21-22
<i>l'</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<i>šnpt</i>	<i>šrp</i>	Ø ( <i>dbh</i> )	Ø
<i>il</i>	<i>ilhm</i>	<i>ilh</i>	( <i>ilhm</i> ?)	<i>špš pgr</i>	<i>'nt ḫbly</i>	<i>b'lt bhtm</i>
	<i>tkmn w šnm</i>	<i>ilhm</i>	( <i>b'lm</i> ?)	<i>trmm</i>	<i>špš pgr</i>	<i>inš ilm</i>
	<i>ršp</i>	<i>ilhm</i>	<i>b'l spn</i>	<i>il bt</i>	<i>iltm ḫnqtm</i>	
		<i>b'l</i>	<i>trt</i>	<i>ušḫry</i>	<i>yrḫ kty</i>	
		<i>ātrt</i>	<i>ilt mgdl</i>	<i>ym</i>	<i>ḡlmt</i>	
		<i>tkmn w šnm</i>	<i>ilt āsrn</i>	<i>b'l</i>		
		<i>'nt</i>		<i>yrḫ</i>		
		<i>ršp</i>		<i>&lt;ktṛ&gt;</i>		
		<i>dr il w pḫr b'l</i>	<i>rmn</i>			
		<i>šlm</i>		<i>pdry</i>		
		<i>ilhm</i>		<i>dqt</i>		
		<i>b'lm</i>		<i>trt</i>		
		( <i>ilhm</i> ?)		<i>&lt;ršp&gt;</i>		
		( <i>b'lm</i> ?)				

#### RS 1.002

*āb bn il*  
*dr bn il*  
*mpḫrt bn il*  
*tkmn w šnm*

#### RS 1.003

l. 1-2	l. 4-6	l. 8-11	l. 11-12	l. 12-13	l. 13-19	l. 19-22
<i>šlmm</i>	Ø	<i>tgml</i> (?)	<i>ntk</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	[ <i>tr</i> ] <i>lmtl</i> ? <i>m'rb</i>
<i>il</i>	<i>b'lt bhtm</i>	[...]	aucun	<i>ilhm</i>	<i>ilh</i>	aucun
	<i>inš ilm</i>	<i>il</i>		<i>tkmn w šnm</i>	<i>ilhm</i>	
	<i>ilš</i>			<i>ršp</i>	[ <i>ilhm</i> ]	
	[ <i>ilhm</i> ]				<i>b'l</i>	
					<i>ātrt</i>	
					<i>tkmn w šnm</i>	
					<i>'nt</i>	
					<i>ršp</i>	
					<i>dr il w pḫr b'l</i>	
					<i>šlm</i>	
					<i>ilhm</i>	
					<i>b'lm</i>	
					( <i>ilhm</i> ?)	
					( <i>b'lm</i> ?)	

(à suivre)



(suite)

l. 22-23	l. 24-29	l. 29-32	l. 32	l. 32-36	l. 37-38	l. 37-38	l. 38-40
inconnu	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<i>šrp</i> (?)	<i>šlmm</i> (?)	inconnu ( <i>dbh</i> )
[...]	<i>špn</i>	( <i>špn</i> )	aucun	(aucun)	(aucun)	(aucun)	[...]
	<i>glmt</i>	( <i>glmt</i> )		<i>b'l špn</i>		( <i>b'l špn</i> )	<i>ātrt</i>
	<i>yrh</i>	( <i>yrh</i> )		<i>špn</i>		( <i>špn</i> )	<i>inš ilm</i>
	<i>nkI</i>	( <i>nkI</i> )		<i>b'l ūgrt</i>		( <i>b'l ūgrt</i> )	
	<i>b'lt bhtm</i>	( <i>b'lt bhtm</i> )		<i>ilib</i>		( <i>ilib</i> )	
	<i>inš ilm</i>	( <i>inš ilm</i> )		<i>ātrt</i>		( <i>ātrt</i> )	
	<i>ilhm</i>	( <i>ilhm</i> )		<i>ri</i> [...]		( <i>ri</i> [...])	
	<i>špš</i>	( <i>špš</i> )					
	<i>ršp</i>	( <i>ršp</i> )					
		<i>ilh</i>					
		<i>ilhm</i>					
		<i>ilhm</i>					
		<i>tkmn w šnm</i>					
		<i>il bt</i>					

(suite)

l. 41-43	l. 43-45	l. 45-46	l. 48-49	l. 50-51	l. 52
Ø	inconnu	Ø	Ø	<i>šrp</i> ( <i>dbh</i> )	<i>šlmm</i> ( <i>dbh</i> )
[ <i>b'l špn</i> ]	[...]	<i>šmn</i>	[...] <i>t</i>	<i>prgl šqrn</i>	<i>prgl šqrn</i>
<i>špn</i>					
[ <i>b'l ūgrt</i> ]					

## RS 1.005

l. 1-3	l. 3-6	l. 6-8	l. 9-13	l. 13-16	l. 17	l. 18	l. 19	l. 20	l. 23-26
<i>'rb/'šr</i>	<i>trmt</i>	<i>šlmm</i>	<i>'rb</i>	( <i>'rb</i> )	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>'ttrt hr</i>	( <i>'ttrt hr</i> )	<i>ilm</i> ( <i>kbbkm</i> )	<i>gtrm</i>	<i>špš</i>	<i>gtrm</i>	<i>'nt</i>	<i>gtrm dkrm</i>	<i>'nt</i>	<i>ilm</i>
<i>ilm kbbkm</i>	<i>ktr</i>	<i>špš</i>	<i>yrh</i>						
			<i>yrh</i>	<i>gtr</i>					
			<i>gtr</i>	[...]					
			<i>'nt</i>	[ <i>i</i> ] <i>l bt</i>					

## RS 1.009

l. 1	l. 1-2	l. 2	l. 3-5	l. 5-7	l. 7-9	l. 9	l. 11
<i>t'</i>	[ <i>šrp</i> ]	[ <i>šl</i> ] <i>mm</i>	inconnu	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	inconnu	<i>ql</i>
[...]	[...]	<i>'nt</i>	[...]	[...]	([...])	[...]	<i>yrh</i>
			<i>il</i>	<i>il</i>	( <i>il</i> )		
			<i>b'l</i>		<i>b'l</i>	( <i>b'l</i> )	
			<i>dgn</i>	<i>ātrt</i>	( <i>ātrt</i> )		
			[...]	<i>ym</i>	( <i>ym</i> )		
			<i>'ttr w 'ttrpl</i>	<i>b'l knp</i>	( <i>b'l knp</i> )		
			<i>špn</i>	[...]		([...])	
			[...]	<i>špn</i>	( <i>špn</i> )		
			<i>'nt</i>		<i>b'l w ātrt</i>		
					<i>inš ilm</i>		

(suite)

l. 11-14	l. 14-15	l. 15	l. 16-18	l. 38'
<i>'šrt</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	[ <i>šrp</i> ]	inconnu
<i>b'l špn</i>	<i>b'l špn</i>	( <i>b'l špn</i> )	[ <i>b'l ūgrt</i> ]	[...]
<i>rmš</i>	[ <i>špn</i> ]	([ <i>špn</i> ])	[ <i>ilib</i> ]	
[ <i>šlm</i> ]			[ <i>il</i> ]	
			<i>b'l</i>	
			<i>'nt špn</i>	
			...	

## RS 1.017

RS 1.017

1) *il spn*2) *i'li'lb*3) *i'li'*4) *dgi'n*5) *i'bi'li' spn*6) *b'lm*7) *b'lm*8) *b'lm*9) *i'b'lm*10) *[b]i'lm*11) *[b'li]m*12) *[ārs] w šm'm*13) *[ktr]i'*

14) [...]

15) [...]

16) [...]

17) [...]

18) [...]

19) [...]

20) [...]

21) [...]

22) *[šp]i'š*23) *[ā]rš'y*24) *[ū]šhry*25) *[i]ttrt*26) *il t'qr b'li*27) *ršp*28) *ddmš*29) *pḥr ilm*30) *ym*31) *ūtḥt*32) *knr*33) *mlkm*34) *šlm*RS 24.264<sup>+</sup>1) *il'ib*2) *il*3) *dgn*4) *b'li' spn*5) *b'lm*6) *b'lm*7) *b'lm*8) *b'lm*9) *b'lm*10) *b'lm*11) *ārs w šmm*12) *ktr'rt*13) *y'li'li'*14) *i'š'pn*15) *ktr*16) *pdry*17) *i'ttr*18) *šrm' w'li' [thmt]*19) *[ā]rt*20) *'nt*21) *špš*22) *āršy*23) *ūšhry*24) *i'ttrt*25) *il t'li'qr b'li*26) *r'li'š'p*27) *ddmš*28) *pḥr i'li'm*29) *ym*30) *ūtḥt'*31) *knr*32) *mlkm*33) *šlm*

RS 20.024

1) DINGIR-*a-bi*2) DINGIR<sup>lum</sup>3) *dā-gan*4) *dIM be-el HUR.SAG ḥa-zi*5) *dIM II*6) *dIM III*7) *dIM IV*8) *dIM V*9) *dIM VI*10) *dIM VII*11) *dIDIM ū IDIM*12) *dsa-sū-ra-tu<sub>4</sub>*13) *dEN.ZU*14) *dHUR.SAG ḥa-zi*15) *dē-a*16) *dḥé-bat*17) *dāš-ta-bi*18) *dHUR.SAG.MEŠ u A<sup>mu-ú</sup>*19) *dāš-ra-tu<sub>4</sub>*20) *dā-na-tu<sub>4</sub>*21) *dUTU*22) *dal-la-tu<sub>4</sub>*23) *dīš-ḥa-ra*24) *dEŠDAR iš-tar*25) *DINGIR.MEŠ til-la-at dIM*26) *dGIR.UNU.GAL*27) *dā-ad-mi-iš*28) *dpu-ḥur DINGIR.MEŠ*29) *dA.AB.BA*30) *d.dugBUR.ZI.NÍG.NA*31) *d.giški-na-rù*32) *dma-lik-MEŠ*33) *dsa-li-mu*

RS 24.643

1) *dbḥ spn*[*il'ib*]2) *il*[*dgn*][*b'li' spn*]3) *b'lm*[*b'lm*][*b'lm*]4) *b'lm*[*b'li'm*][*b'lm*]5) *ārš w šmm*[*ktr't*][*y'li'li'*][*i'tt'rt* (?)]6) *spn*[*ktr*][*pdry*][*šrm' w thmt*]7) *āttrt*[*nt*][*špš*][*ā'rsy*][*i'ttr't*]8) *ūšhry*[*il t'li'qr b'li*][*ršp*][*ddmš*]9) *pḥr ilm*[*ym*][*k'li'n'r*]

## RS 1.022

l. 2'-4'	l. 4'-6'	l. 7'	l. 8'-fin
inconnu	[( <i>šnpt</i> ?)]	inconnu	inconnu
...	<i>i'ttrt</i>	...	...
<i>i[lt]</i>			
[ <i>i'tt'rt</i> ]			
[...]			
<i>pdr</i>			

## RS 1.023

l. 2'-3'	l. 4'-5'	l. 5'-6'	l. 6'	l. 7'-fin
inconnu	inconnu	( <i>šnpt</i> )	inconnu	inconnu
<i>ilt</i>	<i>ilt</i>	[ <i>i'ttrt</i> ]	...	...
...	[ <i>i'tt'rt</i> ]			
<i>i'ttrt</i>	[...]			
<i>pdr</i>				

RS 1.[064]<sup>+</sup>

l. 0'-2'	l. 2'-3'	l. 4'-5'	l. 6'-fin
inconnu	inconnu	inconnu	inconnu
[b <sup>c</sup> l] ũgrt	dito	b <sup>c</sup> l ũgrt	[...]
'nt		[...]	il limm
[...]			[...]
			spn
			[...]

## RS 4.474

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1) il                                    | 7) nšbt il                            |
| b <sup>c</sup> l n <sup>l</sup> il       | 8) šlm il                             |
| 2) dr b <sup>c</sup> l n <sup>l</sup> il | 9) il ḥš                              |
| 3) mḫrt bn il                            | il n <sup>l</sup> dd                  |
| 4) tk <sup>l</sup> mn w šnm              | 10) b <sup>c</sup> l <sup>l</sup> spn |
| 5) il w átrt                             | b <sup>c</sup> l (11) ũgrt            |
| 6) ḥnn il                                |                                       |

## RS 6.138

- 1) ilib  
il  
...

## RS 15.130

- |  |   |
|--|---|
| 1) 'ttrt . ndrg  | 12') b <sup>c</sup> l <sup>l</sup> -l[...]                                      |
| 2) 'ttrt . ábdr  | 13') il . b <sup>c</sup> l[...]   |
| 3) dm <sup>l</sup> l                                   | 14') il <sup>l</sup> . -l[...]  |
| 4) il <sup>l</sup> [-] <sup>l</sup> -l <sup>l</sup> pn | 15') ḥ <sup>l</sup> --l[...]  |
| 5) ũš[ḫr]y   | 16') ršp . [...] <sup>l</sup> n <sup>l</sup> g . kb <sup>l</sup> b <sup>l</sup> |
| 6) [-] <sup>l</sup> ---l[...] <sup>l</sup> mrn         | 17') ršp . <sup>l</sup> -l[...]   |
| 7') <sup>l</sup> -l[...]                               | 18') [-]lt . qb[...]  |
| 8') p[...]   | 19') [á]ršy   |
| 9') 't[...]  | 20') [--(-)] <sup>l</sup> ḥ <sup>l</sup> -l[...]                                |
| 10') mš[...]   | 21') [--(-)]ḥl  |
| 11') il <sup>l</sup> l <sup>l</sup> [...]              |   |

## RS 18.056

Lignes 1-53 ≈ RS 1.003:1-49

## RS 19.013

l. 1-4	l. 4-11	l. 12-19	l. 20-22	l. 22-23
phy	inconnu (phy)	inconnu	inconnu	f <sup>c</sup>
ršp ḫgb	<sup>l</sup> rš <sup>l</sup> p <sup>l</sup> -( <sup>l</sup> -) <sup>l</sup>	...	álit	aucun
	inš ilm	šlm	ršp	
	...		šlm	

## RS 24.246

1) <i>il bt</i>	15) <i>ʿylgbhd</i>
2) <i>ušhry</i>	16) <i>yrgbbʿl</i>
3) <i>ym</i>	17) <i>ydbil</i>
<i>bʿl</i>	18) <i>yāršil<sup>l</sup></i>
4) <i>yrh</i>	19) <i>yrgmil</i>
5) <i>ktr</i>	20) <i>ʿmtr</i>
6) <i>trmn</i>	21) <i>ydbil</i>
7) <i>pdry</i>	22) <i>yrgblim</i>
8) <i>dqt</i>	23) <i>ʿmtr</i>
9) <i>tr</i>	24) <i>yāršil</i>
10) <i>ršp</i>	25) <i>ydbbʿl</i>
11) <i>ʿnt hbyl</i>	26) <i>yrgmbʿl</i>
12) <i>špš pgr</i>	27) <i>ʿzbʿl</i>
13) <i>ʿiʿltm hnqtm</i>	28) <i>ydbhd</i>
14) <i>yrh kty</i>	

## RS 24.249

l. 1'-2'	l. 3'-5'	l. 6'	l. 7'-11'	l. 11'-12'	l. 12'-14'	l. 15'-16'
<i>šrp + Ø</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	<i>tzg</i>	Ø
<i>ršp mhbñ</i>	<i>hry (?)</i>	<i>bʿl ūgrt</i>	<i>ršp mlk</i> <i>bʿlt bh<sup>l</sup>tm</i>	<i>ktr</i>	aucun	<i>bʿlt bhtñ</i>

(suite)

l. 17'-18'	l. 21'-22'	l. 23'	l. 23'-26'	l. 27'
Ø ( <i>ʿrk</i> )	<i>tzg</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	inconnu
<i>bʿl</i>	<i>špn</i>	aucun	<i>bʿl</i>	[...]
<i>bt bt</i>			<i>špn</i> <i>ršp bbt</i> <i>iñš ilm</i>	

RS 24.250<sup>+</sup>

l. 1-2	l. 3-7	l. 7-8	l. 8-10	l. 11	l. 12-15	l. 17-18	l. 18-22	l. 28-32
<i>šrp</i>	<i>šrp</i>	inconnu	inconnu	inconnu	inconnu	Ø	Ø	<i>ys' + Ø</i>
<i>ršp hgb</i>	<i>ydbil</i>	[ <i>iñš</i> ] <i>il[m]</i>	[...]	<i>pdr</i>	[...]	aucun	aucun	<i>ārsy</i>
<i>iñš ilm</i>	<i>yāršil</i>			[...]	<i>nk<sup>l</sup></i>			
	<i>ʿmtr</i>							
	<i>ršp mh[bn]</i>							

## RS 24.253

l. 3-5	l. 5-8	l. 8-10	l. 10-11	l. 11-15	l. 15-18	l. 19-23
<i>ql</i>	<i>ʿšrt</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<i>šlmm</i>
<i>yrh</i>	<i>bʿl [l spñ]</i>	<i>bʿl spñ</i>	( <i>bʿl spñ</i> )	<i>bʿl ūgrt</i>	<i>ilīb</i>	<i>ilīb</i>
	<i>rmš</i>	<i>spñ</i>	( <i>spñ</i> )	<i>ilīb</i>	<i>bʿl ūgrt</i>	<i>bʿl</i>
	<i>šlm</i>			<i>il</i>	<i>bʿl hlb</i>	<i>dgn</i>
				<i>bʿl</i>	<i>yrh</i>	<i>il tʿdr bʿl</i>
				<i>ʿnt spñ</i>	<i>ʿnt spñ</i>	<i>ʿnt</i>
				<i>pdry</i>	<i>pdry</i>	<i>ršp</i>
					<i>ddmš</i>	

(à suivre)

(suite)

l. 24	l. 25-28	l. 28-31	l. 32-34	l. 35-37
<i>šnpt</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	Ø	<i>šl'ml'm</i>
<i>il</i>	'nt <i>hlš</i> <i>gtrm</i>	('nt <i>hlš</i> ) ( <i>gtrm</i> ) <i>b'l špn</i> <i>qzrt tln</i> <i>b'lt bhtm</i>	<i>b'l špn</i> <i>špn</i> <i>b'l úgrt</i>	<i>ilīb</i> <i>b'l úgrt</i> 'nt <i>špn</i> ...

## RS 24.254

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1) <i>in tln</i>  | 6) <i>iyd</i>      |
| 2) <i>in ātnd</i> | <i>ātbd</i>        |
| 3) <i>ild</i>     | 7) 'ntd            |
| <i>tṭbd</i>       | <i>tmgnd</i>       |
| 4) <i>kḏḡd</i>    | 8) <i>nkld</i>     |
| <i>iwrn przd</i>  | 9) <i>in ārdnd</i> |
| 5) <i>kmrwnd</i>  | 10) <i>nbdgd</i>   |

## RS 24.255

l. 1-3	l. 3-6	l. 6-7	l. 7-8	l. 8-10	l. 10-12	l. 13-14	l. 15	l. 16-23
Ø	<i>ātḥlm</i>	<i>šrp</i>	<i>š&lt;ḥ&gt;mm</i>	<i>ātḥlm</i>	<i>ātḥlm</i>	inconnu	inconnu	<i>trḥt</i>
<i>il prz</i>	<i>in ātn</i>	aucun	<i>yrḥ</i>	<i>in 'āḥ[t]n</i>	<i>iy</i>	[...]	[...]	<i>mlk</i>
	<i>il</i>			<i>il</i>	[ <i>ātḥb</i> ]			' <i>ttrt šd</i>
	<i>tṭb</i>			<i>tṭb</i>	<i>in ār'd</i>			<i>ib</i>
	<i>kmrb</i>			' <i>k[mrb]</i>	[ <i>nbdg</i> ]?			
	<i>kḏḡ</i>			<i>kḏḡ</i>	<i>tmg</i>			
	<i>in przn</i>				' <i>n[kl]</i> ?			
	<i>nk</i>							

## RS 24.256

l. 1-6	l. 8	l. 11-13	l. 17-21	l. 21-27	l. 27-28	l. 29-32
Ø	' <i>ly</i>	Ø	<i>yr</i> + Ø	<i>šnpt</i>	Ø	inconnu
<i>b'lt bhtm</i>	<i>ilm</i>	' <i>ttrt ḥr</i>	<i>gtrm</i>	<i>il</i>	<i>bt bt</i>	<i>iln</i>
<i>iṣ ilm</i>				<i>b'l špn</i>		...
				<i>b'l úgrt</i>		
				<i>ātṭt</i>		
				<i>bt bt</i>		
				<i>il't mg'dl</i>		
				...		

## RS 24.260

l. 1-5	l. 6-8	l. 9-10	l. 11-13
Ø ( <i>dbh</i> )	Ø	<i>šlmm</i>	<i>šqym</i> + Ø
<i>úšḥr ḥlmz</i>	<i>il bt</i>	<i>il bt</i>	<i>ú&lt;š&gt;ḥr ḥlmz</i>
<i>il bt</i>			<i>qlḥ</i>
<i>ḥlmz</i>			
<i>qlḥ</i>			

## RS 24.261

l. 1-2	l. 3-8	l. 8-9	l. 10-29	l. 30-35
<i>dbh</i>	<i>āthlm</i>	<i>āthlm</i>	<i>āthlm</i>	[ <i>āthlm</i> ?]
<i>‘ttrt</i>	<i>tūt<sup>h</sup>k</i>	<i>tūt<sup>h</sup>k</i>	<i>in tln</i>	...
	<i>kzġ</i>		<i>in ātn</i>	<i>tūt<sup>h</sup>k</i>
	<i>in hmn</i>		<i>il</i>	[...]
	<i>nnt</i>		<i>tṭb</i>	[...]
	<i>kl<sup>t</sup></i>		[ <i>t</i> ] <i>ūt<sup>h</sup>kn<sup>h</sup> n<sup>h</sup> l<sup>h</sup> [t]</i>	
	<i>nbdg</i>		<i>kmrb</i>	[ <i>k</i> ] <i>lt</i>
	<i>kzġ</i>		<i>n<sup>h</sup> bd[g]</i>	
			<i>iy</i>	
			<i>āṭ<sup>h</sup>tb</i>	
			<i>in ārd</i>	
			<i>in hmn</i>	
			<i>nbdg</i>	
			<i>‘nt</i>	
			<i>timgn</i>	
			<i>pḏḏph</i>	
			<i>hbt</i>	
			<i>dqt</i>	
			[ <i>h</i> ] <i>dn</i>	
			<i>hḏlr</i>	
			<i>išḥr</i>	
			<i>āln</i>	
			<i>nkl</i>	
			<i>nnt</i>	
			<i>kl<sup>t</sup></i>	
			<i>ādm</i>	
			<i>kbb</i>	
			<i>pnġ</i>	
			<i>ṭhr</i>	
			<i>l-ṭndr</i>	
			<i>ūḏn</i>	
			[ <i>-</i> ] <i>bn</i> [?]	
			[...] <i>l-ṭ</i>	
			[ <i>-</i> ] <i>n</i> [?]	
			[...] <i>dn</i>	

RS 24.264<sup>+</sup>

Voir sous RS 1.017

## RS 24.266

l. 1-3	l. 6	l. 6-8	l. 9-11	l. 11-12	l. 13-16	l. 20'	l. 20'-22'	l. 22'-36'
inconnu	Ø	( <i>t<sup>h</sup></i> )	<i>t<sup>h</sup></i>	Ø	<i>ūrm + šnpt</i>	Ø	<i>šrp</i>	<i>šlm/mtk</i>
<i>b<sup>h</sup> l r<sup>h</sup> kt</i>	<i>il</i>	<i>b<sup>h</sup> lm</i>	<i>b<sup>h</sup> l ūgrt</i>	<i>b<sup>h</sup> l ūgrt</i>	<i>il</i>	aucun	<i>b<sup>h</sup> l ūgrt</i>	<i>b<sup>h</sup> l</i>
<i>b<sup>h</sup> l ūgrt</i>		<i>ġlm</i>			<i>iṭ-ṭ</i> [...]			
		<i>ġlmtm</i>			...			
					<i>b<sup>h</sup> l</i> [...]			
					[...]			

## RS 24.271

1) <i>áb . w iḥ-l[...]</i>	12) <i>ngh w srr</i>	23') <i>brn áryn[...]</i>
2) <i>i[...]</i>	13) <i>'d w šr</i>	24') <i>áthn tlyn[...]</i>
3) <i>il šr</i>	14) <i>šdq mšr</i>	25') <i>átdb w t r</i>
4) <i>dgn . w b'l</i>	15) <i>hnbñ il dn[...]</i>	26') <i>qdš w ámr[...]</i>
5) <i>t z w kmṭ</i>	16) <i>'k¹bd w 'n¹r[...]</i>	27') <i>tḥr w bd</i>
6) <i>yrḥ w ksá</i>	17') <i>[...]l--l[...]</i>	28') <i>'k¹tr ḥss</i>
7) <i>yrḥm '¹ kty</i>	18') <i>[--]'¹-p¹ il[...]</i>	29') <i>il bt</i>
8) <i>tkmn w šnm</i>	19') <i>[-]lmtmrd[...]</i>	30') <i>il ḥš¹-l[...]</i>
9) <i>ktr w ḥss</i>	20') <i>qdš mlk i[...]</i>	31') <i>ršp inš 'i¹[lm ...]</i>
10) <i>'ttr 'ttr</i>	21') <i>kbd d il gl¹-l[...]</i>	32') <i>'--¹m iḥ¹-l[...]</i>
11) <i>šhr w šlm</i>	22') <i>mrnmn</i>	33') <i>[-(-)]¹-l¹m</i>

## RS 24.284

l. 1-2	l. 2-6	l. 7-8	l. 9-10	l. 11-20	l. 21-29
? ( <i>ql</i> ?)	<i>t' ('šrt?)</i>	<i>šrp</i>	<i>šlmm</i>	<i>[šrp]</i>	<i>šlmm</i>
<i>yrḥ</i>	<i>b'l [špn]</i>	<i>b'l špn</i>	<i>b'l špn</i>	<i>ilīb</i>	<i>ilīb</i>
	<i>k¹-l[...]</i>	<i>špn</i>	<i>špn</i>	<i>[...]</i>	<i>b'l úgrt</i>
	<i>rmš</i>			<i>š¹-l[...]</i>	<i>b'l ḥlb</i>
	<i>šlm</i>			<i>b'l</i>	<i>yrḥ</i>
				<i>[...]</i>	<i>'nt špn</i>
				<i>['nt špn]</i>	<i>pdr</i>
				<i>[pdr(y)]</i>	<i>ddm¹š</i>

## RS 24.291

l. 1-3	l. 4-12	l. 13-17	l. 18-21	l. 22-24	l. 25-26
<i>rbđ 'rš</i>	<i>áthlm</i>	<i>(áthlm?)</i>	<i>(áthlm?)</i>	<i>(áthlm?)</i>	<i>n'r 'rš</i>
<i>pdry</i>	<i>[i]n tln</i>	<i>ḥbt</i>	<i>in tln</i>	<i>in tln</i>	<i>(pdry?)</i>
	<i>ḥbt</i>	<i>inš ilm</i>	<i>áln</i>		<i>áln</i>
	<i>šb[-]</i>		<i>ḥbt</i>	<i>inš ilm</i>	
	<i>dqt</i>		<i>inš ilm</i>		
	<i>ḥdn ḥdlr</i>				
	<i>ḥnngd</i>				
	<i>nbdg</i>				
	<i>tgn</i>				
	<i>kld</i>				

## RS 24.294

l. 1'-8'	l. 9'-11'
? (+) <i>šrp</i>	inconnu
...	<i>ršp ḥgb</i>
<i>b'l 'ḥ¹[lb]</i>	<i>inš ilm</i>
<i>pdr(y)</i>	
<i>[ár]sy</i>	
<i>[...]</i>	

## RS 24.643

l. 1-9	l. 10-12	l. 13-17	l. 18-22	l. 23-45
[š] <sup>1</sup> [rp]	šlmm	? (tzg?)	'rb	Ø
[ilib]	ilib	iy	'ttrt šd	ilib
il	il	...		ars w šmm
[dgn]	dgn	t <sub>1</sub> b		il
[b'l spn]	b'l <sup>1</sup> spn	t <sub>1</sub> uk		ktrt
b'lm	b'lm			dgn
[b'lm]	b'lm			b'l hlb
[b'lm]	b'lm			b'l spn
b'lm	b'lm			trty
b'lm	b'lm			yrh
[b'lm]	b'lm			spn
ars w šmm				ktr
ktrt				'ttr
yrh				[ā] <sup>1</sup> [t] <sup>1</sup> rt
[ 't] <sup>1</sup> [r] <sup>1</sup>				šgr w i <sup>1</sup> m
spn				[šp]š
ktr				ršp idrp
pdry				[---]mšr
grm w thmt				[ddmš]
ātrt				[-(-)]mt
'nt				[...]
špš				[...]
arsy				[ušhry]
'ttrt				[...] <sup>1</sup>
ušhry				[ 't] <sup>1</sup> [tr] <sup>1</sup> [t]
il t'qr b'l				[trt]
ršp				mqr
ddmš				[il q] <sup>1</sup> [r] <sup>1</sup> t
phr ilm				il m <sup>1</sup> - <sup>1</sup> [...]
ym				[gr] <sup>1</sup> m <sup>1</sup> w <sup>1</sup> l <sup>1</sup> hmt
knr				[ym]
				[--]mmr
				sr[...]
				[...]
				[il dd] <sup>1</sup> m <sup>1</sup> m
				il lb[-] <sup>1</sup> n <sup>1</sup>
				<sup>1</sup> u <sup>1</sup> [t <sub>1</sub> t]
				[(knr)]
				[b'lm]
				b'lm
				[b'lm]
				[b'lm]

## RS 34.126

l. 1-8	l. 9-12	l. 18-19	l. 20-26	l. 27-30	l. 30-34
qr'	qr'	šhn	yrd	t'	šlm (?)
rpū ars	rpū ars	špš	sdn w rdn	aucun	aucun
qbs ddn	qbs ddn		tr 'llmn		
ūlkn	'm <sub>1</sub> t <sub>1</sub> mr		rpūm qdmym		
trmn	nqmd		'm <sub>1</sub> t <sub>1</sub> mr		
sdn w rdn			nqmd		
tr 'llmn					
rpūm qdmym					

<sup>1</sup> Restituer peut-être *gr* : voir le commentaire.



RIH 77/2B<sup>+</sup>

l. 1-2	l. 3-5	l. 5-6	l. 6-7	l. 7	l. 8-9	l. 10-?	l. 13'	l. 14'-16'	l. 17'-18'
Ø (dbḥ)	Ø (dbḥ)	šrp	šlmm	šrp	šlmm	ṛpḥ(y)	ql (?)	inconnu	?
[...]	ilīb	ilīb	(ilīb)	il	(il) šmn	[...]	[...]	[...] ...	

RIH 77/10B<sup>+</sup>

l. 1-3	l. 3-5	l. 6	l. 7	l. 8-10	l. 10-11	l. 12-13	l. 13-22	l. 23-25
phy	šrp	šlmm	inconnu	phy	šrp	šlmm	inconnu	?
ršp ḥgb	[r]šp [...]	(ršp [...])	[...]	'nt slḥ	'nt	( 'nt)	'nt	...
							ālīt	
							[...]	

## RIH 78/4

l. 1-2	l. 3-?	l. ?-12'	l. 13'	l. 14'-16'	l. 17'	l. 18'
inconnu	inconnu	[šrp ?]	šlmm	t'	? (ytn)	t'
b'ī	[il] ṛbīd	...	'nt	[...]	[...]	[...]
	b'ī [...]	b'ī [...]				
	dgn	[...]				
	[...]					
	b'ī spn					
	...					
	pdry					
	...					
	inš [ilm]					
	[...]					
	...					

## RIH 78/11

l. 1-2	l. 3	l. 4	l. 6-?	l. ?-8'	l. 9'	l. 10'
šrp ([d]bḥ)	inconnu	šlmm	inconnu	inconnu	šlmm	inconnu
ddn (?)	[...]	[...]	...	[...]	b'ī	spn

## RIH 78/16

l. ?-2'	l. 2'-?	l. ?-5'	l. 6'-7'	l. 7'-?
šrp	šlmm	šrp	inconnu	inconnu
[...]	[...]	[...]	...	[...]
	ršp bbt	inš [ilm]		

## RS [Varia 20]

l. 1-2	l. 3-4	l. 4-21	l. 22-23
Ø (dbḥ)	šrp	šlmm	Ø (mtrn)
il bīdn	ilīb	ilīb	mlsm mrkbt (?)
		i'ī	
		b'ī	
		dgn	
		yrḥ	
		ym	
		il t'ḏr b'ī	
		'nt ḥbly	
		āmšrt	
		dr il w pḥr b'ī	
		spn	

### APPENDICE 3

#### Calcul de la forme des tablettes portant les textes rituels

Pour restituer *grosso modo* la forme originale d'une tablette brisée nous avons employé le rapport 3 : 2 (= 1,5). En voici le calcul, n'utilisant, bien sûr, que les tablettes dont la forme est entière.

Le rapport décimal est indiqué d'abord, puis entre parenthèses les mesures de la tablette, en millimètres, d'où est dérivé le rapport décimal.

Lorsqu'il y a deux chiffres (ex. 0,79/1,27), le premier représente le rapport décimal quand la tablette est orientée dans le sens de l'écriture ( $110 \div 140 = 0,79$ ), le second donne le rapport lorsque le plus grand chiffre prend la première place ( $140 \div 110 = 1,27$ ). Puisque c'est la forme générale de la tablette que nous essayons de calculer ici, c'est le second chiffre qui est utilisé plus bas pour trouver la moyenne, qui ne varie d'ailleurs que de peu de la moyenne calculée sans tenir compte des tablettes inscrites dans le sens de la largeur (voir plus bas).

	Rapport	Dimensions en millimètres
RS 1.001 .....	0,79/1,27	110 x 140, écrite dans le sens de la largeur
RS 1.003 .....	1,24	200 x 161 <sup>1</sup>
RS 1.005 .....	1,48	155 x 105
RS 1.019 .....	1,78	128 x 72
RS 4.474 .....	1,37	56 x 41
RS 12.061 .....	0,87/1,15	40 x 46, écrite dans le sens de la largeur
RS 13.006 .....	1,39	82 x 59
RS 15.072 .....	1,36	87 x 64
RS 18.056 .....	1,42	205 x 144
RS 19.013 .....	1,43	137 x 96
RS 19.015 .....	0,67/1,49	87 x 130, écrite dans le sens de la largeur
RS 24.246 .....	1,38	62 x 45
RS 24.248 .....	1,63	130 x 80
RS 24.250 <sup>+</sup> .....	1,50	120 x 80
RS 24.253 .....	1,60	120 x 75
RS 24.254 .....	1,42	122 x 86
RS 24.255 .....	1,53	107 x 70
RS 24.256 .....	1,18	110 x 93
RS 24.260 .....	1,51	98 x 65
RS 24.261 .....	1,87	140 x 75
RS 24.264 <sup>+</sup> .....	1,60	160 x 100
RS 24.284 .....	1,19	95 x 80
RS 24.291 .....	1,30	70 x 54
RS 24.292 .....	1,36	75 x 55
RS 24.643 .....	0,80/1,25	120 x 150 ; le recto est écrit dans le sens de la largeur, le verso en sens contraire
RS 34.126 .....	1,24	135 x 109
RS 1992.2014 .....	0,78/1,27	51 x 65, écrite dans le sens de la largeur
RIH 77/10B <sup>+</sup> .....	1,31	64 x 49
RS [Varia 20] .....	1,48	62 x 42

<sup>1</sup> Nous avons utilisé ces chiffres, bien qu'il manque peut-être deux ou trois mm en largeur, à l'endroit le mieux conservé.

La moyenne est de 1,41 (voir la note 1).

Si l'on omet les quatre tablettes inscrites uniquement dans le sens de la largeur, la moyenne est de 1,43.

La moyenne des tablettes dont l'une des dimensions est au-dessus de 100 mm est de 1,54.

La moyenne des tablettes dont deux dimensions sont au-dessus de 100 mm est de 1,36.

La moyenne des tablettes dont aucune dimension n'est au-dessus de 100 mm est de 1,34.

## Index des mots ougaritiques

Sur la place qu'occupe cet *Index* dans l'utilisation de l'ouvrage, voir plus haut notre *Introduction*. Nous avons voulu que le principe d'inclusion dans cet index soit large, c'est-à-dire que nous n'avons pas hésité à indiquer ici les textes restitués, au lieu de nous en tenir à la forme plus dépouillée de la rubrique « Texte » de chaque chapitre. Il nous a paru utile pour le lecteur de pouvoir trouver tous les passages où un mot se serait trouvé, selon toute vraisemblance, dans le texte primitif. Nous avons copié ici les textes avec leur habillage entier de crochets et de demi-crochets, afin que la restitution soit partout visible. Avant de tirer des conclusions sur la présence de tel mot dans tel texte restitué, le lecteur aura soin de consulter le « Commentaire » où nous avons souvent évalué les restitutions, et ensuite de procéder à sa propre évaluation. Signalons enfin la présence dans cet index des textes ougaritiques de quelques mots hourrites : voulant présenter un index complet de ces textes, il nous a paru nécessaire d'inclure les mots hourrites des textes bilingues.

### ³[...] verbe, restitution inconnue

RS 1.022:10') mit š' [...] (11') ptr . k [...] (12') [-]f-lyùf- [...] ]

### ²A[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 19.013:16) ā [...] (17) [...] (18) f- [...] (19) f- [...] f-lyùf- [...] ]  
 RS 24.276:3') [...] ršp . g'ld' [...] (4') [...] f-ly . bš'f- [...] (5') [...] f- . ršp . ā [...] ]  
 RS 88.237:1) dbh . d' [...] (2) šb' . 'f- [...] (3) šb' . 'q'r [...] (4) ygb . ā [...] ]  
 RIH 77/2B:17') riš . ā- [...] m . hmš (18') 'srh . s- [...] f- . (19') w āl . tšù [...] f-lyù . (20') w hlt

### ¹I[...] élément de théonyme, restitution inconnue

RS 24.266:13) 'ùl ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l i'f- [...] ]  
 RS 24.271:19') [-]lmtmd [...] (20') qdš mlk i' [...] (21') kbd d il g'f- [...] (22') mrmnm

### ¹I[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.276:15') [b h]mš [...] (16') [-]f-ly . i' [...] (17') fwl ml'k [...] ] (18') b tdt . f- [...] ]

### ²U[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.247:33') pnh . pn . ĩrn . ūf- [...] f-lyqsrn [...] (34') ymy . b' l hn bhm[t ...]  
 RS 24.276:12') [-]f'li' [...] (13') [-]f-ly . ū [...] (14') [-]f'k' [...] (15') [b h]mš [...]

### ¹U conjonction « et »

RS 13.006:4) gdy lqh šqn gt bn nbk (5) ū mr f-- [...] f'gt n'f'it' hsn l ytn (6) l r'g-n' ...  
 RS 13.006:6) ... 'd lq' h šqn (7) bt qbs ū [b g]f'it' ilštm' dbh f'š'qn l (8) ršp  
 RS 24.266:13) 'ùl ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l i'f- [...] ]  
 RS 24.266:13) 'ùl ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l i'f- [...] ]  
 RS 34.126:11) qrā . 'm'f'f'r . l m'f'k (12) qrā . ū . nqm'f'd' [...] f'mlk' (13) ks' . nqmd [...] f'ibky'  
 RS 34.126:24) 'llmn . tht . rpim . qdm'f'ym (25) tht . 'm'f'f'r . mlk (26) tht' . ū . nq[md] . mlk  
 RS 92.2014:1) dy . l . yd' . yshk . ū zb (2) w . ānk . āshk . āmrmrn (3) 'š . qdš ...  
 RIH 78/20:5) ht . nqh . ū qrb . ht . thtā . l gbk (6) w trš' . l tmntk . tihm . lhm (7) zm ...

### ²U conjonction « ou »

RS 1.002:3') [...]y . ū l p . [...] ]  
 RS 1.002:4') [...] f'g'br . ū f' [...] p ... ]  
 RS 1.002:11') [...] ū thtū . ū l p . qt'y ]  
 RS 1.002:11') [...] ū thtū . ū l p . qt'y ]  
 RS 1.002:12') [ū l p . ddmy . ū l p . hry . ū l p . hty . ū l p . ālty . ū l p . gb]f'r'  
 RS 1.002:12') [ū l p . ddmy . ū l p . hry . ū l p . hty . ū l p . ālty . ū l p . gb]f'r'  
 RS 1.002:12') [ū l p . ddmy . ū l p . hry . ū l p . hty . ū l p . ālty . ū l p . gb]f'r'  
 RS 1.002:12') [ū l p . ddmy . ū l p . hry . ū l p . hty . ū l p . ālty . ū l p . gb]f'r'  
 RS 1.002:12') [ū l p . ddmy . ū l p . hry . ū l p . hty . ū l p . ālty . ū l p . gb]f'r'  
 RS 1.002:13') [ū l p . hbtkm . ū l p . mdllkm . ū l p . qrzbl ]  
 RS 1.002:13') [ū l p . hbtkm . ū l p . mdllkm . ū l p . qrzbl ]  
 RS 1.002:13') [ū l p . hbtkm . ū l p . mdllkm . ū l p . qrzbl ]  
 RS 1.002:14') [ū thtū . b āpkm . u b qsr . npškm . ū b qtt] (15') [tqtt ...]

- RS 1.002:14') [ú t̃t̃ù . b ápk̃m . ú b q̃srt̃ . np̃sk̃m . ú b q̃tt̃] (15') [t̃q̃tt̃ ...]  
 RS 1.002:14') [ú t̃t̃ù . b ápk̃m . ú b q̃srt̃ . np̃sk̃m . ú b q̃tt̃] (15') [t̃q̃tt̃ ...]  
 RS 1.002:15') [... ú t̃t̃ù . l db̃hm̃ . w̃ . l t̃' ...]  
 RS 1.002:19') [ ]f̃-1 . w ñf̃p̃l̃y [ ]f̃-1 . ú t̃t̃f̃l̃ñ . ú l p̃ . q̃ty  
 RS 1.002:19') [ ]f̃-1 . w ñf̃p̃l̃y [ ]f̃-1 . ú t̃t̃f̃l̃ñ . ú l p̃ . q̃ty  
 RS 1.002:20') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l f̃p̃l̃ [ . h̃ry . ú ]f̃l̃ p̃ . h̃ty . ú l p̃ [ . á̃l̃ty . ú l p̃ .] g̃br  
 RS 1.002:20') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l f̃p̃l̃ [ . h̃ry . ú ]f̃l̃ p̃ . h̃ty . ú l p̃ [ . á̃l̃ty . ú l p̃ .] g̃br  
 RS 1.002:20') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l f̃p̃l̃ [ . h̃ry . ú ]f̃l̃ p̃ . h̃ty . ú l p̃ [ . á̃l̃ty . ú l p̃ .] g̃br  
 RS 1.002:20') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l f̃p̃l̃ [ . h̃ry . ú ]f̃l̃ p̃ . h̃ty . ú l p̃ [ . á̃l̃ty . ú l p̃ .] g̃br  
 RS 1.002:20') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l f̃p̃l̃ [ . h̃ry . ú ]f̃l̃ p̃ . h̃ty . ú l p̃ [ . á̃l̃ty . ú l p̃ .] g̃br  
 RS 1.002:21') ú l p̃ . h̃b̃tk̃ñ . ú l f̃p̃l̃ . m̃d̃[l̃l̃k̃]ñ . ú l p̃ . q̃[r̃z̃b̃l̃]  
 RS 1.002:21') ú l p̃ . h̃b̃tk̃ñ . ú l f̃p̃l̃ . m̃d̃[l̃l̃k̃]ñ . ú l p̃ . q̃[r̃z̃b̃l̃]  
 RS 1.002:21') ú l p̃ . h̃b̃tk̃ñ . ú l f̃p̃l̃ . m̃d̃[l̃l̃k̃]ñ . ú l p̃ . q̃[r̃z̃b̃l̃]  
 RS 1.002:22') ú t̃t̃t̃ñ . b ápk̃ñ . ú b l̃q̃l̃s̃rt̃ . np̃š̃[k̃ñ . ú b q̃tt̃] (23') t̃q̃tt̃ñ ...  
 RS 1.002:22') ú t̃t̃t̃ñ . b ápk̃ñ . ú b l̃q̃l̃s̃rt̃ . np̃š̃[k̃ñ . ú b q̃tt̃] (23') t̃q̃tt̃ñ ...  
 RS 1.002:22') ú t̃t̃t̃ñ . b ápk̃ñ . ú b l̃q̃l̃s̃rt̃ . np̃š̃[k̃ñ . ú b q̃tt̃] (23') t̃q̃tt̃ñ ...  
 RS 1.002:23') ... ú t̃t̃t̃ñ . l <d>b̃h̃m̃ l̃ w̃ l̃ t̃'  
 RS 1.002:28') w ñpy . ñq̃m̃d̃ . ú š̃ñ . yp̃k̃m̃ . ú l p̃ . q̃[tỹ . ú l p̃ . d̃d̃m̃]y  
 RS 1.002:28') w ñpy . ñq̃m̃d̃ . ú š̃ñ . yp̃k̃m̃ . ú l p̃ . q̃[tỹ . ú l p̃ . d̃d̃m̃]y  
 RS 1.002:28') w ñpy . ñq̃m̃d̃ . ú š̃ñ . yp̃k̃m̃ . ú l p̃ . q̃[tỹ . ú l p̃ . d̃d̃m̃]y  
 RS 1.002:29') ú l p̃ . h̃ry . ú l p̃ . h̃f̃t̃ỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ . ú l f̃l̃ p̃ g̃br̃ .] ...  
 RS 1.002:29') ú l p̃ . h̃ry . ú l p̃ . h̃f̃t̃ỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ . ú l f̃l̃ p̃ g̃br̃ .] ...  
 RS 1.002:29') ú l p̃ . h̃ry . ú l p̃ . h̃f̃t̃ỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ . ú l f̃l̃ p̃ g̃br̃ .] ...  
 RS 1.002:29') ú l p̃ . h̃ry . ú l p̃ . h̃f̃t̃ỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ . ú l f̃l̃ p̃ g̃br̃ .] ...  
 RS 1.002:29') ... ú l p̃ . h̃f̃t̃ỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ . ú l f̃l̃ p̃ g̃br̃ .] f̃ú̃ l̃ p̃ (30') h̃b̃tk̃m̃ ...  
 RS 1.002:29') ... f̃ú̃ l̃ p̃ (30') h̃b̃tk̃m̃ . ú l p̃ . m̃f̃d̃[l̃l̃k̃]m̃ . ú l p̃ . q̃r̃z̃b̃l̃ ...  
 RS 1.002:29') ... f̃ú̃ l̃ p̃ (30') h̃b̃tk̃m̃ . ú l p̃ . m̃f̃d̃[l̃l̃k̃]m̃ . ú l p̃ . q̃r̃z̃b̃l̃ ...  
 RS 1.002:30') ... ú f̃š̃ñ l̃ .] yp̃k̃m̃ (31') ú b ápk̃m̃ . ú b q̃[s̃]f̃r̃l̃t̃ . np̃š̃k̃m̃ . ú b q̃tt̃ . t̃q̃tt̃  
 RS 1.002:30') ... ú f̃š̃ñ l̃ .] yp̃k̃m̃ (31') ú b ápk̃m̃ . ú b q̃[s̃]f̃r̃l̃t̃ . np̃š̃k̃m̃ . ú b q̃tt̃ . t̃q̃tt̃  
 RS 1.002:30') ... ú f̃š̃ñ l̃ .] yp̃k̃m̃ (31') ú b ápk̃m̃ . ú b q̃[s̃]f̃r̃l̃t̃ . np̃š̃k̃m̃ . ú b q̃tt̃ . t̃q̃tt̃  
 RS 1.002:30') ... ú f̃š̃ñ l̃ .] yp̃k̃m̃ (31') ú b ápk̃m̃ . ú b q̃[s̃]f̃r̃l̃t̃ . np̃š̃k̃m̃ . ú b q̃tt̃ . t̃q̃tt̃  
 RS 1.002:32') ú š̃ñ yp̃k̃m̃ . l̃ d̃[b̃]h̃m̃ . w̃ l̃ . t̃' ...  
 RS 1.002:36') ... ú š̃ñ . yp̃k̃ñ . ú l p̃ f̃l̃ q̃tỹ (37') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l p̃ [ . h̃]rỹ ...  
 RS 1.002:36') ... ú š̃ñ . yp̃k̃ñ . ú l p̃ f̃l̃ q̃tỹ (37') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l p̃ [ . h̃]rỹ ...  
 RS 1.002:36') ... ú š̃ñ . yp̃k̃ñ . ú l p̃ f̃l̃ q̃tỹ (37') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l p̃ [ . h̃]rỹ ...  
 RS 1.002:36') ... ú š̃ñ . yp̃k̃ñ . ú l p̃ f̃l̃ q̃tỹ (37') ú l p̃ . d̃d̃m̃y . ú l p̃ [ . h̃]rỹ ..  
 RS 1.002:37') ... ú l p̃ . h̃tỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ (38') ú l p̃ [ .] g̃br̃ ...  
 RS 1.002:37') ... ú l p̃ . h̃tỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ (38') ú l p̃ [ .] g̃br̃ ...  
 RS 1.002:37') ... ú l p̃ . h̃tỹ . ú l p̃ . á̃l̃tỹ (38') ú l p̃ [ .] g̃br̃ ...  
 RS 1.002:38') ú l p̃ [ .] g̃br̃ . ú l p̃ . f̃h̃l̃[bt̃]f̃k̃ñ . ú l p̃ . m̃d̃l̃l̃k̃ñ . ú l p̃ f̃l̃ q̃r̃z̃b̃l̃  
 RS 1.002:38') ú l p̃ [ .] g̃br̃ . ú l p̃ . f̃h̃l̃[bt̃]f̃k̃ñ . ú l p̃ . m̃d̃l̃l̃k̃ñ . ú l p̃ f̃l̃ q̃r̃z̃b̃l̃  
 RS 1.002:38') ú l p̃ [ .] g̃br̃ . ú l p̃ . f̃h̃l̃[bt̃]f̃k̃ñ . ú l p̃ . m̃d̃l̃l̃k̃ñ . ú l p̃ f̃l̃ q̃r̃z̃b̃l̃  
 RS 1.002:39') ú š̃ñ yp̃k̃ñ . b áp̃f̃k̃l̃ñ . ú b q̃l̃f̃s̃rt̃ . np̃š̃k̃ñ f̃l̃ ú b q̃l̃t̃l̃ (40') t̃q̃tt̃ñ ...  
 RS 1.002:39') ú š̃ñ yp̃k̃ñ . b áp̃f̃k̃l̃ñ . ú b q̃l̃f̃s̃rt̃ . np̃š̃k̃ñ f̃l̃ ú b q̃l̃t̃l̃ (40') t̃q̃tt̃ñ ...  
 RS 1.002:39') ú š̃ñ yp̃k̃ñ . b áp̃f̃k̃l̃ñ . ú b q̃l̃f̃s̃rt̃ . np̃š̃k̃ñ f̃l̃ ú b q̃l̃t̃l̃ (40') t̃q̃tt̃ñ ...  
 RS 1.002:40') ... ú š̃ñ . ỹf̃p̃l̃[k̃ñ . l̃ db̃hm̃ .] w̃ l̃ t̃' ...  
 RS 17.100:24') [ú š̃ñ yp̃k̃m̃ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃ d̃d̃m̃y ]f̃ú̃ l̃ p̃ h̃r̃[ỹ]  
 RS 17.100:24') [ú š̃ñ yp̃k̃m̃ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃ d̃d̃m̃y ]f̃ú̃ l̃ p̃ h̃r̃[ỹ]  
 RS 17.100:24') [ú š̃ñ yp̃k̃m̃ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃ d̃d̃m̃y ]f̃ú̃ l̃ p̃ h̃r̃[ỹ]  
 RS 17.100:24') [ú š̃ñ yp̃k̃m̃ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃ d̃d̃m̃y ]f̃ú̃ l̃ p̃ h̃r̃[ỹ]  
 RS 17.100:25') [ú l p̃ h̃tỹ ú l p̃ á̃l̃tỹ ú l p̃ g̃br̃ ...]  
 RS 17.100:25') [ú l p̃ h̃tỹ ú l p̃ á̃l̃tỹ ú l p̃ g̃br̃ ...]  
 RS 17.100:25') [ú l p̃ h̃tỹ ú l p̃ á̃l̃tỹ ú l p̃ g̃br̃ ...]  
 RS 17.100:25') [... ú l p̃] (26') [h̃b̃tk̃m̃ ú l p̃ m̃d̃l̃l̃k̃m̃ ú l p̃ q̃r̃z̃b̃l̃ ...]  
 RS 17.100:25') [... ú l p̃] (26') [h̃b̃tk̃m̃ ú l p̃ m̃d̃l̃l̃k̃m̃ ú l p̃ q̃r̃z̃b̃l̃ ...]  
 RS 17.100:25') [... ú l p̃] (26') [h̃b̃tk̃m̃ ú l p̃ m̃d̃l̃l̃k̃m̃ ú l p̃ q̃r̃z̃b̃l̃ ...]  
 RS 17.100:26') [... ú š̃ñ] (27') [yp̃k̃m̃ ú b ápk̃m̃ ú b q̃srt̃ np̃š̃k̃m̃ ú b] (28') [q̃tt̃ t̃q̃tt̃ ...]  
 RS 17.100:26') [... ú š̃ñ] (27') [yp̃k̃m̃ ú b ápk̃m̃ ú b q̃srt̃ np̃š̃k̃m̃ ú b] (28') [q̃tt̃ t̃q̃tt̃ ...]  
 RS 17.100:26') [... ú š̃ñ] (27') [yp̃k̃m̃ ú b ápk̃m̃ ú b q̃srt̃ np̃š̃k̃m̃ ú b] (28') [q̃tt̃ t̃q̃tt̃ ...]  
 RS 17.100:26') [... ú š̃ñ] (27') [yp̃k̃m̃ ú b ápk̃m̃ ú b q̃srt̃ np̃š̃k̃m̃ ú b] (28') [q̃tt̃ t̃q̃tt̃ ...]  
 RS 17.100:28') [q̃tt̃ t̃q̃tt̃ ú š̃ñ yp̃k̃m̃ l̃ db̃hm̃ w̃ l̃ t̃' db̃hm̃] (29') [nd̃b̃h̃ hw̃ t̃' nt̃'ỹ hw̃ ñkt̃ ñkt̃ ...]  
 RS 17.100:35') [ú -- yp̃k̃ñ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃] f̃d̃l̃d̃m̃ỹ . ú l p̃ h̃rỹ  
 RS 17.100:35') [ú -- yp̃k̃ñ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃] f̃d̃l̃d̃m̃ỹ . ú l p̃ h̃rỹ  
 RS 17.100:35') [ú -- yp̃k̃ñ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃] f̃d̃l̃d̃m̃ỹ . ú l p̃ h̃rỹ  
 RS 17.100:35') [ú -- yp̃k̃ñ ú l p̃ q̃tỹ ú l p̃] f̃d̃l̃d̃m̃ỹ . ú l p̃ h̃rỹ  
 RS 17.100:36') [ú l p̃ h̃tỹ ú l p̃ á̃l̃tỹ ú l p̃ g̃br̃ ú ]f̃l̃ p̃ . h̃b̃tk̃ñ  
 RS 17.100:36') [ú l p̃ h̃tỹ ú l p̃ á̃l̃tỹ ú l p̃ g̃br̃ ú ]f̃l̃ p̃ . h̃b̃tk̃ñ

- RS 24.247:7) [w] i'n[ ] j'mlkn yihd hw[t i**b**h w ?] mrhy mlk t'dlIn  
 RS 24.247:9) 'w' i'n šq . [šmál] 'b'h . mlkn 'y'l[h]lq . hwt .] i'**b**h  
 RS 24.247:10) 'w' i'n qsr[t šm] 'á'l . mlk'n[ ]-----(-) i]'**b**h  
 RS 24.247:16) [-]'-l[-]'-l[...]. i**b**n yhlq bhmt 'hw't (17) [...]'-l. tnn 'z yúhd ib mlk  
 RS 24.247:16) [-]'-l[-]'-l[...]. i**b**n yhlq bhmt 'hw't (17) [...]'-l. tnn 'z yúhd i**b** mlk  
 RS 24.247:35') w i'n . ún . ymn . 'b'l[h i**b**n y]šdd hwt (36') [ w y]hslnn  
 RS 24.247:37') w i'n . ún šmál . 'b'l[h . j'mlkn[ ] y]šdd hwt i'**b**'[h] (38') w yhslnn  
 RS 24.247:49') [---]'-l árt . 'nh . w 'nh b lšb (50') [i**b**n y]rps hwt  
 RS 24.247:51') [---]bh . b ph . yšú . i**b**n . yspú hwt

RS 24.247:54') b'[-l[-]]-lhrh . b pith . mlkn . yšlm l **ibh**  
 RS 24.247:58') w hr . 'w -l' . bh . mlkn yb'r **ibh**  
 RS 24.247:59') w in yd š'mā' bh . hwt **ib** thlq  
 RS 24.302:5') k tld 'ā'lt[tt ...] (6') hwt **ib** 'tl[...] (7') k tld ā[tt ...] (8') 'drt tkf-l[...]

°IB théonyme « *°Ibbu* »

RS 24.255:18) kmll . d 'ttr š (19) d . trht tār (20) š . lnh . w l **ib** (21) tk'm'l . hy bh

°UBYN anthroponyme « *°Ubbiyānu* »

RS 24.292:1) 'rk . b'1 (2) hlb [.] dt . l y'tn1 (3) šm'n1 (4) mnhm (5) **ubyn** (6) bdn bn . t'h1[...]

°ABDR élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 15.130:1) 'l1 [.] 'ttrt . ndrg (2) l . 'ttrt . **ābdr** (3) l . dm'l1 (4) l . il[-]l'lpn

°ABN nom commun « pierre »

RS 24.247:1) tāt sin 'l1 [k t]l1dn' . **ābn** . mādtn tqln b hwt

°UBNYN anthroponyme « *°Ubbinniyana* »

RS 15.072:1) b gt ilštm' (2) bt **ubnyn** šh . d ytn . štn (3) tūt t'bh štn'1

°IB<sup>LT</sup> nom de mois « *iba<sup>LT</sup>latu* »

RS 24.266:1) b yrh . **ib<sup>LT</sup>** 'l . b'1 y'm1 [.] 'šb'1 (2) š . l b'1 . r'f'k'lt 'l . b-l[-(-)]l'---l[...]  
 RS 24.266:11) l t' . b t'mnt 'l1 'šrt . **ib<sup>LT</sup>** (12) ālp . l md'g'l b'1 . ūgrt

°IBR nom commun « taureau »

RS 24.266:29') y . qrd [l] hmytny . **ibr** y (30') b'1 . n'š'qdš . mdr b'1 (31') nmlú ...

°AGM toponyme « *°Agimu* »

RS 19.015:31) **ālgm** — . ārb' 'l1 m'š'l[b ...] (32) šrš — . šb' . mšb[...]

°AGND nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)

RS 24.261:1) dbh . 'ttrt (2) qrāt . b grn (3) āthlm . tūtkd (4) **āgndym** idndy

°AGPTR anthroponyme « *°Agaptarri* »

RS 24.312:1) l **āg<sup>PT</sup>** 'r k yqny g'zr 'd ā'l'tyy  
 RS 25.318:1) bn **āgptr** (2) pn ārw d š'ly nrn l ršp gn

°UGRT toponyme « *°Ugārītu* »

RS 1.002:2') [...] npy . **ūgrt** ...  
 RS 1.002:10') [...] np]y . **ūgr't**  
 RS 1.002:18') [...] w n]py . g'r'l [ . hmyt . **ūgrt** ...]  
 RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [.] 'b'n . **ūgrt** . 'w1 [npy ] **ūgr<t>**  
 RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [.] 'b'n . **ūgrt** . 'w1 [npy ] **ūgr<t>**  
 RS 1.002:35') w t' . l mspr . m[š]r'l mšr . bt . **ūgrt** ...  
 RS 1.002:35') ... w npy 'l1 gr (36') hmyt . **ūgrt** . w [np]y 'l . ā'lt ...  
 RS 1.003:32) ... w š'l (33) [mm .] ... (34) ... gdl . 'l1 [ . b'1] (35) 'ū'lg'r'tl ...  
 RS 1.003:42) dqt . l . spn . w . dql'tl [ . l b'1 . **ūgrt**] (43) tn . l . 'šrm . pāmt ...  
 RS 1.009:16) [w b bt . b'1 . **ūgrt** .] 'k'k'd'm . w npš (17) ... (18) [...] šrp ...  
 RS 1.064:0') [...] b'1 (1') 'ūg'l[rt ...] (2') 'l'n'l[... (3') 'k'lmm 'l1 b'l-1[... (4') b'1] . ūgr[t ...]  
 RS 1.064:0') [...] b'1 (1') 'ūg'l[rt ...] (2') 'l'n'l[... (3') 'k'lmm 'l1 b'l-1[... (4') b'1] . ūgr[t ...]  
 RS 4.474:10) b'1<sup>?</sup> spn b'1 (11) **ūgrt**  
 RS 17.100:11') [ ] **ūgrt**  
 RS 17.100:21') [ ... 'r mšr m]šr (22') [bn **ūgrt** w npy gr hmyt ūgrt w np]y  
 RS 17.100:22') [...] w npy gr hmyt **ūgrt** w np]y (23') [ymān w npy 'rmt ...]  
 RS 17.100:32') [ ] **ūgrt**  
 RS 18.056:35) ... w šlmm (36) ... dqt (37) l spn . gdl . 'l1 [b'1] (38) **ūgrt** ...  
 RS 18.056:46) l spn . w [dqt . l b'1 **ūgrt** . tn . l 'š] (47) rm . pām[t . 'šl'...]  
 RS 24.249:4') t'mn l t'm sin (5') šb' ālpn (6') bt . b'1 . **ūgrt** . tn šm  
 RS 24.253:11) kmm . w b bt . b'1 . **ūgrt** (12) kkd . w npš ... (13) ... (15) šrp ...  
 RS 24.253:15) šrp . w šlmm ilib š (16) b'1 **ūgrt** š . b'1 hlb š (17) yrh š . 'nt spn . ālp  
 RS 24.253:33) spn . hlb 'l . w kbld . 'd'l[q]l'tl (34) l spn 'l . -(-) l1 [.] 'b'1 . **ūg'l[rt]**  
 RS 24.253:35) ilib . g'dlt . l b'1 l[... (36) **ūgr't** [š' ] [']nt s'lpn [...] (37) 'l's'l-1[...]  
 RS 24.256:21) ... b h'mš' (22) 'š'rh . šnpt . il š . b'1 š'1 (23) pn š . b'1 **ūgrt** š . t'n1 [šm]  
 RS 24.266:3) w bt . b'1 . **ūgrt** [ ] . š[-]l-1 (4) 'rb . špš . w h'l mlk1 [.] b 'š'b't  
 RS 24.266:9) w tnrr . b 'd . bt b'1 (10) **ūgrt** . imr . w ynt . qrt (11) l t' ...  
 RS 24.266:11) l t' . b t'mnt 'l1 'šrt . ib<sup>LT</sup> (12) ālp . l md'g'l b'1 . **ūgrt**  
 RS 24.266:20') ... b h'mš [.] 'š'r1 (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b'1 l1 (22') **ūgrt** . b bt ...

RS 24.270A:1') w[...] (2') **ûg'r'l**[t ...] (3') w n[py ...] (4') n'q'l[md ...] (5') **û š'n**[...] RS 24.284:11) bt 'b'l['] **ûl'gr't** (12) 'l' [il]f'ib . g'd'l[lt] (13) [...] (14) [...] RS 24.284:21) w 'šil[mm] (22) l il'f'ib š] (23) l b'c' **ûl'gr't** š] RS 24.300:6') [...] il t]f'ldr 'b'l[']f' (7') [...] b'c' **ûl'gr't** š] (8') [...]f'g'dlt (9') [...]mt . tn RS 34.126:32) w . šlm . b'ah . šlm . [t]ry'f' (33) šlm . bth . šlm . **ûl'gr't** (34) šlm . lgrh

°AH nom commun « frère », figurant dans l'anthroponyme °AHRŠP

RS 24.292:1) 'rk . b'c' (2) hlb [...] dt . l yf'n' (3) šm'f'n' (4) ... (7) 'myn (8) **âhršp** . 'b'l[n...]

°HD verbe « saisir »

RS 6.174:1) [...]f'-lydm ym (2) [...]ydm nhr (3) [...]trt'gt (4) [...]h **âhd**[...] RS 24.247:7) [w] 'in' [ ]m'lk n **yîhd** hw[t'ibh w ?] mrhy mlk 't'dlln RS 24.247:16) [-]f'-l[-]f'-l[...]. ibn yhlq bhmt 'hw't (17) [...]f'-l . tnn 'z **yûhd** ib mlk RS 24.277:23') hm qrt **tûhd** . hm mt y'c' bnš (24') [...]f'-l âtt yqb 'z (25') [...]f'--l

°UHN toponyme « °Uhnappu »

RS 19.015:33) rqd — . tlt . mšb . 'w' . f'-l[...]. (34) **ûhnp** — . tt — . mšb

°HR

°AHR adverbe « après »

RIH 78/14:12') [hm .] tlt . id . ynphy . yrh . b yrh . **âhrm** (13') [--]lt . mzn y'f'lk

°UHY nom commun « postérité »

RS 24.247:39') w qsr . p'nh . b'ln ygt'r' [ . h]rd . w **ûhr**(40')y . ykly 'ršlp

°ID voir D/DT

°ADM nom commun « homme »

RS 12.061:3) špš 'f' l tgrh (4) ršp (5) 'w **âldm** 'f' l tbqrn (6) skn RIH 78/20:14) l **âdm** . r'd . htm . l årš . zrm (15) l bn . âdm . b ânšt . npzl RIH 78/20:14) l âdm . r'd . htm . l årš . zrm (15) l bn . **âdm** . b ânšt . npzl

°ADM théonyme « °Adamma »

RS 24.261:10) w b bt . âthlm . (11) ... (22) nk'f'ld . nntdm (23) klt . **âdmd** kbdd (24) 'p'ngnt

°UDN nom commun « oreille »

RS 24.247:35') w in . **ûdn** . ymn . 'b'l[h ibn y]šdd hwt (36') [ w y]hslnn RS 24.247:37') w in . **ûdn** šmāl . 'b'l[h . ]'mlkn' [ y]šdd hwt i'f'bl[h ...] (38') w yhslnn

°DN verbe dénomiatif « prêter l'oreille »

RS 92.2014:8) thtk . km . l . **tûdn** (9) dbbm . kšpm . hwt (10) rš' . hwt . bn nšm

°IDRP élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 24.643:23) il . hyr ... (31) [â]f'lt . š . šgr . w itm š (32) [šp]š [ .] š . ršp . **îdrp** . š

°IWR élément de théonyme composé « le seigneur » (mot hourrite)

RS 24.254:1) âthlm in tld (2) in âtd (3) ild . tûbd (4) kdgđ **iwrn** przd (5) kmrwnd

°UZ nom commun « oie »

RS 24.250:29) tš' . šin . w âlp[...] (30) w **ûz** . i'šlm . ârf'-l[...] (31) ... (32) l åršy ...

°ZR verbe « couvrir (d'un vêtement, d'un voile) » (?)

RS 24.261:8) nbdgd . w l b btm (9) âthlm . tûtk tîzr pnm

°IZR élément de nom de fête, identification inconnue

RS 19.015:4) 't'zgm (5) 'i'lib (6) 'i' l bldn (7) [p]dry . bt . mlk (8) [-]lp . **îzr**

°AHD/°AHT adjectif/substantif de nombre « un »

RS 1.019:11) tn [ . 'šrm] l r'dl[-] (12) **âht** . h'f'm' [nh] f' . t' [n] /f' [l] [t] RS 1.019:13) b ym . dbh . t'ph [...] (14) **âht** . l . mzy . bn f'-l[...]. RS 1.019:14) âht . l . mzy . bn f'-l[...]. (15) **âht** . l . mkt . g'r' [ ...] RS 1.019:15) âht . l . mkt . g'r' [ ...] (16) **âht** . l . 'ttrt f' . š' [d] RS 1.019:17) ârb' . 'šrm (18) gt . trmn (19) **âht** slhû RS 1.022:4') ['š]f'r' [ .] f' l pdr [ . tt] (5') šin **âh'ldh** [...] (6') l 'ttrt [...] RS 1.023:5') ['š]f'r' . l pdr . tt . š[in . (**âh'ldh** ?) . l 'ttrt] (6') f' l šnqn . 'lm . km' m' RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l û<š>hr hlmz (13) w tr l qlh (14) ym **âhd**



<sup>1</sup>ATHN théonyme

RS 24.271:23') brn áryn[...] (24') **áthn** tlyn[...] (25') átdb w t r (26') qdš w ámr[...]

<sup>1</sup>IY théonyme « <sup>1</sup>Eya »

RS 24.254:1) áthlm ... (6) **iyd** . áttbd (7) 'ntd . tmgnd (8) nkld (9) in árdnd

RS 24.255:8) ... áthlm . in 'á[t]nd' . (9) il d . ttd . 'k[mr]nd (10) kdgd . š . **iy'd** [áttbd]

RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) ... (14) kmrbd . kzgd . **iyd** (15) áttbd . in árdnd

<sup>1</sup>AKL nom commun « nourriture »

RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) 't'ryl . l dgn . pgr (3) 'w' alp l **ákl**

RS 24.256:11) ... b tmn t . iy'-lm (12) **ákl** . tql ksp . w kd (13) yn . l 'ttrt hr ...

<sup>1</sup>Š<sup>1</sup>ŠT nom commun « feu »

RS 1.019:8) tr . b išt' (9) b'lh . š (10) hqr'n . pr' [á]rt (11) tn . 'šrm] l r'dl[-]

<sup>1</sup>ŠHR(Y) théonyme « <sup>1</sup>Ušharaya/<sup>1</sup>Išhará »

RS 1.001:13) i'l b'lt . gdl't . **úšhry** . gdl't . ym gdl't (14) ... (17) 'š'rp ...

RS 1.017:22) [šp]'š' (23) [á]rš'y' (24) [ú]šhry' (25) [']ttrt (26) il t'dr b' (27) ršp

RS 15.130:4) l . il[-]'-lpn (5) l . **úš[hr]y** (6) [l]'---l[...]mrn

RS 24.246:1) il bt (2) **úšhry** (3) ym . b' (4) yrh (5) ktr (6) tnm (7) pdry (8) dqt

RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) ... (19) 'h'ltbd . dqt (20) [h]dn't hdl'rt (21) **išhrd** . ánd!

RS 24.264:18) grm 'w' [thmt] (19) [á]rt (20) 'nt (21) špš (22) ársy (23) **úšhry** (24) 'ttrt

RS 24.643:8) **úšhry** . š . il . t'f'd'r . b' (1) . š ršp . š . ddmš 'š' (9) ... 'š[rp]

RS 24.643:23) il . h'yr ... (37) [**úšhry** . š] (38) [gtr' . š . 't]tr't[ . š] (39) [trt . š] . mdr . š

<sup>1</sup>UŠHR HLMZ théonyme composé « <sup>1</sup>Ušhará Hulmizzi »

RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l **úš'hr h'lm'z'** (3) l b bt 'l il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh

RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l **ú<š>hr hlmz** (13) w tr l qlh (14) ym áhd

<sup>1</sup>UŠKM nom commun « testicules »

RS 24.247:14) [w] in <sup>1</sup>**ušk**m b'f'h . l d'r'l[' ...]l

<sup>1</sup>ISM catégorie grammaticale et sens inconnus

RS 24.250:29) tš' . šin . w alp[...] (30) w üz . i'š'lm . ár'-l[...] (31) ... (32) l ársy ...

<sup>1</sup>UŠPGT nom commun « (sorte de vêtement) »

RS 1.005:3) kb'kb'lm . -trmt . (4) lb'š' [ . ] w 'k'ln . **úšp'gt**

RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (21) ... šr'm . **úšp'gtm** . p'l'l[...]

<sup>1</sup>UŠR nom commun « pénis »

RS 24.247:47') [-----]'l' . **úšrh** . mrhy . mlk tnšán (48') [-----]'l'-lb . ydh

<sup>1</sup>AL voir L particule négative<sup>1</sup>IL[...] forme du nom <sup>1</sup>IL, restitution précise inconnue

RS 1-11.[022]:1') b y'r'l[h ...] (2') il'-l[...] (3') b'f'l[...] (4') [-]l'-l[...]

RS 24.271:1) [šlm] áb . w il'-l[...] (2) [-(-)] 'š'lm . šlm i' [...] (3) 'š'lm . il šr .

RS 24.271:15) hnb il dn[...] (16) 'k'bd w 'n'r[...] (17) [...]f--l[...] (18') [--]p' il[...]

RS 24.296B:1') [...]l'l[...] (2') [...]r il[...] (3') [...]f-lmt w[...] (4') [...]b' l'-l[...]

<sup>1</sup>IL nom commun « dieu »

RS 1.001:20) ... w yrdt . 'm'dbht (21) 'g'ldt . l b'lt bht . 'šrm (22) l inš **ilm**

RS 1.003:5) w tn šm . 'l' b'lt . bht . 'šrm . l inš (6) **ilm** ...

RS 1.003:27) 'š[rm . ] l inš[ **ilm** . gdl't] (28) ... (29) ... 'š'rp' ...

RS 1.003:39) ... w . db[h . k... ] (40) [f] . átrt . 'š'r'm[l . l inš **ilm**]

RS 1.005:7) šin . šlmm [ . ] šb' pámt (8) l **ilm** . šb'f' [ . ] l ktr .

RS 1.005:23) mlk . ylk . lqh 'l **ilm** .

RS 1.005:24) átr . **ilm** . ylk . p'nm .

RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [ á]l'l'p . l b' . w átrt . 'šrm . l inš (9) [ilm ...]

RS 1.017:1) il špn (2) i'f'lb (3) i'l' (4) dg'n' (5) f'b' (6) b'lm (7) b'lm (8) b'lm

RS 1.017:26) il t'dr b' (27) ršp (28) ddmš (29) p'hr **ilm** (30) ym (31) útt

RS 1.033:4') [...]f'm'ltbt . **ilm** . w . b . f'-l[...] (5') [...]f'ltbn . **ilm** . w . [...]

RS 1.033:4') [...]f'm'ltbt . **ilm** . w . b . f'-l[...] (5') [...]f'ltbn . **ilm** . w . [...]

RS 1.064:5') w 'šrm[...] (6') 'š'lyh . šr[...] (7') [t]l'm . w b[...] (8') l il l'm'm[...]

RS 4.474:6) hnn il (7) nšbt il (8) šlm il (9) il hš il 'n'ldd

RS 4.474:6) hnn il (7) nšbt il (8) šlm il (9) il hš il 'n'ldd

- RS 18.056:5) ǝrg[*mn* . w t]f<sup>n</sup>l . šm . l b'lt (6) bhtm . f'šl[*rm* . l i]f<sup>n</sup>lš *ilm* . w š  
 RS 18.056:29) ... f'šrm . f'l [i<sup>n</sup>š] (30) [*ilm* . gdl]f<sup>l</sup>l i<sup>h</sup>h[*m* ...] (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:43) w dbh . k[... l . ǝrt] (44) 'šrm . l f'i[*n*š *ilm* ...]  
 RS 19.013:6) w [-] š . l [.] f'ršl[*p* (-)l (7) w [-] 'š]f<sup>r</sup>l[*m* . l] f'i<sup>n</sup>š (8) i[*lm* ...]  
 RS 19.015:4) f'tl'zgm (5) f'i<sup>l</sup>ib (6) f'i<sup>l</sup>l bldn (7) [p]dry . bt . mlk (8) [-]lp . izr  
 RS 24.247:41') f'w<sup>l</sup> ǝph<sup>l</sup> . k ǝp . 'sr . *ilm* . tb'f<sup>r</sup>ml . hwt (42') [...]f<sup>l</sup>-lšt . w ydū  
 RS 24.247:56') w f'f<sup>l</sup>-l[.] . *ilm* . tb'f<sup>r</sup>m hwt . hyt  
 RS 24.248:1) i<sup>r</sup>št[... ] (2) d *ilm* . p<sup>f</sup>-l[... ] (3) d . ykl . f<sup>l</sup>-l[... ] (4) t<sup>l</sup>f<sup>l</sup>l<sup>m</sup>f<sup>l</sup>-l[... ]  
 RS 24.248:21) w m<t>bt *ilm* . tm[n' ...] (22) tmn . tmn<sup>l</sup> . l gml[... ] (23) tmn ǝrf<sup>l</sup>-l[... ]  
 RS 24.249:23') ... šlmm . (24') ... (26') f'šrm l f'i<sup>n</sup>š f'i<sup>l</sup>lm (27') [...]f<sup>l</sup>-l[... ]dqt<sup>f</sup>m<sup>l</sup>  
 RS 24.250:1) l ršp . hgb . 'šrm (2) l i<sup>n</sup>š . *ilm* . šrp (3) ydbil . gdl . yā (4) ršil . gdl  
 RS 24.250:5) ... n<sup>f</sup>pš<sup>l</sup> (6) w š . l ršp . m<sup>f</sup>h<sup>l</sup>[bn] (7) šrf<sup>p</sup>l . f'šrf<sup>m</sup>l [ . l i<sup>n</sup>š] (8) i[*lm* ...]  
 RS 24.255:1) i<sup>l</sup> . prz . l md . (2) t<sup>l</sup>l ymm . l lgz y'rb (3) mlk . ǝh<sup>h</sup>lm in . ǝtnd .  
 RS 24.255:15) b t<sup>l</sup>l . dqr h[... ] (16) šb' . ǝlpm f'f<sup>l</sup>l (17) i<sup>l</sup> mlk . šb' . f'tā<t>  
 RS 24.256:4) ksp . w š' rgt . l b'f<sup>l</sup>l[t] (5) bht<(>)m š 'šrm l f'i<sup>n</sup>l[š] (6) i<sup>f</sup>l<sup>m</sup> ...  
 RS 24.256:7) mlk . t'ln . pamt šb' (8) b t<sup>l</sup>l . t'ln . *ilm* b hmn (9) [f'rb špš w hl mlk .  
 RS 24.264:24) 'trt (25) i<sup>l</sup> f<sup>l</sup>l' dr b' l (26) f<sup>r</sup>l[š]p (27) ddmš (28) p<sup>h</sup>r i<sup>l</sup>lm<sup>l</sup> (29) ym  
 RS 24.271:15) hnb<sup>n</sup> i<sup>l</sup> dn[... ] (16) f'k<sup>l</sup>bd w f'n<sup>r</sup>[... ] (17') [...]f<sup>l</sup>-l[... ] (18') [...]f<sup>l</sup>-p<sup>l</sup> i<sup>l</sup>[... ]  
 RS 24.271:19') [-]lmtmrd[... ] (20') qdš mlk i[... ] (21') kbd d i<sup>l</sup> g<sup>f</sup>-l[... ] (22') mrmnmn  
 RS 24.271:29') šlm i<sup>l</sup> bt (30') šlm i<sup>l</sup> hšf<sup>l</sup>-l[... ] (31') ršp i<sup>n</sup>š f'i<sup>l</sup>l[*lm* ...] (32') f<sup>l</sup>-l<sup>m</sup> i<sup>l</sup>f<sup>l</sup>-l[... ]  
 RS 24.271:29') šlm i<sup>l</sup> bt (30') šlm i<sup>l</sup> hšf<sup>l</sup>-l[... ] (31') ršp i<sup>n</sup>š f'i<sup>l</sup>l[*lm* ...] (32') f<sup>l</sup>-l<sup>m</sup> i<sup>l</sup>f<sup>l</sup>-l[... ]  
 RS 24.271:29') šlm i<sup>l</sup> bt (30') šlm i<sup>l</sup> hšf<sup>l</sup>-l[... ] (31') ršp i<sup>n</sup>š f'i<sup>l</sup>l[*lm* ...] (32') f<sup>l</sup>-l<sup>m</sup> i<sup>l</sup>f<sup>l</sup>-l[... ]  
 RS 24.271:30') šlm i<sup>l</sup> hšf<sup>l</sup>-l[... ] (31') ršp i<sup>n</sup>š f'i<sup>l</sup>l[*lm* ...] (32') f<sup>l</sup>-l<sup>m</sup> i<sup>l</sup>f<sup>l</sup>-l[... ] (33') i<sup>l</sup>l<sup>m</sup> šlm[... ]  
 RS 24.291:13) 'lm . tn šm (14) hbt<sup>d</sup> . w i(15)nš *ilm* (16) kmm . l pn (17) i<sup>l</sup> . 'šrm  
 RS 24.291:18) in t<sup>l</sup>nd gdl (19) ǝnd . gdl (20) hbt<sup>d</sup> . g<d>lt (21) i<sup>n</sup>š i<sup>f</sup>lm k<sup>l</sup>m<sup>f</sup>m<sup>l</sup>  
 RS 24.291:22) b f<sup>l</sup>l<sup>l</sup> in t<sup>l</sup>nd (23) f'ǝlnd tn šm (24) i<sup>n</sup>š *ilm* . kmm (25) pn i<sup>l</sup> . tn'r  
 RS 24.294:9') [...] f<sup>r</sup>lšp . hgf<sup>b</sup>l [...] (10') [...] f'i<sup>n</sup>š . f'i<sup>l</sup>l[*m* ...] (11') [...] t<sup>l</sup>l<sup>l</sup>[t ...]  
 RS 24.300:15') [...] ǝl<sup>l</sup>p w<sup>l</sup> š (16') [...]f<sup>l</sup>-l *ilm* (17') [...]f<sup>l</sup>-l<sup>m</sup> ksp (18') [...]f<sup>l</sup>-l<sup>m</sup> yf<sup>l</sup>-l[... ]  
 RS 24.643:9) p<sup>h</sup>r . *ilm* . š . ym . š . [k]f<sup>n</sup>r . š . f'ǝlpm . 'šrm [.] gdl f'šl[*rp*]  
 RS 24.643:23) i<sup>l</sup> . h<sup>y</sup>r . i<sup>l</sup>ib . š (24) ǝš w šmm . š (25) i<sup>l</sup> . š . ktrt . š  
 RIH 78/4:1) [...]f<sup>l</sup>-l<sup>l</sup> . gdm f<sup>l</sup>-l[... ] (2) [...]f<sup>l</sup>-l . l b' l . gdm[... ] (3) [...] i<sup>l</sup> f<sup>l</sup>b<sup>l</sup>d . ǝp . w [š . b]f<sup>l</sup>  
 RIH 78/4:6) [...]f<sup>l</sup>-l [.] f<sup>l</sup>-l<sup>pn</sup> . pdry (7) [...]i<sup>n</sup>š (8) [i<sup>l</sup>lm ...]f<sup>l</sup>-l . ǝp . [...] (9) [...]f<sup>l</sup>-l . f<sup>r</sup>m<sup>l</sup>[... ]  
 RIH 78/16:4') [...] ]m . w mlk . yk<sup>l</sup>bd . h<sup>f</sup>-l[... ] (5') [...] ] . šrp . 'šrm . l i<sup>n</sup>š[ *ilm*... ]  
 RIH 78/20:12) lšnk . ǝl . tǝpq . ǝpq . lbš (13) i<sup>l</sup> . yštk . 'rm . i<sup>l</sup> . yštk  
 RIH 78/20:12) lšnk . ǝl . tǝpq . ǝpq . lbš (13) i<sup>l</sup> . yštk . 'rm . i<sup>l</sup> . yštk  
 RS [Varia 20]:1) dbh i<sup>l</sup> bldn (2) nskt ql' (3) i<sup>l</sup>ib ǝp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn ǝl<sup>l</sup>m w<sup>l</sup> tn

# 'IL théonyme « 'Ilū »

- RS 1.001:1) dqt . f' . ynt . f'm . dqt . f'm (2) mtntm w kbd . ǝp . š . l i<sup>l</sup>  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (7) 'nt . š . ršp . š . dr . i<sup>l</sup> w p[h]r b' l (8) gdl ...  
 RS 1.002:7') [...] l d<sup>r</sup> . b'f<sup>n</sup>l f'i<sup>l</sup>l  
 RS 1.002:16') ... f<sup>y</sup>l[š]i . l ǝb . bn i<sup>l</sup> (17') f<sup>y</sup>l[š]i . l dr . bn . i<sup>l</sup> . l . m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . [bn i<sup>l</sup> ...]  
 RS 1.002:16') ... f<sup>y</sup>l[š]i . l ǝb . bn i<sup>l</sup> (17') f<sup>y</sup>l[š]i . l dr . bn . i<sup>l</sup> . l . m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . [bn i<sup>l</sup> ...]  
 RS 1.002:16') ... f<sup>y</sup>l[š]i . l ǝb . bn i<sup>l</sup> (17') f<sup>y</sup>l[š]i . l dr . bn . i<sup>l</sup> . l . m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . [bn i<sup>l</sup> ...]  
 RS 1.002:24') ... y<sup>t</sup>l[š]i . l ǝb . bn i<sup>l</sup> (25') y<sup>t</sup>l[š]i . l dr . bn . i<sup>l</sup> . l . f<sup>m</sup>l<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn f'i<sup>l</sup>l[... ]  
 RS 1.002:24') ... y<sup>t</sup>l[š]i . l ǝb . bn i<sup>l</sup> (25') y<sup>t</sup>l[š]i . l dr . bn . i<sup>l</sup> . l . f<sup>m</sup>l<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn f'i<sup>l</sup>l[... ]  
 RS 1.002:24') ... y<sup>t</sup>l[š]i . l ǝb . bn i<sup>l</sup> (25') y<sup>t</sup>l[š]i . l dr . bn . i<sup>l</sup> . l . f<sup>m</sup>l<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn f'i<sup>l</sup>l[... ]  
 RS 1.002:33') ... f<sup>y</sup>l[t]š . l ǝb . bn . i<sup>l</sup> . y<sup>t</sup>l[š]i . l dr (34') bn i<sup>l</sup> . < l . m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn i<sup>l</sup> > ...  
 RS 1.002:33') ... f<sup>y</sup>l[t]š . l ǝb . bn . i<sup>l</sup> . y<sup>t</sup>l[š]i . l dr (34') bn i<sup>l</sup> . < l . m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn i<sup>l</sup> > ...  
 RS 1.002:33') ... f<sup>y</sup>l[t]š . l ǝb . bn . i<sup>l</sup> . y<sup>t</sup>l[š]i . l dr (34') bn i<sup>l</sup> . < l . m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn i<sup>l</sup> > ...  
 RS 1.002:41') ... f<sup>y</sup>l[š]f<sup>i</sup> . l ǝb bn i<sup>l</sup> (42') y<sup>t</sup>l[š]i . l f<sup>d</sup>l<sup>r</sup> . bn i<sup>l</sup> . l ] m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn i<sup>l</sup>  
 RS 1.002:41') ... f<sup>y</sup>l[š]f<sup>i</sup> . l ǝb bn i<sup>l</sup> (42') y<sup>t</sup>l[š]i . l f<sup>d</sup>l<sup>r</sup> . bn i<sup>l</sup> . l ] m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn i<sup>l</sup>  
 RS 1.002:41') ... f<sup>y</sup>l[š]f<sup>i</sup> . l ǝb bn i<sup>l</sup> (42') y<sup>t</sup>l[š]i . l f<sup>d</sup>l<sup>r</sup> . bn i<sup>l</sup> . l ] m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> . bn i<sup>l</sup>  
 RS 1.003:1) b yrh . [riš yn . b . ym . hdt] (2) šmtr . f'ūl[tkl . l . i<sup>l</sup> . šlmm]  
 RS 1.003:10) f'w<sup>l</sup> y<sup>n</sup>l[t . q]rt . y<sup>f</sup>l[... ] (11) w ǝl[p . l] i<sup>l</sup> . w b ū[r<sup>b</sup>t ... ]  
 RS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (16) 'nt š [.] ršp š [ . dr . i<sup>l</sup> . w p<sup>h</sup>r . b'f<sup>l</sup>] (17) gdl ...  
 RS 1.003:38) ... b . h<sup>m</sup>š[ . bt . i<sup>l</sup> . tq<sup>l</sup> . ks] (39) [p .] kbd . w . db[h . k... ]  
 RS 1.009:3) [ .] š . i<sup>l</sup> š . b' l š . d<sup>gn</sup> š  
 RS 1.009:6) [ .] i<sup>l</sup> š . b' l š . ǝrt . š . ym š . f'b' l knp [g<sup>l</sup>[... ] (7) ... šrp ...  
 RS 1.009:17) i<sup>l</sup>ib . gdl . i<sup>l</sup> š . b'f<sup>l</sup>l[ .] f'š<sup>l</sup> . 'nt spn (18) [ǝp w š ... šrp ...]  
 RS 1.017:1) i<sup>l</sup> spn (2) i<sup>f</sup>l<sup>l</sup>b (3) i<sup>l</sup>l<sup>l</sup> (4) dg<sup>f</sup>n<sup>l</sup> (5) f'b' l spn (6) b'lm (7) b'lm (8) b'lm  
 RS 4.474:1) i<sup>l</sup> b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (2) dr b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (3) m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> bn i<sup>l</sup> (4) tk<sup>l</sup>mn w šnm (5) i<sup>l</sup> w ǝrt  
 RS 4.474:1) i<sup>l</sup> b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (2) dr b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (3) m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> bn i<sup>l</sup> (4) tk<sup>l</sup>mn w šnm (5) i<sup>l</sup> w ǝrt  
 RS 4.474:1) i<sup>l</sup> b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (2) dr b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (3) m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> bn i<sup>l</sup> (4) tk<sup>l</sup>mn w šnm (5) i<sup>l</sup> w ǝrt  
 RS 4.474:1) i<sup>l</sup> b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (2) dr b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (3) m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> bn i<sup>l</sup> (4) tk<sup>l</sup>mn w šnm (5) i<sup>l</sup> w ǝrt  
 RS 4.474:1) i<sup>l</sup> b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (2) dr b<sup>f</sup>n<sup>l</sup> i<sup>l</sup> (3) m<sup>ph</sup>l<sup>r</sup>l<sup>t</sup> bn i<sup>l</sup> (4) tk<sup>l</sup>mn w šnm (5) i<sup>l</sup> w ǝrt  
 RS 4.474:6) hnn i<sup>l</sup> (7) nšbt i<sup>l</sup> (8) šlm i<sup>l</sup> (9) i<sup>l</sup> hš i<sup>l</sup> f<sup>n</sup>ldd

RS 4.474:6) hnn il (7) nšbt il (8) šlm il (9) il hš il 'n'ldd  
 RS 4.474:6) hnn il (7) nšbt il (8) šlm il (9) il hš il 'n'ldd  
 RS 4.474:12) b mrh il (13) b nit il (14) b šmd il (15) b dtn il (16) b šrp il  
 RS 4.474:12) b mrh il (13) b nit il (14) b šmd il (15) b dtn il (16) b šrp il  
 RS 4.474:12) b mrh il (13) b nit il (14) b šmd il (15) b dtn il (16) b šrp il  
 RS 4.474:12) b mrh il (13) b nit il (14) b šmd il (15) b dtn il (16) b šrp il  
 RS 4.474:12) b mrh il (13) b nit il (14) b šmd il (15) b dtn il (16) b šrp il  
 RS 4.474:15) b dtn il (16) b šrp il (17) b knt il (18) b ġdyn 'il (19) 'b'n 'il  
 RS 4.474:15) b dtn il (16) b šrp il (17) b knt il (18) b ġdyn 'il (19) 'b'n 'il  
 RS 4.474:15) b dtn il (16) b šrp il (17) b knt il (18) b ġdyn 'il (19) 'b'n 'il  
 RS 6.138:1) ilib . il . (2) [ár]fš' (3) [w šm]f'm' (4) [krt] (5) [yr]f'h'  
 RS 18.056:1) [b y]f'rh' [...] f'rh'š yn . b ym . hdt (2) [šmt]f'rl . útkl . l il . šlmm  
 RS 18.056:11) d'q'l[f]f'm' . w f'yl[nt . qrt . yf'l...] (12) [ w ]á[p . l il . w b úbrf]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... 'nt . š . ršp . š . dr] (18) il . w p'hr f' . [b'f . gdl ...]  
 RS 18.056:41) ... b . h'mš] (42) bt . il . tq[l . ksp . kbd] (43) w dbh . k[...] f . árt]  
 RS 18.056:56) 'lm . š . š[r]f'p' . l [i]f'l' . 'rb . šp (57) š . w h'f'l' . m]f'l'k  
 RS 24.246:15) f'ylgbhd (16) yrgbb' (17) ydbil (18) yáršil' (19) yrgmil (20) 'mtr  
 RS 24.246:15) f'ylgbhd (16) yrgbb' (17) ydbil (18) yáršil' (19) yrgmil (20) 'mtr  
 RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) ydbil (22) yrgblim (23) 'mtr (24) yáršil  
 RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) ydbil (22) yrgblim (23) 'mtr (24) yáršil  
 RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) ydbil (22) yrgblim (23) 'mtr (24) yáršil  
 RS 24.250:3) ydbil . gdl . yá (4) ršil . gdl (5) 'mtr . gdl . n'pš' (6) ... (7) šrf'p' ...  
 RS 24.250:3) ydbil . gdl . yá (4) ršil . gdl (5) 'mtr . gdl . n'pš' (6) ... (7) šrf'p' ...  
 RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl . il š . b'f'š . 'nt (14) ... (15) šrp ...  
 RS 24.253:24) w šnpt . il š (25) l 'nt . hš . tn šm  
 RS 24.254:1) áthlm in tnd (2) in átn (3) il d . ttd (4) kdgd iwrn prznd (5) kmrwnd  
 RS 24.255:3) mlk . áthlm in . átn (4) il d . ttd . kmrbnd . (5) kdgd in prznd  
 RS 24.255:8) ... áthlm . in f'ál[t]f'nd' . (9) il d . ttd . f'k[imrbnd] (10) kdgd . š . iyf'd' [áthbd]  
 RS 24.256:21) ... b h'mš' (22) f'šrh . šnpt . il š . b'f'š' (23) pn š . b'f'š' úgrt š . f'n' [šm]  
 RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) int . tlnntm (12) int . átnf'tlm (13) il d . ttd . [t]úf'tkd  
 RS 24.264:1) ilib (2) il (3) dgn (4) b'f' spn (5) b'f'lm (6) b'f'lm (7) b'f'lm (8) b'f'lm (9) b'f'lm  
 RS 24.266:6) gdl . qdš il f' . gdl f' . b'f'lm (7) gdl . l g'lm . dqt . w g<d>lt  
 RS 24.266:13) f'ul úrm . ú šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l f'f' [...]  
 RS 24.271:1) [šlm] áb . w ilf' [...] (2) [-(-)] f'šlm . šlm il [f' ? ...] (3) f'šlm . il šr .  
 RS 24.271:1) [šlm] áb . w ilf' [...] (2) [-(-)] f'šlm . šlm il [...] (3) f'šlm . il šr .  
 RS 24.643:1) dbh . spn ... (2) il . álp . w' š[ . dgn . álp . w š ...] (3) ... (9) ... f'š[rp]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . ilf' [ . š . ] d'gn' . f'š' [ . ] f'b'f' (b) f'f' . spn . álp . w š  
 RS 24.643:23) il . hyr . ilib . š (24) árs w šmm . š (25) il . š . krt . š  
 RS 24.650B:6') [...] f'b'n il (7') [...] f'f' (8') [...] ú l p (9') [...] ú l p (10') [...] y (11') [...] f'f'  
 RIH 77/2B:6) šrp . l ilib . w šlmm [m] (7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'šf'm'  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn álp'm w' tn (6) šm l ilib (7) l f'f' š (8) l b'f' š (9) l dgn f'š'  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w p'hr b'f' (18) gdl (19) l spn gdl

'IL BT théonyme composé « 'Ilū Bēti »

RS 1.001:13) f'f' b'lt . gdl . úšhry . gdl . ym gdl (14) ... (17) f'šrp ...  
 RS 1.003:29) ... w šf'l[mm] ... (30) ... (31) [d]f'qlt . tkmn . w . f'š[nm] . dqt] (32) [f]f' b'lt ...  
 RS 1.005:9) 'lm . f'rbn . g'rm . (10) ... (16) [...] f'f' b'lt . álp . w š  
 RS 1.033:6') [...] w . kšú . b'f'lt . b'f'h' [...] (7') [...] il . bt . gdl . f'f' [...]  
 RS 15.130:12') l . b'f'f' [...] (13') l . il . bt [...] (14') l . il f' . f'f' [...]  
 RS 18.056:32) [šlmm] ... (33) ... dqt . tkm] (34) n . w šnm . dqt f'f' [f]f' bt  
 RS 24.246:1) il bt (2) úšhry (3) ym . b'f' (4) yrh (5) ktr (6) trmn (7) pdry (8) dqt  
 RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l úšhry h'lm'z' (3) l b bt f'f' il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:6) w šh'f'f' . ydm (7) b qdš il bt (8) w thm átt  
 RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) kl l ylhbm bh (11) w l b bt šqym (12) š l úhry hlmz  
 RS 24.271:27') thr w bd (28) f'k'f' hss šf'm' [...] (29) šlm il bt (30) šlm il hšf'f' [...]

'IL DDMM théonyme composé « 'Ilū Dadmima »

RS 24.643:23) il . hyr ... (42) [--]f'm'f' f'f' . s'f'f'f'f'f' . š . ... . š . il] (43) [dd]f'm'f' š ...

'ILM KBKBM théonyme composé « 'Ilūma Kabkabūma »

RS 1.005:2) bt mlk . 'šr . 'šr . f'b . f'f' bt f'f'f' (3) kb'kb'lm . -trmt .

'IL LB[-]N théonyme composé « 'Ilū LB[-]N »

RS 24.643:23) il . hyr ... (43) [dd]f'm'f' š . il lb[-]f'n' š f' . úl[tht] . š . (knr . š .) ...]

'IL M[...] théonyme composé « 'Ilū M[...] »

RS 24.643:23) il . hyr ... (40) [ il q]f'f'f'f' . il . m'f'f'f'f'f' (41) [gr]f'm' . w f'f'f'f'f'f' . š . ym . š]

’IL QRT théonyme composé « ’*Ilū Qarīti* »

RS 24.643:23) il . ḥyr ... (40) [ il q]r<sup>1</sup>t š . il . m<sup>1</sup>-l[... š] (41) [gr]<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . w t<sup>1</sup>hmt [ . š . ym . š]

’IL T’DR B’L théonyme composé « ’*Ilū Ta’diri Ba’li* »

RS 1.017:22) [šp]fš<sup>1</sup> (23) [ā]rš<sup>1</sup>y<sup>1</sup> (24) [ū]šhr<sup>1</sup>y<sup>1</sup> (25) [‘]ttrt (26) il t’<sup>1</sup>dr b’<sup>1</sup> (27) ršp

RS 17.100:29’) [ndbh hw t’ nū’y hw nkt nkt ---- l il t’<sup>1</sup>dr b’<sup>1</sup>

RS 17.100:39’) [ū -- ypn

[f-<sup>1</sup> l il . t’<sup>1</sup>dr b’<sup>1</sup>

RS 24.253:19) w b ūrbt ... (20) ... (21) dgn . š . il t’<sup>1</sup>dr (22) b’<sup>1</sup> š . ‘nt š . ršp š (23) šlmm .

RS 24.264:24) ‘ttrt (25) il t’<sup>1</sup>dr b’<sup>1</sup> (26) r<sup>1</sup>[š]p (27) ddmš (28) pḥr i<sup>1</sup>lm<sup>1</sup> (29) ym

RS 24.300:6’) [... il t]f’<sup>1</sup>dr b’<sup>1</sup>[‘]l<sup>1</sup> š (7’) [... ū]g<sup>1</sup>rt š (8’) [...]g<sup>1</sup>dl<sup>1</sup> (9’) [...]mt . ṭn

RS 24.643:8) ūšhry . š . il . t’<sup>1</sup>dr . b’<sup>1</sup> . š ršp . š . ddmš fš<sup>1</sup> (9) ... fš<sup>1</sup>[rp]

RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrḥ [š] (11) l ym fš<sup>1</sup> (12) l il t’<sup>1</sup>dr (13) b’<sup>1</sup> š

’ILT théonyme « ’*Ilatu* »

RS 1.003:24) f<sup>1</sup>m<sup>1</sup>dbht . bt . ilt . ‘sr[ . l špn . š] (25) l g<sup>1</sup>l<sup>1</sup>mt ... (29) ... fš<sup>1</sup>r<sup>1</sup>p<sup>1</sup> ...

RS 1.022:2’) [ . . . ]t . š l i<sup>1</sup>[lt . š] (3’) [l ‘t]t<sup>1</sup>rt . š f<sup>1</sup>l [...] (4’) [‘s]r<sup>1</sup>l [ . ] f<sup>1</sup>l pdr [ . tt]

RS 1.023:2’) [... k]sū . il t<sup>1</sup>[...]

RS 1.023:4’) [š . ] f<sup>1</sup>l ilt . š l ‘t<sup>1</sup>l<sup>1</sup>rt . š l ... (5’) [‘]fš<sup>1</sup>r . l pdr ...

RS 18.056:26) m<sup>1</sup>dbht . bt . f<sup>1</sup>l[lt . ‘sr . l] (27) špn š ... (31) ... [šrp ...]

’ILT hypostase de ’ILT, identification précise inconnue

RS 15.130:7’) l . f<sup>1</sup>-l[...] (8’) l . p[...] (9’) l . ‘t[...] (10’) l . mš[...] (11’) l . il t<sup>1</sup>[...]

RS 15.130:12’) l . b’<sup>1</sup>f<sup>1</sup>-l[...] (13’) l . il . bt[...] (14’) l . ilt f<sup>1</sup> . -l[...]

’ILT ’ASRM théonyme composé « ’*Ilatu* ’ASRM »

RS 1.001:10) ... šnpt . ḥsth . b’<sup>1</sup> . špn š (11) t<sup>1</sup>rl<sup>1</sup> š . ilt . mgdl . š . ilt . āsr<sup>1</sup>m š

’ILT MGD L théonyme composé « ’*Ilatu Magdali* »

RS 1.001:10) ... šnpt . ḥsth . b’<sup>1</sup> . špn š (11) t<sup>1</sup>rl<sup>1</sup> š . ilt . mgdl . š . ilt . āsr<sup>1</sup>m š

RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) ilt mg<sup>1</sup>dl š . w āgt[... (26) w šb<sup>1</sup> . gdl<sup>1</sup> . w ār<sup>1</sup>b<sup>1</sup>[‘]

’ILT QB[...] théonyme composé « ’*Ilatu* QB[...] »

RS 15.130:18’) [l . i]lt . qb[...] (19’) [l . ā]ršy [...] (20’) [---(-)]r<sup>1</sup>h<sup>1</sup>-l[...] (21’) [---(-)]hl

’ILT[-]f<sup>1</sup>-lPN théonyme composé « ’*Ilatu* [-]f<sup>1</sup>-lPN »

RS 15.130:1) f<sup>1</sup>l [ . ] ‘ttrt . ndrg (2) l . ‘ttrt . ābdr (3) l . dm<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (4) l . ilt[-]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>pn

’ILTM ḤNQTM théonyme composé « ’*Ilatāma Ḥāniqatāma* »

RS 1.001:17) ... ‘nt . ḥbly . dbḥm . š[p]š pgr (18) [g]f<sup>1</sup>d<sup>1</sup>lt . iltm . ḥnqtm . d<sup>1</sup>qt<sup>1</sup>lm

RS 24.246:9) trt (10) ršp (11) ‘nt ḥbly (12) špš pgr (13) f<sup>1</sup>iltm ḥnqtm (14) yrḥ kty

’IL’IB théonyme « ’*Ilu’ibī* »

RS 1.003:32) ... w šl (33) [mm . ] ... (35) ... š . l . f<sup>1</sup>l<sup>1</sup>[l]ib . g[-(-) l ārt]

RS 1.009:17) ilib . gdl<sup>1</sup> . il š . b<sup>1</sup>f<sup>1</sup>[l . ] fš<sup>1</sup> . ‘nt špn (18) [ālp w š ... šrp ...]

RS 1.017:1) il špn (2) f<sup>1</sup>il<sup>1</sup>b (3) f<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (4) dg<sup>1</sup>n<sup>1</sup> (5) b<sup>1</sup>l<sup>1</sup> špn (6) b<sup>1</sup>lm (7) b<sup>1</sup>lm (8) b<sup>1</sup>lm

RS 1.044:2’) w b f<sup>1</sup>-l[...] (3’) ilib[...] (4’) ālp . [...] (5’) ilib<sup>1</sup>[...]

RS 1.044:2’) w b f<sup>1</sup>-l[...] (3’) ilib[...] (4’) ālp . [...] (5’) ilib<sup>1</sup>[...]

RS 6.138:1) ilib . il . (2) [ār]fš<sup>1</sup> (3) [w šm]f<sup>1</sup>m<sup>1</sup> (4) [ktrt] (5) [yr]f<sup>1</sup>h<sup>1</sup>

RS 18.056:35) ... w šlmm (36) ... (38) ūgrt . š l il f<sup>1</sup>l<sup>1</sup>[b . g[-(-) l ārt] (39) rt ...

RS 19.015:4) t<sup>1</sup>l<sup>1</sup>zgm (5) f<sup>1</sup>il<sup>1</sup>b (6) f<sup>1</sup>il bldn (7) [p]dry . bt . mlk (8) [-]lp . izr

RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl<sup>1</sup> . il š . b’<sup>1</sup> š . ‘nt (14) ... (15) šrp ...

RS 24.253:15) šrp . w šlmm ilib š (16) b’<sup>1</sup> ūgrt š . b’<sup>1</sup> hlb š (17) yrḥ š . ‘nt špn . ālp

RS 24.253:19) w b ūrbt . ilib š (20) b’<sup>1</sup> . ālp w š (21) dgn . š . il t’<sup>1</sup>dr (22) ... (23) šlmm .

RS 24.253:35) ilib . g<sup>1</sup>dlt . l b’<sup>1</sup>f<sup>1</sup>l[...] (36) ūgrt<sup>1</sup>l [-<sup>2</sup>] [‘]fnt š<sup>1</sup>pn [...] (37) f<sup>1</sup>šl<sup>1</sup>-l[...]

RS 24.264:1) ilib (2) il (3) dgn (4) b’<sup>1</sup> špn (5) b’<sup>1</sup>lm (6) b’<sup>1</sup>lm (7) b’<sup>1</sup>lm (8) b’<sup>1</sup>lm (9) b’<sup>1</sup>lm

RS 24.284:11) bt f<sup>1</sup>b<sup>1</sup>[‘] f<sup>1</sup>ūgrt<sup>1</sup>l (12) f<sup>1</sup>l [il]f<sup>1</sup>ib . g<sup>1</sup>dlt[lt] (13) [...] (14) [...] (20) ... [... šrp]

RS 24.284:21) w fš<sup>1</sup>l[mm] (22) l il f<sup>1</sup>l<sup>1</sup>[b š] (23) l b’<sup>1</sup> f<sup>1</sup>ūgrt<sup>1</sup> š

RS 24.298:1) b yrḥ . f<sup>1</sup>-l[...] (2) ilib . g<sup>1</sup>dlt[lt ...] (3) py . ṭn f<sup>1</sup>l [...] (4) šrp . f<sup>1</sup>w<sup>1</sup> [...]

RS 24.300:1’) [...]fš<sup>1</sup> (2’) [...]f<sup>1</sup>ilb<sup>1</sup>[...] (3’) [...]mm (4’) [...]f<sup>1</sup>-l w f<sup>1</sup>tn šlm (5’) [...]f<sup>1</sup>-l š

RS 24.643:1) dbh . špn [ . ilib . ālp . w š] (2) ... (9) ... fš<sup>1</sup>[rp]

RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . f<sup>1</sup>l<sup>1</sup>[ . š . ] d<sup>1</sup>gn<sup>1</sup> . fš<sup>1</sup> [ . ] f<sup>1</sup>b<sup>1</sup>‘(b)<sup>1</sup>l<sup>1</sup> . špn . ālp . w š

RS 24.643:23) il . ḥyr . ilib . š (24) ārs w šmm . š (25) il . š . ktrt . š

RIH 77/2B:3) [i]f<sup>1</sup>d . l ydbḥ . mlk . l ilib (4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w ḥrs ...

RIH 77/2B:4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w ḥrs . kmm . ālp . w š (6) šrp . l ilib ...

RS [Varia 20]:1) dbh il bldn (2) nskt ql<sup>1</sup> (3) ilib ālp w š (4) šrp . w šlmm (5) ṭn ālp<sup>1</sup>m w<sup>1</sup> ṭn

RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ṭn ālp<sup>1</sup>m w<sup>1</sup> ṭn (6) šm l ilib (7) l i<sup>1</sup>l<sup>1</sup> š (8) l b’<sup>1</sup> š (9) l dgn fš<sup>1</sup>

<sup>1</sup>AL<sup>2</sup>IT théonyme

RS 19.013:19) [-l-[-l-]h[-l-]šlm (20) [--]l- šl [.] l ālīt (21) [-]l- ršp . š .  
RIH 77/10B:13) kmm . š l f'ntl (14) [...]f'ntl (15) [...]ā]līt . š (16) [...]šp . (17) [...]d'lm .

<sup>1</sup>ILH théonyme « <sup>1</sup>Ilāhu »

RS 1.001:4) ... w šlmm . dqt (5) [i]l'lh . ālp w š ilhm . gdl'tl . ilhm  
RS 1.003:13) ... w šlmm . dqt (14) ilh [.] f'ālp f' . w š [.] i]l'lh . f'g]dlt . ilhm  
RS 1.003:29) ... w šl'lm . kmm . dqt (30) [i]lh . gdl'tl . ilhm . gdl'tl . ilhm  
RS 18.056:15) w šlmm . f'd]qtm . ilh . ālp . w š (16) ilhm . gdl'tl [t . ilhm ...]  
RS 18.056:31) ... šrp . w (32) [šlmm . kmm . ]dq[tm . ilh . gdl'tl (33) f'lh'f'm' ...

<sup>1</sup>ILHM théonyme « <sup>1</sup>Ilāhūma »

RS 1.001:3) gdl'tl . ilhm . tkmn . f'w' šnm . dqt (4) f'r'šp . dqt . šrp ...  
RS 1.001:4) ... w šlmm . dqt (5) [i]l'lh . ālp w š ilhm . gdl'tl . ilhm  
RS 1.001:4) ... w šlmm . dqt (5) [i]l'lh . ālp w š ilhm . gdl'tl . ilhm  
RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl'tl . šlm . gdl'tl . w b ūrm . f'lb (9) rmšt . ilhm . b'lm ...  
RS 1.003:5) ... 'šrm . l inš (6) ilm . w š f'd]d . < šmn ? > . ilš . š . ilhm ...  
RS 1.003:12) ytk . gdl'tl . ilhm . f't]kmm . w šnm . dqt (13) dqt [.] f'r'šp . šrp ...  
RS 1.003:13) ... w šlmm . dqt (14) ilh [.] f'ālp f' . w š [.] i]l'lh . f'g]dlt . ilhm  
RS 1.003:13) ... w šlmm . dqt (14) ilh [.] f'ālp f' . w š [.] i]l'lh . f'g]dlt . ilhm  
RS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (17) ... w b . ūrm . lb (18) rmšt . ilh[m . b'lm ...]  
RS 1.003:27) ... gdl'tl (28) il[hm . ] f'd]qt . š[pš . gdl'tl . rš] (29) [p . ] f'r'f'p' ...  
RS 1.003:29) ... w šl'lm . kmm . dqt (30) [i]lh . gdl'tl . ilhm . gdl'tl . ilhm  
RS 1.003:29) ... w šl'lm . kmm . dqt (30) [i]lh . gdl'tl . ilhm . gdl'tl . ilhm  
RS 18.056:6) ... w š (7) dd ilš . f'šl [.] ilhm . w ? ] mlk . yf'b' . br (8) r ...  
RS 18.056:13) ... [.] ytk . gdl'tl . ilhm (14) tkmn . w šl'nm . dqt . dqt . ršp . šrp  
RS 18.056:15) w šlmm . f'd]qtm . ilh . ālp . w š (16) ilhm . gdl'tl [t . ilhm ...]  
RS 18.056:15) w šlmm . f'd]qtm . ilh . ālp . w š (16) ilhm . gdl'tl [t . ilhm ...]  
RS 18.056:15) w šlmm ... (19) w b ūrm . f'lb [.] rmšt . ilhm (20) b'lm ...  
RS 18.056:29) ... f'šrm . f'lb inš (30) [ilm . gdl'tl] ilh[m ...] (31) ... [šrp ...]  
RS 18.056:32) [šlmm . kmm . ]dq[tm . ilh . gdl'tl (33) f'lh'f'm' . gdl'tl . f'lh'f'm' ...  
RS 18.056:32) [šlmm . kmm . ]dq[tm . ilh . gdl'tl (33) f'lh'f'm' . gdl'tl . f'lh'f'm' ...

<sup>1</sup>ILZ théonyme (?)

RS 24.296A:8') l ktr w[...] (9') f'b' kdm h[...] (10') f' l ipdm p[...] (11') l ilz št[...]

<sup>1</sup>ULKN théonyme

RS 34.126:3) qbitm . qbš . d[dn] (4) qrā . ūlkn . r'p['] (5) qrā . trmn . rp[']

<sup>1</sup>ILŠ théonyme

RS 1.003:5) ... 'šrm . l inš (6) ilm . w š f'd]d . < šmn ? > . ilš ...  
RS 18.056:6) ... w š (7) dd ilš . f'šl [.] ilhm . w ? ] mlk . yf'b' . br (8) r ...

<sup>1</sup>ILSTM<sup>c</sup> élément de toponyme « <sup>1</sup>Ilišdami »

RS 13.006:6) ... f'd lq' h štn (7) bt qbs ū(-) g]f'tl ilštm<sup>c</sup> dbh f's'tqn l (8) ršp  
RS 15.072:1) b gt ilštm<sup>c</sup> (2) bt ūbnyn šh . d ytn . štn (3) iūt tbb štn

<sup>1</sup>ULM anthroponyme « <sup>1</sup>Ułmi »

RS 13.006:1) [...]gt nt (2) [-]f'--[-]šh w l yf'tln f'hsn (3) 'bd ūlm tn ūn hsn

<sup>1</sup>ALN théonyme « <sup>1</sup>Allani »

RS 24.261:10) w b bt . āthlm . (11) ... (19) f'h'btd . dqt (20) [h]dnt hdlrt (21) išhrd . ālnd'  
RS 24.291:18) in ūnd gdl'tl (19) ālnd . gdl'tl (20) h'btd . g<d>lt (21) inš f'lm k'lm'm'  
RS 24.291:22) b f'lt in ūnd (23) f'ālnd tn šm (24) inš ilm . kmm (25) pn ll . tn'r

<sup>1</sup>ILN théonyme

RS 19.015:17) [ ] f' . l iln (18) [ ] . smd [.] r[-] f'špdl--l[...]  
RS 24.256:29) b šb't 'šr[t ...] (30) iln . f'lt-l[...] (31) f'-(?)--[-]f'--l[...] (32) f'f'[-(-)]d-f'[-...]

<sup>1</sup>ALP nom commun « bœuf »

RS 1.001:1) dqt . f' . ynt . f'm . dqt . f'm (2) mtntm w kbd . ālp . š . l il  
RS 1.001:4) ... w šlmm . dqt (5) [i]l'lh . ālp w š ilhm . gdl'tl . ilhm  
RS 1.003:10) f'w' yf'n]t . q]rt . yf'lt[... ] (11) w ālp . l il . w b ū[rbt ... ]  
RS 1.003:13) ... w šlmm . dqt (14) ilh [.] f'ālp f' . w š [.] i]l'lh . f'g]dlt . ilhm  
RS 1.003:51) ... š f' . l šf'r]p (52) ālp . f'w' . š . šlmm . pāmt . šb' ...  
RS 1.005:6) drk . š . ālp . w ūt (7) sin . šlmm [.] šb' pāmt

- RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (16) [... l i]l' bt . **ālp** . w š  
 RS 1.009:2) [ w šl]mm . tn šm . w **ālp** . l [']nt'  
 RS 1.009:5) [ **ālp** ]'p' 'nt . gdl't . b tlt' tmm  
 RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [ **ālp** ]'p . l b' l . w ātrt . 'šrm . l inš (9) [ilm ...]  
 RS 1.009:11) [b ym . ml]āt . y'ql'n . **ālp** 'pm' . yrh . 'šrt  
 RS 1.009:14) [... kbd . **ālp** ]'p' . w š . l' b' l . špn (15) [dqt l . špn . šrp] ...  
 RS 1.009:17) [il'ib . gdl't . il š . b]l' l' [ . ] š' l . 'nt špn (18) [**ālp** w š ... šrp ...]  
 RS 1.044:2') w b l' l' [...] (3') il'ib [...] (4') **ālp** . [...] (5') il'ib [...] ...  
 RS 1.064:8') l il' l' m' f' m' [...] (9') w t' . npš **ālp** [...] (10') kbd . l' l' [...] (11') l špn ...  
 RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) l' l' ryl . l dgn . pgr (3) l' w' **ālp** l ākl  
 RS 6.028:1) pgr . d š'ly (2) l' l' zn . l dgn . b' l' h (3) [w **ālp** ]'p . b mhr'tt  
 RS 18.041:1) l' s' [p] r' l' [ . ] hlmm . l' **ālp** l' l' šnt . l' w' l' [...] (2) šntm . l' **ālp** [ . ] dkr . rg' m' l' [...]  
 RS 18.041:1) l' s' [p] r' l' [ . ] hlmm . l' **ālp** l' l' šnt . l' w' l' [...] (2) šntm . l' **ālp** [ . ] dkr . rg' m' l' [...]  
 RS 18.041:3) **ālp** . pr . b' l . l' -- l . r' b' l' [...] (4) w prt . tkt . [...] l' l' [...] (5) šnt  
 RS 18.056:11) d' f' q' l' [t] m' l' . w l' y' l' nt . qrt . y' l' l' [...] (12) [ w ] **ālp** . l' il . w b ūrb't  
 RS 18.056:15) w šlmm . l' d' l' [qtm . ilh . **ālp** . w š] (16) ilhm . gd' l' l' [t . ilhm ...]  
 RS 19.013:4) w [-] hrš . km' m' l' (5) w [-] h' z' l' [ . ] l' **ālp** (6) w [-] š . l' [ . ] r' s' l' p' (-)  
 RS 24.249:3') 'lm . b gb h'yr (4') tmm l' tltm šin (5') šb' **ālp** m  
 RS 24.249:7') 'lm . l ršp . mlk --- (8') **ālp** w š . l b' l' t (9') bh' tmm š . i' t' q' b  
 RS 24.249:15') yrh . h'yr . b ym h' d' t' (16') **ālp** . w š . l b' l' t bht  
 RS 24.249:23') **ālp** . w š šrp . ālp šlmm . (24') l b' l . 'sr l špn (25') npš . w š . l ršp bbt  
 RS 24.249:23') ālp . w š šrp . **ālp** šlmm . (24') l b' l . 'sr l špn (25') npš . w š . l ršp bbt  
 RS 24.250:28) ... 'lm . tsū . š l' h' l' [mt] (29) tš' . šin . w **ālp** [...] (30) ... (32) l ārsy ...  
 RS 24.253:1) b ārb' t . 'šrt [t] (2) yrhš . mlk . l' b' l' [rr] (3) b ym . mlāt (4) tqln . **ālp** m . (5) yrh ...  
 RS 24.253:8) w kbd . w š . l šlm l' k' b' d (9) **ālp** . w š . l b' l' špn (10) dqt l špn . šrp ...  
 RS 24.253:12) ... il'ib (13) gdl't . il š . b' l' š . 'nt (14) špn . **ālp** . w š . pdry š (15) šrp ...  
 RS 24.253:15) ... w šlmm ... (16) ... (17) yrh š . 'nt špn . **ālp** (18) w š . pdry š . ddmš . š  
 RS 24.253:19) w b ūrb't . il'ib š (20) b' l . **ālp** w š (21) dgn . š . il t' d' r (22) ... (23) šlmm .  
 RS 24.253:25) l 'nt . hlš . tn šm (26) l gtrm . gsb šmāl (27) d **ālp** m . w ālp l' w' l' š (28) šrp ...  
 RS 24.253:25) l 'nt . hlš . tn šm (26) l gtrm . gsb šmāl (27) d ālp m . w **ālp** l' w' l' š (28) šrp ...  
 RS 24.255:13) 'lm l' l' [...] (14) -tn . **ālp** m' l' [...] (15) b tlt . dqr h' [...] (16) šb' . ālp m l' l' ...  
 RS 24.255:15) b tlt . dqr h' [...] (16) šb' . **ālp** m l' l' (17) il mlk . šb' . l' tāt<t>  
 RS 24.266:11) l t' . b tmm't l' l' 'šrt . l' b' l' t (12) **ālp** . l m' d' g' l' b' l . ūgrt  
 RS 24.284:1) b ym **ālp** m l' l' [...] (2) nbšt . yrh l b' l' l' [špn] (3) dqt m l' w' l' ynt qr[t]  
 RS 24.284:7) l b' l' l' špn **ālp** l' w' l' [š] (8) šr' p' l' . 'sr l šp' n' l' (9) w l' š' l' [lm] m' l' . l b' l' l' l' [š' l' [pn]  
 RS 24.284:9) w l' š' l' [lm] m' l' . l b' l' l' l' [š' l' [pn] (10) **ālp** m l' w' l' š . l šp' n' l' 'sr  
 RS 24.284:16) l b' l' l' [š] (17) l l' l' [...] (18) l l' 'nt špn (19) l' **ālp** [p w š] (20) l [pdr(y) š šrp]  
 RS 24.284:21) w l' š' l' [mm] (22) ... (24) l b' l' l' l' h' l' b' [š] (25) l yrh š (26) l 'nt špn (27) **ālp** w š  
 RS 24.294:5') [...] l' l' -š (6') [...] l' l' (7') [...] ārsy . npš l' l' [...] (8') [...] **ālp** . w š . šrp ...  
 RS 24.300:15') [...] **ālp** m l' w' l' š (16') [...] l' l' m (17') [...] l' l' m ksp (18') [...] l' l' l' y' l' l' [...] ...  
 RS 24.643:1) dbh . špn [ . ] il'ib . **ālp** . w š [ . ] (2) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) il . **ālp** . w' š [ . ] dgn . ālp . w š ... (3) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) il . ālp . w' š [ . ] dgn . **ālp** . w š ... (3) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) ... [ . ] dgn . ālp . w š . b' l . špn . **ālp** . w š (3) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:3) b' l' m . **ālp** . w š [ . ] b' l' m . ālp . w š . b' l' m . ālp . w š (4) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:3) b' l' m . ālp . w š [ . ] b' l' m . **ālp** . w š . b' l' m . ālp . w š (4) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:3) b' l' m . ālp . w š [ . ] b' l' m . ālp . w š . b' l' m . ālp . w š (4) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:3) b' l' m . ālp . w š [ . ] b' l' m . ālp . w š . b' l' m . ālp . w š (4) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:4) b' l' m . **ālp** . w š l' b' l' l' m . ā' l' p' l' [ . ] w š . b' l' m . ālp . w š (5) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:4) b' l' m . ālp . w š l' b' l' l' m . ā' l' p' l' [ . ] w š . b' l' m . ālp . w š (5) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:4) b' l' m . ālp . w š l' b' l' l' m . ā' l' p' l' [ . ] w š . b' l' m . **ālp** . w š (5) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:4) b' l' m . ālp . w š l' b' l' l' m . ā' l' p' l' [ . ] w š . b' l' m . **ālp** . w š (5) ... (9) ... l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:9) p' hr . ilm . š . ym . š . [k] n' l' r . š . l' **ālp** m . 'šrm [ . ] gdl't l' š' l' [rp]  
 RS 24.643:10) w šlmm . il'ib . š . i' l' l' [ . ] d' f' gn' l' . l' š' l' [ . ] l' b' l' (b' l' l' . špn . **ālp** . w š]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (26) dgn . š . b' l . h' l' b' **ālp** w š . (27) b' l' špn . ālp . w š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (26) dgn . š . b' l . h' l' b' ālp w š . (27) b' l' špn . **ālp** . w š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (28) trty . **ālp** . w š . (29) yrh . š . špn . š . (30) ktr š l' l' 'ttr . š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (43) [...] b' l' m] (44) [**ālp** . w š . b' l' m ālp . w š ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (44) [ālp . w š . b' l' m ālp . w š . b' l' m . ālp . w š ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (44) [ālp . w š . b' l' m ālp . w š . b' l' m . **ālp** . w š ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (44) [...] b' l' m] (45) [**ālp** ]'p . w [ . ] l' š' l' .  
 RIH 77/2B:4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w hrš . kmm . **ālp** . w š (6) šrp . l il'ib ...  
 RIH 77/10B:3) l' k' l' sp . w h' r' s' l' . kmm (4) l' w' l' . t' -- l' [**ālp** ]' w' l' š . (5) l' l' [-] š [ ] šrp [...] ...  
 RIH 77/10B:10) [w . ] hrš . kmm . **ālp** (11) l' w' l' š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) kmm . š l' l' 'nt'  
 RIH 78/4:3) [...] il' l' b' l' d . **ālp** . w [š . b] l' l' [ . ] (4) [...] ālp ]' w' l' š . dgn . ālp . w' l' š  
 RIH 78/4:3) [...] il' l' b' l' d . ālp . w [š . b] l' l' [ . ] (4) [...] **ālp** ]' w' l' š . dgn . ālp . w' l' š  
 RIH 78/4:3) [...] il' l' b' l' d . ālp . w [š . b] l' l' [ . ] (4) [...] ālp ]' w' l' š . dgn . **ālp** . w' l' š  
 RIH 78/4:5) [...] **ālp** ]'p' . w š . b' l . špn (6) [ālp w š ...] l' l' [ . ] l' l' p' n . pdry  
 RIH 78/4:5) [...] ālp ]'p' . w š . b' l . špn (6) [**ālp** w š ...] l' l' [ . ] l' l' p' n . pdry

RIH 78/11:1) [... d]b<sup>h</sup> . f<sup>m</sup>l[<sup>h</sup>]k<sup>h</sup> . (2) [...]f<sup>h</sup>ddn . š . šrp (3) [...]f<sup>h</sup>šlp . w š . w npš  
 RIH 78/11:7) [...]f<sup>h</sup>š<sup>h</sup>mdm<sup>h</sup> (8') [...]št . b s<sup>h</sup> . (9') [...]šlp[<sup>h</sup>] . f<sup>h</sup>wš . l b<sup>h</sup>l<sup>h</sup>šlmm  
 RIH 78/16:1') [...]bn . bt . ml<sup>h</sup>k<sup>h</sup>[...] (2') [...]f<sup>h</sup>š<sup>h</sup> . šrp . šlp . w š . šl<sup>h</sup>l[mm ...]  
 RS [Varia 20]:1) db<sup>h</sup> il bldn (2) nskt ql<sup>h</sup> (3) ilib šlp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn šlp<sup>h</sup>m w<sup>h</sup> tn  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn šlp<sup>h</sup>m w<sup>h</sup> tn (6) šm l ilib (7) l i<sup>h</sup>l š (8) l b<sup>h</sup>l š (9) l dgn f<sup>h</sup>šl

### ALTY

<sup>h</sup>ALTY(Y) gentilice « habitant de <sup>h</sup>Ala<sup>h</sup>tiya, <sup>h</sup>Alashiote »

RS 1.002:12') [ù l p . ddm<sup>y</sup> . ù l p . h<sup>y</sup>ry . ù l p . h<sup>y</sup>ty . ù l p . š<sup>h</sup>lty . ù l p . g<sup>h</sup>b<sup>h</sup>f<sup>h</sup>r<sup>h</sup>l  
 RS 1.002:20') ù l p . ddm<sup>y</sup> . ù l p<sup>h</sup>l<sup>h</sup> . h<sup>y</sup>ry . ù l p<sup>h</sup>l<sup>h</sup> p . h<sup>y</sup>ty . ù l p . [š<sup>h</sup>lty . ù l p .] g<sup>h</sup>br  
 RS 1.002:29') ù l p . h<sup>y</sup>ry . ù l p . h<sup>h</sup>f<sup>h</sup>ty . ù l p . š<sup>h</sup>lty . ù l p<sup>h</sup>l<sup>h</sup> [p g<sup>h</sup>br .] ...  
 RS 1.002:37') ù l p . ddm<sup>y</sup> . ù l p . h<sup>h</sup>ry . ù l p . h<sup>y</sup>ty . ù l p . š<sup>h</sup>lty (38') ù l p . [g<sup>h</sup>br ...  
 RS 17.100:25') [ù l p h<sup>y</sup>ty ù l p š<sup>h</sup>lty ù l p g<sup>h</sup>br ...]  
 RS 17.100:36') [ù l p h<sup>y</sup>ty ù l p š<sup>h</sup>lty ù l p g<sup>h</sup>br ù l p<sup>h</sup>l<sup>h</sup> p . h<sup>h</sup>btkn  
 RS 17.100:46') [ù l p ddm<sup>y</sup> ù l p h<sup>y</sup>ry ù l p h<sup>y</sup>ty ]f<sup>h</sup>ù l p . š<sup>h</sup>lty  
 RS 17.100:57') [ù l p ddm<sup>y</sup> ù l p h<sup>y</sup>ry ù l p h<sup>y</sup>ty ù l p š<sup>h</sup>lty]f<sup>h</sup>y<sup>h</sup>  
 RS 24.312:1) l àg<sup>h</sup>f<sup>h</sup>p<sup>h</sup>l<sup>h</sup>r k yqny g<sup>h</sup>zr f<sup>h</sup>d š<sup>h</sup>ltyy

### M

<sup>h</sup>AMT nom commun « servante »

RS 18.041:18') [--]n [š<sup>h</sup>mt-l[...]] (19') f<sup>h</sup>-lm[ ]f<sup>h</sup>l rh<sup>h</sup>--l[...]

<sup>h</sup>AM[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:11) w bn<sup>h</sup>-l[ ]d f<sup>h</sup> . š<sup>h</sup>lm<sup>h</sup>-l[...]] (12) l bnš . h<sup>h</sup>f<sup>h</sup>mr<sup>h</sup>l[ ]d l [?] n<sup>h</sup>-l[...]]

<sup>h</sup>AMŠRT théonyme

RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (14) l 'nt h<sup>h</sup>bly f<sup>h</sup>šl (15) l š<sup>h</sup>amšrt š

<sup>h</sup>IMR nom commun « brebis »

RS 18.041:14) w šin . 'z . b<sup>h</sup>f<sup>h</sup>-l[...]] (15) llù . bn m<sup>h</sup>f<sup>h</sup>-l[...]] (16) š<sup>h</sup>mr . h<sup>h</sup>p<sup>h</sup>? --l[...]]

RS 24.266:9) w tnrr . b 'd . bt b<sup>h</sup>l (10) ù<sup>h</sup>grt . š<sup>h</sup>mr . w ynt . qrt (11) l t<sup>h</sup>' ...

<sup>h</sup>AMRR voir MRR

<sup>h</sup>UDN théonyme « <sup>h</sup>Udduni »

RS 24.261:10) w b bt . š<sup>h</sup>thlm . (11) ... (25) f<sup>h</sup>tlhrtt (26) f<sup>h</sup>-lnd<sup>h</sup>r<sup>h</sup>ltt (27) š<sup>h</sup>ud<sup>h</sup>n<sup>h</sup>l[d ...]]

<sup>h</sup>IN particule exprimant l'absence ou l'inexistence

RS 1.023:7') w . l l . 'šrm . w[...]] (8') kmm . w šn . 'šr[...]]  
 RS 24.247:3) gmš š[ ]n ykn b hwt (4) w f<sup>h</sup>l<sup>h</sup>n [ ]hwt<sup>h</sup>n thlq  
 RS 24.247:7) [w] f<sup>h</sup>ln[ ]f<sup>h</sup>mlkn yi<sup>h</sup>hd hwt[ibh w ?] mrhy mlk f<sup>h</sup>tdlln  
 RS 24.247:9) f<sup>h</sup>w<sup>h</sup> šn šq . [šmāl] f<sup>h</sup>b<sup>h</sup> . mlkn f<sup>h</sup>yl[h<sup>h</sup>q . hwt .] f<sup>h</sup>ibh  
 RS 24.247:10) f<sup>h</sup>w<sup>h</sup> šn qsr[šm]f<sup>h</sup>ā<sup>h</sup>l . mlk<sup>h</sup>n[----(-) i]f<sup>h</sup>b<sup>h</sup>  
 RS 24.247:12) thl . šn . bh[--]f<sup>h</sup>-l<sup>h</sup>dn . f<sup>h</sup>-l[...]] f<sup>h</sup>ml<sup>h</sup>n<sup>h</sup>l[...]] (13) mlkn . l ypq f<sup>h</sup>šl[p]h  
 RS 24.247:14) [w] šn 'ušk<sup>h</sup>m b<sup>h</sup>h . l d<sup>h</sup>r<sup>h</sup>l[<sup>h</sup>' ...]]f<sup>h</sup>-l<sup>h</sup>  
 RS 24.247:15) f<sup>h</sup>w<sup>h</sup> šn . kr<sup>h</sup> y<sup>h</sup>d<sup>h</sup>h f<sup>h</sup>-l[...]]f<sup>h</sup>yl[h<sup>h</sup>q bhmt [--]f<sup>h</sup>-l<sup>h</sup>  
 RS 24.247:24') [...]f<sup>h</sup>-l[...]] (25') [...]f<sup>h</sup>l<sup>h</sup>r . lk<sup>h</sup>-l[...]] (26') w šn . šq ymn . b<sup>h</sup>f<sup>h</sup>h[...]]  
 RS 24.247:27') w šn . hršp . b k<sup>h</sup>f<sup>h</sup>-l[...]] (28') w šn . kr<sup>h</sup> . ydh[...]] (29') l ypq šph  
 RS 24.247:27') w šn . hršp . b k<sup>h</sup>f<sup>h</sup>-l[...]] (28') w šn . kr<sup>h</sup> . ydh[...]] (29') l ypq šph  
 RS 24.247:30') w šn . hr špm . kl[...]] (31') w šn . lšn bh . r[...]]  
 RS 24.247:30') w šn . hr špm . kl[...]] (31') w šn . lšn bh . r[...]]  
 RS 24.247:35') w šn . ūdn . ymn . f<sup>h</sup>b<sup>h</sup>[h ibn y]šdd hwt (36') [ w y]hslnn  
 RS 24.247:37') w šn . ūdn šmāl . f<sup>h</sup>b<sup>h</sup>[h . ]f<sup>h</sup>mlkn<sup>h</sup>l[ y]šdd hwt i<sup>h</sup>b<sup>h</sup>[h ...]] (38') w yhslnn  
 RS 24.247:52') w [šn] p<sup>h</sup>'nt . bh . h<sup>h</sup>rdn . yhp<sup>h</sup>k . l mlk (53') w [--] lšn<sup>h</sup> . hwt<sup>h</sup>n tprš  
 RS 24.247:55') w š[n -]f<sup>h</sup>k<sup>h</sup>bm . bh . d<sup>h</sup>r<sup>h</sup>' . hwt . hyt . yhsl  
 RS 24.247:59') w šn yd š<sup>h</sup>mā<sup>h</sup>l bh . hwt ib thlq

<sup>h</sup>IN nom commun « dieu » (mot hourrite)

RS 24.254:1) š<sup>h</sup>thlm šn tldn (2) šn ātnd (3) ild . t<sup>h</sup>bd (4) k<sup>h</sup>d<sup>h</sup>gd iwrn przn (5) kmrwnd  
 RS 24.254:1) š<sup>h</sup>thlm šn tldn (2) šn ātnd (3) ild . t<sup>h</sup>bd (4) k<sup>h</sup>d<sup>h</sup>gd iwrn przn (5) kmrwnd  
 RS 24.254:1) š<sup>h</sup>thlm ... (2) ... (6) iyd . āt<sup>h</sup>bd (7) 'ntd . tmgnd (8) nkld (9) šn ārdnd  
 RS 24.255:3) mlk . š<sup>h</sup>thhlm šn . ātnd . (4) ild . t<sup>h</sup>bd . kmrbnd . (5) k<sup>h</sup>d<sup>h</sup>gd šn przn  
 RS 24.255:3) mlk . š<sup>h</sup>thhlm šn . ātnd . (4) ild . t<sup>h</sup>bd . kmrbnd . (5) k<sup>h</sup>d<sup>h</sup>gd šn przn  
 RS 24.255:8) ... š<sup>h</sup>thlm . šn f<sup>h</sup>ā<sup>h</sup>[t<sup>h</sup>l<sup>h</sup>nd<sup>h</sup>] . (9) ild . t<sup>h</sup>bd . f<sup>h</sup>k<sup>h</sup>[mr<sup>h</sup>bnd] (10) k<sup>h</sup>d<sup>h</sup>gd . š . iyd<sup>h</sup>l [āt<sup>h</sup>td]  
 RS 24.255:8) ... š<sup>h</sup>thlm ... (10) ... š . iyd<sup>h</sup>l [āt<sup>h</sup>td] (11) šn ārdnd[...]] (12) tmgnd . f<sup>h</sup>-l[...]]  
 RS 24.261:3) š<sup>h</sup>thlm . t<sup>h</sup>tkd (4) āgndym t<sup>h</sup>ndy (5) inmt<sup>h</sup>y . inh<sup>h</sup>zy (6) k<sup>h</sup>zgd . šn h<sup>h</sup>mnnd  
 RS 24.261:10) w b bt . š<sup>h</sup>thlm . (11) šnt<sup>h</sup>t . t<sup>h</sup>nn<sup>h</sup>t<sup>h</sup>m (12) in<sup>h</sup>t . ātn<sup>h</sup>f<sup>h</sup>l<sup>h</sup>m (13) ild . t<sup>h</sup>bd . [t<sup>h</sup>ū<sup>h</sup>f<sup>h</sup>l<sup>h</sup>kd

RS 24.261:10) w b bt . āṭḥlm . (11) inṭt . ṭnnṭtm (12) inṭt . ātnṭfṭlm (13) ild . ṭṭbd . [ṭ]ūṭṭkd  
 RS 24.261:10) w b bt . āṭḥlm . (11) ... (14) kmrbnd . kzgd . iyd (15) āṭṭbd . in ārdnd  
 RS 24.261:10) w b bt . āṭḥlm . (11) ... (16) in ḥmnd . nbdgd (17) 'ntd . ṭmgnd (18) pddpḥnd  
 RS 24.291:4) āṭḥl[ṭm . i]n ṭlnd (5) gdlṭ[ṭ . i] ḥbṭd . š (6) šb[-]ṭdṭ . gdlṭ (7) dqtṭd . gdlṭ  
 RS 24.291:18) in ṭlnd gdlṭ (19) ālnd . gdlṭ (20) ḥbṭd . g<d>lt (21) inš iṭlm kṭmṭm  
 RS 24.291:22) b ṭṭlṭ in ṭlnd (23) ṭālnd ṭn šm (24) inš iṭlm . kmm (25) pn ll . tn'r

ṖINḤZZ nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)

RS 24.261:3) āṭḥlm . ṭṭkd (4) āgndym ṭdndy (5) inṭty . inḥzzy (6) kzgd . in ḥmnd

ṖNY

ṖUN nom commun « plainte »

RS 13.006:1) [...] ḡt nṭt (2) [-]ṭ--[-]šh w l yṭṭn ḥsnṭ (3) 'bd ūlm ṭn ūn ḥsn

ṖANK pronom personnel indépendant, 1<sup>re</sup> personne du singulier

RS 92.2014:1) dy . l . yd' . yshk . ū zb (2) w . ank . āshk . āmrmn (3) 'š . qdš ...

ṖNŠ

ṖANŠT nom commun « faiblesse, maladie »

RIH 78/20:14) l ādm . r'd . ḥtm . l ārs . zrm (15) l bn . ādm . b ānšt . npzl

ṖINŠ ṖILM théonyme composé « ṖInāšu ṖIlīma »

RS 1.001:20) ... w yrdt . ṭmṭdbṭ (21) ṭgdlṭ . l b'lt bḥtm . 'šrm (22) l inš iṭlm  
 RS 1.003:5) w ṭn šm . ṭlṭ b'lt . bḥtm . 'šrm . l inš (6) iṭlm ...  
 RS 1.003:27) 'š[rm . i] l inš[ iṭlm . gdlṭ] (28) ... (29) ... ṭšṭpṭ ...  
 RS 1.003:39) ... w . dbḥ . k... ] (40) [ṭ] . āṭṭ . 'šṭmṭ[ . l inš iṭlm  
 RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [ āṭṭp . l b'lt . w āṭṭ . 'šrm . l inš (9) [iṭlm ...]  
 RS 18.056:5) ārg[mn . w ṭ]ṭnṭ . šm . l b'lt (6) bḥtm . ṭsṭ[rm . l i]ṭnṭ iṭlm . w š  
 RS 18.056:29) ... ṭsṭ[rm . ṭlṭ inš (30) [iṭlm . gdlṭ]ṭl iḥ[m ...] (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:43) w dbḥ . k[...] ṭ . āṭṭ (44) 'šrm . l iṭl[nš iṭlm ...]  
 RS 19.013:6) w [-] š . l [...] ṭsṭpṭ(-)ṭ (7) w [-] 'šṭṭṭ[rm . l] iṭnṭ (8) iṭlm ...  
 RS 24.249:23') ... šlmm . (24') ... (26') ṭsṭ[rm . l iṭnṭ iṭlm (27') [---]ṭ-ṭ[...dqtṭm  
 RS 24.250:1) l ršp . ḥgb . 'šrm (2) l inš . iṭlm . šrp (3) ydbil . gdlṭ . yā (4) ršil . gdlṭ  
 RS 24.250:5) ... nṭpṭṭ (6) w š . l ršp . mṭhṭ[bn] (7) šṭpṭ . ṭsṭṭṭṭṭ[ . l inš (8) iṭlm ...]  
 RS 24.256:4) ksp . w s' ṭgbt . l b'ṭṭṭ[ṭ] (5) bḥt<ṭ>m š 'šrm l iṭnṭ[š] (6) iṭlṭm ...  
 RS 24.271:29') šlm il bt (30') šlm il ḥšṭ-ṭ[...] (31') ršp inš iṭlṭ[ṭm ...] (32') ṭ--ṭm iṭlṭ-ṭ[...]  
 RS 24.291:13) 'lm . ṭn šm (14) ḥbṭd . w i(15)nš iṭlm (16) kmm . l pn (17) ll . 'šrm  
 RS 24.291:18) in ṭlnd gdlṭ (19) ālnd . gdlṭ (20) ḥbṭd . g<d>lt (21) inš iṭlm kṭmṭm  
 RS 24.291:22) b ṭṭlṭ in ṭlnd (23) ṭālnd ṭn šm (24) inš iṭlm . kmm (25) pn ll . tn'r  
 RS 24.294:9') [...] ṭṭp . ḥgbṭ [...] (10') [...] ṭṭnṭ . ṭlṭṭm [...] (11') [...] ṭṭṭṭ [...]  
 RIH 78/4:6) [...]ṭ-ṭ[ ṭṭp . pdry (7) [...]inš (8) [iṭlm ...]ṭ-ṭ . āp . [...] (9) [...]ṭ-ṭ . ṭṭmṭ[...]  
 RIH 78/16:4') [...] ṭrm . w mlk . ykbd . ḥṭṭ-ṭ[...] (5') [...] . šrp . 'šrm . l inš[ iṭlm...]

ṖINMT nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)

RS 24.261:3) āṭḥlm . ṭṭkd (4) āgndym ṭdndy (5) inṭty . inḥzzy (6) kzgd . in ḥmnd

ṖANPDGL nom propre, anthroponyme (?)

RS 17.100:34') [ w ]ṭnṭpy . ānnpdgl

ṖNP

ṖAP nom commun « narine, nez, museau, colère »

RS 1.002:14') [ū ṭṭtū . b āpkm . ū b qsrṭ . npškm . ū b qtt] (15') [ṭṭt ...]  
 RS 1.002:22') ū ṭṭtū . b āpkn . ū b ṭqṭsrṭ . npš[kn . ū b qtt] (23') ṭṭtū ...  
 RS 1.002:30') ... ū ṭšnṭ [...] ypk (31') ū b āpkm . ū b q[ṭ]ṭṭ . npškm . ū b qtt . ṭṭt  
 RS 1.002:39') ū ṭ šn ypk . b āpṭkṭn . ū b q[ṭ]ṭṭ . npškn ṭ . ū b qṭṭṭ (40') ṭṭtū ...  
 RS 1.005:9) 'lm . ṭ'rbn . ḡṭm . (10) ... (12) ... āṭṭ w nṭpṭṭ (13) l 'ntṭṭhṭ ...  
 RS 1.005:9) 'lm . ṭ'rbn . ḡṭm . (10) ... (15) ... āṭ . w npš (16) [...]  
 RS 1.009:38') [...] . āṭṭ . w ṭnṭpṭṭ [...]  
 RS 17.100:26') [...] ū šn (27') [ypkm ū b āpkm ū b qsrṭ npškm ū b] (28') [ṭṭt ṭṭt ...]  
 RS 17.100:37') [...] ū -- yṭṭṭṭkn (38') [ū b āpkn ū b qsrṭ npškn ū b qṭṭṭ ṭṭt  
 RS 17.100:48') [...] ū b āpkm ū b qsrṭ npškm (49') ū b qtt ṭṭt ...  
 RS 17.100:59') [ū ū b āpkn ū b qsrṭ npškn ū b] ṭṭt (60') [ṭṭt ...]  
 RS 19.013:1) id [ṭ] yph . mlk (2) ṭṭṭp . ḥgb . āṭ (3) w [-] ṭnṭpṭ . ksp (4) w [-] ḥrs ...  
 RS 24.247:5) ṭ-ṭ[...ṭṭbn ykn b ḥwt (6) [...]ṭ-ṭṭṭ w ḥr āpm . ḥwtṭnṭ[---(-)]ṭmṭṭn ṭgm  
 RS 24.247:30') w in . ḥr āpm . kl[...] (31') w in . lšn bh . ṭ[...]  
 RS 24.247:41') ṭwṭ āṭṭṭ . k āṭ . 'sr . iṭm . ṭbṭṭṭ . ḥwt (42') [...]ṭ-ṭṭ . w ydū  
 RS 24.247:41') ṭwṭ āṭṭṭ . k āṭ . 'sr . iṭm . ṭbṭṭṭ . ḥwt (42') [...]ṭ-ṭṭ . w ydū



RIH 77/2B:3) [i]d . l ydbh . mlk . l ilib (4) b db . **âp** . w npš . ksp . (5) w hrs ...  
 RIH 77/10B:1) [i]d . yph . mlk . ršp . (2) hgb . **âp** [ . ] w npš (3) k'šp . w h'rs' . kmm  
 RIH 77/10B:8) id . 'y'ph . mlk . 'nt (9) sl'z' . **âp** ' . l w npš . ksp (10) [w . ] hrs . kmm . âlp  
 RIH 78/4:6) [...]f-[-l] ]f-lpn . pdry (7) [...]inš (8) [ilm ...]f-lt . **âp** . [w] (9) [npš ...]f-l . r'fml[...]

# 'NT

## 'ATT nom commun « femme »

RS 1.002:35') ... w npy ' . l gr (36') hmyt . ùgrt . w [np]y ' . **âtt** ...  
 RS 18.041:30') 'bnš'lm . **âtt** . 'kl[-(-)]'np . '[...]  
 RS 24.260:5) w tr . l qlb (6) w šhl'f' . ydm (7) b qdš il bt (8) w tlhm **âtt**  
 RS 24.277:23') hm qrt tûhd . hm mt y' l bnš (24') [...]f-**âtt** yqh 'z (25') [...]f-  
 RS 24.302:1') k 't'l[ld **âtt** ...] (2') hw[t ...] (3') k t'l'dl[ **âtt** ...] (4') y'zz 'f'l[...]  
 RS 24.302:1') k 't'l[ld **âtt** ...] (2') hw[t ...] (3') k t'l'dl[ **âtt** ...] (4') y'zz 'f'l[...]  
 RS 24.302:5') k tld 'â'f'f' ...] (6') hwt ib 't'l[...]' (7') k tld â[t ...] (8') 'drt tk'f-l[...]  
 RS 24.302:5') k tld 'â'f'f' ...] (6') hwt ib 't'l[...]' (7') k tld **â**[f'f' ...] (8') 'drt tk'f-l[...]  
 RS 24.302:9') k tld 'â'f'f' ...] (10') mrh'y'l[...]' (11') l yp[...]

## 'ASR élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 1.001:10) ... šnpt . hsth . b' l . špn š (11) 'tr'f' š . ilt . mgdl . š . ilt . **âsrn** š

## 'IPD nom commun « (sorte de vêtement) »

RS 1.019:5) 'f'f' . šâ'n . l . dgn (6) 'f-l[-]f-l . p 'f'pdm' (7) tpš . šn'f'tl [ . ] 'y'lyqš  
 RS 24.296A:1) [- ?]f-l'n 'p[d ...] (2) 'f-p'f-l'df-l'gk[...]' (3) 'w' l tgr n[...]' (4) w dbh 'f-l[...]  
 RS 24.296A:8') l ktr w[...]' (9') 'b' kdm h[...]' (10') 'f-l 'ipdm p[...]' (11') l ilz st[...]

## 'APHM adverbe « ensuite »

RIH 78/20:8) ... **âphm** (9) kšpm . dbbm . ygrš . hrn (10) hbrm . w g'lm . d'tm ...

## 'APQ nom commun « canal »

RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . âl . tmk . âl . t'lg (12) lšnk . âl . tâpq . **âpq** ...

## 'PQ verbe dénominatif « être bloqué (un canal) »

RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . âl . tmk . âl . t'lg (12) lšnk . âl . tâpq . âpq ...

## 'SL verbe « mettre de côté »

RS 1.009A:5') [...]f-l . tûš'f'l[...]  
 RS 24.250:24) mlk . b 'tn . l 'šrm (25) tûš'f' . šlhmt . b hms

## 'AR[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.250:29) tš' . šin . w âlp[...]' (30) w úz . if'š'lm . **ârf**-l[...]' (31) ... (32) l ârsy ...

## 'UR[...] vraisemblablement un nom commun, restitution inconnue

RS 24.248:21) w m<t'>bt ilm . tm[n ? ...] (22) tmn . tmn ' . l gml[...]' (23) tmn **ûrf**-l[...]  
 RIH 78/16:5') [...] . šrp . 'šrm . l inš[ ilm ...] (6') [...] b] tdt . ytb . mlk . b **ûrf**[...]' (7') [...]f'š'd ...

## 'UR nom commun « flamme »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl . šlm . gdl . w b **ûrm** . 'f'l'b (9) rmst . ilhm . b'lm ...  
 RS 1.003:13) ... w š[ lmm ...] (14) ... (17) ... w b . **ûrm** . lb] (18) rmst . ilh[m . b'lm ...]  
 RS 6.215:12') [...]f-l-**ûrf**'m-l[...]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (19) w b **ûrm** . l'f'b [ . ] rmst . ilhm] (20) b'lm ...  
 RS 24.266:13) 'f' l **ûrm** . ù šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l if-l[...]

## 'URBT nom commun « fenêtre, ouverture »

RS 1.003:11) w âlp[ . l ] il . w b **ûrbt** ... ] (12) ytk ...  
 RS 18.056:12) [ w ]âlp[ . l ] il . w b **ûrbt** ] (13) [ ]f-l[ . ytk . gdl . ilhm]  
 RS 24.253:19) w b **ûrbt** . ilib š (20) b' l . âlp w š (21) dgn . š . il t'qr (22) ... (23) šlmm .  
 RIH 78/20:2) b' l . tg htk . w tšù . l pn . ql . t'y (3) k qtr . **ûr**(<.)>**btm** . k b'ln . 'mdm

## 'ARGMN nom commun « tribut »

RS 1.003:4) b ârb'f'tl [ . ] 'šrt . riš . **ârgmn** (5) w 'tn šm . 'f'l' b'lt . bhtn ...  
 RS 18.056:4) br[r . ] b ârf'lb't . 'šrt . riš (5) **ârg**[mn . w t]f'n' . šm . l b'lt (6) bhtn ...

## 'ARD théonyme « 'Arde »

RS 24.254:1) âthlm ... (2) ... (6) iyd . âttbd (7) 'ntd . tmgnd (8) nkld (9) in **ârdnd**  
 RS 24.255:8) ... âthlm ... (10) ... š . iy'f'dl [âttbd] (11) in **ârdnd**[...] (12) tmgnd . 'f-l[...]  
 RS 24.261:10) w b bt . âthlm . (11) ... (14) kmrbnd . kzgd . iyd (15) âttbd . in **ârdnd**

°ARW nom commun « lion »

RS 25.318:1) bn āgptr (2) pn ārw d š'ly nrm l ršp gn

°ARYN[...] théonyme

RS 24.271:23') brn āryn[...] (24') āthn tlyn[...] (25') ātdb w t r (26') qdš w āmrr[...]

°RŠ verbe « demander », figurant dans le nom de hypostase Y°ARS°IL

RS 24.246:15) 'y'lgbbd (16) yrgbb'1 (17) ydbil (18) yāršil<sup>1</sup> (19) yrgmil (20) 'mtr  
RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) ydbil (22) yrgblm (23) 'mtr (24) yāršil  
RS 24.250:3) ydbil . gdl't . yā(4)ršil . gdl't (5) 'mtr . gdl't . n'pš'1 (6) ... (7) š'r'p'1 ...  
RS 24.255:17) il mlk . šb'c . 'tā'lt<t> (18) kmllt . d 'ttr š (19) d . trht tār(20)š . lnh . w l ib

°IRŠT nom commun « requête »

RS 24.248:1) iršit[...] (2) d ilm . p'f-l[...] (3) d . ykl . 'l[...] (4) tlf'lmf-l[...]

°IRN nom commun signifiant soit « lézard », soit « chiot »

RS 24.247:33') pnh . pn . irn . ū'f-l[...] 'l-tqsrn[...] (34') ymy . b'1 hn bhm[t ...]

°ARS nom commun « terre »

RS 34.126:1) spr . dbh . zlm (2) qritm 'f . r'pi . ā[rš] (3) qbitm . qbs . d[dn]  
RS 34.126:8) qru . rpim . qdmym (9) qritm . rpi . ārs (10) qbitm . qbs . dd'n<sup>1</sup>  
RS 34.126:19) nyr . rbt . 'ln . špš . ts'h'1 (20) ātr 'f1 [b]'lk . l . ks'f-1 . ātr (21) b'lk . ārs . rd . ārs  
RS 34.126:20) ātr 'f1 [b]'lk . l . ks'f-1 . ātr (21) b'lk . ārs . rd . ārs (22) rd . w . špl . 'pr . tht  
RS 92.2014:11) ghrt . phm . w . šp'hm (12) yšp'k'1 . kmm . ārs (13) kšpm . dbbm  
RIH 78/20:14) l ādm . r'd . htm . l ārs . zrm (15) l bn . ādm . b ānšt . npzl

°ARS W ŠMM théonyme composé « 'Aršu wa Šamûma »

RS 1.017:12) [ārš] w šm'm<sup>1</sup> (13) [ktr]'t'1 (14) [yrh] (15) [špn] (16) [ktr] (17) [pdry]  
RS 6.138:1) ilib . il . (2) [ār]'š'1 (3) [w šm]'m<sup>1</sup> (4) [ktr] (5) [yr]'h'1  
RS 24.264:11) ārs w šmm (12) kt'r'lt (13) 'y'lr'h'1 (14) 'š'lpn (15) ktr (16) pdry (17) 'ttr  
RS 24.643:5) ārs . w šmm . š . ktr[t .] š . yr'h'1 . š . 'tt]'r . š'1 (6) ... (9) ... 'š'1[rp]  
RS 24.643:23) il . h'yr . ilib . š (24) ārs w šmm . š (25) il . š . ktrt . š

°ARSY théonyme « 'Aršay »

RS 1.017:19) [grm w thmt] (20) [ātr] (21) ['nt] (22) [šp]'š'1 (23) [ā]rš'y'1 (24) [ū]šhr'y'1  
RS 15.130:18') [l . i]lt . qb[...] (19') [l . ā]ršy [...] (20') [---(-)]r'h-l[...]  
RS 24.250:30) w ūz . i'š'lm . ārf-l[...] (31) dqt'm . w gdl't . 'l-l[...] (32) l ārsy ...  
RS 24.264:18) grm 'w'1 [thmt] (19) [ā]tr (20) 'nt (21) špš (22) ārsy (23) ūšhry (24) 'ttr  
RS 24.294:5') [...]f-š (6') [...]ll (7') [...] ārsy . npt's'1[...] (8') [...] ālp . w š . š'r[p ...]  
RS 24.643:7) ātr . š . 'nt . š . špš . š f . ārsy . š . 'ttr'f'1 š (8) ... (9) ... 'š'1[rp]

°URTN anthroponyme « 'Urtēnu »

RS 92.2014:12) yšp'k'1 . kmm . ārs (13) kšpm . dbbm (14) l . ūrt'n . l . gbh (15) l . tmnth .

°AT[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:28') b hlm . ā'f'1[----(-)]npf-l[...]

°IT particule dénotant l'existence

RS 1.003:54) ... t[ī]bn (55) b . [bt] . w . km . i'f'1 y[šū . l] š'f'm<sup>1</sup> . yd'f'h<sup>1</sup>

°ATHLM nom commun « (type de sacrifice) » (mot hourrite)

RS 24.254:1) āthlm in t'nd (2) in ātnd (3) ild . t'bd (4) kdgd iwrn przd (5) kmrwnd  
RS 24.255:1) il . prz . l md . (2) tlt ymm . l lēz y'rb (3) mlk . āthlm in . ātnd .  
RS 24.255:8) ... āthlm . in 'ā'lt'f'nd'1 . (9) ild . t'bd . 'k'1[mrbnd] (10) kdgd . š . iy'd'1 [ā'tbd]  
RS 24.261:1) dbh . 'ttr (2) qrāt . b grn (3) āthlm . tūt'kd (4) āgndym idndy  
RS 24.261:8) nbdgd . w l b btm (9) āthlm . tūt'k tizr pnm  
RS 24.261:10) w b bt . āthlm . (11) intt . t'nn'tm (12) intt . ātn'f'1m (13) ild . t'bd . [i]ū'f'1kd  
RS 24.291:1) b tš'c 'š'r'h (2) trbd . 'rš [.] pd (3) ry . b 'š'lt . mlk (4) āth'1'1m . i]n t'nd

°UTHT théonyme « 'Uthatu »

RS 1.017:29) p'hr ilm (30) ym (31) ūtht (32) knr (33) mlkm (34) šlm  
RS 24.264:28) p'hr i'f'1m<sup>1</sup> (29) ym (30) ūth'f'1 (31) knr (32) mlkm (33) šlm  
RS 24.643:23) il . h'yr ... (43) [dd]'f'm<sup>1</sup> š . il lb[-]'n<sup>1</sup> š f . ū'lt'ht . š . (knr . š .) ...]

°ITM théonyme « 'Itum », figurant dans le théonyme composé ŠGR W 'ITM

RS 24.643:23) il . h'yr ... (31) [ā]f'1'rt . š . šgr . w i'tm š (32) [šp]š [.] š . ršp . idrp . š

<sup>1</sup>TR<sup>1</sup>ATR préposition « après, à la suite de »RS 1.005:24) **âtr** . ilm . ylk . p'nm .RS 34.126:19) nyr . rbt . 'ln . špš . tš'ḥ<sup>1</sup> (20) **âtr** f.l [b]'lk . l . ks'-l . **âtr** (21) b'lk . ârş . rd . ârşRS 34.126:19) nyr . rbt . 'ln . špš . tš'ḥ<sup>1</sup> (20) **âtr** f.l [b]'lk . l . ks'-l . **âtr** (21) b'lk . ârş . rd . ârş<sup>1</sup>ATRT nom commun « endroit, place »RS 24.247:49') [----]f-l **âtrt** . 'nh . w 'nh b lşbh (50') [ibn y]rps ḥwt

Forme incertaine

RS 24.247:2) 'ş . hn'-l[---]f'y<sup>1</sup> **âtr** yld . bhmth t'f--l[...]<sup>1</sup>ATRT théonyme « <sup>1</sup>Aṭiratu »RS 1.001:4) ... w šlmm ... (6) f'bl'ī š . **âtrt** . š . tkmn w šnfml . šRS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (15) b'fll [.] f'šl . **âtrt** f'l [.] š . tk]f'mn w<sup>1</sup> [šnm . š]RS 1.003:32) ... w šl [mm .] ... (35) ... š . l . f'il'l]ib . g[-(-) l **âtrt**]RS 1.003:39) ... w . db[h . k... ] (40) [f] . **âtrt** . 'sr'ml [.] l inš ilm]RS 1.009:6) [ ] i]l š . b'ī š . **âtrt** . š . ym š . f'b'ī knp f'g[... ] (7) ... šrp ...RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [ ] ā]f'l p . l b'ī . w **âtrt** . 'šrm . l inš (9) [ilm ...]RS 1.017:19) [grm w thmt] (20) [**âtrt**] (21) ['nt] (22) [šp]f'šl (23) [ā]rşf'y<sup>1</sup> (24) [ū]šhr'y<sup>1</sup>RS 1.019:8) tr . b i'š't<sup>1</sup> (9) b'lh . š't (10) ḥqr'n . pr<sup>1</sup> [**âtrt**] (11) tn [.] 'šrm] l f'dl[-]RS 4.474:1) il b'n<sup>1</sup> il (2) dr b'n<sup>1</sup> il (3) mḥrt bn il (4) tk-mn w šnm (5) il w **âtrt**RS 18.056:15) w šlmm ... (16) ... b'ī . š . **âtrt** . š] (17) tkmn . w šf'n]m . š ...]RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) ... (38) ūgrt . š l il'f'l [b . g-(-) l **âtrt**] (39) rt ...RS 18.056:43) w dbh . k[... l . **âtrt**] (44) 'šrm . l f'i]nš ilm ...]RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... t'n<sup>1</sup> [šm] (24) l **âtrt** . tn šm . l bt bt [...]RS 24.264:18) grm f'w<sup>1</sup> [thmt] (19) [**âtrt**] (20) 'nt (21) špš (22) ârşy (23) ūšhry (24) 'trtRS 24.643:7) **âtrt** . š . 'nt . š . špš . š f' . ârşy . š . 'trf't<sup>1</sup> š (8) ... (9) ... f'šl [rp]RS 24.643:23) il . ḥyr ... (31) [ā]f't<sup>1</sup>rt . š . šgr . w itm š (32) [šp]š [.] š . ršp . idrp . šRIH 78/20:16) f'h'n . b npš . **âtrt** . rbt . bl (17) [---]rk . l itm . itbnk<sup>1</sup>ATTB théonyme « <sup>1</sup>Aṭtabi »RS 24.254:1) āḥlm ... (2) ... (6) iyd . **âttbd** (7) 'ntd . tmgn (8) nkld (9) in ārdnd (10) nbdgdRS 24.255:8) ... āḥlm . in f'ā[t]f'nd<sup>1</sup> . (9) ild . ttbd . f'kl[mrbnd] (10) kdgd . š . iy'd<sup>1</sup> [**âttbd**]RS 24.261:10) w b bt . āḥlm . (11) ... (14) kmrbnd . kzgd . iyd (15) **âttbd** . in ārdnd<sup>1</sup>ITTQB toponyme (?) « <sup>1</sup>Iṭtaqabu »RS 24.249:9') bh'tm š . **iṭtqb** (10') w š . nbkm w . š (11') gt mlk š . 'lm<sup>1</sup>AGT[...] vraisemblablement nom commun, de sens inconnuRS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) ilft mg'dl š . w **âgt**[...] (26) w šb' . gdl . w ārf'b[']<sup>1</sup>ATDB théonymeRS 24.271:23') brn āryn[...] (24') āḥn tlyn[...] (25') **âtdb** w t r (26') qdš w āmrr[...]<sup>1</sup>UTML catégorie grammaticale et sens incertains

RS 24.266:18') [---]l . f'---l[... ] (19') f'ū'tml . ykf-l[...]

<sup>1</sup>ATN élément de théonyme « <sup>1</sup>Attanni » < nom commun « père » (mot hourrite)RS 24.254:1) āḥlm in tnd (2) in **ātn**d (3) ild . ttbd (4) kdgd iwrn przd (5) kmrwndRS 24.255:3) mlk . āḥlm in . **ātn**d . (4) ild . ttbd . kmrbnd . (5) kdgd in przdRS 24.255:8) ... āḥlm . in f'ā[t]f'nd<sup>1</sup> . (9) ild . ttbd . f'kl[mrbnd] (10) kdgd . š . iy'd<sup>1</sup> [**âttbd**]RS 24.261:10) w b bt . āḥlm . (11) in't . tln'tm (12) in't . **ātn**f't<sup>1</sup>m (13) ild . ttbd . [t]ūf't<sup>1</sup>kd

B[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:14) w šin . 'z . b'-l[... ] (15) llū . bn m'-l[... ] (16) imr . ḥp? --l[...]

RS 24.247:54') b'-l[---]f'-ḥrh . b pith . mlkn . yšlm l ibh

RS 24.248:6) w n'p]š'-l[... ] (7) b ym f'---l[... ] (8) w spl f'b'-l[... ] (9) w tt k[...]

RS 24.266:1) b yrḥ . ib'lt f' . b'ī yf'm<sup>1</sup> [.] f'šb'ī (2) š . l b'ī . r'f'kt f' . b'-l[(-)]f'---l[...]

B[...] nom commun, probablement soit BT, soit B'L

RS 24.266:33') ... qdš b'f' . l n' . ntbt b[... ] (34') ntlk . w š[m' . b]f'l . l l f' . -l f'---l[...]

B[...] vraisemblablement théonyme, restitution incertaine

RS 24.248:11) w b tš'-l[... ] (12) ytn š qd'šl[... ] (13) bt d'f'-ln w bt b'-l[... ] (14) w bt šr

## B préposition « dans, par »

- RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl̄t . šlm̄ . gdl̄t . w b ūrm̄ . l̄l̄b (9) rm̄št . il̄hm̄ . b'lm̄ ...  
 RS 1.002:14') [ū th̄tū . b āpk̄m̄ . ū b q̄srt̄ . np̄škm̄ . ū b q̄tt̄] (15') [tq̄tt̄ ...]  
 RS 1.002:14') [ū th̄tū . b āpk̄m̄ . ū b q̄srt̄ . np̄škm̄ . ū b q̄tt̄] (15') [tq̄tt̄ ...]  
 RS 1.002:14') [ū th̄tū . b āpk̄m̄ . ū b q̄srt̄ . np̄škm̄ . ū b q̄tt̄] (15') [tq̄tt̄ ...]  
 RS 1.002:22') ū th̄tū . b āpk̄n̄ . ū b q̄l̄srt̄ . np̄š[kn̄ . ū b q̄tt̄] (23') tq̄tt̄n̄ ...  
 RS 1.002:22') ū th̄tū . b āpk̄n̄ . ū b q̄l̄srt̄ . np̄š[kn̄ . ū b q̄tt̄] (23') tq̄tt̄n̄ ...  
 RS 1.002:22') ū th̄tū . b āpk̄n̄ . ū b q̄l̄srt̄ . np̄š[kn̄ . ū b q̄tt̄] (23') tq̄tt̄n̄ ...  
 RS 1.002:30') ... ū šn̄ [.] ypk̄m̄ (31') ū b āpk̄m̄ . ū b q̄[s]r̄l̄t̄ . np̄škm̄ . ū b q̄tt̄ . tq̄tt̄  
 RS 1.002:30') ... ū šn̄ [.] ypk̄m̄ (31') ū b āpk̄m̄ . ū b q̄[s]r̄l̄t̄ . np̄škm̄ . ū b q̄tt̄ . tq̄tt̄  
 RS 1.002:30') ... ū šn̄ [.] ypk̄m̄ (31') ū b āpk̄m̄ . ū b q̄[s]r̄l̄t̄ . np̄škm̄ . ū b q̄tt̄ . tq̄tt̄  
 RS 1.002:39') ū šn̄ ypk̄n̄ . b āp̄k̄l̄[n̄ . ū b q̄l̄srt̄ . np̄škn̄ . ū b q̄l̄t̄] (40') tq̄tt̄n̄ ...  
 RS 1.002:39') ū šn̄ ypk̄n̄ . b āp̄k̄l̄[n̄ . ū b q̄l̄srt̄ . np̄škn̄ . ū b q̄l̄t̄] (40') tq̄tt̄n̄ ...  
 RS 1.002:39') ū šn̄ ypk̄n̄ . b āp̄k̄l̄[n̄ . ū b q̄l̄srt̄ . np̄škn̄ . ū b q̄l̄t̄] (40') tq̄tt̄n̄ ...  
 RS 1.003:1) b yr̄h̄ . [r̄īš yn̄ . b . ym̄ . h̄d̄t̄] (2) šm̄tr̄ . ūl̄[tk̄l̄ . l̄ . il̄ . šlmm̄]  
 RS 1.003:1) b yr̄h̄ . [r̄īš yn̄ . b . ym̄ . h̄d̄t̄] (2) šm̄tr̄ . ūl̄[tk̄l̄ . l̄ . il̄ . šlmm̄]  
 RS 1.003:3) b ūl̄t̄ [šrt̄ . yr̄th̄š . ml̄k̄ . brr̄] (4) b ārb̄[tl̄ . šrt̄ . r̄īš . ārgmn̄]  
 RS 1.003:4) b ārb̄[tl̄ . šrt̄ . r̄īš . ārgmn̄] (5) w tn̄ šm̄ . l̄l̄[ b'lt̄ . bht̄m̄ ...]  
 RS 1.003:10) ūl̄ yf̄n̄[tl̄ . q̄rt̄ . yf̄l̄[... ] (11) w āl̄[p̄ . l̄] il̄ . w b ū[r̄bt̄ ... ]  
 RS 1.003:13) ... w šlmm̄ ... (14) ... (17) ... w b ūrm̄ . lb̄] (18) rm̄št̄ . il̄h[m̄ . b'lm̄ ...]  
 RS 1.003:22) ... ūl̄ b gr̄ . ārb̄[šrt̄] (23) kdm̄ . yn̄ . pr̄s̄ . qm̄h̄ ...  
 RS 1.003:32) [il̄] ūl̄t̄ . dqt̄m̄ . ūl̄[ nbk̄ . šrp̄ ...]  
 RS 1.003:38) ... b . h̄m̄š[ . bt̄ . il̄ . tq̄l̄ . k̄s̄] (39) [p̄ .] kbd̄ . w . db̄[h̄ . k̄... ]  
 RS 1.003:45) ... b . ūl̄t̄ . tn̄ . [šm̄ . l̄ . šmn̄] (46) ūl̄ yf̄n̄ . gdl̄t̄ [.] rgm̄ . yf̄l̄[tl̄[ b . ml̄k̄ . brr̄]  
 RS 1.003:47) b . [šb̄] . šb̄ . ūl̄p̄š̄ . w . h̄l̄ ym̄ . ūl̄p̄[š̄] (48) w [ . h̄l̄ .] ml̄k̄ ...  
 RS 1.003:48) w [ . h̄l̄ .] ml̄k̄ . ūl̄ ym̄ . h̄d̄t̄ . tn̄ . šm̄ (49) l̄ . [---]t̄  
 RS 1.003:50) ūl̄ d̄l̄ [ . yd̄] ūl̄b̄h̄ . ml̄k̄ . l̄ . pr̄gl̄ . šqm̄ . b . gḡ  
 RS 1.003:50) ... l̄ . pr̄gl̄ . šqm̄ . b . gḡ (51) āl̄r̄l̄[b̄] . ūl̄ ārb̄ . m̄t̄bt̄ . āzm̄r̄ . bh̄ ...  
 RS 1.003:54) w . ūl̄[tl̄[ . sp̄m̄ . w . m̄h̄[---]h̄l̄ . t̄[tl̄]bn̄ (55) b . [bt̄] ...  
 RS 1.005:2) bt̄ ml̄k̄ . 'šr̄ . 'šr̄ . ūl̄ . ūl̄ bt̄ il̄f̄m̄l̄ (3) kb̄l̄kb̄l̄m̄ . -tr̄mt̄ .  
 RS 1.009:5) [ āl̄]f̄p̄l̄ 'nt̄ . gdl̄t̄ . b ūl̄ t̄m̄rm̄ (6) ... (7) ... šrp̄ ...  
 RS 1.009:9) [ilm̄ .] ūl̄ . l̄ b b̄l̄t̄m̄ . gdl̄t̄ . 'rb̄ šp̄š w h̄l̄  
 RS 1.009:10) [ml̄k̄ . b ār̄]b̄t̄ . 'šrt̄ . yr̄th̄š . ml̄k̄ . brr̄  
 RS 1.009:11) [b ym̄ . ml̄]āt̄ . yf̄q̄l̄n̄ . āl̄p̄m̄l̄ . yr̄h̄ . 'šrt̄  
 RS 1.009:16) [w b bt̄ . b' . ūgr̄t̄] f̄k̄l̄k̄d̄l̄m̄ . w np̄š (17) ... (18) ... šrp̄ ...  
 RS 1.019:8) tr̄ . b īš̄t̄l̄ (9) b'lh̄ . š̄t̄ (10) h̄qr̄f̄n̄ . pr̄l̄ [āt̄]rt̄ (11) tn̄ [ . 'šrm̄] l̄ r̄f̄d̄l̄[-]  
 RS 1.019:12) āht̄ . h̄f̄m̄l̄[nh̄] f̄ . ūl̄[n̄] /f̄l̄[tl̄] (13) b ym̄ . db̄h̄ . t̄ph̄ [...]   
 RS 1.022:7') 'lm̄ . km̄f̄m̄l̄[...] (8') w b ūl̄t̄ . s[... ] (9') l̄ il̄ . pr̄[... ] (10') m̄it̄ š' [...]   
 RS 1.033:4') [...] ūl̄m̄<sup>2</sup> t̄bt̄ . ilm̄ . w . b . ūl̄[...] (5') [...] f̄t̄l̄t̄bn̄ . ilm̄ . w . [...]   
 RS 1.044:2') w b ūl̄[...] (3') il̄ib̄[...] (4') ālp̄ . [...] (5') il̄īf̄b̄l̄[...]   
 RS 1.064:1') ūl̄ḡl̄[...] (2') ūl̄n̄t̄l̄[...] (3') f̄k̄l̄mm̄ . ūl̄ b̄l̄[...] (4') b'f̄l̄ . ūgr̄[tl̄ ...]  
 RS 1.064:5') w 'šrm̄[...] (6') ūl̄l̄yh̄ . šr̄[...] (7') [tl̄]t̄m̄ . w b[... ] (8') l̄ il̄ l̄im̄f̄m̄l̄[...]   
 RS 4.474:12) b mr̄h̄ il̄ (13) b n̄it̄ il̄ (14) b šmd̄ il̄ (15) b d̄tn̄ il̄ (16) b šrp̄ il̄  
 RS 4.474:12) b mr̄h̄ il̄ (13) b n̄it̄ il̄ (14) b šmd̄ il̄ (15) b d̄tn̄ il̄ (16) b šrp̄ il̄  
 RS 4.474:12) b mr̄h̄ il̄ (13) b n̄it̄ il̄ (14) b šmd̄ il̄ (15) b d̄tn̄ il̄ (16) b šrp̄ il̄  
 RS 4.474:12) b mr̄h̄ il̄ (13) b n̄it̄ il̄ (14) b šmd̄ il̄ (15) b d̄tn̄ il̄ (16) b šrp̄ il̄  
 RS 4.474:12) b mr̄h̄ il̄ (13) b n̄it̄ il̄ (14) b šmd̄ il̄ (15) b d̄tn̄ il̄ (16) b šrp̄ il̄  
 RS 4.474:15) b d̄tn̄ il̄ (16) b šrp̄ il̄ (17) b knt̄ il̄ (18) b ḡdyn̄ f̄il̄ (19) f̄b̄ln̄ f̄il̄  
 RS 4.474:15) b d̄tn̄ il̄ (16) b šrp̄ il̄ (17) b knt̄ il̄ (18) b ḡdyn̄ f̄il̄ (19) f̄b̄ln̄ f̄il̄  
 RS 6.028:1) pgr̄ . d š'ly (2) ūl̄zn̄ . l̄ dgn̄ . b'lh̄ (3) [w ā]f̄l̄p̄ . b m̄h̄rt̄t̄  
 RS 1-11.[022]:1') b yf̄r̄l̄h̄ [...] (2') ūl̄f̄l̄[...] (3') b'f̄l̄[...] (4') [-]f̄l̄[...]   
 RS 12.061:1) b ūl̄ . ym̄ . h̄d̄t̄ (2) h̄yr̄ . 'rb̄t̄ (3) šp̄š . ūl̄ ḡrh̄ (4) r̄šp̄  
 RS 13.006:6) ... ūl̄ l̄q̄l̄h̄ štqn̄ (7) bt̄ qbs̄ ū [b g]f̄l̄t̄ il̄štm̄ . db̄h̄ f̄šl̄tqn̄ l̄ (8) r̄šp̄  
 RS 15.072:1) b ḡt̄ il̄štm̄ (2) bt̄ ūbn̄yn̄ šh̄ . d ytn̄ . štqn̄ (3) t̄ut̄ t̄bh̄ štqn̄  
 RS 15.072:4) b bz̄ 'zm̄ t̄<sup>1</sup>b̄h̄ šf̄h̄l̄ (5) b kl̄ ygz̄ t̄<sup>1</sup><b>h̄ šh̄  
 RS 15.072:4) b bz̄ 'zm̄ t̄<sup>1</sup>b̄h̄ šf̄h̄l̄ (5) b kl̄ ygz̄ t̄<sup>1</sup><b>h̄ šh̄  
 RS 17.100:26') [...] ū šn̄ (27') [ypkm̄ ū b āpk̄m̄ ū b q̄srt̄ np̄škm̄ ū b] (28') [q̄tt̄ tq̄tt̄ ...]  
 RS 17.100:26') [...] ū šn̄ (27') [ypkm̄ ū b āpk̄m̄ ū b q̄srt̄ np̄škm̄ ū b] (28') [q̄tt̄ tq̄tt̄ ...]  
 RS 17.100:26') [...] ū šn̄ (27') [ypkm̄ ū b āpk̄m̄ ū b q̄srt̄ np̄škm̄ ū b] (28') [q̄tt̄ tq̄tt̄ ...]  
 RS 17.100:37') [...] ū -- y]f̄p̄l̄kn̄ (38') [ū b āpk̄n̄ ū b q̄srt̄ np̄škn̄ ū b q̄l̄f̄t̄ tq̄tt̄  
 RS 17.100:37') [...] ū -- y]f̄p̄l̄kn̄ (38') [ū b āpk̄n̄ ū b q̄srt̄ np̄škn̄ ū b q̄l̄f̄t̄ tq̄tt̄  
 RS 17.100:37') [...] ū -- y]f̄p̄l̄kn̄ (38') [ū b āpk̄n̄ ū b q̄srt̄ np̄škn̄ ū b q̄l̄f̄t̄ tq̄tt̄  
 RS 17.100:37') [...] ū -- y]f̄p̄l̄kn̄ (38') [ū b āpk̄n̄ ū b q̄srt̄ np̄škn̄ ū b q̄l̄f̄t̄ tq̄tt̄  
 RS 17.100:48') [...] ū b āpk̄m̄ ū b q̄srt̄ np̄škm̄] (49') ū b q̄tt̄ tq̄tt̄ ...  
 RS 17.100:48') [...] ū b āpk̄m̄ ū b q̄srt̄ np̄škm̄] (49') ū b q̄tt̄ tq̄tt̄ ...  
 RS 17.100:48') [...] ū b āpk̄m̄ ū b q̄srt̄ np̄škm̄] (49') ū b q̄tt̄ tq̄tt̄ ...  
 RS 17.100:48') [...] ū b āpk̄m̄ ū b q̄srt̄ np̄škm̄] (49') ū b q̄tt̄ tq̄tt̄ ...  
 RS 17.100:59') [ū b āpk̄n̄ ū b q̄srt̄ np̄škn̄ ū b] q̄tt̄ (60') [tq̄tt̄ ...]  
 RS 17.100:59') [ū b āpk̄n̄ ū b q̄srt̄ np̄škn̄ ū b] q̄tt̄ (60') [tq̄tt̄ ...]

- RS 17.100:59') [ú ú b ápk n ú b qsr t npškn ú b ]qit (60') [tqit ...]
- RS 18.041:28') b hlm . árl[----(-)]npf-l[...]
- RS 18.041:32') w f-b--l[ ]f--l[ ]f--l[...]
- RS 18.041:32') w f-b--l[ ]f--l[ ]f--l[...] (33') b m[...]
- RS 18.056:1) [b y]f r h l [.] f r l i š y n . b y m . h d t (2) [š m t]f r l . ú t k l . l i l . š l m m
- RS 18.056:1) [b y]f r h l [.] f r l i š y n . b y m . h d t (2) [š m t]f r l . ú t k l . l i l . š l m m
- RS 18.056:3) b [t l t] . 'š r t . y r t h s . m l k (4) b r [r .] b á r l b ' t . 'š r t . r i š (5) á r g [m n ...]
- RS 18.056:4) b r [r .] b á r l b ' t . 'š r t . r i š (5) á r g [m n . w t]f n l . š m . l b ' l t (6) b h t m ...
- RS 18.056:12) [ w ]á l p . l i l . w b ú r b t (13) [ ]f--l[ . y t k . g d l t . i l h m ]
- RS 18.056:15) w š l m m ... (19) w b ú r m . l l b l [ . r m s t . i l h m ] (20) b ' l m ...
- RS 18.056:24) w b g r . á r b ' . [ 'š r h . k d m . y n ] (25) p r s . q m h . m ' [ ... ]
- RS 18.056:35) d l q t m . b n b k . f š l [r p . w š l m m]
- RS 18.056:41) ... b . h m š (42) b t . i l . t q [l . k s p . k b d ] (43) w d b h . k [ ... l . á r t ]
- RS 18.056:49) ... b d t . t n . š m (50) l š m n . ' l l [y h . g d l t . r g m . y t t b . m l k ]
- RS 18.056:51) b r r . b š b ' l [ . š b ú . š p š . w h l ] (52) y m ' . ' r b š p š l [ . w h l . m l k ...]
- RS 18.056:52) ... w . b y (53) m . h d t . t n š f m l [ . l ----(-)]f-l
- RS 18.056:54) b y r h . š f-l[-- b á]f r l b ' t . 'š (55) r t . y r [t h s . m ]f l k . b r r
- RS 18.056:54) b y r h . š f-l[-- b á]f r l b ' t . 'š (55) r t . y r [t h s . m ]f l k . b r r
- RS 19.015:1) y n . d . y k l . b d . f r l [ ... ] (2) b . d b h . m l k
- RS 19.015:1) y n . d . y k l . b d . f r l [ ... ] (2) b . d b h . m l k
- RS 19.015:14) d b h . b ' l - - - - . k . t d d . b ' l t . b h t m (15) b . g b . r š p . š b i
- RS 24.247:1) t á t t š i n f . l [ k t ]f l d n ' . á b n . m á d t n t q l n b h w t
- RS 24.247:3) g m š š [ ]n y k n b h w t (4) w f l [n ]h w t n t h l q
- RS 24.247:5) f-l[... ]r g b n y k n b h w t (6) [...]f-l[ w h r á p m . h w t f n l [----(-)]f m l n r g m
- RS 24.247:8) [-]f-l[ h . m f-l[----]f-m l h t . b h m t n [ . b h w t . t h l ]f q l
- RS 24.247:9) f w l i n š q . [š m á l] f b l h . m l k n f y l [h l q . h w t .] f l b h
- RS 24.247:11) w q m š i l r l [ . b ]f p l i t h . š f m á l [l ]n
- RS 24.247:12) t h l . i n . b h [---]f-l d n . f-l[... ]f m l f n l [ ... ] (13) m l k n . l y p q f š l [p]h
- RS 24.247:14) [w] i n ' u š k m b l h . l d f r l [ ' ... ]f-l
- RS 24.247:24') [...]f-l[... ] (25') [...]f l r . l k f-l[... ] (26') w i n . š q y m n . b f h l [ ... ]
- RS 24.247:27') w i n . h r s p . b k f-l[... ] (28') w i n . k r ' . y d h [ ... ] (29') l y p q š p h
- RS 24.247:30') w i n . h r á p m . k l [ ... ] (31') w i n . l š n b h . r [ ... ]
- RS 24.247:35') w i n . ú d n . y m n . f b l [h i b n y]š d d h w t (36') [ w y]h s l n n
- RS 24.247:37') w i n . ú d n š m á l . f b l [h . ]f m l k n l [ y]š d d h w t i f b l [h ... ] (38') w y h s l n n
- RS 24.247:47') [----]f l l . ú š r h . m r h y . m l k t n š á n (48') [----]f-l b . y d h
- RS 24.247:49') [----]f-l á r t . ' n h . w ' n h b l s b h (50') [i b n y]r p s h w t
- RS 24.247:51') [---]b h . b p h . y š ú . i b n . y s p ú h w t
- RS 24.247:52') w [i n] p ' n t . b h . h r d n . y h p k . l m l k (53') w [---] l š n h . h w t n t p r š
- RS 24.247:54') b f-l[---]f-l h r h . b p i t h . m l k n . y š l m l i b h
- RS 24.247:55') w i [n -]f k l b m . b h . d r ' . h w t . h y t . y h s l
- RS 24.247:57') w ' n h [b] f l s b h . m l k n y ' z z ' l h p t h
- RS 24.247:58') w h r . f w -l r . b h . m l k n y b ' r i b h
- RS 24.247:59') w i n y d š f m á l b h . h w t i b t h l q
- RS 24.248:6) w n f p l š l-l[... ] (7) b y m f t m n ' l [ ... ] (8) w s p l f b-l[... ] (9) w t t k [ ... ]
- RS 24.248:11) w b t š f l [ ... ] (12) y t n š q d f l [ ... ] (13) b t d f-l n w b t b f-l[... ] (14) w b t š r
- RS 24.248:15) w b y m ' š r (16) t p n n . n p š m . h m [n]h
- RS 24.249:1') [b] g b . r š p m h b n š (2') š r p . w š p h r š h (3') ' l m . b g b h y r
- RS 24.249:3') ' l m . b g b h y r (4') t m n l t l t m š i n (5') š b ' á l p m
- RS 24.249:15') y r h . h y r . b y m h d t (16') á l p . w š . l b ' l t b h t m
- RS 24.249:17') b á r b ' t ' š r t . b ' l (18') ' r k m (19') b t m n t . ' š r t . y r (20') t h s . m l k b r r
- RS 24.249:17') b á r b ' t ' š r t . b ' l (18') ' r k m (19') b t m n t . ' š r t . y r (20') t h s . m l k b r r
- RS 24.249:21') ' l m . t z g . b g b . š p n (22') n s k t . k s p . w h r s t t t n š m l b t b t
- RS 24.250:18) g l d l l t . b t m n . g n (19) [-]p š . w á r b ' (20) ' š r h . d q t
- RS 24.250:23) t b . r g m . b g n . w h l (24) m l k . b t n . l ' š r m (25) t ú s l . š l h m t ...
- RS 24.250:24) m l k . b t n . l ' š r m (25) t ú s l . š l h m t . b h m š
- RS 24.250:25) t ú s l . š l h m t . b h m š (26) l ' š r m . y r t h s . m l f k l (27) b r r . w l l l f . l t ' r (-)]
- RS 24.253:1) b á r b ' t . ' š r [t] (2) y r t h s . m l k . f b l [r r] (3) b y m . m l á t (4) t q l n . á l p m .
- RS 24.253:1) b á r b ' t . ' š r [t] (2) y r t h s . m l k . f b l [r r] (3) b y m . m l á t (4) t q l n . á l p m . (5) y r h ...
- RS 24.253:11) k m m . w b b t . b ' l . ú g r t (12) k k d m . w n p š ... (13) ... (15) š r p ...
- RS 24.253:19) w b ú r b t . i l i b š (20) b ' l . á l p w š (21) d g n . š . i l t ' d r (22) ... (23) š l m m .
- RS 24.253:28) š r p . w š l m m k m m (29) l b ' l . š p n b ' r ' r (30) p á m t t l t m ...
- RS 24.255:15) b t l t . d q r h [ ... ] (16) š b ' . á l p m f ' l (17) i l m l k . š b ' . f t á l < t >
- RS 24.256:1) b y r h . f-l[... b y m] (2) h d t . h d r g l . r [ ... ] (3) t n š m . h m n h . w t q f l l
- RS 24.256:1) b y r h . f-l[... b y m] (2) h d t . h d r g l . r [ ... ] (3) t n š m . h m n h . w t q f l l
- RS 24.256:7) m l k . t ' l n . p á m t š b ' (8) b t l t . t ' l n . i l m b h m n (9) [ ' ] r b š p š w h l m l k .
- RS 24.256:7) m l k . t ' l n . p á m t š b ' (8) b t l t . t ' l n . i l m b h m n (9) [ ' ] r b š p š w h l m l k .
- RS 24.256:10) [b] f š b l f ' l y m . h d t . y r t h s (11) [m l]k . b f r l r . b t m n t . i y l f-l m

- RS 24.256:11) ... **b** tmnt . iyf-lm (12) ákl . tql ksp . w kd (13) yn . l 'ttrt hr ...  
 RS 24.256:13) yn . l 'ttrt hr . **b** 'št (14) 'šrh . šbā špš w h (15) l mlk . b tltt  
 RS 24.256:15) l mlk . **b** tltt (16) 'šrt . yrthš m (17) lk . brr . b árb't  
 RS 24.256:17) lk . brr . b árb't (18) 'šrt . yrdn . gtrm (19) msdh . tn šm l gtrm  
 RS 24.256:21) ... **b** hmš ' (22) 'šrh . šnpt . il š . b'f l š' (23) pn š . b'f l úgrt š . t'n l [šm]  
 RS 24.256:27) 'šrh . dqt . **b** t'f l t' š' (28) rt š l bt bt . w l-l[...] (29) b šb't 'šrt [...]d f-l[...]  
 RS 24.256:29) **b** šb't 'šrt [...] (30) iln . t'f l-l[...] (31) f-(?)--l-l[---l[...]] (32) l f-l[(-)]d f-l[...]  
 RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l úš'hr h'lm'z' (3) l b bt f,l il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:6) w šhl'f l . ydm (7) **b** qdš il bt (8) w t'hm átt  
 RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) kl l y'hm **bh** (11) w l b bt šqym (12) š l ú<š>hr hlmz  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ú<š>hr hlmz (13) w tr l qlh (14) ym áhd  
 RS 24.261:1) dbh . 'ttrt (2) qrát . **b** grn (3) áthlm . t'útkd (4) ágdym t'dndy  
 RS 24.261:8) nbdgd . w l b btm (9) áthlm . t'útk tizr pnm  
 RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) innt . t'lnntm (12) innt . ántt'f l m (13) ild . t'úbd . [t]ú'f l'kd  
 RS 24.266:1) **b** yrh . ib'lt f . b'f y'lm' [.] 'šb' (2) š . l b'f l . r'f k'lt f . b-l[(-)]f---l[...]  
 RS 24.266:1) **b** yrh . ib'lt f . b'f y'lm' [.] 'šb' (2) š . l b'f l . r'f k'lt f . b-l[(-)]f---l[...]  
 RS 24.266:4) 'rb . špš . w h'f l mlk' [.] **b** 'šb't (5) 'šrt . yrthš mlk b'rr'  
 RS 24.266:9) w tnrr . **b** 'd . bt b'f l (10) ú'grt . imr . w ynt . qrt (11) l t' ...  
 RS 24.266:11) l t' . **b** tmnt f,l 'šrt . ib'lt (12) álp . l md'g' l b'f l . úgrt  
 RS 24.266:20) **b** rb' . 'šrm . b hmš [.] f'šr' (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b'f l  
 RS 24.266:20) **b** rb' . 'šrm . b hmš [.] f'šr' (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b'f l  
 RS 24.266:20) ... **b** hmš [.] f'šr' (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b'f l (22) úgrt . **b** bt ...  
 RS 24.266:22) úgrt . b bt . **b** šb' . tdn (23) m'hlmm . 'rb . špš . (24) w h'f l m'f l k ...  
 RS 24.270A:7) 'ú b' [...] (8) ú š[n ...] (9) w [...] (10) n [...] (11) y [...] ...  
 RS 24.276:15) [**b** h]mš [...] (16) [-]f-l'y . i [...] (17) 'w' l m'f k' [...] ...  
 RS 24.276:18) **b** t'f l . f-l [...] (19) 'lyh . f-l [...] (20) yttb . b š [...] (21) ym . w ys [...] ...  
 RS 24.276:20) yttb . b š [...] (21) ym . w ys [...] (22) 't' l dn . 'r'f b' [...] ...  
 RS 24.277:20) tr dg'f n' [...] (21) **b** bt k . f-l [...] (22) w l db'f h' [...] ...  
 RS 24.284:1) **b** ym álp m f-l [...] (2) nbšt . yrh l b'f l [špn] (3) dqt m 'w' l ynt qr[t]  
 RS 24.291:1) **b** tš' 'šf r' h (2) trbd . 'rš [.] pd (3) ry . b 'š' l . mlk (4) áth'f l [m . i] n t'nd  
 RS 24.291:1) **b** tš' 'šf r' h (2) trbd . 'rš [.] pd (3) ry . **b** 'š' l . mlk (4) áth'f l [m . i] n t'nd  
 RS 24.291:22) **b** f'f l t' in t'nd (23) 'á' l'nd tn šm (24) inš ilm . kmm (25) pn ll . tn' r  
 RS 24.296A:8) l ktr w [hss ...] (9) 'b' l kdm h [...] (10) f-l ipdm p [...] (11) l ilz št [...] ...  
 RS 24.298:1) **b** yrh . f-l [...] (2) ilib . g'f d' l t [...] (3) py . tn f,l [...] (4) šrp . 'w' l [...] ...  
 RS 24.302:9) k tld 'á' l t' [...] (10) m'rh'f y' [...] (11) l yp [...] (12) **bh** f-l [...] (13) t'f-l [...] ...  
 RS 24.323:1) dbht . bšy . b'f n' (2) 'f' l ry . l 't' f r' l (3) d . 'b 't' f r' l t'  
 RS 24.523:1') [...] f-lm (2') [...] f-l f-l f-l-]gb [...] (3') [...] f-l . hdt (4') [...] f-lm kmm . w **b** f-l [...] ...  
 RIH 77/2B:1) id . ydbh . mlk . **b** hmn (2) --]šf-l . w š'f n' m' . i yšt (3) [i] f d . l ydbh . mlk . l ilib  
 RIH 77/2B:3) [i] f d . l ydbh . mlk . l ilib (4) **b** db . áp . w npš . ksp . (5) w hrš ...  
 RIH 77/2B:10) w 'lm . **b** q'r f-l [...] (11) [-] f'p' h . mlk f-l [...] (12) --]t . f-l [...] ...  
 RIH 78/11:7) [...] f,l š'f m d m' l (8') [...] št . **b** s' . (9') [...] á' l] f'p' l [.] 'w' l š . l b'f l f,l šlmm  
 RIH 78/14:1) 'h' l m . **b** h d [t] . y[-] f . -l [-(-)] f---lšn . ykn  
 RIH 78/14:2) hm . yrh . **b** 'f l [y] f' h' l . w p' h m (3) n' m n . y' f k n' l [b] h  
 RIH 78/14:2) hm . yrh . **b** 'f l [y] f' h' l . w p' h m (3) n' m n . y' f k n' l [b] h  
 RIH 78/14:4) [hm .] 'f y' r' h . **b** 'lyh . f---l q (5) [ ] f' b' h m t n . t' h l q  
 RIH 78/14:6) [hm . yrh . **b** 'f l [y] f' h' l . w p' h m (7) [ ] f' l q b š t  
 RIH 78/14:12) [hm .] t' l t . id . ynphy . yrh . **b** yrh . áh' r m (13') --] l t . m' z r m y' f l k  
 RIH 78/14:14) [hm .] 'f k' b k b . yql . **b** t' t m . ym . mlkn . f---l [...] ...  
 RIH 78/16:5) [...] . šrp . 'šrm . l inš[ ilm ...] (6') [...] **b** t' d t . ytb . mlk . b úr [...] (7') [...] f' š' l d ...  
 RIH 78/16:5) [...] . šrp . 'šrm . l inš[ ilm ...] (6') [...] **b** t' d t . ytb . mlk . b úr [...] (7') [...] f' š' l d ...  
 RIH 78/16:6) [...] **b** t' d t . ytb . mlk . b úr [...] (7') [...] f' š' l d . b šb' . h d š . tr' f-l [...] ...  
 RIH 78/20:6) w trš' . l tmntk . t' h m . l h m (7) z m . tšt . **b** h l š . bl . šml . b m r m t  
 RIH 78/20:6) ... t' h m . l h m (7) z m . tšt . b h l š . bl . šml . **b** m r m t (8) b m i y t . b z l m . b q d š ...  
 RIH 78/20:6) ... t' h m . l h m (7) z m . tšt . b h l š . bl . šml . b m r m t (8) **b** m i y t . b z l m . b q d š ...  
 RIH 78/20:6) ... t' h m . l h m (7) z m . tšt . b h l š . bl . šml . b m r m t (8) b m i y t . **b** z l m . b q d š ...  
 RIH 78/20:6) ... t' h m . l h m (7) z m . tšt . b h l š . bl . šml . b m r m t (8) b m i y t . b z l m . **b** q d š ...  
 RIH 78/20:14) l ádm . r' d . h' m . l árs . z r m (15) l b n . ádm . **b** á n š t . npz l  
 RIH 78/20:16) 'h' l m . **b** npš . árt . rbt . bl (17) --(-)]rk . l t' m . itbnnk

## B' verbe « entrer »

- RIH 78/20:18) [----] f' b' l t . úbú . á l . tbi (19) [...] f-l . á l t' b b . riš (20) [...] r' t m . k' f-l [-]  
 RIH 78/20:18) [----] f' b' l t . úbú . á l . tbi (19) [...] f-l . á l t' b b . riš (20) [...] r' t m . k' f-l [-]

## B'IR toponyme « Bi'ru »

- RS 19.015:29) l b' l r —. 'šr [.] 'mš l [b w . 'š] f' r' l m hsp

BBT toponyme « *Bibitta* », figurant dans le théonyme composé RSP BBT

RS 24.249:23') àlp . w š šrp . àlp šlmm . (24') l b'1 . 'sr l špn (25') npš . w š . l ršp **bbt**  
RIH 78/16:2') [...]šl . šrp . àlp . w š . šl1[mm ...] (3') [...]w š . l ršp . **bbt** . 'sr[...]

BD théonyme

RS 24.271:27') **thr w bd** (28') 'kltr hss šl'ml[...] (29') šlm il bt (30') šlm il hšf-l[...]

BDN anthroponyme « *Badūnu* »

RS 24.292:1) 'rk . b'1 (2) hlb [...] dt . l yf'n1 (3) šm'n1 (4) mnhm (5) úbyn (6) **bdn** bn . t'hl[...]

BHM

BHMT nom commun « bétail »

RS 24.247:2) 's . hn'-l[---(-)]y1 àtr yld . **bhmt** t'f--l[...]  
RS 24.247:8) [-]f-lh . m'-l[---]f-m'ht . **bhmt**n[ . b hwt . thl]f'q1  
RS 24.247:15) 'w1 in . kr' y'd'h f-l[...]'y'hlq **bhmt** [--]f-l  
RS 24.247:16) [-]f-l[-]f-l[...]. ibn y'hlq **bhmt** 'hw'lt (17) [...]f-l. tnn 'z yùhd ib mlk  
RS 24.247:33') pnh . pn . irn . ú'-l[...]'f-tqsrn[...] (34') ymy . b'1 hn **bhm**[t ...]  
RS 24.255:20) š . lnh . w l ib (21) tk'm'l . hy **bh**(22)**mt**h . l tšlm . (23) f'cln .  
RIH 78/14:4) [hm .] 'yr'h . b 'lyh . f--lq (5) [ ]f'b'hmtn . thlq

BZZ verbe « *razzier* »

RS 15.072:4) b **bz** 'zm t'bh š'h1 (5) b kl ygz t'<b>h šh

BKY verbe « *pleurer* »

RS 34.126:14) w . ydm' . 'h'ldm . 'p1'nh (15) l pnh . **yby** . t'lh . ml'k1

Schème-N « être l'objet de pleurs »

RS 34.126:13) ksi . nqmd [...] **'ibky**1 (14) w . ydm' . 'h'ldm . 'p1'nh

BKR nom commun « *premier-né* »

RS 24.266:31') ... [b']**kr** b'cl . nš[q]dš (32') htp b'f11 [...] 'n1'm1ú . 'fšr't . 'b'11 [...] 'n1['] (33) šr ...

BŠL

ŠBŠLT nom commun « soupe »

RS 24.250:21) w šb' . gdl . w k (22) l . **šbšlt** . dg . gn

BŠ'[...] division des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.276:1') [...]f-k1[...] (2') [...]f'āln'p . l[...]' (3') [...]ršp . g'd1[lt ...] (4') [...]f-lby . bš'f-l[...]

BLD(N) nom commun « pays », figurant dans le théonyme 'IL BLD(N)

RS 19.015:4) 't1zgm (5) 'i1ib (6) 'i1l **bl**dn (7) [p]dry . bt . mlk (8) [-]lp . izr  
RIH 78/4:1) [...]f-lk . gdm f-l[...]' (2) [...]f-l . l b'1 . gdm[...]' (3) [...] il] **'bld** . àlp . w [š . b]c1  
RS [Varia 20]:1) dbh il **bl**dn (2) nskt ql' (3) ilib àlp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn àlp'm w1 tn

BLL

BL nom commun « boisson »

RIH 78/20:6) w trš' . l tmntk . t'lh . lhm (7) zm . tšt . b hls . **bl** . šml . b mrmt  
RIH 78/20:16) 'h'n . b npš . àtr . rbt . **bl** (17) [--(-)]rk . l ttm . itbnnk

BL' verbe « avaler »

RS 34.126:15) l pnh . yby . t'lh . ml'k1 (16) w . 'y'bl' . úd'm'th

BN[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:11) w bn'-l[ ]d f . ā'mf-l[...]' (12) l bnš . h'fmr1[ ]d l [?] n'-l[...]  
RS 18.041:20') n'it1[--]d . **b'n**1[...]' (21') idk [?] nit[...]

BN verbe « comprendre »

Schème-tL « reconnaître »

RIH 78/20:16) 'h'n . b npš . àtr . rbt . **bl** (17) [--(-)]rk . l ttm . itbnnk

BN nom commun « fils »

RS 1.002:7') [...] d]r . b'n1 'i1[1]  
RS 1.002:16') ... 'yt1[š] . l āb . **bn** il] (17') [ytš] . l dr . bn . il . l . m'ph]f'r't . [bn il ...]  
RS 1.002:16') ... 'yt1[š] . l āb . bn il] (17') [ytš] . l dr . **bn** . il . l . m'ph]f'r't . [bn il ...]  
RS 1.002:16') ... 'yt1[š] . l āb . bn il] (17') [ytš] . l dr . bn . il . l . m'ph]f'r't . [**bn** il ...]  
RS 1.002:24') ... ytš[ ] . l āb . **bn** il] (25') ytš] . l dr . bn . il . l . 'm'p'prt . bn 'i1[1] ...  
RS 1.002:24') ... ytš[ ] . l āb . bn il] (25') ytš] . l dr . **bn** . il . l . 'm'p'prt . bn 'i1[1] ...

RS 1.002:24') ... ytš[ . l āb . bn il ] (25') ytš[ . l dr . bn . il . l . 'm'phrt . **bn** f'īl[ ... ]  
 RS 1.002:26') w . šqr̄b . 'r . mšr mšr [ . ] 'b'n . ūgr̄t . 'w' [ npy ] ūgr̄t<t>  
 RS 1.002:33') ... 'y' [ t ] š[ . l āb . **bn** . il . ytš[ . l dr (34') **bn** il . < l . m'phrt . **bn** il > ...  
 RS 1.002:33') ... 'y' [ t ] š[ . l āb . bn . il . ytš[ . l dr (34') **bn** il . < l . m'phrt . **bn** il > ...  
 RS 1.002:33') ... 'y' [ t ] š[ . l āb . bn . il . ytš[ . l dr (34') **bn** . il . < l . m'phrt . **bn** il > ...  
 RS 1.002:41') ... 'yt' [ š ] f'ī . l āb **bn** il (42') ytš[ . l 'd' [ r . **bn** il . l ] m'phrt . **bn** il  
 RS 1.002:41') ... 'yt' [ š ] f'ī . l āb **bn** il (42') ytš[ . l 'd' [ r . **bn** il . l ] m'phrt . **bn** il  
 RS 1.002:41') ... 'yt' [ š ] f'ī . l āb **bn** il (42') ytš[ . l 'd' [ r . **bn** il . l ] m'phrt . **bn** il  
 RS 17.100:21') [ ... 'r mšr m] šr (22') [**bn** ūgr̄t w npy gr hmyt ūgr̄t w np] y  
 RS 1.019:13) b ym . dbh . t'ph [ ... ] (14) āht . l . mzy . **bn** [-l] [ ... ]  
 RS 4.474:1) il b'n' il (2) dr b'n' il (3) m'phrt **bn** il (4) t'k' mn w šnm (5) il w āgr̄t  
 RS 4.474:1) il b'n' il (2) dr b'n' il (3) m'phrt **bn** il (4) t'k' mn w šnm (5) il w āgr̄t  
 RS 4.474:1) il b'n' il (2) dr b'n' il (3) m'phrt **bn** il (4) t'k' mn w šnm (5) il w āgr̄t  
 RS 13.006:4) gdy lqh štqn gt **bn** nbk (5) ū mr [-l] [-] 'g' t n' f' t' hsn l ytn (6) l r' g' n' l ...  
 RS 18.041:14) w šin . 'z . b' [-l] [ ... ] (15) llū . **bn** m' [-l] [ ... ] (16) imr . h' p? --l [ ... ]  
 RS 18.041:16) imr . h' p? --l [ ... ] (17) 'b'n . b' f' l [ ... ]  
 RS 18.041:24') w kšt . šqy' [-l] [ ... ] [-l] [ ... ] (25') **bn** . šqym . 'q' l [ ... ]  
 RS 18.056:58) **bn** āū' p' l [ š . ] 'w' l . bs **bn** hzph' l' t' t'  
 RS 18.056:58) **bn** āū' p' l [ š . ] 'w' l . bs **bn** hzph' l' t' t'  
 RS 18.056:59) k' r' m' l' [ k . w . ] 'y' l' r' n' l' h' m' š' t' . **bn** g' d' ā' h' t' l' g' f' l'  
 RS 24.256:6) i' l' l' m . w **bn** mlk w b'n' l' [ t ] (7) mlk . t' l' n . p' āmt šb'  
 RS 24.292:1) 'rk . b' l' (2) h' l' b [ . ] dt . l y' t' n' l' (3) šm' n' l' (4) mn' h' m (5) ūbyn (6) bdn **bn** . t' f' h' l' [ ... ]  
 RS 24.292:1) 'rk . b' l' (2) h' l' b [ . ] dt . l y' t' n' l' (3) šm' n' l' (4) ... (7) 'myn (8) āhr̄šp . 'b' l' n' [ ... ]  
 RS 24.323:1) dbht . bsy . b' n' l' (2) t' l' ry . l ' t' t' r' l' (3) d . 'b' ' t' r' l' [ t ]  
 RS 24.326:1) kbd . dt ypt (2) **bn** ykn' (3) k yph' . yr' f' h' l' hnd  
 RS 24.650B:6') [ ... ] 'b' n' il (7') [ ... ] f' l' (8') [ ... ] p (9') [ ... ] l' p (10') [ ... ] y (11') [ ... ] f' l'  
 RS 25.318:1) **bn** āgpr̄ (2) pn ārw d š' ly n' n' l' r̄šp gn  
 RS 34.126:30) ... tq' d' l' m 'sr (31) šlm . šlm . 'mr' [ p' i ] (32) w . šlm . **bn** ' h . šlm . [ t ] ry' l' l'  
 RS 92.2014:8) t' h' k . km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) r̄š' . hwt . **bn** nšm  
 RIH 78/20:14) l ādm . r' d . h' tm . l ārs . zrm (15) l **bn** . ādm . b ānšt . npz' l

## BT nom commun « fille »

RS 1.002:35') w t' b . l mspr . m[ š ] r' l' mšr . **bt** . ūgr̄t ...  
 RS 24.250:9) **bn** t' l' [ ... ] (10) mlk . b' t' l' ml' k [ ... ] (11) š . l ' p' l' dr . 'y' l' [ ... ]  
 RS 24.256:6) i' l' l' m . w **bn** mlk w b'n' l' [ t ] (7) mlk . t' l' n . p' āmt šb'

## BT BT théonyme composé « Bittu Bêti »

RS 24.249:21') 'lm . tzg . b gb . špn (22') nskt . ksp . w hr̄š t' t' n' šm l **bt** **bt**  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... t' l' n' l' [ šm ] (24) l āgr̄t . t' n' šm . l **bt** **bt** [ ... ]  
 RS 24.256:27) 'šrh . dqt . b t' f' l' [ t ' š ] (28) rt š l **bt** **bt** . w [-l] [ ... ] (29) b šb' t ' šr' t [ ... ]

## BNY verbe « bâtir »

RS 4.474:15) b d' t' n' il (16) b šrp il (17) b knt il (18) b g' dyn 'i' l' (19) 'b' n' 'i' l'

## YBNMLK anthroponyme « Yabnimilku »

RS 24.327: 1) [ ] l (2) d 'y' b' n' m' l' k (3) l h' p' t'

## BNŠ nom commun « personne(l) »

RS 18.041:7) w hm . y' f' h' p' k . ššw . rgm . [ ... ] (8) d ymgy . [-] 'b' n' š . f' l' [ ... ]  
 RS 18.041:11) w bn' f' l' [ ... ] d' f' . ā' m' f' l' [ ... ] (12) l **bn** š . h' f' m' r' l' [ ... ] d' l' [ ? ] n' f' l' [ ... ]  
 RS 18.041:25') bn . šqym . 'q' l' [ ... ] (26') kbd . b' n' š' l' [ ... ]  
 RS 18.041:30') 'b' n' š' l' m . ātt . 'k' l' [ --( - ) ] 'np . ' [ ... ]  
 RS 24.277:10') dt nāt (11') w qrw n (12') l k dbh (13') [ ... ] r' l' b' t (14') [ ... ] **bn** š  
 RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l' **bn** š (24') [ ... ] f' l' ātt yqh 'z (25') [ ... ] f' l' --l  
 RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l' **bn** š (24') ... (26') bt hn **bn** š yqh 'z (27') w y' hdy mr̄hqm  
 RIH 78/14:8') [ ... ] f' h' l' q' l' (9') [ ... ] f' l' h' dt . yr̄h . **bn** šm . (10') [ ... ] f' l' w thbz n

## BS anthroponyme

RS 18.056:58) **bn** āū' p' l [ š . ] 'w' l . bs **bn** hzph' l' t' t'

## B'L nom commun « seigneur »

RS 6.028:1) pgr . d š' ly (2) 'f' l' zn . l dgn . b' l' h (3) [- ā] f' l' l' p . b m' h' r' t'  
 RS 24.247:33') pn̄h . pn . ĩrn . ū' l' [ ... ] f' l' tqsm [ ... ] (34') ymy . b' l' hn bhm [ t ... ]  
 RS 24.247:39') w qsr̄t . p' nh . b' l' n y' g' t' f' r' l' [ . h ] rd . w ūhr (40') y . ykly 'r̄š' l' p  
 RS 34.126:19) nyr . rbt . 'ln . špš . t' s' h' l' (20) ātr ' l' [ b ] ' l' k . l . ks' f' l' . ātr (21) b' l' k . ārs . rd . ārs  
 RS 34.126:19) nyr . rbt . 'ln . špš . t' s' h' l' (20) ātr ' l' [ b ] ' l' k . l . ks' f' l' . ātr (21) b' l' k . ārs . rd . ārs  
 RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d g' zr̄ . tg h' tk . r' h' q' (2) b' l' . tg h' tk . w tsū . l pn . ql . t' y





RS 1.001:10) ... šnpt. ḡštḥ. **b'1** **špn** § (11) [tr]ḡ š. ilt. mgdl. §. ilt. àsm š  
 RS 1.003:32) ... w š[ ] (33) [mm.] [k]mm. gdl. l. [b'] **1** **špn**  
 RS 1.003:41) [t]ḡ[ḡb] [l] mdbh. b'1. g'dl[lt. l **b'1** **špn**] (42) dqt. l. špn ...  
 RS 1.009:11) [b ym. ml]àt. y'qt'n. àl'p'm<sup>1</sup>. yrḡ. ... 'šrt (12) [l **b'1** **š**]p'n ...  
 RS 1.009:14) [... kbd. àl]p<sup>1</sup>. w š. [l] **b'1** **špn** (15) [dqt l. špn. šrp] ...  
 RS 1.017:5) [b'1] **špn** (6) b'lm (7) b'lm (8) b'lm (9) [b'1]lm (10) [b']lm (11) [b'1]m  
 RS 4.474:10) **b'1**<sup>2</sup> **špn** b'1 (11) ùgrt  
 RS 18.056:35) ... w š[mm] (36) kmm. gdl. l [b'] **1** **špn**. dqt] (37) l špn ...  
 RS 18.056:44) ... [t]ḡb. md] (45) bh. b'1. [g'l[dlt. l **b'1** **špn**. dqt] (46) l špn ...  
 RS 24.253:5) ... 'šrt. [l **b'1** **špn**] (6) dqt'm. w vnt. ar[t] (7) w mntm. [w] š l rnf[š]

RS 24.253:8) w kbd . w š . l šlm 'k'ld (9) alp . w š . l **b'1 špn** (10) dqt l špn . šrp ...  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) l **b'1 . špn** b 'r'r (30) pamt iltm ...  
 RS 24.253:32) 'lm 'l 'lm . gdl . l **b'1** (33) **špn** . hlb ' . w kbd . 'd'q]f't  
 RS 24.256:21) ... b hmš ' (22) 'š'rh . šnpt . il š . **b'1 š'1**(23)**pn** š . b'1 úgrt š . 'f'n] [šm]  
 RS 24.264:4) **b'1 špn** (5) b'lm (6) b'lm (7) b'lm (8) b'lm (9) b'lm (10) b'lm  
 RS 24.284:1) b ym alp 'l' [...] (2) nbšt . yrh l **b'1** [špn] (3) dqt 'w' ynt qr[t] (4) l 'f'1 ...  
 RS 24.284:7) l **b'1** [špn] alp 'w' [š] (8) š'p' . 'sr l š'p'n] (9) w 'š'lm]f'm' . l b'1 'f'1 [pn]  
 RS 24.284:9) w 'š'lm]f'm' . l **b'1** 'f'1 [pn] (10) alp 'w' š . l šp'n 'sr]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) ... [ . dgn . alp . w š . **b'1 . špn** . alp . w š] (3) ... (9) ... 'š'lp]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . il'1 [ . š . ] d'gn' . 'š'1 [ . ] **b'1** (b)'1' . **špn** . alp [p . w š]  
 RS 24.643:23) il . hyr ... (26) dgn . š . b'1 . hlb alp w š . (27) **b'1 špn** . alp . w . š .  
 RIH 78/4:4) [... alp]p' . w š . **b'1 . špn** (6) [alp w š ...]f'1 [f'1pn . pdry

B'L R'KT théonyme composé (?) « *Ba'lu R'KT* »

RS 24.266:1) b yrh . ib'lt ' . b'1 y'm'1 [ . ] 'šb'1 (2) š . l **b'1 . r'k'lt** ' . b-l[-(-)]f'---l[...]

B'LM théonyme « *Ba'alūma* »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl . šlm . gdl . w b ūrm . 'l'b (9) rmšt . ilhm . **b'lm** ...  
 RS 1.003:13) ... w š[lm ...] (14) ... (17) ... w b . ūrm . lb] (18) rmšt . ilh[m . **b'lm** ...]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (19) w b ūrm . l'b'1 [ . rmšt . ilhm] (20) **b'lm** ...  
 RS 24.266:6) ... gdl 'l'1 **b'lm** (7) gdl . l g'lm . dqt . w g<d>lt (8) l g'lm . bt . 'f'y 'l' ydbh

B'LT BHTM (BTM) (RMM) théonyme composé « *Ba'latu Bahatīma* »

RS 1.001:20) ... w yrdt . 'm'dbh' (21) 'g'dlt . l **b'lt bhtm** . 'šrm (22) l inš ilm  
 RS 1.003:4) b arb'f't' [ . 'šrt . riš . ārgmn] (5) w tn šm . 'l'1 [ **b'lt . bhtm** ...  
 RS 1.003:26) gd[lt] . l nkl [ . gdl . l **b'lt . bhtm**] (27) ... (29) ... 'š'lp' ...  
 RS 1.003:37) 'w' [ . b]f't' . **b'lt** . bt[m . rmm . w . 'ly] (38) [m]f'd'bh' ...  
 RS 1.019:1) [ . ]f'1 'šrm (2) [dbh] t'p' b'1 (3) [t]f'1' . 'šrm (4) [š . ] f'1 **b'lt btm**  
 RS 1.033:6') [...]w . kšū . **b'lt . b'lt**[tm ...] (7') [...]il . bt . gdl . 'l'1 [...]  
 RS 1.046:6') [...] **b'lt** ]f'b'htm[...] (7') [...]by . 'l'1 [...] (8') [...]f'1nn[...]  
 RS 18.056:4) br[r . ] b ā'r'lb't . 'šrt . riš (5) ārg[mn . w l]f'n' . šm . l **b'lt** (6) **bhtm** ...  
 RS 18.056:28) l yrh . gdl . l 'n'kl . gdl . l **b'1**(29)f'lt . **bhtm** ... (30) ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:40) pamt . w bt . [b'lt . **btm**] (41) rmm . w 'l'y'1 [ . mdbh' . b . hmš]  
 RS 19.015:14) dbh . b'1 - - - . k . tdd . **b'lt . bhtm** (15) b . g'b . ršp . šbi  
 RS 24.249:7') 'lm . l ršp . mlk - - - (8') alp w š . l **b'lt** (9') **b'lt** š . i'utqb  
 RS 24.249:15') yrh . hyr . b ym hdt (16') alp . w š . l **b'lt bhtm**  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) ... (30) pamt iltm . š l qzrt (31) ilhn . **b'lt . bhtm**  
 RS 24.256:4) ksp . w š' rgt . l **b'1** [t] (5) **bht**(.))m š 'šrm l i'f'n' [š] (6) if'1m ...

B'R verbe

Schème-D « consumer »

RS 24.247:41') 'w' alp' . k āp . 'sr . ilm . **tb'rn** . hwt (42') [...]f'1-št . w ydū  
 RS 24.247:56') w 'f'1 [-] . ilm . **tb'rn** hwt . hyt  
 RS 24.247:58') w hr . 'w -lr . bh . mlkn **yb'r** ibh

B'SY anthroponyme

RS 24.323:1) dbht . **bšy** . b'f'n' (2) 't'ry . l 't'f'r] (3) d . f'b 't'f'r]t]

B'SR verbe

Schème-N « se surveiller »

RIH 78/14:11') [ . ]ym . 'y'lh . yrh . kslm . mlkm . **tb'srn**

B'SR toponyme « *Baširu* »

RS 19.015:21) lb'f'n'm — [ . ] 'šr . yn (22) hlb . gngnt . tlt . y[n] (23) **bšr** . 'šr . yn

BQR verbe « s'enquérir »

RS 12.061:3) špš 'l' tgrh (4) ršp (5) 'w āldm 'l' **tbqrn** (6) skn

BRR adjectif « pur, propre »

RS 1.003:3) b tlt 'šrt . yrthš . mlk . **brr**] (4) b arb'f't' [ . 'šrt . riš . ārgmn]  
 RS 1.003:6) ... w ? mlk] (7) ytb . **brr** [ . w mh-----f'1 - 'w q'1 ...]  
 RS 1.003:44) š 'l' dd . šmn . gdl . w . [mlk . **brr**] (45) rgm . y'tb ...  
 RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [šm . l šmn] (46) 'l'y'lh . gdl [ . ] rgm . y'tf'1 [b . mlk . **brr**]  
 RS 1.009:10) [mlk . b ā'r]b't . 'š'rt . yrthš . mlk . **brr**  
 RS 18.056:3) b [tlt] . 'šrt . yrthš . mlk (4) **br**[r . ] b ā'r'lb't . 'šrt . riš (5) ārg[mn ...]  
 RS 18.056:7) ... w ? ] mlk . y'f'b'1 . **br**(8)r . w mh [ . ]f'1 [-] 'w q'1 [...]  
 RS 18.056:48) š dd šmn [ . gdl . w . mlk] (49) **brr** . r[gm . y'tb ...]

RS 18.056:49) ... b tdt . tn . šm] (50) l šmn . 'l]l[yh . gdl . rgm . yttb . mlk] (51) brr ...  
 RS 18.056:54) b yrh . šl-l[- b ārb't . 'š (55) rt . yr[thš . m]l'k . brr  
 RS 24.249:17) b ārb't 'šrt . b'l (18) 'rkm (19) b tmnt . 'šrt . yr (20) thš . mlk brr  
 RS 24.250:25) tūsl . šlhm . b hmš (26) l 'šrm . yrthš . ml'k (27) brr . w l il f . l t'f(-)  
 RS 24.253:1) b ārb't . 'šrt (2) yrthš . mlk . 'b]rr] (3) b ym . mlāt (4) tqln . ālpm .  
 RS 24.256:10) [b] fšlbf' ym . hdt . yrthš (11) [ml]k . b'r'r . b tmnt . iyf-lm  
 RS 24.256:15) l mlk . b llt (16) 'šrt . yrthš m (17) lk . brr . b ārb't  
 RS 24.266:4) 'rb . špš . w h'l mlk' .] b fšb't (5) 'šrt . yrthš mlk b'rr'

## BRRN théonyme

RS 24.271:23) brrn āryn[...] (24) āthn tlyn[...] (25) ātdb w t r (26) qdš w āmrr[...]

## BTN nom commun « serpent »

RS 92.2014:3) 's . qdš . w . 'lk . l . (4) t'l . bñ . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
 RS 92.2014:6) 'ly . l . t'l . bñ . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...  
 RIH 78/20:2) b'l . tg htk . w tšū . l pn . ql . t'y (3) k qtr . ūr(<.)>btm . k bñ . 'mdm

## BG[...] division des signes, catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:31) fš'rm . 'bgl[----(-)]f---lār . [...]

## BT nom commun « maison »

RS 1.001:12) w l il . špš pgr . w trnmn . bt mlk  
 RS 1.001:13) i'l b't . gdl . ūšhry . gdl . ym gdl (14) ... (17) fšrp ...  
 RS 1.001:20) ... w yrdt . l m'dbh (21) f'gdl . l b't bhtm . 'šrm (22) l inš ilm  
 RS 1.003:4) b ārb't . 'šrt . riš . ārgmn] (5) w tn šm . l]l' b't . bhtm ...  
 RS 1.003:19) ksm . ltm . [--(-)]f'mt . l[ m'rb] (20) d yqh .] bt . m]f'k' ...  
 RS 1.003:24) f'm'dbh . bt . llt . 'sr[ . l špn . š] (25) l g'f'lt ... (29) ... fšrp' ...  
 RS 1.003:26) gd[lt] . l nkl[ . gdl . l b't . bhtm] (27) ... (29) ... fšrp' ...  
 RS 1.003:29) ... w šl]l[mm ...] (30) ... (31) [d]l'q' . tkmn . w . fšl[nm . dqt] (32) [il] f'b't ...  
 RS 1.003:37) f'w[ . b]f't . b't . bt[m . rmm . w . 'ly] (38) [m]f'dbh ...  
 RS 1.003:37) f'w[ . b]f't . b't . bt[m . rmm . w . 'ly] (38) [m]f'dbh ...  
 RS 1.003:38) ... b . hmš[ . bt . il . tq . kš] (39) [p .] kbd . w . db[h . k... ]  
 RS 1.003:54) w . f-l[-]f-l . špm . w . mh[-]f'h' . t[lt]bn (55) b . [bt] ...  
 RS 1.005:1) k t'rb . 'ttr . hr . g'f'b (2) bt mlk . 'šr . 'šr . f'b . l -- f' . l bt il'f'm (3) kb'kb'm ...  
 RS 1.005:2) bt mlk . 'šr . 'šr . f'b . l -- f' . l bt il'f'm (3) kb'kb'm . -trmt .  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) bt . mlk f' . l tq . hrš . (11) l špš . w yrh . l gtr .  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (16) [... l i]f' . l bt . ālp . w š  
 RS 1.009:9) [ilm . ]f't' . l b b'f'lm . gdl . 'rb špš w h'l  
 RS 1.009:16) [w b bt . b'l . ūgrt .] f'k'f'd'm . w npš (17) ... (18) [... šrp ...]  
 RS 1.019:1) [ ]f'šrm (2) [dbh] t'ph b'l (3) [t]l'lt . 'šrm (4) [š .] f'l b't btm  
 RS 1.033:6) [...]w . kšū . b't . b'h]l[tm...] (7) [...]il . bt . gdl . f-l[...]  
 RS 1.033:6) [...]w . kšū . b't . b'h]l[... (7) [...]il . bt . gdl . f-l[...]  
 RS 1.046:6) [...] b't ]f'bhtm[...] (7) [...] by . f-l[... (8) [...] f-lnn[...]  
 RS 13.006:6) ... f'd lq' šqn (7) bt qbš ū(-) g]f't ilštm' dbh f'slqn l (8) ršp  
 RS 15.072:1) b gt ilštm' (2) bt ūbnyn šh . d ytn . šqn (3) tūt t'bh šqf'n  
 RS 15.130:12) l . b'l-f-l[... (13) l . il . bt[... (14) l . llt f' . -l[...]  
 RS 18.056:4) br[r .] b ārb't . 'šrt . riš (5) ārgmn . w t]f'n' . šm . l b't (6) bhtm ...  
 RS 18.056:21) ltm . w m'f'b' . l d yqh . bt . mlk] 22) dbh šmn mr . [šmn . rqh . nbt]  
 RS 18.056:26) mdbh . bt . f'l[lt . 'sr . l] (27) špn ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:28) l yrh . gdl . l f'n[kl . gdl . l b' (29) f't . bhtm' ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:32) [šlmm ...] (33) ... dqt . tkm] (34) n . w šnm . dqt f' . l [il bt]  
 RS 18.056:40) pāmt . w bt . [b't . btm] (41) rmm . w f'lyl . [mdbh . b . hmš]  
 RS 18.056:40) pāmt . w bt . [b't . btm] (41) rmm . w f'lyl . [mdbh . b . hmš]  
 RS 18.056:41) ... b . hmš] (42) bt . il . tq[l . ksp . kbd] (43) w dbh . k[... l . ātrt]  
 RS 19.015:4) f'izgm (5) f'ilib (6) f'il bldn (7) [p]dry . bt . mlk (8) [-]lp . izr  
 RS 19.015:10) k . t'rb . 'ttr . šd . bt f' . m'lk (11) k . t'rbn . ršpm . bt . mlk  
 RS 19.015:10) k . t'rb . 'ttr . šd . bt f' . m'lk (11) k . t'rbn . ršpm . bt . mlk  
 RS 19.015:14) dbh . b'l - - - . k . tdd . b't . bhtm (15) b . gb . ršp . šbi  
 RS 24.246:1) il bt (2) ūšhry (3) ym . b'l (4) yrh (5) ktr (6) trmn (7) pdry (8) dqt  
 RS 24.248:11) w b tšf-l[... (12) ytn š qd'šl[... (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[... (14) w bt šr  
 RS 24.248:11) w b tšf-l[... (12) ytn š qd'šl[... (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[... (14) w bt šr  
 RS 24.248:11) w b tšf-l[... (12) ytn š qd'šl[... (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[... (14) w bt šr  
 RS 24.249:4) tmn l ltm šin (5) šb' ālpm (6) bt . b'l . ūgrt . tn šm  
 RS 24.249:7) 'lm . l ršp . mlk --- (8) ālp w š . l b't (9) bh'lm (bwtm) š . i'tqb  
 RS 24.249:15) yrh . h'yr . b ym hdt (16) ālp . w š . l b't bhtm  
 RS 24.249:21) 'lm . t'z' . b gb . špn (22) nskt . ksp . w hrš t' tn šm l bt bt  
 RS 24.250:9) bn'f-l[... (10) mlk . b'f' ml[k ...] (11) š . l f'p'dr . f'y[...]



- RS 1.001:20) ... w yrđt . l m'đbht (21) 'g'dlt . l b'lt bhtm . 'šrm (22) l inš ilm  
 RS 1.003:12) ytk . **gdl**t . ilhm . 't[kmn . w šnm . dqt] (13) dqt [.] 'r[šp . šrp ...  
 RS 1.003:13) ... w š[ilm . dqt] (14) ilh [.] 'ālp 'l w š [.] i'lh . 'g'ldlt . ilhm  
 RS 1.003:13) ... w š[ilm ...] (14) ... (16) 'nt š [.] ršp š [.] dr . il . w p[hr . b'f] (17) **gdl**t ...  
 RS 1.003:13) ... w š[ilm ...] (14) ... (17) ... š[ilm] . **gdl**t . w b . ūrm . lb] (18) rmst ...  
 RS 1.003:26) **gd**[lt] . l nkl [.] **gdl**t . l b'lt . bhtm] (27) ... (29) ... 'š[rp] ...  
 RS 1.003:26) **gd**[lt] . l nkl [.] **gdl**t . l b'lt . bhtm] (27) ... (29) ... 'š[rp] ...  
 RS 1.003:27) ... **gdl**t] (28) il[hm .] 'd[qt . š[pš . **gdl**t . rš] (29) [p .] 'š[rp] ...  
 RS 1.003:27) ... **gdl**t] (28) il[hm .] 'd[qt . š[pš . **gdl**t . rš] (29) [p .] 'š[rp] ...  
 RS 1.003:29) ... w š[il[mm . kmm . dqt] (30) [i]lh . **gdl**t [.] ilhm . **gdl**t . ilhm]  
 RS 1.003:29) ... w š[il[mm . kmm . dqt] (30) [i]lh . **gdl**t [.] ilhm . **gdl**t . ilhm]  
 RS 1.003:32) ... w š[il] (33) [mm .] 'k'lm . **gdl**t . l . 'b[il] . spn]  
 RS 1.003:32) ... w š[il] (33) [mm .] ... (34) ... **gdl**t . l [.] b'f] (35) 'ū[gr]t] ...  
 RS 1.003:41) [i]t[ib 'l mdbh . b'f . 'g'd[lt] . l b'f . spn] (42) dqt . l . spn ...  
 RS 1.003:43) tn . l . 'šrm . pamt . 'š[il] ... (44) š 'l dd . šmn . **gdl**t ...  
 RS 1.003:45) ... b . tđt . tn . [šm . l šmn] (46) 'llyh . **gdl**t [.] rgm . ytt[ib . mlk . brr]  
 RS 1.009:4) [ 't[ilr . w 't[pl . **gdl**t . 'š[pn . dqt  
 RS 1.009:5) [ 'ālp] 'nt . **gdl**t . b il tmrm  
 RS 1.009:6) [ i]l š . b'f š . ātrt . š . ym š . 'b'f knp 'g'ldlt] (7) ... šrp ...  
 RS 1.009:7) [ 'g'dlt . spn . dqt . šrp . w šlmm  
 RS 1.009:9) [ilm .] 't[il . l b b'f'lm . **gdl**t . 'rb špš w hl  
 RS 1.009:17) [il]ib . **gdl**t . il š . b[il] 'l [.] 'š' . 'nt spn (18) [ālp w š ... šrp ...]  
 RS 1.033:6') [...w . kšū . b'lt . b'f'lm] (7') [...il . bt . **gdl**t . f-l[...]  
 RS 1-11.1021:2') [... g'd[lt] ...] (3') [...] . 'pd[ilr(y) ...]  
 RS 18.056:13) ... [.] ytk . **gdl**t . ilhm] (14) tkmn . w š[il[nm . dqt . dqt . ršp . šrp]  
 RS 18.056:15) w šlmm . 'd[qt] . ilh . ālp . w š] (16) ilhm . **gd**[lt] . ilhm ...  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... dr] (18) il . w p[hr 'l b'f . **gdl**t . šlm . **gdl**t]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (18) il . w p[hr 'l b'f . **gdl**t . šlm . **gdl**t]  
 RS 18.056:28) l yr[š . **gdl**t . l n[il]kl . **gdl**t . l b'f] (29) 'lt . bhtm] ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:28) l yr[š . **gdl**t . l n[il]kl . **gdl**t . l b'f] (29) 'lt . bhtm] ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:29) ... 'f'šrm . l [il] inš] (30) [ilm . **gd**[lt] . ilh[m ...] (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:30) [ilm . **gd**[lt] . ilh[m . dqt] (31) [špš . **gd**[lt] . r[šp . šrp ...]  
 RS 18.056:32) [šlmm . kmm .] d[qt] . ilh . **gdl**t] (33) 'ilhm . **gd**[lt] . ilhm ...  
 RS 18.056:32) [šlmm . kmm .] d[qt] . ilh . **gdl**t] (33) 'ilhm . **gd**[lt] . ilhm ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) kmm . **gdl**t . l 'b[il] . spn . dqt] (37) l spn ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) ... dqt] (37) l spn . **gdl**t . l [b'f] (38) ūgrt ...  
 RS 18.056:44) ... 'r[ib . md] (45) bh . b'f . 'g'ldlt . l b'f spn . dqt] (46) l spn ...  
 RS 18.056:47) ... pamt [t . 'š' ...] (48) š dd šmn [.] **gdl**t . w . mlk]  
 RS 18.056:49) ... b tđt . tn . šm] (50) l šmn . 'l[il]yh . **gdl**t . rgm . ytt[ib . mlk]  
 RS 24.250:3) ydbil . **gdl**t . yā(4)ršil . **gdl**t (5) 'mtr . **gdl**t . n'pš' (6) ... (7) šrp] ...  
 RS 24.250:3) ydbil . **gdl**t . yā(4)ršil . **gdl**t (5) 'mtr . **gdl**t . n'pš' (6) ... (7) šrp] ...  
 RS 24.250:3) ydbil . **gdl**t . yā(4)ršil . **gdl**t (5) 'mtr . **gdl**t . n'pš' (6) ... (7) šrp] ...  
 RS 24.250:17) ... pth yd . mlk (18) **gd**[lt] . b tmm . gn (19) [-]pš . w ārb'  
 RS 24.250:21) w šb' . **gdl**t . w k (22) l . šbšlt . dg . gnh  
 RS 24.250:30) w ūz . i'šlm . ār-l[... (31) dqt . w **gdl**t . f-l[... (32) l ārsy ...  
 RS 24.253:12) ... ilib (13) **gdl**t . il š . b'f š . 'nt (14) ... (15) šrp ...  
 RS 24.253:32) 'lm 'l 'lm . **gdl**t . l b'f (33) spn . h[il] 'l . w kb'ld . 'd[il]q]t]  
 RS 24.253:35) ilib . **gd**[lt] . l b'f[il] ... (36) ūgrt] [-] 'f'nt š'pn [...] (37) 'f'šil[-] ...  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) il'f mg'ldl š . w āgt[... (26) w šb' . **gdl**t . w ār'f[il] ...  
 RS 24.266:6) **gdl**t . qdš il 'l **gd**[lt] . l b'f'lm (7) **gd**t . l ġlm . dqt . w g<d>lt  
 RS 24.266:6) ... **gdl**t . l b'f'lm (7) **gd**t . l ġlm . dqt . w g<d>lt (8) l ġlmtm . bt . t'y 'l ydbh  
 RS 24.266:7) **gdl**t . l ġlm . dqt . w g<d>lt (8) l ġlmtm . bt . t'y 'l ydbh  
 RS 24.266:7) **gdl**t . l ġlm . dqt . w g<d>lt (8) l ġlmtm . bt . t'y 'l ydbh  
 RS 24.276:1') [...]f-k[il] ... (2') [...]f-ālp . l [...] (3') [...]ršp . **gd**[lt] ... (4') [...]f-lby . bš'f-l[...]  
 RS 24.284:11) bt 'b[il] 'l 'ūgrt] (12) [il] [il]i'ib . **gd**[lt] (13) [...] (14) [...] (20) ... [šrp]  
 RS 24.291:4) āth[il]m . i]n tld (5) **gd**[lt] . l [il]i'ib . š (6) šb[-]f'd' . **gd**t (7) dqt . **gd**t  
 RS 24.291:4) āth[il]m . i]n tld (5) **gd**[lt] . l [il]i'ib . š (6) šb[-]f'd' . **gd**t (7) dqt . **gd**t  
 RS 24.291:4) āth[il]m . i]n tld (5) **gd**[lt] . l [il]i'ib . š (6) šb[-]f'd' . **gd**t (7) dqt . **gd**t  
 RS 24.291:18) in tld **gd**t (19) ālnd . **gd**t (20) hbt . g<d>lt (21) inš i'ilm k'lm'  
 RS 24.291:18) in tld **gd**t (19) ālnd . **gd**t (20) hbt . g<d>lt (21) inš i'ilm k'lm'  
 RS 24.291:18) in tld **gd**t (19) ālnd . **gd**t (20) hbt . g<d>lt (21) inš i'ilm k'lm'  
 RS 24.298:1) b yr[š . f-l[... (2) ilib . **gd**[lt] ... (3) py . tn 'l [...] (4) šrp . 'w' [...] ...  
 RS 24.298:3) py . tn 'l [...] (4) šrp . 'w' [šlmm ...] (5) **gd**[lt] ... (6) f-l[...]  
 RS 24.300:6') [...] il 'f'ldr 'b[il] 'l i]l š (7') [...] ūgrt] š (8') [...]f'g'dlt (9') [...]mt . tn  
 RS 24.643:9) p[hr . ilm . š . ym . š . [k]l'n'r . š . 'ālp'm . 'šrm [.] **gdl**t 'š[rp]  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w p[hr b'f] (18) **gdl**t (19) l spn **gd**t  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w p[hr b'f] (18) **gd**t (19) l spn **gd**t

MGDL nom commun « la tour », figurant dans le théonyme composé <sup>3</sup>ILT MGDL

RS 1.001:10) ... šnpt . ḥṣth . b'1 . špn š (11) 'tr't š . ilt . **mgdl** . š . ilt . āsrn š

RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) ilf't **mg'dl** š . w āgt[... ] (26) w šb' . gdl't . w ār'b'l[']

GHR verbe « résonner »

RS 92.2014:11) **ghrt** . phm . w . šp'thm (12) yšp'k'1 . kmm . ārs (13) kšpm . dbbm

GZZ verbe « tondre »

RS 15.072:4) b bz 'zm t'bh' š'h'1 (5) b kl **ygz** t'<b>h' šh

GMS verbe « être lisse »

RS 24.247:3) **gmš** š[ ] n ykn b ḥwt (4) w 'i'l[n ] ḥwt'n t'hlq

GML

Forme et sens incertains

RS 24.248:21) w m<t'>bt ilm . tm[n ?... ] (22) tmn . tmn '1 **gml**[...] (23) tmn ūr'1[...]

TGML sens incertain, désigne peut-être un type d'offrande

RS 1.003:8) ym . 'l'm . y' [... ] t' (9) 'k t'**g'ml**' [ . -]s . w[... ] l[... dqt'm]

RS 18.056:9) ym . 'lm . 'yl['] [... ] (10) t . k 't'**l[g]m**'l' '1 [ -s . w... ]

GMR

TGMR nom commun « total »

RS 19.015:35) **tgm**r . 'yln . mšb . š[b'm (w) ārb'] (36) w . ḥs[p . ] tn . kbd[...]

GN nom commun « jardin »

RS 24.250:21) w šb' . gdl't . w k (22) l . šbšlt . dg . **gnh**

RS 24.250:23) t'b . rgm . b **gn** . w ḥl (24) mlk . b tn . l 'šrm (25) tūšl . šlḥmt ...

GN nom de mois « *gannu* »

RS 24.250:18) g'dl't . b tmn . **gn** (19) [-]pš . w ārb' (20) 'šrh . dqt

GN toponyme « *Guni* », figurant dans le théonyme composé RŠP GN

RS 25.318:1) bn āgpt'r (2) pn ārw d š'ly nm l ršp **gn**

RIH 77/4:1') [ ] l'1[... ] (2') [-] l'1-ršp . w l ll[... ] (3') w ršp . **gn** . yšan[...]

GNGNT élément de toponyme « *Ganganatu* »

RS 19.015:21) lb'n'lm — [ . ] 'šr . yn (22) ḥlb . **gngnt** . tlt . y[n] (23) bšr . 'šr . yn

GR verbe « résider étant étranger »

RS 1.002:18') [... w n]py . **g'r**l' [ . ḥmyt . ūgrt ...]

RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [ . ] 'b'ln . ūgrt . 'w' [npy **gr** ḥmyt] ūgr<t>

RS 1.002:35') ... w npy '1 **gr** (36') ḥmyt . ūgrt . w [npy] '1 . ā'tt ...

RS 17.100:22') [... w npy **gr** ḥmyt ūgrt w npy] (23') [ymān w npy 'rmt ...]

RS 17.100:43') [ ] '1 w npy . **gr**

RS 17.100:54') [ ] **g'r**

GR verbe « attaquer »

RS 24.266:26') k **gr** 'z . t'g'fr'km . 'q'rd (27') ḥmytkm . 'f'n'km . l 'b'1'1 tšūn

GRŠ verbe « chasser »

RIH 78/20:8) ... āphm (9) kšpm . dbbm . **ygrš** . ḥrn (10) ḥbrm . w ḡlm . d'tm ...

GRN nom commun « aire »

RS 24.261:1) dbh . 'ttrt (2) qrāt . b **grn** (3) āthlm . tūtkd (4) āgndym tndy

GTR théonyme « *Gaṭaru* »

RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . **gtrm** . (10) ... (11) ... l **gtr** . (12) tq'l . ksp '1 tb ...

RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . **gtrm** . (10) ... (14) ... l **gtr** . tn (15) [t]q'l' [ . ksp] '1 tb ...

RS 24.643:23) il . ḥyr ... (37) [ūšhry . š] (38) [**gtr** ? . š . 't]tr'l[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š

GTRM groupement de divinités « *Gaṭarūma* », à savoir « les forts »

RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . **gtrm** . (10) bt . mlk '1 tq'l . ḥrs . (11) l špš . w yrḥ . l **gtr**

RS 1.005:17) [ ] m . l **gtrm** .

RS 1.005:19) [ ] l **g't'rm** . dkrm .

RS 24.253:25) l 'nt . ḥlš . tn šm (26) l **gtrm** . ḡsb šmāl (27) d ālpm . w ālp 'w'1 š (28) šrp ...

RS 24.256:17) lk . brr . b ārb't (18) 'šrt . yrdn . **gtrm** (19) mšdh . tn šm l **gtrm**

RIH 78/20:1) ydy. dbbm. d g̃zr. t̃g **h̃t̃k**. r[hq] (2) b'1. t̃g **h̃t̃k**. w tsù. l pn. ql. t'y[(-)]  
 RIH 78/20:1) ydy. dbbm. d g̃zr. t̃g **h̃t̃k**. r[hq] (2) b'1. t̃g **h̃t̃k**. w tsù. l pn. ql. t'y[(-)]  
 RIH 78/20:5) **h̃t̃**. nqh. ù qrb. **h̃t̃**. tht̃à. l gb̃k (6) w tr̃š<sup>c</sup>. l tmntk. tlhm. lhm (7) zm ...  
 RIH 78/20:5) **h̃t̃**. nqh. ù qrb. **h̃t̃**. tht̃à. l gb̃k (6) w tr̃š<sup>c</sup>. l tmntk. tlhm. lhm (7) zm ...



RIH 78/20:14) l ádm . r<sup>l</sup>d . **h̄tm** . l árs . zrm (15) l bn . ádm . b áñšt . npzl

HT<sup>9</sup> verbe « pécher »

RS 1.002:11') [... ù **th̄tú** . ù l p . q̄ly  
 RS 1.002:14') [ù **th̄tú** . b ápk̄m . ù b q̄srt . np̄sk̄m . ù b q̄tt] (15') [tq̄tt ...]  
 RS 1.002:15') [... ù **th̄tú** . l db̄hm . w . l t̄' ...]  
 RS 1.002:19') [ ]f-1 . w n̄f̄p̄ly [ ]f-1 . ù **th̄t̄l̄l̄**[n . ù l p . q̄ty]  
 RS 1.002:22') ù **th̄t̄in** . b ápk̄n . ù b q̄l̄srt . np̄š[k̄n . ù b q̄tt] (23') tq̄tt̄n ...  
 RS 1.002:23') ... ù **th̄t̄in** . l <d>b̄h̄f̄m̄l w l t̄' ...  
 RIH 78/20:5) h̄t . nqh . ù qrb . h̄t . **th̄t̄á** . l gbk (6) w tr̄š' . l tmntk . t̄lhm . lhm (7) zm ...

HYR nom de mois « *hiyyāru* »

RS 12.061:1) b t̄t . ym . h̄dt (2) **hyr** . 'rbt (3) šp̄š f̄.1 t̄grh (4) r̄sp  
 RS 24.249:15') yr̄h . **hyr** . b ym h̄dt (16') álp . w š . l b'lt b̄htm  
 RS 24.643:23) il . **hyr** . ilib . š (24) árs w šmm . š (25) il . š . k̄tr̄t . š

HYR théonyme (?) « *Hiyyāru* »

RS 24.249:3') 'lm . b gb̄ **hyr** (4') t̄mn l t̄l̄tm šin (5') šb' álp̄m

HŠ verbe « montrer de la sollicitude », figurant dans l'hypostase 'IL HŠ

RS 4.474:6) h̄nn il (7) n̄sb̄t il (8) šlm il (9) il **h̄š** il f̄n'ldd

HŠ[...] nom commun « sollicitude »

RS 24.271:27') t̄hr w bd (28') f̄k̄l̄r h̄ss šl̄f̄m̄l[...] (29') šlm il bt (30') šlm il **h̄š**-l̄[...]

HL<sup>9</sup>U élément de nom de fête, sens précis inconnu

RS 19.015:12) **hl̄ú** . dg (13) h̄dt̄m (14) db̄h . b'1 - - - . k . tdd . b'lt . b̄htm

HLB nom commun (si le texte n'est pas fautif), de sens inconnu

RS 24.253:33) špn . **hl̄b** f̄. w kb̄ld . d̄l̄[q̄]f̄t̄l (34) l špn f̄. -(-) l̄l [.] f̄b̄l̄f̄l . ù ḡl̄[rt]

HLB toponyme « *Halbu* », figurant dans le théonyme composé B<sup>9</sup>L HLB

RS 24.253:15) šrp . w šlmm ilib š (16) b'1 ùgr̄t š . b'1 **hl̄b** š (17) yr̄h š . 'nt špn . álp  
 RS 24.284:21) w f̄šl̄l̄[mm] (22) ... (24) l b'f̄l̄l̄ **hl̄b** [š] (25) l yr̄h š (26) l 'nt špn (27) álp w š  
 RS 24.292:1) 'rk . b'1 (2) **hl̄b** [.] dt̄ . l yf̄n̄l̄ (3) šm̄f̄n̄l̄ (4) mn̄hm̄ (5) úbyn (6) bdn bn . t̄f̄h̄l̄[...]  
 RS 24.294:1') [...]f̄--l̄[...] (2') [...]f̄--l̄š f̄.1 [...] (3') [...]f̄l̄l̄ b'1 f̄h̄l̄l̄b [...] (4') [...]f̄--l̄ l̄ pdr̄[...]  
 RS 24.643:23) il . hyr ... (26) dgn . š . b'1 . **hl̄b** álp w š . (27) b'1 špn . álp . w . š .

HLB GNGNT toponyme « *Halbu Ganganati* »

RS 19.015:21) lb̄f̄n̄l̄m — [.] 'šr . yn (22) **hl̄b** . gngnt . t̄l̄t̄ . y[n] (23) b̄sr . 'šr . yn

HLMZ théonyme « *Hulmizzu* » et élément de théonyme composé désignant une sorte de serpent ou de lézard

RS 24.260:1) id ydb̄h mlk (2) l úšf̄hr̄ h̄l̄m̄f̄z̄l̄ (3) l b bt f̄.1 il bt (4) š l h̄lmz (5) w tr̄ . l qlh  
 RS 24.260:1) id ydb̄h mlk (2) l úšf̄hr̄ h̄l̄m̄f̄z̄l̄ (3) l b bt f̄.1 il bt (4) š l **h̄lmz** (5) w tr̄ . l qlh  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ú<š>h̄r̄ **h̄lmz** (13) w tr̄ l qlh (14) ym áhd

HLS nom commun « oppression »

RIH 78/20:6) w tr̄š' . l tmntk . t̄lhm . lhm (7) zm . t̄št̄ . b **hl̄š** . bl̄ . šml̄ . b mrm̄t

HLQ verbe « périr »

RS 24.247:3) gm̄š š[ ]n ykn b hwt (4) w f̄il̄[n ]hwt̄n **th̄lq**  
 RS 24.247:5) f̄-l̄[...]r̄gb̄n ykn b hwt (6) [...]f̄-l̄.1 w hr̄ ápm . hwt̄f̄n̄l̄ [**th̄lq** ?] f̄m̄l̄n̄ rgm  
 RS 24.247:8) [-]f̄-l̄h̄ . m̄f̄-l̄[---]f̄-m̄l̄h̄t̄ . bhmt̄n[ . b hwt̄ . **th̄l**]f̄q̄l̄  
 RS 24.247:18) [...]h̄l̄q̄ . m̄t̄n rgm (19) [...]r̄gb̄ . w tp̄ . m̄sq̄f̄t̄l̄ (20) [...]f̄y1'zzn  
 RS 24.247:59') w in̄ yd̄ šf̄m̄á'l̄ bh̄ . hwt̄ ib̄ **th̄lq**  
 RIH 78/14:4) [hm̄ .] f̄yr̄l̄h̄ . b 'lyh̄ . f̄--l̄q̄ (5) [ ]f̄b̄l̄hmt̄n . **th̄lq**  
 RIH 78/14:8') [...]f̄h̄l̄f̄q̄l̄ (9') [...]f̄-l̄ h̄dt̄ . yr̄h̄ . bn̄šm̄ . (10') [...]f̄.1 w th̄bz̄n

Schème-D « détruire »

RS 24.247:9) f̄w̄l̄ in̄ šq̄ . [šm̄á'l̄] f̄b̄l̄h̄ . mlk̄n̄ f̄ȳl̄[h̄l̄q̄ . hwt̄ .] f̄īl̄bh̄  
 RS 24.247:15) f̄w̄l̄ in̄ . kr̄' yf̄d̄l̄h̄ f̄-l̄[...]f̄ȳl̄h̄l̄q̄ bh̄mt̄ [-]f̄-l̄  
 RS 24.247:16) [-]f̄-l̄[-]f̄-l̄[...]. ib̄n̄ **yh̄l̄q̄** bh̄mt̄ f̄h̄w̄l̄t̄ (17) [...]f̄-l̄ . t̄nn̄ 'z̄ yúhd̄ ib̄ mlk̄

HMS nom de nombre « cinq/cinquante »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (9) ... ilhm̄ . b'lm̄ . dt̄t̄ . w k̄šm̄ . **h̄mš** (10) 'f̄š'rh̄ . ml̄un̄ ...  
 RS 18.056:59) k̄tr̄f̄m̄l̄[k̄ . w .] f̄ȳl̄tr̄f̄n̄l̄ **h̄m̄f̄š̄l̄t̄** . bn̄ gd̄á'f̄h̄ t̄l̄šf̄'

RS 24.250:25) tūšl . šlḥmt . b ḥmš (26) l 'šrm . yrthš . ml'k' (27) brr . w l l l 'l t' r[-(-)]  
 RS 24.256:21) ... b ḥmš (22) 'šrh . šnpt . il š . b' l š' (23) pn š . b' l ūgrt š . t' n' [šm]  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (20) ḥmšm . tlt . rkb . rtn ...  
 RS 34.126:29) ḥmš . w . t'cy . t' t' l [w .] t' t'cy (30) šb' . w . t'cy . tq'd'm 'sr  
 RIH 77/2B:13') [-]l'ql . ḥmš[...] (14') [-]rh . npš . w str[...] (15') l'lm[---]šb' . kbkbm  
 RIH 77/2B:17') riš . ā[-]l'lm . ḥmš (18') 'šrh . s[-]l' l' . (19') w āl . tšū [-] l' l'šū . (20') w hlt

## adjectif ordinal « cinquième »

RS 1.003:38) ... b . ḥmš[ . bt . il . tq' l . ks] (39) [p .] kbd . w . db[h . k... ]  
 RS 18.056:41) ... b . ḥmš (42) bt . il . tq' l . ksp . kbd] (43) w dbh . k[... l . ātrt]  
 RS 24.266:20') b rb' . 'šrm . b ḥmš [ .] l' 'sr' (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b' l'  
 RS 24.276:15') [b ḥ]mš[...] (16') [-]l'ly . i[...] (17') l'w' ml'k' l[...] (18') b tdt . l' l' [...]

## HMN nom commun « (sorte de sanctuaire) »

RS 1.019:11) tn [ . 'šrm] l r' d' l' [-] (12) āht . h' m' l' [nh] l' . t' l' n' / t' l' l' t'  
 RS 24.248:15) w b ym 'šr (16) tpnn . npšm . ḥm[n]h  
 RS 24.250:12) bt . ml'k' . y' l' [-(-)] b (13) šin . ḥmnh . 'š' l' . qdšh  
 RS 24.250:14) 'lyh . 'š ḥ' mnh . nkl (15) š kbmh . w šr yšr  
 RS 24.256:1) b yrh . l' l' [... b ym] (2) hdt . h' d' r' g' l' . r[...] (3) tn šm . ḥmnh . w tq' l' l' [...]  
 RS 24.256:7) mlk . t' l' n . pām šb' (8) b tlt . t' l' n . ilm b ḥmn (9) ['rb špš w hl mlk .  
 RIH 77/2B:1) id . ydbh . mlk . b ḥmn (2) [--]š' l' . w šin' m' l' . l yšt (3) [i] l' d . l' ydbh . mlk . l ilib

## HMN théonyme

RS 24.261:3) āthlm . tūtkd (4) āgndym tndy (5) inmty . inḥzzy (6) kzgd . in ḥmnd  
 RS 24.261:10) w b bt . āthlm . (11) ... (16) in ḥmnd . nbdgd (17) 'ntd . tmgnd (18) pddpḥnd

## HDRGL vraisemblablement nom commun, de sens inconnu

RS 24.256:1) b yrh . l' l' [... b ym] (2) hdt . h' d' r' g' l' . r[...] (3) tn šm . ḥmnh . w tq' l' l' [...]

## HNNGD théonyme

RS 24.291:4) āth' l' l' [m] ... (8) hdn h' d' l' r' d' qtt (9) ḥnngd' t' d' q' t' (10) nbdgd . d' l' q' t' (11) tgn d' q' t'

## HNQ verbe « étrangler », figurant dans le théonyme composé 'ILTM HNQTM

RS 1.001:17) ... 'nt . ḥbly . dbhm . š[p]š pgr (18) [g] l' d' l' t' . iltm . ḥnqtm . d' l' q' t' m  
 RS 24.246:9) trt (10) ršp (11) 'nt ḥbly (12) špš pgr (13) l' l' t' m ḥnqtm (14) yrh kty

HSN anthroponyme « *Hasanu* »

RS 13.006:1) [...] gt nt (2) [-]l' -- l' [-]šh w l y' t' l' n' ḥsn (3) 'bd ūlm tn ūn ḥsn  
 RS 13.006:1) [...] gt nt (2) [-]l' -- l' [-]šh w l y' t' l' n' ḥsn (3) 'bd ūlm tn ūn ḥsn  
 RS 13.006:4) gdy lqh stqn gt bn nbk (5) ū mr l' -- l' [-] g' l' t' n' f' t' t' ḥsn l ytn (6) l r' l' g' n' l' ...

HSS théonyme « *Hasīsu* », figurant dans le théonyme composé KTR (W) HSS

RS 24.271:9) ktr w ḥss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) sdq mšr  
 RS 24.271:27') ttr w bd (28') k' l' r' ḥss šl' m' l' [...] (29') šlm il bt (30') šlm il ḥš' l' [-] [...]  
 RS 24.296A:8') l ktr w [ḥss ...] (9') l' b' l' kdm h[...] (10') l' l' ipdm p[...] (11') l ilz š[...]

## HP[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:14) w šin . 'z . b' l' [-] [...] (15) llū . bn ml' l' [-] [...] (16) imr . h' p' ? -- l' [...]

## HPN nom commun « (sorte de vêtement) »

RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) tn . skm . šb' . mšlt . ārb' . ḥpnt . l' l' [...]

## HPT nom commun « (type de militaires) »

RS 24.247:57') w 'nh [b] l' l' šbh . mlkn y'zz 'l ḥp' th  
 RS 24.327:1) [ ] l (2) d' yb' l' nmlk (3) l ḥp' t'

HPTY toponyme « *Hupatayu* »

RS 19.015:30) ḥ' l' p' ty — . kdm l' . mš' l' [b ...]

## HSY

## HST nom commun « la moitié »

RS 1.001:10) ... šnpt . ḥst' h . b' l' . špn š (11) t' r' l' t' š . il' t' . mgdl . š . il' t' . āsrn š

## HQR

## HQRN nom commun, de sens inconnu

RS 1.019:8) tr . b išt' l' (9) b' l' h . š' t' (10) ḥqr' n . pr' l' [āt] rt (11) tn [ . 'šrm] l r' d' l' [-]

## HR nom commun « trou, narine »

RS 24.247:5) f-l[...]rgbn ykn b hwt (6) [...]f-l w hr ápm . hwtfnl[----(-)]fmln rgm  
 RS 24.247:30') w in . hr ápm . kl[...] (31') w in . lšn bh . r[...]

## HR toponyme « Hurru », figurant dans le théonyme composé 'TTRT HR

RS 1.005:1) k t'rb . 'turt . hr . gfb' (2) bt mlk . 'šr . 'šr . 'b . 'l -- 'l bt il'ml (3) kb'kb'm ...  
 RS 24.256:11) ... b tmn t . iyf-lm (12) ákl . tql ksp . w kd (13) yn . l 'turt hr ...

## HRY gentile « habitant de Hurru, Hourrite »

RS 1.002:12') [ù l p . ddmy . ù l p . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . gb]lrl  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmy . ù l p' [ . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . ] gbr  
 RS 1.002:29') ù l p . hry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p' [p gbr .] ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . ypkn . ù l p' l qty (37') ù l p . ddmy . ù l p . h]ry ...  
 RS 17.100:24') [ù šn ypkn ù l p qty ù l p ddmy ]'ù l p hr[y]  
 RS 19.013:1) id [ . yph . mlk (2) r'šlp . hgb . áp (3) w [-] 'nlpš . ksp (4) w [-] hrš . km'ml  
 RS 17.100:46') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ]'ù l p . ály  
 RS 17.100:57') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ù l p . ály]y'

## HRD nom commun « (contingent militaire) »

RS 24.247:39') w qšrt . p'nh . b'ln ygt'rl [ . h]rd . w úhr (40') y . ykly r'šlp  
 RS 24.247:46') [-----]mlkn . yd . hrdb . yddl  
 RS 24.247:52') w [in] p'nt . bh . hrdb . yhp . l mlk (53') w [--] lšnh . hwtm tprš

## HRŠH nom commun « bol »

RS 24.249:1') [b] gb . ršp mhbn š (2') šrp . w šp hršh (3') 'lm . b gb htr

## HRMTT nom commun « hache »

RS 18.041:23') m'bd . hrmtt' [?] f-l[...]

## HRŠ nom commun « or »

RS 1.005:3) ... -trmt . (4) lb'šl [ . ] w 'k'ln . úšp'gt (5) hr'šl . tlt . mzn . (6) drk ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) bt . mlk 'l tql . hrš . (11) l špš . w yrh . l gtr .  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (13) ... tql . hrš . (14) l špš [w] 'ylrh  
 RS 19.013:1) id [ . yph . mlk (2) r'šlp . hgb . áp (3) w [-] 'nlpš . ksp (4) w [-] hrš . km'ml  
 RS 24.249:21') 'lm . t'z'g . b gb . špn (22') nskt . ksp . w hrš t'ln šm l bt bt  
 RIH 77/2B:3) [i]d . l ydbh . mlk . l ilib (4) b db . áp . w npš . ksp . (5) w hrš ...  
 RIH 77/2B:14') [-]rh . npš . w str[...] (15') f-lm[---]šb' . kbkbm (16') w tlt'lm [ . ] hrš  
 RIH 77/10B:1) [i]d . yph . mlk . ršp . (2) hgb . áp' [ . ] w npš (3) 'k'lp . w hr'šl . kmm  
 RIH 77/10B:8) id . l yph . mlk . 'nt (9) sl'z' . áp 'l w npš . ksp (10) [w . ] hrš . kmm . álp

## HRŠP nom commun « tendon » (?)

RS 24.247:27') w in . hršp . b k'f-l[...] (28') w in . kr' . ydh[...] (29') l ypq šph

## HT

## HTY gentile « habitant de Hatti, Hittite »

RS 1.002:12') [ù l p . ddmy . ù l p . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . gb]lrl  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmy . ù l p' [ . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . ] gbr  
 RS 1.002:29') ù l p . hry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p' [p gbr .] ...  
 RS 1.002:37') ù l p . ddmy . ù l p . h]ry . ù l p . hty . ù l p . ály (38') ù l p . ] gbr ...  
 RS 17.100:25') [ù l p hty ù l p ály ù l p gbr ...]  
 RS 17.100:36') [ù l p hty ù l p ály ù l p gbr ù l p' ]'p . hbtkn  
 RS 17.100:46') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ]'ù l p . ály  
 RS 17.100:57') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ù l p . ály]y'

## D[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.277:15') š 'šl[...] (16') w f-l[...] (17') d[...] (18') ypy[...] (19') w sf-l[...]  
 RS 24.296A:3) fwl l tgr n[...] (4) w dbh f-l[...] (5) w dbh f-l[...] (6) w d'f-l[...]

## D/DT pronom relatif/déterminatif

RS 1.003:19) ksm . tlm . [---(-)]fnt . l' m'rb] (20) d yqh [ . ] bt [ . ml]fkl ...  
 RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) t'lyl . l dgn . pgr (3) fwl álp l ákl  
 RS 6.028:1) pgr . d š'ly (2) f'zn . l dgn . b'lh (3) [-] á]l'p . b mhrtt  
 RS 13.006:6) l r'g-n d lq'h šqn (7) bt qbs ú[-(-) g]t' l ilštm' dbh f'šlqn l (8) ršp  
 RS 15.072:1) b gt ilštm' (2) bt úbnyn šh . d ytn . šqn (3) t'ut t'bh šq'n  
 RS 18.041:7) w hm . yf'hp . ššw . rgm . [...] (8) d ymgy . [-] f'bnš . f-l[...]  
 RS 18.041:12) l bnš . h'fmr[ ] d l [?] nf-l[... (13) w d . l mdl . r[ ] f-šl[...]  
 RS 18.056:21) tlm . w m'f'bl [ . d yqh . bt . mlk] (22) dbh šmn mr [ . šmn . rqh . nbt]

RS 1.001:17) ... 'nt . h̥bly . **db̥hm** . š[p]š pgr (18) [g]d̥lt . iltm . hnqtm . d̥qt̥m  
 RS 1.002:15') [... uth̥u̯ . l **db̥hm** . w . l t̥' ...]  
 RS 1.002:15') [... **db̥hm** . ndb]h (16') [hw . t̥' . nt̥'y . hw . nkt . nkt .] ...  
 RS 1.002:23') ... uth̥in . l <d>**b̥h̥m** w l t̥'

RS 1.002:23') ... **d[bh̄n . ndb]**h̄l (24') hw . t̄' . nt̄'y . hw . nkt . n̄'k'lt ...  
 RS 1.002:32') ù šn ypk̄m . l **d[b]hm̄** . w l . t̄' ...  
 RS 1.002:32') ... **dbh̄n** . ndbh̄ . hw . t̄' nt̄'y (33') hw . nkt . nkt ...  
 RS 1.002:40') ... ù šn . ylp̄l[kn̄ . l **dbhm̄** . ] w l t̄' ...  
 RS 1.002:40') ... **dbh̄n** (41') ndbh̄ . hw . t̄' nt̄'y . hw . nkt . n̄'k'lt ...  
 RS 1.003:19) ... [ m̄'rb] (20) d yqh̄ .] bt̄ [ . m̄l]k̄l . **dbh̄** .] [š̄l[m̄n . mr]  
 RS 1.003:38) ... b . hm̄š̄ [ . bt̄ . il̄ . tq̄l̄ . ks̄] (39) [p̄ .] kbd̄ . w . **db[h̄ . k...** ]  
 RS 1.019:1) [ ... ]l̄'srm̄ (2) [**dbh̄**] t̄ph̄ b̄'1 (3) [t̄]l̄l̄t̄ . 'srm̄ (4) [š̄ .] [l̄] b̄'lt̄ btm̄  
 RS 1.019:12) àht̄ . h̄l̄m̄l[nh̄] l̄ . t̄l̄[n̄] /t̄l̄l̄l̄t̄ (13) b̄ ym̄ . **dbh̄** . t̄ph̄ [...]  
 RS 6.174:10') [...]rb̄ spr̄ h̄bb̄ (11') [...]n̄ . **dbhm̄** (12') [...]l̄' . 'bdssm̄  
 RS 17.100:28') [q̄t̄ tq̄t̄ ù šn ypk̄m l̄ **dbhm̄** w l̄ t̄' dbh̄n] (29') [ndbh̄ hw̄ t̄' nt̄'y hw̄ nkt̄ nkt̄ ...]  
 RS 17.100:28') [q̄t̄ tq̄t̄ ù šn ypk̄m l̄ dbh̄m̄ w l̄ t̄' **dbh̄n**] (29') [ndbh̄ hw̄ t̄' nt̄'y hw̄ nkt̄ nkt̄ ...]  
 RS 18.056:21) t̄l̄tm̄ . w m̄'r̄b̄l̄ [ . d̄ yqh̄ . bt̄ . m̄lk̄] 22) **dbh̄** šmn̄ mr̄ [ . šmn̄ . r̄qh̄ . nbt̄]  
 RS 18.056:41) ... b . hm̄š̄] (42) bt̄ . il̄ . tq̄l̄ [ . ksp̄ . kbd̄] (43) w **dbh̄** . k[... l̄ . àtr̄]  
 RS 19.015:1) yn̄ . d̄ . ykl̄ . bd̄ . r̄l̄[...] (2) b̄ . **dbh̄** . ml̄k̄  
 RS 19.015:1) yn̄ . d̄ . ykl̄ . bd̄ . r̄l̄[...] (2) b̄ . dbh̄ . ml̄k̄ (3) **dbh̄** sp̄n̄ (4) t̄l̄zgm̄  
 RS 19.015:12) h̄l̄ù . dḡ (13) h̄d̄tm̄ (14) **dbh̄** . b̄'1 - - - . k̄ . tdd̄ . b̄'lt̄ . bht̄m̄  
 RS 24.261:1) **dbh̄** . 't̄tr̄ (2) qr̄at̄ . b̄ gr̄n̄ (3) àt̄h̄lm̄ . t̄ùtkd̄ (4) àgndym̄ t̄d̄ndy  
 RS 24.277:1') **dbh̄** kl̄ yr̄h̄ (2') ndr̄ (3') dbh̄ (4') dt̄ n̄at̄ (5') w̄ yt̄nt̄ (6') t̄rm̄n̄ w̄ (7') dbh̄ kl̄  
 RS 24.277:1') dbh̄ kl̄ yr̄h̄ (2') ndr̄ (3') **dbh̄** (4') dt̄ n̄at̄ (5') w̄ yt̄nt̄ (6') t̄rm̄n̄ w̄ (7') dbh̄ kl̄  
 RS 24.277:4') dt̄ n̄at̄ (5') w̄ yt̄nt̄ (6') t̄rm̄n̄ w̄ (7') **dbh̄** kl̄ (8') kl̄ yklȳ (9') dbh̄ k̄ . sp̄rt̄  
 RS 24.277:4') dt̄ n̄at̄ (5') w̄ yt̄nt̄ (6') t̄rm̄n̄ w̄ (7') dbh̄ kl̄ (8') kl̄ yklȳ (9') **dbh̄** k̄ . sp̄rt̄  
 RS 24.277:10') dt̄ n̄at̄ (11') w̄ qr̄wn̄ (12') l̄ k̄ **dbh̄** (13') [...]r̄l̄bt̄ (14') [...]bn̄š̄  
 RS 24.277:20') t̄r̄ dḡl̄n̄[...] (21') b̄ bt̄ k̄ . l̄' [...] (22') w̄ l̄ **db[h̄]l̄** [...]  
 RS 24.296A:3) 'w̄l̄ l̄ t̄gr̄ n̄[...] (4) w̄ **dbh̄** l̄' [...] (5) w̄ dbh̄ l̄' [...] (6) w̄ d̄'--l̄ [...]  
 RS 24.296A:3) 'w̄l̄ l̄ t̄gr̄ n̄[...] (4) w̄ dbh̄ l̄' [...] (5) w̄ **dbh̄** l̄' [...] (6) w̄ d̄'--l̄ [...]  
 RS 24.643:1) **dbh̄** . sp̄n̄ [ . il̄ib̄ . àlp̄ . w̄ š̄] (2) ... (9) ... 'š̄l̄[r̄p̄]  
 RS 34.126:1) spr̄ . **dbh̄** . zlm̄ (2) q̄r̄itm̄ l̄ . r̄lp̄ī . à[rs̄] (3) q̄b̄itm̄ . q̄bs̄ . d[dn̄]  
 RS 88.237:1) **dbh̄** . d̄t̄l̄[...] (2) šb̄' . 't̄' [...] (3) šb̄' . 'q̄r̄l̄[...] (4) ygb̄ . à[...]  
 RIH 78/11:1) [...] **dj[b]h̄** . l̄m̄l̄[l̄]k̄lt̄ . (2) [...]l̄' - l̄dd̄n̄ . š̄ . šrp̄ (3) [...]àl̄lp̄ . w̄ š̄ . w̄ np̄š̄  
 RS [Varia 20]:1) **dbh̄** il̄ bld̄n̄ (2) nsk̄t̄ ql̄' (3) il̄ib̄ àlp̄ w̄ š̄ (4) šrp̄ . w̄ šl̄mm̄ (5) t̄n̄ àlp̄'m̄ w̄l̄ t̄n̄

## DBHT nom commun « sacrifice »

RS 24.323:1) **dbht̄** . b̄sȳ . b̄l̄n̄ (2) t̄l̄rȳ . l̄ 't̄t̄r̄l̄ (3) d̄ . l̄b̄ 't̄tr̄l̄[t̄]

## MDBH nom commun « autel »

RS 1.001:20) ... w̄ yrd̄t̄ . l̄'m̄**dbht̄** (21) l̄ḡld̄t̄ . l̄ b̄'lt̄ bht̄m̄ . 'srm̄ (22) l̄ in̄š̄ il̄m̄  
 RS 1.003:24) l̄'m̄**dbht̄** . bt̄ . il̄t̄ . 'sr̄ [ . l̄ sp̄n̄ . š̄] (25) l̄ ḡl̄l̄mt̄ ... (29) ... 'š̄l̄r̄p̄l̄ ...  
 RS 1.003:37) 'w̄l̄ [ . b̄]l̄t̄ . b̄'lt̄ . bt̄[m̄ . rmm̄ . w̄ . 'lȳ] (38) [m̄]l̄d̄**bht̄** ...  
 RS 1.003:41) [t̄]l̄l̄b̄ l̄' **mdbh̄** . b̄'1 . ḡl̄d̄l̄t̄ . l̄ b̄'1 . sp̄n̄] (42) dqt̄ . l̄ . sp̄n̄ ...  
 RS 18.056:26) **mdbht̄** . bt̄ . l̄il̄l̄t̄ . 'sr̄ . l̄] (27) sp̄n̄ ... (31) ... [šrp̄ ...]  
 RS 18.056:40) p̄amt̄ . w̄ bt̄ . [b̄'lt̄ . btm̄] (41) rmm̄ . w̄ 'l̄ȳl̄ [ . **mdbht̄** . b̄ . hm̄š̄]  
 RS 18.056:44) ... l̄t̄l̄b̄ . **md**] (45) **bh̄** . b̄'1 . l̄ḡl̄d̄t̄ . l̄ b̄'1 sp̄n̄ . dqt̄] (46) l̄ sp̄n̄ ...

## DBR

## Forme incertaine

RS 6.215:8') [...]l̄ šp̄š̄ t̄m̄ny[m̄ ...] (9') [...]dbrh̄ l̄ šp̄š̄l̄[...] (10') [...]dbrh̄ l̄ šp̄š̄ ...]  
 RS 6.215:8') [...]l̄ šp̄š̄ t̄m̄ny[m̄ ...] (9') [...]dbrh̄ l̄ šp̄š̄l̄[...] (10') [...]dbrh̄ l̄ šp̄š̄ ...]

## DG nom commun « poisson »

RS 19.015:12) h̄l̄ù . **dḡ** (13) h̄d̄tm̄ (14) dbh̄ . b̄'1 - - - . k̄ . tdd̄ . b̄'lt̄ . bht̄m̄  
 RS 24.250:21) w̄ šb̄' . ḡd̄l̄t̄ . w̄ k̄ (22) l̄ . šb̄š̄lt̄ . **dḡ** . gn̄h̄

## DGL

## MDGL nom, catégorie et sens précis incertains

RS 24.266:11) l̄ t̄' . b̄ t̄mnt̄ l̄' 'š̄rt̄ . ib̄'lt̄ (12) àlp̄ . l̄ **mdl̄ḡl̄** b̄'1 . ùgr̄t̄

## DGN théonyme « Dagan »

RS 1.009:3) [ ... ]š̄ . il̄ š̄ . b̄'1 š̄ . **dgn̄** š̄  
 RS 1.017:1) il̄ sp̄n̄ (2) īl̄l̄b̄ (3) īl̄l̄ (4) **dgl̄n̄** (5) l̄b̄'1 sp̄n̄ (6) b̄'lm̄ (7) b̄'lm̄ (8) b̄'lm̄  
 RS 1.019:5) [t̄l̄t̄ . š̄ā'n̄ . l̄ . **dgn̄** (6) l̄' [-] l̄' . p̄ īp̄dm̄ (7) t̄p̄š̄ . šn̄'f̄t̄l̄ [ .] 'ȳl̄q̄š̄  
 RS 6.021:1) sk̄n̄ . d̄ š̄'lȳt̄ (2) t̄l̄rȳl̄ . l̄ **dgn̄** . pgr̄ (3) 'w̄l̄ àlp̄ l̄ àkl̄  
 RS 6.028:1) pgr̄ . d̄ š̄'lȳ (2) l̄'zn̄ . l̄ **dgn̄** . b̄'lh̄ (3) [w̄ àl̄l̄lp̄ . b̄ m̄h̄rt̄  
 RS 24.253:19) w̄ b̄ ūrb̄t̄ . il̄ib̄ š̄ (20) b̄'1 . àlp̄ w̄ š̄ (21) **dgn̄** . š̄ . il̄ t̄'dr̄ (22) ... (23) šl̄mm̄ .  
 RS 24.264:1) il̄ib̄ (2) il̄ (3) **dgn̄** (4) b̄'1 sp̄n̄ (5) b̄'lm̄ (6) b̄'lm̄ (7) b̄'lm̄ (8) b̄'lm̄ (9) b̄'lm̄  
 RS 24.271:4) **dgn̄** . w̄ b̄'1 . (5) t̄ z̄ w̄ km̄t̄ (6) yr̄h̄ w̄ ks̄ā (7) yr̄h̄m̄ l̄' k̄tȳ (8) t̄km̄n̄ w̄ šn̄m̄

RS 24.277:20') tr **dg'n**[...] (21') b bt k [-l[...]] (22') w l db[h]l[...]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) il . ālp . w š[ . **dgn** . ālp . w š ...] (3) ... (9) ... š[rp]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . i[l]l[ . š .] **d'gn** . i[š]l[ .] 'b'lt'lt' . špn . ālp[ . w š]  
 RS 24.643:23) il . h̄yr ... (26) **dgn** . š . b'lt . h̄lb ālp w š . (27) b'lt špn . ālp . w . š .  
 RIH 78/4:3) [...]l'ld . ālp . w [š . b]l[ ] (4) [...] ālp] 'w'lt . **dgn** . ālp . w'lt  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp'm w'lt tn (6) šm l ilib (7) l i'lt š (8) l b'lt š (9) l **dgn** 'šl

## DD nom commun « pot, mesure-dd »

RS 1.003:5) ... 'šrm . l inš] (6) ilm . w š 'd[**d** . < šmn ? > . ilš ...  
 RS 1.003:43) tn . l . 'šrm . pāmt . i[š]l[... ] (44) š 'l **dd** . šmn . gdlit ...  
 RS 18.056:6) ... w š (7) **dd** ilš . i[š]l[ . ilhm . w ' ] mlk . ylt'lt . br (8) r ...  
 RS 18.056:47) ... pām[t . i[š]l[...]] (48) š **dd** šmn[ . gdlit . w . mlk]

## DD verbe

## Schème-N « se lever », figurant dans l'hypostase 'IL NDD

RS 4.474:6) hnn il (7) nšbt il (8) šlm il (9) il h̄š il 'n**dd**  
 RS 19.015:14) dbh . b'lt - - - . k . **td** . b'lt . bhtm (15) b . ḡb . ršp . sbi

## DDM

## DDMM élément du théonyme composé 'IL DDMM « les dieux du pays »

RS 24.643:23) il . h̄yr ... (42) [-]m'mr 'l š . s'rl[--- . š . ... . š . il] (43) [**dd**]m'm š ...

## DDMY gentilice « habitant de DDM »

RS 1.002:12') [ù l p . **ddmy** . ù l p . h̄ry . ù l p . h̄ty . ù l p . ālty . ù l p . ḡb]l'rl  
 RS 1.002:20') ù l p . **ddmy** . ù l p'lt . h̄ry . ù l p'lt . h̄ty . ù l p . ālty . ù l p . ḡbr  
 RS 1.002:28') w n̄py . n̄qmd . ù šn . ypkm . ù l p . q[ty . ù l p . **ddm**]y  
 RS 1.002:36') ... w [np]y 'l . āl'tt . ù šn . ypkn . ù l p 'l qty (37') ù l p . **ddmy** ...  
 RS 17.100:24') [ù šn ypkm ù l p qty ù l p **ddmy** ]'l'lt l p h̄r[y]  
 RS 17.100:35') [ ù -- ypkn ù l p qty ù l p ] 'l'd**ddmy** . ù l p h̄ry  
 RS 17.100:46') [ù l p **ddmy** ù l p h̄ry ù l p h̄ty ]'l'lt l p . ālty  
 RS 17.100:57') [ù l p **ddmy** ù l p h̄ry ù l p h̄ty ù l p . āl'tt]y'

DDMŠ théonyme « *Dadmiš* »

RS 1.017:26) il t'ḡr b'lt (27) ršp (28) **ddmš** (29) p̄hr ilm (30) ym (31) ūt̄ht  
 RS 1.047:1') [ ... ]m[... ] (2') [...]l'lt' . [...] (3') [...] **d**dmš[...]  
 RS 24.253:15) ... w šlmm ... (16) ... (17) yr̄h š . 'nt špn . ālp (18) w š . p̄dry š . **ddmš** . š  
 RS 24.264:24) 't̄rt (25) il 't'ḡr b'lt (26) 'r[š]p (27) **ddmš** (28) p̄hr i'ltm (29) ym  
 RS 24.284:21) w 'šl[mm] (22) ... (26) l 'nt špn (27) ālp w š (28) l p̄dr š (29) 'l'lt **ddm**'l'š . l š  
 RS 24.643:8) ūšh̄ry . š . il . t'ḡr . b'lt . š ršp . š . **ddmš** 'l'š (9) ... i[š]l[rp]  
 RS 24.643:23) il . h̄yr ... (33) [---]mš'lr . š (34) [**ddmš** . š . -(-)]mt . i[š]l . (35) [...]l'lt[...]

DDN/DTN théonyme « *Didānu/Ditānu* »

RS 24.248:11) w b tšf-l[... ] (12) ytn š qd'šl[... ] (13) bt d't'lt'ln w bt b'f-l[... ] (14) w bt šr  
 RS 34.126:2) qritm . r'lp . āl[rs] (3) qbitm . qbš . **d**[dn] (4) qra . ūlkn . r'lp[']  
 RS 34.126:9) qritm . r'p . ārs (10) qbitm . qbš . **dd**'n' (11) qra . 'm̄t̄m'lr . l m'ltk  
 RIH 78/11:1) [...]d'lt' . 'm'lt[']k'lt . (2) [...]l'lt' . **ddn** . š . šrp (3) [...]l'lt' . w š . w npš

## DKR adjectif « mâle »

RS 1.005:19) [ ... ]l'lt' . **dkrm** .  
 RS 18.041:1) ... 'l'lt' . i[š]nt . 'w'lt [ ... ] (2) šntm . 'l'lt' [ .] **dkr** . rg'm'lt [ ... ]

## DLL verbe « être pauvre »

## Schème-D « appauvrir, mettre à bas »

RS 24.247:7) [w] 'in[ ] 'm'ltkn yihd h̄w[t ibh w ?] mr̄hy mlk 't'dlln  
 RS 24.247:46') [-----]mlkn . yd . h̄rdh . **yddl** (lire : ydl ?)

## Schème-D, participe passif

RS 1.002:13') [ù l p . h̄btkm . ù l p . **mdllkm** . ù l p . qrzbl ]  
 RS 1.002:21') ù l p . h̄btkn . ù l p'lt . **md**[llk]n . ù l p . q[rzbl]  
 RS 1.002:29') ... 'ù l p (30') h̄btkm . ù l p . m'd'lt[llk]m . ù l p . qrzbl ...  
 RS 1.002:38') ù l p [ .] ḡbr . ù l p . 'h̄l[bt]kn . ù l p . **mdllkn** . ù l p . qrzbl  
 RS 17.100:25') [ ... ù l p ] (26') [h̄btkm ù l p **mdllkm** ù l p qrzbl ...]  
 RS 17.100:36') [ ... ù l p ] (37') [ù l p **mdllkn** ù l p qrzbl ...]  
 RS 17.100:47') [ù l p ḡbr ù l p h̄btkm ù l p **mdllkm** ù l p'lt (48') [qrzbl ...]  
 RS 17.100:58') [ù l p ḡbr ù l p h̄btkn ù l p **mdllkn** ù l p ]qrzbl

DML théonyme « *Damalla* »

RS 15.130:1) ʾl [.] ʿttrt . ndrg (2) l . ʿttrt . ābqr (3) l . **dmʾl** (4) l . ilt[-]ʾ-lpn

DM<sup>c</sup> verbe « verser des larmes »

RS 34.126:13) ksi . nqmd [.] ʾibkyʾ (14) w . **ydm<sup>c</sup>** . ʾhʾdm . ʾpʾnh

ʾUDM<sup>c</sup>T nom commun « larme »

RS 34.126:14) w . **ydm<sup>c</sup>** . ʾhʾdm . ʾpʾnh (15) l pnh . ybky . ʾlhn . mlʾkʾ (16) w . ʾyʾbl<sup>c</sup> . **ūdm<sup>c</sup>th**

## DN[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 24.271:15) hnbn il **dn**[...] (16) ʾkʾbd w ʾnʾr[...] (17) [...]ʾ--l[...] (18) [--]ʾ-pʾ il[...]

## DNY verbe « s'approcher »

## Schème-D « faire approcher »

RS 24.248:17) w ʾt ʾl hḏtn (18) tnm . w hḏth (19) **tdn** . hmt (20) w tštn tnm

RS 24.266:22) ḡrt . b bt . b šb<sup>c</sup> . **tdn** (23) mḥllm . ʾrb . špš . (24) w hl mʾlʾk ...

RS 24.276:20) yṯb . b š[b<sup>c</sup> ...] (21) ym . w ys[ʾ ...] (22) ʾtʾdn . ʾrʾbl[...]

## DQR nom commun, de sens inconnu

RS 24.255:15) b ʾlt . **dqr** h[...] (16) šb<sup>c</sup> . ālpn ʾʿl (17) il mlk . šb<sup>c</sup> . ʾāʾ<t>

## DQT nom commun « brebis »

RS 1.001:1) **dqt** . ʾʿ . ynt . ʾʿm . dqt . ʾʿm (2) mtntm w kbd . ālp . š . l il

RS 1.001:1) dqt . ʾʿ . ynt . ʾʿm . **dqt** . ʾʿm (2) mtntm w kbd . ālp . š . l il

RS 1.001:3) gdl . ilhm . tkmn . ʾwʾ šnm . **dqt** (4) ʾrʾšp . dqt . šrp ...

RS 1.001:3) gdl . ilhm . tkmn . ʾwʾ šnm . dqt (4) ʾrʾšp . **dqt** . šrp ...

RS 1.001:4) ... w šlmm . **dqtm** (5) [i]ʾlʾh . ālp w š ilhm . gdlʾtʾ . ilhm

RS 1.001:15) ... tnmn . gdl . pdry . gdl dqt (16) **dqt** ... (17) ʾšʾrp ...

RS 1.001:16) ... ʾtʾrt . **dqt** . < ršp . dqt > 17) ʾšʾrp ...

RS 1.001:16) ... ʾtʾrt . dqt . < ršp . **dqt** > 17) ʾšʾrp ...

RS 1.001:17) ... ʿnt . ḥbly . dbhm . š[p]š pgr (18) [g]ʾdʾlt . iltm . hnqtm . **dʾqtʾm**

RS 1.003:8) ym . ʾʿlm . yʿ[... t] (9) ʾk tʾgʾmʾl[ . -]s . wʾ-- . l[... **dqtm**]

RS 1.003:12) ytk . gdl . ilhm . ʾtʾ[kmn . w šnm . **dqt**] (13) dqt [.] ʾrʾšp . šrp ...

RS 1.003:12) ytk . gdl . ilhm . ʾtʾ[kmn . w šnm . **dqt**] (13) **dqt** [.] ʾrʾšp . šrp ...

RS 1.003:13) ... w šlmm . **dqtm** (14) ilh [.] ʾālp ʾʿl w š [.] iʾlʾhm . ʾgʾ[dlt . ilhm]

RS 1.003:27) ... gdl (28) il[hm .] ʾdʾqt . š[pš . gdl . rš] (29) [p .] ʾšʾrʾpʾ ...

RS 1.003:29) ... w šlʾl[mm . kmm . **dqtm**] (30) [i]ʾh . gdl[ . ilhm . gdl . ilhm]

RS 1.003:29) ... w šlʾl[mm ...] (30) ... (31) [dʾ]ʾqʾt . tkmn . w . ʾšʾl[nm . dqt] (32) [i]ʾ ʾbʾt ...

RS 1.003:29) ... w šlʾl[mm ...] (30) ... (31) [dʾ]ʾqʾt . tkmn . w . ʾšʾl[nm . **dqt**] (32) [i]ʾ ʾbʾt ...

RS 1.003:32) [i]ʾ ʾbʾt . **dqtm** . ʾbʾl [nbk . šrp ...]

RS 1.003:32) ... w šl (33) [mm .] ... (34) ʾdʾ[ʾ]ʾtʾ . l . spn ...

RS 1.003:41) [i]ʾʾbʾ ʾʿl mdbh . bʾl . gʾdʾ[lt . l bʾʾ . spn] (42) **dqt** . l . spn ...

RS 1.003:42) dqt . l . spn . w . **dqʾtʾ** . l bʾʾ . ḡrt (43) tn . l . ʿšrm . pamt ...

RS.1.009:4) [ ʿtʾ]ʾtʾr . w ʿtʾpl . gdl . ʾšʾpn . **dqt**

RS 1.009:7) [ ʾgʾdlt . spn . **dqt** . šrp . w šlmm

RS 1.009:11) ... ʿšrt (12) [l bʾʾ . š]ʾpʾn . ʾdʾ[ʾ]ʾtʾm . w ʾyʾl[n]ʾtʾ qrt

RS 1.009:14) [... kbd . āl]ʾpʾ . w š . ʾlʾ bʾʾ . spn (15) [dqt l . spn . šrp] ...

RS 1.044:6) ʾʿrʾl[...] (7) **dqʾtʾ** [...] (8) nʾʾ- [...]

RS 18.056:11) **dʾqʾ[ʾ]ʾmʾ** . w ʾyʾl[nt . qrt . yʾlʾ...] (12) [ w ]ālp . l il . w b ḡrbt

RS 18.056:13) ... [ . ytk . gdl . ilhm] (14) tkmn . w ʾšʾl[nm . **dqt** . dqt . ršp . šrp]

RS 18.056:13) ... [ . ytk . gdl . ilhm] (14) tkmn . w ʾšʾl[nm . **dqt** . **dqt** . ršp . šrp]

RS 18.056:15) w šlmm . ʾdʾ[**qtm** . ilh . ālp . w š] (16) ilhm . gdlʾl[t . ilhm ...]

RS 18.056:30) [ilm . gdl]ʾtʾ ilh[m . **dqt**] (31) [špš . gdl]ʾtʾ . r[šp . šrp ...]

RS 18.056:31) ... šrp . w (32) [šlmm . kmm .] **dq[tm** . ilh . gdl]

RS 18.056:32) [šlmm ...] (33) ... **dqt** . tkm (34) n . w šnm . dqt ʾʿl [il bt]

RS 18.056:32) [šlmm ...] (33) ... dqt . tkm (34) n . w šnm . **dqt** ʾʿl [il bt]

RS 18.056:35) **dʾqtm** . b nbk . ʾšʾl[rp . w šlmm]

RS 18.056:35) ... w šlmm (36) kmm . gdl . l ʾbʾ[ʾ . spn . **dqt**] (37) l spn ...

RS 18.056:44) ... ʾtʾb . md (45) bh . bʾl . ʾgʾ[dlt . l bʾʾ spn . **dqt**] (46) l spn ...

RS 18.056:46) l spn . w [dqt . l bʾʾ ḡrt . tn . l ʿš] (47) rm . pamt[ . ʾšʾl...]

RS 24.249:26) ʾʿšrm l ʾiʾnš ʾiʾlm (27) [---]ʾ-l[ **dqtʾmʾ**]

RS 24.250:18) gʾdʾlt . b tnm . gn (19) [-]pš . w ārb<sup>c</sup> (20) ʿšrh . **dqt**

RS 24.250:30) w ūz . iʾšʾm . ārʾ-l[...] (31) **dqtm** . w gdl . ʾ-l[...] (32) l ārsy ...

RS 24.253:5) ... ʿšrt . l bʾʾ[ . spn] (6) **dqtm** . w ynt . qr[t] (7) w mtntm . ʾwʾ š l rmʾšʾl

RS 24.253:8) w kbd . w š . l šlm ʾkʾbd (9) ālp . w š . l bʾʾ spn (10) **dqt** l spn . šrp ...

RS 24.253:33) spn . ḡlb ʾf . w kbd . ʾdʾ[ʾ]ʾtʾ (34) l spn ʾf . (-) ʾl [.] ʾbʾʾ . ūgʾl[r ...]

RS 24.256:22) ... šnpt ... (25) ilʾt mgʾld ... (26) w šb<sup>c</sup> . gdl . w ārʾbʾl[ʿ] (27) ʿšrh . **dqt** ...

RS 24.266:7) gdl̄t . l ḡlm . **dq̄tm** . w g<d>lt (8) l ḡlmtm . bt . t'y<sup>1</sup> ydbh  
 RS 24.284:1) b ym ālpm [-l...] (2) nbšt . yrḥ l b'fll [spn] (3) **dq̄tm** w<sup>1</sup> ynt qr[t] (4) l t'c<sup>1</sup> ...  
 RS 24.291:4) āth<sup>1</sup>ll[m] ... (8) ḥdn ḥd<sup>1</sup>llr **dq̄tt** (9) ḥnngd̄tt dqt (10) nbdgd . d<sup>1</sup>qt<sup>1</sup> (11) tgn̄d dqt  
 RS 24.291:4) āth<sup>1</sup>ll[m] ... (8) ḥdn ḥd<sup>1</sup>llr dqt (9) ḥnngd̄tt **dqt** (10) nbdgd . d<sup>1</sup>qt<sup>1</sup> (11) tgn̄d dqt  
 RS 24.291:4) āth<sup>1</sup>ll[m] ... (8) ḥdn ḥd<sup>1</sup>llr dqt (9) ḥnngd̄tt dqt (10) nbdgd . **d<sup>1</sup>qt<sup>1</sup>** (11) tgn̄d dqt  
 RS 24.291:4) āth<sup>1</sup>ll[m] ... (8) ḥdn ḥd<sup>1</sup>llr dqt (9) ḥnngd̄tt dqt (10) nbdgd . d<sup>1</sup>qt<sup>1</sup> (11) tgn̄d **dqt**  
 RS 24.291:4) āth<sup>1</sup>ll[m] ... (9) ḥnngd̄tt dqt (10) nbdgd . d<sup>1</sup>qt<sup>1</sup> (11) tgn̄d dqt (12) kldnd . **dqt**

DQT théonyme « *Daqqītu* »

RS 1.001:15) ... t̄mn̄ . gdl̄t . pdry . gdl̄t **dqt** (16) dqt ... (17) ṣ<sup>1</sup>rp ...  
 RS 24.246:1) il bt (2) ūšhry (3) ym . b'1 (4) yrḥ (5) k̄r (6) ṣr̄mn̄ (7) pdry (8) **dqt**  
 RS 24.261:10) w b bt . āthlm̄ . (11) ... (19) ṣ<sup>1</sup>h̄b̄td̄ . **dq̄td** (20) [h]dn̄tt ḥdl̄rt̄ (21) ṣ<sup>1</sup>h̄rd̄ . ālnd̄<sup>1</sup>  
 RS 24.291:4) āth<sup>1</sup>ll[m] . ṣ<sup>1</sup> n̄ t̄lnd̄ (5) gdl̄ll̄[t .] ṣ<sup>1</sup>h̄b̄td̄ . ṣ (6) ṣb[-]f̄d̄<sup>1</sup> . gdl̄t (7) **dq̄td** . gdl̄t

## DR nom commun « génération »

RS 24.271:29') ṣlm̄ il bt (30') ṣlm̄ il ḥšf-l[...] (31') ršp̄ inš ṣ<sup>1</sup>ll̄lm̄ ... (32') **ṣdr<sup>1</sup>lm̄** il<sup>1</sup>m̄l[...]

DR 'IL théonyme composé « *Dāru 'Ili* »

RS 1.001:4) ... w ṣlmm̄ ... (7) 'nt̄ . ṣ . ršp̄ . ṣ . **dr̄** . ṣl̄ w p[h]r̄ b'1 (8) gdl̄t ...  
 RS 1.003:13) ... w ṣ[imm̄ ...] (14) ... (16) 'nt̄ ṣ [ .] ršp̄ ṣ [ . **dr̄** . ṣl̄ . w p[h]r̄ . b'1 ] (17) gdl̄t ...  
 RS 18.056:15) w ṣlmm̄ ... (17) ... 'nt̄ . ṣ . ršp̄ . ṣ . **dr̄** (18) ṣl̄ . w p[h]r̄ ṣ<sup>1</sup>l̄ [b'1 . gdl̄t ...]  
 RS [Varia 20]:4) ... w ṣlmm̄ (5) ... (16) **l dr̄ ṣl̄** (17) w p[h]r̄ b'1 (18) gdl̄t (19) l spn̄ gdl̄t

DR BN 'IL théonyme composé « *Dāru Binī 'Ili* »

RS 1.002:7') [... **d̄r̄** . b<sup>1</sup>n̄<sup>1</sup> ṣ<sup>1</sup>ll̄l] ...  
 RS 1.002:16') ... ṣ<sup>1</sup>yl̄[ṣī . l āb̄ . bn̄ il] (17') [yt̄ṣī . l **dr̄** . bn̄ . ṣl̄ . l . m̄ph̄]r̄l̄t̄ . [bn̄ il ...]  
 RS 1.002:24') ... yt̄ṣī[ . l āb̄ . bn̄ il] (25') yt̄ṣī . l **dr̄** . bn̄ . ṣl̄ . l . m̄ph̄rt̄ . bn̄ ṣ<sup>1</sup>ll̄l ...  
 RS 1.002:33') ... ṣ<sup>1</sup>yl̄[ṣī . l āb̄ . bn̄ . ṣl̄ . yt̄ṣī . l **dr̄** (34') **bn̄ ṣl̄** ...  
 RS 1.002:41') ... ṣ<sup>1</sup>yl̄[ṣī] . l āb̄ bn̄ il (42') yt̄ṣī . l **d̄l̄r̄** . bn̄ ṣl̄ . l m̄ph̄rt̄ . bn̄ il  
 RS 4.474:1) il b<sup>1</sup>n̄<sup>1</sup> il (2) **dr̄ b<sup>1</sup>n̄<sup>1</sup> ṣl̄** (3) m̄ph̄rt̄ bn̄ il (4) ṣ<sup>1</sup>km̄n̄ w ṣnm̄ (5) il w ārt̄

## DRK nom commun « chemin »

RS 1.005:3) ... -trmt̄ . (4) lb̄ṣl̄ [ .] w ṣ<sup>1</sup>k̄l̄n̄ . ūšp̄gt̄ (5) ḥr̄ṣ<sup>1</sup> . t̄l̄t̄ . mzn̄ . (6) **drk** ...

## DR' (voir aussi DR')

## MDR' nom commun « lieu de semailles » (?)

RS 24.523:6') [...f-l̄ . t̄mm̄ (7') [...f̄t̄b̄c̄ . **mdr<sup>1</sup>c̄h̄** (8') [...f-l̄ . hmt̄ (9') [... ]f-l̄b̄ ṣp̄ṣ[...]

## DT[...], répartition des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 88.237:1) dbh̄ . **d̄t̄l̄**[...] (2) ṣb̄c̄ . 't̄l̄[...], (3) ṣb̄c̄ . 'q̄r̄l̄[...], (4) ygb̄ . ā[...]

## DT' (?)

## D̄T̄T nom commun « (type de céréale) »

RS 1.001:4) ... w ṣlmm̄ ... (9) ... ilhm̄ . b'1m̄ . **d̄t̄t̄** . w k̄sm̄ . ḥm̄ṣ̄ (10) 'ṣ<sup>1</sup>rh̄ . ml̄n̄ ...  
 RS 1.003:13) ... w ṣ[imm̄ ...] (14) ... 18) ... ilh̄[m̄ . b'1m̄ . w ml̄ū . **d̄t̄t̄** . w] (19) ksm̄ . t̄l̄tm̄ ...  
 RS 18.056:15) w ṣlmm̄ ... (19) ... ilhm̄ (20) b'1m̄ . w ml̄ū [ . **d̄t̄t̄** . w ksm̄] (21) t̄l̄tm̄ ...

## DTN nom commun, de sens inconnu

RS 4.474:12) b mrh̄ il (13) b n̄it̄ il (14) b sm̄d̄ il (15) b **d̄tn̄** il (16) b ṣrp̄ il

## DTN voir DDN

## -H particule adverbiale/directive/locative

RS 1.003:45) ... b . t̄dt̄ . t̄n̄ . [ṣm̄ . l ṣmn̄] (46) 'ṣ<sup>1</sup>yl̄h̄ . gdl̄t [ .] rgm̄ . yf̄l̄l̄[b̄ . ml̄k̄ . brr̄]  
 RS 1.005:9) 'lm̄ . t'rbn̄ . ḡtr̄m̄ . (10) ... (12) ... āp̄l̄ w n̄p̄ṣ̄l̄ (13) l 'nt̄h̄<sup>1</sup> ...  
 RS 1.019:8) tr̄ . b ṣṣ̄t̄l̄ (9) b'1h̄ . ṣt̄ (10) ḥqr̄n̄ . pr̄l̄ [āṣ̄rt̄ (11) t̄n̄ [ . 'ṣrm̄] l r̄d̄l̄[-]  
 RS 1.019:11) t̄n̄ [ . 'ṣrm̄] l r̄d̄l̄[-] (12) āht̄ . ḥ<sup>1</sup>m̄l̄[nh̄] ṣ<sup>1</sup> . t̄l̄[n̄] /t̄l̄l̄l̄  
 RS 1.022:4') [ṣ<sup>1</sup>ṣ̄r̄l̄ [ .] ṣ<sup>1</sup>l̄ pdr̄ [ . t̄t̄] (5') ṣin̄ āḥ<sup>1</sup>dh̄ [...] (6') l 't̄tr̄t̄ [...]  
 RS 1.023:5') [ṣ<sup>1</sup>ṣ̄r̄l̄ . l pdr̄ . t̄t̄ . ṣ[īn̄ . (āḥdh̄<sup>2</sup>) . l 't̄tr̄t̄] (6') t̄l̄ṣnp̄n̄ . 'lm̄ . km̄<sup>1</sup>m̄<sup>1</sup>  
 RS 1.064:5') w 'ṣrm̄[...] (6') ṣ<sup>1</sup>yl̄h̄ . ṣr̄[...] (7') t̄l̄l̄tm̄ . w b[...] (8') l il lim̄<sup>1</sup>m̄l̄[...]  
 RS 18.056:49) ... b t̄dt̄ . t̄n̄ . ṣm̄] (50) l ṣmn̄ . 'ṣ<sup>1</sup>yl̄h̄ . gdl̄t . rgm̄ . yf̄l̄b̄ . ml̄k̄  
 RS 24.248:15) w b ym̄ 'ṣr̄ (16) t̄pnn̄ . n̄psm̄ . ḥm̄[n]h̄  
 RS 24.248:17) w t̄t̄ ṣ<sup>1</sup>l̄ ḥd̄tn̄ (18) t̄nm̄ . w ḥd̄th̄ (19) t̄dn̄ . hmt̄ (20) w t̄ṣtn̄ t̄nm̄  
 RS 24.250:12) bt̄ . m̄l̄k̄<sup>1</sup> . yf̄-l̄[(-)]b̄ (13) ṣin̄ . ḥm̄nh̄ . ṣ<sup>1</sup>l̄ . qd̄ṣh̄  
 RS 24.250:12) bt̄ . m̄l̄k̄<sup>1</sup> . yf̄-l̄[(-)]b̄ (13) ṣin̄ . ḥm̄nh̄ . ṣ<sup>1</sup>l̄ . qd̄ṣh̄  
 RS 24.250:14) 'yl̄h̄ . ṣ<sup>1</sup> ḥ<sup>1</sup>m̄nh̄ . nkl̄ (15) ṣ kbm̄h̄ . w ṣr̄ yṣr̄  
 RS 24.250:14) 'yl̄h̄ . ṣ<sup>1</sup> ḥ<sup>1</sup>m̄nh̄ . nkl̄ (15) ṣ kbm̄h̄ . w ṣr̄ yṣr̄



RS 24.250:14) 'lyh . lš h'mnh . nkl (15) š kbmh . w šr yšr  
 RS 24.250:21) w šb' . gdl . w k (22) l . šbšlt . dg . gnh  
 RS 24.256:1) b yrh . l-l[... b ym] (2) hdt . hđrgl . r[...] (3) tn šm . hmnh . w tq'l[...]  
 RS 24.256:17) lk . brr . b ārb't (18) 'šrt . yrdn . gtrm (19) mšdh . tn šm l gtrm  
 RS 24.276:18') b tdt . l-l[... (19') 'lyh . l-l[... (20') yttb . b š[... (21') ym . w yš[...]  
 RIH 77/2B:13') [-]l-lql . hms[... (14') [-]rh . npš . w str[...] (15') l-lm[---]šb' . kbkbm  
 RIH 78/20:3) k qtr . ūr(⟨.⟩)btm . k btn . 'mdm (4) k y'lm . zrh . k lbim . skh  
 RIH 78/20:3) k qtr . ūr(⟨.⟩)btm . k btn . 'mdm (4) k y'lm . zrh . k lbim . skh

## HBZ verbe « mettre à bas » (√HBT)

RIH 78/14:8') [...]fhl'q' (9') [...]l' hdt . yrh . bnšm . (10') [...]l' w thbz

HD théonyme « *Haddu* », figurant dans les noms des hypostases YGBHD et YDBHD (cf. NQMD)

RS 24.246:15) 'ylgbhd (16) yrgbb'l (17) ydbil (18) yāršil' (19) yrgmil (20) 'mtr  
 RS 24.246:22) yrgblm (23) 'mtr (24) yāršil (25) ydbb'l (26) yrgmb'l (27) 'zb' (28) ydbhd

## HDM nom commun « marchepied »

RS 34.126:13) ksi . nqmd [.] 'ibky' (14) w . ydm' . h'ldm . p'nh

HW pronom personnel indépendant, 3<sup>e</sup> personne du masculin singulier  
Cas nominatif

RS 1.002:15') [... dbhn . ndb]h (16') [hw . t' . nt'y . hw . nkt . nkt .] ...  
 RS 1.002:15') [... dbhn . ndb]h (16') [hw . t' . nt'y . hw . nkt . nkt .] ...  
 RS 1.002:23') ... d[dbhn . ndb]h' (24') hw . t' . nt'y . hw . nkt . n'k'lt ...  
 RS 1.002:23') ... d[dbhn . ndb]h' (24') hw . t' . nt'y . hw . nkt . n'k'lt ...  
 RS 1.002:32') ... dbhn . ndbh . hw . t' . nt'y (33') hw . nkt . nkt ...  
 RS 1.002:32') ... dbhn . ndbh . hw . t' . nt'y (33') hw . nkt . nkt ...  
 RS 1.002:40') ... dbhn (41') ndbh . hw . t' . n[t'y . hw . nkt . n]f'k'lt ...  
 RS 1.002:40') ... dbhn (41') ndbh . hw . t' . n[t'y . hw . nkt . n]f'k'lt ...  
 RS 17.100:28') [qt' qt' ū šn ypk' l dbhm w l t' dbhn] (29') [ndbh hw t' nt'y hw nkt nkt ...]  
 RS 17.100:28') [qt' qt' ū šn ypk' l dbhm w l t' dbhn] (29') [ndbh hw t' nt'y hw nkt nkt ...]

## HWT cas oblique

RS 24.247:43') [ ]f' . l' rīšh . dr' (44') [m'lk hwt (44') [-----]f' ]

## HWT nom commun « parole »

RS 92.2014:8) thtk . km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) rš' . hwt . bn nšm  
 RS 92.2014:8) thtk . km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) rš' . hwt . bn nšm

## HZ toponyme (?), à corriger en HZP (?)

RS 24.249:11') gt mlk š . 'lm (12') l ktr . tn . 'lm (13') tzg'm' . tn šm pr (14') hz

HZP toponyme « *Hizpu* »

RS 19.015:27) šmgy — . kd . yn (28) hzp — . tš' . yn

## HZPH anthroponyme

RS 18.056:58) bn āufp'l[š .] 'w' . bs bn hzph tlt

HY pronom personnel indépendant, 3<sup>e</sup> personne du féminin singulier

## Cas nominatif

RS 24.255:20) š . lnh . w l ib (21) tk'm' . hy bh (22) mth . l tšlm . (23) l'ln .

## HYT cas oblique

RS 24.247:45') [-----]f'd'rh . yšū . špšn . tpšlt hwt hyt  
 RS 24.247:55') w i[n -]f'k'bm . bh . dr' . hwt . hyt . yhs  
 RS 24.247:56') w l-l[-] . ilm . tb'm hwt . hyt

## HKL nom commun « palais »

RS 1.033:8') [...]l-l[ ]f' . l hkl' [l-l[-]l-l[...]

## HLK verbe « aller »

RS 1.005:23) mlk . ylk . lqh' . l' ilm .  
 RS 1.005:24) ātr . ilm . ylk . p'nm .  
 RS 1.005:25) mlk . p'nm . ylk [k .] (26) šb' pāmt . l klhm .  
 RIH 78/14:12') [hm .] tlt . id . ynphy . yrh . b yrh . āhrm (13') [---]lt . mzm y'l'lk

## Schème-Gt « marcher, emprunter (un chemin) »

RS 24.266:33') ... qdš b'f' l' n' l' . ntbt b'f' l' (34') **ntlk** . w š[m' . b] f' l' l' f' . -l' f' --l' [...]

## HM particule conditionnelle « si »

RS 18.041:6) ššw . 'ttrt . w ššw [.] šf-l' [...] (7) w **hm** . yf'h'pk . ššw . rgm . [...]  
 RS 24.266:28') y b'f' l' m' f' . **hm** ? . t'ldy 'z l' f' l' g'm (29') y . qrd [l] hmytny . i'br y  
 RS 24.277:23') **hm** qrt tūhd . hm mt y' l' bnš (24') [...] f' l' 'āt yqh 'z (25') [...] f' --l'  
 RS 24.277:23') hm qrt tūhd . **hm** mt y' l' bnš (24') [...] f' l' 'āt yqh 'z (25') [...] f' --l'  
 RIH 78/14:1) 'h' m . b h'd [g] . y[-] f' . -l' [-(-)] f' --l' šn . ykn  
 RIH 78/14:2) **hm** . yrh . b 'f' l' [y] f' h' l' . w phm (3) n' m'n . y' kn' l' [b] h  
 RIH 78/14:4) [hm .] f' yr' h' . b 'lyh . f' --l' q (5) [ ] f' b' hmtn . thlq  
 RIH 78/14:6) [hm .] yrh . b 'f' l' ly' h' l' . w phm (7) [ ] f' l' qbst  
 RIH 78/14:12') [hm .] t' l' . id . ynphy . yrh . b yrh . āhrm (13') [--] lt . m'zrn yf' l' k  
 RIH 78/14:14') [hm .] f' k' bkb . yql . b t' l' m . ym . mlkn . f' --l' [...]

HM pronom personnel indépendant, 3<sup>e</sup> personne du masculin pluriel

## Cas nominatif (?)

RS 17.100:8') [ ] yt f' hm' l'

## HMT cas oblique, avec fonction de complément d'objet direct

RS 24.248:17) w t' f' l' h'dtn (18) tnm . w h'dth (19) tdn . **hmt** (20) w tštn tnm  
 RS 24.523:6') [...] f' l' . tmm (7') [...] f' l' b' . mdr' f' h' l' (8') [...] f' l' . **hmt** (9') [...] f' l' b' špš [...]

## HN particule présentative « voici »

RS 1.002:17') [ytš . l' dr . bn . il . l' . m'ph] f' r' l' . [bn il . l' t' kmn . w šn] m **hn** š  
 RS 1.002:25') ytš . l' dr . bn . il . l' . l' m'phrt . bn f' i' l' l' t' kmn . w šn] m **hn** š  
 RS 1.002:33') ... ytš . l' dr (34') bn il . l' t' kmn [ . w] šnm . **hn** . 'r  
 RS 1.002:42') ytš . l' d' l' r . bn il . l' m'phrt . bn il (43') l' t' kmn' l' [ . w šnm .] **hn** f' r' l'  
 RS 24.247:2) 's . **hn** f' l' --(-) f' y' l' 'āt yld . bhmth t' f' --l' [...]  
 RS 24.247:33') pnh . pn . im . ū f' l' [...] f' l' t' qsrn [...] (34') ymy . b' l' **hn** bhm [t ...]  
 RS 24.266:24') w h' l' m' f' l' k . **hn** . šmn . šlm (25') b' l' . mtk . mlk' m . l' rišyt  
 RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l' bnš (24') ... (26') bt **hn** bnš yqh 'z (27') w yhdy mrhqm  
 RIH 78/20:16) f' h' n . b npš . āgrt . rbt . bl (17) [--(-)] rk . l' t' m . itbnnk

## HND pronom démonstratif

RS 24.326:1) kbd . dt ypt (2) bn ykn' (3) k ypth . yrf' h' l' **hnd**

## HPK verbe « renverser »

## Schème-N « être renversé, se renverser »

RS 18.041:6) ššw . 'ttrt . w ššw [.] šf-l' [...] (7) w hm . yf'h'pk . ššw . rgm . [...]  
 RS 24.247:52') w [in] p' nt . bh . hrdn . **yhp** k . l' mlk (53') w [--] lšnh . hwtm tprš

## W conjonction « et »

RS 1.001:1) dqt . t' . ynt . t' m . dqt . t' m (2) mntnm **w** kbd . ālp . š . l' il  
 RS 1.001:3) gdl . ilhm . t' kmn . f' w' l' šnm . dqt (4) f' r' l' šp . dqt . šrp ...  
 RS 1.001:4) ... **w** šlmm . dqt (5) [i] f' l' h' . ālp w š ilhm . gdl' t' l' . ilhm  
 RS 1.001:4) ... w šlmm . dqt (5) [i] f' l' h' . ālp w š ilhm . gdl' t' l' . ilhm  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (6) f' b' l' l' š . āgrt . š . t' kmn w šn' m' l' . š ...  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (7) 'nt . š . ršp . š . dr . il w p[h] r b' l' (8) gdl ...  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl . šlm . gdl . w b ūrm . f' l' b' (9) rmšt . ilhm . b' l' m ...  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (9) ... ilhm . b' l' m . dqt . **w** kšm . h'mš (10) 'f' l' rh . mlūn ...  
 RS 1.001:12) **w** l' l' . špš pgr . w t' rnm . bt mlk  
 RS 1.001:12) w l' l' . špš pgr . **w** t' rnm . bt mlk  
 RS 1.001:19) ... **w** l' g' l' m' t' l' š (20) f' w' l' pām t' t' m ...  
 RS 1.001:19) ... w l' g' l' m' t' l' š (20) f' w' l' pām t' t' m ...  
 RS 1.001:20) ... w yrdt . f' m' dbht (21) f' g' dlt . l' b' l' t' bht m . 'srm (22) l' inš ilm  
 RS 1.002:1') [...] f' w' l' n' p' y l' [...]  
 RS 1.002:9') [...] f' l' w n' p' y  
 RS 1.002:15') [...] ū t' h' t' ū . l' dbhm . w . l' t' ...  
 RS 1.002:17') [ytš . l' dr . bn . il . l' . m'ph] f' r' l' . [bn il . l' t' kmn . w šn] m **hn** š  
 RS 1.002:18') [...] w n] p' y . g' l' r' l' . hmyt . ūgrt ...  
 RS 1.002:18') [...] w n] p' y (19') [ ] f' l' ...  
 RS 1.002:19') [ ] f' l' . w n' p' l' y [ ] f' l' ...  
 RS 1.002:23') ... ū t' h' t' ū . l' <d> b' h' m' l' w l' t' ...  
 RS 1.002:25') ytš . l' dr . bn . il . l' . l' m'phrt . bn f' i' l' l' t' kmn . w šn] m **hn** š  
 RS 1.002:26') **w** . šqrb . 'r . mšr mšr [.] f' b' l' n . ūgrt . f' w' l' [n' p' y ] ūgr<t>

- RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [ . ] b'n . úgrt . 'w' [npy ] úgr<t>  
 RS 1.002:27') w npy . ymân . w npy . 'rmt' . w' npy . f-l [ ]  
 RS 1.002:27') w npy . ymân . w npy . 'rmt' . w' npy . f-l [ ]  
 RS 1.002:27') w npy . ymân . w npy . 'rmt' . w' npy . f-l [ ]  
 RS 1.002:28') w npy . nqmd . ú šn . ypk . ú l p . q[ty . ú l p . ddm]y  
 RS 1.002:32') ú šn ypk . l d[b]hm . w l . t' ...  
 RS 1.002:33') ... ytš . l dr (34') bn il . l tkmn [ . w ] šnm . hn . 'r  
 RS 1.002:35') w tb . l mspr . m[š]r' mšr . bt . úgrt ...  
 RS 1.002:35') ... w npy . f-l gr (36') hmyt . úgrt . w [np]y . f . áltt ...  
 RS 1.002:35') ... w npy . f-l gr (36') hmyt . úgrt . w [np]y . f . áltt ...  
 RS 1.002:40') ... ú šn . y'p[kn . l dbhm . ] w l t' ...  
 RS 1.002:42') ytš . l f'd[r . bn il . l] m[ph]rt . bn il (43') l tkmn' [ . w šnm . ] hn f'r  
 RS 1.003:4) b árb'f'tl [ . 'šrt . riš . árgmn ] (5) w tn šm . f'l[ b'lt . bhtm ...  
 RS 1.003:5) ... 'šrm . l inš ] (6) ilm . w š f'd[d . < šmn ? > . ilš ...  
 RS 1.003:6) ... w<sup>2</sup> mlk ] (7) ytb . brr[ . w mh-----f-l - 'w q' ...  
 RS 1.003:6) ... w<sup>2</sup> mlk ] (7) ytb . brr[ . w mh-----f-l - 'w q' ...  
 RS 1.003:6) ... w<sup>2</sup> mlk ] (7) ytb . brr[ . w mh-----f-l - 'w q' ...  
 RS 1.003:8) ym . f'lm . y' [ ... t ] (9) f'k t'g'f'ml [ . - ] s . w f-- . l [ ... dqt ]  
 RS 1.003:9) f'k t'g'f'ml [ . - ] s . w f-- . l [ ... dqt ] (10) f'w' y'n[l . t . q]rt . y'l [ ... ]  
 RS 1.003:10) f'w' y'n[l . t . q]rt . y'l [ ... ] (11) w ál[p . l ] il . w b ú[rbt ... ]  
 RS 1.003:10) f'w' y'n[l . t . q]rt . y'l [ ... ] (11) w ál[p . l ] il . w b ú[rbt ... ]  
 RS 1.003:12) ytk . gdl . ilhm . f'l[kmn . w šnm . dqt ] (13) dqt [ . ] f'ršp . šrp ...  
 RS 1.003:13) ... w š[imm . dqt ] (14) ilh [ . ] f'álp . f' w š [ . i ] f'lhm . f'g'l[dl . ilhm]  
 RS 1.003:13) ... w š[imm . dqt ] (14) ilh [ . ] f'álp . f' w š [ . i ] f'lhm . f'g'l[dl . ilhm]  
 RS 1.003:13) ... w š[imm ... ] (14) ... (15) b'f'l [ . ] f'š . árt' [ . f' . f'k ] f'mn w' [šnm . š]  
 RS 1.003:13) ... w š[imm ... ] (14) ... (16) 'nt š [ . ] ršp š [ . dr . il . w p[hr . b' ] (17) gdl ...  
 RS 1.003:13) ... w š[imm ... ] (14) ... (17) ... w b . úrm . lb ] (18) rmšt . ilh[m . b'lm ... ]  
 RS 1.003:13) ... w š[imm ... ] (14) ... (18) ... ilh[m . b'lm . w mlú . dtt . w ] (19) ksm . tltm ...  
 RS 1.003:13) ... w š[imm ... ] (14) ... (18) ... ilh[m . b'lm . w mlú . dtt . w ] (19) ksm . tltm ...  
 RS 1.003:19) ... [ m'rb ] (20) ... (21) šmn . rqb [ . ] f'n'bt . mtn'f'tl [ . w ynt . qrt ]  
 RS 1.003:19) ... [ m'rb ] (20) ... (22) w tn htm ...  
 RS 1.003:22) ... f'w' b gr . árb[ . 'šrh ] (23) kdm . yn . prs . qmh ...  
 RS 1.003:25) l g'f'lt . š . w l [ ... l yrh ] (26) ... (29) ... f'šr'p' ...  
 RS 1.003:29) ... w š'l[mm . kmm . dqt ] (30) [f]lh . gdl [ . ilhm . gdl . ilhm ]  
 RS 1.003:29) ... w š'l[mm ... ] (30) ... (31) [d]f'q'lt . tkmn . w . f'š' [nm . dqt ] (32) [i] f'bt ...  
 RS 1.003:32) ... w š' ] (33) [mm . ] f'k'imm . gdl . l . f'bl [ . l . spn ]  
 RS 1.003:32) ... w š' ] (33) [mm . ] ... (36) f'w' [ . ' ] f'šrm . l . ri'--l [ ... pámt ]  
 RS 1.003:37) f'w' [ . b ] f'tl . b'lt . bt[m . rmm . w . 'ly ] (38) [m] f'd'bh ...  
 RS 1.003:37) f'w' [ . b ] f'tl . b'lt . bt[m . rmm . w . 'ly ] (38) [m] f'd'bh ...  
 RS 1.003:38) ... b . hmš [ . bt . il . tql . ks ] (39) [p . ] kbd . w . db[h . k ... ]  
 RS 1.003:42) dqt . l . spn . w . dqt' [ . l b' . úgrt ] (43) tn . l . 'šrm . pámt ...  
 RS 1.003:44) š f' . dd . šmn . gdl . w . [mlk . brr ] (45) rgm . ytb ...  
 RS 1.003:47) b . [šb] . ' . šbú . f'š'pš . w . hl ym . f'rb' [ . ] f'š'p[š ] (48) w [ . hl . ] mlk ...  
 RS 1.003:47) b . [šb] . ' . šbú . f'š'pš . w . hl ym . f'rb' [ . ] f'š'p[š ] (48) w [ . hl . ] mlk ...  
 RS 1.003:48) w [ . hl . ] mlk . f'w' . l b . ym . hdt . tn . šm (49) l . [---]t  
 RS 1.003:51) ... š f' . f'š'p[š ] (52) ál[p . ] f'w' . š . šlmm . pámt . šb' ...  
 RS 1.003:52) ... k lbh (53) yr[gm . ] ml'k . l šbú . špš . w . hl . mlk  
 RS 1.003:54) w . f-l [ . ] f-l . spm . w . mh[---]f'h' . t[t]tbn (55) b . [bt] ...  
 RS 1.003:54) w . f-l [ . ] f-l . spm . w . mh[---]f'h' . t[t]tbn (55) b . [bt] ...  
 RS 1.003:54) ... t[t]tbn (55) b . [bt] . w . km . i'f' [ . ] y[šú . l ] f'm'lm . yd'f'h'  
 RS 1.005:3) kb'kb'lm . -trmt . (4) lb'f'š' [ . ] w f'k'ln . úšp'gt  
 RS 1.005:6) drk . š . ál . w tlt (7) šin . šlmm [ . ] šb' pámt  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) bt . mlk . f' . tql . hrš . (11) l špš . w yrh . l gtr .  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (12) ... á'p' w n'pš' (13) l 'nt'f'h' ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (13) ... tql . hrš . (14) l špš [w] f'yrh ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (15) ... á . w npš (16) [ ... ]  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (16) [ ... l i ] f'l' bt . ál . w š  
 RS 1.009:1) [ ] t . slh . npš t' w f'l[n] f'k'ldm (2) [ ... šrp ... ]  
 RS 1.009:2) [ ] šrp . w šl'mm . tn šm . w ál . l [ ' ] f'nt' .  
 RS 1.009:2) [ ] šrp . w šl'mm . tn šm . w ál . l [ ' ] f'nt' .  
 RS 1.009:4) [ ] f'f'f'r . w f'tpl . gdl . f'š'pn . dqt  
 RS 1.009:7) [ ] f'g'ldt . spn . dqt . šrp . w šl'mm  
 RS 1.009:7) ... w šl'mm (8) [kmm ? w ? á]f'l'p . l b' . w árt . 'šrm . l inš (9) [ilm ...]  
 RS 1.009:7) ... w šl'mm (8) [ ] á]f'l'p . l b' . w árt . 'šrm . l inš (9) [ilm ...]  
 RS 1.009:9) [ilm . ] f'tl . l b'f'lm . gdl . 'rb špš w hl (10) [mlk ...]  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) [l b' . l . š]f'p'n . f'dl[q]f'lm . w f'y[n]f'tl qrt  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w mnt]f'ml [ . w š ] f'l' rm[š . ] kbd . w š (14) [l šlm ...]

- RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w mntnt]m[ . w š ] f1 rm[š .] kbd . w š (14) [l šlm ...]  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w mntnt]m[ . w š ] f1 rm[š .] kbd . w š (14) [l šlm ...]  
 RS 1.009:14) [... kbd . āl]fpl . w š . f1 b'1 . špn (15) [dqt l . špn . šrp] ...  
 RS 1.009:15) [dqt l . špn . šrp] . w šf1mm . kmm  
 RS 1.009:16) [w b bt . b'1 . ūgrt .] 'k'k'f'd'm . w npš (17) ... (18) [... šrp ...]  
 RS 1.009:16) [w b bt . b'1 . ūgrt .] 'k'k'f'd'm . w npš (17) ... (18) [... šrp ...]  
 RS 1.009:17) [ilīb . gdlit . il š . b]f'cl[ .] fš1 . 'nt špn (18) [ālp w š ... šrp ...]  
 RS 1.009:38') [ ... ] . ā[p .] w f'npš1 [ ... ]  
 RS 1.009A:1') [ ... ] f-l[ .] w f-l[ ... ]  
 RS 1.017:12) [ārs] w šmfm1 (13) [ktr]f1 (14) [yrh] (15) [špn] (16) [ktr] (17) [pdry]  
 RS 1.017:16) [ktr] (17) [pdry] (18) ['ttr] (19) [šrm w thmt] (20) [ātr] (21) ['nt]  
 RS 1.022:7') 'lm . kmfm1 [...] (8') w b llt . š[...] (9') l il . pr[...] (10') mlt š[...]  
 RS 1.023:6') f'1šnpn . 'lm . kmfm1 [...] (7') w . l il . 'šrm . w[...] (8') kmm ...  
 RS 1.023:6') f'1šnpn . 'lm . kmfm1 [...] (7') w . l il . 'šrm . w[...] (8') kmm ...  
 RS 1.023:7') w . l il . 'šrm . w[...] (8') kmm . w in . 'šr[...]  
 RS 1.023:8') kmm . w in . 'šr[...] (9') w . mlt . š'rt . y[...]  
 RS 1.023:10') w . kdr . w . npt . f-l[...] (11') w . ksp . y'db . f-l[...]  
 RS 1.023:10') w . kdr . w . npt . f-l[...] (11') w . ksp . y'db . f-l[...]  
 RS 1.023:10') w . kdr . w . npt . f-l[...] (11') w . ksp . y'db . f-l[...]  
 RS 1.033:4') [...] f'm<sup>2</sup>lbt . ilm . w . b . f-l[...] (5') [...] f'1lbt . ilm . w . [...]  
 RS 1.033:4') [...] f'm<sup>2</sup>lbt . ilm . w . b . f-l[...] (5') [...] f'1lbt . ilm . w . [...]  
 RS 1.033:6') [...] w . kšū . b'lt . b'h1[...] (7') [...] il . bt . gdlit . f-l[...]  
 RS 1.044:2') w b f-l[...] (3') ilīb[...] (4') ālp . [...] (5') ilīb1[...]  
 RS 1.064:5') w 'šrm[...] (6') f'clyh . šr[...] (7') [il]lm . w b[...] (8') l il limfm1[...]  
 RS 1.064:5') w 'šrm[...] (6') f'clyh . šr[...] (7') [il]lm . w b[...] (8') l il limfm1[...]  
 RS 1.064:8') l il limfm1[...] (9') w tt . npš f-l[...] (10') kbd . f-l[...] (11') l šp[n ...]  
 RS 1.064:8') l il limfm1[...] (9') w tt . npš f-l[...] (10') kbd . f-l[...] (11') l šp[n ...]  
 RS 1.064:12') š . f1l[...] (13') w f-l[...] (14') k f-l[...] (15') f-l[...]  
 RS 4.474:1) il b'n1 il (2) dr b'n1 il (3) mḫrt bn il (4) tk'mn w šnm (5) il w ātrt  
 RS 4.474:1) il b'n1 il (2) dr b'n1 il (3) mḫrt bn il (4) tk'mn w šnm (5) il w ātrt  
 RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) f'1ryl . l dgn . pgr (3) f'w1 ālp l ākl  
 RS 6.028:1) pgr . d š'lyt (2) f'1zn . l dgn . b'lh (3) [w ā]f1p . b mḫrt  
 RS 6.138:1) ilīb . il . (2) [ār]fš1 (3) [w šm]fm1 (4) [ktr] (5) [yr]f'h1  
 RS 12.061:3) špš f'1 ḡrh (4) ršp (5) f'w āldm f'1 tḫqm (6) skn  
 RS 13.006:1) [...] gt ntt (2) [-]f-l[-]šh w l yf'tn f'hsn1 (3) 'bd ūlm tn ūn ḥsn  
 RS 17.100:22') [...] w npy gr hmyt ūgrt w npjy (23') [ymān w npy 'rmt ...]  
 RS 17.100:22') [...] w npy gr hmyt ūgrt w npjy (23') [ymān w npy 'rmt ...]  
 RS 17.100:22') [...] w npjy (23') [ymān w npy 'rmt w npy ---- w n]fply . nqmd  
 RS 17.100:22') [...] w npjy (23') [ymān w npy 'rmt w npy ---- w n]fply . nqmd  
 RS 17.100:22') [...] w npjy (23') [ymān w npy 'rmt w npy ---- w n]fply . nqmd  
 RS 17.100:28') [qit tqit ū šn ypkm l dbḥm w l t' dbḥn] (29') [ndbh hw f' uī'y hw nkt nkt ...]  
 RS 17.100:33') [ w n]fply . ymān  
 RS 17.100:34') [ w ]fnpjy . ānnpdgl  
 RS 17.100:43') [ ]f1 w npy . gr  
 RS 17.100:44') [ w npy 'f'rm1 . w npy  
 RS 17.100:44') [ w npy 'f'rm1 . w npy  
 RS 17.100:55') [ ]f'w1 npy  
 RS 18.041:1) f's1[p]f'1 [ .] ḥlmm . f'ālp f'1 šnt . f'w1 [...] (2) šntm . f'ālp [ .] dkr ...  
 RS 18.041:3) ālp . pr . b'1 . f-l[ .] f'1b1[...] (4) w prt . tkt . [...] f-l [...] (5) šnt  
 RS 18.041:6) ššw . 'ttrt . w ššw [ .] šf-l[...] (7) w hm . yf'h1pk . ššw . rgm . [...]  
 RS 18.041:6) ššw . 'ttrt . w ššw [ .] šf-l[...] (7) w hm . yf'h1pk . ššw . rgm . [...]  
 RS 18.041:9) w ḥmfr1[-]f-- ḥ1mr f'1 f-(-)l[...] (10) w mtn[ ]f'1 [?] f'b-l[...]  
 RS 18.041:9) w ḥmfr1[-]f-- ḥ1mr f'1 f-(-)l[...] (10) w mtn[ ]f'1 [?] f'b-l[...]  
 RS 18.041:11) w bnf-l[ ]d f'1 . ā1mf-l[...] (12) l bnš . ḥ1mr1[ ]d l [?] nf-l[...]  
 RS 18.041:12) l bnš . ḥ1mr1[ ]d l [?] nf-l[...] (13) w d . l mdl . r[ ]f-š1[...]  
 RS 18.041:14) w šin . 'z . b'f-l[...] (15) llū . bn mf-l[...] (16) imr . ḥ1p? -l[...]  
 RS 18.041:24') w kšt . šqyf-l[...]f-l[...] (25') bn . šqym . f'q1l[...]  
 RS 18.041:32') w f'b--l[ ]f--l[ ]f-š--l[...]  
 RS 18.056:4) br[r .] b āf'rb't . 'šrt . riš (5) ārg[mn . w ]f'n1 . šm . l b'lt (6) bḥtm ...  
 RS 18.056:6) ... w š (7) dd ilš . f'š1 [ .] ilhm . w ? ] mlk . yf'b1 . br (8) r ...  
 RS 18.056:7) ... w ? ] mlk . yf'b1 . br (8) r . w mh[ ]f-l[-] f'w q1[...]  
 RS 18.056:7) ... w ? ] mlk . yf'b1 . br (8) r . w mh[ ]f-l[-] f'w q1[...]  
 RS 18.056:7) ... w ? ] mlk . yf'b1 . br (8) r . w mh[ ]f-l[-] f'w q1[...]  
 RS 18.056:9) ym . 'lm . f'y1[ ... ] (10) t . k f'tl[g]f'm1 f'1 [-s . w ...]  
 RS 18.056:11) d'q1[f]f'm1 . w f'y1[nt . qrt . yf'1l...] (12) [ w ]ālp . l il . w b ūrbt  
 RS 18.056:11) d'q1[f]f'm1 . w f'y1[nt . qrt . yf'1l...] (12) [ w ]ālp . l il . w b ūrbt  
 RS 18.056:12) [ w ]ālp . l il . w b ūrbt (13) [ ]f--l[ .] ytk . gdlit . ilhm]

- RS 18.056:13) ... [ . ytk . gdl . ilhm ] (14) tkmn . w šl[*nm* . dqt . dqt . ršp . šrp]  
 RS 18.056:15) w šlmm . 'd[*qtm* . ilh . alp . w š ] (16) ilhm . gd[*l* [ *t* . ilhm ... ]  
 RS 18.056:15) w šlmm . 'd[*qtm* . ilh . alp . w š ] (16) ilhm . gd[*l* [ *t* . ilhm ... ]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (16) ... b' . š . árt . š ] (17) tkmn . w šl'n[*m* . š ... ]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... 'nt . š . ršp . š . dr ] (18) il . w p[*h* . l [ b' . gdl ... ]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (19) w b úrm . l' b' [ . rmšt . ilhm ] (20) b'lm ...  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (19) ... ilhm ] (20) b'lm . w mlú [ . dtt . w ksm ] (21) tltm ...  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (19) ... ilhm ] (20) b'lm . w mlú [ . dtt . w ksm ] (21) tltm ...  
 RS 18.056:21) ... w m'rfb' [ . d yqh . bt . mlk ] (22) dbh šmn mr[ . šmn . rqh . nbt ]  
 RS 18.056:21) ... m'rfb' ... (23) mtnt . w ynt . 'q[*rt* . w tn . htm ]  
 RS 18.056:21) ... m'rfb' ... (23) mtnt . w ynt . 'q[*rt* . w tn . htm ]  
 RS 18.056:24) w b ġr . árb' . [ 'šrh . kdm . yn ] (25) prs . qmh . m' [ ... ]  
 RS 18.056:27) spn š . l ġl'm[*t* . š . w l ... ] (28) l yrh ... (31) ... šrp ... ]  
 RS 18.056:31) ... šrp . w ] (32) [šlmm . kmm . ]dq[*tm* . ilh . gdl ]  
 RS 18.056:32) [šlmm ... ] (33) ... dqt . tkm ] (34) n . w šnm . dqt [ . l [il bt ]  
 RS 18.056:35) ... w šlmm ] (36) kmm . gdl . l 'b' [ ' . spn . dqt ] (37) l spn ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm ] (36) ... (39) ... w 'šrm . l' [ri'--l ... ] (40) pámt ...  
 RS 18.056:40) pámt . w bt . [b'lt . btm ] (41) rmm . w 'l'y' [ . mdbht . b . hms ]  
 RS 18.056:40) pámt . w bt . [b'lt . btm ] (41) rmm . w 'l'y' [ . mdbht . b . hms ]  
 RS 18.056:41) ... b . hms ] (42) bt . il . tq[*l* . ksp . kbd ] (43) w dbh . k[ ... l . árt ]  
 RS 18.056:46) l spn . w [dqt . l b' l úgrt . tn . l 'š ] (47) rm . pámt [ . šl ... ]  
 RS 18.056:48) š dd šmn [ . gdl . w . mlk ] (49) brr . r[gm . yttb ... ]  
 RS 18.056:51) brr . b šb' [ . šbú . špš . w hl ] (52) ym' . 'rb šp[š ] [ . w hl . mlk ... ]  
 RS 18.056:51) brr . b šb' [ . šbú . špš . w hl ] (52) ym' . 'rb šp[š ] [ . w hl . mlk ... ]  
 RS 18.056:52) ... w . b y ] (53) m . hdt . tn šl'm' [ . l ----(-) ] l' -  
 RS 18.056:56) 'lm . š . š[r]p' . l [ - ] l' - . 'rb . šp (57) š . w h' [ . m ] l' k  
 RS 18.056:58) bn ául'p[š . ] 'w' . bs bn hzph tlt  
 RS 18.056:59) ktr'm[*k* . w . ] 'y' l' r'n' hmf's'lt . bn gdá' h tš'f'  
 RS 19.013:1) id [ . ] yph . mlk (2) r'š'p . hgb . áp (3) w [ - ] 'n'pš . ksp  
 RS 19.013:1) id [ . ] yph . mlk (2) r'š'p . hgb . áp (3) w [ - ] 'n'pš . ksp (4) w [ - ] hrs . km'm'  
 RS 19.013:4) w [ - ] hrs . km'm' (5) w [ - ] h'z' [ . ] 'á'lp (6) w [ - ] š . l [ . ] 'rš'p' (-) l'  
 RS 19.013:4) w [ - ] hrs . km'm' (5) w [ - ] h'z' [ . ] 'á'lp (6) w [ - ] š . l [ . ] 'rš'p' (-) l'  
 RS 19.013:6) w [ - ] š . l [ . ] 'rš'p' (-) l' (7) w [ - ] 'š' [r]l'm . l ] 'i'lnš (8) i[*lm* ... ]  
 RS 19.013:7) w [ - ] 'š' [r]l'm . l ] 'i'lnš (8) i[*lm* ... ] (9) w[ ... ] (10) k' - l [ ... ] (11) tq[ ... ]  
 RS 19.013:21) [š . ] 'l' ršp . š . (22) 'l' [ . ] 'š'lm . w mlk (23) ynšl . l t'y .  
 RS 19.015:29) 'b'lr — . 'šr [ . ] 'mš' [b w . 'š' [r]l'm hsp  
 RS 19.015:33) rqd — . tlt . mšb . 'w' . l' [ ... ] (34) úhnp — . tt — . mšb  
 RS 19.015:35) tgm . 'y'ln . mšb . š[b'm (w) árb' ] (36) w . hs[p . ] tn . kbd[ ... ]  
 RS 19.015:35) tgm . 'y'ln . mšb . š[b'm (w) árb' ] (36) w . hs[p . ] tn . kbd[ ... ]  
 RS 24.247:3) gmš š [ . ] n ykn b hwt (4) w 'l' [n . ] hwt tltq  
 RS 24.247:5) l' [ ... ] r'gbn ykn b hwt (6) [ ... ] l' - l' w hr ápm . hwt'nl [ ---- (-) ] m'ln rgm  
 RS 24.247:7) [w] 'l' [n . ] m'ln yihd hwt [ibh w ?] mrhy mlk 't'dlln  
 RS 24.247:7) [w] 'l' [n . ] m'ln yihd hwt [ibh w ?] mrhy mlk 't'dlln  
 RS 24.247:9) 'w' in šq . [šmál] 'b' h . mlkn 'y' [h]q . hwt . ] 'i'bh  
 RS 24.247:10) 'w' in qsr[t šm] 'á' l . mlk'nl [ ---- (-) ] i'bh  
 RS 24.247:11) w qrn š'i'rl [ . b ] 'p' lth . š'mál [ . ] n  
 RS 24.247:14) [w] in 'ušk m b' h . l d'rl' [ . ] l' -  
 RS 24.247:15) 'w' in . kr' y'd' h l' [ ... ] 'y' l' hq bhmt [ - ] l' -  
 RS 24.247:18) [ ... ] hq . m'ln rgm (19) [ ... ] r'gb . w tp . mšq't' (20) [ ... ] 'y' l' zzn  
 RS 24.247:24) [ ... ] l' [ ... ] (25) [ ... ] 'l' r . lk' - l' [ ... ] (26) w in . šq ymn . b' h' [ ... ]  
 RS 24.247:27) w in . hrsp . b k' - l' [ ... ] (28) w in . kr' . ydh[ ... ] (29) l ypq šph  
 RS 24.247:27) w in . hrsp . b k' - l' [ ... ] (28) w in . kr' . ydh[ ... ] (29) l ypq šph  
 RS 24.247:30) w in . hr ápm . kl[ ... ] (31) w in . lšn bh . r[ ... ]  
 RS 24.247:30) w in . hr ápm . kl[ ... ] (31) w in . lšn bh . r[ ... ]  
 RS 24.247:35) w in . úd . ymn . 'b' [h ibn y] šdd hwt (36) [ . w y] hslnn  
 RS 24.247:35) w in . úd . ymn . 'b' [h ibn y] šdd hwt (36) [ . w y] hslnn  
 RS 24.247:37) w in . úd šmál . 'b' [h . ] 'l' mlkn [ y] šdd hwt i'bh [h ... ] (38) w yhslnn  
 RS 24.247:37) w in . úd šmál . 'b' [h . ] 'l' mlkn [ y] šdd hwt i'bh [h ... ] (38) w yhslnn  
 RS 24.247:39) w qsr . p'nh . b'ln y'g'rl [ . h]rd . w úhr (40) y . ykly 'rš'p  
 RS 24.247:39) w qsr . p'nh . b'ln y'g'rl [ . h]rd . w úhr (40) y . ykly 'rš'p  
 RS 24.247:41) 'w' á'ph' . k áp . 'šr . ilm . tb' 'rnl . hwt (42) [ ... ] l' - lšt . w ydú  
 RS 24.247:41) 'w' á'ph' . k áp . 'šr . ilm . tb' 'rnl . hwt (42) [ ... ] l' - lšt . w ydú  
 RS 24.247:49) [ ---- ] l' árt . 'nh . w 'nh b lšbh (50) [ibn y] rps hwt  
 RS 24.247:51) [w --] bh . b ph . yšú . ibn . yspú hwt  
 RS 24.247:52) w [in] p'nt . bh . hrdn . yhp . l mlk (53) w [ - ] lšn . hwt tprš  
 RS 24.247:52) w [in] p'nt . bh . hrdn . yhp . l mlk (53) w [ - ] lšn . hwt tprš  
 RS 24.247:55) w [in] - ] k'bm . bh . dr' . hwt . hyt . yhs

- RS 24.247:56') w 'f-l[-] . ilm . tb'rn hwt . hyt  
 RS 24.247:57') w 'nh [b] 'l'šbh . mlkn y'zz 'l hpth  
 RS 24.247:58') w hr . 'w -lr . bh . mlkn yb'r ibh  
 RS 24.247:58') w hr . 'w -lr . bh . mlkn yb'r ibh  
 RS 24.247:59') w in yd šf'māl' bh . hwt ib thlq  
 RS 24.248:6) w n'p'šf-l[...] (7) b ym '---l[...] (8) w spl 'b-l[...] (9) w tt k[...]  
 RS 24.248:6) w n'p'šf-l[...] (7) b ym '---l[...] (8) w spl 'b-l[...] (9) w tt k[...]  
 RS 24.248:9) w tt k[...] (10) w árb'l['] [...] (11) w b tšf-l[...] (12) ytn š qdš'š[...]  
 RS 24.248:9) w tt k[...] (10) w árb'l['] [...] (11) w b tšf-l[...] (12) ytn š qdš'š[...]  
 RS 24.248:11) w b tšf-l[...] (12) ytn š qdš'š[...] (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[...] (14) w bt šr  
 RS 24.248:11) w b tšf-l[...] (12) ytn š qdš'š[...] (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[...] (14) w bt šr  
 RS 24.248:11) w b tšf-l[...] (12) ytn š qdš'š[...] (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[...] (14) w bt šr  
 RS 24.248:15) w b ym 'šr (16) tpnn . npšm . hm[n]h  
 RS 24.248:17) w tt 'f' hđtn (18) tnm . w hđth (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm  
 RS 24.248:17) w tt 'f' hđtn (18) tnm . w hđth (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm  
 RS 24.248:17) w tt 'f' hđtn (18) tnm . w hđth (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm  
 RS 24.248:21) w m<[?]>bt ilm . tm[n ?...] (22) tnm . tnm 'f' gml[...] (23) tnm úrf-l[...]  
 RS 24.248:22) tnm . tnm 'f' gml[...] (23) tnm úrf-l[...] (24) w l p[...]  
 RS 24.248:25) w[...] (26) t'f-l[...] (27) l[...] (28) h'f-l[...] (29) t'f'f-l[...]  
 RS 24.249:1') [b] gb . ršp mhbn š (2') šrp . w šp h'šh (3') 'lm . b gb hyr  
 RS 24.249:7') 'lm . l ršp . mlk --- (8') álp w š . l b'lt (9') bh'tm š . ittqb  
 RS 24.249:9') bh'tm š . ittqb (10') w š . nbkm w . š (11') gt mlk š . 'lm  
 RS 24.249:9') bh'tm š . ittqb (10') w š . nbkm w . š (11') gt mlk š . 'lm  
 RS 24.249:15') yrh . hyr . b ym hdt (16') álp . w š . l b'lt bhtm  
 RS 24.249:21') 'lm . tšg . b gb . spn (22') nskt . ksp . w h'rs tt tn šm l bt bt  
 RS 24.249:23') álp . w š šrp . álp šlmm . (24') l b'lt . 'šr l spn (25') npš . w š . l ršp bbt  
 RS 24.249:23') álp . w š šrp . álp šlmm . (24') l b'lt . 'šr l spn (25') npš . w š . l ršp bbt  
 RS 24.250:5) ... n'pš' (6) w š . l ršp . m'f'h[bn] (7) šrp'p' . 'f'š'f'm' [l inš] (8) il[im ...]  
 RS 24.250:15) š kbmh . w šr yšr (16) šr . pámt . l pn (17) mlk . pth yd . mlk  
 RS 24.250:18) g'd'lt . b tnm . gn (19) [-]pš . w árb' (20) 'šrh . dqt  
 RS 24.250:21) w šb' . gdl . w k (22) l . šbšlt . dg . gnh  
 RS 24.250:21) w šb' . gdl . w k (22) l . šbšlt . dg . gnh  
 RS 24.250:23) tb . rgm . b gn . w hl (24) mlk . b tn . l 'šrm (25) túsl . šlhmt ...  
 RS 24.250:27) brr . w l il 'f' t'r[-(-)] (28) ksù . 'lm . tšù . š'f'h[mt]  
 RS 24.250:28) ... 'lm . tsù . š'f'h[mt] (29) tš' . šin . w álp[...] (30) ... (32) l ársy ...  
 RS 24.250:29) tš' . šin . w álp[...] (30) w úz . i'š'lm . árf-l[...] (31) ... (32) l ársy ...  
 RS 24.250:30) w úz . i'š'lm . árf-l[...] (31) dqt . w gdl . f-l[...] (32) l ársy ...  
 RS 24.250:32) l ársy . t'f' rgm (33) w hl mlk  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b'[l . spn] (6) dqt . w ynt . qr[t] (7) w mtntm . 'w' š l rmfš'  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b'[l . spn] (6) dqt . w ynt . qr[t] (7) w mtntm . 'w' š l rmfš'  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b'[l . spn] (6) dqt . w ynt . qr[t] (7) w mtntm . 'w' š l rmfš'  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b'[l . spn] (6) ... (7) w mtntm . 'w' š l rmfš' (8) w kbd . w š . l šlm ...  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b'[l . spn] (6) ... (7) w mtntm . 'w' š l rmfš' (8) w kbd . w š . l šlm ...  
 RS 24.253:8) w kbd . w š . l šlm 'k'bd (9) álp . w š . l b'lt spn (10) dqt l spn . šrp ...  
 RS 24.253:10) dqt l spn . šrp . w šlmm (11) kmm . w b bt . b'lt . úgrt  
 RS 24.253:11) kmm . w b bt . b'lt . úgrt (12) kkd . w npš ... (13) ... (15) šrp ...  
 RS 24.253:11) kmm . w b bt . b'lt . úgrt (12) kkd . w npš ... (13) ... (15) šrp ...  
 RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl . il š . b'lt š . 'nt (14) spn . álp . w š . pdry š (15) šrp ...  
 RS 24.253:15) šrp . w šlmm ilib š (16) b'lt úgrt š . b'lt hlb š (17) yrh š . 'nt spn . álp  
 RS 24.253:15) ... w šlmm ... (16) ... (17) yrh š . 'nt spn . álp (18) w š . pdry š . ddmš . š  
 RS 24.253:19) w b úrbt . ilib š (20) b'lt . álp w š (21) dgn . š . il t'dr (22) ... (23) šlmm .  
 RS 24.253:19) w b úrbt . ilib š (20) b'lt . álp w š (21) dgn . š . il t'dr (22) ... (23) šlmm .  
 RS 24.253:24) w šnpt . il š (25) l 'nt . hš . tn šm  
 RS 24.253:25) l 'nt . hš . tn šm (26) l gtrm . gsb šmál (27) d álp . w álp 'w' š (28) šrp ...  
 RS 24.253:25) l 'nt . hš . tn šm (26) l gtrm . gsb šmál (27) d álp . w álp 'w' š (28) šrp ...  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) l b'lt . spn b 'r'r (30) pámt t'f' ...  
 RS 24.253:33) spn . hlb 'f' . w kbd . 'd'q'f' (34) l spn 'f' . (-) l' [.] 'b'lt . úg'f'rt ...  
 RS 24.254:1) áthlm ... (2) ... (8) nkld (9) in árdnd (10) nbdd (11) w pámt šb'  
 RS 24.255:18) kmlt . d 'tr š (19) d . trht tár (20) š . lnh . w l ib (21) tk'm' . hy bh  
 RS 24.256:3) tn šm . hmnh . w tq'f' [...] (4) ksp . w š' rgt . l b'f'f' [t] (5) bht<(>)m ...  
 RS 24.256:4) ksp . w š' rgt . l b'f'f' [t] (5) bht<(>)m š 'šrm l h'n'f' [š] (6) i'f'lm ...  
 RS 24.256:6) i'f'lm . w bn mlk w b'n'f' [t] (7) mlk . t'ln . pámt šb'  
 RS 24.256:6) i'f'lm . w bn mlk w b'n'f' [t] (7) mlk . t'ln . pámt šb'  
 RS 24.256:7) mlk . t'ln . pámt šb' (8) b t'f' . t'ln . ilm b hmnh (9) [']rb špš w hl mlk .  
 RS 24.256:11) ... b tnm t . i'f'f'lm (12) ákl . tq'f' ksp . w kd (13) yn . l 'trt hr ...  
 RS 24.256:13) yn . l 'trt hr . b 'št (14) 'šrh . šbá špš w h (15) l mlk . b t'f'f'  
 RS 24.256:19) mšdh . tn šm l gtrm (20) w rgm . gtrm ytb . (21) 'w' qdš . yšr . b hmš ...

- RS 24.256:19) mšdh . ʔn šm l gtrm (20) w rgm . gtrm yttb . (21) fwl qdš . yšr . b h̄mš ...  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) ilft mgldl š . w ágt[...] (26) w šb' . gdlit . w ár'bl'['  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) ilft mgldl š . w ágt[...] (26) w šb' . gdlit . w ár'bl'['  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (25) ilft mgldl ... (26) w šb' . gdlit . w ár'bl'[' (27) 'šrh . dqt ...  
 RS 24.256:27) 'šrh . dqt . b f'lt[ 'š ] (28) rt š l bt bt . w f-l[...] (29) b šb' t 'šrt [...] ...  
 RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l ūš'hr h̄lmf'z l (3) l b bt f . l il bt (4) š l h̄lmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:6) w šhl'f l . ydm (7) b qdš il bt (8) w tlhm átt  
 RS 24.260:6) w šhl'f l . ydm (7) b qdš il bt (8) w tlhm átt  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr h̄lmz (13) w tr l qlh (14) ym áhd  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr h̄lmz (13) w tr l qlh (14) ym áhd  
 RS 24.261:8) nbdgd . w l b btm (9) áthlm . ʔttk tizr pnm  
 RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) in̄tt . ʔlnnttm (12) in̄tt . átnft'lm (13) ild . ʔbd . [ʔ]úft'kd  
 RS 24.264:11) árs w šmm (12) kt'rlt (13) f'yl'rl' (14) f'š'pn (15) ktr (16) pdry (17) 'ttr  
 RS 24.264:18) gtrm fwl [thmt] (19) [át]rt (20) 'nt (21) špš (22) ársy (23) ūšhry (24) 'ttr  
 RS 24.266:3) w bt . b' l . ūgr[ t ] . š[ - ] f - l (4) 'rb . špš . w h' l mlk l [ . ] b f'š' b' t  
 RS 24.266:4) 'rb . špš . w h' l mlk l [ . ] b f'š' b' t (5) 'šrt . yrthš mlk b'rr l  
 RS 24.266:7) gdlit . l ḡlm . dqt m . w g<d>lt (8) l ḡlmtm . bt . f' y f . l ydbh  
 RS 24.266:9) w tnrr . b ' d . bt b' l (10) ū'grt . imr . w ynt . qrt (11) l f' ...  
 RS 24.266:9) w tnrr . b ' d . bt b' l (10) ū'grt . imr . w ynt . qrt (11) l f' ...  
 RS 24.266:13) f' ū' ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) ... (15) npš . l b' f l [ . ] (16) w 'r . f l - l [ . ]  
 RS 24.266:20') ... b h̄mš [ . ] f' š' r l (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b' f l (22') ūgrt . b bt ...  
 RS 24.266:20') ... b h̄mš [ . ] f' š' r l (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b' f l (22') ūgrt . b bt ...  
 RS 24.266:22') ūgrt . b bt . b šb' . tdn (23') mhl̄lm . 'rb . špš . (24') w hl m' l k ...  
 RS 24.266:33') ... qdš b' f l . l n' l . ntbt b [ . ] (34') ntlk . w š [ m' . b ] ' f l . l f l . - l f l - l [ . ]  
 RS 24.270A:1') w [ . ] (2') ūgr' f l [ t ... ] (3') w n [ py ... ] (4') n' q l [ md ... ] (5') ū š' n [ . ]  
 RS 24.270A:1') w [ . ] (2') ūgr' f l [ t ... ] (3') w n [ py ... ] (4') n' q l [ md ... ] (5') ū š' n [ . ]  
 RS 24.270A:7') f' ū b l [ . ] (8') ū š [ n ... ] (9') w [ . ] (10') n [ . ] (11') y [ . ]  
 RS 24.271:1) [šlm] áb . w il' - l [ . ] (2) [ w ? ] f' š l m . šlm i [ . ] (3) f' š l m . il šr .  
 RS 24.271:1) [šlm] áb . w il' - l [ . ] (2) [ w ? ] f' š l m . šlm i [ . ] (3) f' š l m . il šr .  
 RS 24.271:4) dgn . w b' l . (5) t z w km̄t (6) yrh w ksá (7) yrhm f . l kty (8) tkmn w šnm  
 RS 24.271:4) dgn . w b' l . (5) t z w km̄t (6) yrh w ksá (7) yrhm f . l kty (8) tkmn w šnm  
 RS 24.271:4) dgn . w b' l . (5) t z w km̄t (6) yrh w ksá (7) yrhm f . l kty (8) tkmn w šnm  
 RS 24.271:4) dgn . w b' l . (5) t z w km̄t (6) yrh w ksá (7) yrhm f . l kty (8) tkmn w šnm  
 RS 24.271:9) ktr w h̄ss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr  
 RS 24.271:9) ktr w h̄ss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr  
 RS 24.271:9) ktr w h̄ss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr  
 RS 24.271:9) ktr w h̄ss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr  
 RS 24.271:15) h̄nbn il dn [ . ] (16) f' k' l b d w f' n l r [ . ] (17) [ . ] f - l [ . ] (18) [ - ] f - p l il [ . ]  
 RS 24.271:23') brn̄n áryn [ . ] (24') áthn tlyn [ . ] (25') átdb w t r (26') qdš w ámr̄r [ . ]  
 RS 24.271:23') brn̄n áryn [ . ] (24') áthn tlyn [ . ] (25') átdb w t r (26') qdš w ámr̄r [ . ]  
 RS 24.271:27') thr w bd (28') f' k' l r h̄ss š l f m l [ . ] (29') šlm il bt (30') šlm il h̄š f - l [ . ]  
 RS 24.276:15') [b h̄] mš [ . ] (16') [ - ] f - ly . i [ . ] (17') fwl ml' k l [ . ] (18') b tdt . f - l [ . ]  
 RS 24.276:20') yttb . b š [ b' ... ] (21') ym . w ys [ ' ... ] (22') f' l dn . 'r' b l [ . ]  
 RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') trmn w (7') dbh kl (8') kl ykly (9') dbh k . sprt  
 RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') trmn w (7') dbh kl (8') kl ykly (9') dbh k . sprt  
 RS 24.277:10') dt nāt (11') w qrw̄n (12') l k dbh (13') [ . ] f' r l b t (14') [ . ] bnš  
 RS 24.277:15') š f' š l [ . ] (16') w f - l [ . ] (17') d [ . ] (18') ypy [ . ] (19') w s f - l [ . ]  
 RS 24.277:15') š f' š l [ . ] (16') w f - l [ . ] (17') d [ . ] (18') ypy [ . ] (19') w s f - l [ . ]  
 RS 24.277:20') tr dg' f n l [ . ] (21') b bt k . f - l [ . ] (22') w l db' h l [ . ]  
 RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l bnš (24') ... (26') bt hn bnš yqh 'z (27') w yhdy mr̄hqm  
 RS 24.284:1) b ym álp̄m f - l [ . ] (2) nbšt . yrh l b' f l [ spn ] (3) dqt m fwl ynt qr [ t ] (4) l f' t' l ...  
 RS 24.284:4) l f' t' . l mttm . l f' t' c (5) w kbdm . l k f - l [ . ] (6) rmš š . w š š l [ m ]  
 RS 24.284:4) l f' t' . l mttm . l f' t' c (5) w kbdm . l k f - l [ . ] (6) rmš š . w š š l [ m ]  
 RS 24.284:7) l b [ ' ] sp̄n álp̄m fwl [ š ] (8) šr' p l . 'sr l sp' n l (9) w f' š l [ lm ] f' m l . l b f' l f' š l [ pn ]  
 RS 24.284:9) w f' š l [ lm ] f' m l . l b f' l f' š l [ pn ] (10) álp̄m w l š . l sp [ n 'sr ]  
 RS 24.284:9) w f' š l [ lm ] f' m l . l b f' l f' š l [ pn ] (10) álp̄m w l š . l sp [ n 'sr ]  
 RS 24.284:16) l b' [ l š ] (17) l f - l [ . ] (18) l [ 'nt sp̄n ] (19) f' á l [ lp w š ] (20) l [ pdr (y) š šrp ]  
 RS 24.284:20) l [ pdr (y) š šrp ] (21) w f' š l [ mm ] (22) l il' f l [ b š ] (23) l b' l f' ū l [ grt š ]  
 RS 24.284:21) w f' š l [ mm ] (22) ... (24) l b' f l h̄lb [ š ] (25) l yrh š (26) l 'nt sp̄n (27) álp̄m w š  
 RS 24.291:13) 'lm . ʔn šm (14) h̄btd . w i (15) nš ilm (16) kmm . l pn (17) ll . 'šrmm  
 RS 24.291:25) pn ll . tn' r (26) 'rš . (27) 'rb š f' pš l (28) w hl ml' k l  
 RS 24.294:5') [ . ] f - lš (6') [ . ] ll (7') [ . ] ár [ sy . np' š l [ . ] (8') [ . ] álp̄m . w š . šrp [ . ]  
 RS 24.296A:1) [ - ? ] f - l n ip [ d ... ] (2) f - l p f - l d f - l gk [ . ] (3) fwl l tgr n [ . ] (4) w dbh f - l [ . ]  
 RS 24.296A:1) [ - ? ] f - l n ip [ d ... ] (2) f - l p f - l d f - l gk [ . ] (3) fwl l tgr n [ . ] (4) w dbh f - l [ . ]  
 RS 24.296A:3) fwl l tgr n [ . ] (4) w dbh f - l [ . ] (5) w dbh f - l [ . ] (6) w d f - l [ . ]  
 RS 24.296A:3) fwl l tgr n [ . ] (4) w dbh f - l [ . ] (5) w dbh f - l [ . ] (6) w d f - l [ . ]  
 RS 24.296A:8') l ktr w [ h̄ss ... ] (9') f' b l kdm h̄ [ . ] (10') f - l ipdm p [ . ] (11') l ilz št [ . ]

- RS 24.296B:1') [...]f1l[...] (2') [...]r il[...] (3') [...]f-lmt w[...] (4') [...]b'1 f-l[...]  
 RS 24.298:3) py . tn f.1 [...] (4) šrp . f'w1 šlmm [...] (5) gd1l[t [...] (6) f-l1[...]  
 RS 24.300:1') [...]f'š'1 (2') [...]i1lib1[...] (3') [...]mm (4') [...]f-l'1 w'1tn š'1m (5') [...]f-l'1 š  
 RS 24.300:8') [...]f'g'dlt (9') [...]mt . tn (10') [...]m mlsml[-(-)]f-l'1 (11') [...]f-l'1 . w prs  
 RS 24.300:15') [...]ā]l'p w'1 š (16') [...]f-l'1 ilm (17') [...]f-l'1m ksp (18') [...]f-l'1y f-l'1[...]  
 RS 24.523:1') [...]f-l'1m (2') [...]f-l'1f-l'1[-]gb[...] (3') [...]f-l'1 . hdt (4') [...]f-l'1m kmm . w b f-l'1[...]  
 RS 24.643:1) dbh . špn . ilib . ālp . w š (2) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) il . ālp . w'1 š[ . dgn . ālp . w š ...] (3) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) il . ālp . w'1 š[ . dgn . ālp . w š ...] (3) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:1) dbh . špn ... (2) ... [ . dgn . ālp . w š . b'1 . špn . ālp . w š] (3) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:3) b'1m . ālp . w š [ . b'1m . ālp . w š . b'1m . ālp . w š] (4) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:3) b'1m . ālp . w š [ . b'1m . ālp . w š . b'1m . ālp . w š] (4) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:3) b'1m . ālp . w š [ . b'1m . ālp . w š . b'1m . ālp . w š] (4) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:4) b'1m . ālp . w š f . b'1l[m . ā]l'p1[ . w š . b'1m . ālp . w š] (5) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:4) b'1m . ālp . w š f . b'1l[m . ā]l'p1[ . w š . b'1m . ālp . w š] (5) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:4) b'1m . ālp . w š f . b'1l[m . ā]l'p1[ . w š . b'1m . ālp . w š] (5) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr[t .] š . yr'h1[ . š . 't1f'r . š1 (6) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:6) špn . š f.1 ktr . š . pdry . š . ḡrm . f'w thm1t . š (7) ... (9) ... f'š1[rp]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . i1l1[ . š .] d'gn1 . f'š1 [ .] f'b1'c(b)f11 . špn . ālp . w š  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . i1l1[ . š .] d'gn1 . f'š1 [ .] f'b1'c(b)f11 . špn . ālp . w š  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (22) kt . zrw . kt . nbt . šnt . w t'f1n'f-l'1[...]  
 RS 24.643:23) il . ḡyr . ilib . š (24) ārš w šmm . š (25) il . š . ktrt . š  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (26) dgn . š . b'1 . ḡlb ālp w š . (27) b'1 špn . ālp . w . š .  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (26) dgn . š . b'1 . ḡlb ālp w š . (27) b'1 špn . ālp . w . š .  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (28) t'rt . ālp . w . š . (29) yr'h . š . špn . š . (30) ktr š f.1 'ttr . š .  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (31) [ā]l'rt . š . šgr . w i1m š (32) [šp]š [ .] š . ršp . idrp . š  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (40) [ il q]f'r1t š . il . m'f-l'1[...] š] (41) [ḡr]m1 . w t'1hmt [ . š . ym . š]  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (43) [...] b'1m] (44) [ā]lp . w š . b'1m ālp . w . š ...]  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (44) [ā]lp . w š . b'1m ālp . w . š . b'1m . ālp . w . š ...]  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (44) [ā]lp . w š . b'1m ālp . w . š . b'1m . ālp . w . š ...]  
 RS 24.643:23) il . ḡyr ... (44) [...] b'1m] (45) [ā]l'p . w [ .] f'š1 .  
 RS 34.126:5) qra . trmn . rp['] (6) qra . sdn . w f.1 rd[n] (7) qra . tr . 'llmn  
 RS 34.126:13) ksi . nqmd [ .] f'ibky1 (14) w . ydm' . f'h'dm . f'p1'nh  
 RS 34.126:14) w . ydm' . f'h'dm . f'p1'nh (15) l pnh . ybky . ṭlh . ml'k1 (16) w . f'y'bl'c . ūdm'th  
 RS 34.126:15) l pnh . ybky . ṭlh . ml'k1 (16) w . f'y'bl'c . ūdm'th (17) 'dmt . w . 'dmt . 'dmt  
 RS 34.126:18) išhn . špš . w . išhn (19) nyr . rbt . 'ln . špš . t'f'h1 (20) ātr f.1 [b]1'lk . l . ks f-l  
 RS 34.126:20) ātr f.1 [b]1'lk . l . ks f-l . ātr (21) b'1k . ārš . rd . ārš (22) rd . w . špl . 'pr . tht  
 RS 34.126:22) ... w . špl . 'pr . tht (23) sdn . w . rdn . tht . tr (24) 'llmn . tht . rpim . qdm'f'ym  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f'f'1[y . tn .] f'w .1 f'f'1[y] (28) ṭt . w . f'y [ .] f'ā1[rb]f'c1 . w . f'f'1[y]  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f'f'1[y . tn .] f'w .1 f'f'1[y] (28) ṭt . w . f'y [ .] f'ā1[rb]f'c1 . w . f'f'1[y]  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f'f'1[y . tn .] f'w .1 f'f'1[y] (28) ṭt . w . f'y [ .] f'ā1[rb]f'c1 . w . f'f'1[y]  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f'f'1[y . tn .] f'w .1 f'f'1[y] (28) ṭt . w . f'y [ .] f'ā1[rb]f'c1 . w . f'f'1[y]  
 RS 34.126:29) ḡmš . w . f'y . f'f'1 .1 [w .] f'f'1'y (30) šb'c . w . f'y . tqf'd1m 'sr  
 RS 34.126:29) ḡmš . w . f'y . f'f'1 .1 [w .] f'f'1'y (30) šb'c . w . f'y . tqf'd1m 'sr  
 RS 34.126:29) ḡmš . w . f'y . f'f'1 .1 [w .] f'f'1'y (30) šb'c . w . f'y . tqf'd1m 'sr  
 RS 34.126:30) ḡmš . w . f'y . tqf'd1m 'sr (31) šlm . šlm . 'mr[pi] (32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ry11  
 RS 92.2014:1) dy . l . yd' . yšhk . ū zb (2) w . ānk . āšhk . āmrmrn (3) 'š . qdš ...  
 RS 92.2014:3) 'š . qdš . w . 'lk . l . (4) t'1 . b1n . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
 RS 92.2014:3) 'š . qdš . w . 'lk . l . (4) t'1 . b1n . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
 RS 92.2014:11) ghrt . phm . w . špthm (12) yšp'k1 . kmm . ārš (13) kšpm . dbbm  
 RIH 77/2B:1) id . ydbh . mlk . b ḡmn (2) [--]šf-l'1 . w šin'm1 . l yšt (3) [i]f'd .1 ydbh . mlk . l ilib  
 RIH 77/2B:3) [i]f'd .1 ydbh . mlk . l ilib (4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w ḡrs ...  
 RIH 77/2B:3) [i]f'd .1 ydbh . mlk . l ilib (4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w ḡrs ...  
 RIH 77/2B:4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w ḡrs . kmm . ālp . w š (6) šrp . l ilib ...  
 RIH 77/2B:6) šrp . l ilib . w šl'm1[m] (7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'š'rm1  
 RIH 77/2B:7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'š'rm1 (9) l šmn  
 RIH 77/2B:10) w '1m . b qf-l'1[...] (11) [-]f'p1h . mlk f-l'1[...] (12) [--]t . f-l'1[...]  
 RIH 77/2B:13') [--]f-l'1q1 . ḡmš[...] (14') [-]rh . npš . w str[...] (15') f-l'm[---]šb'c . kbbkm  
 RIH 77/2B:14') [-]rh . npš . w str[...] (15') f-l'm[---]šb'c . kbbkm (16') w ṭf'1[m .] ḡrs  
 RIH 77/2B:17') riš . ā[-]f-l'1m . ḡmš (18') 'šrh . s[-]f-l'1 . (19') w āl . tšū [ .] f-l'1šū . (20') w hlt  
 RIH 77/2B:17') riš . ā[-]f-l'1m . ḡmš (18') 'šrh . s[-]f-l'1 . (19') w āl . tšū [ .] f-l'1šū . (20') w hlt  
 RIH 77/4:1') [ .] f-l'1[...] (2') [-] f-l'1r'šp . w l1l[...] (3') w ršp . gn . yšan[...]  
 RIH 77/4:1') [ .] f-l'1[...] (2') [-] f-l'1r'šp . w l1l[...] (3') w ršp . gn . yšan[...]  
 RIH 77/10B:1) [i]d . yph . mlk . ršp . (2) ḡgb . āp1 [ .] w npš (3) f'k'lp . w ḡr's1 . kmm  
 RIH 77/10B:1) [i]d . yph . mlk . ršp . (2) ḡgb . āp1 [ .] w npš (3) f'k'lp . w ḡr's1 . kmm  
 RIH 77/10B:3) f'k'lp . w ḡr's1 . kmm (4) f'w1 . t'f--1[ .] f-l'1 š . (5) f-l'1[-]š[ .] šr[...]  
 RIH 77/10B:3) f'k'lp . w ḡr's1 . kmm (4) f'w1 . t'f--1[ālp] f'w1 š . (5) f-l'1[-]š[ .] šr[...]



RIH 77/10B:5) f-l[-]š[ ]šrp [...] (6) w šfll[mm ? ] (7) kst[ ]f-l[-]f-l[...]  
 RIH 77/10B:8) id . f'ylph . mlk . 'nt (9) sl'z' . āp f' . w npš . ksp (10) [w .] hrš . kmm . ālp  
 RIH 77/10B:8) id . f'ylph . mlk . 'nt (9) sl'z' . āp f' . w npš . ksp (10) [w .] hrš . kmm . ālp  
 RIH 77/10B:10) [w .] hrš . kmm . ālp (11) f'w' š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) kmm . š l f'nt  
 RIH 77/10B:10) [w .] hrš . kmm . ālp (11) f'w' š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) kmm . š l f'nt  
 RIH 77/10B:22) [ ]f-l(-)tr'd[?] f'w' h'l' (23) [m]f'lk' [...]f-l' (24) f-lm[...]š (25) [-]i'f-l[...]  
 RIH 78/4:1) [...]f-l'lk . ḡdm f-l[...] (2) [...]f-l' . l b' . ḡdm[...] (3) [...]il' f'b'ld . ālp . w [š . b']l' ]  
 RIH 78/4:3) [...]f-l'ld . ālp . w [š . b']l' ] (4) [...]ālp] f'w' š . dgn . ālp . w' š  
 RIH 78/4:3) [...]f-l'ld . ālp . w [š . b']l' ] (4) [...]ālp] f'w' š . dgn . ālp . w' š  
 RIH 78/4:5) [...]ālp] p' . w š . b' . spn (6) [ālp w š ...]f-l' ] f-lpn . pdry  
 RIH 78/4:5) [...]ālp] p' . w š . b' . spn (6) [ālp w š ...]f-l' ] f-lpn . pdry  
 RIH 78/4:6) [...]f-l' ] f-lpn . pdry (7) [...]inš (8) [ilm ...]f-l' . āp . [w] (9) [npš ...]f-l' . r'fml[...]  
 RIH 78/4:11') [...]f'b'f-l'f-l' [...] (12') [...] . špqhm . šm . (13') [...] w] šlmm . š 'nt  
 RIH 78/4:14') [...] . t' . mlk (15') [...]f-l' . w f' . kl' (16') [...]t]tm . pāmt  
 RIH 78/4:16') [...]t]tm . pāmt (17') [...] w ytn . npš (18') [...]t' . h . w hl[...]  
 RIH 78/4:16') [...]t]tm . pāmt (17') [...] w ytn . npš (18') [...]t' . h . w hl[...]  
 RIH 78/11:1) [...]d]f'b' . f'm'f'k' . (2) [...]f-l'ddn . š . šrp (3) [...]f'ālp . w š . w npš  
 RIH 78/11:1) [...]d]f'b' . f'm'f'k' . (2) [...]f-l'ddn . š . šrp (3) [...]f'ālp . w š . w npš  
 RIH 78/11:7') [...]f' . šfmdm' (8') [...]št . b' . (9') [...]ālp] p' . f'w' š . l b' . f' . šlmm  
 RIH 78/14:2) hm . yrh . b' f'f'ly'h' . w phm (3) n'mn . y'kn' [b]h  
 RIH 78/14:4) [hm .] f'yrh' . b' 'lyh . f'w' <y>f'rlq (5) [w ]f'b'hmtn . thlq  
 RIH 78/14:4) [hm .] f'yrh' . b' 'lyh . f'w' <y>f'rlq (5) [w ]f'b'hmtn . thlq  
 RIH 78/14:6) [hm . yrh . b' ]f'ly'h' . w phm (7) [ ]f-l' qbst  
 RIH 78/14:8') [...]f'h'f'q' (9') [...]f-l' hdt . yrh . bnšm . (10') [...]f' . w thbz  
 RIH 78/16:1') [...]bn . bt . ml'k' [...] (2') [...]f'š' . šrp . ālp . w š . šfll[mm ...]  
 RIH 78/16:2') [...]f'š' . šrp . ālp . w š . šfll[mm ...] (3') [...]w š . l ršp . bbt . 'sr[...]  
 RIH 78/16:3') [...]w š . l ršp . bbt . 'sr[...] (4') [...]rm . w mlk . ykbd . h'f-l[...]  
 RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d ḡzr . tg h'k . r[-(-)] (2) b' . tg h'k . w tšū . l pn . ql . t'y  
 RIH 78/20:5) ht . nqh . ū qrb . ht . thtā . l gbk (6) w trš' . l tmntk . tlhm . lhm (7) zm ...  
 RIH 78/20:8) ... āphm (9) kšpm . dbbm . ygrš . hrm (10) hbrm . w ḡlm . d'tm ...  
 RS [Varia 20]:1) dbh il bldn (2) nskt ql' (3) ilib ālp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn ālp'm w' tn  
 RS [Varia 20]:1) dbh il bldn (2) nskt ql' (3) ilib ālp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn ālp'm w' tn  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp'm w' tn (6) šm l ilib (7) l i' . l š (8) l b' . l š (9) l dgn f'š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w phr b' . l (18) gdl't (19) l spn gdl't  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (18) gdl't (19) l spn gdl't (20) w pāmt tn (21) l 'šrm

WD nom commun « amour » (RIH 78/20 : 14) : voir YRD

ZBB verbe « écumer »

RS 92.2014:1) dy . l . yd' . yšk . ū **zb** (2) w . ānk . āšk . āmrmn (3) 's . qdš ...

ZMR

°AZMR nom commun « ce qui est coupé : branches, tiges, sarments »

RS 1.003:50) ... l . prgl . šqm . b . gg (51) āf'rl[b'] f' . ārb' . m'bt . **āzmr** . bh ...

ZRM nom commun « flux »

RIH 78/20:14) l ādm . r' . d . h' . l ārs . **zrm** (15) l bn . ādm . b ānšt . npzl

H[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.255:15) b il' . dqr h[...] (16) šb' . ālp f' . l (17) il mlk . šb' . f' . t'ā'lt

RS 24.276:6') [...]f-l' . yš'f' [...] (7') [...] (8') šf-l' [...] (9') k[...] (10') h[...]

RS 24.296A:8') l ktr w[...] (9') f'b' kdm h[...] (10') f-l' ipdm p[...] (11') l ilz št[...]

H[...] vraisemblablement anthroponyme, restitution inconnue

RS 24.654:1) k'bd' h[...] (2) k ym mr[...] (3) ym š'h' [...]

H[...] théonyme, restitution inconnue

RS 15.130:12') l . b'f-l' [...] (13') l . il . bt[...] (14') l . il' f' . -l' [...] (15') l . h'f-l' [...]

HBR nom commun « compagnon »

RIH 78/20:8) ... āphm (9) kšpm . dbbm . ygrš . hrm (10) **hbrm** . w ḡlm . d'tm ...

HGB élément de théonyme composé, sens précis inconnu

RS 19.013:1) id . yph . mlk (2) r'š'p . **hgb** . āp (3) w [-] f'n'pš . ksp (4) w [-] hrš ...

RS 24.250:1) l ršp . **hgb** . 'šrm (2) l inš . ilm . šrp (3) ydbil . gdl't . yā (4) ršil . gdl't

RS 24.294:9') [...] f'rl'p . **hgb** [...] (10') [...] f'lnš . f'ill'm [...] (11') [...] f'ill' [...]

RIH 77/10B:1) [i]d . yph . mlk . ršp . (2) **hgb** . āp' [...] w npš (3) f'k'p . w f'rs' . kmm

## HDY verbe « voir »

RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y'1 bnš (24') ... (26') bt hn bnš yqh 'z (27') w yhdy mrhqm

## HDT nom commun « nouvelle lune, fête de la nouvelle lune »

RS 1.003:1) b yrh . [riš yn . b . ym . hdt] (2) šmtr . 'ùl[tkl . l . il . šlmm]  
 RS 1.003:48) w[ . hl .] mlk . 'w . l b . ym . hdt . tn . šm (49) l . [---]t  
 RS 12.061:1) b tt . ym . hdt (2) hys . 'rbt (3) špš . l tgrh (4) ršp  
 RS 18.056:1) [b y]rhl [.] 'rliš yn . b ym . hdt (2) [šmt]r . 'ùtkl . l il . šlmm  
 RS 18.056:52) ... w . b y (53) m . hdt . tn šm' [ . l ----(-)]f-  
 RS 19.015:12) hlù . dg (13) hdtm (14) dbh . b'1 - - - . k . tdd . b'lt . bhtn  
 RS 24.249:15') yrh . hys . b ym hdt (16') àlp . w š . l b'lt bhtn  
 RS 24.256:1) b yrh . 'l[... b ym] (2) hdt . hdtgrl . r[...] (3) tn šm . hmnh . w tq'1[...]  
 RS 24.256:10) [b] 'šb'1 ym . hdt . yrthš (11) [ml]k . b'r'r . b tmnt . iyf-lm  
 RIH 78/14:1) 'hlm . b hdt[.] y[-] 'l [-(-)]f---lšn . ykn  
 RIH 78/14:8') [...]'h'1q'1 (9') [...]'f-1 hdt . yrh . bnšm . (10') [...]'f-1 w thbz

## HDT adjectif/substantif « nouveau, nouveauté »

RS 24.248:17) w tt 'l hdt (18) tnm . w hdt (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm  
 RS 24.248:17) w tt 'l hdt (18) tnm . w hdt (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm  
 RS 24.523:1') [...]'f-1m (2') [...]'f-1f-1[-]gb[...] (3') [...]'f-1 hdt (4') [...]'f-1m kmm . w b 'l[...]

## HWY

## HWT nom commun « pays »

RS 24.247:1) tāt šin 'l [k t]l'dn' . ābn . mādtn tqln b hwt  
 RS 24.247:3) gmš š[ ] n ykn b hwt (4) w 'il[n ] hwt n thlq  
 RS 24.247:3) gmš š[ ] n ykn b hwt (4) w 'il[n ] hwt n thlq  
 RS 24.247:5) 'l[...]'rgbn ykn b hwt (6) [...]'f-1f-1 w hr āpm . hwt'n'1[----(-)]f'm'1n rgm  
 RS 24.247:5) 'l[...]'rgbn ykn b hwt (6) [...]'f-1f-1 w hr āpm . hwt'n'1[----(-)]f'm'1n rgm  
 RS 24.247:7) [w] 'inl[ ] 'f'm'1kn yihd hw[t ibh w ?] mrhy mlk 'tldlln  
 RS 24.247:8) [-]'f-1h . m'f-1[----]'f-m'1ht . bhmt[n] . b hwt . thl'1q'  
 RS 24.247:9) w'1 in šq . [šmāl] 'b'h . mlkn 'y'1[h]q . hwt . ] 'i'bh  
 RS 24.247:16) [-]'f-1[-]'f-1[...]. ibn yhlq bhmt 'hwt (17) [...]'f-1 . tnn 'z yūhd ib mlk  
 RS 24.247:35') w in . ūdn . ymn . 'b'1[h ibn y]šdd hwt (36') [ w y]hslnn  
 RS 24.247:37') w in . ūdn šmāl . 'b'1[h . ]'mlkn'1[ y]šdd hwt if'b'1[h ...] (38') w yhslnn  
 RS 24.247:41') 'w'1 ā'ph'1 . k āp . 'sr . ilm . tb'rn'1 . hwt (42') [...]'f-1št . w ydū  
 RS 24.247:45') [-----]'d'rh . yšū . špšn . tpšlt hwt hyt  
 RS 24.247:49') [----]'f-1 ā'rt . 'nh . w 'nh b lšbh (50') [ibn y]rps hwt  
 RS 24.247:51') [---]bh . b ph . yšū . ibn . yspū hwt  
 RS 24.247:52') w [in] p'nt . bh . hrdn . yhp'k . l mlk (53') w [--] lšnh . hwt n tprš  
 RS 24.247:55') w i[n -]'k'lbm . bh . dr' . hwt . hyt . yhsl  
 RS 24.247:56') w 'f-1[-] . ilm . tb'rn hwt . hyt  
 RS 24.247:59') w in yd š'māl'1 bh . hwt ib thlq  
 RS 24.302:1') k 't'1[ld ...] (2') hw[t ...] (3') k 't'1[d'1[...]] (4') y'zz 'f'1[...]  
 RS 24.302:5') k 't'1d'1[ā'1[tt ...] (6') hwt ib 't'1[...]] (7') k 't'1d'1[ā'1[tt ...] (8') 'drt tk'f-1[...]

## HLS élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 24.253:25) l 'nt . hlš . tn šm (26) l g'rm . gšb šmāl (27) d ālp . w ālp 'w'1 š (28) šrp ...

## HLL verbe « être libre (d'obligations cultuelles) »

RS 1.003:47) b . [šb] . šbū . 'š'pš . w . hl ym . 'rb'1 [.] 'šp'1[š] (48) w[ . hl .] mlk ...  
 RS 1.003:47) b . [šb] . šbū . 'š'pš . w . hl ym . 'rb'1 [.] 'šp'1[š] (48) w[ . hl .] mlk ...  
 RS 1.003:52) ... k lbh (53) yr[gm .] ml'k . l šbū . špš . w . hl . mlk  
 RS 1.009:9) [ilm . ] 't'1 . l b b'f'1m . gdl . 'rb špš w hl (10) [mlk ...]  
 RS 18.056:51) brr . b šb'1[ .] šbū . špš . w hl (52) ym'1 . 'rb šp'1[ .] w hl . mlk ...  
 RS 18.056:51) brr . b šb'1[ .] šbū . špš . w hl (52) ym'1 . 'rb šp'1[ .] w hl . mlk ...  
 RS 18.056:56) 'lm . š . š[r]p'1 . l [-]'f-1 . 'rb . šp (57) š . w h'1'1 [ . m] 'f'1k  
 RS 24.250:23) [b .] rgm . b gn . w hl (24) mlk . b tn . l 'šrm (25) tūšl . šlhmt ...  
 RS 24.250:32) l ārsy . ttb rgm (33) w hl mlk  
 RS 24.256:7) mlk . t'1n . pām't šb' (8) b tlt . t'1n . ilm b hmn (9) ['rb špš w hl mlk .  
 RS 24.256:13) yn . l 'ttrt hr . b 'št (14) 'šrh . šbā špš w h(15) l mlk . b tlt  
 RS 24.266:4) 'rb . špš . w h'1 mlk'1 [ .] b 'š'1b'1 (5) 'šrt . yrthš mlk b'r'r  
 RS 24.266:22) ūgrt . b bt . b šb' . tdn (23') mhl'm . 'rb . špš . (24') w hl m'1'k ...  
 RS 24.291:25) pn ll . tn'r (26) 'rš . (27) 'rb š'pš'1 (28) w hl m'1'k  
 RIH 77/2B:17') riš . ā[-]'f-1m . hms (18') 'šrh . s[-]'f-1 . (19') w āl . tsū [.] 'f-1šū . (20') w hlt  
 RIH 77/10B:22) [ ] 'f-1(-)'tr'1d'1[?] 'w'1 h'1'1 (23) [m] 'f'1k'1[...]'f-1 (24) 'f-1m[...]'š (25) [-]'f-1[-]'f-1  
 RIH 78/4:16') [... l]tm . pām't (17') [... ] w ytn . npsh (18') [... ] t'h . w h'1[...]

## Schème-D « purifier »

RS 24.266:22') úgrt . b bt . b šb' . tdn (23') **mhlmm** . 'rb . špš . (24') w hl m'l'lk ...

## Schème-Š « faire purifier »

RS 24.260:6) w **šhl'l** . ydm (7) b qdš il bt (8) w tlhm átt

## HLM nom commun « rêve »

RS 18.041:1) 's'l[p]'r'l [.] **hlmm** . 'álp 'l šnt . 'w'l [...] (2) šntm . 'álp [.] dkr ...

RS 18.041:28') b **hlmm** . á'tl[----(-)]np'-l[...]

## HMY

## HMYT nom commun « murs »

RS 1.002:18') [...] w n]py . g'r'l [.] **hmyt** . úgrt ...

RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [.] 'b'ln . úgrt . 'w'l [npy gr **hmyt**] úgr<t>

RS 1.002:35') ... w npy 'l gr (36') **hmyt** . úgrt . w [np]y 'l . á'tt ...

RS 17.100:22') [...] w npy gr **hmyt** úgrt w np]y (23') [ymán w npy 'rmt ...]

RS 24.266:26') k gr 'z . t'g'r'lkmm . 'q'rd (27') **hmytkm** . 'n'km . l 'b'c'l tšún

RS 24.266:28') y b'f'lm 'l . -- . t'ldy 'z l 't'grn (29') y . qrd [l] **hmytny** . ibr y

RS 24.266:35') 'yldy . 'z l t'grk[m . qrd] (36') l **hmytk'm** [ ...]

## HMR nom commun « âne »

RS 18.041:9) w **hmr'l**[--]l-- h'mr 'l 'f-(-)l[...]

RS 18.041:9) w **hmr'l**[--]l-- h'mr 'l 'f-(-)l[...]

RS 18.041:11) w bn'l [ ] d 'l . á'm'l-l[...]

## HNBN théonyme

RS 24.271:15) **hnbn** il dn[...]

## HNN nom commun « grâce », figurant dans une hypostase de 'llu

RS 4.474:6) **hnn** il (7) nšbt il (8) šlm il (9) il hš il 'n'ldd

## HZ nom commun « flèche »

RS 19.013:4) w [-] hrš . km'l'm (5) w [-] **h'z** [.] 'álp (6) w [-] š . l [.] 'rš'lp'(-)l

RIH 77/10B:3) 'k'šp . w h'rš' . kmm (4) 'w'l . **h'z** [álp] 'w'l š . (5) 'l [-]š[ ]š[rp ...]

## HSL verbe « consommer »

RS 24.247:35') w in . údn . ymn . 'b'l[h ibn y]šdd hwt (36') [ w y]hslnn

RS 24.247:37') w in . údn šmál . 'b'l[h . ]'mlkn[l y]šdd hwt il'b'l[h ...] (38') w yhslnn

## Schème-N « être consommé »

RS 24.247:55') w i[n -]'k'bm . bh . dr' . hwt . hyt . yhsl

## HSP

## HSP nom commun ou adjectif dénotant une qualité de vin, signification précise inconnue

RS 19.015:29) 'b'lr — . 'šr [.] 'mš'l[b w . 'š]'r'lm **hsp**

RS 19.015:35) tgmr . 'y'ln . mšb . š[b'm (w) árbc'] (36) w . **hsp** [.] tn . kbd[...]

## HR nom commun, de sens inconnu

RS 24.247:58') w hr . 'w -lr . bh . mlkn yb'r ibh

## HRN théonyme « Hôránu »

RIH 78/20:8) ... áphm (9) kšpm . dbbm . ygrš . **hrn** (10) hbrm . w g'lm . d'tm ...

## HRT

## MHRTT nom commun « charrue »

RS 6.028:1) pgr . d š'ly (2) 'c'zn . l dgn . b'lh (3) [w á]'l'p . b **mhrtt**

## HT nom commun, de sens incertain

RS 1.003:19) ... [ m'rb] (20) ... (22) w tn h[**t**]m ...

RS 18.056:21) ... m'rf'b' ... (23) mtnt . w ynt . 'q'l[rt . w tn . **h'tm**]

## HTP nom commun « (sorte de sacrifice) »

RS 24.266:31') ... [ . -]kr b'f'c'l . nš[q]dš (32') **h'tp** b'f'c'l [.] 'n'lm'lu . 'šr'lt . 'b'c'l [.] 'n'l'c' (33) šr ...

## TB adjectif « bon »

RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . g'rm . (10) ... (11) ... l g'lr . (12) tql . ksp 'l **t'b** ...

RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . g'rm . (10) ... (14) ... l g'lr . tn (15) [t]'q'l [.] ksp 'l **t'b** ...

TBH verbe « égorger »

RS 15.072:1) b gt ilštm<sup>c</sup> (2) bt ùbnyn šh . d ytn . štqn (3) tūt t**h**h štq<sup>n</sup>l  
RS 15.072:4) b bz <sup>c</sup>zm t**h**h šh<sup>l</sup> (5) b kl ygz t<sup>c</sup>**b**h<sup>c</sup> šh  
RS 15.072:4) b bz <sup>c</sup>zm t<sup>c</sup>b<sup>c</sup>h<sup>c</sup> šh<sup>l</sup> (5) b kl ygz t<sup>c</sup>**b**h<sup>c</sup> šh

## THL nom commun « rate »

RS 24.247:12) **[h]** . in . bh[~~h~~l<sup>h</sup>dn . l<sup>h</sup>l<sup>h</sup> [...] l<sup>h</sup>ml<sup>h</sup>l<sup>h</sup>n<sup>h</sup> [...] (13) mlkn . l ypq [ʃl<sup>h</sup>[p]h

## TRY anthroponyme

RS 24.323:1) dbht . bsy . b<sup>l</sup>n<sup>l</sup> (2) <sup>l</sup>t<sup>l</sup>ry . l <sup>t</sup>t<sup>l</sup>r<sup>l</sup> (3) d . <sup>l</sup>b <sup>t</sup>t<sup>l</sup>r<sup>l</sup>[t]

Y[...] forme verbale, restitution inconnue

RS 1.023:8') kmm . w in . 'sr[...] (9') w . mit . š'rt . y[...]

## Y[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 1.022:15') **y**[...]  
 RS 18.041:21') idk [?] nit[...] (22') trg[-] [?] f' b'ldk [?] **y**[...]  
 RS 24.250:9) bn<sup>f</sup>-l[...] (10) mlk . bftl ml[k ...] (11) š . l'p'dr . **y**l[...]  
 RS 24.250:12) bt . m'lk<sup>l</sup> . **y**<sup>f</sup>-l[--(-)]b (13) šin . hmnh . l'š<sup>l</sup> . qdšh  
 RS 24.270A:7') f' b<sup>l</sup>l[...] (8') ū š[...]  
 RS 24.270B:5') [...] f'-l<sup>t</sup> m<sup>t</sup>l[...] (6') [...] yd<sup>f</sup>h **y**-l[...] (7') [...] b mzn f'-l[...] (8') [...] m<sup>t</sup>bt f'-l[...]  
 R1H 78/141') h<sup>l</sup>ml . b hdt<sup>l</sup> . **y**<sup>l</sup>[?] f' . -l f'(-) f'---lšn . ykn

**-Y particule enclitique**

RS 24.247:33') pnh . pn . ĩrn . ũf-ŀ[...]f-ŀqsrn[...] (34') ymy . b'ŀ hn bhm[t ...]  
 RS 24.266:28') y b'ŀŀm ŀ. -- . tŀdy 'z ŀ ŀŀŀrn(29')y . qrd [ŀ] hmytny . ĩbr y  
 RS 24.266:28') y b'ŀŀm ŀ. -- . tŀdy 'z ŀ ŀŀŀrn(29')y . qrd [ŀ] hmytny . ĩbr y  
 RS 92.2014:1) dy . ŀ . yd' . yshk . ũ zb (2) w . ànk . àshk . àmmrn (3) 's . qdš ...

### Y particule vocative

RS 24.266:28') y b'q'lm f. -- . t'ldy 'z l f'lg'rn (29') y . qrd [l] hmytny . ìbr y  
RS 24.266:29') y . qrd [l] hmytny . ìbr y (30') b'q' . n'š'ldqš . mdr b'q' (31') nmlù ...

Y'ARŠ'IL voir 'RŠ

## YGB nom commun « (espèce d'oiseau) » (?)

RS 88.237:1 dbh . d<sup>f</sup>l[... ] (2) šb' . 'f<sup>f</sup>l[... ] (3) šb' . 'q[r]l[... ] (4) **ygb** . à[... ]

YGBHD voir NGB

## YGY

## TG nom commun « douleur »

RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d ġzr . . **tg ħtk** . r[hq] (2) b'1 . **tg ħtk** . w tsù . l pn . ql . t'y[(-)]  
 RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d ġzr . . **tg ħtk** . r[hq] (2) b'1 . **tg ħtk** . w tsù . l pn . ql . t'y[(-)]

YD nom commun « main, patte »

RS 1.003:54) ... t[ɬ]bn (55) b . [bt] . w . km . i l̥l̥ y[šù . l] šf̥m̥m . **ydʰh**  
 RS 19.015:1) yn . d . ykl. bð . f̥r[ɬ...] (2) b . dbh̥ . mlk  
 RS 24.247:15) f̥w̥l̥ in̥ . kr̥ **yʰdʰh** f̥-l[...][f̥y l̥h̥l̥q bhmt --]f̥-l  
 RS 24.247:27') w in̥ . hr̥sp̥ . b k̥f̥-l[...] (28') w in̥ . kr̥ . **ydh**[...] (29') l̥ yp̥q šph̥  
 RS 24.247:46') [-----]mlkn̥ . **yd** . hr̥dh̥ . yddll̥  
 RS 24.247:47') [----]f̥l̥l̥ . ũsr̥h̥ . mr̥h̥y̥ . mlk̥ tn̥šān̥ (48') [----]f̥-l̥b̥ . **ydh**  
 RS 24.247:59') w in̥ **yd** šf̥m̥all̥ bh̥ . h̥wt̥ ib̥ t̥h̥l̥q  
 RS 24.250:15) š kbmh̥ . w š̥r̥ yš̥r̥ (16) š̥r̥ . pām̥t̥ . l̥ pn̥ (17) mlk̥ . p̥th̥ **yd** . mlk̥ (18) g̥d̥l̥t̥ ...  
 RS 24.260:6) w š̥h̥l̥f̥l̥l̥ . **ydm** (7) b qd̥š̥ il̥ bt̥ (8) w t̥l̥hm̥ ātt̥  
 RS 24.296B:5') [...]f̥-l̥t̥ mt̥[...] (6') [...] **ydh** y-l̥[...] (7') [...]b̥ mzn̥ f̥-l̥[...] (8') [...]m̥t̥bt̥ f̥-l̥[...]

YDB'IL voir NDB

YDBB'L voir NDB

YDBHD voir NDB

YDY verbe « lancer, jeter, chasser »

RS 24.266:28') y b'q'lm l. --. tldy 'z l l'grn (29') y. qrd [l] hmytny. i br y  
RS 24.266:35') l yldy. 'z l lgrk[m. qrd] (36') l hmytk'l'm l [...]  
RIH 78/20:1) ydy. dbbm. d g'zr. . tg htk. r[--(-)] (2) b' l. tg htk. w tšù. l pn. ql. t'y[(-)]

YD<sup>c</sup> verbe « savoir, connaître »

RS 92.2014:1) dy . l . yd<sup>c</sup> . yšhk . ū zb (2) w . ánk . ášhk . ámrnrn (3) ‘š . qdš ...

D<sup>c</sup>T nom commun « connaissance, savoir »

RIH 78/20:8) ... áphm (9) kšpm . dbbm . ygrš . ħrn (10) ħbrm . w ġlm . d<sup>c</sup>tm ...

YH analyse grammaticale et sens inconnus

RIH 78/14:11') [ ]ym . 'y'h . yrĥ . kslm . mlkm . tbšrn

YZN

MZN nom commun « balance »

RS 1.005:3) ... -trmt . (4) lbšl [.] w 'k'ln . ūšpġt (5) ħrfšl . tlt . mzn . (6) drk ...

RS 24.296B:5') [...]l<sup>c</sup> m[...]' (6') [...]ydl<sup>c</sup> y-l[...] (7') [...]b mzn l-l[...] (8') [...]m[bt l-l[...]]

YŠR

MŠR nom commun « rectitude »

RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [.] 'b'ln . ūgrt . 'w' [npy ] ūgr<t>

RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [.] 'b'ln . ūgrt . 'w' [npy ] ūgr<t>

RS 1.002:35') w t̃b . l mspr . m[š]r' mšr . bt . ūgrt ...

RS 1.002:35') w t̃b . l mspr . m[š]r' mšr . bt . ūgrt ...

RS 17.100:21') [ 'r mšr m]šr (22') [bn ūgrt ...]

RS 17.100:21') [ 'r mšr m]šr (22') [bn ūgrt ...]

MŠR théonyme « *Mēšaru* »

RS 24.271:9) ktr w ħss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr

YLD verbe « donner naissance, mettre bas »

RS 24.247:1) t̃att šin 'l [k t]l'ldn<sup>c</sup> . ábn . mádn tqln b ħwt

RS 24.302:1') k 't'l[ld ...] (2') ħw[t ...] (3') k t'l'd[ld ...] (4') y'zz 'l'l[...]

RS 24.302:1') k 't'l[ld ...] (2') ħw[t ...] (3') k t'l'd[ld ...] (4') y'zz 'l'l[...]

RS 24.302:5') k tld 'á[lt ...] (6') ħwt ib 't'l[...]' (7') k tld á[lt ...] (8') 'drt tkf-l[...]

RS 24.302:5') k tld 'á[lt ...] (6') ħwt ib 't'l[...]' (7') k tld á[lt ...] (8') 'drt tkf-l[...]

RS 24.302:9') k tld 'á[lt ...] (10') mrĥ'y[...]' (11') l yp[...]

Forme incertaine

RS 24.247:2) 'š . hn<sup>c</sup>-l[(-)]y'l átr yld . bhmth t<sup>c</sup>-l[...]

YM sens incertain

RS 1.003:6) ... w<sup>?</sup> mlk (7) ytb . brr[ . w mh-----l - 'w q' ...] (8) ym ...

RS 17.100:61') [ ]l<sup>c</sup> ym

RS 18.056:7) ... w<sup>?</sup> ] mlk . yf'bl . br (8) r . w mh[ ]l<sup>c</sup>-l[ ] 'w q'l[...]' (9) ym ...

RIH 78/14:11') [ ]ym . 'y'h . yrĥ . kslm . mlkm . tbšrn

YM nom commun « jour »

RS 1.003:1) b yrĥ . [riš yn . b . ym . ħdt] (2) šmtr . 'ú[tkl . l . il . šlmm]

RS 1.003:47) b . [šb]<sup>c</sup> . šbú . 'šlpš . w . ħl ym . 'rb' [.] 'šp[š] (48) w[ . ħl .] mlk ...

RS 1.003:48) w[ . ħl .] mlk . 'w . l b . ym . ħdt . tn . šm (49) l . [---]t

RS 1.009:11) [b ym . ml]át . yf'ql'n . álp'm<sup>c</sup> . yrĥ . 'šrt

RS 1.019:12) áht . ħ'm[lnh] 'l . t'ln /t'lt[lt] (13) b ym . dbh . t̃ph [...]

RS 12.061:1) b t̃t . ym . ħdt (2) ħyr . 'rbt (3) špš 'l t̃grh (4) ršp

RS 18.056:1) [b y]rĥ' [.] 'r'liš yn . b ym . ħdt (2) [šmt]r' . ūtkl . l il . šlmm

RS 18.056:51) brr . b šb<sup>c</sup>l . šbú . špš . w ħl (52) ym<sup>c</sup> . 'rb šp'šl . w ħl . mlk ...

RS 18.056:52) ... w . b y(53)m . ħdt . tn šf'm<sup>c</sup> [ . l ----(-)]l<sup>c</sup>

RS 24.247:33') pnh . pn . ħrn . ūf-l[...]'l<sup>c</sup>-tqšrn[...]' (34') ymy . b<sup>c</sup>l hn bhm[t ...]

RS 24.248:6) w n'p'šl<sup>c</sup>-l[...]' (7) b ym 'tmn<sup>c</sup> l[...]' (8) w spl 'b-l[...]' (9) w t̃t k[...]

RS 24.248:15) w b ym 'šr (16) t̃pnn . npšm . ħm[n]h

RS 24.249:15') yrĥ . ħyr . b ym ħdt (16) álp . w š . l b<sup>c</sup>lt bhm

RS 24.253:1) b árb<sup>c</sup> . 'šr[t] (2) yrthš . mlk . 'b'lr (3) b ym . mlát (4) tqln . álp . (5) yrĥ ...

RS 24.255:1) il . prz . l md . (2) t̃lt ymm . l l̃g'z y<sup>c</sup>rb (3) mlk . áthhlm in . átn .

RS 24.256:1) b yrĥ . 'l[...]' b ym (2) ħdt . ħdrgl . r[...]' (3) tn šm . ħmnh . w tq'lt[...]

RS 24.256:10) [b] 'šb<sup>c</sup>l ym . ħdt . yrthš (11) [ml]k . b'rl<sup>c</sup> . b tmnt . iyf-l<sup>c</sup>

RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr ħlmz (13) w tr l qlh (14) ym áhd

RS 24.266:1) b yrĥ . ib<sup>c</sup>lt . b l y'm<sup>c</sup> [.] 'šb<sup>c</sup>l (2) š . l b<sup>c</sup>l . r<sup>c</sup>kl<sup>c</sup> . b-l[(-)]l<sup>c</sup>-l[...]

RS 24.276:20') ytb . b š[b<sup>c</sup> ...] (21') ym . w yš<sup>c</sup> [ ] (22') 't'ldn . 'r'bl[...]

RS 24.284:1) b ym álp'm l-l[...]' (2) nbšt . yrĥ l b<sup>c</sup>l [špn] (3) dqt'm 'w' ynt qr[t]

RS 24.654:i) k'bd<sup>c</sup> h[...]' (2) k ym mr[...]' (3) ym š'hl[...]

RS 24.654:1) k'bd<sup>c</sup> h[...]' (2) k ym mr[...]' (3) ym š'hl[...]

RIH 78/14:14') [hm .] 'k'lbkb . yql . b iltm . **ym** . mlkn . f---l[...]

YM théonyme « *Yammu* »

RS 1.001:13) i'l b'lt . gdl't . úšhry . gdl't . **ym** gdl't (14) ... (17) 'šl'rp ...  
 RS 1.009:6) [ i'l] š . b'lt š . áprt . š . **ym** š . 'b'lt knp 'g'l[... ] (7) ... šrp ...  
 RS 1.017:29) p'hr ilm (30) **ym** (31) útht (32) knr (33) mlkm (34) šlm  
 RS 6.174:1) [...]f-lydm **ym** (2) [...]ydm nhr (3) [...]trt'gt (4) [...]h áhd[...]  
 RS 24.246:1) il bt (2) úšhry (3) **ym** . b'lt (4) yrh (5) ktr (6) trmn (7) pdry (8) dqt  
 RS 24.264:24) 'trt (25) il 't'lt'qr b'lt (26) 'r'l[š]p (27) ddmš (28) p'hr i'lm (29) **ym**  
 RS 24.643:9) p'hr . ilm . š . **ym** . š . [k]'n'r . š . 'álp'm . 'šrm [.] gdl't 'šl'rp  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (40) [ il q]'r'lt š . il . m'f-l[... š] (41) [gr]'m'l . w 't'lhmt [ . š . **ym** . š]  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrh [š] (11) l **ym** 'šl (12) l il 't'lt[qr] (13) b'lt š

## YM'AN toponyme

RS 1.002:27) w n'py . **ymân** . w n'py . 'rmt f . w'l n'py . f-l[ ]  
 RS 17.100:22) [...] w n'py (23) [**ymân** w n'py 'rmt w n'py ---- w n]'p'ly . nqmd  
 RS 17.100:33) [ w n]'p'ly . **ymân**

## YMN nom commun « la droite »

RS 24.247:24) [...]f- . l[... ] (25) [...]f'lr . lk'l-l[... ] (26) w in . šq **ymn** . b'h'l[...]  
 RS 24.247:35) w in . úd'n . **ymn** . 'b'l'h ibn y]šdd hwt (36) [ w y]hsl'n

## YN nom commun « vin »

RS 1.003:1) b yrh . [riš **yn** . b . ym . hdt] (2) šmtr . 'ú'l[tkl . l . il . šlmm]  
 RS 1.003:22) ... 'w'l b gr . árb[ ' . 'šrh] (23) kdm . **yn** . prs . qmh  
 RS 18.056:1) [b y]'r'h' [.] 'r'iš **yn** . b ym . hdt (2) [šmt]'r'l . útkl . l il . šlmm  
 RS 18.056:24) w b gr . árb' . [ 'šrh . kdm . **yn**] (25) prs . qmh . m'[...]  
 RS 19.015:1) **yn** . d . ykl . bd . 'r'l[... ] (2) b . dbh . mlk  
 RS 19.015:21) lb'n'lm — [.] 'šr . **yn** (22) h'lb . gngnt . tlt . y[n] (23) bsr . 'šr . yn  
 RS 19.015:21) lb'n'lm — [.] 'šr . yn (22) h'lb . gngnt . tlt . **y[n]** (23) bsr . 'šr . yn  
 RS 19.015:21) lb'n'lm — [.] 'šr . yn (22) h'lb . gngnt . tlt . y[n] (23) bsr . 'šr . **yn**  
 RS 19.015:24) nnú — [.] árb' . **yn** (25) šql — tlt . yn (26) šmny — . kdm . yn  
 RS 19.015:24) nnú — [.] árb' . yn (25) šql — tlt . **yn** (26) šmny — . kdm . yn  
 RS 19.015:24) nnú — [.] árb' . yn (25) šql — tlt . yn (26) šmny — . kdm . **yn**  
 RS 19.015:27) šmgy — . kd . **yn** (28) hzp — . tš' . yn  
 RS 19.015:27) šmgy — . kd . yn (28) hzp — . tš' . **yn**  
 RS 19.015:35) tgm'r . 'y'n . mšb . š[b'm (w) árb'] (36) w . hš[p .] tn . kbd[...]  
 RS 24.256:11) ... b t'mn t . iy'f-l'm (12) ákl . tq'l ksp . w kd (13) **yn** . l 't'rt hr ...

## YNT nom commun « colombe »

RS 1.001:1) dqt . t' . **ynt** . t'm . dqt . t'm (2) mtntm w kbd . álp . š . l il  
 RS 1.003:9) 'k t'g'm'l[ . -]s . w'f-- . l[... dqt] (10) 'w'l **y'n**l[t . q]rt . y'l'l[... ]  
 RS 1.003:19) ... [ m'rb] (20) ... (21) šmn . rqh [.] 'n'bt . mtnt'l[ . w **ynt** . qrt]  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) [l b'lt . s]'p'n . 'd'l[q]'t'lm . w 'y'l[n]'t'l qrt  
 RS 18.056:11) d'q'l[t]m'l . w 'y'l[n]t . qrt . y'l'l[... ] (12) [ w ]álp . l il . w b úrbt  
 RS 18.056:21) ... m'f'b'l ... (23) mtnt . w **ynt** . 'q'l[rt . w tn . h'tm]  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b'[l . špn] (6) dqt'm . w **ynt** . qr[t] (7) w mtntm . 'w'l š l rm[š]  
 RS 24.266:9) w tn'r . b 'd . bt b'lt (10) úgrt . imr . w **ynt** . qrt (11) l t' ...  
 RS 24.284:1) b ym álp'm f-l[... ] (2) nbšt . yrh l b'lt [špn] (3) dqt'm 'w'l **ynt** qr[t] (4) l t'lt ...

## Y'L nom commun « bouquetin »

RIH 78/20:3) k qtr . úr(<.>)btm . k bt'n . 'mdm (4) k **y'lm** . zrh . k lb'im . skh

## YPY[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.277:15) š 'šl[... ] (16) w f-l[... ] (17) d[... ] (18) **ypy**[... ] (19) w s'l-l[... ]

## YPY

Schéma-N, nom verbal, « (état de) bien-être »

RS 1.002:1') [...] 'w'l **n'**py[... ]  
 RS 1.002:2') [...] **npy** . ú[grt ...]  
 RS 1.002:9') [...] f-l w **npy**  
 RS 1.002:10') [...] **npy** . úgr[t]  
 RS 1.002:18') [...] w **npy** . g'r'l[ . hmyt . úgrt ...]  
 RS 1.002:18') [...] w **npy** (19') [ f-l ...  
 RS 1.002:19') [ f-l . w **n'**py [ f-l ...  
 RS 1.002:26') w . šqrb . 'r . mšr mšr [.] 'b'n . úgrt . 'w'l [**npy** ] úgr<t>  
 RS 1.002:27') w **npy** . ymân . w n'py . 'rmt f . w'l n'py . f-l[ ]

RS 1.002:27') w npy . ymân . w npy . 'rmt f. w l npy . f-l[ ]  
 RS 1.002:27') w npy . ymân . w npy . 'rmt f. w l npy . f-l[ ]  
 RS 1.002:28') w npy . nqmd . ù šn . ypkm . ù l p . q[ty . ù l p . ddm]y  
 RS 1.002:35') ... w npy f. l gr (36') hmyt . ùgrt . w [np]y f. à l'tt ...  
 RS 1.002:35') ... w npy f. l gr (36') hmyt . ùgrt . w [np]y f. à l'tt ...  
 RS 17.100:22') [... w npy gr hmyt ùgrt w np]y (23') [ymân w npy 'rmt ...]  
 RS 17.100:22') [... w npy gr hmyt ùgrt w np]y (23') [ymân w npy 'rmt ...]  
 RS 17.100:22') [... w np]y (23') [ymân w npy 'rmt w npy ---- w n]fply . nqmd  
 RS 17.100:22') [... w np]y (23') [ymân w npy 'rmt w npy ---- w n]fply . nqmd  
 RS 17.100:22') [... w np]y (23') [ymân w npy 'rmt w npy ---- w n]fply . nqmd  
 RS 17.100:33') [ w n]fply . ymân  
 RS 17.100:34') [ w ]f n'py . ànnpdgl  
 RS 17.100:43') [ ] f. l w npy . gr  
 RS 17.100:44') [ w npy ' ]f r' lmt . w npy  
 RS 17.100:44') [ w npy ' ]f r' lmt . w npy  
 RS 17.100:55') [ ]f w l npy  
 RS 24.270A:1') w[...] (2') ùgr f' l't [...] (3') w n[py ...] (4') n'q l'md [...] (5') ù š' n l' [...]

## YP nom commun « beauté »

RS 1.002:28') w npy . nqmd . ù šn . ypkm . ù l p . q[ty . ù l p . ddm]y  
 RS 1.002:30') ... ù š' n l' [...] ypkm (31') ù b àpkm . ù b q[s]f r' l't . npškm . ù b qtt . tqtt  
 RS 1.002:32') ù šn ypkm . l d[b]hm . w l t' f' ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . ypkn . ù l p f. l qty (37') ù l p . ddm . ù l p [p . h]ry ...  
 RS 1.002:39') ù š' n ypkn . b àp' k l' n . ù b q]f s' l' r't . npškn f. l ù b q' f' t' l' (40') tqtt n ...  
 RS 1.002:40') ... ù šn . y' p' l' [kn . l dbhm . ] w l t' f' ...  
 RS 17.100:24') [ù šn ypkm ù l p qty ù l p ddm]y f' l' l p h' r[y]  
 RS 17.100:26') [... ù šn] (27') [ypkm ù b àpkm ù b qsr't npškm ù b] (28') [qtt tqtt ...]  
 RS 17.100:26') [qtt tqtt ù šn ypkm l dbhm w l t' f' dbhm] (29') [ndbh hw t' f' n' t' y hw nkt nkt ...]  
 RS 17.100:35') [ù -- ypkn ù l p qty ù l p] f' d' l'my . ù l p h' ry  
 RS 17.100:37') [... ù -- y]f p' l' kn (38') [ù b àpkn ù b qsr't npškn ù b q]f t' l't tqtt  
 RS 17.100:39') [ù -- ypkn ]f l' l' il . t' d' r b' l  
 RS 17.100:41') [ ]f l' lyp tht

## YPT anthroponyme

RS 24.326:1) kbd . dt ypt (2) bn ykn' (3) k ypth . yf' h' l hnd

## YS' verbe « sortir »

RS 24.247:45') [-----]f d' l' rh . yšù . špšn . tpšlt hwt hyt  
 RS 24.247:51') [---]bh . b ph . yšù . ibn . yspù hwt  
 RS 24.250:28) ksù . 'lm . tšù . šl' h' l' mt] (29) tš' . šn . w àlp[...] (30) ... (32) l' ársy ...  
 RS 24.276:4') [...]f l' by . bš' f' l' [...] (5') [...]f l' . ršp . à[...] (6') [...]f l' mt . yš' f' l' [...] ...  
 RS 24.276:20') yttb . b š[ b' ...] (21') ym . w yš[ ? ...] (22') f' l' d'n . 'r' b' l' [...] ...  
 RIH 77/2B:17') riš . à[-]f l' m . h'mš (18') 'šrh . s[-]f l' . (19') w àl . tšù . [ ] f' y' l' šù . (20') w hlt  
 RIH 77/2B:17') riš . à[-]f l' m . h'mš (18') 'šrh . s[-]f l' . (19') w àl . tšù . [ ] f' y' l' šù . (20') w hlt  
 RIH 77/4:1') [ ]f l' [...] (2') [-]f l' r' l' šp . w l l' l' [...] (3') w ršp . gn . yšân [...] ...  
 RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d ġzr . . tg h' tk . r[-(-)] (2) b' l' . tg h' tk . w tšù . l pn . ql . t' f' y

## YQŠ nom commun « oiseau » (?)

RS 1.019:5) f' l' t . šà' n . l . dgn (6) f' l' [-] f' l' . p i' f' pdm l (7) tpš . šn' f' t l' [ ] f' y' l' qš

## YRBB'L voir RGB

## YRBL'IM voir RGB

## YRH nom commun « lune, mois »

RS 1.003:1) b yrh . [riš yn . b . ym . hdt] (2) šmtr . f' u l' [tkl . l . il . šlmm]  
 RS 1-11.[022]:1') b yf' r' l' [h ...] (2') il' l' l' [...] (3') b' f' l' l' [...] (4') [-]f l' l' [...] ...  
 RS 18.056:1) [b y]f r' h' l' [ ] f' r' l' š yn . b ym . hdt (2) [šmt]f r' l' . ùtkl . l il . šlmm  
 RS 18.056:54) b yrh . šf l' l' -- b à]f r' l' b' t . 'š (55) rt . yr[thš . m]f l' l' k . brr  
 RS 24.249:15') yrh . h' yr . b ym hdt (16') àlp . w š . l b' l' t b' htm  
 RS 24.256:1) b yrh . f' l' l' [...] b ym] (2) hdt . h' d' r' gl . r[ ] [...] (3) tn šm . h'mnh . w t' q' l' l' [...] ...  
 RS 24.266:1) b yrh . ib' l' t f' . b' l' y' l' m l' [ ] f' šb' l' (2) š . l b' l' . r' f' k' l' t f' . b- l' l' (-) f' l' l' [...] ...  
 RS 24.277:1') dbh kl yrh (2') ndr (3') dbh (4') dt nāt (5') w ytnt (6') trmn w (7') dbh kl  
 RS 24.298:1) b yrh . f' l' l' [...] (2) ilib . g' d' l' l' t [...] (3) py . tn f' l' l' [...] (4) šrp . f' w l' [...] ...  
 RS 24.326:1) kbd . dt ypt (2) bn ykn' (3) k ypth . yf' h' l' hnd  
 RIH 78/14:2) hm . yrh . b ' f' l' l' y]f h' l' . w phm (3) n' mn . yf' kn' l' [b]h  
 RIH 78/14:4) [hm . ] f' yr' h' . b ' l' yh . f' l' l' q (5) [ ] b' l' h' mtn . thlq

RIH 78/14:6) [hm . **yrh** . b 'llylh] . w pñm (7) [ ]f-l qbst  
 RIH 78/14:8') [...]f'hlq' (9') [...]f-l hdt . **yrh** . bnšm . (10') [...]f-l w thbzñ  
 RIH 78/14:12') [hm .] tlt . id . ynphy . **yrh** . b yrh . āhñm (13') [--]lt . mzn y'l'lk  
 RIH 78/14:12') [hm .] tlt . id . ynphy . **yrh** . b **yrh** . āhñm (13') [--]lt . mzn y'l'lk

## YRH théonyme « Yarihu »

RS 1.001:14) b'f'l . gdl . **yrh** . gdl . < ktr > (15) gdl ... (17) fš'rp ...  
 RS 1.003:25) l g'f'lmt . š . w l[...] l **yrh** (26) ... (29) ... fš'rp' ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbñ . gñm . (10) bt . mlk f.l tql . hrš . (11) l špš . w **yrh** . l gñr .  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbñ . gñm . (10) ... (13) ... tql . hrš . (14) l špš [w] f'y'rh ...  
 RS 1.009:11) [b ym . ml]āt . y'ql'n . āl'pm' . **yrh** . 'šrt  
 RS 1.017:12) [ārš] w šm'f'm' (13) [ktr]f't' (14) [**yrh**] (15) [spñ] (16) [ktr] (17) [pdry]  
 RS 1.047:4') [...]b . š . f-l[...] (5') [...]y]f'r'h' . š . f-l[...]  
 RS 6.138:1) ilib . il . (2) [ār]f's' (3) [w šm]f'm' (4) [ktr] (5) [y]f'h'  
 RS 18.056:27) spñ š . l g'f'm'l[t . š . w l...] (28) l **yrh** ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 24.246:1) il bt (2) ūšhry (3) ym . b'l (4) **yrh** (5) ktr (6) ĩrmñ (7) pdry (8) dqt  
 RS 24.253:3) b ym . mlāt (4) tqlñ . āl'pm . (5) **yrh** . 'šrt . l b'f'l . spñ  
 RS 24.253:15) šrp . w šlmm ilib š (16) b'f'l ūgrt š . b'f'l hñb š (17) **yrh** š . 'nt spñ . ālp  
 RS 24.255:6) nkld . šrpm . 'šrm . (7) gdl't' . klñ . š l **yrh** (8) š<l>mm . āhñm . in f'ā[t]f'nd'  
 RS 24.264:11) ārš w šmm (12) ktr'lt (13) f'y'rh' (14) f's'pñ (15) ktr (16) pdry (17) 'itr  
 RS 24.271:4) dñ . w b'l . (5) t z w kmñ (6) **yrh** w ksā (7) yrhñ f.l kty (8) ĩkmñ w šñm  
 RS 24.284:1) b ym āl'pm f-l[...] (2) nbšt . **yrh** l b'f'l [spñ] (3) dqtñ f'w' ynt qf[t]  
 RS 24.284:21) w f'šl[mm] (22) ... (24) l b'f'l hñb [š] (25) l **yrh** š (26) l 'nt spñ (27) ālp w š  
 RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr[t .] š . yf'h' . š . 't'f'r . š' (6) ... (9) ... f'š'rp  
 RS 24.643:23) il . ĩry ... (28) ĩrty . ālp . w . š . (29) **yrh** . š . spñ . š . (30) ktr š f.l 'itr . š .  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l **yrh** [š] (11) l ym f'š' (12) l il f't'f'dr' (13) b'f'l š

## YRH analyse incertaine

RIH 78/14:11') [ ]ym . f'y'h . **yrh** . kslm . mlkm . tñsrñ

## YRH KTY théonyme composé « Yarihu Kattiyu »

RS 1.001:18) [g]f'd'lt . ĩtm . ĩnqtm . d'qt'lm (19) [y]rh . kty . gdl ...  
 RS 24.246:9) trt (10) ršp (11) 'nt hñly (12) špš pgr (13) f'ñtm ĩnqtm (14) **yrh kty**  
 RS 24.271:4) dñ . w b'l . (5) t z w kmñ (6) yrh w ksā (7) **yrhñ** f.l kty (8) ĩkmñ w šñm

## YRD verbe « descendre »

RS 1.001:20) ... w **yrdt** . f'm'dbñt (21) f'g'dlt . l b'f'lt bñtm . 'šrm (22) l inš ĩlm  
 RS 24.256:17) lk . brr . b ārb't (18) 'šrt . **yrdñ** . gñm (19) mšdh . in šm l gñm  
 RS 34.126:19) nyr . rbt . 'lñ . špš . tš'h' (20) ātr f.l [b]f'lk . l . ks'f-l . ātr (21) b'f'lk . ārš . **rd** . ārš  
 RS 34.126:20) ātr f.l [b]f'lk . l . ks'f-l . ātr (21) b'f'lk . ārš . **rd** . ārš (22) **rd** . w . špl . 'pr . tñt  
 RIH 78/20:14) l ādm . **r'd** . ĩtm . l ārš . zrm (15) l bn . ādm . b ānšt . npz'

## YRQ verbe ou nom désignant la couleur « jaune-verte »

RIH 78/14:4) [hm .] f'yr'h . b 'lyh . f'w' <y>f'r'q (5) [w ]f'b'hmtñ . tñlq

## YRGM'IL voir RGM

## YRGM'B'L voir RGM

## YTB verbe « s'asseoir »

RS 1.003:6) ... w ? mlk (7) **ytb** . brr[ . w mh-----f-l - f'w q' ...]  
 RS 18.056:7) ... w ? mlk . **yf'b** . br (8) r . w mh[ ]f-l[-] f'w q' [...]f-l[-]  
 RIH 78/16:5') [...] . šrp . 'šrm . l inš ĩlm ... (6') [...] b] tdt . **ytb** . mlk . b ūr[...] (7') [...]f'š'ld ...

## MTB(T) nom commun « demeure »

RS 1.003:50) ... l . pñgl . šqm . b . gg (51) ā'r'l[b'c] f.l ārb' . **mñbt** . āzmñ . bh ...  
 RS 1.033:4') [...]f'm'f'bt . ĩlm . w . b . f-l[...] (5') [...]f't'ubñ . ĩlm . w . [...]  
 RS 24.248:21) w m<t'>bt ĩlm . tñm[n ?] ... (22) tñm . tñm f.l gml[...] (23) tñm ūr'f-l[...]  
 RS 24.296B:6') [...]yd'h y-l[...] (7') [...]b mzn f-l[...] (8') [...]mñbt f-l[...] (9') [...]d'f'm'l[...]

## YTN verbe « donner »

RS 13.006:1) [...] gñt nñt (2) [-]f--l[-]šh w l yf't'ñ f'ñsn' (3) 'bd ūlm tñ ūñ ĩsn  
 RS 13.006:4) gdy lqh stqn gt bn nbk (5) ū mr f--l[-] f'g't n'ñt' ĩsn l **ytn** (6) l f'g'ñ' ...  
 RS 15.072:1) b gt ĩlštm' (2) bt ūbnyn šh . d **ytn** . stqn (3) fūt tñh stq'ñ'  
 RS 24.248:11) w b tš'f-l[...] (12) **ytn** š qd'f'š' [...] (13) bt d'f-lñ w bt b'f-l[...] (14) w bt šr  
 RS 24.292:1) 'rk . b'l (2) hñb [ .] dt . l yf'n' (3) šm'ñ' (4) mñhm (5) ūbyn (6) bñ bñ . t'h' [...]f-l[...]  
 RIH 78/4:16') [...]tñm . pāmñ (17') [...] w **ytn** . npšh (18') [...] t'h . w hñ[...]



## YTNT nom commun « don »

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') trmn w (7') dbh kl (8') kl ykly (9') dbh k . sprt

## YTR

## YTRN anthroponyme

RS 18.056:59) ktr<sup>l</sup>ml<sup>l</sup>k . w .] f<sup>y</sup>l<sup>tr</sup>n<sup>l</sup> hm<sup>f</sup>š<sup>l</sup>t . bn gdā<sup>f</sup>h t<sup>l</sup>š<sup>f</sup>ˁ<sup>l</sup>

## MTRN nom commun « excédent »

RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (20) w pāmt tn (21) l ˁšrm (22) mlsm mrkbt (23) mtrn

## K[...] verbe, restitution inconnue

RS 24.266:18') [--]l . f<sup>---</sup>l[...] (19') f<sup>---</sup>lml . yk<sup>f</sup>-l[...]

RS 24.302:5') k tld f<sup>ā</sup>l<sup>l</sup>tt [...] (6') hwt ib f<sup>t</sup>l[...] (7') k tld ā<sup>l</sup>tt [...] (8') ˁdrt tk<sup>f</sup>-l[...]

## K[...] nom commun désignant une partie du corps, restitution inconnue

RS 24.247:27') w in . hrsp . b k<sup>f</sup>-l[...] (28') w in . krˁ . ydh[...] (29') l ypq šph

## K[...] théonyme, restitution inconnue

RS 24.284:4) l f<sup>t</sup>ˁ . l mttm . l f<sup>t</sup>ˁ (5) w kbdm . l k<sup>f</sup>-l[...] (6) rmš š . w š šl[m]

## K[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.003:38) ... b . hmš[ . bt . il . tq<sup>f</sup> . ks] (39) [p .] kbd . w . db[h . k...

RS 1.022:10') mit šˁ[...] (11') ptr . k[...] (12') [-]f<sup>---</sup>lyùf<sup>---</sup>l[...]

RS 1.064:12') š . f<sup>l</sup>l[...] (13') w f<sup>---</sup>l[...] (14') k f<sup>---</sup>l[...] (15') f<sup>---</sup>l[...]

RS 18.041:30') f<sup>bn</sup>š<sup>l</sup>m . ātt . f<sup>k</sup>l[(-)]ˁnp . ˁ[...]

RS 18.056:41) ... b . hmš[ (42) bt . il . tq<sup>f</sup> . ksp . kbd] (43) w dbh . k[... f . ātt]

RS 19.013:7) w [- ˁš]f<sup>r</sup>l[m . l] f<sup>i</sup>lnš (8) i[lm ...] (9) w[...] (10) k<sup>f</sup>-l[...] (11) tq<sup>f</sup>l[...]

RS 24.248:9) w tt k[...] (10) w ārb<sup>l</sup>ˁ [...] (11) w b tš<sup>f</sup>-l[...] (12) ytn š qd<sup>f</sup>š<sup>l</sup>l[...]

RS 24.276:6') [...]f<sup>---</sup>lmt . yš<sup>f</sup>l<sup>l</sup>l[...] (7') [...] (8') š<sup>f</sup>-l[...] (9') k[...] (10') h[...]

RS 24.296A:10') f<sup>---</sup>l ipdm p[...] (11') l ilz š<sup>t</sup>l[...] (12') ˁšrm f<sup>š</sup>l[...] (13') f<sup>---</sup>lm k<sup>l</sup>l[...]

RIH 78/20:18) [----]f<sup>b</sup>lˁ . ūbū . āl . tbi (19) [...]f<sup>---</sup>l . āl tbb . riš (20) [...]rˁtm . k<sup>f</sup>-l[(-)]

## K particule (?), analyse grammaticale inconnue

RIH 77/10B:15) [...]ā<sup>l</sup>f<sup>l</sup>lˁt . š (16) [...]šp . (17) [...]f<sup>d</sup>lˁm . (18) [...] . k (19) [...]f<sup>q</sup>bl

## K préposition « comme »

RS 1.003:8) ym . f<sup>---</sup>lˁm . yˁ[...] t] (9) f<sup>k</sup>l<sup>l</sup>g<sup>f</sup>ml<sup>l</sup>l[ . -]s . w f<sup>---</sup>l[... dqm]

RS 1.003:52) ... k lbh (53) yr[gm .] ml<sup>f</sup>k . l šbū . špš . w . hl . mlk

RS 18.056:9) ym . ˁlm . f<sup>y</sup>l<sup>l</sup>ˁ[...] (10) t . k f<sup>t</sup>l<sup>l</sup>g<sup>f</sup>ml<sup>l</sup>l f<sup>---</sup>l[ -s . w...]

RS 24.247:31') w in . lšn bh . r[...] (32') špth . th<t>y<sup>t</sup> . k<sup>f</sup>-l[...]

RS 24.247:41') f<sup>w</sup>l ā<sup>l</sup>ph<sup>l</sup> . k āp . ˁsr . ilm . tb<sup>f</sup>rn<sup>l</sup> . hwt (42') [...]f<sup>---</sup>lš<sup>t</sup> . w ydū

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') trmn w (7') dbh kl (8') kl ykly (9') dbh k . sprt

RS 24.277:10') dt nāt (11') w qrwn (12') l k dbh (13') [...]f<sup>r</sup>lbt (14') [...]bnš

RS 24.277:20') tr dg<sup>f</sup>nl[...] (21') b bt k . f<sup>---</sup>l[...] (22') w l db<sup>f</sup>hl[...]

RIH 78/20:2) b<sup>l</sup> . tg h<sup>t</sup>ik . w tšū . l pn . ql . t<sup>y</sup> (3) k qtr . ūr<(>)btm . k b<sup>t</sup>n . ˁmdm

RIH 78/20:2) b<sup>l</sup> . tg h<sup>t</sup>ik . w tšū . l pn . ql . t<sup>y</sup> (3) k qtr . ūr<(>)btm . k b<sup>t</sup>n . ˁmdm

RIH 78/20:3) k qtr . ūr<(>)btm . k b<sup>t</sup>n . ˁmdm (4) k y<sup>---</sup>lm . zrh . k lbim . skh

RIH 78/20:3) k qtr . ūr<(>)btm . k b<sup>t</sup>n . ˁmdm (4) k y<sup>---</sup>lm . zrh . k lbim . skh

## K conjonction « lorsque »

RS 1.005:1) k t<sup>---</sup>rb . ˁtrt . hr . g<sup>f</sup>bl (2) bt mlk . ˁšr . ˁšr . f<sup>b</sup>l -- l<sup>l</sup> bt il<sup>f</sup>m<sup>l</sup> (3) kb<sup>f</sup>kb<sup>l</sup>m ...

RS 1.003:54) ... t<sup>l</sup>l<sup>l</sup>bn (55) b . [bt] . w . km . i<sup>f</sup>l<sup>l</sup> y<sup>l</sup>šū . l] š<sup>f</sup>m<sup>l</sup>m . yd<sup>f</sup>h<sup>l</sup>

RS 19.015:10) k . t<sup>---</sup>rb . ˁtrt . šd . bt f<sup>---</sup>l . m<sup>l</sup>lk (11) k . t<sup>---</sup>r<sup>b</sup>n . ršpm . bt . mlk

RS 19.015:10) k . t<sup>---</sup>rb . ˁtrt . šd . bt f<sup>---</sup>l . m<sup>l</sup>lk (11) k . t<sup>---</sup>r<sup>b</sup>n . ršpm . bt . mlk

RS 19.015:14) dbh . b<sup>l</sup> - - - . k . tdd . b<sup>l</sup>lt . b<sup>t</sup>tm (15) b . gb . ršp . šbi

RS 24.247:1) tātt šin f<sup>---</sup>l [k t<sup>l</sup>l<sup>l</sup>dn<sup>l</sup> . ābn . mādn tq<sup>l</sup>n b hwt

RS 24.266:26') k gr ˁz . t<sup>g</sup>f<sup>r</sup>lkm . q<sup>l</sup>rd (27') hmytkm . ˁf<sup>n</sup>lkm . l f<sup>b</sup>lˁ tšūn

RS 24.302:1') k f<sup>t</sup>l<sup>l</sup>ld [...] (2') hwt [...] (3') k t<sup>l</sup>ld[...] (4') yˁzz ˁf<sup>l</sup>l[...]

RS 24.302:1') k f<sup>t</sup>l<sup>l</sup>ld [...] (2') hwt [...] (3') k t<sup>l</sup>ld[...] (4') yˁzz ˁf<sup>l</sup>l[...]

RS 24.302:5') k tld f<sup>ā</sup>l<sup>l</sup>tt [...] (6') hwt ib f<sup>t</sup>l[...] (7') k tld ā<sup>l</sup>tt [...] (8') ˁdrt tk<sup>f</sup>-l[...]

RS 24.302:5') k tld f<sup>ā</sup>l<sup>l</sup>tt [...] (6') hwt ib f<sup>t</sup>l[...] (7') k tld ā<sup>l</sup>tt [...] (8') ˁdrt tk<sup>f</sup>-l[...]

RS 24.302:9') k tld f<sup>ā</sup>l<sup>l</sup>tt [...] (10') mrh<sup>f</sup>y<sup>l</sup>l[...] (11') l ypq šph ...]

RS 24.312:1) l āg<sup>f</sup>pt<sup>l</sup>r k yqny g<sup>z</sup>r f<sup>d</sup> ā<sup>l</sup>ltyy

RS 24.326:1) kbd . dt ypt (2) bn yknˁ (3) k yph . yr<sup>f</sup>h<sup>l</sup> hnd

RS 24.643:18) k t<sup>---</sup>rb . ˁtrt . šd . bt . mlk[...] (19) tn . skm . šbˁ . mšlt . ārbˁ . hpnt . f<sup>---</sup>l[...]

RS 24.654:1) k<sup>f</sup>bd<sup>l</sup> h[...] (2) k ym mr[...] (3) ym š<sup>f</sup>h<sup>l</sup>l[...]

RS 92.2014:8) thtk . km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) ršˁ . hwt . bn nšm

## KMM adverb « de même »

- RS 1.003:29) ... w šl[mm] **kmm** . dqt[m] (30) [i]lh . gdl[t] . ilhm . gdl[t] . ilhm]  
 RS 1.003:32) ... w šl[ (33) [mm] . gdl[t] . l . b[<sup>1</sup>l[<sup>1</sup> . špn]  
 RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [**kmm** ? w ? à]l[<sup>1</sup>p . l b<sup>1</sup>l . w àrt . 'šrm . l inš (9) [ilm ...]  
 RS 1.009:15) [dqt l . špn . šrp] . w šl[mm] **kmm**  
 RS 1.022:5') šin à<sup>1</sup>h<sup>1</sup>dh [...] (6') l 'ttrt [...] (7') 'lm . **km<sup>1</sup>m<sup>1</sup>** [...] ]  
 RS 1.023:6') t<sup>1</sup>šnpn . 'lm . **km<sup>1</sup>m<sup>1</sup>** [...] (7') w . l ll . 'šrm . w [...] ]  
 RS 1.023:7') w . l ll . 'šrm . w [...] (8') **kmm** . w in . 'šr[...] ]  
 RS 1.064:1') ūg[ [...] (2') 'n<sup>1</sup>t[ [...] (3') 'k<sup>1</sup>mm . l b<sup>1</sup>l[ [...] (4') b<sup>1</sup>l . ūgr[t ...]  
 RS 18.056:31) ... šrp . w] (32) [šlmm . **kmm** . ]dq[tm . ilh . gdl[t]  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) **kmm** . gdl[t] . l b<sup>1</sup>l[<sup>1</sup> . špn . dqt] (37) l špn ...  
 RS 19.013:3) w [-] n<sup>1</sup>pš . ksp (4) w [-] h<sup>1</sup>rs . **km<sup>1</sup>m<sup>1</sup>** (5) w [-] h<sup>1</sup>z<sup>1</sup> [-] 'àlp  
 RS 24.253:10) dqt l špn . šrp . w šlmm (11) **kmm** . w b bt . b<sup>1</sup>l . ūgrt  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm **kmm** (29) l b<sup>1</sup>l . špn b 'r<sup>1</sup>r (30) pamt tltm ...  
 RS 24.291:13) 'lm . tn šm (14) h<sup>1</sup>bt . w i (15) nš ilm (16) **kmm** . l pn (17) ll . 'šrm  
 RS 24.291:18) in tln d gdl[t] (19) àlnd . gdl[t] (20) h<sup>1</sup>bt . g<d>lt (21) inš i<sup>1</sup>lm **k<sup>1</sup>m<sup>1</sup>m<sup>1</sup>**  
 RS 24.291:22) b t<sup>1</sup>l<sup>1</sup>t in tln d (23) 'àlnd tn šm (24) inš ilm . **kmm** (25) pn ll . tn<sup>1</sup>r  
 RS 24.523:1') [...]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>m (2') [...]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>[-]gb[...] (3') [...]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup> . hdt (4') [...]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>m **kmm** . w b f<sup>1</sup>-l[...]  
 RS 24.523:4') [...]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>m **kmm** . w b f<sup>1</sup>-l[... (5') [...]kl . **kmm** . -- (6') [...]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup> . mm  
 RS 24.643:4) w šlmm ... (11) b<sup>1</sup>lm . **kmm** . b<sup>1</sup>lm km<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[ . b]l<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . **kmm** . b<sup>1</sup>lm . **kmm**  
 RS 24.643:10) w šlmm ... (11) b<sup>1</sup>lm . **kmm** . b<sup>1</sup>lm **km<sup>1</sup>m<sup>1</sup>**[ . b]l<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . **kmm** . b<sup>1</sup>lm . **kmm**  
 RS 24.643:10) w šlmm ... (11) b<sup>1</sup>lm . **kmm** . b<sup>1</sup>lm km<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[ . b]l<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . **kmm** . b<sup>1</sup>lm . **kmm**  
 RS 24.643:10) w šlmm ... (11) b<sup>1</sup>lm . **kmm** . b<sup>1</sup>lm km<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[ . b]l<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . **kmm** . b<sup>1</sup>lm . **kmm**  
 RS 24.643:10) w šlmm ... (12) b<sup>1</sup>lm . **kmm** . b<sup>1</sup>lm . k<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[m]  
 RS 24.643:10) w šlmm ... (12) b<sup>1</sup>lm . **kmm** . b<sup>1</sup>lm . k<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[m]  
 RS 92.2014:11) ghrt . phm . w . šp<sup>1</sup>hm (12) yšp<sup>1</sup>k<sup>1</sup> . **kmm** . àrš (13) kšpm . dbbm  
 RIH 77/2B:4) b db . àp . w npš . ksp . (5) w h<sup>1</sup>rs . **kmm** . àlp . w š (6) šrp . l ilib ...  
 RIH 77/2B:6) šrp . l ilib . w šl<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[m] (7) **kmm** . š . l il . šrp . (8) w šlmm . **kmm** . 'šrm<sup>1</sup>  
 RIH 77/2B:7) **kmm** . š . l il . šrp . (8) w šlmm . **kmm** . 'šrm<sup>1</sup> (9) l šmn  
 RIH 77/10B:3) k<sup>1</sup>sp . w h<sup>1</sup>rs<sup>1</sup> . **kmm** (4) 'w<sup>1</sup> . t<sup>1</sup>-l[ ]l<sup>1</sup> . š . (5) f<sup>1</sup>-l[ ]š[ ]šr[...] ]  
 RIH 77/10B:5) f<sup>1</sup>-l[ ]š[ ]šr[p ...] (6) w šl<sup>1</sup>[mm ? **kmm** ? ] (7) kst[ ]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup> . -l[...]  
 RIH 77/10B:10) [w .] h<sup>1</sup>rs . **kmm** . àlp (11) 'w<sup>1</sup> š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) **kmm** . š l f<sup>1</sup>nt<sup>1</sup>  
 RIH 77/10B:10) [w .] h<sup>1</sup>rs . **kmm** . àlp (11) 'w<sup>1</sup> š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) **kmm** . š l f<sup>1</sup>nt<sup>1</sup>

KBB théonyme « *Kubaba* »

- RS 15.130:16') l . ršp . [...]n<sup>1</sup>g . **kb<sup>1</sup>b<sup>1</sup>** (17') [-] f<sup>1</sup>l<sup>1</sup> ršp . f<sup>1</sup>-l[...]  
 RS 24.261:10) w b bt . àh<sup>1</sup>lm . (11) ... (22) nk<sup>1</sup>l<sup>1</sup>d . nntdm (23) kltd . àdm d **kb<sup>1</sup>b<sup>1</sup>** (24) 'p<sup>1</sup>l<sup>1</sup>ngnt

## KBD verbe

## Schème-D « honorer » (?)

- RIH 78/16:3') [...]w š . l ršp . bbt . 'šr[...] (4') [...]rm . w mlk . **ykb<sup>1</sup>d** . h<sup>1</sup>-l[...]

## KBD nom commun « foie »

- RS 1.001:1) dqt . t<sup>1</sup> . ynt . t<sup>1</sup>m . dqt . t<sup>1</sup>m (2) mtntm w **kbd** . àlp . š . l il  
 RS 1.003:38) ... b . h<sup>1</sup>mš[ . bt . il . tq<sup>1</sup> . ks] (39) [p .] **kbd** . w . db[h . k... ]  
 RS 1.009:1) [ ]t . slh . npš t<sup>1</sup> w f<sup>1</sup>l<sup>1</sup>n] f<sup>1</sup>k<sup>1</sup>b<sup>1</sup>dm (2) [...]šrp ...]  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w mtnt]l<sup>1</sup>m[ . w š] f<sup>1</sup>l<sup>1</sup> rm[š .] **kbd** . w š (14) [l šlm ...]  
 RS 1.009:14) [...] **kbd** . àl]f<sup>1</sup>p<sup>1</sup> . w š . f<sup>1</sup>l<sup>1</sup> b<sup>1</sup>l . špn (15) [dqt l . špn . šrp] ...  
 RS 1.064:8') l il l<sup>1</sup>m<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[...] (9') w tt . npš f<sup>1</sup>-l[...] (10') **kbd** . f<sup>1</sup>-l[...] (11') l sp[n ...]  
 RS 18.056:41) ... b . h<sup>1</sup>mš] (42) bt . il . tq<sup>1</sup>[f . ksp . **kbd**] (43) w dbh . k[... f . àrt]  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b<sup>1</sup>[l . špn] (6) ... (7) w mtntm . f<sup>1</sup>w<sup>1</sup> š l rm<sup>1</sup>š<sup>1</sup> (8) w **kbd** . w š . l šlm ...  
 RS 24.253:8) w **kbd** . w š . l šlm f<sup>1</sup>k<sup>1</sup>b<sup>1</sup>d (9) àlp . w š . l b<sup>1</sup>l<sup>1</sup> špn (10) dqt l špn . šrp ...  
 RS 24.253:33) špn . h<sup>1</sup>lb<sup>1</sup> f . w **kb<sup>1</sup>d** . f<sup>1</sup>d<sup>1</sup>q<sup>1</sup>f<sup>1</sup>t<sup>1</sup> (34) l špn f . -(-) l<sup>1</sup> [-] f<sup>1</sup>b<sup>1</sup>l<sup>1</sup> . ūf<sup>1</sup>g<sup>1</sup>[rt ...]  
 RS 24.266:20') ... b h<sup>1</sup>mš [ ] f<sup>1</sup>šr<sup>1</sup> (21') mm . w **kbd** . w . š šrp . l b<sup>1</sup>f<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (22') ūgrt . b bt ...  
 RS 24.284:4) l f<sup>1</sup>š<sup>1</sup> . l mtm . l f<sup>1</sup>t<sup>1</sup> (5) w **kb<sup>1</sup>dm** . l k<sup>1</sup>-l[...] (6) rmš š . w š šl[m]  
 RS 24.326:1) **kbd** . dt ypt (2) bn ykn<sup>1</sup> (3) k ypth . yr<sup>1</sup>h<sup>1</sup> hnd  
 RS 24.654:1) k<sup>1</sup>b<sup>1</sup>d<sup>1</sup> h[...] (2) k ym mr[...] (3) ym š<sup>1</sup>h<sup>1</sup>[...]

## KBD nom commun, sans traduction dans les expressions de nombres

- RS 19.015:35) tgm<sup>1</sup>r . f<sup>1</sup>y<sup>1</sup>n . mšb . š[b<sup>1</sup>m (w) àrb<sup>1</sup>] (36) w . hš[p .] tn . **kbd**[...]

## KBD théonyme

- RS 24.271:15) hnb<sup>1</sup>n il dn[...] (16) f<sup>1</sup>k<sup>1</sup>b<sup>1</sup>d w f<sup>1</sup>n<sup>1</sup>r[...] (17') [...]f<sup>1</sup>--l[...] (18') [--]f<sup>1</sup>-p<sup>1</sup> il[...]  
 RS 24.271:19') [-]lmtmrd[...] (20') qdš mlk i[...] (21') **kbd** d il g<sup>1</sup>f<sup>1</sup>-l[...] (22') mrmnmn

## KBD(T) forme incertaine

- RS 18.041:25') bn . šqym . f<sup>1</sup>q<sup>1</sup>[...] (26') **kbd<sup>1</sup>** . b<sup>1</sup>nš<sup>1</sup>[...]

KBM nom commun désignant un espace sacré dont le sens précis est inconnu

RS 24.250:14) 'lyh . 'š h'mnh . nkl (15) š **kbmh** . w šr yšr

KBKB nom commun « étoile »

RS 1.005:2) bt mlk . 'šr . 'šr . 'b . l -- l . l bt il'ml (3) **kb'kb'm** . -trmt .

RS 17.100:62) [ ]f-l 'l **kbkb**

RIH 77/2B:14') [-]rh . npš . w str[...] (15') 'l-m[---]šb' . **kbkbm** (16') w t'l'tl[m .] hrš

RIH 78/14:14') [hm .] 'k'kbkb . yql . b tltm . ym . mlkn . l---l[...]

KD nom commun « jarre, mesure-kd »

RS 1.003:22) ... l'w' b gr . arb[<sup>c</sup> . 'šrh] (23) **kdm** . yn . prs . qmh ...

RS 18.056:24) w b gr . arb' . [ 'šrh . **kdm** . yn] (25) prs . qmh . m' [...]

RS 19.015:24) nnū — [ .] arb' . yn (25) šql — tlt . yn (26) šmny — . **kdm** . yn

RS 19.015:27) šmgy — . **kd** . yn (28) hzp — . tš' . yn

RS 19.015:30) h'pty — . **kdm** ' . mšl[b ...]

RS 24.256:11) ... b tnn t . iyl-lm (12) ākl . tql ksp . w **kd** (13) yn . l 'trt hr ...

RS 24.296A:8') l ktr w[...] (9') 'b' **kdm** h[...] (10') 'l-1 ipdm p[...] (11') l ilz št[...]

KDR nom commun désignant une offrande, signification inconnue

RS 1.023:10') w . **kdr** . w . npt . l-l[...] (11') w . ksp . y'db . l-l[...]

KZG/KDG théonyme « Kuzug/Kuḏug »

RS 24.254:1) āḫlm in tld (2) in ātnd (3) ild . tḫbd (4) **kḏgd** iwrn przd (5) kmrwnd

RS 24.255:3) mlk . āḫlm in . ātnd . (4) ild . tḫbd . kmrbnd . (5) **kḏgd** in przd

RS 24.255:8) ... āḫlm . in 'ā'lt]nd' . (9) ild . tḫbd . 'kl[mrbnd] (10) **kḏgd** . š . iyl'dl [āḫbd]

RS 24.261:3) āḫlm . tḫkd (4) āḡndym tndy (5) inmtly . inhzy (6) **kzgd** . in hmdnd

RS 24.261:10) w b bt . āḫlm . (11) ... (14) kmrbnd . **kzgd** . iyd (15) āḫbd . in ārdnd

KKD nom commun, de sens inconnu

RS 1.009:16) [w b bt . b' . ūgrt .] 'k'k'd'm . w npš (17) ... (18) [... šrp ...]

RS 24.253:11) kmm . w b bt . b' . ūgrt (12) **kkdm** . w npš ... (13) ... (15) šrp ...

KŠP nom commun « sorcier »

RS 92.2014:8) tḫk . km . l . tūdn (9) dbbm . **kšpm** . hwt (10) rš' . hwt . bn nšm

RS 92.2014:12) yšp'k' . kmm . ārs (13) **kšpm** . dbbm (14) l . ūrt . l . gbh (15) l . tmnth .

RIH 78/20:8) ... āphm (9) **kšpm** . dbbm . ygrš . hrm (10) hbrm . w ḡlm . d' tm ...

KL[...] peut-être anthroponyme, restitution inconnue

RS 18.056:60) kl'-l[----]l---l tmt . l---lwl-l[...]

KL[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.247:30') w in . hr āpm . kl[...] (31') w in . lšn bh . r[...]

KLD théonyme « Keldi »

RS 24.291:4) āḫl'm [...] (9) hnnḡdt dqt (10) nbdgd . d'qt' (11) tḡnd dqt (12) **kldnd** . dqt

KLY verbe « s'épuiser, s'achever, arriver à sa fin »

RS 19.015:1) yn . d . **ykl** . bd . 'rl[...] (2) b . dbh . mlk

RS 24.248:2) d ilm . pl-l[...] (3) d . **ykl** . l-l[...] (4) t'l'tl'm-l-l[...] (5) 'š'rl[...]

Schème-D « mener à sa fin, consommer »

RS 24.247:39') w qšrt . p'nh . b'ln yḡt'rl [ . h]rd . w ūhr (40') y . **ykly** 'ršlp

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') tmmn w (7') dbh kl (8') kl **ykly** (9') dbh k . sprt

KLL

KLL nom commun « tout, chaque »

RIH 78/4:14') [...] . t' . mlk (15') [...]f-l . w 'l' **kl** (16') [...]t]lm . pāmt

KL nom commun « tout, chaque »

RS 1.005:25) mlk . p'nm . yl[k .] (26) šb' pāmt . l **klhm** .

RS 15.072:4) b bz 'zm t'bh' š'h' (5) b **kl** ygz t'<b>h' šh

RS 24.250:21) w šb' . gdl . w **k**(22)l . šbšlt . dg . gnh

RS 24.255:6) nkld . šrpm . 'šrm . (7) gdf'tl . **klhn** . š l yrh (8) š<l>mm . āḫlm . in 'ā'lt]nd' .

RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) **kl** l ylh bh (11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz

RS 24.277:1') dbh **kl** yrh (2') ndr (3') dbh (4') dt nāt (5') w ytnt (6') tmmn w (7') dbh kl

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') tmmn w (7') dbh **kl** (8') kl **ykly** (9') dbh k . sprt

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') tmmn w (7') dbh **kl** (8') **kl** **ykly** (9') dbh k . sprt

KLT théonyme « *Kulitta* »

RS 24.261:3) àṭḥlm ... (7) - - - nntd **klt**d (8) nbdgd . w l b btm (9) àṭḥlm . tūtk tizr pnm  
 RS 24.261:10) w b bt . àṭḥlm . (11) ... (22) nk<sup>l</sup>ld . nntdm (23) **klt**d . ādm d kbbd (24) l<sup>p</sup>ngntt  
 RS 24.261:34) n<sup>n</sup>?<sup>l</sup>ld **k**<sup>l</sup>ld (35) -(-) bd[...]

## KML verbe « parfaire »

RS 24.255:18) km<sup>l</sup>t . d t<sup>r</sup>š (19) d . trḥt tār (20) š . lnh . w l ib (21) **tk<sup>l</sup>m<sup>l</sup>** . hy bh

## KML adjectif « parfait »

RS 24.255:16) šb<sup>c</sup> . ālpm l<sup>c</sup>l (17) il mlk . šb<sup>c</sup> . l<sup>c</sup>l<t> (18) **kmlt** . d t<sup>r</sup>š (19) d ...

KMRB/KMRW théonyme « *Kumarbi/Kumarwi* »

RS 24.254:1) àṭḥlm in tld (2) in ānd (3) ild . tṭbd (4) kdgd iwrn przd (5) **kmrwnd**  
 RS 24.255:3) mlk . àṭḥlm in . ānd . (4) ild . tṭbd . **kmrbnd** . (5) kdgd in przd  
 RS 24.255:8) ... àṭḥlm . in l<sup>c</sup>l[t]nd<sup>l</sup> . (9) ild . tṭbd . l<sup>c</sup>l<sup>c</sup>[**mr**bnd] (10) kdgd . š . iy<sup>l</sup>d<sup>l</sup> [āṭbd]  
 RS 24.261:10) w b bt . àṭḥlm . (11) ... (14) **kmrbnd** . kzgd . iyd (15) āṭbd . in ānd

KMT théonyme « *Kamātu* », figurant dans le théonyme composé ZZ W KMT

RS 24.271:4) dgn . w b<sup>c</sup>l . (5) t z w **km<sup>t</sup>** (6) yrḥ w ksā (7) yrḥm l<sup>c</sup>l kty (8) tkmn w šnm

## KDG voir KZG

## KN catégorie grammaticale et interprétation inconnues

RIH 78/20:20) [...]<sup>r</sup>tm . k<sup>f</sup>-l[-] (21) [...]<sup>f</sup>m<sup>l</sup> . **kn** l<sup>c</sup> . -l[...] (22) [...]<sup>f</sup>-l<sup>r</sup>[...]

## KN verbe « être »

RS 24.247:3) gmš š[ ]n **ykn** b hwt (4) w l<sup>c</sup>l[n ] hwt<sup>n</sup> tḥlq  
 RS 24.247:5) l<sup>c</sup>-l[...]rgbn **ykn** b hwt (6) [...]<sup>f</sup>-l<sup>c</sup>l w hr āpm . hwt<sup>n</sup>l<sup>c</sup>----(-)]<sup>f</sup>m<sup>l</sup>tn rgm  
 RIH 78/14:1) l<sup>c</sup>h<sup>l</sup>m . b ḥd[t] . y[-] l<sup>c</sup> . -l[-(-)]<sup>f</sup>-- r<sup>c</sup>šn . **ykn**  
 RIH 78/14:2) hm . yrḥ . b l<sup>c</sup>l[y]l<sup>c</sup>h<sup>l</sup> . w pḥm (3) n<sup>c</sup>mn . **y<sup>f</sup>kn<sup>l</sup>** [b]h

## KNT nom commun « fondation »

RS 4.474:15) b dtn il (16) b šrp il (17) b **knt** il (18) b ḡdyn l<sup>c</sup>l (19) l<sup>c</sup>b<sup>n</sup> l<sup>c</sup>l

KN<sup>c</sup>YKN<sup>c</sup> anthroponyme

RS 24.326:1) kbd . dt ypt (2) bn **ykn<sup>c</sup>** (3) k yph . yr<sup>f</sup>h<sup>l</sup> hnd

## KNP élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 1.009:6) [ ]i] š . b<sup>c</sup>l š . ārt . š . ym š . l<sup>c</sup>b<sup>c</sup>l **knp** l<sup>c</sup>g<sup>l</sup>[dlt] (7) ... šrp ...

KNR théonyme « *Kinnāru* »

RS 1.017:29) pḥr ilm (30) ym (31) ūṭḥt (32) **knr** (33) mlkm (34) šlm  
 RS 24.264:28) pḥr l<sup>c</sup>l<sup>m</sup> (29) ym (30) ūṭḥt<sup>l</sup> (31) **knr** (32) mlkm (33) šlm  
 RS 24.643:9) pḥr . ilm . š . ym . š . [k]<sup>l</sup>n<sup>r</sup> . š . l<sup>c</sup>l<sup>c</sup>pm . š<sup>c</sup>rm [.] gdl<sup>t</sup> š<sup>l</sup>[rp]  
 RS 24.643:23) il . ḥyr ... (43) [dd]<sup>f</sup>m<sup>l</sup>m š . il lb[-]<sup>f</sup>n<sup>l</sup> š<sup>f</sup> . ū<sup>l</sup>[tḥt] . š . (**knr** . š .) ...

## KS/KS nom commun « tasse »

RS 18.041:24') w **kšt** . šqy<sup>f</sup>-l[...]l<sup>c</sup>-l[...] (25') bn . šqym . l<sup>c</sup>q<sup>l</sup>[...]

## KS

## KST nom commun « (sorte de vêtement) »

RIH 77/10B:5) l<sup>c</sup>-l[-]š[ ]šr[...] (6) w š<sup>f</sup>l[ ] (7) **kst**[ ]l<sup>c</sup>-l<sup>c</sup> l<sup>c</sup>-l[...]

KS<sup>U</sup>/KS<sup>U</sup> nom commun « chaise, trône »

RS 1.023:2') [... **k**šū . il<sup>c</sup>l[...]  
 RS 1.033:6') [...]<sup>w</sup> . **kšū** . b<sup>c</sup>lt . b<sup>f</sup>h<sup>l</sup>[tm ...] (7') [...]<sup>il</sup> . bt . gdl<sup>t</sup> . l<sup>c</sup>-l[...]  
 RS 1.046:3') [... <sup>q</sup>dš[...]] (4') [... **k**šū . p<sup>f</sup>-l[...]] (5') [... <sup>k</sup>š<sup>l</sup>ā[...]  
 RS 1.046:3') [... <sup>q</sup>dš[...]] (4') [... **k**šū . p<sup>f</sup>-l[...]] (5') [... <sup>k</sup>š<sup>l</sup>ā[...]  
 RS 24.250:27) brr . w l l<sup>c</sup>l<sup>c</sup> t<sup>c</sup>r[-(-)] (28) **kšū** . l<sup>c</sup>lm . tšū . š<sup>l</sup>h<sup>l</sup>[mt]  
 RS 34.126:13) **kš**l . nqmd [.] l<sup>c</sup>ibky<sup>l</sup> (14) w . ydm<sup>c</sup> . l<sup>c</sup>h<sup>l</sup>dm . l<sup>c</sup>p<sup>l</sup>nh  
 RS 34.126:19) nyr . rbt . l<sup>c</sup>ln . špš . tš<sup>f</sup>h<sup>l</sup> (20) ā<sup>r</sup> l<sup>c</sup>l<sup>c</sup> [b]<sup>c</sup>lk . l . **kš**-l<sup>c</sup> . ā<sup>r</sup> (21) b<sup>c</sup>lk . ā<sup>r</sup>š . rd . ā<sup>r</sup>š

KS<sup>A</sup> théonyme « *Kas'a* »

RS 24.271:4) dgn . w b<sup>c</sup>l . (5) t z w **km<sup>t</sup>** (6) yrḥ w ksā (7) yrḥm l<sup>c</sup>l kty (8) tkmn w šnm

## KSL nom, de sens incertain

RIH 78/14:11') [ ]ym . 'y'lh . yrh . **kslm** . mlkm . tbšrn

## KSM/KŠM nom commun « emmer »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (9) ... ilhm . b'lm . dtt . w **kšm** . hmš (10) 'šl'rh . mlùn ...  
 RS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (18) ... ilh[m . b'lm . w mlù . dtt . w] (19) **kšm** . tltm ...  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (19) ... ilhm] (20) b'lm . w mlù [ . dtt . w **kšm**] (21) tltm ...

## KSP nom commun « argent »

RS 1.003:38) ... b . hmš[ . bt . il . tq[ . **ks**](39)[p .] kbd . w . db[h . k... ]  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (11) ... l gtr . (12) tq[ . **ksp** 'l . t'rb ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (14) ... l gtr . tn (15) [t]l'ql[ . **ksp**] 'l . t'rb ...  
 RS 1.023:10') w . kdr . w . npt . 'l[... ] (11') w . **ksp** . y'db . 'l[... ]  
 RS 18.056:41) ... b . hmš] (42) bt . il . tq[l . **ksp** . kbd] (43) w dbh . k[... l . ārt]  
 RS 19.013:1) id [ .] yph . mlk (2) r'š'p . hgb . āp (3) w [ .] 'nlpš . **ksp** (4) w [ .] hrs ...  
 RS 24.249:21') 'lm . tzg . b gb . špn (22') nskt . **ksp** . w hrs tt tn šm l bt bt  
 RS 24.256:3) tn šm . hmn . w tq'l[... ] (4) **ksp** . w š' rgt . l b'f'l[t] (5) bht<>>m ...  
 RS 24.256:11) ... b tnm t . iyf'-lm (12) ākl . tq[ **ksp** . w kd (13) yn . l' ttrt hr ...  
 RS 24.300:15') [... ā]lp w l' š (16') [...]'l ilm (17') [...]'l-m **ksp** (18') [...]'l-yf-l[... ]  
 RIH 77/2B:3) [i]d . l ydbh . mlk . l ilib (4) b db . āp . w npš . **ksp** . (5) w hrs ...  
 RIH 77/10B:1) [i]d . yph . mlk . ršp . (2) hgb . āp'l [ .] w npš (3) 'k'lp . w h'rš' . kmm  
 RIH 77/10B:8) id . 'y'ph . mlk . 'nt (9) sl'z' . āp 'l w npš . **ksp** (10) [w .] hrs . kmm . āp

KR<sup>c</sup> nom commun « (partie centrale de la jambe d'un animal) »

RS 24.247:15) 'w' in . **kr** y'd'h 'l[...]'y'hlq bhmt [--]'l  
 RS 24.247:27') w in . hrs . b k'f-l[... ] (28') w in . **kr** . ydh[... ] (29') l ypq šph

## KT nom de mesure ou de récipient

RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[... ] (19) ... (22) **kt** . zrw . kt . nbt . šnt . w t'l'n'l[... ]  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[... ] (19) ... (22) **kt** . zrw . kt . nbt . šnt . w t'l'n'l[... ]

## KTY adjectif (gentilice) « Kassite », figurant dans le théonyme composé YRH KTY

RS 1.001:18) [g]l'd'lt . iltm . hnqtm . d'qt'lm (19) [y]rh . **kty** . gdl't ...  
 RS 24.246:9) trt (10) ršp (11) 'nt h'by (12) špš pgr (13) 'l'ltm hnqtm (14) yrh **kty**  
 RS 24.271:4) dgn . w b'l . (5) t z w km't (6) yrh w ksā (7) yrhm 'l **kty** (8) tkmn w šnm

## KTR théonyme « Kôtaru »

RS 1.001:14) b'f'l . gdl't . yrh . gdl't . < **ktr** > (15) gdl't ... (17) 'š'rp ...  
 RS 1.005:7) šn . šlmm [ .] šb' pāmt (8) l ilm . šb'f' [ .] l **ktr** .  
 RS 1.017:12) [ārš] w šm'f'm' (13) [ktr]'t' (14) [yrh] (15) [špn] (16) [ktr] (17) [pdry]  
 RS 24.246:1) il bt (2) ūš'hry (3) ym . b'l (4) yrh (5) **ktr** (6) trmn (7) pdry (8) dqt  
 RS 24.249:11) gt mlk š . 'lm (12') l **ktr** . tn . 'lm (13') tzg'f'm' . tn šm pr (14') hz  
 RS 24.264:11) ārs w šmm (12) kt'r't (13) 'y'rh' (14) 'š'lpn (15) **ktr** (16) pdry (17) 'ttr  
 RS 24.643:6) špn . š 'l **ktr** . š . pdry . š . gtrm . 'w thm't . š (7) ... (9) ... 'š'lp  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (28) trty . ālp . w . š . (29) yrh . š . špn . š . (30) **ktr** š 'l 'ttr . š .

## KTR (W) HSS théonyme composé « Kôtaru (wa) Hasisu »

RS 24.271:9) **ktr** w hss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr  
 RS 24.271:27') thr w bd (28') 'k'lr hss šl'm[... ] (29') šlm il bt (30') šlm il h'š'f-l[... ]  
 RS 24.296A:8') l **ktr** w [hss ... ] (9') 'b' kdm h[... ] (10') 'l ipdm p[... ] (11') l ilz št[... ]

## KTRMLK anthroponyme

RS 18.056:59) **ktr**ml[**k** . w .] 'y'lr'n' hm'š't . bn gdā'h t'š'f'

## KTRT théonyme « Kôtarātu »

RS 1.017:12) [ārš] w šm'f'm' (13) [ktr]'t' (14) [yrh] (15) [špn] (16) [ktr] (17) [pdry]  
 RS 6.138:1) ilib . il . (2) [ār]'š' (3) [w šm]'f'm' (4) [ktrt] (5) [yr]'h'  
 RS 24.264:11) ārs w šmm (12) kt'r't (13) 'y'rh' (14) 'š'lpn (15) ktr (16) pdry (17) 'ttr  
 RS 24.643:5) ārs . w šmm . š . **ktr**[t .] š . yr'h[ .] š . 't[ .]r . š' (6) ... (9) ... 'š'lp  
 RS 24.643:23) il . h'yr . ilib . š (24) ārs w šmm . š (25) il . š . **ktrt** . š

## KTN nom commun « tunique »

RS 1.005:3) kb'kb'm . -trmt . (4) lb'š' [ .] w 'k'ln . ūšp'gt

## Š[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.003:43) tn . l . 'šrm . pāmt . 'š'lp[... ]  
 RS 18.056:46) l špn . w [dqt . l b'f' ūgrt . tn . l 'š] (47) rm . pām[t . 'š'lp[... ]

RS 24.266:3) w bt . b'1 . ūgr[t ...] . š[---]l-1 (4) 'rb . špš . w h'1 mlk1 [...] b fš1b't  
 RS 24.276:6') [...]l-1mt . ys'1l[...] (7') [...] (8') šf-1[...] (9') k[...] (10') h[...]  
 RS 24.277:15') š fš1[...] (16') w f-1[...] (17') d[...] (18') ypy[...] (19') w s'f-1[...]  
 RS 24.296A:10') f-1 ipdm p[...] (11') l ilz st[...] (12') 'srm fš1[...] (13') f'1m k1[...]

## Š[...] théonyme, restitution inconnue

RS 24.284:15) f11 šf-1[...] (16) l b'1[š] (17) l f-1[...] (18) l ['nt špn] (19) ... (20) ... [...] šrp]

## Š[...] nom commun ou théonyme, restitution inconnue

RS 18.041:6) ššw . 'ttrt . w ššw [...] šf-1[...] (7) w hm . y'h1pk . ššw . rgm . [...]

## Š[...] nom de mois, restitution inconnue

RS 18.056:54) b yrh . šf-1[--- b ā]r1b't . 'š (55) rt . yr[thš . m]f1k . brr

## Š nom commun « béliér »

RS 1.001:1) dqt . t' . ynt . t'm . dqt . t'm (2) mtntm w kbd . ālp . š . l il  
 RS 1.001:4) ... w šlmm . dqt (5) [i]f1h . ālp w š ilhm . gdlf1 . ilhm  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (6) f'1l š . ātrt . š . tkmn w šn'f1 . š  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (6) f'1l š . ātrt . š . tkmn w šn'f1 . š  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (6) f'1l š . ātrt . š . tkmn w šn'f1 . š  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (7) 'nt . š . ršp . š . dr . il w p[h]r b'1 (8) gdl ...  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (7) 'nt . š . ršp . š . dr . il w p[h]r b'1 (8) gdl ...  
 RS 1.001:10) ... šnpt . hšth . b'1 . špn š (11) f'1r1 š . ilt . mgdl . š . ilt . āsrm š  
 RS 1.001:10) ... šnpt . hšth . b'1 . špn š (11) f'1r1 š . ilt . mgdl . š . ilt . āsrm š  
 RS 1.001:10) ... šnpt . hšth . b'1 . špn š (11) f'1r1 š . ilt . mgdl . š . ilt . āsrm š  
 RS 1.001:10) ... šnpt . hšth . b'1 . špn š (11) f'1r1 š . ilt . mgdl . š . ilt . āsrm š  
 RS 1.001:19) ... w l g1lmt1 š (20) f'1w1 pāmt t1m ...  
 RS 1.002:17) [ytš1 . l dr . bn . il . l . m'p'h]f'1r1 . [bn il . l tkmn . w šn]m hn š  
 RS 1.002:25) ytš1 . l dr . bn . il . l . f'm'p'hrt . bn f'1l[ . l tkmn . w š]nm hn š  
 RS 1.003:4) b ārb'f1[ . 'šrt . riš . ārgmn] (5) w tn šm . f1l[ b'1t . bhtn ...]  
 RS 1.003:5) ... 'srm . l inš] (6) ilm . w š f'd1[d . < šmn ? > . ilš ...  
 RS 1.003:5) ... 'srm . l inš] (6) ilm . w š f'd1[d . < šmn ? > . ilš . š . ilhm ...  
 RS 1.003:13) ... w š[lmm . dqt] (14) ilh [...] f'1ālp f'1 w š [ . i]f1lhm . f'1g1[dlt . ilhm]  
 RS 1.003:13) ... w š[lmm ...] (14) ... (15) b'f1[ . f'1l . ātrf1[ . š . tk]f1mn w1 [šnm . š]  
 RS 1.003:13) ... w š[lmm ...] (14) ... (15) b'f1[ . f'1l . ātrf1[ . š . tk]f1mn w1 [šnm . š]  
 RS 1.003:13) ... w š[lmm ...] (14) ... (15) b'f1[ . f'1l . ātrf1[ . š . tk]f1mn w1 [šnm . š]  
 RS 1.003:13) ... w š[lmm ...] (14) ... (16) 'nt š [ . ršp š [ . dr . il . w p'h . b'f] (17) gdl ...  
 RS 1.003:13) ... w š[lmm ...] (14) ... (16) 'nt š [ . ršp š [ . dr . il . w p'h . b'f] (17) gdl ...  
 RS 1.003:24) f'm1dbht . bt . ilt . 'sr[ . l špn . š] (25) l g'f1lmt ... (29) ... f'1šf'1p1 ...  
 RS 1.003:24) ... 'sr[ . l špn . š] (25) l g'f1lmt . š . w l[... l yrh] (29) ... f'1šf'1p1 ...  
 RS 1.003:32) ... w šf] (33) [mm .] ... (35) ... š . l . f'1l1ib . g[-(-) l ātrt]  
 RS 1.003:43) tn . l . 'srm . pāmt . f'1l[... ] (44) š f'1 dd . šmn . gdl ...  
 RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [šm . l šmn] (46) f'1y1h . gdl [...] rgm . yf'1t1[b . mlk . brr]  
 RS 1.003:48) w[ . h1 .] mlk . f'1w . l b . ym . hdt . tn . šm (49) l . [---]t  
 RS 1.003:51) ... š f'1l šf'1r1[p] (52) ālp[ . f'1w1 . š . šlmm . pāmt . šb' ...  
 RS 1.003:51) ... š f'1l šf'1r1[p] (52) ālp[ . f'1w1 . š . šlmm . pāmt . šb' ...  
 RS 1.005:6) drk . š . ālp . w t1t (7) šin . šlmm [ .] šb' pāmt  
 RS 1.005:9) f'1m . t'rbn . g'1rm . (10) ... (16) [...] i]f11 bt . ālp . w š  
 RS 1.009:2) [ ... w šl]mm . tn šm . w ālp . l ['f'nt1 .  
 RS 1.009:3) [ ...] š . il š . b'1 š . dgn š  
 RS 1.009:3) [ ...] š . il š . b'1 š . dgn š  
 RS 1.009:3) [ ...] š . il š . b'1 š . dgn š  
 RS 1.009:3) [ ...] š . il š . b'1 š . dgn š  
 RS 1.009:6) [ ... i]l š . b'1 š . ātrt . š . ym š . f'1b'1 knp f'1g1[...] (7) ... šrp ...  
 RS 1.009:6) [ ... i]l š . b'1 š . ātrt . š . ym š . f'1b'1 knp f'1g1[...] (7) ... šrp ...  
 RS 1.009:6) [ ... i]l š . b'1 š . ātrt . š . ym š . f'1b'1 knp f'1g1[...] (7) ... šrp ...  
 RS 1.009:6) [ ... i]l š . b'1 š . ātrt . š . ym š . f'1b'1 knp f'1g1[...] (7) ... šrp ...  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w mtnt]f1m1[ . w š] f11 rm[š .] kbd . w š (14) [l šlm ...]  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w mtnt]f1m1[ . w š] f11 rm[š .] kbd . w š (14) [l šlm ...]  
 RS 1.009:14) [ ... kbd . ālp]f1 . w š . f11 b'1 . špn (15) [dqt l . špn . šrp] ...  
 RS 1.009:17) [il1b . gdl . il š . b]f'1l[ . f'1l . 'nt špn (18) [ālp w š ... šrp ...]  
 RS 1.009:17) [il1b . gdl . il š . b]f'1l[ . f'1l . 'nt špn (18) [ālp w š ... šrp ...]  
 RS 1.009:17) [il1b . gdl . il š . b]f'1l[ . f'1l . 'nt špn (18) [ālp w š ... šrp ...]  
 RS 1.019:1) [ ...] f'1'srm (2) [dbh] t'ph b'1 (3) [t]f11 . 'srm (4) [š .] f11 b'1t b1m  
 RS 1.022:2') [ ...] t . š l i[lt . š] (3') [l 't]f'1rt . š f11 [...] (4') [š]f'1r1[ . f11 pdr [ . tt]  
 RS 1.022:2') [ ...] t . š l i[lt . š] (3') [l 't]f'1rt . š f11 [...] (4') [š]f'1r1[ . f11 pdr [ . tt]  
 RS 1.022:2') [ ...] t . š l i[lt . š] (3') [l 't]f'1rt . š f11 [...] (4') [š]f'1r1[ . f11 pdr [ . tt]

- RS 1.023:4' [š.] f1l ilt. š l 'f1l[rt. š l ...] (5') ['f1š'lr. l pdr ...  
 RS 1.023:4' [š.] f1l ilt. š l 'f1l[rt. š l ...] (5') ['f1š'lr. l pdr ...  
 RS 1.023:4' [š.] f1l ilt. š l 'f1l[rt. š l ...] (5') ['f1š'lr. l pdr ...  
 RS 1.047:4' [...] b. š. f-l[...] (5') [...] y[r]h. š. f-l[...]  
 RS 1.047:4' [...] b. š. f-l[...] (5') [...] y[r]h. š. f-l[...]  
 RS 1.064:12' š. f1l[...] (13) w f-l[...] (14') k f-l[...] (15') f-l[...]  
 RS 13.006:1) [...] g1t nt1 (2) [-]f--l[-]šh w l yf1n f1h1n (3) 'bd ūlm 1n ūn h1n  
 RS 15.072:1) b gt ilštm (2) bt ūbnyn šh. d ytn. stqn (3) tūt t1h stq'n1  
 RS 15.072:4) b bz 'zm f1b1h šf1h (5) b kl ygz t1<b>h šh  
 RS 15.072:4) b bz 'zm f1b1h šf1h (5) b kl ygz t1<b>h šh  
 RS 18.056:4) br[r.] b āf1rb't. 'šrt. rīš (5) ārg[mn. w t]f1n. šm. l b't (6) bhtm ...  
 RS 18.056:6) ... w š (7) dd ilš. f1l[. ilhm. w ?] mlk. yf1b1. br (8) r ...  
 RS 18.056:6) ... w š (7) dd ilš. f1l[. ilhm. w ?] mlk. yf1b1. br (8) r ...  
 RS 18.056:15) w šlmm. f1d[qt. ilh. ālp. w š] (16) ilhm. gd1l[t. ilhm ...]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (16) ... b'1. š. ārt. š] (17) tkmn. w šf1n[m. š ...]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (16) ... b'1. š. ārt. š] (17) tkmn. w šf1n[m. š ...]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (16) ... b'1. š. ārt. š] (17) tkmn. w šf1n[m. š ...]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... 'nt. š. ršp. š. dr] (18) il. w p1r f1l [b'1. gdl ...]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... 'nt. š. ršp. š. dr] (18) il. w p1r f1l [b'1. gdl ...]  
 RS 18.056:26) ... 'sr. f] (27) špn š. l g1f1m1[t. š. w l ...] (28) ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:26) ... 'sr. f] (27) špn š. l g1f1m1[t. š. w l ...] (28) l yrh ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) ... (38) ūgrt. š l ilf1l[b. g-(-) l āt] (39) rt ...  
 RS 18.056:47) ... pām[t. f1š1...] (48) š dd šmn[. gdl. w. mlk]  
 RS 18.056:49) ... b tdt. tn. šm] (50) l šmn. 'f1l[yh. gdl. rgm. yttb. mlk]  
 RS 18.056:52) ... w. b y] (53) m. hdt. tn šf1m1[. l ----(-)]f-l  
 RS 18.056:56) 'lm. š. š[r]f1p1. l [-]f-l. 'rb. šp (57) š. w h1l[. m]f1k  
 RS 19.013:4) w [-] hrš. kmf1m1 (5) w [-] h'z1[. f1ālp (6) w [-] š. l [.] f1š1p(-)  
 RS 19.013:19) f-l[-]f-lh1f-lšlm (20) [-]f-l š1[.] l ālit (21) [š.] f1l ršp. š.  
 RS 19.013:19) f-l[-]f-lh1f-lšlm (20) [-]f-l š1[.] l ālit (21) [š.] f1l ršp. š.  
 RS 19.013:21) [š.] f1l ršp. š. (22) f1l[.] f1š1lm. w mlk (23) ynš1. l t'y.  
 RS 24.248:11) w b tš1-l[...] (12) ytn š qdš1l[...] (13) bt d1f1n w bt b1f1l[...] (14) w bt šr  
 RS 24.249:1') [b] gb. ršp mhbn š (2') šrp. w šp hršh (3') 'lm. b gb h1r  
 RS 24.249:4') tmm l t1m šin (5') šb' ālpm (6') bt. b'1. ūgrt. tn šm  
 RS 24.249:7') 'lm. l ršp. mlk --- (8') ālp w š. l b'lt (9') bh'tm š. i1tqb  
 RS 24.249:7') 'lm. l ršp. mlk --- (8') ālp w š. l b'lt (9') bh'tm š. i1tqb  
 RS 24.249:9') bh'tm š. i1tqb (10') w š. nbkm w. š (11') gt mlk š. 'lm  
 RS 24.249:9') bh'tm š. i1tqb (10') w š. nbkm w. š (11') gt mlk š. 'lm  
 RS 24.249:9') bh'tm š. i1tqb (10') w š. nbkm w. š (11') gt mlk š. 'lm  
 RS 24.249:11') gt mlk š. 'lm (12') l ktr. tn. 'lm (13') tzg1m1. tn šm pr (14') hz  
 RS 24.249:15') yrh. h1r. b ym hdt (16') ālp. w š. l b'lt bhtm  
 RS 24.249:21') 'lm. tzg. b gb. špn (22') nskt. ksp. w hrš tt tn šm l bt bt  
 RS 24.249:23') ālp. w š šrp. ālp šlmm. (24') l b'1. 'sr l špn (25') npš. w š. l ršp bbt  
 RS 24.249:23') ālp. w š šrp. ālp šlmm. (24') l b'1. 'sr l špn (25') npš. w š. l ršp bbt  
 RS 24.250:5) ... n1pš1 (6) w š. l ršp. m1h1l[bn] (7) šf1p1. f1šf1m1[. l inš] (8) il[m ...]  
 RS 24.250:9) bnf1l[...] (10) mlk. b1f1l ml[k ...] (11) š. l f1p1dr. f1y1l[...]  
 RS 24.250:12) bt. m1k1. yf1l[(-)]b (13) šin. h1mnh. f1š1. qdšh  
 RS 24.250:14) 'lyh. f1š h1mnh. nkl (15) š kbmh. w šr yšr  
 RS 24.250:14) 'lyh. f1š h1mnh. nkl (15) š kbmh. w šr yšr  
 RS 24.253:5) ... 'šrt. l b'1[. špn] (6) ... (7) w mtntm. f1w1 š l rmf1š1 (8) w kbd. w š. l šlm ...  
 RS 24.253:5) ... 'šrt. l b'1[. špn] (6) ... (7) w mtntm. f1w1 š l rmf1š1 (8) w kbd. w š. l šlm ...  
 RS 24.253:8) w kbd. w š. l šlm f1k1bd (9) ālp. w š. l b'1 špn (10) dqt l špn. šrp ...  
 RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl. il š. b'1 š. 'nt (14) ... (15) šrp ...  
 RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl. il š. b'1 š. 'nt (14) špn. ālp. w š. pdry š (15) šrp ...  
 RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl. il š. b'1 š. 'nt (14) špn. ālp. w š. pdry š (15) šrp ...  
 RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl. il š. b'1 š. 'nt (14) špn. ālp. w š. pdry š (15) šrp ...  
 RS 24.253:15) šrp. w šlmm ilib š (16) b'1 ūgrt š. b'1 h1b š (17) yrh š. 'nt špn. ālp  
 RS 24.253:15) šrp. w šlmm ilib š (16) b'1 ūgrt š. b'1 h1b š (17) yrh š. 'nt špn. ālp  
 RS 24.253:15) šrp. w šlmm ilib š (16) b'1 ūgrt š. b'1 h1b š (17) yrh š. 'nt špn. ālp  
 RS 24.253:15) šrp. w šlmm ilib š (16) b'1 ūgrt š. b'1 h1b š (17) yrh š. 'nt špn. ālp  
 RS 24.253:15) ... w šlmm ... (16) ... (17) yrh š. 'nt špn. ālp (18) w š. pdry š. ddmš. š  
 RS 24.253:15) ... w šlmm ... (16) ... (17) yrh š. 'nt špn. ālp (18) w š. pdry š. ddmš. š  
 RS 24.253:15) ... w šlmm ... (16) ... (17) yrh š. 'nt špn. ālp (18) w š. pdry š. ddmš. š  
 RS 24.253:19) w b ūrbt. ilib š (20) b'1. ālp w š (21) dgn. š. il t'qr (22) ... (23) šlmm.  
 RS 24.253:19) w b ūrbt. ilib š (20) b'1. ālp w š (21) dgn. š. il t'qr (22) ... (23) šlmm.  
 RS 24.253:19) w b ūrbt ... (20) ... (21) dgn. š. il t'qr (22) b'1 š. 'nt š. ršp š (23) šlmm.  
 RS 24.253:19) w b ūrbt ... (20) ... (21) dgn. š. il t'qr (22) b'1 š. 'nt š. ršp š (23) šlmm.

- RS 24.253:19) w b ūrbt ... (20) ... (21) dgn . š . il t'ḏr (22) b' l š . 'nt š . ršp š (23) šlmm .  
 RS 24.253:24) w šnpt . il š (25) l 'nt . hš . tn šm  
 RS 24.253:25) l 'nt . hš . tn šm (26) l ḡrm . ḡsb šmāl (27) d ālpm . w ālp f'w l š (28) šrp ...  
 RS 24.253:25) l 'nt . hš . tn šm (26) l ḡrm . ḡsb šmāl (27) d ālpm . w ālp f'w l š (28) šrp ...  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) ... (30) pāmt tltm . š l qzrt (31) tln . b'lt . bht  
 RS 24.253:35) ilib . ḡdlt . l b' l l [...] (36) ūgr'lt [š ?] [']nt š'pn [...] (37) f'šl'f [...]  
 RS 24.255:6) nkld . šrpm . 'šrm . (7) ḡd'lt . klhn . š l yrḥ (8) š<l>mm . āthlm . in f'āl[t]nd' .  
 RS 24.255:8) ... āthlm . in f'āl[t]nd' . (9) ild . tḥbd . f'kl[mrbnd] (10) kdḡd . š . iy'ld' [āthbd]  
 RS 24.256:1) b yrḥ . f' [...] b ym] (2) hdt . ḡdrl . r [...] (3) tn šm . ḡmnh . w tq'lt [...]  
 RS 24.256:4) ksp . w š' rgt . l b' l l [t] (5) bht[<...>m š 'šrm l i' l n] [š] (6) i' l m ...  
 RS 24.256:17) lk . brr . b ārb't (18) 'šrt . yrdn . ḡrm (19) mšdh . tn šm l ḡrm  
 RS 24.256:21) ... b ḡmš ' (22) f'šrh . šnpt . il š . b' l š l (23) pn š . b' l ūgrt š . f' n l [šm]  
 RS 24.256:21) ... b ḡmš ' (22) f'šrh . šnpt . il š . b' l š l (23) pn š . b' l ūgrt š . f' n l [šm]  
 RS 24.256:21) ... b ḡmš ' (22) f'šrh . šnpt . il š . b' l š l (23) pn š . b' l ūgrt š . f' n l [šm]  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... f' n l [šm] (24) l ārt . tn šm . l bt bt [...]  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... f' n l [šm] (24) l ārt . tn šm . l bt bt [...]  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) il' t mḡld š . w āgt [...] (26) w šb' . ḡdlt . w ārb' l [']  
 RS 24.256:27) 'šrh . dqt . b t' l [t 'š] (28) rt š l bt bt . w f' [...] (29) b šb' 'šrt ...  
 RS 24.260:1) id ydbḥ mlk (2) l ūš'hr ḡl m f'z l (3) l b bt f' l il bt (4) š l ḡlmz (5) w tr . l qh  
 RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) kl l ylhḡm bh (11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr ḡlmz  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr ḡlmz (13) w tr l qh (14) ym āh  
 RS 24.266:1) b yrḥ . ib'lt f' . b l y' m l [.] f'šb' l (2) š . l b' l . r' k' l f' . b l [-(-)] f' --- l [...]  
 RS 24.266:20) ... b ḡmš [.] f' 'šr l (21) mm . w kbd . w . š šrp . l b' l l (22) ūgrt . b bt ...  
 RS 24.277:15) š f' l [...] (16) w f' l [...] (17) d [...] (18) ypy [...] (19) w sf' l [...]  
 RS 24.284:4) l f' l . l mttm . l f' l (5) w kbdm . l k' l [...] (6) rmš š . w š šl[m]  
 RS 24.284:4) l f' l . l mttm . l f' l (5) w kbdm . l k' l [...] (6) rmš š . w š šl[m]  
 RS 24.284:7) l b' l l špn ālp f' w l [š] (8) šrlp l . 'šr l sp' n l (9) w f' l l m] f' m l . l b' l l f' l p n  
 RS 24.284:9) w f' l l m] f' m l . l b' l l f' l p n] (10) ālp w l š . l sp' n 'šr  
 RS 24.284:16) l b' l l š] (17) l f' l [...] (18) l [ 'nt špn] (19) f' āl l p w š] (20) l [pdr(y) š šrp]  
 RS 24.284:16) l b' l l š] (17) l f' l [...] (18) l [ 'nt špn] (19) f' āl l p w š] (20) l [pdr(y) š šrp]  
 RS 24.284:17) l f' l [...] (18) l [ 'nt špn] (19) f' āl l p w š] (20) l [pdr(y) š šrp]  
 RS 24.284:21) w f' l l m] (22) l il f' l b š] (23) l b' l f' āl l grt š]  
 RS 24.284:21) w f' l l m] (22) l il f' l b š] (23) l b' l f' āl l grt š]  
 RS 24.284:21) w f' l l m] (22) ... (24) l b' l l ḡlb [š] (25) l yrḥ š (26) l 'nt špn (27) ālp w š  
 RS 24.284:21) w f' l l m] (22) ... (24) l b' l l ḡlb [š] (25) l yrḥ š (26) l 'nt špn (27) ālp w š  
 RS 24.284:21) w f' l l m] (22) ... (24) l b' l l ḡlb [š] (25) l yrḥ š (26) l 'nt špn (27) ālp w š  
 RS 24.284:21) w f' l l m] (22) ... (26) l 'nt špn (27) ālp w š (28) l pdr š (29) f' l ddm f' š . l š  
 RS 24.284:21) w f' l l m] (22) ... (26) l 'nt špn (27) ālp w š (28) l pdr š (29) f' l ddm f' š . l š  
 RS 24.291:4) āth' l l m . i] n tld (5) ḡd' l l t . f' ḡb' l d . š (6) šb[-] d l . ḡdlt (7) dqt d . ḡdlt  
 RS 24.291:13) 'lm . tn šm (14) hḡbd . w i (15) nš ilm (16) kmm . l pn (17) ll . 'šrm  
 RS 24.291:22) b f' l l in tld (23) f' āl nd tn šm (24) inš ilm . kmm (25) pn ll . tn' r  
 RS 24.294:5) [...] f' l -š (6) [...] ll (7) [...] ār] sy . np' š l [...] (8) [...] āl] p . w š . šrp ...  
 RS 24.300:1) [...] f' l -š (2) [...] i] f' l b l [...] (3) [...] mm (4) [...] f' l -š w f' tn š l m (5) [...] f' l -š  
 RS 24.300:1) [...] f' l -š (2) [...] i] f' l b l [...] (3) [...] mm (4) [...] f' l -š w f' tn š l m (5) [...] f' l -š  
 RS 24.300:6) [...] il t] f' l ḡr f' b l ['] f' l š (7) [...] b' l ū] f' g' l r t š (8) [...] f' g' l dlt (9) [...] mt . tn  
 RS 24.300:6) [...] il t] f' l ḡr f' b l ['] f' l š (7) [...] b' l ū] f' g' l r t š (8) [...] f' g' l dlt (9) [...] mt . tn  
 RS 24.300:15) [...] āl] p w l š (16) [...] f' l -š ilm (17) [...] f' l -š ksp (18) [...] f' l -š yf' l [...]  
 RS 24.643:1) dbḥ . špn . l ilib . ālp . w š] (2) il . ālp . w l š [...] (3) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:1) dbḥ . špn ... (2) il . ālp . w l š [ . dgn . ālp . w š ...] (3) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:1) dbḥ . špn ... (2) il . ālp . w l š [ . dgn . ālp . w š ...] (3) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:1) dbḥ . špn ... (2) ... [ . dgn . ālp . w š . b' l . špn . ālp . w š] (3) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:3) b' l m . ālp . w š [ . b' l m . ālp . w š . b' l m . ālp . w š] (4) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:3) b' l m . ālp . w š [ . b' l m . ālp . w š . b' l m . ālp . w š] (4) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:3) b' l m . ālp . w š [ . b' l m . ālp . w š . b' l m . ālp . w š] (4) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:4) b' l m . ālp . w š f' . b' l l m . ā] f' l p l [ . w š . b' l m . ālp . w š] (5) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:4) b' l m . ālp . w š f' . b' l l m . ā] f' l p l [ . w š . b' l m . ālp . w š] (5) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:4) b' l m . ālp . w š f' . b' l l m . ā] f' l p l [ . w š . b' l m . ālp . w š] (5) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr [t .] š . yr' h l [ . š . 'tt] f' r . š l (6) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr [t .] š . yr' h l [ . š . 'tt] f' r . š l (6) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr [t .] š . yr' h l [ . š . 'tt] f' r . š l (6) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr [t .] š . yr' h l [ . š . 'tt] f' r . š l (6) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:6) špn . š f' l ktr . š . pdry . š . ḡrm . f' w thm l t . š (7) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:6) špn . š f' l ktr . š . pdry . š . ḡrm . f' w thm l t . š (7) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:6) špn . š f' l ktr . š . pdry . š . ḡrm . f' w thm l t . š (7) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:6) špn . š f' l ktr . š . pdry . š . ḡrm . f' w thm l t . š (7) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:7) ārt . š . 'nt . š . špš . š f' . āl r sy . š . 'tr' f' l š (8) ... (9) ... f' š l rp]  
 RS 24.643:7) ārt . š . 'nt . š . špš . š f' . āl r sy . š . 'tr' f' l š (8) ... (9) ... f' š l rp]



- RS 24.643:7) átrt . š . 'nt . š . špš . š f . á'ršy . š . 'ttr'tl š (8) ... (9) ... 'šl[rp]  
 RS 24.643:7) átrt . š . 'nt . š . špš . š f . á'ršy . š . 'ttr'tl š (8) ... (9) ... 'šl[rp]  
 RS 24.643:7) átrt . š . 'nt . š . špš . š f . á'ršy . š . 'ttr'tl š (8) ... (9) ... 'šl[rp]  
 RS 24.643:8) úšhry . š . il . t'f'dlr . b'1 . š ršp . š . ddmš 'šl (9) ... 'šl[rp]  
 RS 24.643:8) úšhry . š . il . t'f'dlr . b'1 . š ršp . š . ddmš 'šl (9) ... 'šl[rp]  
 RS 24.643:8) úšhry . š . il . t'f'dlr . b'1 . š ršp . š . ddmš 'šl (9) ... 'šl[rp]  
 RS 24.643:8) úšhry . š . il . t'f'dlr . b'1 . š ršp . š . ddmš 'šl (9) ... 'šl[rp]  
 RS 24.643:9) pñr . ilm . š . ym . š . [k]f'n'lr . š . f'ál'pm . 'šrm .] gdl't 'šl[rp]  
 RS 24.643:9) pñr . ilm . š . ym . š . [k]f'n'lr . š . f'ál'pm . 'šrm .] gdl't 'šl[rp]  
 RS 24.643:9) pñr . ilm . š . ym . š . [k]f'n'lr . š . f'ál'pm . 'šrm .] gdl't 'šl[rp]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . i'f'l[ . š .] d'f'gn' . f'šl .] f'b'1' (b) f'l . špn . álp . w š]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . i'f'l[ . š .] d'f'gn' . f'šl .] f'b'1' (b) f'l . špn . álp . w š]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . i'f'l[ . š .] d'f'gn' . f'šl .] f'b'1' (b) f'l . špn . álp . w š]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . i'f'l[ . š .] d'f'gn' . f'šl .] f'b'1' (b) f'l . špn . álp . w š]  
 RS 24.643:23) il . h'yr . ilib . š (24) árs w šmm . š (25) il . š . k'rt . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr . ilib . š (24) árs w šmm . š (25) il . š . k'rt . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr . ilib . š (24) árs w šmm . š (25) il . š . k'rt . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (26) d'gn . š . b'1 . h'lb álp w š . (27) b'1 špn . álp . w š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (26) d'gn . š . b'1 . h'lb álp w š . (27) b'1 špn . álp . w š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (28) trty . álp . w š . (29) yrñ . š . špn . š . (30) k'rt š f'1 'ttr . š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (28) trty . álp . w š . (29) yrñ . š . špn . š . (30) k'rt š f'1 'ttr . š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (28) trty . álp . w š . (29) yrñ . š . špn . š . (30) k'rt š f'1 'ttr . š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (28) trty . álp . w š . (29) yrñ . š . špn . š . (30) k'rt š f'1 'ttr . š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (28) trty . álp . w š . (29) yrñ . š . špn . š . (30) k'rt š f'1 'ttr . š .  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (31) [á]f't'rt . š . šgr . w i'gm š (32) [šp]š .] š . ršp . idrp . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (31) [á]f't'rt . š . šgr . w i'gm š (32) [šp]š .] š . ršp . idrp . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (31) [á]f't'rt . š . šgr . w i'gm š (32) [šp]š .] š . ršp . idrp . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (31) [á]f't'rt . š . šgr . w i'gm š (32) [šp]š .] š . ršp . idrp . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (33) [----]f'mš'lr . š (34) [ddmš . š . -(-)]mt . f'šl . (35) [...]f-l[...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (33) [----]f'mš'lr . š (34) [ddmš . š . -(-)]mt . f'šl . (35) [...]f-l[...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (33) [----]f'mš'lr . š (34) [ddmš . š . -(-)]mt . f'šl . (35) [...]f-l[...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (34) [ddmš . š . -(-)]mt . f'šl . (35) [...]f-l[... š ...] (36) [...]f-l[...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (34) [ddmš . š . -(-)]mt . f'šl . (35) [...]f-l[... š ...] (36) [...]f-l[...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (37) [úšhry . š] (38) [gtr ? . š . 't]f'trl[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (37) [úšhry . š] (38) [gtr ? . š . 't]f'trl[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (37) [úšhry . š] (38) [gtr ? . š . 't]f'trl[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (37) [úšhry . š] (38) [gtr ? . š . 't]f'trl[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (37) [úšhry . š] (38) [gtr ? . š . 't]f'trl[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (40) [il q]f'r't š . il . m'f-l[... š] (41) [gr]f'm'1 . w f'tl'ht [ . š . ym . š]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (40) [il q]f'r't š . il . m'f-l[... š] (41) [gr]f'm'1 . w f'tl'ht [ . š . ym . š]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (40) [il q]f'r't š . il . m'f-l[... š] (41) [gr]f'm'1 . w f'tl'ht [ . š . ym . š]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (40) [il q]f'r't š . il . m'f-l[... š] (41) [gr]f'm'1 . w f'tl'ht [ . š . ym . š]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (42) [--]f'm'lmr f'1 š . s'f'rl[--- . š . ... . š . il] (43) [dd]f'm'lm š ...  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (42) [--]f'm'lmr f'1 š . s'f'rl[--- . š . ... . š . il] (43) [dd]f'm'lm š ...  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (42) [--]f'm'lmr f'1 š . s'f'rl[--- . š . ... . š . il] (43) [dd]f'm'lm š ...  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (42) [--]f'm'lmr f'1 š . s'f'rl[--- . š . ... . š . il] (43) [dd]f'm'lm š ...  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (43) [dd]f'm'lm š . il lb[-]f'n'1 š f . ùl[tñt . š . (knr . š .) ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (43) [dd]f'm'lm š . il lb[-]f'n'1 š f . ùl[tñt . š . (knr . š .) ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (43) [dd]f'm'lm š . il lb[-]f'n'1 š f . ùl[tñt . š . (knr . š .) ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (43) [...]f-l[... š . b'1m] (44) [álp . w š . b'1m álp . w š ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (44) [álp . w š . b'1m álp . w š . b'1m . álp . w . š ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (44) [álp . w š . b'1m álp . w š . b'1m . álp . w . š ...]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (44) [...]f-l[... š . b'1m] (45) [álp . w š . b'1m . álp . w . š ...]  
 RIH 77/2B:4) b db . áp . w npš . ksp . (5) w hrš . kmm . álp . w š (6) šrp . l ilib ...  
 RIH 77/2B:6) šrp . l ilib . w šl'm'lm] (7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'šf'm'  
 RIH 77/10B:3) [k]sp . w h'rs'1 . kmm (4) f'w'1 . t'f--1 [álp] f'w'1 š . (5) f-l[-]š[ ]šrp[...]  
 RIH 77/10B:10) [w .] hrš . kmm . álp (11) f'w'1 š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) kmm . š l f'nt'  
 RIH 77/10B:13) kmm . š l f'nt' (14) [...]f-l'nt (15) [...]f-l'nt . š (16) [...]šp . (17) [...]f'd'lm .  
 RIH 77/10B:13) kmm . š l f'nt' (14) [...]f-l'nt (15) [...]f-l'nt . š (16) [...]šp . (17) [...]f'd'lm .  
 RIH 78/4:1) [...]f-l'k . gdm f-l[... (2) [...]f-l . l b'1 . gdm[...] (3) [...] il] f'b'ld . álp . w [š . b] 'l[ ]  
 RIH 78/4:3) [...]f-l'd . álp . w [š . b] 'l[ ] (4) [...] álp] f'w'1 š . d'gn . álp . w'1 š  
 RIH 78/4:3) [...]f-l'd . álp . w [š . b] 'l[ ] (4) [...] álp] f'w'1 š . d'gn . álp . w'1 š  
 RIH 78/4:5) [...] álp] f'p'1 . w š . b'1 . špn (6) [álp w š ...]f-l[ ]f-lpn . pdry  
 RIH 78/4:5) [...] álp] f'p'1 . w š . b'1 . špn (6) [álp w š ...]f-l[ ]f-lpn . pdry  
 RIH 78/4:11) [...]f'b'1[-]f-l[... (12') [...]f-l[... šp'qhm . šm . (13') [...]f-l[... w] šlmm . š 'nt

RIH 78/4:11') [...]b'cl[-]l'---l[...] (12') [...] . špqhm . šm . (13') [...] w šlmm . š'nt  
 RIH 78/11:1) [...]d]b'bh . 'ml[l]k'lt . (2) [...]l-ddn . š . šrp (3) [...]f'ālp . w š . w npš  
 RIH 78/11:1) [...]d]b'bh . 'ml[l]k'lt . (2) [...]l-ddn . š . šrp (3) [...]f'ālp . w š . w npš  
 RIH 78/11:7') [...]f' . l š'fmdm' (8') [...]št . b š' . (9') [...]āl]p' [...]w' š . l b'cl' . l šlmm  
 RIH 78/16:1') [...]bn . bt . ml'k'l[...] (2') [...]f'š' . šrp . ālp . w š . š'f'l[mm ...]  
 RIH 78/16:1') [...]bn . bt . ml'k'l[...] (2') [...]f'š' . šrp . ālp . w š . š'f'l[mm ...]  
 RIH 78/16:2') [...]f'š' . šrp . ālp . w š . š'f'l[mm ...] (3') [...]w š . l ršp . bbt . 'sr[...]  
 RS [Varia 20]:1) dbh il bldn (2) nskt ql' (3) ilib ālp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn ālp'm w' l tn  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp'm w' l tn (6) šm l ilib (7) l i' l š (8) l b'cl š (9) l dgn f'š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp'm w' l tn (6) šm l ilib (7) l i' l š (8) l b'cl š (9) l dgn f'š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp'm w' l tn (6) šm l ilib (7) l i' l š (8) l b'cl š (9) l dgn f'š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp'm w' l tn (6) šm l ilib (7) l i' l š (8) l b'cl š (9) l dgn f'š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrh š (11) l ym f'š (12) l il f'tl'c'dr (13) b'cl š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrh š (11) l ym f'š (12) l il f'tl'c'dr (13) b'cl š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrh š (11) l ym f'š (12) l il f'tl'c'dr (13) b'cl š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (14) l 'nt h'by f'š (15) l āmšrt š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (14) l 'nt h'by f'š (15) l āmšrt š

## Š'N nom commun « sandale »

RS 1.019:5) f'lt . šā'n . l . dgn (6) l-l [-] l-l . p i'pdm' (7) tpš . šn'cl' . l y'qš  
 RS 18.041:27) šim . n[-]l[-]l'---l[...]  
 RIH 77/2B:1) id . ydbh . mlk . b hmn (2) [--]šf-l . w šinf'm' . l yšt (3) [i]f'd . l ydbh . mlk . l ilib

## Š'IR nom commun « chair »

RS 24.247:11) w qrn šir' [ . b ] p'lith . šf'māl [ ] n

## ŠB[...] théonyme, restitution inconnue (mot hourrite)

RS 24.291:4) āth'f'l[m . i]n t'nd (5) gd'f'l[t . ] f'h'ld . š (6) šb[-]d' . gdl't (7) dqt'd . gdl't

ŠB<sup>c</sup> nom de nombre « sept/soixante-dix »

RS 1.003:51) ... š f' . l š'f'r[p] (52) ālp . l w' . š . šlmm . pāmt . šb<sup>c</sup> ...  
 RS 1.005:6) drk . š . ālp . w f'lt (7) šin . šlmm [ . ] šb<sup>c</sup> pāmt  
 RS 1.005:7) šin . šlmm [ . ] šb<sup>c</sup> pāmt (8) l il'm . šb'f'cl' [ . ] l ktr .  
 RS 1.005:25) mlk . p'nm . yl[k . ] (26) šb<sup>c</sup> pāmt . l klhm .  
 RS 19.015:31) f'ā'gm — . ārb' f' . l m'f'š[b ...] (32) šrš — . šb<sup>c</sup> . mšb[...]  
 RS 19.015:35) tgm'r . f'y'n . mšb . š[b'c'm (w) ārb'] (36) w . hš[p . ] tn . kbd[...]  
 RS 24.249:3') 'lm . b gb hyr (4') t'mn l f'ltm šin (5') šb<sup>c</sup> ālp'm  
 RS 24.250:21) w šb<sup>c</sup> . gdl't . w k (22) l . šbšlt . dg . gnh  
 RS 24.254:1) āth'lm ... (2) ... (8) nkld (9) in ārdnd (10) nbdgd (11) w pāmt šb<sup>c</sup>  
 RS 24.255:15) b f'lt . dqr h[... ] (16) šb<sup>c</sup> . ālp'm f'cl' (17) il mlk . šb<sup>c</sup> . f'ā'lt<t>  
 RS 24.255:16) šb<sup>c</sup> . ālp'm f'cl' (17) il mlk . šb<sup>c</sup> . f'ā'lt<t> (18) km'lt . d f'ūr š (19) d ...  
 RS 24.256:6) f'il'm . w bn mlk w b'f'n'l[t] (7) mlk . t'ln . pāmt šb<sup>c</sup>  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (25) il'f't mg'ldi š . w āgt[... ] (26) w šb<sup>c</sup> . gdl't . w ārf'b'l'c'  
 RS 24.256:29) b šb<sup>c</sup> t'c'sr[t ...] (30) iln . f'lt-l[... ] (31) f'-(?)---l'---l[... ] (32) f'-l'(-)d'f'-l[...]  
 RS 24.266:4) 'rb . špš . w h'f'l mlk' [ . ] b f'šb'c't (5) 'šrt . yrthš mlk b'f'r'l  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[... ] (19) tn . skm . šb<sup>c</sup> . mšlt . ārb<sup>c</sup> . h'pnt . f'-l[...]  
 RS 34.126:29) h'mš . w . t'y . f'lt . l [w . ] f'lt'y (30) šb<sup>c</sup> . w . t'y . tq'd'lm 'sr  
 RS 88.237:1) dbh . d'f'l[... ] (2) šb<sup>c</sup> . 'f't-l[... ] (3) šb<sup>c</sup> . 'q'r'l[... ] (4) ygb . ā[...]  
 RS 88.237:1) dbh . d'f'l[... ] (2) šb<sup>c</sup> . 'f't-l[... ] (3) šb<sup>c</sup> . 'q'r'l[... ] (4) ygb . ā[...]  
 RS 88.237:4) ygb . ā[... ] (5) šb<sup>c</sup> [... ] (6) šb'f'cl' [... ] (7) sf-l[...]  
 RS 88.237:4) ygb . ā[... ] (5) šb<sup>c</sup> [... ] (6) šb'f'cl' [... ] (7) sf-l[...]  
 RIH 77/2B:14') [-]rh . npš . w str[... ] (15') f'-lm[---]šb<sup>c</sup> . kbkbm (16') w f'lt'f'l[m . ] h'rs

ŠB<sup>c</sup> adjectif ordinal « septième »

RS 1.003:47) b . [šb]<sup>c</sup> . šbū . f'š'pš . w . hl ym . 'rb'l [ . ] f'šp'l[š] (48) w [ . hl . ] mlk ...  
 RS 18.056:51) brr . b šb'f'cl' [ . ] šbū . špš . w hl (52) ym' . 'rb šp'šl [ . w hl . mlk ...]  
 RS 24.256:10) [b] f'šb'f'cl' ym . hdt . yrthš (11) [ml]k . b'f'r' . b t'mn t . iyf'-lm  
 RS 24.266:1) b yrh . ib'lt f' . b'f'f'm' [ . ] f'šb'cl' (2) š . l b'cl . r'f'k'lt f' . b-l'(-)f'---l[...]  
 RS 24.266:22) ūgrt . b bt . b šb<sup>c</sup> . tdn (23) mhllm . 'rb . špš . (24') w hl m'f'l'k ...  
 RS 24.276:20') yūb . b [šb<sup>c</sup> ...] (21') ym . w yš[? ...] (22') f'ldn . 'rf'b'l[...]  
 RIH 78/16:6') [...] b ] d't . ytb . mlk . b ūr[... ] (7') [...] f'š'ld . b šb<sup>c</sup> . h'dš . tr'f'-l[...]

## ŠGR W 'ITM théonyme composé « Šaggar wa 'Itum »

RS 24.643:23) il . hyr ... (31) [ā]f'lt'rt . š . šgr . w itm š (32) [šp]š [ . ] š . ršp . idrp . š

## ŠHN verbe

Schème-N « se chauffer »

RS 34.126:18) **išhn** . špš . w . i**šhn** (19) nyr . rbt . 'ln . špš . ts'h<sup>1</sup> (20) àtr 'l [b]'lk . l . ks<sup>1</sup>-l  
 RS 34.126:18) **išhn** . špš . w . **išhn** (19) nyr . rbt . 'ln . špš . ts'h<sup>1</sup> (20) àtr 'l [b]'lk . l . ks<sup>1</sup>-l

**ŠD** nom commun, « champ », figurant dans les théonymes composés 'TTR(T) ŠD

RS 1.019:15) àht . l . mkt . gfr<sup>1</sup> [...] (16) àht . l . 'ttrt 'l . š<sup>1</sup>[d]  
 RS 19.015:10) k . t'rb . 'ttrt . **šd** . bt 'l . mlk (11) k . t'rbn . ršpm . bt . mlk  
 RS 24.255:16) šb<sup>c</sup> . ālpm 'l (17) il mlk . šb<sup>c</sup> . 'tā<t> (18) km<sup>1</sup>t . d 'ttr š(19)d ...  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . **šd** . bt . mlk[...] (19) tn . skm . šb<sup>c</sup> . mšlt . ārb<sup>c</sup> . hpnt . 'l[...]

**ŠDD** verbe « spolier, ravager »

RS 24.247:35') w in . ūdn . ymn . 'b<sup>1</sup>[h ibn y]šdd hwt (36') [ w y]hslnn  
 RS 24.247:37') w in . ūdn šmāl . 'b<sup>1</sup>[h . ]'mlkn<sup>1</sup> [y]šdd hwt i'b<sup>1</sup>[h ...] (38') w yhslnn

**ŠHR** théonyme « Šahru », figurant dans le théonyme composé ŠHR W ŠLM

RS 24.271:9) ktr w hss (10) 'ttr 'ttr (11) **šhr** w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr

**ŠHT** nom commun « destruction »

RS 24.654:1) k'bd<sup>1</sup> h[...] (2) k ym mr[...] (3) ym š'h<sup>1</sup>[t ...]

**ŠLL**

**MŠLT** nom commun « (sorte de vêtement) »

RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . **šd** . bt . mlk[...] (19) tn . skm . šb<sup>c</sup> . **mšlt** . ārb<sup>c</sup> . hpnt . 'l[...]

**ŠLM** verbe « être bien », « être en état de paix »

RS 24.247:54') b<sup>1</sup>-l[-]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>hrh . b pith . mlkn . **yšlm** l ibh

Schème-D « garder en état de bien-être », « rendre »

RS 24.255:20) š . lnh . w l ib (21) tk<sup>1</sup>m<sup>1</sup>l . hy bh (22) mth . l **tšlm** . (23) 'l<sup>1</sup>ln .  
 RS 24.271:1) [šlm] āb . w il<sup>1</sup>-l[...] (2) [-(-)] 'šlm . šlm i[...] (3) 'šlm . il šr .  
 RS 24.271:1) [šlm] āb . w il<sup>1</sup>-l[...] (2) [-(-)] 'šlm . šlm i[...] (3) 'šlm . il šr .  
 RS 24.271:1) [šlm] āb . w il<sup>1</sup>-l[...] (2) [-(-)] 'šlm . **šlm** i[...] (3) 'šlm . il šr .  
 RS 24.271:1) [šlm] āb . w il<sup>1</sup>-l[...] (2) [-(-)] 'šlm . šlm i[...] (3) 'šlm . il šr .  
 RS 24.271:27') thr w bd (28') 'k<sup>1</sup>tr hss **šlm**l[...] (29') šlm il bt (30') šlm il hšf<sup>1</sup>-l[...]  
 RS 24.271:27') thr w bd (28') 'k<sup>1</sup>tr hss **šlm**l[...] (29') šlm il bt (30') šlm il hšf<sup>1</sup>-l[...]  
 RS 24.271:27') thr w bd (28') 'k<sup>1</sup>tr hss **šlm**l[...] (29') šlm il bt (30') **šlm** il hšf<sup>1</sup>-l[...]  
 RS 24.271:31') ršp inš 'i<sup>1</sup>[lm ...] (32') 'dr<sup>1</sup>lm il<sup>1</sup>-l[...] (33') [i]<sup>1</sup>lm **šlm**[...]

**ŠLM** nom commun « bien-être »

RS 4.474:6) hnn il (7) nsbt il (8) **šlm** il (9) il hš il 'n<sup>1</sup>ldd  
 RS 24.266:24') w hl m<sup>1</sup>l<sup>1</sup>k . hn . šmn . **šlm** (25') b<sup>1</sup>l . mtk . mlk<sup>1</sup>m . l rišyt  
 RS 34.126:30) šb<sup>c</sup> . w . t'y . tq<sup>1</sup>d<sup>1</sup>m 'sr (31) šlm . **šlm** . 'mr[pi] (32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ry<sup>1</sup>l<sup>1</sup>  
 RS 34.126:30) šb<sup>c</sup> . w . t'y . tq<sup>1</sup>d<sup>1</sup>m 'sr (31) šlm . šlm . 'mr[pi] (32) w . **šlm** . bāh . šlm . [t]ry<sup>1</sup>l<sup>1</sup>  
 RS 34.126:31) šlm . šlm . 'mr[pi] (32) w . šlm . bāh . **šlm** . [t]ry<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (33) šlm . bth . šlm . ū<sup>1</sup>g<sup>1</sup>rt  
 RS 34.126:31) šlm . šlm . 'mr[pi] (32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ry<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (33) **šlm** . bth . šlm . ū<sup>1</sup>g<sup>1</sup>rt  
 RS 34.126:32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ry<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (33) šlm . bth . **šlm** . ū<sup>1</sup>g<sup>1</sup>rt (34) šlm . tgrh  
 RS 34.126:32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ry<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (33) šlm . bth . šlm . ū<sup>1</sup>g<sup>1</sup>rt (34) **šlm** . tgrh

**ŠLM** théonyme « Šalimu »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl<sup>1</sup> . **šlm** . gdl<sup>1</sup> . w b ūrm . 'l<sup>1</sup>b (9) rmšt . ilhm . b<sup>1</sup>lm ...  
 RS 1.003:13) ... w š[lmm ...] (14) ... (17) ... **šlm**l . gdl<sup>1</sup> . w b ūrm . lb (18) rmšt ...  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w mtnt]<sup>1</sup>l<sup>1</sup> . w š<sup>1</sup> 'l<sup>1</sup> rm[š .] kbd . w š (14) [l **šlm** ...]  
 RS 1.017:29) p<sup>1</sup>hr ilm (30) ym (31) ū<sup>1</sup>ht (32) knr (33) mlkm (34) **šlm**  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (18) il . w p<sup>1</sup>hr 'l [b<sup>1</sup>l . gdl<sup>1</sup> . **šlm** . gdl<sup>1</sup>]  
 RS 19.013:19) 'l<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>h<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>**šlm** (20) [-]f<sup>1</sup>-š<sup>1</sup> [ . ] l ālit (21) [-]f<sup>1</sup>-l<sup>1</sup> ršp . š .  
 RS 19.013:21) [š .] 'l<sup>1</sup> ršp . š . (22) 'l<sup>1</sup> [ . ] 'š<sup>1</sup>lm . w mlk (23) ynšl . l t'y .  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b<sup>1</sup>[l . spn] (6) ... (7) w mtntm . 'w<sup>1</sup>š<sup>1</sup> l rm<sup>1</sup>š<sup>1</sup> (8) w kbd . w š . l **šlm** ...  
 RS 24.264:28) p<sup>1</sup>hr i<sup>1</sup>lm<sup>1</sup> (29) ym (30) ū<sup>1</sup>ht<sup>1</sup> (31) knr (32) mlkm (33) **šlm**  
 RS 24.271:9) ktr w hss (10) 'ttr 'ttr (11) **šhr** w **šlm** (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr  
 RS 24.284:4) l t<sup>1</sup> . l mttm . l t<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (5) w kbdm . l k<sup>1</sup>-l<sup>1</sup>[...] (6) rmš š . w š **šlm**

**ŠLM(M)** nom commun « sacrifice de bien-être »

RS 1.001:4) ... w **šlmm** . dqt<sup>1</sup>m (5) [i]<sup>1</sup>l<sup>1</sup>h . ālp w š ilhm . gdl<sup>1</sup>t<sup>1</sup> . ilhm  
 RS 1.003:1) b yr<sup>1</sup> . [riš yn . b . ym . hdt<sup>1</sup>] (2) šmtr . 'ū<sup>1</sup>[tkl . l . il . **šlmm**]  
 RS 1.003:13) ... w **šlmm** . dqt<sup>1</sup>m (14) ilh [ . ] 'ālp 'l<sup>1</sup> w š [ . i]<sup>1</sup>l<sup>1</sup>hm . 'gl<sup>1</sup>[dlt . ilhm]  
 RS 1.003:29) ... w **šlmm** . kmm . dqt<sup>1</sup>m (30) [i]<sup>1</sup>l<sup>1</sup>h . gdl<sup>1</sup>t<sup>1</sup> . ilhm . gdl<sup>1</sup> . ilhm  
 RS 1.003:32) ... w **šlmm** (33) [mm .] 'k<sup>1</sup>lmm . gdl<sup>1</sup> . l . 'b<sup>1</sup>[l<sup>1</sup> . spn]  
 RS 1.003:51) ... š 'l<sup>1</sup> š<sup>1</sup>l<sup>1</sup>[p] (52) ālp [ . ] 'w<sup>1</sup> . š . **šlmm** . pāmt . šb<sup>c</sup> ...

- RS 1.005:6) drk . š . ālp . w ilt (7) šin . šlmm .] šb' pamt  
 RS 1.009:2) [ šrp . w šlmm . tn šm . w ālp . l [ 'ntl .  
 RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [kmm ? w ? ā]l'p . l b' . w ātrt . 'šrm . l inš (9) [ilm ...]  
 RS 1.009:15) [dqt l . spn . šrp] . w šlmm . kmm  
 RS 18.056:1) [b y]r'h' [.] r'liš yn . b ym . hdt (2) [šmt]r' . ūtkl . l il . šlmm  
 RS 18.056:15) w šlmm . 'd]qtm . ilh . ālp . w š] (16) ilhm . gdl'l[t . ilhm ...]  
 RS 18.056:31) ... šrp . w] (32) [šlmm . kmm .] dq[tm . ilh . gdl't  
 RS 18.056:35) ... w šlmm (36) kmm . gdl't . l 'b]l' . spn . dqt] (37) l spn ...  
 RS 24.249:23) ālp . w š šrp . ālp šlmm . (24') l b' . 'sr l spn (25') npš . w š . l ršp bbt  
 RS 24.253:10) dqt l spn . šrp . w šlmm (11) kmm . w b bt . b' . ūgrt  
 RS 24.253:15) šrp . w šlmm ilib š (16) b' ūgrt š . b' hlb š (17) yrh š . 'nt spn . ālp  
 RS 24.253:19) w b ūrbt ... (20) ... (21) dgn . š . il t'qr (22) b' š . 'nt š . ršp š (23) šlmm .  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) l b' . spn b 'r (30) pamt iltm ...  
 RS 24.255:6) nkld . šrpm . 'šrm . (7) gdl't . klhn . š l yrh (8) š<l>mm . āthlm . in 'āl[t]nd' .  
 RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) kl l ylbm bh (11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz  
 RS 24.284:9) w 'š]l'm]m' . l b' l' š]l'pn] (10) ālp w l' . l sp[n 'sr]  
 RS 24.284:20) l [pdr(y) š šrp] (21) w 'š]l'm]m] (22) l il' l' b' š] (23) l b' l' ūl'grt š]  
 RS 24.298:3) py . tn 'r' [.] [.] (4) šrp . 'w]l' [šlmm ...] (5) gdl'l[t ...] (6) 'l-l[...]  
 RS 24.643:10) w šlmm . ilib . š . il' l' [.] d'gn' . 'š]l' [.] 'b' l' (b) l' l' . spn . ālp . w š]  
 RS 34.126:30) šb' . w . t'y . tq'd'm 'sr (31) šlm . šlm . 'mr[pi] (32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ryl'  
 RIH 77/2B:6) šrp . l ilib . w šl'm]m] (7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'š'rm'  
 RIH 77/2B:7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'š'rm' (9) l šmn  
 RIH 77/10B:5) f-l-]š[ ]šrp[ ...] (6) w š]l'm]m] ? kmm ? ] (7) kst[ ]f-l' . -l[...]  
 RIH 77/10B:10) [w .] hrš . kmm . ālp (11) 'w]l' š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) kmm . š l 'nt'  
 RIH 78/4:11') [...]'b' l' [-]f---l[... ] (12') [... ] . špqhm . šm . (13') [... w] šlmm . š 'nt  
 RIH 78/11:2) [...]'l-ddn . š . šrp (3) [...]'ālp . w š . w npš (4) [... ] dmlt . 'š]l'm]  
 RIH 78/11:8') [...]'št . b š' . (9') [...]'ālp' l' [.] 'w]l' š . l b' l' l' šlmm (10') [...]'f-l't . l spn .  
 RIH 78/16:1') [...]'bn . bt . ml'kl' [...] (2') [...]'š]l' . šrp . ālp . w š . š]l'm]m] ...  
 RS [Varia 20]:1) dbh il bldn (2) nskt ql' (3) ilib ālp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn ālp'm w l tn

## ŠM'AL nom commun « gauche »

- RS 24.247:9) 'w]l in šq . [šmāl] 'b'h . mlkn 'y]l'hq . hwt .] 'i'b'h  
 RS 24.247:10) 'w]l in qsr[t šm]'ā' . mlk'n]l[-----(-) i] 'b'h  
 RS 24.247:11) w qrn šir' [.] b] 'p'ith . š'māl' [.] n  
 RS 24.247:37') w in . ūdn šmāl . 'b]h .] 'mlkn]l' y]šdd hwt i'f'b]h ... (38') w yhslnn  
 RS 24.247:59') w in yd š'māl' bh . hwt ib t'hlq  
 RS 24.253:25) l 'nt . hlš . tn šm (26) l gtrm . gšb šmāl (27) d ālp'm . w ālp 'w]l š (28) šrp ...

## ŠMGY toponyme « Šammēgaya »

- RS 19.015:27) šmgy — . kd . yn (28) hzp — . tš' . yn

## ŠMM nom commun « les cieux »

- RS 1.003:54) ... t[ ]tbn (55) b . [bt] . w . km . i'f' l' y[šū . l] š'm]m . yd'f'h

## ŠMM théonyme « Šamūma », figurant dans le théonyme composé 'ARS W ŠMM

- RS 1.017:12) [ārš] w š'm]m' (13) [ktr]l't' (14) [yrh] (15) [špn] (16) [ktr] (17) [pdry]  
 RS 6.138:1) ilib . il . (2) [ār]f'š' (3) [w šm]m' (4) [ktr] (5) [yr]h'  
 RS 24.264:11) ārš w šmm (12) ktr' (13) 'y'f'h' (14) 'š]pn (15) ktr (16) pdry (17) 'tr  
 RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr[t .] š . yr'f'h' [.] š . 't]f'r . š] (6) ... (9) ... 'š]l'rp]  
 RS 24.643:23) il . hyr . ilib . š (24) ārš w šmm . š (25) il . š . ktrt . š

## ŠMN nom commun « huile »

- RS 1.003:5) ... 'šrm . l inš (6) ilm . w š 'd]d . < šmn ? > . ilš . š . ilhm ...  
 RS 1.003:19) ... [m'rb] (20) d yqh [.] bt [.] ml'f'kl . dbh [.] 'š]l'mn . mr]  
 RS 1.003:19) ... [m'rb] (20) ... (21) šmn . rqh [.] 'n]bt . mtn't' [.] w ynt . qrt]  
 RS 1.003:43) tn . l . 'šrm . pamt . 'š]l' [.] (44) š 'l' dd . šmn . gdl't ...  
 RS 18.056:21) iltm . w m'f'b]l' [.] d yqh . bt . mlk] 22) dbh šmn mr [.] šmn . rqh . nbt]  
 RS 18.056:21) iltm . w m'f'b]l' [.] d yqh . bt . mlk] 22) dbh šmn mr [.] šmn . rqh . nbt]  
 RS 18.056:47) ... pamt[t . 'š]l' [.] (48) š dd šmn [.] gdl't . w . mlk]  
 RS 24.266:24') w hl ml'lk . hn . šmn . šlm (25') b' . mlk . mlk'm . l rišyt  
 RS 24.292:1) 'rk . b' (2) hlb [.] dt . l yf'n' (3) šmf'n' (4) mnhm (5) ūbyn (6) bdn bn . t'f'h]l[...]  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'trt . šd . bt . mlk[... ] (19) ... (21) lg . šmn . rqh . š'rm . ūšp'gm ...

## ŠMN théonyme « Šamnu »

- RS 1.003:45) ... b . idt . tn . [šm . l šmn] (46) 'l'y]h . gdl't [.] rgm . yf'f' l' [b . mlk . brr]  
 RS 18.056:49) ... b idt . tn . šm] (50) l šmn . 'l]l'y]h . gdl't . rgm . yf'f' b . mlk]  
 RIH 77/2B:7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'š'rm' (9) l šmn (10) w 'lm . b qrf-l[...]

## ŠMNY toponyme « Šamnaya »

RS 19.015:24) nnũ — [.] ārb' . yn (25) šql — tlt . yn (26) šmny — . kdm . yn

ŠM<sup>c</sup> verbe « écouter »

RS 24.266:33') ... qdš b'f'l . l n'f'l . ntbt b[...] (34') ntlk . w š[m<sup>c</sup> . b]f'l . l f . -l]f--l[...]

## ŠN

## ŠNT nom commun « an »

RS 18.041:1) fsl[p]f'r' [.] hlmm . f'ālp f' . l šnt . f'w' [ ... ] (2) šntm . f'ālp [.] dkr ...

RS 18.041:1) fsl[p]f'r' [.] hlmm . f'ālp f' . l šnt . f'w' [ ... ] (2) šntm . f'ālp [.] dkr ...

RS 18.041:3) ālp . pr . b'f'l . f--l . f'f'b'l[ ... ] (4) w prt . tkt . [ ... ] f--l [ ... ] (5) šnt

## ŠNY verbe « se modifier »

RS 1.002:28') w npy . nqmd . ũ šn . ypkm . ũ l p . q[ty . ũ l p . ddm]y

RS 1.002:30') ... ũ f'šn' [.] ypkm (31') ũ b āpkm . ũ b q[s]f'r'lt . npškm . ũ b qtt . tqtt

RS 1.002:32') ũ šn ypkm . l d[b]hm . w l f' ...

RS 1.002:36') ... ũ šn . ypkn . ũ l p f' . l qty (37') ũ l p . ddm . ũ l p . b]ry ...

RS 1.002:39') ũ f' šn ypkn . b āp'k'l[n . ũ b q]f'š'rt . npškn f' . l ũ b q'f'tt' (40') tqttm ...

RS 1.002:40') ... ũ šn . yf'p'l[kn . l dbhm . ] w l f' ...

RS 17.100:24') [ ũ šn ypkm ũ l p qty ũ l p ddm y ] f' ũ l p hr[y]

RS 17.100:26') [ ... ũ šn ] (27') [ypkm ũ b āpkm ũ b qšrt npškm ũ b] (28') [qtt tqtt ...]

RS 17.100:28') [qtt tqtt ũ šn ypkm l dbhm w l f' dbhm] (29') [ndbh hw f' n'f'y hw nkt nkt ...]

RS 17.100:40') [ f' . l l šnt

RS 24.270A:1') w [...] (2') ũ g'r'f'lt [...] (3') w n[py ...] (4') n'q'l[md ...] (5') ũ f'f'n'l[...]

RS 24.270A:7') f' ũ b'l[ ... ] (8') ũ š[n ...] (9') w [...] (10') n [...] (11') y [...]

## ŠNM théonyme « Šunama », figurant dans le théonyme composé TKMN W ŠNM

RS 1.001:3) gdl't . ilhm . tkmn . f'w' šnm . dqt (4) f'r'šp . dqt . šrp ...

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (6) f'b'l' š . ātrt . š . tkmn w šn'f'm' . š

RS 1.002:17') [ytš . l dr . bn . il . l . m'p'hrt]f'r'lt . [bn il . l tkmn . w šn]m hn š

RS 1.002:25') ytš . l dr . bn . il . l . f'm'p'hrt . bn f'il'lt . l tkmn . w šn]m hn š

RS 1.002:33') ... ytš . l dr (34') bn il . l tkmn [ . w ] šnm . hn . f'r

RS 1.002:42') ytš . l f'd'l'r . bn il . l m'p'hrt . bn il (43') l tkmf'n'l [ . w šnm . ] hn f'r

RS 1.003:12) ytk . gdl't . ilhm . f'f'lt[kmn . w šnm . dqt] (13) dqt [.] f'r'šp . šrp ...

RS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (15) b'f'l' [.] f'š' . ātrf't' [ . š . tk]f'mn w l [šnm . š]

RS 1.003:29) ... w šf'l]mm ... (30) ... (31) [d]f'q'lt . tkmn . w . f'š'f'nm . dqt] (32) [il] f'b'lt ...

RS 4.474:1) il b'f'n' il (2) dr b'f'n' il (3) m'p'hrt bn il (4) tk'mn w šnm (5) il w ātrt

RS 18.056:13) ... [ . ytk . gdl't . ilhm] (14) tkmn . w f'š'f'nm . dqt . dqt . ršp . šrp]

RS 18.056:15) w šlmm ... (16) ... b'f'l . š . ātrt . š] (17) tkmn . w f'f'n'l[m . š ...]

RS 18.056:32) [šlmm ...] (33) ... dqt . tkm] (34) n . w šnm . dqt f' . l [il bt]

RS 24.271:4) dgn . w b'f'l . (5) f'z w kmf' (6) yrh w ksā (7) yrhm f' . l kty (8) tkmn w šnm

ŠN<sup>c</sup>ŠN<sup>c</sup>T nom commun « filet » (?)

RS 1.019:5) tlt . šā'n . l . dgn (6) f--l [-] f--l . p i'f'pdm' (7) tpš . šn<sup>c</sup>f't' [.] f'y'iqš

## ŠNT nom commun, de sens inconnu

RS 24.643:18) k t'rb . f'trt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (22) kt . zrw . kt . nbt . šnt . w f'f'f'n'f--l[...]

Š<sup>c</sup>RŠ<sup>c</sup>R nom commun « poil »

RS 24.247:3) gms š[f<sup>c</sup>r' ? ] n ykn b hwt (4) w f'i'l[n ] hwtm thlq

Š<sup>c</sup>RT nom commun « laine »

RS 1.022:7') f'lm . km'f'ml[ ... ] (8') w b tlt . š[ ... ] (9') l ll . pr[ ... ] (10') mit š<sup>c</sup>[rt ...]

RS 1.023:8') kmm . w in . f'šr[ ... ] (9') w . mit . š<sup>c</sup>rt . y[ ... ]

RS 24.643:18) k t'rb . f'trt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (20) ... rkb . rtn . tlt . māt . f'š'f'rt ...]

Š<sup>c</sup>RŠ<sup>c</sup>RM nom commun « orge »

RS 18.041:31') f'š<sup>c</sup>lrm . f'bg'l[----(-)]f----lār . [ ... ]

## ŠP

## ŠPT nom commun « lèvres »

RS 24.247:31') w in . lšn bh . r[ ... ] (32') špth . th<t>yt . kf--l[ ... ]

RS 92.2014:11) ghrt . phm . w . špthm (12) yšp'k' . kmm . ārš (13) kšpm . dbbm

SPH nom commun « progéniture, descendance, famille »

RS 24.247:12) thl̩ . in . bh[–j]f̩ . ldn̩ . f̩[–l̩] [...] f̩m̩f̩n̩ [...] (13) mlkn̩ . l̩ ypq f̩ʃl̩[p]h̩  
RS 24.247:27') w̩ in . hr̩sp̩ . b̩ kf̩[–l̩] [...] (28') w̩ in . kr̩ . ydh̩ [...] (29') l̩ ypq ʃph̩  
RS 24.302:9') k̩ tld̩ f̩ʃl̩[t̩ ...] (10') mr̩h̩[y]l̩ [...] (11') l̩ ypq ʃph̩ ...]

### ŠPK verbe « verser »

RS 92.2014:11) ghrt . phm . w . špthm (12) **yšp<sup>h</sup>k<sup>l</sup>** . kmm . ʾrš (13) kšpm . dbbm

ŠPŠ nom commun « soleil »

RS 1.003:47) b. [šb]<sup>c</sup>. šbù. 'řš'pš. w. hl ym. 'rb'1 [. 'řp'1[š] (48) w[. hl.] mlk ...  
 RS 1.003:47) b. [šb]<sup>c</sup>. šbù. 'řš'pš. w. hl ym. 'rb'1 [. 'řp'1[š] (48) w[. hl.] mlk ...  
 RS 1.003:52) ... k lbh (53) yr[gm.] ml'k. '1 šbù. špš. w. hl. mlk  
 RS 1.009:9) [ilm. ]'t'1. l b b'f'1m. gdl't. 'rb špš w hl (10) [mlk ...]  
 RS 12.061:1) b tt. ym. hdt (2) h'yr. 'rbt (3) špš '1 t'grh (4) řšp  
 RS 18.056:51) brr. b šb'f'1[. šbù. špš. w hl] (52) ym'. 'rb šp'f'1š [w hl. mlk ...]  
 RS 18.056:51) brr. b šb'f'1[. šbù. špš. w hl] (52) ym'. 'rb šp'f'1š [w hl. mlk ...]  
 RS 18.056:56) 'lm. š. š[r]p'1. l [-]f'1. 'rb. šp(57)š. w h'f'1 [m]f'1k  
 RS 24.256:7) mlk. t'ln. pamt šb<sup>c</sup> (8) b tt. t'ln. ilm b hmn (9) [ 'rb špš w hl mlk .  
 RS 24.256:13) yn. l 'turt hr. b 'št (14) 'šrh. šbā špš w h (15) l mlk. b tt  
 RS 24.266:4) 'rb. špš. w h'f'1 mlk'1 [. b 'š'1b't (5) 'šrt. yrthš mlk b'f'1r'  
 RS 24.266:22) ũgrt. b bt. b šb<sup>c</sup>. tdn (23') mhl'm. 'rb. špš. (24') w hl ml'f'1k ...  
 RS 24.276:21') ym. w ys['] ... (22') t'f'1dn. 'rb'1[špš ...] (23') [-(-)] tštn. h'f'1[...]  
 RS 24.291:25) pn ll. tn'c'r (26) 'rš. (27) 'rb š'f'pš'1 (28) w hl ml'f'1k'

ŠPŠ théonyme « Šapšu »

RS 1.003:27) ... *gdlt* (28) il[hm .] f'dlqt . š[**pṣ** . *gdht* . rš] (29) [p .] f'sr'lp] ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) bt . mlk f' l tql . hrš . (11) l š**pṣ** . w yrh . l gtr .  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (13) ... tql . hrš . (14) l š**pṣ** [w] f'yr'h ...  
 RS 1.017:19) [grm w thmt] (20) [ārt] (21) ['nt] (22) [š**p**]š' (23) [ārsy'f] (24) [ū]šhr'f y'  
 RS 6.215:5') [... t]š'f'm (6') [... f'tš'f'm (7') [... f'-ly ārb'f'm (8') [... l] š**pṣ** tmny[m ...]  
 RS 6.215:8') [... l] š**pṣ** tmny[m ...] (9') [... dbrh l] š**p**š' [...] (10') [... dbrh l] š**p**š' ...]  
 RS 6.215:8') [... l] š**pṣ** tmny[m ...] (9') [... dbrh l] š**p**š' [...] (10') [... dbrh l] š**p**š' ...]  
 RS 18.056:30) [ilm . *gdlt*]t' l ilh[m . dqt] (31) [š**pṣ** . *gdlt*]t' l . r[šp . šrp ...]  
 RS 24.247:45') [-----]f'dr'h . ysù . š**pṣ**n . tpšlt hwt hyt  
 RS 24.264:18) grm f'w' l [thmt] (19) [ā]rt (20) 'nt (21) š**pṣ** (22) ārsy (23) ūšhry (24) 'ttr  
 RS 24.523:6') [...]f'- l . tmm (7') [...]f'tb' . mdr'f'h l (8') [...]f'- l . hmt (9') [...]f'- l b š**pṣ** [...]f'-  
 RS 24.643:7) ārt . š . 'nt . š . š**pṣ** . š f' . āhry . š . 'ttrf't l š (8) ... (9) ... š' l[rp]  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (31) [ā]f'rt . š . šgr . w i'm š (32) [š**p**]š' [...] . š ršp . idrp . š  
 RS 34.126:18) išhn . š**pṣ** . w . išhn (19) nyr . rbt . 'ln . š**pṣ** . ts'h l (20) ātr f' l [b] 'lk . l . ks f'- l  
 RS 34.126:18) išhn . š**pṣ** . w . išhn (19) nyr . rbt . 'ln . š**pṣ** . ts'h l (20) ātr f' l [b] 'lk . l . ks f'- l

ŠPŠ PGR théonyme composé « Šapšu Pagri »

RS 1.001:12) w l l l . špš pgr . w tmmn . bt mlk  
RS 1.001:17) ... 'nt . h̄bly . dbhm . š[p]š pgr (18) [g]d'lt . iltm . h̄nqtm . d'qtlm  
RS 24.246:9) tr̄t (10) r̄šp (11) 'nt h̄bly (12) špš pgr (13) f̄l'ltm h̄nqtm (14) yrh kty

SPL verbe « être bas, s'abaisser »

RS 34.126:20)  $\dot{a}tr^{f.1} [b]^{c}lk . l . ks^{f-1} . \dot{a}tr$  (21)  $b^{c}lk . \dot{a}r\dot{s} . rd . \dot{a}r\dot{s}$  (22)  $rd . w . \dot{s}pl . ^{c}pr . tht$

SPQ nom, type de nom et restitution inconnus

RIH 78/4:11') [...][b'11'][-][---][...] (12') [...] . **špqhm** . šm . (13') [... w] šlmm . š 'nt

ŠQ nom commun « cuisse »

RS 24.247:24') [...][f- . l][...] (25') [...][f]r . lk[-l][...] (26') w in . šq ymn . b[fh][...]

## SQY

SQY nom commun « échanson »

RS 18.041:24') w kšt . šqy<sup>l</sup>[-l][...]<sup>l</sup>[-l][...] (25') bn . šqym . <sup>l</sup>q<sup>l</sup>[...]

ŠQY nom commun « libation »

RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz (13) w tr l qlb (14) ym āhd

Forme incertaine

RS 18.041:24') w kšt . šqy<sup>l</sup>-l[...]l[...] (25') bn . šqym . 'q<sup>l</sup>[...]

SQL toponyme « *Šuqalu* »

RS 19.015:24) nnù — [.] àrb<sup>c</sup> . yn (25) šql — ilt . yn (26) šmny — . kdm . yn

## ŠR[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 1.064:5') w 'šrm[...] (6') 'l<sup>c</sup>lyh . šr[...] (7') [t]l<sup>m</sup> . w b[...] (8') l il lim<sup>m</sup>l[...]

## ŠR nom commun « prince »

RS 24.271:1) [šlm] àb . w ilf-l[...] (2) [-(-)] 'š<sup>m</sup>lm . šlm i[...] (3) 'š<sup>m</sup>lm . il šr .

## ŠR théonyme

RS 24.248:11) w b tšf-l[...] (12) ytn š qdfšl[...] (13) bt df-l<sup>n</sup> w bt bf-l[...] (14) w bt šr  
RS 24.271:9) ktr w hss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr

## ŠR verbe « chanter »

RS 24.250:15) š kbmh . w šr yšr (16) šr . pamt . l pn (17) mlk . pth yd . mlk  
RS 24.256:19) mšdh . tn šm l gtrm (20) w rgm . gtrm yttb . (21) 'w<sup>l</sup> qdš . yšr . b hms ...

## ŠR nom commun, vraisemblablement le participe actif, « chantre »

RS 24.250:15) š kbmh . w šr yšr (16) šr . pamt . l pn (17) mlk . pth yd . mlk

## ŠR nom commun « chant »

RS 24.250:15) š kbmh . w šr yšr (16) šr . pamt . l pn (17) mlk . pth yd . mlk

ŠRŠ toponyme « *Šurašu* »

RS 19.015:31) 'ālgm — . àrb<sup>c</sup> 'l<sup>l</sup> m<sup>f</sup>šl[b ...] (32) šrš — . šb<sup>c</sup> . mšb[...]

ŠR<sup>c</sup> nom commun, de sens inconnu

RS 24.643:18) k t<sup>c</sup>rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (21) lg . šmn . rqh . šr<sup>c</sup>m . ūšpğtm ...

## ŠRP nom commun « feu »

RS 4.474:15) b dtn il (16) b šrp il (17) b knt il (18) b gdyn 'ilil (19) 'b<sup>n</sup> 'ilil

## ŠRP nom commun « holocauste »

RS 1.001:3) gdl<sup>t</sup> . ilhm . tkmn . 'w<sup>l</sup> šnm . dqt (4) 'rlšp . dqt . šrp ...  
RS 1.001:16) ... 't<sup>l</sup>rt . dqt . < ršp . dqt > (17) 'š<sup>l</sup>rp ...  
RS 1.003:12) ytk . gdl<sup>t</sup> . ilhm . 't<sup>l</sup>l<sup>m</sup>kmn . w šnm . dqt (13) dqt [.] 'rlšp . šrp ...  
RS 1.003:27) ... gdl<sup>t</sup> (28) il[h<sup>m</sup> .] 'd<sup>l</sup>qt . š[pš . gdl<sup>t</sup> . rš] (29) [p .] 'š<sup>l</sup>rp<sup>l</sup> ...  
RS 1.003:32) [il] 'b<sup>l</sup> . dqt<sup>m</sup> . 'b<sup>l</sup> [nbk . šrp ...]  
RS 1.003:51) ... š 'l<sup>l</sup> š<sup>l</sup>rp<sup>l</sup> (52) àl[p .] 'w<sup>l</sup> . š . šlmm . pamt . šb<sup>c</sup> ...  
RS 1.009:1) [ ] 't . slh . npš t<sup>c</sup> w 't<sup>l</sup>[n] 'k<sup>l</sup>b<sup>d</sup>m (2) [... šrp ...]  
RS 1.009:7) [ ] 'g<sup>l</sup>dlt . špn . dqt . šrp . w šlmm  
RS 1.009:14) [... kbd . àl]p<sup>l</sup> . w š . 'l<sup>l</sup> b<sup>c</sup>l . špn (15) [dqt l . špn . šrp] . w š<sup>l</sup>l<sup>m</sup>mm ...  
RS 1.009:17) ilib . gdl<sup>t</sup> . il š . b<sup>l</sup>l<sup>c</sup>[l .] 'š<sup>l</sup> . 'nt špn (18) [àlp w š ... šrp ...]  
RS 18.056:13) ... [ .] ytk . gdl<sup>t</sup> . ilhm (14) tkmn . w 'š<sup>l</sup>[nm . dqt . dqt . ršp . šrp]  
RS 18.056:30) [il<sup>m</sup> . gdl]t<sup>l</sup> ilh<sup>m</sup> . dqt (31) [špš . gdl]t<sup>l</sup> . r[šp . šrp ...]  
RS 18.056:35) d<sup>c</sup>qtm . b nbk . 'š<sup>l</sup>[rp . w šlmm]  
RS 18.056:56) 'lm . š . š[r]p<sup>l</sup> . l [-]l<sup>c</sup> . 'rb . šp (57) š . w h<sup>l</sup>l [ . m]l<sup>l</sup>k  
RS 24.249:1') [b] gb . ršp mhbn š (2') šrp . w šp hršh (3') 'lm . b gb hyr  
RS 24.249:23') àlp . w š šrp . àlp šlmm . (24') l b<sup>c</sup>l . 'sr l špn (25') npš . w š . l ršp bbt  
RS 24.250:1) l ršp . hgb . 'šrm (2) l inš . ilm . šrp (3) ydbil . gdl<sup>t</sup> . yà (4) ršil . gdl<sup>t</sup>  
RS 24.250:5) ... n<sup>f</sup>pš<sup>l</sup> (6) w š . l ršp . m<sup>f</sup>h<sup>l</sup>[bn] (7) šrp<sup>l</sup> . 'l<sup>c</sup>šr<sup>f</sup>m<sup>l</sup> [ . l inš] (8) il[m ...]  
RS 24.253:8) w kbd . w š . l šlm 'k<sup>l</sup>bd (9) àlp . w š . l b<sup>c</sup>l špn (10) dqt l špn . šrp ...  
RS 24.253:12) ... ilib (13) gdl<sup>t</sup> . il š . b<sup>c</sup>l š . 'nt (14) špn . àlp . w š . pdr yš (15) šrp ...  
RS 24.253:25) l 'nt . hš . tn šm (26) l gtrm . gšb šmāl (27) d àlpm . w àlp 'w<sup>l</sup> š (28) šrp ...  
RS 24.255:6) nkld . šrpm . 'šrm . (7) gd<sup>f</sup>tl . klhn . š l yrh (8) š<l>mm . àh<sup>l</sup>lm . in 'àl[t]nd<sup>l</sup> .  
RS 24.266:20') ... b hms [ .] 'šr<sup>l</sup> (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b<sup>c</sup>l<sup>l</sup> (22') ūgrt . b bt ...  
RS 24.284:7) l b<sup>c</sup>[ ] špn àlp 'w<sup>l</sup> [š] (8) šrp<sup>l</sup> . 'sr l šp<sup>f</sup>n<sup>l</sup> (9) w 'š<sup>l</sup>[lm]l<sup>m</sup> . l b<sup>c</sup>l<sup>c</sup> 'š<sup>l</sup>[pn]  
RS 24.284:17) l 'l<sup>c</sup>[...] (18) l 'nt špn (19) 'àl[lp w š] (20) l [pdr(y) š šrp]  
RS 24.294:5') [...]l<sup>c</sup>š (6') [...]l<sup>l</sup> (7') [...] áršy . np<sup>f</sup>šl[...] (8') [...] àl]p . w š . šrp [...]  
RS 24.298:1) b yrh . 'l<sup>c</sup>[...] (2) ilib . g<sup>f</sup>d<sup>l</sup>[lt ...] (3) py . tn 'l<sup>c</sup>[...] (4) šrp . 'w<sup>l</sup> [šlmm ...]  
RS 24.643:9) phr . ilm . š . ym . š . [k]l<sup>n</sup>l<sup>r</sup> . š . 'àl<sup>l</sup>pm . 'šrm [ .] gdl<sup>t</sup> 'š<sup>l</sup>[rp]  
RIH 77/2B:4) b db . àp . w npš . ksp . (5) w hrš . kmm . àlp . w š (6) šrp . l ilib ...  
RIH 77/2B:6) šrp . l ilib . w š<sup>l</sup>m<sup>l</sup>[m] (7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 'š<sup>f</sup>rm<sup>l</sup>  
RIH 77/10B:3) 'k<sup>l</sup>sp . w hrš<sup>l</sup> . kmm (4) 'w<sup>l</sup> . t<sup>f</sup>-l<sup>c</sup> [ ] 'l<sup>c</sup> . (5) 'l<sup>c</sup>[-]š [ ] šrp [...]  
RIH 77/10B:10) [w .] hrš . kmm . àlp (11) 'w<sup>l</sup> š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) kmm . š l 'nt<sup>l</sup>  
RIH 78/11:1) [...] d<sup>l</sup>b<sup>l</sup>h . 'm<sup>l</sup>[l]k<sup>l</sup> . (2) [...]l<sup>c</sup>-ddn . š . šrp (3) [...] 'àl]p . w š . w npš  
RIH 78/16:1') [...]bn . bt . ml<sup>l</sup>k<sup>l</sup>[...] (2') [...]fš<sup>l</sup> . šrp . àlp . w š . š<sup>l</sup>l<sup>l</sup>mm ...

RIH 78/16:4') [... ]rm . w mlk . ykbd . h[-l[... ] (5') [... ] . šrp . 'šrm . l inš[ ilm...]  
RS [Varia 20]:1) dbh il bldn (2) nskt ql' (3) ilib alp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn alp'm wl tn

## ŠT verbe « mettre, placer »

RS 1.019:8) tr . b išt[ (9) b'lh . št (10) hqr'n . pr[ [āt]rt (11) tn [. 'šrm] l r'dl[-]  
RS 24.248:17) w tt[ 'l hdt'n (18) tnm . w hdt'h (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm  
RS 24.276:20') yttb . b š[... ] (21') ym . w yš[... ] (22') 'tldn . 'r'bl[... ] (23') [-(-)] tštn . h[-l[... ]  
RIH 77/2B:1) id . ydbh . mlk . b hmn (2) [--]šf-1 . w šin'm1 . l yšt (3) [i]f'd . l ydbh . mlk . l ilib  
RIH 78/20:12) lšnk . āl . tãpq . āpq . lbš (13) il . yštk . 'rm . il . yštk  
RIH 78/20:12) lšnk . āl . tãpq . āpq . lbš (13) il . yštk . 'rm . il . yštk

## ŠT nom commun « vêtement, couverture »

RS 24.291:1) b tš' 'šf'r'h (2) trbd . 'rš [.] pd (3) ry . b fš't . mlk (4) āthf'l[m . i]n tldn

## ŠTY verbe « boire »

RIH 78/20:6) w trš' . l tmtk . tlhm . lhm (7) zm . tšt . b hls . bl . šml . b mrmr

## L[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.247:24') [... ]l- . l[... ] (25') [... ]f'lr . lk[-l[... ] (26') w in . šq ymn . b'h[... ]  
RS 24.248:25) w[... ] (26) t[-l[... ] (27) l[... ] (28) h[-l[... ] (29) t[... ]  
RS 24.256:29) b šb't 'šr[t ... ] (30) iln . t[... ] (31) f-(?)--l[-]f--l[... ] (32) l[-l[-(-)]d[-l[... ]

## L[...] verbe, restitution inconnue

RS 1.003:9) f'k tlg'ml[ . -]s . w f-- . l[... dqt'm] (10) f'wl yf'n[ t . q]rt . yf'l[... ]  
RS 18.056:11) d'q[ t]f'm1 . w f'yl[nr . qrt . yf'l[... ] (12) [ w ]ālp . l il . w b ūrb[

## L[...] nom commun, restitution inconnue

RS 1.003:25) l g'l'mt . š . w l[... ] l yrh] (26) ... (29) ... fš'rp1 ...  
RS 18.056:27) špn š . l g'l'ml[ t . š . w l ... ] (28) l yrh ... (31) ... [šrp ... ]

## L particule affirmative

RS 13.006:1) [... ]gt nt (2) [-]f--l[-]šh w l yf't'n f'hsn1 (3) 'bd ūlm tn ūn hsn  
RS 13.006:4) gdy lqh šqn gt bn nbk (5) ū mr f--l[-] f'gt n'f'tt1 hsn l ytn (6) l r'f'g-n1 ...  
RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) kl l ylh'm bh (11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz  
RS 24.266:9) w tnrr . b 'd . bt b'1 (10) ū-grt . imr . w ynt . qrt (11) l t' ...  
RS 24.266:13) f'ū1 ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l i[-l[... ]  
RS 24.277:10') dt nāt (11') w qrw'n (12') l k dbh (13') [... ]f'r'bt (14') [... ]bnš  
RS 24.284:2) nbšt . yrh l b'f'l1 [špn] (3) dqt'm f'wl ynt qr[t] (4) l f'f' . l mttm . l f'f' ...  
RS 24.284:4) l f'f' . l mttm . l f'f' (5) w kbdm . l k[-l[... ] (6) rmš š . w š šl[m]  
RS 24.292:1) 'rk . b'1 (2) hlb [.] dt . l yf'n1 (3) šm'n1 (4) mnhm (5) ūbyn (6) bdn bn . t'f'h[... ]  
RS 24.296A:1) [- ? ]f'-ln ip[d ... ] (2) l-pf'-ldf'-lgk[... ] (3) f'wl l t'gr n[... ] (4) w dbh f'-l[... ]  
RIH 77/2B:1) id . ydbh . mlk . b hmn (2) [--]šf-1 . w šin'm1 . l yšt (3) [i]f'd . l ydbh . mlk . l ilib

## L particule négative

RS 24.247:12) thl . in . bh[-]f'-ldn . f'-l[... ] f'm'l'n1 [... ] (13) mlkn . l ypq fš'l[p]h  
RS 24.247:27') w in . hšp . b k[-l[... ] (28') w in . kr' . ydh[... ] (29') l ypq šph  
RS 24.255:20) š . lnh . w l il (21) tk'm1 . hy bh (22) mth . l tšlm . (23) f'f'ln .  
RS 24.302:9') k tld f'ā[tt ... ] (10') mrh'y[... ] (11') l yp[q šph ... ]  
RS 92.2014:1) dy . l . yd' . yshk . ū zb (2) w . ānk . āšhk . āmrmm (3) 'š . qdš ...  
RS 92.2014:3) 'š . qdš . w . 'lk . l . (4) t'1 . b'tn . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
RS 92.2014:3) 'š . qdš . w . 'lk . l . (4) t'1 . b'tn . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
RS 92.2014:6) 'ly . l . t'1 . b'tn . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...  
RS 92.2014:6) 'ly . l . t'1 . b'tn . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...  
RS 92.2014:8) thtk . km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) rš' . hwt . bn nšm

## AL particule négative

RIH 77/2B:17') riš . ā[-]f'-lm . hms (18') 'šrh . s[-]f'-l . (19') w āl . tsū [.] f'-lsū . (20') w hlt  
RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . āl . tmk . āl . t'lg (12) lšnk . āl . tãpq . āpq ...  
RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . āl . tmk . āl . t'lg (12) lšnk . āl . tãpq . āpq ...  
RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . āl . tmk . āl . t'lg (12) lšnk . āl . tãpq . āpq ...  
RIH 78/20:18) [-----]f'bt . ūbū . āl . tbi (19) [... ]f'-1 . āl tbb . riš (20) [... ]r'tm . k[-l[-]  
RIH 78/20:18) [-----]f'bt . ūbū . āl . tbi (19) [... ]f'-1 . āl tbb . riš (20) [... ]r'tm . k[-l[-]

## L préposition « à »

RS 1.001:1) dqt . f' . ynt . f'm . dqt . f'm (2) mntm w kbd . ālp . š . l il  
RS 1.001:12) w l il . špš pgr . w trmm . bt mlk  
RS 1.001:19) ... w l g'l'mt1 š (20) f'wl pāmt tltm ...



- RS 1.001:20) ... w yrđt . ʿmldbht (21) ʿgldt . l b'lt bhtm . ʿšrm (22) l inš ilm  
 RS 1.001:20) ... w yrđt . ʿmldbht (21) ʿgldt . l b'lt bhtm . ʿšrm (22) l inš ilm  
 RS 1.002:3') [...y . ù l p . [...]  
 RS 1.002:4') [...]ʿgbr . ù l p [...]  
 RS 1.002:7') [... l d]r . b'f'n' ʿi l l  
 RS 1.002:11') [... ù tñtù . ù l p . q]y  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . gbr]ʿr  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . gbr]ʿr  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . gbr]ʿr  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . gbr]ʿr  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . hry . ù l p . hty . ù l p . ály . ù l p . gbr]ʿr  
 RS 1.002:13') [ù l p . hbtkm . ù l p . mdlkm . ù l p . qzbl ]  
 RS 1.002:13') [ù l p . hbtkm . ù l p . mdlkm . ù l p . qzbl ]  
 RS 1.002:13') [ù l p . hbtkm . ù l p . mdlkm . ù l p . qzbl ]  
 RS 1.002:15') [... ù tñtù . l dbhm . w . l t' ...]  
 RS 1.002:15') [... ù tñtù . l dbhm . w . l t' ...]  
 RS 1.002:16') ... ʿyt[š]i . l áb . bn il (17') [ytš . l dr . bn . il . l . m]p[ht]ʿr . [bn il ...]  
 RS 1.002:16') ... ʿyt[š]i . l áb . bn il (17') [ytš . l dr . bn . il . l . m]p[ht]ʿr . [bn il ...]  
 RS 1.002:16') ... ʿyt[š]i . l áb . bn il (17') [ytš . l dr . bn . il . l . m]p[ht]ʿr . [bn il ...]  
 RS 1.002:17') [ytš . l dr . bn . il . l . m]p[ht]ʿr . [bn il . l tkmn . w š]nm hn š  
 RS 1.002:19') [ ʿl . w n'p]y [ʿl . ù tñtù]n . ù l p . qy  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . hry . ù l p' . hty . ù l p' . ály . ù l p' . ] gbr  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . hry . ù l p' . hty . ù l p' . ály . ù l p' . ] gbr  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . hry . ù l p' . hty . ù l p' . ály . ù l p' . ] gbr  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . hry . ù l p' . hty . ù l p' . ály . ù l p' . ] gbr  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . hry . ù l p' . hty . ù l p' . ály . ù l p' . ] gbr  
 RS 1.002:21') ù l p . hbtkn . ù l p' . md[lk]n . ù l p . q[rzbl]  
 RS 1.002:21') ù l p . hbtkn . ù l p' . md[lk]n . ù l p . q[rzbl]  
 RS 1.002:21') ù l p . hbtkn . ù l p' . md[lk]n . ù l p . q[rzbl]  
 RS 1.002:23') ... ù tñtù . l <d>b[hm] w l t' ...  
 RS 1.002:23') ... ù tñtù . l <d>b[hm] w l t' ...  
 RS 1.002:24') ... ytš[ . l áb . bn il] (25') ytš . l dr . bn . il . l . m'p[ht] . bn ʿi l l [...]  
 RS 1.002:24') ... ytš[ . l áb . bn il] (25') ytš . l dr . bn . il . l . m'p[ht] . bn ʿi l l [...]  
 RS 1.002:24') ... ytš[ . l áb . bn il] (25') ytš . l dr . bn . il . l . m'p[ht] . bn ʿi l l [...]  
 RS 1.002:25') ytš . l dr . bn . il . l . m'p[ht] . bn ʿi l l . l tkmn . w š]nm hn š  
 RS 1.002:28') w npy . nqmd . ù šn . ypk . ù l p . q[ty . ù l p . ddm]y  
 RS 1.002:28') w npy . nqmd . ù šn . ypk . ù l p . q[ty . ù l p . ddm]y  
 RS 1.002:29') ù l p . hry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p gbr . ] ...  
 RS 1.002:29') ù l p . hry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p gbr . ] ...  
 RS 1.002:29') ù l p . hry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p gbr . ] ...  
 RS 1.002:29') ù l p . hry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p gbr . ] ...  
 RS 1.002:29') ... ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p gbr . ] ʿi l p (30') hbtkm ...  
 RS 1.002:29') ... ʿi l p (30') hbtkm . ù l p . m'd[l]lkm . ù l p . qzbl ...  
 RS 1.002:29') ... ʿi l p (30') hbtkm . ù l p . m'd[l]lkm . ù l p . qzbl ...  
 RS 1.002:32') ù šn ypk . l d[b]hm . w l t' ...  
 RS 1.002:32') ù šn ypk . l d[b]hm . w l t' ...  
 RS 1.002:33') ... ʿy[š]i . l áb . bn . il . ytš . l dr (34') bn il . < l . m]p[ht] . bn il >  
 RS 1.002:33') ... ʿy[š]i . l áb . bn . il . ytš . l dr (34') bn il . < l . m]p[ht] . bn il >  
 RS 1.002:33') ... ʿy[š]i . l áb . bn . il . ytš . l dr (34') bn il . < l . m]p[ht] . bn il >  
 RS 1.002:33') ... ytš . l dr (34') bn . il . < l . m]p[ht] . bn il > . l tkmn [ . w ] šnm hn ʿr  
 RS 1.002:35') w tñ . l mspr . m[š]r' mšr . bt . ù grt ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . ypk . ù l p' qy (37') ù l p . ddmý . ù l p [p . h]ry ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . ypk . ù l p' qy (37') ù l p . ddmý . ù l p [p . h]ry ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . ypk . ù l p' qy (37') ù l p . ddmý . ù l p [p . h]ry ...  
 RS 1.002:37') ... ù l p . hty . ù l p . ály (38') ù l p [ . ] gbr ...  
 RS 1.002:37') ... ù l p . hty . ù l p . ály (38') ù l p [ . ] gbr ...  
 RS 1.002:37') ... ù l p . hty . ù l p . ály (38') ù l p [ . ] gbr ...  
 RS 1.002:38') ù l p [ . ] gbr . ù l p . h[bt]kn . ù l p . mdlkn . ù l p' qzbl  
 RS 1.002:38') ù l p [ . ] gbr . ù l p . h[bt]kn . ù l p . mdlkn . ù l p' qzbl  
 RS 1.002:38') ù l p [ . ] gbr . ù l p . h[bt]kn . ù l p . mdlkn . ù l p' qzbl  
 RS 1.002:40') ... ù šn . y'p[kn . l dbhm . ] w l t' ...  
 RS 1.002:40') ... ù šn . y'p[kn . l dbhm . ] w l t' ...  
 RS 1.002:41') ... ʿy[š]i . l áb . bn il (42') ytš . l d[r . bn il . l] m]p[ht] . bn il  
 RS 1.002:41') ... ʿy[š]i . l áb . bn il (42') ytš . l d[r . bn il . l] m]p[ht] . bn il  
 RS 1.002:41') ... ʿy[š]i . l áb . bn il (42') ytš . l d[r . bn il . l] m]p[ht] . bn il  
 RS 1.002:42') ytš . l d[r . bn il . l] m]p[ht] . bn il (43') l tkm'n [ . w šnm . ] hn ʿr  
 RS 1.003:1) b yrđ . [riš yn . b . ym . hdt] (2) šmtr . ʿi l tkl . l . il . šlmm]

- RS 1.003:4) b'arb'rtl [ 'šrt . riš . ārgmn ] (5) w tn šm . l'lt [ b'lt . bhtm ... ]  
 RS 1.003:5) w tn šm . l'lt [ b'lt . bhtm . 'šrm . l inš ] (6) ilm ...  
 RS 1.003:10) 'w' y'n'l [ t . q ] rt . y'l'l [ ... ] (11) w ālp [ p . l ] il . w b ū[rbt ... ]  
 RS 1.003:24) 'm'dbht . bt . ilt . 'sr [ . l špn . š ] (25) l g'ltmt ... (29) ... 'š'rt'p' ...  
 RS 1.003:24) 'm'dbht . bt . ilt . 'sr [ . l špn . š ] (25) l g'ltmt ... (29) ... 'š'rt'p' ...  
 RS 1.003:25) l g'ltmt . š . w l [ ... l yrh ] (26) ... (29) ... 'š'rt'p' ...  
 RS 1.003:26) gd[lt] . l nkl [ . gdl . l b'lt . bhtm ] (27) ... (29) ... 'š'rt'p' ...  
 RS 1.003:26) gd[lt] . l nkl [ . gdl . l b'lt . bhtm ] (27) ... (29) ... 'š'rt'p' ...  
 RS 1.003:27) 'š'rm [ . l inš [ ilm . gdl ] (28) ... (29) ... 'š'rt'p' ...  
 RS 1.003:32) ... w šf [ (33) [mm . ] 'k'lm . gdl . l . 'b' [ 'l . špn ]  
 RS 1.003:32) ... w šf [ (33) [mm . ] ... (34) 'd' [ q ] 'l' . l . špn ...  
 RS 1.003:32) ... w šf [ (33) [mm . ] ... (34) ... gdl . l' [ . b' ] (35) 'ū' [ gr ] 'l' ...  
 RS 1.003:32) ... w šf [ (33) [mm . ] ... (35) ... š . l . 'i' [ l ] ib . g [ - ( - ) l ārt ]  
 RS 1.003:32) ... w šf [ (33) [mm . ] ... (35) ... š . l . 'i' [ l ] ib . g [ - ( - ) l ārt ]  
 RS 1.003:32) ... w šf [ (33) [mm . ] ... (36) 'w' [ . ' ] 'šrm . l . l . ri' -- [ ... pām ]  
 RS 1.003:39) ... w . db[h . k ... ] (40) [ l ] . ārt . 'sr' [ m ] [ . l inš ilm ]  
 RS 1.003:39) ... w . db[h . k ... ] (40) [ l ] . ārt . 'sr' [ m ] [ . l inš ilm ]  
 RS 1.003:41) [ t ] 'l' b' [ . l mdbh . b' ] . g' [ d ] [ l . l b' ] . špn ] (42) dqt . l . špn ...  
 RS 1.003:41) [ t ] 'l' b' [ . l mdbh . b' ] . g' [ d ] [ l . l b' ] . špn ] (42) dqt . l . špn ...  
 RS 1.003:42) dqt . l . špn . w . dqt' [ l ] [ . l b' ] . ūgr ] (43) tn . l . 'šrm . pām ...  
 RS 1.003:42) dqt . l . špn . w . dqt' [ l ] [ . l b' ] . ūgr ] (43) tn . l . 'šrm . pām ...  
 RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [ šm . l šmn ] (46) 'Hy' [ h . gdl [ . ] rgm . y't' [ l ] [ b . mlk . brr ]  
 RS 1.003:48) w [ . hl . ] mlk . 'w . l b . ym . hdt . tn . šm (49) l . [ --- ] t  
 RS 1.003:50) i'd [ . yd ] 'b' [ h . mlk . l . prgl . šqm . b . gg  
 RS 1.003:54) ... t [ t ] bn (55) b . [ bt ] . w . km . i'f' [ l ] y'šū . l ] š'rm' [ m ] . yd'f' h'  
 RS 1.005:7) šin . šlmm [ . ] šb' pām (8) l ilm . šb' [ ' ] [ . ] l ktr .  
 RS 1.005:7) šin . šlmm [ . ] šb' pām (8) l ilm . šb' [ ' ] [ . ] l ktr .  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) bt . mlk [ . l ] tql . h'rs . (11) l špš . w yrh . l gtr  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (11) ... l gtr . (12) tql . ksp [ . l ] tb ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (12) ... āp' [ w n'pš ] (13) l 'nt'f' h'  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (13) ... tql . h'rs . (14) l špš [ w ] 'y'rh ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (14) ... l gtr . tn (15) [ t ] 'ql [ . ksp ] [ . l ] tb ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (16) [ ... l i ] 'l' bt . ālp . w š  
 RS 1.005:17) [ ... ] m . l gtrm .  
 RS 1.005:18) [ ... ] l 'ntm .  
 RS 1.005:19) [ ... ] g [ l ] 'rm . dkrm .  
 RS 1.005:20) [ ... ] 'l' . l 'ntm .  
 RS 1.005:25) mlk . p'nm . yl [ k . ] (26) šb' pām . l klhm .  
 RS 1.009:2) [ ... ] w šlmm . tn šm . w ālp . l [ ' ] nt' .  
 RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [ ... ā ] 'lp . l b' [ . w ārt . 'šrm . l inš (9) [ ilm ... ]  
 RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [ ... ā ] 'lp . l b' [ . w ārt . 'šrm . l inš (9) [ ilm ... ]  
 RS 1.009:9) [ ilm . ] 'l' . l b' [ t ] m . gdl . 'rb špš w hl  
 RS 1.009:11) [ b ym . ml ] āt . y'ql' [ n . ālp' m ] . yrh . 'šrt (12) [ l b' [ . š ] 'p' n ...  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [ w mtnt ] 'm' [ . w š ] 'l' [ m ] [ š . ] kbd . w š (14) [ l šlm ... ]  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [ w mtnt ] 'm' [ . w š ] 'l' [ m ] [ š . ] kbd . w š (14) [ l šlm ... ]  
 RS 1.009:14) [ ... kbd . ā ] 'p' [ . w š . 'l' b' [ . špn (15) [ dqt l . špn . šrp ] ...  
 RS 1.009:14) [ ... kbd . ā ] 'p' [ . w š . 'l' b' [ . špn (15) [ dqt l . špn . šrp ] ...  
 RS 1.019:1) [ ... ] 'l' 'šrm (2) [ dbh ] t'p' b' [ (3) [ t ] 'l' [ . 'šrm (4) [ š . ] 'l' b' [ t ] m  
 RS 1.019:5) 'l' [ . šā'n . l . dgn (6) [ - ] [ - ] . p i'pdm' (7) t'pš . šn' [ t ] [ . ] 'y'qš  
 RS 1.019:8) tr . b i'š' [ l ] (9) b' [ h . š (10) h'qr' [ n . pr' [ ā ] rt (11) tn [ . 'šrm ] l r' [ d ] [ - ]  
 RS 1.019:13) b ym . dbh . t'p' [ ... ] (14) āht . l . mzy . bn [ - ] [ ... ]  
 RS 1.019:14) āht . l . mzy . bn [ - ] [ ... ] (15) āht . l . mkt . g' [ r ] [ ... ]  
 RS 1.019:15) āht . l . mkt . g' [ r ] [ ... ] (16) āht . l . 't'rt [ . š ] [ d ]  
 RS 1.022:2') [ ... ] t . š l i [ l . š ] (3') [ l ' ] 'l' [ r ] . š [ l ] [ ... ] (4') [ 's ] 'r [ l ] [ . ] 'l' pdr [ . tt ]  
 RS 1.022:2') [ ... ] t . š l i [ l . š ] (3') [ l ' ] 'l' [ r ] . š [ l ] [ ... ] (4') [ 's ] 'r [ l ] [ . ] 'l' pdr [ . tt ]  
 RS 1.022:2') [ ... ] t . š l i [ l . š ] (3') [ l ' ] 'l' [ r ] . š [ l ] [ ... ] (4') [ 's ] 'r [ l ] [ . ] 'l' pdr [ . tt ]  
 RS 1.022:2') [ ... ] t . š l i [ l . š ] (3') [ l ' ] 'l' [ r ] . š [ l ] [ ... ] (4') [ 's ] 'r [ l ] [ . ] 'l' pdr [ . tt ]  
 RS 1.022:4') [ 's ] 'r [ l ] [ . ] 'l' pdr [ . tt ] (5') šin āh' [ dh ] [ ... ] (6') l 't'rt [ ... ]  
 RS 1.022:7') 'lm . km' [ m ] [ ... ] (8') w b [ l ] [ . s [ ... ] (9') l il . pr [ ... ] (10') mit š [ ... ]  
 RS 1.023:3') [ - . ] 'l' [ t ] [ . l 't'rt [ ... ]  
 RS 1.023:4') [ š . ] 'l' [ l ] [ t ] . š l i [ t ] [ r ] . š l i [ ... ] (5') [ ' ] 's' [ r ] . l pdr ...  
 RS 1.023:4') [ š . ] 'l' [ l ] [ t ] . š l i [ t ] [ r ] . š l i [ ... ] (5') [ ' ] 's' [ r ] . l pdr ...  
 RS 1.023:4') [ š . ] 'l' [ l ] [ t ] . š l i [ t ] [ r ] . š l i [ ... ] (5') [ ' ] 's' [ r ] . l pdr ...  
 RS 1.023:4') [ š . ] 'l' [ l ] [ t ] . š l i [ t ] [ r ] . š l i [ ... ] (5') [ ' ] 's' [ r ] . l pdr ...  
 RS 1.023:5') [ ' ] 's' [ r ] . l pdr [ . tt ] . š [ in . (āh' [ dh ] ) . l 't'rt ] (6') 'l' [ šn ] p . 'lm . km' [ m ] [ ... ]  
 RS 1.023:6') 'l' [ šn ] p . 'lm . km' [ m ] [ ... ] (7') w . l il . 'šrm . w [ ... ] (8') kmm ...  
 RS 1.064:5') w 'šrm [ ... ] (6') 'l' [ y ] h . š [ r ] [ ... ] (7') [ t ] [ t ] m . w b [ ... ] (8') l il l' [ m ] [ ... ]



- RS 17.100:58') [ù l p ġbr ù l p ħbtkn ù l p mdllkn ù l p ]qrzbl  
 RS 17.100:58') [ù l p ġbr ù l p ħbtkn ù l p mdllkn ù l p ]qrzbl  
 RS 17.100:58') [ù l p ġbr ù l p ħbtkn ù l p mdllkn ù l p ]qrzbl  
 RS 18.041:11) w bn<sup>l</sup>-l[ ]d l. à<sup>l</sup>m<sup>l</sup>-l[... ] (12) l bnš. ħ<sup>l</sup>m<sup>l</sup>-l[ ]d l [?] n<sup>l</sup>-l[...]  
 RS 18.041:12) l bnš. ħ<sup>l</sup>m<sup>l</sup>-l[ ]d l [?] n<sup>l</sup>-l[... ] (13) w d. l mdl. r[ ]f-š<sup>l</sup>[...]  
 RS 18.056:1) [b y]r<sup>h</sup>l[ ] r<sup>l</sup>lš yn. b ym. ħdt (2) [šm]r<sup>l</sup>l. út<sup>l</sup>kl. l il. šlmm  
 RS 18.056:4) br[r.] b à<sup>l</sup>r<sup>l</sup>b<sup>l</sup>t. 'šrt. r<sup>l</sup>š (5) ārg[*mn*. w t<sup>l</sup>]n<sup>l</sup>. šm. l b<sup>l</sup>lt (6) bhtm ...  
 RS 18.056:5) ārg[*mn*. w t<sup>l</sup>]n<sup>l</sup>. šm. l b<sup>l</sup>lt (6) bhtm. f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>[*rm*. l i<sup>l</sup>]n<sup>l</sup>š ilm. w š  
 RS 18.056:11) d<sup>l</sup>q<sup>l</sup>[t]f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>. w f<sup>l</sup>y<sup>l</sup>[nt. qrt. y<sup>l</sup>l]... (12) [ w ]ā[lp. l il. w b ūrbt]  
 RS 18.056:26) ... 'sr. f<sup>l</sup> (27) špn š. l ġ<sup>l</sup>f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>[t. š. w l ...] (28) ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:26) ... 'sr. f<sup>l</sup> (27) špn š. l ġ<sup>l</sup>f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>[t. š. w l ...] (28) ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:27) špn š. l ġ<sup>l</sup>f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>[t. š. w l ...] (28) l yr<sup>h</sup> ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:28) l yr<sup>h</sup>. gdl. l f<sup>l</sup>n<sup>l</sup>[kl. gdl. l b<sup>l</sup>] (29) f<sup>l</sup>lt. bhtm<sup>l</sup> ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:28) l yr<sup>h</sup>. gdl. l f<sup>l</sup>n<sup>l</sup>[kl. gdl. l b<sup>l</sup>] (29) f<sup>l</sup>lt. bhtm<sup>l</sup> ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:29) ... f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>rm. f<sup>l</sup>l [inš] (30) [ilm. gdl]f<sup>l</sup>l ilh[m ...] (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) kmm. gdl. l f<sup>l</sup>b<sup>l</sup>[f<sup>l</sup>. špn. dqt] (37) l špn ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) kmm. gdl. l f<sup>l</sup>b<sup>l</sup>[f<sup>l</sup>. špn. dqt] (37) l špn ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) ... dqt] (37) l špn. gdl. f<sup>l</sup>l [b<sup>l</sup>f<sup>l</sup>] (38) ūgrt ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) ... (38) ūgrt. š l ilf<sup>l</sup>l[b. ġ-(-) l ā<sup>l</sup>] (39) rt ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) ... (38) ūgrt. š l ilf<sup>l</sup>l[b. ġ-(-) l ā<sup>l</sup>] (39) rt ...  
 RS 18.056:35) ... w šlmm] (36) ... (39) ... w 'šrm. f<sup>l</sup>l [r<sup>l</sup>l-... ] (40) pāmt ...  
 RS 18.056:43) w dbh. k[... l. ātrt] (44) 'šrm. l f<sup>l</sup>i<sup>l</sup>[nš ilm ...]  
 RS 18.056:43) w dbh. k[... l. ātrt] (44) 'šrm. l f<sup>l</sup>i<sup>l</sup>[nš ilm ...]  
 RS 18.056:44) ... f<sup>l</sup>l<sup>h</sup>b. md] (45) bh. b<sup>l</sup>. f<sup>l</sup>g<sup>l</sup>[dlt. l b<sup>l</sup>f<sup>l</sup> špn. dqt] (46) l špn ...  
 RS 18.056:44) ... f<sup>l</sup>l<sup>h</sup>b. md] (45) bh. b<sup>l</sup>. f<sup>l</sup>g<sup>l</sup>[dlt. l b<sup>l</sup>f<sup>l</sup> špn. dqt] (46) l špn ...  
 RS 18.056:46) l špn. w [dqt. l b<sup>l</sup>f<sup>l</sup> ūgrt. tn. l 'š] (47) rm. pām[t. f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>...]  
 RS 18.056:46) l špn. w [dqt. l b<sup>l</sup>f<sup>l</sup> ūgrt. tn. l 'š] (47) rm. pām[t. f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>...]  
 RS 18.056:49) ... b tdt. tn. šm] (50) l šmn. 'f<sup>l</sup>l[yh. gdl. rgm. yttb. mlk]  
 RS 18.056:52) ... w b y] (53) m. ħdt. tn šf<sup>l</sup>m<sup>l</sup> [ l ----(-)]f<sup>l</sup>-l  
 RS 18.056:56) 'lm. š. š[r]p<sup>l</sup>. l [-]f<sup>l</sup>-l. 'rb. šp (57) š. w h<sup>l</sup>l[ m]f<sup>l</sup>lk  
 RS 19.013:4) w [-] ħrš. km<sup>l</sup>m<sup>l</sup> (5) w [-] ħf<sup>l</sup>z<sup>l</sup> [ f<sup>l</sup>ālp (6) w [-] š. l [ f<sup>l</sup>ršlp<sup>l</sup>-(-)  
 RS 19.013:6) w [-] š. l [ f<sup>l</sup>ršlp<sup>l</sup>-(-) (7) w [-] 's<sup>l</sup>f<sup>l</sup>r<sup>l</sup>[m. l] f<sup>l</sup>i<sup>l</sup>nš (8) i[lm ...]  
 RS 19.013:19) f<sup>l</sup>-l[-]f<sup>l</sup>-l<sup>h</sup>f<sup>l</sup>-lšlm (20) [--]f<sup>l</sup>-l š<sup>l</sup> [ l ālit (21) [-]f<sup>l</sup>-l ršp. š.  
 RS 19.013:19) f<sup>l</sup>-l[-]f<sup>l</sup>-l<sup>h</sup>f<sup>l</sup>-lšlm (20) [--]f<sup>l</sup>-l š<sup>l</sup> [ l ālit (21) [š. ] f<sup>l</sup>l ršp. š.  
 RS 19.013:21) [š. ] f<sup>l</sup>l ršp. š. (22) f<sup>l</sup>l [ f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>lm. w mlk (23) ynšl. l t<sup>l</sup>y.  
 RS 19.013:21) [š. ] f<sup>l</sup>l ršp. š. (22) f<sup>l</sup>l [ f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>lm. w mlk (23) ynšl. l t<sup>l</sup>y.  
 RS 24.247:43') [ f<sup>l</sup>l rīšh. d<sup>l</sup>r<sup>l</sup>f<sup>l</sup> [ f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>lk hwt (44') [-----]f<sup>l</sup>h<sup>l</sup>  
 RS 24.247:52') w [in] p<sup>l</sup>nt. bh. ħrdn. yhp<sup>l</sup>k. l mlk (53') w [--] lšnh. hwt<sup>l</sup>n tprš  
 RS 24.247:54') bf<sup>l</sup>-l[-]f<sup>l</sup>-l<sup>h</sup>rh. b pith. mlkn. yšlm l ibh  
 RS 24.248:22) t<sup>l</sup>mn. t<sup>l</sup>mn f<sup>l</sup>l gml[... ] (23) t<sup>l</sup>mn ūrf<sup>l</sup>-l[... ] (24) w l p[...]  
 RS 24.249:3') 'lm. b ġb ħyr (4') t<sup>l</sup>mn l t<sup>l</sup>tm šin (5') šb<sup>l</sup> ālpm  
 RS 24.249:7') 'lm. l ršp. mlk --- (8') ālp w š. l b<sup>l</sup>lt (9') bh<sup>l</sup>tm š. i<sup>l</sup>ttqb  
 RS 24.249:7') 'lm. l ršp. mlk --- (8') ālp w š. l b<sup>l</sup>lt (9') bh<sup>l</sup>tm š. i<sup>l</sup>ttqb  
 RS 24.249:11') gt mlk š. 'lm (12') l k<sup>l</sup>r. tn. 'lm (13') tzg<sup>l</sup>f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>. tn šm pr (14') hz  
 RS 24.249:15') yr<sup>h</sup>. ħyr. b ym ħdt (16') ālp. w š. l b<sup>l</sup>lt bhtm  
 RS 24.249:21') 'lm. tzg<sup>l</sup>. b ġb. špn (22') ns<sup>l</sup>kt. ksp. w ħrš tt tn šm l bt bt  
 RS 24.249:23') ālp. w š šrp. ālp šlmm. (24') l b<sup>l</sup>. 'sr l špn (25') npš. w š. l ršp bbt  
 RS 24.249:23') ālp. w š šrp. ālp šlmm. (24') l b<sup>l</sup>. 'sr l špn (25') npš. w š. l ršp bbt  
 RS 24.249:23') ālp. w š šrp. ālp šlmm. (24') l b<sup>l</sup>. 'sr l špn (25') npš. w š. l ršp bbt  
 RS 24.249:23') ... šlmm. (24') ... (26') f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>rm l f<sup>l</sup>i<sup>l</sup>nš f<sup>l</sup>i<sup>l</sup>lm (27') [---]f<sup>l</sup>-l[... ]dqt<sup>l</sup>f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>  
 RS 24.250:1) l ršp. hgb. 'šrm (2) l inš. ilm. šrp (3) ydbil. gdl. yā (4) ršil. gdl  
 RS 24.250:1) l ršp. hgb. 'šrm (2) l inš. ilm. šrp (3) ydbil. gdl. yā (4) ršil. gdl  
 RS 24.250:5) ... n<sup>l</sup>f<sup>l</sup>pš<sup>l</sup> (6) w š. l ršp. m<sup>l</sup>f<sup>l</sup>h<sup>l</sup>[bn] (7) š<sup>l</sup>r<sup>l</sup>p<sup>l</sup>. f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>r<sup>l</sup>f<sup>l</sup>m<sup>l</sup> [ l inš] (8) il[m ...]  
 RS 24.250:5) ... n<sup>l</sup>f<sup>l</sup>pš<sup>l</sup> (6) w š. l ršp. m<sup>l</sup>f<sup>l</sup>h<sup>l</sup>[bn] (7) š<sup>l</sup>r<sup>l</sup>p<sup>l</sup>. f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>r<sup>l</sup>f<sup>l</sup>m<sup>l</sup> [ l inš] (8) il[m ...]  
 RS 24.250:9) bn<sup>l</sup>-l[... ] (10) mlk. bf<sup>l</sup>l ml[k ...] (11) š. l f<sup>l</sup>p<sup>l</sup>dr. f<sup>l</sup>y<sup>l</sup>[...]  
 RS 24.250:15) š kbmh. w š r yšr (16) šr. pāmt. l pn (17) mlk. pth yd. mlk  
 RS 24.250:24) mlk. b tn. l 'šrm (25) tūšl. šl<sup>l</sup>hmt. b ħmš  
 RS 24.250:25) tūšl. šl<sup>l</sup>hmt. b ħmš (26) l 'šrm. yrthš. ml<sup>l</sup>f<sup>l</sup>k<sup>l</sup> (27) brr. w l ll f<sup>l</sup>l t<sup>l</sup>r[-(-)]  
 RS 24.250:26) l 'šrm. yrthš. ml<sup>l</sup>f<sup>l</sup>k<sup>l</sup> (27) brr. w l ll f<sup>l</sup>l t<sup>l</sup>r[-(-)] (28) ksū. 'lm. tšū. šl<sup>l</sup>h<sup>l</sup>[mt]  
 RS 24.250:30) w ūz. i<sup>l</sup>f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>lm. ā<sup>l</sup>r<sup>l</sup>-l[... ] (31) dqt<sup>l</sup>m. w gdl. f<sup>l</sup>-l[... ] (32) l ārsy ...  
 RS 24.253:5) ... 'šrt. l b<sup>l</sup>[l. špn] (6) dqt<sup>l</sup>m. w ynt. qr[t] (7) w mtntm. f<sup>l</sup>w<sup>l</sup> š l rm<sup>l</sup>f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>  
 RS 24.253:5) ... 'šrt. l b<sup>l</sup>[l. špn] (6) ... (7) w mtntm. f<sup>l</sup>w<sup>l</sup> š l rm<sup>l</sup>f<sup>l</sup>š<sup>l</sup> (8) w kbd. w š. l šlm ...  
 RS 24.253:5) ... 'šrt. l b<sup>l</sup>[l. špn] (6) ... (7) w mtntm. f<sup>l</sup>w<sup>l</sup> š l rm<sup>l</sup>f<sup>l</sup>š<sup>l</sup> (8) w kbd. w š. l šlm ...  
 RS 24.253:8) w kbd. w š. l šlm f<sup>l</sup>k<sup>l</sup>bd (9) ālp. w š. l b<sup>l</sup>l špn (10) dqt l špn. šrp ...  
 RS 24.253:8) w kbd. w š. l šlm f<sup>l</sup>k<sup>l</sup>bd (9) ālp. w š. l b<sup>l</sup>l špn (10) dqt l špn. šrp ...  
 RS 24.253:25) l 'nt. hlš. tn šm (26) l ġrm. ġsb šmāl (27) d ālpm. w ālp f<sup>l</sup>w<sup>l</sup> š (28) šrp ...  
 RS 24.253:25) l 'nt. hlš. tn šm (26) l ġrm. ġsb šmāl (27) d ālpm. w ālp f<sup>l</sup>w<sup>l</sup> š (28) šrp ...

- RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) l b' l . špn b 'r' r (30) pāmt ūlīm ...  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) ... (30) pāmt ūlīm . š l qzrt (31) ūlhn . b'lt . bhtm  
 RS 24.253:32) 'lm f' l 'lm . gdl t . l b' l (33) špn . hlb f' . w kb' d . f' d' [q] f' t  
 RS 24.253:33) špn . hlb f' . w kb' d . f' d' [q] f' t (34) l špn f' . -(-) l' l' [.] f' b' l' . ū' g' l' [rt ...]  
 RS 24.253:33) špn . hlb f' . w kb' d . f' d' [q] f' t (34) l špn f' . -(-) l' l' [.] f' b' l' . ū' g' l' [rt ...]  
 RS 24.255:1) il . prz . l md . (2) ūt ymm . l lgz y'rb (3) mlk . āthhlm in . ātnd .  
 RS 24.255:1) il . prz . l md . (2) ūt ymm . l lgz y'rb (3) mlk . āthhlm in . ātnd .  
 RS 24.255:6) nkld . šrpm . 'šrm . (7) gd' t' l . klhn . š l yrh (8) š<l>mm . āthlm . in f' āl' t' f' nd' l .  
 RS 24.255:17) il mlk . šb' . f' āl' <t> (18) kmllt . d 'ttr š (19) d . trht tār (20) š . lnh . w l ib  
 RS 24.255:18) kmllt . d 'ttr š (19) d . trht tār (20) š . lnh . w l ib (21) tk' m' l . hy bh  
 RS 24.256:4) ksp . w š' rgt . l b' f' l' t' (5) bht(⟨.⟩)m š 'šrm l h' f' n' l' [š] (6) i' f' l' m ...  
 RS 24.256:4) ksp . w š' rgt . l b' f' l' t' (5) bht(⟨.⟩)m š 'šrm l h' f' n' l' [š] (6) i' f' l' m ...  
 RS 24.256:11) ... b tnn t . i' yf' -lm (12) ākl . ūql ksp . w kd (13) yn . l 'ttr hr ...  
 RS 24.256:17) lk . brr . b ārb' t (18) 'šrt . yrdn . gtrm (19) msdh . tn šm l gtrm  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... f' n' l' [šm] (24) l ātrt . tn šm . l bt bt [...]  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... f' n' l' [šm] (24) l ātrt . tn šm . l bt bt [...]  
 RS 24.256:27) 'šrh . dqt . b f' t' l' t' 'š (28) rt š l bt bt . w f' -l' [...] (29) b šb' t' 'šrt [...] ...  
 RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l ūš' hr h' l' m' f' z' l (3) l b bt f' l' il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l ūš' hr h' l' m' f' z' l (3) l b bt f' l' il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l ūš' hr h' l' m' f' z' l (3) l b bt f' l' il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l ūš' hr h' l' m' f' z' l (3) l b bt f' l' il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) kl l ylhbm bh (11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz (13) w tr l qlh (14) ym āhd  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz (13) w tr l qlh (14) ym āhd  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ū<š>hr hlmz (13) w tr l qlh (14) ym āhd  
 RS 24.261:8) nbdgd . w l b btm (9) āthlm . ūtk tizr pnm  
 RS 24.266:1) b yrh . ib' lt f' . b' l' yf' m' l' [.] f' b' c' l' (2) š . l b' l . r' f' k' l' f' . b' -l' (-) f' -l' [...] ...  
 RS 24.266:6) ... gdl t' . l l' b' l' m' (7) gdl t' . l g' l' m' . dqt m . w g<d>lt (8) l g' l' m' t' m . bt . f' y' f' l' ydbh  
 RS 24.266:7) gdl t' . l g' l' m' . dqt m . w g<d>lt (8) l g' l' m' t' m . bt . f' y' f' l' ydbh  
 RS 24.266:7) gdl t' . l g' l' m' . dqt m . w g<d>lt (8) l g' l' m' t' m . bt . f' y' f' l' ydbh  
 RS 24.266:11) l f' . b tmm t' . l 'šrt . ib' lt (12) ālp . l md' g' l' b' l' . ūgrt  
 RS 24.266:13) f' ūl ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l i' f' -l' [...] ...  
 RS 24.266:13) f' ūl ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) ... (15) npš . l b' f' l' l' [...] (16) w 'r . f' l' -l' [...] ...  
 RS 24.266:13) f' ūl ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) ... (15) npš . l b' f' l' l' [...] (16) w 'r . f' l' -l' [...] ...  
 RS 24.266:20) ... b hms [.] f' 'šr' l' (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b' f' l' l' (22') ūgrt . b bt ...  
 RS 24.266:26) k gr 'z . ūg' r' l' km . f' q' l' rd (27') hmytkm . f' n' l' km . l f' b' l' l' tšūn  
 RS 24.266:28) y b' f' l' m' f' . -- . tldy 'z l f' l' g' r' m' (29') y . qrd [l] hmytny . ib r y  
 RS 24.266:28) y b' f' l' m' f' . -- . tldy 'z l f' l' g' r' m' (29') y . qrd [l] hmytny . ib r y  
 RS 24.266:33) ... qdš b' f' l' . l n' l' . ntbt b[.] (34') ntik . w š[.] m' . b' f' l' l' . l f' . š' l' f' t' k' l' m' [m]  
 RS 24.266:35) f' y' l' dy . 'z l tgrk[.] m . qrd (36') l hmytkf' m' l' [.] ...  
 RS 24.266:35) f' y' l' dy . 'z l tgrk[.] m . qrd (36') l hmytkf' m' l' [.] ...  
 RS 24.270B:1') [...] f' -l' (2') [...] f' y' l' tš' i' f' l' l' [...] (3') [...] f' -l' . (4') [...] f' -l'  
 RS 24.277:20) tr dg' n' l' [...] (21') b bt k . f' -l' [...] (22') w l db' f' h' l' [...] ...  
 RS 24.284:1) b ym ālpm f' -l' [...] (2) nbšt . yrh l b' f' l' l' [špn] (3) dqt m f' w' l ynt qr[.] t' (4) l f' t' c' l' ...  
 RS 24.284:4) l f' t' c' l' . l m' t' m . l f' t' c' l' (5) w kbdm . l k' f' -l' [...] (6) rmš š . w š šl[.] m'  
 RS 24.284:7) l b' f' l' l' špn ālp f' w' l [š] (8) šr' p' l' . 'šr l sp' n' l' (9) w f' š' l' [lm] f' m' l' . l b' f' l' l' f' š' l' [pn]  
 RS 24.284:7) l b' f' l' l' špn ālp f' w' l [š] (8) šr' p' l' . 'šr l sp' n' l' (9) w f' š' l' [lm] f' m' l' . l b' f' l' l' f' š' l' [pn]  
 RS 24.284:9) w f' š' l' [lm] f' m' l' . l b' f' l' l' f' š' l' [pn] (10) āl' p w' l š . l sp' n' 'šr  
 RS 24.284:9) w f' š' l' [lm] f' m' l' . l b' f' l' l' f' š' l' [pn] (10) āl' p w' l š . l sp' n' 'šr  
 RS 24.284:11) bt f' b' l' f' l' l' f' ūl' gr' f' l' (12) f' l' l' [il] f' l' b . g' f' d' l' l' t' (13) [...] (14) [...] (20) [...] [...] šrp  
 RS 24.284:15) f' l' l' š' f' -l' [...] (16) l b' f' l' l' [š] (17) l f' -l' [...] (18) l f' nt špn (19) [...] (20) l pdr(y) š šrp  
 RS 24.284:16) l b' f' l' l' [š] (17) l f' -l' [...] (18) l f' nt špn (19) f' āl' l' p w' š (20) l pdr(y) š šrp  
 RS 24.284:16) l b' f' l' l' [š] (17) l f' -l' [...] (18) l f' nt špn (19) f' āl' l' p w' š (20) l pdr(y) š šrp  
 RS 24.284:16) l b' f' l' l' [š] (17) l f' -l' [...] (18) l f' nt špn (19) f' āl' l' p w' š (20) l pdr(y) š šrp  
 RS 24.284:17) l f' -l' [...] (18) l f' nt špn (19) f' āl' l' p w' š (20) l pdr(y) š šrp  
 RS 24.284:21) w f' š' l' [mm] (22) l il' f' l' l' b' š (23) l b' l' f' ūl' grt š  
 RS 24.284:21) w f' š' l' [mm] (22) l il' f' l' l' b' š (23) l b' l' f' ūl' grt š  
 RS 24.284:21) w f' š' l' [mm] (22) ... (24) l b' f' l' l' hlb [š] (25) l yrh š (26) l f' nt špn (27) ālp w š  
 RS 24.284:21) w f' š' l' [mm] (22) ... (24) l b' f' l' l' hlb [š] (25) l yrh š (26) l f' nt špn (27) ālp w š  
 RS 24.284:21) w f' š' l' [mm] (22) ... (24) l b' f' l' l' hlb [š] (25) l yrh š (26) l f' nt špn (27) ālp w š  
 RS 24.284:21) w f' š' l' [mm] (22) ... (26) l f' nt špn (27) ālp w š (28) l pdr š (29) f' l' l' ddm' f' š . l š  
 RS 24.284:21) w f' š' l' [mm] (22) ... (26) l f' nt špn (27) ālp w š (28) l pdr š (29) f' l' l' ddm' f' š . l š  
 RS 24.291:13) 'lm . tn šm (14) hbt d . w i (15) nš ilm (16) kmm . l pn (17) ll . 'šrmm  
 RS 24.294:1') [...] f' -l' [...] (2') [...] f' -l' f' l' [...] (3') [...] f' l' l' b' l' f' h' l' l' b' [...] (4') [...] f' -l' l' pdr[...]  
 RS 24.294:1') [...] f' -l' [...] (2') [...] f' -l' f' l' [...] (3') [...] f' l' l' b' l' f' h' l' l' b' [...] (4') [...] f' -l' l' pdr[...]  
 RS 24.296A:8') l ktr w [hss ...] (9') f' b' l' kdm h[.] (10') f' -l' ipdm p[.] (11') l ilz št[...]  
 RS 24.296A:8') l ktr w [hss ...] (9') f' b' l' kdm h[.] (10') f' -l' ipdm p[.] (11') l ilz št[...]

- RS 24.312:1) l āg'p't'r k yqny ġzr 'd ā'lyy  
 RS 24.323:1) dbht . b'sy . b'n'l (2) f't'ry . l 't'f'r'l (3) d . f'b 't'r'l[t]  
 RS 24.327:1) [ ] l (2) d 'y'b'n'mlk (3) l h'p't  
 RS 24.650B:6') [...]f'-l'n il (7') [...]f'-l (8') [...] ù l p (9') [...] ù l p (10') [...]y (11') [...]f'-l  
 RS 24.650B:6') [...]f'-l'n il (7') [...]f'-l (8') [...] ù l p (9') [...] ù l p (10') [...]y (11') [...]f'-l  
 RS 24.652G+K:2') ù f'l [p ...] (3') ù f'l [p ...] (4') ù f'l [p ...] (5') ù l f'p'l [...]  
 RS 24.652G+K:2') ù f'l [p ...] (3') ù f'l [p ...] (4') ù f'l [p ...] (5') ù l f'p'l [...]  
 RS 24.652G+K:2') ù f'l [p ...] (3') ù f'l [p ...] (4') ù f'l [p ...] (5') ù l f'p'l [...]  
 RS 24.652G+K:2') ù f'l [p ...] (3') ù f'l [p ...] (4') ù f'l [p ...] (5') ù l f'p'l [...]  
 RS 25.318:1) bn āg'p't'r (2) pn ārw d š'ly nrn l r'sp gn  
 RS 34.126:14) w . ydm' . f'h'dm . f'p'l'nh (15) l pnh . ybky . t'lh'n . ml'k'l (16) w . f'y'bl' . ūdm'th  
 RS 34.126:19) nyr . rbt . 'ln . špš . t's'h'l (20) ātr f'l [b] 'lk . l . ks'f'-l . ātr (21) b'lk . ārs . rd . ārs  
 RS 92.2014:12) yšp'k'l . kmm . ārs (13) kšpm . dbbm (14) l . ūrt'n . l . gbh (15) l . tmnth .  
 RS 92.2014:12) yšp'k'l . kmm . ārs (13) kšpm . dbbm (14) l . ūrt'n . l . gbh (15) l . tmnth .  
 RS 92.2014:12) yšp'k'l . kmm . ārs (13) kšpm . dbbm (14) l . ūrt'n . l . gbh (15) l . tmnth .  
 RIH 77/2B:3) [i]f'd . l ydbh . mlk . l ilib (4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w h'rs ...  
 RIH 77/2B:4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w h'rs . kmm . āp . w š (6) šrp . l ilib ...  
 RIH 77/2B:6) šrp . l ilib . w š'l'm'l[m] (7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 's'f'rm'l  
 RIH 77/2B:7) kmm . š . l il . šrp . (8) w šlmm . kmm . 's'f'rm'l (9) l šmn  
 RIH 77/4:1') [ ]f'-l[...] (2') [-]f'-r'šp . w l ll[...] (3') w r'sp . gn . ysān[...]  
 RIH 77/10B:3) f'k'sp . w h'f'rs'l . kmm (4) f'w'l . t'f'--l[ ]f'-l š . (5) f'l [-]š[ ]š[r[...]  
 RIH 77/10B:10) [w .] h'rs . kmm . āp (11) f'w'l š . šrp . l 'nt (12) w šlmm (13) kmm . š l f'nt'l  
 RIH 77/10B:13) kmm . š l f'nt'l (14) [...]f'-l'nt (15) [...]ā]f'l'it . š (16) [...]šp . (17) [...]f'd'm .  
 RIH 78/4:1) [...]f'-l'k . ġdm f'-l[...] (2) [...]f'-l . l b' . ġdm[...] (3) [...]f'-l'd . āp . w [š . b]l' [ ]  
 RIH 78/11:7') [...]f' . l f'mdm'l (8') [...]št . b š' . (9') [...]ā]f'p'l [ ]f'w'l š . l b' . l f' . l šlmm  
 RIH 78/11:8') [...]št . b š' . (9') [...]ā]f'p'l [ ]f'w'l š . l b' . l f' . l šlmm (10') [...]f'-l't . l špn .  
 RIH 78/16:2') [...]f'šl . šrp . āp . w š . š'l'l[mm ...] (3') [...]w š . l r'sp . bbt . 's'r[...]  
 RIH 78/16:4') [...]rm . w mlk . yk'bd . h'f'-l[...] (5') [...] . šrp . 'srm . l inš[ ilmm...]  
 RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d ġzr . . tg h'tk . r[--(-)] (2) b' . tg h'tk . w t'sù . l pn . ql . t'y  
 RIH 78/20:5) h't . nqh . ū qrb . h't . t'htā . l gbk (6) w trš' . l tmntk . t'lh'm . lhm (7) zm ...  
 RIH 78/20:5) h't . nqh . ū qrb . h't . t'htā . l gbk (6) w trš' . l tmntk . t'lh'm . lhm (7) zm ...  
 RIH 78/20:10) ... lk (11) lz'tm . āl . tmk . āl . t'lg (12) lšnk . āl . t'apq . āpq ...  
 RIH 78/20:14) l ādm . r'd . h'tm . l ārs . zrm (15) l bn . ādm . b ānšt . npzl  
 RIH 78/20:14) l ādm . r'd . h'tm . l ārs . zrm (15) l bn . ādm . b ānšt . npzl  
 RIH 78/20:14) l ādm . r'd . h'tm . l ārs . zrm (15) l bn . ādm . b ānšt . npzl  
 RIH 78/20:16) f'h'n . b npš . ātr . rbt . bl (17) [--(-)]rk . l t'm . itb'ank  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) t'n ālp'f'm w'l t'n (6) šm l ilib (7) l i' . l š (8) l b' . l š (9) l d'gn f'šl  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) t'n ālp'f'm w'l t'n (6) šm l ilib (7) l i' . l š (8) l b' . l š (9) l d'gn f'šl  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) t'n ālp'f'm w'l t'n (6) šm l ilib (7) l i' . l š (8) l b' . l š (9) l d'gn f'šl  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) t'n ālp'f'm w'l t'n (6) šm l ilib (7) l i' . l š (8) l b' . l š (9) l d'gn f'šl  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrh [š] (11) l ym f'šl (12) l il f'tl'f'q'rj (13) b' . l š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrh [š] (11) l ym f'šl (12) l il f'tl'f'q'rj (13) b' . l š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yrh [š] (11) l ym f'šl (12) l il f'tl'f'q'rj (13) b' . l š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (14) l 'nt h'bly f'šl (15) l āmšrt š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (14) l 'nt h'bly f'šl (15) l āmšrt š  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w p'hr b' . l (18) gdl't (19) l špn gdl't  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w p'hr b' . l (18) gdl't (19) l špn gdl't  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (18) gdl't (19) l špn gdl't (20) w p'amt t'n (21) l 's'rm

## L'IM nom commun « peuple » (?)

RS 17.100:12') [ ]f'-l . l f' . l l'm

## L'IM théonyme « Li'mu »

RS 1.064:5') w 's'rm[...] (6') f'lyh . šr[...] (7') [t]l'tm . w b[...] (8') l il l'm'l'm'l[...]  
 RS 24.246:19) yrġm'il (20) 'mtr (21) ydb'il (22) yrġbl'm (23) 'mtr (24) yārs'il

## LB nom commun « cœur »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl't . šlm . gdl't . w b ūrm . f'l'b (9) rmšt . ilhm . b'lm ...  
 RS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (17) ... w b . ūrm . lb (18) rmšt . ilh[m . b'lm ...]  
 RS 1.003:52) ... k lbh (53) yr[gm .] ml'k . l šbū . špš . w . hl . mlk  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (19) w b ūrm . l'b'l [ . rmšt . ilhm] (20) b'lm ...

## LB' nom commun « lion »

RIH 78/20:3) k qtr . ūr<(>)b'tm . k b'tn . 'mdm (4) k y'lm . zrh . k lb'm . skh

## LBŠ verbe « s'habiller »

RS 1.005:22) f'--l [-(-)] f'--ry . ylbš .

## Schème-G, participe passif

RIH 78/20:12) lšnk . ʔl . t̃apq . ʔpq . **lbš** (13) il . yštk . ʕrm . il . yštk

## LBŠ nom commun « vêtement »

RS 1.005:3) kb'kb'm . -trmt . (4) **lbš** [...] w 'k'tn . ʔšp̃gt

## LBNM toponyme « Labnuma »

RS 19.015:21) **lb'n'm** — [...] ʕšr . yn (22) h̃lb . gngnt . t̃lt . y[n] (23) bsr . ʕšr . yn

## LB[-]N élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 24.643:23) il . h̃yr ... (43) [dd]f'm'm š . il **lb[-]n** š f . ʔl[t̃h̃t . š . (knr . š .) ...]

## LG nom de mesure

RS 24.643:18) k t'rb . ʕtrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (21) **lg** . šmn . rqh . šr'm . ʔšp̃gtm . p'l[...]

## LHM verbe « manger »

RS 24.260:6) w šh'l'l . ydm (7) b qdš il bt (8) w **tlhm** ʔtt

RS 24.260:9) š l il bt . šlmm (10) kl l **ylhm** bh (11) w l b bt šqym (12) š l ʔ<š>h̃r h̃lmz

RIH 78/20:6) w trš' . l tmntk . **tlhm** . lhm (7) zm . tšt . b h̃ls . bl . šml . b mrm̃t

## LHM nom commun « nourriture »

RIH 78/20:6) w trš' . l tmntk . **tlhm** . **lhm** (7) zm . tšt . b h̃ls . bl . šml . b mrm̃t

## ŠLHMT nom commun « denrée »

RS 24.250:24) mlk . b tn . l ʕšrm (25) t̃uśl . **šlhm̃t** . b hm̃š

RS 24.250:28) ... ʕlm . t̃šù . **šl'h̃l[mt]** (29) t̃š' . šin . w ʔlp[...] (30) ... (32) l ʔr̃sy ...

## LK[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.247:24') [...]f- . l['] [...] (25') [...]f'ir . **lkf-l** [...] (26') w in . šq ymn . b'h̃l[...]

## LŠN nom commun « langue »

RS 24.247:30') w in . h̃r ʔpm . kl[...] (31') w in . **lšn** bh . r[...]

RS 24.247:52') w [in] p'nt . bh . h̃rdn . yhp̃k . l mlk (53') w [---] **lšnh** . h̃wt̃n tpr̃š

RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . ʔl . tmk . ʔl . t'lg (12) **lšnk** . ʔl . t̃apq . ʔpq ...

## LL nom commun « nuit »

RS 1.001:12) w l ll . šp̃š pgr . w t̃rm̃m . bt mlk

RS 1.022:7') ʕlm . km'f'm['] [...] (8') w b t̃lt . š[...] (9') l ll . pr[...] (10') m̃t š' [...]

RS 1.023:6') t'šnp̃n . ʕlm . km'f'm['] [...] (7') w l ll . ʕšrm . w[...] (8') kmm ...

RS 24.250:26) l ʕšrm . yr̃th̃š . ml'k' (27) brr . w l ll f' l t'r[-(-)] (28) ksù . ʕlm . t̃šù . šl'h̃l[mt]

RS 24.291:13) ʕlm . tn šm (14) h̃btd . w i (15) nš ilm (16) kmm . l pn (17) ll . ʕšrm̃m

RS 24.291:25) pn ll . tn' r (26) ʕr̃š . (27) ʕrb š'p̃š (28) w h̃l ml'k' l

RIH 77/4:1') [ ] f-l[...] (2') [-] f- r'šp . w l ll[...] (3') w r̃šp . gn . yš̃an[...]

## LL'U nom commun « chevreau »

RS 18.041:14) w šin . ʕz . b'f-l[...] )15) **llū** . bn mf-l[...] (16) imr . h̃p? --l[...]

## LZY

## LZT nom commun « chaleur »

RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . ʔl . tmk . ʔl . t'lg (12) lšnk . ʔl . t̃apq . ʔpq ...

## LSM

## MLSM nom commun, vraisemblablement le participe actif de schème-D, « coureur »

RS 24.300:8') [...]f'g'dlt (9') [...]mt . tn (10') [...]m mlsm[-(-)]f-l (11') [...]f-l . w pr̃s

RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (20) w p̃amt tn (21) l ʕšrm (22) **mlsm** mr̃kbt (23) mtr̃n

## LSB nom commun « front »

RS 24.247:49') [---]f-l ʔtr̃t . ʕnh . w ʕnh b **lšbh** (50') [ibn y]rps h̃wt̃

RS 24.247:57') w ʕnh [b] f'lšbh . mlkn y'zz ʕl h̃p̃th

## LQH verbe « prendre »

RS 1.003:19) ksm . t̃ltm . [---(-)]f'mt . l[ m'rb] (20) d **yqh** [...] bt [ m]/f'k' l ...

RS 1.005:23) mlk . ylk . **lqh** f' l ilm .

RS 13.006:4) gdy **lqh** šqn gt bn nbk (5) ʔ mr f--l[-] f'gt n'f'f' h̃sn l ytn (6) l r'f'g-n' l ...

RS 13.006:6) ... f'd **lq'h** šqn (7) bt qbs ʔ[-(-)] g'l'f' l'štm' dbh f'š'tqn l (8) r̃šp

RS 18.056:21) t̃ltm . w m'f'f'b' l d **yqh** . bt . m/k 22) dbh šmn mr [ . šmn . rqh . nbt]

RS 24.277:23') hm qrt t̃ùd . hm mt y' l bnš (24') [...]f-l ʔtt **yqh** ʕz (25') [...]f--l

RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l bnš (24') ... (26') bt hn bnš yqh 'z (27') w yhdy mrhqm

LGZ vraisemblablement nom commun, de sens inconnu

RS 24.255:1) il . prz . l md . (2) ilt ymm . l lgz y'rb (3) mlk . āthhlm in . ātnd .

M[...] nom commun, élément de théonyme composé, restitution incertaine

RS 24.643:23) il . hyr ... (40) [ il qlr'lt š . il . m'--l[... š] (41) [gr]m' . w t'lhmt [ . š . ym . š]

M[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 1.022:14') m'--l[...]

RS 18.041:14) w šin . 'z . b'--l[... ] (15) llū . bn m'--l[... ] (16) imr . h'p? --l[...]

RS 18.041:32') w l'--l[... ] l'--l[... ] l'--l[... ] (33') b m[...]

RS 24.247:8) [-]l'--l[... ] m'--l[... ] m'--l[... ] . bhmtn[ . b hwt . tūl]l'q'

-M particule enclitique

RS 1.001:1) dqt . t' . ynt . t'm . dqt . t'm (2) mntnm w kbd . ālp . š . l il

RS 1.001:1) dqt . t' . ynt . t'm . dqt . t'm (2) mntnm w kbd . ālp . š . l il

RS 1.003:54) ... t[ū]bn (55) b . [bt] . w . km . i'f' l y[šū . l] š'm'lm . yd'h'

RS 1.005:18) [ . l 'ntm .

RS 1.005:20) [ . l 'ntm .

RS 1.009:9) [ilm . ]f' l . l b b'f'lm . gdl . 'rb špš w hl

RS 1.017:5) l' b' l spn (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) l' b' l m (10) [b]l' l m (11) [b' l] m

RS 1.017:5) l' b' l spn (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) l' b' l m (10) [b]l' l m (11) [b' l] m

RS 1.017:5) l' b' l spn (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) l' b' l m (10) [b]l' l m (11) [b' l] m

RS 1.017:5) l' b' l spn (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) l' b' l m (10) [b]l' l m (11) [b' l] m

RS 1.017:5) l' b' l spn (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) l' b' l m (10) [b]l' l m (11) [b' l] m

RS 1.064:5') w 'šrm[... ] (6') l' l yh . šr[... ] (7') [ū]l m . w b[... ] (8') l il l m' m l[... ]

RS 24.248:17) w tū . l hdtū (18) tnm . w hdtū (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm

RS 24.248:17) w tū . l hdtū (18) tnm . w hdtū (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm

RS 24.261:8) nbdgd . w l b b' m (9) āthlm . tūtk tizr pnm

RS 24.264:4) b' l spn (5) b' l m (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) b' l m (10) b' l m

RS 24.264:4) b' l spn (5) b' l m (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) b' l m (10) b' l m

RS 24.264:4) b' l spn (5) b' l m (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) b' l m (10) b' l m

RS 24.264:4) b' l spn (5) b' l m (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) b' l m (10) b' l m

RS 24.264:4) b' l spn (5) b' l m (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) b' l m (10) b' l m

RS 24.264:4) b' l spn (5) b' l m (6) b' l m (7) b' l m (8) b' l m (9) b' l m (10) b' l m

RS 24.266:20') b rb' . 'šrm . b hms [ . ] l' s' r' l (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b' l l

RS 24.266:20') ... b hms [ . ] l' s' r' l (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b' l l (22') ūgrt . b bt ...

RS 24.266:28') y b' l l m l . -- . tūdy 'z l l' l m (29') y . qrd [l] hmytny . ibr y

RS 24.271:4) dgn . w b' l . (5) t z w kmū (6) yrū w ksā (7) yrūm l' l kty (8) tkmū w šnm

RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l bnš (24') ... (26') bt hn bnš yqh 'z (27') w yhdy mrhqm

RS 24.291:13) 'lm . tū šm (14) hūtd . w i (15) nš ilm (16) kmm . l pn (17) il . 'šrm

RS 24.523:4') [... ] l' l m kmm . w b l' l [ . ] (5') [... ] kl . kmm . -- (6') [... ] l' l . tmm

RS 24.643:3) b' l m . ālp . w š [ . b' l m . ālp . w š . b' l m . ālp . w š ] (4) ... (9) ... 'š l [rp]

RS 24.643:3) b' l m . ālp . w š [ . b' l m . ālp . w š . b' l m . ālp . w š ] (4) ... (9) ... 'š l [rp]

RS 24.643:3) b' l m . ālp . w š [ . b' l m . ālp . w š . b' l m . ālp . w š ] (4) ... (9) ... 'š l [rp]

RS 24.643:4) b' l m . ālp . w š [ . b' l l [m . ā] l p l [ . w š . b' l m . ālp . w š ] (5) ... (9) ... 'š l [rp]

RS 24.643:4) b' l m . ālp . w š [ . b' l l [m . ā] l p l [ . w š . b' l m . ālp . w š ] (5) ... (9) ... 'š l [rp]

RS 24.643:4) b' l m . ālp . w š [ . b' l l [m . ā] l p l [ . w š . b' l m . ālp . w š ] (5) ... (9) ... 'š l [rp]

RS 24.643:10) w š lmm ... (11) b' l m . kmm . b' l m km' m l [ . b] l' m l . kmm . b' l m . kmm

RS 24.643:10) w š lmm ... (11) b' l m . kmm . b' l m km' m l [ . b] l' m l . kmm . b' l m . kmm

RS 24.643:10) w š lmm ... (11) b' l m . kmm . b' l m km' m l [ . b] l' m l . kmm . b' l m . kmm

RS 24.643:10) w š lmm ... (11) b' l m . kmm . b' l m km' m l [ . b] l' m l . kmm . b' l m . kmm

RS 24.643:10) w š lmm ... (12) b' l m . kmm . b' l m . k' m l [m]

RS 24.643:10) w š lmm ... (12) b' l m . kmm . b' l m . k' m l [m]

RS 24.643:23) il . hyr ... (43) [... b' l m] (44) [ā]p . w š . b' l m ālp . w . š ...

RS 24.643:23) il . hyr ... (44) [ā]p . w š . b' l m ālp . w . š . b' l m . ālp . w . š ...

RS 24.643:23) il . hyr ... (44) [ā]p . w š . b' l m ālp . w . š . b' l m . ālp . w . š ...

RS 24.643:23) il . hyr ... (44) [... b' l m] (45) [ā] l' l p . w [ . ] 'š l .

RS 92.2014:8) tūtk . km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) rš' . hwt . bn nšm

RIH 78/14:12') [hm . ] tū . id . ynphy . yrū . b yrū . āh' m (13') [--]lt . m'zrn y' l' k

RIH 78/20:2) b' l . tg htk . w tšū . l pn . ql . t' y (3) k qtr . ūr<>>btm . k b' n . 'mdm

RIH 78/20:2) b' l . tg htk . w tšū . l pn . ql . t' y (3) k qtr . ūr<>>btm . k b' n . 'mdm

RIH 78/20:10) ... lk (11) l' ztm . āl . tmk . āl . t' l g (12) lšnk . āl . tāpq . āpq ...

RIH 78/20:14) l ādm . r' d . h' m . l ārs . zrm (15) l bn . ādm . b ānšt . npz'

RIH 78/20:16) l' h' n . b npš . ātrt . rbt . bl (17) [--(-)]rk . l tmm . itbnk



## M'

M'IT nom de nombre « cent »

RS 1.022:7') 'lm . km<sup>f</sup>ml[...] (8') w b tlt . š[...] (9') l ll . pr[...] (10') mlt š'rt...

RS 1.023:8') kmm . w in . 'šr[...] (9') w . mlt . š'rt . y[...]

RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (20) ... rkb . rtn . tlt . māt . 'šl['rt ...]

## M'D

M'ADT nom commun « beaucoup »

RS 24.247:1) tāt šin l' [k t]l'dn<sup>l</sup> . ābn . mādtn tqln b hwt

## M'Y

M'IYT nom commun « (lieu) bien arrosé »

RIH 78/20:6) ... tlhm . lhm (7) zm . tšt . b hš . bl . šml . b mmt (8) b miyt . b zlm . b qdš ...

## MG[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 1.046:7') [...]by . l-l[...] (8') [...]l-lnn[...] (9') [...]l-l . m'gl[...]

## MDD

MD nom commun « mesure, espace (de temps) »

RS 24.255:1) il . prz . l md . (2) tlt ymm . l lēz y'rb (3) mlk . āthhlm in . ānd .

## MDL nom commun « bride »

RS 18.041:12) l bnš . h'fmr[ ]d l [?] n'f-l[...] (13) w d . l mdl . r[ ]f-šl[...]

## MHBN élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 24.249:1') [b] gb . ršp mhbn š (2') šrp . w šp hršh (3') 'lm . b gb h'yr

RS 24.250:5) ... n'pšl (6) w š . l ršp . m'h[bn] (7) šr'p<sup>l</sup> . l'lsr'm<sup>l</sup> [ . l inš]

## MZY bénéficiaire d'offrande, catégorie de nom propre incertaine

RS 1.019:13) b ym . dbh . tph [...] (14) āht . l . mzy . bn l-l[...]

## MH[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues (peut-être le verbe MHY)

RS 1.003:6) ... w<sup>2</sup> mlk (7) ytb . brr[ . w mh-----l-l - l'w q<sup>l</sup> ...]RS 18.056:7) ... w<sup>2</sup> ] mlk . yf'bl . br (8) r . w mh[ ]f-l[-] l'w q<sup>l</sup>[...]

## MHY verbe « essuyer »

RS 1.003:54) w . l-l[-]l-l . špm . w . mh[-]f'h<sup>l</sup> . t[t]tbn (55) b . [bt] ...

## MTR voir MZR

## MK verbe « s'effondrer, s'abaisser »

RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . āl . tmk . āl . t'lg (12) lšnk . āl . tāpq . āpq ...

## MŠ[...] théonyme, restitution inconnue

RS 15.130:7') l . l-l[...] (8') l . p[...] (9') l . 't[...] (10') l . mš[...] (11') l . il'f'l[...]

## MŠLT : voir ŠLL

## ML' verbe « être plein »

Schème-D « remplir, accomplir »

RS 24.266:29') y . qrd [l] hmytny . ibr y (30') b' l . n'šlqdš . mdr b' l (31') nmlû ...

RS 24.266:31') ... [-]kr b'f' l . nš[q]dš (32') htp b'f' l [.] 'n'lmû . 'šr'lt . l'b' l [.] 'n' l'c' (33) šr ...

## ML'U nom commun « la plénitude »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (9) ... ilhm . b'lm . dtt . w kšm . hmš (10) 'šl'rh . mlûn ...

RS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (18) ... ilh[m . b'lm . w mlû . dtt . w] (19) ksm . tltm ...

RS 18.056:15) w šlmm ... (19) ... ilhm] (20) b'lm . w mlû [ . dtt . w ksm] (21) tltm ...

## ML'AT nom commun « la plénitude (de la lune) »

RS 1.009:11) [b ym . ml]āt . y'ql'n . āl'pml . yrh . . 'šrt

RS 24.253:1) b ārb't . 'šr[t] (2) yrthš . mlk . f'b[rr] (3) b ym . mlāt (4) tqln . ālpm . (5) yrh ...

## MLG nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)

RS 24.261:30) [...]f-lm (31) [...]t]f'utkd . nngy mlg (32) f-l[...]-l-rt (33) pf-l[...]-l-wrtt

## MLK nom commun « roi »

RS 1.001:12) w l ll . špš pgr . w ḡmm . bt mlk

- RS 1.003:3) b ʔltt [šrt . yrthš . **mlk** . brr] (4) b ʔrbʔtʔ [ . ʔšrt . riš . ʔrgmn]  
 RS 1.003:6) ... w ? **mlk** (7) ytb . brr [ . w mh----ʔ-ʔ - ʔw qʔ ...]  
 RS 1.003:19) ksm . ʔlm . [-(ʔ)]ʔmt . ʔ [ mʔrb] (20) d yqh [ .] bt [ . **ml**]ʔkʔ ...  
 RS 1.003:44) š ʔdd . šmn . gdl . w . [**mlk** . brr] (45) rgm . yttb ...  
 RS 1.003:45) ... b . ʔdt . ʔn . [šm . ʔ šmn] (46) ʔʔyʔh . gdl [ .] rgm . yʔʔʔ [b . **mlk** . brr]  
 RS 1.003:47) b . [šb]ʔ . šbū . ʔšpš . w . ʔl ym . ʔrbʔ [ .] ʔšpʔ [š] (48) w [ . ʔl .] **mlk** ...  
 RS 1.003:50) iʔdʔ [ . yd]ʔbʔh . **mlk** . ʔ . prgl . sqm . b . gg  
 RS 1.003:52) ... k lbh (53) yr[gm .] **ml**ʔk . ʔ šbū . špš . w . ʔl . **mlk**  
 RS 1.003:52) ... k lbh (53) yr[gm .] **ml**ʔk . ʔ šbū . špš . w . ʔl . **mlk**  
 RS 1.005:1) k ʔrb . ʔttr . ʔr . gʔbʔ (2) bt **mlk** . ʔšr . ʔšr . ʔb . ʔ -- ʔl bt iʔʔmʔ (3) kbʔkbʔm ...  
 RS 1.005:9) ʔlm . ʔrbn . gʔrm . (10) bt . **mlk** ʔl ʔql . ʔrs . (11) ʔšpš . w yrʔ . ʔ gtr .  
 RS 1.005:23) **mlk** . ylk . lqh ʔl ʔlm .  
 RS 1.005:25) **mlk** . pʔnm . yʔ[k .] (26) šbʔ pʔmt . ʔ klhm .  
 RS 1.009:9) [ʔlm .] ʔʔʔ . ʔ b bʔʔm . gdl . ʔrb špš w ʔl (10) [**mlk** ...]  
 RS 1.009:10) [**mlk** . b ʔrbʔ .] ʔ [š]rt . yrthš . **mlk** . brr  
 RS 18.056:3) b [ʔltt] . ʔšrt . yrthš . **mlk** (4) br[r .] b ʔrbʔʔ . ʔšrt . riš (5) ʔrg[*mn* ...]  
 RS 18.056:7) ... w ? **mlk** . yʔʔbʔ . br (8) r . w mh [ .] ʔʔʔ [ .] ʔw qʔ [ ...]  
 RS 18.056:21) ʔlm . w mʔrbʔ [ .] d yqh . bt . **mlk** (22) dbʔ šmn mr [ .] šmn . rqh . nbt  
 RS 18.056:48) š dd šmn [ .] gdl . w . **mlk** (49) brr . r[gm .] yttb ...  
 RS 18.056:49) ... b ʔdt . ʔn . šm] (50) ʔ šmn . ʔʔʔyʔh . gdl . rgm . yttb . **mlk** (51) brr ...  
 RS 18.056:51) brr . b šbʔʔ [ .] šbū . špš . w ʔl] (52) ymʔ . ʔrb špʔš [ .] w ʔl . **mlk** ...  
 RS 18.056:54) b yrʔ . šʔʔʔ -- b ʔʔʔrbʔʔ . ʔš (55) rt . yr[thš .] **m**]ʔʔk . brr  
 RS 18.056:56) ʔlm . š . š[r]ʔʔ . ʔ [ʔʔʔ] . ʔrb . šp (57) š . w ʔʔʔ [ .] **m**]ʔʔk  
 RS 19.013:1) id [ .] yph . **mlk** (2) rʔšʔ . ʔgb . ʔp (3) w [ .] ʔnʔš . ksp (4) w [ .] ʔrs ...  
 RS 19.013:21) [š .] ʔʔʔ rʔp . š . (22) ʔʔʔ [ .] ʔʔʔm . w **mlk** (23) ynʔ . ʔ ʔʔʔ .  
 RS 19.015:1) yn . d . ykl . bd . rʔʔ [ .] (2) b . dbʔ . **mlk**  
 RS 19.015:4) ʔʔʔzgm (5) ʔʔʔʔ (6) ʔʔʔ bldn (7) [p]dry . bt . **mlk** (8) [ʔ]lp . ʔzr  
 RS 19.015:10) k . ʔrb . ʔttr . šd . bt ʔ . **m**]ʔk (11) k . ʔrbn . rʔpm . bt . **mlk**  
 RS 19.015:10) k . ʔrb . ʔttr . šd . bt ʔ . **m**]ʔk (11) k . ʔrbn . rʔpm . bt . **mlk**  
 RS 24.247:7) [w] ʔʔʔ [ .] ʔʔʔʔkn yʔʔd ʔwʔʔ [ ʔbʔ w ?] mrhy **mlk** ʔʔʔʔ  
 RS 24.247:7) [w] ʔʔʔ [ .] ʔʔʔʔkn yʔʔd ʔwʔʔ [ ʔbʔ w ?] mrhy **mlk** ʔʔʔʔ  
 RS 24.247:9) ʔwʔʔ in šq . [šmʔ] ʔbʔh . **mlkn** ʔʔʔʔʔ . ʔwʔʔ .] ʔʔʔb  
 RS 24.247:10) ʔwʔʔ in qsrʔʔ šmʔʔʔ . **mlkʔʔʔ** [-----] ʔʔʔʔb  
 RS 24.247:12) ʔbʔ . in . bh [ʔʔʔ] ʔʔʔ . ʔʔʔ [ .] ʔʔʔʔʔ [ .] (13) **mlkn** . ʔ yqʔ ʔʔʔʔ  
 RS 24.247:16) [ʔʔʔ] ʔʔʔ [ .] ʔʔʔ . ʔbʔ yʔʔ bhmt ʔwʔʔ (17) [ .] ʔʔʔ . ʔn ʔz yʔʔd ʔb **mlk**  
 RS 24.247:37) w in . ʔdn šmʔ . ʔbʔh .] ʔʔʔʔkn [ .] yʔʔd ʔwʔʔ ʔʔʔʔ [ .] (38) w yʔʔʔ  
 RS 24.247:43) [ .] ʔʔʔʔ rišh . ʔʔʔʔ [ .] ʔʔʔʔ hwt (44) [-----] ʔʔʔ  
 RS 24.247:46) [-----] **mlkn** . yd . ʔrdh . yddʔ  
 RS 24.247:47) [-----] ʔʔʔ . ʔšrh . mrhy . **mlk** tʔšʔn (48) [-----] ʔʔʔ . ydh  
 RS 24.247:52) w [in] pʔnt . bh . ʔrdn . yʔpk . ʔ **mlk** (53) w [ʔʔ] ʔšh . ʔwʔn tprš  
 RS 24.247:54) bʔʔ [ʔʔʔ] ʔʔʔ . b pʔth . **mlkn** . yʔʔm ʔbʔ  
 RS 24.247:57) w ʔh [b] ʔʔʔb . **mlkn** yʔʔz ʔʔ ʔpʔh  
 RS 24.247:58) w ʔr . ʔw -ʔr . bh . **mlkn** ybʔʔ ʔbʔ  
 RS 24.249:17) b ʔrbʔʔ ʔšrt . bʔʔ (18) ʔrkm (19) b ʔmnt . ʔšrt . yr (20) thš . **mlk** brr  
 RS 24.250:9) bnʔʔ [ .] (10) **mlk** . bʔʔʔ [mʔk ...] (11) š . ʔʔʔʔ . ʔʔʔ [ .]  
 RS 24.250:9) bnʔʔ [ .] (10) **mlk** . bʔʔʔ [mʔk ...] (11) š . ʔʔʔʔ . ʔʔʔ [ .]  
 RS 24.250:12) bt . **mlk**ʔ . yʔʔʔ [ʔʔʔ] b (13) šʔn . ʔmnh . ʔšʔ . qdšh  
 RS 24.250:15) š kbmh . w šr yšr (16) šr . pʔmt . ʔ pn (17) **mlk** . pʔh yd . **mlk**  
 RS 24.250:15) š kbmh . w šr yšr (16) šr . pʔmt . ʔ pn (17) **mlk** . pʔh yd . **mlk** (18) gʔʔʔ ...  
 RS 24.250:23) ʔb . rgm . b gn . w ʔl (24) **mlk** . b ʔn . ʔ ʔrm (25) tʔʔ . šʔhmt ...  
 RS 24.250:25) tʔʔ . šʔhmt . b ʔmš (26) ʔ ʔrm . yrthš . **ml**ʔkʔ (27) brr . w ʔl ʔʔʔ ʔʔʔʔ [ .]  
 RS 24.250:32) ʔ ʔšy . ʔb rgm (33) w ʔl **mlk**  
 RS 24.253:1) b ʔrbʔʔ . ʔʔʔʔ (2) yrthš . **mlk** . ʔbʔʔʔ (3) b ym . mʔʔ (4) ʔqln . ʔlp .  
 RS 24.255:1) ʔl . prz . ʔ md . (2) ʔʔʔ ymm . ʔ lǝz yʔrb (3) **mlk** . ʔʔʔʔ in . ʔnd .  
 RS 24.256:6) ʔʔʔm . w bn **mlk** w bʔʔʔʔ (7) **mlk** . ʔʔʔ . pʔmt šbʔ  
 RS 24.256:6) ʔʔʔm . w bn **mlk** w bʔʔʔʔ (7) **mlk** . ʔʔʔ . pʔmt šbʔ  
 RS 24.256:7) **mlk** . ʔʔʔ . pʔmt šbʔ (8) b ʔʔ . ʔʔʔ . ʔlm b ʔmn (9) [ʔʔʔ] špš w ʔl **mlk** .  
 RS 24.256:10) [b] ʔʔʔʔʔ ym . ʔdt . yrthš (11) [**ml**]ʔk . bʔʔʔ . b ʔmnt . ʔʔʔʔ  
 RS 24.256:13) yn . ʔ ʔttr ʔr . b ʔš (14) ʔšh . šbʔ špš w ʔ (15) ʔ **mlk** . b ʔʔʔ  
 RS 24.256:15) ʔ **mlk** . b ʔʔʔ (16) ʔšrt . yrthš **m**(17)ʔk . brr . b ʔrbʔʔ  
 RS 24.260:1) id ydbʔ **mlk** (2) ʔ ʔšʔʔʔ ʔʔʔʔʔ (3) ʔ b bt ʔʔʔ ʔl bt (4) š ʔ ʔlmz (5) w tr . ʔ ʔh  
 RS 24.266:4) ʔrb . špš . w ʔʔʔ **mlk**ʔ [ .] b ʔʔʔʔʔ (5) ʔšrt . yrthš **mlk** bʔʔʔ  
 RS 24.266:4) ʔrb . špš . w ʔʔʔ **mlk**ʔ [ .] b ʔʔʔʔʔ (5) ʔšrt . yrthš **mlk** bʔʔʔ  
 RS 24.266:13) ʔʔʔ ʔrm . ʔ šnpt . ʔ ydbʔ (14) **mlk** . bt ʔl . nʔš . ʔ ʔʔʔ [ .]  
 RS 24.266:22) ʔgrt . b bt . b šbʔ . ʔdn (23) mʔʔm . ʔrb . špš . (24) w ʔl **m**]ʔk ...  
 RS 24.266:24) w ʔl **m**]ʔk . hn . šmn . šlm (25) bʔʔ . mtk . **mlk**ʔm . ʔ rišyt  
 RS 24.276:15) [b ʔ]mš [ .] (16) [ʔʔʔ] ʔ [ .] (17) ʔwʔ **ml**ʔk [ .] (18) b ʔdt . ʔʔʔ [ .]

RS 24.291:1) b tš' 'šr'h (2) trbd . 'rš [.] pd (3) ry . b 'š't . **mlk** (4) àth'l'l[m . i]n t'nd  
 RS 24.291:25) pn ll . tn'r (26) 'rš . (27) 'rb š'pš' (28) w hl **ml'k**  
 RS 24.300:11') [...]f-l . w prs (12') [...]f-lyšt (13') [...]p]f'd'ry bt **mlk** (14') [...]h pdry  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'urt . šd . bt . **mlk**[...] (19) tn . skm . šb' . mš't . árb' . hpnt . f-l[...]  
 RS 34.126:10) qbitm . qbs . dd'n' (11) qrà . 'm'tm'r . l' m'l'k (12) qrà . ù . nqm'd' [.] 'mlk'  
 RS 34.126:11) qrà . 'm'tm'r . l' m'l'k (12) qrà . ù . nqm'd' [.] 'mlk' (13) ks' . nqmd [.] 'ibky'  
 RS 34.126:14) w . ydm' . 'h'dm . 'p'nh (15) l pnh . ybky . t'hn . **ml'k** (16) w . 'y'bl' . údm'th  
 RS 34.126:24) 'l'mn . t'ht . rpim . qdm'y'm (25) t'ht . 'm'tmr . **mlk** (26) t'ht' . ù . nq[md] . mlk  
 RS 34.126:24) 'l'mn . t'ht . rpim . qdm'y'm (25) t'ht . 'm'tmr . mlk (26) t'ht' . ù . nq[md] . **mlk**  
 RIH 77/2B:1) id . ydbh . **mlk** . b h'mn (2) [--]š'f-l . w š'n'm' . l yšt (3) [i]f'd . l ydbh . mlk . l ilib  
 RIH 77/2B:3) [i]f'd . l ydbh . **mlk** . l ilib (4) b db . áp . w npš . ksp . (5) w hrš ...  
 RIH 77/2B:10) w 'lm . b q'r-l[...] (11) [y]f'p'h . **mlk** f-l[...] (12) [--]t . f-l[...]  
 RIH 77/10B:1) [i]d . yph . **mlk** . ršp . (2) hgb . á'p' [.] w npš (3) f'k'sp . w h'rš' . kmm  
 RIH 77/10B:8) id . 'y'ph . **mlk** . 'nt (9) sl'z' . áp' . l w npš . ksp (10) [w .] hrš . kmm . álp  
 RIH 77/10B:22) [ ]f-l(-)tr'd[?] f'w' h'l'l (23) [m]f'lk'l[...]f-l (24) f-l'm[...]š (25) [-]i'f-l[...]f-l  
 RIH 78/4:13') [...]w] šlmm . š 'nt (14') [...] . t' . **mlk** (15') [...]f-l . w f' . l kil  
 RIH 78/14:11') [ ]ym . 'y'lh . yrh . kslm . **mlkm** . tbsm  
 RIH 78/14:14') [hm .] f'k'bk' . yql . b t'lm . ym . **mlkn** . f-l[...]  
 RIH 78/16:1') [...]bn . bt . **ml'k**[...] (2') [...]f'š' . šrp . álp . w š . š'l'l[mm ...]  
 RIH 78/16:3') [...]w š . l ršp . bbt . 'šr[...] (4') [...]rm . w **mlk** . ykbd . h'f-l[...]  
 RIH 78/16:5') [...] . šrp . 'šrm . l inš[ ilm ...] (6') [...]b] t' . ytb . **mlk** . b úr[...] (7') [...]š'd ...

## MLK élément de théonyme composé, sens précis inconnu

RS 24.249:7') 'lm . l ršp . **mlk** --- (8') álp w š . l b'lt (9') bh'tm š . ittqb  
 RS 24.271:19') [-]lmtmrd[...] (20') qdš **mlk** i[...] (21') kbd d il g'l-l[...] (22') mrmnmn

MLK élément de toponyme « *Milku* »

RS 24.249:9') bh'tm š . ittqb (10') w š . nbkm w . š (11') gt **mlk** š . 'lm

MLK théonyme « *Milku* »

RS 24.255:15) b t'lt . dqr h[...] (16) šb' . álp m f'q' (17) il **mlk** . šb' . f'tà'l<t>

MLKM théonyme « *Malakūma* »

RS 1.017:29) p'hr ilm (30) ym (31) ùt'ht (32) knr (33) **mlkm** (34) šlm  
 RS 24.264:28) p'hr i'lm' (29) ym (30) ùt'ht' (31) knr (32) **mlkm** (33) šlm

## MLKT nom commun, « reine » ou « royauté »

RIH 78/11:1) [...]d]f'b'h . f'm'l'l'k't . (2) [...]f-l'ddn . š . šrp (3) [...]f'á'lp . w š . w npš

## MMY[...] peut-être anthroponyme, restitution inconnue

RS 18.056:61) f'm'l'm'y'l[-]f-l'sp'ry[-] t'l'l'f't'l[...]

MDR théonyme « *Maḏara* »

RS 24.643:23) il . hyr ... (37) [úš'hry . š] (38) [gr' ? . š . 't]f'rl't . š] (39) [tr' . š] . **mḏr** . š

## MNY

## MNT nom commun « incantation, conjuration » (?)

RS 6.174:8') [...]f-l'sh'f't'l[...]' (9') [...]mnty[...]

## MZR nom commun « pluie » (√MTR)

RIH 78/14:12') [hm .] t'lt . id . ynphy . yrh . b yrh . á'hrm (13') [--]lt . **mzrn** y'l'k

## M'[...] restitution inconnue

RS 1.003:22) ... f'w' b gr . árb' . 'šrh] (23) kdm . yn . prs . qmh . f'm'l'f'...]  
 RS 18.056:24) w b gr . árb' . f'šrh . kdm . yn] (25) prs . qmh . m'f'...

## MŠB nom commun ou adjectif dénotant une qualité de vin, signification précise inconnue

RS 19.015:29) f'b'ir --- . 'šr [.] f'mš'l'b w . 'š]f'r'm h'sp  
 RS 19.015:30) f'h'pty --- . kdm f' . mš'l'b ...]  
 RS 19.015:31) f'á'gm --- . árb' f' . l mš'l'b ...] (32) šrš --- . šb' . mšb[...]  
 RS 19.015:31) f'á'gm --- . árb' f' . l mš'l'b ...] (32) šrš --- . šb' . **mšb**[...]  
 RS 19.015:33) rqd --- . t'lt . **mšb** . f'w' . f-l[...] (34) úhnp --- . t' --- . mšb  
 RS 19.015:33) rqd --- . t'lt . mšb . f'w' . f-l[...] (34) úhnp --- . t' --- . **mšb**  
 RS 19.015:35) tgm'r . f'y'n . **mšb** . š[b'c'm (w) árb'] (36) w . h's[p .] tn . kbd[...]

## MSD nom commun, de sens inconnu

RS 24.256:17) lk . brr . b árb't (18) 'šrt . yrdn . g'trm (19) **mšdh** . tn šm l g'trm

## MRH nom commun « arme »

RS 4.474:12) b **mrh** il (13) b nīt il (14) b šmd il (15) b dtn il (16) b šrp il

## MRHY nom commun « arme »

RS 24.247:7) [w] i[n]l[ ] i[m]lkn yiḥd ḥw[t iḥb w ?] **mrhy** mlk iḥdln

RS 24.247:47') [-----]iḥl . ūšrh . **mrhy** . mlk tnšān (48') [-----]iḥl . ydh

RS 24.302:9') k tld iḥl[tt ...] (10') **mrhy**l[... ] (11') l yp[...]

## MRMNMN (éléments de) théonyme, division des signes inconnue

RS 24.271:19') [-]lmtmrd[... ] (20') qdš mlk i[... ] (21') kbd d il gḥl[... ] (22') **mrmmnn**

## MRMR verbe « agiter, brandir »

RS 92.2014:2) w . ānk . āšk . **āmrmrn** (3) 'š . qdš . w . 'lk . l . (4) t'1 . bṭn . w . ṭṭk

## MRR

## MR nom commun « amertume »

RS 24.654:1) kḥbdḥ h[... ] (2) k ym **mr**[... ] (3) ym šḥh[... ]

## MR nom commun « myrrhe »

RS 1.003:19) ... [ m'rb ] (20) d yqh [.] bt [.] m[ ]f'k' . dbh [.] iḥl[mn . **mr**]

RS 1.033:2') [... ]f' . l **mr**[... ] (3') [... ]f' . l . **mr**[---]ydm[... ]

RS 1.033:2') [... ]f' . l **mr**[... ] (3') [... ]f' . l . **mr**[---]ydm[... ]

RS 13.006:4) gdy lqh šqn gt bn nbk (5) ū **mr** iḥl[ ]f' gḥt nḥlḥ ḥsn l ytn (6) l rḥg-n' ...

RS 18.056:21) iḥlḥ . w m'rb' [.] d yqh . bt . m[k] 22) dbh šmn **mr** [.] šmn . rqh . nbt]

## MRR

## 'AMRR théonyme « 'Amruru », figurant dans le théonyme composé QDŠ W 'AMRR

RS 24.271:23') brn āryn[... ] (24') āḥn tlyn[... ] (25') ātdb w i r (26') qdš w **āmrr**[... ]

## MT[... ] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.296B:5') [... ]f' . l **mt**[... ] (6') [... ]ydh yḥl[... ] (7') [... ]b mzn iḥl[... ] (8') [... ]mtbt iḥl[... ]

## MGY verbe « arriver »

RS 18.041:7) w hm . yḥl'pk . ššw . rgm . [... ] (8) d **ymgy** . [-] iḥl'ḥ . iḥl[... ]

## MT nom commun « homme, guerrier »

RS 24.277:23') hm qrt tūḥd . hm **mt** y'1 bnš (24') [... ]f' . l ātt yqh 'z (25') [... ]f' . l

## MTN

## MTNT nom commun « lombe »

RS 1.001:1) dqt . iḥ' . ynt . iḥ' m . dqt . iḥ' m (2) **mtntm** w kbd . ālp . š . l il

RS 1.003:19) ... [ m'rb ] (20) ... (21) šmn . rqh [.] iḥl'bt . **mtnt**iḥl[.] w ynt . qrt]

RS 1.009:11) ... 'šrt (12) ... (13) [w **mtnt**]iḥl[.] w š iḥl'rm[š .] kbd . w š (14) [l šlm ...]

RS 18.056:21) ... m'rb' [.] ... (22) ... šmn . rqh . nbt] (23) **mtnt** . w ynt . iḥl'rt ...]

RS 24.253:5) ... 'šrt . l b' [.] iḥl'pn] (6) ... (7) w **mtntm** . iḥl'š l rm'š' (8) w kbd . w š . l šlm ...

RS 24.284:2) nbšt . yrḥ l b' iḥl' [špn] (3) dqt m iḥl' ynt qr[t] (4) l iḥl' . l **mt<n?>tm** . l iḥl'ḥ

## MTR verbe « couper »

## Schème-Š « faire couper »

RS 1.003:1) b yrḥ . [riš yn . b . yni . ḥdt] (2) **šmtr** . iḥl'ḥkl . l . il . šlmm

RS 18.056:1) [b y]iḥl' [.] iḥl'š yn . b ym . ḥdt (2) [šmt]iḥl' . iḥl'kl . l il . šlmm

## DR' nom commun « semence » (voir aussi DR')

RS 24.247:14) [w] in 'ušk m bḥ' . l qḥl' [ḥ' ...]f' . l

RS 24.247:43') [ ]f' . l iḥl' . l qḥl' [ḥ' ...]f' . l iḥl' hwt (44') [-----]iḥl'

RS 24.247:55') w i[n -]f'klbm . bh . qḥl' . hwt . hyt . yḥsl

## N[... ] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.044:6') t'f'rl[... ] (7') dqḥl[... ] (8') nḥl[... ]

RS 18.041:27') šlmm . n[ ]f' . l [---]f' . l [... ]

RS 24.270A:7') iḥl' bḥl[... ] (8') ū š[n ...] (9') w[... ] (10') n[... ] (11') y[... ]

RS 24.296A:1) [- ?]f' . l iḥl' ip[d ...] (2) iḥl'pf . l dḥl' . l gk[... ] (3) iḥl' l tgr n[... ] (4) w dbh iḥl[... ]

## -N particule enclitique

RS 1.001:9) ... ilhm . b'lm . dtt . w kšm . ḥmš (10) 'šl'rh . mlūn ...

RS 1.002:15') [... ]dbḥn . ndb]ḥ (16') [hw . iḥ' . nt'y . hw . nkt . nkt .] ...

RS 1.002:23') ... d[ḥn . ndb]ḥl' (24') hw . iḥ' . nt'y . hw . nkt . nḥl' ...

RS 1.002:32') ... dbhñ . ndbhñ . hw . t' n[<sup>c</sup>y (33') hw . nkt . nkt ...  
 RS 1.002:40') ... dbhñ (41') ndbhñ . hw . t' n[<sup>c</sup>y . hw . nkt . n]k'lt ...  
 RS 17.100:28') [qtt tqt ù šn ypkñ l dbhñ w l t' dbhñ] (29') [ndbhñ hw t' n[<sup>c</sup>y hw nkt nkt ...]  
 RS 24.247:1) tāt šin f.l [k t]l'dn' . àbn . mādtn tqln b hwt  
 RS 24.247:3) gmš š[ ]n ykn b hwt (4) w f'l[n ]hwtñ thlq  
 RS 24.247:3) gmš š[ ]n ykn b hwt (4) w f'l[n ]hwtñ thlq  
 RS 24.247:5) f-l[...]rgbn ykn b hwt (6) [...]f-l[...l w hr ápm . hwt'f'n[----(-)]f'm'ln rgm  
 RS 24.247:5) f-l[...]rgbn ykn b hwt (6) [...]f-l[...l w hr ápm . hwt'f'n[----(-)]f'm'ln rgm  
 RS 24.247:7) [w] f'in[ ]f'm'ln yihd hw[t ibh w ?] mrhy mlk f'ldln  
 RS 24.247:8) [-]f-lh . m'f-l[----]f-m'lt . bhmtñ[ . b hwt . thl]f'q'  
 RS 24.247:9) f'w' in šq . [šmál] f'b'h . mlkn f'y'l[h]q . hwt . ] f'i'bh  
 RS 24.247:10) f'w' in qsr[t šm]f'ál . mlk'f'n[----(-)] f'i'bh  
 RS 24.247:12) thl . in . bh[---]f-l'dn . f-l[...l f'm'f'n' [ ] (13) mlkn . l ypq f'š'l[p]h  
 RS 24.247:16) [-]f-l[-]f-l[...l . ibn yhlq bhmt f'hw'lt (17) [...l f-l . tñn 'z yúhd ib mlk  
 RS 24.247:35') w in . údñ . ymn . f'b'l[h ibn y]šdd hwt (36') [ w y]hslñn  
 RS 24.247:37') w in . údñ šmál . f'b'l[h . ]f'm'ln[ y]šdd hwt f'b'l[h ...] (38') w yhslñn  
 RS 24.247:39') w qsr . p'nh . b'ln ygt'r' [ . h]rd . w úhr (40') y . ykly f'rš'p  
 RS 24.247:45') [-----]f'd'r'h . yšú . špšñ . tpšlt hwt hyt  
 RS 24.247:46') [-----]mlkn . yd . hrdh . yddl  
 RS 24.247:49') [----]f-l ágrt . 'nh . w 'nh b lšbh (50') [ibn y]rps hwt  
 RS 24.247:51') [---]bh . b ph . yšú . ibn . yspú hwt  
 RS 24.247:52') w [in] p'nt . bh . hrdñ . yhpñ . l mlk (53') w [--] lšñh . hwtñ tprš  
 RS 24.247:52') w [in] p'nt . bh . hrdñ . yhpñ . l mlk (53') w [--] lšñh . hwtñ tprš  
 RS 24.247:54') b'f-l[-]f-lh'rh . b pith . mlkn . yšlm l ibh  
 RS 24.247:57') w 'nh [b] f'lšbh . mlkn y'zz 'l hpt'h  
 RS 24.247:58') w hr . f'w -l . bh . mlkn yb'r ibh  
 RS 24.248:17) w t' f'l hdtñ (18) tñm . w hdt'h (19) tdn . hmt (20) w tštn tñm  
 RIH 78/14:1) f'hlm . b hdt[ ] . y[-] f' . -l [-(-)]f-- r'šñ . ykn  
 RIH 78/14:2) hm . yrñ . b f'l[y]f'h' . w phm (3) n'mñ . y'f'kn' [b]h  
 RIH 78/14:4) [hm . ] f'yrñ . b f'lyh . f--lq (5) [ ]f'b'hmtñ . thlq  
 RIH 78/14:12') [hm . ] tlt . id . ynphy . yrñ . b yrñ . áhrñ (13') [--]lt . mzm yf'lk  
 RIH 78/14:14') [hm . ] f'k'bkñ . yql . b tlm . ym . mlkn . f--l[...]

N<sup>o</sup>AT anthroponyme

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') tñmñ w (7') dbhñ kl (8') kl ykly (9') dbhñ k . sprt  
 RS 24.277:10') dt nāt (11') w qrwn (12') l k dbhñ (13') [...l f'r'bt (14') [...l]bnš

N<sup>o</sup>IT nom commun « hache »

RS 4.474:12) b mrñ il (13) b nīt il (14) b šmd il (15) b dññ il (16) b šrp il  
 RS 18.041:20') n'f'it[---]d . b'f'n[...l (21') idk [?] nīt[...]  
 RS 18.041:20') n'f'it[---]d . b'f'n[...l (21') idk [?] nīt[...]

## NBDG théonyme « Nubadig »

RS 24.254:1) áthlm ... (2) ... (7) 'ntd . tmgnd (8) nkld (9) in árdnd (10) nbdgd  
 RS 24.255:8) ... áthlm ... (10) ... š . iy'dl [áthbd] (11) in árdnd' [nbdgd] (12) tmgnd . f-l[...]  
 RS 24.261:3) áthlm ... (7) - - - nntd kld (8) nbdgd . w l b btm (9) áthlm . tñk tizr pñm  
 RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) ... (16) in hmnd . nbdgd (17) 'ntd . tmgnd (18) pddphnd  
 RS 24.261:34) n'f'n<sup>2</sup>l[tid k]f'itd ( 35) n'bd[gd ...]  
 RS 24.291:4) áthl[ ]m ... (8) hdn hdt'r dqt (9) hnngdtt dqt (10) nbdgd . d'f'qt' (11) tñnd dqt

## NBK nom commun « puits »

RS 1.003:32) [i] f'b'lt . dqtñ . f'b' [nbk . šrp ...]  
 RS 13.006:4) gdy lqh šqn gt bn nbk (5) ù mr f--l[-] f'g'lt n'f'it' hsn l ytn (6) l f'g-n' ...  
 RS 18.056:35) d'qtm . b nbk . f'š'l[rp . w šlmm]

## NBK(M) toponyme « Nabakūma »

RS 24.249:9') bh'lm š . itqb (10') w š . nbkm w . š (11') gt mlk š . 'lm

## NBŠ nom commun, de sens inconnu

RS 24.284:1) b ym álpñ f-l[...l (2) nbšt . yrñ l b'f'l' [špn] (3) dqtñ f'w' ynt qr[t]

## NBT nom commun « miel »

RS 1.003:19) ... [ m'rb] (20) ... (21) šmn . rqh [ . ] f'n'bt . mtñf'it[ . w ynt . qrt]  
 RS 18.056:21) ... m'f'rb' ... (22) ... šmn . rqh . nb't (23) mtnt . w ynt . f'q'l[rt ...]  
 RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...l (19) ... (22) kt . zrw . kt . nb't . šnt . w t'f'ln[-l[...]

NGB verbe, de sens incertain, figurant dans le nom d'une hypostase YGBHD

RS 24.246:15) 'y'lgbbhd (16) yrgbb'1 (17) ydbil (18) yâršil<sup>1</sup> (19) yrgmil (20) 'mtr

NGH théonyme

RS 24.271:9) ktr w hss (10) 'ttr 'ttr (11) šhr w šlm (12) **ngh** w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr

NDB verbe « être généreux » (?), figurant dans les noms des hypostases YDB'IL, -B'1 et -HD

RS 24.246:15) 'y'lgbbhd (16) yrgbb'1 (17) **ydbil** (18) yâršil<sup>1</sup> (19) yrgmil (20) 'mtr

RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) **ydbil** (22) yrgblim (23) 'mtr (24) yâršil

RS 24.246:22) yrgblim (23) 'mtr (24) yâršil (25) **ydbb'1** (26) yrgmb'1 (27) 'zb'1 (28) ydbhd

RS 24.246:22) yrgblim (23) 'mtr (24) yâršil (25) ydbb'1 (26) yrgmb'1 (27) 'zb'1 (28) **ydbhd**

RS 24.250:3) **ydbil** . gdl . yâ (4) ršil . gdl (5) 'mtr . gdl . n'pš1 (6) ... (7) šrlp1 ...

NDR/NDR

NDR nom commun « vœu »

RS 24.277:1') dbh kl yrh (2') **ndr** (3') dbh (4') dt nât (5') w ytnt (6') trmn w (7') dbh kl

MDR nom commun « ce que l'on voue »

RS 24.266:29') y . qrd [1] hmytny . ibr y (30') b'1 . n'šlqdš . **mđr** b'1 (31') nmlû ...

NDRG élément de théonyme composé, de sens inconnu

RS 15.130:1) 'l1 [.] 'ttrt . **ndrg** (2) l . 'ttrt . âbdr (3) l . dm11 (4) l . il1[-]1-pn

NHR théonyme « Naharu »

RS 6.174:1) [...]1-lydm ym (2) [...]ydm **nhr** (3) [...]trt<sup>2</sup>gt (4) [...]h âhd[...]

NHM

MNHM anthroponyme « Munahhimu »

RS 24.292:1) 'rk . b'1 (2) hlb [.] dt . l yt'n1 (3) šm'n1 (4) **mnhm** (5) ūbyn (6) bdn bn . t'h1[...]

NKL théonyme « Nikkal »

RS 1.003:26) gd[lt] . l nkl[ . gdl . l b'1 lt . bhtn] (27) ... (29) ... 'šrlp1 ...

RS 18.056:28) l yrh . gdl . l 'n1[kl . gdl . l b'1] (29) 'lt . bhtn1 ... (31) ... 'šrp ...

RS 24.250:14) 'lyh . 'š h'lmnh . **nkl** (15) š kbmh . w šr yšr

RS 24.254:1) âthlm ... (2) ... (6) iyd . aṭbd (7) 'ntd . tmgnd (8) **nkld** (9) in ârdnd (10) nbdgd

RS 24.255:3) mlk . âthlm ... (4) iḏ . tḏbd . kmrbnd . (5) kdgd in przd (6) **nkld**

RS 24.255:8) ... âthlm ... (10) ... š . iy'd1 [âṭbd] (11) in âr'dnd1[...] (12) tmgnd . 'n1[kld]

RS 24.261:10) w b bt . âthlm . (11) ... (22) **nk11d** . nntdm (23) kld . âdmd kbbd (24) 'p1ngntt

NKT verbe « abattre »

Schème-N « être abattu »

RS 1.002:15') [...] dbhn . ndb]h (16') [hw . t' . nt'y . hw . nkt . **nkt** .] ...

RS 1.002:23') ... d[dbhn . ndb]h1 (24') hw . t' . nt'y . hw . nkt . n'k1t ...

RS 1.002:32') ... dbhn . ndbh . hw . t' nt'y (33') hw . nkt . **nkt** ...

RS 1.002:40') ... dbhn (41') ndbh . hw . t' n[t'y . hw . nkt . n]k1t ...

RS 17.100:28') [qtt qtt ū šn ypk m l dbhm w l t' dbhn] (29') [ndbh hw t' nt'y hw nkt **nkt** ...]

RS 18.041:3) âlp . pr . b'1 . l--1 . r'bl[...] (4) w prt . **tkt** . [...]1 [-]1 (5) šnt

RS 24.650B:1') [...]1-q (2') [...]1-1 (3') [...]1-bh (4') [...]1n1kt (5') [...]1-1â

NKT nom commun « le sacrifice qui est abattu »

RS 1.002:15') [...] dbhn . ndb]h (16') [hw . t' . nt'y . hw . **nkt** . nkt .] ...

RS 1.002:23') ... d[dbhn . ndb]h1 (24') hw . t' . nt'y . hw . **nkt** . n'k1t ...

RS 1.002:32') ... dbhn . ndbh . hw . t' nt'y (33') hw . **nkt** . nkt ...

RS 1.002:40') ... dbhn (41') ndbh . hw . t' n[t'y . hw . **nkt** . n]k1t ...

RS 17.100:28') [qtt qtt ū šn ypk m l dbhm w l t' dbhn] (29') [ndbh hw t' nt'y hw **nkt** nkt ...]

MKT nom commun « sacrifice (abattu) »

RS 1.019:14) âht . l . mzy . bn 1-1[...] (15) âht . l . **mkt** . g'r1 [...]

NŠ

NŠM nom commun « la gente humaine »

RS 92.2014:8) tḥtk . km . l . túdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) rš' . hwt . bn **nšm**

NŠ' verbe « soutenir, porter, lever »

RS 1.003:54) ... t[lt]bn (55) b . [bt] . w . km . i't1 y[šû . l] š'm'm . yd'h1

RS 24.266:26') k gr 'z . tḡ'r'km . 'q'rd (27') hmytkm . 'n'1km . l 'b'1 tšûn

## Schème-Gt « être levé, porté »

RS 1.002:16') ... 'yt[š]i . l . āb . bn il (17') [ytš . l dr . bn . il . l . mḫ]r't . [bn il ...]  
 RS 1.002:16') ... 'yt[š]i . l . āb . bn il (17') [ytš . l dr . bn . il . l . mḫ]r't . [bn il ...]  
 RS 1.002:24') ... **ytš** [ . l . āb . bn il (25') ytš . l dr . bn . il . l . m'pḫrt . bn 'i[ . l ...]  
 RS 1.002:24') ... ytš [ . l . āb . bn il (25') **ytš** . l dr . bn . il . l . m'pḫrt . bn 'i[ . l ...]  
 RS 1.002:33') ... 'y[š]i . l . āb . bn . il . ytš . l dr (34') bn il ...  
 RS 1.002:33') ... 'y[š]i . l . āb . bn . il . **ytš** . l dr (34') bn il ...  
 RS 1.002:41') ... 'yt[š]i . l . āb . bn il (42') ytš . l 'd[r . bn il . l] mḫrt . bn il  
 RS 1.002:41') ... 'yt[š]i . l . āb . bn il (42') **ytš** . l 'd[r . bn il . l] mḫrt . bn il  
 RS 24.270B:1') [...]f-1 (2') [...] 'y**ts** [l] [...] (3') [...]f-1 . (4') [...]f-1

## Schème-N « s'élever »

RS 24.247:47') [-----]f'l . ūšrh . mrḫy . mlk **tnšān** (48') [-----]f-1b . ydh

## NDR voir NDR

NN<sup>U</sup> toponyme « Nani<sup>u</sup> »

RS 19.015:24) **nnū** — [ .] ārb' . yn (25) šql — tlt . yn (26) šmny — . kdm . yn

## NNG nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)

RS 24.261:30) [...]f-1m (31) [...] t'f'ūtkd . **nngy** mlgv (32) f-1[...]f-1rty (33) p'f-1[...]f-1wrtt

## NNT théonyme « Ninatta »

RS 24.261:3) āḫlm ... (7) - - - **nntd** klt (8) nbdgd . w l b btm (9) āḫlm . tūtḫ tizr pnm  
 RS 24.261:10) w b bt . āḫlm . (11) ... (22) nk'l'd . **nntdm** (23) klt . ādm d kbbd (24) 'p'ngntt  
 RS 24.261:34) n'f'n<sup>2</sup>[td k]l'td (35) n<sup>2</sup>bd[gd ...]

## NSK

## NSKT nom commun « objet(s) fondu(s) »

RS 24.249:21') 'lm . tzg . b gb . spn (22') **nskt** . ksp . w ḫrs tt tn šm l bt bt  
 RS [Varia 20]:1) dbḫ il bldn (2) **nskt** ql' (3) ilib ālp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn ālp'm w l tn

N<sup>M</sup> nom commun « le bien, la prospérité »

RIH 78/14:2) hm . yrḫ . b 'f'l[y]f'h' . w pḫm (3) **n<sup>m</sup>** . y'kn' [b]h

N<sup>R</sup> verbe « secouer », « défaire (un lit) »

RS 24.291:25) pn ll . **tn<sup>r</sup>** (26) 'rš . (27) 'rb š'pš' (28) w ḫl ml'k'

## NP verbe

## Schème-Š « présenter (l'offrande-šnpt) »

RS 1.023:5') ['f]š'r . l pdr . tt . š[in . (āḫdh ?) . l 'ttrt] (6') 't'**šnpn** . 'lm . km'm[...]

## ŠNPT nom commun « offrande de présentation »

RS 1.001:10) ... **šnpt** . ḫṣth . b'1 . spn š (11) 'tr't š . il . mgdl . š . il . āsrn š  
 RS 24.253:24) w **šnpt** . il š (25) l 'nt . ḫlš . tn šm  
 RS 24.256:21) ... b ḫmš' (22) 'š'rh . **šnpt** . il š . b'1 š' (23) pn š . b'1 ūgrt š . 'f'n' [šm]  
 RS 24.266:13) 'ū' ūrm . ū **šnpt** . l ydbḫ (14) mlk . bt il . npš . l i'f-1[...]

## NPY

## TP nom commun « conjoncture »

RS 24.247:18) [...]ḫlq . mtn rgm (19) [...]rgb . w **tp** . mšq't' (20) [...]f'y'zzn

## NPS nom commun « gosier »

RS 1.002:14') [ū thtū . b āpkm . ū b qsr . **npškm** . ū b qtt] (15') [tqt ...]  
 RS 1.002:22') ū thtū . b āpkm . ū b 'q'srt . **npš[kn** . ū b qtt] (23') tqttn ...  
 RS 1.002:30') ... ū 'šn' [ .] ypk (31') ū b āpkm . ū b q[š]r't . **npškm** . ū b qtt . tqt  
 RS 1.002:39') ū 'šn ypk . b āp'k'l[n . ū b q]f'srt . **npškn** . ū b q'f't' (40') tqttn ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (12) ... āp' w n'pš' (13) l 'nt'f'h' ...  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . gtrm . (10) ... (15) ... āp . w **npš** (16) [...]  
 RS 1.009:1) [ .] slḫ . **npš** t' w 't'l[n] 'k'bdm (2) [...]šrp ...  
 RS 1.009:16) [w b bt . b'1 . ūgrt .] 'k'k'd'm . w **npš** (17) ... (18) [...]šrp ...  
 RS 1.009:38') [ .] ā[p .] w 'npš' [...]  
 RS 1.064:8') l il lim'm[... ] (9') w tt . **npš** 'ā'l[p ? ... ] (10') kbd . f-1[...] (11') l sp[n ...]  
 RS 17.100:26') [...] ū šn (27') [ypkm ū b āpkm ū b qsr **npškm** ū b] (28') [qtt tqt ...]  
 RS 17.100:37') [...] ū -- y]p'kn (38') [ū b āpkm ū b qsr **npškn** ū b q]f't' tqt  
 RS 17.100:48') [...] ū . ū b āpkm ū b qsr **npškm** (49') ū b qtt tqt ...  
 RS 17.100:59') [ū . ū b āpkm ū b qsr **npškn** ū b] qtt (60') [tqt ...]

RS 19.013:1) id [.] yph . mlk (2) ršlp . hgb . āp (3) w [-] nlpš . ksp (4) w [-] hrs ...  
 RS 24.249:23') ālp . w š šrp . ālp šlmm . (24') l b'1 . 'šrl špn (25') npš . w š . l ršp bbt  
 RS 24.250:5) ... nlpš1 (6) w š . l ršp . m'h1[bn] (7) šrp1 . 'lšrlm1 [.] l inš  
 RS 24.250:18) g'dllt . b tmm . gn (19) [n]pš . w ārb' (20) 'šrh . dqt  
 RS 24.253:11) kmm . w b bt . b'1 . ūgrt (12) kkdm . w npš ... (13) ... (15) šrp ...  
 RS 24.266:13) 'ū1 ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) mlk . bt il . npš . l i'f-l[...]  
 RS 24.266:13) 'ū1 ūrm . ū šnpt . l ydbh (14) ... (15) npš . l b'f1l[...]  
 RS 24.294:5') [...]f-lš (6') [...]ll (7') [...]āršy . npš1[...]  
 RIH 77/2B:3) [i]f'd . l ydbh . mlk . l ilib (4) b db . āp . w npš . ksp . (5) w hrs ...  
 RIH 77/2B:13') [-]f-lql . hms[...]  
 RIH 77/10B:1) [i]d . yph . mlk . ršp . (2) hgb . āp1 [.] w npš (3) 'k'lp . w h'rs1 . kmm  
 RIH 77/10B:8) id . 'y'ph . mlk . 'nt (9) sl'z1 . āp 'l w npš . ksp (10) [w .] hrs . kmm . ālp  
 RIH 78/4:6) [...]f-l [.]f-lpn . pdry (7) [...]inš (8) [ilm ...]f-lt . āp . [w] (9) [npš ...]f-l . r'fml[...]  
 RIH 78/11:1) [...]d'f'b'h . 'm'l[.]f'k't . (2) [...]f-lddn . š . šrp (3) [...]f'ālp . w š . w npš  
 RIH 78/16:7') [...]f'š'd . b šb' . hds . 'f-l[...]  
 RIH 78/20:16) 'h'n . b npš . ātrt . rbt . bl (17) [--(-)]rk . l ttm . itbnnk

## NPS nom commun « équipement vestimentaire »

RS 24.248:6) w nlpš1f-l[...]  
 RS 24.248:15) w b ym 'šr (16) tpnn . npšm . hm[n]h  
 RIH 78/4:16') [...]tltm . pāmt (17') [...] w ytn . npšh (18') [...]t'h . w hl[...]

## NPT nom commun désignant une offrande, signification incertaine (= NBT ?)

RS 1.023:10') w . kdr . w . npt . f-l[...]  
 (11') w . ksp . y'db . f-l[...]

## NŠB

NŠBT nom commun « fermeté », figurant dans le nom d'une hypostase de 'Ilu

RS 4.474:6) hnn il (7) nšbt il (8) šlm il (9) il hš il 'n'ldd

## NSL verbe « s'éloigner (?) »

RS 19.013:21) [š .] l1 ršp . š . (22) l1 [.] 'š'lm . w mlk (23) ynšl . l t'y .

## NQH verbe « se relever »

RIH 78/20:5) ht . nqh . ū qrb . ht . thtā . l gbk (6) w trš' . l tmntk . tlhm . lhm (7) zm ...

## NQM

NQMD anthroponyme « Niqmaddu »

RS 1.002:28') w npy . nqmd . ū šn . ypk . ū l p . q[ty . ū l p . ddm]y  
 RS 17.100:22') [...] w npy (23') [ymān w npy 'rmt w npy ---- w n]p'ly . nqmd  
 RS 24.270A:1') w[...] (2') ūg'r1[...]  
 RS 34.126:11) qra . 'm'ltm'r . l m'l'lk (12) qra . ū . nqm'd1 [.] 'mlk1 (13) ksi . nqmd [.] 'ibky1  
 RS 34.126:13) ksi . nqmd [.] 'ibky1 (14) w . ydm' . 'h'dm . 'p1'nh  
 RS 34.126:24) 'llmn . tht . rpim . qdm'y'm (25) tht . 'm'ltmr . mlk (26) tht' . ū . nq[md] . mlk

## NR[...] théonyme, restitution précise incertaine

RS 24.271:15) hnbil il dn[...] (16) 'k'bd w 'n'r[...]  
 (17') [...]f-l[...]  
 (18') [--]f-p1 il[...]

## NR verbe

Schéma-L « faire de la lumière »

RS 24.266:9) w tnrr . b 'd . bt b'1 (10) ūgrt . imr . w ynt . qrt (11) l t' ...

NYR nom commun « luminaire »

RS 34.126:18) išhn . špš . w . išhn (19) nyr . rbt . 'ln . špš . tš'h1 (20) ātr 'l [b]'lk . l . ks'f-l

NRN anthroponyme « Nūrānu »

RS 25.318:1) bn āgptr (2) pn ārw d š'ly nrn l ršp gn

## NTT élément du toponyme

RS 13.006:1) [...] gt nt (2) [-]f-l[-]šh w l y't'ln 'hsn1 (3) 'bd ūlm in ūn hsn  
 RS 13.006:4) gdy lqh šqn gt bn nbk (5) ū mr 'l-l[-] 'g'lt n'tt1 hsn l ytn (6) l r'f'g-n1 ...

## NTB

NTBT nom commun « sentier, chemin »

RS 24.266:33') ... qdš b'f1 . l n'1 . ntbt b'c1 ? ... (34') ntlk . w š[m' . b]'f1 . l1 f . -l]f-l[...]

## NTK verbe « verser »

RS 1.003:11) w āl[p . l] il . w b ū[rbt ...] (12) ytk ...



RS 18.056:12) [ w ]â[lp . l il . w b ûrbt] (13) [ ]f--l[ . ytk ...]

MTK nom commun « libation »

RS 24.266:24') w hl m'lk . hn . šmn . šlm (25') b'1 . mtk . mlk'lm . l rišyt

ZLL

ZL nom commun « ombre »

RS 34.126:1) spr . dbh . zlm (2) qritm 'r . r'pi . â[rš] (3) qbitm . qbš . d[dn]

ZLM nom commun « obscurité »

RIH 78/20:6) ... tlhm . lhm (7) zm . tšt . b hlš . bl . šml . b mrm (8) b miyt . b zlm . b qdš ...

ZMY

ZM nom commun « sécheresse » ou adjectif « sec »

RIH 78/20:6) w trš' . l tmtk . tlhm . lhm (7) zm . tšt . b hlš . bl . šml . b mrm

ZZ théonyme « Zizzu », figurant dans le théonyme composé ZZ W KMT

RS 24.271:4) dgn . w b'1 . (5) z w km (6) yrh w ksá (7) yrhm 'l kty (8) tkmn w šnm

ZR nom commun « dos, cime, sommet » ou « montagne »

RIH 78/20:3) k qtr . ûr<(>)btm . k btm . 'mdm (4) k y'lm . zrh . k lbim . skh

ZRW nom commun « mastic »

RS 24.643:18) k t'rb . 'trt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (22) kt . zrw . kt . nbt . šnt . w t'lnf-l[...]

S[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.277:15') š 'šl[...] (16') w 'l[...] (17') d[...] (18') ypy[...] (19') w s'f-l[...]

RS 88.237:4) ygb . â[...] (5) šb'[...] (6) šb'f'[...] (7) s'f-l[...]

SDN W RDN théonyme composé

RS 34.126:5) qra . trmn . rp['] (6) qra . sdn . w 'l rd[n] (7) qra . tr . 'llmn

RS 34.126:22) ... w . špl . 'pr . tht (23) sdn . w . rdn . tht . tr (24) 'llmn ...

SK nom commun « (sorte de vêtement) »

RS 24.643:18) k t'rb . 'trt . šd . bt . mlk[...] (19) tn . skm . šb' . mšlt . ârb' . hpnt . 'l-l[...]

SK nom commun « fourré »

RIH 78/20:3) k qtr . ûr<(>)btm . k btm . 'mdm (4) k y'lm . zrh . k lbim . skh

SKN nom commun « stèle »

RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) 't'ryl . l dgn . pgr (3) 'w' alp l âkl

SKN nom commun « gouverneur »

RS 12.061:3) špš 'l tgrh (4) ršp (5) 'w âldm 'l tbqrn (6) skn

SLH catégorie grammaticale et interprétation incertaines, peut-être nom commun

RS 1.009:1) [ ]t . slh . npš ' w 't[n] 'k'bdm (2) [... šrp ...]

SLH toponyme « Salh(a')u », figurant dans le théonyme 'NT SLH

RIH 77/10B:8) id . 'y'ph . mlk . 'nt (9) slh' . âp 'l w npš . ksp (10) [w .] hrs . kmm . âlp

SLH'U identification de la forme incertaine

RS 1.019:17) ârb' . 'šrm (18) gt . trmn (19) âht slhû

SLM sens incertain, peut-être « escalier, gradins »

RS 1.005:21) [ ]l slm .

SSW/ŠSW nom commun « cheval »

RS 18.041:6) ššw . 'trt . w ššw [...] šf-l[...] (7) w hm . y'h'pk . ššw . rgm . [...]

RS 18.041:6) ššw . 'trt . w ššw [...] šf-l[...] (7) w hm . y'h'pk . ššw . rgm . [...]

RS 18.041:6) ššw . 'trt . w ššw [...] šf-l[...] (7) w hm . y'h'pk . ššw . rgm . [...]

SSM théonyme connu uniquement comme élément théophore

RS 6.174:10') [...]rb spr hbb (11') [...]n . dbhm (12') [...]f-l . 'bdssm

SP' verbe « manger, dévorer »

RS 24.247:51') [---]bh . b ph . yšû . ibn . yspû hwt

## SPL nom commun « (sorte de pot) »

RS 24.248:6) w n<sup>f</sup>p<sup>l</sup>š<sup>l</sup>-l[...] (7) b ym f---l[...] (8) w spl<sup>l</sup> b-l[...] (9) w tt k[...]

## SPR

## SPR nom commun « document »

RS 18.041:1) 's<sup>l</sup>[p]<sup>l</sup>r<sup>l</sup> [...] h<sup>l</sup>mm . 'ā<sup>l</sup>p<sup>l</sup> 'l šnt . 'w<sup>l</sup> [...] (2) šntm . 'ā<sup>l</sup>p<sup>l</sup> [...] dkr ...

RS 34.126:1) spr . dbh . zlm (2) qritm . r<sup>l</sup>p<sup>l</sup> . ā[rš] (3) qbītm . qbš . d[dn]

## SPR forme incertaine

RS 6.174:10') [...]rb spr hbb (11') [...]n . dbhm (12') [...]f-l . 'bdssm

## SPRT nom commun « écrit »

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ytnt (6') trmn w (7') dbh kl (8') kl ykly (9') dbh k . sprt

RS 24.277:20') tr dg<sup>l</sup>n<sup>l</sup>[...] (21') b bt k . 's<sup>l</sup>[prt] [...] (22') w l db<sup>l</sup>h<sup>l</sup>[...]

## MSPR nom commun « récitation »

RS 1.002:35') w tb . l mspr . m[š]<sup>l</sup>r<sup>l</sup> mšr . bt . ùgrt ...

## SR[...] théonyme, restitution précise incertaine

RS 24.643:23) il . hyr ... (42) [--]f<sup>l</sup>m<sup>l</sup>mr<sup>l</sup> 'l š . s<sup>l</sup>r<sup>l</sup>[--- . š . ... . š . il] (43) [dd]<sup>l</sup>m<sup>l</sup>m š ...

## SRR théonyme

RS 24.271:9) ktr w hss (10) 'ttr 'tpr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr

## STR nom commun (?), de sens inconnu

RIH 77/2B:13') [--]f-l<sup>l</sup> . h<sup>l</sup>mš[...] (14') [-]rh . npš . w str[...] (15') f-l<sup>l</sup>m[---]šb<sup>c</sup> . kbkbm

RIH 77/2B:17') riš . ā[-]f-l<sup>l</sup>m . h<sup>l</sup>mš (18') 'šrh . s<sup>l</sup>[t]<sup>l</sup>r<sup>l</sup> . (19') w āl . tšū [-]f-l<sup>l</sup>šū . (20') w hlt

## '[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:30') fbnš<sup>l</sup>m . āt<sup>l</sup> . 'kl[-(-)]'np . '[...]

## '[...] nom commun, restitution inconnue

RS 24.247:56') w 'f-l[-] . ilm . tb<sup>c</sup>rn hwt . hyt

## '[...] verbe, restitution inconnue

RS 1.003:8) ym . 'f<sup>l</sup>lm . y<sup>c</sup>[... t] (9) 'k t<sup>l</sup>g<sup>l</sup>m<sup>l</sup>l<sup>l</sup>[-] . -]s . w<sup>l</sup>-- . l[... dqt<sup>l</sup>m]

RS 18.056:9) ym . 'lm . 'y<sup>l</sup>l<sup>c</sup>[...] (10) t . k 't<sup>l</sup>l<sup>l</sup>g<sup>l</sup>m<sup>l</sup>l<sup>l</sup> 'l [-s . w...]

RS 24.247:2) 'š . hn<sup>f</sup>-l[-(-)]f<sup>l</sup>y<sup>l</sup> ātr yld . bhmth t<sup>c</sup>f--l[...]

## 'BD nom commun « serviteur »

RS 13.006:1) [...]gt nt<sup>l</sup> (2) [-]f--l[-]šh w l y<sup>f</sup>t<sup>l</sup>n<sup>l</sup> 'h<sup>l</sup>sn<sup>l</sup> (3) 'bd ūlm tn ūn h<sup>l</sup>sn

RS 18.041:21') idk [?] nit[...] (22') trg[-] [?] 'b<sup>c</sup>dk [?] y[...]

## 'BDSSM anthroponyme « 'Abdusismā »

RS 6.174:10') [...]rb spr hbb (11') [...]n . dbhm (12') [...]f-l . 'bdssm

## M'BD nom commun « ouvrier/travail »

RS 18.041:23') m<sup>c</sup>bd . h<sup>l</sup>rm<sup>l</sup>tt<sup>l</sup> [?] f-l[...]

## 'D nom commun « (sorte de pièce) »

RS 24.266:9) w tnrr . b 'd . bt b<sup>c</sup>l (10) ū<sup>l</sup>grt . imr . w ynt . qrt (11) l t<sup>c</sup> ...

## 'D théonyme

RS 24.271:9) ktr w hss (10) 'ttr 'tpr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) šdq mšr

## 'DB verbe « préparer »

RS 1.023:10') w . kdr . w . npt . f-l[... ] (11') w . ksp . y<sup>c</sup>db . f-l[...]

## 'DM nom commun « misère »

RS 34.126:15) l pnh . ybky . t<sup>l</sup>hn . ml<sup>l</sup>k<sup>l</sup> (16) w . 'y<sup>l</sup>bl<sup>c</sup> . ūdm<sup>c</sup>th (17) 'dmt . w . 'dmt . 'dmt

RS 34.126:15) l pnh . ybky . t<sup>l</sup>hn . ml<sup>l</sup>k<sup>l</sup> (16) w . 'y<sup>l</sup>bl<sup>c</sup> . ūdm<sup>c</sup>th (17) 'dmt . w . 'dmt . 'dmt

RS 34.126:15) l pnh . ybky . t<sup>l</sup>hn . ml<sup>l</sup>k<sup>l</sup> (16) w . 'y<sup>l</sup>bl<sup>c</sup> . ūdm<sup>c</sup>th (17) 'dmt . w . 'dmt . 'dmt

## 'Z nom commun « chèvre »

RS 15.072:4) b bz 'zm t<sup>l</sup>b<sup>l</sup>h<sup>l</sup> š<sup>l</sup>h<sup>l</sup> (5) b kl ygz t<sup>l</sup><b>h<sup>l</sup> šh

RS 18.041:14) w šin . 'z . b<sup>f</sup>-l[... ] (15) llū . bn m<sup>f</sup>-l[... ] (16) imr . h<sup>l</sup>p? --l[...]

RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l bnš (24') [...]f- l āt yqh 'z (25') [...]f- l  
RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l bnš (24') ... (26') bt hn bnš yqh 'z (27') w yhdy mrhqm

‘Z7 verbe « être fort »

RS 24.246:22) yrgblm (23) 'mtr (24) yāršil (25) ydbb' l (26) yrgmb' l (27) 'zb' l (28) ydbhd  
RS 24.247:18) [...]hlq . mīn rgm (19) [...]rḡb . w tp . mšq' l (20) [...]f y' l 'zzn  
RS 24.247:57') w 'nh [b] l lšbh . mlkn y' 'zz ' l hph  
RS 24.302:1') k 'l l d [...] (2') hwt [...] (3') k t l d l [...] (4') y' 'zz ' l l [...]

‘Z adjectif « fort » ; substantif « le fort »

RS 24.247:16) [-]f- l [-]f- l [-]f- l [...] . ibn yhlq bhmt fhw' l (17) [...]f- l . inn 'z yūhd ib mlk  
RS 24.266:26') k gr 'z . ḡf' r' km . 'q' rd (27') hmytkm . 'n' km . l b' l t šūn  
RS 24.266:28') y b' l m 'f . -- . t l dy 'z l f' l ḡm (29') y . qrd [l] hmytny . ibr y  
RS 24.266:35') f y l dy . 'z l ḡrk [m . qrd] (36') l hmytk' m l [...]

‘ZN anthroponyme « ‘Uzzīnu »

RS 6.028:1) pgr . d š' ly (2) f' l zn . l dgn . b' lh (3) [w ā] f l p . b mhrṭt

‘T nom commun « (espèce d'oiseau) » (?)

RS 88.237:1) dbh . d' l l [...] (2) šb' . 'f' l [...] (3) šb' . 'q' r l [...] (4) ygb . ā [...]

‘ŠL[...] lecture, catégorie grammaticale et sens incertains

RS 24.253:35) ilīb . g' dlt . l b' l l [...] (36) ūgr' t l [-?] ['] fnt š' pn [...] (37) f' l 'š l f- l [...]

‘ŠR nom de nombre « dix/vingt »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (9) ... ilhm . b' lm . d' t . w kšm . ḡmš (10) 'f' l 'rh . mlūn ...  
RS 1.003:3) b tūt 'f' l 'rthš . mlk . brr (4) b ārb' t l . 'f' l . riš . ārgmn  
RS 1.003:4) b ārb' t l . 'f' l . riš . ārgmn (5) w tn šm . l l b' l t . bhtn ...  
RS 1.003:22) ... f w l b ḡr . ārb' . 'f' l 'rh (23) kdm . yn . prs . qmh ...  
RS 1.003:42) dqt . l . špn . w . dqt' l . l b' l . ūgr' t (43) tn . l . 'f' l 'rm . pām ...  
RS 1.009:10) [mlk . b ārb' t . 'f' l 'rthš . mlk . brr  
RS 18.056:3) b tūt . 'f' l . rthš . mlk (4) br[ r . b ārb' t . 'f' l . riš (5) ārgmn ...  
RS 18.056:4) br[ r . b ārb' t . 'f' l . riš (5) ārgmn . w t' l n l . šm . l b' l t (6) bhtn ...  
RS 18.056:24) w b ḡr . ārb' . [ 'f' l 'rh . kdm . yn] (25) prs . qmh . m' l ...  
RS 18.056:46) l špn . w [dqt . l b' l ūgr' t . tn . l 'f' l (47) rm . pām[ t . f' l ...  
RS 18.056:54) b yrḡ . šf- l -- b ārb' t . 'f' l (55) rt . yr[ thš . m] f' l k . brr  
RS 19.015:21) lb' n' m — [ . 'f' l . yn (22) hlb . gngnt . tūt . y[ n] (23) bšr . 'f' l . yn  
RS 19.015:21) lb' n' m — [ . 'f' l . yn (22) hlb . gngnt . tūt . y[ n] (23) bšr . 'f' l . yn  
RS 19.015:29) f b' l r — . 'f' l [ . f mš' l b w . 'f' l f' l m hsp  
RS 19.015:29) f b' l r — . 'f' l [ . f mš' l b w . 'f' l f' l m hsp  
RS 24.248:2) d ilm . p' l l [...] (3) d . ykl . f- l [...] (4) t' l f' l m f- l [...] (5) f' l 'r [...]  
RS 24.249:17') b ārb' t . 'f' l (18') 'rkm (19') b tmnt . 'f' l . yr (20') thš . mlk brr  
RS 24.249:17') b ārb' t . 'f' l (18') 'rkm (19') b tmnt . 'f' l . yr (20') thš . mlk brr  
RS 24.250:18) g' dlt . b tmn . gn (19) [-] pš . w ārb' (20) 'f' l 'rh . dqt  
RS 24.250:24) mlk . b tn . l 'f' l 'rm (25) tūsl . šlḡmt . b ḡmš  
RS 24.250:25) tūsl . šlḡmt . b ḡmš (26) l 'f' l 'rm . yrthš . ml' k l (27) brr . w l l f' l t' r [-] ...  
RS 24.253:1) b ārb' t . 'f' l (2) yrthš . mlk . f' l l r (3) b ym . mlāt (4) tqln . ālpm .  
RS 24.256:13) yn . l f' l ttrt hr . b 'št (14) 'f' l 'rh . šbā špš w h (15) l mlk . b tūt  
RS 24.256:15) l mlk . b tūt (16) 'f' l . yrthš m (17) lk . brr . b ārb' t  
RS 24.256:17) lk . brr . b ārb' t (18) 'f' l . yrdn . ḡrm (19) mšdh . tn šm l ḡrm  
RS 24.256:21) ... b ḡmš (22) f' l 'rh . šnpt . il š . b' l f' l (23) pn š . b' l ūgr' t . f' l n l [šm]  
RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (26) w šb' . gdl . w ārb' l ['] (27) 'f' l 'rh . dqt ...  
RS 24.256:27) 'f' l . dqt . b t' l l t ['] (28) rt š l bt bt . w f- l [...] (29) b šb' t 'f' l t ...  
RS 24.256:29) b šb' t 'f' l t [...] (30) iln . f' l l t l [...] (31) f- l (?) -- l f- l ---- l [...] (32) l f- l (-) d f- l [...] ...  
RS 24.266:4) 'rb . špš . w h' l mlk l [ . b f' l b' t (5) 'f' l . yrthš mlk b' r l  
RS 24.266:11) l f' l . b tmnt f' l 'f' l 'rt . ib' l t (12) ālp . l md' g' l b' l . ūgr  
RS 24.291:1) b tš' 'f' l 'rh (2) trbd . 'rš [ . ] pd (3) ry . b f' l t . mlk (4) āh' f' l l m . i n t lnd  
RIH 77/2B:17') riš . ā [-] f- l m . ḡmš (18') 'f' l 'rh . s [-] f- l . (19') w āl . tsū [ . ] f- l sū . (20') w hlt  
RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (18) gdl (19) l špn gdl (20) w pām tn (21) l 'f' l 'rm

‘ŠR adjectif ordinal « dixième »

RS 24.248:15) w b ym 'f' l (16) tpnn . npsm . ḡm[n] h

‘ŠR verbe « présenter un festin »

RS 1.005:1) k t' rb . 'f' l ttrt . hr . g' b l (2) bt mlk . 'f' l . 'f' l . f' l bt il' m l (3) kb' kb' l m ...  
RS 24.266:32') htp b' f' l [ . ] f' n l m lū . 'f' l r l t . f' b' l l [ . ] f' n l ['] (33') 'f' l . qdš b' f' l . l n' l . ntbt b [...]

## ‘ŠR nom commun « festin »

RS 1.005:1) k t'rb . 'ttrt . hr . g'bl (2) bt mlk . 'šr . 'šr . 'b . l -- 'l bt il'ml (3) kb'kb'm ...

## ‘ŠRT nom commun « festin »

RS 1.009:11) [b ym . ml]āt . yfqt'n . àl'pml . yrh . . 'šrt (12) [l b' . š]p'n ...  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b' [l . špn] (6) dqt'm . w ynt . qr[t] (7) w mtntm . 'w' š l rm'šl  
 RS 24.266:32) htp b' [l] . 'n'mlū . 'šrt . 'b' [l] . 'n' [l] (33) šr . qdš b' [l] . 'n' . ntbt b[...]

## ‘ŠT(Y) nom de nombre « un »

RS 24.256:13) yn . l 'ttrt hr . b 'št (14) 'šrh . šbā špš w h (15) l mlk . b tlt  
 RS 34.126:27) 'šty . w . t' [l] y . tn . ] 'w . l t' [y] (28) tlt . w . t' y . ] 'àl[r]b' [l] . w . t' [y]

## ‘LG verbe « bégayer »

RIH 78/20:10) ... lk (11) lztm . àl . tmk . àl . t'lg (12) lšnk . àl . t'p . àpq ...

## ‘LY verbe « monter »

RS 1.003:37) 'w' [l] . b' [l] . b'lt . bt[m . rmm . w . 'ly] (38) [m]f'd'bh't ...  
 RS 18.056:40) pamt . w bt . [b'lt . bt'm] (41) rmm . w 'l'y' [l] . mdbht . b . h'mš  
 RS 24.256:6) i'f'm . w bn mlk w b'n'l[t] (7) mlk . t'ln . pamt šb'  
 RS 24.256:7) mlk . t'ln . pamt šb' (8) b tlt . t'ln . ilm b h'mn (9) [r]b špš w h' mlk .  
 RS 24.266:33) ... qdš b' [l] . 'n' . ntbt b[...]. (34) ntlk . w š[m' . b] 'l . l . l . -l'f--l[...]  
 RS 24.277:23) hm qrt tūhd . hm mt y' l bnš (24) [...]f--l ātt yqh 'z (25) [...]f--l  
 RS 92.2014:3) 's . qdš . w . 'lk . l . (4) t' l . b'tn . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
 RS 92.2014:6) 'ly . l . t' l . b'tn . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...  
 RS 92.2014:6) 'ly . l . t' l . b'tn . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...  
 RIH 78/14:2) hm . yrh . b 'l' [y] 'h' . w p'm (3) n'mn . y'kn' [b]h  
 RIH 78/14:4) [hm . ] 'yr' [h] . b 'lyh . l--lq (5) [ ] 'b' h'mtn . t'hlq  
 RIH 78/14:6) [hm . yrh . b 'l'ly' h' . w p'm (7) [ ] 'f--l qbšt

## Schème-Š « donner, présenter (une offrande, un cadeau) »

RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) t'lyl . l dgn . pgr (3) 'w' ālp l ākl  
 RS 6.028:1) pgr . d š'lyt (2) 'lzn . l dgn . b'lh (3) [w ā]l'p . b m'rt  
 RS 25.318:1) bn āgptr (2) pn ārw d š'lyt nrm l ršp gn

## ‘L préposition « au-dessus de, contre, au compte débiteur de »

RS 24.247:57) w 'nh [b] 'l'šbh . mlkn y'zz 'l h'p'h  
 RS 24.255:15) b tlt . dqr h[...]. (16) šb' . ālp'm 'l' (17) il mlk . šb' . 'l'ā<t  
 RS 24.302:1) k t' [l] d [...] (2) h'w[t ...] (3) k t' [l] d [...] (4) y'zz 'l' [l] ...  
 RS 92.2014:3) 's . qdš . w . 'lk . l . (4) t' l . b'tn . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
 RS 92.2014:6) 'ly . l . t' l . b'tn . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...

## ‘LY nom commun « pièce supérieure »

RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [šm . l šmn] (46) 'l'y'h . gdl't [l] rgm . y't' [l] b . mlk . brr  
 RS 1.064:5) w 'šrm [...] (6) 'l'y'h . šr[...] (7) [t]l'm . w b[...] (8) l il l'm' m [...] ...  
 RS 18.056:49) ... b tdt . tn . šm] (50) l šmn . 'l' [y]h . gdl't . rgm . y't' b . mlk  
 RS 24.250:14) 'lyh . 'š h'mnh . nkl (15) š kbmh . w šr yšr  
 RS 24.276:18) b tdt . l' [...] (19) 'lyh . l' [...] (20) y't' b . b š[...] (21) ym . w yš[...]

## ‘LM adverbe « au (jour) suivant »

RS 1.003:8) ym . 'l'lm . y' [...] t] (9) lk t'g'ml [l] . -]s . w'f-- . l [...] dqt'm  
 RS 1.005:9) 'lm . t'rbn . g'tm . (10) bt . mlk 'l' tql . h'rs . (11) l špš . w yrh . l g'tr .  
 RS 1.022:5) šin ā'h'dh [...] (6) l 'ttrt [...] (7) 'lm . km'ml [...] ...  
 RS 1.023:6) 'l'šnpn . 'lm . km'ml [...] (7) w . l ll . 'šrm . w [...] ...  
 RS 18.056:9) ym . 'lm . 'yl' [...] (10) t . k 'l' [g] 'm' [l] 'l' [-s . w [...] ...  
 RS 18.056:56) 'lm . š . š[r] 'p' l . l [-]f--l . 'rb . šp (57) š . w h'f' [l] . m' [l] k  
 RS 24.249:3) 'lm . b gb h'yr (4) t'mn l t'lm šin (5) šb' ālp'm  
 RS 24.249:7) 'lm . l ršp . mlk --- (8) ālp w š . l b'lt (9) bh'tm š . i'tq'b  
 RS 24.249:11) gt mlk š . 'lm (12) l k'tr . tn . 'lm (13) t'g'm' . tn šm pr (14) hz  
 RS 24.249:11) gt mlk š . 'lm (12) l k'tr . tn . 'lm (13) t'g'm' . tn šm pr (14) hz  
 RS 24.249:21) 'lm . t'g' . b gb . špn (22) nskt . ksp . w h'rs t' tn šm l bt bt  
 RS 24.250:28) kšū . 'lm . t'šū . šl'h' [mt] (29) tš' . šin . w ālp [...] ...  
 RS 24.253:32) 'lm 'l' 'lm . gdl't . l b' l (33) špn . h'lb f . w kb'ld . 'd' [q] 'f' l  
 RS 24.253:32) 'lm 'l' 'lm . gdl't . l b' l (33) špn . h'lb f . w kb'ld . 'd' [q] 'f' l  
 RS 24.255:13) 'lm l' [...] (14) -tn . āl'p'm [...] (15) b tlt . dqr h[...]. (16) šb' . ālp'm 'l'  
 RS 24.291:13) 'lm . tn šm (14) h'bd . w i (15) nš ilm (16) kmm . l pn (17) ll . 'šrm  
 RS 24.296A:10) l' ipdm p[...]. (11) l ilz š[...]. (12) 'šrm š[...]. (13) 'l'm kl[...]  
 RIH 77/2B:10) w 'lm . b q'r' l' [...] (11) [-]f'p'h . mlk l' [...] (12) [-]t . l' [...] ...

## ‘LN adverbe « en haut, là-dessus »

RS 24.255:20) š . lnh . w l ĩb (21) tk<sup>l</sup>m<sup>l</sup> . hy bh (22) mth . l tšlm . (23) ‘<sup>l</sup>ln .RS 34.126:18) išhn . špš . w . išhn (19) nyr . rbt . ‘ln . špš . tš<sup>l</sup>h<sup>l</sup> (20) ātr<sup>l</sup> [b<sup>l</sup>]k . l . ks<sup>l</sup>-l

## ‘LLMN élément de théonyme composé

RS 34.126:6) qrà . sdn . w l<sup>l</sup> rd[n...] (7) qrà . tr . ‘llmn (8) qrù . rpim . qdmymRS 34.126:22) ... w . špl . ‘pr . tht (23) sdn . w . rdn . tht . tr (24) ‘llmn . tht . rpim . qdm<sup>l</sup>ym

## ‘M nom commun « oncle », figurant dans des noms propres composés

## ‘MTR théonyme « ‘Ammutāru »

RS 24.246:19) yrgmil (20) ‘mtr (21) ydbil (22) yrgblim (23) ‘mtr (24) yāršil

RS 24.246:19) yrgmil (20) ‘mtr (21) ydbil (22) yrgblim (23) ‘mtr (24) yāršil

RS 24.250:3) ydbil . gdl . yā (4) ršil . gdl (5) ‘mtr . gdl . n<sup>l</sup>pš<sup>l</sup> (6) ... (7) šr<sup>l</sup>p<sup>l</sup> ...

## ‘MYN anthroponyme « ‘Ammuyānu »

RS 24.292:1) ‘rk . b<sup>l</sup> (2) ĩlb [...] dt . l yt<sup>l</sup>n<sup>l</sup> (3) šm<sup>l</sup>n<sup>l</sup> (4) ... (7) ‘myn (8) āhršp . ‘b<sup>l</sup>[...] ]‘MRP<sup>l</sup>I anthroponyme « ‘Ammurapi »RS 34.126:30) šb<sup>l</sup> . w . t<sup>l</sup>y . tq<sup>l</sup>d<sup>l</sup>m ‘sr (31) šlm . šlm . ‘mr[p<sup>l</sup>] (32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ry<sup>l</sup>[l]

## ‘MTTMR anthroponyme « ‘Ammittamru »

RS 34.126:10) qbim . qbs . dd<sup>l</sup>n<sup>l</sup> (11) qrà . ‘m<sup>l</sup>ttm<sup>l</sup>r . l m<sup>l</sup>l<sup>l</sup>k (12) qrà . ù . nqm<sup>l</sup>d<sup>l</sup> [...] m<sup>l</sup>lk<sup>l</sup>RS 34.126:24) ‘llmn . tht . rpim . qdm<sup>l</sup>ym (25) tht . ‘m<sup>l</sup>ttmr . mlk (26) tht<sup>l</sup> . ù . nq[md] . mlk

## ‘MD nom commun « pilier »

RIH 78/20:2) b<sup>l</sup> . tg ĩtk . w tšū . l pn . ql . t<sup>l</sup>y (3) k qtr . ùr<.>>btm . k b<sup>l</sup>n . ‘mdm

## ‘DR

## ‘DRT nom commun « secours »

RS 24.302:5<sup>l</sup>) k tld ‘ā<sup>l</sup>[t] [...] (6<sup>l</sup>) hwt ĩb ‘t<sup>l</sup>[...] (7<sup>l</sup>) k tld ā<sup>l</sup>[t] [...] (8<sup>l</sup>) ‘drt tk<sup>l</sup>-l[...]

## T‘DR nom commun « secours », figurant dans le théonyme composé ‘IL T‘DR B‘L

RS 1.017:22) [šp]š<sup>l</sup> (23) [ā]rš<sup>l</sup>y<sup>l</sup> (24) [ū]š<sup>l</sup>h<sup>l</sup>r<sup>l</sup>y<sup>l</sup> (25) [‘]ttrt (26) il t‘dr b<sup>l</sup> (27) ršpRS 17.100:29<sup>l</sup>) [ndbh hwt t<sup>l</sup> nt<sup>l</sup>y hwt nkt nkt ---- l il t‘d<sup>l</sup>r b<sup>l</sup>RS 17.100:39<sup>l</sup>) [ū -- ypkn ]<sup>l</sup>-l il t‘dr b<sup>l</sup>RS 24.253:19) w b ũrbt ... (20) ... (21) dgn . š . il t‘dr (22) b<sup>l</sup> š . ‘nt š . ršp š (23) šlmm .RS 24.264:24) ‘ttrt (25) il t‘dr b<sup>l</sup> (26) ‘r<sup>l</sup>[š]p (27) ddmš (28) p<sup>l</sup>h<sup>l</sup> ĩ<sup>l</sup>m<sup>l</sup> (29) ymRS 24.300:6<sup>l</sup>) [...] il t‘dr b<sup>l</sup> [‘]l<sup>l</sup> š (7<sup>l</sup>) [...] ũ<sup>l</sup>g<sup>l</sup>rt š (8<sup>l</sup>) [...] g<sup>l</sup>dl (9<sup>l</sup>) [...] mt . tnRS 24.643:8) ũš<sup>l</sup>h<sup>l</sup>ry . š . il . t‘d<sup>l</sup>r . b<sup>l</sup> . š ršp . š . ddmš ‘š<sup>l</sup> (9) ... ‘š<sup>l</sup>[rp]RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (10) l yr<sup>l</sup>h [š] (11) l ym ‘š<sup>l</sup> (12) l il ‘t<sup>l</sup>[‘dr] (13) b<sup>l</sup> š

## ‘N nom commun « œil »

RS 24.247:49<sup>l</sup>) [---]l<sup>l</sup> ātrt . ‘nh . w ‘nh b lšbh (50<sup>l</sup>) [ĩbn y]rps hwtRS 24.247:49<sup>l</sup>) [---]l<sup>l</sup> ātrt . ‘nh . w ‘nh b lšbh (50<sup>l</sup>) [ĩbn y]rps hwtRS 24.247:57<sup>l</sup>) w ‘nh [b] l<sup>l</sup>šbh . mlkn y‘zz ‘l ĩp<sup>l</sup>hRS 24.266:26<sup>l</sup>) k gr ‘z . t<sup>l</sup>g<sup>l</sup>r<sup>l</sup>km . ‘q<sup>l</sup>rd (27<sup>l</sup>) ĩmytkm . ‘n<sup>l</sup>km . l ‘b<sup>l</sup>l<sup>l</sup> tšūn

## ‘NT théonyme « ‘Anatu »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (7) ‘nt . š . ršp . š . dr . il w p[h]r b<sup>l</sup> (8) gdl ...RS 1.003:13) ... w š[llmm ...] (14) ... (16) ‘nt š [.] ršp š [.] dr . il . w p<sup>l</sup>h<sup>l</sup> . b<sup>l</sup>[.] (17) gdl ...RS 1.005:9) ‘lm . t‘rbn . g<sup>l</sup>rm . (10) ... (12) ... ā<sup>l</sup>p<sup>l</sup> w n<sup>l</sup>pš<sup>l</sup> (13) l ‘nt<sup>l</sup>h<sup>l</sup> ...

RS 1.005:18) [ ] . l ‘ntm .

RS 1.005:20) [ ]<sup>l</sup>-l . l ‘ntm .RS 1.009:2) [ ] w š[llmm . tn šm . w āp . l [‘]nt<sup>l</sup> .RS 1.009:5) [ ] ā<sup>l</sup>[p] ‘nt . gdl . b t<sup>l</sup>l tmmRS 1.017:19) [g<sup>l</sup>rm w thmt] (20) [ātrt] (21) [‘nt] (22) [šp]š<sup>l</sup> (23) [ā]rš<sup>l</sup>y<sup>l</sup> (24) [ū]š<sup>l</sup>h<sup>l</sup>r<sup>l</sup>y<sup>l</sup>RS 1.064:1<sup>l</sup>) ‘ūg<sup>l</sup>[...] (2<sup>l</sup>) ‘l<sup>l</sup>n<sup>l</sup>t<sup>l</sup>[...] (3<sup>l</sup>) ‘k<sup>l</sup>lmm ‘l<sup>l</sup> b<sup>l</sup>-l[...] (4<sup>l</sup>) b<sup>l</sup>‘l<sup>l</sup> . ũgr[t ...]RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... ‘nt . š . ršp . š . dr (18) il . w p<sup>l</sup>h<sup>l</sup> [b<sup>l</sup>] . gdl ...RS 24.253:19) w b ũrbt ... (20) ... (21) dgn . š . il t‘dr (22) b<sup>l</sup> š . ‘nt š . ršp š (23) šlmm .RS 24.254:1) ā<sup>l</sup>h<sup>l</sup>lm ... (2) ... (6) ĩyd . ā<sup>l</sup>td (7) ‘ntd . t<sup>l</sup>mgnd (8) nkld (9) ĩn ārdnd (10) nbdgdRS 24.261:10) w b bt . ā<sup>l</sup>h<sup>l</sup>lm . (11) ... (16) ĩn ĩmnd . nbdgd (17) ‘ntd . t<sup>l</sup>mgnd (18) pddp<sup>l</sup>ndRS 24.264:18) g<sup>l</sup>rm ‘w<sup>l</sup> [thmt] (19) [ā<sup>l</sup>]rt (20) ‘nt (21) špš (22) ārsy (23) ũš<sup>l</sup>h<sup>l</sup>ry (24) ‘ttrtRS 24.643:7) ātrt . š . ‘nt . š . špš . š<sup>l</sup> . ā<sup>l</sup>rsy . š . ‘ttr<sup>l</sup>t<sup>l</sup> š (8) ... (9) ... ‘š<sup>l</sup>[rp]RIH 77/10B:10) [w .] ĩrš . kmm . āp (11) ‘w<sup>l</sup> š . šrp . l ‘nt (12) w šlmm (13) kmm . š l ‘nt<sup>l</sup>RIH 77/10B:13) kmm . š l ‘nt<sup>l</sup> (14) [...] ‘nt (15) [...] ā<sup>l</sup>l<sup>l</sup>it . š (16) [...] šp . (17) [...] ‘d<sup>l</sup>m .RIH 78/4:11<sup>l</sup>) [...] ‘b<sup>l</sup>l<sup>l</sup>[-]l<sup>l</sup>[-]l<sup>l</sup>[-]l<sup>l</sup> (12<sup>l</sup>) [...] . špqhm . šm . (13<sup>l</sup>) [...] w šlmm . š ‘nt

RS 1.001:20) ... w yrdt, 'rml'dbht (21) 'gldt, l b'lt bhtm . 'šrm (22) l i'nš ilm  
 RS 1.003:5) w tñ šm . 'lil[ b'lt . bhtm . 'šrm . l i'nš] (6) ilm ...  
 RS 1.003:24) 'rml'dbht . bt . ilt . 'šr[ . l spn . š] (25) l g'f'lm̄t ... (29) ... 'šl'r'p̄l ...  
 RS 1.003:27) 'š[rm . ] l i'nš[ ilm . gdl̄t] (28) ... (29) ... 'šl'r'p̄l ...  
 RS 1.003:32) ... w šl[ (33) [mm . ] ... (36) 'w̄l[ . 'čl'šrm . l l . rīf--l[... pām̄t]  
 RS 1.003:39) ... w . db[h . k... ] (40) [l̄] . ātr̄t . 'šr'm̄l[ . l i'nš ilm]  
 RS 1.009:7) ... w šlmm (8) [ ... ā]l'p̄ . l b'lt . w ātr̄t . 'šrm . l i'nš (9) [ilm ...]  
 RS 1.019:1) [ ... ]l'č'šrm (2) [dbh] t̄ph b'lt (3) [t̄l'l̄t̄ . 'šrm (4) [š . ] 'lil b'lt btm  
 RS 1.019:1) [ ... ]l'č'šrm (2) [dbh] t̄ph b'lt (3) [t̄l'l̄t̄ . 'šrm (4) [š . ] 'lil b'lt btm  
 RS 1.019:8) tr̄ . b i'št̄l (9) b'lh . št (10) hqr'n . pr̄l [ā]tr̄t (11) tñ [ . 'šrm] l r'dl[-]  
 RS 1.019:16) āht . l . 't̄tr̄t f̄ . šl[d] (17) ārb' . 'šrm (18) gt . t̄rmm  
 RS 1.022:2') [ ... ]t . š l i[l̄t . š] (3') [l̄] 't̄l't̄rt . š 'lil [...] (4') ['š']r̄l[ . ] l̄l pdr [ . t̄l]  
 RS 1.023:4') [š . ] 'lil i'lt . š l 't̄l't̄rt . š l [...] (5') [l̄] 'šl'r̄l . l pdr ...  
 RS 1.023:6') 't̄l'šnpn . l . km'rm̄l [...] (7') w . l l l . 'šrm . w [...] (8') km̄m̄ ...  
 RS 1.023:7') w . l l l . 'šrm . w [...] (8') km̄m̄ . w in . 'šr[...]  
 RS 1.064:5') w 'šrm[...] (6') 'l'lyh . šr[...] (7') [t̄l]lm̄ . w b[...] (8') l il lim'rm̄l[...]  
 RS 18.056:5) ārg[mm̄ . w t̄l'n̄l . šm̄ . l b'lt (6) bhtm . 'č'šl[rm̄ . l l̄]n̄š ilm̄ . w š  
 RS 18.056:26) mdbht . bt . 'lil[l̄t . 'šr . l] (27) spn ... (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:29) ... 'č'šrm̄ . l̄l [i'nš] (30) [ilm̄ . gdl̄t̄] l̄l ilh[m̄ ...] (31) ... [šrp ...]  
 RS 18.056:35) ... w šlmm̄] (36) ... (39) ... w 'šrm̄ . l̄l [rīf--l̄...] (40) pām̄t ...  
 RS 18.056:43) w dbh . k[... l . ātr̄t] (44) 'šrm̄ . l 'lil[nš ilm̄ ...]  
 RS 19.013:6) w [-] š . l [ . ] r̄šl'p̄l(-)l (7) w [- 'š']r̄l[m̄ . l] 'lilnš (8) i[ilm̄ ...]  
 RS 24.247:41') 'w̄l āf̄ph̄l . k āp . 'šr̄ . ilm̄ . t̄b'f̄rn̄l . hwt (42') [...]f̄-št̄ . w ydū  
 RS 24.249:23') ālp̄ . w š šrp̄ . ālp̄ šlmm̄ . (24') l b'lt . 'šr l spn (25') npš̄ . w š . l r̄šp bbt  
 RS 24.249:23') ... šlmm̄ . (24') ... (26') 'č'šrm̄ l 'lilnš 'lil̄m̄ (27') [--]f̄-l[... ]dq̄t'rm̄  
 RS 24.250:1) l r̄šp̄ . hgb̄ . 'šrm̄ (2) l i'nš . ilm̄ . šrp̄ (3) ydbil . gdl̄t̄ . yā (4) r̄šil̄ . gdl̄t̄  
 RS 24.250:6) w š . l r̄šp̄ . m̄f̄hl[bn] (7) šrp̄l . 'č'šr'm̄l[ . l i'nš] (8) il[m̄ ...]  
 RS 24.255:6) nkld̄ . šrpm̄ . 'šrm̄ . (7) gd̄f̄l̄ . klhn̄ . š l yr̄h̄ (8) š<l>mm̄ . āh̄l̄m̄ . in̄ 'ā'l[t̄]nd̄l̄ .  
 RS 24.256:4) ksp̄ . w š' r̄gbt̄ . l b'f̄l̄l̄t̄ (5) bht<̄> )m̄ š 'šrm̄ l i'f̄n̄[š] (6) i'l̄m̄ ...  
 RS 24.266:20') b rb' . 'šrm̄ . b h̄m̄š̄ [ . ] 'šr̄l (21') mm̄ . w kbd̄ . w . š šrp̄ . l b'f̄l̄  
 RS 24.266:20') ... b h̄m̄š̄ [ . ] 'šr̄l(21')mm̄ . w kbd̄ . w . š šrp̄ . l b'f̄l̄ (22') ūgr̄t̄ . b bt ...  
 RS 24.284:7) l b'f̄l̄ sp̄n ālp̄ 'w̄l [š] (8) šrp̄l . 'šr l sp̄n̄l (9) w šl[ilm̄]l̄m̄ . l b'f̄l̄ 'šl[pn]  
 RS 24.284:9) w šl[ilm̄]l̄m̄ . l b'f̄l̄ 'šl[pn] (10) ālp̄ w̄l š . l sp̄n 'šr̄  
 RS 24.291:13) 'lm̄ . tñ šm̄ (14) h̄btd̄ . w i (15) nš ilm̄ (16) km̄m̄ . l pn (17) ll̄ . 'šrm̄m̄  
 RS 24.296A:10') 'l̄l ipdm̄ p[... ] (11') l ilz st̄[... ] (12') 'šrm̄ šl[... ] (13') 'l̄m̄ kl[...]  
 RS 24.643:9) p̄hr̄ . ilm̄ . š . ym̄ . š . [k]f̄n̄r̄ . š . 'ālp̄m̄ . 'šrm̄ [ . ] gdl̄t̄ 'šl[r̄p̄]  
 RS 34.126:30) šb' . w . t̄'ȳ . tq̄d̄l̄m̄ 'šr (31) šlm̄ . šlm̄ . 'mr̄[p̄i] (32) w . šlm̄ . bāh̄ . šlm̄ . [t̄l̄rȳl̄l̄  
 RIH 77/28:7) km̄m̄ . š . l il̄ . šrp̄ . (8) w šlmm̄ . km̄m̄ . 'šr'm̄l (9) l šmn̄  
 RIH 78/16:2') [...]šl̄ . šrp̄ . ālp̄ . w š . šl̄l[mm̄ ...] (3') [...] w š . l r̄šp̄ . bbt̄ . 'šr[(m̄) ...]  
 RIH 78/16:4') [...]rm̄ . w mlk̄ . yk̄bd̄ . h̄f̄-l̄[... ] (5') [...] . šrp̄ . 'šrm̄ . l i'nš[ ilm̄ ...]

## ‘QR nom commun, de sens inconnu

RS 88.237:1) dbh . d[<sup>l</sup>l[...]] (2) šb<sup>c</sup> . ‘[t-l[...]] (3) šb<sup>c</sup> . ‘q[<sup>r</sup>l[...]] (4) ygb . à[...]

## ‘QRB nom commun « scorpion »

RS 92.2014:3) ‘š . qdš . w . ‘lk . l . (4) t<sup>l</sup> . btn . w . thtk (5) l . tqnn . ‘qrb

RS 92.2014:6) ‘ly . l . t<sup>l</sup> . btn . ‘lk (7) qn . l . tqnn . ‘qrb (8) thtk ...

## ‘R[...] verbe, restitution incertaine (peut-être ‘RK)

RS 1.009A:7) [...] t<sup>l</sup>l<sup>c</sup>r[...]

RS 1.044:6) t<sup>c</sup>r[...]] (7) dqlt[...]] (8) n<sup>f</sup>-l[...]

RS 24.250:27) brr . w l ll f<sup>l</sup> t<sup>c</sup>r[-(-)] (28) ksú . ‘lm . tšú . šlf<sup>h</sup>l[mt]

## ‘R nom commun « âne »

RS 1.002:26) w . šqrb . ‘r . mšr mšr [.] f<sup>b</sup>ln . úgrt . f<sup>w</sup>l [npy] úgr<t>

RS 1.002:33) ... ytši . l dr (34) bn il . l ukmn [.] w] šnm . hn . ‘r

RS 1.002:42) ytši . l f<sup>d</sup>l[r . bn il . l] m<sup>h</sup>rt . bn il (43) l ukm<sup>f</sup>n<sup>l</sup> [.] w šnm .] hn f<sup>c</sup>r

RS 17.100:21) [ ‘r mšr m]šr (22) [bn úgrt ...]

RS 24.266:13) f<sup>u</sup>l úrm . ú šnpt . l ydbh (14) ... (15) npš . l b<sup>c</sup>f<sup>l</sup>l[...]] (16) w ‘r . f<sup>l</sup> -l[...]

## ‘RB verbe « entrer »

RS 1.005:1) k t<sup>c</sup>rb . ‘ttrt . hr . g<sup>f</sup>bl (2) bt mlk . ‘šr . ‘šr . f<sup>b</sup> . l -- f<sup>l</sup> bt il f<sup>m</sup>l (3) kb<sup>f</sup>kb<sup>l</sup>m ...

RS 1.005:9) ‘lm . t<sup>c</sup>r<sup>bn</sup> . g<sup>tr</sup>m . (10) bt . mlk f<sup>l</sup> lql . hrš . (11) l špš . w yrh . l gtr .

RS 12.061:1) b tt . ym . hdt (2) h<sup>y</sup>r . ‘rbt (3) špš f<sup>l</sup> tgrh (4) ršp

RS 19.015:10) k . t<sup>c</sup>rb . ‘ttrt . šd . bt f<sup>l</sup> . m<sup>l</sup>lk (11) k . t<sup>c</sup>r<sup>bn</sup> . ršpm . bt . mlk

RS 19.015:10) k . t<sup>c</sup>rb . ‘ttrt . šd . bt f<sup>l</sup> . m<sup>l</sup>lk (11) k . t<sup>c</sup>r<sup>bn</sup> . ršpm . bt . mlk

RS 24.255:1) il . prz . l md . (2) tt ymm . l lğz y<sup>c</sup>rb (3) mlk . áthhlm in . átnđ .

RS 24.643:18) k t<sup>c</sup>rb . ‘ttrt . šd . bt . mlk[...]] (19) tn . skm . šb<sup>c</sup> . mšlt . árb<sup>c</sup> . hpnt . f<sup>l</sup>-l[...]

## ‘RB nom verbal ou commun « entrée, coucher (du soleil) »

RS 1.003:47) b . [šb]<sup>c</sup> . šbú . f<sup>š</sup>lpš . w . hl ym . ‘f<sup>r</sup>bl [.] f<sup>š</sup>pl[š] (48) w[ . hl .] mlk ...

RS 1.009:9) [ilm .] f<sup>l</sup>l . l b b<sup>f</sup>l<sup>m</sup> . gdl . ‘rb špš w hl (10) [mlk ...]

RS 18.056:51) brr . b šb<sup>c</sup>l . šbú . špš . w hl (52) ym<sup>l</sup> . ‘rb špš<sup>l</sup> [.] w hl . mlk ...]

RS 18.056:56) ‘lm . š . š[r]p<sup>l</sup> . l [-]f<sup>l</sup> . ‘rb . šp (57) š . w hl<sup>l</sup> [.] m]f<sup>l</sup>lk

RS 24.256:7) mlk . t<sup>c</sup>ln . pámt šb<sup>c</sup> (8) b tt . t<sup>c</sup>ln . ilm b hmn (9) [‘]rb špš w hl mlk .

RS 24.266:4) ‘rb . špš . w hl mlk<sup>l</sup> [.] b f<sup>š</sup>l<sup>b</sup>‘t (5) ‘šrt . yrthš mlk b<sup>f</sup>rr<sup>l</sup>

RS 24.266:22) úgrt . b bt . b šb<sup>c</sup> . tdn (23) mhl<sup>l</sup>m . ‘rb . špš . (24) w hl m<sup>f</sup>lk ...

RS 24.276:21) ym . w yš[’ ...] (22) f<sup>l</sup>tdn . ‘f<sup>l</sup>bl [špš ...] (23) [-(-)] tštn . h<sup>f</sup>-l[...]

RS 24.291:25) pn ll . tn<sup>c</sup>r (26) ‘rš . (27) ‘rb šf<sup>l</sup>pš<sup>l</sup> (28) w hl m<sup>f</sup>lk<sup>l</sup>

## M‘RB « (offrande d’)entrée »

RS 1.003:19) ksm . tt<sup>l</sup>m . [--(-)]f<sup>l</sup>mt . l[ m<sup>c</sup>rb] (20) d yqh [.] bt [.] m]f<sup>l</sup>k<sup>l</sup> ...

RS 18.056:21) tt<sup>l</sup>m . w m<sup>c</sup>r<sup>f</sup>bl [.] d yqh . bt . m/k] 22) dbh šmn mr [.] šmn . rqh . nbt]

## ‘RK verbe « préparer »

Voir plus haut, sous ‘R[...], plus bas, sous [...]RK

## ‘RK nom commun « (sorte de taxe) »

RS 24.249:17) b árb<sup>c</sup>t ‘šrt . b<sup>c</sup>l (18) ‘rk<sup>m</sup> (19) b tmnt . ‘šrt . yr (20) thš . mlk brr

RS 24.292:1) ‘rk . b<sup>c</sup>l (2) hlb [.] dt . l yf<sup>l</sup>n<sup>l</sup> (3) šm<sup>f</sup>n<sup>l</sup> (4) mn<sup>h</sup>m (5) úbyn (6) bdn bn . f<sup>h</sup>l[...]

## ‘RŠ nom commun « lit »

RS 24.291:1) b tš<sup>c</sup> ‘šf<sup>r</sup>lh (2) trbd . ‘rš [.] pd (3) ry . b f<sup>š</sup>lt . mlk (4) áth<sup>h</sup>l<sup>l</sup>m . i]n tt<sup>l</sup>nd

RS 24.291:25) pn ll . tn<sup>c</sup>r (26) ‘rš . (27) ‘rb šf<sup>l</sup>pš<sup>l</sup> (28) w hl m<sup>f</sup>lk<sup>l</sup>

## ‘RM adjectif « nu »

RIH 78/20:12) lšnk . ál . tápq . ápq . lbš (13) il . yštk . ‘rm . il . yštk

## ‘RMT toponyme

RS 1.002:27) w npy . ymân . w npy . ‘rmt f<sup>l</sup> w<sup>l</sup> npy . f<sup>l</sup>-l[ ]

RS 17.100:22) [...] w np]y (23) [ymân w npy ‘rmt w npy ---- w n]p<sup>l</sup>y . nqmd

RS 17.100:44) [ w npy ‘]f<sup>l</sup>l<sup>l</sup>mt . w npy

## ‘R‘R nom commun « tamaris »

RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) l b<sup>c</sup>l . špn b ‘r<sup>c</sup>r (30) pámt tt<sup>l</sup>m ...

## ‘T[...] théonyme, restitution inconnue

RS 15.130:7) l . f<sup>l</sup>-l[...]] (8) l . p[...]] (9) l . ‘t[...]] (10) l . mš[...]] (11) l . il<sup>f</sup>l[...]]

‘**T**PL théonyme « ‘*Attapil* », figurant dans le théonyme composé ‘**T**TR W ‘**T**PL (cf. ‘**T**PR)  
RS 1.009:4) [ ‘t]t[r . w ‘t[pl . gdl . ‘š]pn . dqt

‘**T**PR théonyme « ‘*Attapir* », figurant dans le théonyme composé ‘**T**TR ‘**T**PR (cf. ‘**T**PL)  
RS 24.271:9) ktr w hss (10) ‘ttr ‘tpr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) ‘d w šr (14) šdq mšr

‘**T**TR théonyme « ‘*Attaru* »

RS 1.017:16) [ktr] (17) [pdry] (18) [‘ttr] (19) [grm w thmt] (20) [āttr] (21) [‘nt]  
RS 24.264:11) ārš w šmm (12) ktr[r] (13) ‘y[r]h[ (14) ‘š]pn (15) ktr (16) pdry (17) ‘ttr  
RS 24.271:9) ktr w hss (10) ‘ttr ‘tpr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) ‘d w šr (14) šdq mšr  
RS 24.323:1) dbht . bsy . bfn[ (2) ‘t[ry . l ‘ttr[r] (3) d . ‘b ‘ttr[t]  
RS 24.643:5) ārš . w šmm . š . ktr[t . š . yr[h] . š . ‘ttr[r . š (6) ... (9) ... ‘š]rp]  
RS 24.643:23) il . hyr ... (28) trty . ālp . w . š . (29) yrh . š . špn . š . (30) ktr š ‘ttr . š .

‘**T**TR ŠD théonyme composé « ‘*Attaru Šadī* »

RS 24.255:16) šb . ālpn ‘t[ (17) il mlk . šb . ‘tā<t> (18) kmll . d ‘ttr š (19) d ...

‘**T**TR W ‘**T**PL théonyme composé « ‘*Attaru wa ‘Attapil* »

RS 1.009:4) [ ‘t]t[r . w ‘t[pl . gdl . ‘š]pn . dqt

‘**T**TRT théonyme « ‘*Attartu* »

RS 1.017:22) [šp]š (23) [ā]r[š]y[ (24) [ū]š[r]y[ (25) [‘ttrt (26) il t‘dr b‘l (27) ršp  
RS 1.022:2) [ ‘t . š i[lt . š] (3) [l ‘t]t[rt . š fll[... (4) [‘š]r[ . ‘t] fll pdr . ‘t]  
RS 1.022:4) [‘š]r[ . ‘t] fll pdr . ‘t] (5) šin ā[h]dh [...] (6) l ‘ttrt [...]  
RS 1.023:3) [ . ‘t]t[ . l ‘ttrt[...]  
RS 1.023:4) [ . ‘t]t[ . l ‘t]t[rt . š l ... (5) [‘š]r . l pdr ...  
RS 1.023:5) [‘š]r . l pdr . ‘t . š[īn . (āhdh ?) . l ‘ttrt (6) ‘t]šnpn . ‘lm . kmfml  
RS 18.041:6) šsw . ‘ttrt . w šsw [ . š]l[... (7) w hm . y[h]pk . šsw . rgm . [...]  
RS 24.261:1) dbh . ‘ttrt (2) qrāt . b grn (3) ā[h]lm . tūtkd (4) āgndym idndy  
RS 24.264:18) grm ‘w[ [thmt] (19) [āt]rt (20) ‘nt (21) špš (22) āršy (23) ūšhry (24) ‘ttrt  
RS 24.643:7) ātr . š . ‘nt . š . špš . š . ā[r]sy . š . ‘ttrt[ . š (8) ... (9) ... ‘š]rp]  
RS 24.643:23) il . hyr ... (37) [ūšhry . š] (38) [grt ? . š . ‘t]t[rt[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š

‘**T**TRT ‘ABDR théonyme composé « ‘*Attartu ‘ABDR* »

RS 15.130:1) fll [ . ‘ttrt . ndrg (2) l . ‘ttrt . ābdr (3) l . dmll (4) l . il[-]f-lpn

‘**T**TRT HR théonyme composé « ‘*Attartu Hurri* »

RS 1.005:1) k t‘rb . ‘ttrt . hr . gfb[ (2) bt mlk . ‘šr . ‘šr . ‘b . l -- ‘l bt ilfml (3) kb/kb[ml ...  
RS 24.256:11) ... b tnn t . iyf-lm (12) ākl . tq[ ksp . w kd (13) yn . l ‘ttrt hr ...

‘**T**TRT ŠD théonyme composé « ‘*Attartu Šadī* »

RS 1.019:15) āht . l . mkt . g[r]l [...] (16) āht . l . ‘ttrt f . š]l[d]  
RS 19.015:10) k . t‘rb . ‘ttrt . šd . bt f . mllk (11) k . t‘rbn . ršpm . bt . mlk  
RS 24.643:18) k t‘rb . ‘ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) tn . skm . šb . mšlt . ārb . hpn . f-l[...]

‘**T**TRT NDRG théonyme composé « ‘*Attartu NDRG* »

RS 15.130:1) fll [ . ‘ttrt . ndrg (2) l . ‘ttrt . ābdr (3) l . dmll (4) l . il[-]f-lpn

‘**T**TRT toponyme « ‘*Attartu* »

RS 24.323:1) dbht . bsy . bfn[ (2) ‘t[ry . l ‘ttr[r] (3) d . ‘b ‘ttr[t]

P[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.046:3) [...]qdš[...] (4) [...] k]šù . p[-l[... (5) [...]k]s]ā[...]  
RS 24.248:1) iršt[...] (2) d ilm . p[-l[... (3) d . ykl . f-l[... (4) tllfml[-l[...]  
RS 24.248:22) tnn . tnn f . l gml[...] (23) tnn ūr[-l[... (24) w l p[...]  
RS 24.296A:8) l ktr w[...] (9) ‘b[ kdm h[...] (10) ‘l ipdm p[...] (11) l ilz š[...]

P[...] nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)

RS 24.261:30) [...]f-lm (31) [...]t]ūtkd . nngy mlgy (32) f-l[...]-lry (33) p[-l[...]-lwrīt

P[...] théonyme, restitution inconnue

RS 15.130:7) l . f-l[... (8) l . p[... (9) l . ‘t[... (10) l . mš[... (11) l . ilf[...]

P conjonction « et »

RS 1.019:5) fll . šāln . l . dgn (6) f-l [-] f-l . p ifpdm (7) tpš . šn[ft] [ . ‘y]qš



## P nom commun « bouche »

- RS 1.002:3') [...y . ù l p . [...]  
 RS 1.002:4') [...]'g'br . ù l p [...]  
 RS 1.002:11') [... ù t'p'ù . ù l p . q'ly  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . h'ry . ù l p . h'ty . ù l p . ály . ù l p . g'b]'r'  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . h'ry . ù l p . h'ty . ù l p . ály . ù l p . g'b]'r'  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . h'ry . ù l p . h'ty . ù l p . ály . ù l p . g'b]'r'  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . h'ry . ù l p . h'ty . ù l p . ály . ù l p . g'b]'r'  
 RS 1.002:12') [ù l p . ddmý . ù l p . h'ry . ù l p . h'ty . ù l p . ály . ù l p . g'b]'r'  
 RS 1.002:13') [ù l p . h'btkm . ù l p . mdllkm . ù l p . q'rzbl ]  
 RS 1.002:13') [ù l p . h'btkm . ù l p . mdllkm . ù l p . q'rzbl ]  
 RS 1.002:13') [ù l p . h'btkm . ù l p . mdllkm . ù l p . q'rzbl ]  
 RS 1.002:19') [ ]<sup>-1</sup> . w n'p'ly ]<sup>-1</sup> . ù t'p'ly ]<sup>-1</sup> . ù l p . q'ly  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . h'ry . ù l p' . h'ty . ù l p [ . ály . ù l p . ] g'br  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . h'ry . ù l p' . h'ty . ù l p [ . ály . ù l p . ] g'br  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . h'ry . ù l p' . h'ty . ù l p [ . ály . ù l p . ] g'br  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . h'ry . ù l p' . h'ty . ù l p [ . ály . ù l p . ] g'br  
 RS 1.002:20') ù l p . ddmý . ù l p' [ . h'ry . ù l p' . h'ty . ù l p [ . ály . ù l p . ] g'br  
 RS 1.002:21') ù l p . h'btkn . ù l p' . md[llk]n . ù l p . q[rzbl]  
 RS 1.002:21') ù l p . h'btkn . ù l p' . md[llk]n . ù l p . q[rzbl]  
 RS 1.002:21') ù l p . h'btkn . ù l p' . md[llk]n . ù l p . q[rzbl]  
 RS 1.002:28') w n'py . nqmd . ù šn . y'pkm . ù l p . q[ty . ù l p . ddm]y  
 RS 1.002:28') w n'py . nqmd . ù šn . y'pkm . ù l p . q[ty . ù l p . ddm]y  
 RS 1.002:29') ù l p . h'ry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p g'br . ] ...  
 RS 1.002:29') ù l p . h'ry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p g'br . ] ...  
 RS 1.002:29') ù l p . h'ry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p g'br . ] ...  
 RS 1.002:29') ù l p . h'ry . ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p g'br . ] ...  
 RS 1.002:29') ... ù l p . h'tly . ù l p . ály . ù l p [p g'br . ] l'ù l p (30') h'btkm ...  
 RS 1.002:29') ... l'ù l p (30') h'btkm . ù l p . m'd[l]lkm . ù l p . q'rzbl ...  
 RS 1.002:29') ... l'ù l p (30') h'btkm . ù l p . m'd[l]lkm . ù l p . q'rzbl ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . y'pkn . ù l p' . q'ly (37') ù l p . ddmý . ù l p [p . h'ry ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . y'pkn . ù l p' . q'ly (37') ù l p . ddmý . ù l p [p . h'ry ...  
 RS 1.002:36') ... ù šn . y'pkn . ù l p' . q'ly (37') ù l p . ddmý . ù l p [p . h'ry ...  
 RS 1.002:37') ... ù l p . h'ty . ù l p . ály (38') ù l p [ . ] g'br ...  
 RS 1.002:37') ... ù l p . h'ty . ù l p . ály (38') ù l p [ . ] g'br ...  
 RS 1.002:37') ... ù l p . h'ty . ù l p . ály (38') ù l p [ . ] g'br ...  
 RS 1.002:38') ù l p [ . ] g'br . ù l p . h'[bt]'kn . ù l p . mdllkn . ù l p' . q'rzbl'  
 RS 1.002:38') ù l p [ . ] g'br . ù l p . h'[bt]'kn . ù l p . mdllkn . ù l p' . q'rzbl'  
 RS 1.002:38') ù l p [ . ] g'br . ù l p . h'[bt]'kn . ù l p . mdllkn . ù l p' . q'rzbl'  
 RS 17.100:24') [ù šn y'pkm ù l p q'ly ù l p ddmý ]<sup>l'ù l p h'ry</sup>  
 RS 17.100:24') [ù šn y'pkm ù l p q'ly ù l p ddmý ]<sup>l'ù l p h'ry</sup>  
 RS 17.100:24') [ù šn y'pkm ù l p q'ly ù l p ddmý ]<sup>l'ù l p h'ry</sup>  
 RS 17.100:25') [ù l p h'ty ù l p ály ù l p g'br ù l p] (26') [h'btkm ...]  
 RS 17.100:25') [ù l p h'ty ù l p ály ù l p g'br ù l p] (26') [h'btkm ...]  
 RS 17.100:25') [ù l p h'ty ù l p ály ù l p g'br ù l p] (26') [h'btkm ...]  
 RS 17.100:25') [ù l p h'ty ù l p ály ù l p g'br ù l p] (26') [h'btkm ...]  
 RS 17.100:25') [... ù l p] (26') [h'btkm ù l p mdllkm ù l p q'rzbl ...]  
 RS 17.100:25') [... ù l p] (26') [h'btkm ù l p mdllkm ù l p q'rzbl ...]  
 RS 17.100:35') [ù -- y'pkn ù l p q'ly ù l p] <sup>l'd'dmy . ù l p h'ry</sup>  
 RS 17.100:35') [ù -- y'pkn ù l p q'ly ù l p] <sup>l'd'dmy . ù l p h'ry</sup>  
 RS 17.100:35') [ù -- y'pkn ù l p q'ly ù l p] <sup>l'd'dmy . ù l p h'ry</sup>  
 RS 17.100:36') [ù l p h'ty ù l p ály ù l p g'br ù l p] <sup>l'p . h'btkn</sup>  
 RS 17.100:36') [ù l p h'ty ù l p ály ù l p g'br ù l p] <sup>l'p . h'btkn</sup>  
 RS 17.100:36') [ù l p h'ty ù l p ály ù l p g'br ù l p] <sup>l'p . h'btkn</sup>  
 RS 17.100:36') [... ù l p] <sup>l'p . h'btkn (37') [ù l p mdllkn ù l p q'rzbl ...]</sup>  
 RS 17.100:36') [... ù l p] <sup>l'p . h'btkn (37') [ù l p mdllkn ù l p q'rzbl ...]</sup>  
 RS 17.100:36') [... ù l p] <sup>l'p . h'btkn (37') [ù l p mdllkn ù l p q'rzbl ...]</sup>  
 RS 17.100:45') [ ù ---- ù l p ] . q'ly  
 RS 17.100:46') [ù l p ddmý ù l p h'ry ù l p h'ty ]<sup>l'ù l p . ály</sup>  
 RS 17.100:46') [ù l p ddmý ù l p h'ry ù l p h'ty ]<sup>l'ù l p . ály</sup>  
 RS 17.100:46') [ù l p ddmý ù l p h'ry ù l p h'ty ]<sup>l'ù l p . ály</sup>  
 RS 17.100:46') [ù l p ddmý ù l p h'ry ù l p h'ty ]<sup>l'ù l p . ály</sup>  
 RS 17.100:47') [ù l p g'br ù l p h'btkm ù l p mdllkm ù l p] <sup>l'p (48') [q'rzbl ...]</sup>  
 RS 17.100:47') [ù l p g'br ù l p h'btkm ù l p mdllkm ù l p] <sup>l'p (48') [q'rzbl ...]</sup>  
 RS 17.100:47') [ù l p g'br ù l p h'btkm ù l p mdllkm ù l p] <sup>l'p (48') [q'rzbl ...]</sup>  
 RS 17.100:47') [ù l p g'br ù l p h'btkm ù l p mdllkm ù l p] <sup>l'p (48') [q'rzbl ...]</sup>  
 RS 17.100:56') [ ù ---- ù l p q]ty

RS 17.100:57') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ù l p àlt]f'y¹  
 RS 17.100:57') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ù l p àlt]f'y¹  
 RS 17.100:57') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ù l p àlt]f'y¹  
 RS 17.100:57') [ù l p ddmy ù l p hry ù l p hty ù l p àlt]f'y¹  
 RS 17.100:58') [ù l p gbr ù l p hbtkn ù l p mdllkn ù l p ]qrzbl  
 RS 17.100:58') [ù l p gbr ù l p hbtkn ù l p mdllkn ù l p ]qrzbl  
 RS 17.100:58') [ù l p gbr ù l p hbtkn ù l p mdllkn ù l p ]qrzbl  
 RS 17.100:58') [ù l p gbr ù l p hbtkn ù l p mdllkn ù l p ]qrzbl  
 RS 24.247:51') [---]bh . b **ph** . ysù . ibn . yspù hwt  
 RS 24.650B:6') [...]f-¹n il (7') [...]f-¹ (8') [...] ù l p (9') [...] ù l p (10') [...]y (11') [...]f-¹  
 RS 24.650B:6') [...]f-¹n il (7') [...]f-¹ (8') [...] ù l p (9') [...] ù l p (10') [...]y (11') [...]f-¹  
 RS 24.652G+K:2') ù l p [...] (3') ù l p [...] (4') ù l p [...] (5') ù l p [...] (6')  
 RS 24.652G+K:2') ù l p [...] (3') ù l p [...] (4') ù l p [...] (5') ù l p [...] (6')  
 RS 24.652G+K:2') ù l p [...] (3') ù l p [...] (4') ù l p [...] (5') ù l p [...] (6')  
 RS 24.652G+K:2') ù l p [...] (3') ù l p [...] (4') ù l p [...] (5') ù l p [...] (6')  
 RS 92.2014:11) ghrt . **phm** . w . šphtm (12) yšp'k¹ . kmm . árš (13) kšpm . dbbm

## P'

## P'IT nom commun « tempe »

RS 24.247:11) w qrn šir¹ [ . b ] f'p'ith . š'f'má¹ [ . ]n  
 RS 24.247:54') b'f-¹[---]f-¹hrrh . b p'ith . mlkn . yšlm l ibh

## P'AMT nom commun « fois »

RS 1.001:19) ... w l gl'f'mt¹ š (20) f'w¹ **pāmt** tltm ...  
 RS 1.003:32) ... w šf¹ (33) [mm .] ... (36) f'w¹ [ . ]f'srm . l¹ . ri¹f-¹[... **pāmt**]  
 RS 1.003:42) dqt . l . špn . w . dqt¹ [ . ] b'¹ . úgrt¹ (43) tn . l . 'šrm . **pāmt** ...  
 RS 1.003:51) ... š f'¹ š'f'r¹ [p] (52) àl[p .] f'w¹ . š . šlmm . **pāmt** . šb'¹ ...  
 RS 1.005:7) šin . šlmm [ . ] šb'¹ **pāmt** (8) l ilm . šb'¹ [ . ] l ktr .  
 RS 1.005:25) mlk . p'nm . yl[k .] (26) šb'¹ **pāmt** . l klhm .  
 RS 18.056:35) ... w šlmm (36) ... (39) ... w 'šrm . f'¹ [ri¹f-¹...] (40) **pāmt** ...  
 RS 18.056:46) l špn . w [dqt . l b'¹ úgrt . tn . l 'š] (47) rm . **pām**[t . f'š¹...]  
 RS 24.250:15) š kbmh . w šr yšr (16) šr . **pāmt** . l pn (17) mlk . pth yd . mlk  
 RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) l b'¹ . špn b 'r'¹ (30) **pāmt** tltm ...  
 RS 24.254:1) áthlm ... (2) ... (8) nkld (9) in árdnd (10) nbdgd (11) w **pāmt** šb'¹  
 RS 24.256:6) i¹l¹m . w bn mlk w b'¹n¹ [t] (7) mlk . t'¹n . **pāmt** šb'¹  
 RIH 78/4:14') [...] . t'¹ . mlk (15') [...]f-¹ . w f'¹ kl¹ (16') [...] t¹t¹m . **pāmt**  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (18) gdlt (19) l špn gdlt (20) w **pāmt** tn (21) l 'šrm

## PGR nom commun « offrande mortuaire »

RS 1.001:12) w l ll . špš **pgr** . w tmmnm . bt mlk  
 RS 1.001:17) ... 'nt . hbyl . dbhm . š[p]š **pgr** (18) [g]¹d¹lt . iltm . hnq¹m . d¹qt¹m  
 RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) f'¹ryl . l dgn . **pgr** (3) f'w¹ àlp l ákl  
 RS 6.028:1) **pgr** . d š'ly (2) f'¹zn . l dgn . b'¹h (3) [w à]¹lp . b mhrtt  
 RS 24.246:9) trt¹ (10) ršp (11) 'nt hbyl (12) špš **pgr** (13) f'¹ltm hnqtm (14) yrh kty

## PHR

## PHR 'ILM théonyme composé « Puḫru 'Ilīma »

RS 1.017:26) il t'¹dr b'¹ (27) ršp (28) ddmš (29) **phr ilm** (30) ym (31) útht  
 RS 24.264:24) 'trt¹ (25) il t'¹dr b'¹ (26) f'¹l[š]p (27) ddmš (28) **phr ilm**¹ (29) ym  
 RS 24.643:9) **phr** . ilm . š . ym . š . [k]¹n¹r . š . f'¹l¹pm . 'šrm [ . ] gdlt f'¹l[rp]

## PHR B'¹L théonyme composé « Puḫru Ba'li »

RS 1.001:4) ... w šlmm ... (7) 'nt . š . ršp . š . dr . il w p[h]r b'¹ (8) gdlt ...  
 RS 1.003:13) ... w š[mm ...] (14) ... (16) 'nt š [ . ] ršp š [ . ] dr . il . w **phr** . b'¹ (17) gdlt ...  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... 'nt . š . ršp . š . dr¹ (18) il . w **phr** f'¹ [b'¹] . gdlt ...  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w **phr** b'¹ (18) gdlt (19) l špn gdlt

## MPHRT BN 'IL théonyme composé « Mapḫartu Binī 'Ili »

RS 1.002:16') ... f'yt¹[š]¹ . l áb . bn il (17') [ytš]¹ . l dr . bn . il . l . m[ph]¹r¹t . [bn il ...]  
 RS 1.002:24') ... ytš¹ [ . ] áb . bn il (25') ytš¹ . l dr . bn . il . l . f'm¹p[ph]¹r¹t . bn f'¹l¹ [ ...]  
 RS 1.002:33') ... f'yt¹[š]¹ . l áb . bn . il . ytš¹ . l dr (34') bn . il . < l . m[ph]¹r¹t . bn il > ...  
 RS 1.002:41') ... f'yt¹[š]¹ . l áb bn il (42') ytš¹ . l d¹l¹r . bn il . l m[ph]¹r¹t . bn il  
 RS 4.474:1) il b'¹n¹ il (2) dr b'¹n¹ il (3) m[ph]¹r¹t bn il (4) tk¹mm w šnm (5) il w átrt

## PDR théonyme « Pidar »

RS 1.022:2') [ . ]t . š l i¹l¹t . š (3') [l 't]¹t¹rt . š f'¹l¹ [ ... ] (4') [ 'š]¹r¹ [ . ] f'¹l¹ **pdr** [ . ]t  
 RS 1.023:4') [š . ] f'¹l¹ il¹t . š l f'¹t¹l¹rt . š l¹ [ ... ] (5') [ 'š]¹r¹ . l **pdr** ...

RS 24.256:13) yn . l 'ttr hr . b 'št (14) 'šrh . **šbā** špš w h (15) l mlk . b tlt  
**ŠB'** nom commun « armée », figurant dans le théonyme composé RSP **ŠB'**  
 RS 19.015:14) dbh . b' - - - . k . tdd . b'lt . bhtm (15) b . gb . ršp . **šbī**

**ŠDQ** (cf. **ŠTQN**)

**ŠDQ** théonyme « *Sidqu* »

RS 24.271:9) ktr w hss (10) 'ttr 'tpr (11) šhr w šlm (12) ngh w srr (13) 'd w šr (14) **šdq** mšr

**SH** verbe « crier »

RS 34.126:18) išhn . špš . w . išhn (19) nyr . rbt . 'ln . špš . **tšh** (20) ātr f.l [b]lk . l . ks<sup>f</sup>-l

RS 92.2014:1) dy . l . yd<sup>c</sup> . **yšhk** . ū zb (2) w . ānk . āšhk . āmrnrn (3) 'š . qdš ...

RS 92.2014:1) dy . l . yd<sup>c</sup> . **yšhk** . ū zb (2) w . ānk . **āšhk** . āmrnrn (3) 'š . qdš ...

**SLY**

**SLT** nom commun « prière »

RS 24.266:33) ... qdš b'f . l n' . ntbt b['] (34) ntlk . w š[m<sup>c</sup> . b]f . l f . **š<sup>2</sup>lft<sup>2</sup> k**[m]

**SMD** nom commun « joug » ou « (sorte d'arme) »

RS 4.474:12) b mrh il (13) b nit il (14) b **smd** il (15) b dtn il (16) b šrp il

RS 19.015:17) [ ]f . l iln (18) [ ] . **smd** [ ] r[-]fšpdl[-]...

RIH 78/11:7) [...]f . l **smdm** (8) [...]št . b š<sup>c</sup> . (9) [...]ālfp [ ] fwl š . l b'f . l šlmm

**SML** nom commun « figues sèches »

RIH 78/20:6) w trš<sup>c</sup> . l tmntk . tlhm . lhm (7) zm . tšt . b hls . bl . **sml** . b mrmr

**S'** nom commun « bol »

RS 24.256:4) ksp . w **š<sup>c</sup>** rgbt . l b'fll[t] (5) bht(⟨.⟩)m š 'šrm l i'fnl[š] (6) i'fllm ...

RS 24.300:1') [...]š<sup>c</sup> (2') [...]i'libl[...] (3') [...]mm (4') [...]f-<sup>1</sup> w ftn šlm (5') [...]f-<sup>1</sup> š

RIH 78/11:7) [...]f . l **smdm** (8) [...]št . b š<sup>c</sup> . (9) [...]ālfp [ ] fwl š . l b'f . l šlmm

**SP** nom commun, de sens inconnu

RS 1.003:54) w . f-<sup>1</sup>[f-<sup>1</sup> . **spm** . w . mh[-]fhl . t[t]bn (55) b . [bt] ...

**SPY**

**SP** nom commun « objet plaqué » (?)

RS 24.249:1') [b] gb . ršp mhbn š (2') šrp . w **sp** hršh (3') 'lm . b gb hys

**SPN** théonyme « *Sapānu* »

RS 1.003:24) fmlbht . bt . ilt . 'sr [ ] **spn** . š (25) l g'fllmt ... (29) ... fšlrp [ ] ...

RS 1.003:32) ... w šl (33) [mm .] ... (34) fdl[q]t<sup>1</sup> . l . **spn** ...

RS 1.003:41) [t]f<sup>1</sup>lb f<sup>1</sup> mdbh . b' . g'f<sup>1</sup>dl . l b' . **spn** (42) dqt . l . **spn** ...

RS 1.009:4) [ ] 'tj<sup>1</sup>tr . w 'tjpl . gdl . **spn** . dqt

RS 1.009:7) [ ] g'ldt . **spn** . dqt . šrp . w šlmm

RS 1.009:14) [...] kbd . ālfp<sup>1</sup> . w š . f<sup>1</sup> b' . **spn** (15) [dqt l . **spn** . šrp] ...

RS 1.017:12) [ārs] w šm<sup>f</sup>m<sup>1</sup> (13) [ktr]f<sup>1</sup> (14) [yrh] (15) [**spn**] (16) [ktr] (17) [pdry]

RS 1.064:8) l il lim<sup>f</sup>m<sup>1</sup> [...] (9') w tt . npš f-<sup>1</sup> [...] (10') kbd . f-<sup>1</sup> [...] (11') l **sp**[n ...]

RS 18.056:26) mdbh . bt . f<sup>1</sup>lt . 'sr . f (27) **spn** ... (31) ... [šrp ...]

RS 18.056:35) ... w šlmm (36) kmm . gdl . l f<sup>1</sup>l['] . **spn** . dqt (37) l **spn** ...

RS 18.056:44) ... f<sup>1</sup>ltb . md (45) bh . b' . g'ldt . l b' . **spn** . dqt (46) l **spn** ...

RS 24.643:6) 'lm . tzg . b gb . **spn** (22) nskt . ksp . w hys tt tn šm l bt bt

RS 24.249:23) ālp . w š šrp . ālp šlmm . (24) l b' . 'sr l **spn** (25) npš . w š . l ršp bbt

RS 24.253:8) w kbd . w š . l šlm f<sup>1</sup>kd (9) ālp . w š . l b' . **spn** (10) dqt l **spn** . šrp ...

RS 24.253:33) **spn** . hlb f . w kbd . f<sup>1</sup>dl[q]f<sup>1</sup> (34) l **spn** f . (-) l<sup>1</sup> [ ] f<sup>1</sup>b' . ūf<sup>1</sup>rt ...

RS 24.264:11) ārs w šmm (12) ktrf<sup>1</sup> (13) f<sup>1</sup>yrh<sup>1</sup> (14) f<sup>1</sup>**spn** (15) ktr (16) pdry (17) 'ttr

RS 24.284:7) l b' . l **spn** ālp fwl [š] (8) šrfp<sup>1</sup> . 'sr l **sp**f<sup>1</sup>n<sup>1</sup> (9) w fšl[lm]f<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . l b' . l fšl[pn]

RS 24.284:9) w fšl[lm]f<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . l b' . l fšl[pn] (10) ālp w l š . l **sp**[n 'sr]

RS 24.643:6) **spn** . š f<sup>1</sup> ktr . š . pdry . š . g<sup>1</sup>rm . f<sup>1</sup>wm<sup>1</sup> . š (7) ... (9) ... fšl[rp]

RS 24.643:23) il . hys ... (28) trty . ālp . w . š . (29) yrh . š . **spn** . š . (30) ktr š f<sup>1</sup> . l 'ttr . š .

RIH 78/11:8) [...]št . b š<sup>c</sup> . (9) [...]ālfp [ ] fwl š . l b' . l šlmm (10) [...]f-<sup>1</sup> . l **spn** .

RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (16) l dr il (17) w p<sup>1</sup>hr b' (18) gdl (19) l **spn** gdl

**SPN** nom de montagne « *Sapānu* »

RS 1.001:10) ... šnpt . hsth . b' . **spn** š (11) ftr<sup>1</sup>š . ilt . mgdl . š . ilt . āsrn š

RS 1.003:32) ... w šl (33) [mm .] f<sup>1</sup>k<sup>1</sup>mm . gdl . l . f<sup>1</sup>b' . **spn**

RS 1.003:41) [t]f<sup>1</sup>lb f<sup>1</sup> mdbh . b' . g'f<sup>1</sup>dl . l b' . **spn** (42) dqt . l . **spn** ...

RS 1.009:11) [b ym . ml]āt . yf<sup>1</sup>ql<sup>1</sup>n . ālfp<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . yrh . 'šrt (12) [l b' . **sp**]f<sup>1</sup>n ...

SQ

RS 24.247:18) [...]hlq . mtn rgm (19) [...]rgb . w tp . msq[t] (20) [...]ʔyʔzrn

RS 1.003:50) i<sup>h</sup>d<sup>l</sup> [. yd]<sup>h</sup>b<sup>h</sup>h . mlk . l . prgl . sgrn . b . gg

RS 24.296A:8') l ktr w[...] (9') l b l kdm h[...] (10') l - l ipdm p[...] (11') l ilz st[...]

RS 13.006:4) gdy lq<sup>h</sup> **stq<sup>n</sup>** gt bn nbk (5) ù mr [-l-[-] g<sup>l</sup>t n<sup>l</sup>tt<sup>l</sup> hsn l ytn (6) l r<sup>l</sup>g<sup>n</sup>-l ...  
 RS 13.006:6) ... 'd lq<sup>h</sup> **stq<sup>n</sup>** (7) bt qbš ú[-(-) g<sup>l</sup>t<sup>l</sup> ilštm<sup>c</sup> dbh 'š<sup>l</sup>tq<sup>n</sup> l (8) ršp  
 RS 13.006:6) ... 'd lq<sup>h</sup> **stq<sup>n</sup>** (7) bt qbš ú[-(-) g<sup>l</sup>t<sup>l</sup> ilštm<sup>c</sup> dbh 'š<sup>l</sup>**stq<sup>n</sup>** l (8) ršp  
 RS 15.072:1) b gt ilštm<sup>c</sup> (2) bt ùbnyn šh . d ytn . **stq<sup>n</sup>** (3) tūt tbb<sup>h</sup> štq<sup>n</sup> l  
 RS 15.072:1) b gt ilštm<sup>c</sup> (2) bt ùbnyn šh . d ytn . **stq<sup>n</sup>** (3) tūt tbb<sup>h</sup> **stq<sup>n</sup>** l

RS 1.003:6) ... w<sup>?</sup> mlk] (7) yb . br[ . w mh----f-1 -f w q<sup>1</sup> ... ]  
 RS 18.041:24') w kšt . šqy<sup>1</sup>-l[...]-l-[...] (25') bn . šqym . l q<sup>1</sup>l[...]  
 RS 18.056:7) ... w<sup>?</sup> mlk . yf<sup>1</sup>b<sup>1</sup> . br (8) r . w mh[ ]f-l-[-f w q<sup>1</sup>l[...]

RS 15.130:18') [l. i]lt. **qb**[...] (19') [l. ð]rsv [...] (20') [---(-)]r[h-l[...]

RS 34.126:2) qritm<sup>1</sup>. r<sup>1</sup>lpi<sup>1</sup>. à[rš] (3) **qbîtm**. qbš. d[dn] (4) qra<sup>1</sup>. ûlkn<sup>1</sup>. r<sup>1</sup>p<sup>1</sup>[ʔ]  
 RS 34.126:9) qritm<sup>1</sup>. rpi<sup>1</sup>. àrs (10) **qbîtm**. qbs. dd<sup>1</sup>n<sup>1</sup> (11) qra<sup>1</sup>. ʿmttm<sup>1</sup>r<sup>1</sup>. l<sup>1</sup>m<sup>1</sup>l<sup>1</sup>k

RS 34.126:2 q<sup>r</sup>it<sup>m</sup> . r<sup>l</sup>p<sup>i</sup> . á[rš] (3) q<sup>b</sup>it<sup>m</sup> . **qbs** . d[dn] (4) q<sup>r</sup>á . ùlkn . r<sup>l</sup>p<sup>l</sup>[']  
 RS 34.126:9 q<sup>r</sup>it<sup>m</sup> . r<sup>l</sup>p<sup>i</sup> . árs (10) q<sup>b</sup>it<sup>m</sup> . **qbs** . dd<sup>l</sup>n<sup>l</sup> (11) q<sup>r</sup>á . 'mttm<sup>r</sup> . l<sup>l</sup> m<sup>r</sup>l<sup>l</sup>lk

RS 13.006:6) ... [d lq<sup>h</sup> stqn (7) bt **qbs** ũ[-(-) g<sup>h</sup>[t<sup>h</sup> ilštm<sup>c</sup> dbh [s<sup>h</sup>lqn l (8) ršp

RIH 78/14:6) [hm, yrh, b 'l'l'y[h], w phm (7) [l'l] qbst

## QDŠ verbe « participer du saint »

## Schème-S « sanctifier »

- RS 24.266:29') y . qrd [l] hmytny . i br y (30') b'1 . n'šl qdš . mdr b'1 (31') nmlù ...  
 RS 24.266:31') ... [ . -]kr b'1'1 . nš[q]dš (32') htp b'1'1 [ . ] 'n'1mlù ...

## QDŠ nom commun « sanctuaire »

- RS 24.250:12) bt . m'1k1 . y1-1[--(-)]b (13) šin . hmnh . 'š1 . qdšh  
 RS 24.260:6) w šh1'11 . ydm (7) b qdš il bt (8) w t1hm átt  
 RS 24.266:6) gdlt . qdš il '1 .1 gdlt '1 .1 b'1m (7) gdlt . l g1m . dqtm . w g<d>lt  
 RS 24.266:33') ... qdš b'1'1 .1 n'1 . ntbt b[... ] (34') ntik . w š[m' . b]'1'1 .1 f . -l1'--1[... ]  
 RIH 78/20:6) ... t1hm . lhm (7) zm . tšt . b h1š . bl . šml . b mrrmt (8) b miyt . b z1m . b qdš ...

## QDŠ nom commun « (officiant du sanctuaire) »

- RS 24.256:19) mšdh . tn šm l g1rm (20) w rgm . g1rm yttb . (21) 'w1 qdš . yšr . b h1mš ...

## QDŠ adjectif « saint, sacré »

- RS 92.2014:2) w . ank . ašhk . amrrm (3) 'š . qdš . w . 'lk . l . (4) t'1 . b1n . w . t1tk

## QDŠ théonyme

- RS 24.271:19') [-]lmtmr[... ] (20') qdš mlk i[... ] (21') kbd d il g1-1[... ] (22') mrrmnm

## QDŠ W 'AMRR théonyme composé « Qudšu wa 'Amruru »

- RS 24.271:23') brn aryn[... ] (24') a1hn t1yn[... ] (25') átdb w t r (26') qdš w amrr[... ]

## Forme inconnue

- RS 1.046:3') [... ]qdš[... ] (4') [... ]k]šù . p1-1[... ] (5') [... ]k'1s1á[... ]  
 RS 15.130:21') [ ---(-)]h1 (22') [---(-)]mgmr (23') [---(-)]qdšt  
 RS 24.248:11) w b tš1-1[... ] (12) ytn š qd'š1[... ] (13) bt d1-1n w bt b1-1[... ] (14) w bt šr

## QDM verbe

## Schème-D « présenter »

- RS 34.126:30) šb' . w . t'y . tq'd1m 'sr (31) šlm . šlm . 'mr[pi] (32) w . šlm . báh . šlm . [t]ry1'1

## QDMY adjectif « ancien »

- RS 34.126:7) qrá . tr . 'llmn (8) qrù . rpim . qdmym (9) qritm . rpi . aš  
 RS 34.126:23) sdn . w . rdn . t1t . tr (24) 'llmn . t1t . rpim . qdm'y1m (25) t1t . 'm1tmr . mlk

## QT verbe « outrager »

## Schème-L « commettre des outrages »

- RS 1.002:14') [ù t1tù . b ápk1m . ù b qšrt . npškm . ù b qtt] (15') [tqtt ...]  
 RS 1.002:22') ù t1t1n . b ápk1n . ù b 'q1šrt . npš[kn . ù b qtt] (23') tqtt1n ...  
 RS 1.002:30') ... ù 'šn1 [ . ] ypk1m (31') ù b ápk1m . ù b q[š]r1t . npškm . ù b qtt . tqtt  
 RS 1.002:39') ù 'šn ypk1n . b áp'k1'n . ù b q1'š1rt . npškn '1 ù b q1't1 (40') tqtt1n ...  
 RS 17.100:26') [... ù šn] (27') [ypk1m ù b ápk1m ù b qšrt npškm ù b] (28') [qtt tqtt ...]  
 RS 17.100:37') [... ù -- y]p1'kn (38') [ù b ápk1n ù b qšrt npškn ù b q1'f1t tqtt  
 RS 17.100:48') [... ù ù b ápk1m ù b qšrt npškm] (49') ù b qtt tqtt ...]  
 RS 17.100:59') [ù ù b ápk1n ù b qšrt npškn ù b ]qtt (60') [tqtt ...]

## QTT nom commun « outrage, turpitude »

- RS 1.002:14') [ù t1tù . b ápk1m . ù b qšrt . npškm . ù b qtt] (15') [tqtt ...]  
 RS 1.002:22') ù t1t1n . b ápk1n . ù b 'q1šrt . npš[kn . ù b qtt] (23') tqtt1n ...  
 RS 1.002:30') ... ù 'šn1 [ . ] ypk1m (31') ù b ápk1m . ù b q[š]r1t . npškm . ù b qtt . tqtt  
 RS 1.002:39') ù 'šn ypk1n . b áp'k1'n . ù b q1'š1rt . npškn '1 ù b q1't1 (40') tqtt1n ...  
 RS 17.100:26') [... ù šn] (27') [ypk1m ù b ápk1m ù b qšrt npškm ù b] (28') [qtt tqtt ...]  
 RS 17.100:37') [... ù -- y]p1'kn (38') [ù b ápk1n ù b qšrt npškn ù b q1'f1t tqtt  
 RS 17.100:48') [... ù ù b ápk1m ù b qšrt npškm] (49') ù b qtt tqtt ...]  
 RS 17.100:59') [ù ù b ápk1n ù b qšrt npškn ù b ]qtt (60') [tqtt ...]

## QT

## QTY gentilece « habitant de Qati, Qatien »

- RS 1.002:11') [... ù t1tù . ù l p . qt]y  
 RS 1.002:19') [ '1-1 . w n1p1[y '1-1 . ù t1t1'1'n . ù l p . qty]  
 RS 1.002:28') w npy . nqmd . ù šn . ypk1m . ù l p . q[ty . ù l p . ddm]y  
 RS 1.002:36') ... w [np]y '1 . á1't . ù šn . ypk1n . ù l p '1 .1 qty (37') ù l p . ddmy ...  
 RS 17.100:24') [ù šn ypk1m ù l p qty ù l p ddmy ]'1'1 l p hr[y]  
 RS 17.100:35') [ù -- ypk1n ù l p qty ù l p ]'1'd1my . ù l p bry

RS 17.100:45') [                      ù ---- ù l p ] . qty  
 RS 17.100:56') [                      ù ---- ù l p q ] ty

## QTR nom commun « fumée »

RIH 78/20:2) b'l . tg htk . w tsù . l pn . ql . t'y (3) k qtr . ùr<(>)btm . k bñ . 'mdm

## QL nom commun « voix »

RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d gñr . . tg htk . r[--(-)] (2) b'l . tg htk . w tsù . l pn . ql . t'y

## QL verbe « tomber »

RS 1.009:11) [b ym . ml]ât . y'ql'n . àl'pml . yrh . . 'šrt  
 RS 24.247:1) tât šin l' [k t]l'dn' . àbn . mādtn tqln b hwt  
 RS 24.253:1) b àrb't . 'šr[t] (2) yrthš . mlk . 'b'l[rr] (3) b ym . mlāt (4) tqln . àlpm . (5) yrh ...  
 RIH 77/2B:13') [--]l-ql . hmš[...] (14') [-]rh . npš . w str[...] (15') l-m[---]šb' . kkbkm  
 RIH 78/14:14') [hm .] 'k'bbk . yql . b l'tm . ym . mlkn . l---l[...]

## QLH théonyme

RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l ùš'hr h'l'mfz' (3) l b bt l' il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ù<š>hr hlmz (13) w tr l qlh (14) ym àhd

## QL' nom commun « bouclier »

RS [Varia 20]:1) dbh il bldn (2) nskt ql' (3) ilib alp w š (4) šrp . w šlmm (5) tn alp'm w' tn

## QMĤ nom commun « farine »

RS 1.003:22) ... l'w' b ġr . àrb' . 'šrh] (23) kdm . yn . prs . qmh ...  
 RS 18.056:24) w b ġr . àrb' . [ 'šrh . kdm . yn] (25) prs . qmh . m' [...]

## QNY verbe « acquérir, se procurer »

RS 24.312:1) l àġ'p'tr k yqny ġzr 'd àl'tty

## QNN verbe « se dresser » ou « frapper »

RS 92.2014:3) 'š . qdš . w . 'lk . l . (4) t'l . bñ . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
 RS 92.2014:6) 'ly . l . t'l . bñ . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...  
 RS 92.2014:6) 'ly . l . t'l . bñ . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...

## QZR

QZRT TLHN B'LT BHTM théonyme composé (?), sens précis de QZRT inconnu

RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) ... (30) pamt l'tm . š l qzrt (31) tlhn . b'lt . bhtm

## QSR verbe « être court »

RS 24.247:33') pnh . pn . im . ùf-l[...]-l'tqsrn[...] (34') ymy . b'l hn hhm[t ...]

## QSR adjectif « court »

RS 24.247:39') w qsr . p'nh . b'ln yġ't'r' [ . h]rd . w ùhr (40') y . ykly rš'p

## QSRT nom commun « (partie basse de la jambe) »

RS 24.247:10) l'w' in qsr[t šm]l'ál . mlk'l'n[-----(-) i]l'b'h

## QSRT nom commun « brièveté » (+ NPŠ = « indigence, impatience »)

RS 1.002:14') [ù thù . b àpkm . ù b qsr . npškm . ù b qtt] (15') [tqt ...]  
 RS 1.002:22') ù thñ . b àpkn . ù b l'q'srt . npš[kn . ù b qtt] (23') tqtt ...  
 RS 1.002:30') ... ù š'n [ .] ypkm (31') ù b àpkm . ù b q[š]l'rt . npškm . ù b qtt . tqtt  
 RS 1.002:39') ù š'n ypkn . b àp'k'l'n . ù b q[š]l'rt . npškn l' ù b q'lt' (40') tqtt ...  
 RS 17.100:26') [... ù š'n] (27') [ypkm ù b àpkm ù b qsr npškm ù b] (28') [qtt tqtt ...]  
 RS 17.100:37') [... ù -- y]l'p'kn (38') [ù b àpkn ù b qsr npškn ù b q]l'lt tqtt  
 RS 17.100:48') [... ù ù b àpkm ù b qsr npškm] (49') ù b qtt tqtt ...  
 RS 17.100:59') [ù ù b àpkn ù b qsr npškn ù b] qtt (60') [tqt ...]

## QR[...] nom commun, restitution inconnue

RIH 77/2B:10) w l'm . b qrl-l[... ] (11) [-]l'p'h . mlk l-l[... ] (12) [--]t . l-l[... ]

## QR' verbe « appeler »

RS 34.126:1) spr . dbh . zlm (2) qritm l' r'pi . à[rš] (3) qbitm . qbs . d[dn]  
 RS 34.126:3) qbitm . qbs . d[dn] (4) qrā . ùlkn . r'p'l' ] (5) qrā . trmn . rp[']  
 RS 34.126:4) qrā . ùlkn . r'p'l' ] (5) qrā . trmn . rp['] (6) qrā . sdn . w l' rd[n]  
 RS 34.126:5) qrā . trmn . rp['] (6) qrā . sdn . w l' rd[n] (7) qrā . tr . l'mn  
 RS 34.126:6) qrā . sdn . w l' rd[n] (7) qrā . tr . l'mn (8) qrū . rpim . qdmym

RS 34.126:7) qra . tr . 'llmn (8) **qrû** . rpim . qdmym (9) qritm . rpi . ârs  
 RS 34.126:8) qru . rpim . qdmym (9) **qritm** . rpi . ârs (10) qbitm . qbs . dd'n<sup>1</sup>  
 RS 34.126:10) qbitm . qbs . dd'n<sup>1</sup> (11) **qrâ** . 'mtm'r . l m'l'k (12) qra . û . nqm'd<sup>1</sup> [...] 'mlk<sup>1</sup>  
 RS 34.126:11) qra . 'mtm'r . l m'l'k (12) **qrâ** . û . nqm'd<sup>1</sup> [...] 'mlk<sup>1</sup> (13) ksi . nqmd [...] 'ibky<sup>1</sup>

QR'AT nom commun « appel, rassemblement »

RS 24.261:1) dbh . 'trt (2) **qrât** . b gm (3) âthlm . tûtkd (4) âgndym tndy

QRB verbe « être proche »

RIH 78/20:5) ht . nqh . û **qrb** . ht . thtà . l gbk (6) w trš' . l tmntk . tlhm . lhm (7) zm ...

Schème-Š « faire approcher »

RS 1.002:26) w . **šqrb** . 'r . mšr mšr [...] 'b'n . ûgrt . 'w<sup>1</sup> [npy ] ûgr<t>

QRD nom commun « guerrier »

RS 24.266:26) k gr 'z . tgr'km . 'q'rd (27) hmytkm . 'n'km . l 'b'q<sup>1</sup> tšun  
 RS 24.266:28) y b'f'lm ' . -- . tldy 'z l 't'grn (29) y . **qrd** [l] hmytny . ibr y  
 RS 24.266:35) 'yldy . 'z l tgrk[m . **qrd**] (36) l hmytk'm<sup>1</sup> [ ...]

QRWN anthroponyme « *Qurwanu* »

RS 24.277:10) dt nât (11) w **qrwn** (12) l k dbh (13) [...] 'r'lt (14) [...] bnš

QRZBL nom propre, rattachement précis inconnu

RS 1.002:13) [û l p . hbtkm . û l p . mdllkm . û l p . **qrzbl** ]  
 RS 1.002:21) û l p . hbtkn . û l p<sup>1</sup> . mdllkn . û l p . **q[rzbl]**  
 RS 1.002:29) ... 'û l p (30) hbtkm . û l p . m'd<sup>1</sup>[l]lkm . û l p . **qrzbl** ...  
 RS 1.002:38) ... û l p . 'h[bt]fkn . û l p . mdllkn . û l p<sup>1</sup> **qrzbl**<sup>1</sup>  
 RS 17.100:25) [...] û l p (26) [hbtkm û l p mdllkm û l p **qrzbl** ...]  
 RS 17.100:36) [...] û l p<sup>1</sup> . hbtkn (37) [û l p mdllkn û l p **qrzbl** ...]  
 RS 17.100:47) [û l p gbr û l p hbtkm û l p mdllkm û l p<sup>1</sup> (48) [**qrzbl** ...]  
 RS 17.100:58) [û l p gbr û l p hbtkn û l p mdllkn û l p **qrzbl**

QRN nom commun « corne »

RS 24.247:11) w **qrn** šifrl [ . b ] 'p'ith . š'mâl[l ] n

QRT nom commun « ville »

RS 1.003:9) 'k t'g'ml[ . -]s . w'-- . l[...] dqt m (10) 'w<sup>1</sup> y'n<sup>1</sup>[t . **q**]rt . y'l<sup>1</sup>[... ]  
 RS 1.003:19) ... [ m'rb ] (20) ... (21) šmn . rqh [ . ] 'n'bt . mtn't<sup>1</sup>[ . w ynt . **qrt** ]  
 RS 1.009:11) ... 'šrt (12) [ l b' . l . š'p'n . 'd<sup>1</sup>[q]f'tm . w 'y<sup>1</sup>[n]t<sup>1</sup> **qrt** ]  
 RS 18.056:11) d'q<sup>1</sup>[t]f'm<sup>1</sup> . w 'y<sup>1</sup>[nt . **qrt** . y'l<sup>1</sup>...] (12) [ w ]âlp . l il . w b ûrbt<sup>1</sup>  
 RS 18.056:21) ... m'rb<sup>1</sup> ... (23) mnt . w ynt . 'q<sup>1</sup>[rt . w tn . htm]  
 RS 24.253:5) ... 'šrt . l b' . l . špn (6) dqt m . w ynt . **qr[t]** (7) w mntm . 'w<sup>1</sup> š l rm'š<sup>1</sup>  
 RS 24.266:9) w tnr . b 'd . bt b' (10) ûgrt . imr . w ynt . **qrt** (11) l t' ...  
 RS 24.277:23) hm **qrt** tûhd . hm mt y' b' bnš (24) [...] f--l âtt yqh 'z (25) [...] f--l  
 RS 24.284:1) b ym âpm f--l [...] (2) nbšt . yrh l b'f<sup>1</sup> [špn] (3) dqt m 'w<sup>1</sup> ynt **qr[t]** (4) l t'f<sup>1</sup> ...  
 RS 24.643:23) il . hyr ... (40) [ il **q**]r't š . il . m'f--l [...] š (41) [gr]m<sup>1</sup> . w 't'hm<sup>1</sup> [ . š . ym . š ]

R[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:12) l bnš . h'mrl[ ] d l [?] n'f--l [...] (13) w d . l mdl . r[ ] f--l [...] ]  
 RS 24.256:1) b yrh . f--l [...] b ym (2) hdt . h'grl . r[...] (3) tn šm . h'mnh . w tqf<sup>1</sup> [...]

R[...] anthroponyme ou titre, restitution inconnue

RS 19.015:1) yn . d . ykl . bd . 'rl[...] (2) b . dbh . mlk

R[...] peut-être nom commun, restitution incertaine

RS 24.247:30) w in . hr âpm . kl[...] (31) w in . lšn bh . r[...]

R[-]ŠPD[...] nom de fête, division des signes et restitution inconnues

RS 19.015:17) [ ] f--l iln (18) [ ] . šmd [ . ] r[-]f'š'p'df--l [...]

R'II[...] théonyme, restitution inconnue

RS 1.003:32) ... w šl (33) [mm . ] ... (36) l w<sup>1</sup> [ . ' ]f'srm . l l . r'f--l [...] pâm<sup>1</sup>  
 RS 18.056:35) ... w šlmm (36) ... (39) ... w 'šrm . l l [r'f--l...] (40) pâm<sup>1</sup> ...

R'IS nom commun « tête, meilleure part »

RS 1.003:4) b ârb'f<sup>1</sup> [ . 'šrt . r'š . ârgmn] (5) w tn šm . f<sup>1</sup>[ b'lt . bhtm ...]  
 RS 18.056:4) br[r . ] b âr'rb'f<sup>1</sup> . 'šrt . r'š (5) ârg[mn . w t]f'n<sup>1</sup> . šm . l b'lt (6) bhtm ...

RS 24.247:43') [ ..... ]f. l l **rišh** . drf' l [.] f m l k hwt (44') [-----]f h l  
 RIH 77/2B:17') **riš** . à[-]f-lm . hmš (18') 'šrh . s[-]f-l . (19') w àl . tsù [.] f-lšù . (20') w hlt  
 RIH 78/20:18) [-----]f b l . ùbù . àl . tbi (19) [...]f-l . àl tbb . **riš** (20) [...]r' tm . k' l[-]

## R'ISYT nom commun « le primeur, le premier, le meilleur »

RS 24.266:24') w hl m l k . hn . šmn . šlm (25') b' l . mtk . mlk' m . l **rišyt**

## R'IS YN nom de mois « ra'su yêni »

RS 1.003:1) b yrh . [riš yn . b . ym . hdt] (2) šmtr . fùl[tkl . l . il . šlmm]

RS 18.056:1) [b y]f r h l [.] f r i š yn . b ym . hdt (2) [šmt]f r l . út k l . l il . šlmm

## RB[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 18.041:3) àlp . pr . b' l . f--l . r' b l [...] (4) w prt . tkt . [...] f-l [...] (5) šnt

## RBB

## RB adjectif « grand »

RS 34.126:18) išhn . špš . w . išhn (19) nyr . **rbt** . 'ln . špš . ts' h l (20) àtr f. l [b] 'lk . l . ks' l

RIH 78/20:16) f h n . b npš . àtrt . **rbt** . bl (17) [--(-)]rk . l ttm . itbnk

## RBD verbe « étendre (une couverture de lit) »

RS 24.291:1) b tš' 'šlrh (2) **trbd** . 'rš [.] pd (3) ry . b fšlt . mlk (4) àth' l l m . i n tld

RB<sup>c</sup>'ARB<sup>c</sup> nom de nombre « quatre/quarante »

RS 1.003:4) b **ārb** ' t l [.] 'šrt . riš . ārgmn (5) w tn šm . f l l b' lt . bhtm ...

RS 1.003:22) ... f w l b gr . **ārb** ' c . 'šrh (23) kdm . yn . prs . qmh ...

RS 1.003:50) ... l . prgl . šqm . b . gg (51) ā' r l b' c f. l ārb' . m' b t . āzmr . bh ...

RS 1.003:50) ... l . prgl . šqm . b . gg (51) ā' r l b' c f. l **ārb** ' c . m' b t . āzmr . bh ...

RS 1.009:10) [mlk . b ā' r b' t . 'š]rt . yrthš . mlk . brr

RS 1.019:16) àht . l . 'ttrt f. š l d (17) **ārb** ' c . 'šrm (18) gt . trmn

RS 1.046:2') [...] **ārb** ' t l [...]

RS 6.215:2') [...] f-l **ārb** ' m [...] (3') [...] (4') [...] f ā' r b' m

RS 6.215:2') [...] f-l **ārb** ' m [...] (3') [...] (4') [...] f ā' r b' m

RS 6.215:5') [...] t f š l ' m (6') [...] f t l š ' m (7') [...] f-l-ly **ārb** ' m (8') [...] špš tmny[m ...]

RS 18.056:4) br[r.] b ā' r b' t . 'šrt . riš (5) ārg[mn . w t] l n l . šm . l b' lt (6) bhtm ...

RS 18.056:24) w b gr . **ārb** ' c . [ 'šrh . kdm . yn] (25) prs . qmh . m' [...]

RS 18.056:4) b yrh . šf-l-- b ā' f r l b' t . 'š (55) rt . yr[thš . m] f l k . brr

RS 19.015:24) nnù — [.] **ārb** ' c . yn (25) šql — tlt . yn (26) šmny — . kdm . yn

RS 19.015:31) f ā' l gm — . **ārb** ' c f. l m f š l b ... (32) šrš — . šb' c . mšb [...]

RS 19.015:35) tgm . f y l n . mšb . š b' m (w) **ārb** ' c (36) w . hš[p .] tn . kbd [...]

RS 24.248:9) w t k [...] (10) w ā' r b l ' c [...] (11) w b tš' l [...] (12) ytn š qd f š l [...]

RS 24.249:17') b **ārb** ' t 'šrt . b' l (18') 'rkm (19') b tmt . 'šrt . yr (20') thš . mlk brr

RS 24.250:18) g' d l l t . b tmm . gn (19) [-]pš . w **ārb** ' c (20) 'šrh . dqt

RS 24.253:1) b **ārb** ' t . 'šrt (2) yrthš . mlk . f b l r r (3) b ym . mlāt (4) tqln . àlpm .

RS 24.256:17) lk . brr . b **ārb** ' t (18) 'šrt . yrdn . gtrm (19) mšdh . tn šm l gtrm

RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... (26) w šb' c . gdl . w ā' r b l ' c (27) 'šrh . dqt ...

RS 24.643:18) k t' rb . 'ttrt . šd . bt . mlk [...] (19) tn . skm . šb' c . mšlt . **ārb** ' c . hpnt . f-l [...]

RS 34.126:27) 'šty . w . f' l y . tn . f w . l t' y (28) tlt . w . t' y [.] f ā' l r b l f' c l . w . t' y

RB<sup>c</sup> adjectif ordinal « quatrième »

RS 24.266:20') b **rb** ' c . 'šrm . b hmš [.] f 'šr l (21') mm . w kbd . w . š šrp . l b' l l

## RGB verbe « craindre »

Schème-N (?) « être tenu en crainte », figurant dans les noms des hypostases YRGBB<sup>c</sup>L et -L'IM

RS 24.246:15) f y l gbhd (16) **yrgbb** ' l (17) ydbil (18) yāršil<sup>l</sup> (19) yrgmil (20) 'mtr

RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) ydbil (22) **yrgblim** (23) 'mtr (24) yāršil

## RGB nom commun « motte (de terre) »

RS 24.256:4) ksp . w š' **rgbt** . l b' f l l t (5) bht<>> m š 'šrm l i f l n l š (6) i f l m ...

## RGM verbe « parler »

RS 1.003:52) ... k lbh (53) **yr** [gm .] ml' k . l šbù . špš . w . hl . mlk

RS 18.041:21') idk [?] nit [...] (22') **trg** [m] [?] f b' d k [?] y [...]

## RGM nom commun « parole »

RS 1.003:44) š f. l dd . šmn . gdl . w . [mlk . brr] (45) **rgm** . yūb ...

RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [šm . l šmn] (46) f y l h . gdl [.] **rgm** . y f t l b . mlk . brr



RS 18.041:1) ... 'ālp 'l šnt . 'w' [...] (2) šntm . 'ālp [...] dkr . **rgm** [...] ...  
 RS 18.041:6) ššw . 'ttrt . w ššw [...] 'l [...] (7) w hm . y'h'pk . ššw . **rgm** . [...] ...  
 RS 18.056:48) š dd šmn[ . gdl . w . **mlk**] (49) brr . **r[gm . yttb ...]**  
 RS 18.056:49) ... b 'l . 'n . šm] (50) l šmn . 'l[yh . gdl . **rgm . yttb . mlk**] (51) brr ...  
 RS 24.247:5) 'l[...]r'gn ykn b hwt (6) [...] 'l . 'l w hr āpm . hwt'n'----(-)] 'm'ln **rgm**  
 RS 24.247:12) 'l . in . bh[--]'l-dn . 'l[...] 'm'ln' [ **rgm** ?] (13) mlkn . l ypq 'š[p]h  
 RS 24.247:18) [...]h'q . m'n **rgm** (19) [...]r'gb . w tp . mšq'tl (20) [...] 'y'zzn  
 RS 24.250:23) 'b . **rgm** . b gn . w hl (24) mlk . b 'n . l 'šrm (25) tūsl . šl'ht ...  
 RS 24.250:32) l ārsy . 'ttb **rgm** (33) w hl mlk  
 RS 24.256:19) mšdh . 'n šm l g'rm (20) w **rgm** . g'rm yttb . (21) 'w' qdš . yšr . b h'mš ...  
 RS 24.276:18') b 'l . 'l[...] (19') 'lyh . 'l[...] **rgm**] (20') yttb . b š[...] (21') ym . w yš[...]

## RD[...] bénéficiaire d'offrande, restitution inconnue

RS 1.019:8) tr . b išt' (9) b'lh . š (10) hqr'n . pr' [ā]rt (11) 'n . [ 'šrm] l r'd[-]

## RDN élément du théonyme composé SDN W RDN

RS 34.126:5) qra . trmn . rp[?] (6) qra . sdn . w 'l rd[n] (7) qra . tr . 'llmn  
 RS 34.126:22) rd . w . špl . 'pr . t't (23) sdn . w . **rdn** . t't . tr (24) 'llmn . t't . rpim . qdm'y'm

## RH[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RS 18.041:18') [--]n [...] āmt-l[...] (19') 'l-lm[ ] 'l r'h'--l[...]

## RHS verbe « laver »

## Schème-Gt « se laver »

RS 1.003:3) b 'l' 'šrt . **yrthš** . mlk . brr] (4) b ārb'rt' [ 'šrt . riš . ārgmn]  
 RS 1.009:10) [mlk . b ārb'rt' . 'š]rt . **yrthš** . mlk . brr  
 RS 18.056:3) b [l'rt] . 'šrt . **yrthš** . mlk (4) br[r .] b ārb'rt' . 'šrt . riš (5) ārg[mn ...]  
 RS 18.056:54) b yr'h . š-l[-- b ā]rb'rt' . 'š (55) rt . **yr[thš . m]**l'k . brr  
 RS 24.249:17') b ārb'rt' 'šrt . b' (18') 'rkm (19') b tmnt . 'šrt . **yr(20')thš** . mlk brr  
 RS 24.250:25) tūsl . šl'ht . b h'mš (26) l 'šrm . **yrthš** . ml'k' (27) brr . w l l' 'l t'r[-(-)]  
 RS 24.253:1) b ārb'rt' . 'šrt] (2) **yrthš** . mlk . 'b'rt] (3) b ym . mlāt (4) tqln . ālpn .  
 RS 24.256:10) [b] 'šb'rt' ym . hdt . **yrthš** (11) [ml]k . b'rt' . b tmnt . iyl'-lm  
 RS 24.256:15) l mlk . b 'l' (16) 'šrt . **yrthš** m (17) lk . brr . b ārb'rt'  
 RS 24.266:4) 'rb . špš . w h'l mlk' [ .] b 'šb'rt' (5) 'šrt . **yrthš** mlk b'rt'

## RHQ verbe

## Schème-D « éloigner »

RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d g'zr . . tg h'k . **r[hq]** (2) b' . tg h'k . w tšū . l pn . ql . t'y

## MRHQ nom commun « ce qui est loin »

RS 24.277:23') hm qrt tūhd . hm mt y' l bnš (24') ... (26') bt hn bnš yqh 'z (27') w yhdy **mrhqm**

## RKB

## RKB nom commun, de sens inconnu

RS 24.643:18) k t'rb . 'ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (20) h'mšm . 'l . **rkb** . rtn ...

## MRKB(T) nom commun « char »

RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (20) w pāmt 'n (21) l 'šrm (22) mlsm **mrkbt** (23) mtrn

## RŠ nom commun « pauvreté »

RIH 78/14:1) 'h'lm . b hdt [ .] y[-] 'l . -l [-(-)] 'l-- **r'šn** . ykn

RŠ<sup>c</sup> verbe « faire le mal »

RIH 78/20:5) ht . nqh . ū qrb . ht . t'ā . l gbk (6) w trš<sup>c</sup> . l tmntk . tl'hm . l'hm (7) zm ...

RŠ<sup>c</sup> nom commun « le mal, le méchant »

RS 92.2014:8) t'htk . km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm . hwt (10) rš<sup>c</sup> . hwt . bn nšm

## RŠP théonyme « Rašap »

RS 1.001:3) gdl . ilhm . 'lkmn . 'w' šnm . dqt (4) 'r'šp . dqt . šrp ...  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (7) 'nt . š . **ršp** . š . dr . il w p[h]r b' (8) gdl ...  
 RS 1.001:16) ... 'l'rt . dqt . < **ršp** . dqt > 17) 'š'rp ...  
 RS 1.003:12) ytk . gdl . ilhm . 'l[kmn . w šnm . dqt] (13) dqt [ .] 'r'šp . šrp ...  
 RS 1.003:13) ... w šlmm ... (14) ... (16) 'nt š [ .] **ršp** š [ .] dr . il . w p'hr . b' (17) gdl ...  
 RS 1.003:27) ... gdh] (28) il[hm .] 'd'qt . š[pš . gdl . **rš**] (29)[p .] 'š'rp' ...  
 RS 1.017:26) il t' dr b' (27) **ršp** (28) ddmš (29) p'hr ilm (30) ym (31) ūt'ht  
 RS 12.061:1) b 'l . ym . hdt (2) h'yr . 'rbt (3) špš 'l' t'grh (4) **ršp**

RS 13.006:6) ... f d lq lḥ ṣtqn (7) bt qbṣ ṁ[-(-) g]f t l i l štm<sup>c</sup> dbḥ f ṣ l tqn l (8) **ršp**  
 RS 18.056:13) ... [ . ytk . gdl t . ilhm ] (14) tkmn . w f ṣ l [nm . dqt . dqt . **ršp** . šrp]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (17) ... 'nt . š . **ršp** . š . dr ] (18) il . w pḥr f l [ b<sup>c</sup> l . gdl t ... ]  
 RS 18.056:30) [ ilm . gdl ] f t l i l h [ m . dqt ] (31) [ šp ṣ . gdl ] f t l . r [ **ršp** . šrp ... ]  
 RS 19.013:19) f - l [ f - l ḥ f - l šlm (20) [ - ] f - š l [ . ] l āl t (21) [ š . ] f l **ršp** . š .  
 RS 24.246:9) trt (10) **ršp** (11) 'nt ḥbly (12) šp ṣ pgr (13) f i l ltm ḥnqtm (14) yrḥ kty  
 RS 24.247:39) w qsr t . p<sup>c</sup> nh . b<sup>c</sup> ln y ḡ t f r l [ . ḥ ] rd . w ṁ ḥr (40') y . ykly f **ršp**  
 RS 24.253:19) w b ṁrb t ... (20) ... (21) dgn . š . il t<sup>c</sup> dr (22) b<sup>c</sup> l š . 'nt š . **ršp** š (23) šlmm .  
 RS 24.264:24) 'ttr t (25) il f t l<sup>c</sup> dr b<sup>c</sup> l (26) f r l [ š ] p (27) ddm ṣ (28) pḥr i l m l (29) ym  
 RS 24.271:29) šlm il bt (30') šlm il ḥ ṣ f - l [ ... ] (31') **ršp** in ṣ f i l [ m ... ] (32') f - l m il f - l [ ... ]  
 RS 24.276:1') [ ... ] f - k l [ ... ] (2') [ ... ] f ā l n f p . l [ ... ] (3') [ ... ] **ršp** . g f d l [ l t ... ] (4') [ ... ] f - l by . b ṣ f - l [ ... ]  
 RS 24.276:3') [ ... ] **ršp** . g f d l [ l t ... ] (4') [ ... ] f - l by . b ṣ f - l [ ... ] (5') [ ... ] f - l . **ršp** . ā [ ... ]  
 RS 24.292:1) 'rk . b<sup>c</sup> l (2) ḥlb [ . ] dt . l y t f n l (3) š m f n l (4) ... (7) 'myn (8) ā ḥ r **ršp** . f b l [ n ... ]  
 RS 24.643:8) ṁ ṣ ḥry . š . il . t<sup>c</sup> f d r . b<sup>c</sup> l . š **ršp** . š . ddm ṣ f ṣ l (9) ... f ṣ l [ rp ]  
 RIH 77/4:1') [ f - l [ ... ] (2') [ - ] f - r l **ršp** . w l l l [ ... ] (3') w **ršp** . gn . y ṣ ā n [ ... ]

RŠP ṽIDRP théonyme composé « *Rašap ṽIdrippi* »

RS 24.643:23) il . ḥyr ... (31) [ ā ] f l rt . š . šgr . w i t m ṣ (32) [ šp ] ṣ [ . ] š . **ršp** . i drp . š

RŠP BBT théonyme composé « *Rašap Bibitta* »

RS 24.249:23') ālp . w š ṣrp . ālp šlmm . (24') l b<sup>c</sup> l . 'sr l ṣpn (25') np ṣ . w š . l **ršp** bbt  
 RIH 78/16:2') [ ... ] f ṣ l . ṣrp . ālp . w š . š l l [ mm ... ] (3') [ ... ] w š . l **ršp** . bbt . 'sr [ ... ]

RŠP GN théonyme composé « *Rašap Guni* »

RS 25.318:1) bn ā ḡ p tr (2) pn ārw d š<sup>c</sup> ly nrm l **ršp** gn  
 RIH 77/4:1') [ f - l [ ... ] (2') [ - ] f - r l **ršp** . w l l l [ ... ] (3') w **ršp** . gn . y ṣ ā n [ ... ]

RŠP HGB théonyme composé « *Rašap Hagab* »

RS 19.013:1) id [ . ] yph . mlk (2) r f ṣ l p . ḥgb . āp (3) w [ - ] f n l p ṣ . ksp (4) w [ - ] ḥr ṣ ...  
 RS 24.250:1) l **ršp** . ḥgb . 'sr m (2) l in ṣ . ilm . šrp (3) ydbil . gdl t . yā (4) r ṣ il . gdl t  
 RS 24.294:9') [ ... ] f r l **ršp** . ḥgb l [ ... ] (10') [ ... ] f i n ṣ . f i l l [ m ... ] (11') [ ... ] f l l [ t ... ]  
 RIH 77/10B:1) [ i ] d . yph . mlk . **ršp** . (2) ḥgb . ā f p l [ . ] w np ṣ (3) f k l ṣ p . w ḥ f r ṣ l . kmm

RŠP MHBN théonyme composé « *Rašap MHBN* »

RS 24.249:1') [ b ] ḡb . **ršp** m ḥbn ṣ (2') ṣrp . w ṣp ḥr ṣ ḥ (3') 'lm . b ḡb ḥyr  
 RS 24.250:5) ... n l p ṣ l (6) w š . l **ršp** . m f ḥ l [ bn ] (7) ṣ r f p l . f<sup>c</sup> ṣ r f m l [ . l in ṣ ] (8) il [ m ... ]

RŠP MLK théonyme composé « *Rašap MLK* »

RS 24.249:7') 'lm . l **ršp** . mlk --- (8') ālp w š . l b<sup>c</sup> l t (9') bh<sup>l</sup> tm ṣ . i t t q b

RŠP ŠB'I théonyme composé « *Rašap Šaba'i* »

RS 19.015:14) dbḥ . b<sup>c</sup> l - - - . k . tdd . b<sup>c</sup> l t . b ḥtm (15) b . ḡb . **ršp** . ṣ b i

## RŠP hypostase précise de RŠP inconnue

RS 15.130:16') l . **ršp** . [ ... ] f n l ḡ . kb<sup>c</sup> b l (17') [ - ] f l **ršp** . f - l [ ... ]  
 RS 15.130:16') l . **ršp** . [ ... ] f n l ḡ . kb<sup>c</sup> b l (17') [ - ] f l **ršp** . f - l [ ... ]  
 RS 19.013:4) w [ - ] ḥr ṣ . km f m l (5) w [ - ] ḥ f z l [ . ] ā l p (6) w [ - ] ṣ . l [ . ] f r ṣ l p f - ( - )  
 RS 19.015:10) k . t<sup>c</sup> rb . 'ttr t . šd . bt f . m l k (11) k . t<sup>c</sup> rbn . **ršp** m . bt . mlk

## RM[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 78/4:6) [ ... ] f - l [ f - l pn . pdry (7) [ ... ] in ṣ (8) [ ilm ... ] f - l t . āp . [ w ] (9) [ np ṣ ... ] f - l . r f m l [ ... ]

## RM verbe « être haut »

RS 1.003:37) f w l [ . ] b f t l . b<sup>c</sup> l t . bt [ m . rmm . w . 'ly ] (38) [ m ] f d l b ḥt ...  
 RS 18.056:40) pām t . w bt . [ b<sup>c</sup> l t . bt m ] (41) rmm . w 'ly l [ . mdb ḥt . b . ḥm ṣ ]

## MRMT nom commun « haut lieu »

RIH 78/20:6) ... tl ḥm . l ḥm (7) zm . t ṣ t . b ḥ ṣ . bl . ṣ ml . b mrrmt (8) b m i y t . b zlm . b qd ṣ ...

## TRMT nom commun « (type d'offrande) »

RS 1.003:19) ksm . t l t m . [ tr ] f m t . l [ m<sup>c</sup> rb ] (20) d yqh [ . ] bt [ . m ] f k l ...  
 RS 1.005:2) bt mlk . 'š r . 'š r . f b . l -- f l bt il m l (3) kb<sup>c</sup> kb<sup>c</sup> m . - trmt .

## RMŠ théonyme

RS 1.009:11) ... 'š r t (12) ... (13) [ w m t n t ] f m l [ . w ṣ ] f l **rm** [ ṣ . ] kbd . w ṣ (14) [ l šlm ... ]  
 RS 24.253:5) ... 'š r t . l b<sup>c</sup> [ l . ṣpn ] (6) ... (7) w m t n t m . f w l ṣ l **rm** f ṣ l (8) w kbd . w ṣ . l šlm ...  
 RS 24.284:4) l f l<sup>c</sup> . l m t t m . l f l<sup>c</sup> (5) w kbd m . l k f l [ ... ] (6) **rm** ṣ ṣ . w ṣ ṣ l [ m ]

## RMS

RMŠT nom commun « offrande rôtie »

- RS 1.001:4) ... w šlmm ... (8) gdl̄t . šlm̄ . gdl̄t . w b ūrm̄ . l̄b̄ (9) **rmšt** . ilhm̄ . b'lm̄ ...  
 RS 1.003:13) ... w šlmm̄ ... (14) ... (17) ... w b . ūrm̄ . lb̄ (18) **rmšt** . ilh[m̄ . b'lm̄ ...]  
 RS 18.056:15) w šlmm̄ ... (19) w b ūrm̄ . l̄b̄ [ . **rmšt** . ilhm̄ ] (20) b'lm̄ ...

## R'KT élément de théonyme composé (?), de sens inconnu

- RS 24.266:1) b yr̄h̄ . ib'lt̄ [ . b' yf'm̄ [ . ] fšb'lt̄ (2) š . l b'lt̄ . r'f'k'lt̄ [ . b-l[-(-)]f---l[...]

## RP'U nom commun « mâne »

- RS 34.126:1) spr̄ . dbh̄ . zlm̄ (2) qritm̄ [ . r'p̄ī . ā[r̄s̄] (3) qbitm̄ . qb̄s̄ . d[dn̄]  
 RS 34.126:3) qbitm̄ . qb̄s̄ . d[dn̄] (4) qr̄ā . ūlkn̄ . r'p̄l['] (5) qr̄ā . trmn̄ . rp[']  
 RS 34.126:4) qr̄ā . ūlkn̄ . r'p̄l['] (5) qr̄ā . trmn̄ . rp['] (6) qr̄ā . sdn̄ . w f'rd[n̄]  
 RS 34.126:7) qr̄ā . tr̄ . 'llmn̄ (8) qr̄ū . **rpim̄** . qdmym̄ (9) qritm̄ . rpī . ārs̄  
 RS 34.126:8) qr̄ū . rpim̄ . qdmym̄ (9) qritm̄ . **rp̄ī** . ārs̄ (10) qbitm̄ . qb̄s̄ . dd'n̄  
 RS 34.126:23) sdn̄ . w . rdn̄ . t̄ht̄ . tr̄ (24) 'llmn̄ . t̄ht̄ . **rpim̄** . qdm'y'lm̄ (25) t̄ht̄ . 'm̄t̄mr̄ . mlk̄

## RPS verbe « fouler aux pieds »

- RS 24.247:49') [---]f-l̄ ātr̄t̄ . 'nh̄ . w 'nh̄ b l̄sbh̄ (50') [ibn̄ y] **rps** hwt̄

RQD toponyme « *Raqdu* »

- RS 19.015:33) **rqd** — . t̄lt̄ . m̄sb̄ . f'w̄l̄ . f-l̄[... ] (34) ūhnp̄ — . t̄t̄ — . m̄sb̄

## RQH nom commun « aromate(s) »

- RS 1.003:19) ... [ m'rb̄ ] (20) ... (21) šmn̄ . **rqh̄** [ . ] n'bt̄ . mtn'lt̄ [ . w ynt̄ . qrt̄]  
 RS 18.056:21) t̄lt̄m̄ . w m'r'f'bl̄ [ . d yqh̄ . bt̄ . m'lk̄ ] 22) dbh̄ šmn̄ mr̄ [ . šmn̄ . **rqh̄** . nbt̄]  
 RS 24.643:18) k t'rb̄ . 't̄tr̄t̄ . šd̄ . bt̄ . mlk̄[... ] (19) ... (21) lḡ . šmn̄ . **rqh̄** . šr'm̄ . ūšp̄ḡtm̄ ...

## RG-N bénéficiaire de don, identification inconnue

- RS 13.006:4) gdy lq̄h̄ šqn̄ gt bn̄ nbk̄ (5) ū mr̄ f---l̄[ . ] g'lt̄ n'f'lt̄ hsn̄ l̄ ytn̄ (6) l̄ r'f'g-n̄ ...

## RGB nom commun « sévir, la famine »

- RS 24.247:5) f-l̄[...]**rgbn̄** ykn̄ b hwt̄ (6) [...]f-l̄f'w̄l̄ w hr̄ āpm̄ . hwt'lt̄ n'f'lt̄[---(-)]f'm'ln̄ rgm̄  
 RS 24.247:18) [...]h̄lq̄ . m̄tn̄ rgm̄ (19) [...] **rgb̄** . w tp̄ . m̄sq'lt̄ (20) [...]f'y'lt̄ zzn̄

## RGM verbe, de sens inconnu, figurant dans les noms des hypostases YRGM'IL et YRGMB'L

- RS 24.246:19) **yrgm̄il** (20) 'mtr̄ (21) ydbil̄ (22) yrgblim̄ (23) 'mtr̄ (24) yāršil̄  
 RS 24.246:22) yrgblim̄ (23) 'mtr̄ (24) yāršil̄ (25) ydbb'lt̄ (26) **yrgmb'lt̄** (27) 'zb'lt̄ (28) ydbhd̄

## RTN nom commun, de sens inconnu

- RS 24.643:18) k t'rb̄ . 't̄tr̄t̄ . šd̄ . bt̄ . mlk̄[... ] (19) ... (20) h̄m̄šm̄ . t̄lt̄ . rkb̄ . **rtn** ...

## T[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

- RS 1.009A:2') [...] f-l̄ . f'lt̄-l̄[...]  
 RS 24.248:25) w[...] (26) f'lt̄-l̄[... ] (27) l[... ] (28) h̄f-l̄[... ] (29) t̄l'f'lt̄[... ]

## T'

T'AT nom commun « brebis »

- RS 15.072:1) b gt̄ ilštm̄' (2) bt̄ ūbp̄yn̄ šh̄ . d ytn̄ . šqn̄ (3) t̄t̄t̄ t̄bh̄ šq'f'n̄  
 RS 24.247:1) t̄āt̄t̄ šin̄ f'lt̄ [k̄ t̄]f'ldn̄' . ābn̄ . m̄ādn̄ tq̄ln̄ b hwt̄  
 RS 24.255:16) šb' . ālp̄m̄ f'lt̄ (17) il̄ mlk̄ . šb' . f'lt̄ā<t> (18) km̄lt̄ . d 't̄tr̄ š (19) d ...

T'UTK théonyme « *Ta'utka* »

- RS 24.261:1) dbh̄ . 't̄tr̄t̄ (2) qr̄āt̄ . b gr̄m̄ (3) āt̄h̄lm̄ . **t̄ūt̄kd̄** (4) āgndym̄ t̄dndy  
 RS 24.261:8) nbdgd̄ . w l̄ b btm̄ (9) āt̄h̄lm̄ . **t̄ūt̄k̄** t̄izr̄ pnm̄  
 RS 24.261:10) w b bt̄ . āt̄h̄lm̄ . (11) in̄t̄ . t̄l̄nn̄t̄m̄ (12) in̄t̄ . ātn̄f'lt̄m̄ (13) ild̄ . t̄t̄bd̄ . [t̄]ū'lt̄kd̄  
 RS 24.261:30) [...]f-l̄m̄ (31) [...] **t̄f'ū'lt̄kd̄** . nngȳ mlgȳ (32) f-l̄[...]**t̄**lȳ (33) p'f-l̄[...]**t̄**lȳ

## TB verbe « retourner »

- RS 1.002:35') w **t̄b̄** . l̄ mspr̄ . m[š]f'rl̄ m̄šr̄ . bt̄ . ūgr̄t̄ ...  
 RS 1.003:41) [t̄]f'lt̄b̄ f'lt̄ m̄db̄h̄ . b'lt̄ . g'f'd̄lt̄ . l̄ b'lt̄ . špn̄ (42) dqt̄ . l̄ . špn̄ ...  
 RS 18.056:44) ... f'lt̄b̄ . md̄] (45) bh̄ . b'lt̄ . f'g'lt̄ . l̄ b'lt̄ špn̄ . dqt̄] (46) l̄ špn̄ ...  
 RS 24.250:23) **t̄b̄** . rgm̄ . b gn̄ . w hl̄ (24) mlk̄ . b tn̄ . l̄ 'šrm̄ (25) t̄ūšl̄ . šl̄h̄mt̄ ...

Schème-L « faire retourner »

- RIH 78/20:18) [-----]f'lt̄ . ūb̄ . āl̄ . t̄bī (19) [...]f-l̄ . āl̄ **t̄t̄bb̄** . r̄iš̄ (20) [...]r'f'lt̄m̄ . k'f-l̄[...]

## Schème-Š « faire retourner, rendre » (+ RGM = « répondre »)

- RS 1.003:44) š f.l dd . šmn . gdl . w . [mlk . brr] (45) rgm . **yttb** ...  
 RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [šm . l šmn] (46) 'llylh . gdl . [.] rgm . **yttb** [b . mlk . brr]  
 RS 1.003:54) w . f-l[-]f-l . špm . w . mh[-]f-hl . t[tt]bn (55) b . [bt] ...  
 RS 1.033:4') [...]f-m?lbt . ilm . w . b . f-l[...] (5') [...]f-tl**ttb**n . ilm . w . [...]  
 RS 18.056:48) š dd šmn[ . gdl . w . mlk] (49) brr . r[gm . **yttb** ...]  
 RS 18.056:49) ... b tdt . tn . šm] (50) l šmn . 'llylh . gdl . rgm . **yttb** . mlk] (51) brr ...  
 RS 24.250:32) l ārsy . **ttb** rgm (33) w hl mlk  
 RS 24.256:19) mšdh . tn šm l gtrm (20) w rgm . gtrm **yttb** . (21) fwl qdš . yšr . b hms ...  
 RS 24.276:18') b tdt . f-l[...] (19') 'lyh . f-l[...] rgm] (20') **yttb** . b š[...] (21') ym . w ys[...]

## THR théonyme

- RS 24.271:27') **thr** w bd (28') 'kltr hss šl'ml[...] (29') šlm il bt (30') šlm il hšf-l[...]

## TDND nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)

- RS 24.261:1) dbh . 'trt (2) qrāt . b grn (3) āthlm . tūtkd (4) āgndym **tdndy**

## TDT

## TT nom de nombre « six »

- RS 1.022:4') [s]r[.] l' pdr . [tt] (5') šin āf'h'dh [...] (6') l 'trt [...]  
 RS 1.023:3') [- . ]f'tt . l 'trt[...]  
 RS 1.023:5') [']s'r . l pdr . tt . s[in . (āhdh ?) . l 'trt] (6') f'lšnpn . 'lm . km'ml  
 RS 12.061:1) b tt . ym . hdt (2) h'yr . 'rbt (3) špš f'l tgrh (4) ršp  
 RS 19.015:33) rqd — . tt . mšb . fwl . f-l[...] (34) ūhnp — . tt — . mšb  
 RS 24.256:27) 'šrh . dqt . b f'tt[.]t 'š] (28) rt š l bt bt . w f-l[...] (29) b šb't 'šr[t ...]  
 RS 34.126:29) hms . w . t'y . f'tt . l [w .] f't'y (30) šb' . w . t'y . tq'd'm 'šr

## TDT adjectif ordinal « sixième »

- RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [šm . l šmn] (46) 'llylh . gdl . [.] rgm . **yttb** [b . mlk . brr]  
 RS 18.056:49) ... b tdt . tn . šm] (50) l šmn . 'llylh . gdl . rgm . **yttb** . mlk]  
 RS 24.276:18') b tdt . f-l[...] (19') 'lyh . f-l[...] (20') **yttb** . b š[...] (21') ym . w ys[...]  
 RIH 78/16:5') [...] . šrp . 'šrm . l inš[ ilm ...] (6') [...] b] tdt . ytb . mlk . b ūr[...] (7') [...]fšld...

## THR théonyme

- RS 24.261:10) w b bt . āthlm . (11) ... (25) f'thrtt (26) f-lndf'r'tt (27) ūd'n[d ...]

## TWY verbe « fournir »

- RS 24.248:17) w tt f.l hdt (18) tnm . w hdt (19) tdn . hmt (20) w tštn tnm

## TT nom commun « entretien »

- RIH 78/20:16) h'n . b npš . ātrt . rbt . bl (17) [--(-)]rk . l ttm . itbnk

## TKL

## UTKL nom commun « grappe (de raisin) »

- RS 1.003:1) b yrh . [riš yn . b . ym . hdt] (2) šmtr . f'ul[tkl . l . il . šlmm]  
 RS 18.056:1) [b y]r'h[.] f'rliš yn . b ym . hdt (2) [šmt]r'l . ūtkl . l il . šlmm

## TKMN W ŠNM théonyme composé « Tukamuna wa Šunama »

- RS 1.001:3) gdl . ilhm . tkmn . fwl šnm . dqt (4) f'ršp . dqt . šrp ...  
 RS 1.001:4) ... w šlmm ... (6) f'b'q š . ātrt . š . tkmn w šn'ml . š  
 RS 1.002:17') [ytš . l dr . bn . il . l . m'phrt]r't . [bn il . l tkmn . w šn]m hn š  
 RS 1.002:25') ytš . l dr . bn . il . l . f'm'phrt . bn f'il[.] l tkmn . w š]nm hn š  
 RS 1.002:33') ... ytš . l dr (34') bn il . l tkmn [ . w] šnm . hn . 'r  
 RS 1.002:42') ytš . l f'd[r . bn il . l] m'phrt . bn il (43') l tkmn'nl [ . w šnm .] hn f'r'l  
 RS 1.003:12) ytk . gdl . ilhm . f'tl[tkmn . w šnm . dqt] (13) dqt [.] f'ršp . šrp ...  
 RS 1.003:13) ... w šlmm ...] (14) ... (15) b'f'l[.] f'šl . ātr'tl [ . š . tk]m'n w l [šnm . š]  
 RS 1.003:29) ... w šl'm[mm ...] (30) ... (31) [d]f'qlt . tkmn . w . f'šl[nm . dqt] (32) [il] f'blt ...  
 RS 4.474:1) il b'n'l il (2) dr b'n'l il (3) m'phrt bn il (4) tk'mn w šnm (5) il w ātr  
 RS 18.056:13) ... [ . ytk . gdl . ilhm] (14) tkmn . w f'šl[nm . dqt . dqt . ršp . šrp]  
 RS 18.056:15) w šlmm ... (16) ... b'l . š . ātrt . š] (17) tkmn . w f'šn'l[m . š ...]  
 RS 18.056:32) [šlmm ...] (33) ... dqt . tkm](34)n . w šnm . dqt f'l [il bt]  
 RS 24.271:4) dgn . w b'l . (5) t z w km] (6) yrh w ksā (7) yrhm f'l kty (8) tkmn w šnm

## TLHN nom commun « table »

- RS 24.253:28) šrp . w šlmm kmm (29) ... (30) pāmt tltm . š l qzrt (31) tlhn . b'lt . bhtm  
 RS 34.126:14) w . ydm' . f'h'dm . f'p'nh (15) l pnh . ybky . tlhn . ml'k' (16) w . f'ybl' . ūdm'th

TLN élément de théonyme « *Talanni* » (mot hurrite de signification incertaine)

- RS 24.254:1) *āthlm* in *tlnd* (2) in *ātd* (3) *ild* . *ūbd* (4) *kdgd* *iwrn* *przd* (5) *kmrwnd*  
 RS 24.261:10) w b *bt* . *āthlm* . (11) *intt* . *tlnttm* (12) *intt* . *ātntl'm* (13) *ild* . *ūbd* . [*tūtl'kd*  
 RS 24.291:4) *āthl'm* . i]n *tlnd* (5) *gd'l't* . i] *hbt'd* . š (6) *šb[-]d'* . *gdlt* (7) *dqtd* . *gdlt*  
 RS 24.291:18) in *tlnd* *gdlt* (19) *āld* . *gdlt* (20) *hbt'd* . *g<d>lt* (21) inš *ilm* *k'm'm'*  
 RS 24.291:22) b *t'l't* in *tlnd* (23) *āldnd* in *šm* (24) inš *ilm* . *kmm* (25) *pn ll* . *tn'r*

## TLT nom de nombre « trois/trente »

- RS 1.001:19) ... w l *gl'mt'* š (20) *'w'* *pāmt* *tl'tm* ...  
 RS 1.003:3) b *tl't* [*šrt* . *yrthš* . *mlk* . *brr*] (4) b *ārb'rt'* [*šrt* . *riš* . *ārgmn*]  
 RS 1.003:13) ... w š[*lmm* ...] (14) ... (18) ... *ilh[m* . *b'lm* . w *mlū* . *d't* . w] (19) *ksm* . *tl'tm*  
 RS 1.005:3) ... -*trmt* . (4) *lb'š'* [*]* w *k'lt'n* . *ūšp'gt* (5) *h'r'š'* . *tl't* . *mzn* . (6) *drk* ...  
 RS 1.005:6) *drk* . š . *ālp* . w *tl't* (7) *šin* . *šlmm* [*]* *šb'* *pāmt*  
 RS 1.009A:6') [... ] *f-l* *tl't* . [...]  
 RS 1.019:1) [*]* *f'lsrm* (2) [*dbh*] *tp'h* *b'lt* (3) [*t'l't*] *šrm* (4) [*š* . *]* *l'* *b'lt* *btm*  
 RS 1.019:5) *tl't* . *šā'n* . l . *dgn* (6) *f-l* [*]* *f-l* . p *i'pdm'* (7) *tpš* . *šn'rt'* [*]* *'y'qš*  
 RS 1.019:12) *āht* . *h'm'l[nh]* [*]* *t'l'n* /*t'l't* (13) b *ym* . *dbh* . *tp'h* [...]  
 RS 1.064:5') w *'srm* [...] (6') *'l'yh* . *šr* [...] (7') *tl'tm* . w *b* [...] (8') l il *l'm'm'* [...]  
 RS 18.056:3) b [*tl't*] . *'šrt* . *yrthš* . *mlk* (4) *br[r]* b *ārb'rt'* . *'šrt* . *riš* (5) *ārg[mn]* ...  
 RS 18.056:15) w *šlmm* ... (19) ... *ilh[m]* (20) *b'lm* . w *mlū* [*]* *d't* . w *ksm* (21) *tl'tm* ...  
 RS 18.056:58) *bn āū'p'* [*š* . *]* *'w'* . *bs* *bn hzph* *tl't*  
 RS 18.056:61) *'m'm'* *'y'l[-]* *f-l'spiry* [*]* *t'l't* *t'l't* [...]  
 RS 19.015:21) *lb'n'm* — [*]* *'šr* . *yn* (22) *h'lb* . *gngnt* . *tl't* . *y[n]* (23) *bšr* . *'šr* . *yn*  
 RS 19.015:24) *nnū* — [*]* *ārb'* . *yn* (25) *šql* — *tl't* . *yn* (26) *šmny* — . *kdm* . *yn*  
 RS 19.015:33) *rqd* — . *tl't* . *mšb* . *'w'* . *f-l* [...] (34) *ūhnp* — . *tl't* — . *mšb*  
 RS 24.248:2) d *ilm* . *p'f-l* [...] (3) d . *ykl* . *f-l* [...] (4) *tl't'm* *f-l* [...] (5) *'šr* [...]  
 RS 24.248:25) w [...] (26) *t'f-l* [...] (27) *l* [...] (28) *h'f-l* [...] (29) *tl't* [...]  
 RS 24.249:3') *'lm* . b *gb* *hyr* (4') *tmn* l *tl'tm* *šin* (5') *šb'* *ālp*  
 RS 24.253:28) *šrp* . w *šlmm* *kmm* (29) l *b'lt* . *špn* b *'r'r* (30) *pāmt* *tl'tm* ...  
 RS 24.255:1) il . *prz* . l *md* . (2) *tl't* *ymm* . l *lgz* *y'rb* (3) *mlk* . *āthhlm* in . *ātd* .  
 RS 24.256:15) l *mlk* . b *tl't* (16) *'šrt* . *yrthš* m (17) *lk* . *brr* . *b* *ārb't*  
 RS 24.256:29) b *šb't* *'šrt* [...] (30) *iln* . *t'l't-l* [...] (31) *f-(?)--l[-]f---l* [...] (32) *l'-l[-(-)]d'-l* [...]  
 RS 24.294:9') [...] *'r'šp* . *hg'b'* [...] (10') [...] *'ilnš* . *'il'm* [...] (11') [...] *t'l't* [...]  
 RS 24.643:18) k *t'rb* . *'t'rt* . *šd* . *bt* . *mlk* [...] (19) ... (20) *hmšm* . *tl't* . *rkb* . *rtm* ...  
 RS 24.643:18) k *t'rb* . *'t'rt* . *šd* . *bt* . *mlk* [...] (19) ... (20) ... *rkb* . *rtm* . *tl't* . *māt* . *'šl'* *'rt* ...  
 RS 34.126:27) *'šty* . w . *t'f'ly* . *tn* . *'w* . *t'f'ly* (28) *tl't* . w . *t'f'y* [*]* *ā'rb* [*]* *'w* . *t'f'y*  
 RIH 77/2B:14') [*]* *rh* . *npš* . w *str* [...] (15') *f-lm* [...] *šb'* . *k'bk'm* (16') w *tl't* [*]* *h'rš*  
 RIH 78/4:14') [...] *t'* . *mlk* (15') [...] *f-l* . w *'l* *kl* (16') [...] *tl'tm* . *pāmt*  
 RIH 78/14:12') [*hm* . *]* *tl't* . *id* . *ynphy* . *yrh* . b *yrh* . *āh'm* (13') [*]* *lt* . *mzrm* *y'f'lk*  
 RIH 78/14:14') [*hm* . *]* *k'bk'b* . *yql* . b *tl'tm* . *ym* . *mlkn* . *f---* [...]

## TLT adjectif ordinal « troisième »

- RS 1.009:5) [*]* *ālp'* *'nt* . *gdlt* . b *tl't* *tmrm* (6) ... (7) ... *šrp* ...  
 RS 1.022:7') *'lm* . *km'm'* [...] (8') w b *tl't* . *š* [...] (9') l il . *pr* [...] (10') *mit* *š'* [...]  
 RS 24.255:15) b *tl't* . *dqr* *h* [...] (16) *šb'* . *ālp* *'l* (17) il *mlk* . *šb'* . *'tā<t>*  
 RS 24.256:7) *mlk* . *t'ln* . *pāmt* *šb'* (8) b *tl't* . *t'ln* . *ilm* b *h'mn* (9) [*'rb* *špš* w *hl* *mlk* .  
 RS 24.291:22) b *t'l't* in *tlnd* (23) *āldnd* in *šm* (24) inš *ilm* . *kmm* (25) *pn ll* . *tn'r*

## TM adverbe « là »

- RS 24.523:4') [...] *f-lm* *kmm* . w b *f-l* [...] (5') [...] *kl* . *kmm* . -- (6') [...] *f-l* . *tm*

TMGN théonyme « *Timegini* »

- RS 24.254:1) *āthlm* ... (2) ... (6) *iyd* . *ātpbd* (7) *'ntd* . *tmgnd* (8) *nkld* (9) in *ārdnd* (10) *nbdgd*  
 RS 24.255:8) ... *āthlm* ... (10) ... š . *iy'd'* [*ātpbd*] (11) in *ārdnd* [...] (12) *tmgnd* . *f-l* [...]  
 RS 24.261:10) w b *bt* . *āthlm* . (11) ... (16) in *h'mnd* . *nbdgd* (17) *'ntd* . *tmgnd* (18) *pddphnd*

## TMNY nom de nombre « huit/quatre-vingt-dix »

- RS 6.215:8') [...] *l* *špš* *tmny* [...] (9') [...] *dbrh* l *šp'š'* [...] (10') [...] *dbrh* l *šp'š* ...  
 RS 18.056:60) *kl'* *f-l* [...] *f-l* *tmnt* . *f-l* *w'* [...]  
 RS 24.248:21) w *m<t?>bt* *ilm* . *tm[n ?]* [...] (22) *tmn* . *tmn* *'l* *gml* [...] (23) *tmn* *ūrf-l* [...]  
 RS 24.248:21) w *m<t?>bt* *ilm* . *tm[n ?]* [...] (22) *tmn* . *tmn* *'l* *gml* [...] (23) *tmn* *ūrf-l* [...]  
 RS 24.248:21) w *m<t?>bt* *ilm* . *tm[n ?]* [...] (22) *tmn* . *tmn* *'l* *gml* [...] (23) *tmn* *ūrf-l* [...]  
 RS 24.248:21) w *m<t?>bt* *ilm* . *tm[n ?]* [...] (22) *tmn* . *tmn* *'l* *gml* [...] (23) *tmn* *ūrf-l* [...]  
 RS 24.249:3') *'lm* . b *gb* *hyr* (4') *tmn* l *tl'm* *šin* (5') *šb'* *ālp*  
 RS 24.249:17') b *ārb't* *'šrt* . *b'lt* (18') *'rkm* (19') b *tmnt* . *'šrt* . *yr* (20') *thš* . *mlk* *brr*  
 RS 24.266:11) l *t'* . b *tmnt* *'l* *'šrt* . *ib'lt* (12) *ālp* . l *md'g'* *l* *b'lt* . *ūgrt*

## TMN adjectif ordinal « huitième »

- RS 24.248:6) w n[<sup>1</sup>p]šf-l[...] (7) b ym [tmn ?]l[...] (8) w spl [b-l[...] (9) w tt k[...]  
 RS 24.250:18) gfdlt . b tmn . gn (19) [-]pš . w arb<sup>c</sup> (20) šrh . dqt  
 RS 24.256:11) ... b tmn t . iyf-lm (12) ākl . tql ksp . w kd (13) yn . l ttrt hr ...

## TN(Y)

## TN/TT nom de nombre « deux »

- RS 1.003:4) b arb<sup>c</sup>ftl [ . šrt . riš . ārgmn] (5) w tn šm . lll[ b<sup>c</sup>lt . bhtm ...]  
 RS 1.003:19) ... [ m<sup>c</sup>rb] (20) ... (22) w tn htm ...  
 RS 1.003:42) dqt . l . spn . w . dqtll[ . l b<sup>c</sup>l . ūgrt] (43) tn . l . šrm . pamt ...  
 RS 1.003:45) ... b . tdt . tn . [šm . l šmn] (46) [fy]h . gdl[ .] rgm . ytl[<sup>1</sup>b . mlk . brr]  
 RS 1.003:48) w[ . hl .] mlk . [w . l b . ym . hdt . tn . šm (49) l . [---]t  
 RS 1.005:9) [lm . t<sup>c</sup>rnb . gtrm . (10) ... (14) ... l gtr . tn (15) [t]ql[ . ksp] [ . l tb ...  
 RS 1.009:1) [ . slh . npš t<sup>c</sup> w [t]n[<sup>1</sup>] k<sup>1</sup>bdm (2) [... šrp ...]  
 RS 1.009:2) [ . w šl]mm . tn šm . w ālp . l [c]nt<sup>1</sup> .  
 RS 1.019:8) tr . b išt<sup>1</sup>l (9) b<sup>c</sup>lh . št (10) hqr<sup>1</sup>n . pr<sup>1</sup> [āt]rt (11) tn [ . šrm] l r<sup>1</sup>d<sup>1</sup>[-]  
 RS 1.019:12) āht . h<sup>1</sup>m<sup>1</sup>[nh] [ . t<sup>1</sup>n] / [t<sup>1</sup>ll] (13) b ym . dbh . tph [...]  
 RS 1.064:8) l il lim<sup>1</sup>m[...] (9') w tt . npš [ā]lp [...] (10') kbd . f-l[...] (11') l sp[n ...]  
 RS 1.064:12) š . lll[...] (13') w f-l[...] (14') k f-l[...] (15') [tn]l[...]  
 RS 18.056:4) br[r .] b ārlb<sup>c</sup>t . šrt . riš (5) ārg[<sup>1</sup>mn . w t]n<sup>1</sup> . šm . l b<sup>c</sup>lt (6) bhtm ...  
 RS 18.056:21) ... m<sup>c</sup>r<sup>1</sup>b<sup>1</sup> ... (23) mtnt . w ynt . [q]rt . w tn . htm  
 RS 18.056:46) l spn . w [dqt . l b<sup>c</sup>l ūgrt . tn . l [š] (47) rm . pamt[ . fš<sup>1</sup>...]  
 RS 18.056:49) ... b tdt . tn . šm] (50) l šmn . [ll]yh . gdl[ .] rgm . ytlb . mlk]  
 RS 18.056:52) ... w . b y] (53) m . hdt . tn šf<sup>1</sup>m<sup>1</sup> [ . l ----(-)]f<sup>1</sup> .  
 RS 19.015:35) tgm<sup>1</sup>r . [y]n . msb . š[b<sup>c</sup>m (w) arb<sup>c</sup>] (36) w . hsp .] tn . kbd[...]  
 RS 24.248:9) w tt k[...] (10) w ārlb<sup>1</sup>[<sup>c</sup> ...] (11) w b tšf-l[...] (12) ytn š qd<sup>1</sup>š[...]  
 RS 24.248:17) w tt [ . l hdt (18) tnmm . w hdt (19) tdn . hmt (20) w tštn tnmm  
 RS 24.248:17) w tt [ . l hdt (18) tnmm . w hdt (19) tdn . hmt (20) w tštn tnmm  
 RS 24.249:4) tmn l ttm šin (5') šb<sup>c</sup> ālp<sup>1</sup>m (6') bt . b<sup>c</sup>l . ūgrt . tn šm  
 RS 24.249:11') gt mlk š . [lm (12') l ktr . tn . [lm (13') tšg<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . tn šm pr (14') hz  
 RS 24.249:11') gt mlk š . [lm (12') l ktr . tn . [lm (13') tšg<sup>1</sup>m<sup>1</sup> . tn šm pr (14') hz  
 RS 24.249:21') [lm . tšg . b gb . spn (22') nskt . ksp . w hrš tt tn šm l bt bt  
 RS 24.249:21') [lm . tšg . b gb . spn (22') nskt . ksp . w hrš tt tn šm l bt bt  
 RS 24.250:24) mlk . b tn . l šrm (25) tūsl . šlhmt . b hms  
 RS 24.253:25) l nt . hš . tn šm (26) l gtrm . gsb šmāl (27) d ālp<sup>1</sup>m . w ālp [w<sup>1</sup> š (28) šrp ...  
 RS 24.255:13) [lm f-l[...] (14) -tn . ālp<sup>1</sup>m<sup>1</sup> [...] (15) b tlt . dqr h[...] (16) šb<sup>c</sup> . ālp<sup>1</sup>m [c]l  
 RS 24.256:1) b yrh . f-l[...] b ym] (2) hdt . hdrgl . r[...] (3) tn šm . hmnh . w tqll[...]  
 RS 24.256:17) lk . brr . b arb<sup>c</sup>t (18) šrt . yrdn . gtrm (19) mšdh . tn šm l gtrm  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... t<sup>1</sup>n<sup>1</sup> [šm] (24) l ārt . tn šm . l bt bt [...]  
 RS 24.256:22) ... šnpt ... (23) ... t<sup>1</sup>n<sup>1</sup> [šm] (24) l ārt . tn šm . l bt bt [...]  
 RS 24.291:13) [lm . tn šm (14) hbt<sup>1</sup>d . w i (15) nš ilm (16) kmm . l pn (17) ll . [šrm  
 RS 24.291:22) b t<sup>1</sup>ll in tld (23) [ā]lnd tn šm (24) inš ilm . kmm (25) pn ll . tn<sup>c</sup>r  
 RS 24.298:1) b yrh . f-l[...] (2) ilib . g<sup>1</sup>d<sup>1</sup>llt [...] (3) py . tn [ . l [...] (4) šrp . f-w<sup>1</sup> [...]  
 RS 24.300:1') [...]f<sup>c</sup>l (2') [...]i]lib[... (3') [...]mm (4') [...]f-l w [tn šm (5') [...]f-l š  
 RS 24.300:8') [...]f<sup>1</sup>g<sup>1</sup>d<sup>1</sup>lt (9') [...]mt . tn (10') [...]m mlsml[-(-)]f-l (11') [...]f-l . w prs  
 RS 24.643:18) k t<sup>c</sup>rb . ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) tn . skm . šb<sup>c</sup> . mšlt . arb<sup>c</sup> . hpnt . f-l[...]  
 RS 34.126:27) šty . w . t<sup>c</sup>l[y . tn .] [w . l t<sup>c</sup>l[y] (28) tlt . w . t<sup>c</sup>y [ .] [ā]lrb[<sup>c</sup>l . w . t<sup>c</sup>l[y]  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp<sup>1</sup>m w<sup>1</sup> tn (6) šm l ilib (7) l i<sup>1</sup>l š (8) l b<sup>c</sup>l š (9) l dgn [š]  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) tn ālp<sup>1</sup>m w<sup>1</sup> tn (6) šm l ilib (7) l i<sup>1</sup>l š (8) l b<sup>c</sup>l š (9) l dgn [š]  
 RS [Varia 20]:4) ... w šlmm (5) ... (18) gdl (19) l spn gdl (20) w pamt tn (21) l šrm

## TNY verbe « répéter »

- RS 13.006:1) [...]gt nt (2) [-]f--l[-]šh w l yf<sup>1</sup>tn f<sup>1</sup>hšn<sup>1</sup> (3) 'bd ūlm tn ūn hšn  
 RS 24.643:18) k t<sup>c</sup>rb . ttrt . šd . bt . mlk[...] (19) ... (22) kt . zrw . kt . nbt . šnt . w t<sup>1</sup>t<sup>1</sup>n<sup>1</sup>-l[...]

## MTN nom commun « répétition »

- RS 18.041:9) w hm<sup>1</sup>r[[-]f-- h<sup>1</sup>mr [ . l f-(-)]l[...] (10) w mtn[ .] r<sup>1</sup> [?] [b-l[...]  
 RS 24.247:5) f-l[...rgbn ykn b hwt (6) [...]f-l<sup>1</sup> w hr āpm . hwt<sup>1</sup>n[----(-)]m<sup>1</sup>tn rgm  
 RS 24.247:12) tbl . in . bh[--]f-l<sup>1</sup>dn . f-l[... m<sup>1</sup>t<sup>1</sup>n<sup>1</sup> [rgm ?] (13) mlkn . l ypq [š]p]h  
 RS 24.247:18) [...]hql . mtn rgm (19) [...]rgb . w tp . msq<sup>1</sup>l (20) [...]f<sup>1</sup>y<sup>1</sup>z<sup>1</sup>zn

## TNN nom commun « (type de militaire) »

- RS 24.247:16) [-]f-l[-]f-l[...]. ibn yhlq bhmt [hw]t (17) [...]f-l . tnn 'z yūhd ib mlk

## TZ voir ZZ

T<sup>c</sup>Y verbe « accomplir le sacrifice-f<sup>c</sup> »

- RS 19.013:21) [š.] f<sup>l</sup>l ršp . š . (22) f<sup>l</sup>l [.] f<sup>l</sup>šlm . w mlk (23) ynšl . l f<sup>c</sup>y .  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f<sup>c</sup>l[y . tn .] f<sup>w</sup> . l f<sup>c</sup>[y] (28) f<sup>l</sup>l . w . f<sup>c</sup>y [.] f<sup>l</sup>ā[rb]f<sup>c</sup>l . w . f<sup>c</sup>[y]  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f<sup>c</sup>l[y . tn .] f<sup>w</sup> . l f<sup>c</sup>[y] (28) f<sup>l</sup>l . w . f<sup>c</sup>y [.] f<sup>l</sup>ā[rb]f<sup>c</sup>l . w . f<sup>c</sup>[y]  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f<sup>c</sup>l[y . tn .] f<sup>w</sup> . l f<sup>c</sup>[y] (28) f<sup>l</sup>l . w . f<sup>c</sup>y [.] f<sup>l</sup>ā[rb]f<sup>c</sup>l . w . f<sup>c</sup>[y]  
 RS 34.126:27) 'šty . w . f<sup>c</sup>l[y . tn .] f<sup>w</sup> . l f<sup>c</sup>[y] (28) f<sup>l</sup>l . w . f<sup>c</sup>y [.] f<sup>l</sup>ā[rb]f<sup>c</sup>l . w . f<sup>c</sup>[y]  
 RS 34.126:29) h̄mš . w . f<sup>c</sup>y . f<sup>l</sup>l . l [w .] f<sup>l</sup>l'c'y (30) šb<sup>c</sup> . w . f<sup>c</sup>y . tq'd<sup>l</sup>m 'šr  
 RS 34.126:29) h̄mš . w . f<sup>c</sup>y . f<sup>l</sup>l . l [w .] f<sup>l</sup>l'c'y (30) šb<sup>c</sup> . w . f<sup>c</sup>y . tq'd<sup>l</sup>m 'šr  
 RS 34.126:29) h̄mš . w . f<sup>c</sup>y . f<sup>l</sup>l . l [w .] f<sup>l</sup>l'c'y (30) šb<sup>c</sup> . w . f<sup>c</sup>y . tq'd<sup>l</sup>m 'šr

Schème-N, « être accompli, le sacrifice-f<sup>c</sup> »

- RS 1.002:6') [... f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y<sup>l</sup>  
 RS 1.002:15') [... dbhn . ndb]h (16') [hw . f<sup>c</sup> . n<sup>t</sup>'y . hw . nkt . nkt .] ...  
 RS 1.002:23') ... d[dbhn . ndb]f<sup>l</sup>h<sup>l</sup> (24') hw . f<sup>c</sup> . n<sup>t</sup>'y . hw . nkt . n<sup>f</sup>k<sup>l</sup>t ...  
 RS 1.002:32') ... dbhn . ndb . hw . f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y (33') hw . nkt . nkt ...  
 RS 1.002:40') ... dbhn (41') ndbh . hw . f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y . hw . nkt . n<sup>f</sup>k<sup>l</sup>t ...  
 RS 17.100:28') [q̄t̄ q̄t̄ ū šn ypk̄m l dbhn w l f<sup>c</sup> dbhn] (29') [ndbh hw f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y hw nkt nkt ...]

T<sup>c</sup> nom commun « le sacrifice-f<sup>c</sup> »

- RS 1.001:1) dqt . f<sup>c</sup> . ynt . f<sup>c</sup>m . dqt . f<sup>c</sup>m (2) mtntm w kbd . ālp . š . l il  
 RS 1.001:1) dqt . f<sup>c</sup> . ynt . f<sup>c</sup>m . dqt . f<sup>c</sup>m (2) mtntm w kbd . ālp . š . l il  
 RS 1.001:1) dqt . f<sup>c</sup> . ynt . f<sup>c</sup>m . dqt . f<sup>c</sup>m (2) mtntm w kbd . ālp . š . l il  
 RS 1.002:6') [... f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y<sup>l</sup>  
 RS 1.002:15') [... ū t̄h̄t̄ . l dbhm . w . l f<sup>c</sup> ...]  
 RS 1.002:15') [... dbhn . ndb]h (16') [hw . f<sup>c</sup> . n<sup>t</sup>'y . hw . nkt . nkt .] ...  
 RS 1.002:23') ... ū t̄h̄t̄ . l <d>b<sup>l</sup>m<sup>l</sup> w l f<sup>c</sup> ...  
 RS 1.002:23') ... d[dbhn . ndb]f<sup>l</sup>h<sup>l</sup> (24') hw . f<sup>c</sup> . n<sup>t</sup>'y . hw . nkt . n<sup>f</sup>k<sup>l</sup>t ...  
 RS 1.002:32') ū šn ypk̄m . l d[dbhm . w l . f<sup>c</sup> ...  
 RS 1.002:32') ... dbhn . ndb . hw . f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y (33') hw . nkt . nkt ...  
 RS 1.002:40') ... ū šn . yf<sup>l</sup>p<sup>l</sup>[kn . l dbhm .] w l f<sup>c</sup> ...  
 RS 1.002:40') ... dbhn (41') ndbh . hw . f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y . hw . nkt . n<sup>f</sup>k<sup>l</sup>t ...  
 RS 1.009:1) [ f<sup>l</sup> . sl̄h̄ . npš f<sup>c</sup> w f<sup>l</sup>l[n] f<sup>l</sup>k<sup>l</sup>b<sup>l</sup>m (2) [... šrp ...]  
 RS 17.100:28') [q̄t̄ q̄t̄ ū šn ypk̄m l dbhm w l f<sup>c</sup> dbhn] (29') [ndbh hw f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y hw nkt nkt ...]  
 RS 17.100:28') [q̄t̄ q̄t̄ ū šn ypk̄m l dbhm w l f<sup>c</sup> dbhn] (29') [ndbh hw f<sup>c</sup> n<sup>t</sup>'y hw nkt nkt ...]  
 RS 24.266:9) w tnr̄ . b 'd . bt b<sup>c</sup>l (10) ū<sup>l</sup>gr̄t̄ . imr̄ . w ynt̄ . qrt̄ (11) l f<sup>c</sup> ...  
 RS 24.284:2) nbšt̄ . yr̄h̄ l b<sup>c</sup>l<sup>l</sup> [špn] (3) dqtm f<sup>w</sup>l ynt̄ qrt̄ (4) l f<sup>c</sup> . l mttm . l f<sup>l</sup>l<sup>c</sup>  
 RS 24.284:4) l f<sup>l</sup>l<sup>c</sup> . l mttm . l f<sup>l</sup>l<sup>c</sup> (5) w kbdm . l k<sup>l</sup>-l[...] (6) rmš š . w š šl[m]  
 RIH 78/4:13') [... w] šlmm . š 'nt (14') [...] . f<sup>c</sup> . mlk (15') [...] f<sup>l</sup>-l . w f<sup>l</sup>l kll  
 RIH 78/4:16') [...] ltm̄ . pām̄t (17') [...] w ytn̄ . npsh (18') [...] f<sup>c</sup>h̄ . w hl[...]

T<sup>c</sup>Y nom commun « l'officiant du sacrifice-f<sup>c</sup> »

- RS 24.266:7) gdl̄t̄ . l ġlm̄ . dqtm̄ . w g<d>lt̄ (8) l ġlmtm̄ . bt̄ . f<sup>c</sup>y f<sup>l</sup>l ydbh̄  
 RIH 78/20:1) ydy . dbbm̄ . d ġzr̄ . tg h̄tk̄ . r[hq] (2) b<sup>c</sup>l . tg h̄tk̄ . w tšū . l pn̄ . ql̄ . f<sup>c</sup>y

## TPH nom commun = ŠPH (?)

- RS 1.019:1) [ f<sup>l</sup>l'šrm (2) [dbh] t̄ph̄ b<sup>c</sup>l (3) [f<sup>l</sup>l'lt̄ . 'šrm (4) [š .] f<sup>l</sup>l b<sup>c</sup>lt̄ btm̄  
 RS 1.019:12) āh̄t̄ . h̄m<sup>l</sup>[nh] f<sup>l</sup> . f<sup>l</sup>[n] f<sup>l</sup>l'lt̄ (13) b ym̄ . dbh̄ . t̄ph̄ [...]

## TPS théonyme = ŠPS (?)

- RS 1.019:5) f<sup>l</sup>lt̄ . šā<sup>l</sup>n̄ . l dgn̄ (6) f<sup>l</sup>-l f<sup>l</sup>-l . p i<sup>f</sup>pdm̄ (7) t̄pš̄ . šn<sup>c</sup>f<sup>l</sup>l [.] f<sup>y</sup>lqš̄

## TQL nom commun « sicle »

- RS 1.003:38) ... b . h̄mš[ . bt̄ . il̄ . t̄ql̄ . ks] (39) [p̄ .] kbd̄ . w . db[h̄ . k...]  
 RS 1.005:9) 'lm̄ . t<sup>c</sup>r̄bn̄ . ġrm̄ . (10) bt̄ . mlk f<sup>l</sup>l t̄ql̄ . hr̄š̄ . (11) l špš̄ . w yr̄h̄ . l gtr̄ .  
 RS 1.005:9) 'lm̄ . t<sup>c</sup>r̄bn̄ . ġrm̄ . (10) ... (11) ... l gtr̄ . (12) t̄ql̄ . ksp̄ f<sup>l</sup>l t̄b̄ ...  
 RS 1.005:9) 'lm̄ . t<sup>c</sup>r̄bn̄ . ġrm̄ . (10) ... (13) ... t̄ql̄ . hr̄š̄ . (14) l špš̄ [w] f<sup>y</sup>l<sup>r</sup>h̄ ...  
 RS 1.005:9) 'lm̄ . t<sup>c</sup>r̄bn̄ . ġrm̄ . (10) ... (14) ... l gtr̄ . tn̄ (15) [f<sup>l</sup>l'ql̄] . ksp̄ f<sup>l</sup>l t̄b̄ ...  
 RS 18.056:41) ... b . h̄mš] (42) bt̄ . il̄ . t̄ql̄ [ . ksp̄ . kbd] (43) w dbh̄ . k[... f<sup>l</sup> . ātr̄]  
 RS 19.013:7) w [- 'š]f<sup>l</sup>r̄l[m̄ . l] f<sup>l</sup>l'nš̄ (8) i[lm̄ ...] (9) w[...] (10) k<sup>l</sup>-l[...] (11) t̄ql̄[...]  
 RS 24.256:3) tn̄ šm̄ . h̄mnh̄ . w t̄ql̄f<sup>l</sup>l (4) ksp̄ . w š<sup>c</sup> rgbt̄ . l b<sup>c</sup>l<sup>l</sup>[t̄] (5) bht̄<.>[m̄ ...  
 RS 24.256:11) ... b jmn̄ t̄ . i<sup>y</sup>f<sup>l</sup>-lm̄ (12) ākl̄ . t̄ql̄ ksp̄ . w kd̄ (13) yn̄ . l 'ttr̄ hr̄ ...

## TR[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

- RIH 78/16:6') [... b] t̄dt̄ . ytb̄ . mlk̄ . b ūr[... ] (7') [...] f<sup>l</sup>š<sup>l</sup>d̄ . b šb<sup>c</sup> . h̄dš̄ . tr̄f<sup>l</sup>-l[...]

## TR nom commun « taureau »

- RS 1.019:8) tr̄ . b iš<sup>l</sup>t̄l̄ (9) b<sup>c</sup>lh̄ . š̄t̄ (10) h̄qr̄f̄n̄ . pr̄l̄ [āt̄]rt̄ (11) tn̄ [ . 'šrm] l f<sup>l</sup>d<sup>l</sup>[-]

RS 24.277:20') **tr** dg[nl[...] (21') b bt k . l-l[...] (22') w l db[h]l[...]

**T<sup>2</sup>R** théonyme

RS 24.271:23') brn àryn[...] (24') áthn tlyn[...] (25') átdb w[**tr**] (26') qdš w ámr[...]

**TR** 'LLMN théonyme composé

RS 34.126:6) qrà . sdn . w l rd[n] (7) qrà . **tr** . 'llmn (8) qrù . rpim . qdmym

RS 34.126:22) ... w . špl . 'pr . tht (23) sdn . w . rdn . tht . **tr** (24) 'llmn ...

**TRYL** anthroponyme « *Tarriyelli* »

RS 6.021:1) skn . d š'lyt (2) l<sup>1</sup>tryl . l dgn . pgr (3) l<sup>1</sup>wl alp l ákl

RS 34.126:31) šlm . šlm . 'mr[pi] (32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ryl<sup>1</sup> (33) šlm . bth . šlm . úg<sup>1</sup>rt

**TRMN** théonyme « *Tarrummanni* »

RS 1.001:15) ... **trmn** . gdl . pdry . gdl dqt (16) dqt ... (17) l<sup>1</sup>šrp ...

RS 1.019:16) áht . l . 'ttr l . šl[d] (17) árb' . 'šrm (18) gt . **trmn**

RS 24.246:1) il bt (2) úšhry (3) ym . b'1 (4) yrh (5) ktr (6) **trmn** (7) pdry (8) dqt

RS 24.277:4') dt nāt (5') w ynt (6') **trmn** w (7') dbh kl (8') kl ykly (9') dbh k . sprt

**TRNM** théonyme « *Tarrummannūma* »

RS 1.001:12) w l ll . špš pgr . w **trnm** . bt mlk

**TRTY** théonyme « *Tarratiya* »

RS 24.643:23) il . hyr ... (28) **trty** . alp . w . š . (29) yrh . š . špn . š . (30) ktr š l<sup>1</sup> 'ttr . š .

**TGR** nom commun « porte »

RS 24.266:26') k gr 'z . **tgr** l<sup>1</sup>km . l<sup>1</sup>q<sup>1</sup>rd (27') hmytkm . 'n<sup>1</sup>km . l l<sup>1</sup>b<sup>1</sup> tšun

RS 24.266:28') y b<sup>1</sup>l<sup>1</sup>lm l . -- . tldy 'z l l<sup>1</sup>**tgr**n(29')y . qrd [l] hmytny . i<sup>1</sup>br y

RS 24.266:35') l<sup>1</sup>yldy . 'z l **tgr**k[m . qrd] (36') l hmytk<sup>1</sup>m<sup>1</sup> [ ...]

RS 24.296A:1) [-<sup>2</sup>]l<sup>1</sup>-ln ip[d ...] (2) l<sup>1</sup>-lp<sup>1</sup>-ld<sup>1</sup>-lgk[...] (3) l<sup>1</sup>w l **tgr** n[...] (4) w dbh l<sup>1</sup>l[...]

RS 34.126:32) w . šlm . bāh . šlm . [t]ryl<sup>1</sup> (33) šlm . bth . šlm . úg<sup>1</sup>rt (34) šlm . **tgrh**

**TGR** nom commun « portier »

RS 12.061:1) b **tt** . ym . hdt (2) hyr . 'rbt (3) špš l<sup>1</sup> **tgrh** (4) ršp

**G[-(-)]** nom commun, restitution inconnue

RS 1.003:32) ... w šl (33) [mm .] ... (35) ... š . l . l<sup>1</sup>l<sup>1</sup>ib . **g**[-(-)] l átrt] ...

RS 18.056:35) ... w šlmm (36) ... (38) úgrt . š l il<sup>1</sup>l<sup>1</sup>b . **g**[-(-)] l átrt] (39) rt ...

**GB** nom commun « fosse sacrificielle » (?)

RS 19.015:14) dbh . b'1 - - - . k . tdd . b'lt . bhm (15) b . **gb** . ršp . šbi

RS 24.249:1') [b] **gb** . ršp mhbn š (2') šrp . w šp hršh (3') 'lm . b gb hyr

RS 24.249:3') 'lm . b **gb** hyr (4') tmm l tltm šin (5') šb' alp

RS 24.249:21') 'lm . tžg . b **gb** . špn (22') nskt . ksp . w hrš tt tn šm l bt bt

**GBR** nom propre, rattachement précis inconnu

RS 1.002:4') [...]l<sup>1</sup>**gb**r . ú l<sup>1</sup>l<sup>1</sup> p ...]

RS 1.002:12') [ú l p . ddmy . ú l p . hry . ú l p . hty . ú l p . áty . ú l p . **gb**]l<sup>1</sup>r<sup>1</sup>

RS 1.002:20') ú l p . ddmy . ú l p<sup>1</sup>l<sup>1</sup> . hry . ú l<sup>1</sup>l<sup>1</sup> p . hty . ú l p . áty . ú l p . **gb**

RS 1.002:29') ú l p . hry . ú l p . h<sup>1</sup>ty . ú l p . áty . ú l<sup>1</sup>l<sup>1</sup> p **gb**r .]

RS 1.002:37') ú l p . ddmy . ú l p . h<sup>1</sup>ry . ú l p . hty . ú l p . áty (38') ú l p . **gb**r ...

RS 17.100:25') [ú l p hty ú l p áty ú l p **gb**r ...]

RS 17.100:36') [ú l p hty ú l p áty ú l p **gb**r ú l<sup>1</sup>l<sup>1</sup> p . hbtkn

RS 17.100:47') [ú l p **gb**r ú l p hbtkn ú l p mdllkm ú l<sup>1</sup>l<sup>1</sup> p<sup>1</sup> (48') [qrzbl ...]

RS 17.100:58') [ú l p **gb**r ú l p hbtkn ú l p mdllkn ú l p ]qrzbl

**GDY**

**GDYN** nom commun « entretien »

RS 4.474:15) b dtn il (16) b šrp il (17) b knt il (18) b **gdyn** l<sup>1</sup>l<sup>1</sup> (19) l<sup>1</sup>b<sup>1</sup>n l<sup>1</sup>il

**GDM** identification de la racine incertaine

RIH 78/4:1) [...]l<sup>1</sup>-lk . **gdm** l<sup>1</sup>-l[...] (2) [...]l<sup>1</sup>-l . l b'1 . **gdm**[...] (3) [...]l<sup>1</sup>-ld . alp . w [š . b]l<sup>1</sup>l<sup>1</sup>]

RIH 78/4:1) [...]l<sup>1</sup>-lk . **gdm** l<sup>1</sup>-l[...] (2) [...]l<sup>1</sup>-l . l b'1 . **gdm**[...] (3) [...]l<sup>1</sup>-ld . alp . w [š . b]l<sup>1</sup>l<sup>1</sup>]

**GZR** nom commun « garçon »

RS 24.312:1) l ág<sup>1</sup>pt<sup>1</sup>r k yqny **g**zr l<sup>1</sup>d áltty

RIH 78/20:1) ydy . dbbm . d **g**zr . tg htk . r[--(-)] (2) b'1 . tg htk . w tšú . l pn . ql . l<sup>1</sup>y[(-)]



## GLM

GLM nom commun « garçon »

RIH 78/20:8) ... āp̄m (9) kšpm . dbbm . ygrš . hrn (10) ḥbrm . w ḡlm . d'ṭm ...

GLM théonyme « *Galmu* »

RS 24.266:7) gdl̄t . l ḡlm . dqt̄m . w g&lt;d&gt;lt̄ (8) l ḡlmt̄m . bt̄ . t'ȳ l̄ ydb̄h

GLMT théonyme « *Galmatu* »

RS 1.001:19) ... w l ḡl̄mt̄ l̄ š (20) 'w̄l̄ p̄amt̄ t̄lt̄m ...

RS 1.003:24) 'm̄l̄db̄ht̄ . bt̄ . ḡlt̄ . 'šr̄ [ . l̄ sp̄n . š ] (25) l ḡl̄l̄mt̄ ... (29) ... 'šr̄l̄p̄l̄ ...

RS 18.056:26) ... 'šr̄ . l̄ (27) sp̄n š . l ḡl̄m̄l̄ [t̄ . š . w l̄ ...] (28) ... (31) ... [šrp̄ ...]

GLMTM théonyme « *Galmatāma* »

RS 24.266:7) gdl̄t . l ḡlm . dqt̄m . w g&lt;d&gt;lt̄ (8) l ḡlmt̄m . bt̄ . t'ȳ l̄ ydb̄h

ĠSB nom commun, désignant une partie du corps du bœuf, sens précis inconnu

RS 24.253:25) l 'nt̄ . ḡl̄š . t̄n̄ šm̄ (26) l ḡtr̄m . ḡsb̄ šm̄l̄ (27) d̄ ālpm̄ . w ālp̄ 'w̄l̄ š (28) šrp̄ ...

## GR verbe

Schème-Gt « s'affronter à »

RS 24.247:39') w qsr̄t̄ . p'nh̄ . b'ln̄ yḡt̄l̄r̄l̄ [ . ḡ ]rd̄ . w ḡhr̄ (40') y . yklȳ 'r̄šl̄p̄

GR nom commun, de sens incertain, peut-être « terrain bas » ou « montagne »

RS 1.003:22) ... 'w̄l̄ b ḡr̄ . ārb̄ [ . 'šrh̄ ] (23) kdm̄ . yn̄ . pr̄s̄ . qm̄h̄ ...

RS 1.019:14) āht̄ . l̄ . mzȳ . bn̄ l̄ [ ... ] (15) āht̄ . l̄ . mkt̄ . ḡl̄r̄l̄ [ ... ]

RS 18.056:24) w b ḡr̄ . ārb̄ [ . 'šrh̄ . kdm̄ . yn̄ ] (25) pr̄s̄ . qm̄h̄ . m̄ [ ... ]

GRM W THMT théonyme composé « *Gūrūma wa Tahāmātu* »

RS 1.017:16) [k̄tr̄] (17) [pdrȳ] (18) ['tr̄] (19) [ḡrm̄ w thmt̄] (20) [ātr̄] (21) ['nt̄]

RS 24.264:18) ḡrm̄ 'w̄l̄ [thmt̄] (19) [ātr̄] (20) 'nt̄ (21) šp̄š̄ (22) ārsȳ (23) ḡšhrȳ (24) 't̄tr̄

RS 24.643:6) sp̄n̄ . š̄ l̄ k̄tr̄ . š̄ . pdrȳ . š̄ . ḡrm̄ . 'w̄ thmt̄ . š̄ (7) ... (9) ... 'šl̄[r̄p̄]

RS 24.643:23) ḡl̄ . ḡyr̄ ... (40) [ ḡl̄ q̄l̄r̄t̄ š̄ . ḡl̄ . m̄l̄ [ ... ] (41) [ḡr̄]l̄m̄l̄ . w̄ t̄l̄hmt̄ [ . š̄ . ym̄ . š̄ ]

T[...] forme verbale, restitution inconnue

RS 24.302:5') k̄ t̄ld̄ 'āl̄[t̄ ...] (6') ḡwt̄ ḡb̄ t̄l̄[ ...] (7') k̄ t̄ld̄ ā[t̄ ...] (8') 'd̄rt̄ tk̄l̄ [ ... ]

T[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.302:9') k̄ t̄ld̄ 'āl̄[t̄ ...] (10') mr̄h̄ȳl̄ [ ... ] (11') l̄ yp̄ [ ... ] (12') bh̄ l̄ [ ... ] (13') t̄l̄ [ ... ]

T'YIYf-l̄M lecture, répartition des signes et sens inconnus

RS 24.256:11) ... b̄ t̄mn̄ t̄ . ḡyf̄-l̄m̄ (12) ākl̄ . t̄ql̄ ksp̄ . w̄ kd̄ (13) yn̄ . l̄ 't̄tr̄ ḡr̄ ...

TB' verbe « partir, s'en aller »

RS 24.523:6') [ ... ]l̄-l̄ . t̄mm̄ (7') [ ... ]t̄l̄b̄' . mdr̄' l̄h̄l̄ (8') [ ... ]l̄-l̄ . hmt̄ (9') [ ... ]l̄-l̄b̄ šp̄š̄ [ ... ]

TG théonyme « *Tagi* »

RS 24.291:4) āth̄l̄l̄[m̄] ... (8) ḡdn̄ ḡd̄l̄l̄r̄ dqt̄ (9) ḡnn̄gd̄t̄ dqt̄ (10) nbd̄gd̄ . d̄l̄qt̄l̄ (11) t̄gnd̄ dqt̄

THMT théonyme « *Tahāmātu* », figurant dans le théonyme composé GRM W THMT

RS 1.017:16) [k̄tr̄] (17) [pdrȳ] (18) ['tr̄] (19) [ḡrm̄ w thmt̄] (20) [ātr̄] (21) ['nt̄]

RS 24.264:18) ḡrm̄ 'w̄l̄ [thmt̄] (19) [ātr̄] (20) 'nt̄ (21) šp̄š̄ (22) ārsȳ (23) ḡšhrȳ (24) 't̄tr̄

RS 24.643:6) sp̄n̄ . š̄ l̄ k̄tr̄ . š̄ . pdrȳ . š̄ . ḡrm̄ . 'w̄ thmt̄ . š̄ (7) ... (9) ... 'šl̄[r̄p̄]

RS 24.643:23) ḡl̄ . ḡyr̄ ... (40) [ ḡl̄ q̄l̄r̄t̄ š̄ . ḡl̄ . m̄l̄ [ ... ] (41) [ḡr̄]l̄m̄l̄ . w̄ t̄l̄hmt̄ [ . š̄ . ym̄ . š̄ ]

TZG nom commun « (type de sacrifice) »

RS 19.015:1) yn̄ . d̄ . ykl̄ . bd̄ . l̄r̄l̄ [ ... ] (2) b̄ . db̄h̄ . ml̄k̄ (3) db̄h̄ sp̄n̄ (4) t̄l̄zḡm̄

RS 24.249:11') ḡt̄ ml̄k̄ š̄ . 'lm̄ (12') l̄ k̄tr̄ . t̄n̄ . 'lm̄ (13') t̄zḡl̄m̄l̄ . t̄n̄ šm̄ pr̄ (14') ḡz̄

RS 24.249:21') 'lm̄ . t̄zḡ . b̄ ḡb̄ . sp̄n̄ (22') nsk̄t̄ . ksp̄ . w̄ ḡr̄š̄ t̄ t̄n̄ šm̄ l̄ bt̄ bt̄

TH[...] anthroponyme, restitution inconnue

RS 24.292:1) 'rk̄ . b̄l̄ (2) ḡlb̄ [ . ] dt̄ . l̄ yf̄n̄l̄ (3) šm̄l̄n̄l̄ (4) mn̄h̄m̄ (5) ḡbyn̄ (6) bdn̄ bn̄ . t̄l̄h̄l̄ [ ... ]

THT préposition « sous »

RS 17.100:41') [ ... ]l̄-l̄yp̄ t̄ht̄

RS 34.126:22) ... w̄ . špl̄ . 'pr̄ . t̄ht̄ (23) sdn̄ . w̄ . rdn̄ . t̄ht̄ . t̄r̄ (24) 'llmn̄ . t̄ht̄ . rp̄im̄ . qdm̄ȳl̄m̄

RS 34.126:22) ... w̄ . špl̄ . 'pr̄ . t̄ht̄ (23) sdn̄ . w̄ . rdn̄ . t̄ht̄ . t̄r̄ (24) 'llmn̄ . t̄ht̄ . rp̄im̄ . qdm̄ȳl̄m̄

RS 34.126:22) ... w̄ . špl̄ . 'pr̄ . t̄ht̄ (23) sdn̄ . w̄ . rdn̄ . t̄ht̄ . t̄r̄ (24) 'llmn̄ . t̄ht̄ . rp̄im̄ . qdm̄ȳl̄m̄

RS 34.126:24) 'llmn̄ . t̄ht̄ . rp̄im̄ . qdm̄ȳl̄m̄ (25) t̄ht̄ . 'm̄t̄mr̄ . ml̄k̄ (26) t̄ht̄ . ḡ . nq̄[md̄] . ml̄k̄

RS 34.126:24) 'llmn . tht . rpim . qdmfym (25) tht . 'mrtmr . mlk (26) tht<sup>1</sup> . ũ . nq[md] . mlk  
 RS 92.2014:3) 's . qdš . w . 'lk . l . (4) t'1 . bñn . w . thtk (5) l . tqnn . 'qrb  
 RS 92.2014:6) 'ly . l . t'1 . bñn . 'lk (7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) thtk ...

## THTY adjectif « inférieur »

RS 24.247:31') w in . lñn bh . r[...] (32') špth . th<t>yt . k[-l][...]

## TŠ' nom de nombre « neuf/quatre-vingt-dix »

RS 6.215:5') [... t]š'š'c'm (6') [... ]f'š'c'm (7') [... ]f-ly arb'c'm (8') [... ]l špš tmny[m ...]  
 RS 6.215:5') [... t]š'š'c'm (6') [... ]f'š'c'm (7') [... ]f-ly arb'c'm (8') [... ]l špš tmny[m ...]  
 RS 18.056:59) ktrfml[k . w . ] f'yltrf'n] hm'š'lt . bn gdāf'h t'š'c'<sup>1</sup>  
 RS 19.015:27) šmgy — . kd . yn (28) hzp — . tš'c' . yn  
 RS 24.248:11) w b tš'c' l[...] (12) ytn š qdš'š' [...] (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[...] (14) w bt šr  
 RS 24.250:28) ... 'lm . tš' . š'f'h[mt] (29) tš'c' . š'n . w ālp[...] (30) ... (32) l ārsy ...  
 RS 24.291:1) b tš'c' 'š'f'r'h (2) trbd . 'rš [.] pd (3) ry . b f'š'lt . mlk (4) āth'f'l[m . i]n t'nd

## TŠ' adjectif ordinal « neuvième »

RS 24.248:11) w b tš'c' l[...] (12) ytn š qdš'š' [...] (13) bt d'f-l'n w bt b'f-l[...] (14) w bt šr

## TLYN[...] théonyme

RS 24.271:23') brn āryn[...] (24') āthn tlyn[...] (25') ātdb w t r (26') qdš w āmr[...]

## TMNT nom commun « forme, les membres »

RS 92.2014:12) yšp'k' . kmm . ārs (13) kšpm . dbbm (14) l . ũrtñ . l . gbh (15) l . tmnth .  
 RIH 78/20:5) ht . nqh . ũ qrb . ht . thā . l gbk (6) w trš' . l tmntk . tlhm . lhm (7) zm ...

## TMR nom commun « date »

RS 1.009:5) [ āl]f'p' nt . gdl . b tlt tmm (6) ... (7) ... šrp ...

## TR verbe « revenir, retourner », figurant dans le théonyme 'MTR

RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) ydbil (22) yrgblim (23) 'mtr (24) yāršil  
 RS 24.246:19) yrgmil (20) 'mtr (21) ydbil (22) yrgblim (23) 'mtr (24) yāršil  
 RS 24.250:3) ydbil . gdl . yā (4) ršil . gdl (5) 'mtr . gdl . n'pš' (6) ... (7) šr'p' ...

## TR nom commun « tourterelle »

RS 24.260:1) id ydbh mlk (2) l ũš'hr h'lm'z' (3) l b bt f' . l il bt (4) š l hlmz (5) w tr . l qlh  
 RS 24.260:11) w l b bt šqym (12) š l ũ<š>hr hlmz (13) w tr l qlh (14) ym āhd

## TRH

## TRHT nom commun « dot »

RS 24.255:17) il mlk . šb' . f'ā<t> (18) kmlt . d 'tr š (19) d . trht tār (20) š . lah . w l ib

## TRMN théonyme

RS 34.126:4) qrà . ũlkn . r'p' ['] (5) qrà . trmn . rp' ['] (6) qrà . sdn . w f' . rd[n]

TRT théonyme « *Tirātu* »

RS 1.001:10) ... šnpt . hsth . b'1 . špn š (11) f'tr'š . š . ilt . mgdl . š . ilt . āsrn š  
 RS 1.001:16) ... f'f'rt . dqt . < ršp . dqt > 17) f'š'rp ...  
 RS 24.246:9) trt (10) ršp (11) 'nt h'by (12) špš pgr (13) f'iltm h'qtm (14) yrh kty  
 RS 24.643:23) il . h'yr ... (37) [ūš'hry . š] (38) [gr' . š . 't]f'rt[t . š] (39) [trt . š] . mdr . š

TTB théonyme « *Tettub* »

RS 24.254:1) āthlm in t'nd (2) in ānd (3) ild . t'bd (4) kdgd iwrn przn (5) kmrwnd  
 RS 24.255:3) mlk . āthlm in . ānd . (4) ild . t'bd . kmrbnd . (5) kdgd in przn  
 RS 24.255:8) ... āthlm . in f'ā[t]f'nd' . (9) ild . t'bd . f'k[mrnd] (10) kdgd . š . iy'd' [āttbd]  
 RS 24.261:10) w b bt . āthlm . (11) inft . t'lnqtm (12) inft . āmt'f'lm (13) ild . t'bd . [t]ū'f'kd

## [...]A catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.650B:1') [...] f'-lq (2') [...] f'-l (3') [...] f'-lbh (4') [...] f'-lkt (5') [...] f'-lā

## [...]I[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 77/10B:22) [ f'(-)tr'd' ['] f'-h'f' (23) [m]f'lk' [...] f'-l (24) f'-lm [...] š (25) [-]f'f' [...] f'-l

## [...]IL[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 6.174:3) [...] tr'gt (4) [...] h āhd [...] (5) [...] f'f'f' [...] f'-l

[...]’ANP catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.276:1’) [...]f-k[...] (2’) [...]f’â’n’p .l[...] (3’) [...]ršp . g’f d[lt ...] (4’) [...]f-lby . bš’f-l[...]

[...]’AR catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 18.041:31’) fš’lrm . f’bg’l[----(-)]f’---lâr . [...]

[...]’IR catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.247:24’) [...]f- . l[...]

[...]B catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.250:12) bt . m’lk’l . yf-l[--(-)]b (13) šin . hmnh . fš’l . qdšh

RS 24.296B:5’) [...]f-lt m[...]

RS 24.523:6’) [...]f-l . tmm (7’) [...]f’l b’ . mdr’f h’l (8’) [...]f-l . hmt (9’) [...]f-lb špš[...]

[...]B probablement un théonyme, restitution inconnue

RS 1.047:4’) [...]b . š . f-l[...]

[...]B[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.033:1’) [...]f-b-l[...]

[...]BH nom commun + pronom 3<sup>e</sup> personne, restitution inconnue

RS 24.247:21) [...]rn (22) [...]bh (23) [...]f’l p’š’l[...]

RS 24.247:51’) [w --]bh . b ph . ysù . ibn . yspù hwt

[...]BY catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.046:6’) [...]f’b’htm[...]

RS 24.276:1’) [...]f-k[...] (2’) [...]f’â’n’p .l[...] (3’) [...]ršp . g’f d[lt ...] (4’) [...]f-lby . bš’f-l[...]

[...]BN catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 78/16:1’) [...]bn . bt . ml’k’l[...]

[...]BN[...] élément de théonyme, restitution inconnue

RS 24.261:10) w b bt . âthlm . (11) ... (28) [-]bn[----]f-l-d (29) [-]n[---]dnd

[...]H[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 19.013:19) f-l[-]f-l’f’-šlm (20) [--]f- š’l [.] l âlît (21) [-]f-l ršp . š .

[...]D morphème hourrite du datif suivant un théonyme que l’on ne peut restituer

RS 24.261:10) w b bt . âthlm . (11) ... (28) [-]bn[----]f-l-d (29) [-]n[---]dnd

[...]D catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 17.100:9’) [ ]dkm

RS 18.041:11) w bn’f-l[ ]d f . â’lm’f-l[...]

RS 18.041:20’) n’f’it[--]d . b’f’n’l[...]

RS 24.650B:9’) [...]û l p (10’) [...]y (11’) [...]f-l (12’) [...]r (13’) [...]d

[...]D[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.256:29) b šb’f’ t šr[t ...] (30) iln . f’f’l-t[...]

[...]DL-N[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 18.041:11) w bn’f-l[ ]d f . â’lm’f-l[...]

[...]DM catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 77/10B:13) kmm . š’l f’nt’l (14) [...]f-lnt (15) [...]f’l’l’it . š (16) [...]šp . (17) [...]f’d’lm .

[...]DM[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.296B:6’) [...]yd’f h y-l[...]

[...]DMLT peut-être nom commun (ou théonyme), répartition des signes et restitution inconnues

RIH 78/11:2) [...]f-l’ddn . š . šrp (3) [...]f’â’lp . w š . w npš (4) [...]dmlt . fš’lmm

[...]DN catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.247:12) thl . in . bh[--]f-l’dn . f-l[...]

[...]DN élément de théonyme, restitution inconnue

RS 24.261:10) w b bt . âthlm . (11) ... (28) [-]bn[----]f-l-d (29) [-]n[---]dnd

- [...]DRH nom commun + pronom 3<sup>e</sup> personne, restitution inconnue  
RS 24.247:45') [-----]'d<sup>l</sup>rh . ysù . špšn . tpšlt hwt hyt
- [...]H catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 6.174:1) [...]f<sup>-</sup>lydm ym (2) [...]ydm nhr (3) [...]trt<sup>?</sup>ğt (4) [...]h àhd[...]
- [...]H vraisemblablement le suffixe de la 3<sup>e</sup> personne, restitution du nom inconnue  
RS 24.247:8) [-]f<sup>-</sup>lh . mf<sup>-</sup>l[---]f<sup>-</sup>m<sup>l</sup>ht . bhmtn[ . b hwt . th]lq<sup>l</sup>
- [...]W[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 18.056:60) kl<sup>f</sup>-l[----]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>tmnt . f<sup>-</sup>lwf<sup>-</sup>l[...]
- [...]WR nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)  
RS 24.261:30) [...]f<sup>-</sup>lm (31) [... t]l<sup>l</sup>ù<sup>l</sup>tkd . nngy mlgy (32) f<sup>-</sup>l[...]<sup>-</sup>l<sup>-</sup>rtty (33) pf<sup>-</sup>l[...]<sup>-</sup>l<sup>-</sup>wrtt
- [...]H catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.247:43') [ f<sup>-</sup>l<sup>l</sup>l rīšh . đr<sup>f</sup>l<sup>l</sup> [ f<sup>-</sup>m<sup>l</sup>lk hwt (44') [-----]f<sup>-</sup>h<sup>l</sup>  
RS 24.300:11') [...]f<sup>-</sup>l . w prs (12') [...]f<sup>-</sup>lyšt (13') [... p]f<sup>-</sup>d<sup>l</sup>ry bt mlk (14') [...]h pdry
- [...]HL théonyme (?), restitution inconnue  
RS 15.130:19') [l . à]rsy [...] (20') [---(-)]f<sup>-</sup>h<sup>-</sup>l[...]<sup>-</sup> (21') [---(-)]h<sup>l</sup>
- [...]HRH nom commun + pronom 3<sup>e</sup> personne, restitution inconnue  
RS 24.247:54') bf<sup>-</sup>l[---]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>hrh . b pith . mlkn . yšlm l ibh
- [...]Y suffixe des gentiles, restitution inconnue  
RS 24.650B:6') [...]f<sup>-</sup>ln il (7') [...]f<sup>-</sup>l (8') [... ù l]p (9') [... ù] l p (10') [...]y (11') [...]f<sup>-</sup>l
- [...]Y catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 1.002:3') [...]y . ù l p . [...]  
RS 6.215:5') [...]t]f<sup>-</sup>š<sup>l</sup>m (6') [...]f<sup>-</sup>t<sup>l</sup>š<sup>l</sup>m (7') [...]f<sup>-</sup>ly àrb<sup>l</sup>m (8') [...]l špš t<sup>l</sup>mnym[...]  
RS 24.247:2) 'š . hn<sup>f</sup>-l[---(-)]f<sup>-</sup>y<sup>l</sup> àtr yld . bhmt<sup>h</sup> t<sup>f</sup>l<sup>-</sup>l[...]  
RS 24.276:15') [b h]mš[...] (16') [-]f<sup>-</sup>ly . i[...] (17') 'w<sup>l</sup> ml<sup>f</sup>k<sup>l</sup>[...] (18') b t<sup>l</sup>dt . f<sup>-</sup>l[...]
- [...]Y[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 18.041:29') pn f<sup>-</sup> . -l[-]f<sup>-</sup>l [?] 'y<sup>l</sup>[-]f<sup>-</sup>l[-]f<sup>-</sup>l[...]  
RS 24.300:15') [...]à]l<sup>l</sup>p w<sup>l</sup> š (16') [...]f<sup>-</sup>l ilm (17') [...]f<sup>-</sup>lm ksp (18') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>lyf<sup>-</sup>l[...]
- [...]YDM catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 6.174:1) [...]f<sup>-</sup>lydm ym (2) [...]ydm nhr (3) [...]trt<sup>?</sup>ğt (4) [...]h àhd[...]  
RS 6.174:1) [...]f<sup>-</sup>lydm ym (2) [...]ydm nhr (3) [...]trt<sup>?</sup>ğt (4) [...]h àhd[...]
- [...]YDM[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 1.033:2') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>mr[...] (3') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup> . mr[---]ydm[...]
- [...]YŠT division des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.300:11') [...]f<sup>-</sup>l . w prs (12') [...]f<sup>-</sup>lyšt (13') [... p]f<sup>-</sup>d<sup>l</sup>ry bt mlk (14') [...]h pdry
- [...]YT catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 17.100:8') [ y<sup>l</sup>t<sup>l</sup>hm<sup>l</sup>
- [...]K[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.276:1') [...]f<sup>-</sup>k<sup>l</sup>[...] (2') [...]f<sup>-</sup>à<sup>l</sup>h<sup>l</sup>p . l[...]<sup>-</sup> (3') [...]ršp . g<sup>-</sup>d<sup>l</sup>[lt ...] (4') [...]f<sup>-</sup>lby . bš<sup>f</sup>-l[...]
- [...]KBM nom commun désignant une partie du corps, restitution inconnue  
RS 24.247:55') w i[n -]f<sup>-</sup>k<sup>l</sup>bm . bh . đr<sup>l</sup> . hwt . hyt . yhsl
- [...]KL catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.523:4') [...]f<sup>-</sup>lm kmm . w b f<sup>-</sup>l[...]<sup>-</sup> (5') [...]kl<sup>l</sup> . kmm . -- (6') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup> . tmm
- [...]KM[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.276:12') [-]f<sup>-</sup>l<sup>l</sup>i[...]<sup>-</sup> (13') [-]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup> . ù[...]<sup>-</sup> (14') [-]f<sup>-</sup>k<sup>l</sup>m[...]<sup>-</sup> (15') [b h]mš[...]
- [...]Š catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.294:1') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>[...] (2') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>š<sup>l</sup> f<sup>-</sup>l<sup>l</sup> [...] (3') [...]f<sup>-</sup>l<sup>l</sup> b<sup>l</sup> f<sup>-</sup>h<sup>l</sup>[lb ...] (4') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup> l pdr[...]  
RS 24.294:5') [...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>š<sup>l</sup> (6') [...]l<sup>l</sup> (7') [...]à<sup>l</sup>ry . np<sup>l</sup>š<sup>l</sup>[...] (8') [...]à<sup>l</sup>p . w š . šr[p ...]  
RIH 77/10B:22) [ f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>(-)]tr<sup>f</sup>d<sup>l</sup>[?]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>h<sup>l</sup>[...] (23) [m]<sup>l</sup>f<sup>-</sup>k<sup>l</sup>[...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup> (24) f<sup>-</sup>lm[...]<sup>-</sup>š<sup>l</sup> (25) [-]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>[...]f<sup>-</sup>l<sup>-</sup>

[...]Š[...] théonyme (?), restitution inconnue

RIH 77/10B:3) 'k'sp . w h'rš' . kmm (4) 'w' . 'f--l[ ]f-l § . (5) 'l' [-]š[ ]šr[...]

[...]Š[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1-11.[023]:1') [...]f-l's'l-l[...]' (2') [...]f-l's'l-l[...]' (3') [...]f--l[...]

RS 18.041:12) l bnš . h'mr'l[ ]d l [?] n'l-l[...]' (13) w d . l mdl . r[ ]f-š'l[...]

RS 18.041:32') w 'b--l[ ]f--l[ ]f-š--l[...]

[...]ŠNT nom commun, restitution et signification inconnues

RS 17.100:7') [ ]f-l's'l'n'tkm

[...]ŠP catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 77/10B:13) kmm . § l 'nt'l (14) [...]f-l'nt (15) [... ā]l'l't . § (16) [...]šp . (17) [...]f'd'm .

[...]ŠT catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.247:41') l w' ā'ph' . k āp . 'sr . ilm . tb'f'm' . hwt (42') [...]f-l's't . w ydū

RIH 78/11:7') [...]f-l'š'mdm' (8') [...]š't . b š' . (9') [... āl]f'p' [ ]f-w' š . l b' l f-l' šlmm

[...]L catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.005:21) [ ]l slm .

RS 1-11.[021]:1') [...]l . f-l[...]' (2') [...]f'd'l't[...]' (3') [...] . f'p-l[...]

RS 17.100:62') [ ]f-l'f' kbkb

RS 24.247:47') [----]f'l' . ūšrh . mrhy . mlk tnšān (48') [----]f-l'b . ydh

RS 24.266:18') [---]l . f--l[...]' (19') f-l'tml . ykf-l[...]

RS 24.327:1) [ ]l (2) d f'yb'nm'lk (3) l hpt

RIH 77/10B:5) f-l[-]š[ ]šr[...]' (6) w š'l'l[ ] (7) kst[ ]f-l'f . -l[...]

RIH 77/10B:22) [ ]f-l(-)'tr'f'd'l[?]f-l'h'f'l' (23) [m]f'l'k'l[...]'f-l' (24) f-l'm[...]'š (25) [-]i'f-l[...]'f-l'

[...]L[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.296B:1') [...]f'l'l[...]' (2') [...]r il[...]' (3') [...]f-l'mt w[...]' (4') [...]b' l f-l[...]

RS 24.298:3) py . tn f-l' [ ] (4) šrp . f-w' [šlmm ...]' (5) gd'f'l'l't [ ] (6) f-l'l[...]

RS 24.523:1') [...]f-l'm (2') [...]f-l'f-l[-]gb[...]' (3') [...]f-l' . hdt't (4') [...]f-l'm kmm . w b f-l[...]

[...]L'I[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.276:12') [-]f'l'l' [ ] (13') [-]f-l' . ū[...]' (14') [-]f'k'm[...]' (15') [b h]mš[...]

[...]LK catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.009A:4') [ ]f'l'k

RIH 78/4:1) [...]f-l'lk . gdm f-l[...]' (2) [...]f-l' . l b' l . gdm[...]' (3) [...]f-l'ld . ālp . w [š . b]f-l' [ ]

[...]LL catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.294:5') [...]f-l's (6') [...]ll (7') [... ār]sy . np'š'l[...]' (8') [... āl]p . w š . šr[p ...]

[...]LMTMRD[...] élément(s) de théonyme, division des signes et restitution inconnues

RS 24.271:19') [-]l'mtmrd[...]' (20') qdš mlk i[...]' (21') kbd d il g'f-l[...]' (22') mrmnm

[...]L' catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.047:1') [ ]f'm'l[...]' (2') [...]l'f' . [...] (3') [...]dmš[...]

[...]LP élément de nom de fête, restitution inconnue

RS 19.015:4) f'l'zgm (5) f'il'lib (6) f'il' bldn (7) [p]dry . bt . mlk (8) [-]lp . izr

[...]LT catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 78/14:12') [hm .] tlt . id . ynphy . yrh . b yrh . āhrm (13') [--]lt . mzm yf'l'k

[...]M catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.005:17) [...]m . l gtrm .

RS 1.009:36') [ ]m

RS 24.261:30) [...]f-l'm (31) [...]t'f'ū'tkd . nngy mlgy (32) f-l[...]'f--l'rt'y (33) pf-l[...]'f-l'wrt't

RS 24.300:8') [...]f'g'dlt (9') [...]mt . tn (10') [...]m m'ism[-(-)]f-l' (11') [...]f-l' . w prs

RS 24.300:15') [... ā]l'f'p w' l § (16') [...]f-l' ilm (17') [...]f-l'm ksp (18') [...]f--l'y'f-l[...]

RS 24.523:1') [...]f-l'm (2') [...]f-l'f-l[-]gb[...]' (3') [...]f-l' . hdt't (4') [...]f-l'm kmm . w b f-l[...]

RS 24.523:1') [...]f-l'm (2') [...]f-l'f-l[-]gb[...]' (3') [...]f-l' . hdt't (4') [...]f-l'm kmm . w b f-l[...]

RIH 78/20:20) [...]r' tm . kf-l[-] (21) [...]f'm' . kn f-l[...]' (22) [...]f-l'r[...]

[...]M[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.047:1') [ ]f'm'l[...]' (2') [...]i'f' . [...] (3') [...]dmš[...]

RS 18.041:18') [--]n [...] áf<sup>mt</sup>-l[...] (19') f<sup>-l</sup>m[ ] f<sup>-l</sup> rh<sup>-l</sup> [...] ]  
 RIH 77/2B:14') [-]rh . npš . w str[...] (15') f<sup>-l</sup>m[---]šb<sup>c</sup> . kbkbm (16') w tlf<sup>t</sup>l[m .] hrš  
 RIH 77/10B:22) [ ] f<sup>-l</sup>(-)tr<sup>t</sup>d<sup>l</sup>[?] f<sup>-l</sup>h<sup>t</sup>l (23) [m]f<sup>l</sup>lk<sup>l</sup>[...] f<sup>-l</sup>l (24) f<sup>-l</sup>m[...]š (25) [-]if<sup>-l</sup>[...] f<sup>-l</sup>

[...]MGMR catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 15.130:21') [ ---(-)]hl (22') [---(-)]mgmr (23') [---(-)]qdšt

[...]MHT catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 24.247:8) [-]f<sup>-l</sup>h . m<sup>f</sup>-l[---]f<sup>-l</sup>m<sup>l</sup>ht . bhmtn[ . b hwt . thl]f<sup>q</sup>l

[...]MD[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 17.100:19') [ ] m<sup>l</sup>d[...]

[...]MM élément de nom de fête, restitution inconnue  
 RS 19.015:15) b . gb . ršp . šbi (16) [ ] f<sup>m</sup>lm

[...]MM catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 24.300:1') [...]f<sup>š</sup>l (2') [...]i<sup>l</sup>lib<sup>l</sup>[...] (3') [...]mm (4') [...]f<sup>-l</sup> w f<sup>l</sup>tn š<sup>l</sup>m (5') [...]f<sup>-l</sup> š

[...]MMR théonyme, restitution inconnue  
 RS 24.643:23) il . hyr ... (42) [--]f<sup>m</sup>š<sup>l</sup>r f<sup>l</sup> š . s<sup>f</sup>r<sup>l</sup>[--- . š . ... . š . il] (43) [dd]f<sup>m</sup>lm š ...

[...]MSR théonyme, restitution précise incertaine  
 RS 24.643:23) il . hyr ... (33) [---]f<sup>m</sup>š<sup>l</sup>r . š (34) [ddmš . š . -(-)]mt . f<sup>š</sup>l . (35) [...]f<sup>-l</sup>[...]

[...]MRN théonyme, restitution inconnue  
 RS 15.130:4) l . ilt[-]f<sup>-l</sup>pn (5) l . ũš[hr]y (6) [l]f<sup>-l</sup>---l[...]mrn

[...]MT théonyme, restitution inconnue  
 RS 24.643:23) il . hyr ... (33) [---]f<sup>m</sup>š<sup>l</sup>r . š (34) [ddmš . š . -(-)]mt . f<sup>š</sup>l . (35) [...]f<sup>-l</sup>[...]

[...]MT catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 24.276:4') [...]f<sup>-l</sup>by . bš<sup>c</sup>f<sup>-l</sup>[...] (5') [...]f<sup>-l</sup> . ršp . á[...] (6') [...]f<sup>-l</sup>mt . yš<sup>f</sup>l<sup>l</sup>[...]  
 RS 24.296B:1') [...]f<sup>l</sup>l[...] (2') [...]r il[...] (3') [...]f<sup>-l</sup>mt w[...] (4') [...]b<sup>c</sup>l f<sup>-l</sup>[...]  
 RS 24.300:8') [...]g<sup>l</sup>ldt (9') [...]mt . tn (10') [...]m mls<sup>m</sup>[-(-)]f<sup>-l</sup> (11') [...]f<sup>-l</sup> . w prs

[...]DBY[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 15.130:24') f<sup>-l</sup>twl<sup>f</sup>-l[...] (25') [--]f<sup>l</sup>dbly<sup>f</sup>---l[...]

[...]N catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 6.174:10') [...]rb spr hbb (11') [...]n . dbhm (12') [...]f<sup>-l</sup> . 'bdssm  
 RS 18.041:18') [--]n [...] áf<sup>mt</sup>-l[...] (19') f<sup>-l</sup>m[ ] f<sup>-l</sup> rh<sup>-l</sup> [...] ]  
 RS 24.247:11) w qrn šil<sup>r</sup>l [ . b] f<sup>p</sup>lith . š<sup>f</sup>má<sup>l</sup>l [ ] n  
 RS 24.296A:1) [- ?] f<sup>-l</sup>n ip<sup>d</sup> [...] (2) f<sup>-l</sup>pf<sup>-l</sup>ld<sup>f</sup>-lgk[...] (3) f<sup>w</sup>l l tgr n[...] (4) w dbh f<sup>-l</sup>[...]

[...]N[...] théonyme, restitution inconnue  
 RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) ... (28) [-]bn[---]f<sup>-l</sup>d (29) [-]n[---]dnd

[...]NG élément de théonyme (?), restitution inconnue  
 RS 15.130:16') l . ršp . [...]f<sup>n</sup>lg . kb<sup>f</sup>b<sup>l</sup> (17') [-] f<sup>-l</sup>l ršp . f<sup>-l</sup>[...]

[...]NDR théonyme, restitution inconnue  
 RS 24.261:10) w b bt . áthlm . (11) ... (25) f<sup>t</sup>lhr<sup>t</sup>t (26) f<sup>-l</sup>nd<sup>f</sup>r<sup>l</sup>tt (27) ũd<sup>f</sup>n<sup>l</sup>d [...]

[...]NN[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 1.046:6') [...]f<sup>b</sup>thm[...] (7') [...]by . f<sup>-l</sup>[...] (8') [...]f<sup>-l</sup>nn[...]

[...]NP[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 18.041:28') b hlm . áf<sup>t</sup>l[----(-)]np<sup>f</sup>-l[...]

[...]NPTRY[...] division des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RS 6.215:11') [...]f<sup>-l</sup>nptry<sup>f</sup>tl[...]

[...]NT catégorie grammaticale et restitution inconnues  
 RIH 77/10B:13) kmm . š l f<sup>c</sup>nt<sup>l</sup> (14) [...]f<sup>-l</sup>nt (15) [...]á<sup>l</sup>l<sup>l</sup>it . š (16) [...]šp . (17) [...]f<sup>d</sup>lm .

## [-]S catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.003:8) ym . 'l'lm . y' [... t] (9) 'k t'lg'ml' [-]s . w'-- ,l' [... dqm]  
 RS 18.056:9) ym . 'lm . 'y' [... ] (10) t . k 't'lg'f'm'l' 'l' [-s . w...]

## [... ]SHT[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 6.174:8) [...]f- 'sh'f't' [...] (9') [...]mnty [...]

## [... ]LT élément de nom de fête, restitution inconnue

RS 19.015:17) [ ]f- . 'l' iln (18) [...] . šmd [-] r[-]'š'pd'f--l' [...] (19) ... (20) [-]f-[-]f--'lt

## [... ]NP division des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 18.041:30) 'bnš'lm . à'tt . 'k'[-(-)]'np . ' [...]

## [... ]T[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.023:1') [...] 't' [...]

## [... ]T catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 78/11:8') [...]š't . b š' . (9') [...] à'l'p' [-] 'w' š . l b' 'l' š'lm (10') [...]f- 't . l špn .

## [... ]P théonyme, restitution inconnue

RS 24.271:15) h'nb'n il dn [...] (16) 'k'bd w 'n'r [...] (17') [...]f--l' [...] (18') [--]f- 'p' il [...]

## [... ]Pf- 'lDf- 'lGK[...] division des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.296A:1) [- ? ]f- 'n ip[d ...] (2) f- 'lpf- 'ldf- 'lgk [...] (3) 'w' l 'gr n [...] (4) w dbh f- l [...]

## [... ]PY division des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.298:1) b yrh . f- l' [...] (2) ilib . g'f'd'lt [...] (3) py . tn 'l' [...] (4) šrp . 'w' l [...]

## [-]f- 'PN élément de théonyme composé, restitution inconnue

RS 15.130:1) 'l' [-] 't'rt . ndr'g (2) l . 't'rt . àb'gr (3) l . dm'f' (4) l . il't[-]f- 'pn

## [... ]PN catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 78/4:5) [...] à'l'p' . w š . b' l . špn (6) [...]f- l' [-] f- 'pn . pdry (7) [...]inš

## [... ]S[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1-11.[023]:1') [...]f- 'l'š'f- l' [...] (2') [...]f- 'l'f- l' [...] (3') [...]f- l' [...]

## [... ]SP'IRY[...] élément d'anthroponyme (?), division des signes et restitution inconnues

RS 18.056:61) 'm'f'y'[-]f- 'šp'ry[-] 'l'f'f'f' [...]

## [... ]Q catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.650B:1') [...]f- l'q (2') [...]f- l' (3') [...]f- l'bh (4') [...]f- l'kt (5') [...]f- l'à

## [... ]QB catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 77/10B:15) [...] à'l'f'it . š (16) [...]šp . (17) [...]f'd'lm . (18) [...] . k (19) [...]f'qb'

## [... ]R catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 1.009:19) [ ... ]f- l'r  
 RS 1.009A:2') [ ... ]f- l'r . f- l' [...]  
 RS 24.296B:1') [...]f'f' [...] (2') [...]r il [...] (3') [...]f- l'mt w [...] (4') [...]b' l f- l' [...]  
 RS 24.650B:9') [...] à'l' p (10') [...]y (11') [...]f- l' (12') [...]r (13') [...]d

## [... ]R nom commun, restitution inconnue

RS 24.247:58) w hr . 'w -l'r . bh . mlkn yb' r' ibh

## [... ]R[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RIH 78/20:20) [...]r' tm . k'f- l' [-] (21) [...]f'm' . kn f- l' [-] [...] (22) [...]f- l'r [...]

## [... ]R-B[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 18.041:9) w h'm'r'f'[-]f- h'm'r'f'f'f'f' [-] [...] (10) w m'tn [ ]f'r' [?] 'b- l' [...]

## [... ]RB catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 6.174:10') [...]rb spr h'bb (11') [...]n . dbh'm (12') [...]f- l' . 'bdssm

## [... ]RBT catégorie grammaticale et restitution inconnues

RS 24.277:10') dt nāt (11') w qrwn (12') l k dbh (13') [...]f'r'bt (14') [...]bnš

- [...]RH élément de théonyme (?), restitution inconnue  
RS 15.130:18') [l . i]lt . qb[...] (19') [l . à]rşy [...] (20') [---(-)]r<sup>f</sup>h-l[...]
- [...]RH peut-être nom commun + particule locative  
RIH 77/2B:13') [--]f-lql . hmš[...] (14') [-]rh . npš . w str[...] (15') f-lm[---]šb<sup>c</sup> . kbkbm
- [...]RZ nom de fête, restitution inconnue  
RS 19.015:4) f<sup>t</sup>lzgm (5) f<sup>i</sup>l<sup>i</sup>ib (6) f<sup>i</sup>l<sup>i</sup> bldn (7) [p]dry . bt . mlk (8) [-]lp . izr (9) [-]rz
- [...]RY catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 1.005:22) f--l [-(-)] f--l<sup>ry</sup> . ylbš .
- [...]RK restitution inconnue, peut-être √<sup>c</sup>RK  
RIH 78/20:16) f<sup>h</sup>n . b npš . àtrt . rbt . bl (17) [--(-)]rk . l itm . itbnk
- [...]RM catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RIH 78/16:3') [...] w š . l rşp . bbt . 'şr[...] (4') [...]rm . w mlk . ykbd . h<sup>f</sup>-l[...]
- [...]RN catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.247:21) [...]rn (22) [...]bh (23) [...]f<sup>t</sup>lp<sup>f</sup>šl[...] (24') [...]f- . l[...]
- [...]R<sup>c</sup>TM catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RIH 78/20:18) [-----]f<sup>b</sup>t . ùbù . àl . tbi (19) [...]f-l . àl tbb . riš (20) [...]r<sup>c</sup>tm . k<sup>f</sup>-l[-]
- [...]RT nom commun (?), de sens incertain (mot hourrite)  
RS 24.261:30) [...]f-lm (31) [...]f<sup>i</sup>l<sup>i</sup>kd . nngy mlgý (32) f-l[...][f--l<sup>ty</sup> (33) p<sup>f</sup>-l[...][f-lwr<sup>tt</sup>
- [...]T catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 1.009:1) [ ]t . slh . npš t<sup>c</sup> w f<sup>i</sup>l[n] f<sup>k</sup>l<sup>b</sup>dm (2) [...]şrp ...]
- [...]TWL[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 15.130:24') f-l<sup>t</sup>wl<sup>f</sup>-l[... (25') [--]f<sup>d</sup>blyf--l[...]
- [...]GB[...] division des signes, catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.523:1') [...]f-lm (2') [...]f-l<sup>f</sup>-l[-]gb[...] (3') [...]f-l . hdt (4') [...]f-lm kmm . w b f-l[...]
- [...]T nom commun, soit BT, soit HMYT  
RS 17.100:32') [ ]t . l úgrt
- [...]T théonyme, restitution inconnue  
RS 1.003:48) w[ . hl .] mlk . f<sup>w</sup> . l b . ym . hdt . tn . šm (49) l . [---]t  
RIH 78/4:6) [...]f-l[ ]f-lpn . pdry (7) [...]inš (8) [ilm ...]f-lt . àp . [w] (9) [npš ...]f-l . r<sup>f</sup>ml[...]
- [...]T catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 1.003:8) ym . f<sup>c</sup>lm . y<sup>c</sup>[... t] (9) f<sup>k</sup> tlg<sup>f</sup>ml[ . -]s . w f-- . l[... dqtm]  
RS 1.009:9) [ilm . ]f<sup>t</sup> . l b b<sup>f</sup>lm . gdl . 'rb špš w hl  
RS 1.009A:1') [...]f-lt . w f-l[...]  
RS 1.022:2') [ ]t . š l i[lt . š] (3') [l 't]f<sup>t</sup>rt . š f<sup>i</sup>l [...] (4') ['ş]f<sup>r</sup>l [ .] f<sup>i</sup>l pdr [ . tt]  
RS 18.056:9) ym . 'lm . f<sup>y</sup>l[...](10)t . k f<sup>t</sup>l[g]m<sup>f</sup>l f<sup>i</sup>l [ -s . w...]  
RS 24.296B:5') [...]f-lt mlt[...] (6') [...]ydf<sup>h</sup> y-l[... (7') [...]b mzn f-l[... (8') [...]m<sup>lt</sup>bt f-l[...]  
RIH 77/2B:10) w 'lm . b q<sup>r</sup>f-l[... (11) [-]f<sup>p</sup>h . mlk f-l[... (12) [--]t . f-l[...]  
RIH 78/16:7') [...]f<sup>š</sup>ld . b šb<sup>c</sup> . hds . trf-l[... (8') [...]f-lt npš[...]
- [...]T[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 1.022:1') [...]f-lf-l[...]
- [...]TM catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 1.046:1') [...]f-tm<sup>l</sup> . f-l[...]
- [...]TPŠ[...] catégorie grammaticale et restitution inconnues  
RS 24.247:21) [...]rn (22) [...]bh (23) [...]f<sup>t</sup>lp<sup>f</sup>šl[...] (24') [...]f- . l[...]
- [...]TRD[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines  
RIH 77/10B:22) [ ]f-(-)tr<sup>f</sup>d<sup>l</sup>?]f-l<sup>f</sup>l (23) [m]f<sup>k</sup>l[...f-l (24) f-lm[...]š (25) [-]i<sup>f</sup>-l[...f-l
- [...]TRT<sup>?</sup>GT catégorie grammaticale et restitution incertaines  
RS 6.174:1) [...]f-lydm ym (2) [...]ydm nhr (3) [...]trt<sup>?</sup>gt (4) [...]h àhd[...]



[...]S[...] catégorie grammaticale et restitution incertaines

RIH 77/2B:1) id . ydbh . mlk . b hmn (2) [--]š<sup>f</sup>-l . w šin<sup>f</sup>m<sup>l</sup> . l yšt (3) [i]<sup>f</sup>d . l ydbh . mlk . l ilib

[...]SD catégorie grammaticale et restitution incertaines

RIH 78/16:6') [... b] tdt . ytb . mlk . b ur[...] (7') [... ]š<sup>l</sup>d . b šb<sup>e</sup> . hds . tr<sup>f</sup>-l[...]

## Sigles et abréviations bibliographiques

### Sigles :

[x]	= restitution intégrale
[-]	= le nombre de signes seul peut être restitué (ce nombre indiqué par le nombre de traits)
[...]	= lacune de longueur inconnue dans une ligne
[     ]	= lacune dont la longueur est connue mais non le nombre de signes
[x]	= signe mutilé mais de lecture vraisemblable, voire certaine, pour raison philologique ; signe de lecture incertaine pour autre raison que mutilation
[-]	= trace(s) inidentifiable(s) (le nombre de signes est indiqué par le nombre de traits)
-	= signe érasé (texte) ; voyelle inconnue (texte vocalisé)
.....	= absence de texte de plus d'une ligne, nombre inconnu
< x >	= omission par scribe, à réintégrer au texte
<< x >>	= faute, à radier du texte
{x}	= lecture
/x/	= phonème
x <sup>!</sup>	= lecture corrigée
=	= peut être comparé avec
<i>italiques</i>	= citation de langue ancienne
MAJUSCULES	= racine ou autre abstraction de mot réel
	= dans la traduction, la forme française la plus simple là où soit le mot ougaritique, soit le contexte sont trop endommagés pour permettre une traduction précise

Voir aussi au début de l'appendice 1, la liste des usages particuliers de sigles dans cet appendice.

### Abréviations :

AAAS	<i>Les Annales Archéologiques Arabes Syriennes</i>
AAL	<i>Afroasiatic Linguistics</i>
AB	Anchor Bible (Garden City, NY : Doubleday)
ABAW	Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften
ABD	<i>The Anchor Bible Dictionary</i> (éd. D. N. Freedman <i>et al.</i> ; Garden City, NY : Doubleday, 1992)
ACF	<i>Annuaire du Collège de France</i>
AcOr	<i>Acta Orientalia</i>
AcOrH	<i>Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae</i>
AEM	<i>Archives épistolaires de Mari</i>
AEMI 1/2	(ARMT 26 ; éd. J.-M. Durand ; D. Charpin, F. Joannès, S. Lackenbacher, B. Lafont ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1988)
AEPHEH	<i>Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, IV<sup>e</sup> Section - Sciences Historiques et Philologiques</i>
AEPHER	<i>Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, V<sup>e</sup> Section - Sciences Religieuses</i>
AfO	<i>Archiv für Orientforschung</i>
AfO 34 ...	D. Pardee, « Ugaritic Bibliography », <i>AfO</i> 34 (1987), p. 366-471
AfO 36-37 ...	D. Pardee, « Ugaritic Proper Nouns », <i>AfO</i> 36-37 (1989-90), p. 390-513
AfOB	<i>Archiv für Orientforschung Beiheft</i>
AfR	<i>Archiv für Religionswissenschaft</i>
AHw	W. von Soden, <i>Akkadisches Handwörterbuch</i> (Wiesbaden : Harrassowitz, 1958-81)
AION	<i>Annali (Istituto Universitario Orientale di Napoli)</i>
AIPHOS	<i>Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves</i> (Bruxelles)
AJA	<i>American Journal of Archaeology</i>
AJSL	<i>American Journal of Semitic Languages and Literatures</i>
ALASP	<i>Abhandlungen zur Literatur Alt-Syrien-Palästinas</i> (Münster : UGARIT-Verlag)

- AnBib      *Analecta Biblica* (Roma : Pontificium Institutum Biblicum)
- ANET      J. B. Pritchard, éd., *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament* (3<sup>e</sup> éd. ; Princeton : Princeton University Press, 1969)
- AnOr      *Analecta Orientalia* (Roma : Pontificium Institutum Biblicum)
- AnSt      *Anatolian Studies*
- AOAT(S)      *Alter Orient und Altes Testament* (Sonderreihe) (Kevelaer : Butzon & Bercker ; Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag)
- AOF      *Altorientalische Forschungen*
- AOS      *American Oriental Series* (New Haven : American Oriental Society)
- AP      A. Cowley, *Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C.* (Oxford : Clarendon Press, 1923)
- ARET      *Archivi Reali di Ebla, Testi* (Roma : Missione Archeologica Italiana in Siria)
- ARM      *Archives royales de Mari* (texte)
- ARMT      *Archives royales de Mari* (transcription, traduction, commentaire ...)
- AS      *Assyriological Studies*
- ASAE      *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte*
- ASJ      *Acta Sumerologica* (Japon)
- ATSAT      *Arbeiten zu Text und Sprache im Alten Testament* (St. Ottilien : EOS Verlag)
- ArOr      *Archiv Orientalní*
- AuOr      *Aula Orientalis*
- AuOrSupp      *Aula Orientalis - Supplementa* (Barcelona : Editorial AUSA)
- BA      *Biblical Archaeologist*
- BAH      *Bibliothèque Archéologique et Historique*
- BAR      *Biblical Archaeology Review*
- BASOR      *Bulletin of the American Schools of Oriental Research*
- BCH      *Bulletin de Correspondance Hellénique*
- BeO      *Bibbia e Oriente*
- Bib      *Biblica*
- BibOr      *Biblica et Orientalia* (Roma : Pontificium Institutum Biblicum)
- BIJS      *Bulletin of the Institute of Jewish Studies*
- BiOr      *Bibliotheca Orientalis*
- BJ      *La Sainte Bible traduite en français sous la direction de l'École Biblique de Jérusalem*
- BMAP      E. G. Kraeling, *The Brooklyn Museum Aramaic Papyri* (New Haven : Yale, 1953)
- BN      *Biblische Notizen*
- BSA      *Bulletin on Sumerian Agriculture*
- BSOAS      *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*
- BZ      *Biblische Zeitschrift*
- BZAW      *Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*
- CAD      *The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago* (Chicago : Oriental Institute, 1956-)
- CAH      *The Cambridge Ancient History*
- CAT      M. Dietrich, O. Loretz, J. Sanmartín, *The Cuneiform Alphabetic Texts* (1995)
- CBQ      *Catholic Biblical Quarterly*
- CIS      *Corpus Inscriptionum Semiticarum* (Paris : Imprimerie Nationale ; Klincksieck, 1881-1951)
- CML<sup>1</sup>      G. R. Driver, *Canaanite Myths and Legends* (1<sup>re</sup> éd., 1956)
- CML<sup>2</sup>      J. C. L. Gibson, *Canaanite Myths and Legends* (2<sup>e</sup> éd., 1977)
- CRAI      *Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*
- CSF      *Collezioni di Studi Fenici* (Roma : Consiglio Nazionale delle Ricerche)
- CTA      A. Herdner, *Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit de 1929 à 1939* (1963)
- DDD      *Dictionary of Deities and Demons in the Bible* (éd. K. van der Toorn, B. Becking, P. W. van der Horst ; Leiden : Brill, 1995)
- DiAr      *Dialoghi di Archeologia*
- DMOA      *Documenta et Monumenta Orientis Antiqui* (Leiden : E. J. Brill)
- EA      *Texte accadien de Tell el-Amarna, cité d'après l'édition par J. A. Knudtzon et al., Die el-Amarna-Tafeln mit Einleitung und Erläuterungen*, 2 vol. (Vorderasiatische Bibliothek 2 ; Leipzig : Hinrichs, 1915 ; réimpression Aalen : Zeller, 1964)

EANE	<i>The Oxford Encyclopedia of Archaeology in the Near East</i> (éd. E. M. Meyers ; New York, Oxford : Oxford University Press, 1997)
EI	<i>Eretz Israel</i>
EPROER	Études Préliminaires aux Religions Orientales dans l'Empire Romain (Leiden : E. J. Brill)
FO	<i>Folia Orientalia</i>
FuF	<i>Forschungen und Fortschritte</i>
GAG	W. von Soden, <i>Grundriss der akkadischen Grammatik</i> (1969)
GGA	<i>Göttingische Gelehrte Anzeigen</i>
GLECS	Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques
GUOST	Glasgow University Oriental Society : Transactions
HAL	L. Koehler, W. Baumgartner, <i>Hebräisches und aramäisches Lexikon zum Alten Testament</i> , 3 <sup>e</sup> éd., par W. Baumgartner, B. Hartmann, E. Y. Kutscher, P. Reymond, J. J. Stamm (Leiden : E.J. Brill, 1967-90)
HAR	<i>Hebrew Annual Review</i>
HO	<i>Handbuch der Orientalistik</i>
HS	<i>Hebrew Studies</i>
HSM	Harvard Semitic Monographs
HSS	Harvard Semitic Studies
HTR	<i>Harvard Theological Review</i>
HTS	Harvard Theological Studies
HUCA	<i>Hebrew Union College Annual</i>
IDB	<i>The Interpreter's Dictionary of the Bible</i> (éd. G. A. Buttrick <i>et al.</i> ; Nashville, TN : Abingdon, 1962)
IDBSupp	<i>The Interpreter's Dictionary of the Bible Supplementary Volume</i> (éd. K. Crim ; Nashville, TN : Abingdon, 1976)
ICC	International Critical Commentary (Edinburgh : T. & T. Clark)
IEJ	<i>Israel Exploration Journal</i>
IOS	<i>Israel Oriental Studies</i>
JANES	<i>The Journal of the Ancient Near Eastern Society of Columbia University</i>
JAOS	<i>Journal of the American Oriental Society</i>
JBL	<i>Journal of Biblical Literature</i>
JBLMS	Journal of Biblical Literature Monograph Series
JCS	<i>Journal of Cuneiform Studies</i>
JEOL	<i>Jaarbericht van het Vooraziatisch-egyptisch Genootschap «Ex Oriente Lux »</i>
JESHO	<i>Journal of the Economic and Social History of the Orient</i>
JNES	<i>Journal of Near Eastern Studies</i>
JNSL	<i>Journal of Northwest Semitic Languages</i>
JPOS	<i>Journal of the Palestine Oriental Society</i>
JQR	<i>Jewish Quarterly Review</i>
JRAS	<i>Journal of the Royal Asiatic Society</i>
JSOT	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i>
JSOTSS	Journal for the Study of the Old Testament Supplement Series (Sheffield : JSOT Press)
JSS	<i>Journal of Semitic Studies</i>
JSSEA	<i>Society for the Study of Egyptian Antiquities, Journal</i>
JTS	<i>Journal of Theological Studies</i>
KAI	H. Donner, W. Röllig, <i>Kanaanäische und Aramäische Inschriften</i> (1966-69)
KTU	M. Dietrich, O. Loretz, J. Sanmartín, <i>Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit</i> (1976)
KU	H. L. Ginsberg, <i>Kitve Ugarit</i> (1936)
KUB	Keilschriftkunden aus Bogasköi
LÄ	<i>Lexikon der Ägyptologie</i> (éd. Wolfgang Helck, Eberhard Otto, Wolfhart Westendorf ; Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1975-86)
LAPO	Littératures Anciennes du Proche-Orient (Paris : Les Éditions du Cerf)
MAD	Materials for the Assyrian Dictionary (Chicago : University of Chicago Press)
MAG	Mitteilungen der altorientalischen Gesellschaft
MAM 1	A. Parrot, <i>Le temple d'Ishtar</i> (Mission Archéologique de Mari 1 ; BAH 65 ; Paris : Geuthner, 1956)
MAM 3	A. Parrot, <i>Les temples d'Ishtar et de Ninni-Zaza</i> (Mission Archéologique de Mari 3 ; BAH

- 86 ; Paris : Geuthner, 1967)
- MARI *Mari, Annales de Recherches Interdisciplinaires*
- MEE *Materiali Lessicali ed Epigrafici*
- MIO *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung*
- MKT J. Aistleitner, *Die mythologischen und kultischen Texte aus Ras Schamra* (1959)
- MLC G. del Olmo Lete, *Mitos y leyendas de Canaan segun la tradicion de Ugarit* (1981)
- MLE *Materiali Lessicali ed Epigrafici* (Roma : Consiglio Nazionale delle Ricerche)
- MRS *Mission de Ras Shamra*
- MSL *Materials for the Sumerian Lexicon* (Roma : Pontificium Institutum Biblicum)
- MUSJ *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*
- MVEOL *Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatisch-egyptisch Genootschap « Ex Oriente Lux »* (Leiden : Zutphen)
- NABU *Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires*
- NUS *Newsletter for Ugaritic Studies*
- OBO *Orbis Biblicus et Orientalis* (Freiburg : Universitätsverlag ; Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht)
- OBO 129 *Religionsgeschichtliche Beziehungen zwischen Kleinasien, Nordsyrien und dem Alten Testament. Internationales Symposium Hamburg 17.-21. März 1990* (éd. B. Janowski, K. Koch, G. Wilhelm ; OBO 129 ; Freiburg : Universitätsverlag ; Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 1993)
- OLA *Orientalia Lovaniensia Analecta*
- OLA 22 *Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B.C. Proceedings of the Conference Held in Leuven from the 14th to the 16th of November 1985* (éd. E. Lipiński ; StPh 5 ; OLA 22 ; Leuven : Uitgeverij Peeters, 1987)
- OLA 23 *Society and Economy in the Eastern Mediterranean (c. 1500-1000 B.C.). Proceedings of the International Symposium Held at the University of Haifa from the 28th of April to the 2nd of May 1985* (éd. M. Heltzer, E. Lipiński ; OLA 23 ; Leuven : Uitgeverij Peeters, 1988)
- OLA 55 *Ritual and Sacrifice in the Ancient Near East. Proceedings of the International Conference organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 17th to the 20th of April 1991* (éd. J. Quaegebeur ; OLA 55 ; Leuven : Uitgeverij Peeters en Departement Oriëntalistiek, 1993)
- OLP *Orientalia Lovaniensia Periodica*
- OLZ *Orientalistische Literaturzeitung*
- Or *Orientalia, nova series*
- OrAn *Oriens Antiquus*
- OTS *Oudtestamentische Studiën*
- PalSb *Palestinskii Sbornik*
- PEFQS *Palestine Exploration Fund Quarterly Statement*
- PEQ *Palestine Exploration Quarterly*
- PP *La Parola del Passato*
- PRU *Le Palais Royal d'Ugarit*
- PRU II, V Texte publié par Ch. Virolleaud dans PRU II (1957) ou PRU V (1965)
- PRU III, IV, VI Texte publié par J. Nougayrol dans PRU III (1955), PRU IV (1956) ou PRU VI (1970)
- PTU F. Gröndahl, *Die Personennamen der Texte aus Ugarit* (1967)
- QdS *Quaderni di Semitistica* (Firenze : Università di Firenze)
- RA *Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale*
- RAI 25 *Mesopotamien und seine Nachbarn. Politische und kulturelle Wechselbeziehungen im Alten Vorderasien vom 4. bis 1. Jahrtausend v. Chr. XXV. Rencontre Assyriologique Internationale Berlin 3. bis 7. Juli 1978* (éd. H.-J. Nissen, J. Renger ; Berliner Beiträge zum Vorderen Orient 1 ; Berlin : Reimer, 1982)
- RAI 26 *Death in Mesopotamia. Papers Read at the XXVI<sup>e</sup> Rencontre Assyriologique Internationale* (éd. B. Alster ; Mesopotamia : Copenhagen Studies in Assyriology 8 ; Copenhagen : Akademisk Forlag, 1980)
- RAI 32 *Keilschriftliche Literaturen. Ausgewählte Vorträge der XXXII. Rencontre Assyriologique Internationale Münster, 8.-12.7.1985* (éd. K. Hecker, W. Sommerfeld ; Berliner Beiträge zum Vorderen Orient 6 ; Berlin : Reimer, 1986)
- RAI 38 *La circulation des biens, des personnes et des idées dans le Proche-Orient ancien. Actes de la XXXVIII<sup>e</sup> Rencontre Assyriologique Internationale (Paris, 8-10 juillet 1991)* (éd. D. Charpin, F. Joannès ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1992)

RANL	<i>Atti della Accademia Nazionale dei Lincei, Rendiconti della Classe di Scienze morali, storiche e filologiche</i>
RArch	<i>Revue Archéologique</i>
RB	<i>Revue Biblique</i>
REG	<i>Revue des Études Grecques</i>
Retrospect	<i>Ugarit in Retrospect: Fifty Years of Ugarit and Ugaritic</i> (éd. G. D. Young ; Winona Lake, IN : Eisenbrauns, 1981)
RHA	<i>Revue Hittite et Asianique</i>
RHPR	<i>Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses</i>
RHR	<i>Revue de l'Histoire des Religions</i>
RIH	Ras Ibn Hani (objet provenant des fouilles de)
Rituale II	M. Dietrich, O. Loretz, <i>Rituale und Beschwörungen II</i> (1988)
RIA	<i>Reallexikon der Assyriologie</i> (Berlin : Walter de Gruyter, 1928-)
RocznikOr	<i>Rocznik Orientalistyczny</i>
RQ	<i>Revue de Qumran</i>
RS	Ras Shamra (objet provenant des fouilles de)
RSF	<i>Rivista di Studi Fenici</i>
RSI	<i>Rivista Storica Italiana</i>
RSO	<i>Rivista degli Studi Orientali</i>
RSO	Ras Shamra-Ougarit (Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations)
RSO III	M. Yon et al., <i>Le centre de la ville. 38<sup>e</sup> - 44<sup>e</sup> Campagnes (1978-1984)</i> (1987)
RSO VI	M. Yon et al., <i>Arts et industries de la pierre</i> (1991)
RSO VII	P. Bordreuil et al., <i>Une bibliothèque au sud de la ville</i> (1991)
RSO XI	M. Yon et al., <i>Le pays d'Ougarit autour de 1200 av. J.-C. Actes du Colloque International, Paris, 28 juin-1<sup>er</sup> juillet 1993</i>
RSP	<i>Ras Shamra Parallels</i> , 3 vol. (AnOr 49, 50, 51 ; 1972, 1975, 1981)
SBLDS	Society of Biblical Literature Dissertation Series
SBLMS	Society of Biblical Literature Monograph Series
SDAWB	<i>Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin</i>
SDB	<i>Supplément au Dictionnaire de la Bible</i> (Paris : Letouzey et Ané, 1928-)
SEb	<i>Studi Eblaiti</i>
SEL	<i>Studi Epigrafici e Linguistici sul Vicino Oriente antico</i>
SH	<i>Scripta Hierosolymitana</i>
Siria	<i>La Siria nel Tardo Bronzo</i> (éd. M. Liverani ; <i>Oriens Antiqui Collectio 9</i> ; Rome : Centro per le Antichità, 1969)
SMSR	<i>Studi e Materiali di Storia delle Religioni</i>
SSR	<i>Studi Storico-Religiosi</i>
StOr	<i>Studia Orientalia</i>
StP	<i>Studia Pohl</i> (Roma : Pontificium Institutum Biblicum)
StPh	<i>Studia Phoenicia</i>
StS	<i>Studi Semitici</i>
StTh	<i>Studia Theologica</i>
Sumerian Dictionary	<i>The Sumerian Dictionary of the University Museum of the University of Pennsylvania</i> (Philadelphia : University Museum, 1984-)
SVT	<i>Supplements to Vetus Testamentum</i> (Leiden : E. J. Brill)
TEO	P. Bordreuil, D. Pardee, <i>La trouvaille épigraphique de l'Ougarit. 1. Concordance</i> (RSO V,1 ; 1989)
THAT	<i>Theologisches Handwörterbuch zum Alten Testament</i> (éd. E. Jenni, C. Westermann ; München : Kaiser ; Zürich : Theologischer Verlag, 1971-1976)
ThR	<i>Theologische Rundschau</i>
TOI	A. Caquot, M. Sznycer, A. Herdner, <i>Textes ougaritiques. Tome I : Mythes et légendes</i> (1974)
TOII	A. Caquot, J.-M. de Tarragon, J.-L. Cunchillos, <i>Textes ougaritiques, Tome II : Textes religieux, rituels, correspondance</i> (1989)
TRUI	P. Xella, <i>I testi rituali di Ugarit. I. Testi</i> (1981)
TUAT	<i>Texte aus der Umwelt des Alten Testaments</i> (Gütersloh : Mohn)
TWAT	<i>Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament</i> (Berlin : Kohlhammer, 1973-)
UBL	Ugaritisch-Biblische Literatur

- UF *Ugarit-Forschungen*
- UG C. H. Gordon, *Ugaritic Grammar* (1940)
- Ugarit and the Bible* *Ugarit and the Bible. Proceedings of the International Symposium on Ugarit and the Bible, Manchester, September 1992* (éd. G. J. Brooke et al. ; UBL 11 ; Münster : Ugarit-Verlag, 1994)
- Ugaritica* I MRS 3 ; BAH 31 ; Paris : Geuthner, 1939
- Ugaritica* III MRS 8 ; BAH 64 ; Paris : Geuthner, 1956
- Ugaritica* V MRS 16 ; BAH 80 ; Paris : Imprimerie Nationale ; Geuthner, 1968
- Ugaritica* V<sub>N</sub> Texte publié par J. Nougayrol dans *Ugaritica* V, p. 1-446
- Ugaritica* V<sub>V</sub> Texte publié par Ch. Virolleaud dans *Ugaritica* V, p. 545-95
- Ugaritica* VI MRS 17 ; BAH 81 ; Paris : Mission Archéologique de Ras Shamra ; Geuthner, 1969
- Ugaritica* VII MRS 18 ; BAH 99 ; Paris : Mission Archéologique de Ras Shamra ; Geuthner, 1978
- UG C. H. Gordon, *Ugaritic Grammar* (1940)
- UH C. H. Gordon, *Ugaritic Handbook* (1947)
- UL C. H. Gordon, *Ugaritic Literature* (1949)
- UM C. H. Gordon, *Ugaritic Manual* (1955)
- UT C. H. Gordon, *Ugaritic Textbook* (1965)
- UTSupp C. H. Gordon, *Supplement to the Ugaritic Textbook* (1967)
- VO<sub>r</sub> *Vicino Oriente*
- VT *Vetus Testamentum*
- WCJS *World Congress of Jewish Studies*
- WdM1 *Wörterbuch der Mythologie*, Band I : D. O. Edzard, W. Helck, M. Höfner, M. H. Pope, W. Röllig, E. von Schuler, *Götter und Mythen im vorderen Orient* (éd. H. W. Haussig ; Stuttgart : Klett, 1965)
- WMANT *Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament* (Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag)
- WO *Die Welt des Orients*
- WUS J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache* (1963)
- WZHW *Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*
- WZKM *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*
- YOS *Yale Oriental Series*
- ZA *Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie*
- ZÄS *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde*
- ZAW *Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft*
- ZDMG *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*
- ZDPV *Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins*
- ZRGG *Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte*

## Ouvrages cités

*Les contributions individuelles se trouvant dans quelques ouvrages collectifs et appartenant à des séries bien connues (par ex., ARMT, RSO) ne sont pas toujours citées ici. On se reportera aux « Abréviations ».*

- Aartun, K., « Beiträge zum ugaritischen Lexikon », *WO* 4 (1967-68), p. 278-99.
- *Die Partikeln des Ugaritischen. 1. Teil* (AOAT 21/1 ; 1974).
- « Eine weitere Parallele aus Ugarit zur kultischen Praxis in Israels Religion », *BiOr* 33 (1976), p. 285-89.
- *Die Partikeln des Ugaritischen. 2. Teil* (AOAT 21/2 ; 1978).
- « Studien zum Gesetz über den grossen Versöhnungstag Lv 16 mit Varianten. Ein ritualgeschichtlicher Beitrag », *StTh* 34 (1980), p. 73-109.
- « Die belegten Partikelformen in den ugaritischen Texten aus Ras Ibn Hani », *UF* 12 (1980), p. 1-6.
- « Neue Beiträge zum ugaritischen Lexikon I », *UF* 16 (1984), p. 1-52.
- « Neue Beiträge zum ugaritischen Lexikon (II) », *UF* 17 (1986), p. 1-47.
- « Ein Zeugnis ugaritischer Rechtsprechung (702 [KTU 3.9]:1-21) », *SEL* 7 (1990), p. 59-73.
- *Studien zur ugaritischen Lexikographie, mit kultur- und religionsgeschichtlichen Parallelen. Teil I: Bäume, Tiere, Gerüche, Götterepitheta, Götternamen, Verbalbegriffe* (Wiesbaden : Harrassowitz, 1991).
- *Die Minoische Schrift. Sprache und Texte. Band I: Der Diskos von Phaistos. Die Beschriftete Bronzeext. Die Inschrift der Tarragona-Tafel* (Wiesbaden : Harrassowitz, 1992).
- Abou Assaf, A., « L'explication des significations de quelques vocabulaires ugaritiques », *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 259-62.
- Aboud, J., *Die Rolle des Königs und seiner Familie nach den Texten von Ugarit* (Forschungen zur Anthropologie und Religionsgeschichte 27 ; Münster : Ugarit-Verlag, 1994).
- Ackroyd, P. R., « The Meaning of Hebrew דור Considered », *JSS* 13 (1968), p. 3-10.
- Aistleitner, J., Recension, *Bib* 22 (1941), p. 216-23.
- « Götterzeugung in Ugarit und Dilmun », *AcOrH* 3 (1953), p. 285-311.
- « Ein Opfertext aus Ugarit (1929 N° 2) », *AcOrH* 4 (1954), p. 259-69.
- *Untersuchungen zur Grammatik des Ugaritischen* (Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse, Band 100, Heft 6 ; Berlin : Akademie Verlag, 1954).
- « Ein Opfertext aus Ugarit (N° 53.) mit Exkurs über kosmologische Beziehungen der ugaritischen Mythologie », *AcOrH* 5 (1955), p. 1-23.
- *Die mythologischen und kultischen Texte aus Ras Schamra* (Budapest : Akadémiai Kiadó, 1959).
- « Lexikalisches zu den ugaritischen Texten », *AcOrH* 11 (1960), p. 29-34.
- « Das ugaritische hinweisende Fürwort hn », *BiOr* 17 (1960), p. 11-12.
- *Wörterbuch der ugaritischen Sprache* (éd. O. Eissfeldt ; Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig ; Philologisch-historische Klasse, Band 106, Heft 3 ; Berlin : Akademie-Verlag, 1963).
- Ajjan, L., *Notes ugaritiques* (Doha : Orie, 1983).
- Albertz, R., *Religionsgeschichte Israels in alttestamentlicher Zeit* (Grundrisse zum Alten Testament. Das Alte Testament Deutsch, Ergänzungsreihe 8 ; Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 1992).
- Albright, W. F., « The Syro-Mesopotamian God Šulmân-Ešmûn and Related Figures », *AfO* 7 (1931-32), p. 164-69.
- « New Canaanite Historical and Mythological Data », *BASOR* 63 (1936), p. 23-32.
- *Archaeology and the Religion of Israel* (Baltimore : Johns Hopkins, 1942).
- « The Rôle of the Canaanites in the History of Civilization », *Studies in the History of Culture. The Disciplines of the Humanities* (Menasha, WI : Banta, 1942), p. 11-50.
- « The Gezer Calendar », *BASOR* 92 (1943), p. 16-26.
- « The Early Alphabetic Inscriptions from Sinai and their Decipherment », *BASOR* 110 (1948), p. 6-22.
- Recension, *JBL* 69 (1950), p. 385-93.
- « The High Place in Ancient Palestine », *SVT* 4 (1956), p. 242-58.
- « Recent Books on Assyriology and Related Subjects », *BASOR* 146 (1957), p. 34-35.
- « Abram the Hebrew : A New Archaeological Interpretation », *BASOR* 163 (1961), p. 36-54.
- « The Role of the Canaanites in the History of Civilization », *The Bible and the Ancient Near East : Essays in Honor of W. F. Albright* (éd. G. E. Wright ; New York : Doubleday, 1961), p. 328-62.
- *Yahweh and the Gods of Canaan. A Historical Analysis of Two Contrasting Faiths* (New York : Doubleday, 1968).
- *The Proto-Sinaitic Inscriptions and their Decipherment* (HTS 22 ; Cambridge, MA : Harvard ; 1969).



- Albright, W. F., Mendenhall, G. E., « The Creation of the Composite Bow in Canaanite Mythology », *JNES* 1 (1942), p. 227-29.
- Alroth, B., « Visiting Gods – Who and Why », *Gifts to the Gods. Proceedings of the Uppsala Symposium 1985* (éd. T. Linders, G. Nordquist ; Acta Universitatis Upsaliensis, Boreas : Uppsala Studies in Ancient Mediterranean and Near Eastern Civilizations 15 ; Uppsala : Université, 1987), p. 9-19.
- Althann, R., *A Philological Analysis of Jeremiah 4-6 in the Light of Northwest Semitic* (BibOr 38 ; 1983).
- « Does 'et ('aet-) Sometimes Signify 'From' in the Hebrew Bible ? », *ZAW* 103 (1991), p. 121-24.
- Al-Yasin, I., *The Lexical Relation Between Ugaritic and Arabic* (Shelton Semitic Monograph Series 1 ; New York : Shelton College, 1952).
- Amadasi Guzzo, M. G. : Voir Guzzo Amadasi
- Anderlind, L., « Die Rebe in Syrien, insbesondere Palästina », *ZDPV* 11 (1888), p. 160-77.
- Andersen, F. I., *The Hebrew Verbless Clause in the Pentateuch* (JBLMS 14 ; Nashville : Abingdon, 1970).
- Anderson, G. A., *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel : Studies in their Social and Political Importance* (HSM 41 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1987).
- « Sacrifice and Sacrificial Offerings », *ABD* (1992) V, p. 870-86.
- Archi, A., « Les dieux d'Ebla au III<sup>e</sup> millénaire avant J.C. et les dieux d'Ugarit », *AAAS* 29-30 (1979-1980), p. 167-71.
- « Ebla and Eblaite », *Eblaitica* 1 (1987), p. 7-17.
- « Cult of the Ancestors and Tutelary God at Ebla », *Fucus. A Semitic/Afrasian Gathering in Remembrance of Albert Ehrman* (éd. Y. L. Arbeitman ; Current Issues in Linguistic Theory 58 ; Philadelphia : Benjamins, 1988), p. 103-12.
- « Imâr au III<sup>e</sup> millénaire d'après les archives d'Ebla », *MARI* 6 (1990), p. 21-38.
- « Divinités sémitiques et divinités de substrat. Le cas d'Išhara et d'Ištar à Ebla », *MARI* 7 (1993), p. 71-78.
- « How a Pantheon Forms. The Cases of Hattian-Hittite Anatolia and Ebla of the 3rd Millenium [sic] B.C. », *OBO* 129 (1993), p. 1-18.
- « Studies in the Pantheon of Ebla », *Or* 63 (1994), p. 249-56.
- Arnaud, D., « Traditions urbaines et influences semi-nomades à Emar, à l'âge du Bronze Récent », *Le Moyen Euphrate. Zone de contacts et d'échanges. Actes du Colloque de Strasbourg, 10-12 mars 1977* (éd. J.-Cl. Margueron ; Travaux du Centre de Recherche sur le Proche-Orient et la Grèce Antiques 5 ; Strasbourg : Université des Sciences Humaines, 1977), p. 245-64.
- « Une lettre du roi de Tyr au roi d'Ougarit : milieux d'affaires et de culture en Syrie à la fin de l'âge du Bronze Récent », *Syria* 59 (1982), p. 101-7.
- « Religion assyro-babylonienne », *AEPHER* 92 (1983-84), p. 231-37.
- *Recherches au pays d'Aštata. Textes sumériens et accadiens* (Emar VI/1-3 ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1985-6).
- *Recherches au pays d'Aštata. Textes de la bibliothèque, transcriptions et traductions* (Emar VI/4 ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1987).
- « Religion assyro-babylonienne », *AEPHER* 96 (1987-88), p. 174-78.
- *Textes syriens de l'âge du Bronze Récent* (AuOrSupp 1 ; 1991).
- « Relecture de la liste sacrificielle RS.26.142 », *SMEA* 34 (1994), p. 107-9.
- Astour, M. C., « Place-Names from the Kingdom of Alalah in the North Syrian List of Thutmose III : A Study in Historical Topography », *JNES* 22 (1963), p. 220-41.
- « New Evidence on the Last Days of Ugarit », *AJA* 69 (1965), p. 253-58.
- « Some New Divine Names from Ugarit », *JAOS* 86 (1966), p. 277-84.
- *Hellenosemitica* (Leiden : Brill, 1967).
- « Two Ugaritic Serpent Charms », *JNES* 27 (1968), p. 13-36.
- « The Partition of the Confederacy of Mukiš-Nuḥašše-Nii by Šuppiluliuma », *Or* 38 (1969), p. 381-414.
- « Ma'ḥadu, the Harbor of Ugarit », *JESHO* 13 (1970), p. 113-27.
- « Some Recent Works on Ancient Syria and the Sea People », *JAOS* 92 (1972), p. 447-59.
- Recension, *JNES* 31 (1972), p. 112-19.
- « Ugarit and the Aegean. A Brief Summary of Archaeological and Epigraphic Evidence », *Orient and Occident. Essays Presented to Cyrus H. Gordon on the Occasion of His Sixty-fifth Birthday* (AOAT 22 ; 1973), p. 17-27.
- « A North Mesopotamian Locale of the Keret Epic ? », *UF* 5 (1973), p. 29-39.
- « Les Hourrites en Syrie du nord : Rapport sommaire », *RHA* 36 (1978), p. 1-22.
- « The Kingdom of Siyannu-Ušnātu », *UF* 11 (1979), p. 13-28.
- « Ancient North Syrian Toponyms Derived from Plant Names », *The Bible World. Essays in Honor of Cyrus H. Gordon* (éd. G. Rendsburg et al. ; New York : KTAV/New York University, 1980), p. 1-8.
- « The Nether World and its Denizens at Ugarit », *RAI* 26 (1980), p. 227-38.
- « Les frontières et les districts du royaume d'Ugarit (Éléments de topographie historique régionale) », *UF* 13 (1981), p. 1-12.
- « Semites and Hurrians in Northern Transtigris », *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 2 (Winona Lake, IN : Eisenbrauns, 1987), p. 3-68.
- « An Outline of the History of Ebla (Part I) », *Eblaitica : Essays on the Ebla Archives and Eblaite Language* 3 (éd. C. H. Gordon ; Winona Lake : Eisenbrauns, 1992), p. 3-82.

- Attridge, H. W., Oden, R. A., Jr., *Philo of Byblos, the Phoenician History: Introduction, Critical Text, Translation, Notes* (CBQ Monograph Series 9; Washington: Catholic Biblical Association, 1981).
- Aufrecht, W. E., *A Corpus of Ammonite Inscriptions* (Ancient Near Eastern Texts & Studies 4; Lewiston: Mellen, 1989).
- Avishur, Y., « מאגרות: לעה בוא אויב בשערי העיר ובחומותיה », *Shnaton* 3 (1978-1979), p. 254-62.
- « The Ghost-Expelling Incantation from Ugarit (Ras Ibn Hani 78/20) », *UF* 13 (1981), p. 13-25.
- *Stylistic Studies of Word-Pairs in Biblical and Ancient Semitic Literatures* (AOAT 210; 1984).
- *Studies in Hebrew and Ugaritic Psalms* (Jérusalem: Magnes, 1994).
- Badè, W. F., « The Seal of Jaazaniah », *ZAW* 51 (1933), p. 150-56.
- Baisas, B. Q., « Ugaritic 'dr and Hebrew 'zr I », *UF* 5 (1973), p. 41-52.
- Baldacci, M., Recension, *BiOr* 46 (1989), col. 118-20.
- Balkan, K., *Kassitenstudien. I. Die Sprache der Kassiten* (AOS 37; 1954).
- Barré, M. L., « <sup>d</sup>LAMMA and Rešep at Ugarit: The Hittite Connection », *JAOS* 98 (1978), p. 465-67.
- Barrois, A.-G., *Manuel d'archéologie biblique*, 2 vol. (Paris: Picard, 1939, 1953).
- Bauer, H., *Entzifferung der Keilschrifttafeln von Ras Shamra* (Halle/Saale: Niemeyer, 1930).
- *Das Alphabet von Ras Shamra, seine Entzifferung und seine Gestalt* (Halle/Saale: Niemeyer, 1932).
- « Die Gottheiten von Ras Shamra », *ZAW* 51 (1933), p. 81-101.
- *Die alphabetischen Keilschrifttexte von Ras Shamra* (Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen 168; Berlin: De Gruyter, 1936).
- Bauer, H., Leander, P., *Historische Grammatik der hebräischen Sprache des Alten Testaments* (Halle: Niemeyer, 1922).
- Baumgarten, A. I., *The Phoenician History of Philo of Byblos* (EPROER 89; 1981).
- Baumgartner, W., « Ras Shamra und das Alte Testament », *ThR* 13 (1941), p. 1-20, 85-102, 157-83.
- Beaulieu, P.-A., « The Impact of Month-lengths on the Neo-Babylonian Cultic Calendar », *ZA* 83 (1993), p. 66-87.
- Beckwith, R. T., « The Essene Calendar and the Moon: A Reconsideration », *RQ* 15 (1992), p. 457-66.
- Beeston, A. F. L., Ghul, M. A., Müller, W. W., Ryckmans, J., *Dictionnaire sabéen (anglais-français-arabe)* (Louvain-la-Neuve: Peeters; Beyrouth: Librairie du Liban, 1982).
- Benz, F. L., *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions* (StP 8; 1972).
- Berger, P.-R., Recension, *WO* 5 (1969-70), p. 271-82.
- Bernhardt, K.-H., « Ugaritische Texte », *Religions-geschichtliches Textbuch zum Alten Testament* (éd. W. Beyerlin; Grundrisse zum Alten Testament; Das Alte Testament Deutsch, Ergänzungsreihe 1; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1975; 2. Auflage 1985), p. 205-43.
- Bettanzoli, G., « La tradizione del šabbāt », *Henoch* 4 (1982), p. 265-93.
- Betlyon, J. W., « The Cult of 'Ašerah/'Ellat at Sidon », *JNES* 44 (1985), p. 53-56.
- Biberstein Kazimirski, A. de, *Dictionnaire arabe-français* (Paris: Maisonneuve, 1960).
- Biella, J. C., *Dictionary of Old South Arabic, Sabaean Dialect* (HSS 25; Chico, CA: Scholars Press, 1982).
- Bietak, M., « Egypt and Canaan During the Middle Bronze Age », *BASOR* 281 (1991), p. 27-72.
- Birrot, M., « Fragment rituel de Mari relatif au kispum », *RAI* 26 (1980), p. 139-50.
- Black, J., Green, A., *Gods, Demons and Symbols of Ancient Mesopotamia. An Illustrated Dictionary* (London: British Museum, 1992).
- Blau, J., « Marginalia Semitica II », *IOS* 2 (1972), p. 57-82.
- « 'Weak' Phonetic Change and the Hebrew šîn », *HAR* 1 (1977), p. 67-119.
- « Zu Lautlehre und Vokalismus des Ugaritischen », *UF* 11 (1979), p. 55-62.
- Blau, J., Greenfield, J. C., « Ugaritic Glosses », *BASOR* 200 (1970), p. 11-17.
- Bonechi, M., « Aleppo in età arcaica. A proposito di un'opera recente », *SEL* 7 (1990), p. 15-37.
- Bonnet, C., « Typhon et Baal Šaphon », *OLA* 22 (1987), p. 101-43.
- « La terminologie phénico-punique relative au métier de lapicide et à la gravure des textes », *SEL* 7 (1990), p. 111-22.
- Bordreuil, P., « L'inscription phénicienne de Sarafand en cunéiformes alphabétiques », *UF* 11 (1979), p. 63-68.
- « Textes alphabétiques inédits de Ras Shamra. Nouveaux textes alphabétiques de Ras Ibn Hani », *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 11-15.
- « Les récentes découvertes épigraphiques à Ras Shamra et à Ras Ibn Hani », *Retrospect* (1981), p. 43-48.
- « Quatre documents en cunéiformes alphabétiques mal connus ou inédits (*U.H.* 138, *RS* 23.492, *RS* 34.356, *Musée d'Alep* M.3601) », *Semitica* 32 (1982), p. 5-14.
- « Cunéiformes alphabétiques non canoniques. II. A propos de l'épigraphie de Hala Sultan Tekké », *Semitica* 33 (1983), p. 7-15.
- « Arrou Gourou et Šapanou: circonscriptions administratives et géographie mythique du royaume d'Ougarit », *Syria* 61 (1984), p. 1-10.
- « Des serpents et des dieux: magie et divinités syriennes dans le mythe ougaritique de 'Horon et les serpents », *AAAS* 34 (1984), p. 183-88.
- « KBD: 'ensemble' dans les textes administratifs d'Ougarit », *SEL* 2 (1985), p. 89-92.
- « Découvertes épigraphiques récentes à Ras Ibn Hani et à Ras Shamra », *CRAI* 1987, p. 289-301.
- « Ashtart de Mari et les dieux d'Ougarit »,

- MARI 4 (1987), p. 545-47.
- « Variations vocaliques et notations sporadiques du génitif dans les textes alphabétiques de l'Ougarit », *SEL* 5 (1988), p. 25-30.
- « À propos de la topographie économique de l'Ougarit : Jardins du midi et pâturages du nord », *Syria* 66 (1989), p. 263-74.
- « À propos de Milkou, Milqart et Milk'ash-tart », *Maarav* 5-6 (1990), p. 11-21.
- « La déesse 'Anat et les sources du Sapon », *Techniques et pratiques hydro-agricoles traditionnelles en domaine irrigué. Approche pluridisciplinaire des modes de culture avant la motorisation en Syrie. Actes du Colloque de Damas 27 juin - 1<sup>er</sup> juillet 1987* (éd. B. Geyer ; Paris : Geuthner, 1990) II, p. 257-69.
- « Recherches ougaritiques. I. Où Baal a-t-il remporté la victoire contre Yam ? », *Semitica* 40 (1991), p. 17-27.
- Bordreuil, P., Caquot, A., « Les textes en cunéiformes alphabétiques découverts en 1977 à Ibn Hani », *Syria* 56 (1979), p. 295-315.
- « Les textes en cunéiformes alphabétiques découverts en 1978 à Ibn Hani », *Syria* 57 (1980), p. 343-73.
- Bordreuil, P., Lagarce, J., Lagarce, É., Bounni, A., Saliby, N., « Les découvertes archéologiques et épigraphiques de Ras Ibn Hani (Syrie) en 1983. Un lot d'archives administratives », *CRAI* 1984, p. 398-438.
- Bordreuil, P., Pardee, D., « Le rituel funéraire ougaritique RS. 34.126 », *Syria* 59 (1982), p. 121-28.
- « Les textes ougaritiques », *RSO* VII (1991), p. 139-72.
- « Ugarit. Texts and Literature », *ABD* (1992) VI, p. 706-21.
- « Le combat de Ba'lu avec Yammu d'après les textes ougaritiques », *MARI* 7 (1993), p. 63-70.
- « Textes ougaritiques oubliés et 'transfuges' », *Semitica* 41-42 (1993), p. 23-58.
- « L'épigraphie ougaritique : 1973-1993 », *RSO* XI (1995), p. 27-32.
- Borger, R., « Zu Ugaritica V, Nr. 18 und 138 », *RA* 63 (1969), p. 171-72.
- Bottéro, J., « Les divinités sémitiques anciennes en Mésopotamie », *Le antiche divinità semitiche* (StS 1 ; Roma : Centro di Studi Semitici, 1958), p. 17-63.
- « Antiquités assyro-babyloniennes », *AEPHEH* 105 (1972-73), p. 93-131 (repris partiellement dans J. Bottéro, « La tératomancie babylonienne. Les monstres divinatoires », *Mythes et rites de Babylon* [Bibliothèque de l'École des Hautes Études, IV<sup>e</sup> Section, Sciences Historiques et Philologiques, tome 328 ; Genève, Paris : Slatkine, Champion, 1985], p. 1-28).
- Bounni, A., « La quatrième campagne de fouilles (1978) à Ras Ibn Hani (Syrie). Lumières nouvelles sur le royaume d'Ugarit, les Peuples de la Mer et la ville hellénistique », *CRAI* 1979, p. 277-90.
- « Le palais ougaritique Nord à Ras Ibn Hani – à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du commencement des fouilles à Ras Shamra/Ougarit – », *Damaszener Mitteilungen* 1 (1983), p. 17-20, pl. 2.
- Bounni, A., Lagarce, J. et E., Saliby, N., Badre, L., Leriche, P., Touma, M., « Rapport préliminaire sur la quatrième campagne de fouilles (1978) à Ibn Hani (Syrie) », *Syria* 58 (1981), p. 215-97.
- Boustany, F. E., « La trace du phénicien ougaritique dans le parler libanais », *MUSJ* 49 (1975-76), p. 453-68.
- Boyd, J. L., III, *A Collection and Examination of the Ugaritic Vocabulary Contained in the Akkadian Texts from Ras Shamra* (thèse, University of Chicago, 1975).
- « The Etymological Relationship Between *ndr* and *nzr* Reconsidered », *UF* 17 (1986), p. 61-75.
- Brekelmans, C., Recension, *BiOr* 23 (1966), p. 307-8.
- Brinkman, J. A., « Kassiten », *RIA* 5 (1976-80), p. 464-73.
- Brockelmann, C., *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen* (2 vols. ; Berlin : Reuther & Reichard, 1908, 1913).
- *Lexicon Syriacum* (Halle : Niemeyer, 1928).
- Bron, F., « Notes de lexicographie ougaritique », *Semitica* 30 (1980), p. 13-15.
- « De quelques noms d'aromates chez Plin l'Ancien », *Museum Helveticum* 43 (1986), p. 131-34.
- Brown, E. L., « The Origin of the Constellation Name 'Cynosura' », *Or* 50 (1981), p. 384-402.
- Brown, J. P., « Kothar, Kinyras, and Kythereia », *JSS* 10 (1965), p. 197-219.
- Brown, S. G., *The Serpent Charms of Ugarit* (thèse, Brandeis ; Ann Arbor, MI : University Microfilms, 1974).
- Brunaux, J. L., Meniel, P., Poplin, F., *Gournay I. Les fouilles sur le sanctuaire et l'oppidum (1975-1984). Revue Archéologique de Picardie. Numéro spécial.* (1985).
- Bunnens, G., *L'expansion phénicienne en Méditerranée* (Études de philologie, d'archéologie et d'histoire anciennes 17 ; Bruxelles, Rome : Institut Historique Belge de Rome, 1979).
- Burkert, W., *Homo Necans* (Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten 32 ; Berlin : De Gruyter, 1972).
- *Griechische Religion der archaischen und klassischen Epoche* (Die Religionen der Menschheit 15 ; Stuttgart : Kohlhammer, 1977).
- Burns, J. B., « Why Did the Besieging Army Withdraw (II Reg 3,27) », *ZAW* 102 (1990), p. 187-94.
- « The *šwt lšwn* in Job 5,21a as Metaphor and Irony », *BZ* 35 (1991), p. 93-96.
- Cadelli, D., « Lieux boisés et bois coupés », *Recueil d'études à la mémoire de Maurice Birot* (éd. D. Charpin, J.-M. Durand ; Mémoires de N.A.B.U. 3 ; Florilegium marianum II ; Paris : SEPOA, 1994), p. 159-73.

- Callot, O., « La région nord du palais royal d'Ugarit », *CRAI* 1986, p. 735-55.
- « Les temples », *Le Monde de la Bible* 48 (1987), p. 34-35.
- Calvet, Y., Geyer, B., « L'eau dans l'habitat », *RSO* III (1987), p. 129-56.
- Caquot, A., « Sur quelques démons de l'Ancien Testament (Reshep, Qeteb, Deber) », *Semitica* 6 (1956), p. 53-68.
- « Le dieu 'Athtar et les textes de Ras Shamra », *Syria* 35 (1958), p. 45-60.
- « La divinité solaire ougaritique », *Syria* 36 (1959), p. 90-101.
- « Un sacrifice expiatoire à Ras Shamra », *RHPR* 42 (1962), p. 201-11.
- « Problèmes d'histoire religieuse », *Siria* (1969), p. 61-76.
- « Nouveaux documents ougaritiques », *Syria* 46 (1969), p. 241-65.
- « Hébreu et Araméen », *ACF* 75 (1975), p. 423-32.
- « Hébreu et Araméen », *ACF* 76 (1976), p. 451-65.
- « Hébreu et Araméen », *ACF* 78 (1978), p. 559-80.
- « Correspondance de 'Uzzin fils de Bayaya (RS 17.63 et 17.117) », *Ugaritica* VII (1978), p. 389-98.
- « Hébreu et Araméen », *ACF* 79 (1979), p. 465-91.
- Intervention, *CRAI* 1979, p. 293-94.
- « Kulitta à Ugarit ? », *Florilegium Anatolicum : Mélanges offerts à Emmanuel Laroche* (Paris : Éditions E. de Boccard, 1979), p. 79-83.
- « La littérature ougaritique », *SDB* 9 (1979), col. 1361-1417.
- « Hébreu et Araméen », *ACF* 83 (1983), p. 555-67.
- « Une nouvelle interprétation de la tablette ougaritique de Ras Ibn Hani 78/20 », *Or* 53 (1984), p. 163-76.
- « Séance du 4 juillet », *CRAI* 1986, p. 437-39.
- « Les textes cananéens », *Écrits de l'Orient Ancien et sources bibliques* (éd. A. Barucq et al. ; Petite Bibliothèque des Sciences Bibliques, Ancien Testament, 2 ; Paris : Desclée, 1986), p. 181-212.
- « De la connaissance des anciens rituels sémitiques », *Essais sur le rituel I. Colloque du centenaire de la Section des Sciences Religieuses de l'École Pratique des Hautes Études* (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses, vol. 92 ; Louvain-Paris : Peeters, s.d. [1986]), p. 31-39.
- Caquot, A., Masson, E., « Tablettes ougaritiques du Louvre », *Semitica* 27 (1977), p. 5-19.
- Caquot, A., Masson, O., « Deux inscriptions phéniciennes de Chypre », *Syria* 45 (1968), p. 295-321.
- Caquot, A., Sznycer, M., « Textes ougaritiques », *Les religions du Proche-Orient asiatique. Textes babyloniens, ougaritiques, hittites* (éd. R. Labat, A. Caquot, M. Sznycer, M. Vieyra ; Paris : Fayard/Denoël, 1970), p. 351-458.
- *Ugaritic Religion* (Iconography of Religions, Section XV : Mesopotamia and the Near East, Fascicle 8 ; Leiden : Brill, 1980).
- Caquot, A., Sznycer, M., Herdner, A., *Textes ougaritiques. Tome I : Mythes et légendes* (LAPO 7 ; 1974).
- Caquot, A., Tarragon, J.-M. de, Cunchillos, J.-L., *Textes ougaritiques. Tome II : Textes religieux, rituels, correspondance* (LAPO 14 ; 1989).
- Cartry, M., « Sacrifice », *Dictionnaire de l'ethnologie et de l'anthropologie* (éd. P. Bonte, M. Izard ; Paris : PUF, 1991), p. 643-46.
- Casadio, G., « El and Cosmic Order : is the Ugaritic Supreme God a *deus otiosus* ? », *Mythology and Cosmic Order* (Studia Fennica : Review of Finnish Linguistics and Ethnology 32 ; Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1987), p. 45-58.
- Cassola, F., *La Ionia nel mondo miceneo* (Naples : Edizioni Scientifiche Italiane, 1957).
- Catagnoli, A., « I *NE.DI* nei testi amministrativi degli archivi di Ebla », *Miscellanea Eblaitica*, 2 (éd. P. Fronzaroli ; QdS 16 ; 1989), p. 149-201.
- « Le royaume de Tubâ et ses cultes », *Florilegium marianum. Recueil d'études en l'honneur de Michel Fleury* (éd. J.-M. Durand ; Mémoires de NABU 1 ; Paris : SEPOA, 1991), p. 23-28.
- Cathcart, K. J., *Nahum in the Light of Northwest Semitic* (BibOr 26 ; 1973).
- « Ugaritic *NŠB* and Punic *ŠLB* », *AuOr* 5 (1987), p. 11-15.
- Caubet, A., « La musique à Ugarit », *CRAI* 1987, p. 731-54.
- Cazelles, H., « Encore un texte sur Mâlik », *Bib* 38 (1957), p. 485-86.
- Recension, *VT* 7 (1957), p. 420-30.
- « *nšqw br* (Ps., ii, 12) », *OrAn* 3 (1964), p. 43-45.
- « Essai sur le pouvoir de la divinité à Ugarit et en Israël », *Ugaritica* VI (1969), p. 25-44.
- Recension, *VT* 19 (1969), p. 499-505.
- « De l'idéologie royale », *JANES* 5 (*The Gaster Festschrift* ; 1973), p. 59-73.
- « Pur et impur aux origines de l'hébreu et à Ugarit », *MUSJ* 49 (1975-76), p. 443-49.
- « Impur et sacré à Ugarit », *Al-Bahit. Festschrift Joseph Henninger zum 70. Geburtstag am 12. Mai 1976* (Studia Instituti Anthropos 28 ; St. Augustin : Anthropos-Institut, 1976), p. 37-47.
- « Religions des sémites occidentaux », *AEPHER* 87 (1978-79), p. 209-221.
- « Ugarit », *SDB* 9 (1979), col. 470-73.
- « Sang », *SDB* 11 (1991), col. 1332-53.
- Charbel, A., « Il sacrificio di comunione in Ugarit », *BeO* 14 (1972), p. 133-41.
- Charpin, D., *Le clergé d'Ur au siècle d'Hammurabi (XIX<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles av. J.-C.)* (Hautes Études Orientales 22 ; Genève : Droz, 1986).
- « Le bétyle au pays de Sumer », *NABU* 1987/3,

- p. 41, n° 76.
- « Les édits de 'restauration' des rois babyloniens et leur application », *Du pouvoir dans l'antiquité : mots et réalités* (éd. C. Nicolet ; Cahiers du Centre Glotz I ; Hautes Études du Monde Gréco-Romain 16 ; Genève : Droz, 1990), p. 13-24.
- « Une alliance contre l'Élam et le rituel du *lipit napištim* », *Contributions à l'histoire de l'Iran. Mélanges offerts à Jean Perrot* (éd. F. Vallat ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1990), p. 109-18.
- « Mari entre l'est et l'ouest : politique, culture, religion », *Akkadica* 78 (1992), p. 1-10.
- « Hanéens et Sim'alites », *NABU* 1992/1, p. 26-27, n° 31.
- « Un souverain éphémère en Ida-Maraş, Išme-Addu d'Ašnakum », *MARI* 7 (1993), p. 165-91.
- Charpin, D., Durand, J.-M., « 'Fils de Sim'al' : Les origines tribales des rois de Mari », *RA* 80 (1986), p. 141-83.
- Chiera, G., « 'tkl-škr 'grappolo' : una base mediterranea nel lessico semitico », *RSO* 57 (1983), p. 43-51.
- « Rapporti tra la base mediterranea (a)skal e il semitico aškil », *AION* 46 (1986), p. 291-93.
- Chuvin, P., Yoyotte, J., « Documents relatifs au culte pélusien de Zeus Casios », *RArch* 1986/1, p. 41-63.
- Clemens, D., « Zakkur Inscription », *EANE* (1997) V, p. 387-88.
- Clifford, R. J., *The Cosmic Mountain in Canaan and the Old Testament* (HSM 4 ; Cambridge, MA : Harvard University Press, 1972).
- Coacci Polsell, G., « Struttura delle iscrizioni dedicatorie fenicie d'Oriente - I. La formula iniziale », *RSF* 4 (1976), p. 137-45.
- « *ilib, gb, 'b*, tra ugaritico, fenicio ed ebraico », *RSO* 56 (1982), p. 21-26.
- Cohen, C., Sivan, D., *The Ugaritic Hippiatric Texts : A Critical Edition* (AOS Essay 9 ; 1983).
- Cohen, D., *Dictionnaire des racines sémitiques* (Paris, La Haye : Mouton, 1970, 1976).
- Cohen, H. R., *Biblical Hapax Legomena in the Light of Akkadian and Ugaritic* (SBLDS 37 ; Missoula, MT : Scholars Press, 1978).
- Cohen, M. E., *The Cultic Calendars of the Ancient Near East* (Bethesda, MD : CDL, 1993).
- Colless, B. E., « The Proto-Alphabetic Inscriptions of Sinai », *Abr-Nahrain* 28 (1990), p. 1-52.
- Collins, B. J., « The Puppy in Hittite Ritual », *JCS* 42 (1990), p. 211-26.
- Conrad, D., « Der Gott Reschef », *ZAW* 83 (1971), p. 157-83.
- Conti, G., *Miscellanea Eblaitica, 3 : Il sillabario della quarta fonte della lista lessicale bilingue eblaita* (QdS 17 ; 1990).
- Conti Rossini, K., *Chrestomathia arabica meridionalis epigraphica edita et glossario instructa* (Rome : Istituto per l'Oriente, 1931).
- Cooke, G., « The Sons of (the) God(s) », *ZAW* 76 (1964), p. 22-47.
- Cooper, A., « Divine Names and Epithets in the Ugaritic Texts », *RSP* III (1981), p. 333-469.
- « *MLK 'LM* : 'Eternal King' or 'King of Eternity' ? », *Love & Death in the Ancient Near East. Essays in Honor of Marvin H. Pope* (éd. J. H. Marks, R. M. Good ; Guilford, CT : Four Quarters, 1987), p. 1-7.
- Recension, *JAOS* 111 (1991), p. 833-36.
- Cornelius, I., « A Bird's Eye View of Trade in Ancient Ugarit », *JNSL* 9 (1981), p. 13-31.
- « Anat and Qudshu as the 'Mistress of Animals'. Aspects of the Iconography of the Canaanite Goddesses », *SEL* 10 (1993), p. 21-45.
- *The Iconography of the Canaanite Gods Reshef and Ba'al, Late Bronze and Iron Age I Periods (c 1500 - 1000 BCE)* (OBO 140 ; 1994).
- Couroyer, B., Recension, *RB* 89 (1982), p. 114-18.
- Courtois, J.-C., « La maison du prêtre aux modèles de poumon et de foies d'Ugarit », *Ugaritica* VI (1969), p. 91-119.
- « Le contexte archéologique », *RSO* IV (1988), p. 5-12.
- « Yabninu et le palais sud d'Ougarit », *Syria* 67 (1990), p. 103-42.
- Craigie, P. C., « A Note on 'Fixed Pairs' in Ugaritic and Early Hebrew Poetry », *JTS* 22 (1971), p. 140-43.
- « The Tablets From Ugarit and Their Importance for Biblical Studies », *BAR* 9/5 (1983), p. 62-73.
- Creason, S., « The Syntax of *ḥ* and the Structure of the Marseille Tariff », *RSF* 20 (1992), p. 143-59.
- Cross, F. M., « The Evolution of the Proto-Canaanite Alphabet », *BASOR* 134 (1954), p. 15-24.
- « Epigraphic Notes on the Amman Citadel Inscription », *BASOR* 193 (1969), p. 13-19.
- *Canaanite Myth and Hebrew Epic. Essays in the History of the Religion of Israel* (Cambridge : Harvard, 1973).
- Cunchillos, J.-L., *Cuando los angeles eran dioses* (Bibliotheca Salmanticensis XIV ; Estudios 12 ; Salamanca : Universidad Pontificia, 1976).
- *Estudio del Salmo 29. Canto al Dios de la fertilidad-fecundidad. Aportación al conocimiento de la Fe de Israel a su entrada en Canaan* (Institución San Jerónimo 6 ; Valencia : Institución San Jerónimo, 1976).
- « Conférence », *AEPHER* 89 (1980-81), p. 323-39.
- « Le temple de Ba'al à Ugarit et la Maison du Grand Prêtre », *AEPHER* 93 (1984-85), p. 231-44.
- « Le pronom démonstratif *hn* en ougaritique. Son existence, son histoire, ses rapports avec les autres démonstratifs et avec l'article », *AuOr* 1 (1985), p. 155-65.
- « Le dieu Mut, guerrier de El », *Syria* 62 (1985), p. 205-18.
- « Las inscripciones fenicias del Tell de Doña Blanca (III). TDB 89001 y 89003 », *AuOr* 8 (1990), p. 175-81.
- *Manual de estudios ugaríticos* (Madrid :

- Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1992).
- Curtis, A. H. W., « Some Observations on 'Bull' Terminology in the Ugaritic Texts and the Old Testament », *OTS* 26 (1990), p. 17-31.
- Dahood, M., « Canaanite-Phoenician Influence in Qoheleth », *Bib* 33 (1952), p. 30-52, 191-221.
- « Ancient Semitic Deities in Syria and Palestine », *Le antiche divinità semitiche* (StS 1 ; Roma : Centro di Studi Semitici, 1958), p. 65-94.
- « Some Ambiguous Texts in Isaiah (30 : 15 ; 52 : 2 ; 33 : 2 ; 40 : 5 ; 45 : 1) », *CBQ* 20 (1958), p. 41-49.
- « Ugaritic Lexicography », *Mélanges Eugène Tisserant*, vol. I *Écriture sainte - Ancien orient* (Studi e Testi 231 ; Città del Vaticano : Biblioteca Apostolica Vaticana, 1964), p. 81-104.
- « Canaanite Words in Qoheleth 10,20 », *Bib* 46 (1965), p. 210-12.
- « Hebrew-Ugaritic Lexicography III », *Bib* 46 (1965), p. 311-32.
- Recension, *Or* 34 (1965), p. 84-87.
- *Psalms I : 1-50* (AB 16 ; 1965).
- *Ugaritic-Hebrew Philology : Marginal Notes on Recent Publications* (BibOr 17 ; 1965).
- « The Phoenician Background of Qoheleth », *Bib* 47 (1966), p. 264-82.
- « Hebrew-Ugaritic Lexicography VI », *Bib* 49 (1968), p. 355-69.
- *Psalms II : 51-100* (AB 17 ; 1968).
- « Hebrew-Ugaritic Lexicography VII », *Bib* 50 (1969), p. 337-56.
- Recension, *Or* 38 (1969), p. 158-60.
- « Ugaritic-Hebrew Syntax and Style », *UF* 1 (1969), p. 15-36.
- *Psalms III : 101-150* (AB 17A ; 1970).
- « Ugaritic-Hebrew Parallel Pairs », *RSP* I (1972), p. 71-382.
- « Northwest Semitic Notes on Genesis », *Bib* 55 (1974), p. 76-82.
- « *UT*, 128 IV 6-7, 17-18 and Isaiah 23:8-9 », *Or* 44 (1975), p. 439-41.
- « Hebrew Lexicography : A Review of W. Baumgartner's *Lexikon*, Volume II », *Or* 45 (1976), p. 327-65.
- Recension, *Or* 46 (1977), p. 462-75.
- « Poetic Devices in the Book of Proverbs », *Studies in Bible and the Ancient Near East Presented to Samuel E. Loewenstamm on His Seventieth Birthday* (éd. Y. Avishur, J. Blau ; Jerusalem : Rubenstein, 1978), p. 7-17.
- « New Readings in Lamentations », *Bib* 59 (1978), p. 174-97.
- Recension, *Bib* 60 (1979), p. 429-35.
- Recension, *BiOr* 38 (1981), col. 380-83.
- « The God Yā at Ebla? », *JBL* 100 (1981), p. 607-8.
- « Ugaritic-Hebrew Parallel Pairs », *RSP* III (1981), p. 1-206.
- « Ebla, Ugarit and Phoenician Religion », *La religione fenicia. Matrici Orientali e sviluppi occidentali. Atti del colloquio in Roma, 6 marzo 1979* (StS 53 ; Pubblicazioni del Centro di Studio per la Civiltà Fenicia e Punica 20 ; Roma : Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1981), p. 45-57.
- « Eblaite and Biblical Hebrew », *CBQ* 44 (1982), p. 1-24.
- « Hebrew Hapax Legomena in Eblaite », *Il bilinguismo a Ebla. Atti del Convegno Internazionale (Napoli, 19-22 aprile 1982)* (éd. L. Cagni ; Istituto Universitario Orientale, Dipartimento di Studi Asiatici, Series Minor 22 ; Napoli : Istituto Universitario Orientale, 1984), p. 439-70.
- Dalley, S., Walker, C. B. F., Hawkins, J. D., *The Old Babylonian Tablets from Tell al Rimah* (London : British School of Archaeology in Iraq, 1976).
- Dalman, G., « Notes on the Old Hebrew Calendar-Inscription from Gezer », *PEFQS* 1909, p. 118-19.
- *Arbeit und Sitte in Palästina*, I-VII (Gütersloh : Bertelsmann, 1928-42).
- Da Silva, A. A., « A Comparison Between the Three-Levelled World of the Old Testament Building Narratives and the Three-Levelled World of the House Building Motif in the Ugaritic Texts KTU 1.3 and 1.4 », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 11-23.
- Day, J., « Baal », *ABD* (1992), p. 545-49.
- « Ugarit and the Bible : Do They Presuppose the Same Canaanite Mythology and Religion ? », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 35-52.
- Day, P. L., « Anat : Ugarit's 'Mistress of Animals' », *JNES* 51 (1992), p. 181-90.
- Davey, L., « The Legacy of 'Anat : Some Links With the Biblical Tradition », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 25-34.
- Degen, R., Recension, *WO* 7 (1973-74), p. 173-75.
- DeGuglielmo, A., « Sacrifice in the Ugaritic Texts », *CBQ* 17 (1955), p. 196-216.
- De Jong, T., Van Soldt, W. H., « Redating an Early Solar Eclipse Record (KTU 1.78). Implications for the Ugaritic Calendar and for the Secular Accelerations of the Earth and Moon », *JEOL* 30 (1987-88), p. 65-77.
- « The Earliest Known Solar Eclipse Record Redated », *Nature* 338/6212 (16 March 1989), p. 238-40.
- De Langhe, R., *Les textes de Ras Shamra-Ugarit et leurs rapports avec le milieu biblique de l'Ancien Testament* (Universitas Catholica Lovaniensis, Dissertationes ad gradum magistri in Facultate Theologica vel in Facultate Iuris Canonici consequendum conscriptae, Series II, Tomus 35 ; Gembloux : Duculot ; Paris : Desclée de Brouwer, 1945).
- Delavault, B., Lemaire, A., « La tablette ougaritique RS 16.127 et l'abréviation 'T' en nord-ouest sémitique », *Semitica* 25 (1975), p. 31-41.
- Delcor, M., « L'inscription phénicienne de la

- statuette d'Astarté conservée à Séville », *MUSJ* 45 (1969), p. 319-41.
- « Le tarif dit de Marseille (*CIS* I, 165). Aspects du système sacrificiel punique », *Semitica* 38, *Hommages à Maurice Sznycer* I (1990), p. 87-93, pl. XVI.
- Del Olmo Lete, G., « Notes on Ugaritic Semantics I. », *UF* 7 (1975), p. 89-102.
- *Mitos y leyendas de Canaan segun la tradicion de Ugarit* (Madrid : Ediciones Cristiandad, 1981).
- « La 'capilla' o 'templete' (*ḥmn*) del culto ugarítico », *AuOr* 2 (1984), p. 277-80.
- « Ritual regio ugarítico de evocación/adivinación (KTU 1.112) », *AuOr* 2 (1984), p. 197-206.
- « La estructura del panteon ugaritico », *Salvacion en la palabra : Targum - Derash - Berith. Homenaje al profesor Alejandro Diez Macho* (Madrid : Cristiandad, 1985), p. 267-304.
- « Frases y formulas ugarítico-hebreas », *Mélanges bibliques et orientaux en l'honneur de M. Mathias Delcor* (éd. A. Caquot, S. Légasse, M. Tardieu ; AOAT 215 ; 1985), p. 79-95.
- « Typologie et syntaxe des rituels ugaritiques », *Essais sur le rituel I. Colloque du centenaire de la Section des Sciences Religieuses de l'École Pratique des Hautes Études* (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses, vol. 92 ; Louvain-Paris : Peeters, s.d. [1986]), p. 41-63.
- « Fenicio et Ugarítico : correlación lingüística », *Los fenicios en la peninsula iberica* (éd., G. del Olmo Lete, M. E. Aubert Semmler ; 2 vol. ; Barcelona : Editorial AUSA, 1986) II, p. 31-49.
- « The Cultic Literature of Ugarit. Hermeneutical Issues and their Application to KTU 1.112 », *RAI* 32 (1986), p. 155-64.
- « Liturgia funeraria de los reyes de Ugarit (KTU 1.106) », *SEL* 3 (1986), p. 55-71.
- « Ritual procesional de Ugarit (KTU 1.43) », *Sefarad* 46 (1986), p. 363-71.
- « The 'Divine' Names of the Ugaritic Kings », *UF* 18 (1986), p. 83-95.
- « Los nombres 'divinos' de los reyes de Ugarit », *AuOr* 5 (1987), p. 39-69.
- « Liturgia ugarítica del primer mes (KTU 1.41/1.87) », *AuOr* 5 (1987), p. 257-70.
- « Catálogo de los festivales regios de Ugarit (KTU 1.91) », *UF* 19 (1987), p. 11-18.
- « El sacrificio de *Ṣapānu* y otros sacrificios de Ugarit (KTU 1.148) », *AuOr* 6 (1988), p. 11-17.
- « Posible ritual ugarítico de 'consulta' cültica (KTU 1.104) », *AuOr* 6 (1988), p. 99-101.
- « Un ritual funerario de Ugarit (KTU 1.105) », *AuOr* 6 (1988), p. 189-94.
- « Ug. *ṯ*<sup>c</sup>, *ṯ*<sup>y</sup>, *ṯ*<sup>t</sup> : Nombre divino y acción cultual », *UF* 20 (1988), p. 27-33.
- « Liturgia sacrificial y salmodia en Ugarit (KTU 1.119) », *AuOr* 7 (1989), p. 27-35.
- « Anatomía cultual en Ugarit. Ofrenda de vísceras en el culto ugarítico », *AuOr* 7 (1989), p. 123-25.
- « Addenda et corrigenda », *AuOr* 7 (1989), p. 132.
- « Rituales sacrificiales de plenilunio y novilunio (KTU 1.109/1.46) », *AuOr* 7 (1989), p. 181-88.
- « El sacrificio de expiación nacional en Ugarit (KTU 1.40 y par.) », *La paraula al servei dels homes. XXV Jornades de Biblistes Catalans (1963-1985)* (Barcelona : Claret, 1989), p. 46-56.
- « Pervivencias cananeas (ugaríticas) en el culto fenicio - II : el culto 'mlk' », *Semitica* 39, *Hommages à Maurice Sznycer* II (1990), p. 67-76.
- « Ug. *mšr* (KTU 1.40:1) y el edicto *mīšarum* », *AuOr* 8 (1990), p. 130-33.
- « Textos ugaríticos y su crítica literaria. A propósito de dos obras recientes », *AuOr* 8 (1990), p. 183-95.
- « *Yarḥu* y *Nikkalu*. La Mitología lunar sumeria en Ugarit », *AuOr* 9 (1991), p. 67-75.
- « Pervivencias cananeas (ugaríticas) en el culto fenicio - I », *Atti del II Congresso Internazionale di Studi Fenici e Punici, Roma, 9-14 Novembre 1987* (Collezione di Studi Fenici 30 ; Roma : Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1991), p. 367-72.
- « Ug. *hgb* y *slḥ* como material sacrificial », *AuOr* 10 (1992), p. 151-52.
- « The Divine Panoply (KTU 1.65 : 12-14) », *AuOr* 10 (1992), p. 254-56.
- *La religión cananea según la liturgia de Ugarit. Estudio textual* (*AuOrSupp* 3 ; 1992).
- « Sheep and Goats at Ugarit : Alphabetic Texts », *BSA* 7 (1993), p. 183-97.
- « Royal Aspects of the Ugaritic Cult », *OLA* 55 (1993), p. 51-66.
- « Approaching a Description of the Canaanite Religion of Ancient Israel : Methodological Issues », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 259-73.
- De Moor, J. C., « Frustula Ugaritica », *JNES* 24 (1965), p. 355-64.
- Recension, *BiOr* 26 (1969), p. 101-4.
- « Studies in the New Alphabetic Texts from Ras Shamra I », *UF* 1 (1969), p. 167-88.
- « The Semitic Pantheon of Ugarit », *UF* 2 (1970), p. 187-228.
- « Studies in the New Alphabetic Texts from Ras Shamra II », *UF* 2 (1970), p. 303-27.
- « B. Margulis on RŠ 24.258 », *UF* 2 (1970), p. 347-50.
- « The Peace-Offering in Ugarit and Israel », *Schrift en Uitleg : Studies ... W. H. Gispen* (Kampen : Kok, 1970).
- « The Ash in Ugarit », *UF* 3 (1971), p. 349-50.
- *The Seasonal Pattern in the Ugaritic Myth of Ba'lu according to the Version of Ilmilku* (AOAT 16 ; 1971).
- *New Year With Canaanites and Israelites*, 2 vols. (Kamper Cahiers 21, 22 ; Kampen : Kok, 1972).

- « The Sacrifice Which Is an Abomination to the Lord », *Loven en Geloven. Opstellen van collega's en medewerkers aangeboden aan Prof. Dr. Nic. H. Ridderbos ...* (Amsterdam : Ton Bolland, 1975), p. 211-226.
- Recension, *UF* 7 (1975), p. 608-12.
- « Rāpi'ūma – Rephaim », *ZAW* 88 (1976), p. 323-45.
- « The Art of Versification in Ugarit and Israel. I: The Rhythmical Structure », *Studies in Bible and the Ancient Near East Presented to Samuel E. Loewenstamm on His Seventieth Birthday* (éd. Y. Avishur, J. Blau ; Jerusalem : Rubenstein, 1978), p. 119-39.
- « El, the Creator », *The Bible World. Essays in Honor of Cyrus H. Gordon* (éd. G. Rendsburg et al. ; New York : KTAV/New York University, 1980), p. 171-87.
- « An Incantation against Infertility (KTU 1.13) », *UF* 12 (1980), p. 305-10.
- « The Anatomy of the Back », *UF* 12 (1980), p. 425-26.
- « An Incantation Against Evil Spirits (Ras Ibn Hani 78/20) », *UF* 12 (1980), p. 429-32.
- « Demons in Canaan », *JEOL* 27 (1981-82), p. 106-19.
- « Enkele liturgische teksten uit Ugarit », *Schrijvend Verleden. Documenten uit het oude nabije oosten vertaald en toegelicht* (éd. K. R. Veenhof ; MVEOL 24 ; 1983), p. 247-52.
- « More on Demons in Ugarit (KTU 1.82) », *UF* 16 (1984), p. 237-50.
- « The Ancestral Cult in KTU 1.17 : 1.26-28 », *UF* 17 (1986), p. 407-9.
- « 'Attartu the Huntress », *UF* 17 (1986), p. 225-30.
- « The Crisis of Polytheism in Late Bronze Ugarit », *OTS* 24 (1986), p. 1-20.
- « Ugaritic Lexicographical Notes I », *UF* 18 (1986), p. 255-61.
- *An Anthology of Religious Texts from Ugarit* (Nisaba : Religious Texts Translation Series 16 ; Leiden : Brill, 1987).
- Recension, *BiOr* 44 (1987), col. 206-8.
- *The Rise of Yahwism. The Roots of Israelite Monotheism* (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium 91 ; Leuven : University Press, 1990).
- « Ugarit and the Origin of Job », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 225-57.
- De Moor, J. C., Dijkstra, M., « Problematical Passages in the Legend of Aqhātu », *UF* 7 (1975), p. 171-215.
- De Moor, J. C., Pardee, D., Dietrich, M., Loretz, O., Watson, W. G. E., « Declaration of Reconciliation », (1991), p. 1-8.
- De Moor, J. C., Sanders, P., « An Ugaritic Expiation Ritual and Its Old Testament Parallels », *UF* 23 (1991), p. 283-300.
- De Moor, J. C., Spronk, K., « Problematical Passages in the Legend of Kirtu (I) », *UF* 14 (1982), p. 153-90.
- *A Cuneiform Anthology of Religious Texts from Ugarit* (Semitic Study Series, New Series VI ; Leiden : Brill, 1987).
- De Moor, J. C., Van Der Lugt, P., « The Spectre of Pan-Ugaritism », *BiOr* 31 (1974), p. 3-26.
- De Vaux, R., Recension, *RB* 46 (1937), p. 440-47.
- « Les sacrifices de porcs en Palestine et dans l'Ancien Orient », *Von Ugarit nach Qumran. Beiträge zur alttestamentlichen und altorientalischen Forschung Otto Eissfeldt zum 1. September 1957 dargebracht von Freunden und Schülern* (éd. W. F. Albright et al. ; BZAW 77 ; Berlin : Töpelmann, 1958), p. 250-65.
- Recension, *RB* 65 (1958), p. 635-37.
- *Les sacrifices de l'Ancien Testament* (Les Cahiers de la Revue Biblique 1 ; Paris : Gabalda, 1964).
- Dhorme, E., « Le déchiffrement des tablettes de Ras Shamra », *JPOS* 11 (1931), p. 1-6.
- « Première traduction des textes phéniciens de Ras Shamra », *RB* 40 (1931), p. 32-56.
- « Deux tablettes de Ras-Shamra de la campagne de 1932 », *Syria* 14 (1933), p. 229-37.
- Recension, *Syria* 18 (1937), p. 104-13.
- « Le nom du dieu d'Israël », *CRAI* 1951, p. 405-15.
- « Le dieu Baal et le dieu Moloch dans la tradition biblique », *AnSt* 6 (1956), p. 57-61.
- Dietrich, M., « Das Einsetzungsritual der Entu von Emar (Emar VI/3, 369) », *UF* 21 (1989), p. 47-100.
- « Die akkadischen Texte der Archive und Bibliotheken von Emar », *UF* 22 (1990), p. 25-48.
- Dietrich, M., Loretz, O., « Der Vertrag zwischen Šuppiluliuma und Niqmandu : Eine philologische und kulturhistorische Studie », *WO* 3 (1964-66), p. 206-45.
- « Die soziale Struktur von Alalah und Ugarit. I. Die Berufsbezeichnungen mit der hurritischen Endung -huli », *WO* 3 (1964-66), p. 188-205.
- « Zur ugaritischen Lexikographie (I) », *BiOr* 23 (1966), p. 127-33.
- « Zur ugaritischen Lexikographie (II) », *OLZ* 62 (1967), col. 533-52.
- « Untersuchungen zur Schrift- und Lautlehre des Ugaritischen (I) », *WO* 4 (1967-68), p. 300-15.
- « Beschriftete Lungen- und Lebermodelle aus Ugarit », *Ugaritica* VI (1969), p. 165-79.
- « Zur ugaritischen Lexikographie (IV) : *uṣpḡt* », *UF* 3 (1971), p. 372.
- « Zur ugaritischen Lexikographie (V) », *UF* 4 (1972), p. 27-35.
- « *anš(t)* und *(m)inš(t)* im Ugaritischen », *UF* 9 (1977), p. 47-50.
- « Bemerkungen zum Aqhat-Text. Zur ugaritischen Lexikographie (XIV) », *UF* 10 (1978), p. 65-71.
- « Zählung der neuen keilalphabetischen Texte aus Semitica XXVII (1977) und Ugaritica VII (1978) nach KTU-Nummern », *UF* 10 (1978), p. 419-20.



- « Die keilalphabetische Krugaufschrift RS 25.318 », *Ugaritica* VII (1978), p. 147-48.
- « Einzelfragen zu Wörtern aus den ugaritischen Mythen und Wirtschaftstexten. Zur ugaritischen Lexicographie (XV) », *UF* 11 (1979), p. 189-98.
- « Ämter und Titel des Schreibers *ILMLK* von Ugarit », *UF* 12 (1980), p. 387-89.
- « Baal *rpu* in KTU 1.108 ; 1.113 und nach 1.17 VI 25-33 », *UF* 12 (1980), p. 171-82.
- « Kennen die ug. Texte den babylonischen Gottesnamen *Lillu(m)* ? », *UF* 12 (1980), p. 403.
- « Das Land QT », *UF* 12 (1980), p. 390.
- « Neue Studien zu den Ritualtexten aus Ugarit (I) », *UF* 13 (1981), p. 63-100.
- « Ugaritisch *kly* 'aufbrauchen, ausgegeben' », *UF* 13 (1981), p. 294-96.
- « *mḥrt* 'Brandopferaltar, Brand-, Röststelle' (KTU 6.14:3) », *UF* 13 (1981), p. 297-98.
- « Neue Studien zu den Ritualtexten aus Ugarit (II). Nr. 6 – Epigraphische und inhaltliche Probleme in KTU 1.161 », *UF* 15 (1983), p. 17-24.
- « Kennt das Ugaritische einen Titel *aḥat-milki* = *šar-elli* = *tryl* 'Schwester des Königs' ? », *UF* 15 (1983), p. 303.
- « Ugaritisch *'TR*, *atr*, *atryt*, und *atrt* », *UF* 16 (1984), p. 57-62.
- « *kl* 'Ganz, Alle' mit Suffixen in ug. Texten », *UF* 16 (1984), p. 351-52.
- « Brief des Gnryn an Mlkytn – KTU 2.15 », *UF* 16 (1984), p. 353-54.
- « Ugaritische Omentexte », *Deutungen zur Zukunft in Briefen, Orakeln und Omina* (éd. M. Dietrich et al. ; TUAT II, Religiöse Texte 1 ; 1986), p. 94-101.
- « 'DB und 'DB im Ugaritischen », *UF* 17 (1986), p. 105-16.
- « Sieges- und Thronbesteigungslied Baals (KTU 1.101) », *UF* 17 (1986), p. 129-46.
- « Ugaritisch *t'ly* und hebräisch *šw'* », *UF* 19 (1987), p. 33-36.
- « Das Verbum YPQ im Ugaritischen », *UF* 19 (1987), p. 405-6.
- « Ugaritische Rituale und Beschwörungen », *Rituale und Beschwörungen* II (éd. C. Butterweck et al. ; TUAT II, Religiöse Texte 3 ; 1988), p. 299-357.
- « Ugaritische Votivinschriften », *Grab-, Sarg-, Votiv- und Bauinschriften* (éd. C. Butterweck et al. ; TUAT II, Religiöse Texte 4 ; 1988), p. 505.
- « Rāpi'u und Milku aus Ugarit. Neuere historisch-geographische Thesen zu *rpu mlk* 'Im (KTU 1.108: 1) und *mt rpi* (KTU 1.17 I 1) », *UF* 21 (1989), p. 123-31.
- *Mantik in Ugarit. Keilalphabetische Texte der Opferschau – Omensammlungen – Nekromantie* (mit Beiträgen von H. W. Duerbeck, J.-W. Meyer, W. C. Seitter ; ALASP 3 ; 1990).
- « The Syntax of Omens in Ugaritic », *Maarav* 5-6 (1990), p. 89-109 (traduit de l'allemand par R. White).
- « Ugaritisch *b'r* I 'anzünden' and *b'r* II 'verlassen' », *UF* 22 (1990), p. 51-54.
- « Die Ortsnamen *gt* 'ttr und 'ttr//htr'y », *UF* 22 (1990), p. 55-56.
- « Die Wurzel *nūp* 'hoch sein' im Ugaritischen », *UF* 22 (1990), p. 67-74.
- « Ugaritisch 'šr, *āširūma* und Äthiopisch 'aššara », *Semitic Studies in Honor of Wolf Leslau on the Occasion of his Eighty-fifth Birthday November 14th, 1991* (éd. A. S. Kaye ; Wiesbaden : Harrassowitz, 1991), vol. I, p. 309-27.
- « Ugaritisch *dr'*, *drt*, *dry* und hebräisch *zrh* II », *UF* 23 (1991), p. 79-82.
- « Das Löwengesicht-Gefäß KTU 6.62 (RS 25.318) », *UF* 23 (1991), p. 83-84.
- « Zur Debatte über 'Funerary Rituals and Beatific Afterlife in Ugaritic Texts and in the Bible' », *UF* 23 (1991), p. 85-90.
- « Grabbeigaben für den verstorbenen König. Bemerkungen zur Neuausgabe von RS 34.126 = KTU 1.161 », *UF* 23 (1991), p. 103-6.
- Recension, *UF* 23 (1991), p. 444-45.
- « 'Jahwe und seine Aschera'. *Anthropomorphes Kultbild in Mesopotamien, Ugarit und Israel. Das biblische Bilderverbot*. (UBL 9 ; Münster : UGARIT-Verlag, 1992).
- « Der biblische Azazel und ALT \*126 », *UF* 25 (1993), p. 99-117.
- « Ein 'hurritisches' Zusatzzeichen des Keilalphabets ? », *UF* 25 (1993), p. 137-42.
- « Rasuren und Schreibfehler in den keilalphabetischen Texten aus Ugarit. Anmerkungen zur Neuauflage von KTU », *UF* 26 (1994), p. 23-61.
- Dietrich, M., Loretz, O., Mayer, W., « Sikkānum 'Betye' », *UF* 21 (1989), p. 133-39.
- Dietrich, M., Loretz, O., Sanmartín, J., « Zur ugaritischen Lexikographie (VIII). Lexikographische Einzelbemerkungen », *UF* 5 (1973), p. 105-17.
- « *Pgr* im Ugaritischen. Zur ugaritischen Lexikographie IX », *UF* 5 (1973), p. 289-91.
- « Zur ugaritischen Lexikographie (XI). Lexikographische Einzelbemerkungen », *UF* 6 (1974), p. 19-38.
- « Zur ugaritischen Lexikographie (XII). Lexikographische Einzelbemerkungen », *UF* 6 (1974), p. 39-45.
- « Ugaritisch *ILIB* und hebräisch '(W)B 'Totengeist' », *UF* 6 (1974), p. 450-51.
- « Sonnenfinsternis in Ugarit. PRU 2, 162 (= RS 12.61). Das älteste Dokument über eine Totaleklipse », *UF* 6 (1974), p. 464-65.
- « Der keilalphabetische *šumma izbu*-Text RS 24.247+265+268+328 », *UF* 7 (1975), p. 133-40.
- « Die Texteinheiten in RS 1.2 = CTA 32 und RS 17.100 = CTA Appendice I », *UF* 7 (1975), p. 141-46 [ce titre est à corriger : « Die Texteinheiten in RS 1.1 = CTA 34 und RS 18.56 = CTA Appendice II »].
- « Lexikalische und literarische Probleme in RS 1.2 = CTA 32 und RS 17.100 = CTA Appendice I », *UF* 7 (1975), p. 147-55.
- « Zur ugaritischen Lexikographie XIII », *UF* 7

- (1975), p. 157-69.
- « RS 4.474 = CTA 30 – Schreibübung oder religiöser Text ? », *UF* 7 (1975), p. 523-24.
- « Das Ritual RS 1.5 = CTA 33 », *UF* 7 (1975), p. 525-28.
- « Notizen zum Opfertext RS 24.260 = Ug. 5, S. 586 Nr. 11 », *UF* 7 (1975), p. 543-44.
- « Die Götterliste RS 24.246 = Ug. 5, S. 594 Nr. 14 », *UF* 7 (1975), p. 545-46.
- « Der Gottesname *ADN* », *UF* 7 (1975), p. 551.
- « Die ugaritischen und hebräischen Gottesnamen *il, ilh ilhm – 'l, 'lwh, 'lhjm* », *UF* 7 (1975), p. 552-53.
- « Der Gott *trmn* in den Ugarit-Texten », *UF* 7 (1975), p. 557-58.
- « Untersuchungen zur Schrift und Lautlehre des Ugaritischen (III). w als Mater lectionis in *bwtm* und *kwt* », *UF* 7 (1975), p. 559-60.
- *Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit einschließlich der keilalphabetischen Texte außerhalb Ugarits. Teil I Transkription* (AOAT 24/1; 1976).
- « Das Nomen *hnt* 'Güte, Erbarmen' im Ugaritischen », *UF* 8 (1976), p. 433-34.
- *The Cuneiform Alphabetic Texts from Ugarit, Ras Ibn Hani and Other Places (KTU: Second, Enlarged Edition)* (ALASP 8; 1995).
- Dijkstra, M., « A Ugaritic Pendant of the Biblical Expression 'Pure in Heart' (Ps 24 : 4; 73 : 1) », *UF* 8 (1976), p. 440.
- « The Ritual KTU 1.46 (= RS 1.9) and Its Duplicates », *UF* 16 (1984), p. 69-76.
- « Another Text in the Shorter Cuneiform Alphabet (KTU 5.22) », *UF* 18 (1986), p. 121-23.
- « The Weather-God on Two Mountains », *UF* 23 (1991), p. 127-37.
- Dijkstra, M., De Moor, J. C., Spronk, K., Recension, *BiOr* 38 (1981), col. 371-80.
- Dillmann, A., *Lexicon linguae aethiopicae* (Leipzig : Weigel, 1865).
- Dobrusin, D. L., « The Third Masculine Plural of the Prefixed Form of the Verb in Ugaritic », *JANES* 13 (1981), p. 5-14.
- Donner, H., Röllig, W., *Kanaanäische und aramäische Inschriften*, 3 vol. (Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1966, 1968, 1969).
- Dossin, G., « Prières aux 'dieux de la nuit' (AO 6769) », *RA* 32 (1935), p. 179-87.
- « Les archives épistolaires du palais de Mari », *Syria* 19 (1938), p. 105-26.
- « Un rituel du culte d'Ištar provenant de Mari », *RA* 35 (1938), p. 1-13.
- « Benjaminites dans les textes de Mari », *Mélanges syriens offerts à Monsieur René Dussaud ...* (BAH 30 ; Paris : Geuthner, 1939) II, p. 981-96.
- « Nqmd et Niqme-Ḥad », *Syria* 20 (1939), p. 169-76.
- « Une révélation du dieu Dagan à Terqa », *RA* 42 (1948), p. 125-34.
- « Le panthéon de Mari », *Studia Mariana* (éd. A. Parrot et al. ; DMOA 4 ; 1950), p. 41-50.
- « Un 'panthéon' d'Ur III à Mari », *RA* 61 (1967), p. 97-104.
- « Archives de Sûmu-Iamam, roi de Mari », *RA* 64 (1970), p. 17-44.
- Drijvers, H. J. W., « Aramaic *hmn*' and Hebrew *hmn* : Their Meaning and Root », *JSS* 33 (1988), p. 165-80.
- Driver, G. R., *Canaanite Myths and Legends* (Old Testament Studies 3 ; Edinburgh : T. & T. Clark, 1956).
- « Ugaritic and Hebrew Words », *Ugaritica* VI (1969), p. 181-86.
- Drower, M., « Ugarit. IV. Ugarit in the Fourteenth and Thirteenth Centuries B.C. », *CAH*. Third Edition. Volume II, Part 2. *History of the Middle East and the Aegean Region c. 1380-1000 B.C.* (Cambridge : University Press, 1975), p. 130-48 (première version = fascicle 63, 1968).
- Ducros, H.-A., « Étude sur les balances égyptiennes », *ASAE* 9 (1908), p. 32-53.
- « Deuxième étude sur les balances égyptiennes », *ASAE* 10 (1909), p. 240-53.
- Dupont-Sommer, A., Intervention, *CRAI* 1972, p. 699-703.
- Durand, J.-L., *Bouphonia* (thèse Paris, 1981).
- *Sacrifice et labour en grèce ancienne* (Paris : Découverte ; Rome, École Française de Rome, 1986).
- Durand, J.-M., « Relectures d'ARMT VIII, II : ARMT VIII, 89 et le travail du métal à Mari », *MARI* 2 (1983), p. 123-39.
- « A propos du nom de la hache à Mari », *MARI* 3 (1984), p. 279.
- « La situation historique des Šakkanakku : nouvelle approche », *MARI* 4 (1985), p. 147-72.
- « Les dames du palais de Mari à l'époque du royaume de Haute Mésopotamie », *MARI* 4 (1985), p. 385-436.
- « Le culte des bétyles en Syrie », *Miscellanea Babylonica. Mélanges offerts à Maurice Birot* (éd. J.-M. Durand, J.-R. Kupper ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1985), p. 79-84.
- « Questions de chiffres », *MARI* 5 (1987), p. 605-10.
- « Différentes questions à propos de la religion », *MARI* 5 (1987), p. 611-15.
- « *rêš warhim* », *NABU* 1987/3, p. 39-40, n° 73.
- « L'organisation de l'espace dans le palais de Mari : le témoignage des textes », *Le système palatial en Orient, en Grèce et à Rome. Actes du Colloque de Strasbourg 19-22 juin 1985* (éd. E. Lévy ; Université des Sciences Humaines de Strasbourg : Travaux du Centre de Recherche sur le Proche-Orient et la Grèce Antiques 9 ; Leiden : Brill, 1987), p. 39-110.
- *AEMI* I/1 (ARMT 26 ; 1988).
- « Le nom des Bétyles à Ebla et en Anatolie », *NABU* 1988/1, p. 5-6, n° 8.
- « L'assemblée en Syrie à l'époque pré-amorite », *Miscellanea Eblaitica*, 2 (éd. P. Fronzaroli ; QdS 16 ; 1989), p. 27-44.

- « ARM III, ARM VI, ARMT XIII, ARMT XXII », *De la Babylonie à la Syrie, en passant par Mari. Mélanges offerts à Monsieur J.-R. Kupper à l'occasion de son 70<sup>e</sup> anniversaire* (éd. Ö. Tunca ; Liège : Université de Liège, 1990), p. 149-77.
- « La cité-état d'Imâr à l'époque des rois de Mari », *MARI* 6 (1990), p. 39-92.
- « Documents pour l'histoire du royaume de Haute-Mésopotamie », *MARI* 6 (1990), p. 271-301.
- Recension, *MARI* 6 (1990), p. 659-64.
- « *pârum* et *parrum* », *NABU* 1991/1, p. 24, n° 30.
- « Unité et diversités au Proche-Orient à l'époque amorrite », *RAI* 38 (1992), p. 97-128.
- « Le mythologème du combat entre le dieu de l'orage et la mer en Mésopotamie », *MARI* 7 (1993), p. 41-61.
- « Le dieu des Enfers à Mari », *NABU* 1993/2, p. 49-50, n° 60.
- « Administrateurs de Qattunân », *Recueil d'études à la mémoire de Maurice Birot* (éd. D. Charpin, J.-M. Durand ; Mémoires de N.A.B.U. 3 ; Florilegium marianum II ; Paris : SEPOA, 1994), p. 83-114.
- Dussaud, R., « La mythologie phénicienne d'après les tablettes de Ras Shamra », *RHR* 104 (1931), p. 353-408.
- « Brèves remarques sur les tablettes de Ras Shamra », *Syria* 12 (1931), p. 67-77.
- « Les Phéniciens au Négeb et en Arabie d'après un texte de Ras Shamra », *RHR* 108 (1933), p. 5-49.
- « Deux stèles de Ras Shamra portant une dédicace au dieu Dagan », *Syria* 16 (1935), p. 177-80.
- « À propos de la table dite généalogique de Ras-Shamra (TG) », *Syria* 16 (1935), p. 227-28.
- « Le sacrifice šlm », *Syria* 17 (1936), p. 101-2.
- Recension, *AfO* 11 (1936-37), p. 167-68.
- Recension, *Syria* 18 (1937), p. 217-18.
- *Les découvertes de Ras Shamra (Ugarit) et l'Ancien Testament* (Paris : Geuthner, 1937 ; 2<sup>e</sup> éd. revue et augmentée, 1941).
- *Les origines cananéennes du sacrifice israélite* (2<sup>e</sup> éd. ; Paris : PUF, 1941).
- « Un nouvel exemple de réhabilitation du texte massorétique », *Archaeologica Orientalia in Memoriam Ernst Herzfeld* (Locust Valley : Augustin, 1952), p. 69-71.
- Ebach, J. H., « *PGR* = (Toten-)Opfer ? Ein Vorschlag zum Verständnis von Ez. 43,7.9 », *UF* 3 (1971), p. 365-68.
- Ebach, J. H., Rütterswörden, U., « Unterweltschwörung im Alten Testament : Untersuchungen zur Begriffs- und Religionsgeschichte des 'ōb », *UF* 9 (1977), p. 57-70.
- « Unterweltschwörung im Alten Testament : Untersuchungen zur Begriffs- und Religionsgeschichte des 'ōb », *UF* 12 (1980), p. 205-20.
- Edelman, D., « The Meaning of *qittēr* », *VT* 35 (1985), p. 395-404.
- Edzard, D. O., *Hymnen, Beschwörungen und Verwandtes aus dem Archiv L. 2769 (ARET V ; 1984)*.
- Eisenbeis, W., *Die Wurzel שָׁלַם im Alten Testament* (BZAW 113 ; Berlin : Walter de Gruyter, 1969).
- Eissfeldt, O., « Ugaritisches. 4. *tkmn wšnm* », *ZDMG* 99 (1945-49), p. 29-42.
- *El im ugaritischen Pantheon* (Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse, Band 98, Heft 4 ; Berlin : Akademie Verlag, 1951).
- « Die keilschriftalphabetischen Texte der Kampagnen 1948/51 », *AfO* 16 (1952-53), p. 116-22.
- « The Alphabetical Cuneiform Texts from Ras Shamra Published in 'Le Palais Royal d'Ugarit', Vol. II, 1957 », *JSS* 5 (1960), p. 1-49.
- « Kanaanäisch-ugaritische Religion », *Religionsgeschichte des Alten Orients*. Lieferung I (éd. O. Eissfeldt, J. Hempel, H. Otten, E. Otto ; *Handbuch der Orientalistik*. Erste Abteilung : *Der Nahe und Mittlere Osten*. Achter Band : *Religion*. Erster Abschnitt ; Leiden : Brill, 1964), p. 76-91.
- « Neue keilalphabetische Texte aus Ras Schamra-Ugarit », *SDAWB* 1965, Heft 6.
- Ember, A., « The Pluralis Intensivus in Hebrew », *AJSL* 21 (1904-5), p. 195-231.
- Emerton, J.A., « New Light on Israelite Religion : The Implications of the Inscriptions from Kuntillet 'Ajrud », *ZAW* 94 (1982), p. 2-20.
- Farber, W., *Beschwörrungsrituale an Ištar und Dumuzi. Attī Ištar Ša Ḥarmaša Dumuzi* (Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission 30 ; Akademie der Wissenschaften und der Literatur ; Wiesbaden : Steiner, 1977).
- Fauth, W., « Das Kasion-Gebirge und Zeus Kasios. Die antike Tradition und ihre vorderorientalischen Grundlagen », *UF* 22 (1990), p. 105-18.
- Fensham, F. C., « The Semantic Field of *kly* in Ugaritic », *JNSL* 7 (1979), p. 27-30.
- « Notes on Keret 194-206 (CTA 14 : 194b-206). The Vow at the Sanctuary of Athirat », *JNSL* 14 (1988), p. 91-99.
- Février, J.-G., « L'inscription punique 'Tripolitaine 37' », *RA* 50 (1956), p. 185-90.
- Finet, A., « Le vin à Mari », *AfO* 25 (1974-77), p. 122-31.
- « Une requête d'Išme-Dagan à Zimri-Lim », *Miscellanea Babylonica. Mélanges offerts à Maurice Birot* (éd. J.-M. Durand, J.-R. Kupper ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1985), p. 87-90.
- « Le sacrifice de l'âne en Mésopotamie », *OLA* 55 (1993), p. 135-42.
- Finkelstein, J. J., « The Genealogy of the Hammurapi Dynasty », *JCS* 20 (1966), p. 95-118.
- Fisher, L. R., « An Ugaritic Ritual and Genesis I, 1-5 », *Ugaritica* VI (1969), p. 197-205.
- « A New Ritual Calendar from Ugarit », *HTR* 63 (1970), p. 485-501.

- « New Readings for the Ugaritic Texts in *Ugaritica V* », *UF* 3 (1971), p. 356.
- Fisher, M. C., *The Lexical Relationship Between Ugaritic and Ethiopic* (thèse Brandeis ; Ann Arbor, MI : University Microfilms, 1969).
- Fleming, D. E., « The Voice of the Ugaritic Incantation Priest (RIH 78/20) », *UF* 23 (1991), p. 141-54.
- *The Installation of Baal's High Priestess at Emar : A Window on Ancient Syrian Religion* (HSS 42 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1992). [citer d'après cette publication!!]
- « A Limited Kingship : Late Bronze Emar in Ancient Syria », *UF* 24 (1992), p. 59-71.
- « The Rituals from Emar : Evolution of an Indigenous Tradition in Second-Millennium Syria », *New Horizons in the Study of Ancient Syria* (éd. M. W. Chavals, J. L. Hayes ; Bibliotheca Mesopotamia 25 ; Malibu : Undena, 1993), p. 51-61.
- « *Nābū* and *Munabbiātu* : Two New Syrian Religious Personnel », *JAOS* 113 (1993), p. 175-83.
- « Dagan and Itur-Mer at Mari », *NABU* 1993/1, p. 1-2, n° 2.
- « Baal and Dagan in Ancient Syria », *ZA* 83 (1993), p. 88-98.
- « The Mountain Dagan : <sup>d</sup>KUR and (<sup>d</sup>)KUR.GAL », *NABU* 1994/1, p. 17-8, n° 16.
- Fohrer, G., *Geschichte der israelitischen Religion* (Berlin : de Gruyter, 1968) ; version ang. *History of Israelite Religion* (Nashville : Abingdon, 1972).
- Foley, C. M., « Are the 'Gracious Gods' *bn šrm* ? A Suggested Restoration for *KTU* 1.23:1-2 », *UF* 19 (1987), p. 61-74.
- Ford, J. N., « The 'Living Rephaim' of Ugarit : Quick or Defunct ? », *UF* 24 (1992), p. 73-101.
- Frankena, R., *Tākultu. De sacrale maaltijd in het assyrische ritueel, met een overzicht over de in Assur vereerde goden* (Commentationes Orientales 2 ; Leiden : Brill, 1954).
- Freilich, D., « Is There an Ugaritic Deity *Bbr* ? », *JSS* 31 (1986), p. 119-30.
- « Ili-malku the *l'y* », *SEL* 9 (1992), p. 21-26.
- Freilich, D., Pardee, D., « {z} and {t} in Ugaritic : A Re-examination of the Sign-Forms », *Syria* 61 (1984), p. 25-36.
- Fritz, V., « The Meaning of the Word '*Ḥammān/ḥmn*' », *FO* 21 (1980), p. 103-15.
- « Die Bedeutung von *ḥammān* im Hebräischen und von *ḥmn* in den palmyrenischen Inschriften », *BN* 15 (1981), p. 9-20.
- Fronzaroli, P., *La fonetica ugaritica* (Sussidi Eruditi 7 ; Rome : Edizioni di Storia e Letteratura, 1955).
- « Studi sul lessico comune semitico. VI. - La natura domestica », *RANL* VIII/24 (1969), p. 285-320.
- Recension, *JSS* 16 (1971), p. 214-21.
- « Problems of a Semitic Etymological Dictionary », *Studies on Semitic Lexicography* (éd. P. Fronzaroli ; QdS 2 ; 1973), p. 1-24.
- « Réflexions sur la paléontologie linguistique », *Actes du premier congrès international de linguistique sémitique et chamito-sémitique : Paris 16-19 Juillet 1969* (éd. A. Caquot, D. Cohen ; Janua Linguarum - Series Practica 159 ; Le Hague : Mouton, 1974), p. 174-78.
- « Materiali per il lessico eblaita, 1 », *SEb* 7 (1984), p. 145-90.
- Fulco, W. J., *The Canaanite God Rešep* (AOS Essay 8 ; 1976).
- Gachet, J., « Les ivoires inscrits du palais royal », *RSO* XI (1995), p. 245-50.
- Gallery, M., Recension, *JNES* 40 (1981), p. 343-49.
- Galling, K., « Erwägungen zum Stelenheiligtum von Hazor », *ZDPV* 75 (1959), p. 1-13.
- Garbini, G., « Note linguistico-filologiche (*Cantico* VI,9 ; *Salmo* XX,6 ; *1 Re* VII,6) », *Henoch* 4 (1982), p. 163-73.
- « Note sui testi rituali ugaritici », *OrAn* 22 (1983), p. 53-60.
- « RSP SPRM », *RSF* 20 (1992), p. 93-94.
- Gaster, T. H., « New Light on Early Palestinian Religion », *Religions* 9 (1934), p. 1-19.
- « Notes on Ras Shamra Texts », *OLZ* 38 (1935), col. 473-77.
- « Notes on Ras Shamra Texts - II. », *OLZ* 39 (1936), col. 401-5.
- « Notes on Ras Shamra Texts - III », *OLZ* 40 (1937), col. 670-73.
- Recension, *PEQ* 1937, p. 203-12.
- « סדר הושענו' בכתיב ראש-שמרא », *Tarbiz* 8 (1937), p. 340-44.
- « Groupings of Deities in the Ritual Tariffs from Ras Shamra-Ugarit », *AfO* 12 (1937-39), p. 148-50.
- « 'Baal is Risen...' An Ancient Hebrew Passion-Play from Ras Shamra-Ugarit », *Iraq* 6 (1939), p. 109-43.
- « The Service of the Sanctuary : A Study in Hebrew Survivals », *Mélanges syriens offerts à Monsieur René Dussaud ...* (BAH 30 ; Paris : Geuthner, 1939) II, p. 577-82.
- « A Curious Ugaritic Expression », *Syria* 20 (1939), p. 91.
- « A Canaanite Magical Text », *Or* 11 (1942), p. 41-79.
- « Folklore Motifs in Canaanite Myth », *JRAS* 1944, p. 30-51.
- « A Canaanite Ritual Drama : The Spring Festival at Ugarit », *JAOS* 66 (1946), p. 49-76.
- « The Canaanite Epic of Keret », *JQR* 37 (1946-47), p. 285-93.
- « The Magical Inscription from Arslan Tash », *JNES* 6 (1947), p. 186-88.
- « Ugaritic Philology », *JAOS* 70 (1950), p. 8-18.
- *Thespis. Ritual, Myth, and Drama in the Ancient Near East* (New and Revised Edition ; New York : Doubleday, 1961).
- « Sacrifices and Offerings, OT », *IDB* (1962) IV, p. 147-59.

- *Myth, Legend, and Custom in the Old Testament*, 2 vols. (New York : Harper & Row, 1969). Cité de l'édition Harper Torchbooks, 1975.
- « An Ugaritic Feast of All Souls », *A Festschrift in Honor of David Rose* (lieu et éditeur inconnus, 1976), p. 97-106.
- Gawlikowska, K., « 'Eštar et Ištar à Mari au III<sup>e</sup> millénaire », *RocznikOr* 41/2 (1980), p. 25-28.
- Gelb, I. J., *Hurrians and Subarians* (Studies in Ancient Oriental Civilization 22 ; Chicago : University of Chicago, 1944).
- « Šullat and Ḥaniš », *ArOr* 18/1-2 (1950), p. 189-98.
- « La lingua degli Amoriti », *RANL* VIII/13 (1958), p. 143-64.
- *Old Akkadian Writing and Grammar* (MAD 2 ; 2d ed., revised and enlarged ; 1961).
- *Computer-Aided Analysis of Amorite* (AS 21 ; Chicago : Oriental Institute, 1980).
- Gelb, I. J., Kienast, B., *Die altakkadischen Königsinschriften des dritten Jahrtausends v. Chr.* (Freiburger Altorientalische Studien 7 ; Stuttgart : Steiner, 1990).
- Geller, S. A., *Parallelism in Early Biblical Poetry* (HSM 20 ; Missoula, MT : Scholars, 1979).
- Georgiou, H., « Relations Between Cyprus and the Near East in the Middle and Late Bronze Age », *Levant* 11 (1979), p. 84-100.
- Gese, H., « Die Religionen Altsyriens », *Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer* (éd. H. Gese, M. Höfner, K. Rudolph ; Die Religionen der Menschheit, Band 10, 2 ; Stuttgart : Kohlhammer, 1970), p. 1-232.
- Gibson, J. C. L., *Canaanite Myths and Legends* (2<sup>e</sup> éd. ; Edinburgh : T. & T. Clark, 1977).
- Gill, D., « *Thysia* and *šēlāmīm* : Questions to R. Schmid's *Das Bundesopfer in Israel* », *Bib* 47 (1966), p. 255-62.
- Ginsberg, H. L., « נוספוח לעילית אלאין בעל », *Tarbiz* 4 (1932-33), p. 380-90.
- « עלילת אלאין בעל, לוח », *Tarbiz* 5 (1933-34), p. 75-96.
- *Kitve Ugarit* (Jérusalem : Bialik Foundation, 1936).
- « The Rebellion and Death of Ba'lu », *Or* 5 (1936), p. 161-98.
- *The Legend of King Keret : A Canaanite Epic of the Bronze Age*, *BASOR Supplementary Studies* 2-3 (1946).
- « Ugaritico-Phoenicia », *JANES* 5 (*The Gaster Festschrift* ; 1973), p. 131-47.
- Ginsberg, H. L., Maisler, B., « Semitised Hurrians in Syria and Palestine », *JPOS* 14 (1934), p. 243-67.
- Goeseke, H., « Die Sprache der semitischen Texte Ugarits und ihre Stellung innerhalb des Semitischen », *WZHW* 7 (1957-58), p. 623-52.
- Goetze, A., « The Ugaritic Deities *pdgl* and *'ibnkl* », *Or* 9 (1940), p. 223-28.
- Goldstein, B. R., Cooper, A., « The Festivals of Israel and Judah and the Literary History of the Pentateuch », *JAOS* 110 (1990), p. 19-31.
- Gonnet, H., « Les légendes des empreintes hiéroglyphiques anatoliennes », *apud* Arnaud, *Textes syriens* (1991), p. 198-214.
- Good, R. M., « On RS 24.252 », *UF* 23 (1991), p. 155-60.
- Gordon, C. H., *Ugaritic Grammar : The Present Status of the Linguistic Study of the Semitic Alphabetic Texts from Ras Shamra* (AnOr 20 ; 1940).
- *Ugaritic Handbook : Revised Grammar, Paradigms, Texts in Transliteration, Comprehensive Glossary* (AnOr 25 ; 1947).
- « Azitawadd's Phoenician Inscription », *JNES* 8 (1949), p. 108-15.
- *Ugaritic Literature : A Comprehensive Translation of the Poetic and Prose Texts* (Roma : Pontificium Institutum Biblicum, 1949).
- *Ugaritic Manual : Newly Revised Grammar, Texts in Transliteration, Cuneiform Selections, Paradigms, Glossary, Indices* (AnOr 35 ; 1955).
- « Observations on the Akkadian Tablets from Ugarit », *RA* 50 (1956), p. 127-33.
- *Ugaritic Textbook : Grammar, Texts in Transliteration, Cuneiform Selections, Glossary, Indices* (AnOr 38 ; 1965).
- *Supplement to the Ugaritic Textbook*, p. 549-56 dans *Ugaritic Textbook* (1965).
- Recension, *JNES* 25 (1966), p. 63-65.
- « Poetic Legends and Myths from Ugarit », *Berytus* 25 (1977), p. 5-133.
- « The International God *Elohim/Ntr* », *HS* 23 (1982), p. 33-35.
- Gorman, F. H., Jr., *The Ideology of Ritual. Space, Time and Status in the Priestly Theology* (JSOTSS 91 ; 1990).
- Gottlieb, W., « The Term 'Nepeš' in the Bible : A Re-appraisal », *GUOST* 25 (1973-74), p. 71-84.
- Grabbe, L. L., *Comparative Philology and the Text of Job : A Study in Methodology* (SBLDS 34 ; Missoula, MT : Scholars Press, 1977).
- Gray, J., « The Desert God 'ATTR in the Literature and Religion of Canaan », *JNES* 8 (1949), p. 72-83.
- « Cultic Affinities between Israel and Ras Shamra », *ZAW* 62 (1950), p. 207-20.
- « *Dtn* and *rp'um* in Ancient Ugarit », *PEQ* 84 (1952), p. 39-41.
- « Feudalism in Ugarit and Early Israel », *ZAW* 64 (1952), p. 49-55.
- « Royal Substitution in the Ancient Near East », *PEQ* 87 (1955), p. 180-82.
- *The Krt Text in the Literature of Ras Shamra : A Social Myth of Ancient Canaan* (DMOA 5 ; 1955 ; 2<sup>e</sup> éd. 1964).
- *The Legacy of Canaan. The Ras Shamra Texts and Their Relevance to the Old Testament* (SVT 5 ; 1957 ; 2<sup>d</sup>, revised ed., 1965).
- « Social Aspects of Canaanite Religion », *SVT* 15 (1966), p. 170-92.
- *I & II Kings. A Commentary* (2d, Fully Revised, Edition ; The Old Testament Library ;

- Philadelphia : Westminster, 1970).
- « Canaanite Religion and Old Testament Study in the Light of New Alphabetic Texts from Ras Shamra », *Ugaritica* VII (1978), p. 79-108.
- *The Biblical Doctrine of the Reign of God* (Edinburgh : T. & T. Clark, 1979).
- « The Blood Bath of the Goddess Anat in the Ras Shamra Texts », *UF* 11 (1979), p. 315-24.
- Greenberg, M., *Ezekiel, 1-20* (AB 22 ; 1983).
- Greenfield, J. C., « Ugaritic Lexicographical Notes », *JCS* 21 (1967), p. 89-93.
- « Some Glosses on the Keret Epic », *EI* 9 (1969), p. 60-65.
- « Amurrite, Ugaritic and Canaanite », *Proceedings of the International Conference on Semitic Studies Held in Jerusalem, 19-23 July 1965* (Jérusalem : Israel Academy of Sciences and Humanities, 1969), p. 92-101.
- Recension, *JAOS* 89 (1969), p. 174-78.
- « To Praise the Might of Hadad », *La Vie de la Parole : de l'Ancien au Nouveau Testament. Études d'exégèse et d'herméneutique bibliques offertes à Pierre Grelot professeur à l'Institut Catholique de Paris* (Paris : Desclée, 1987), p. 3-12.
- « Larnax Tēs Lapethou III Revisited », *OLA* 22 (1987), p. 391-401.
- « The Hebrew Bible and Canaanite Literature », *The Literary Guide to the Bible* (éd. R. Alter, F. Kermode ; Cambridge ; Harvard, 1987), p. 545-60.
- « Asylum at Aleppo : A Note on Sfire III, 4-7 », *Ah, Assyria ... Studies in Assyrian History and Ancient Near Eastern Historiography Presented to Hayim Tadmor* (éd. M. Coogan, I. Eph'al ; Jerusalem : Magnes, 1991), p. 272-78.
- Greenfield, J. C., Sokoloff, M., « Astrological and Related Omen Texts in Jewish Palestinian Aramaic », *JNES* 48 (1989), p. 201-14.
- Greenstein, E. L., « Another Attestation of initial *h* > *ʾ* in West Semitic », *JANES* 5 (*The Gaster Festschrift* ; 1973), p. 157-64.
- « A Phoenician Inscription in Ugaritic Script ? », *JANES* 8 (1976), p. 49-57.
- « The Snaring of Sea in the Baal Epic », *Maarav* 3 (1982), p. 195-216.
- « The Phonology of Akkadian Syllable Structure », *AAL* 9/1 (1984), p. 1-71.
- Greger, B., « Ein Erklärungsversuch zu צרי – sor(y)y », *BN* 45 (1988), p. 28-39.
- Grelot, P., « On the Root עבך/עבק in Ancient Aramaic and in Ugaritic », *JSS* 1 (1956), p. 202-5.
- « Complementary Note on the Semitic Root עבך/עבק », *JSS* 2 (1957), p. 195.
- « Note de critique textuelle sur Job xxxix 27 », *VT* 22 (1972), p. 487-89.
- Grimm, D., « Erwägungen zu Hosea 12 12 'in Gilgal opfern sie Stiere' », *ZAW* 85 (1973), p. 339-47.
- Gröndahl, F., *Die Personennamen der Texte aus Ugarit* (StP 1 ; 1967).
- Groneberg, B., « Eine Einführungsszene in der altbabylonischen Literatur : Bemerkungen zum persönlichen Gott », *RAI* 32 (1986), p. 93-108.
- Groß, W., *Die Pendenskonstruktion im Biblischen Hebräisch* (ATSAT 27 ; 1987).
- Grottanelli, C., « La prova del buon figlio », *Religioni e civiltà : Scritti in memoria di Angelo Brelich promossi dell'Istituto di Studi Storico-Religiosi dell'Università degli Studi di Roma* (éd. V. Lanternari, M. Massenzio, D. Sabbatucci ; Bari : Dedalo, 1982), p. 217-34.
- « Uccidere, donare, mangiare : problematiche attuali del sacrificio antico », *Sacrificio e società nel mondo antico* (éd. C. Grottanelli, N. F. Parise ; Bari : Laterza, 1988), p. 3-53.
- Gruber, M. I., *Aspects of Nonverbal Communication in the Ancient Near East* (StP 12/1-2 ; 1980).
- « Hebrew qēdēšāh and her Canaanite and Akkadian Cognates », *UF* 18 (1986), p. 133-48.
- Guichard, M., « Les 'lahmû' de Mari », *NABU* 1993/4, p. 100-1, n° 118.
- Gurney, O. R., « Babylonian Prophylactic Figures and Their Rituals », *Annals of Archaeology and Anthropology* (University of Liverpool) 22 (1935), p. 31-96, pl. xi-xiv.
- Guzzo Amadasi, M. G., « Astarte in trono », *Studies in the Archaeology and History of Ancient Israel in Honour of Moshe Dothan* (éd. M. Heltzer et al. ; Haifa : Haifa University Press, 1993), p. 163\*-80\*.
- Guzzo Amadasi, M. G., Karageorghis, V., *Inscriptions Phéniciennes (Fouilles de Kiton III ; Nicosia : Department of Antiquities, Cyprus, 1977)*.
- Haak, R. D., « A Study and New Interpretation of qsr npš », *JBL* 101 (1982), p. 161-67.
- Haas, V., « Ein hurritischer Blutritus und die Deponierung der Ritualrückstände nach hethitischen Quellen », *OBO* 129 (1993), p. 67-85.
- Haas, V., Wilhelm, G., *Hurritische und -uwishe Riten aus Kizzuwatna. Hurritologische Studien I* (AOATS 3 ; 1974).
- Hallo, W. W., « New Moons and Sabbaths : A Case-study in the Contrastive Approach », *HUCA* 48 (1977), p. 1-18.
- Hallo, W. W., Moran, W. L., « The First Tablet of the SB Recension of the Anzu-Myth », *JCS* 31 (1979), p. 65-115.
- Halpern, B., « A Landlord-Tenant Dispute at Ugarit ? », *Maarav* 2 (1979-80), p. 121-40.
- Healey, J. F., « Malkū : MLKM : Anunnaki », *UF* 7 (1975), p. 235-38.
- « The Underworld Character of the God Dagan », *JNSL* 5 (1977), p. 43-51.
- « Ritual Text KTU 1.161 – Translation and Notes », *UF* 10 (1978), p. 83-88.
- « MLKM/RP'UM and the KISPUM », *UF* 10 (1978), p. 89-91.
- « Swords and Ploughshares : Some Ugaritic Terminology », *UF* 15 (1983), p. 47-52.
- « The Immortality of the King : Ugarit and the Psalms », *Or* 53 (1984), p. 245-54.
- « Ancient Agriculture and the Old Testament (with special reference to Isaiah xxviii 23-

- 29) », *OTS* 23 (1984), p. 108-19.
- « The Akkadian 'Pantheon' List from Ugarit », *SEL* 2 (1985), p. 115-25.
- « The Ugaritic Dead : Some Live Issues », *UF* 18 (1986), p. 27-32.
- « The 'Pantheon' of Ugarit : Further Notes », *SEL* 5 (1988), p. 103-12.
- Recension, *UF* 25 (1993), p. 505-7.
- Heider, G. C., *The Cult of Molek : A Reassessment* (JSOTSS 43 ; 1985).
- « Molech מלך », *DDD* (1995), col. 1090-97.
- Heimpel, W., « A Catalog of Near Eastern Venus Deities », *Syro-Mesopotamian Studies* 4/3 (1982), p. 9-22.
- « The Sun at Night and the Doors of Heaven in Babylonian Texts », *JCS* 38 (1986), p. 127-51.
- Held, M., « The *yqtl-qtl* (*qtl-yqtl*) Sequence of Identical Verbs in Biblical Hebrew and in Ugaritic », *Studies and Essays in Honor of Abraham A. Neuman* (éd. M. Ben-Horin et al. ; Leiden : Brill, 1962), p. 281-90.
- « Studies in Comparative Semitic Lexicography », *Studies in Honor of Benno Landsberger on his Seventy-Fifth Birthday April 21, 1965* (éd. H. G. Güterbock, T. Jacobsen ; AS 16 ; Chicago : University of Chicago Press, 1965), p. 395-406.
- « Philological Notes on the Mari Covenant Rituals », *BASOR* 200 (1970), p. 32-40.
- Heltzer, M. L., « Organizacija remeslennogo proizvodstva v Ugarite », *PalSb* 13 (1965), p. 47-60.
- « Problems of the Social History of Syria in the Late Bronze Age », *Siria* (1969), p. 31-46.
- *The Rural Community in Ancient Ugarit* (Wiesbaden : Reichert, 1976).
- « Royal Economy in Ancient Ugarit », *State and Temple Economy in the Ancient Near East* (éd. E. Lipiński ; OLA 5-6 ; Leuven : Departement Orientalistiek, 1979), p. 459-96.
- « Der ugaritische Texte KTU 4.751 und das Festmahl (?) der Dienstleute des Königs », *UF* 12 (1980), p. 413-15.
- *The Internal Organization of the Kingdom of Ugarit* (Wiesbaden : Reichert, 1982).
- Hemmerdinger, B., Recension, *REG* 81 (1968), p. 214-17.
- Hendel, R. S., « 'The Flame of the Whirling Sword' : A Note on Genesis 3:24 », *JBL* 104 (1985), p. 671-74.
- Herdner, A., « Un nouvel exemplaire de rituel RS 1929, n° 3 », *Syria* 33 (1956), p. 104-12.
- *Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit de 1929 à 1939* (MRS 10 ; BAH 79 ; Paris : Imprimerie Nationale ; Geuthner, 1963).
- « Une prière à Baal des Ugaritains en danger », *CRAI* 1972, p. 693-97.
- « Nouveaux textes alphabétiques de Ras Shamra - XXIV<sup>e</sup> campagne, 1961 », *Ugaritica* VII (1978), p. 1-74.
- Herrmann, W., « Götterspeise und Göttertrank in Ugarit und Israel », *ZAW* 72 (1960), p. 205-16.
- « Die Göttersöhne », *ZRGG* 12 (1960), p. 242-51.
- *Yarih und Nikkal und der Preis der Kuṭarāt-Göttinnen. Ein kultisch-magischer Text aus Ras Schamra* (BZAW 106 ; Berlin : Walter de Gruyter, 1968).
- « Aštar », *MIO* 15 (1969), p. 6-55.
- « 'trt-ḥr », *WO* 7 (1973-74), p. 135-36.
- « Weitere keilalphabetische Texte aus Ras Schamra », *UF* 6 (1974), p. 69-73.
- « Neue Belege für die Kuṭarāt », *ZÄS* 100 (1974), p. 104-8.
- « Die Frage nach Göttergruppen in der religiösen Vorstellungswelt der Kanaanäer », *UF* 14 (1982), p. 93-104.
- « Baal בעל », *DDD* (1995), col. 249-63.
- « El אל », *DDD* (1995), col. 522-33.
- Hestrin, R., « The Lachish Ewer and the 'Asherah », *IEJ* 37 (1987), p. 212-23.
- « Understanding Ashera. Exploring Semitic Iconography », *BAR* XVII/5 (1991), p. 50-59.
- Hillers, D. R., « Ugaritic *šnpt* 'Wave-Offering' », *BASOR* 198 (1970), p. 42.
- « Additional Note », *BASOR* 200 (1970), p. 18.
- Hinke, W. J., *A New Boundary Stone of Nebuchadrezzar I from Nippur* (Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania, Series D : Researches and Treatises 4 ; Philadelphia : University of Pennsylvania, 1907).
- Hoffner, H. A., Jr., « Second Millennium Antecedents to the Hebrew *šb* », *JBL* 86 (1967), p. 385-401.
- « Syriac Cultural Influence in Hatti », *New Horizons in the Study of Ancient Syria* (éd. M. W. Chavals, J. L. Hayes ; Bibliotheca Mesopotamia 25 ; Malibu : Undena, 1993), p. 89-106.
- Hoftijzer, J., « Interpretation and Grammar », *Aramaic Texts from Deir 'Alla* (DMOA 19 ; 1976), p. 171-323.
- « Quodlibet Ugariticum », *Zikir Šumim. Assyriological Studies Presented to F. R. Kraus on the Occasion of his Seventieth Birthday* (éd. G. van Driel et al. ; Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten Studia Francisci Scholten Memoriae Dicata 5 ; Leiden : Brill, 1982), p. 121-27.
- Honeyman, A. M., « The Phoenician Inscriptions of the Cyprus Museum », *Iraq* 6 (1939), p. 104-8.
- « The Pottery Vessels of the Old Testament », *PEQ* 71 (1939), p. 76-90.
- Houston, W., *Purity and Monotheism. Clean and Unclean Animals in Biblical Law* (JSOTSS 140 ; 1993).
- Houtman, C., « What Did Jacob See in His Dream at Bethel ? Some Remarks on Genesis xxviii 10-22 », *VT* 27 (1977), p. 336-51.
- Hrozny, B., « Les Ioniens à Ras Shamra », *ArOr* 4 (1932), p. 169-78.
- Hübner, U., « Schweine, Schweineknöchen und ein Speiseverbot im alten Israel », *VT* 39 (1989), p. 225-36.
- Huehnergard, J., « Asseverative \*la and Hypothe-

- tical *\*lu/law* in Semitic », *JAOS* 103 (1983), p. 569-93.
- « Three Notes on Akkadian Morphology », "Working with No Data." *Semitic and Egyptian Studies Presented to Thomas O. Lambdin* (éd. D. M. Golomb ; Winona Lake, IN : Eisenbrauns, 1987), p. 181-93.
- *Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription* (HSS 32 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1987).
- Huffmon, H.B., *Amorite Personal Names in the Mari Texts : A Structural and Lexical Study* (Baltimore : Johns Hopkins Press, 1965).
- Hunger, H., *Babylonische und assyrische Kolophone* (AOAT 2 ; 1968).
- *Astrological Reports to Assyrian Kings* (State Archives of Assyria 8 ; Helsinki : University Press, 1992).
- Hutter, M., « Der Gott Surmubel in Sanchuniatons Kosmogonie », *UF* 20 (1988), p. 93-96.
- « Kultstelen und Baityloi. Die Ausstrahlung eines syrischen religiösen Phänomens nach Kleinasien und Israel », *OBO* 129 (1993), p. 87-108.
- Hvidberg-Hansen, F. O., *La déesse TNT: Une étude sur la religion canaanéo-punique* (Copenhague : Gad, 1979).
- Recension, *RSF* 20 (1992), p. 111-17.
- Irwin, W. H., « 'The Smooth Stones of the Wady' ? Isaiah 57,6 », *CBQ* 29 (1967), p. 31-40.
- Isbell, C. D., *Corpus of the Aramaic Incantation Bowls* (SBLDS 17 ; Missoula, MT : Scholars Press, 1975).
- Israel, F., « Studi moabiti II : Da Kamiš a K'môš », *MSR* 53 (1987), p. 5-39.
- « TT WKMT : les avatars de l'énigmatique dieu TT », *Semitica* 41-42 (1993), p. 59-62.
- Iwry, S., « New Evidence for Belomancy in Ancient Palestine and Phoenician », *JAOS* 81 (1961), p. 27-34.
- Jack, J. W., *The Ras Shamra Tablets : Their Bearing on the Old Testament* (Old Testament Studies 1 ; Edinburgh : T. & T. Clark, 1935).
- Jacobsen, T., « The Gilgamesh Epic : Romantic and Tragic Vision », *Lingering Over Words. Studies in Ancient Near Eastern Literature in Honor of William L. Moran* (éd. T. Abusch et al. ; HSS 37 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1990), p. 231-49.
- Janowski, B., « Erwägungen zur Vorgeschichte des israelitischen š<sup>c</sup>lamîm -Opfers », *UF* 12 (1980), p. 231-59.
- *Sühne als Heilsgeschehen. Studien zur Sühnetheologie der Priesterschrift und zur Wurzel KPR im Alten Orient und im Alten Testament* (WMANT 55 ; 1982).
- *Rettungsgewißheit und Epiphanie des Heils. Das Motiv der Hilfe Gottes 'am Morgen' im Alten Orient und im Alten Testament. Band I: Alter Orient* (WMANT 59 ; 1989).
- Janowski, B., Wilhelm, G., « Der Bock, der die Sünden hinausträgt. Zur Religionsgeschichte des Azazel-Ritus Lev 16,10.21f », *OBO* 129 (1993), p. 109-69.
- Jastrow, M., *A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature* (New York : Title, 1903).
- Jirku, A., « Gab es eine palästinisch-syrische Gottheit Kinneret ? », *ZAW* 72 (1960), p. 69.
- *Kanaanäische Mythen und Epen aus Ras Shamra-Ugarit* (Gütersloh : Mohn, 1962).
- « Der kyprische Heros Kinyras und der syrische Gott Kinaru(m) », *FuF* 37 (1963), p. 211.
- *Der Mythos der Kanaanäer* (Bonn : Habelt, 1966).
- « Ugaritische Eigennamen als Quelle des ugaritischen Lexikons », *ArOr* 37 (1969), p. 8-11.
- « Zweier-Gottheit und Dreier-Gottheit im altorientalischen Palästina-Syrien », *MUSJ* 45 (1969), p. 397-404.
- « Šnm (Schunama), der Sohn des Gottes 'Il », *ZAW* 82 (1970), p. 278-79.
- « Neue Götter und Dämonen aus Ugarit », *ArOr* 41 (1973), p. 97-103.
- Joannès, F., « L'eau et la glace », *Recueil d'études à la mémoire de Maurice Birot* (éd. D. Charpin, J.-M. Durand ; Mémoires de N.A.B.U. 3 ; Florilegium marianum II ; Paris : SEPOA, 1994), p. 137-50.
- Joüon, P., *Grammaire de l'hébreu biblique* (Rome : Institut Biblique Pontifical, 1923).
- Kapelrud, A., *Baal in the Ras Shamra Texts* (Copenhague : Gad, 1952).
- *The Ras Shamra Discoveries and the Old Testament* (Norman : University of Oklahoma Press, 1963).
- *The Violent Goddess. Anat in the Ras Shamra Texts* (Oslo : Universitetsforlaget, 1969).
- « Creation in the Ras Shamra Texts », *StTh* 34 (1980), p. 1-11.
- Kapera, Z., « Kinyras and the Son of Mygdalion. Two Remarks on the Ancient Cypriot Onomastica », *FO* 13 (1971), p. 131-42.
- Katz, M. A., « Problems of Sacrifice in Ancient Cultures », *The Bible in the Light of Cuneiform Literature* (éd. W. W. Hallo et al. ; Scripture in Context III ; Ancient Near Eastern Texts and Studies 8 ; Lewiston, NY : Mellen, 1990), p. 89-201.
- Kaufman, S. A., *The Akkadian Influences on Aramaic* (AS 19 ; Chicago : University of Chicago Press, 1974).
- Keel, O., Shuval, M., Uehlinger, C., *Studien zu den Stempelsiegeln aus Palästina/Israel. Band III : Die Frühe Eisenzeit. Ein Workshop* (OBO 100 ; 1990).
- Khüne, C., « Zum Voropfer im alten Anatolien », *OBO* 129 (1993), p. 225-83.
- Kienast, B., « Die Sprache von Ebla und das Altsemitische », *La lingua di Ebla. Atti del convegno internazionale (Napoli, 21-23 aprile 1980)* (éd. L. Cagni ; Istituto Universitario Orientale, Seminario di Studi Asiatici, Series Minor 14 ; Napoli : Istituto Universitario Orientale, 1981), p. 83-98.
- Kinet, D., *Ugarit – Geschichte und Kultur einer*



- Stadt in der Umwelt des Alten Testamentes* (Stuttgarter Bibelstudien 104 ; Stuttgart: Katholisches Bibelwerk, 1981).
- Kirst, S., « Kinyras, König von Kypros, und El, Schöpfer der Erde », *FuF* 30 (1956), p. 185-89.
- Klengel, H., « Zur Geschichte von Ugarit », *OLZ* 57 (1962), col. 453-62.
- « Zur Lesung einiger frühdynastischer Inschriften aus Mari », *ZA* 74 (1984), p. 164-67.
- Kloos, C., *Yhwh's Combat With the Sea. A Canaanite Tradition in the Religion of Ancient Israel* (Oorschot : Amsterdam ; Leiden : Brill, 1986).
- Knutson, F. B., « Divine Names and Epithets in the Akkadian Texts », *RSP* III (1981), p. 471-500.
- Koch, K., « Zur Entstehung der Ba'al-Verehrung », *UF* 11 (1979), p. 465-75.
- « Hazzi-Safôn-Kasion. Die Geschichte eines Berges und seiner Gottheiten », *OBO* 129 (1993), p. 171-223.
- « Ba'al Sapon, Ba'al Samem and the Critique of Israel's Prophets », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 159-74.
- Koffmahn, E., « Sind die altisraelitischen Monatsbezeichnungen mit den kanaänisch-phönikischen identisch ? », *BZ* 10 (1966), p. 197-219.
- Korpel, M. C. A., *A Rift in the Clouds. Ugaritic and Hebrew Descriptions of the Divine* (UBL 8 ; Münster : UGARIT-Verlag, 1990).
- Korpel, M. C. A., De Moor, J. C., Recension. *JSS* 31 (1986), p. 243-45.
- Kramer, S. N., *The Sacred Marriage Rite : Aspects of Faith, Myth, and Ritual in Ancient Sumer* (Bloomington : Indiana University Press, 1969).
- Krebernik, M., « Zu Syllabar und Orthographie der lexikalischen Texte aus Ebla. Teil 2 (Glossar) », *ZA* 73 (1983), p. 1-47.
- Kugel, J., *The Idea of Biblical Poetry : Parallelism and Its History* (New Haven, CT : Yale, 1981).
- Kühne, C., « Mit Glossenkeilen markierte fremde Wörter in akkadischen Ugarittexten II », *UF* 7 (1975), p. 253-60.
- Kümmel, H. M., *Ersatzrituale für den hethitischen König* (Studien zu den Boğazköy-Texten 3 ; Wiesbaden : Harrassowitz, 1967).
- Kuyt, A., Wesselius, J. W., « A Ugaritic Parallel for the Feast for Ba'al in 2 Kings X 8-25 », *VT* 35 (1985), p. 109-11.
- Lackenbacher, S., « Une nouvelle attestation d'Ištar Hurri dans un contrat trouvé à Baniyas (Syrie) », *Miscellanea Babylonica. Mélanges offerts à Maurice Birot* (éd. J.-M. Durand, J.-R. Kupper ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1985), p. 153-60.
- *Le palais sans rival. Le récit de construction en Assyrie* (Paris : La Découverte, 1990).
- « A propos de l'étymologie de *sikkanum* », *NABU* 1991/1, p. 10-11, n° 12.
- Lafont, B., « ZABAR.DAB<sub>5</sub> et le culte d'après les textes de Drehem », *RA* 77 (1983), p. 97-117.
- « Le roi de Mari et les prophètes du dieu Adad », *RA* 78 (1984), p. 7-18.
- « La correspondance de Šidqum-Lanasi », *AEM* I/2 (ARMT 26 ; 1988), p. 509-41.
- Lagarce, J., « Remarques sur des ouvrages de soutènement et de défense à Ras Shamra et à Ras Ibn Hani », *Syria* 61 (1984), p. 153-79.
- Lambdin, T. O., « Egyptian Words in Tell El Amarna Letter No. 14 », *Or* 22 (1953), p. 362-69.
- Lambert, M., « Textes de Mari - Dix-huitième campagne - 1969 », *Syria* 47 (1970), p. 245-60.
- Lambert, W. G., « Old Akkadian Ilaba = Ugaritic Ilib ? », *UF* 13 (1981), p. 299-301.
- « The Pantheon of Mari », *MARI* 4 (1985), p. 525-39.
- « Old Testament Mythology in Its Ancient Near Eastern Context », *SVT* 40 (1988), p. 124-43.
- « Notes on a Work of the Most Ancient Semitic Literature », *JCS* 41 (1989), p. 1-33.
- « Addenda to W. G. Lambert 'The Pantheon of Mari' (MARI 4 (1985), p. 525-529) », *MARI* 6 (1990), p. 644.
- « Halam, Il-Halam and Aleppo », *MARI* 6 (1990), p. 641-43.
- « Ancient Mesopotamian Gods. Superstition, Philosophy, Theology », *RHR* 207 (1990), p. 115-30.
- « The Name of Nergal Again », *ZA* 80 (1990), p. 40-52.
- « Donations of Food and Drink to the Gods in Ancient Mesopotamia », *OLA* 55 (1993), p. 191-201.
- Lane, E. W., *An Arabic-English Lexicon* (8 vol. ; London et Edinburgh : Williams and Norgate, 1863-1893).
- Laroche, E., « Études de vocabulaire », *RHA* 13 (1955), p. 72-88.
- « Le dieu anatolien Sarrumma », *Syria* 40 (1963), p. 277-302.
- « Documents en langue hourrite provenant de Ras Shamra », *Ugaritica* V (1968), p. 447-544.
- « Notes sur le panthéon hourrite de Ras Shamra », *JAOS* 88 (1968), p. 148-50.
- « Glossaire de la langue hourrite », *RHA* 34-35 (1976-1977).
- « Les hiéroglyphes de Meskene-Emar et le style 'syro-hittite' », *Akkadica* 22 (1981), p. 5-14.
- Layton, S. C., *Archaic Features of Canaanite Personal Names in the Hebrew Bible* (HSM 47 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1990).
- Lebrun, R., « Aspects particuliers du sacrifice dans le monde hittite », *OLA* 55 (1993), p. 225-33.
- Leclant, J., « Astarté à cheval d'après les représentations égyptiennes », *Syria* 37 (1960), p. 1-67.
- Leibovici, M., « Génies et démons en Babylonie », dans *Génies, anges et démons* (Sources Orientales VIII ; Paris : Seuil, 1971), p. 85-112.
- Leichty, E., *The Omen Series Šumma Izbu* (Texts from Cuneiform Sources IV ; Locust Valley, NY : Augustin, 1970).

- Lemaire, A., « Le sabbat à l'époque royale israélite », *RB* 80 (1973), p. 161-85.
- « *Zāmīr* dans la tablette de Gezer et le Cantique des Cantiques », *VT* 25 (1975), p. 15-26.
- Leslau, W., « Observations on Semitic Cognates in Ugaritic », *Or* 37 (1968), p. 347-66.
- Levine, B., « Ugaritic Descriptive Rituals », *JCS* 17 (1963), p. 105-11.
- « Prolegomenon » à la réédition de G. B. Gray, *Sacrifice in the Old Testament: Its Theory and Practice* (New York: Ktav, 1971), p. VII-XLIV.
- *In The Presence of the Lord. A Study of Cult and Some Cultic Terms in Ancient Israel* (Studies in Judaism in Late Antiquity 5; Leiden: Brill, 1974).
- Recension, *RB* 88 (1981), p. 245-50.
- « Assyriology and Hebrew Philology: A Methodological Re-examination », *RAI* 25 (1982), p. 521-30.
- « The Descriptive Ritual Texts from Ugarit: Some Formal and Functional Features of the Genre », *The Word of the Lord Shall Go Forth. Essays in Honor of David Noel Freedman in Celebration of His Sixtieth Birthday* (éd. C. L. Meyers, M. O'Connor; American Schools of Oriental Research Special Volume Series No. 1; Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 1983), p. 467-75.
- Recension, *IEJ* 34 (1984), p. 66-7.
- *Leviticus ויקרא. The Traditional Hebrew Text with the New JPS Translation* (The JPS Torah Commentary; Philadelphia: The Jewish Publication Society, 1989).
- *Numbers 1-20. A New Translation with Introduction and Commentary* (AB 4A; 1993).
- Levine, B., de Tarragon, J.-M., « Dead Kings and Rephaim: The Patrons of the Ugaritic Dynasty », *JAOS* 104 (1984), p. 649-59.
- « The King Proclaims the Day: Ugaritic Rites for the Vintage (*KTU* 1.41/1.87) », *RB* 100 (1993), p. 76-115.
- Lewis, T. J., *Cults of the Dead in Ancient Israel and Ugarit* (HSM 39; Atlanta, GA: Scholars Press, 1989).
- Lewy, Julius, « Les textes paléo-assyriens et l'Ancien Testament », *RHR* 110 (1934), p. 29-65.
- L'Heureux, C. E., *Rank among the Canaanite Gods. El, Ba'al, and the Repha'im* (HSM 21; Missoula, MT: Scholars Press, 1979).
- Limet, H., « La technique du bronze dans les archives de Mari », *Miscellanea Babylonica. Mélanges offerts à Maurice Birot* (éd. J.-M. Durand, J.-R. Kupper; Paris: Éditions Recherche sur les Civilisations, 1985), p. 201-210.
- « Bijouterie et orfèvrerie à Mari », *MARI* 4 (1985), p. 509-21.
- Lindenberger, J. M., *The Aramaic Proverbs of Ahiqar* (Baltimore: Johns Hopkins, 1983).
- Lipiński, E., « Banquet en l'honneur de Baal. *CTA* 3 (V AB), A, 4-22 », *UF* 2 (1970), p. 75-88.
- « Études sur des textes 'messianiques' de l'Ancien Testament », *Semitica* 20 (1970), p. 41-57.
- « El's Abode: Mythological Traditions Related to Mount Hermon and to the Mountains of Armenia », *OLP* 2 (1971), p. 13-69.
- « Eshmun, 'Healer' », *AION* 33 (1973), p. 161-83.
- « Recherches ugaritiques », *Syria* 50 (1973), p. 35-51.
- « *skn* et *sgn* dans le sémitique occidental du nord », *UF* 5 (1973), p. 191-207.
- « 'Anaq-Kiryat 'Arba'-Hébron et ses sanctuaires tribaux », *VT* 24 (1974), p. 41-55.
- « Études d'onomastique ouest-sémitique », *BiOr* 37 (1980), p. 3-12.
- « Formes verbales dans les noms propres d'Ebla et système verbal sémitique », *La lingua di Ebla. Atti del convegno internazionale (Napoli, 21-23 aprile 1980)* (éd. L. Cagni; Istituto Universitario Orientale, Seminario di Studi Asiatici, Series Minor 14; Napoli: Istituto Universitario Orientale, 1981), p. 191-210.
- « Aḥat-milki, reine d'Ugarit, et la guerre de Mukiš », *OLP* 12 (1981), p. 79-115.
- Recension, *FO* 22 (1981-84), p. 359-62.
- Recension, *IEJ* 33 (1983), p. 137-39.
- Recension, *BiOr* 41 (1984), col. 437-39.
- « Vestiges phéniciens d'Andalousie », *OLP* 15 (1984), p. 81-132.
- « The Syro-Palestinian Iconography of Woman and Goddess », *IEJ* 36 (1986), p. 87-96.
- « Zeus Ammon et Baal-Ḥammon », *Religio Phoenicia. Acta Colloqui Namurcensis habiti diebus 14 et 15 mensis Decembris anni 1984* (éd. C. Bonnet, E. Lipiński, P. Marchetti; StPh 4; Collection d'Études Classiques 1; Namur: Société des Études Classiques; 1986), p. 307-332.
- « Société et économie d'Ugarit aux XIV<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles avant notre ère », *Histoire économique de l'antiquité. Bilans et Contributions de savants belges présentés dans une réunion interuniversitaire à Anvers/Antwerpen, Universitaire Fakulteiten Sint-Ignatius* (éd. T. Hackens, P. Marchetti; Université Catholique de Louvain, Institut Supérieur d'Archéologie et d'Histoire de l'Art. Document de travail n° 22; Louvain-la-Neuve: Séminaire de Numismatique Marcel Hoc, Collège Erasme, 1987), p. 9-27.
- « In Search of the Etymology of Some Semitic Loan-words », *FUCUS A Semitic/Afrasian Gathering in Remembrance of Albert Ehrman* (éd. Y. L. Arbeitman; Current Issues in Linguistic Theory, vol. 58; Amsterdam: Benjamins, 1988), p. 325-33.
- « The Socio-Economic Condition of the Clergy in the Kingdom of Ugarit », *OLA* 23 (1988), p. 125-50.
- « Sacrifices d'enfants à Carthage et dans le monde sémitique oriental », *Carthago. Acta Colloqui Bruxellensis habiti diebus 2 et 3 mensis Maii anni 1986* (éd. E. Lipiński; StPh 6; OLA 26; Leuven: Uitgeverij Peeters, 1988), p.

- 151-85.
- « Éa, Kothar et El », *UF* 20 (1988), p. 137-43.
- « Baal et la mer selon les mythes d'Ugarit », *Les civilisations orientales : Cosmogonies* (Fascicule G 30 ; Liège : Université de Liège, Section d'Histoire et Philologie Orientales, 1991), p. 1-14.
- Recension, *Or* 61 (1992), p. 474-76.
- Liverani, M., *Storia di Ugarit nell'età degli archivi politici* (StS 6 ; Rome : Centro di Studi Semitici, 1962).
- « Elementi innovativi nell'ugaritico non letterario », *RANL* VIII/19 (1964), p. 173-91.
- « Il fuoruscitismo in Siria nella tarda età del bronzo », *RSI* 77 (1965), p. 315-36.
- « La preistoria dell'epiteto 'Yahweh šebā'ōt' », *AION* 27 (1967), p. 331-34.
- Recension, *OrAn* 8 (1969), p. 338-40.
- « kbd nei testi amministrativi ugaritici », *UF* 2 (1970), p. 89-108.
- « Ciocca di capelli o focaccia di ginepro ? », *RSF* 3 (1975), p. 37-41.
- « Il modo di produzione », *L'alba della civiltà, società, economia et pensiero nel vicino oriente antico*, vol. 2 : *L'economia* (éd. S. Moscati ; Torino : UTET, 1976), p. 1-126.
- « Economia delle fattorie palatine ugaritiche », *DiAr* 1/2 (1979), p. 57-72.
- « Histoire », *SDB* 9 (1979), col. 1295-1348.
- Lods, A., « Quelques remarques sur les poèmes mythologiques de Ras Chamra et leurs rapports avec l'Ancien Testament », *RHPR* 16 (1936), p. 101-30.
- Loewenstamm, S. E., Recension, *Tarbiz* 25 (1956), p. 468-72 (= *Comparative Studies* [1980], p. 30-38).
- « Ugarit and the Bible II », *Bib* 59 (1978), p. 100-22.
- « Zur Götterlehre Jes Epos von Keret », *UF* 11 (1979), p. 505-14.
- *Comparative Studies in Biblical and Ancient Oriental Literatures* (AOAT 204 ; 1980).
- « Die Wasser der biblischen Sintflut : ihr Hereinbrechen und ihr Verschwinden », *VT* 34 (1984), p. 179-94.
- Løkkegaard, F., « Some Comments on the Sanchuniaton Tradition », *StTh* 8 (1954), p. 51-76.
- « Some Reflexions on Reading F. O. Hvidberg-Hansen's Book La déesse TNT, une étude sur la religion canaanéo-punique, I-II, Copenhagen 1979 », *UF* 14 (1982), p. 129-40.
- Loretz, O., « Vom Baal-Epitheton adn zu Adonis und Adonaj », *UF* 12 (1980), p. 287-92.
- « Ugaritische und hebräische Lexikographie (II) », *UF* 13 (1981), p. 127-35.
- *Psalm 29. Kanaanäische El- und Baaltraditionen im jüdischer Sicht* (UBL 2 ; Soest : CIS-Verlag, 1984).
- *Leberschau, Sündenbock, Asasel in Ugarit und Israel* (UBL 3 ; Soest : CIS-Verlag, 1985).
- « 'Anat-Aschera (Hos 14, 9) und die Inschriften von Kuntillet 'Ajrud », *SEL* 6 (1989), p. 57-65.
- *Ugarit und die Bibel. Kanaanäische Götter und Religion im Alten Testament* (Darmstadt : Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1990).
- Recension, *UF* 23 (1991), p. 454.
- « Die Teraphim als 'Ahnen-Götter-Figur(in)en' im Lichte der Texte aus Nuzi, Emar und Ugarit. Anmerkungen zu ilānū/ilh, ilhm/'lhym und DINGIR.ERÍN.MEŠ/inš ilm », *UF* 24 (1992), p. 133-78.
- « Ugaritisch-hebräisch 'Pflugschar' (mhrṯ/\*mhršh) », *SEL* 10 (1993), p. 71-78.
- « Nekromantie und Totenevokation in Mesopotamien, Ugarit und Israel », *OBO* 129 (1993), p. 285-318.
- « Opfer- und Leberschau in Israel. Philologische und historische Aspekte », *OBO* 129 (1993), p. 509-29.
- Loretz, O., Xella, P., « Beschwörung und Krankenheilung in RIH 78/20 », *MLE* I (CSF 13 ; 1982), p. 37-46.
- Lucas, A., *Ancient Egyptian Materials and Industries* (4<sup>e</sup> éd. ; London : Arnold, 1962).
- Lundin, A. G., « L'inscription qatabanite du Louvre AO 21.124 », *Raydān* 2 (1979), p. 107-19.
- Macdonald, J., « The Unique Ugaritic Personnel Text KTU 4.102 », *UF* 10 (1978), p. 161-73.
- « An Assembly at Ugarit ? », *UF* 11 (1979), p. 515-26.
- Madsen, H., « Zwei Inschriften in Kopenhagen », *ZÄS* 41 (1904), p. 114-16.
- Maier, W. A., III, *'ASERAH : Extrabiblical Evidence* (HSM 37 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1986).
- Malamat, A., *Mari and the Early Israelite Experience. The Schweich Lectures of the British Academy 1984* (Oxford : Oxford University Press, 1989).
- « A Note on the Ritual of Treaty Making in Mari and the Bible », *IEJ* 45 (1995), p. 226-29.
- Mallet, J., « Le temple aux rhytons », *RSO* III (1987), p. 213-48.
- Mallon, E.D., *The Ugaritic Verb in the Letters and Administrative Documents* (thèse The Catholic University of America ; Ann Arbor, MI : University Microfilms, 1982).
- Marcus, I. D., *Aspects of the Ugaritic Verb in the Light of Comparative Semitic Grammar* (thèse, Columbia University, 1970 ; Ann Arbor, MI : University Microfilms).
- Recension, *JAOS* 93 (1973), p. 589-91.
- « The Term 'Coffin' in the Semitic Languages », *JANES* 7 (1975), p. 85-94.
- Margalit (Margulis), B., « Weltbaum und Weltberg in Ugaritic Literature : Notes and Observations on RS 24.245 », *ZAW* 86 (1974), p. 1-23.
- « Studia Ugaritica II : 'Studies in Krt and Aqht' », *UF* 8 (1976), p. 137-92.
- « Alliteration in Ugaritic Poetry : Its Role in Composition and Analysis (Part II) », *JNSL* 8 (1980), p. 57-80.
- *A Matter of 'Life' and 'Death' : A Study of the*

- Baal-Mot Epic* (CTA 4-5-6) (AOAT 206; 1980).
- « The Geographical Setting of the *Aqht* Story and its Ramifications », *Retrospect* (1981), p. 131-58.
- « Restorations and Reconstructions in the Epic of *Aqht* », *JNSL* 9 (1981), p. 75-117.
- « (RS 24.266) חפילה אונריתית לעם מצור », *WCJS* 7/2 (1981), p. 63-83.
- « Ugaritic Lexicography I », *RB* 89 (1982), p. 418-26.
- « Lexicographical Notes on the *Aqht* Epic (Part I: KTU 1.17-18) », *UF* 15 (1983), p. 65-103.
- « Why King Mesha of Moab Sacrificed His Oldest Son », *BAR* XII/6 (1986), p. 62-63, 76.
- « Ugaritic Contribution to Hebrew Lexicography (with special reference to the poem of *Aqht*) », *ZAW* 99 (1987), p. 391-404.
- *The Ugaritic Poem of AQHT* (BZAW 182; Berlin: Walter de Gruyter, 1989).
- « The Meaning and Significance of Asherah », *VT* 40 (1990), p. 264-97.
- Margueron, J., « Quelques réflexions sur certaines pratiques funéraires d'Ugarit », *Akkadica* 32 (1983), p. 5-31.
- « Une tombe royale sous la salle du trône du palais des shakkanakku », *MARI* 6 (1990), p. 401-22.
- Márquez Rowe, I., « Summaries of Ugaritic Texts and Some New Reading Suggestions », *UF* 24 (1992), p. 259-62.
- Marx, A., « Familiarité et transcendance. La fonction du sacrifice d'après l'Ancien Testament », *Studien zu Opfer und Kult im Alten Testament* (éd. A. Schenker; Forschungen zum Alten Testament 3; Tübingen: Mohr, 1992), p. 1-14.
- Masson, O., « A propos d'un rituel hittite pour la lustration d'une armée: Le rite de purification par le passage entre les deux parties d'une victime », *RHR* 137 (1950), p. 5-25.
- « A propos de l'île d'Alasia », *Kadmos* 12 (1973), p. 98-99.
- Masson, O., Sznycer, M., *Recherches sur les Phéniciens à Chypre* (Centre de Recherches d'Histoire et de Philologie de la IV<sup>e</sup> Section de l'École Pratique des Hautes Études II: Hautes Études Orientales 3; Genève/Paris: Droz, 1972).
- Matthiae, P., « Note sul dio siriano Rešef », *OrAn* 2 (1963), p. 27-43.
- Mayer, W., « Eine Urkunde über Grundstückskäufe aus *Ekalte*/Tall Munbāqa », *UF* 24 (1992), p. 263-74.
- Mazza, F., « Un tipo di formula votiva nelle iscrizioni fenicie e puniche », *RSF* 4 (1976), p. 129-36.
- McCarthy, D. J., « The Symbolism of Blood and Sacrifice », *JBL* 88 (1969), p. 166-76.
- « Further Notes on the Symbolism of Blood and Sacrifice », *JBL* 92 (1973), p. 205-10.
- McEwan, G. J. P., « Distribution of Meat in Eanna », *Iraq* 45 (1983), p. 187-98.
- McKane, W., *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah* (ICC 21; 1986).
- Meier, S. A., *The Messenger in the Ancient Semitic World* (HSM 45; Atlanta, GA: Scholars Press, 1988).
- Menzel, B., *Assyrische Tempel* (StP: Series Maior 10/I, II; 1981).
- Merlo, P., « L'Ašerah di YHWH a Kuntillet 'Ajrud. Rassegna critica degli studi e delle interpretazioni », *SEL* 11 (1994), p. 21-55.
- Merrillees, R. S., *Alashia Revisited* (Cahiers de la Revue Biblique 22; Paris: Gabalda, 1987).
- Mesnil du Buisson, Comte du, « Les origines du panthéon palmyrénien », *MUSJ* 39 (1963), p. 169-95.
- *Études sur les dieux phéniciens hérités par l'empire romain* (EPROER 14; 1970).
- *Nouvelles études sur les dieux et les mythes de Canaan* (EPROER 33; 1973).
- Mettinger, T. N. D., « YHWH SABAOth – The Heavenly King on the Cherubim Throne », *Studies in the Period of David and Solomon and Other Essays* (éd. T. Ishida; Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 1982), p. 109-38.
- « The Elusive Essence. YHWH, El and Baal and the Distinctiveness of Israelite Faith », *Die Hebräische Bibel und ihre zweifache Nachgeschichte. Festschrift für Rolf Rendtorff zum 65. Geburtstag* (éd. E. Blum et al.; Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag, 1990), p. 393-417.
- *No Graven Image? Israelite Aniconism in Its Ancient Near Eastern Context* (Coniectanea Biblica, Old Testament Series 42; Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1995).
- Meyer, J.-W., *Untersuchungen zu den Tonlebermodellen aus dem Alten Orient* (AOAT 39; 1987).
- « Zur Interpretation der Leber- und Lungenmodelle aus Ugarit », *apud Dietrich et Loretz, Mantik* (1990), p. 241-80.
- « Die Eingeweideschau im vor- und nach-exilischen Israel, in Nordsyrien und Anatolien », *OBO* 129 (1993), p. 531-46.
- Michel, C., « La culture matérielle à Mari, III: *Ebbum* et *ebbûtum* », *MARI* 6 (1990), p. 181-218.
- Milano, L., « KLY nel lessico amministrativo del semitico di nord-ovest », *VOr* 1 (1978), p. 83-97.
- « Alimentazione e regimi alimentari nella Siria preclassica », *DiAr* 3/3 (1981), p. 85-121.
- « Codici alimentari, carne e commensalità nella Siria-Palestina di età pre-classica », *Sacrificio et società nel mondo antico* (éd. C. Grottanelli, N. F. Parise; Bari: Laterza, 1988), p. 55-85.
- Milgrom, J., « The Alleged Wave-Offering in Israel and in the Ancient Near East », *IEJ* 22 (1972), p. 33-38.
- « Sacrifices and Offerings, OT », *IDBSupp* (1976), p. 763-71.
- « Religious Conversion and the Revolt Model for the Formation of Israel », *JBL* 101 (1982), p. 169-76.

- *Leviticus 1-16. A New Translation with Introduction and Commentary* (AB 3; 1991).
- Milik, J. T., « Quelques tablettes cunéiformes alphabétiques d'Ugarit », *Ugaritica* VII (1978), p. 135-46.
- Miller, P. D., Jr., « Ugaritic *g̃zr* and Hebrew *ʿzr* II », *UF* 2 (1970), p. 159-75.
- *The Divine Warrior in Early Israel* (Cambridge: Harvard, 1973).
- « Ugarit and the History of Religions », *JNSL* 9 (1981), p. 119-28.
- Recension, *JBL* 101 (1982), p. 595-96.
- « Aspects of the Religion of Ugarit », *Ancient Israelite Religion: Essays in Honor of Frank Moore Cross* (éd. P. D. Miller et al.; Philadelphia: Fortress, 1987), p. 53-66.
- « Prayer and Sacrifice in Ugarit and Israel », *Text and Context. Old Testament and Semitic Studies for F. C. Fensham* (éd. W. Claassen; JSOTSS 48; 1988), p. 139-55.
- Mironov, N. D., « Aryan Vestiges in the Near East of the Second Millenary B.C. », *AcOr* 11 (1933), p. 140-217.
- Montgomery, J. A., « Ras Shamra Notes III », *JAOS* 55 (1935), p. 89-94.
- « שֵׁנָה = *sny* », *ZAW* 53 (1935), p. 207-8.
- Montgomery, J. A., Harris, Z. S., *The Ras Shamra Mythological Texts* (Memoirs of the American Philosophical Society 4; Philadelphia: The American Philosophical Society, 1935).
- Moraldi, L., *Espiazione sacrificale e riti espiatori nell'ambiente biblico e nell'Antico Testamento* (AnBib 5; 1956).
- Moran, W. L., « The Use of the Canaanite Infinitive Absolute as a Finite Verb in the Amarna Letters from Byblos », *JCS* 4 (1950), p. 169-72.
- « Gen 49,10 and Its Use in Ez 21,32 », *Bib* 39 (1958), p. 405-25.
- « New Evidence from Mari on the History of Prophecy », *Bib* 50 (1969), p. 15-56.
- (avec la collaboration de V. Haas et G. Wilhelm) *Les lettres d'el-Amarna: correspondance diplomatique du pharaon* (trad. française D. Collon; LAPO 13; 1987).
- Mordtmann, J. H., Müller, D. H., *Sabäische Denkmäler* (Wien: Gerold's Sohn, 1883).
- Moscatti, S., « Plurali interni in ugaritico ? », *RSO* 32 (1957), p. 339-52.
- Mostert, R., « Dating of the Ugarit Eclipse », *Nature* 341/6238 (14 September 1989), p. 112-113.
- Mulder, M. J., « Hat man in Ugarit die Sonnenwende begangen ? », *UF* 4 (1972), p. 79-96.
- « Versuch zur Deutung von *sokènèt* in 1. Kön. I 2, 4 », *VT* 22 (1972), p. 43-54.
- Mullen, E. T., Jr., *The Divine Council in Canaanite and Early Hebrew Literature* (HSM 24; Chico, CA: Scholars Press, 1980).
- Müller, H.-P., « Magisch-mantische Weisheit und die Gestalt Daniels », *UF* 1 (1969), p. 79-94.
- Recension, *ZA* 64 (1974), p. 299-307.
- Recension, *ZA* 65 (1975), p. 301-312.
- Recension, *ZA* 66 (1976), p. 305-312.
- « Gott und die Götter in den Anfängen der biblischen Religion. Zur Vorgeschichte des Monotheismus », *Monotheismus im Alten Israel und seiner Umwelt* (éd. O. Keel; Biblische Beiträge 14; Fribourg: Verlag Schweizerisches Katholisches Bibelwerk, 1980), p. 99-142.
- « Religionsgeschichtliche Beobachtungen zu den Texten von Ebla », *ZDPV* 96 (1980), p. 1-19.
- « Die aramäische Inschrift von Deir 'Allā und die älteren Bileamsprüche », *ZAW* 94 (1982), p. 214-44.
- Müller, W. W., « Weihrauch », *Realencyclopädie von Pauly-Wissowa Supplement-Band XV* (1978), p. 701-77.
- Recension, *BiOr* 44 (1987), col. 743-50.
- Muntingh, L. M., « The Social and Legal Status of a Free Ugaritic Female », *JNES* 26 (1967), p. 102-12.
- Na'aman, N., « The Origin and Historical Background of Several Amarna Letters », *UF* 11 (1979), p. 673-84.
- Nach, S., Weitzman, M. P., « *Tirōš* – Wine or Grape? A Case of Metonymy », *VT* 44 (1994), p. 115-20.
- Naveh, J., « More Hebrew Inscriptions from Mešad Hashavyahu », *IEJ* 12 (1962), p. 27-32.
- Neiman, D., « *PGR*: A Canaanite Cult-Object in the Old Testament », *JBL* 67 (1948), p. 55-60.
- Neuberg, F. J., « An Unrecognized Meaning of Hebrew *dōr* », *JNES* 9 (1950), p. 215-17.
- Neugebauer, O., *The Exact Sciences in Antiquity* (Princeton: Princeton University Press, 1952).
- *Ethiopic Astronomy and Computus* (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte, vol. 347; Veröffentlichungen der Kommission für Geschichte der Mathematik, Naturwissenschaften und Medizin, fasc. 22; Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1979).
- Nielsen, D., *Ras Šamra Mythologie und biblische Theologie* (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, XXI 4; Leipzig: Deutsche Morgenländische Gesellschaft, 1936).
- Nöldeke, T., *Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft* (Strassbourg: Trübner, 1910).
- Noth, M., « Das alttestamentliche Bundschliessen im Lichte eines Mari-Textes », *AIPHOS* 13 (1953), p. 433-44.
- *Die Ursprünge des alten Israel im Lichte neuer Quellen* (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen Geisteswissenschaften 94; Köln und Opladen: Westdeutscher Verlag, 1961).
- Nougayrol, J., *Textes accadiens et hourrites des archives est, ouest et centrales* (PRU III; MRS 6; Paris: Imprimerie Nationale; Klincksieck, 1955).
- *Textes accadiens des archives sud (Archives internationales)* (PRU IV; MRS 9; Paris: Imprimerie Nationale; Klincksieck, 1956).
- « Nouveaux textes d'Ugarit en cunéiformes

- babyloniens (20<sup>e</sup> campagne, 1956) », *CRAI* 1957, p. 77-86.
- « Nouveaux textes d'Ugarit en cunéiformes babyloniens », *AAAS* 14 (1964), p. 39-50.
- Note, *BCH* 90 (1966), p. 848-50.
- « Le foie 'd'orientation' BM 50494 », *RA* 62 (1968), p. 31-50.
- « Textes suméro-accadiens des archives et bibliothèques privées d'Ugarit », *Ugaritica* V (1968), p. 1-446.
- *Textes en cunéiformes babyloniens des archives du Grand Palais et du Palais Sud d'Ugarit* (PRU VI ; MRS 12 ; Paris : Imprimerie Nationale ; Klincksieck, 1970).
- Nyberg, H. S., « Studien zum Religionskampf im Alten Testament », *AfR* 35 (1938), p. 329-87.
- Obermann, J., « An Antiphonal Psalm from Ras Shamra », *JBL* 55 (1936), p. 21-44.
- « Votive Inscriptions from Ras Shamra », *JAOS* 61 (1941), p. 31-45.
- Oldenburg, U., *The Conflict between El and Ba'al in Canaanite Religion* (Supplementa ad Numen, Altera Series 3 ; Leiden : Brill, 1969).
- Oliva, J., « Aštar šarbat in Ebla », *NABU* 1993/2, p. 32-34, n° 42.
- « Ashtarte (ša) abi of Emar : A Basic Approach », *NABU* 1993/4, p. 78-80, n° 94.
- Olivier, J. P. J., « Notes on the Ugaritic Month Names », *JNSL* 1 (1971), p. 39-45 ; 2 (1972), p. 53-59.
- Olyan, S. M., *Asherah and the Cult of Yahweh in Israel* (SBLMS 34 : Atlanta, GA : Scholars Press, 1988).
- Oppenheim, A. L., *The Interpretation of Dreams in the Ancient Near East, With a Translation of an Assyrian Dream-Book* (Transactions of the American Philosophical Society, New Series, vol. 46, part 3 ; Philadelphia : The American Philosophical Society, 1956 [p. 179-373]).
- *Ancient Mesopotamia. Portrait of a Dead Civilization* (Chicago : University of Chicago Press, 1964).
- Pardee, D., « The Ugaritic Text 147 (90) », *UF* 6 (1974), p. 275-82.
- « The Ugaritic Text 2106:10-18 : A Bottomry Loan ? », *JAOS* 95 (1975), p. 612-19.
- « The Preposition in Ugaritic », *UF* 7 (1975), p. 329-78 ; *UF* 8 (1976), p. 215-322, 483-93.
- « A New Ugaritic Letter », *BiOr* 34 (1977), p. 3-20.
- « The Semitic Root *mrr* and the Etymology of Ugaritic *mr(r) // brk* », *UF* 10 (1978), p. 249-88.
- Recension, *JNES* 38 (1979), p. 44-46.
- « *m'rôrāt-p'tanîm* 'Venom' in Job 20:14 », *ZAW* 91 (1979), p. 401-16.
- « The New Canaanite Myths and Legends », *BiOr* 37 (1980), p. 269-91.
- « A Further Note on PRU V, No. 60, Epigraphic in Nature », *UF* 13 (1981), p. 151-56.
- « Ugaritic », *AfO* 28 (1981-82), p. 259-72.
- « New Readings in the Letters of 'zn bn byy », *AfO* Beiheft 19 (1982), p. 39-53.
- « Visting Ditanu. The Text of RS 24.272 », *UF* 15 (1983), p. 127-40.
- « The Letter of Puduḥepa : The Text », *AfO* 29-30 (1983-84), p. 321-29.
- « Ugaritic : Further Studies in Ugaritic Epistolography », *AfO* 31 (1984), p. 213-30.
- « Will the Dragon Never Be Muzzled ? », *UF* 16 (1984), p. 251-55.
- *Les textes hippiatriques* (RSO II ; 1985).
- « Ugaritic : The Ugaritic *šumma izbu* Text », *AfO* 33 (1986), p. 117-47.
- « Ugaritic Bibliography », *AfO* 34 (1987), p. 366-471.
- « 'As Strong as Death' », *Love & Death in the Ancient Near East. Essays in Honor of Marvin H. Pope* (éd. J. H. Marks, R. M. Good ; Guilford, CT : Four Quarters, 1987), p. 65-69.
- « Epigraphic and Philological Notes », *UF* 19 (1987), p. 199-217.
- « An Evaluation of the Proper Names from Ebla from a West Semitic Perspective : Pantheon Distribution According to Genre », *Eblaite Personal Names and Semitic Name-Giving : Papers of a Symposium held in Rome July 15-17, 1985* (éd. A. Archi ; Archivi Reali di Ebla, Studi I ; Rome : Missione Archeologica Italiana in Siria, 1988), p. 119-51.
- *Les textes para-mythologiques de la 24<sup>e</sup> campagne (1961)* (RSO IV ; 1988).
- *Ugaritic and Hebrew Poetic Parallelism. A Trial Cut ('nt I and Proverbs 2)* (SVT 39 ; 1988).
- « A New Datum for the Meaning of the Divine Name Milkashtart », *Ascribe to the Lord. Biblical & Other Studies in Memory of Peter C. Craigie* (éd. L. Eslinger, G. Taylor ; JSOTSS 67 ; 1988), p. 55-68.
- « Troisième réassemblage de RS 1.019 », *Syria* 65 (1988), p. 173-91.
- « Tukamuna wa Šunama », *UF* 20 (1988), p. 195-99.
- « (Rather Dim but Nevertheless Appreciable) Light from (a Very Obscure) Ugaritic (Text) on (the) Hebrew (Bible) », *To Touch the Text. Biblical and Related Studies in Honor of Joseph A. Fitzmyer, S.J.* (éd. M. P. Horgan, P. J. Kobelski ; New York : Crossroad, 1989), p. 79-89.
- Recension, *JNES* 48 (1989), p. 42-44.
- Recension, *AfO* 36-37 (1989-90), p. 177-79.
- « Ugaritic Proper Nouns », *AfO* 36-37 (1989-90), p. 390-513.
- Recension, *JNES* 49 (1990), p. 370-72.
- « The Structure of RS 1.002 », *Semitic Studies in Honor of Wolf Leslau on the Occasion of his Eighty-fifth Birthday November 14th, 1991* (éd. A. S. Kaye ; Wiesbaden : Harrassowitz, 1991), vol. II, p. 1181-96.
- Recension, *JNES* 50 (1991), p. 224-28.
- « RS 24.643 : Texte et Structure », *Syria* 69 (1992), p. 153-70.
- « Poetry in Ugaritic Ritual Texts », *Verse in*

- Ancient Near Eastern Prose* (éd. J. C. De Moor, W. G. E. Watson ; AOAT 42 ; 1993), p. 207-18.
- Recension, *JAOS* 113 (1993), p. 116-17.
- Recension, *JAOS* 113 (1993), p. 614-17.
- Recension, *JNES* 52 (1993), p. 155-57.
- Recension, *JNES* 52 (1993), p. 314-17.
- « RS 1.005 and the Identification of the *gtrm* », *OLA* 55 (1993), p. 301-18.
- « RS 1.009 (CTA 36, KTU 1.46) : Reconstructing a Ugaritic Ritual », *BSOAS* 58 (1995), p. 229-42.
- « Eloah אֱלֹה », *DDD* (1995), col. 543-49.
- « Kosharoth כְּשָׁרוֹת », *DDD* (1995), col. 915-17.
- Recension, *JAOS* 115 (1995), p. 301-3.
- Recension, *AfO* 43 (1995-96), p. 274-77.
- « *Marziḥu, Kispu*, and the Ugaritic Funerary Cult : A Minimalist View », *Ugarit, Religion and Culture. Proceedings of the International Colloquium on Ugarit, Religion and Culture, Edinburgh, July 1994. Essays Presented in Honour of Professor John C. L. Gibson* (éd. N. Wyatt, W. G. E. Watson, J. B. Lloyd ; UBL 12 ; Münster : Ugarit-Verlag, 1996), p. 273-87.
- « L'ougaritique et le hourrite dans les textes rituels de Ras Shamra – Ougarit », *Mosaïque de langues, mosaïque culturelle. Le bilinguisme dans le Proche-Orient ancien. Actes de la Table-Ronde du 18 novembre 1995 organisée par l'URA 1062 « Études Sémitiques »* (éd. F. Briquel-Chatonnet ; Antiquités Sémitiques 1 ; Paris : Maisonneuve, 1996), p. 63-80.
- Recension, *JNES* 55 (1996), p. 300-301.
- « The Ba'lu Myth », *The Context of Scripture. Vol. I : Canonical Compositions from the Biblical World* (Leiden : Brill, 1997), p. 241-74 (text 1.86).
- « Ivoires inscrits de Ras-Shamra Ougarit, connus et inconnus », à paraître *apud* J. Gachet (publication des ivoires de Ras Shamra).
- Pardee, D., Sperling, S. D., Whitehead, J. D., Dion, P.-E., *Handbook of Ancient Hebrew Letters* (Society of Biblical Literature, Sources for Biblical Study 15 ; Chico : Scholars Press, 1982).
- Pardee, D., Swerdlow, N., « Not the Earliest Solar Eclipse », *Nature* 363/6428 (3 June 1993), p. 406.
- Pardee, D., Xella, P., « Mountains and Valleys הַרִים וְהַעֲמָקִים », *DDD* (1995), col. 1135-36.
- Parker, S. B., *Studies in the Grammar of Ugaritic Prose Texts* (thèse, Johns Hopkins University, 1967).
- « The Feast of Rāpi'u », *UF* 2 (1970), p. 243-49.
- *The Pre-Biblical Narrative Tradition* (SBL Resources for Biblical Study 24 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1989).
- Péter, R., « שׁוֹרֵז פֶּר. Note de lexicographie hébraïque », *VT* 25 (1975), p. 486-96.
- Péter-Contesse, R., « Quels animaux Israël offrait-il en sacrifice ? Étude de lexicographie hébraïque », *Studien zu Opfer und Kult im Alten Testament* (éd. A. Schenker ; Forschungen zum Alten Testament 3 ; Tübingen : Mohr, 1992), p. 67-77.
- Petersen, D. L., Woodward, M., « Northwest Semitic Religion : A Study of Relational Structures », *UF* 9 (1977), p. 233-48.
- Pettinato, G., « Il calendario semitico del 3. millennio ricostruito sulla base dei testi di Ebla », *OrAn* 16 (1977), p. 257-285.
- « Culto ufficiale ad Ebla durante il regno di Ibbi-Sipiš », *OrAn* 18 (1979), p. 85-215, pls. I-XII.
- « Polytheismus und Henotheismus in der Religion von Ebla », *Monotheismus im Alten Israel und seiner Umwelt* (éd. O. Keel ; Biblische Beiträge 14 ; Freiburg : Verlag Schweizerisches Katholisches Bibelwerk, 1980), p. 31-48.
- *Testi lessicali bilingui della biblioteca L. 2769* (Materiali Epigrafici di Ebla 4 ; Napoli : Istituto Universitario Orientale di Napoli, 1982).
- Picard, C., « Le monument de Nebi-Yunis », *RB* 83 (1976), p. 584-89.
- Pitard, W. T., « The Ugaritic Funerary Text RS 34.126 », *BASOR* 232 (1978), p. 65-75.
- « A New Edition of the 'Rāpi'uma' Texts : KTU 1.20-22 », *BASOR* 285 (1992), p. 33-77.
- « The Shape of the 'Ayin in the Ugaritic Script », *JNES* 51 (1992), p. 261-79.
- « The 'Libation Installations' of the Tombs at Ugarit », *BA* 57/1 (1994), p. 20-37.
- Polentz, B., « Medizinhistorische Bemerkungen zu KTU 1.124 und RIH 78/20 », *MLE I* (CSF 13 ; 1982), p. 47-50.
- Pomponio, F., « Adamma paredra di Rasap », *SEL* 10 (1993), p. 3-7.
- Pope, M. H., « Ugaritic Enclitic -m », *JCS* 5 (1951), p. 123-28.
- *El in the Ugaritic Texts* (SVT 2 ; 1955).
- « Marginalia to M. Dahood's *Ugaritic-Hebrew Philology* », *JBL* 85 (1966), p. 455-66.
- Recension, *UF* 3 (1971), p. 375-76.
- « A Divine Banquet at Ugarit », *The Use of the Old Testament in the New and Other Essays. Studies in Honor of William Franklin Stinespring* (éd. J. M. Efrid ; Durham, NC : Duke University Press, 1972), p. 170-203.
- « Notes on the Rephaim Texts from Ugarit », *Essays on the Ancient Near East in Memory of Jacob Joel Finkelstein* (éd. M. de Jong Ellis ; Connecticut Academy of Arts and Sciences : Memoir 19 ; Hamden, CT : Archon, 1977), p. 163-82.
- *Song of Songs : A New Translation with Introduction and Commentary* (AB 7C ; 1977).
- « A Little Soul-Searching », *Maarav* 1 (1978), p. 25-31.
- Recension, *UF* 13 (1981), p. 316-21.
- « The Status of El at Ugarit », *UF* 19 (1987), p. 219-33.
- « Ugaritic Words with Cognates Only in Arabic », *Studies in the History and Archaeology of Palestine (Proceedings of the First International Symposium on Palestine Antiquities) III* (Aleppo : Aleppo University Press, 1988), p. 241-47.

- Pope, M. H., Tigay, J. H., « A Description of Baal », *UF* 3 (1971), p. 117-30.
- Popko, M., « Hethitische Rituale für das Große Meer und das tarmana-Meer », *AOF* 14 (1987), p. 252-62.
- Poplin, F., « Essai sur l'anthropocentrisme des tabous alimentaires dans l'héritage de l'Ancien Testament », *Anthropozoologica. L'animal dans l'alimentation humaine : Les critères de choix. Second numéro spécial* (1988), p. 163-70.
- Porteous, N. W., « Shalem – Shalom », *GUOST* 10 (1940-41), p. 1-7.
- Portères, R., *Les appellations des céréales en Afrique* (vol. V et VI du *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris : Muséum National d'Histoire Naturelle, Laboratoire d'Agronomie Tropicale, 1958, 1959).
- Price, F. W., *The Moon Observer's Handbook* (Cambridge : Cambridge University Press, 1988).
- Puech, É., « Remarques sur quelques inscriptions phéniciennes de Chypre », *Semitica* 29 (1979), p. 19-43.
- « The Canaanite Inscriptions of Lachish and their Religious Background », *Tel Aviv* 13-14 (1986-87), p. 13-25.
- « Le vocable d'ʿAštart ḥurri – ʾšrt ḥr à Ugarit et en Phénicie », *UF* 25 (1993), p. 327-30.
- « Un cratère phénicien inscrit : rites et croyances », *Transeuphratène* 8 (1994), p. 47-73.
- « Milcom מלכם », *DDD* (1995), col. 1076-80.
- Rainey, A. F., *The Social Stratification of Ugarit* (thèse, Brandeis; Ann Arbor, MI : University Microfilms, 1962).
- « The Kingdom of Ugarit », *BA* 28 (1965), p. 102-25.
- « LÚMAŠKIM at Ugarit », *Or* 35 (1966), p. 426-28.
- « The Samaria Ostraca in the Light of Fresh Evidence », *PEQ* 99 (1967), p. 32-41.
- « The System of Land Grants at Ugarit and its Wider Near Eastern Setting », *WCJS* 4 (1967) I, p. 187-91.
- « The Scribe at Ugarit, His Position and Influence », *Proceedings of the Israel Academy of Sciences and Humanities* 3/4 (1968), p. 126-47.
- « Some Prepositional Nuances in Ugaritic Administrative Texts », *Proceedings of the International Conference on Semitic Studies Held in Jerusalem, 19-23 July 1965* (Jérusalem : Israel Academy of Sciences and Humanities, 1969), p. 205-11.
- « Observations on Ugaritic Grammar », *UF* 3 (1971), p. 151-72.
- « Ilānu rēšūtni lillikū », *Orient and Occident. Essays Presented to Cyrus H. Gordon on the Occasion of his Sixty-fifth Birthday* (AOAT 22; 1973), p. 139-42.
- « Gleanings from Ugarit », *IOS* 3 (1973), p. 34-62.
- « The Ugaritic Texts in Ugaritica 5 », *JAOS* 94 (1974), p. 184-94.
- « More Gleanings from Ugarit », *IOS* 5 (1975), p. 18-31.
- *El Amarna Tablets 359-379* (2<sup>e</sup> éd.; AOAT 8; 1978).
- « The Scatterbrained Scribe », *Studies in Bible and the Ancient Near East Presented to Samuel E. Loewenstamm on His Seventieth Birthday* (éd. Y. Avishur, J. Blau; Jerusalem : Rubenstein, 1978), p. 141-50.
- « Linguistic Notes on Thutmose III's Topographical List », *Egyptological Studies* (éd. S. Israelit-Groll; SH 28; Jerusalem : Magnes Press, Hebrew University, 1982), p. 335-59.
- « Toponymic Problems », *Tel Aviv* 9 (1982), p. 130-36.
- « A New Grammar of Ugaritic », *Or* 56 (1987), p. 391-402.
- Ranke, H., *Keilschriftliches Material zur alt-ägyptischen Vokalisation* (Berlin : Königliche Akademie der Wissenschaften, 1910).
- Reeves, J. C., « The Feast of the First Fruits of Wine and the Ancient Canaanite Calendar », *VT* 42 (1992), p. 350-61.
- Reiner, E., « Two Babylonian Precursors of Astrology », *NABU* 1993/1, p. 21-22, n° 26.
- Reiner, E., Pingree, D., *Babylonian Planetary Omens. Part Two. Enūma Anu Enlil, Tablets 50-51* (Bibliotheca Mesopotamica 2/2; Malibu : Undena, 1981).
- Rendsburg, G., « Modern South Arabian as a Source for Ugaritic Etymologies », *JAOS* 107 (1987), p. 623-28.
- Rendtorff, R., « El, Ba'al und Jahwe. Erwägungen zum Verhältnis von kanaanischer und israelitischer Religion », *ZAW* 78 (1966), p. 277-92.
- Renfrew, J. M., « Cereals Cultivated in Ancient Iraq », *BSA* 1 (1984), p. 32-44.
- Renfroe, F. H., « Methodological Considerations Regarding the Use of Arabic in Ugaritic Philology », *UF* 18 (1986), p. 33-74.
- *Arabic and Ugaritic Lexicography* (thèse Yale University; Ann Arbor, University Microfilms, 1989).
- *Arabic-Ugaritic Lexical Studies* (ALASP 5; 1992).
- Rhodokanakis, N., « Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen. II. Heft », *Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien, Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte* 185/3 (1917).
- Ribichini, S., *Adonis. Aspetti "Orientali" di un mito greco* (StS 55; Rome : Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1981).
- « Kinyras di Cipro », *Religioni e civiltà: Scritti in memoria di Angelo Brelich promossi dell'Istituto di Studi Storico-Religiosi dell'Università degli Studi di Roma* (éd. V. Lanternari, M. Massenzio, D. Sabbatucci; Bari : Dedalo, 1982), p. 479-500.
- « Salvezza ed escatologia nella vicenda di





- Sayce, A. H., « Etruscan Affinities in a Ras Shamra Tablet », *JRAS* 1932, p. 43-46.
- Scandone Matthiae, G., Xella, P., «  $H^c Y T 3 W$  di Biblo = Rašap ? », *RSF* 9 (1981), p. 147-52.
- Schachermeyr, F., *Hethiter und Achäer* (MAG IX, 1/2 ; Leipzig : Otto Harrassowitz, 1935).
- Schaeffer, C. F.-A., « Les fouilles de Minet-el-Beida et de Ras Shamra (campagne du printemps 1929). Rapport sommaire », *Syria* 10 (1929), p. 285-97.
- « Les fouilles de Minet-el-Beida et de Ras-Shamra. Quatrième campagne (printemps 1932). Rapport sommaire », *Syria* 14 (1933), p. 93-127.
- « Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Cinquième campagne (printemps 1933). Rapport sommaire », *Syria* 15 (1934), p. 105-31.
- « Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Sixième campagne (printemps 1934). Rapport sommaire », *Syria* 16 (1935), p. 141-76.
- « Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Septième campagne (printemps 1935). Rapport sommaire », *Syria* 17 (1936), p. 105-49.
- « Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Huitième campagne (printemps 1936). Rapport sommaire », *Syria* 18 (1937), p. 125-54.
- « Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Neuvième campagne (printemps 1937). Rapport sommaire », *Syria* 19 (1938), p. 313-34.
- *The Cuneiform Texts of Ras Shamra-Ugarit* (The Schweich Lectures of the British Academy 1936 ; London : Milford, 1939).
- « Reprise des recherches archéologiques à Ras Shamra-Ugarit. Sondages de 1948 et 1949 et campagne de 1950 », *Syria* 28 (1951), p. 1-21.
- « Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Quinzième, seizième et dix-septième campagnes (1951, 1952 et 1953). Rapport sommaire », *Syria* 31 (1954), p. 14-67.
- « La première tablette », *Syria* 33 (1956), p. 161-68.
- « Nouvelles découvertes à Ras Shamra-Ugarit », *CRAI* 1961, p. 232-36.
- « Neue Entdeckungen in Ugarit. (23. und 24. Kampagne, 1960-1961) », *AfO* 20 (1963), p. 206-15.
- « El, Elat et Asherat », *Hommages à André Dupont-Sommer* (Paris : Maisonneuve, 1971), p. 137-49.
- Intervention, *CRAI* 1972, p. 697-99.
- « Contexte archéologique et date du rhyton léontocéphale de la maison d'Agaptarri (RS 25.318) », *Ugaritica* VII (1978), p. 149-54.
- Schloen, J. D., « The Exile of Disinherited Kin in KTU 1.12 and KTU 1.23 », *JNES* 52 (1993), p. 209-20.
- *The Patrimonial Household in the Kingdom of Ugarit : A Weberian Analysis of Ancient Near Eastern Society* (thèse Harvard University, 1995).
- Schmid, R., *Das Bundesopfer in Israel. Wesen, Ursprung und Bedeutung der alttestamentlichen Schelamim* (Studien zum Alten und Neuen Testament 9 ; München : Kösel-Verlag, 1964).
- Schmidt, B. B., *Israel's Beneficent Dead. Ancestor Cult and Necromancy in Ancient Israelite Religion and Tradition* (Forschungen zum Alten Testament 11 ; Tübingen : Mohr, 1994).
- Schroer, S., *In Israel gab es Bilder. Nachrichten von darstellender Kunst im Alten Testament* (OBO 74 ; 1987).
- Scurlock, J., « *kispu ina šēri* », *NABU* 1993/2, p. 36-37, n° 46.
- Segal, J. B., *Aramaic Texts from North Saqqâra with Some Fragments in Phoenician* (Texts from Excavations 6 ; Excavations at North Saqqâra, Documentary Series 4 ; London : Egypt Exploration Society, 1983).
- Segert, S., « Die Schreibfehler in den ugaritischen nichtliterarischen Keilschrifttexten in Anschluß an das textkritische Hilfsbuch von Friedrich Delitzsch klassifiziert », *ZAW* 71 (1959), p. 23-32.
- « Recent Progress in Ugaritology », *ArOr* 36 (1968), p. 443-467.
- Recension, *WZKM* 74 (1982), p. 237-41.
- « The Last Sign of the Ugaritic Alphabet », *UF* 15 (1983), p. 201-18.
- *A Basic Grammar of the Ugaritic Language with Selected Texts and Glossary* (Berkeley : University of California, 1984).
- « Cuneiform Alphabets from Syria and Palestine », *JAOS* 113 (1993), p. 82-91.
- Seidl, U., « Inanna/Ištar (Mesopotamien) », *RIA* 5 (1976-80), p. 87-89.
- Seitter, W. C., Duerbeck, H. W., « Astronomische Überlegungen zu dem ugaritischen Text über Sonne und Mars – KTU 1.78 », *apud* Dietrich et Loretz, *Mantik* (1990), p. 281-86.
- Sellin, E., IV. *Tell Ta'annek. Bericht über eine mit Unterstützung der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften und des K.K. Ministeriums für Kultus und Unterricht unternommene Ausgrabung in Palästina* (Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, Philosophisch-Historische Klasse 50 ; Wien : Carl Gerold's Sohn, 1904).
- Shehadeh, L. R., « Some Observations on the Sibilants in the Second Millennium B.C. », *Working with No Data. Semitic and Egyptian Studies Presented to Thomas O. Lambdin* (éd. D. M. Golomb ; Winona Lake, IN : Eisenbrauns, 1987), p. 229-46.
- Sigrist, M., « Gestes symboliques et rituels à Emar », *OLA* 55 (1993), p. 381-410.
- Singer, I., « Towards the Image of Dagon the God of the Philistines », *Syria* 69 (1992), p. 431-50.
- Sivan, D., « Final Triphthongs and Final *yu/a/i-wu/a/i* Diphthongs in Ugaritic Nominal Forms », *UF* 14 (1982), p. 209-18.
- *Grammatical Analysis and Glossary of the Northwest Semitic Vocables in Akkadian Texts of the 15th-13th C.B.C. from Canaan and Syria* (AOAT 214 ; 1984).
- « Problematic Lengthenings in North West Semitic Spellings of the Middle of the Second

- Millennium B.C.E. », *UF* 18 (1986), p. 301-12.
- « *Tšt'il* and *yšt'al* in Ugaritic : Problems in Methodology », *UF* 22 (1990), p. 311-12.
- « Is There Vowel Harmony in Verbal Forms with Aleph in Ugaritic ? », *UF* 22 (1990), p. 313-15.
- Smith, M. S., « The 'Son of Man' in Ugaritic », *CBQ* 45 (1983), p. 59-60.
- *Kothar wa-Hasis, the Ugaritic Craftsman God* (thèse Yale University ; Ann Arbor, University Microfilms, 1985).
- *The Early History of God. Yahweh and the Other Deities in Ancient Israel* (San Francisco : Harper, 1990).
- *The Ugaritic Baal Cycle. Volume 1 : Introduction with Text, Translation & Commentary of KTU 1.1-1.2* (SVT 55 ; 1994).
- Smith, R. H., « Abram and Melchizedek (Gen 14 18-20) », *ZAW* 77 (1965), p. 129-53.
- Sommer, F., *Die Aḥḥijavā-Urkunden* (ABAW, Philosophisch-historische Abteilung, n.f. 6 ; München : Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1932 ; réimpression, Hildesheim : Gerstenberg, 1975).
- Soubeyran, D., « Textes mathématiques de Mari », *RA* 78 (1981), p. 19-48.
- Spaey, J., « Emblems in Rituals in the Old Babylonian Period », *OLA* 55 (1993), p. 411-20.
- Spalinger, A. J., « A Canaanite Ritual Found in Egyptian Reliefs », *JSSEA* 8 (1978), p. 47-60.
- Sperling, S. D., « An Arslan Tash Incantation : Interpretations and Implications », *HUCA* 53 (1982), p. 1-10.
- Spronk, K., *Beatific Afterlife in Ancient Israel and in the Ancient Near East* (AOAT 219 ; 1986).
- Recension, *BiOr* 48 (1991), col. 601-5.
- Spycket, A., « 'Louez-le sur la harpe et la lyre' », *AnSt* 33 (1983), p. 39-49.
- Stamm, J. J., « Erwägungen zu RS 24.246 », *UF* 11 (1979), p. 753-58.
- Starr, I., « The Place of the Historical Omens in the System of Apodoses », *BiOr* 43 (1986), col. 628-42.
- Steiner, G., « Neue Alašija-Texte », *Kadmos* 1 (1962), p. 130-38.
- Steinkeller, P., « The Name of Nergal », *ZA* 77 (1987), p. 161-68.
- « More on the Name of Nergal and Related Matters », *ZA* 80 (1990), p. 53-59.
- Stendebach, F. J., « Das Schweineopfer im alten Orient », *BZ* 18 (1974), p. 263-71.
- Stephenson, F. R., « The Earliest Known Record of a Solar Eclipse », *Nature* 228 (14 November 1970), p. 651-52.
- Stetkevych, S. P., « The Rithā' of Ta'abbata Sharran. A Study of Blood-Vengeance in Early Arabic Poetry », *JSS* 31 (1986), p. 27-45.
- Stieglitz, R. R., « Commodity Prices at Ugarit », *JAOS* 99 (1979), p. 15-23.
- « A Physician's Equipment List from Ugarit », *JCS* 33 (1981), p. 52-55.
- « Ugaritic Sky-Gods and Biblical Heavens », *NUS* 35 (1986), p. 13.
- « Ebla and the Gods of Canaan », *Eblaitica : Essays on the Ebla Archives and Eblaite Language* 2 (éd. C. H. Gordon ; Winona Lake : Eisenbrauns, 1990), p. 79-89.
- Stol, M., « Old Babylonian Personal Names », *SEL* 8 (1991), p. 191-212.
- Stolz, F., « Funktionen und Bedeutungsbereiche des ugaritischen Ba'al-smythos », *apud* J. Assmann, W. Burkert, F. Stolz, *Funktionen und Leistungen des Mythos* (OBO 48 ; 1982), p. 83-114.
- Szubin, H. Z., Porten, B., « Testamentary Succession at Elephantine », *BASOR* 252 (1983), p. 35-46.
- Tadmor, H., « Treaty and Oath in the Ancient Near East. A Historian's Approach », *Humanizing America's Iconic Book. Society of Biblical Literature Centennial Addresses 1980* (éd. G. M. Tucker, D. A. Knight ; Society of Biblical Literature. Biblical Scholarship in North America 6 ; Chico, CA ; Scholars Press, 1982), p. 127-52.
- Tallqvist, K., *Akkadische Götterepitheta* (StOr 7 ; Helsingforsiae : Societas Orientalis Fennica, 1938).
- Talon, Ph., « Les offrandes funéraires à Mari », *AIPHOS* 22 (1978), p. 53-75.
- « Un nouveau panthéon de Mari », *Akkadica* 20 (1980), p. 12-17.
- Tanret, M., Van Lerberghe, K., « Rituals and Profits in the Ur-Utu Archive », *OLA* 55 (1993), p. 435-49.
- Tarragon, J.-M. de, *Le culte à Ugarit d'après les textes de la pratique en cunéiformes alphabétiques* (Cahiers de la Revue Biblique 19 ; Paris : Gabalda, 1980).
- « Hymnes et prières aux dieux d'Ugarit », *Prières de l'Ancien Orient* (éd. A. Barucq et al. ; Paris : Le Cerf, 1989), p. 59-61.
- « Les rituels », *TO* II (1989), p. 125-238.
- Recension, *RB* 97 (1990), p. 477-80.
- Tawil, H., « Some Literary Elements in the Opening Sections of the Hadad, Zākīr, and the Nērab II Inscriptions in the Light of East and West Semitic Royal Inscriptions », *Or* 43 (1974), p. 40-65.
- Taylor, J. G., « The Song of Deborah and Two Canaanite Goddesses », *JSOT* 23 (1982), p. 99-108.
- « A First and Last Thing to Do in Mourning : KTU 1.161 and Some Parallels », *Ascribe to the Lord. Biblical & Other Studies in Memory of Peter C. Craigie* (éd. L. Eslinger, G. Taylor ; JSOTSS 67 ; 1988), p. 151-77.
- Teixidor, J., « Bulletin d'épigraphie sémitique 1971 », *Syria* 48 (1971), p. 453-93.
- « L'inscription phénicienne de Tartous (RÉS 56) », *Syria* 56 (1979), p. 145-51.
- Thoburn, C. S., *Old Testament Sacrifice in the Light of Ugaritic Literature* (thèse, Boston University, 1954).
- Thureau-Dangin, F., *Rituels accadiens* (Paris : Leroux, 1921).
- « Inscriptions votives sur des statuettes de

- Ma'eri », *RA* 31 (1934), p. 137-44.
- Trémouille, M.-C., « L'iconographie de la déesse Hebat à la lumière des textes », *SMEA* 34 (1994), p. 87-105, pl. I-III.
- Tropper, J., « Ugaritisch *šqy* : 'trinken' oder 'tränken' ? », *Or* 58 (1989), p. 233-42.
- *Nekromantie. Totenbefragung im Alten Orient und im Alten Testament* (AOAT 223 ; 1989).
- *Der ugaritische Kausativstamm und die Kausativbildungen des semitischen. Eine morphologisch-semantische Untersuchung zum Š-Stamm und zu den umstrittenen nichtsibilantischen Kausativstämmen des Ugaritischen* (ALASP 2 ; 1990).
- « Silbenschießendes Aleph in Ugaritischen – Ein neuer Versuch – », *UF* 22 (1990), p. 359-69.
- « Zur Vokalisierung des ugaritischen Gt-Stammes », *UF* 22 (1990), p. 371-73.
- « Die ugaritischen Verben *tertiæ* ' und ihre Modi », *UF* 22 (1990), p. 383-96.
- « Finale Sätze und *yqtlā*-Modus im Ugaritischen », *UF* 23 (1991), p. 341-52.
- « Subjunktiv in ugaritischen Relativsätzen ? », *UF* 23 (1991), p. 353-55.
- « 'RS' 'verlangen' : G-, D- oder N-Stamm ? », *UF* 23 (1991), p. 356-58.
- « Morphologische Besonderheiten des Spätugaritischen », *UF* 25 (1993), p. 389-94.
- « Das ugaritische Konsonanteninventar », *JNSL* 20/2 (1994), p. 17-54.
- Tropper, J., Verreet, E., « Ugaritisch *ndy*, *ydy*, *hdy*, *ndd* und *d(w)d* », *UF* 20 (1988), p. 339-50.
- Tsukimoto, A., *Untersuchungen zur Totenpflege (kispum) im alten Mesopotamien* (AOAT 216 ; 1985).
- « Akkadian Tablets in the Hirayama Collection (I) », *ASJ* 12 (1990), p. 177-259.
- Tsumura, D. T., *The Earth and the Waters in Genesis 1 and 2. A Linguistic Investigation* (JSOTSS 83 ; 1989).
- « The Interpretation of the Ugaritic Funerary Text KTU 1.161 », *Official Cult and Popular Religion in the Ancient Near East. Papers of the First Colloquium on the Ancient Near East – The City and its Life, held at the Middle Eastern Culture Center in Japan (Mitaka, Tokyo), March 20-22, 1992* (éd. E. Matsushima ; Heidelberg : Winter, 1993), p. 40-55.
- Uehlinger, C., *Weltreich und « eine Rede ». Eine neue Deutung der sogenannten Turmbauerszählung (Gen 11, 1-9)* (OBO 101 ; 1990).
- Ullendorff, E., « Ugaritic Marginalia III », *IOS* 2 (1972), p. 463-69.
- « Ugaritic Marginalia IV », *EI* 14 (H. L. Ginsburg Volume) (1978), p. 19\*-23\*.
- « Grace in Ugaritic ? », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 355-61.
- Urie, D. M. L., « Officials of the Cult at Ugarit », *PEQ* 80 (1948), p. 42-47.
- « Sacrifice Among the West Semites », *PEQ* 81 (1949), p. 67-82.
- Ussishkin, D., « Excavations at Tel Lachish – 1973-1977. Preliminary Report », *Tel Aviv* 5 (1978), p. 1-97.
- Van Den Branden, A., « L'inscription phénicienne d'Idalion CIS. I,88 », *Studi sull'Oriente e la Bibbia offerti al P. Giovanni Rinaldi nel 60° compleanno da allievi, colleghi, amici* (Genova : Studio e Vita, 1967), p. 55-70.
- « La triade phénicienne », *BeO* 23 (1981), p. 35-63.
- Van Der Toorn, K., « The Babylonian New Year Festival : New Insights from the Cuneiform Texts and their Bearing on Old Testament Study », *SVT* 43 (1991), p. 331-44.
- « Funerary Rituals and Beatific Afterlife in Ugaritic Texts and in the Bible », *BiOr* 48 (1991), col. 40-66.
- « Ilib and the 'God of the Father' », *UF* 25 (1993), p. 379-87.
- Van Der Waerden, B. L., *Die Anfänge der Astronomie. Erwachende Wissenschaft. II* (Groningen : Noordhoff, s.d.).
- Van Selms, A., *Marriage and Family Life in Ugaritic Literature* (Pretoria Oriental Series 1 ; Londres : Luzac, 1954).
- « Akkadian *dullu(m)* as a Loan-Word in West-Semitic Languages », *JNSL* 1 (1971), p. 51-58.
- « CTA 32 : A Prophetic Liturgy », *UF* 3 (1971), p. 235-48.
- « The Root *k-l-r* and its Derivatives in Ugaritic Literature », *UF* 11 (1979), p. 739-44.
- Van Soldt, W. H., « The Queens of Ugarit », *JEOL* 29 (1985-86), p. 68-73.
- « The Title *t'y* », *UF* 20 (1988), p. 313-21.
- Recension, *BiOr* 46 (1989), col. 645-51.
- « The Ugaritic Word for 'Fly' », *UF* 21 (1989), p. 369-73.
- « Labels from Ugarit », *UF* 21 (1989), p. 375-88.
- Recension, *BiOr* 47 (1990), col. 728-736.
- « Fabrics and Dyes at Ugarit », *UF* 22 (1990), p. 321-57.
- *Studies in the Akkadian of Ugarit : Dating and Grammar* (AOAT 40 ; 1991).
- « The Topography and the Geographical Horizon of Ugarit », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 363-82.
- Vargyas, P., « Stratification sociale à Ugarit », *OLA* 23 (1988), p. 111-23.
- Vattioni, F., « Il dio Resheph », *AION* 25 (1965), p. 39-74.
- « Miscellanea biblica », *Augustinianum* 8 (1968), p. 382-84.
- Recension, *AION* 42 (1982), p. 331-33.
- Veenhof, K. R., « Observations on Some Letters from Mari (ARM 2, 124 ; 10, 4 ; 43 ; 84 ; 114) with a Note on *tillatum* », *RA* 76 (1982), p. 119-40.
- Veldhuis, N., « An Ur III Incantation Against the Bite of a Snake, a Scorpion, or a Dog », *ZA* 83 (1993), p. 161-69.
- Verreet, E., « Das silbenschießende Aleph im Ugaritischen », *UF* 15 (1983), p. 223-58.

- « Beobachtungen zum ugaritischen Verbal-system », *UF* 16 (1984), p. 307-21.
- « Der Gebrauch des Perfekts *QTL* in den ugaritischen Nebensätzen », *OLP* 17 (1986), p. 71-83.
- « Beobachtungen zum ugaritischen Verbal-system II », *UF* 17 (1986), p. 319-44.
- « Beobachtungen zum ugaritischen Verbal-system III », *UF* 18 (1986), p. 363-86.
- « Der Keret-Prolog », *UF* 19 (1987), p. 317-35.
- *Modi Ugaritici. Eine morpho-syntaktische Ab-handlung über das Modalsystem im Ugaritischen* (OLA 27 ; Leuven : Departement Oriëntalistiek ; Uitgeverij Peeters, 1988).
- Recension, *Bib* 72 (1991), p. 292-97.
- Vervenne, M., « 'The Blood is the Life and the Life is the Blood'. Blood as Symbol of Life and Death in Biblical Tradition (Gen. 9,4) », *OLA* 55 (1993), p. 451-70.
- Vieyra, M., « Les noms du 'mundus' en hittite et en assyrien et la pythonisse d'Endor », *RHA* 19 (1961), p. 47-55.
- Villard, P., « Un roi de Mari à Ugarit », *UF* 18 (1986), p. 387-412.
- « A.2094 : Le rituel-hiyârum devant le dieu de l'orage », *NABU* 1990/1, p. 25, n° 32.
- Virolleaud, Ch., *L'astrologie chaldéenne* (Paris : Geuthner, 1905-12).
- « Les inscriptions cunéiformes de Ras Shamra », *Syria* 10 (1929), p. 304-310, pl. LXI-LXXX.
- « Un poème phénicien de Ras-Shamra – La lutte de Môt, fils des dieux, et d'Aleïn, fils de Baal », *Syria* 12 (1931), p. 193-224.
- « Note complémentaire sur le poème de Môt et Aleïn », *Syria* 12 (1931), p. 350-57.
- « Séance du 2 décembre », *CRAI* 1932, p. 420-21.
- « La naissance des dieux gracieux et beaux : poème phénicien de Ras-Shamra », *Syria* 14 (1933), p. 128-51.
- « Proclamation de Seleg, chef de cinq peuples, d'après une tablette de Ras-Shamra », *Syria* 15 (1934), p. 147-54.
- « Fragment nouveau du poème de Môt et Aleyn-Baal », *Syria* 15 (1934), p. 226-43.
- « Sur quatre fragments alphabétiques trouvés à Ras Shamra en 1934 », *Syria* 16 (1935), p. 181-87.
- *La légende phénicienne de Danel* (MRS 1 ; Paris : Geuthner, 1936).
- *La légende de Keret roi des Sidoniens publiée d'après une tablette de Ras-Shamra* (MRS 2 ; Paris : Geuthner, 1936).
- *La déesse 'Anat* (MRS 4 ; Paris : Geuthner, 1938).
- « Contribution à l'étude du vocabulaire de Ras Shamra », *GLECS* 3 (1939), p. 73-74.
- « Fragments alphabétiques divers de Ras-Shamra », *Syria* 20 (1939), p. 114-33.
- « À propos du nom de *Nqmd* < *Nqm-* (*H*)*d* », *Syria* 21 (1940), p. 110-12.
- « Textes administratifs de Ras-Shamra en cunéiforme alphabétique », *RA* 37 (1940-41), p. 11-44.
- « Cinq tablettes accadiennes de Ras-Shamra », *RA* 38 (1941), p. 1-12.
- « Le roi Kéret et son fils (II K) (Troisième partie) », *Syria* 23 (1942-43), p. 1-20.
- « Fragments mythologiques de Ras-Shamra », *Syria* 24 (1944-45), p. 1-23.
- « Les nouvelles tablettes de Ras Shamra (1948-1949) », *Syria* 28 (1951), p. 22-56.
- « Les textes alphabétiques de Ras-Shamra (Ugarit) provenant de la xvi<sup>e</sup> campagne (1952) », *CRAI* 1953, p. 209-11.
- « Les nouveaux textes alphabétiques de Ras-Shamra (XVII<sup>e</sup> campagne, 1953) », *CRAI* 1954, p. 255-59.
- « Nouvelles questions de vocabulaire ougaritique », *GLECS* 7 (1954-57), p. 21-25.
- « Les nouvelles tablettes alphabétiques de Ras-Shamra (XIX<sup>e</sup> campagne, 1955) », *CRAI* 1956, p. 60-66.
- *Textes en cunéiformes alphabétiques des archives est, ouest et centrales* (= *PRU* II ; MRS 7 ; Paris : Imprimerie Nationale ; Klincksieck, 1957).
- « Un nouvel épisode du mythe ugaritique de Baal », *CRAI* 1960, p. 180-86.
- « Les assesseurs de la déesse-soleil à Ras-Shamra », *GLECS* 9 (1960-63), p. 50-51.
- « Un conte populaire de Ras Shamra : Le banquet du Père des dieux » *GLECS* 9 (1960-63), p. 51-52.
- « Les nouveaux textes alphabétiques de Ras-Shamra », *CRAI* 1962, p. 92-97.
- « Remarques sur quelques inscriptions ougaritiques », *GLECS* 10 (1963-66), p. 58-60.
- *Textes en cunéiformes alphabétiques des archives sud, sud-ouest et du petit palais* (= *PRU* V ; MRS 11 ; Paris : Imprimerie Nationale ; Klincksieck, 1965).
- « Les nouveaux textes mythologiques et liturgiques de Ras Shamra (XXIV<sup>e</sup> Campagne, 1961) », *Ugaritica* V (1968), p. 545-95.
- Von Soden, W., « Ein Opferschaugebet bei Nacht », *ZA* 43 (1936), p. 305-8.
- Recension, *Or* 22 (1953), p. 193-209.
- *Grundriss der akkadischen Grammatik* (AnOr 33/47 ; 1969).
- Von Weiher, E., *Der babylonische Gott Nergal* (AOAT 11 ; 1971).
- Vycichl, W., « Der Umlaut in der Sprache von Ras Shamra », *AfO* 17 (1954-1956), p. 356-57.
- Walker, C. B. F., « Eclipse Seen at Ancient Ugarit », *Nature* 338/6212 (16 March 1989), p. 204-5.
- Wallenfels, R., « A New Volume of Texts from Hellenistic Uruk », *JAOS* 114 (1994), p. 435-39.
- Walls, N. H., *The Goddess Anat in Ugaritic Myth* (SBLDS 135 ; Atlanta, GA : Scholars Press, 1992).
- Waltke, B. K., O'Connor, M., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax* (Winona Lake, IN :

- Eisenbrauns, 1990).
- Wansbrough, J., « Antonomasia : the Case for Semitic 'TM », *Figurative Language in the Ancient Near East* (éd. M. Mindlin et al. ; London : School of Oriental and African Studies, University of London : 1987), p. 103-16.
- Watson, W. G. E., « Archaic Elements in the Language of Chronicles », *Bib* 53 (1972), p. 191-207.
- « Fixed Pairs in Ugaritic and Isaiah », *VT* 22 (1972), p. 460-68.
- « A Suppliant Surprised (CTA 16 I 41b-53a) », *JANES* 8 (1976), p. 105-11.
- « Gender-Matched Synonymous Parallelism in the OT », *JBL* 99 (1980), p. 321-41.
- « Lexical Notes », *NUS* 23 (1980), p. 6-7.
- « Philological and Lexical Notes », *NUS* 24 (1981), p. 9.
- « The Concise Akkadian Dictionary », *NUS* 26 (1981), p. 10-12.
- « Reversed Word-Pairs in Ugaritic Poetry », *UF* 13 (1981), p. 189-92.
- « Lexical Notes », *NUS* 30 (1983), p. 12.
- « Internal Parallelism in Ugaritic Verse : Further Examples », *UF* 17 (1986), p. 345-56.
- « Lexical Notes », *NUS* 36 (1986), p. 17-19.
- « Ugaritic *kknt* », *AuOr* 5 (1987), p. 309-11.
- « Spitting Imagery Again », *UF* 19 (1987), p. 411-12.
- « Notes on Some Ugaritic Words », *SEL* 6 (1989), p. 47-52.
- « Ugaritic Onomastics (1) », *AuOr* 8 (1990), p. 113-27.
- « Sundry Ugaritic Notes », *UF* 22 (1990), p. 421-23.
- Recension, *Abr-Nahrain* 21 (1991), p. 130-35.
- « The Negative Adverbs *l* and *lm + l* in Ugaritic », *JNSL* 17 (1991), p. 173-88.
- « Final *-m* in Ugaritic », *AuOr* 10 (1992), p. 223-52.
- « More on Preludes to Speech in Ugaritic », *UF* 24 (1992), p. 361-66.
- « Imagery in a Ugaritic Incantation », *UF* 24 (1992), p. 367-68.
- « The Goddesses of Ugarit : A Survey », *SEL* 10 (1993), p. 47-59.
- Watts, J. W., « *Hnt* : An Ugaritic Formula of Intercession », *UF* 21 (1989), p. 443-49.
- Wegner, I., *Gestalt und Kult der Ištar-Šawuška in Kleinasien* (AOAT 36 ; 1981).
- Weidner, E., « Neue Entdeckungen in Ugarit », *AfO* 18 (1957-58), p. 167-70.
- Weinfeld, M., « The Counsel of the 'Elders' to Rehoboam and its Implications », *Maarav* 3 (1982), p. 27-53.
- « Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background » *WCJS* 8 (*Bible Studies and Hebrew Language*) (1983), p. 95-129.
- *Deuteronomy 1-11. A New Translation with Introduction and Commentary* (AB5 ; New York : Doubleday, 1991).
- Weippert, H., Weippert, M., « Die 'Bileam'-Inscription von Tell Dēr 'Allā », *ZDPV* 98 (1982), p. 77-103.
- Weippert, M., « Erwägungen zur Etymologie des Gottesnamens 'Ell Šaddaj », *ZDMG* 111 (1961), p. 42-62.
- Recension, *GGA* 216 (1964), p. 182-95.
- *Die Landnahme der israelitischen Stämme in der neueren wissenschaftlichen Diskussion* (Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 1967).
- « Elemente phönikischer und kilikischer Religion in den Inschriften vom Karatepe », *XVII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 27. Juli 1968 in Würzburg* (éd. W. Voigt ; *ZDMG Supplementa* 1 ; Wiesbaden : Steiner, 1969), p. 191-217.
- « Ein ugaritischer Beleg für das Land 'Qadi' der ägyptischen Texte ? », *ZDPV* 85 (1969), p. 35-50.
- « Über den asiatischen Hintergrund der Göttin 'Asiti' », *Or* 44 (1975), p. 12-21.
- « Libanon », *RIA* 6 (1980-83), p. 641-50.
- Wesseliuss, J. W., « Some Regularities in the Ugaritic Administrative Texts », *UF* 12 (1980), p. 448-50.
- « Three Difficult Passages in Ugaritic Literary Texts », *UF* 15 (1983), p. 312-14.
- Weulersse, J., *Le pays des Alaouites* (Tours : Arrault, 1940).
- Whitaker, R. E., *A Concordance of the Ugaritic Literature* (Cambridge : Harvard, 1970).
- Wieder, A. A., « Three Philological Notes », *BIJS* 2 (1974), p. 103-9.
- Wiggermann, F. A. M., « Tišpak, his Seal, and the Dragon mušhuššu », *To the Euphrates and Beyond. Archaeological Studies in Honour of Maurits N. van Loon* (éd. O. M. C. Haex, H. H. Curvers, P. M. M. G. Akkermans : Balkema : Rotterdam, 1989), p. 117-33.
- Wiggins, S.A., « The Myth of Asherah : Lion Lady and Serpent Goddess », *UF* 23 (1991), p. 383-94.
- « Old Testament Dagan in the Light of Ugarit », *VT* 43 (1993), p. 268-74.
- Wilcke, C., « Inanna/Ištar (Mesopotamien) », *RIA* 5 (1976-80), p. 74-87.
- Wilhelm, G., « Zur urartäischen Nominalflexion », *ZA* 66 (1976), p. 105-19.
- Williams, W. G., « The Ras Shamra Inscriptions and their Significance for the History of Hebrew Religion », *AJSL* 51 (1934-35), p. 233-46.
- Wilson, E. J., « Ugaritic 'd and an Unusual Use of Sumerian *ÍD* », *Akkadica* 74-75 (1991), p. 48-53.
- Wiseman, D. J., « A new Stela of Aššur-Našir-Pal II », *Iraq* 14 (1952), p. 24-44.
- *The Alalakh Tablets* (Occasional Publications of the British Institute of Archaeology at Ankara 2 ; London : The British Institute of Archaeology at Ankara, 1953).
- « Texts and Fragments », *JCS* 7 (1953), p. 108-9.
- Worschech, U., « Der Gott Kemosch. Versuch einer Charakterisierung », *UF* 24 (1992), p. 393-401.
- Wright, D. P., *The Disposal of Impurity. Elimination*

- Rites in the Bible and in Hittite and Mesopotamian Literature* (SBLDS 101; Atlanta, GA: Scholars Press, 1987).
- Wright, W., *A Grammar of the Arabic Language* (Cambridge: University Press, 1955).
- Wyatt, N., « Atonement Theology in Ugarit and Israel », *UF* 8 (1976), p. 415-30.
- « Some Problems in the Nikkal Poem (CTA 24) », *UF* 9 (1977), p. 285-90.
- « The Identity of *Mt wšr* », *UF* 9 (1977), p. 379-81.
- « The Relationship of the Deities Dagan and Hadad », *UF* 12 (1980), p. 375-79.
- « Killing and Cosmogony in Canaanite and Biblical Thought », *UF* 17 (1986), p. 375-81.
- « The Hollow Crown: Ambivalent Elements in West Semitic Royal Ideology », *UF* 18 (1986), p. 421-36.
- « Ba'al's Boars », *UF* 19 (1987), p. 391-98.
- « The Story of Dinah and Shechem », *UF* 22 (1990), p. 433-58.
- « The Titles of the Ugaritic Storm-God », *UF* 24 (1992), p. 403-24.
- « Baal, Dagan, and Fred: A Rejoinder », *UF* 24 (1992), p. 428-30.
- « The Theogony Motif in Ugarit and the Bible », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 395-419.
- « Asherah אֲשֶׁרָה », *DDD* (1995), col. 183-95.
- Xella, P., *Il mito di ŠHR e ŠLM. Saggio sulla mitologia ugaritica* (StS 44; Roma: Università di Roma, 1973).
- « Sulla ruolo dei *gšrm* nella società ugaritica », *PP* 28 (1973), p. 194-202.
- « Sacrifici umani ad Ugarit? Il problema di NPS », *SMSR* 42 (= *Religioni e Civiltà* 2) (1973-1976), p. 355-85.
- « Studi sulla religione della Siria antica. I. El e il vino (RS 24.258) », *SSR* 1 (1977), p. 229-61.
- « Note di lessicografia ugaritica. I », *OrAn* 17 (1978), p. 123-29.
- Recension, *OrAn* 17 (1978), p. 227-30.
- « Un testo ugaritico recente (RS 24.266, Verso, 9-19) e il 'sacrificio dei primi nati' », *RSF* 6 (1978), p. 127-36.
- « 'Purezza' e 'integrità' », *SSR* 2 (1978), p. 381-86.
- « *HTP* 'uccidere, annientare' in *Giobbe* 9,12 », *Henoch* 1 (1979), p. 337-41.
- « KTU 1.91 (RS 19.15) e i sacrifici del re », *UF* 11 (1979), p. 833-38.
- « Le dieu Rashap à Ugarit », *AAAS* 29-30 (1979-80), p. 145-62.
- « Remarques sur le vocabulaire sacrificiel d'Ougarit », *GLECS* 24-28 (1979-84), p. 467-87.
- « Il sangue nel sistema mitologico e sacrificale siropalestinese durante il Tardo Bronzo », *Atti della Settimana di Studio « Sangue e Antropologia Biblica »* (Roma, 10-15 marzo 1980), 2 vol. (éd. F. Vattioni; Centro Studi Sanguis Christi 1; Roma: Pia unione Preziosissimo sangue, 1981), I, p. 105-26.
- *I testi rituali di Ugarit. I. Testi* (StS 54; Roma: Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1981).
- « Ilib, gli 'dei del padre' e il dio ittita Zawalli », *SSR* 5 (1981), p. 85-93.
- Intervention, *La religione fenicia. Matrici Orientali e sviluppi occidentali. Atti del colloquio in Roma, 6 marzo 1979* (StS 53; Pubblicazioni del Centro di Studio per la Civiltà Fenicia e Punica 20; Roma: Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1981), p. 58-59.
- Recension, *RSF* 9 (1981), p. 121-24.
- « *db* 'soglia' in Ras Ibn Hani 77/2B:4 », *UF* 13 (1981), p. 309-11.
- Recension, *UF* 13 (1981), p. 327-32.
- « QDŠ. Semantica del 'Sacro' ad Ugarit », *MLE* I (CSF 13; 1982), p. 9-17.
- « L'influence babylonienne à Ougarit, d'après les textes alphabétiques rituels et divinatoires », *RAI* 25 (1982), p. 321-38.
- « Il re, la morte e gli antenati nella Siria antica », *La soteriologia dei culti orientali nell'Impero Romano. Atti del Colloquio Internazionale su La soteriologia dei culti orientali nell'Impero Romano. Roma 24-28 Settembre 1979* (éd. U. Bianchi et al.; EPROER 92; 1982), p. 614-32.
- « Sulla più antica storia di alcune divinità fenicie », *Atti del I Congresso Internazionale di Studi Fenici e Punici, Roma, 5-10 Novembre 1979* (Collezione di Studi Fenici 16; Roma: Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1983), p. 401-7.
- « Aspekte religiöser Vorstellungen in Syrien nach den Ebla- und Ugarit-Texten », *UF* 15 (1983), p. 279-90.
- *La terra di Baal (Ugarit e la sua civiltà)* (Biblioteca di Archeologia; Roma: Curcio, 1984).
- « Sull'etimologia di due teonimi semitici », *Atti del Sodalizio Glottologico Milanese* 25 (1984), p. 51-52.
- « Sul nome punico 'bdkrr' », *RSF* 12 (1984), p. 21-30.
- « KTU 1.48 e la tariffa punica di Marsiglia (KAI 69,16) », *RSF* 12 (1984), p. 165-68.
- « Le 'formule' rituali ugaritiche relative al sole ('rb špš w hl mlk e šba/šbu špš w hl mlk/ym) », *UF* 16 (1984), p. 339-49.
- « La religione in Siria durante l'età del Bronzo », *Da Ebla a Damasco. Diecimila anni di archeologia in Siria* (Milano: Electa, 1985), p. 72-79.
- « 'I figli del re e le figlie del re'. Culto dinastico e tradizioni amorree nei rituali ugaritici », *SEL* 5 (1988), p. 219-25.
- « D'Ugarit à la Phénicie: Sur les traces de Rashap, Horon, Eshmun », *WO* 19 (1988), p. 45-64.
- « L'elemento 'BN nell'onomastica fenicio-punica », *UF* 20 (1989), p. 387-92.
- « 'Divinités doubles' dans le monde phénico-punique », *Semitica* 39, *Hommages à Maurice Sznycer* II (1990), p. 167-75.

- « 'Arsenic et vieilles dentelles', encore sur la terminologie des textiles à Ugarit », *UF* 22 (1990), p. 467-74.
- Baal Hammon. *Recherches sur l'identité et l'histoire d'un dieu phénico-punique* (Contributi alla Storia della Religione Fenicio-Punica 1 ; CSF 32 ; 1991).
- Recension, *RSF* 19 (1991), p. 131-32.
- « Le dieu B'L 'Z dans une nouvelle inscription phénicienne de Kition (Chypre) », *SEL* 10 (1993), p. 61-69.
- « Resheph רִשְׁפָּה », *DDD* (1995), col. 1324-30.
- Xella, P., Capomacchia, A.-M. G., « Tre testi ugaritici relativi a presagi di nascite », *OrAn* 18 (1979), p. 41-58.
- Yadin (Sukenik), Y., « בשנים ושמי-משחח כהעודה אוגריטית », *Tarbiz* 18 (1946-47), p. 125-28.
- « New Gleanings on Reshep from Ugarit », *Biblical and Related Studies Presented to Samuel Iwry* (éd. A. Kort, S. Morschauser ; Eisenbrauns : Winona Lake, 1985), p. 259-74.
- Yon, M., « Sanctuaires d'Ougarit », *Temples et sanctuaires* (éd. G. Roux ; Travaux de la Maison de l'Orient 7 ; Lyon : Maison de l'Orient, 1984), p. 37-50.
- « La ville d'Ougarit au XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. », *CRAI* 1985, p. 705-21.
- « Baal et le roi », *De l'Indus aux Balkans, Recueil à la mémoire de Jean Deshayes* (éd. J. L. Huot, M. Yon, Y. Calvet ; Paris : Éditions Recherche sur les Civilisations, 1985), p. 177-90.
- « El, le père des dieux », *Monuments et Mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Fondation Eugène Piot*, tome 71 ; Paris : Presses Universitaires de France, 1990), p. 1-19.
- « Ougarit et ses dieux (travaux 1978-1988) », *Resurrecting the Past. A Joint Tribute to Adnan Bounni* (éd. P. Matthiae, M. Van Loon, H. Weiss ; Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul 67 ; Istanbul : Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul, 1990), p. 325-43.
- « Stèles de pierre », *RSO* VI (1991), p. 273-344.
- « Ugarit : The Urban Habitat. The Present State of the Archaeological Picture », *BASOR* 286 (1992), p. 19-34.
- « Ougarit et ses relations avec les régions maritimes voisines (d'après les travaux récents) », *Ugarit and the Bible* (1994), p. 421-39.
- Yon, M., Gachet, J., Lombard, P., Mallet, J., « Fouilles de la 48<sup>e</sup> campagne (1988) à Ras Shamra-Ougarit », *Syria* 67 (1990), p. 1-28.
- Young, D. W., « With Snakes and Dates : A Sacred Marriage Drama at Ugarit », *UF* 9 (1977), p. 291-314.
- Zawadzki, S., « Neo-Assyrian Temple Sacrifices : I. *rēšēti* », *RozOr* 41 (1980), p. 151-55.
- Zevit, Z., « The Question of Case Endings on Ugaritic Nouns in *Status Constructus* », *JSS* 28 (1983), p. 225-32.
- Zurro, E., « Notas de lexicografía eblaíta : Nombres de árboles y plantas », *AuOr* 1 (1983), p. 263-69.
- Zwikel, W., *Räucher kult und Räuchergeräte : Exegetische und archäologische Studien zum Räucheropfer im Alten Testament* (OBO 97, 1990).



*Figures 1-33 : copies*

*Figures 34-40 : photographies*

Nous donnons ici la totalité des copies, que nous avons refaites à partir des documents originaux.

En revanche pour les photos, dont beaucoup sont disponibles dans des publications antérieures, nous nous sommes contenté d'en donner quelques-unes qui n'ont pas encore été reproduites.

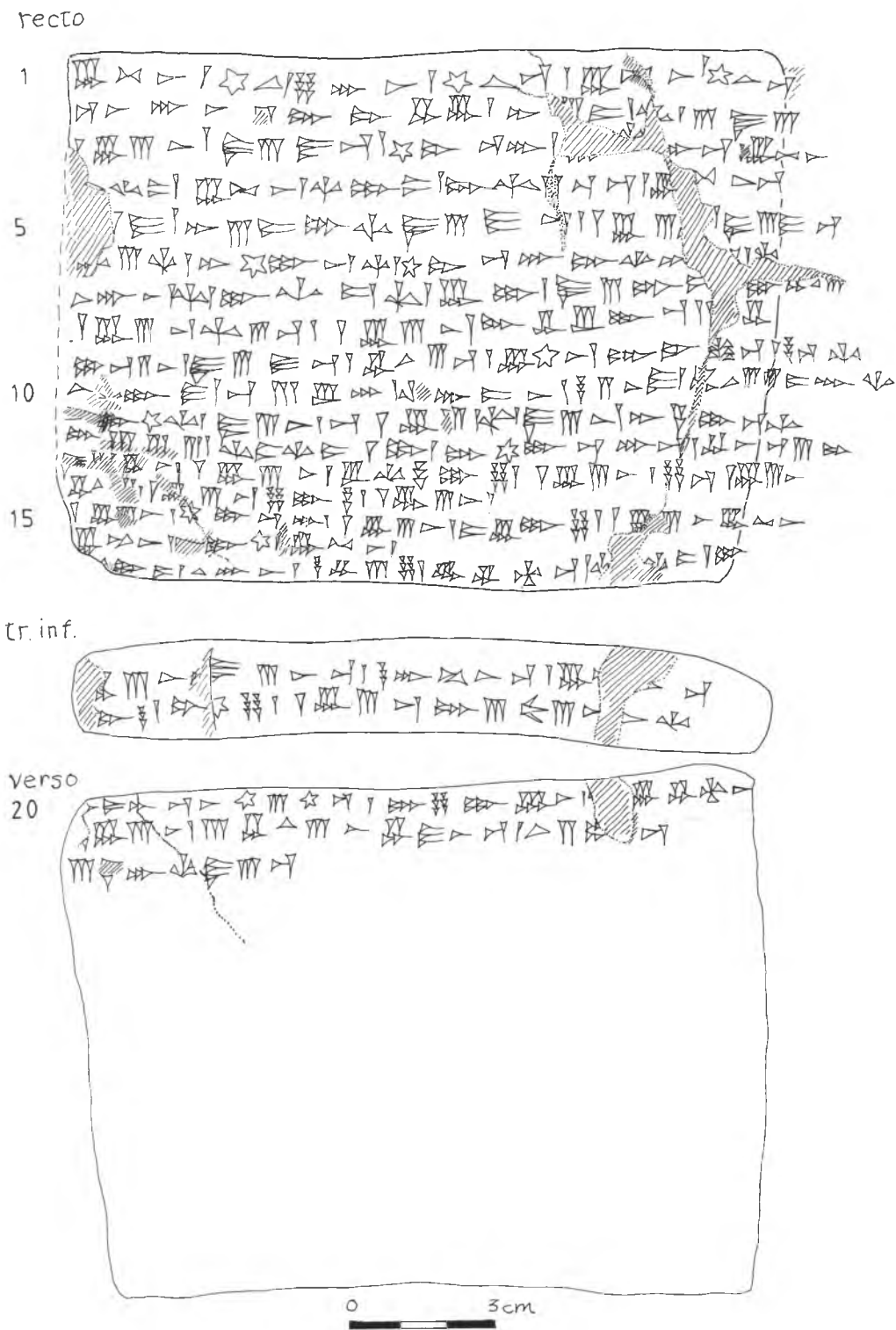
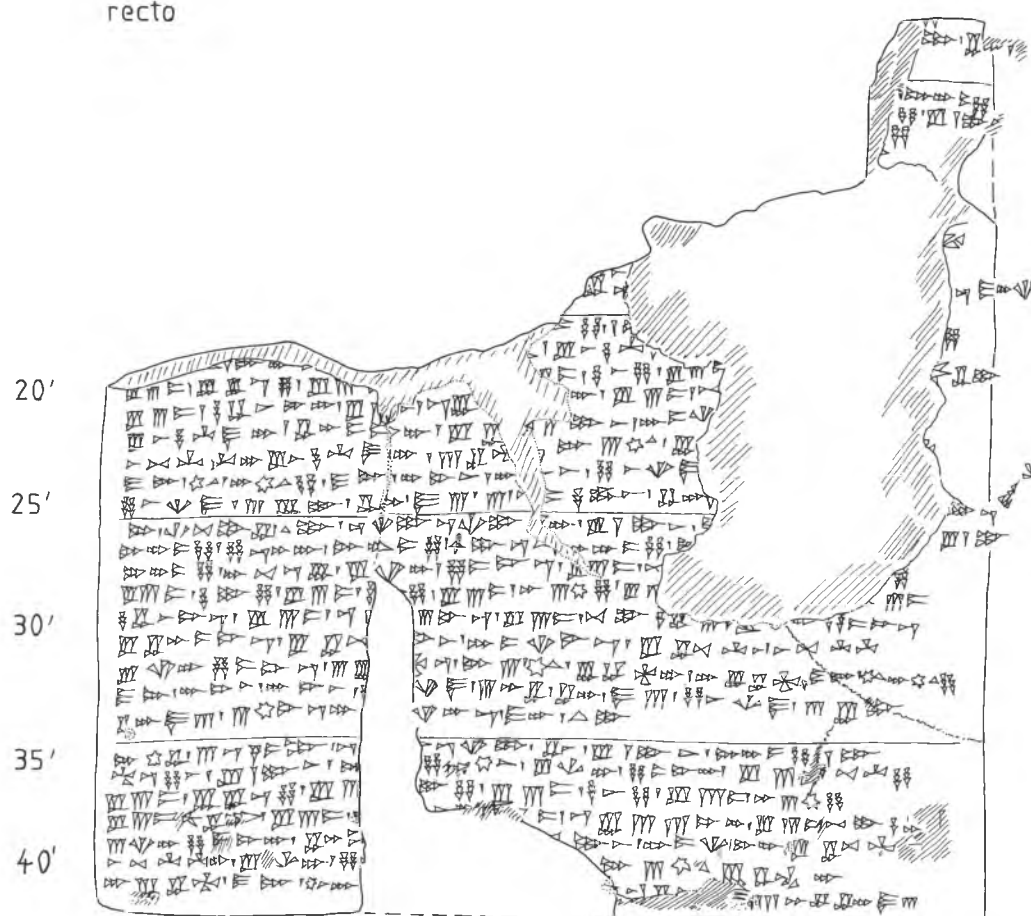


Figure 1. Chapitre 1 : RS 1.001.

recto



verso

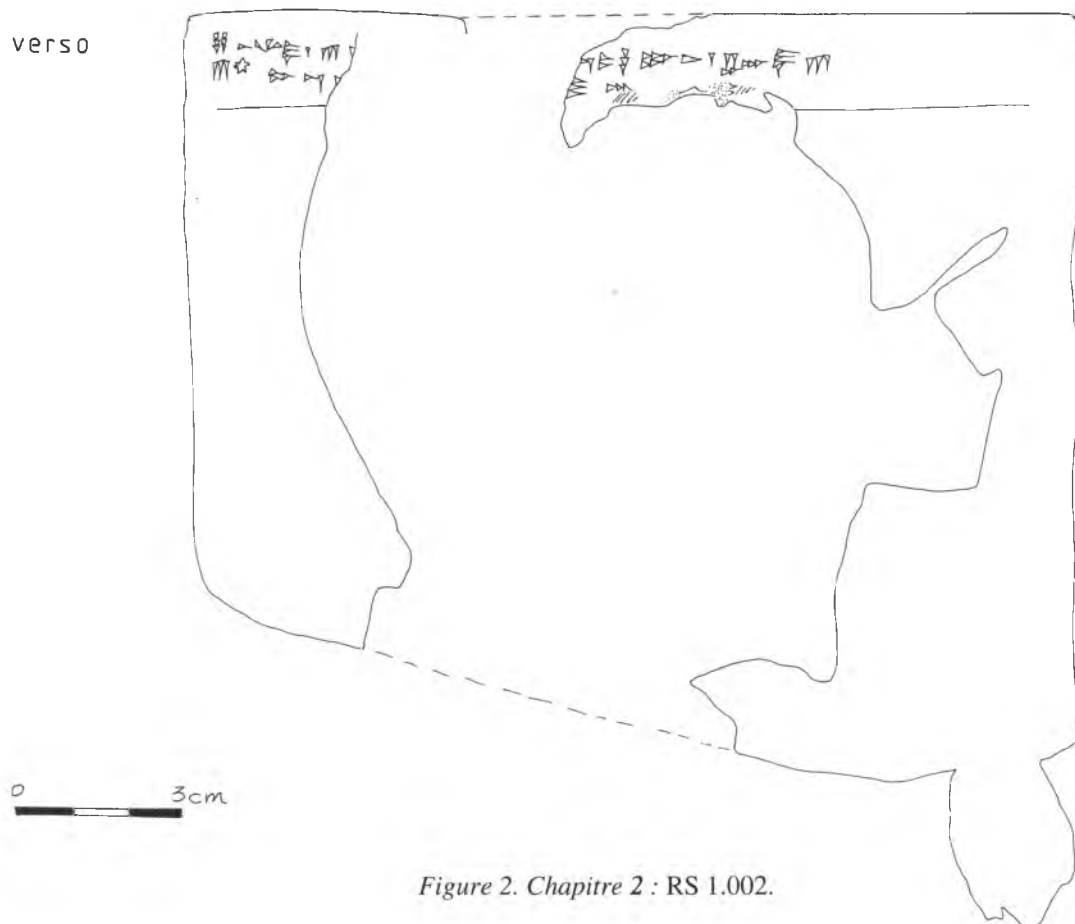


Figure 2. Chapitre 2 : RS 1.002.

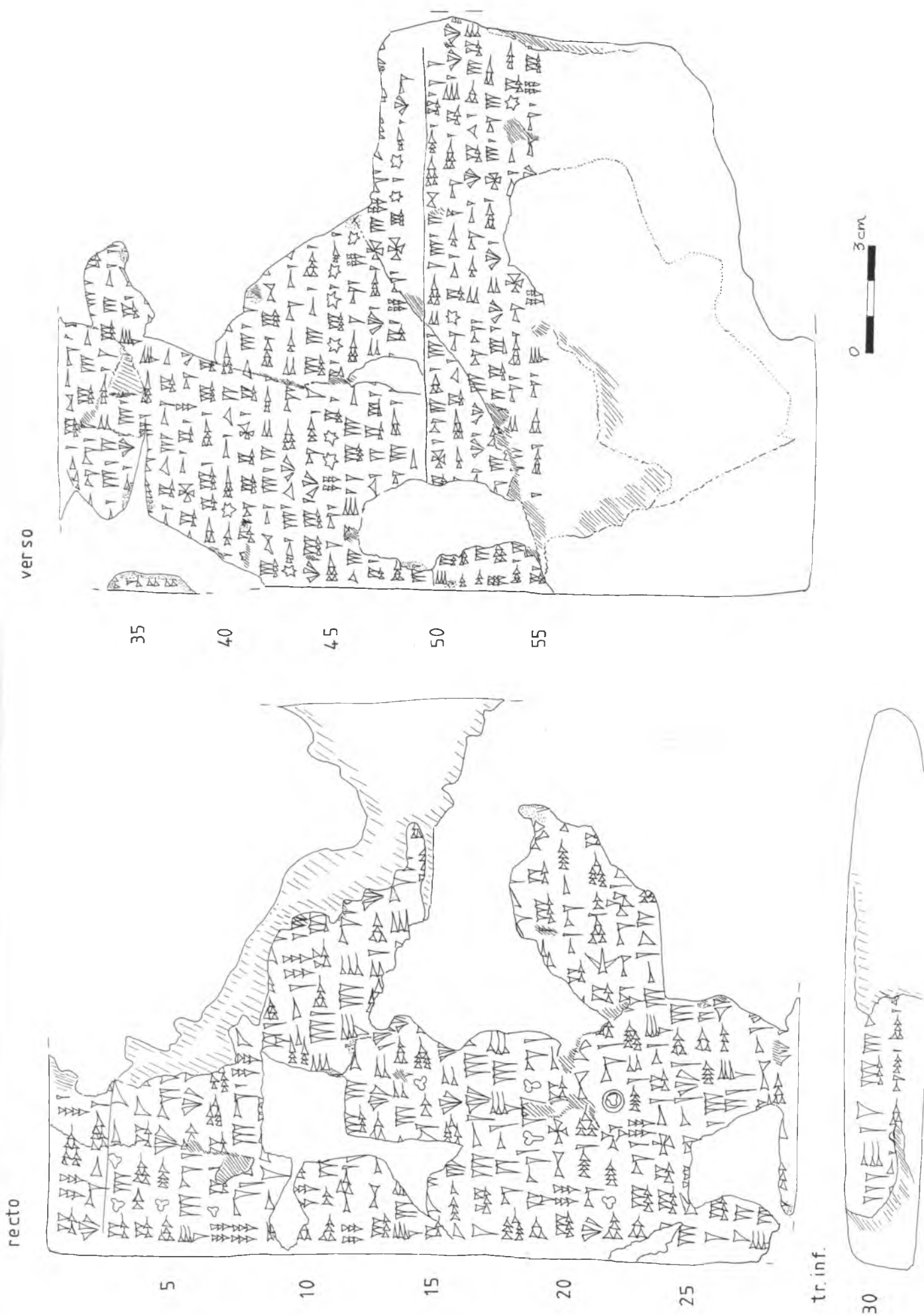


Figure 3. Chapitre 3 : RS 1.003.

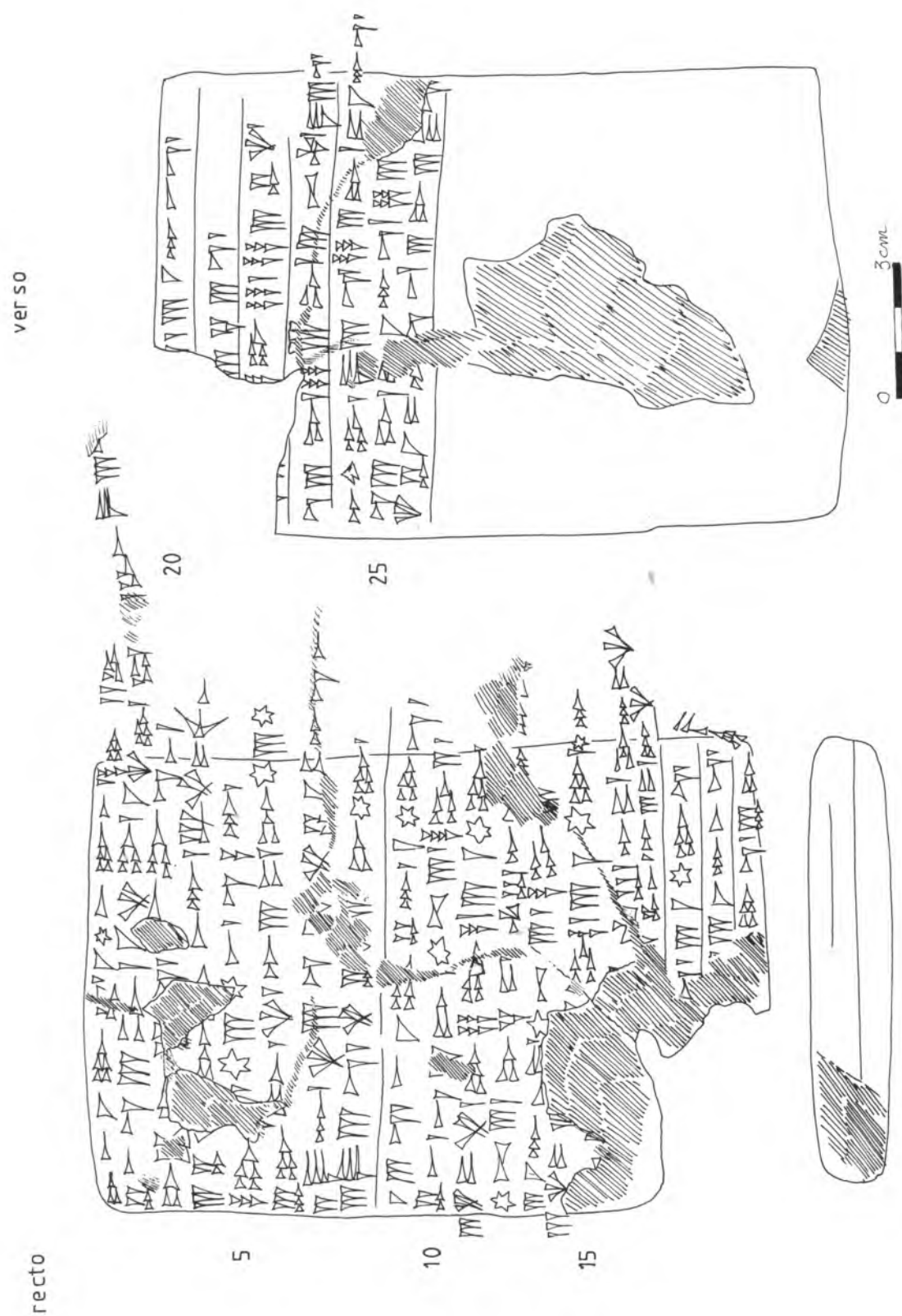


Figure 4. Chapitre 4 : RS 1.005.

tr. sup.



recto

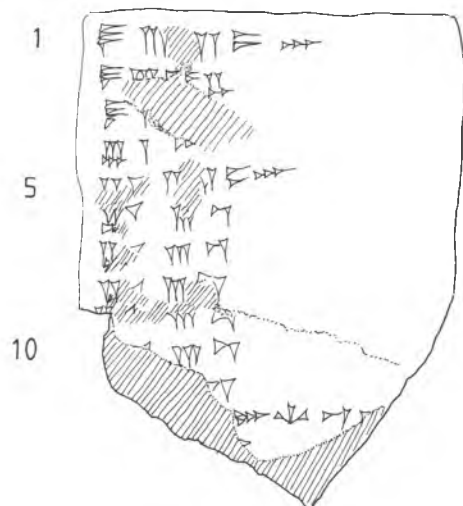
verso



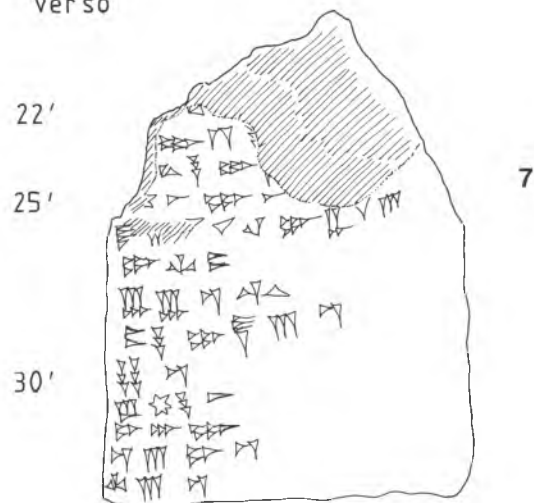
6

Figure 5. Chapitres 5 : RS 1.009 ; 6 : RS 1.009A.

recto



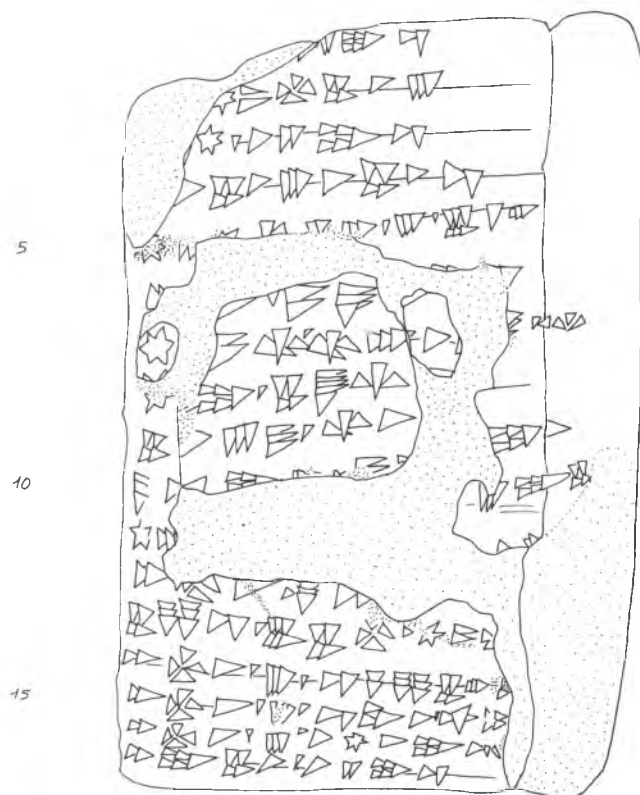
verso



0 3cm

recto

bord



Tr.inf.



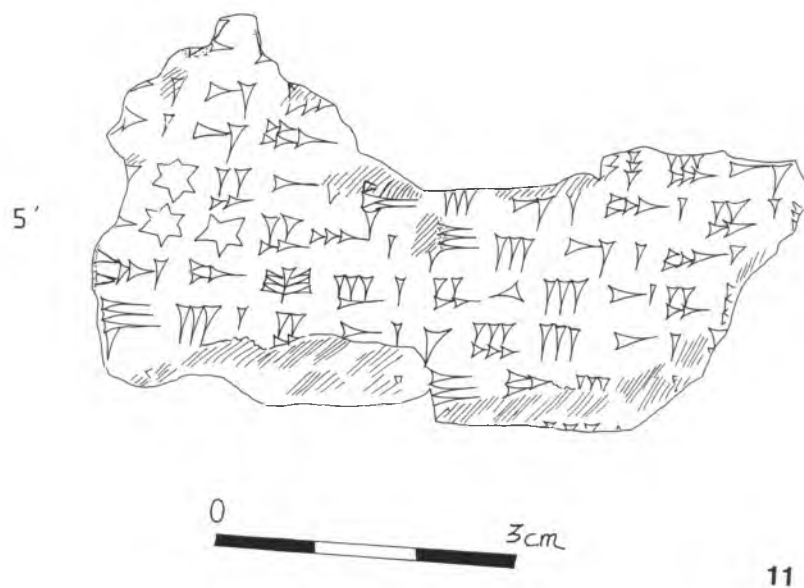
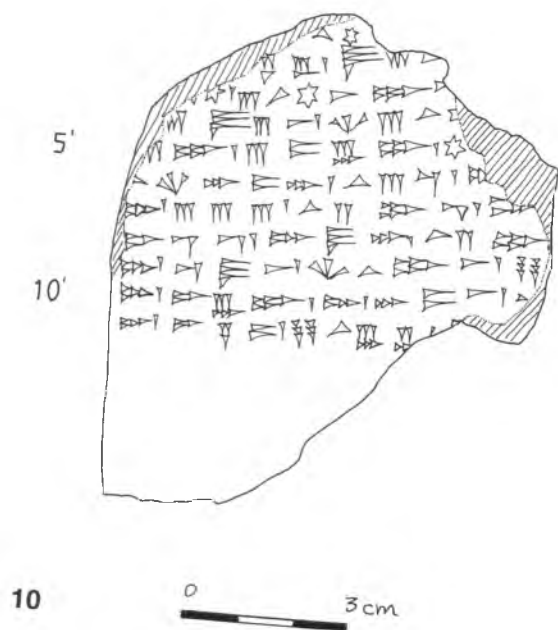
recto



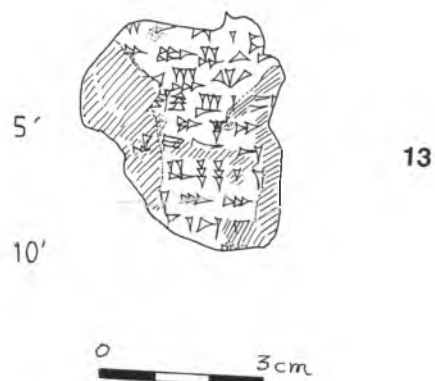
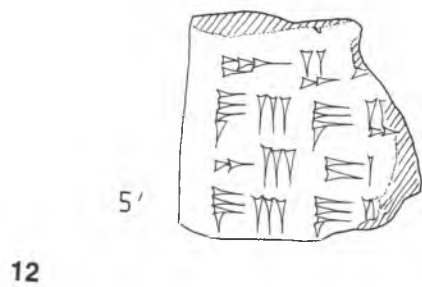
verso



0 3cm



recto



verso

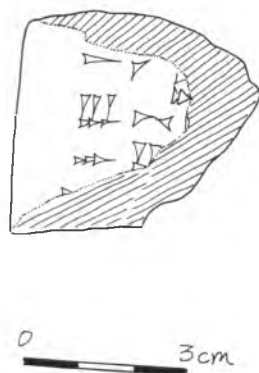


Figure 7. Chapitres 10 : RS 1.023 ; 11 : RS 1.033 ; 12 : RS 1.044 ; 13 : RS 1.046 ; 14 : RS 1.047.



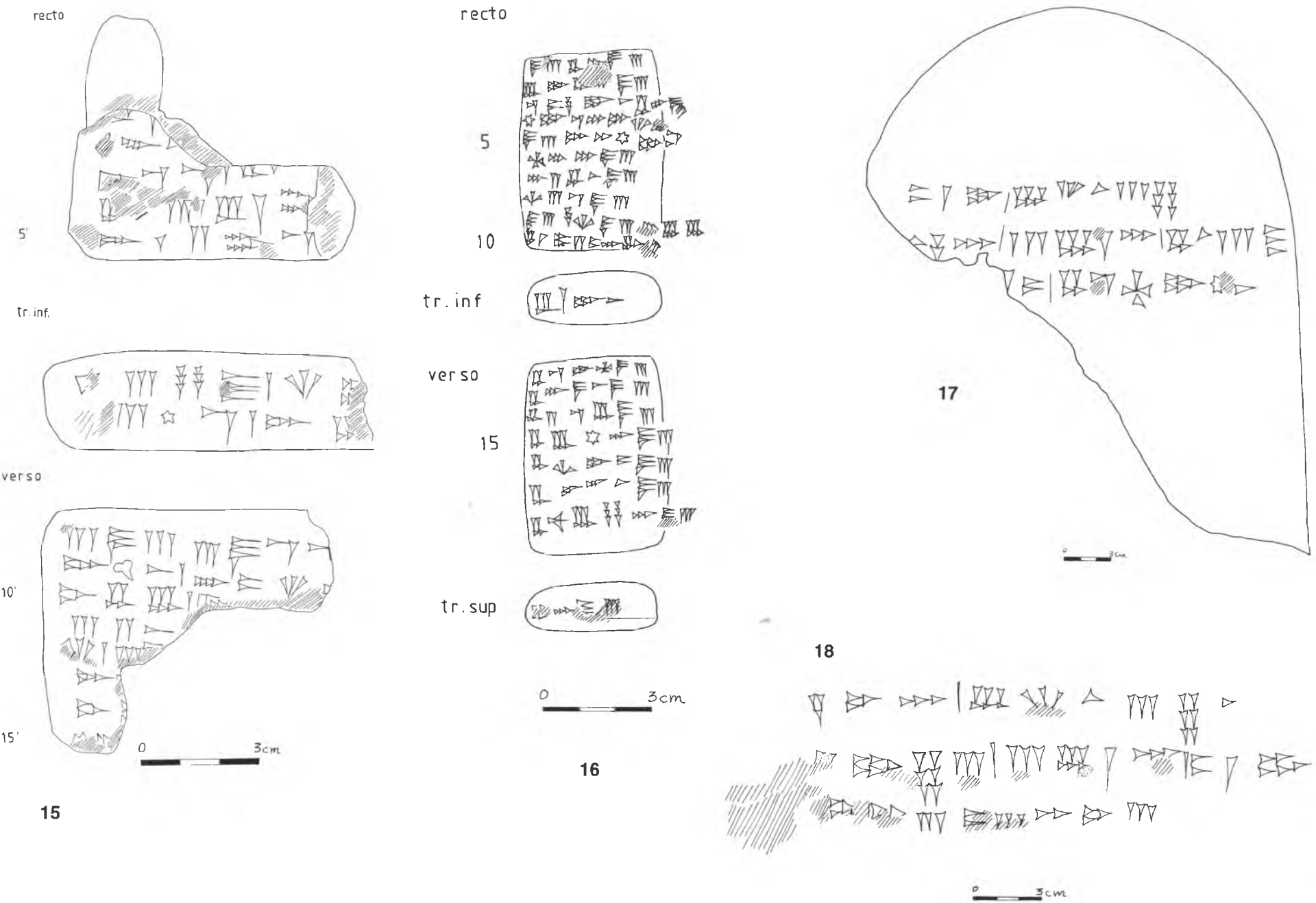


Figure 8. Chapitres 15 : RS 1.064 ; 16 : RS 4.474 ; 17 : RS 6.021 ; 18 : RS 6.028.

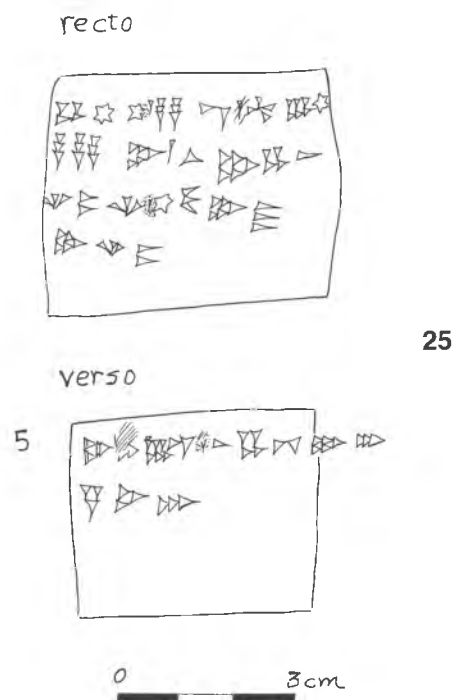
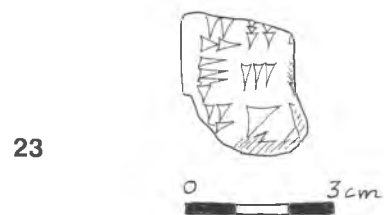
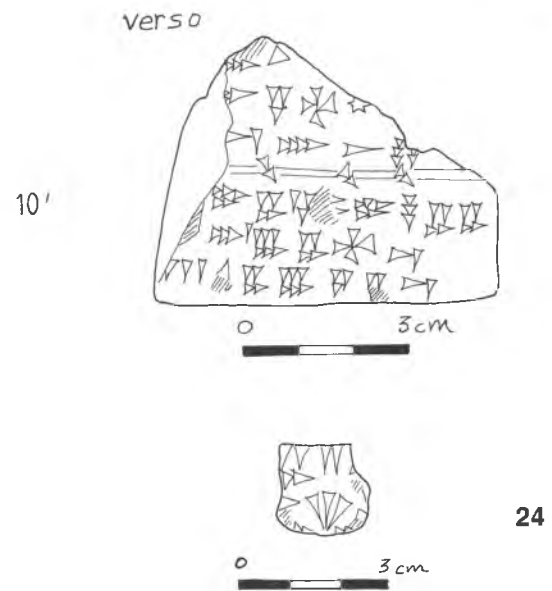
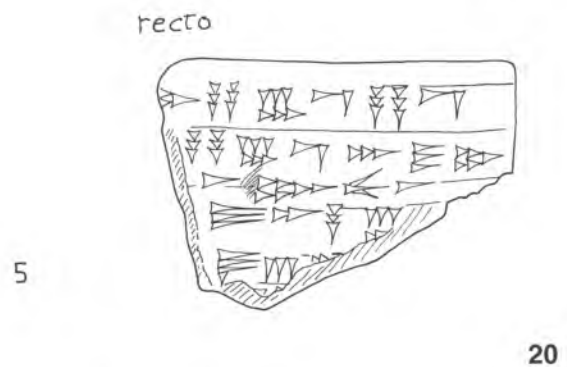
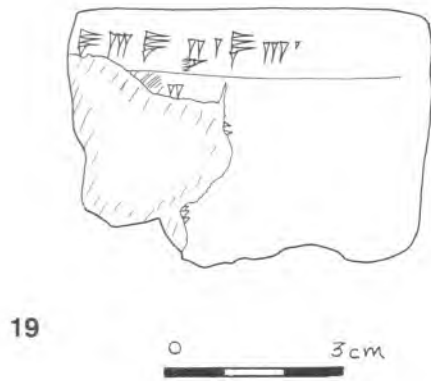
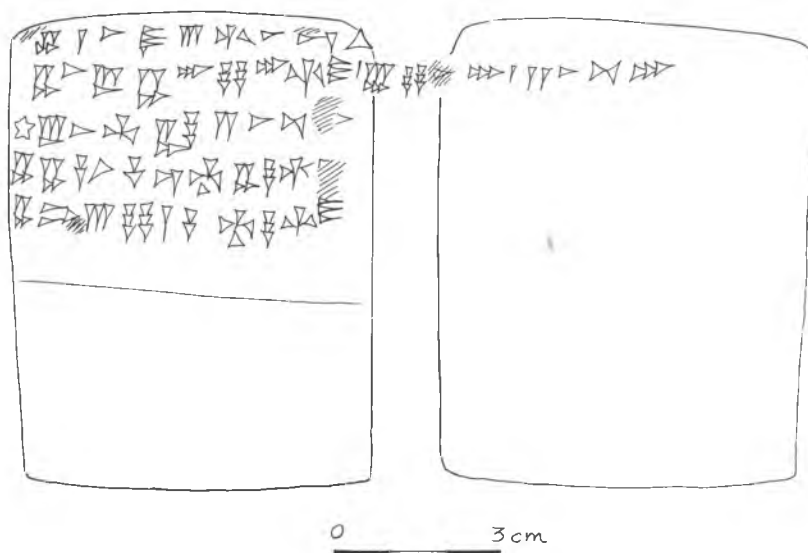
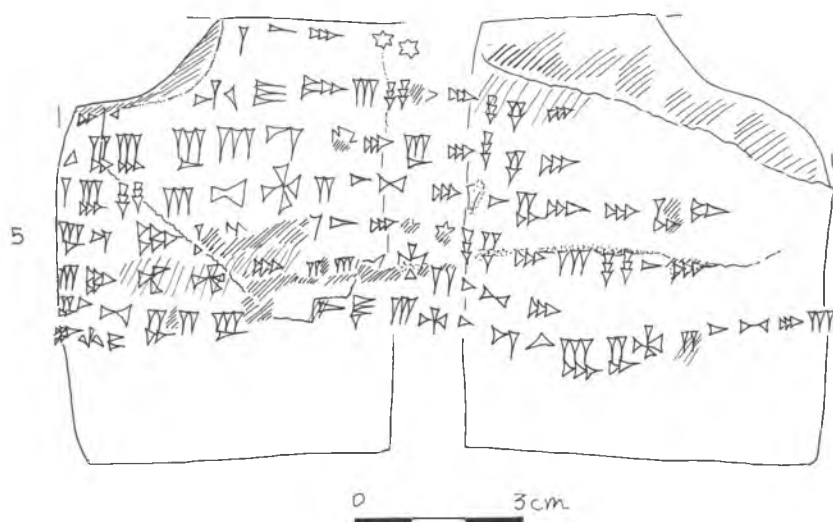
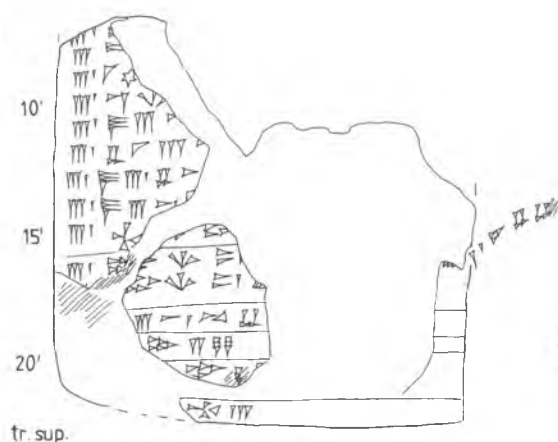
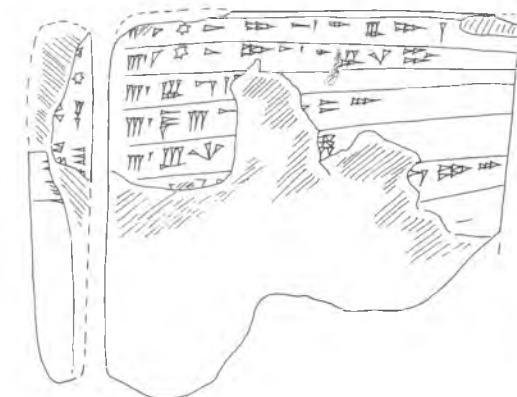


Figure 9. Chapitres 19 : RS 6.138 ; 20 : RS 6.174 ; 21 : RS 6.215 ;  
22 : RS 1-11.[021] ; 23 : RS 1-11.[022] ; 24 : RS 1-11.[023] ; 25 : RS 12.061.



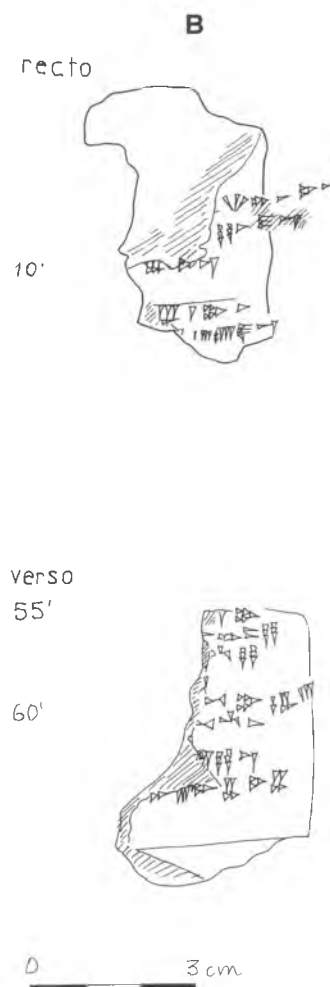
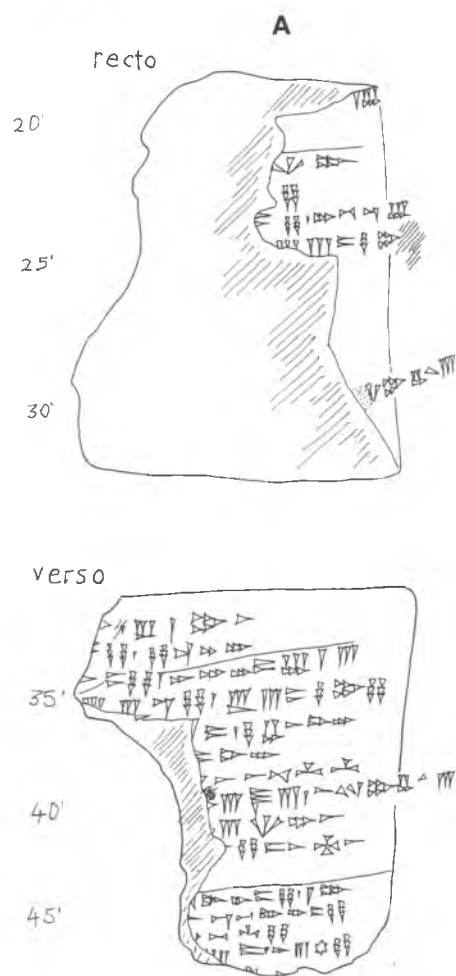
b.gauche recto

verso



0 3cm

Figure 10. Chapitres 26 : RS 13.006 ; 27 : RS 15.072 ; 28 : RS 15.130.



29

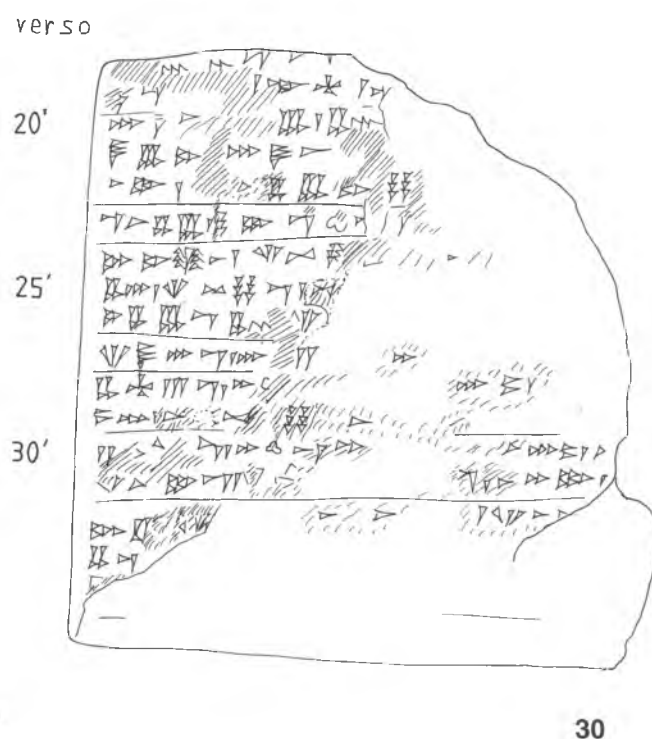
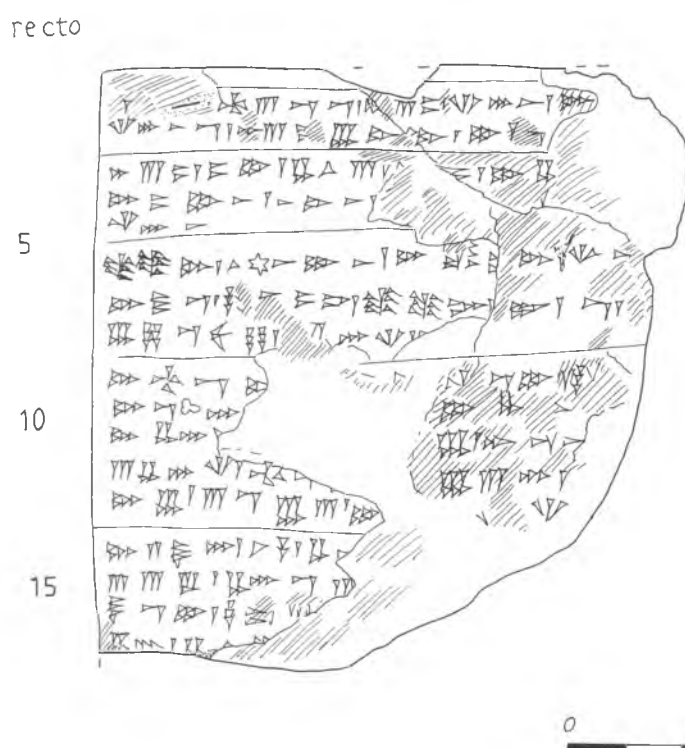


Figure 11. Chapitres 29 : RS 17.100A+B ; 30 : RS 18.041.

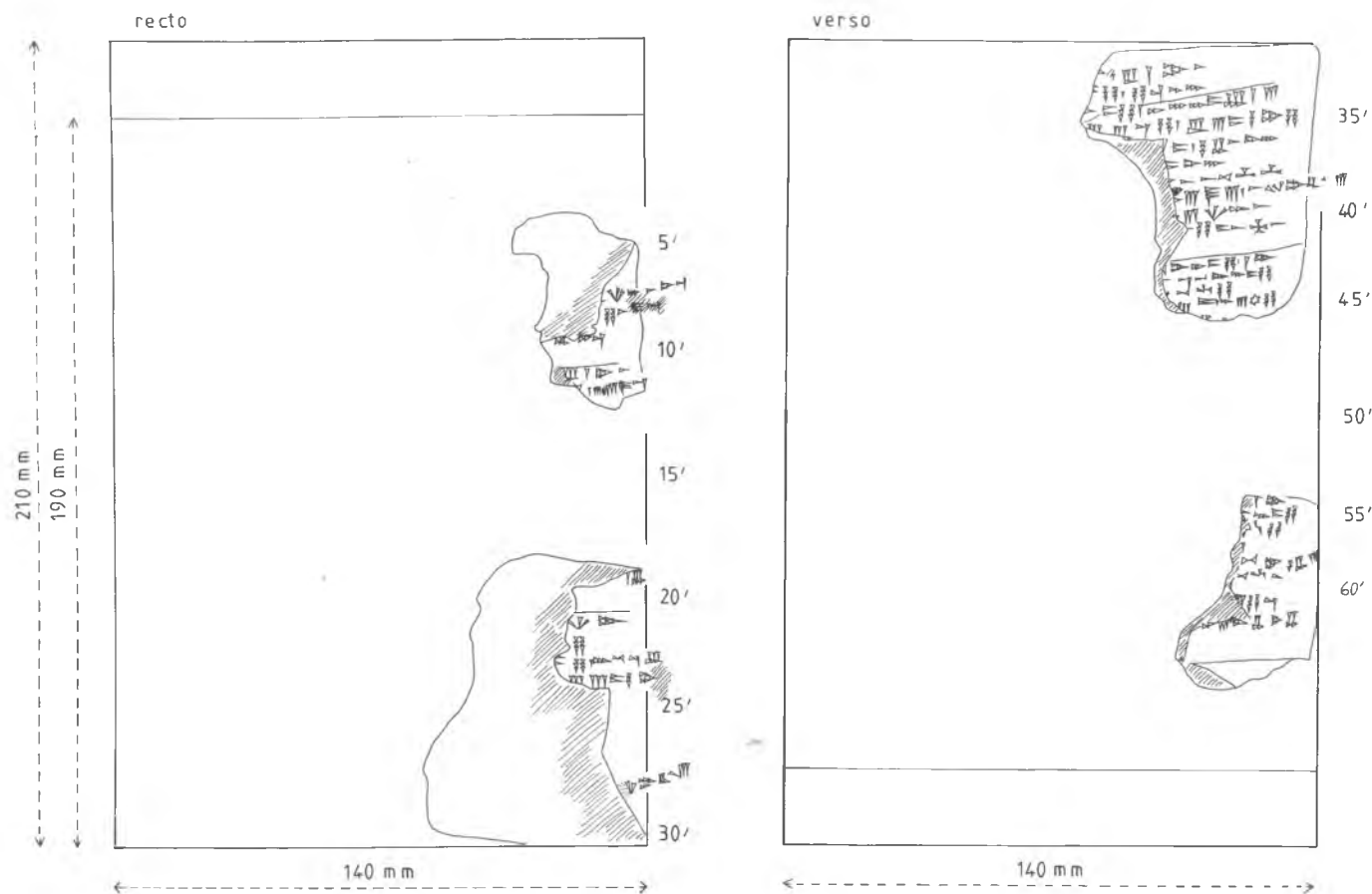


Figure 12. Essai de reconstitution de RS 17.100A+B (Chapitre 29).

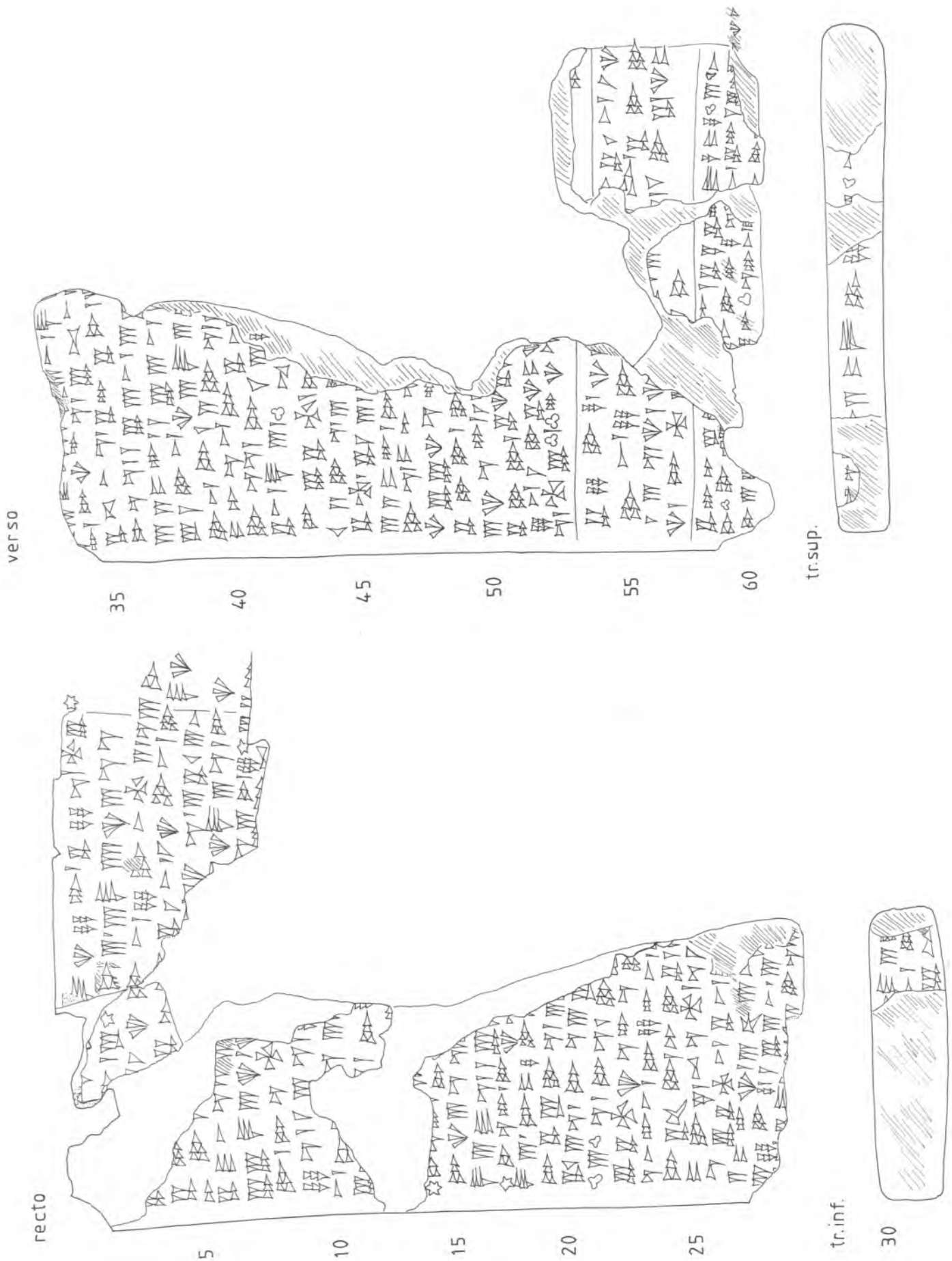
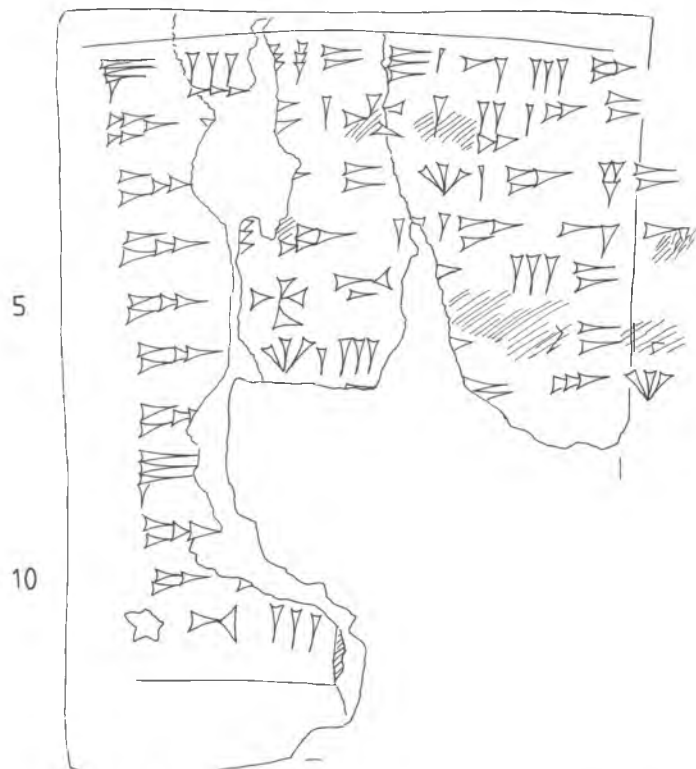
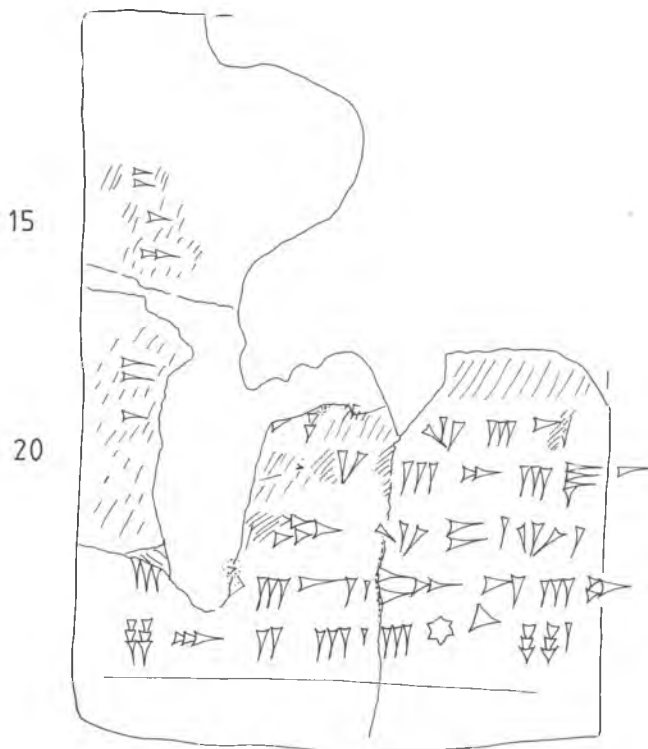


Figure 13. Chapitre 31 : RS 18.056.

recto



verso



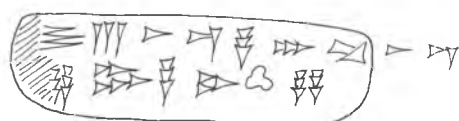
0 3cm

32

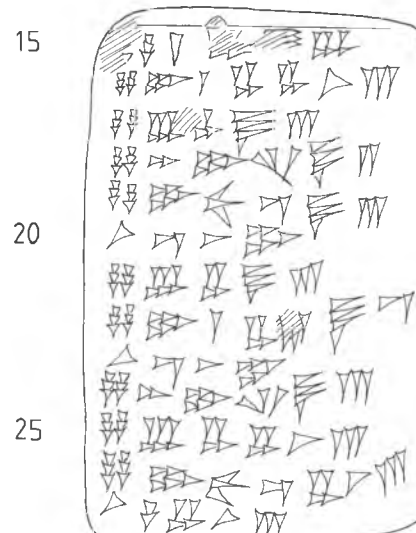
recto



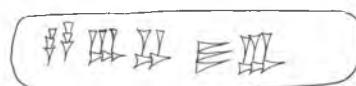
tr. inf.



verso



tr. sup.

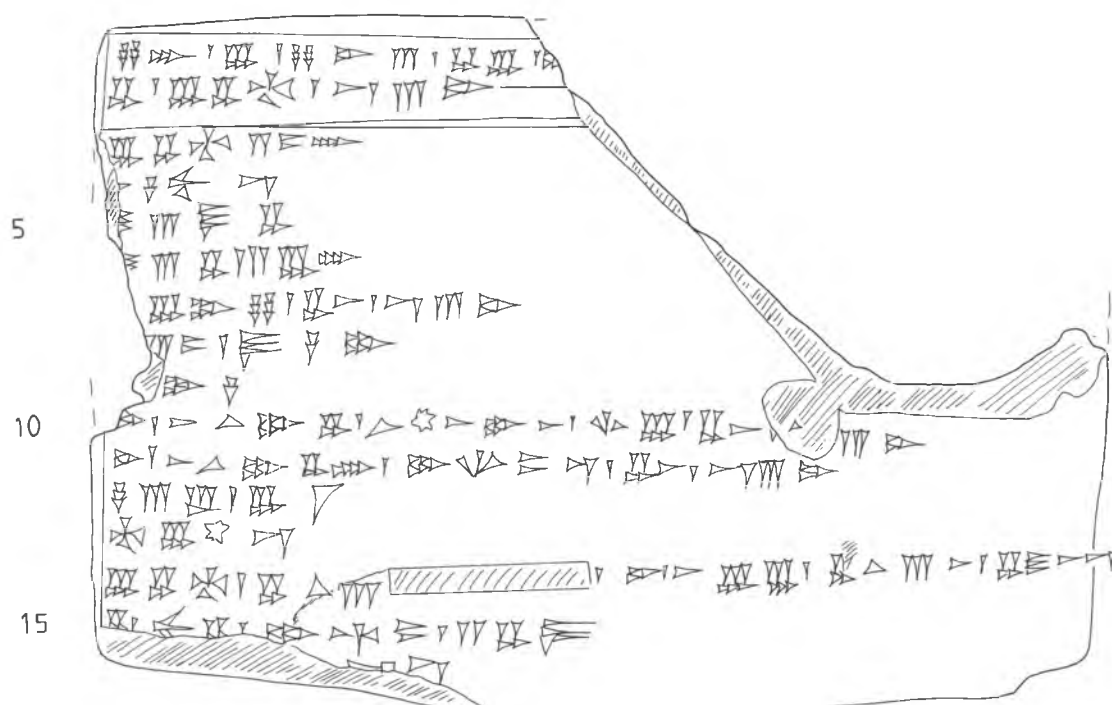


0 3cm

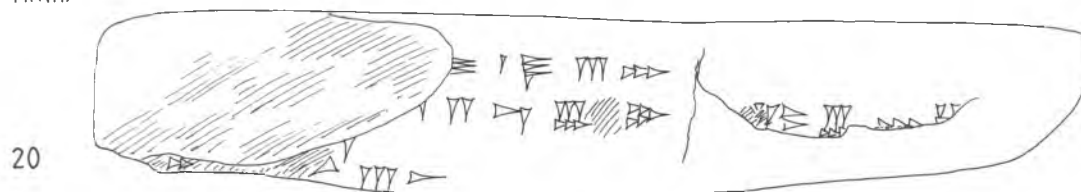
34

Figure 14. Chapitres 32 : RS 19.013 ; 34 : RS 24.246.

recto



Tr.mf.



verso

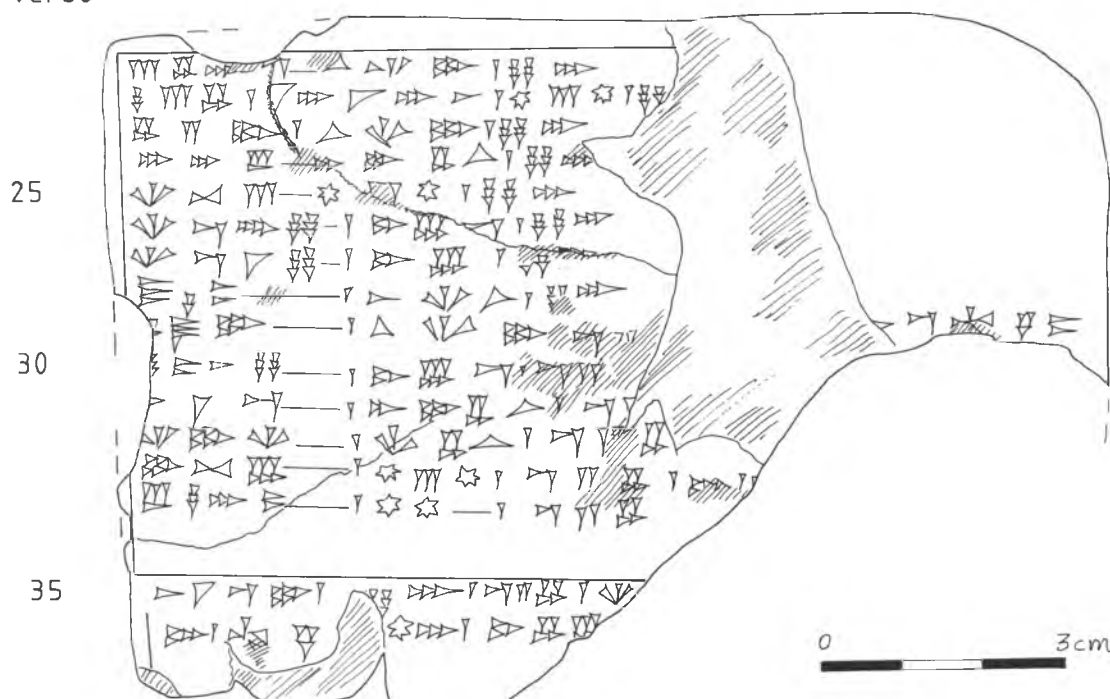


Figure 15. Chapitre 33 : RS 19.015.





Figure 16. Chapitre 35 : RS 24.247.

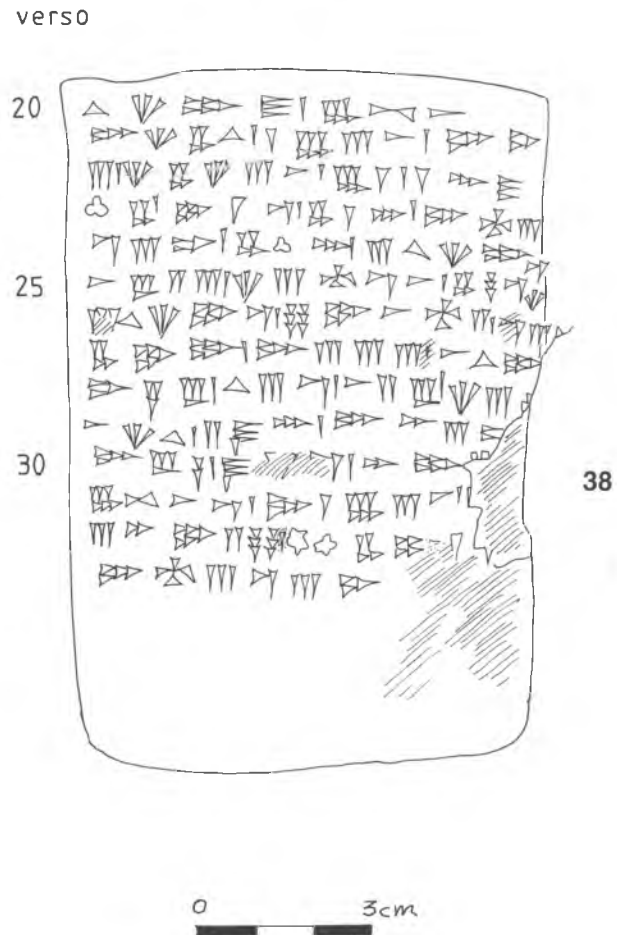
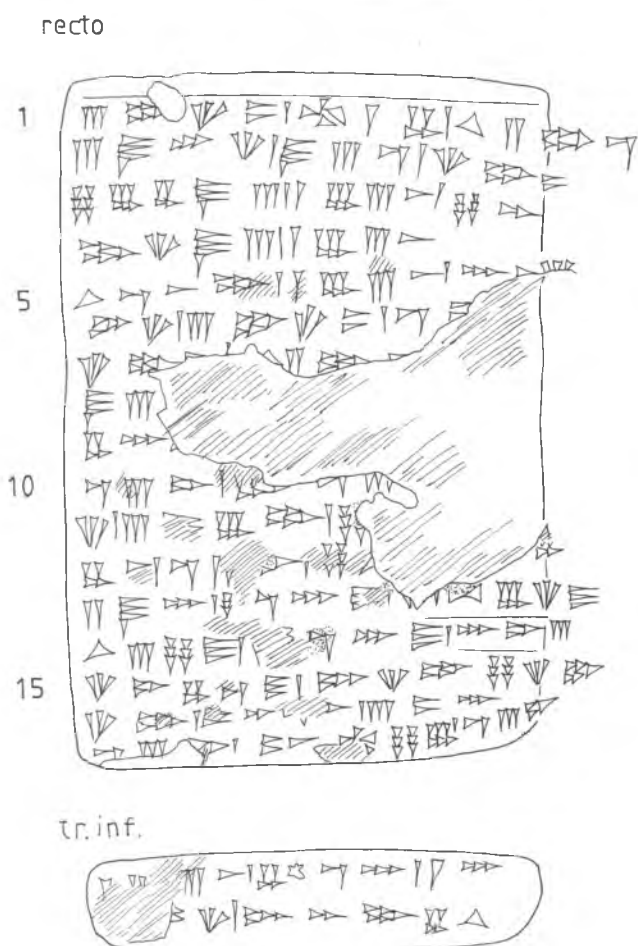
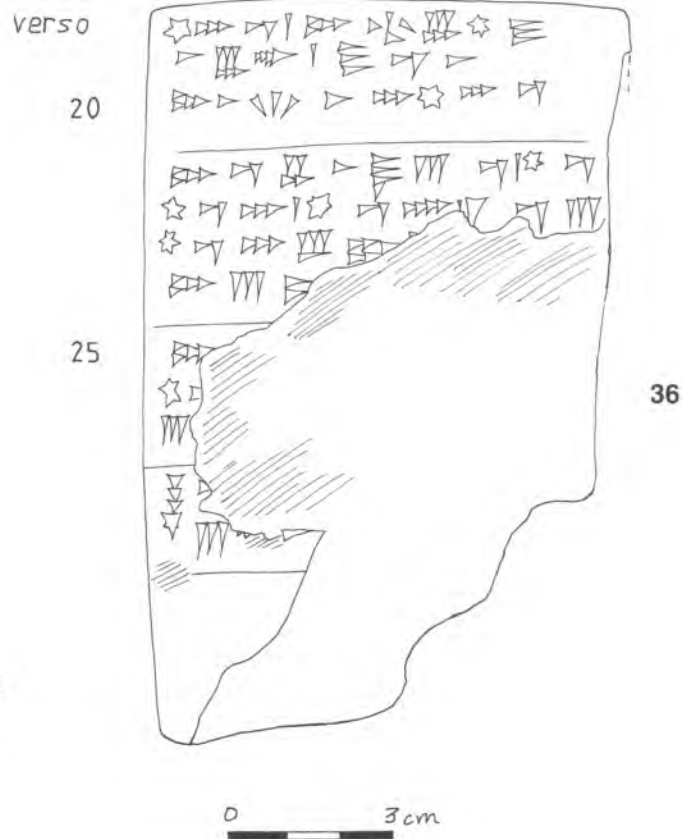
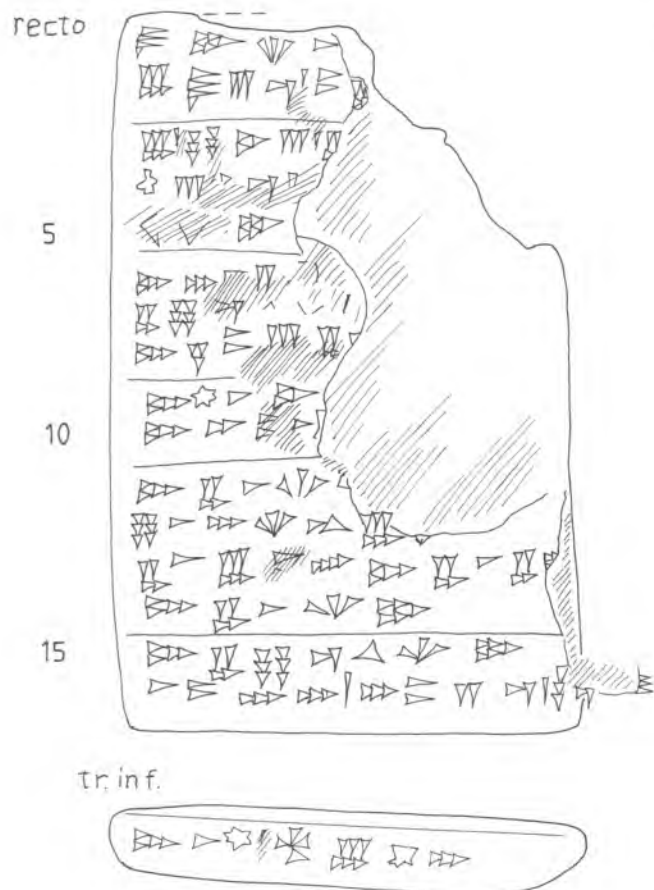
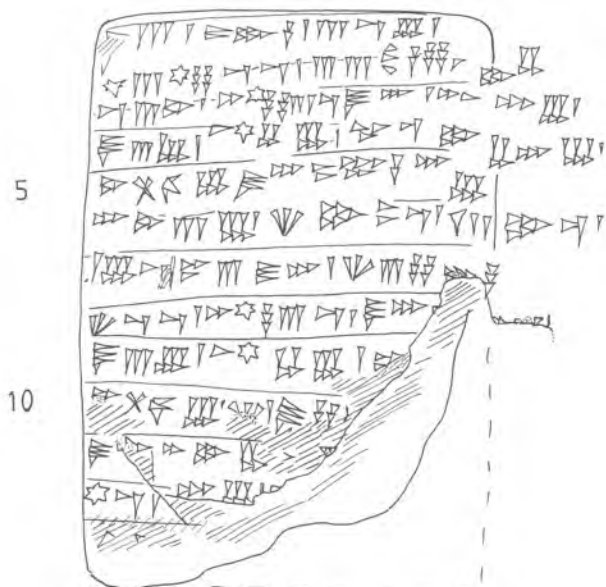
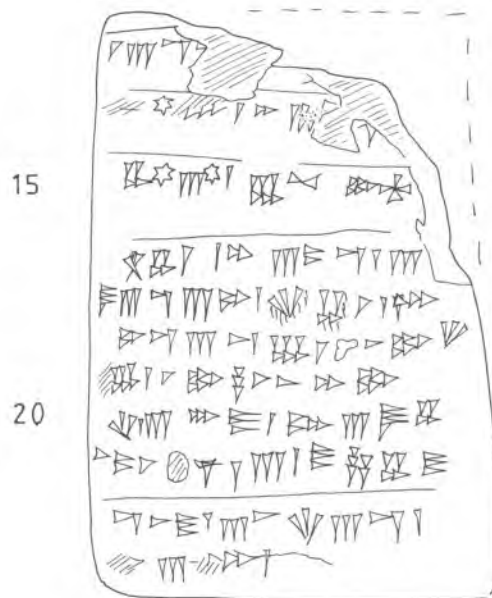


Figure 17. Chapitres 36 : RS 24.248 ; 38 : RS 24.250 + 259.

recto

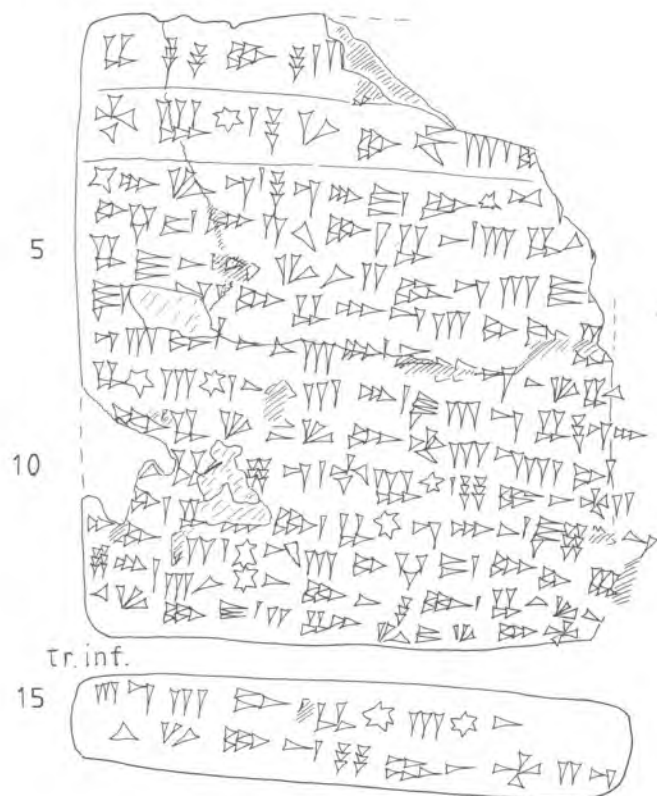


verso



0 3cm

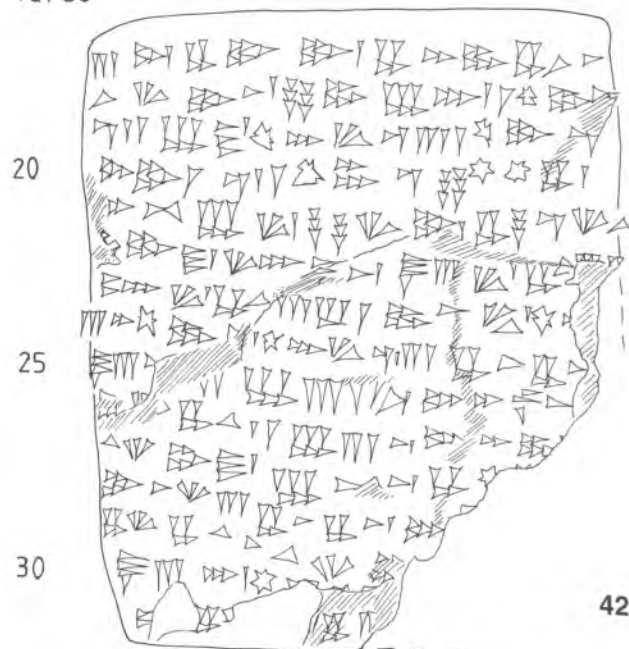
recto



tr. inf.



verso



tr. sup.



0 3cm

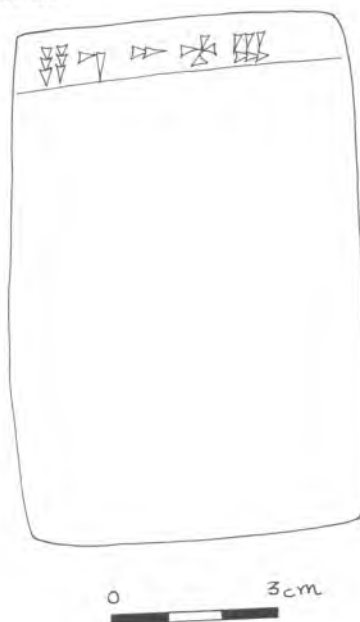
Figure 20. Chapitres 41 : RS 24.255 ; 42 : RS 24.256.

## Figures

recto

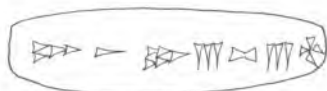


verso

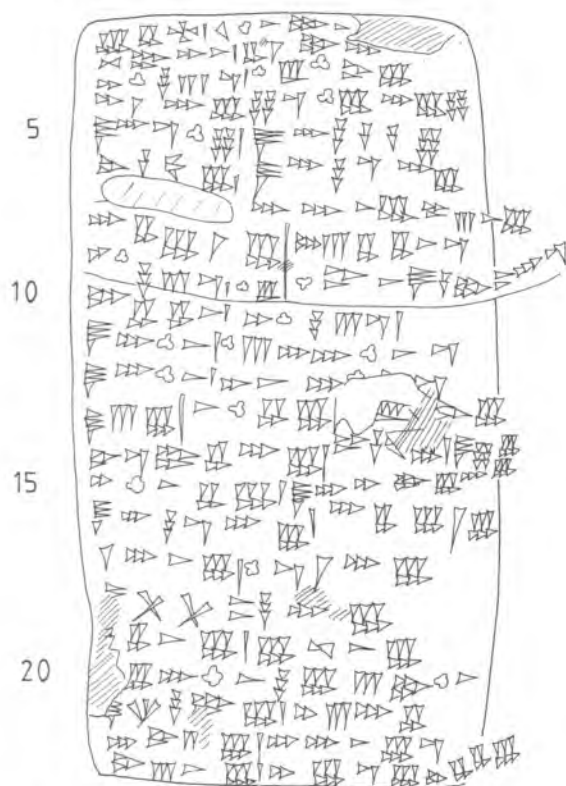


43

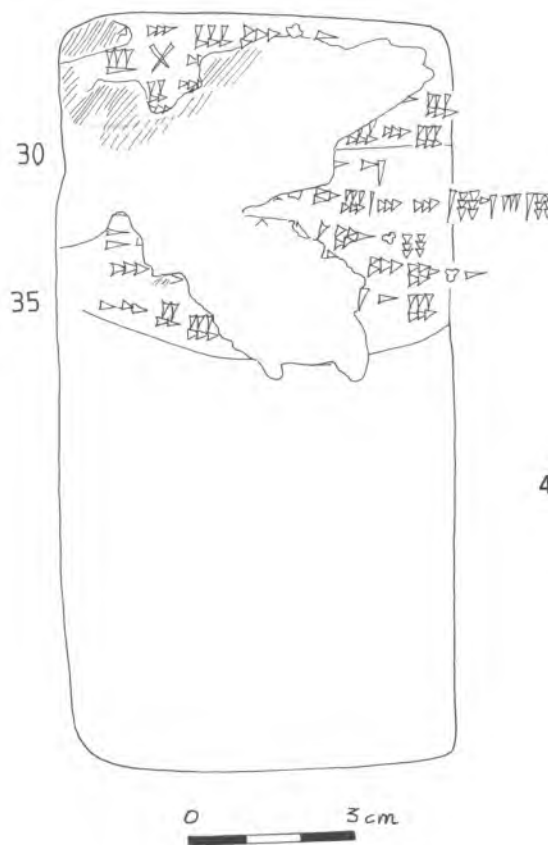
tr. inf



recto



verso



44

tr. inf

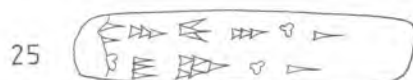
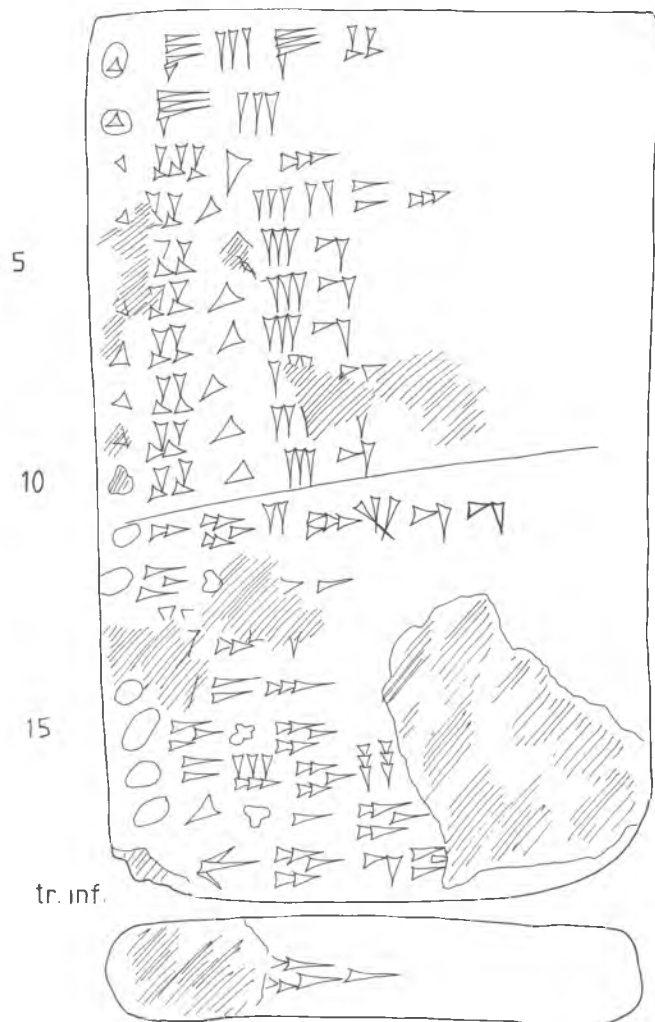
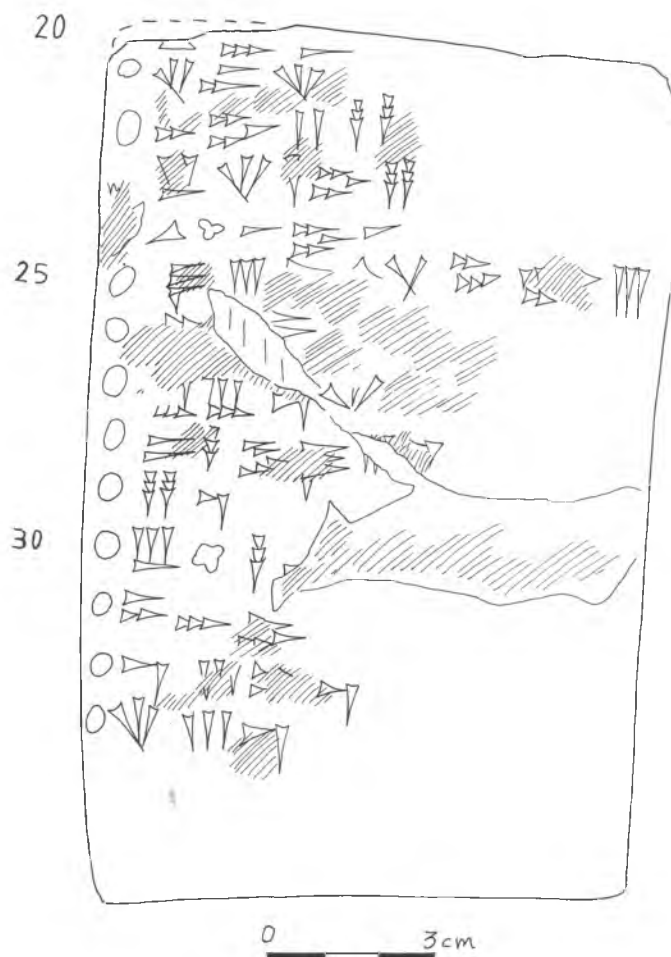


Figure 21. Chapitres 43 : RS 24.260 ; 44 : RS 24.261.

recto



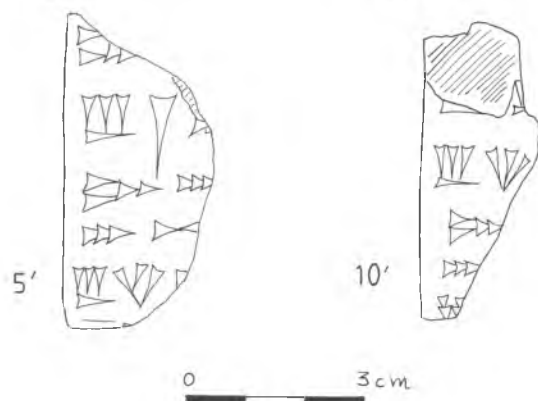
verso



45

recto

verso



47

recto

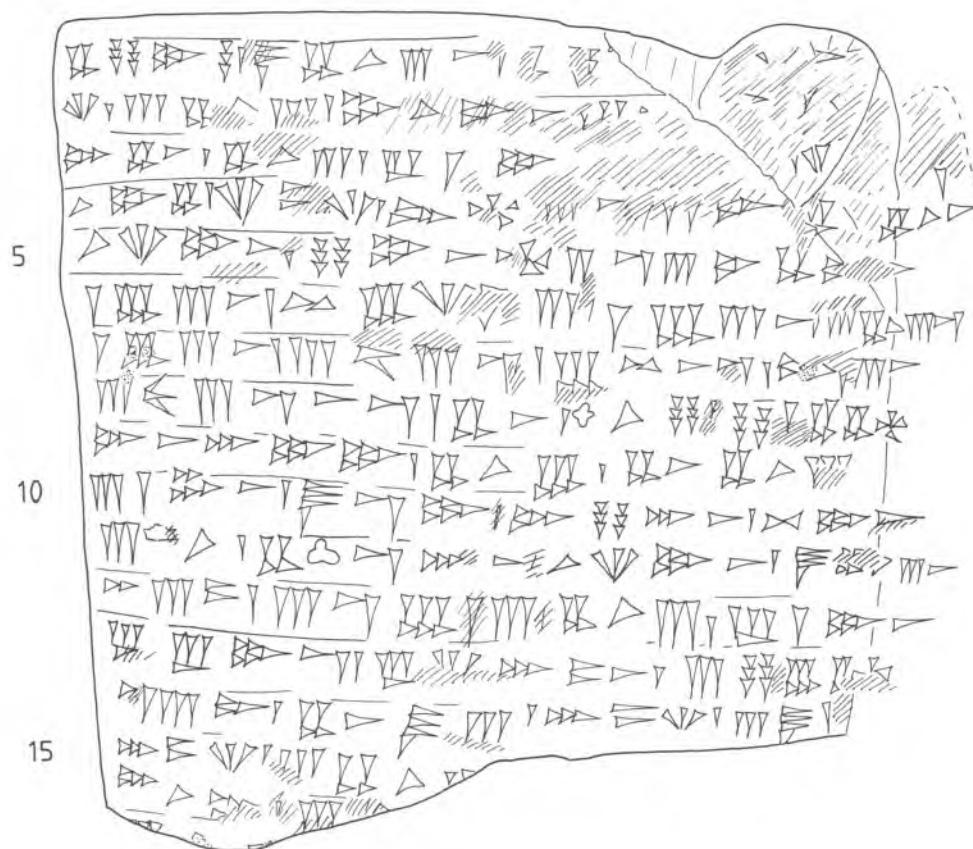
verso



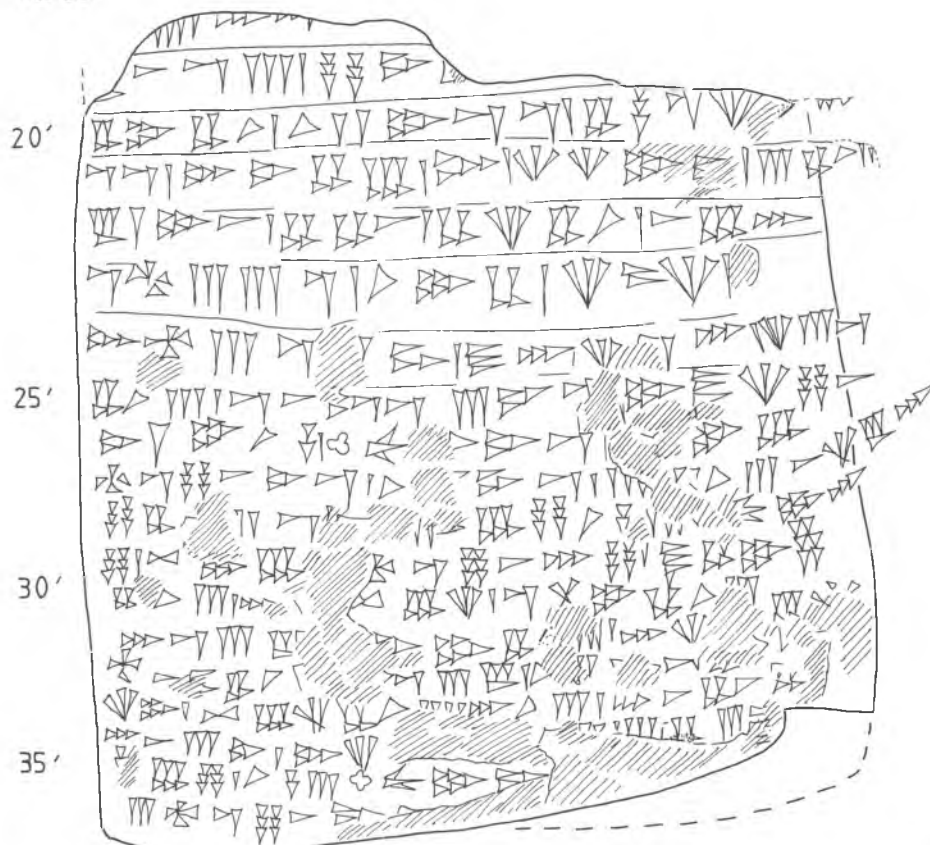
48

Figure 22. Chapitres 45 : RS 24.264 ; 47 : RS 24.270A ; 48: RS 24.270B.

recto



verso



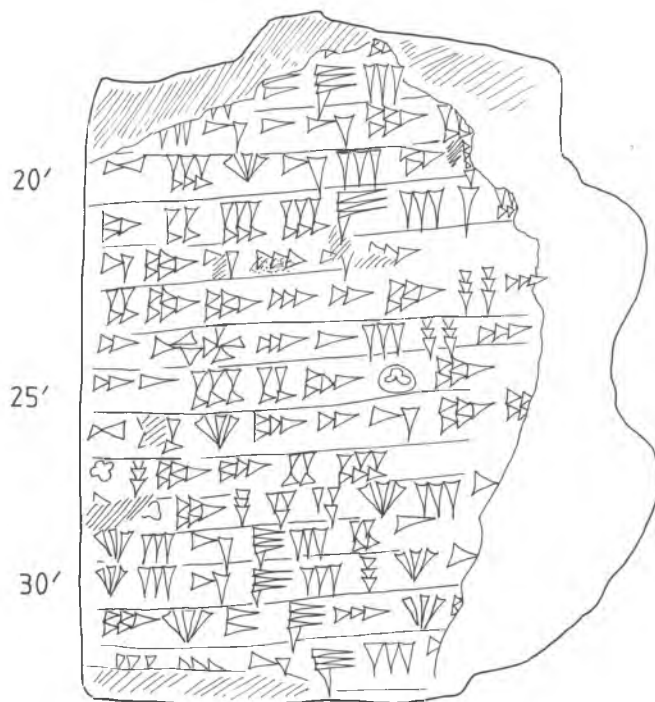
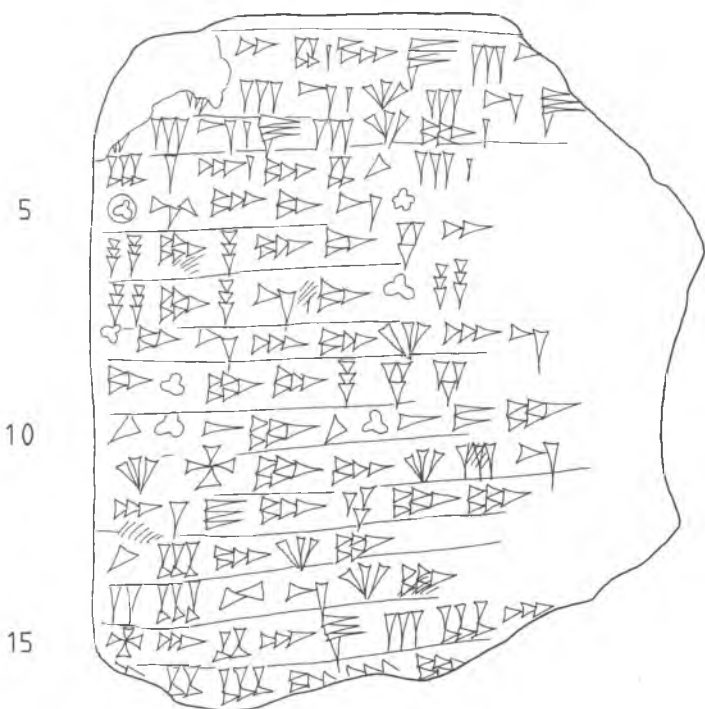
0 3cm

Figure 23. Chapitre 46 : RS 24.266.

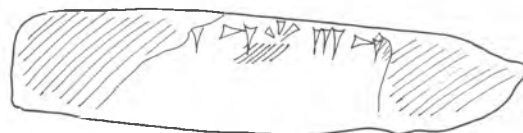


recto

verso



tr. sup.

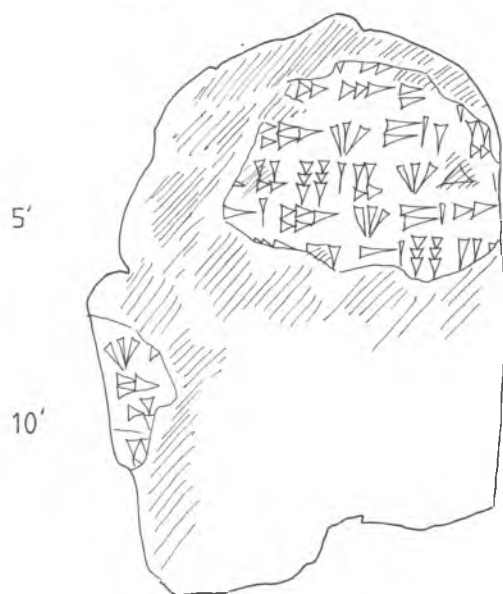


0 3 cm

49

recto

verso



0 3 cm

50

Figure 24. Chapitres 49 : RS 24.271 ; 50 : RS 24.276.

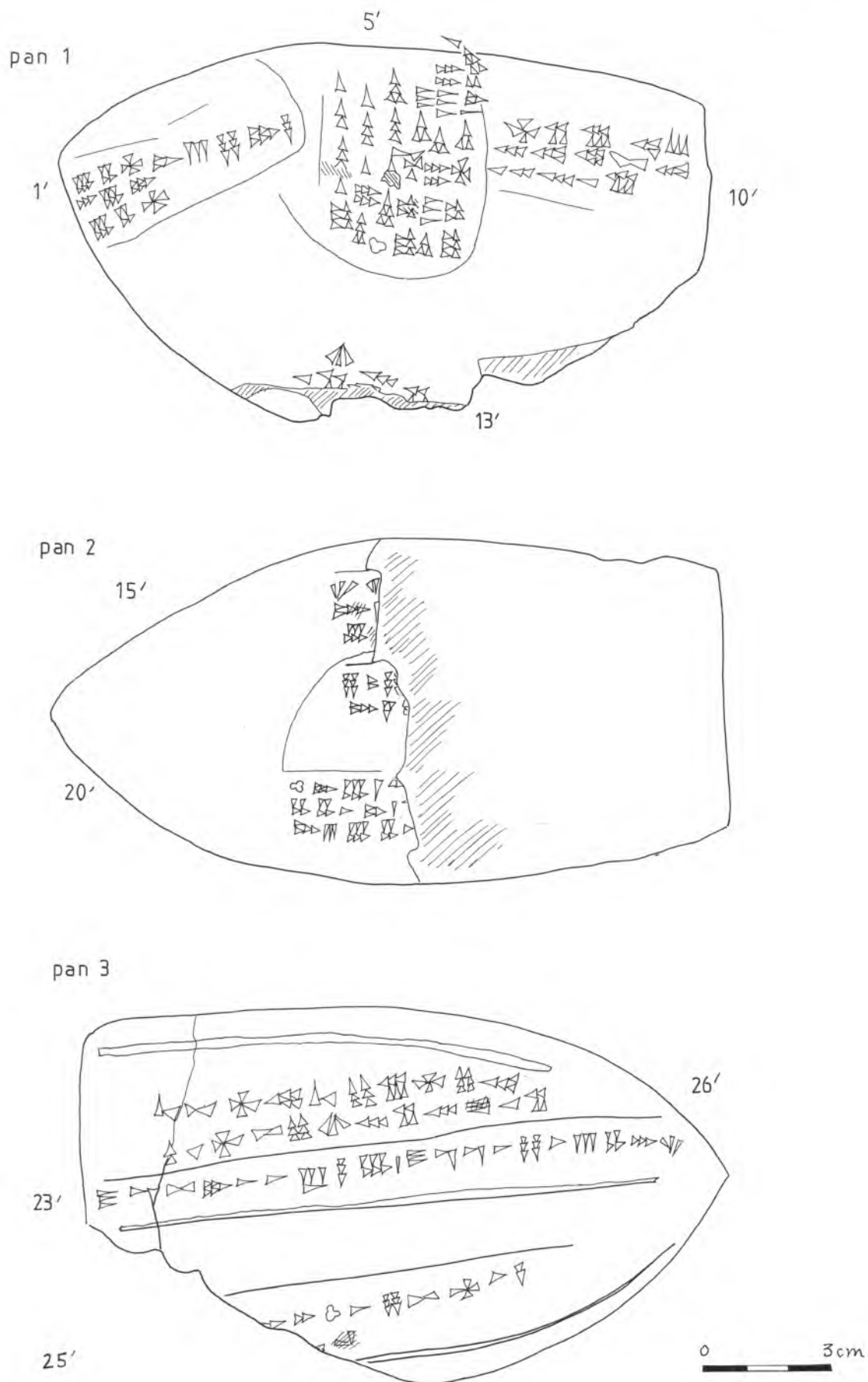


Figure 25. Chapitre 51 : RS 24.277.



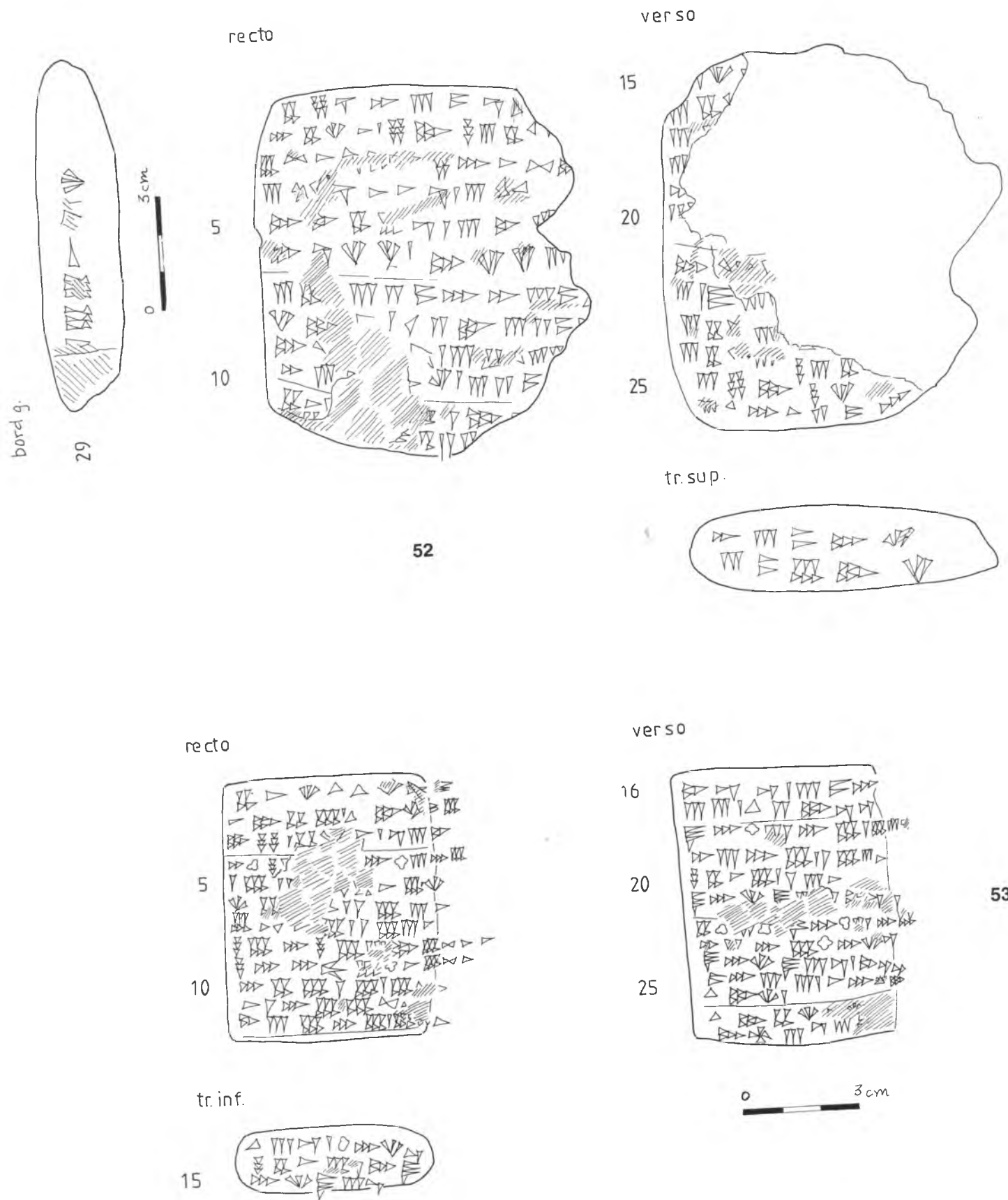


Figure 26. Chapitres 52 : RS 24.284 ; 53 : RS 24.291.

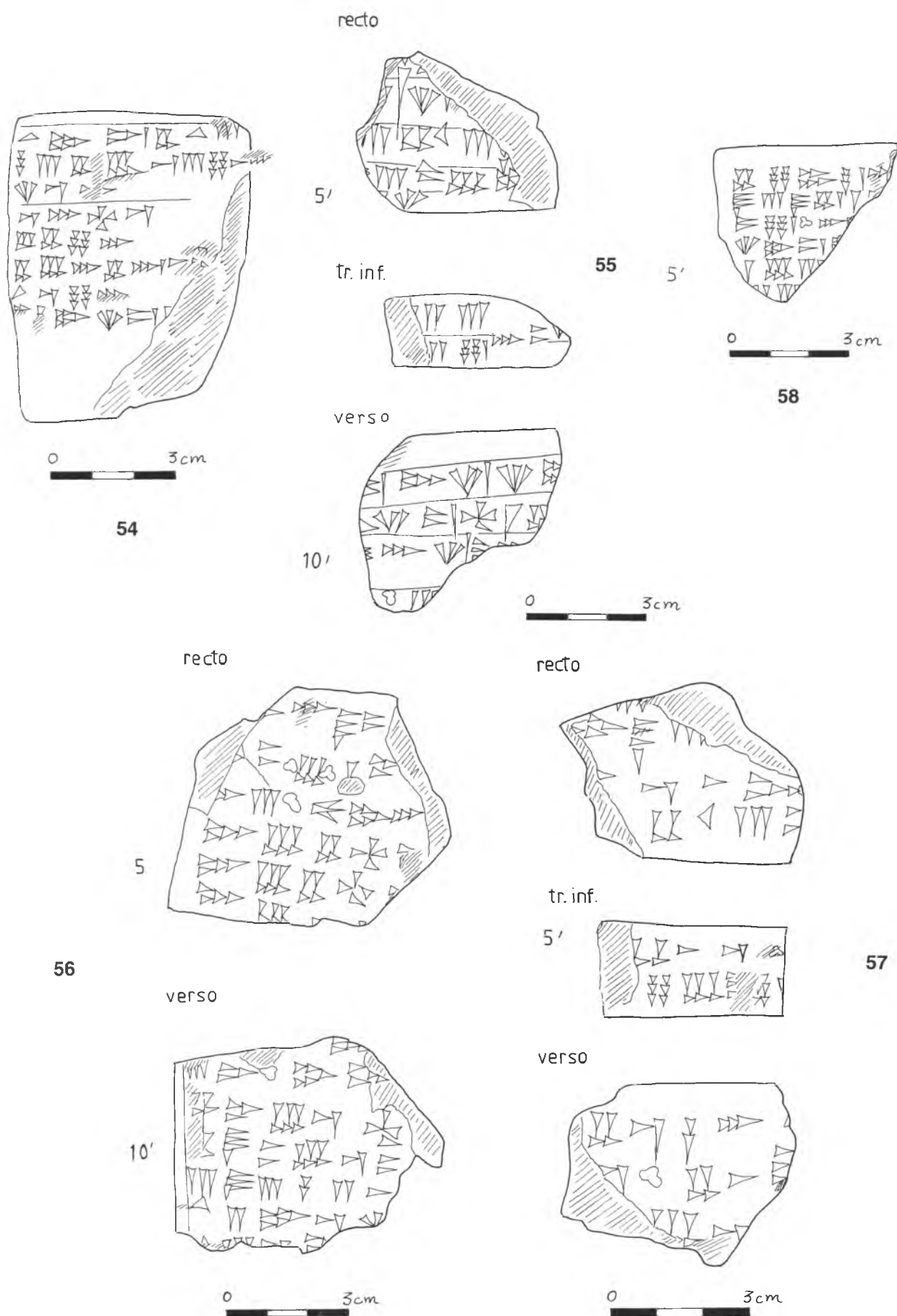


Figure 27. Chapitres 54 : RS 24.292 ; 55 : RS 24.294 ; 56 : RS 24.296A ;  
57 : RS 24.296B ; 58 : RS 24.298.

recto

recto

5'

tr. inf

5'

tr. inf.

verso

10'

verso

10'

15'

0 3cm

59

0 3cm

60

0 3cm

61

0 3cm

64

0 3cm

63

5'

0 3cm

65

62

0 3cm

Figure 28. Chapitres 59 : RS 24.300 ; 60 : RS 24.302 ; 61 : RS 24.312 ;  
62 : RS 24.323 ; 63 : RS 24.326 ; 64 : RS 24.327 ; 65 : RS 24.523.

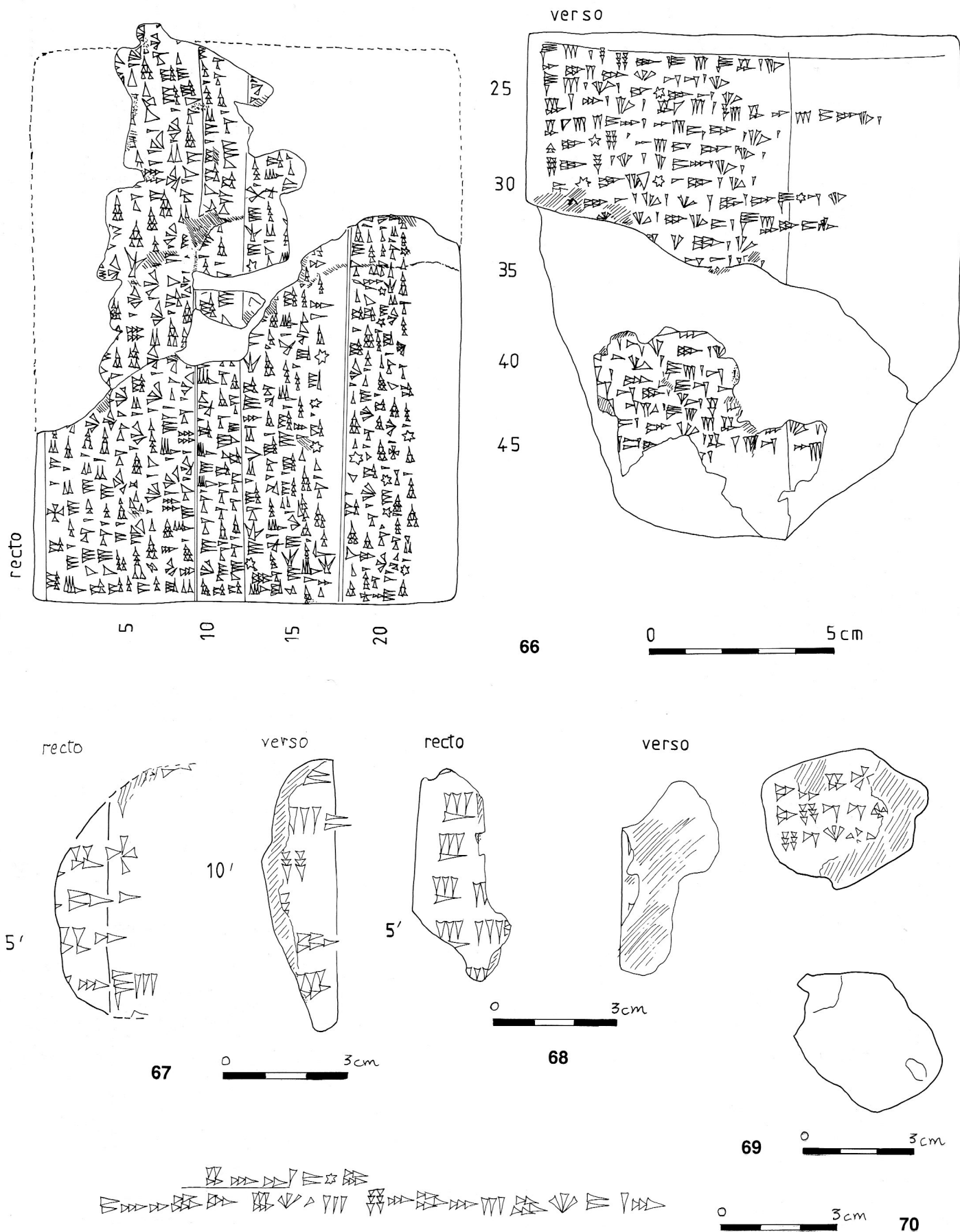
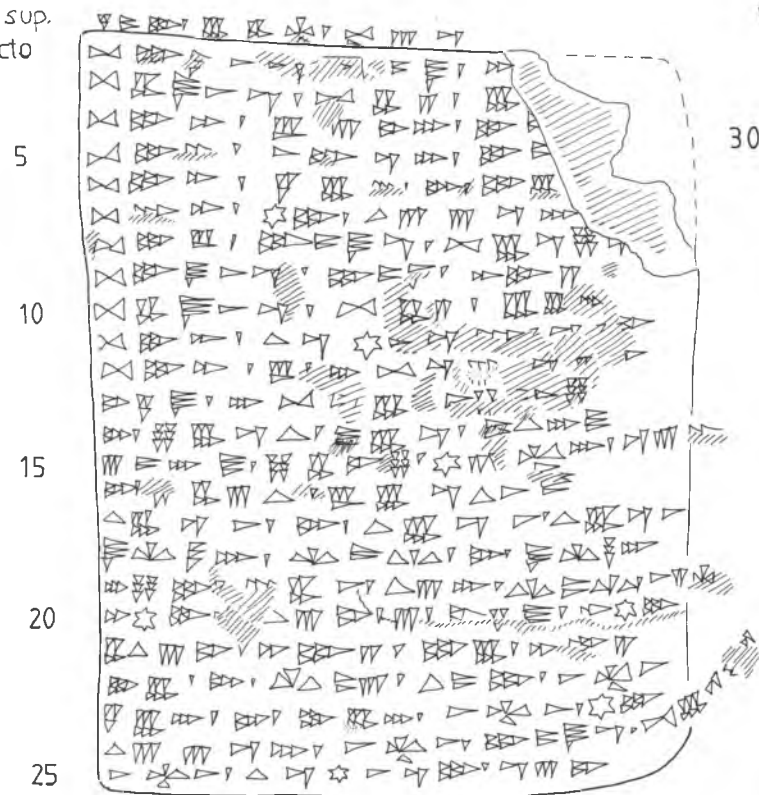


Figure 29. Chapitres 66 : RS 24.643 ; 67 : RS 24.650B ; 68 : RS 24.652G+K ;

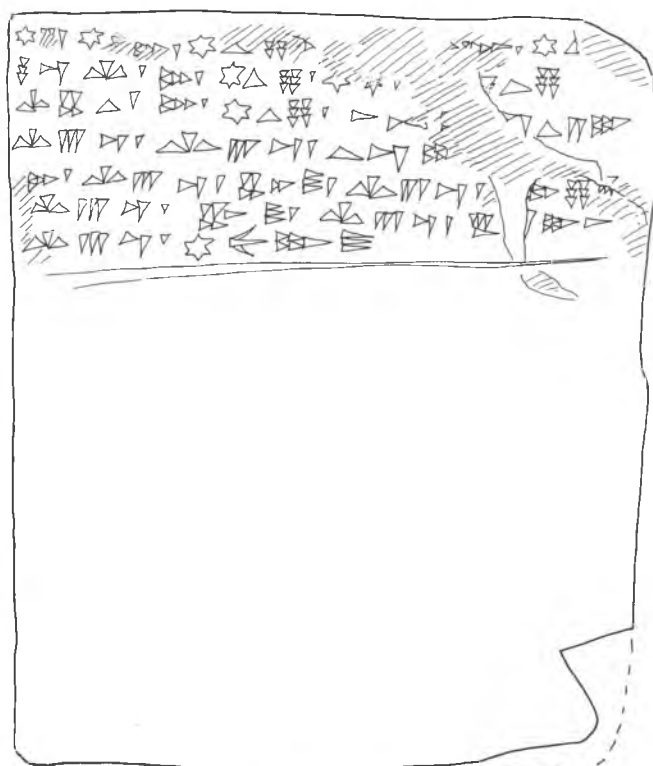
tr. sup.  
recto

tr. inf.



verso

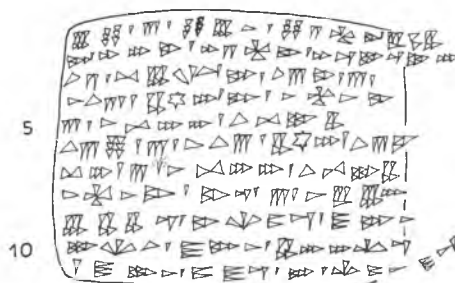
30



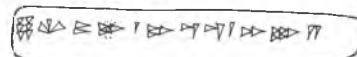
71

0 3cm

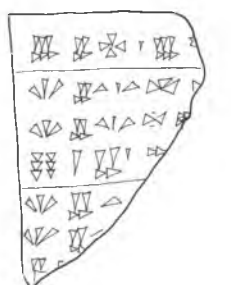
recto



tranche inf.



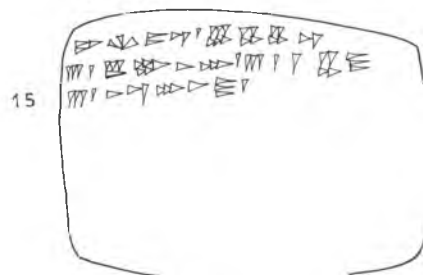
72



0 3cm

verso

73



0 5cm

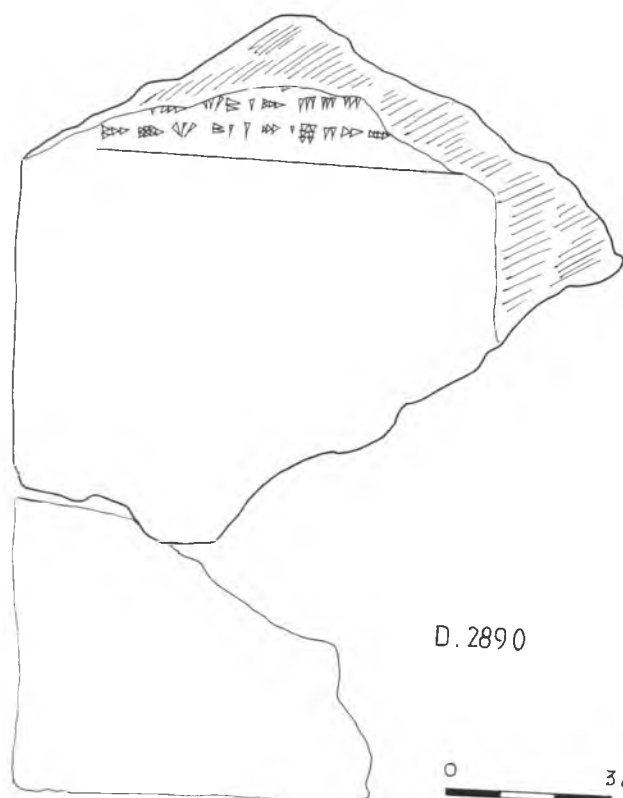
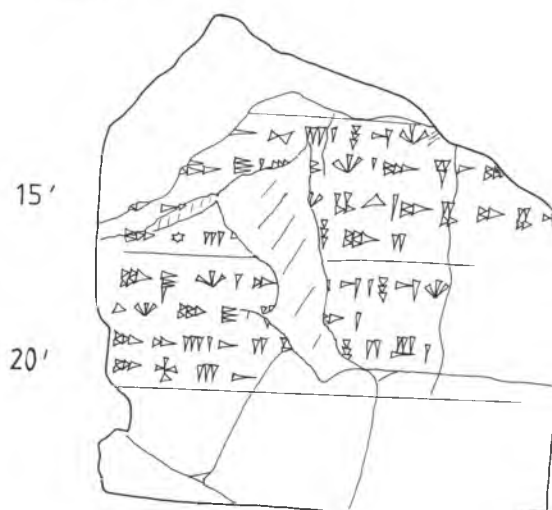
Figure 30. Chapitres 71 : RS 34.126 ; 72 : RS 88.237 ; 73 : RS 92.2014.

recto



74

verso



D. 2890

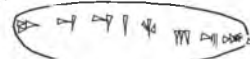


75

recto



tr. inf.



76

verso

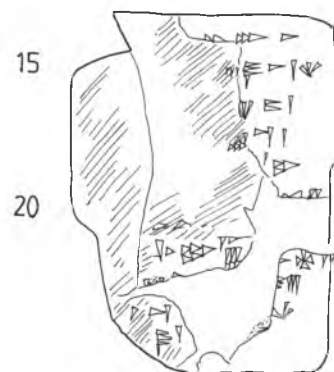


Figure 31. Chapitres 74 : RIH 77/2B ; 75 : RIH 77/4 ; 76 : RIH 77/10B.

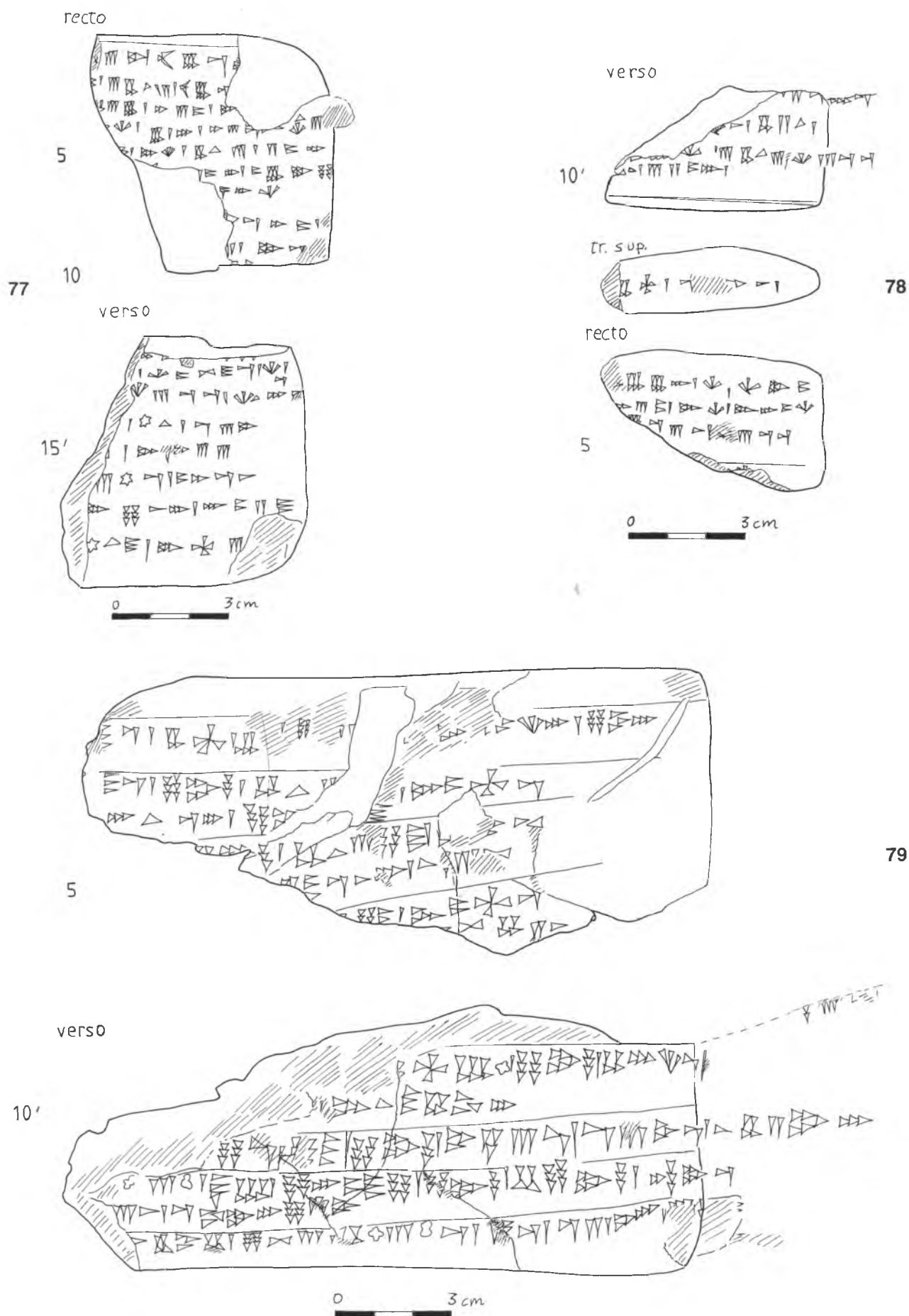
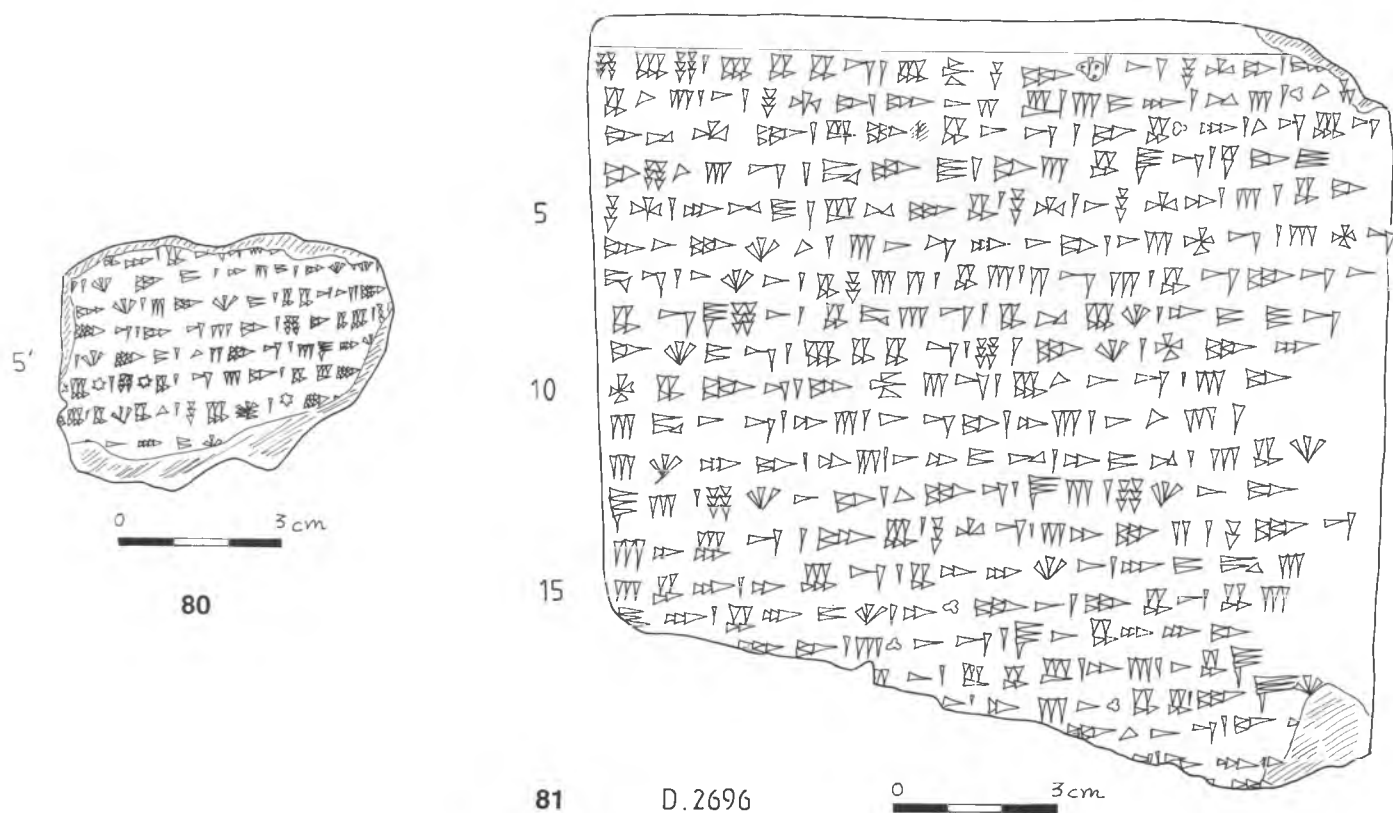


Figure 32. Chapitres 77 : RIH 78/4 ; 78 : RIH 78/11 ; 79 : RIH 78/14.

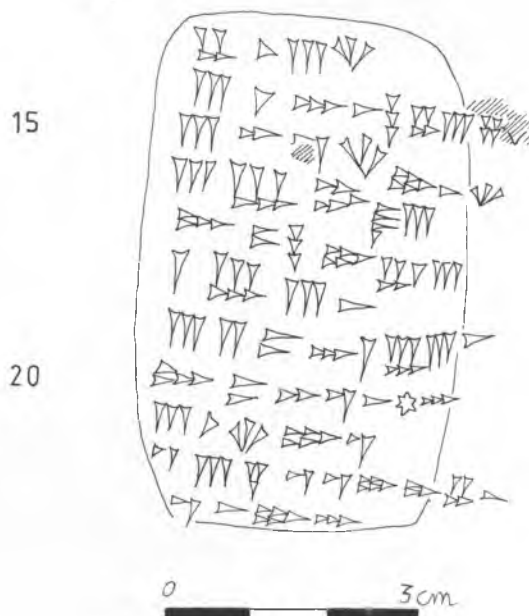




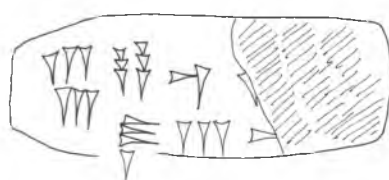
recto



verso



tranche inf.



82

Figure 33. Chapitres 80 : RIH 78/16 ; 81 : RIH 78/20 ; 82 : RS [Varia 20].





10



26



27



Recto

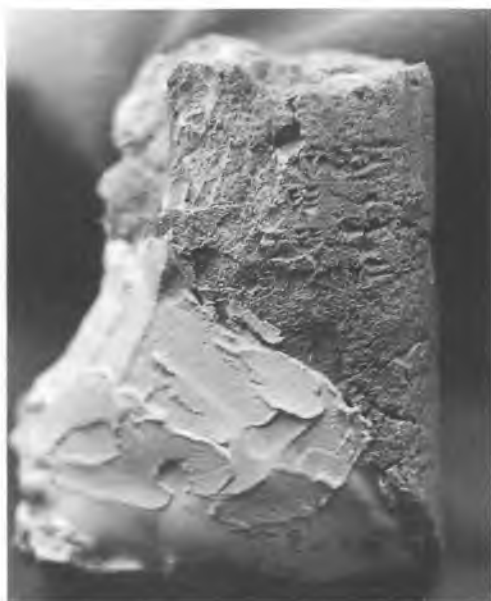


28

Verso

Bord  
gaucheTranche  
supérieure

Figure 34. Chapitres 10 : RS 1-11.[023] ; 26 : RS 13.006 ; 27 : RS 15.072 ; 28 : RS 15.130.



Recto



Verso



Bord droit

A



Recto



Bord droit



Verso

B

29



Recto



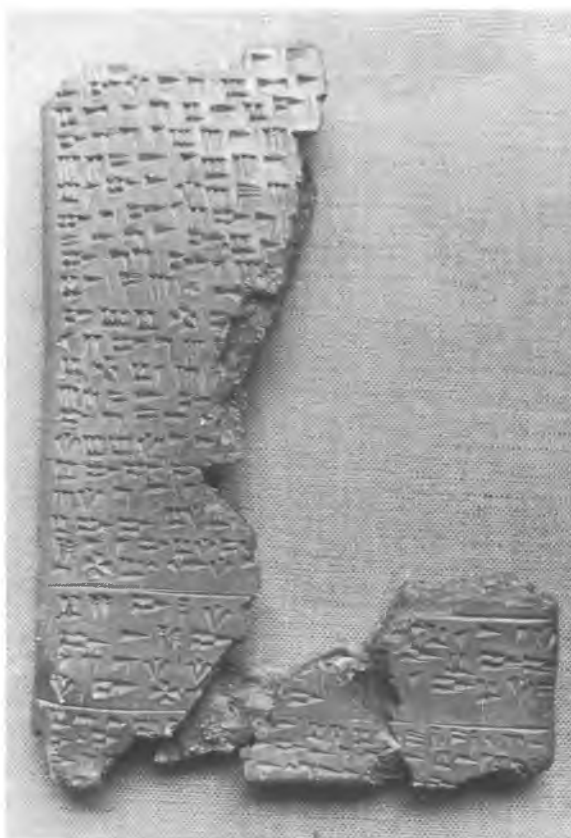
Verso

30

Figure 35. Chapitres 29 : RS 17.100A ; RS 17.100B ; 30 : RS 18.041.



Recto



Verso

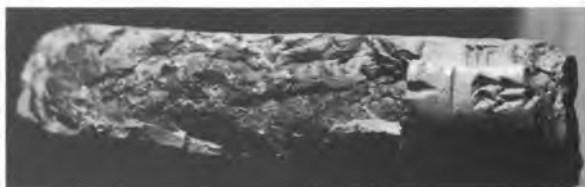


Bord droit

31



Tranche supérieure



Tranche inférieure



Recto



Verso



Bord droit

32

Figure 36. Chapitres 31 : RS 18.056 ; 32 : RS 19.013.



Recto



Verso



Tranche supérieure

33

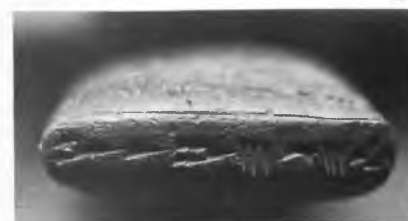


Recto



Bord droit

40



Tranche inférieure

Verso

41

Figure 37. Chapitres 33 : RS 19.015 ; 40 : RS 24.254 ; 41 : RS 24.260.





Recto



Verso



Bord droit

44



Recto



Verso

47



Recto



Verso



Tranche inférieure

57



48

Recto

55



Tranche inférieure



Recto



Verso



Recto



Verso

56

Figure 38. Chapitres 44: RS 24.261 ; 47 : RS 24.270A ; 48 : RS 24.270B ; 55 : RS 24.294 ;  
56 : RS 24.296A ; 57 : RS 24.296B.



58



65



68



Recto



Bord droit



Verso

67



72



Recto



Bord droit

73



Verso

Figure 39. Chapitres 58 : RS 24.298 ; 65 : RS 24.523 ; 67 : RS 24.650B ; 68 : RS 24.652G+K ; 72 : RS 88.237 ; 73 : RS 92.2014.

74



Recto



Verso



75



Recto



Verso

76

Figure 40. Chapitres 74 : RIH 77/2B ; 75 : RIH 77/4+11 ; 76 : RIH 77/10B+22.

## LISTE DES FIGURES

- Figure 1. Chapitre 1* : RS 1.001.
- Figure 2. Chapitre 2* : RS 1.002.
- Figure 3. Chapitre 3* : RS 1.003.
- Figure 4. Chapitre 4* : RS 1.005.
- Figure 5. Chapitres 5* : RS 1.009 ; **6** : RS 1.009 A.
- Figure 6. Chapitres 7* : RS 1.017 ; **8** : RS 1.019 ; **9** : RS 1.022.
- Figure 7. Chapitres 10* : RS 1.023 ; **11** : RS 1.033 ; **12** : RS 1.044 ; **13** : RS 1046 ; **14** : RS 1.047.
- Figure 8. Chapitres 15* : RS 1.064 ; **16** : RS 4.474 ; **17** : RS 6.021 ; **18** : RS 6.028.
- Figure 9. Chapitres 19* : RS 6.138 ; **20** : RS 6.174 ; **21** : RS 6.215 ; **22** : RS 1-11.[021] ; **23** : RS 1-11.[022] ; **24** : RS 1-11.[023] ; **25** : RS 12.061.
- Figure 10. Chapitres 26* : RS 13.006 ; **27** : RS 15.072 ; **28** : RS 15.130.
- Figure 11. Chapitres 29* : RS 17.100 A + B ; **30** : RS 18.041.
- Figure 12. Essai de reconstitution de RS 17.100 A + B (Chapitre 29).*
- Figure 13. Chapitre 31* : RS 18.056.
- Figure 14. Chapitres 32* : RS 19.013 ; **34** : RS 24.246.
- Figure 15. Chapitre 33* : RS 19.015.
- Figure 16. Chapitre 35* : RS 24.247.
- Figure 17. Chapitres 36* : RS 24.248 ; **38** : RS 24.250 + 259.
- Figure 18. Chapitre 37* : RS 24.249.
- Figure 19. Chapitres 39* : RS 24.253 ; **40** : RS 24.254.
- Figure 20. Chapitres 41* : RS 24.255 ; **42** : RS 24.256.
- Figure 21. Chapitres 43* : RS 24.260 ; **44** : RS 24.261.
- Figure 22. Chapitres 45* : RS 24.264 ; **47** : RS 24.270 A ; **48** : RS 24.270 B.
- Figure 23. Chapitre 46* : RS 24.266.
- Figure 24. Chapitres 49* : RS 24.271 ; **50** : RS 24.276.
- Figure 25. Chapitre 51* : RS 24.277.
- Figure 26. Chapitres 52* : RS 24.284 ; **53** : RS 24.291.
- Figure 27. Chapitres 54* : RS 24.292 ; **55** : RS 24.294 ; **56** : RS 24.296 A ; **57** : RS 24.296 B ; **58** : RS 24.298.
- Figure 28. Chapitres 59* : RS 24.300 ; **60** : RS 24.302 ; **61** : RS 24.312 ; **62** : RS 24.323 ; **63** : RS 24.326 ; **64** : RS 24.327 ; **65** : RS 24.523.
- Figure 29. Chapitres 66* : RS 24.643 ; **67** : RS 24.650 B ; **68** : RS 24.652 G + K ; **69** : RS 24.654 ; **70** : RS 25.318.
- Figure 30. Chapitres 71* : RS 34.126 ; **72** : RS 88.237 ; **73** : RS 92.2014.
- Figure 31. Chapitres 74* : RIH 77/2 B ; **75** : RIH 77/4 ; **76** : 77/10 B.
- Figure 32. Chapitres 77* : RIH 78/4 ; **78** : RIH 78/11 ; **79** : RIH 78/14.
- Figure 33. Chapitres 80* : RIH 78/16 ; **81** : RIH 78/20 ; **82** : RS [Varia 20].



*Figure 34. Chapitres 10 : RS 1-11.[023] ; 26 : RS 13.006 ; 27 : RS 15.072 ; 28 : RS 15.130.*

*Figure 35. Chapitres 29 : RS 17.100 A ; RS 17.100 B ; 30 : RS 18.041.*

*Figure 36. Chapitres 31 : RS 18.056 ; 32 : RS 19.013.*

*Figure 37. Chapitres 33 : RS 19.015 ; 40 : RS 24.254 ; 41 : RS 24.260.*

*Figure 38. Chapitres 44 : RS 24.261 ; 47 : RS 24.270 A ; 48 : RS 24.270 B ; 55 : RS 24.294 ;  
56 : RS 24.296 A ; 57 : RS 24.296 B.*

*Figure 39. Chapitres 58 : RS 24.298 ; 65 : RS 24.523 ; 67 : RS 24.650 B ; 68 : 24.652 G + K ;  
72 : RS 88.237 ; 73 : RS 92.2014.*

*Figure 40. Chapitres 74 : RIH 77/2 B ; 75 : RIH 77/4 + 11 ; 76: RIH 77/10 B + 22.*

## TABLE DES MATIÈRES

### *Fascicule 1*

Introduction . . . . .	7
Chapitre 1 : RS 1.001 . . . . .	15
Chapitre 2 : RS 1.002 . . . . .	92
Chapitre 3 : RS 1.003 . . . . .	143
Chapitre 4 : RS 1.005 . . . . .	214
Chapitre 5 : RS 1.009 . . . . .	265
Chapitre 6 : RS 1.009 A . . . . .	288
Chapitre 7 : RS 1.017 . . . . .	291
Chapitre 8 : RS 1.019 . . . . .	320
Chapitre 9 : RS 1.022 . . . . .	336
Chapitre 10 : RS 1.023 . . . . .	342
Chapitre 11 : RS 1.033 . . . . .	349
Chapitre 12 : RS 1.044 . . . . .	352
Chapitre 13 : RS 1.046 . . . . .	354
Chapitre 14 : RS 1.047 . . . . .	357
Chapitre 15 : RS 1.[064] <sup>+</sup> . . . . .	359
Chapitre 16 : RS 4.474 . . . . .	364
Chapitre 17 : RS 6.021 . . . . .	386
Chapitre 18 : RS 6.028 . . . . .	396
Chapitre 19 : RS 6.138 . . . . .	400
Chapitre 20 : RS 6.174 . . . . .	403
Chapitre 21 : RS 6.215 . . . . .	407
Chapitre 22 : RS 1-11.[021] . . . . .	411
Chapitre 23 : RS 1-11.[022] . . . . .	413
Chapitre 24 : RS 1-11.[023] . . . . .	415
Chapitre 25 : RS 12.061 . . . . .	416
Chapitre 26 : RS 13.006 . . . . .	428
Chapitre 27 : RS 15.072 . . . . .	435
Chapitre 28 : RS 15.130 . . . . .	439
Chapitre 29 : RS 17.100 A + B . . . . .	446
Chapitre 30 : RS 18.041 . . . . .	457
Chapitre 31 : RS 18.056 . . . . .	469
Chapitre 32 : RS 19.013 . . . . .	479
Chapitre 33 : RS 19.015 . . . . .	489
Chapitre 34 : RS 24.246 . . . . .	520
Chapitre 35 : RS 24.247 <sup>+</sup> . . . . .	532
Chapitre 36 : RS 24.248 . . . . .	565
Chapitre 37 : RS 24.249 . . . . .	574
Chapitre 38 : RS 24.250 <sup>+</sup> . . . . .	588

Chapitre 39 : RS 24.253.....	601
Chapitre 40 : RS 24.254.....	615
Chapitre 41 : RS 24.255.....	618
Chapitre 42 : RS 24.256.....	630
Chapitre 43 : RS 24.260.....	643
Chapitre 44 : RS 24.261.....	652
Chapitre 45 : RS 24.264+.....	659
Chapitre 46 : RS 24.266.....	661
Chapitre 47 : RS 24.270 A.....	686
Chapitre 48 : RS 24.270 B.....	689
Chapitre 49 : RS 24.271.....	691
Chapitre 50 : RS 24.276.....	707
Chapitre 51 : RS 24.277.....	712
Chapitre 52 : RS 24.284.....	728
Chapitre 53 : RS 24.291.....	738

### *Fascicule 2*

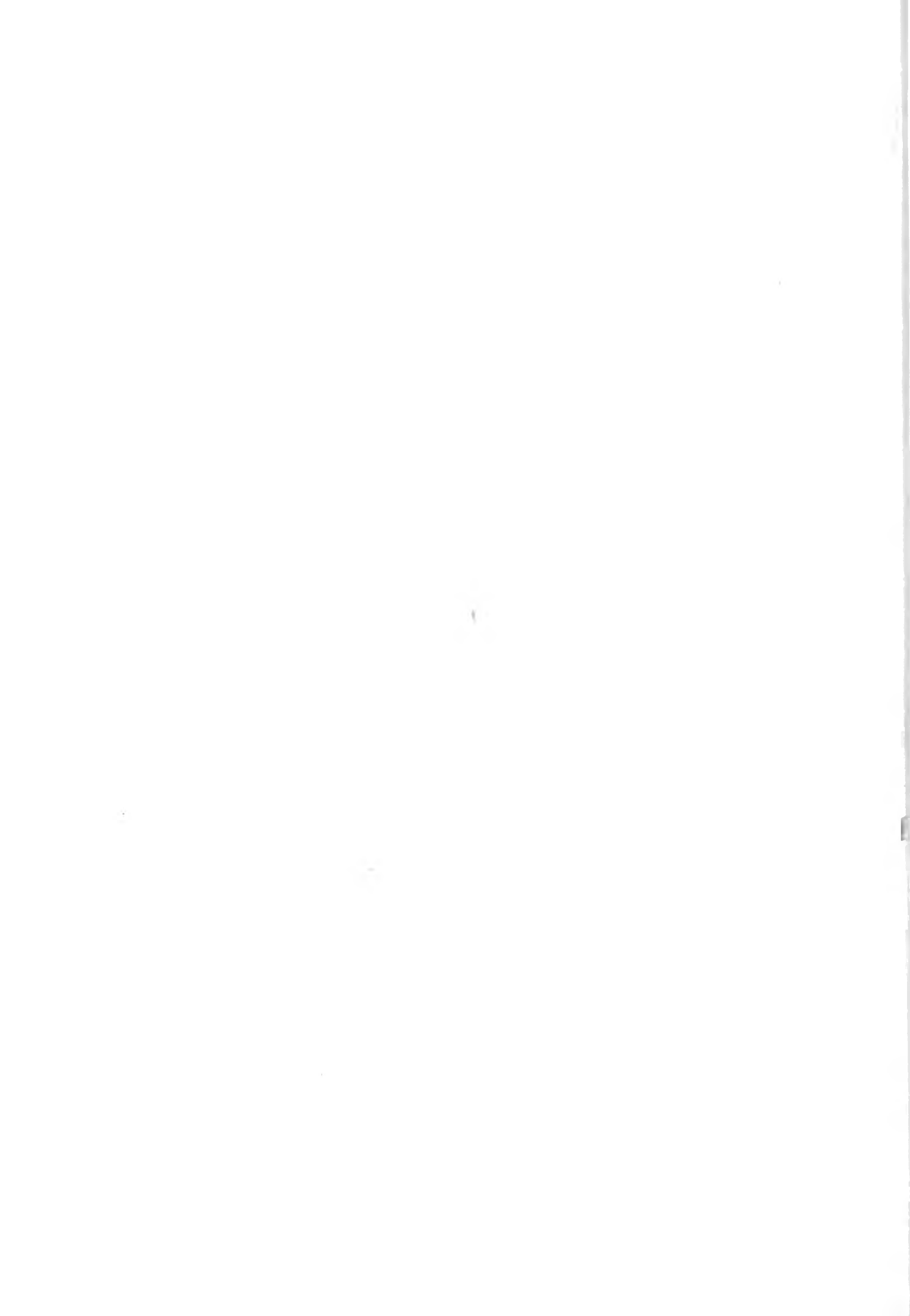
Chapitre 54 : RS 24.292.....	749
Chapitre 55 : RS 24.294.....	751
Chapitre 56 : RS 24.296 A.....	754
Chapitre 57 : RS 24.296 B.....	756
Chapitre 58 : RS 24.298.....	758
Chapitre 59 : RS 24.300.....	760
Chapitre 60 : RS 24.302.....	763
Chapitre 61 : RS 24.312.....	766
Chapitre 62 : RS 24.323.....	769
Chapitre 63 : RS 24.326.....	773
Chapitre 64 : RS 24.327.....	775
Chapitre 65 : RS 24.523.....	777
Chapitre 66 : RS 24.643.....	779
Chapitre 67 : RS 24.650 B.....	807
Chapitre 68 : RS 24.652 G + K.....	809
Chapitre 69 : RS 24.654.....	811
Chapitre 70 : RS 25.318.....	813
Chapitre 71 : RS 34.126.....	816
Chapitre 72 : RS 88.327.....	826
Chapitre 73 : RS 92.2014.....	829
Chapitre 74 : RIH 77/2 B+.....	834
Chapitre 75 : RIH 77/4+.....	842
Chapitre 76 : RIH 77/10 B+.....	844
Chapitre 77 : RIH 78/4.....	850
Chapitre 78 : RIH 78/11.....	855
Chapitre 79 : RIH 78/14.....	859
Chapitre 80 : RIH 78/16.....	872
Chapitre 81 : RIH 78/20.....	875
Chapitre 82 : RS [Varia 20].....	894
Chapitre 83 : Conclusions.....	898
Appendice 1 : Les principaux faits rituels :.....	937
Appendice 1A : Présentation dans l'ordre des textes.....	937
Appendice 1B : Les dieux.....	962
Appendice 1C : Les types d'offrandes et les actes rituels.....	997
Appendice 1D : Les offrandes.....	1024

<b>Table des matières</b>	<b>1307</b>
Appendice 1E : Les moments .....	1052
Appendice 1F : Les lieux .....	1075
<i>Appendice 2</i> : Les listes nominatives divines.....	1091
<i>Appendice 3</i> : Calcul de la forme des tablettes portant les textes rituels .....	1101
Index des mots ougaritiques.....	1103
Sigles et abréviations bibliographiques .....	1223
Ouvrages cités .....	1229
Figures 1 à 33 : copies ; 34 à 40 : photographies.....	1263
Liste des figures .....	1303
Table des matières .....	1305





IMPRESSION, BROCHAGE  
IMPRIMERIE CHIRAT  
42540 ST-JUST-LA-PENDUE  
DÉCEMBRE 2000  
DÉPÔT LÉGAL 2000 N° 1508







# LES TEXTES RITUELS

## Ras Shamra-Ougarit XII

Dennis Pardee présente ici le très considérable dossier de tous les textes en langue ougaritique (écrits en cunéiformes alphabétiques) touchant aux pratiques rituelles – soit plus de 80 documents –, depuis les tablettes et les stèles inscrites trouvées autrefois sur l'acropole jusqu'aux tablettes qu'ont apportées jusqu'à 1992 les fouilles récentes menées au sud de la ville. L'auteur donne une nouvelle lecture des textes, un appareil critique complet, et un commentaire qui prend en compte à la fois les aspects linguistiques et l'interprétation des réalités religieuses.

Quand on sait quelle place tenaient la religion et ses pratiques dans la vie des civilisations du Levant à l'Âge du Bronze, on mesure l'importance d'une telle étude : elle éclaire d'un jour nouveau les personnalités divines du panthéon cananéen et leurs aventures, leur rôle dans la vie publique et privée des Ougaritains, les moyens par lesquels les hommes tentaient d'agir sur les dieux ; elle apporte également des lumières non seulement sur le déroulement des cérémonies et des sacrifices, mais sur toutes sortes d'aspects de la vie d'Ougarit à la fin du 2<sup>e</sup> millénaire av. J.-C., que ce soit le calendrier annuel, les difficultés de la vie agricole, voire la topographie des lieux de cultes dans la ville ou le rôle du roi entre les hommes et les dieux.

Dennis Pardee est professeur à l'Université de Chicago (*Near Eastern Languages and Civilizations*). Spécialiste des langues sémitiques occidentales, il fait partie depuis près de vingt ans de l'équipe épigraphique de la mission archéologique française de Ras Shamra-Ougarit (Syrie). À ce titre il a participé à plusieurs campagnes de fouille sur le tell et aux publications des résultats dans la série *Ras Shamra-Ougarit*.



9 782865 382767

ISBN 2-86538-276-1